

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

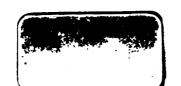
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/



Jem. 2. 109.



Digitized by Google

Digitized by Google

SSABIER UND DER SSABISMUS

YOU

Dr. D. CHWOLSOHN,

PROFESSOR AN DER KAISERLICHEN UNIVERSITÄT ZU ST. PETERSBURG UND MITGLIEDE DER DEUTSCHEN MORGENL. GESELLSCHAFT.

BAND II.

Orientalische Quellen zur Geschichte der Ssabier und des Ssabismus.

ST. PETERSBURG.

BUCHDRUCKEREI DER KAISERLICHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN.

1856.

Zu beziehen durch Eggers et Comp. in St. Petersburg und durch Leopold Voss in Leipzig.

Preis Leider Bande: 5 Rbl. S. = 5 Thl. 162/2 Ngr.

Gedruckt auf Verfügung der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften,

den 2. April 1856.

A. v. Middendorff, beständiger Secretär.

Inhaltsverzeichniss.

Orientalische Quellen

-nr	Geschichte	dar	Scahiar	und das	Seahiemne
zur	Geschichte	uera	Ssabier	uuu ues	Saniamus.

		8	Seite.
Einleitun	g in d	lie Hauptquellen über die Ssabier in Harran und	
	und	l den Ssabismus im weitern Sinne	MXII
Text 🎤	I. Da	s erste Capitel des neunten Buches des Fihrist el-	
	'Uld	im des Mo'hammed ben Is'håq en Nedim	1
An	merku	ngen zu Text Mal	53
Text 🎤	' IL	Auszüge aus dem Morug eds-Dsahab des Mas'udi	366
		Auszüge aus dem Kitab et-Tenbih des Mas'ûdi	378
	IIL	Auszüge aus dem Nochbah ed-Dahr des Schems	
		ed-Din Dimeschqt 2	380
	IV.	Auszüge aus dem Kitab el-Milel we-'l-Ni'hel des	
		Schahraståni	415
	V.	Auszüge aus dem Moreh-Nebûkim und andern	
		Schriften des Maimonides	451
		Kleinere Texte.	
	VI.	Aus dem Mofassel des Alt ben Omar el-Kâtibi	492
	VII.	Auszüge aus der Historia Dynastiarum des Abûl-	
		farag Barhebraeus	495
	VIII.	Auszüge aus der Historia anteislâmica des Abûl-	
		fedå	498
	IX.	Aus dem Qissass el-Anbija des el-Kisajt	502
	X.	Aus dem Tärich des 'Hamzah Issfahani	504
	XI.	Aus dem Mefâti'h el-'Ulûm des Chowârezmi	5 06
	XII.	Aus dem Netzm el-Gauher des Eutychius	507
	XIII.	Aus dem Tärich el-Moslemin des el-Makin	509

Inhaltsverzeichniss.

		•	Seite.
Text A	🛭 XIV.	Aus dem Wafajât el-A'jân des Ibn Challikân	511
	XV.	Aus dem Dorr en-Netzim des Ibn Sinå	512
	XVI.	Aus dem Irschåd des Sachawi	513
	XVII.	Aus der Nihajah el-Arab des Noweiri	515
	XVIII.	Aus dem el-Qawa'id el-Badrijah des 'Omar ben	
		Chidhr Issfahani	517
	XIX.	Aus dem Telchiss el-Bejan des 'Ali ben Mo'ham-	-,
		med el-Fachri	519
	XX.	Aus dem Achbâr ed-Dowel des A'hmed ben Jû-	
		suf Dimeschqt	522
	XXI.	Aus dem bibliographischen Lexicon des 'Hag'i	
		Chalfa	523
	XXII.	Aus der arabischen Uebersetzung des Josaphat	
		und Barlaam	524
	XXIII.	Aus (dem Ssob'h el-A'scha des) Qalqaschendi	525
	XXIV.	Aus dem Kitab el-Ni'hel we-'l-Milel des Ibn Hazm	
		el-Qorthobt	526
	XXV.	Aus dem Compendium historiae Aegypt. des 'Abd-	
		allathif el-Bagdådi	528
	XXVI.	Aus dem Tärich el-'Hukama des el-Qifthi	529
	XXVII.	Aus dem Kitab el-'Ag'a'ib des Ibrahim ben Was-	
		sif-Schah	534
	XXVIII.	Aus der el-Bidajah we-'l-Nihajah des Ibn Keth'ir	536
	XXIX.	Aus dem dritten Theile der Resail des Ssabiers	
		Abû-Ishaq 'Harrani	537
	XXX,	Aus der Jetimah des Th'a'alibi	539
	XXXI.	Aus dem Tärich el-Manssüri des Mohammed ben	
		'Ali 'Hamawi	541
	XXXII.	Aus dem Tahdsib el-Asmå des Nawawi	541
		Aus der Moqaddimah des Ibn Chaldûn	542
	XXXIV.	Aus dem Fihrist el-'Ulûm des en-Nedim	543
	XXXV.	Aus der Autobiographie des Mobammed 'Ali	
		'Hazin	545
	XXXVL	Aus den Geographen546	
	Au	s dem Kitāb el-Aqālim des Issthachri	546
	Au	s der Geographie des Edrisi	548
		s dem Mo'ag'g'em el-Boldân des Jâqût	549
		s der Geographie des Abûlfeda	552

•	Inhaltsve	rzeicmniss.	. 5
			Seite.
Text	✓ XXXVI. Aus den Geogra		
		n geographischen Fragmen	
		nah des 'Håg'i Chalfa	
	XXXVII. Aus den Corânce		
	Aus dem Ma'àlim et-	Tenzil des el-Ferra Bagawi	555
	Aus dem Kesschâf de	es Zamachschari	557
	Aus dem 'Gami' A'hl	âm el-Corân des Chazrag'i	559
	Aus dem Teshil es-S	ebil <mark>des ess-Ssadiqi</mark> el-Asch	'ari 562
	Aus einem anonyme	a Corâncommentar	563
	Aus dem Anwar et-1	Tenzil des Beidhäwi	565
	Aus dem Supercomme	ntar zum Beidhāwi des Schei	ich-
	Zådeh		566
	Aus dem Medårik et	-Tenzil des en-Nassfi	567
	. Aus dem Ssåfi des Mo	'hammed ben Mortadhi Mo'l	nsin 567
	Aus dem Gawâhir et	-Tefsir des 'Hosein Wâ'itz	Bei-
	haqi	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	568
		n persischen Corancommen	
	•	jan des Schems-ed-Din Har	
	XXXVIII. Aus den mohamr	<i>2</i> ′	
	Aus der Hidajah der	Borhân ed-Din Marginâni	571
		Borhan esch-Scharlah	
	•	Akmal ed-Din Baberti	
	_	bi-Ghân	
		h-Thalibin des Nawawi	
		Minhåg des Ma'halli	
		ss-Ssagir des Qazwini	
		el-Wardijah des el-Anssari	
	•	- A'hkam und dem Durer	
		Mo'hammed Menlà-Chosre	
		-Ab'hur des Ibrahim el-'Ha	
	•	-An'hur des 'Abd-er-Ra'h	
	•	h	
_		mgʻirijah des Ja'qûb el-Bur	
		raphen	
	•	s'Gauhari	
		addimah el-Adab des Zam	
	man acm with word		

Aus dem Qâmûs des Firûzâbâdi...... 592

•	Seite.
Text M XXXIX. Aus den Lexicographen	
Aus dem türkischen Qamûs des 'Assim Efendi	593
Aus dem Ferheng Gibang iri des Hosein Ang û (od.	
'Hasan Ing'ewi)	
Aus dem Borhan-i-Qathi' des Ibn Chalaf Tebrizi	598
XL. Aus dem Ujûn el-Anbâ des Ibn Abi-Osseibi ah	601
XLI. Aus dem Kitab el-Mawa'ıtz des Maqrizi	604
XLII. Aus dem 'Hosn el-Mohadherah des Sojûthi	616
XLIII. Aus dem Naschaq el-Azhar des Ibn Ajas el-'Gerkest	618
XLIV. Aus dem Eschkol-ba-Kôfer des Karaïten Jehûdah	
ha-Abel Hedessi	619
XLV. Aus dem Ez-Chajim des Karaïten Ahron ben Elijah	620
Nachträge zu den Quellen	636
Nachträge zu Text Me II. Aus dem Morûg' eds-Dsa-	
hab des Mas'ûdi	621
Nachträge zu Text Ne IV. Aus dem Kitab el-Milel	
we-'l-Ni'hel des Schahrastant	625
Nachtrag zu Text No XXVII. Aus der Ni håjah des	
Noweirt	626
Nachträge zu Text N. XXIX. Aus den Briefen des	
Ssabiers Abû-'ls'hâq lbrahîm 'Harrânî	626
Nachträge zu Text N XXXVI. Aus dem Kitáb el-	
Mesálik we-'l-Memálik des Ibn 'Haukal	628
Aus dem Mo'ag'g'em el-Boldån des Jåqût	629
Aus dem Marássid des Jáqût	630
Nachtrag zu Text N. XXXVII. Aus den 'Haschijah	
el-Gemel von Soleiman el-Gemel	631
Nachräge zu Text 🎤 XXXVIII. Aus dem Wag'tz	
des Gazāli	632
Aus den Fetawi'Alemg'irijah des el-Bunjani	634
Aus dem Fawaï'h el-Miskijah des Basthami	634
Aus dem Mesālik el-Abssār des lbn Fadhl-allah	634
Nachträge aus verschiedenen arab. Schriftstellern.	·63 5
Anmerkungen zu Mas'ùdi, Text & II	637
zu Dimeschqt, Text NF III	-698
Einleitung, über den Character und den Werth	
der Nachrichten Dimeschqis	647
Anmorkungan	670

	Iz	HALTSVER!	erichn i ss.		7
			40		Seite.
Anmerkungen	zu Schahra	stani, Text	<i>№</i> IV	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	698
	zu Maimoni	ides, Text .	<i>N</i> ₂ V	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	721
Anmerkungen	zu den kle	ineren Te	exten	739	-796
	Anmerkung	en zu Text	<i>Æ</i> VI		739
			Æ VII		
		٠	Æ VIII		
					742
			-		743
_			№ XI		744
•			M XII		745
			-		745
. *			_	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	746
				• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	747
				• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	747
			Æ XVII		748
			Æ XVIII		
					749
					750
				• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
	-			• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
				• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
				• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	755
	-				756
				• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	757
				• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	757
				• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	758
				• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	759
				• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	759
					760
					760
					761
			_	I	763
			M XXXVI	II	769

									Seite.
Anmerkungen zu den kleineren Texten						78	19 - 796		
Anmerkungen z	u Text	Nº	`XL						. 777
-		Nê	XLI.					,	. 778
		Nº	XLII						. 788
		Nº	X LII	I					. 789
		N:	XLIV	7					. 789
		Nº	`XLV	:					. 789
Anmerkungen zu den Nachträ	gen								. 790
Nachträge und Berichtigunger									
Index						.			. 849

EINLEITUNG

IN

DIE HAUPTQUELLEN ÜBER DIE SSABIER IN HARRÂN

UND

DEN SSABISMUS IM WEITEREN SINNE 1).

A.

Schriften, die von den SSABIERN selbst verfasst worden sind.

I. Th'abit ben Qorrah, geboren 221 (826), gestorben 288 (901), ein grosser Gelehrter, der auch in der europäischen Welt bekannt ist, der griechisch, arabisch und syrisch sehr geläufig sprach und schrieb, der auch sehr viele Werke aus dem Griechischen übersetzte und viele Uebersetzungen des 'Honein ben Is'haq verbesserte, und über den wir oben 2) schon einige Notizen mitgetheilt haben, schrieb über die Religion der Ssabier

¹⁾ Wir setzen dieses Capitel hierher und nicht an die Spitze des ersten Bandes, wohin es eigentlich gehört, weil sonst unser Urtheil über diese und jene Quelle dem Leser, ohne die nähere Kenntniss des richtigen Verhältnisses zwischen den verschiedenen Arten von Ssabiern, unverständlich wäre.

²⁾ Siehe oben Bd. I, Buch I, C. XIII, N. I. Cawozeozz, die Sashier. 11.

in syrischer Sprache folgende Werke, die noch Abulfarag Barhebräus zum Theil gesehen und besessen hat 3:

- 1) مدارة المعن المعنى المعنى
- 2) كميا بندما كه إحكام Liber de sepultura mortuorum;
- 3) من المنب المنبوذ ا
- 4) المصلاة الأعدى الكري الكمالية Liber de munditie et immunditie 6':
- 5) أست بحمد عند معند بعض معند الكوت الكوت

⁴⁾ Man wundere sich nicht, dass wir hier Schristen über Heidenthum schlechthin als ssabische bezeichnen; wir wissen jetzt, dass die Syrer nie von Ssabiern sprechen und dass sie dieselben schlechthin immer Heiden nennen (vgl. oben Bd. I, Buch I, C. VIII). Dieselben Schristen werden von el-Qifthi in Tawarich-el-Hukama (Ms. arab. der k. k. Bibliothek in Wien, Nr. 105) und von Barhebräus selbst als ssabische bezeichnet; s. gleich Anmk. 12. und unten Text Nr. VII.

⁵⁾ Bruns hat den Titel dieses Buches unübersetzt gelassen. Wir übersetzen ihn nach Assemanni (vgl. Anmk. 11). Meyer übersetzt ihn l. c.: liber de veritate etc. — Vgl. Bd. I, Buch I, C. IX., wo wir eine Lobrede des Th'àbit auf das Heidenthum nach Barhebräus mittheilen, welche wahrscheinlich dieser Schrift entnommen wurde.

⁶⁾ Vgl. unten Text Nr. I, C. I, S. 7, p. 9 u. die Anmkn. z. d. St. 68-70, p. 98 ff u. Text Nr. IV, S. 28.

⁷⁾ Vgl. l. c. C. I, S. 5, p. 7 f. und die Anmkn. z. d. St. 48 — 54, p. 77 — 86.

- 6) أكمكر بيد الله أعمام. Liber de horis precum⁸⁾;
- 7) عمل بكا مبيا بكسكم كحكم مع محمداً وحداً المحمداً عمل المحمداً عمل المحمداً عمل المحمداً عمل المحمداً عمل المحمداً ال
- 8) 12020 12022 1200, Liber de poenitentia et deprecatione;
- 9) کے کے کے کے کے Liber de religione Ssabiorum;
- 10) المكرة بعدي المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد إلى المحمد ال

Noch eine arabische Schrift über die Lehren der Ssabier wurde ihm zugeschrieben, die aber nicht von ihm herrührt 12).

⁸⁾ Vgl. l. c. S. 3, p. 5 f. u. die Anmkn. z. d. St. 36 u. 38, p. 63 ff. u. p. 69. u. unten Text IV, S. 28.

⁹⁾ Vgl. unten Anmk. 16. u. Text Nr. I. l. c. Anmk. 36, p. 68.

¹⁰⁾ Vgl. unten l. c. C. IV, ib. Anmk. 159, p. 173 f.

Siehe Greg. Barhebr. Chron. Syr. p. 176. u. Assemanni Bibl. or. T. II,
 p. 316 f. u. T. III, P. II, p. 613., wo diese Schriften aufgezählt sind.

¹²⁾ Im Tawarich el-'Hukama vita Th'abit ben Qorrah (قَوْفَ heisst es f. 69, b.:

وفي ابدى الناس . . . رسالة عربية منسوبة اليه في شرح مذحت الصابيين وسألت ابا الحسن ثابت بن سنان بن ثابت بن قرة عن عذا الرسالة فقال ليس ذلك لثابت ولا وجدته في كتبه ولا دساتيره

⁻Es giebt eine arabische Abhandlung über die Lehre der Ssabier, die ihm (Th'abit) zugeschrieben wird. Ich befragte aber (dies sagt Abû-'Alt el-Mo'hsin ben Ibrahtm ben Hilal ess-Ssabt, der ein Verzeichniss der Schriften des Th'abit ben Qorrah geschrieben hat; vgl. oben Bd. I, Buch I, C. XIII, Nr. XV.) den Abûl'hasan Th'abit ben Senan ben Th'abit ben Qorrah über diese Abhandlung, und jer sagte, sie rühre nicht von Th'abit her und er habe sie weder unter dessen Schriften, noch unter seinen Copirheften gefunden. (In dem-

- II. Senan, der Sohn des Vorigen, gestorben 331 (942), erster Arzt des Hospitals zu Bagdad, Historiker und berühmter Mathematiker, über den wir oben 181 ebenfalls einige Notizen gegeben haben, schrieb 141:
 - رسالة في شرع مذهب الصابتين (Explicatio de religione Ssabiorum:
 - 2) رسالة في قسبة ايام الجبعة على الكواكب السبعة, Tractatus de divisione septem dierum hebdomadis secundum septem planetas 15).

selben Ms. f. 69, a. erklärt eine Randglosso الله الله عنها durch: الله ثم ينقل عنها المستور das zuerst geschriebene Heft, aus dem ins Reine geschrieben wird.) — In derselben Biographie wird auch ein Theil der hier angeführten Schriften unter folgenden arabischen Titeln angeführt; hier heisst es nämlich f. 70, a.:
وله بالسريانية ما يتعلق ببزهبه رسالة في الرسوم والغروض والسنن رسالة في الطهارة رسالة في تكنين الموتى ودفنهم رسالة في اعتقاد الصابئين رسالة في الطهارة والنجاسة رسالة في الوقات الابتهال الى الله عزّوجل العبادات رسالة في ترتبب القرأة في الصلوة وصلوات الابتهال الى الله عزّوجل

-Seine syrische Schristen über die Religion, zu der er sich bekannte, sind folgende: Tractatus de (Ssabiorum) constitutionibus, praeceptis et ritibus; trc. de involvendis et sepelendis mortuis; trc. de dogmatibus Ssabiorum; trc. de munditia et immunditie; trc. de animalibus sacrificiis aptis et ineptis; trc. de horis precum; trc. de ordine lectionis ad precationem et de supplicationibus potenti et maximo dicatis. Von diesem Titel hat Casiri blos: والصارة . de lectionis et precationis ordine-; die hier mitgetheilte Lesart findet sich in den Wiener Mss. S. Casiri Bibl. Arabico-Hispana I. p. 389 ff. Vgl. Abbilfarag', hist. dyn. p. 281 (184) und weiter unten Text Nr. VII.

- 13) Siehe oben Bd. 1, Buch I, C. XIII, Nr. 111.
- 14) Ebenfalls nach dem Täwärtch el-Hükamä, f. 114, a. vgl. Casiri l. c. p. 447 ff.
 - 15) Vgl. Anmk. 10. Von diesem Buche heisst es l. c.: كتبه الى ابى اسعاق ابراهيم بن علال الصابى ورجل اخر
 - «Er schrieb es für Abû-Is'haq Ibrahim ben Hilal ess Ssabi und

Er übersetzte ins Arabische:

- 3) نوامیس عرمس, Leges Hermetis und
- (4) السور والصلوات التي يصلى بها الصابئون, de Capitibus sacris et precibus Ssabiorum 161.

III. Is'haq der Ssabier schrieb nach Maimonides 17):

- 1) Ein Buch über die Vertheidigung der Religion der Ssabier;
- 2) Ein grosses Werk über die Gesetze, Festtage, Opfer, Gebete u. dgl. der Ssabier.

einen anderen Mann. Die letzten beiden Worte feltlen bei Casiri, finden sich abet in den beiden Wiener Mss.; vgl. unten Anmk. 17.

aber findet sich kein entsprechendes Wort in dem syrischen Titel dieses Buches und es seheint uns wirklich eine Corruption zu sein; denn für die Richtigkeit der Uebersetzung von طرحة durch Capita sacra als pl. von السورة wollen wir nicht bürgen, und sonst giebt es gar keinen passenden Sina. Die Ssabier in Harrân haben offenbar heilige Schriften gehabt, aus demen beim Gottesdienst vorgelesen wurde, was aus dem Titel des oben 1, 7. angeführten Buches des Th'abit unzweiselhaft hervorgeht. Es ist nun möglich, dass die Ssabier die einzelnen Capitel jener heiligen Bücher eben so Suren nannten, wie die Mendaïten (die sogenannten Johannischristen) die einzelnen Capitel einz ihrer heiligen Bücher, wenn die Reisenden des 17. und 18. Jahrhunderts richtig berichtet haben.

¹⁷⁾ Siehe Moreh-Nebûkîm III, 29. u. unten Text Nr. V, \$. 14. — Uns sind drei gelehrte. Ssabier mit dem Beinamen Abû-Is'hâq bekannt; der vollständige Namen des Einen ist: Ibrahîm ben Senan ben Th'abit ben Qorrah ess-Ssabî el-'Harrant, mit dem Beinamen Abû-Ish'aq; der zweite hiess: Ibrahîm ben Zahrûn ben 'Habbûn ess-Ssabî el-'Harrant, genannt Abû-Is'hâq und der dritte ist dessen Enkel: Ibrahîm ben Hilâl ben Ibrahîm ben Zahrûn ess-Ssabî Abû-Is'hâq. Die Biographien dieser Männer stehen im Tawarich-el-'Hukamâ f. 34, a. u. f. 42, b. (s. oben Bd. I, Buch I, C. XIII, Nr. V, XI. u. XIV.), wo auch ihre Schriften aufgezählt sind, unter denen aber keins der von Maimoui des erwähnten sich findet. Wir vermuthen daher, dass diese beiden Schriften mit den oben unter II. angeführten des Senan ben Th'abit identisch sind, und dass der Irrthum daher rührt, weil Senan sein Werk für einen Abû-Is'hâq (s. Anmk. 15) geschrieben hat.

- IV. Anonyme den Ssabiern zugeschriebene Schriften 18):
 - 1) das Buch Stomachos, dem Aristoteles zugeschrieben;
 - 2) das Buch über Talismane;
 - 3) das Buch Thomthom;
 - 4) das Buch Sirag;
 - 5) ein Buch über die Graden der Sphären und Himmelszeichen, die bei jedem Grade zum Vorschein kommen;
 - 6) wieder ein Buch über Talismane, dem Aristoteles zugeschrieben;
 - رالفلاحة النبطية (de agricultura Nabathaeorum;
 - 8) ein Buch dem Hermes zugeschrieben 191;
 - 9) صعف شیت (Codex Sethi 20);
 - nende Abû-Jûsuf Abscha'a el-Qathî'î sagt von diesem ssabischen Buche, dass es die Beschreibung enthält: wie der Kopf des Menschen, welcher dem Mercur geopfert wurde, zugerichtet wird, wie man mit diesem Opfer überhaupt verfährt; ferner: «Wunderbare Dinge über Zauberei, Beschwörungen, über die Zauberknoten und Figuren, über das Umhängen der Glieder von Thieren verschiedener Art u. s. w.»²¹⁾

¹⁸⁾ Ebenfalls nach Maimonides l. c.

¹⁹⁾ Ueber die hier von 1 – 7 nach Maimonides angeführten Schristen haben wir Bd. I, Buch II, C. I, B. ausführlich gesprochen.

²⁰⁾ Abûlfeda, hist. ant Isl. p. 148, vgl. unten Text Nr. VIII, wo der allgemeine Inhalt dieses Buches angegeben ist. — Bei 'Hag't Chalfa findet sich Nr.
7723 eine Schrift unter dem Titel: صحف الانبياء من أول المواهب اللدنية obita prophetarum, quae primitiae sunt donorum apud Deum depositorum.

²¹⁾ Vgl. weiter unten Text Nr. I, C. III, p. 21. u. ib. die Anmkn. 141—150, p. 137—142.

B.

VON CHRISTEN.

1. Abû-Jûsuf Abscha'a el-Qathí't²²⁾, der Christ, schrieb ein Buch: كتاب في الكشف عن مذاهب الحرنانيين المعروفين في «die Enthüllung der Lehren der Harraniter, in unserer Zeit Ssabier genannt».

Aus diesem Buche hat Mohammed ben Is'haq en-Nedim im Fihrist-el-'Ulam (فهرست العلوم) zwei sehr wichtige Nachrichten entnommen 23), die eine nämlich über den Ursprung des Namens Ssabier, die schon Hottinger mittheilte 24) und die bis jetzt unverdienter Weise fast gar nicht berücksichtigt wurde; die andere über ein Menschenopfer bei den Ssabiern, dessen Kopf Orakel ertheilt hat, welche Nachricht der jacobitische Patriarch Dionysius I. 25) in seiner syrischen Chronik und der nestorianische Historiker 'Amr ben Matthäus 26) von den Manichäern in Harran erzählen²⁷⁾. Dieser el-Oathii ist uns sonst unbekannt. Wir vermuthen aber, dass er zwischen 240 - 310 (854 — 922) gelebt und dass er das erwähnte Buch ungefähr zwischen 280 - 300 (893 - 912) geschrieben hat. Er sagt nämlich in seinem Berichte über die Annahme des Namens Ssabier, dass die Harraniter zur Zeit el-Mamûns «lang herabhängendes Haar trugen, wie Qorrah, der Grossvater des Senan ben Thabit». Er scheint also den Grossvater Oorrah persönlich gekannt und auch von dessen Enkel in Bagdåd gehört

²²⁾ Ueber die verschiedenen Lesarten dieses Namens s. unten Text Nr. I, die Anmkn. 110 u. 111, p. 126 f.

²³⁾ Siehe unteg l. c. C. II. u. III, p. 14-21.

^{. 24)} Hist. orj. p. 249. Hottinger hat viele falsche Lesarten.

²⁵⁾ Lebte 775 p. Christum.

²⁶⁾ Lebte 1349.

²⁷⁾ Siebe Assemanni Bibl. or. T. II, p. 112 und weiter unten Text Nr. I, C. III, Anmk. 121, p. 131, wo wir die betreffende Stelle aus der Chronik des Dionysius des I. mittheilen und darüber ausführlich sprechen werden.

zu haben. Ersterer muss aber im Jahre 221 (826) wenigstens einige zwanzig Jahre alt gewesen sein, denn in diesem Jahre wurde ihm sein Sohn Thabit geboren (s. oben). Die Zeit, während welcher unser Abû-Jûsuf den Oorrah mit lang herabhängendem Haare sah, wird schwerlich später als 250 (864) gewesen sein; denn zu dieser Zeit war Oorrah schon einige fünfzig Jahre alt, in einem späteren Alter zeichnet sich selten ein Mensch durch lang herabhängendes Haar aus. In diesem Jahre aber muss Abû-Jûsuf wenigstens zehn Jahre alt gewesen sein, so dass der Eindruck der fremdartigen Haarfrisur Qorrah's sich seinem Gedächtnisse einprägen konnte. Dagegen muss Abû-Jûsuf am Anfange des 3. Jahrhunderts der H. noch gelebt haben, da der Ruf des um diese Zeit zur Berühmtheit gelangten Sen an 28) noch zu ihm dringen konnte. - Dass er aber sein Buch über die Ssabier ungefähr zwischen 280 - 300 geschrieben hat, schliessen wir aus folgendem Umstand. Er erzählt nämlich: die Ssabier hätten aus Furcht vor der Verfolgungswuth des Chalifen el-Måmûn den Islâm angenommen, sich immer blos mit heidnischen Ssabierinnen verheirathet, abis etwa vor 20 Jahren», denn zu dieser Zeit, sagte er ferner, habe Abû-'Arûbah, einer der ersten Jurisconsulten und Lehrer der Jurisprudenz in Harran, es verboten. Dieser Abû-'Arûbah aber lebte nach dem Mo'aggem-el-Boldan 29) und dem Moschtarik 30) von 222-318 (837-930). Da es nun nicht wahrscheinlich ist, dass ? dieser in Harran lebende Abû-'Arûbah solche Mischehen werde lange geduldet haben, und es auch nicht gut annehmbar ist, dass er als sehr junger Mann so ein hohes Amt bekleidet haben sollte: so setzen wir die Zeit des Verbots ungefähr zwischen 260-280 (873-893) und folglich die Abfassungszeit jenes Buches zwischen 280-300. Diese Zeitbestimmung ist, wie wir gesehen haben, sehr wichtig 31).

²⁸⁾ Siehe oben Bd. I, Buch I, C. XIII, Nr. III.

²⁹⁾ Ms. Ar. Mus. As. Petropol. Nr. 591. s. v. حران.

³⁰⁾ Ed. Wüstenfeld, p. 124 u. oben Bd. I, Buch I, C. IX, Ende.

³¹⁾ Siehe oben Bd. I, Buch I, C. VI.

II. Abû-Sa'id Wahb ben Ibrahim, der Christ, ebenfalls von en-Nedim citirt, der aus seinen Schriften die meisten und wichtigsten Nachrichten, besonders die über die Feste der Ssabier, entlehnt hat 32); sonst ist er uns ganz unbekannt.

Ueber die Glaubwürdigkeit der Berichte der beiden zuletzt genannten Autoren können wir im Allgemeinen sagen, dass sie grösstentheils, wenn auch nicht immer, das Gepräge der Wahrheit an sich tragen; dass sie ferner ganz objectiv, ohne alle Gehässigkeit, referirt sind 33); dass endlich diesen beiden Berichterstattern als syrischen Christen 34), die im 10. Jahrhundert wenigstens noch gut syrisch verstanden und gesprochen haben, die von Ssabiern über die ssabische Religion in syrischer Sprache 85) verfassten Schriften zugänglich waren und sie ihre Nachrichten aus denselben wohl geschöpft haben können (s. gleich). Wir haben es oben (s. Anmk. 3) schon gesehen, dass Barhebräus. ebenfalls ein syrischer Christ und sogar Bischof, die ssabischen Schriften gekannt und sogar manche derselben besessen hat. Pococke meinte auch, dass die Berichte des Barhebräus über die Ssabier desshalb Glauben verdienten, weil ihm, als syrischem Christen, die Werke der Ssabier zugänglich waren 36). — Was aber speciell den zuerst Genannten anbetrifft, so haben wir über die Glaubwürdigkeit des ersten Berichtes desselben, welcher von dem Ursprung des Namens Ssabier handelt, oben 37) ausführlich gesprochen; für die volle Wahrheit des zweiten Berichts . aber, über das Menschenopfer nämlich, wollen wir zwar nicht

³²⁾ Siehe unten Text Nr. I, C. IV. V. u. VI, p 22-41.

³³⁾ Vgl. unten l. c. Anmk. 162, p. 183.

³⁴⁾ Abû-Jûsuf war aller Wahrscheinlichkeit nach in Harran geboren (s. p. vu f.); Abû-Sa'id aber muss ebenfalls ein Syrer gewesen sein, weil in seinem Berichte viele syrische Worte vorkommen, die er zum Theil erklärt (vgl. unten l. c. die Anmkn. 174, p. 190. 207 f., p. 197 f. 211, p 198 f. u. 325, p. 256.

³⁵⁾ Siehe oben A, I. u. Bd. I, Buch I, C. XII.

³⁶⁾ Siehe Pocock. Specimen hist. Ar. p. 148, ed. Alt.

³⁷⁾ Siehe oben Bd. 1, Buch I, C. VI. vgl. die Anmk. zum Text Nr. I, C. II, unten p. 126-237.

bürgen, wir werden aber an Ort und Stelle nachweisen ³⁸⁾, dass das, was er berichtet, zu jener Zeit wenigstens allgemein verbreitet war und allgemein geglaubt wurde, dass er diese Nachricht unmittelbar aus einer ssabischen Schrift geschöpft hat, die er auch namhaft macht, und dass dasselbe von einem anderen Schriftsteller, der von ihm ganz unabhängig ist, auf eine ganz ähnliche Weise berichtet wird ³⁹⁾. Wir bemerken noch, dass er die Schriften der Ssabier gelesen, dass er ferner mit den Ssabiern in Harran Umgang hatte, und dass er endlich sie über manche ihrer Gebräuche befragt und von ihnen auch darüber Auskunft erlangt hat ⁴⁰⁾.

Was aber den Abû-Sa'td anbetrifft, so bemerken wir, dass er so sehr viele Einzelnheiten aus dem Cultus und den Gebräuchen der Ssabier in Harran mittheilt, — Einzelnheiten, von denen es uns bei den meisten gelungen ist, sie in den Culten anderer Heiden im Westen wie im Osten nachzuweisen, — die er, als Christ, unmöglich hätte wissen können, wenn er nicht unmittelbar aus ssabischen Schriften, die allgemein bekannt und verbreitet waren 447, geschöpft hätte.

111. 'Hareth ben Senbath, ein melkitischer Christ aus Harran, schrieb über den Cultus, Opfer und Räucherwerke der harranitischen Ssabier. Dieser 'Hareth muss spätestens in den ersten Decennien des 10. Jahrhunderts gelebt haben, denn. Mas'udt erwähnt seiner im Morüg-el-Dseheb⁴². Seine Schrift scheint verloren gegangen zu sein.

IV. Abûlfarag Barhebräus giebt auch gelegentlich einige Nachrichten über die Ssabier 483, die wir weiter unten

³⁸⁾ Siehe den «Excurs» zu Text I, C. III, p. 142-155.

³⁹⁾ Siehe unten Text Nr. III, S. 4. u. vgl. l. c. p. 143 u. p. 155.

⁴⁰⁾ Siehe unten Text Nr. I, C. III, p. 21.

⁴¹⁾ Siehe oben Bd. I, Buch II, C. I, A.

⁴²⁾ Siehe weiter unten Text Nr. II, S. 2.

⁴³⁾ Hist. Dyn. p. 281 (184). — Diese Stelle findet sich wörtlich in einem anonymen von Prof. Bernstein herausgegebenen Buche, betitelt: de initiis et

mittheilen werden ⁴⁴. Seine Nachrichten verdienen Glauben, weil er selbst, wie schon bemerkt wurde, viele ssabische Schriften besessen hat ⁴⁵ und weil sie durch Berichte Anderer bestätigt werden.

C.

Von Juden

hat uns blos Maimonides ⁴⁶ ziemlich ausführliche Nachrichten über die Ssabier mitgetheilt, die hauptsächlich Ursache sind, wesshalb bis jetzt über die Ssabier die sonderbarsten Ansichten ausgesprochen wurden, wie wir es oben Bd. I, Buch I, Cap. I. gesehen haben. Eben aus dem Grunde aber, weil seine Nachrichten zu vielen Irrthümern Veranlassung gegeben haben und weil sie auch andererseits sehr wichtig sind, haben wir sie oben ⁴⁷ besonders ausführlich besprochen und dabei nachgewiesen, wie man sie aufzufassen und zu verstehen habe.

erigiaibus religionum in oriente dispersarum quae different a religione Christiana, am Ende p. 70.

⁴⁴⁾ Text Nr. VII.

⁴⁵⁾ Siehe oben Anmk. 3.

⁴⁶⁾ Moreh-Nebûkim III. C. 29. 30. 37. 45. 46. 47. 40. u. 49. (bei uns Text Nr. V, §. 1—44.); ferner in seinem Comm. zur Mischnah Tract. 'Abôdah-Zarah 3, 1. 3. u. 4, 7. (bei uns l. c. §. 45—47); endlich in seiner Mischnah Torah, Hilkot 'Abôdah-Zarah C. I. (bei uns l. c. §. 48 - 50). — Auch bei andern Juden, von denen sogar zwei älter als Maimonides sind, finden sich einzelne Notizen über die Sasbier, so z B. bei R. Jehûdah Hallevt im Kosrt, bei den Karaïten, Jehûdah Hadast und Ahron ben Eliah, und bei Joseph Albo, die wir gelegentlich eitiren werden.

⁴⁷⁾ Siehe Bd. I, Buch II, C. I, B.

D.

VON MOHAMMEDANERN 48).

I. Abû-l-'Abbās A'hmed ben Mohammed ben Merwan Ibn eth-Thajjîb es-Sarachsî, starb 287 (898) 49), ein vertrauter Schüler el-Kindîs, ausgezeichneter Philosoph und Arzt, der viele Werke aus dem Griechischen übersetzte und auch sehr viele Werke in arabischer Sprache abfasste, schrieb auch eine Abhandlung über die Ssabier unter dem Titel: مناهب الصابين «Eine Abhandlung über die Lehren der Ssabier». die ebenfalls von en-Nedîm im Fihrist citirt ist 50). Eth-Thajjîb bringt in seiner Schrift über die Ssabier eine Nachricht nach el-Kindî, woraus man aber noch nicht schliessen darf, dass auch dieser über die Ssabier geschrieben habe, wie wir weiter unten beweisen werden 51). Sein Bericht bezieht sich ebenso, wie die Berichte der hier unter A. und B. erwähnten, sast durchweg auf die Ssabier in Harran und deren Abzweigungen in Bagdad und den anderen benachbarten Ortschasten 52), obgleich er dies

⁴⁸⁾ Es versteht sich von selbst, dass wir hier blos diejenigen Mohammedaner namhaft machen, bei denen sich ausführliche Nachrichten über die Ssabier finden, die gedruckten und handschriftlichen Werke aber, wo wir blos einzelne Notizen gefunden haben, haben wir an Ort und Stelle besprochen.

⁴⁹⁾ Nur in Morug'-el-Dseheb des Mas'udt (Ms. Mus. Asiat. Petrop. Nr. 505, b., f. 268, a.) wird sein Tod im Jahre 283 statt 286 angegeben.

⁵⁰⁾ Siehe unten Text Nr. I, C. I, p. 3 ff. En-Nedim führte den Titel dieses Buches nicht an, derselbe findet sich aber im Fihrist f. 87, a., wo die Biographie des A'limed und die Titel von 33 Schristen, welche er versasst hat, stehen, dann im Tawarich-el-'Hukama in s. vit. f. 45, b.; serner bei Ibn Abù-Osa'lbijeh ebenfalls in s. vit., wo 46 Schristen von ihm angesührt sind und endlich bei 'Hag't Chalfa, Nr. 6209: مرافعهم لابين ورصف S. Abûlfarag' hist. Dyn. p. 185. Casiri I. c. I. p. 406. u. Wüstenseld, Gesch. der arab. Aerzte, p. 80.

⁵¹⁾ Siehe unten Text Nr. I, Anmk. 14, p. 56.

⁵²⁾ S. oben Bd. I, Buch I, C. XII.

nicht ausdrücklich erwähnt. Wir schliessen es daraus, weil er, als Bagdader, schwerlich andere Ssabier gekannt haben konnte, weil ferner manche Vorschriften und Lehren der Ssabier, die sich bei ihm finden, von Abû-Sa'id (s. oben B. II.) und von Schahristant ausdrücklich als die der Harraniter bezeichnet werden 58; weil endlich auch en - Nedîm der Verfasser des Fihrist, der ihn citirt und der sein ganzes Werk vor sich hatte, seinen Bericht ausdrücklich auf die Ssabier in Harran bezieht 54). - Was den Character seines Berichtes anbetrifft, so lässt sich zwar in demselben, was die theoretischen Fragen der ssabischen Religion anbetrifft, eine mohammedanische Anschauungsweise nicht verkennen 55); in Bezug auf die positiven Gebräuche und Satzungen der Ssabier aber, die er uns mittheilt, können wir sagen, dass sie fast durchweg genau sind. Wir schliessen dies daraus, weil wir sie erstens auch durch andere Berichterstatter bestätigt finden, und weil wir von einem Manne, wie eth-Thajjib, der eine so immense und vielseitige Gelehrsamkeit besass 56) und der — worauf wir ganz besonders viel Gewicht

⁵³⁾ Vgl. T. Nr. I, C. I, §§. 1. 7. mit Nr. IV, §. 27. u. Nr. I, C. I, §§. 4. 6. mit ib. C. V.; s. auch unsere Anmk. zu den angef. Stellen.

⁵⁴⁾ Siehe unten 1. c. Nr. 1, C. I, die Ueberschrist.

⁵⁵⁾ Als Beispiel dafür, dass selbst ein so geistreicher und vielseitig gebildeter Mann, wie eth-Thajjib, sich von der orientalischen beschränkten Anschauungsweise nicht freimachen konnte, kann folgendes dienen. Im تاريخ von من المن شلاد von على ابرهيم ابن شلاد (Ms. Ar. Mus. As. Petropol. Nr. 523) heisst es (f. 81, a.) von der Stadt Tarsus in Kleinasien: وذكر أحبل بن المسرسي قال سبيت بطرسوس بن الروم بن السعر بن سام الطيب السخسي قال سبيت بطرسوس بن الروم بن السعر بن نوح المسرس worden nach Tarsus ben es-Sarachst meint: Tarsus sei so genannt worden nach Tarsus ben es-Saïr ben Sam ben Núh- (Noah).

⁵⁶⁾ In Morag'-el Dseheb des Masadt (Ms. Mus. As. Petropol. Nr. 507, b. f. 267, b. f.), ferner im Fibrist, im Tawarich-el-Hukama und bei Ibn-Aba-Ofatbijeh (l. c.) wird er als ein solcher und als der vertrauteste und Lieblingsschüler des el-Kiudt bezeichnet; daselbst werden auch viele Uebersetzungen, die er aus dem Griechischen machte, angeführt und eben so viele

legen zu können glauben — mit dem grossen ssabischen Gelehrten Thabit ben Qorrah, dessen Schriften über die ssabische Religion wir oben (A, 1.) aufgezählt haben, in einem gelehrten Briefwechsel stand 57), nur die Wahrheit zu erwarten haben.

- II. Der Qådhhilbn'Aischûn aus Harran, den Mas'ûdt für einen intelligenten und kenntnissreichen Mann ausgiebt starb während des ersten Decenniums des 10. Jahrhunderts, schrieb eine lange Qassideh, in welcher er über die Dogmen der harranitischen Ssabier, über deren Tempel, Götzenbilder und Mysterien spricht. Ueber die Letzteren theilt uns Mas'ûdt eine kurze Nachricht aus eben jener Qassideh mit, die sehr beachtungswerth ist. Ibn'Aischûn zählt auch in derselben Diejenigen auf, welche über die Ssabier geschrieben haben 58).
- III. Der berühmte Arzt Abû-Bekr Mohammed ben Zakarijà er-Razî, starb 311 (923) oder 320 (932), schrieb ein Buch über die Lehren der harranitischen Ssabier. Dieses Buch findet sich weder im Verzeichniss der Schriften er-Razis bei el-Qifthi im Tâwârîch-el-'Hukamâ, noch bei Ibn Abû-Osa'îbijeh; Mas'ûdî aber behauptet es selber gesehen zu haben 591. Eine Biographie von er-Razi ist von Herrn Reinaud für die «Biographie universelle», Tome XXXIII, p. 186, abgefasst worden.

Schristen von ihm namhast gemacht, welche von Medicin, Astronomie, Geschichte, Mathematik, Geographie, Politik, Philosophie, Grammatik, Logik, Religion, Divination und Musik handeln.

⁵⁷⁾ Die in der vorigen Anmerkung angeführten biographischen Schriften erwähnen auch eine Schrift von eth-Thajjib, betitelt: رسالة في جواب ثابت عنه سال عنه

⁵⁸⁾ Mas'udt Morug'-el-Dscheb. c. 67, bei uns unten Text Nr. II, S. 4 f.

⁵⁹⁾ Maș'udi I. c. u. unten I. c. S. 6. vgl. Wüstenfeld, Geschichte der arab. Aerzte, Nr. 98, p. 40-49.

IV. Im Morûg-el-Dseheb des Mas'ûdî findet sich ein Capitel 60) mit der Ueberschrift: «Ueber die Tempel der Ssabier in Harran». Der Inhalt dieses Capitels aber entspricht dieser Ueberschrift sehr wenig; denn von den Tempeln der Ssabier wird darin sehr wenig gesprochen und dieses Wenige findet sich bei Schahristant und bei Mohammed Ibn Abû-Thâleb Dimeschqt 61) wieder. Mas'ûdi-theilt uns aber in jenem Capitel einige andere sehr wichtige Nachrichten über die Ssabier mit. Er macht nämlich einige Schriftsteller namhaft, welche über die Ssabier geschrieben, und bemerkt immer dabei, dass sie in diesen Schriften über dieses und jenes geschrieben hätten, was er aber, weil sie nicht hierher gehörten oder um nicht weitläufig und langweilig zu werden, nicht mittheilt. Wir erfahren also bei dieser Gelegenheit oft sehr wichtige Dinge auf eine indirecte Weise. - Mas'úd1 war im Jahre 332 (943) in Harran und hat sich, wie er selbst erzählt, mit einigen gebildeten Ssabiern über die Dogmen und die religiösen Gebräuche derselben besprochen. Wir legen auf die Nachrichten, welche sich bei ihm finden, ein grosses Gewicht; denn er erzählt als Augenzeuge und einige Aeusserungen, die er über die Ssabier macht, sind wirklich geeignet, über die äusserliche Stellung derselben Klarheit zu verbreiten. — Da wir auf einzelne Aeusserungen Mas'ûdîs so viel Gewicht legen, so sei uns erlaubt für Nicht-Orientalisten ein Urtheil Quatremère's über Mas'udi hier mitzutheilen: «Il paraît, sagt der erwähnte Orientalist, que notre historien (Mas'ûdî), dès son enfance, avait une extrême passion pour l'étude, et acquit sur les sciences, la philosophie, la littérature, la géographie et l'histoire, des connaissances aussi étendues que solide Son érudition, pour le temps où il vivait, paraît avoir été immense : non-seulement il avait lu et médité tous les ouvrages qui concernaient les Arabes, mais il avait embrassé dans ses vastes recherches l'histoire des Grecs, des

⁶⁰⁾ Dieses Capitel ist in den Leidn. Codd. das 67. und in den Paris. Codd Nr. 595. u. 599 A. das 58. vgl. Not. et extr. Bd. I, p. 5.

⁶¹⁾ Vgl. unten Text Nr. III, S. 4 ff. u. Text IV, S. 29.

Romains, et de toutes les nations orientales, soit anciennes, soit modernes. Les opinions religieuses des juifs, des chrétiens, des hérétiques, des musulmans, des mages, des idolatres, lui étaient également familières et l'on pourrait assurer, sans crainte d'être démenti, que, chez les Arabes, aucun écrivain n'a jamais réuni au même degré que Masoudi une érudition presque universelle etc.» 62) — Mas'ûdî starb 345 (958) 63). — Das erwähnte Capitel theilen wir unten Text Nr. II. mit, nach einem Apograph der beiden Leidner Codd. Nr. 1730 (282) und 1731 (127) 64) - durch Vermittelung des Hrn. Prof. Dozy in Leiden erhalten, dem wir dafür herzlich danken, - collationirt mit einem Wiener Cod. durch den Scriptor Hrn. Müller auf der k. k. Bibliothek in Wien, dem wir ebenfalls dafür dankbar sind, ferner mit den oben (Anmk. 60) erwähnten beiden Pariser Codd., durch die Güte des Herrn Professor Reinaud, endlich mit dem Cod. des asiatischen Museums in St. Petersburg, Nr. 505, b. und den drei Codd, des orientalischen Instituts daselbst, zusammen also nach neun mehr oder minder guten Handschriften. - Mas'ûdt scheint in seinen Schriften, betitelt: كتاب في المقالات في اصول الربانات «über die Grund-Dogmen der Religionen», und الأبانة في «Auseinandersetzung der Principien der Relgion», ausführlich über die Ssabier zu sprechen 65).

V. Ibn en-Nedîm el-Bagdâdî-el Kâtib (der Secretär), genannt Abûlfarag' Ibn Abû-J'aqûb el-Warrâq (der Papier-

⁶²⁾ Journ. As. III, 7. 1839. p. 7 f.

⁶³⁾ Ueber Mas'údi, sein Leben und seine Schristen, vgl. Not. et extr. I, p. 1-67. VIII, p. 132-198. de Sacy Chrest. Arab. II, p. 489 f. d'Herbelot art. Massoudi; Reiske not. ad Abulf Ann. II, p. 713 f. Journ. As. l. c. p. 5-36. Langlès, voyage en Egypte et Nubie de Norden. T. III, p. 292, not. 1. Hamaker, Spec. catal. p. 66 ff. u. p. 242 etc.

⁶⁴⁾ Ueber diese beiden Codd. vgl. Hamaker l. c.

⁶⁵⁾ Vgl. Morù g'-el-Dseheb von Mas'ûdt, übersetzt von Sprenger unter dem Titel: El-Mas'ûdts historical encyclopaedia entiteled «Meadows of gold and mines of gens» p. 228 f. u. Not. et extr. VIII, p. 175 u. 187. und Journ. As. l. c. p. 15 f.

bändler oder Bücherabschreiber, Buchhändler) schrieb den Fihrist-el-'Ulûm (فهرست العلوم), wo im 1. Capitel des 9. Buches eine ausführliche Abhandlung über die Ssabier sich findet, die sehr wichtig ist und die wir unten Text Nr. 1. vollständig mittheilen. Um den Leser von der Wichtigkeit dieser Abhandlung im Voraus zu überzeugen, wollen wir hier den vollständigen Inhalt derselben angeben. C. I, §. 1: das höchste Wesen; die Bestrafung; die alten Lehrer der Ssabier. S. 2: die Qiblah; die Kardinaltugenden; der Himmel. S. 3: die Zeiten der Gebete; Reinigung beim Gebete. S. 4: die Fasttage. S. 5: die Opfer für die Sterne und nicht für das höchste Wesen; die reinen Thiere, die geopfert werden durften; Verbrennung der Opfer und die Zeit der Opserung. §. 6: die Festtage. §. 7: Reinheitsgesetze; Speisegesetze; Verabscheuung des Kameels; Unreinheit der Aussätzigen. §. 8: Heiraths- und Ehescheidungsgesetze. S. 9: Bestrafung und Belohnung. S. 10: die Eigenschaft der Propheten. §. 11: ihre Naturansichten und ihre Lehre von der Seele. §. 12: eine Schrift über die Einheit Gottes. C. II: über die Annahme des Namens Ssabier. C. III: über ein Menschenopfer und andere magische Gebräuche der Ssabier. C. IV: die Eintheilung der Wochentage nach den sieben Planeten und die Planeten-Gottheiten. C. V: ein ganz ausführlicher Bericht über die Feste der Ssabier, wo sich auch viele interessante Details über die Opfer für verschiedene Gottheiten u. dgl. finden. §. 1: Feste des Monats Nisan; S. 2: die des Ijar; S. 3: die des Cheziran; Divination mit Pfeilen; S. 4: die des Tammûz; das Tammûzfest; S. 5: die des Ab; ein Menschenopfer; S. 6: die des Ilûl; Divination durch Feuer; S. 7: die des ersten Teschrin; Todtenopfer. S. 8: die Fasttage und Opfer des zweiten Teschrin. §. 9: der erste Kanun: Baltlit (= Venus) - Fest; grosser Gottesdienst. S. 10: der zweite Kanûn: das Fest anatalis Dei Luni». S. 11: Schobath: Fasttage. §. 12: Adar: Fasttage; das Fest der Theogamien. §. 13: Neumondsfeste. §. 14: Zurichtung der Opfer und die Divina-C. VI: die Gottheiten der Ssabier in Harran, zum Theil Cawossoun, die Stabier. II.

mit kurzen mythologischen Angaben. C. VII: verschiedene Gebräuche der Ssabier. C. VIII: ein Verzeichniss der ssabischen Oberhäupter vom Jahre 693 bis ungefähr 955 n. Chr. C. IX: ein höchst merkwürdiger und räthselhaster Bericht über die Mysterien der Ssabier. §§. 1—5: die ersten 5 Mysterien. §. 6: Details über die Mysterien und das siebente Mysterion. C. X: eine Nachricht über eine ssabische Schrift.

Der Name des Verfassers des Fihrist-el'Ulûm ist in den Wiener Codd. Ms. A. f. 5, b. und Cod. B. am Anfange des sechsten Theiles f. 36, b.: عمد بن اسعق النديم المعروف بأبى النرم بن ابى يعنوب الورّاق. Ms. B. f. 144, a. am Anfange des vierten Theiles fehlt: ابو الغرج; eben so Ms. A. am Anfange des achten Theiles, f. 15. und zwar hat dieser Cod. das. blos Ferner Ms. B. am Anfange des zweiten المعروف بابي يعتوب Fenns des sechsten Theiles heisst er محمد بن اسحق النديم. Am Anfange der von uns hier mitgetheilten Abhandlung wird er مير بن اسعاق بن محبر بن اسعاق المعروف باسعق ابي . nach Cod. A. genannt. Sonst heisst er grösstentheils an verschiedenen Stellen des Buches in den Wiener Codd. عمل بن استق In dem Pariser Cod. heisst er auf dem Titel : أبو الفرج محمد بن اسعق الورّاق المعروف بابن ابى يعتوب النديم 66). Ibn Challikan citirt ihn Nr. 14. unter demselben Namen, wie er im Pariser Cod. angeführt ist, aber mit dem Zusatz: البغدادى und Nr. 820. blos: ابو الغرم ابن النديم. Bei 'Hag'l Chalfa wird er unter Nr. 9316. wie im Cod. P. genannt und ebenfalls mit dem Zusatz البغدادى. Ibn Abû- Osa'tbijeh erwähnt ihn in Vit. el-

⁶⁶⁾ S. den Bericht des Prof. Flügel über den Fihrist etc. in dem "Jahresberichte der Deutschen morgenländ. Gesellschaft für das Jahr 1845". Leipzig, 1846. p. 58-69.

Rindt 67) unter dem Namen: ابن النديم البغدادي الكاتب للعروف
Dass er den Beinamen «der Sekretär» führte, ist fast unbekannt und auch von Flügel nicht angeführt 68).

Ueber sein Leben wissen wir nur so viel, dass er Buchhändler in Bagdåd und Sekretär — vielleicht Abschreiber, — war. Den Fihrist schrieb er, wie er selbst in der Vorrede sagt, im Jahre 377 (987) 69). Aus einem Zusatze zum Titel in dem Leidner Cod. erfahren wir, dass er im Jahre 385 (995) gestorben ist 70). Dass er ein sehr gelehrter und äusserst belesener Mann war, sieht man deutlich genug aus diesem Buche, dessen Wichtigkeit und Bedeutung nicht nur für die älteste arabische, sondern auch für die griechische und persische Literatur 71) nicht hoch genug angeschlagen werden kann, wie schon de Sacy, v. Frähn, v. Hammer, Weijers, Flügel, Wenrich und Reinaud hervorgehoben haben. Und doch existirt davon noch keine Ausgabe!!

Es sind uns noch einige Männer bekannt, welche den Familiennamen en-Nedim führten, von denen wir aber nicht wissen, ob sie mit unserem Autor verwandt waren. So lebte am Hofe der Chalifen Mehdi und Harûn er-Raschid der berühmte Sänger und Tonkünstler Abû-Is'hâq Ibrahim ben Mähân el-Maussili en-Nedim, geboren 125 (742), gestorben

⁶⁷⁾ Ms. Ar. der k. k. Bibl. in Wien, Nr. 180. kl. fol. p. 126.

⁶⁸⁾ Hottinger hatte in seinem Ms. entweder eine falsche Lesart oder er hat falsch gelesen, denn er nennt ihn القديم, el-Qedim und übersetzt diesen Namen durch priscus, s. Hottinger l. c. p. 266.

⁶⁹⁾ F. 1, 5. heisst es: Dieses ist ein Verzeichniss der Wissenschaften und Schristen u. s. w. bis auf unsere Zeit, وهو سنة سبع وسبعين وثلثاتة الجرق, und dieses ist 377 d. H - Im Fibrist kommt ein Datum 380 vor; siehe Ibn Challikan Nr. 14, er hat also entweder spätere Zusätze gemacht oder er hat sich mit der Absassung bis zum letzten Datum beschästigt.

⁷⁰⁾ Vgl. Flügel l. c. p. 59.

⁷¹⁾ In diesem Buche sind nämlich Uebersetzungen von solchen griechischen Autoren angeführt, die uns nicht einmal dem Namen nach bekannt sind; siehe Wenrich, de Auctorum Graecorum etc. versionibus.

188 (803) oder 213 (828) 721, dessen Geschichte der Dichter Abûl'hasan 'Ali ben Mohammed Ibn Bessâm schrieb 73'. Ferner der Sohn des erwähnten Sängers, der ausgezeichnete Gelehrte und Dichter Abû-Mohammed Is'hâg Ibn en-Nedim el-Maussilt, der aber der Vater unsers en-Nedtm nicht sein kann, da er, wie schon von Frähn bemerkt hat, im Jahre 235 (849) gestorben ist 74). Dann der Dichter und Astronom Abûl'hasan 'Alî ben Ja'hja ben Abû-Manssûr en-Nedîm, ein Freund des eben genannten Is'haq ben Ibrahim, dessen Geschichte er auch geschrieben hat und der 275 (888) starb 75). Ein Anonymus aus dem 8. Jahrhundert d. H. erwähnt eines Jahja en-Nedim, der die Traditionen bei dem berühmten Historiker Belazori, dem Verfasser des Futû'h-el-Boldan — lebte zur Zeit Motawakkels 232 (846) — gehört hat 76). Bei Mas'ûdî sind ebenfalls einige berühmte Männer erwähnt, welche den Beinamen en-Nedim führten und von denen einige sicher in Bagdåd lebten. So Mohammed ben en-Nedim und der Astronom Jahja ben 'Alî en-Nedîm zu Bagdâd zur Zeit des Chalifen el-Mo'tadhid; ferner Abûl'hasan A'hmed ben Ja'hja, der Astronom, genannt Ibn Nedim, zu derselben Zeit und dessen Sohn 'Alt ben Ja'h ja zur Zeit des Chalifen el-Moktafi, also im letzten Decennium des 3. Jahrhunderts der Heg'rah;

⁷²⁾ Siehe Ibn Challikân Nr. 9. u. Abûlfedâ, Ann. II, p. 150. und vgl. ib. Adnott. v. Reiske, p. 675.

^{13) &#}x27;Hag'i Chaifa I, p. 184. Nr. 180: وأجبار السحق بن أبرهيم لأبي المحتى بن أبرهيم لأبي المحتى بن عمل ابن بسام المتوفى في سنة س. الإواق. Nach Ibn Challikan Nr. 475, wo die Biographie dieses Dichters steht, soll derselbe von der Mutterseite von einem 'Hamdûn en-Nedim herstammen, über welchen Slane's Bemerkungen zu Ibn Challikan II, p. 304, Anmk. 2, zu vergleichen ist.

⁷⁴⁾ Siehe Mémoires de l'Acad. Impér. des Sciences de St. Pétersb. V-ème série. Tome III, p. 504 f. und vgl. Ibn Challikan Nr. 76. Abûlfeda, Ann. II, p. 188. ib. Adnott. v. Reiske, p. 691 f. u. Hamaker, Specimen Catal. p. 240.

⁷⁵⁾ Siehe Ibn Challikan Nr. 479; daselbst werden seine Nachkommen als ausgezeichnete Männer gerühmt; vielleicht stammt auch unser en-Nedim von ihm ber.

⁷⁶⁾ Siehe Hamaker I. c. p. 10. u. 17.

dann Ibn 'Hamdûn Ibn en-Nedîm zur Zeit des Chalifen el-Qahîr, also im 3. Decennium des 4. Jahrhunderts der H. 77'. Endlich erwähnt el-Qifthi 78' einen Astronomen Abû-A'hmed Jah'ja ben 'Ali ben Jahja en-Nedîm, der ein vertrauter Freund des Thabit ben Qorrah war, auf dessen Tod er eine lange Elegie dichtete, von der el-Qifthi acht Verse mittheilt. Einige der hier Erwähnten können wohl mit einander identisch sein, was sich aber nicht genau angeben lässt, weil die Vornamen bei den verschiedenen Schriftstellern verschieden lauten. Jedenfalls sieht man daraus, dass die Familie en-Nedim alt und sehr verbreitet war und dass viele ausgezeichnete Männer aus ihr hervorgegangen sind.

Der vollständige Titel des Fihrist ist: كتاب النهرست في «das Verzeichnissbuch der Geschichten der Gelehrten und der Namen der Schriften, die dieselben verfasst haben». Manchmal auch mit dem Zusatz: المصنفين من القدماء والمحدثين الن « der Gelehrten, der älteren und neueren Verfasser u. s. w. — Von arabischen Schriftstellern citiren dieses Buch: el-Qifthi im Tawarich-el-'Hukama (وبالنهرست 79) sehr oft unter der Form وبالنهرست. Wir möchten aber doch behaupten, dass er den Fihrist wenigstens nicht ganz gekannt hat; denn er hätte sein Werk viel vollständiger machen können, wenn dies

⁷⁷⁾ Mas'ùdi im Morûg' el-Dseheb. Ms. l. c. C. 124, f. 276, b. 277, a. und C. 127, f. 307, a.

⁷⁸⁾ Täwärtch-el-Hukamä Ms. der k. k. Bibl. zu Wien, Nr. 105. Vit. Th'äbit ben Qorrah, f. 71, a. vgl. oben Bd. I, Buch I, C. XIII, Nr. I.

⁷⁹⁾ In den Wiener Codd. ist dieses Buch الربخ الكاء betitelt, eben so neunt es Munk im Journ. As. III, 14, 1842. p. 6, Anmk. 3. Slane dagegen neunt es in seinen Anmerkungen zum Ibn Challikan: Tawarich-el-Hukama und wir folgen hierin dieser Autorität.

der Fall gewesen wäre. So ist z. B. im Fihrist das Verzeichniss der Schriften el-Kindis und mancher Anderer viel vollständiger als im Tâwârich-el-'Hukamâ. Dasselbe ist auch mit anderen arabischen Autoren der Fall, die ihn zwar ebenfalls citiren, ihn aber doch blos entweder aus andern Citaten kennen oder höchstens blos einen Theil von ihm vor sich hatten.

Ibn Abû-Osaîbijeh citirt ihn ebenfalls oft in seiner Geschichte der Aerzte, wie wir schon erwähnten; ich hatte aber leider während meines Aufenthalts in Wien nicht Zeit genug, dieses Buch mit dem Fihrist zu vergleichen, um daraus ersehen zu können, ob jener Biograph den Fihrist ganz vor sich hatte. Jedenfalls sind die Schriften el-Kindîs bei Letzterem vollständiger aufgezählt als bei Ersterem, was man beim ersten Blick merken kann. — Abûlfarag Barhebräus bringt (hist. dyn. p. 304) eine Nachricht nach عبد بن استعق النديم في «Mohammed ben Is'haq en-Nedim in dessen Buchen, über einen Logiker und also aus dem ersten Theile des Fihrist, wo en-Nedîm von den Logikern handelt. — Ibn Challikân citirt ihn, so weit es mir bekannt ist, Nr 14. und 820., aber diese Citate sind ebenfalls aus den ersten Büchern des Fihrist.

Schahristant scheint den Fihrist gar nicht gekannt zu haben; seine Berichte würden an mancher Stelle anders aussehen, wenn er ihm vorgelegen hätte. Man vergleiche die Nachrichten über die Chawarag (الخوارع) im ersten Capitel des fünsten Buches im Fihrist s. 23 s. (des Wiener Cod. A.) und Schahristant I, p. 102 f., wo bei Ersterem viele Namen ausgeführt sind, die Letzterer nicht hat; serner Fihrist s. 26, b. u. 30, b, über die Ismailiten und Scharistant I, p. 127 s.; endlich die Nachrichten über die Mezdiqiten s. 149, a., die bei Schahristant anders lauten, und die über die Choramiten s. 149—151, b., die Schahristant gar nicht hat und dergleichen andere Stellen. Ueberhaupt citirt Schahristant, meines Wissens, kein

einziges Mal den Fihrist ausdrücklich 80) und ich glaube, dass er ihn nie gesehen hat.

Hågi Chalfå erwähnt den Fihrist unter Nr. 9316, führt den Anfang dieses Buches an und citirt ihn, so viel uns bekannt ist, nur einige Mal⁸⁴); doch hat er ihn offenbar nicht unmittelbar oder wenigstens nicht ganz gekannt, er würde sonst sein Lexicon um viele tausend Nummern bereichert haben ⁸²). Besonders aber muss ich bemerken, dass, so weit ich handschristliche und gedruckte arabische Autoren gelesen, ich nirgends ein Citat aus dem dritten Theile des Fihrist, d. h. aus dem neunten und zehnten Buche, in welchem die Nachrichten über die Ssabier, die Dualisten u. s. w. stehen, gefunden habe.

Im Ganzen scheint der Fihrist selbst im Orient wenig bekannt und verbreitet gewesen zu sein; dafür spricht die äusserste Seltenheit der Exemplare dieses Werkes selbst in Asien und Afrika 83), ferner, dass Hågi Chalfå, der doch so vieles gesehen und gelesen hat, ihn, wie es scheint, nicht gesehen hat. Jeder Kenner der arabischen Literatur, der den Fihrist gelesen,

⁸⁰⁾ Schahristant citirt zwar (I, p. 188 u. 192) einen el-Warraq, dieser hiess aber Mohammed ben Harûn und war ein geborener Magier, der zum Mohammedanismus übergegangen war, auch den Beinamen Abû-'Isa führte und also ein Anderer als unser Autor sein muss.

^{81) 1,} p. 69 u. 71: وفي كتاب الفهرس: p. 73: وفي كتاب الفهرس: 94. dann III, Nr. 4582, p. 94: وفي كتاب الفهرس. Diese angeführten Citate sind aber, so weit ich meinem Gedächtnisse trauen darf, aus dem ersten Drittel des Fibrist entnommen.

⁸²⁾ Abgesehen davon, dass im Fihrist unendlich viele Schristen ausgezählt sind, die 'Hag't Chalsa nicht hat, sindet sich im Fihrist Ms. B. s. 40, B. die Nachricht, dass das المناف (περὶ αἰσθήσεως καὶ αἰσθητών) des Aristoteles von Ibrahlm ben Nekûs und von Abû-Zakariā Ja'hja ben 'Adi übersetzt wurde (bei Wenrich vermisst man diese Nachricht); 'Hag't Chalsa dagegen meint (V, p. 75. Nr. 10050), dass der Uebersetzer jenes Buches unbekannt sei.

⁸³⁾ Es ist bekannt, dass es v. Frähn bis jetzt, trotz aller Bemühungen und Austräge an die russischen Behörden in Asien, Afrika und Europa, nicht gelungen ist, ein Exemplar vom Fihrist für die Kais. Akademie d. W. zu erwerben.

hat, wird auch eingesehen haben, dass manche Stücke aus demselben von späteren arabischen Autoren vielfach wörtlich abgeschrieben wurden, dass andere aber ganz unbekannt geblieben sind 85). Wir vermuthen daher, dass dieses Buch gleich nach seiner Redaction vielfach benutzt wurde, dass es aber einige Zeit nachher selten geworden ist, und dass die Citate, die wir vorher erwähnten, blos mittelbare sind. Wahrscheinlicher aber ist uns, dass der Fihrist blos heftweise redigirt und dass er nachher von Schülern oder Anderen gesammelt wurde, worauf uns der am Anfange vieler Bücher des Fihrist vorkommende eine wörtliche Abschrift, مكاية خط لمصنف عبده محمد النر: nach dem Autograph des Verfassers, des Dieners Gottes, Mohammed u. s. w. » hinzudeuten scheint; daher nun, glauben wir, mag es geschehen sein, dass er spätern arabischen Schriftstellern blos stückweise bekannt wurde. Daraus also, dass er entweder eine kurze Zeit nach seinem Erscheinen selten geworden 85) oder dass von vorn herein nur einzelne Heste von ihm bekannt wurden, lässt es sich erklären, wesshalb viele wichtige Theile von ihm von späteren Autoren ganz unbenutzt geblieben sind. Besonders muss dies in Bezug auf die Abhandlung über die Ssabier, die wir hier mittheilen, der Fall gewesen sein. Wir finden nämlich bei arabischen Schriftstellern hie und da einige Nachrichten über die Ssabier und über den Ursprung dieses Namens, die unter einander fast wörtlich und mit denen im Fihrist, die aus A'hmed ben eth-Thajjib entnommen sind (bei uns weiter unten Text Nr. I, C.: I, p. 3-14), wenigstens dem Sinne nach übereinstimmen 86). Dagegen aber finden sich die übrigen Nachrichten des Fihrist, wie z. B. die über den Annahme des Namens Ssabier nach Abû-Jûsuf (unten l. c. C. III, p. 14-17) - worüber spätere arabische Autoren die ungereimtesten Dinge

⁸⁴⁾ Wir hoffen, dass Herr Professor Flügel, der eine Abschrift dieses Buches besitzt, ebenfalls dieser Meinung sein wird.

⁸⁵⁾ Darüber wird sich wohl schwerlich Jemand wundern, da so viele tausende von arabischen Schriften verloren gegangen sind.

⁸⁶⁾ S. oben Bd. I, Buch I, C. V f.

sagen ⁸⁷⁾ — wie die über Opfer, Festtage u. dgl., sonst mit keinem Worte erwähnt. Wir schliessen aus dem Gesagten, dass wenigstens einzelne Theile des Fihrist selbst im Orient ganz unbekannt blieben, was für unsere Untersuchung sehr wichtig ist, wie wir es oben gesehen haben ⁸⁸⁾.

Von europäischen Orientalisten wird dieses Buch erwähnt: von Golius in den Anmerkungen zum Alfergåni, p. 251, wo er von Ssabiern spricht und auf die von uns übersetzte Abhandlung verweist, und am Ende der Vorrede zu seinem Lexicon; von Hottinger, der nur den dritten Theil davon besessen hat ⁸⁹, in seiner Historia orient. I, 8., wo er auch viele Stellen über die Ssabier mittheilt, ohne aus ihnen natürliche Schlüsse zu ziehen; dann in seinem Promptuarium, II, 2, p. 103 f. und p. 274. Flügel erwähnt noch ⁹⁰ viele jüngere europäische Gelehrte, die den Fihrist benutzt haben, und wir bemerken noch, dass auch Wenrich in dem oben (Anmk. 60) erwähnten Werke und Gildemeister in einem Aufsatz in der Zeitschrift für die Kunde des Morgenlands, Bd. V, p. 211, über Himjaritische Schrift, ihn ebenfalls benutzt haben.

Es bleibt uns noch übrig, einige Worte über die Handschriften zu sagen. Der erste Theil befindet sich in Paris in der kön. Bibl. Ms. Ar. Nr. 874. Dieser Cod. ist durch Wansleben nach Europa gekommen und wurde, wie auf dem Titel und am Ende angegeben ist, im Jahre 617 oder 619 (1222) mit dem Original verglichen 911. Unlängst hat Herr von Slane auch den zweiten Theil des Fihrist in Constantinopel copirt und ihn nach Paris gebracht. Herr Reinaud daselbst hatte die Güte, mein Apograph mit dem erwähnten Codex zu collationiren, wofür ich ihm hier meinen ergebensten Dank abstatte. Dieser Cod.,

⁸⁷⁾ Siehe oben l. c. C. VI.

⁸⁸⁾ Siehe oben 1. c.

⁸⁹⁾ Hottinger hat blos den dritten Theil des Fihrist besessen, wie er in seinem Promptuarium, sive Bibliotheca or. p. 274, ausdrücklich sagt.

⁹⁰⁾ L. c. p. 60 f.

⁹¹⁾ Siehe Flügel I. c. p. 59.

den wir mit P. bezeichnen, hat viele recht gute Lesarten, besonders haben viele Götternamen in demselben diacritische Punkte, die von unschätzbarem Werthe sind, während sie in andern Codd. fehlen. Ich bedaure nur, dass ich diese Collation erst dann bekommen habe, als ich mit den Anmerkungen zum Fibrist-Texte längst fertig war. Hätte ich diese Collation früher bekommen, so würde ich mir auch manche sauere Arbeit erspart haben. Es freut mich aber durch den Cod. P. viele meiner Conjecturen bestätigt gefunden zu haben. - Der dritte Theil des Fihrist findet sich auch in Leiden, Nr. 1250; dieser Cod. scheint ziemlich correct zu sein. - In Wien sind zwei Mss. dieses Buches, die Hrn. v. Hammer in Constantinopel hat abschreiben lassen, von denen das eine das 1., 7., 8., 9. und 10. Buch enthält, doch so, dass das erste mit dem zweiten zusammen geschrieben ist und daher auf der ersten Seite blos vier Bücher angeführt sind. Das zweite enthält: Fenn 1 des ersten Buches; dann ein Fragment aus dem vierten; Fenn 2, 3, 4, aus dem fünften und zuletzt Buch 6, 7, 8, 9, 10. Diese beiden Mss., aus denen wir unsere Abschrift haben, sind, wie mir Herr v. Hammer mündlich mitgetheilt hat, von unwissenden Türken in Constantinopel abgeschrieben worden; sie sind daher sehr corrumpirt und bei den fremden Eigennamen sind die diacritischen Punkte grösstentheils weggelassen. Diese beiden Wiener Codd. finden sich auf der k. k. Bibliothek in Wien unter Nr. 187. u. 412. und wir bezeichnen sie durch A. und B. Wir bemerken zugleich, dass Cod. A. jedoch an manchen Stellen sehr gute Lesarten hat, die wir auch oft in den Text aufgenommen haben. Herr Prof. Dr. Dozy in Leiden hatte ebenfalls die Güte, mein Apograph mit dem Leidner Cod. (von uns mit Cod. L. bezeichnet), in dem sich recht gute Lesarten finden, zu vergleichen, wofür ich auch ihm hier wiederum meinen ergebensten Dank ausdrücke.

VI. Schahristant schrieb in seinem كتاب اللل والنعل «das Buch über die Religionen und Secten» (am Anfange des zweiten Bandes von p. 202 – 251; in der deutschen Uebersetzung dieses

Buches von Theod. Haarbrücker, Bd. II, p. 2-77) ebenfalls eine ausführliche Abhandlung über die Ssabier, die wir hier in der Uebersetzung mittheilen 92). Er spricht zuerst über die Etymologie des Namens (p. 203; bei uns Text Nr. IV, §. 2.); dann über die Idee der ssabischen Religion im Allgemeinen (von 203-206; §. 3-5.); darauf lässt er die Ssabier in einem Dialog mit den Hanistten austreten, indem jene ihre Ideen entwickeln und den Mohammedanismus angreisen, während diese denselben vertheidigen (p. 206-242; §. 6-18). - Aus diesem Dialog theilen wir blos die Reden der Ssabier und einige betreffende Stellen aus den Antworten der 'Hantsiten mit, weil diese einen rein mohammedanischen Standpunkt einnehmen, der unserer Untersuchung fremd ist. - Er spricht dann speciell über die Idee des Sterndienstes und der Bilderverehrung nach den Ansichten der Ssabier, die ganz mit denen des Jamblichus, Proclus, Damascius und Anderer übereinstimmen (p. 244-248; §. 19 - 22). Zuletzt handelt er noch besonders von den Ssabiern in Harran, theilt einige ihrer pantheistischen Ansichten über Gott und ihre Meinung von der Zerstörung und Wiedererneuerung der Welt nach einer grossen Weltperiode mit, und schliesst endlich mit der Aufzählung einiger Ritualgesetze und mit der Beschreibung der äusseren Form der ssabischen Tempel (p. 248-251; §. 23-29).

Ueber Schahristani selbst, der jedem Orientalisten hinlänglich bekannt ist, bemerken wir nur, dass er in Schahristan im Chorasan im Jahre 467 (1075) geboren wurde, 510 nach Bagdad ging, dann die Traditionen bei 'Alt ben A'hmed el-Medsant in Ntsabur hörte, sehr viele Schriften philosophischen und theologischen Inhalts verfasste und ein ausgezeichneter Philosoph und Jurisconsult war 933. Er starb 548 (1153).

Die Nachrichten en-Nedîms und die Schahristants erganzen einander vortrefflich und bilden zusammen ein abgerun-

⁹²⁾ Text Nr. IV.

⁹³⁾ Sein Leben findet sich bei Ibn Challikan Nr. 622. und dann fast wörtlich abgeschrieben bei Abulfeda, Ann. t. III, p. 534.

detes Ganze; denn, während jener sich gewissermassen mit dem practischen Theile der Religion der Ssabier befasst, bespricht dieser mehr das theologische System und die religiöse Idee derselben, so dass Beide zusammen uns, so weit ihre Berichte zuverlässig sind, ein ziemlich klares Bild sowohl von den religiösen Formen wie von der religiösen Anschauungsweise der Ssabier liefern. — Ueber den Werth von Schahristant's Berichten und darüber, wie dieselben zu verstehen und aufzufassen seien, haben wir oben (Bd. I, Buch II, A.) ausführlich gesprochen.

VII. Herr Prof. Schmölders hat einige ziemlich lange Stellen aus dem Mofassel⁹⁴) des 'Alî ben 'Omr el-Châthibi (starb 675 = 1276) und aus dem Commentar zum Beidhâwt⁹⁵) des Schems-ed-Din Issfahâni starb 749 = 1349) über einige metaphysische Lehren der Ssabier in Harrân mitgetheilt⁹⁶), die wir unten ⁹⁷) wiedergeben. Der Werth dieser Nachrichten ist nicht grösser als der der Nachrichten Schahristânis; auch sind sie wie diese aufzufassen ⁹⁸).

VIII. In der Kosmographie des Schems-ed-Din Mohammed Ibn Abû-Thàleb Dimeschqi handelt das zehnte Capitel des ersten Buches ausführlich von den Tempeln der Ssabier und von den Opfern, die in denselben zu bestimmten Zeiten dargebracht wurden. Ausser diesem Capitel finden sich in diesem schätzbaren Werke hier und da viele zerstreute Notizen über die Ssabier, die meistentheils von grossem Werthe sind und die wir gelegentlich mitgetheilt haben. Der Titel dieser Kosmographie und der vollständige Name des Verfassers derselben lauten in dem Petersburger Codex des asiatischen Museums ⁹⁹⁾ wie folgt:

⁹⁴⁾ Ms. Ar. der Bibl. Nat. in Paris, Nr. 404. Die mitgetheilte Nachrichten finden sich f. 57 f. u. f. 110.

⁹⁵⁾ Ms. Ar das. Nr. 110, p. 110.

⁹⁶⁾ Siehe Schmölders, Essai sur les écoles philosophiques chez les Arabes. Paris, 1842, p. 127 - 130. und vgl. ib. p. 124. u. p. 138, die Anmk. 1. u. 4.

⁹⁷⁾ Text Nr. VI.

⁹⁸⁾ Vgl. oben Bd. I, Buch I, C. I, A.

⁹⁹⁾ Nr. 593.

كتاب نغبة الدهر في عجائب البر والبعر تاليف الشيخ الامام العالم العلامة المتقن العاضل فريد دهره ووحيد عصره شبس الدين ابن عبد الله محبّد [ابن] ابي طالب الانصاري الصوفيّ الدمشنيّ شيخ الربوة In dem Hagi Chalfa des asiat. Museums wird dieses Buch auf نغبة الدعر في عجائب البر وابعر مجلا للشيخ : folgende Weise erwähnt شبس الدين ابي عبد الله محبدين ابي طالب الأنصاري الصوفي الرمشقي شيخ الذبدة (٦) اوله الحد لله الذي خلق السبوات والأرض وهو على سبع In der Flügelschen Ausg. des 'Hagi Chalfà lautet der Titel und der Name eben so wie hier 1001. Im 'Hagi Chalfa des Rumanzowschen Museums zu St. Peters-نعبة الدهر في عجائب البر والبعر: burg dagegen lautet diese Stelle مجلد ضغم الجم تاليف شبس الدين ابى عبد الله الشيخ محمد بن ابى طالب الانصاري المتوفي في سنة اربع وتسعين وتسعبائة وهو مؤلف عزيز الوجود اوله الحور لله الذي خلق السبوات والأرض وما بينها في ستة -Der Peters ايام النم ربته على سبعة ابواب ككتاب عجائب المغلوقات الحِد لله الذي خلق السبوات والأرض وجعل: burger Cod. beginnt und ist nicht in sieben Bücher, wie bei الظلمات والنور النم 'Hag't Chalfa, sondern in neun eingetheilt. Es ist wohl daher bei 'Hagi Chalfa نسعة statt عبيعة zu lesen, wenn wir nicht etwa annehmen, dass es zwei verschiedene Redactionen dieses Werkes giebt, von denen die eine in sieben und die andere in neun Bücher eingetheilt ist.

Ueber das Leben Dimeschqts theilt uns Reinaud einige interessante Notizen nach der Chronik des 'Hasan ben 'Omr

^{100) &#}x27;Hag'i Chaifa T. VI, p. 315 f. Nr. 13632. Daselbst steht الربوة für الربوة Wir haben diesen Theil des 'Hagi Chaifa noch nicht vor uns; die obige Notiz verdanken wir einer schriftlichen Mittheilung des Herrn Prof. Fleischer.

mit 101). Nach dieser stammte Dimeschq1 aus Damascus — daher wohl auch die sehr ausführliche und specielle Beschreibung dieser Stadt in seiner Kosmographie, Buch VII, C. 9, f. 99, b. ff. — und wurde 664 (1265) geboren. Er war ein Ssüft und verwaltete das Amt eines Imäm in dem Dorfe Rabuvah in der Nähe von Damascus, — daher in dem Dorfe Rabuvah in der Nähe von Damascus, — daher in dem Dorfe Rabuvah in der Stadt Sefed in der Nähe des Berges Tabor und starb daselbst im Jahre 727 (1327). Das im 'Hag'i Chalfa des Rumänzowschen Museums angegebene Todesjaltr 994 ist also jedenfalls unrichtig. Dimeschq1 war auch Dichter 102). Er scheint die erwähnte Kosmographie erst einige Jahre vor seinem Tode geschrieben zu haben; denn daselbst kommt Buch II, C. 9, f. 45, b. das Datum 723 (1323) vor.

Ueber die Wichtigkeit der von Dimeschq1 mitgetheilten Nachrichten und über das Verhältniss derselben zu den andern Nachrichten, so wie auch darüber, in wiefern sie sich auf die Ssabier in Harran beziehen, und über die Quellen, die Dimeschq1 vermuthlich vor sich hatte, werden wir an Ort und Stelle sprechen.

Unsere Abschrift haben wir nach dem erwähnten St. Petersb. Codex gemacht, der zwar schön und deutlich geschrieben, aber sehr uncorrect ist. Sie wurde durch Herrn Professor Dozy, der mich so oft verslichtet hat, mit dem Leidner Codex, Nr. 1708, verglichen, welche Collation mir übrigens nicht viel Erspriessliches darbot; denn der Leidn. Cod., aus dem Jahre 970 (1562), ist, wie Herr Prof. Dozy mir schrieb, schlecht und slüchtig geschrie-

¹⁰¹⁾ Ms. Ar. der Bibl. Nat. in Paris, ancien fonds, Nr. 688, f. 83, b.

¹⁰²⁾ S. Reinaud, Géographie d'Aboulféda etc. Tom. I. p. CL f. — Vgl. Frähn, Indications bibliographiques etc. St. Petersburg, 1845. p. 56. Nr. 180, der ebenfalls Dimeschql im 8. Jahrh. d. H. leben lässt, und Charmoy, Relation de Mas'oùdt et d'autres auteurs musulmans sur les anciens Slaves in den Mém. de l'Académic Impér. de St. Pétersb. Scienc. pol. et hist. Sér. VI, T. II, p. 305, wo er, durch das Datum des 'H. Ch. verleitet, Dimeschql 794 (1392) sterben lässt. Charmoy wusste wohl, dass das Datum في المنافقة المنافقة

ben 1083. Dagegen scheint der Kopenhagener Cod., mit dem unsere Abschrift durch Hrn. Dr. A. F. v. Mehren in Kopenhagen collationirt wurde, sehr gut und correct zu sein. Ich fühle mich daher um so mehr Herrn von Mehren für diese Collation verpflichtet, weil es mir ohne dieselbe fast gar nicht möglich gewesen wäre, eine richtige Uebersetzung jenes Capitels zu liefern. — Auch diesmal bewährte sich die allgemein bekannte Gefälligkeit des Herrn Prof. Reinaud in Paris, der die Güte hatte, unsere Abschrift mit dem ziemlich correcten Pariser Cod. Nr. 581. zu vergleichen, wofür wir ihm hier wiederum unsern wärmsten Dank abstatten.

Norberg besass eine Abschrift des Pariser Codex 1041, aus dem er einen grossen Theil des Capitels über die Tempel der Ssabier in seinem Onomasticum zum Codex Nazaraeus 1051 und in seinen beiden Dissertationen: de templo Solis Sabaeorum und de templo Lunae Sabaeorum 1061 mittheilt. Norberg ist ziemlich willkürlich mit seinem Texte umgegangen; er hat nämlich viel Wichtiges weggelassen und sehr oft ganz Sätze und einzelne Worte übersprungen. Diese Mittheilungen Norbergs sind bis jetzt, so wichtig sie auch sind, fast ganz unbeachtet geblieben und die Wenigen, welche sie benutzten, wie Gesenius 1071 und nach ihm Münter 1081 und Stuhr 1093, bezogen sie mit Unrecht auf die vormohammedani-

¹⁰³⁾ In der Ueberschrift des Leidner Cod. heisst es, dass derselbe على geschrieben sei.

¹⁰⁴⁾ Siehe Björnstähls Briefe Bd. VI, p. 431.

¹⁰⁵⁾ Pag. 4 f. 10 f. 28 ff. 76 ff. 95 ff. 105 ff. u. 137 ff.

¹⁰⁶⁾ Ungeachtet meiner Bemühungen ist es mir bis jetzt nicht gelungen, mir diese Dissertationen zu verschaffen. Wahrscheinlich enthielten sie keine weiteren Aufschlüsse als die, welche er in seinem Onom. gab, da er sie sonst wohl in einem Bande seiner «Opuscula» wieder abgedruckt haben würde. — Herr v. Frähn hat einen Abdruck des Petersburger Codex des Dimeschqt im Jahre 1820 begonnen und zwei Drittel des Ganzen wurden damals gedruckt; diese Ausgabe blieb jedoch unvollendet; s. Dorn, asiatisches Museum etc., p. 36.

¹⁰⁷⁾ In seinem Comm. zu Jes. II, p. 337. 342. u. 344 f.

¹⁰⁸⁾ Die Religion der Babylonier, p. 115.

¹⁰⁹⁾ Allgem. Gesch. der Religionsformen der heidnischen Völker I, p. 407.

schen Araber. — Das erwähnte Capitel über die Tempel der Ssabier theilen wir unten Text Nr. III. mit.

IX. Abûlfeda giebt uns auch einige Nachrichten über die Ssabier 110) nach einem Abû-Isa el-Magribt, der uns sonst unbekannt ist 111). Diese Nachrichten des Abûlfeda finden sich auch fast wörtlich bei Ibn Scho'hnah wieder 112).

X. Hottinger theilt in seiner Historia orientalis 113) eine Nachricht von dem Verkehr Abrahams mit den Ssabiern in Harran mit, die er dem كتاب قصوص الأنبياء, historia Prophetarum des أبر محمد عبد الله الكساءي, Abū-Mohammed 'Abdallah el-Kesājī 1141, entnommen hat. Diese Nachricht hat an und für sich keinen Werth, wir theilen sie aber unten Nr. IX. desshalb mit, weil wir aus ihr einige historische Folgerungen ziehen zu können glauben.

XI. Aus einer Stelle im Mo'ag'g'em-el-Boldan des Jacut 115) geht hervor, dass alle diejenigen; welche Schriften über Religionen und Secten geschrieben haben (مصنفوا اللل والنحل), auch von Ssabiern, und zwar von denen in Harran, handeln 116).

¹¹⁰⁾ Hist. anteisl, p. 148. ed. Fleischer; bei uns unten Text. Nr. VIII.

¹¹¹⁾ Abr. Ecchellensis bemerkt (de orig. nom. Pap. et ejusd. prim. p. 319), dass die Nachricht des Abûlfedâ über die Ssabier sich wörtlich bei dem Geographen Abû-Sa'ld el-Magribi (dessen Werk er selbst besass, s. ib. Index Auct. Nr. 13) wiederfindet. Ist vielleicht dieser Abû-Sa'ld el-Magribi mit dem Abû-'Isa el-Magribi des Abûlfedâ identisch? Ueber Abû-Sa'ld und dessen geographische Arbeiten s. Reinaud, Géogr. d'Aboulfeda etc. I, p. CXLI ff.

¹¹²⁾ Siehe Hyde, hist. relig. vet. Pers. p. 127 f. und vgl. Abr. Ecchellensis I. c. p. 319.

¹¹³⁾ Ed. alt. L. J, C. VIII, p. 256 ff.

¹¹⁴⁾ Vgl. über dieses Werk Hottinger, Promptuarium, p. 209. u. Abr. Ecchellensis, Ind. auct. Nr. 10., wo er nicht أبو العسر، محمل beisst.

¹¹⁵⁾ معجم البلدان Ms. Ar. des asiatischen Museums zu St. Petersburg, Nr. 591. s. v. حرّان u. Ms. Ar. der k. k. Bibl. zu Wien, Nr. 115, f. 114, a.

¹¹⁶⁾ Siehe oben Bd. I, Buch I, C. IX. gegen Ende.

ORIENTALISCHE QUELLEN

ZUR GESCHICHTE

DER SSABIER UND DES SSABISMUS.

TEXT MI.

Das

erste Capitel des neunten Buches

Fibrist-el-U'lûm

TOB

Mohammed ben Ish'âq en-Nedîm.

الجزء التاسع من كتاب الفهرست في اخبار العلماء واسماء ما صنفوه (۱) من الكتب تاليف ممل بن اسعاق العروف باسعق ابئ يعقوب الورّاق

Der neunte Theil 1) aus dem «Buche el-Fihrist (der Index) über die Geschichte der Gelehrten und die Namen der Schriften, welche sie verfasst haben». Ein Werk von Mohammed ben Ish'âq ben Mohammed ben Ish'âq, genannt Ish'aq Abû-Ja'qûb el-Warrâq²⁾ (der Papier-

[.] صنفوها . A . Cod. (1)

مكاية خط المننى عبده محمد بن المحاق (1)

مقالة المذاهب والاعتقادات وهي فنان (٤)

بسم الله الرحس الرحيم

النن الأول من المتالة التاسعة من كتاب النهرست في اخبار العلبآء والمنتوب المرنانية (4) والسبآء ما صنفوه من الكتب وعنوى على (3) وصف مذاهب المرنانية (4)

händler). Freu wiedergegeben nach dem Autograph des Verfassers, des Knechtes Gottes³⁾, Mohammed ben Ish'aq.

Abhandlung über die Religionslehren und Dogmen, bestehend aus zwei Abschnitten. 4)

Cap. I.

Im Namen Gottes des Allbarmherzigen!

Der erste Abschnitt der neunten Abhandlung des «Buches el-Fihrist, über die Geschichte der Gelehrten und die Namen der Schriften, welche sie verfasst haben». Er enthält die Beschreibung der Religionslehren der chaldäischen⁵⁾ Harraniten⁶⁾, gewöhnlich

⁽¹⁾ In den Codd. B. u. L. fehlt المبتاق – الجزء بالمبتاق – (2) Fehlt in A. u. L. – (3) In B. fehlen die Worte على – من المقالة und es steht dafür nur الموانية بالأول في وصف

الكلدانيين المعروفين بالصابة ومذاهب الثنوية (١) والديمانية (ع والخرمية والمرقبونية والمزدكية وغيرهم ولسآء كتبهم

ه. ۱۰ ی حکایة من خط احد بن الطیب فی امرهم حکاها عن الکندی اجتماع الغوم على ان للعالم علة لم يزل واحد لا يتكثر لا يلحنه صغة شيّ من المعلولات كلِّف أمل التبييز من خلقه (3) الأقرار بريوبيته واوضع لهم السبيل وبعث رسلاً للدلالة وتثبيتا (4) الجهة امرهم ان يدعوا الى رضوانه ويحذّروا من غضبه ووعدوا من الماع نعبا لا بزول

genannt 7) Ssabier und der der Manichäer (oder Dualisten) 8), Daissaniten 9), Churromiten 10), Marqioniten 11), Mezdekiten 10) und Anderer, und die Namen ihrer Schriften 12).

S. 1.

Eine aus dem Autograph des Ah'med ben eth-Thajjtb 13) genommene Erzählung in Betreff ihrer (der Ssabier), erzählt nach el-Kindî 14):

Diese Leute (die Ssabier) lehren übereinstimmend folgendes: Die Welt hat einen Urheber, der nie zu sein aufgehört hat, einzig ist, ohne alle Mehrheit und dem keine Eigenschaft eines der verursachten Dinge zukommt 15). Er (Gott) legte den mit Urtheilskraft begabten Wesen unter seinen Geschöpfen 16) das Bekenntniss seiner Oberherrlichkeit auf, offenbarte ihnen den rechten Weg und schickte Gesandte (Propheten) zur richtigen Leitung und um die Beweise (vom Dasein Gottes) zu befestigen 17). Er befahl ihnen (den Propheten) zum Wohlgefallen Gottes zu berufen (d. h. die Menschen aufzufordern, das Wohlgefallen Gottes zu erstreben) und (die Menschen) vor dessen Zorn zu warnen. Sie

رالكلدانيون A. u. L. (2) A. u. L. اليونانية B. والصونية A. الكلدانيون الصونية (1) A. اليونانية (1) المونية (1)

واوعًدُوا من عصى عذابا واقتصاصا (١) بقدر استحقاقه ثم ينقطع ذلك وقد حكى عن بعض اوائلهم انه قال يعذب الله (١٤) تسعة الف دور ثم يصير للى رحمة الله وان يُحص حولاء القوم الذين دعوا الى الله والى الحنينية التى يقسون بها (١٤) وان مشهوريهم واعلامهم ارانى (١٤) واغاثا ذيون (٥) وحرميس ويعضهم يذكر سولون جد فلاطوس الفيلسون لامه ي

.2. ؟ ودعوة عولاً، النوم واحرة وسنتهم وشرايعهم غير مختلفة جعلوا فبلتهم

verhiessen den Gehorsamen nie aufhörenden Wonnegenuss und drohten den Widerspenstigen mit Pein und Strafvergeltung ¹⁸⁾, nach Maasgabe ¹⁹⁾ dessen, was sie verdienen. Endlich aber wird dies Alles ein Ende nehmen ²⁰⁾. Dagegen wird von einem ihrer (der Ssabier) frühern Weisen erzählt, er habe gesagt: Gott bestrafe während 9000 Zeitperioden, dann gelange er (der Bestrafte) zur Barmherzigkeit Gottes (d. h. er werde dann von Gott zu Gnaden angenommen ²¹); jedoch komme dies ausschliesslich diesen Leuten (den Ssabiern) zu ²²⁾, welche (von den Gott-Gesandten) zu Gott und der wahren Religion, bei der sie auch schwören (oder nach der sie sich benennen) ²³⁾, berufen worden seien. Ihre berühmten Männer und Weisen sind Arant ²⁴⁾, Agathodämon und Hermes ²⁵⁾, zu denen einige von ihnen auch Solon, den mütterlichen Grossvater Plato's, rechnen ²⁶⁾.

S. 2.

Das religiöse Bekenntniss dieser Leute ist eins; in ihren religiösen Eintheilungen und Gesetzen ist keine Verschiedenheit ²⁷. Ihre Qiblah verlegen sie ebenfalls übereinstimmend, denn sie

⁽¹⁾ A. واقتصاما B. وانقصاما B. واقتصاما B. C (2) Fehlt in C (3) C (4) C (5) A. (5) C (6) C (7) C (8) C (8) C (9) C (9) Fehlt in C (10) Fehlt in C (11) Fehlt in C (11) Fehlt in C (13) Fehlt in C (

واحدة بان صيروها (1) لقطب الشال في سفرة العقلاء قصدوا بذلك البحث عن المكهة ودفعوا ما ناقض (2) الغطرة (3) ولزموا فضائل المنس الاربع واخذوا بالفضائل الجزئية ونجتبوا الرذائل الجزئية (4) وقالوا ان السباء تنعرك مركة لفتيارية وعقلية ،

§. 3.

المنترض عليهم من الفلاة في كل يوم ثلث لولها قبل طلوع الشس بنصف ساعة لو اقل(5) لتنتفى مع طلوع الشبس ومي ثبان ركعات وثلث سجدات في كل ركعة الثانية انتضاوعًا (6) مع زوال الشبس ومي

richten sie ²⁸) nach dem Nordpol ²⁹), unter diè schriftgelehrten Weisen, wodurch sie das Forschen nach der Weisheit bezeichnen wollen ³⁰). Sie verwerfen das, was der ursprünglichen Natureinrichtung zuwider ist ³¹); betrachten die vier Tugenden der Seele als nothwendig ³²), halten sich an die partiellen Tugenden und vermeiden die partiellen Laster ³³). Sie sagen, dass der Himmel sich freiwillig und vernunftgemäss bewege ³⁴).

§. 3.

Gebete sind ihnen täglich drei verordnet. Das erste Gebet, bei dem acht Verbeugungen und bei einer jeden derselben drei Niederwerfungen 35) gemacht werden, wird eine halbe Stunde oder etwas weniger vor Sonnenaufgang verrichtet, um es mit Sonnenaufgang zu vollenden; das zweite, bei dem fünf Verbeugungen und bei einer jeden derselben drei Niederwerfungen gemacht

⁽¹⁾ Fehlt in B. u. L. — (2) Die Codd. ausser B. ناقص ناقص. — (3) A. الفطر, die übrigen Codd. — (4) Die letzten drei Worte sehlen in B. u. L. — (5) Fehlt bei Hottinger. — (6) B. بصارتها

خبس ركعات وثلث سجدات في كل ركعة الثالثة مثل الثانية انتضاوعا عند غروب الشبس وانبا لرَمن (1) عنه الاوقات لمواضع الاوتاد الثلثة التي عي وتد المشرق ووتد وسط السبآء ووتد المغرب ولم بذكر احد منهم لن من الغرض صلاة لوقت وتد الارض وصلاتهم النافلة التي عي بنزلة الوتر في لزومه المسلمين ثلث في كل يوم الاولى في الساعة الثانية من النهار والثائة في الساعة التاسعة من النهار والثالثة في الساعة الثالثة من الليل ولا صلاة عندهم الاعلى طهور (2) أن

S. 4.

والمنترض عليهم من الصيام ثلثون يوما اولها لثبان مضين (3) من اجتباع

werden, wird zur Zeit der Sonnenneigung (gleich nach der Mittagstunde) beendigt; das dritte ist dem zweiten gleich und wird mit Sonnenuntergang beendigt³⁶. Diese Zeiten sind verpflichtend nach den Stellen der drei Himmelspfähle, die da sind: der Pfahl des Ostens, der der Mitte des Himmels, und der des Westens. Niemand aber von ihnen hat je von einem zur Zeit des Pfahls der Erde ³⁷) verordnetem Gebete gesprochen. Ihre freiwilligen Gebete, welche für sie in eben dem Grade verpflichtend sind, wie für die Mohammedaner das Gebet el-Witr ³⁸), sind täglich drei. Das erste wird in der zweiten, das zweite in der neunten Stunde des Tags und das dritte in der dritten Stunde der Nacht verrichtet ³⁹). Kein Gebet ist bei ihnen zulässig ausser im Zustande der Reinheit ⁴⁰).

S. 4.

Es ist ihnen verordnet 30 Tage zu fasten 411, deren Anfang am achten nach dem Neumonde des Adsar (März) fällt, dann

⁽¹⁾ A. الزمت المر u. Hottinger علي . — (3) Die Codd.

اذار ونسعة أُخَر اولها لنسع بنين من اجتباع كانون الأول وسبعة ايام أُخَر اولها لثبان مضين من شباله وهى اعظبها ولهم نَنَفُلُ (1) من صيامهم وهى سنة عشر وسبعة وعسرون يوما (2) ،

S. 5.

ولهم قربان يتغربون به وانها يذبحون (3) للكواكب (4) ويغول بعضهم انه اذا قرّب باسم البارى كانت دلالة الغربان رديّه لانه عندهم تعدّى اللي المر عظيم وثرك ما هو دونه لما جعله متوسّطا في التدبير والذي بذبح للغرين الذكور من البتر والضأن والمعز وسائر ذي الأربع غير

9 andere Tage, deren Anfang am neunten vor dem Neumonde des ersten Kanûns fällt, endlich 7 andere Tage, die mit dem achten nach dem Neumonde des Schobath beginnen 423, und welche als die wichtigsten betrachtet werden 433. Auch halten sie freiwillige Fasten von 16 und 27 Tage 443.

S. 5.

Durch Opfer suchen sie die Gunst der Gottheit zu erlangen ⁴⁵, aber Schlachtopfer bringen sie nur den Planeten dar. Einige von ihnen sagen, dass die Vorzeichen des Opfers schlecht ausfallen ⁴⁶, wenn man im Namen des Schöpfers opfert; denn nach ihrer Meinung beschäftigt sich derselbe bloss mit wichtigen Dingen und hat alles Uebrige den Wesen überlassen, welche er zu Vermittlern bei der Weltregierung eingesetzt hat ⁴⁷. Zum Opfer werden geschlachtet Männchen ⁴⁸) von Rindern ⁴⁹, Schaafen ⁵⁰, Ziegen ⁵¹) und allen übrigen vierfüssigen Thieren, welche keine

⁽¹⁾ L. را بنقل P. بنقل P. ولم ينقل P. ولم ينقل (2) Fehlt in A. u. P. – (3) B. u. L. يدعون (4) B. يدعون

الجزور ما ليس له اسنان فى اللحيين جيعا ومن الطير غير الهام ما لا مخلب له والذبيعة عندهم مع (1) قطع الاوذاع والحلقوم والتذكية متصلة مع الذبيعة لا انفصال بينها واكثر ذباعهم الدبوك ولا يؤكل القربان وعرق ولا يدخل الهياكل ذلك اليوم وللقربان (2) لربع لوقات فى الشهر الاجتباع والاستقبال وسبعة عشر وثبانية وعشرين ،

§. 6.

واعيادهم عيد يسى عيد فطر السبعة وفطر الشهر وقيل فطر الثلثين بيومين وبعد عذا الفطر بثبنية (3) عشر

Schneidezähne in den beiden Kinnladen haben (d. h. den wieder-käuenden Thieren), mit Ausnahme des Kameels ⁵²; vom Geflügel diejenigen, welche keine Krallen haben (d. h. keine Raubvögel) ⁵⁸, ausgenommen die Tauben ⁵⁴. Das Schlachten des Opferthieres geschieht bei ihnen zugleich mit der Durchschneidung ⁵⁵ der Halsadern und der Kehle ⁵⁶; das Schächten ist unauflösslich mit dem Schlachten verbunden ⁵⁷. Am meisten opfern sie Hähne ⁵⁸. Das Opfer wird nicht gegessen, sondern verbrannt ⁵⁹. Er (der Opferbringer) darf während dieses Tages (an welchem er das Opfer gebracht) nicht in die Tempel eintreten ⁶⁰. Zum Opfer sind vier Zeiten im Monat bestimmt, nämlich: der Neumond ⁶¹, das erste Viertel ⁶², der siebzehnte (siebenundzwanzigste) und achtundzwanzigste Tag ⁶³.

§. 6.

Ihre Festiage sind folgende: das Fest «des Wochenfastenbruchs», «der Monatsfastenbruch», auch «Fastenbruch nach den 30 Tagen» genannt, der zwei Tage dauert; dann kommt der Fastenbruch von fünf Tagen und wiederum der von 18 Tagen,

⁽¹⁾ A., B. u. L. القربان B. (2) B. بالقربان (3) A. u. B. القربان (4) (5)

يومًا وهو يوم سنة وعشرين من الشهر وعيد الحَبَل (1) وهو خبسة وعشرون من تشرين الأول وعيد الميلاد وهو في ثلثة وعشرين من (2) كانون [الثاني] (3) وعيد في تسعة وعشرين من تُنوز بر

§. 7.

وعليهم الفسل من الجنابة وتغيير الثياب ومن مس الطامت وتغيير الثياب (4) ويعتزل الطامث البتة (5) وقل يتغسل من الجنابة ومس الطامث بالغسول (6) والنطرون (7) ولا دبيعة عندهم الالما له رِنَّةٌ ودَّمْ وقل نهوا عن اكل الجزور وما لم يذكّى (8) وكل ما له اسنان في اللحيين

welcher am 26. des Monats fällt ⁶⁴⁾; ferner das Fest der Empfängniss (oder Schwangerschaft) am 25. des ersten Teschrin ⁶⁵⁾; dann das Fest der Geburt am 23. des (zweiten) Kanûn ⁶⁶⁾; endlich ein Fest am 29. Tammûz. ⁶⁷⁾

§. 7.

Sie sind verpflichtet, nach einer Saamenbefleckung ⁶⁸⁾ und nach der Berührung einer Menstruirenden, von der sie auch ganz abgesondert bleiben, sich zu waschen und die Kleider zu wechseln ⁶⁹⁾. Bisweilen waschen sie sich auch nach einer Saamenbefleckung und der Berührung mit einer Menstruirenden mit (vegetabilischem) Alkali und Natron ⁷⁰⁾. — Sie opfern bloss solche Thiere, die eine Lunge und Blut haben ⁷¹⁾. — Verboten ist ihnen der Genuss des Kameels, derjenigen Thiere, welche nicht gehörig abgestochen worden sind ⁷²⁾, und aller derjenigen, welche Schneide-

من – تشرين In B. fehlt بالخيل . P. الخيل . (2) In B. fehlt من – الأول . (3) P. الأول . (4) Die letzten beiden Worte fehlen in B. u. L. – (5) Fehlt in B. u. L. – (6) Die Codd. بالخسل . (7) A. u. P. والبطرون . B. يزكى . P. ين كما . L. والبطرون . والبطرون . يزكى . P. ين كما . L. والبطرون . والبطرون

جيعاً كالخنزير والكلب والحبار ومن الطير غير الحبام وما له مخلب ومن النبات غير الباقلى والثوم ويتعدى (١) بعضهم اللوبيا والقنبيط والكرنب والعدس ويفرطون في كراحة الجبل حتى يقولون من مشى تحت خطام بعير لم يقض حاجته ذلك (٤) و ويتنبون كل من به وجع (٤) الوضح والجذام وسائر الامراض التى تُعْدى ويتركون الاختنان ولا يحدثون على فعل الطبيعة حدثًا (٤) ئ

§. 8.

ويتزوجون بشهود لأمن النريب النرابة وفريضة الذكر والأنثى

zähne in den beiden Kinnladen haben, wie des Schweines, des Hundes und des Esels ⁷⁸). Vom Geflügel geniessen sie keine Tauben⁷⁴) und keine solche Vögel, die Krallen haben (d. h. Raubvögel ⁷⁵). Von den Pflanzen geniessen sie keine Bohnen und keinen Knoblauch ⁷⁶). Einige von ihnen vermeiden den Genuss ⁷⁷) von Phaseolen ⁷⁸), Blumenkohl ⁷⁹), Kohl ⁸⁰) und Linsen ⁸¹). In ihrer Abneigung gegen das Kameel gehen sie so weit, zu sagen, dass die Wünsche Jemandes, der unter dem Leitseil eines Kameels gehe, nicht erfüllt werden ⁸²). Sie halten sich auch fern von einem Jeden, der die Krankheit des weissen Aussatzes ⁸³), oder die Elephantiasis ⁸⁴), oder sonst irgend eine ansteckende Krankheit hat ⁸⁵). — Die Beschneidung üben sie nicht aus ⁸⁶), und ändern nichts in der Art, wie die Natur wirkt ⁸⁷).

§. 8.

Sie verheirathen sich unter Zuziehung von Zeugen⁸⁸⁾ und nicht mit Verwandten ⁸⁹⁾. Die Gesetze für Männer und Weiber sind

سواء ولا طلاق الا بعجَّه بيّنة عن فاحشة ظاهرة ولا براجع (1) المطلّقة ولا يجمع بين امرانين ولا يطاّعنّ (2) الا لطلب الولد،

S. 9.

وعندهم ان الثواب والعقاب انها بلعق الارواع وليس بوّخر ذلك عندهم (3) الى اجل معلوم،؛

§. 10.

ويتولون ان النبى هو البرى من المذمومات في النفس() والافات في الجسم والكامل في كل محبود وان (ا) لا يتصر عن الاجابة بصواب كل مسئلة ويخبر ببا في الاوهام ويجاب في دعوته في انزال الغيث ودفع

dieselben ⁹⁰⁾. Eine Ehescheidung findet nur auf einen klaren Beweis, in Folge einer augenscheinlichen Schandthat, statt⁹¹⁾. Der Mann darf die geschiedene Frau nicht wieder heirathen ⁹²⁾, nicht zwei Weiber zugleich nehmen ⁹³⁾, und den Frauen beiwohnen nur um Kinder zu erzeugen ⁹⁴⁾.

S. 9.

Nach ihrer Meinung werden die Belohnungen und Bestrafungen nur den Geist afficiren und nicht bis zu einer bestimmten Zeit (dem jüngsten Gericht) aufgeschoben werden ⁹⁵⁾.

§. 10.

Sie sagen: ein Prophet müsse in Bezug auf seine Seele ⁹⁶) von allem Tadelnswerthen, in Bezug auf seinen Körper von allen Gebrechen frei, dagegen in allem Lobenswerthen vollkommen sein. Er müsse ferner unfehlbar jede Frage beantworten ⁹⁷, über die Gedanken der Menschen Auskunft geben können ⁹⁸) und erhört werden, wenn er Gott anrufe, Regen auf die Erde fallen zu

[.] التغيير .— (2) B. u. P. ساعر .— (2) B. بطاعر .— (3) Fehlt in B. u. L.— (4) Hott.

[.] فان nach دعا B., L. u. Hott. فان nach نان

الافات عن النبات والحيوان ويكون مذهبه ما يصلح به العالم ويكثر به عامره »

S. 11.

وقولهم فى الهيولى والعنصر والصورة والعدم والزمان والمكان والحركة كما قال ارسطاطاليس فى سبع الكيان وقولهم فى السبآء انها طبيعة خامسة ليست مركبة من العناصر الاربعة لا تضحل ولا تغسل كما قال فى كتاب السباء وقولهم فى الطبايع الاربعة وفسادها الى الحرث والنسل وكون الحرث والنسل منها وكونها منه كما قال فى كتاب الكون والفساد وقولهم فى الاثار العلوية والاحداث تحت جرم القبر كما قال فى كتاب العلوية والاحداث العلوية والاحداث العلوية والاحداث العلوية والقبر كما قال فى كتاب العلوية والاحداث والعلوية والاحداث والعلوية والاحداث العلوية والاحداث والعلوية والاحداث والعلوية والاحداث والعلوية والاحداث والعلوية والاحداث والعلوية والاحداث والعلوية والاحداث والعداث والعد

lassen und Verderben von Gewächsen und Thieren zu entfernen. Seine Lehre müsse endlich eine solche sein, dass durch sie die Wohlfahrt der Welt gefördert und die Zahl ihrer Bewohner vermehrt werde ⁹⁹⁾.

S. 11.

Ihre Meinung über die primitive Materie, die Elemente, die Form, die Nicht-Existenz, die Zeit, den Raum und die Bewegung stimmt mit der des Aristoteles in dessen Buche Περὶ φυσικής ἀκρούσεως überein 100). Vom Himmel glauben sie, dass er einen fünsten natürlichen Grundstoff bilde, der nicht aus den vier Elementen zusammengesetzt sei 101), dass er ferner weder der Auflösung noch der Verderbniss anheimfalle, wie Aristoteles in seinem Buche Περὶ οὐρανοῦ 102). Ueber die vier natürlichen Grundstoffe, über deren Zersetzung zum Zwecke der vegetabilischen und animalischen Fortpflanzung, über das Entstehen dieser Neubildungen aus den Grundstoffen und das Entstehen dieser aus jenen, denken sie wie Aristoteles in seinem Buche Περὶ γενέσεως καὶ φθορᾶς. Eben so denken sie über die Meteore und die Erscheinungen unter dem Mondkörper wie Aristoteles in seinem Buche Μετεω-

[.] العلوي .A., B. u. P.

وقولهم فى النفس انها درّاكة لا نبير وانها جوهر ليست بجسم ولا ياحنها لواحق الجسم كما قال فى كتاب النفس وقولهم فى الروبا الصادقة وغيرها والحسوس والمحسوس وقولهم فى ان الله واحل لا تاحقه صفة ولا يجوز عليه خبر(١) وموجّب (٤) وانّه لذلك لا ياحقه سولوجسوس كما قال فى كتاب مطاطافوسيقا وقولهم فى براهين الاشياء على ما شرط فى كتاب فوديقطيقا (٤) ،

§. 12.

وقال الكندى انه نظر في كتاب يقر به (4) عولاء القوم وعو مقالات

coλογικῶν. Von der Seele glauben sie, dass sie wahrnehme und erkenne und nie untergehe, dass sie ferner eine körperliche Substanz sei, frei von den dem Körper zukommenden Accidentien 103), ebenfalls wie Aristoteles in seinem Buche Περὶ ψυχῆς. Ueber wahre und andere Träume, über die Sinnesempfindung und das sinnlich Empfindbare sprechen sie wiederum wie Aristoteles in seinem Buche Περὶ αἰσθήσεως καὶ αἰσθητῶν. Von Gott lehren sie, dass er einzig sei; dass ihm keine Eigenschaft zukomme, dass in Bezug auf ihn keine Prädicirung und Affirmation 104) möglich und daher auch kein Syllogismus 105) auf ihn anwendbar sei, wie Aristoteles in seinem Buche Μετὰ τὰ φυσικά 106). Hinsichtlich der Demonstrationen folgen sie ebenfalls den Regeln des Aristoteles in seinem Buche ᾿Αποδεικτικὰ (περὶ ἀποδείξεως).

S. 12.

El-Kindt sagt, er habe von einem Buche Einsicht genommen, zu dessen Lehre die Ssabier sich bekennen 107); es bestehe aus

⁽¹⁾ B. عير u. L. جبير P. موجب P. (2) P. حير A. u. B. مود نقطيقا يا مود نعطيعا P. (4) P. مود نعطيعا

لهرمس في التوميل كتبها لابنه على غاية من التقانة (1) في التوميل لا يجل الفيلسوف اذا اتعب نفسه مندوحة عنها والقول بها ،

Cap. II.

حكاية اخرى في امورهم

قال ابو یوسف ابشع (2) القطیعی (3) النصرانی فی کتابه فی الکشف عن مذاهب الحرنانیین المعروفین فی عصرنا بالصابة ان المأمون اجتاز فی آخر ایامه بدیار مُضَر برید بلاد الروم للغزو فتلقاه الناس بدعون له وفیهم جماعة من الحرنانیین وکل زیّهم اذ ذاك نبس الاقبیة وشعورهم

Abhandlungen von Hermes über das Bekenntniss der Einheit Gottes, die er mit äusserst gründlicher Behandlung dieser Lehre, für seinen Sohn geschrieben 108), denen und deren Anerkennung kein Philosoph, und wenn er sich noch so sehr abmühe, sich entziehen könne 109).

Cap. II.

Ein anderer Bericht in Betreff ihrer.

Der Christ Abû-Jûsuf Abschaa' 110) el-Qathti' 111) erzählt in seinem Buche «die Enthüllung der Lehre der Harraniten, die zu unserer Zeit unter dem Namen Ssabier bekannt sind» 112) folgendes: Als el-Mamûn in der letzten Zeit seines Lebens durch Dijar Modhar 113) zog, um in den Krieg nach Rûm zu gehen 114), kamen ihm die Einwohner entgegen, um ihn mit Segenswünschen zu begrüssen, unter ihnen auch mehrere Harraniter, die damals enge Leibröcke 115) und so lang herabhängendes Haar trugen 116),

⁽¹⁾ B. النطبعى L. (2) L. الشبع على الله على النفانة (1) B. النطبعى الله (1) الشبع الله النفانة (1)

طوبلة موفرات كوفرة فرة (1) بتر سنان بن ثابت فانكر المامون زيبهم وقال لهم من انتم من النيمة فقالوا نحن الحرنانية فقال انصارى انتم قالوا الا قال فيهود انتم (2) قالوا الا قال فيجوس انتم قالوا الا قال لهم افلكم كتاب المنبي فيجبهوا فى القول فقال لهم فانتم اذّا الزنادقة عبدة الاوثان واصحاب الراس فى ايام الرشيد والنيى وانتم حلال دماوكم الا ذمّة لكم فقالوا نحن نودى الجزية فقال لهم انها نوخذ الجزية من غالف الاسلام من اعلى الذيان الذيل ذكرهم الله تعالى عز وجل فى كتابه ولهم كتاب وصالحه المسلون على ذلك فانتم ليس من هولاء ولا من هولاء (3) فاختاروا

wie Qorrah 117), der Grossvater des Senan ben Thabit 118). Ihre Tracht befremdete el-Mamûn und er fragte sie: «Zu welchem der schutzverwandten Völker gehört ihr?» - ««Wir sind Harraniter»», antworteten sie. — «Seid ihr Christen?» — ««Nein»». - «Juden?» - ««Nein»». - «Magier?» - ««Nein»». - «Habt ihr eine heilige Schrift oder einen Propheten?, fragte er endlich. Darauf gaben sie eine confuse Antwort 119). «Ihr seid also Zendekiten, 120), sprach nun el-Mamûm zu ihnen, «Götzendiener und eben diejenigen, welche zur Zeit meines Vaters er-Raschtd einen (orakelsprechenden) Kopf besessen haben 121). Euer Blut zu vergiessen ist erlaubt und euch gebührt kein Schutz». ««Wir wollen Schutzgeld zahlen» » 123), sprachen sie. — «Schutzgeld», erwiederte er, wird nur von denjenigen nicht-islamischen Religionsverwandten angenommen, deren Gott der Erhabene - mächtig und gross ist er - in seiner heiligen Schrift gedenkt, die selbst eine heilige Schrift besitzen und mit denen die Moslims darauf hin einen Friedensvertrag geschlossen haben; ihr aber gehöret weder zu diesen (den Moslims), noch zu jenen (den Anhängern einer andern geoffenbarten Religion). Wählet also Eins von Beiden: ent-

⁽¹⁾ Fehlt in L. u. bei Hott. — (2) Fehlt in L. — (3) Die letzten 3 Worte fehlen in B., L. u. bei Hott., u. A. hat: من عولى من

الآن احد امرين اما ان تنتعلوا دين الاسلام او دينا من الادبان التى ذكرها الله تعالى فى كتابه والا قتلتكم عن اخركم فانى قد انظرتكم الى ال الرجع من سفرتى هذة فان انتم ذخلتم فى الاسلام او فى دين من هذه الادبان التى ذكرها الله تعالى عز وجل فى كتابه والا امرت بقتلكم واستيصال شأفتكم ورحل المامون يريد بلد الروم فغيروا زيم وحلقوا شعورهم وتركوا أبس الاقبية وتنصر كثير منهم ولبسوا زنانير واسلت (١) منهم طائفة ويغى منهم شرذمة بحالهم (١) وجعلوا يحتارون (١) ويضطربون حتى انتدب (١) لهم شيخ من اعل حرّان فقيه فقال لهم قد وجدت لكم شيًا تنبون به وتسلبون من الفتل فعلوا اليه مالا عظيما من بيت مالهم

weder bekennet euch zum Islam, oder zu einer der Religionen. deren Gott der Erhabene in seiner heiligen Schrift gedenkt; wo nicht, lasse ich euch bis auf den Letzten hinrichten. Ich gebe euch hiermit Frist, bis ich von diesem meinem Feldzuge zurückkommen werde; wenn ihr dann den Islâm oder eine der Religionen, deren Gott der Erhabene - mächtig und gross ist er in seiner heiligen Schrift gedenkt, angenommen habt (so ist es gut); we nicht, lasse ich euch hinrichten und mit der Wurzel ausrotten». Darauf reiste el-Mâmûn ab, um nach Rûm zu gehen; sie aber wechselten ihre Tracht, schoren ihre Haare und legten jene engen Leibröcke ab. Viele von ihnen gingen zum Christenthum über und legten Gürtel an 128), eine Anzahl bekannte sich zum Islam und nur ein kleines Häuflein blieb, was sie waren. Diese aber gaben sich der Rathlosigkeit und Unruhe hin, bis ein Scheich aus Harran, ein Rechtsgelehrter sich ihrer bereitwillig annahm und zu ihnen sagte: «Ich habe für euch ein Mittel gefunden, durch das ihr gerettet und vom Tode befreit werden könnet». Da brachten sie ihm viel Geld aus ihrer Schatzkammer,

⁽¹⁾ L. واسلم . — (2) Fehlt bei Hott. — (3) Die Codd. واسلم . — (4) B. ابترت الله المارية الما

احدثوه منذ ابام الرشيد الى عنه الغاية اعتروه للنواب وانا اشرع لك ابدك الله السبب (۱) فى ذلك فقال لهم اذا رجع الملمون من سغره فقولوا له نحن الصابئون فهذا اسم دين قد ذكره الله جلّ اسه فى القران وانتحلوه فانتم تنجون به وقضى ان المامون توفى فى سغرته تلك بالبذندون وانتحلوا هذا الأسم منذ ذلك الوقت لانه لم يكن بحرّان ونواحيها قوم يسبون بالصابة فلها انصل بهم وفاة المامون لرند اكثر (۱۶) من كان تنصّر منهم ورجع الى الحرنانية وطوّلوا شعورهم حسب ما كانوا عليه قبل مرور المامون بهم على انهم صابئون ومنعهم المسلمون من

die sie seit der Zeit des er-Raschid, wo sie dieselbe angelegt, bis auf den heutigen Tag für Unglücksfälle in Bereitschaft halten; ich werde Dir (o Leser), den Gott stärken möge, die Ursache davon (später) auseinandersetzen 124). — Darauf sagte er zu ihnen: «Wenn el-Mamûn von seinem Feldzuge zurückkommt, so sagt zu ihm: Wir sind Ssabier; denn dieses ist der Name (der Anbanger) einer Religion, deren Gott, dessen Name erhaben ist, im Koran gedenkt 128). Diesen (den Namen Ssabier) 126) nehmet an; denn dadurch 127) werdet ihr gerettet werden». Es geschah aber durch göttlichen Rathschluss 128), dass el-Mamûn auf jenem seinen Feldzuge in Badendûn 129) verschied 180). Seit jener Zeit nun haben sie diesen Namen angenommen; den n vorher gab es in Harran und in dessen Umgebung keine Leute, die den Namen «Ssabier» führten. Als sie die Nachricht vom Tode el-Mamûns erhielten, fielen die Meisten (181) von denen, welche zum Christenthum übergegangen waren, von demselben ab, kehrten zum Harranismus zurück und liessen als Ssabier ihre Haare wieder lang wachsen, wie sie es vor der Durchreise el-Mamûns durch ihren Wohnort gethan hatten. Doch erlaubten ihnen die

⁽¹⁾ P. التسبب. — (2) Fehlt in B. u. L.

لبس الاقبية لانه من لبس اصحاب (٤) السلطان ومن اسلم منهم لم يمكنه الارتداد خوافا من القتل (٤) فاقاموا متسترين بالاسلام وكانوا يتزوّجون بنسآء حرانيات ويجعلون الولد الذكر مسلما والانثى حرانية وفنه كانت سبيل كل اهل ترعوز (٤) وسلمسين القريتين المشهورتين العظيمتين بالقرب من حرّان الى مند نعو (٤) عشرين سنة فال الشيغيس المعروفين بابى زرارة وابى عروبة (٥) من (٥) علماء شيوخ اهل حرّان بالنقه والامر بالمعروفي وسائر مشايخ اهل حرّان وفقهائهم امتسبوا عليهم ومنعوم من ان يتزوجوا بنساء حرانيات اعنى صابيات وقالوا لا يحل للمسلمين من ان يتزوجوا بنساء حرانيات اعنى صابيات وقالوا لا يحل للمسلمين

Moslim nicht, wieder enge Leibröcke zu tragen, weil diese zum Anzuge der regierenden Herren (oder ihrer Umgebung) gehören 182). Diejenigen aber, welche den Islam angenommen hatten, konnten, aus Furcht hingerichtet zu werden, nicht wieder von demselben abfallen und behielten ihn daher als Deckmantel bei. verheiratheten sich aber mit harranitischen Frauen und liessen die männlichen Kinder Moslim, die weiblichen Harranitinnen werden. Das war die Versahrungsweise der Ssabier in den beiden bekannten und grossen Ortschaften in der Nähe von Harran, Tar'úz und Selemsin 1883, bis etwa vor 20 Jahren 1841; denn zu dieser Zeit geschah es, dass die beiden Scheiche, genannt Abû-Zerārah und Abā 'Arābah 185), zwei der gelehrtesten Scheiche von Harrân in der Rechtskunde und Ermahnung zum Guten 186), im Verein mit den übrigen Scheichen und Rechtsgelehrten von Harrån, ihnen das verwiesen und ihnen verwehrten, sich mit harranitischen — d. h. ssabischen — Frauen zu verheirathen. Sie sagten nämlich: «Es ist den Moslim nicht gestattet, sie zu ehe-

نكامهم لانهم ليسوا من اعل الكتاب وعرّان ايضا منازل كثيرة الى عنه الفاية بعض اعلها حرنانية مرّن كان اقام على دينه فى ايام المامون ويعضهم مسلبون ويعضهم نصارى مبن كال دخل فى الاسلام وتنصّر فى ذلك الوقت الى عنه الغاية مثل قوم يقال لهم بنو بلوط(1) ويتو قطران(2) وغيرهم مشهورين بحرّان ؟

Cap. III.

حكاية في الرأس

قال الرجل المقدّم ذكره إنه رأس انسان صورته عطار دية (3) على

lichen, weil sie (die Ssabierinnen) keinem Volke angehören, das eine Offenbarungsschrift besitzte. 137) Auch in Harran selbst giebt es noch bis auf den heutigen Tag viele Häuser, deren Bewohner zum Theil Harraniten 138), die zur Zeit el-Mämün's in ihrer Religion verblieben, zum Theil Moslim und Christen sind, die seit jener Zeit bis auf den heutigen Tag den Islam und das Christenthum bekannt haben. Zu diesen gehören z. B. die Benu Eblüth (oder Ilüth, oder Belüth) und die Benu Qathran (oder Fenethran, eder Aqthran) und andere in Harran bekannte Familien 139).

Cap. III.

Ein Bericht über den Kopf.

Der oben erwähnte Mann (Jusuf ben Abschaa') sagt: Dieser Kopf ist von einem Menschen, dessen Gestalt der des Mercur,

ما بعتندونة في صور الكواكب بوخذ ذلك الأنسان اذا وبعد على الصورة التي تزعبوس انها عطاردية (١) بحيلة وغيلة فينعل به اشياء كثيرة منها يُقعد في الزيت والبورق مدة طويلة حتى تسترخي مفاصله وتصير (١) في حال اذا جنب رأسه الجنب (١) من غير ذبح فيها ارى ولذلك يقال فلان في الزيت مثل قديم (١) فذا اذا كان في شدة يفعلون ذلك في كل سنة اذا كان عطارد في شرفه وبزعبون ان نفس ذلك (١) الأنسان يتردد من عطارد الى فذا (١) الرأس وينطق على لسانه وبغبر بها بحدث وبجيب عبا يسئل عنه لانهم يزعبون ان طبيعة الانسان البق واشبه بطبيعة عطارد من سائر الحيوان واقرب اليه بالنطق والتبييز وغير ذلك

wie sie sich diese unter den Gestalten der übrigen Planeten vorstellen, entspricht. Sobald ein Mensch von der Gestalt gefunden wird, welche sie für mercurisch halten, wird er durch List und Ueberfall eingefangen und dann wird Verschiedenes mit ihm gemacht. So z. B. wird er so lange in Oel und Borax gesetzt, bis seine Gelenke erschlaffen und in einen solchen Zustand gerathen, dass der Kopf - ohne dass, wie ich glaube, der Mensch vorher abgeschlachtet wird, - (vom Körper) losgeht, wenn man ihn nur zieht. — Daher kommt es, dass man von Einem, der in Angst sitzt, sagt: «Er sitzt im Oel» - ein altes Sprüchwort. Dieses thun sie jährlich zur Zeit, wenn der Mercur seinen Culminationspunkt erreicht hat. Sie glauben, dass die Seele dieses Menschen von Zeit zu Zeit vom Mercur zu diesem Kopfe herabkomme, durch seine Zunge spreche, die Zukunft vorherverkünde und die an sie gerichteten Fragen beantworte 140); denn sie meinen, dass die Natur des Menschen der des Mercur entsprechender und ähnlicher sei, als die der übrigen lebenden Wesen; dass ferner der Mensch durch die Sprache und Urtheilskraft dem Mercur näher

⁽¹⁾ B. u. I. عطارد . — (2) P. ويصبر . — (3) B. الجلب u. A. بلحل. — (4) Fohlt in B. — (5) Fehlt in A. — (6) B. ذلك .

ما يعتدونه فيه فتعظيم لهذا الرأس وحيلتهم فيه وما يعلونه قبل (۱) الخذه عن الجثة وبعد ذلك وما يتخذونه من جثته ليضا بعد لغذ الرأس عنها طويل مثبت في كتاب لهم يلقب بالكتاب الماتنى لهم فيه عجايب من النيريجات ورقى (۱) وعقد وصور وتعليقات من اعضاء حيوان مختلفة الاجناس مثل خنزير وحار وغراب وغير ذلك وتدخينات وتباثيل حيوانات تنقش على فصوص الخواتيم تصلح بزعمهم لفنون وشاهدت اكثرها منقوشا على فصوص خواتيم الى عنه الفاية وسالتهم عنها فزعبوا انهم يصيبونها في قبور موتاهم الفديمة يتبركون بها ،

stehe (als jene) und andere Dinge mehr, die sie in dieser Hinsicht glauben. Ihre Verehrung dieses Kopfes, ihr Verfahren hinsichtlich desselben und das, was sie mit ihm vor und nach dessen Abnahme vom Körper vornehmen, endlich die Zurichtung, die sie auch einigen Theilen des Körpers geben, nachdem sie den Kopf von demselben abgenommen haben, dieses alles bildet eine lange Reihe von Dingen, die in einem ihrer Bücher stehen, zubenannt «das Buch el-Hatift» 141). In diesem Buche finden sich auch wunderbare Dinge über natürliche Magie 142) und Beschwörungskünste 143), über Zauberknoten 144) und Figuren 145), über Dinge zum Umhängen, d. h. Glieder von Thieren verschiedener Art 146), wie von Schweinen 147), Eseln, Raben 1481 und anderen; ferner über Räucherungen (49) und über Bilder von Thieren, welche in die Steine der Siegelringe 150) eingegraben werden, um, nach ihrem Vorgeben, zu verschiedenen Zwecken zu dienen. Die meisten jener Bilder, welche ich bis auf den heutigen Tag selbst gesehen habe, waren auf ihren Siegelring-Gemmen eingegraben; ich fragte sie darüber 151) und sie gaben vor, dass sie dieselben in den Gräbern ihrer längst Verstorbenen fänden und sich durch dieselben den Segen der Gottheit sicherten.

[.] والزَّفَى a. c. ولرفًا B. (2) = خبيل B. (1)

Cap. IV.

نسخة ما قرأته بخط ابي سعيد بن ابرهيم النصراني من القربانات

يوم الأحد للشبس واسبها (1) ايليوس (2) يوم الأثنين للقبر واسبه (1) سين (3) يوم الثلثا للبريخ واسبه لريس (4) يوم الأربعا لعطارد واسبه نبوق (5) يوم الخيس للشنرى واسبه (4) بال يوم الجعة للزعرة واسبها بكثى يوم السبت لزحل واسبه قرنس (6) 3

Cap. IV.

Abschrift des von mir gelesenen Autographs des Christen Abs Sa'td Wahb ben Ibrahim 152) über die Opfer.

Der erste Tag der Woche ist der Sonne geweiht, genannt Iliôs (' $H\lambda\iota\sigma\varsigma$) ¹⁵⁸; der zweite dem Monde, genannt Sin ¹⁵⁴; der dritte dem Mars, genannt Ares ($A\varrho\eta\varsigma$) ¹⁵⁵; der vierte dem Mercur, genannt Nabûq ¹⁵⁶; der fünste dem Jupiter, genannt Ball¹⁵⁷; der sechste der Venus, genannt Baltli ($B\tilde{\eta}\lambda\vartheta\iota\varsigma$) ¹⁵⁸; der siebente dem Saturn, genannt Kronos ($K\varrho\dot{\sigma}\nu\sigma\varsigma$) ¹⁵⁹.

⁽¹⁾ Fehlt in B. u. L. — (2) A. u. B. سليوس, L. سليوس u. P. الليوس (3) B. u. L. بانق الله يا سليون, in den übrigen رانق الله يا يال يا يال يا يال الله يا قرقش الله يا قروس قرقش الله يا قروس قرقش الله يا قروس

Cap. V.

معرفة اعبادهم (1)

§. 1.

اول سنتهم نيسان اوّل يوم من نيسان والثاني والثلث يضَرَعُون الالهتم بلثى وهي الزعرة بدخلون في عذا (2) اليوم الى بيت الالهة جاعة جاعة (3) متفرقين ويذبحون الذبابح ويحرقون الحيوان احياً (4) ويوم السادس منه يذبحون تورّا الالهتهم القرر ويأكلونه اخر النهار ويوم الثامن منه يصومون ويغطرون على لحوم الخراف ويعملون في عذا اليوم عيرًا للسبعة الالهة

Cap. V.

Notis über ihre Feste 160).

S. 1.

Ihr Jahr fängt mit dem Monat Ntsån (April) an ¹⁶¹. Während der ersten drei Tage dieses Monats demüthigen sie sich vor ihrer Göttin Balthi, d. i. Venus. An diesen Tagen gehen sie in einzelnen abgesonderten Haufen in den Tempel der Göttin, schlachten Opfer und verbrennen lebendige Thiere ¹⁶². Den sechsten dieses Monats opfern sie einen Stier ihrer Göttin, dem Monde ¹⁶³, und verzehren ihn ¹⁶⁴ am Ende des Tages ¹⁶⁵. Den achten fasten ¹⁶⁶ sie, und zum Fastenschluss essen sie Lammfleisch. An eben demselben Tage feiern sie ein Fest zu Ehren

⁽⁴⁾ Diese Ueberschrift fehlt in B. u. L. — (2) L. خلك. — (3) Fehlt in B. und L. — (4) B. fügt hier hinzu: خذلهم الله خذلانا كثيرا وجمّرهم

والشياطبن والجن والارواع وبحرقون خرفان سبعه للسبعة الألهة (٤) وخروفا لرب العيان (٤) وخروفا للإلهة الشياطين ويوم الخامس عشر منه يعلبون سر الشيال وقربان وتشيس وذبابح واحراقات ويأكلون ويشربون ويوم العشرين منه يخرجون الى دير كلى وهو دير على باب من ابواب حران يسبى باب فندق الزبت ويذبحوثلثه زبرخ (٤) والزبرغ فعل البقر واحدا لقرنس (٤) الأله وهو زحل ووحدا الريس وهو المرتبخ وهو الاله الاعبى وواحداً للقر وهوسين الأله ويذبحون تسعة خرفان سبعة للسبعة الالهة وواحداً الله الجن وواحداً لرب الساعات ويحرقون خرفانا وديكة كثيرة وفي يوم ثبانية وعشرين (٥)

der 7 Gottheiten 167), der Dämonen, der Genien und Geister 168) und verbrennen 7 männliche Lämmer für die 7 Gottheiten, ferner eins dem Herrn 169) der Blinden (d. h. Blindwüthenden 170) und eins den Dämonen-Göttern 171). Den 15. feiern sie ein Mysterion 172) zu Ehren 273) des Schemal (Nordens) 174), bringen Opfergaben, halten ihren Gottesdienst (oder: sie verrichten die gottesdienstlichen mysteriösen Handlungen) 175), bringen Schlacht- und Brandopfer 176) und essen und trinken. Den 20. 177) gehen sie nach dem Tempel Kådi 178), — dieses ist ein Tempel an einem der Thore Harrans, genannt Bab-Fondoq-ez-Zeit), d. h. Thor des Oellagerhauses), — und schlachten daselbst 3 Zebrach 179) ein Zebrach ist ein Zuchtstier 180), - nämlich einen dem Gott Kρόνος 184), d. i. Saturn, einen dem Aρης 182), d. i. Mars, der Blinde, (d. h. der Blindwüthende) 1883) und einen dem Mond, d. i. dem Gott Sin 184). Dann schlachten sie 9 männliche Lämmer, nämlich sieben den 7 Gottheiten, eins dem Gotte der Genien 185) und eins dem Herrn der Stunden 186), und verbrennen viele männliche Lämmer und Hähne 187). Den 28. gehen sie nach einem

⁽¹⁾ العيار على (1) fehlt in B. u. I. — (2) A. العيار u. B. العيار (3) Hott. خبرخ u. P. خبرخ (4) A. u. P. فبرخ B. فبرخ u. I. فرمش (5) B. fügt hinzu: . يومًا

يحرجون الى دُيْر لهم فى قربة تسى (1) سبتى (2) على باب من لبواب مرّان بقال له باب السراب ويذبحون ثورًا كبيرًا لهرمس الآله ويذبحون تسعة خرفان للسبعة الآلهة ولآله الجنّ ولربّ الساعات ويأكلون ويشربون ولا يحرقون فى عذا اليوم شيئًا من الحيوان ،

§. 2.

آبَارُ اول يوم من ايار بعلون قربان السر (3) للشال ونشيس ويشُبّون الورد ويأكلون ويشربون وفي يوم الثاني يعلون عيدًا البن السلام (4) ونذورًا ويلون موايدهم كل طرفة وفاكهة وعلوا ويأكلون ويشربون ،

Tempel, den sie in einem Dorfe, Sebtt ¹⁸⁸) genannt ¹⁸⁹, an einem der Thore Harrans, Namens Bab-es-Serab (Thor der Wüstenspiegelung) besitzen, schlachten einen grossen Stier dem Gott Hermes ¹⁹⁰, 9 männliche Lämmer den 7 Gottheiten, dem Gott der Genien und dem Herrn der Stunden, essen und trinken und verbrennen an diesem Tage keine Thiere ¹⁹¹.

§. 2.

Ajār ¹⁹²⁾ (Mai). Den ersten dieses Monats bringen sie das geheime Opfer ¹⁹³⁾ zu Ehren des Schemāl, halten einen Gottesdienst (oder: verrichten die mysteriösen gottesdienstlichen Handlungen ¹⁹⁴⁾, riechen an Rosen ¹⁹⁵⁾ und essen und trinken. Den 2. feiern sie ein Fest dem Ibn-es-Selām (dem Sohne des Heils) ¹⁹⁶⁾, thun Gelübde ¹⁹⁷⁾, füllen ihre Tische ¹⁹³⁾ mit Erstlingsfrüchten ¹⁹⁹⁾, Obst ²⁰⁰⁾ und Zuckerwerk ²⁰¹⁾, essen und trinken.

⁽¹⁾ A. E. B. يسبى. — (2) Hott. سبى. — (3) Fehlt in P. — (4) A., B.

B. L. السلم

§. 3.

مزيران يوم سبعة وعشرين منه يعبلون تشيس السرللشال للإله الذي يطير النشاب وينصبون في هذا اليوم مائدة و يجعلون عليها سبعه اقسام للسبعة الآلهة للشال ويخضر الكبر قوسا فيونرها (١) ويجعل فيها (٤) نشابة فيها بوصين في راسه نار وقو خشب بنبت في اراصي حرّان عليه زبّبر تشتعل النار فيه كما تشتعل في الشبع ويرمى الكبر التني عشر سببًا ثم يبشى الكبر على يديه ورجليه كما يبشى الكلب حتى يرد تلك السهام بنعل ذلك خس عشرة مرة وقو يتصم اى يتنال ان طنى ذلك المبوصين فعند فبل العيد غير مقبول وان لم يظفيه فقد قبل العيد ي

§. 3.

Chazîrân²⁰²⁾ (Juni). Den 27. dieses Monats halten sie den geheimen Gottesdienst (oder: sie verrichten die gottesdienstlichen mysteriösen Handlungen)²⁰⁸⁾ zu Ehren des Schemål, (und)²⁰⁴⁾ des Gottes, welcher die Pfeile fliegen lässt 205). An diesem Tage stellen sie einen Tisch hin, auf dem sie 7 Portionen für die 7 Gottheiten (und) 204) für den Schemål legen 206). Der Priester 207) bringt dann einen Bogen, spannt ihn und legt auf ihn einen Pfeil, an dem eine Fackel 208) befestigt ist, an deren Spitze ein Feuer brennt und die aus einem auf den harranitischen Ländereien wachsenden Holze besteht, an dessen wollartigem 209) Ueberzuge das Feuer wie an einer Kerze brennt²¹⁰⁾. Der Priester schiesst 12 Pfeile ab und geht dann auf allen Vieren wie ein Hund, bis er die Pfeile zurückgebracht hat. Dieses wiederholt er 15mal, indem er auf die Anzeichen achtet 2111): lässt er jene Fackel auslöschen, so ist nach seiner Deutung das Fest (den Göttern) nicht wohlgefällig gewesen; lässt er sie aber nicht auslöschen, so ist es (von den Göttern) wohl aufgenommen worden 212).

⁽¹⁾ A., B. u. P. فيوتره . — (2) A., B. u. P.

S. 4.

نبوز في النصف منه عبد البوقات يعنى النساء المبكيات وهو تاوز (١) عبد بعبل لتاوز (٤) الآله وتبكى النساء عليه كيف قتله ربه ولمحن عظامه في الرجا ثم ذرّاها في الربح ولا تأكل النساء شيئًا مطحن في رجا بل تأكل حنطة مبلولة وحصًا وتبراً وزبيبًا وما اشبه ذلك وفي سبعة وعشرين منه يعبل الرجال سر الشمال للجن وللشياطين والآلهة ويعبلون طرموسًا كثيرًا من دقيق وبطم وزبيب يبس(٥) وجوز مقشركها يعبل الرعات بذبحون تسعة خرفان لهامان الرئيس ابى الآلهة وقربانا لنبريا(٤)

S. 4.

Tammûz²¹⁸⁾ (Juli). Mitten in diesem Monat²¹⁴⁾ ist das Fest el-Bûgât215), d. h. der weinenden Frauen, welches Fest identisch ist mit dem Tâ-uz- (oder Bâ-ur-) Feste, das zu Ehren des Gottes Tå-uz (oder Bå-ur) gefeiert wird 216). Die Frauen beweinen denselben, dass sein Herr ihn so grausam getödtet, seine Knochen in einer Mühle zermahlen und dieselben dann in den Wind gestreut hat. Die Frauen essen (während dieses Festes) nichts in einer Mühle Gemablenes, sondern geniessen blos eingeweichten Waizen, Kichererbsen, Datteln, getrocknete Weinbeeren (Rosinen, Zibeben) und andere dergleichen Dinge²¹⁷⁾. — Den 27. feiern die Männer 218) ein Mysterion des Schemâl, zu Ehren der Genien, der Dämonen und der Gottheiten²¹⁹). Sie machen viele Aschenkuchen aus Mehl, Terebinthenbeeren, getrockneten Weinbeeren (Rosinen, Zibeben) und geschälten Nüssen, wie die Hirten zu thun pflegen. Sie opfern auch neun männliche Lämmer dem Haman, dem obersten Gott, dem Vater der Götter 220), und

ویاخل الرئیس من کل رجل منهم فی هذا الیوم درهمین ویاگلون ویشربون ،

S. 5.

آب فى ثبانية ايام منه يعصرون خبرا حديثًا للالهة وبسبونه باسباء عنلفة كثيرة ويضعون فى هذا اليوم بصبى طفل حين يولد للالهة اولى(١) الاصنام يذبح الصبى ثم يسلق(٤) حتى يتهرّى ويوخل لحمه فيعجن بدقيق السبيد وزعفران وسنبل وقرنفل وزيت(٤) ويعمل(٤) منه اقراصا صغارا مثل التين وبخبز(٥) فى تنور جديد(٥) ويكون لاهل سر الشمال لكل السنة ولا

bringen ein Opfer dem Nemrijâ²²¹⁾. Das Oberhaupt (der Ssabier) erhebt an diesem Tage von einem jeden Manne unter ihnen 2 Dirhem, und sie essen und trinken²²²⁾.

§. 5.

Ab²²³) (August). Den 8. dieses Monats pressen sie neuen Wein für die Götter²²⁴) und legen ihm viele verschiedene Namen bei. An diesem Tage opfern sie in der Mitte des Vormittags²²⁵) den durch Standbilder²²⁶) dargestellten Göttern ein neugeborenes männliches Kind. Zuerst wird der Knabe geschlachtet und dann gesotten²²⁷), bis er ganz weich wird, dann wird das Fleisch abgenommen und mit feinem Mehl, Safran²²⁸), Spikenard²²⁹), Gewürznelken²³⁰) und Oel (nach der andern Lesart: Rosinen) zusammengeknetet, daraus werden kleine Brode, von der Grösse einer Feige, gemacht (oder: geknetet) und in einem neuen (oder: eisernen) Ofen²³¹) gebacken. Dies dient den Thefinehmern an dem Mysterion des Schemål (zur Speise) für das ganze Jahr²³²).

تأكل منه امراة ولا عبد ولا ابن امة ولا مجنون ولا يُطلع على ذبيعة عذا الطفل وعبله اذا عبل الالثلثة كبرى [كبرين] وما بقى من عظامه واعضاءه وغضاريفه وعروقه واوراده يحرقونه الكبريين [الكبرين] قربانا للالهة ،

§. 6.

ابلول فى ثلثة ايام منه يطبغون مآء بستعبون به سرًّا للشال لريًس الجن وهو الآله الاعظم ويطرحون فى هذا الماء شيًّا من طرفا وشبع وصنوبر وزيتون وقصب وشيطرج ثم يغلونه ويجعلون ذلك قبل ان تطلع الشبس ويصبّونه على ابدانهم مثل السَّعَرة ويذبعون فى هذا البوم ثبانية خرفان سبعة للآلهة وواحدًّا للآله الشال ويأكلون فى مجمعهم ويشرب كل

Es darf aber kein Weib, kein Sklave, kein Sohn einer Sklavin und kein Wahnsinniger ²³³⁾ etwas davon essen. Zu dem Schlachten und Zurichten dieses Kindes werden blos die 3 Priester zuge-lassen ²³⁴⁾. Alles aber, was von seinen Knochen, Gliedmassen, Knorpeln, Arterien und Nerven ²³⁵⁾ übrig geblieben ist, verbrennen die Priester den Göttern zum Opfer.

§. 6.

Ilûl²³⁶) (September). Am 3. dieses Monats²³⁷) machen sie Wasser kochend,, um sich damit heimlich zu waschen zu Ehren des Schemål, des Oberhauptes der Genien, welcher der grösste Gott ist²³⁸). In dieses Wasser werfen sie einige Tamariskenzweige²³⁹), Wachs²⁴⁰), Pinienzapfen²⁴¹), Oliven²⁴²), Zuckerrohr²⁴³) und Schithareg'²⁴⁴), dann lassen sie es sieden, stellen es vor Sonnenaufgang hin und giessen es sich über den Körper, wie die Zauberer zu thun pflegen. An eben diesem Tage schlachten sie 8 männliche Lämmer, nämlich sieben den (sieben) Gottheiten und eins dem Gotte Schemål, essen in ihrem Versammlungs-

واحد سبعة كاسات من خبر و ياخذ الرئيس منهم لبيت المال من كل رأس درهبين وفي يوم سنة وعشرين من عذا الشهر بخرجون الى الجبل ويعملون(١) استقبال الشمس وزُحَل و الزهرة و يعرقون ثبانية فراريج و ديوك عنق وثمانية خرفان ومن كان عليه نذر لربّ البخت يأخذ ديكا عنينا او فروجاً ويشد في جناحه(١) بوصينا(١) فد اشعل طرفيه بالنار ويرسل الفروجي لربّ البخت فان احترق الفروج كله فقد قبل نَذْرَه وان انطفى البوصين قبل ان بعترق الفروج فلم يتقبل منه (١) رب البخت النذر ولا القربان وفي يوم سبعة وعشرين ويوم ثمانية وعشرين لهم اسرار وقرابين وذبايح واحراقات

ort, und ein Jeder von ihnen trinkt sieben Becher Wein. Das Oberhaupt erhebt von jedem Kopfe zwei Dirhem für die Schatzkammer. Den 26. dieses Monats ziehen sie nach dem Gebirge hinaus²⁴⁵⁾, feiern daselbst die Begrüssung der Sonne, des Saturns und der Venus und verbrennen acht junge Hühner, alte Hähne²⁴⁶⁾ und acht männliche Lämmer. Wer aber dem Herrn des Glücks247) ein Gelübde248) zu entrichten hat, nimmt einen alten Hahn oder ein junges Huhn, befestigt an dessen Flügel²⁴⁹⁾ eine Fackel²⁵⁰⁾, deren beide Enden er mit einem Lichte angezündet hat, und lässt das Huhn los für den Herrn des Glückes. Wenn nun das ganze Huhn verbrannt ist, so ist (glaubt der Darbringende) das Gelübde (von dem Gotte) wohl aufgenommen worden, wenn aber die Fackel auslöscht, bevor das Huhn verbrannt ist, so hat der Herr des Glücks von ihm weder das Gelübde noch das Opfer angenommen²⁵¹⁾. — Den 27. und 28. feiern sie Mysterien 252) und bringen Opfergaben, Schlacht- und Brandopfer zu Ehren des Schemal, welcher der

للشبال (1) وهو الرب (3) الاعظم وللشياطين والجن التي تُديرهم (3) وتوطيهم البخت ،

§. 7.

تشرين الآول في النصف من عذا الشهر بعبلون احراق الطعام اللبوني وهو ان يشتري كل واحد منهم من كل شيّ يؤكل مها وجد في السوق من صنوفي اللحوم والنواكه الرطبة واليابسة ويطبخون لمسنافي الطبخ والحلوا ثم يحرق جبع ذلك باللبل للبوني ويحرق مع عذا الطعام عظم من فخذ جبل و يجعل ذلك لكلب الموذية حتى لا ينبح على موتاهم

mächtigste Herr ist ²⁸⁸, ferner zu Ehren der Dämonen und Genien, von welchen sie geleitet, mit allem Nothwendigen versorgt (oder behütet²⁵⁴) und mit Glücksgaben beschenkt werden.

S. 7.

Der erste Teschrin²⁵⁵⁾ (October). Mitten in diesem Monat findet die Verbrennung der Speisen für die Todten statt. Dies geschieht auf folgende Weise: ein Jeder von ihnen kauft allerhand Esswaaren, die auf dem Markte zu finden sind, wie z. B. verschiedene Arten von Fleisch, frische und trockene Baumfrüchte. Dann kochen sie verschiedene Speisen und backen Zuckerwerk und verbrennen dieses Alles zuletzt während der Nacht für die Todten²⁵⁶⁾. Mit diesen Speisen wird auch ein Knochen vom Schenkel eines Kameels verbrannt, was für den Hund der Unholdin (Hekate)²⁵⁷⁾ bestimmt ist, damit er nicht ihre Todten anbelle und diesen nicht bange werde. Sie giessen auch gemischten

⁽¹⁾ Folk in A. — (2) A. برب. — (3) Hott مرب. — (4) A. بوټوزفهم هم. (4) B. Hott u. L. وتوقیم

فيَنْزَعُوا ويصبون ايصا لموناهم على النار خبرًا مبزومًا ليشربوه كما يأكلون الطعام المحرق ،

§. 8.

تشرين الثانى بصومون فى احد وعشرين بومًا منه تسعة ايام اخراط يوم تسعة وعشرين لربّ البعث ويغتون فى كل ليلة الخبز اللين ويغلطون معه الشعير والنبن واللبان والاس الرطب وبرشون عليه الزيت ويغلطونه ويبتردونه فى منازلهم ويغولون با طراق البغت عاكم خبزا تكلابكم وشعير وتبنا لدوابكم وزينا لشرمكم وآسًا لاكاليلكم أدخلوا بسلام ولخرجوا بسلام واتركوا لنا اجرة حسنة ولاولادنا ،

Wein²⁵³⁾ auf das Feuer²⁵⁹⁾ für ihre Todten, damit dieselben ihn trinken, wie sie (nach ihrer Meinung) die verbrannten Speisen verzehren²⁶⁰⁾.

S. 8.

Der zweite Teschrin (November). Vom 21. dieses Monats an fasten sie 9 Tage ²⁶¹, deren letzter der 29. (dieses Monats) ist, zu Ehren des Herrn des Glückes ²⁶². Jede Nacht (der Festtage) zerbröckeln sie weiches Brod, vermischen es mit Gerste ²⁶³, Stroh ²⁶⁴, Weihrauch ²⁶⁵) und frischen Myrthen, sprengen darauf Oel ²⁶⁶, rühren dies unter einander, streuen es in ihren Wohnungen umher und sprechen: «O ihr Nachtwanderer ²⁶⁷) des Glückes! Hier habt ihr ²⁶³) Brod für eure Hunde ²⁶⁹, Gerste und Streu für euer Vieh, Oel für eure Lampen und Myrthen zu euren Kränzen! ²⁷⁰) Ziehet ein in Frieden und ziehet aus in Frieden und lasset für uns und unsere Kinder eine gute Belohnung ²⁷¹) zurück!»

S. 9.

كانون الآول في اليوم الرابع منه ينصبون قبة يسونها الخدر لبلني وهي الزهرة الآلهة برقيا(١) ويسبونها الشعبية(٤) وينصبون هذه القبة على الرخامة التي في المحراب ويعلنون عليها اصنافي الفاكهة والرياحين والورد الآحر اليابس والآثرج والدستبوية وسائر ما يتدرون عليه من الفاكهة اليابسة والرطبة ويذبحون الذبابح من كل الحيوان الذي يتدرون عليه من ذوات الاربع والطير بين يدى هذه القبة ويقولون هذه ذبابح الهتنا بلثي وهي الزهرة يفعلون ذلك سبعة ايام وبحرقون ايضا في هذه الآيام المراقات كثيرة من الحيوان للآلهة والآلهات المستورات البعيدة النائبة(٥)

§. 9.

Der erste Kånůn²⁷²⁾ (December). Den 4. dieses Monats schlagen sie ein gewölbtes Zelt auf, das sie el-Chidr²⁷³⁾ (das Frauengemach) nennen, für Balth'i, diese ist die Venus, die Göttin Barqajâ (die Funkelnde²⁷⁴⁾) —; sie nennen sie auch esch-Scha'hmijah (oder: es-Sa'hmijah, die Glühende oder Schwarze²⁷⁵). — Sie schlagen dieses Zelt auf dem Marmorboden im Chore des Tempels 276) auf und umhängen es mit verschiedeuen Baumfrüchten, wohlriechenden Kräutern, trockenen rothen Rosen, Citronen, kleinen wohlriechenden Melonen²⁷⁷⁾ und andern trockenen und frischen Früchten, die sie bekommen können²⁷⁸). Sie schlachten dann vor diesem Zelte Opfer von allen vierfüssigen Thieren und Vögeln, welche sie sich verschaffen können²⁷⁹), und sprechen: Das sind die Schlachtopfer für unsere Göttin Balth'in, d. i. Venus. Dieses thun sie 7 Tage lang. Während dieser Zeit verbrennen sie viele Thiere als Brandopfer für die verborgenen²⁸⁰), entfernten und abwesenden²⁸¹) Götter und Göttinnen

Cawassons, die Seabier. II.

u. P. مروما ، (3) A. u. B. و (1) A. u. P. برقبا ، L. (3) A. u. B. السعية ، P. السعية ، L. (3) A. u. B. النامة ، P. النامة ، P. النامة ، D. P. النامة ، P. النامة

وبنات الما وفى ثلثين يامًا منه راس شهر ربّس الحمد يجلس فى هذا اليوم الكمر على منبر مرتفع يصعد اليه تسع مراقى وباتّن فى يده قضيبا من طرفا ويمر به سائرهم فيضرب كل واحد منهم ثلثة بالقضيب او خمسة او سبعة ثم يخطب خطبة لهم يدعوا فيها لجماعتهم بالبقا وكثرة النسل والأمكان والعلو على جميع الأمم وبرد دولتهم وايام ملكهم اليهم وبخراب مسجد الجامع بحرّان وكنيسة(۱) الروم والسوق المعروف بسوق النسآء لان هذه المواضع كانت فيها اصنامهم فقلعها(2) ملوك الروم لما تنصروا وباقامة دين عزوز (3) التى كانت في مواضع هذه الاشياء(4) التى وصفنا ثم ينزل عن المنبر

und für die Töchter des Wassers (Wassernymphen)²⁸²⁾. Den 30. dieses Monats, am Anfange des Monats Reïs-el-'Hamd (des Haupt-Lobmonats)288) setzt sich der Priester auf eine hohe Kanzel, zu der man auf 9²⁸⁴) Stufen hinansteigt. Der Priester nimmt dann einen Tamariskenzweig in die Hand, Alle ziehen an ihm vorüber und einem Jeden von ihnen giebt er (mit dem Zweige) 3 od. 5 od. 7²⁸⁵⁾ Schläge ²⁸⁶⁾. Er spricht darauf eine Rede, in welcher er für die ganze Gemeinde betet um langes Leben, viele Nachkommen, Macht und Erhabenheit über alle Völker, um Zurückgabe ihres Reichs und der Tage ihrer Herrschaft²⁸⁷⁾ an sie 288), um die Zerstörung der Hauptmoschee in Harran, der (dortigen) griechischen Kirche und des Marktes, genannt der Frauenmarkt²⁸⁹⁾; — denn an diesen Orten hatten sie ihre Götzenbilder, welche die römischen Kaiser niederrissen, nachdem dieselben zum Christenthum übergegangen waren. (Ferner betet er) um die Wiederherstellung des Cultus der 'Azûz²⁹⁰). welcher auf ienen von uns geschilderten Oertlichkeiten 291) ausgeübt wurde. Hierauf steigt der Priester von der Kanzel herunter, und sie essen

الأنسياء. P. وبغراب كنيسة . P. عروز . P. عروز . P. ونقلها . L. وبغراب كنيسة . P. (4) A. u. P. وبغراب

فيأكلون من الذبايح ويشربون ويأخذ الرئيس من كل رجل في عذا اليوم لبيت مالهم درهين ،

S. 10.

كأنون الثانى في اربعة وعشرين يوما منه ميلاد الرب الذي هو القبر يعملون فيه سرَّا للشال ويذبحون النبايح ويحرقون ثبانين حيوانا من ذوات الاربع والطير ويأكلون ويشربون ويوقدون الدادى (1) وهو قضبان الصنوبر للالهة والالهات ،

S. 11.

شباط يصومون فيه سبعة ايام اولها يوم (ع الناسع منه وحذا الصوم

dann von den Schlachtopfern und trinken. Das Oberhaupt erhebt an diesem Tage von einem jeden Manne für die Schatzkammer 2 Dirhem.

§. 10.

Der zweite Kanûn (Januar). Auf den 24. dieses Monats fällt das Geburtsfest des Herrn, d. h. des Mondes 292). An diesem Tage feiern sie ein Mysterion zu Ehren des Schemal, bringen Schlachtopfer und verbrennen 80 vierfüssige Thiere 293) und Vögel 294). Dann essen und trinken sie und verbrennen Dadst $(\delta \varphi \delta lov, \delta \alpha \delta i)^{295}$, d. i. Pinienzweige 296), zu Ehren der Götter und Göttinnen.

S. 11.

Schobath²⁹⁷⁾ (Februar). Vom 9. dieses Monats an fasten sie 7 Tage²⁹⁸⁾ zu Ehren der Sonne²⁹⁹⁾, des grossen Herrn, des

للشس ومى الرب العظيم ربّ النير ولا بأكلون فى عنه الايام شيئًا من الزفر ولا يشربون النير ولا يصلون فى عنا الشهر الا لشبال الجنّ والشياطين ،

§. 12.

اذار يصومون يوم الثامن منه ثلثين يوما (١) للقبر وفي عشرين منه يتسم الرئيس خبز شعبر على جباعتهم للاريس الآله وحو المريخ وفي ثلثين يومًا منه راس شهر التبر اعنى القسب وحو عرس الآلهة والآلهات ويقسبون فيه الفسب (٤) ويكعلون فيه اعينهم ويدعون (٥) تحت المخاد التي تحت رووسهم في الليل شبع قسبات باسم السبعة الآلهة وكسرة خبز وماع للآله الذي يبس البطون وياخذ الرئيس من كل واحد منهم لبيت المال درمين ،

Herrn des Guten³⁰⁰). Während dieser Tage essen sie nichts Fettes, trinken keinen Wein³⁰¹) und beten während dieses Monats bloss zum Schemål³⁰²) der Genien und Dämonen³⁰³).

§. 12.

Ads ar ³⁰⁴ (März). Vom 8. dieses Monats an ³⁰⁵ fasten sie zu Ehren des Mondes ³⁰⁶ 30 Tage. Den 20. vertheilt das Oberhaupt unter die Gemeinde Gerstenbrode ³⁰⁷ zu Ehren des Gottes Ares ³⁰⁸, d. i. Mars. — Auf den 30. fällt der Anfang des Tamr-Monats — d. h. Dattel-Monats ³⁰⁹, — und das Hochzeitsfest der Götter und Göttinnen ³¹⁰. Sie theilen an diesem Tage Datteln aus und bestreichen ihre Augen mit Stibium ³¹¹. Während der Nacht legen sie unter ihre Kopfkissen 7 Datteln ³¹² im Namen der 7 Gottheiten und ein Stück Brod mit Salz für den Gott, welcher die Bäuche antastet ³¹³. Das Oberhaupt erhebt von einem Jeden von ihnen 2 Dirhem für die Schatzkammer.

ويضعون . — (3) P. العنب . (2) B. بالعنب . — (3) P. ويضعون

§. 13.

وبخرجون فى كل يوم سبعة وعشرين من الشهر اعنى شهر الهلال الى دُبْر لهم بعن بديركادى فيذبحون وبحرقون امراقات لسين(١) الآله ومو القبر ويأكلون ويشربون وبخرجون فى يوم ثمانية وعشرين الى قبة الأبرّ وبحرقون خروقًا ودبوكا وفراريج كثيرة لهرمس [لاريس] الآله ومو المريح »

S. 14.

واذا ارادوا ان يزبعوا ذيعة كبيرة مثل الزبرغ(2) وهو فعل البقر او خروف بصبون عليه الخبر وهو حتى فان انتفض قالوا هذا يتقبل وان لم ينتفض قالوا الآله غضبان لا يقبل هذا النذر وسبيلهم في الذيعة من

§. 13.

Den 27. eines jeden Monats — d. h. des Mondmonats³¹⁴) — gehen sie nach einem ihnen gehörigen Tempel, genannt der Tempel Kâdî³¹⁵), schlachten und verbrennen Brandopfer für den Gott Sîn³¹⁶) — d. i. der Mond — und essen und trinken³¹⁷). Den 28.³¹⁸) gehen sie nach einer aus gebrannten Ziegeln³¹⁹) aufgeführten Kapelle mit einem Kuppeldach und schlachten und verbrennen ein männliches Lamm, viele Hähne und junge Hühner für den Gott Hermes (l. Ares), d. i. Mars³²⁰).

S. 14.

Wenn sie ein grosses Opfer bringen wollen, wie z. B. einen Zebrach — d. i. einen Zuchtstier — ⁸²¹, oder ein männliches Lamm, so giessen sie Wein auf das Opferthier, während es noch lebt ⁸²²; schüttelt sich dann dasselbe, so sagen sie: «Dies ist ein wohlgefälliges Opfer»; schüttelt es sich aber nicht, so sagen sie: «der Gott zürnt, er nimmt dieses Gelübde nicht an» ⁸²⁸).

Beim Opfern, gleichviel was für ein Thier es ist, verfahren

⁽¹⁾ A. يسبق , L. للنبرج , P. لسبن , u. Hott. لسبن ... (2) A. u. P. الزبرج .

اى الحيوان كان ان يقطعوا راسه دفعة واحدة ثم يتأمّلون عينيه وحركتهما وفهه واضطرابه وكيف بختاج ويزجرون عليه ويقصبون ويتغالون بها بحدث ويكون واذا ارادوا احراق الحيوان الكبير مثل البقر والفنم والديوك وهى احياء يعلقونها بكلاليب وسلاسل ويعده جماعة منهم على النار من كل ناحية متى بحترق وذلك عندهم القربان الكبير الذى بجمع (١) للالهة والالهات ويذكرون ان عنه النجوم السبعة التى عى الألهة ذكور واناث وانها تتناكم ويعشق (٤) بعضها بعضا وانها تنعس وتسعد ،

sie folgendermassen: der Kopf des Opfers wird mit einem Hiebe abgehauen ³²⁴), dann betrachten sie seine Augen und deren Bewegung, sein Maul, sein Zappeln und die Art, wie seine Glieder zucken, und entnehmen daraus Anzeichen und Vorbedeutungen ³²⁵) über das, was eintreten und geschehen wird ³²⁶).

Wenn sie ein grosses Thier, wie z. B. einen Stier, ein Schaaf und Hähne, lebendig verbrennen wollen, hängen sie es an einen Haken und Ketten, und eine Anzahl von ihnen hält es über dem Feuer nach allen Seiten hin ausgestreckt, bis es verbrannt ist³²⁷. Dieses heisst bei ihnen ein grosses Opfer, welches den Göttern und Göttinnen allen zusammen gebracht wird ³²⁸.

Sie meinen, dass die 7 Planeten, welche die Gottheiten sind, zum Theil männlichen und zum Theil weiblichen Geschlechts seien; dass sie ferner einander heirathen und einander lieben; dass sie endlich theils glückbringend, theils unglückbringend seien 329).

⁽¹⁾ Die letzten beiden Worte fehlen in B. u. L. — (2) B. ويغشى u. L. ويغشى.

Cap. VI.

فهذا اخر ما كتبناه من خط ابى سعبد وعب ومن خط غيره فى امورهم (١) من الهة الحرنانيين رب(ع) الآلهة ، الرب(3) الاعبى المريخ (4) روماً شريرا (5) ، بيل شيخ الوقار ، فسفر (6) الحبر (7) الكامل ، قوسطير (8) الشيخ المنتجب (9) ، ذات جناح (10) الربح (11) ، صارح ابنت الغر (12) التى خرج عولاء (13) من بطنها وحيتان (14) الفارسية (15) امهم (16) التى

Cap. VI.

Abû Saíd Wahb 8811 und Anderer in Betreff ihrer abgeschrieben haben.

Zu den Gottheiten der Harraniter gehören: der Herr der Götter³³². Der blindwüthende Herr³⁸³ Mars als böser Geist³⁸⁴. Bel, der ernste Greis³³⁵. Fosfor (Misor?), der vollkommene Schriftgelehrte ³³⁶. Qösthir, der auserwählte Greis³⁸⁷. Die Göttin mit den Flügeln des Windes³³⁸. Ssårah, die Tochter des Foqr (der Armuth oder: des 'Aqir, des Unfruchtbaren, Entmannten), aus deren Leibe diese hervorgegangen sind³³⁹; die persische H'itan (Fische; eder: H'esab oder H'abib) ist ihre

⁽¹⁾ B. u. L. مرحم (2) B. u. od. ديه L. ديه . (3) L. الحرب الديس ا

كانت لها ستة (1) لرواع شريرة (2) وكانت توجه بهم الى ساحل البحر ، ابن رم (3) ، ربة (4) الثل التى قبلت تبورا ، لرو الرب ، بلثى (5) الآلهة ، فاما ربة الثل (6) التى جعلت تعنظ (7) المعرى [المعزى] المحرمات التى لم يطلق الأحد منهن بيعهن بل يغربونها ذبابح والا يغربهن امراة حامل والا يدنون منهن ومن الهتهم صنم الماء الذى سقط بين الآلهة فى ايام اسطه ولم ينغرس وخرج زعبوا هاربا الى بلد الهند وخرجوا فى طلبه وسالوه ونضرعوا اليه ان يرجع الا يتأخر فقال لهم انى الا ادخل بعدها مدينة حرّان ولكنى الحى الى عاهنا ومعنى هاهنا بالسريانية كاذا (8) وهو مها يلى

Mutter, welche sechs böse Geister hatte, mit denen sie zum Ufer des Meeres hinzuwandern pflegte 340). Ibn (oder Abû) Rom 341). Die Herrin eth-Thel, welche den Tamürä empfangen hat 142). Arû, der Herr⁸⁴⁸). Die Göttin Balthil⁸⁴⁴). Was die Herrin eth-Thel betrifft, so bat sie es eingeführt, die heiligen Ziegen zu hüten, die zu verkaufen Niemandem gestattet war, sondern die als Schlachtopfer dargebracht wurden, die keine sehwangere Frau opfern und denen keine solche sich auch nur nähern durste 845). — Zu ihren Göttern gehört auch das Götzenbild des Wassers, welches zur Zeit der Astah (Astarte?) unter die Götter fiel, aber nicht in dem Boden haftete 346), sondern, wie sie vorgaben, als Flüchtling nach Indien zog. Darauf (erzählen sie weiter) zogen sie ihm nach und baten es flehentlich, dass es unverweilt zurückkehren möge. Es sagte aber zu ihnen: «Ich werde nicht wieder nach Harran kommen, hierher aber 847) werde ich kommen, - «hierher» heisst auf Syrisch Kådå³⁴⁸⁾ und dieses ist der Name eines Ortes in der Nähe von Harran,

⁽¹⁾ P. سنة (2) B. سريره (3) A. باقورم (4) Fehkt in B. u. L. (5) B. u. L. حاى (5) B. u. L. عام (6) L. برمه التل (7) A. u. P. لمنط (8) Hott. کلد (8) B. u. B. کلد (9) المنط (10) المنط (10)

الشرق من حرّان واتعبد مدينتكم وافاضلكم وردهم(۱) فهم الى يومنا عذا يخرجون فى كل عشرين يومًا من شهر نبسان الرجال والنساء معا يتوقعون ورود صنم الما وقدومه عليهم ويسى المكان كادا (۱) 3

Cap. VII.

ومن طريق(3) ما لهم انهم يحتفظون بالجناع الأيسر من الغراريج التي تكون في سر بيت الآلهة الرجال يعرقونه على الاستقصاء ويعلقونه في اعناق الصبيان وقلائد النسا وعلى اوسالم الحوامل ويزعبون لى عذا

auf der Ostseite desselben — und werde Sorge tragen für eure Stadt und eure Ausgezeichnetsten». Darauf schickte es sie zu-rück³⁴⁹. Sie ziehen daher noch jetzt, allemal den 20. des Monats Nisån, Männer und Frauen zusammen (nach jenem Orte), indem sie den Heranzug des Götzenbildes des Wassers und seine Ankunst bei ihnen erwarten³⁵⁰. Dieser Ort wird Kådå³⁵¹) genannt.

Cap. VII.

Zu ihren Gebräuchen ⁸⁵²) gehört auch Folgendes: sie gebrauchen als Amulet den linken ⁸⁵³) Flügel der Hühnchen, welche im Innern des Hauses der Götter sind ²⁵⁴). Die Männer schaben das Fleisch von diesem Flügel auf das Sorgfältigste ab ³⁵⁵) und hängen ihn um den Hals der Knaben, an die Halsketten der Frauen und um die Hüfte der Schwangeren. Sie glauben, dass dieses ein sehr kräftiges Schutzmittel und Amulet sei ³⁵⁶).

ظريف . و . طرائق . L (3) L . طرائق . بالملكان كلاا على الله (1) Fehlt in B. – (2) B. الملكان كلاا على المرائق

حفظ ومرز عطيم وقال النقة وقد كان فيهم قديما مقالات (١) ويدَعُ ولا العلم اهى فيهم اليوم ام لا منها طائعة منهم يسبون الروفسيين (٤) كانت نساوهم لا يلبسن ولا يتعلين بذهب البنة ولا يلبسن خفّا احر وكان لهم في كل سنة يوم يضعون (٤) فيه الخنازير ويقربونها لالهنهم وكانوا يأكلون في ذلك اليوم كلما وقع في ابديهم من لحوم الخنازير وطائعة اخرى منهم مذهبهم ان يلزمون بيونهم ويحلقون رووسهم بالمواسى لو بالنورة وكان فيهن نسوة اذا هن نزوجن الأزواج يَحْلقْنَ رووسهن على مثل ذلك ،

Ein glaubwürdiger Mann sagt: Von Alters her gab es unter ihnen verschiedene Lehrmeinungen 357) und sectirerische Neuerungen, von denen ich aber nicht weiss, ob sie noch jetzt unter ihnen bestehen oder nicht 358). Die Anhänger einer dieser Secten führten den Namen er-Rüfusein 359). Ihre Frauen gebrauchten durchaus kein Gold, weder zu ihrer Kleidung, noch zu ihrem Schmuck, ebenso trugen sie keine rothen Halbstiefel 360). In jedem Jahre opferten sie in den Vormittagsstunden eines bestimmten Tages Schweine und brachten sie ihren Göttern dar 361). An eben diesem Tage essen sie alles Schweinesleisch, das ihnen in die Hände kam 362). Bei einer andern Secte unter ihnen war es Sitte, nie das Haus zu verlassen 363), und den Kopf mit dem Scheermesser oder mit Kalksalbe abzurasiren 364). Auch gab es unter ihnen Frauen, welche sich, wenn sie heiratheten, den Kopf auf dieselbe Weise abrasirten 365).

Cap. VIII.

تاریخ روساً، الصابین الحرنانیین الذین جلسوا علی کرسی الریاسة فی الاسلام منذ عهد عبد الملك بن مرون وذلك فی سنة لربع والف للاسكندر اولهم ثابت بن احوسا راس اربع وعشرین سنة ثابت بن طیون (۱) راس ست عشرة سنة ثابت بن قوشا (۱) راس سبع عشرة سنة ثابت بن ایلیا راس عشرین سنة قرة بن ثابت بن ایلیا راس واحدة وعشرین سنة جابر بن قرة بن ثابت (۱) راس عشر سنة سنان بن جابر بن قرة بن ثابت بن ایلیا راس عشر سنة سنان بن جابر بن قرة بن ثابت بن ایلیا راس عشر سنة سنان بن جابر بن قرة بن ثابت بن ایلیا راس عشر سنة عبروس بن طیبا راس سبع عشرة سنة

Cap. VIII.

Das chronologische Verzeichniss der Oberhäupter der harranitischen Ssabier, welche unter der Herrschaft des Islams auf dem Thron des Primats gesessen haben, seit Abdelmalek ben Merwan, d. i. seit dem Jahre 1004 der alexandrinischen Zeitrechnung³⁶⁶¹.

Der erste, Thabit ben Ahosa, war Oberhaupt 24 Jahre.

Thabit ben Thion 16 Jahr.

Thabit ben Qarscha 17 Jahr.

Thabit ben Ilia 20 Jahr.

Oorrah ben Thabit ben Ilia 21 Jahr.

'Gåber ben Qorrah hen Thabit 367) 10 Jahr.

Senân ben 'Gâber ben Qorrah ben Thâbit ben Iliâ 9 Jahr ³⁶⁸'. 'Amrûs ben Thaibâ 17 Jahr.

⁽¹⁾ A. طبون B. بطبون L. لمسون B. بطبون B. بطبون B. بطبون L. بریباً L. بریباً B. fügt hinzu: بن قارة

میخایل(۱) بن اعر(۱) بن بقراریس(۱) راس ثلاث عشرة سنة تقین بن قصرونا(۱) راس خبس سنین مغلس(۱) بن طیبا راس خبس سنین عثبان(۱) بن مالی راس اربع وعشرین سنة قرة بن الاشتر (۲) راس تسع سنین

القسم بن القوقالي (8) راس تسع سنين وكان عذا الرجل اعنى القسم (9) مسافر (10) ثم عاد فراس اربع سنين

قشطاس(۱۱) بن یحیی بن رویق(۱۶) راس اثنتین ولربعین سنة ویع*ل* مولاءِ متّن لم یجلس علی کرسی وکان مطاعا یجری مجری الروساء

Michail ben Eher ben Begrarts 13 Jahr.

Taqîn ben Qassrûnâ 17 Jahr.

Moglis ben Thaibå 5 Jahr.

Othman ben Mali 24 Jahr.

Qorrah ben el-Aschtar²⁶⁹) 9 Jahr.

El-Qasim ben el-Qûqàlî 9 Jahr. Dieser Mann — d. h. el-Qasim — war auf Reisen ³⁷⁰⁾, dann kehrte er zurück und verwaltete das Primat noch 4 Jahr.

Qostås ben Jahja aen Rûbeq (oder Zûneq) 42 Jahr.

Einige von denen, welche nach diesen zwar nicht auf dem Throne sassen, denen man aber doch gehorchte gleich den Oberhäuptern, waren:

سعدون بن خیرون من بنی عرقلیش[.] وحکیم بن یحیی من بنی عرقلیش _:

Cap. IX.

حکایه اخری فی امرهم

§. 1.

وقع الى جزَّء قد نقله بعض النقلة من كتبهم ويحتوى على اسرارهم المنسة فاما اوّل السرّ الأول(1) فسقط منه ورقة وآخر كلمات قيه حده الكلمات بلفظ الذاقل كالنروف في القطيع والعجل في البأقر وكحافة

Saàdûn ben Chairûn von den Bent Heraqlisch und H'akim ben Jahja von den Bent Heraqlisch 871).

Cap. IX.

Ein anderer Bericht in Betreff ihrer.

S. 1.

Es ist mir ein Heft in die Hände gekommen, das irgend Jemand aus ihren (der Ssabier) Schriften übersetzt hat und das ihre fünf²⁷²⁾ Mysterien enthält. Von dem Anfange des ersten³⁷³⁾ Mysterions aber ist ein Blatt ausgefallen; die letzten davon handelnden Worte, so wie sie bei dem Uebersetzer heissen, sind folgende: «Wie das Lamm unter der Schaafheerde, wie das Kalb³⁷⁴⁾

⁽¹⁾ B. Wend u. fehlt in P.

[وكعدائة] (1) الرجال المعزمين (2) الرعفانين (3) الأقربائين (4) المرسلين الى بيت البغد اريين (5) ربنا القاعر ونعن نسرة (6) 3

§. 2.

واول السرّ (7) الثانى وهو سر الابالسة والاوثان فبن كلامهم بقول الكاهن لاحد الغلبان اليس الذى اعطيتنى قد اعطيته وما سلّت الى منه (8) فقد سلبته (9) فيجيب فيقول للكلاب والغربان والنبل فيجيب قائلا له وما الذى يجب علينا للكلاب والغربان والنبل فيجيب قايلا ياكبراه (10) انهم اخوانئا

unter der Rinderheerde und wie die Jugend (oder Neuheit) ⁸⁷⁵) der Männer ⁸⁷⁶), welche sich aufmachen, hineilen, sich nähern ⁸⁷⁷) und geschickt werden in das Haus der Bogdäriten ⁸⁷⁸). Unser Herr ist der Allgewaltige, und wir erfreuen ihn (oder feiern seine Mysterien) » ³⁷⁹).

§. 2.

Der Anfang des zweiten Mysterions, welches das der Teufel und Idole ist³⁸⁰⁾. Unter Anderem, was bei demselben gesprochen wird, sagt der Priester zu einem der Knaben: «Habe ich nicht, was du mir gegeben, (dir) gegeben, und habe ich nicht, was du mir davon³⁸¹⁾ überliefert, dir überliefert?»³⁸²⁾ Der Knabe erwiedert darauf und spricht: «Für die Hunde, die Raben und die Ameisen»³⁸³⁾. Der Priester antwortet darauf, indem er zu ihm spricht: «Was ist das, was uns obliegt gegen die Hunde, Raben und Ameisen?» Der Knabe antwortet darauf,

والرب القاهر ونحن نسره وأخر السِرّ الثاني ايضا كالخراف في الغنم(۱) والعجاجيل في البقر (2) ومثل حداثة (3) الرجال الرعن [الرغن] (4) الافراريين (5) الداخلين في بيت البوغداريبين (6) [البوغداريين] بيت القاهر ونعن نسره ;

§. 3.

واول الشر النّالَث ويتول إيضا انتم بنو البوعدارس [البوغداريين] (٦) النول والنظر فيجيب من انفق ويقول من خلفه (٤) عن ناصنون وافر

indem er spricht: «O Priester³⁸⁴), sie sind unsere Brüder! Der Herr ist allmächtig und wir erfreuen ihn (oder: feiern seine Mysterien)». Das Ende des zweiten Mysterions ist ebenfalls: «Wie die Lämmer³⁸⁵) unter den Schaafen³⁸⁶), wie die die Kälber unter den Rindern³⁸⁷) und wie die Jugend (oder Neuheit)³⁸⁸) der Männer, welche lauschen³⁸⁹), sich flüchten³⁹⁰) und eintreten in das Haus der Bögdäriten, das Haus des Allgewaltigen, den wir erfreuen (oder: dessen Mysterien wir feiern)».

§. 3.

Der Anfang des dritten Mysterions. Der Priester sagt ebenfalls: «Ihr seid die Söhne der Bögdäriten; was ist das Bekenntniss und die Theorie?» Der erste Beste antwortet und spricht hinter ihm³⁹¹: «Wir schweigen»³⁹²). — Das Ende des

⁽¹⁾ P. والأغنام (2) B. في الباقر (2) B. والأغنام (1) D. والأغنام (1) B. والأغنام (1) D. (2) B. والأغنام (1) D. (3) A. الأقراريين (1) D. (4) L. (5) L. (5) L. (6) D. البوعباريين (1) D. (7) B. البوعباريين (1) D. (8) Die letzten beiden Worte fehlen in B. u. L.

السرّ الثالث وقد يتظهر (١) مثل الخراف والغنم والعجاجيل في قطيع البغر ومثل حداثة الرجال يترددون الى بيت البوغد اريين (١) ربنا القاهر ونحن نَسْره ،

S. 4.

واول السر الرابع يقول الكاهن من بعد ذلك يا بنى البوغد اريين (3) كونوا سامعين فيجيب من خلفه (4) من اتفق قائلا عن (5) ناصتون فينادى كونوا ناصتين فيجيبون قائلين عن سامعون واخر السر الرابع المترددين الى بيت البغداريين (6) ربنا القاعر وغن نَسْرة ،

dritten Mysterions ist: «Und wohl wird er hervortreten (oder: sich reinigen)⁸⁹⁸⁾ wie die Lämmer, die Schaafe und die Kälber in einer Ochsenheerde und gleich wie die Jugend (oder Neuheit) der Männer, welche oft besuchen das Haus der Bögdariten. Unser Herr ist der Allgewaltige und wir erfreuen ihn (oder: wir feiern seine Mysterien)».

S. 4.

Der Anfang des vierten Mysterions. Der Priester sagt darauf: «O Söhne der Bödgäriten höret!» Der erste Beste antwortet hinter ihm 394), indem er spricht: «Wir 395) schweigen». Der Priester ruft dann: «Schweiget». Sie antworteten, indem sie sprachen: «Wir hören». — Das Ende des vierten Mysterions: «Welche oft besuchen das Haus der Bogdäriten. Unser Herr ist der Allgewaltige und wir erfreuen ihn (oder: wir feiern seine Mysterien)».

S. 5.

والل السرّ الخامس يقول الكاهن با بنى البوغداريين(1) كونوا سامعين فيجيبون قائلين نحن رافيون (2) فيقول كونوا ناصين فيجيبون ايضا قائلين نحن سامعون فيبتدى قائلا واى(3) فاني قائل ما اعلم وما اقصر عنه ولنر السر الخامس المتوجهين الى بيت البوغداريين(4) ريّنا الفاهر ونحن نسرّه ،

§. 6.

قال صامب الكتاب وعدد الأمثال التي تقال من الكهنة في عدا البيت في عنه السبعة الآيام اثنان وعشرون مثلا تقال فيهم على سبيل

§. 5.

Der Anfang des fünften Mysterions. Der Priester sagt: «O Söhne der Bögdariten, höret!» Sie antworten darauf, indem sie sprachen: «Wir sind zufrieden» ³⁹⁶). Er sagt dann: «Schweiget!» Sie antworten darauf wiederum, indem sie sagen: «Wir hören». Er fängt an zu sprechen: «Weh! ³⁹⁷) Denn ich sage, was ich weiss und ich stehe davon nicht ab». ³⁹⁸) Das Ende des fünften Mysterions: «Die sich wenden nach dem Hause der Bögdariten. Unser Herr ist der Allgewaltige und wir erfreuen ihn (oder wir feiern-seine Mysterien)».

§. 6.

Der Verfasser des Buches sagt: die Zahl der Sprüche, die von der Priesterschaft³⁹⁹⁾ in diesem Hause während der 7 Tage⁴⁰⁰⁾ gesprochen werden, beträgt 22. Sie werden unter ihnen nach der

⁽¹⁾ B. البوغل الدين على البوغل الدين (2) B. البوغل الدين (3) Febit (a B. s. L. — (4) L. البوعل الرسى

احدوثة تنشد وترتل فامّا الغلبان الذين يترسّبون بالدخول الى هذا البيت فانهم يغيبون فيه سبعة ايام باكلون ويشربون ولا تنظر اليهم امراة فى هذه السبعة الابام (١) وياخنون الشراب من السبعة الكاسات المصغوفة التى يسبونها يسورًا ويستون ذلك الشراب على اعينهم ومن قبل ان يغولوا او يلغطوا بشّ يطعبونهم خُبزًا وماحًا ومن تلك الاكلس(٤) ومن تلك الغرص(3) والغراريج وفى اليوم السابع فانهم يأكلونه عن اخرة وقد يكون ابضا فى ذلك البيت قدس من شراب موضوعا فى زاوية ويسبونه فاعا (٤) ويغولون لمرقيسهم فيقرا مبدع يا كبيرنا (5) فيجيب قائلاً ويسبونه فاعا (٤) ويغولون لمرقيسهم فيقرا مبدع يا كبيرنا (5) فيجيب قائلاً

Art einer Wundermähre declamirend und cantillirend gesprochen. Die Knaben aber, welche sich zum Eintritte in dieses Haus bestimmen, verweilen in demselben 7 Tage, indem sie essen und trinken und während dieser Zeit von keiner Frau angeschaut werden. Ihren Trank nehmen sie aus sieben in einer Reihe zusammengestellten Bechern, welche sie Jesura nennen und bestreichen mit demselben ihre Augen. Bevor die Knaben ihre Sprüche anheben oder überhaupt etwas sprechen, giebt man ihnen Brot und Salz, ferner etwas von jenen 402) und von jenen geweihten Broten 408) und jungen Hühnern zu essen. Am siebenten Tage essen sie den ganzen Vorrath auf. In diesem Hause haben sie auch ein Gefäss mit einem Trank, welches in einem Winkel steht und welches sie Fåa' (oder: Fågå 404) nennen. Sie sprechen dann zu ihrem Oberhaupt: «So werde denn Niegehörtes 405) vorgetragen, o Meister! « (oder : «So möge nun der Erfinder das vorlesen, was sie geschrieben.). 4061 Der Priester antwortet darauf, indem er sagt: «Es werde die Schaale ange-

لتبلاً (1) الأجانة (2) مشطير (3) انتقطا الوتر (4) فهو سر الشبعة الغير (6) مقهور ،

§. 7.

قال محمد بن اسعاق (6) الناقل لهذه الأسرار النبسة كان عنطيًّا غير فصيح بالعربية واراد (7) بنقلها على هذا التقبيح (8) والرداءة (9) الصدق عنهم والتعرى الالفاظهم (10) فتركها على حالها في بعير الابتلاني ونقلع الكلام (11) ،

füllt mit mystischem Trank! » (oder : «Es möge erfüllt werden die Antwort, geschrieben und punctirt, des Einzigen!»)⁴⁰⁷. Dieses ist das unbezwingliche ⁴⁰⁸ Mysterion des siebenten Tages.

S. 7.

Mohammed ben Ishaq sagt: Der Uebersetzer dieser fünf Mysterien sprach und schrieb das Arabische barbarisch und uncorrect; er wollte, indem er sie in so widerwärtiger und schlechter Weise 409) übersetzte, getreu über sie (die Ssabier) berichten und ihre Worte genau wiedergeben. Darum liess er sie 410) so, wie sie waren, d. h. dem Sinne nach kaum zusammenstimmend und in der Redeform unzusammenhängend.

⁽¹⁾ B. أيملك (2) L. الأجابة B. (1) (3) B. أيملك (1) (4) A., B. u. I. أيملك (5) L. العفن L. العفن L. (6) L. المنطأ الودر (7) L. (7) ل. (8) A. (8) A. السماح B. u. I. العماع u. P. الواراد ; man könnte auch السماع Lesen. (9) A. والرداه B. والرداه B. والرداه Lesen. (9) A. ويقطع Lesen. (11) A., B. u. I. فتركوها ويقطع (11) A., B. u. I.

Cap. X.

وقد كان عرون بن ابرهم بن حباد بن اسعق القاضى لما كان يلى مرّان واعبالها القضا وقع اليه كتاب سريانى فيه امر مداهبهم وصلوتهم فاحضر رجلا فصيحا بالسريانية والعربية ونقله له بحضرته من غير زيادة ولا نقصان والكتاب موجود كثير بيد الناس واحتسب (١) عرون بن ابرهيم حبله الى ابى الحسن على بن عيسى وفى ذلك الكتاب امْرْفم مشروم فلينظر فيه فانه بغنى عن كثير من الكتب المعبولة فى معناه (٤) ،

Cap. X.

Als der Qâdhî Harûn ben Ibrahîm ben 'Hemâd ben Ishaq''') in Harrân und den dazu gehörigen Amtsbezirken das Richteramt verwaltete, fiel ihm ein syrisches Buch in die Hände, welches ihre Glaubenslehren und ihre Gebete enthielt. Er liess einen Mann kommen, der correct Arabisch und Syrisch verstand und dieser übersetzte in seiner Gegenwart ohne Zusatz und ohne Weglassung. Dieses Buch ist sehr verbreitet und Harûn ben Ibrahîm machte sich ein Verdienst daraus, es zu Abûlbasan 'Alt ben I'sa 412' zu bringen. In diesem Buche ist alles sie Betreffende ausführlich dargelegt. Man lese also dieses Buch, denn es ersetzt viele andere über denselben Gegenstand verfasste Bücher.

⁽¹⁾ A. وأسب .A (2) معنه .A (1)

ANMERKUNGEN ZUM TEXT 1.

Cap. I.

S. 1.

- 1) Der Fihrist besteht aus 10 Theilen, deren Inhaltsangabe in dem «Jahresbericht der deutschen morgenländischen Gesellschaft für 1845 (Leipzig)», p. 66 ff. von Flügel mitgetheilt ist.
- 2) Ueber das Werk und seinen Verfasser siehe oben die Einleitung zu den Texten D, V.
- 3) In Ms. A., f. 15, b. ist der Anfang des achten Theils, und f. 157, b. der des zehnten ebenfalls überschrieben: حكاية خط المسنف «sein Diener» bedeutet, wie مبده تعالى auf morgenländischen Siegelgemmen, so viel als عبده تعالى, «der Diener Gottes.»
- sind aus Cod. B. z. St. und f. 2, a. und aus Cod. L. z. St. nach Analogie der Ueberschriften zu den vorangehenden Theilen ergänzt; s. Flügel l. c. und vgl. unten Anmk. 12.
- 5) Es ist früher nachgewiesen worden, dass H'ag'i Chalfa die sämmtlichen alten Bewohner von Mesopotamien ethnographisch als Chaldäer betrachtet und dass Hamzah Issfahant sogar die Bewohner des gesammten Westens, wenigstens die vom Tigris bis Rom, in religiöser Beziehung ebenfalls als solche bezeichnet; s. oben Bd. l, Buch I, C. VI. u. VIII.
- 6) Ueber die unregelmässige Bildung حران von الحرنانية s. oben Bd. I, Buch I, das Citat aus dem Moa'g'g'en-el-Boldan



- in C. IX. Uebrigens haben die Codd. B. und L. الحرانية, welche Form wenigstens eben so oft vorkommt, wie jene; vgl. Schahristant l. c. II. p. 248; unten Anmk. zu Text Nr. IV, S. 22. und Chathibi bei Schmölders, Essai, etc. p. 124.
- 7) In Ms. B. f. 2, a., wo die Ueberschristen aller Theile des ganzen Buches angegeben sind, sind nach العروفين «gewöhnlich genannt» die zwei Worte في عصرنا «in unserer Zeit» eingeschoben; vgl. oben Bd. I, Buch I, C. VI, unten C. II. Ansang. und Flügel l. c. p. 68.
- 8) Cod. A. hat العنانية, Cod. B. العنانية, Cod. P. ganz unrichtig und Cod. L. الثنوية «die Dualisten», welche letztere Lesart -Flügel (l. c. p. 68) vorzuziehen scheint (wesshalb wir sie auch reci--die Dualisten, näm الثنوية من العنانية adie Dualisten, nämlich die 'Ananiten" u. s. w. (das من kann hier natürlich nur als ein genommen werden). Da die 'Ananiten hier ungehörig sind, so glauben wir, dass statt الغانية zu lesen ist النانية die Manichäer», wie auch im Fihrist gleich nach der Abhandlung über die Ssabier ein Capitel mit der Ueberschrift مذهب المنانية «die Lehre der Manichäer» folgt. Die Beschreibung der Manichäer findet sich in dem Wiener Cod. A. f. 136, a. – 146, a. Eine Uebersetzung dieser für die Geschichte des Manichäismus höchst wichtigen Abhandlung von Herrn v. Hammer findet sich in den Wiener Jahrbüchern, Bd. XC. 1840, p. 10-26. Herr v. Hammer hat nicht die ganze Abhandlung übersetzt. Die Ueberschriften und die Anfangsworte der von ihm nicht übersetzten Capitel lauten:

«Einige ihrer die Religionslehre dialectisch behandelnden Häuptlinge, welche sich öffentlich zum Islam und insgeheim zum Zendiqismus (vgl. unten C. II, Anmerkung 120) bekannten. — Einige

ihrer Dichter. — Aufzählung der Könige und Häuptlinge, welche des Zendiqismus beschuldigt wurden. — Einige ihrer Hauptreligionslehrer unter der Dynastie der Abbäsiden. — Einige ihrer Häuptlinge u: serer Zeit » — Vgl. dazu die Abhandlung über die Manichäer bei Schahristant l. c. I, p. 188 Ueber Mani nach jüdischen und andern Quellen s. den «Orient» von J. Fürst. Literatur-Blatt Nr. 13. Jahrgang 1840. p. 13. 52.

- 9) In Cod. A. f. 146, a. b., und ausführlicher bei Schahristant I. c. I, p. 194 f. sind die Lehrmeinugen der Daissaniten beschrieben.
- 10) In Cod. A. f. 149, a.—b., über die Churromiten und Mezdekiten, die daselbst gewissermaasen identisch sind und über die auch Scharistant I, p. 192 ff. spricht. In Cod. A. findet sich aber noch eine ziemlich ausführliche Abhandlung von f. 149 b.—151, a. über die Babekitischen Churromiten, die sehr interessant ist. Wir haben diese Abhandlung abgeschrieben und sind bereit dieselbe mitzutheilen, wenn sie Jemand bearbeiten will.
- 11) In Cod. A. f. 146, b. 147, a. sind die Lehrmeinungen der Marqioniten beschrieben, vgl. Schahristant l. c. I, p. 195, f. u Masu'dt in Notices et extr. Bd. VIII, p. 164.
- 12) Die ganze Ueberschrift bis auf diese Stelle incl. haben wir nach Analogie der Ueberschriften zu den übrigen Theilen und nach den verschiedenen Lesarten der Codd, in der Ueberschrift zu diesem Theile zusammengestellt. In Cod. A nämlich steht nach الصونية, wofür wir nach Cod. L. und God. B: f. 2, a. الصونية setzen, blos الكلدانيون, eben so in Cod. L., wo aber dieses letztere Wort fehlt, welches in der That an dieser Stelle gar keinen Sinn hat, denn in der folgenden Abhandlung ist durchaus nicht von chaldaischen Manichäern die Rede (vgl. Anmk. 8). Cod. B. dagegen المقالة الثالثة من كتاب النهرست وهي فنان: hat folgende Ueberschrift في المزامر والاعتقادات في اخبار العلباء وما صنعوه من الكتب المن الأول في وصف مذاهب الحرّانيّة الكلدانيين المعروفين بالصابة ومذاهب العنانية والديصانية والخرمية والمرقبونية والمزدكية وغيرهم واسبآء كتبهم hat Cod. A. offenbar die richtige Lesart, von da an aber supplirten wir die Namen der zu beschreibenden Secten aus dem Cod. B., da dieselben sich wirklich in dem folgenden

Fenn des Fihrist beschrieben finden (vgl. oben die Anmk. 8 — 11). Cod. L. hat: المقالة التاسع من كتاب الفهرست في اخبار العلياء واسباء والكتب وهي فنّان, dann hat er wie Cod. A., vgl. die von Weijers u. andern holland. Gelehrten herausgegebene Zeitschrift «Orientalia» I. p. 331. Cod. P. scheint die Ueberschrift wie unser Cod A. zu haben.

- 13) S. oben die Einleitung zu den Texten D. I. und unsere Anmk. z. St.
- 14) Unter den zahlreichen Schriften el-Kindts, die wir nach dem Fihrist, Tawartch-el-H'ukema (das Verzeichniss der Schriften el-Kindts bei Casiri l. c. I, p. 353 ff. ist sehr mangelhaft) und Ibn Abû Ossai'bijeh besitzen, findet sich keine Schrift über die Ssabier; wir glaubten daher, dass Ah'med ben eth-Thajjib aus el-Kindt blos die unmittelbar folgende Stelle, nämlich die Lehre der Ssabier über die Einheit Gottes, und die am Ende dieses Capitels sich findende Nachricht über das monotheistische Buch von Hermes entnommen habe, und zwar entweder aus el-Kindi's Schrift, betitelt: كتاب في افتراق (الغرق im Tawarich el-H'ukema) الملل في التوحيد وانهم مجمعون على Ueber die» التوميد وكُلّ (في كل im Tawartch-el-H'ukema) قد خالف صاحبه Divergenzen in den Religionen in Bezug auf das Bekenntniss von Gottes Einheit und darüber, dass alle, die eine Religion haben, in Bezug auf dieses Bekenntniss mit einander übereinstimmen, wie sehr auch die Meinung des Einen von der des Andern verschieden ist». (Casiri hat l. c. blos den ersten Theil dieses Titels). Oder aus seiner Schrift betitelt: كتاب في التوميل «Ueber das Einheitsbekenntniss» Wahrscheinlich ist uns aber, dass die folgende Stelle aus der ersten Schrift entnommen ist.
 - 15) Vgl. oben Bd. I, Buch II, C. II.
- 16) Cod. L. hat مله, dieses giebt aber keinen Sinn, auch wenn es oder ملة gelesen wird.
 - 17) Cod. B. hat زنبینا: «klar darzulegen».
- 18) Cod. B. hat وانتصاما, die Codd. L. u. P. وانتصاما; in Verbindung mit dem وانتصاما des Cod. A. führen diese Fälschungen unzweifelhaft auf das Richtige, واقتصاما

- 19) Die Codd. A., L. und P. haben richtig بقاير, Cod. B. falsch بقاير.
- 20) D. h die Bestrafung wird nicht ewig dauern; vgl. die folgende Anmk. Von unserm Standpunkte aus halten wir alle diese Phrasen von den verheissenden und drohenden Propheten u. dgl. für mohammedanische Glaubenslehren, welche der mohammedanische Schriftsteller, seiner Theologie entnommen, überall zu finden glaubt, indem er jede Religion von seinem Standpunkte aus betrachtet; vgl. oben Bd. I, Buch II, C. L, A. und weiter unten Anmerk. 99.
- 21) Diese Stelle findet sich auch bei Abulfarrag', Hist. dynast, p. 281 (184), vgl. unten Text Nr. VII, wo es heisst: ويزعبون أن نفس الفاسق تعزب تسعة الف دور ثم نصير الى رحبة الله تعالى «Autumant (Sabii) animas sceleratorum novies mille seculis cruciari, deinde ad misericordiam Dei redire»; vgl. oben Bd. I, Buch II, C. IX. Schahristani l. c. II, p. 249 f. u. unten Text IV, S. 23. — Solche Ansichten über die Läuterung der Seele und deren Aufnahme ins Paradies finden sich auch bei den Alten auf verschiedene Weise ausgesprochen; so lässt Pindar (Olymp. II, 123) die Seele erst nach dreimaligem tadellosen Leben zu den seligen Inseln gelangen; Hierocles und Hermes verlangen eine Wanderung von einem Menschenleibe in den andern (s. Wyttenbach zu Platos Phaedo, p. 2 u. 10); Plato meint, dass die Seelen erst nach 10,000 Jahren auf ihre ursprüngliche Stelle gelangen; s. Kreuzer l. c. III, p. 443 f., wo viele Stellen aus Plato als Belege angeführt sind; vgl. Herodot II, 123. Plotin, IV, 3, 9. u. Ed. Röth, Geschichte unserer abendländischen Philosophie. Mannheim, 1846, I. Bd. Text p. 180.
- 22) Die Codd. A. u. P. haben بحص, L. u. B. haben بحص, als Subject dieses Verbums verlangt der Sinn den Nominalbegriff des unmittelbar vorhergehenden Verbums: المصرر للي رحبة الله.
- 23) Die Codd. variiren hier sehr; Cod. A. nämlich hat يسبونها , P. يسبونها , B. يسبون بها und L. endlich يسبون . Ich habe die Lesart des Cod. B., von der die des Cod. L. blos eine Entstellung ist, vorgezogen, da aus dem ferner liegenden يسبون durch Hinweglassung, als aus diesem jenes durch Zusatz ent-

stehen konnte. Sachlich aber ist es wahrscheinlicher, dass hier zu lesen sei: nach der sie sich selbst benennen, nämlich حنيفية in concretem Sinne, oder حنيفية, Anhänger der wahren Religion, als welche sie sich selber bezeichnen. Die Mohammedaner verstanden unter منبقية, H'antftjeh, die Religion Abrahams; die Ssabier, die sich den Mohammedanern gegenüber zu biblisiren suchten, mögen sich selbst als H'antsiten, d. h. als Anhänger der Religion Abrahams bezeichnet haben. Scharistant dagegen stellt sie geradezu den H'antsten gegenüber und lässt sie unter einander disputiren (s. oben Bd. I, Buch II, Car. I, A. u. unten Text IV, S. 5 ff.). Andere, weniger systematische Mohammedaner scheinen es ihnen aber geglaubt zu (nach e. Leid. Hdsch. Nr. 515) مختار الحكم ومحاسن الكلم اداب صاب هو صاب بن أدريس عم واليه تنسب : heisst es f. 14, a.: Die Sittensprüche des Ssab, dieser ما المناء فقيل لهم الصابيّون العج ist Ssab ben Idris, von dem die Hantstten sich herleiten, die auch Ssabier genannt werden» u. s. w.

24) Die Codd. A., P. u. L. haben ارانى; der oben angeführte el-Qorthobt hat sogar einen Arant den Grossen und einen Arant den Kleinen (vgl. oben Bd. I, Buch II, C. X); Cod. B blos hat Arâ. Wer dieser Arânî ist, können wir nicht mit Bestimmtheit angeben; vielleicht ist dieser Name aus Άρίων corrumpirt, der in Griechenland als alter Lehrer berühmt war (s. Herod. I, 24. Paus III, 25, 5. Clem. Alex. Prot. p. 1 f u. d. Not. d. Hewet. z. d. St. u. vgl. Schleg. Arion). Nach Analogie der hier u. o. (l.c.) angef. ssabischen Autoritäten haben wir auch hier unter diesen Namen eigentlich nur eine altgriechische oder ägyptische Celebrität zu suchen; möglich ist es aber, dass Arant irgend ein alter chaldäischer Lehrer ist, und dass er mit dem im Buche Kosri I, 61 nach «de agricultura Nabathaeorum» angeführten רואני (der vor Adam gelebt haben soll und also jedenfalls eine uralte chaldäische Persönlichkeit ist) und mit dem von Quatremère nach eben diesem Buche erwähnten Raouta (wobei aus ; sehr leicht; entstanden sein kann, vgl. oben Bd. I, Buch II, C. I, B. Anmk. 48.) identisch ist. Es kann aber auch sein, dass dieser Aran eine altsyrische Autorität ist. Moses Chorenensis spricht nämlich von einem alten armenischen König, einem Zeitgenossen Ahrahams und Ninus', Namens Aram, von dem er in seiner Geschichte von Armenien (p. 21-27. 37. u. 63-73. ed. Vaillant de Florival) viele

grosse und berühmte Thaten mittheilt. Vielleicht hängt unser Arani mit diesem Aram irgend wie zusammen.

- 25) Ueber die verschiedenen Lesarten dieser beiden letzten Namen vgl. oben Bd. I, Buch II, C. X. bes. ib. Anmk. 2.
 - 26) Vgl. Schahristant l. c. II, p. 250 u. unten Text IV, § 27.

§. 2.

- 27) Man wird diese Stelle als Beleg gegen unsere Meinung, dass die Araber fast die gesammten Heiden der alten Welt als Ssabier bezeichnet haben, anführen, denn in diesem Falle könnte man doch nicht von allen Heiden sagen, dass sie ein und dasselbe Bekenntniss u. s. w. hätten. Wir haben es aber schon oben (Einl. z. d. Text D. V. u. oben Bd. I, Buch I, C. VIII, Ende) bemerkt, dass die Nachrichten im Fihrist sich fast durchweg auf die Ssabier in Harran beziehen, was schon aus der Ueberschrift dieses Kapitels hervorgeht. Daher rührt auch diese Aussage, dass das Bekenntniss, der Ritus u. s. w. der Ssabier bei allen identisch sei, was in Bezug auf die ssabiischen Harraniter gewiss wirklich der Fall gewesen ist. Sonst aber ist im Fihrist selbst von verschiedenen ssabischen Secten die Rede (s. unten C. VII. und die Anmerkungen z. St.). und auch Schahristant spricht von Ssabiern, welche keine Idole verehren, und yon Ssabiern, welche solche anbeten; ferner von Ssabiern, welche an ein höchstes Wesen glauben, und von solchen, welche die Sonne für das höchste Wesen halten; vgl. oben Bd. I, Buch II, C. IL u IV.
- 28) Die Worte بان صبّرها haben bloss die Codd. A. u. P., sie sind aber nicht nothwendig.
- 29) Ueber die Weltgegend, nach der die Ssabier beim Gebete sich wandten, sind die Meinungen verschieden. Bei Ecteri nämlich heisst es (bei Hyde de rel. vet. Pers. p. 125): وقبلتهم على مهب الجنوب على مهب الجنوب (aseine Qiftht sagt von Hermes: وكان قبلته الى حقيقة الجنوب على خط نصف النهار «seine Qiblah war gerade nach dem Süden in der Richtung der Mittagslinie (Tawarich el H'ukema vit. احريس, Idris f. 4. a). Wir haben aber schon bemerkt, dass el-Qifthi selbst die Gesetze und Vorschriften des Hermes als ssabisch bezeichnet (vgl. oben Bd. 1, Buch 1, C. VIII.). In Qamus dagegen wird von ihnen gesagt:

eorum Kiblah est plaga septentrionalis» الشبال عند منتصف النمار tempore meridiano». Hyde führt zu dieser Stelle des Qamus folgende Stelle aus August. de haeres. an : « Orationes saciunt ad Solem per diem, quaquaversum circumit; ad lunam per noctem, si apparet: si autem non apparet, ad Aquiloniam partem, qua sol, cum occiderit, ad orientem revertitur, stant orantes», und bemerkt, dass sie sich nach verschiedenen Seiten beim Gebete wandten, je nach dem Gestirn, das sie gerade anbeteten, und dass sie sich vorzüglich desshalb nach dem Nordpol richteten, weil der Himmel daselbst immer heiter ist und die Sterne immer sichtbar sind. Nach Tacitus (Hist. III, 24) begrüssten die Soldaten der dritten Legion nach syrischer Sitte des Morgens die Sonne (et orientem solem — ita in Syria mos est — tertiani salutavere); Apollonius aus Tyana betete zur Sonne beim Sonnenaufgang (Philostr. vit. Apoll. II, 30., vgl. ib. IV, 10. u. VII, 31.), also wahrscheinlich mit dem Gesicht zur Sonne gewandt; vgl. Ez. 8, 16. u. die von uns oben Bd. I, Buch I, C. VIII, angef. St. aus d. Tract. Beracot. f. 7, a. Dies würde zwar nicht beweisen, dass man sich in Syrien bei jedem Gebete nach Osten wandte, aber nach Lipsius Bemerkung zu der eben angef. St. aus Tacitus haben auch Römer, Griechen und sogar die alten Deutschen sich beim Gebete nach Osten gerichtet (vgl. Creuzer, Symb. I, p. 171). Aus einer Erzählung des Damascius (ap. Phot. c. 242, p. 1041. ed. Hoes.) geht ebenfalls hervor, dass man gewöhnlich nach Osten gewandt betete. Jedoch lässt eine pseudohermetische Schrist Hermes zu seinem Sohne Tat sagen: «Stelle Dich, mein Sohn, an einen freien Ort, schaue nach Süden und bete bei Sonnenuntergang, bei Sonnenaufgang nach Nordosten». (Poemander c. 13.) Bei Lucian (Peregrin. c. 36) heisst es auch, dass der Cyniker Peregrinus, bevor er ins Feuer sprang, sich gegen Mittag wandte und die Geister väterlicher und mütterlicher Ahnen anrief. Wir vermuthen daher, dass man sich, je nach den verschiedenen Zeiten und Gebeten, nach verschiedenen Himmelsgegenden gewandt habe, wosür auch die eben angesührte Stelle aus Poemander spricht, und wodurch die Widersprüche über die Oiblah der Ssabier gelöst sind.

Der Norden hat wie es scheint, bei vielen alten Völkern eine grosse Rolle in verschiedenem Sinne gespielt. Bei den Indern war der Götterberg Meru im Norden, und der Nordpol wird als der Ort bezeichnet, um den die Götter ihren Sitz haben (die Gesetze des Manu I, 67. u. II, 52. 70., vgl. ib. I, 52. III, 238. u. die folg. Anmk.). Bei den Persern und spätern Juden wurde diese Seite als diejenige angesehen, von der alles

Böse komme, und bei den Letztern besonders als der noch unvoll-kommene Theil der Welt. Nach Juba (ap. Plutar. quaest. Rom. c. 78) galt diese Seite als der rechte und als der obere Theil der Welt; s. Plut. ib. Plato schreibt die rechte Seite den Göttern und die Linke den Dämonen zu (De legg. IV, vgl. Plut. de Is. c. 26). Auch bei den Aegyptern galt der Norden als die rechte Seite (Plut. ib. c. 32). Vgl. Hiob 26, 7. 36, 22.; Jes. 14, 14.; Gesen. Comm. z. d. St. und weiter unten Anmk. 238, den Excurs zu C. IX. und Text IV, §. 32. —

Nach welcher Seite die alten Griechen beim Gebet sich wandten. habe ich ausser in der eben angeführten Stelle aus Lipsius nirgends angegeben gefunden. Hermann behauptet aber, dass es gar keinem Zweifel unterworfen sei, dass die Griechen auf die Weltgegend, nach welcher hin Bild und Altar stand, ein grosses Gewicht legten. Eben so behauptet er, dass das Gebet direct an das Bild gerichtet wurde, welches im Hintergrunde des Hauses stand (s. Hermanns Antiq. II, p. 81). Ob der Eingang in die griechischen Tempel aber auf der Ost- oder auf der Westseite war, ist nicht ganz ausgemacht, denn die Nachrichten darüber lauten widersprechend. Wahrscheinlicher aber war ersteres der Fall; denn Lud. Ross sagt (Inselreisen, Stuttgart, 1841-45. I, p. 151): «alle erhaltenen griechischen Tempel, nicht nur im eigentlichen Griechenland, sondern auch in Kleinasien und Sicilien, haben den Eingang von der Ostseite». (Vgl. jedoch Pausanias II, 25, 1., wo er von einem Tempel auf dem Wege von Argos nach Mantinea spricht, welcher einen Eingang gegen Morgen und auch einen gegen Westen hatte Dies scheint aber etwas Ungewöhnliches gewesen zu sein, da Pausanias diesen Punkt besonders hervorhebt. Der Eingang in das Pelopium war nach Pausanias (V, 13, 1.) gegen Abend. Das Bild stand also auf der Westseite, und nach dieser Seite hin müssen sich die Griechen beim Gebet gewandt haben (s. Hermann l. c. p. 84. Anmk. 10. und vgl. p. 92. ib. Anmk. 10 ff. u. Dio Cass. 37, 9).

30) Es scheint mir, dass die Heiden Mesopotamiens einen Sagenkreis von einem frommen und weissen Volke im Norden, wie
etwa die Griechen von den Hyperboreern, hatten. Nur auf diese
Weise, glauben wir, lässt sich diese Stelle hier erklären. Bei den
Indern scheint der Norden als der Sitz der Wahrheit zu gelten. So
heisst es in den Gesetzen des Manu (I, 52): «Wenn der junge
Brahmane langes Leben begehrt, so muss er sich beim Essen (der
Speisen, die er bei seiner Weihe zusammengebettelt hat) mit seinem
Gesichte gegen Morgen wenden, wünscht er ausgebreiteten Ruhm,

gegen Mittag; wünscht er Wohlergehen, gegen Abend, und strebt er nach Wahrheit und dem Lohn derselben, gegen Mitternacht»; (vgl. oben Anmk 29). Ich will aber zugleich nicht unerwähnt lassen, dass der ägyptische Mondgott. Jah-Taate, der Besitzer des Verstandes, der Erkenntniss und des Wissens, der Vorsteher der Hierogrammateus und der Scriba, auch als Herr des Nordens bezeichnet wird (s. Röth, Gesch. unserer abendländischen Phil. I. Text p. 146 f. u. Not. p. 84. 94. 100. 103. u. 112).

- 31) Das الفطر der Codd. giebt hier gar keinen Sinn und wir glauben الفطرة, die Natureinrichtung, setzen zu müssen. — Ueber den Sinn dieses Satzes vgl. unten Anmk. 87.
- 32) Wahrscheinlich sind damit die sogenannten vier Cardinal-Tugenden gemeint: «prudentia, justitia, fortitudo u. temperantia»; vgl. Abulfarrag' l. c.
- 133) Was hier mit den partiellen Tugenden und partiellen Lastern gemeint sei, kann ich nicht genau angeben. Jedoch vol den entsprechenden Ausdruck التنبير الجزء (entgegengesetzt dem التنبير الجزء) in dem v. Fleischer übersetzten pseudo-hermetischen «Sendschreiben an die menschliche Seele» (Ilgens Zeitschr. für die hist. Theol. 1840, 1. Heft, p. 105) und die Anmerkung dazu. Demnach scheinen die partiellen Tugenden und Laster die einzelnen sittlichen und unsittlichen Eigenschaften und Handlungsweisen der gewöhnlichen Tugendlehre zu sein, im Gegensatze zu der universellen Tugend und dem universellen Laster der mystischen Ascetik, d. h. dem Streben nach Vereinigung mit Gott und dem Gegentheil davon.
- 34) In der oben, Anmk. 29, erwähnten pseudo-hermetischen Schrift sagt Hermes zu seinem Sohn Tat (C. 5): «Möchtest Du doch Flügel bekommen können und sehen........ des Himmels Geschwindigkeit und seine Bewegung um die Axe». Im Talmud Tract Baba-Batra f. 74, a. f. ist auch von der Bewegung des ganzen Himmelsgewölbes wiederholt die Rede. Bei Plotin II, 2. ist ebenfalls die Meinung von der Bewegung des Himmels ausgesprochen.

§. 3.

35) Verbeugungen und Prostrationen scheinen im Orient von jeher wesentliche Bestandtheile des Gottesdienstes gewesen zu sein;

es lassen sich dafür unzählige Stellen aus uralten Quellen anführen. Wir führen hier nur spätere Quellen an. Im Tract. Beracot. f. 12. b. u. 34, b. (vgl. R. Joseph Caro in Schulchan Aruk I, 113 a.) sind auch die Vorschriften genau angegeben, wie oft und bei welchen Stellen des Gebetes die Kniebeugung ייי und Kopfbeugung und Kopfbeugung und Kopfbeugung und dem Boden zu und zwar so, dass man eine auf der Erde liegende kleine Münze sehen kann — vorgenommen werden sollen. Die im Text stehenden Benennungen weisen auf eine der mohammedanischen entsprechenden Einrichtung des ssabischen Gebetes hin, nach welcher dasselbe in mehrere Raka'at, genannten Theile zerfällt, welche alle die Wiederholung derselben Gebetformeln und damit verbundenen Stellungen und Körperbeugungen enthalten (s. Muradgea d'Ohsson, Tabl. de l'Emp. ottom., übers. v. Beck, I, p. 276 f. u. Lane, Manners and Customs etc. I, p 86).

36) Diese Nachricht über die Zahl und die Zeit der Gebete der Ssabier findet sich fast wörtlich bei Abulfarrag, Hist. dynast. p. 281 (184); vgl. unten Text Nr. VII. Auch Schahristant sagt (l. c. II, p. 250, unten Text Nr.-IV, §. 27), dass alle Ssabier täglich dreimal beten; und unter die Vorschriften, welche Hermes, der angebliche Gesetzgeber der Ssabier, gegeben hat, rechnet el-Qiftht auch das Beten (Tawarich-el-Hukema vit Idris f. 3, a., vgl. unten Anmk. 38.

Gebete machten schon von jeher — wie dies schon in der Natur des menschlichen Gemüthes liegt - einen wichtigen Theil des Gottesdienstes bei fast allen Völkern der Erde aus. «Es opferten die Pelasger», erzählt Herodot (II, 52), «wie ich zu Dodona gehört, anfänglich unter Gebeten allen Göttern». Ausserdem beweist die Personification des Gebetes bei Homer, Arrai (Il. IX, 503) und der Name Montho (= Beter; ib. I, 94), den der Priester in alter Zeit führte, dass der Gebrauch des Gebetes uralt ist, was übrigens aus unzähligen andern Stellen bei Homer hervorgeht. «Die einfachste und unmittelbarste Weise, wie sich der Mensch in Beziehung zur Gottheit stellt, ist das Gebet, und in diesem haben wir daher auch die ursprünglichste Form und den Kern der griechischen Gottesverehrung zu erblicken, wofür alle andere Gebräuche zunächst nur als Träger und Vermittler dienen» (C. F. Hermann, Antiq. II, Th. II, C. II, S. 21, p. 91, vgl. Siebelis de hominum heroicae et homericae actatis precibus, Budissae, 1806. 4. Nägelsbach homer. Theol. p. 185.

Creuzer l. c. I, p. 164 ff. u. IV, p. 623 — 662 u. besonders E. v. Lassaulx über die Gebete der Griechen und Römer, vor dem Würzburger Sommerkatalog 1842). Beim Opfern scheint immer gebetet worden zu sein (s. Iliad. I, 450 ff. III, 179. 273. VIII, 240. Odyss. III, 43 f. 446. XIV, 423 u. viele andere Stellen; Aristoph. Thesm. 295. Herod. I, 132. u. II, 40. Plin. XXVIII, 3. Diodor. Sic. I, 70. Curt. IV, 13. 15. Lucian de D. S. § 55 u. 57. Empedocles ap. Plut. de superst. c. 9 u. 13. Jambl. de myst. V, 26. und vgl. Gutheri de jure vet. Pontific. IV. 2 f. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V, p. 175 ff.)

Auch bei den spätern Griechen machte das Gebet einen wichtigen Theil des Gottesdienstes aus, und selbst im gewöhnlichen Leben unternahm der Grieche nie etwas Wichtiges ohne ein vorangehendes Gebet (Plato, Tim. p. 27, C. ed. Steph., Hermann l. c. und Creuzer l. c. I, p. 168 ff.). — Bei den Indern kommen Gebete schon in den ältesten Zeiten vor, wosur die Hymnen im Rig-Veda den besten Beweis liefern (vgl. Bopps Conjugationssystem der Sanskritsprache, p. 280, u. Creuzer l. c. I, p. 164 u. 640). Die Perser glaubten sogar an die unwiderstehliche Krast der Gehete (s. Creuzer ib. p. 710 f. u. IV, p. 410 f.). Nicht minder wichtig war das Gebet auch bei den altitalischen Völkern, wo aber auch viel Battologie vorkam (s. Creuzer l. c. I, p. 168). Ueber die Krast der heidnischen Gebete, die sogar von den Göttern dictirt sein sollen, ferner über die verschiedenen Arten der Gebete, wie über den Zweck derselben s. Polybius XV, 29. p. 252. ed. Schweighäuser, Juvenal. VI, 391, Julian. Fragm. p. 302. Jambl. de myst. Aeg. I, 15. Gale n. ad Jambl. p. 199. Proclus ad Tim. II, p. 64 f. und Marinus vit. Procli p. 23. ed. Boisson. S. die ältern Schriften über Gebete bei J. A. Fabricius Bibl. antiquaria, p. 509 ff. ed. Schaffhausen, und über die Gebete der altesten Zeiten bei Selden de Diis Syris Proleg. c. III, p. 247.

Böttiger behauptet in seinen Skizzen der Mythol. (p. 18), dass die Gebete der Griechen an die Goëtie erinnern. Auch in seiner Kunstmythologie (l, p 46) behauptet er, dass die ältesten Opfer nur mit Musik und Pantominen begleitet worden seien: «erst Pythagoras und Sokrates lehrten im besseren Sinne beten, andere Gebete galten den Griechen als Beschwörungsformeln und erinnerten an die Goëtie». Pausanias spricht wirklich (V, 15. 16) von Worten und Hymnen, welche bei den Trankopfern im Prytaneum zu Elis üblich waren und gesungen wurden die näher anzugeben er nicht für gut findet. Jene Worte und Hymnen mögen also einen goëtisch-mysteriösen Character gehabt haben. Auch Jamblichus spricht von Anzufungen,

der Gottheiten und bemerkt, dass dieselben in unbekannten Worten bestanden, welche gesungen wurden und nur der Gottheit, an welche man sie richtete, verständlich waren (l. c. III, 24). Plutarch (de superst. c. 3) empfiehlt das Beten und tadelt diejenigen, welche beim Gebete sich fremder Ausdrücke und unpassender Worte bedienen, was ebenfalls auf einen goëtischen Charakter der Gebete hindeutet. Wir wissen auch, dass die heidnischen Gebete überhaupt - wenn sie nicht grade von augenblicklichen Umständen inspirirt waren — aus ganz bestimmten Formeln und Ausdrücken bestanden; dass es, wie gesagt, heidnische Gebete gab, von denen man glaubte, dass sie von den Göttern dictirt worden wären; dass endlich der Priester, als Vorbeter, sogar das Gebet aufgeschrieben in der Hand hielt und einen Custos neben sich hatte, der gewissermassen Souffleur war, damit jener sich nicht irren und etwa ein Wort auslassen mochte (s. Servius ad Virg. Aen. III, 407. Festus, p. 88. und vgl. Fabricii bibliogr. antiq. XI, 12., p. 365 f., und unten C. V, S. 9. Anmk. 288). Dieses Alles spricht für den von Böttiger angegebenen Charakter der heidnischen Gebete. Hermann aber ist gegen diese Ansicht; er erinnert an die Gebete der homerischen Helden und an die der Lacedamonier bei Plato (Alcib. II, p. 148. C. s. Hermann l. c p. 91. ib. p. 93. Anmk. 2). — Wir glauben, dass Hermann in Bezug auf die Gebete der ältern Zeit, wo wir das Gebet einzig und allein als aus dem reinen Drange des Herzens und als aus dem Bedürfniss des menschlichen Gemüthes entstanden betrachten können, jedenfalls Recht hat. Aus den angeführten Stellen des Julianus. Ja blichus und vieler Andern geht aber hervor, dass die Gebete wenigstens in späterer Zeit nach und nach zu feststehenden vorschriftsmässigen Formeln geworden sind. Erst seit dieser Zeit mögen jene Gebete den von Böttiger angegebenen Charakter angenommen haben.

Wir sind geneigt zu glauben, dass auch die Gebete der Ssabier einen goëtischen Charakter hatten. Schahristant nämlich spricht (l. c. II, p. 244, vgl. unten Text IV, §. 12) von Gebeten, welche nur an diesen oder jenen Stern gerichtet werden können, und oben (Einleitung zu den Quellen, A. I, N. 7., vgl. Abulfarrag', hist. dyn. p. 281) haben wir einer Schrift des Ssabiers Th'abit ben Qorrah erwähnt, betitelt: «Liber de lectionibus recitandis ad singulos septem planetas accommodatis in precatione». Dass an jedes Gestirn nur für dasselbe passende und vorschriftsmässige Gebete ausgesprochen werden durften, weist eben auf einen solchen Charakter, wie der Carroteons, die Ssabier. II.

von uns vermuthete hin. Ueber βαττολογείν bei Juden und Heiden s. Exercitat. Antibar. XII, 8. p. 287 ff. Ueber heidnische Gebetsformeln s. Plin. XXXVIII, 2. u. vgl. bes. Fabric. l. c., wo sehr viele Schriften von neuern Autoren über dieses Thema angeführt sind, und p. 367, wo man litterarische Nachweisungen über die heidnischen Hymnen findet.

Dass die Gebete bei den Ssabiern eine grosse Rolle spielten und dass sie dazu bestimmte Zeiten hatten, zeigen, ausser unserer Stelle, auch die oben (l. c.) unter Nr. 6. 7. 8. 11. u. ib. II, Nr. 4, angeführten, von Ssabiern versassten Schriften, welche ausschliesslich vom Gebete handeln.

Was die Zeit und die Zahl der Gebete anbetrifft, so finden wir, dass die alten Magier cyclische Gebete hatten, die sie vor Sonnenaufgang sprachen, und die im dritten Theile des Avesta mit verschiedenen Namen, wie Jescht, Naaesch u. s. w. bezeichnet sind (vgl. über die Gebete der alten Perser Herodot. I, 132. u. Creuzer l. c. I, p. 161). Die alten Aegypter beteten täglich 3 oder 4 Mal, und zwar früh, ferner, wenn die Sonne mitten am Himmel stand und wenn sie unterzugehen anfing, und endlich Abends. «Huépa» δè είς θεραπείαν τῶν θεῶν, καθ ἡν ἢ τρὶς ἢ τετράκις, κατὰ τὴν ἔφ, καὶ τήν έσπέραν, μεσουρανοῦντά τε τὸν ήλιον, καὶ πρὸς δύσιν καταφερόμενον, τούτους ύμνοῦντες», sagt Charemon Stoicus bei Porphyrius (de Abst. IV, 8) von den ägyptischen Priestern (vgl. die Inschrift v. Rossette L. 40. in den Frg. hist. Gr. ed. Müller, I, p. 4. ibq. p. 29). Die Griechen scheinen schon in der ältesten Zeit am Anfang und am Ende des Tages gebetet zu haben (s. Hesiod. č. z. ń. 339. «ήμεν δτ' εὐνάζη καὶ δτ' αν φάος ίερον ελθη»; vgl. Plato de legg. X, p. 887, E. Symp. p. 220, D. u. Hermann l. c. p. 91, u. ib. p. 93. Anmk. 4). Auch Julian spricht von 3 täglichen Gebeten, besonders aber von Morgen- und Abendgebeten. «Ταῦτα γέ ἄξιον ἐπικηδεύει». καὶ εξχεσθαι πολλάκις τοῖς δεοῖς ὶδία καὶ δημοσία (vgl. weiter unten. wo auch hinsichtlich unserer Ssabier von öffentlichen und Privat-Gebeten die Rede ist) μάλιστα μέν τρὶς τῆς ἡμέρας. εί δὲ μὴ, πάντως ὄρθρου τε καὶ δειλης», sagt er Fragm. p. 302, A.; vgl. d. oben Anmk. 29. angeführte Stelle aus dem Poemander c. 13, wo ebenfalls von Gebeten beim Sonnenaufgang und beim Sonnenuntergang die Rede ist, und die daselbst aus Origenes angeführte Stelle. Auf Gebete beim Sonnenaufgang in Syrien deutet die eben angeführte Stelle aus Tacitus hin; und auch Tertullian, der wahrscheinlich von den Heiden in Nordafrika spricht, sagt: «Sed et plerique vestrum affectatione aliquando et caelestia adorandi ad solis ortum labis vibratis (Apol. adv. Gent. c. 16). Vgl. Mosis Chorenensis (hist. Arm. II, 86, übers. v. Vaillant de Florival), wo er von den heidnischen Bewohnern von Medzkhita, der Hauptstadt von Iberien, sagt: «Les habitants avaient coutume, à la pointe du jour, sur les toits de leurs maisons, d'adorer cette statue (d'Aramazt) qui se trouvait en face d'eux». — Nach den indischen Vorschriften finden täglich zwei Gebete statt, nämlich bei Sonnenaufgang und Sonnenuntergang (die Gesetze des Manu II, 222.). Ueber die eigentliche Zeit des Morgengebets ist hier nichts Näheres angegeben; jedoch heisst es daselbst (II, 15.) von Morgenopfer, dass dessen Zeit nach einer Ansicht in den Vedas: «wenn weder Sonne, noch Sterne sichtbar ind», festgesetzt ist (vgl. ib. II, 101.).

Ganz übereinstimmend in Bezug auf die Zahl sowohl, als die Zeit der Gebete ist die alte traditionelle Vorschrift der Rabbinen. Nach Mischnah Tract. Beracot, I, 2. ist die Zeit des Schema, des älteren und besonders wichtigen Theils des Morgengebetes (vgl. Mischah Tamid. V, 1. und Zunz, Gottesdienstliche Verträge der Juden, p. 366 f.), vor Sonnenaufgang, und zwar so, dass dieser Gebettheil grade beim Sonnenaufgang beendigt werde - ganz so wie es in den Vorschriften unserer Ssabier heisst: «eine halbe Stunde oder etwas weniger vor Sonnenaufgang, um es mit Sonnenaufgang zu vollenden ». — Im Talmud (ib. f. 9, b.) heisst es auch nach einer Tosefta (so werden die Zusätze zur Mischnah genannt, die gleich nach der Redaction derselben abgefasst wurden): ווזיקין דורן פלים. die Frommen (בומרין אותה עם הגל החמה, die Frommen (בומרין אותה עם הגל החמה), fidens: sincerus) endeten es (das erwähnte Gebet) mit Sonnenaufgang». Dasselbe sagt auch R. Jochanan (ib.) von diesen Frommen aus, und Abaji (ib.) bestimmt dieses sogar als eine allgemeine Vorschrift für Alle (vgl. f. 26, a). Wir erinnern noch an die Stelle bei Porphyrius (de abst. IV, 12.), wo er dasselbe von den Essäern sagt (vgl. Roehr. Anmk. I. z. d. St., Euseb. praep. evang. p. 379., Creuzer l. c. IV, p. 409 f. und R. Josef Caro in Schulchan, Aruk I, 58, a).

Das zweite jüdische Gebet, Mincha genannt, ist eigentlich zur Zeit der Mitte der siebenten Tagesstunde, wo es das grosse Minchah heisst, angesetzt (vgl. Act. 10, 9. und Talmud l. c. f. 26, b. J. Caro l. c. 233, a). — Die Zeit des dritten jüdischen Gebets aber, Magrib genannt, ist nach Sonnenuntergang und zwar erst danz, wenn 3 Sterne am Himmel sichtbar sind (vgl. Talmud l. c. f. 2, a,

Tract. Sabbat f. 35, a. u. J. Caro l. c. 235 a.), also wiederum ganz genau wie bei den Ssabiern. — (Die Zeit der Gebete der Juden ist in Winers biblischem Realwörterbuch (3. Ausg.) I, p. 398, Art Gebet unrichtig angegeben)

Die Rabbiner schrieben die drei Gebete den drei Patriarchen zu (vgl. Tract. Ber. f. 26, b.); die jüdischen Gebete müssen also wenigstens sehr alt sein, wie sich dies auch noch umständlicher darthun liesse.

Ueber diese Uebereinstimmung der alten indischen Gebräuche mit den Vorschriften der Ssabier und mit der Tradition der Rabbiner und über die daraus zu folgenden Consequenzen s. unten Anmk. 73.

Einen integrirenden Theil des Gebetes scheint bei den Ssabiern das Vorlesen — wahrscheinlich aus heiligen Schriften — ausgemacht zu haben. Wir können zwar über diesen Theil der ssabischen Gebete nichts Näheres angeben; wir wissen aber, dass die Ssabier darüber ausführliche und specielle Vorschristen hatten. Dies schliessen wir aus der oben, Einleitung zu den Quellen A, I, Nr. 7 und in dieser Anmk angeführten Schrift des Ssabiers Th'abit ben Oorrah. Wenn eine ganze Schrift sich ausschliesslich mit diesem Gegenstande befasst und wenn Vorlesungen für jeden Planeten genau und speciell vorgeschrieben sind, so muss das Vorlesen einen wichtigen Theil des Gottesdienstes ausgemacht haben. Bei den Juden ist der Gebrauch, an bestimmten Wochentagen Abschnitte der Bücher Mosis in den Synagogen vorzutragen, sehr alt, und die Tradition schreibt ihn theils Mose, theils Esra, theils den Propheten und Aeltesten zu (Baba-Qama f. 82, a. Talmud Jerus. Megilla C. I, S. 1. u. Tanchum. Paras. Beschallach 33, 2. ed. Venedig). «So viel darf mit Sicherheit angenommen werden», sagt Zunz (l. c. p. 3.), «dass es (das Vorlesen) nicht jünger als das Maccabäische Zeitalter ist, in welchem man bereits die Vorlesung von prophetischen Parallelstellen einführte (vgl. ib. p. 5 f.). In dem ersten Jahrhundert unserer Zeitrechnung wird der Sabbat-Vorlesungen als uralter Sitte gedacht (Act. 15, 21. und Joseph. c. Apion, II, 17 Ende)». Von den Aegytern wird bei Diodor. (I, 70.) der Gebrauch erwähnt, dass während der König das Morgenopfer beschaute, der Hierogrammateus oder Tempelkanzler nützliche Rathschläge und Handlungen der ausgezeichneten Männer aus den heiligen Büchern vorlas. Dieses Vorlesen scheint aber mehr ein politischer als religiöser Act gewesen zu sein; denn als Grund des Vorlesens giebt Diodor (ib.) an: «damit die Gedanken des Fürsten, der alle Gewalt in Händen hätte, auf die edelsten

Bestrebungen gelenkt würden, während er mit den vorgeschriebenen einzelnen Verrichtungen zu thun hätte». Bei den Mysterien der Griechen wurde aller Wahrscheinlichkeit nach aus heiligen Büchern vorgelesen, worüber unten in unserm «Excurs über die Mysterien der Ssabier» das Nähere angegeben ist. Sonst wurde auch bei den Indern aus den heiligen Schriften vorgelesen (Manu III, 232), und bei den Mohammedanern bildet noch jetzt das Vorlesen des Korans einen Theil des Gottesdienstes.

- 37) Zur Erklärung dieser Stelle dienen folgende Sätze, die Brucker (hist phil. I. L. II, C. 2, § 20, p. 139) über die chaldäische Astronomie aufgestellt hat:
- «V. Signa, quae in unaquaque genitura ad productionem apotelesmatum dominatum obtinent, sunt numero quatuor, et vocantur cardines.
- VI. Sunt vero cardines: horoscopus, medium coelum ($\mu \varepsilon \sigma \sigma v \phi \dot{\alpha} \nu \eta \mu \alpha$), occidens ($\delta \dot{\nu} \sigma \iota \varsigma$), subterraneum ($\dot{\nu} \pi \pi \dot{\sigma} \gamma \alpha \iota \sigma \nu$) medio coelo oppositum.
- VII. Horoscopus est signum, quod contigit oriri eo tempore, quo perfecta est nativitas; medium coeli quartum ab eo signum; subterraneum, quod medio coelo est ex diametro oppositum, occidens, signum, quod orienti oppositum» (vgl. Scaliger ad Manilium p. 298). Diese Sätze sind aus Sext. Emp. adv. Mathem. V, p. 340 entnommen, s. daselbst.
- 38) Dieses Gebet verrichten die Mohammedaner, während des letzten Theiles der Nacht vor Morgenanbruch und es wird nicht so streng beobachtet, wie die fünf Gebete, welche im Laufe des Tages verrichtet werden (s. Muradgea d'Ohsson, übers. v. Beck I, p. 332 334).
- 39) A bulfe da zählt (hist anteisl. p. 148, vgl. unten Text Nr. VIII) die pflichtmässigen und die freiwilligen Gebete zusammen, bringt die Zahl sieben heraus und theilt sie auf folgende Weise ein: «Sabiis etiam sacrae quaedam caeremoniae sunt, ut septenae preces, quarum quinque precibus moslemicis respondent, sexta media fere est inter solis ortum et meridiem, septima in finem horae sextae nocturnae incidit». Wörtlich dasselbe sagt der Historiker Ibn Schoh'nah bei Hyde, hist. relig vet. Pers. p. 127 f. Vgl. die oben Anmk. 36. angef. Stelle aus Julianus, wo dieser auch von öffentlichen und Privat-Gebeten spricht; s. auch Tract. Beracot. f. 21 und Josef Caro l. c. 107, a., wo von den freiwilligen Gebeten der Juden die Rede ist.

u. übers.: «nullae autem apud eos fiunt preces nisi publice». Dies widerspricht aber nicht nur dem arabischen Sprachgebrauch, sondern auch dem unmittelbar Vorangehenden, wo ausdrücklich von freiwilligen Gebeten die Rede ist, welche ihrem Charakter nach nicht gut öffentlich sein können. Wir recipirten daher die Lesart der Codd. B. u. L., welche haben, wie auch die Codd. A. u. P. beides Verbal-Nomina von der Vgl. Abr. Ecchell, de origine nominis Papae, Romae 1660. p. 336 f., wo diese Uebersetzung Hottingers verworfen und dafür: «nisi praevia spurificatione, seu mundatione» übersetzt wird.

Diese Sitte, beim Gebet und beim Opfern sich zu reinigen oder wenigstens die Hände zu waschen - welche Reinigung sich nichtblos auf die Person des Betenden oder Opfernden, sondern zuweilen sogar auf dessen Kleider und die Geschirre, deren er sich bedienen wollte, erstreckte, - ist sehr alt und auch bei den abendländischen Völkern von jeher im Gebrauch gewesen. Der Inder muss sich waschen, wenn er die Vedas lesen will (Die Gesetze des Manu II, 70). Im Bezug auf die Völker des Occidents vgl. Il. I, 449. III, 270. VI, 266. IX, 171. 174. XVI, 229 f. Od. H, 262. IV, 750. u. XVII, 58. Hesiod. Op. et di. 724. Herod. II, 37. Eurip. El. 791. u. Jon. 94. Lys. orat. V. p. 97. Virg. Aen. II, 717 f. Serv. ad Virg. Aen. II. 719. IV, 635, VI, 635. XI, 339. XII, 169. Ovid. Met. I, 369 f. Fast. IV, 778. u. Amor. II, 23, 23. III, 13, 27. Liv. I, 45, Tibul. I, 3, 29. Trist. II, 13, 13. Diog. Laert. in Plat. VII, 6. p. 190. Dionys. Hal. VII, 72. Arnob. cont. gent. VII, 16. Plut. de Is. c. 4. u. quaest. Rom. e. 4. Lucian. de sacrif. c. 13. Apulej. met. XI, c. 1, p. 983. u. c. 23. p. 1071 ed. Hildebrandt u dessen N. z. St. Tertull. de Orat. c. 11. u. de Baptismo c. 5. Porphyr. de abst. II, 46. IV, 7. 20. Jambl. de myst. Aeg. IV, 11. Proclos de sacrif. et Magia. Bd. III, p. 279. ed. Cousin; Potter Archaeol. I, 524 f. Lomeier de lustrationibus vet. gent. Brouer de vett. et recentt. adorat. c. 12. in Polen. Suppl. Antigg. T. II, p. 976. Tassin. de anno saeculari et ludis saecul. c. 6. in Graev. Thes. Antiqq. T. VIII p. 498. Schmidt de sac. Aeg. p. 59 f. Hermann Antq. p. 99 ib. die Anmk. 1 ff. p. 101. In Bezug auf die Mohammedaner s. Coran, 5, 8 f. Journal Asiat. Série III, Bd. 12, 1841, p. 159 f.

Bei den Juden war nicht jeder Opfernde verpflichtet, sich zu waschen, sondern nur diejenigen, welche durch einen Beischlaf,

durch Berührung eines Todten u. s. w. verunreinigt worden sind. Was aber das Gebet anbetrifft, so hat, nach der Meinung der Rabbinen, schon Esrah bestimmt, dass Keiner, der eine Pollution gehabt hatte, beten dürfte, bevor er den ganzen Körper gebadet hätte. Im Allgemeinen ist es von den Rabbinen streng verordnet, vor dem Gebete die Hände mit Wasser zu waschen, oder, wenn der Betende solches nicht sogleich bekommen kann, die Hände mit Sand oder mit einem Stückchen Holz zu reinigen (vrgl. Talmud Tractat. Beracot. f. 22, b. f. 46, a. f. Baba Qama f. 82. Chulin. f. 136. u. Jos. Caro l. c. 88, a. u. 92, d.)

In der Zeitschr. für die Kunde des Morgenl. III, p. 69 u. 76. stehen einige Verse über die Reinigung beim Gebete von dem Ssabier Abù-Ish'aq Ibrahım ess-Ssabı (vgl. oben Bd. I, Buch I, Cap. 13, Nr. XIV.), mitgetheilt nach einer Handschrift der königl. Bibliothek in Paris. Sie lauten nach Wolffs Uebersetzung wie folgt:

«Umsonst wirst Du in Bassorah Dich bemühen, Zu dem Gebete zu reinigen Dich nach dem Gebote; Denn willst Du waschen Dich, die Wasser sind beschmutzt; Willst Du mit Sand Dich reinigen, der ist Koth.»

Ob die Ssabier auch darin mit der Tradition der Rabbinen übereinstimmten, dass man, in Ermangelung des Wassers, sich mit Sand reinigen dürfte, oder ob dieser Ssabier hier blos im Sinne der Mohammedaner dichtete, die sich ebenfalls mit Sand statt mit Wasser reinigen dürfen (s. Koran 1, 46. u. 5, 9), können wir nicht entscheiden. Bei den Griechen, die verschiedene Arten der Reinigung hatten, wie z. B. die Reinigung durch Feuer, Räucherung u. s. w., findet sich keine Reinigung mit Sand (s. Hermann l. c. u. Sommer bibl. Abhandl. I, p. 333 f.). Bei den Indern aber galt Erde ausdrücklich, wie bei Juden und Ssabiern, als Reinigungsmittel (Yajnavalkya I, 17. u. III, 31 f.).

§. 4.

41) Hinsichtlich des Characters dieser Fasttage scheint aus Schahristant hervorzugehen, dass die Ssabier beim Fasten, wie die Juden, gar nichts genossen haben; denn als Mittel der Ssabier, sich der Gottheit zu nähern, bezeichnet er (l. c. II, p. 204 u. unten Text IV, S. 3.) المبام من الطعومات والمشروبات «das Fasten, wobei man sich der Speisen und Getränke enthält». Eben so sagt Ibn

Schoh'nah, dass sie vom Sonnenaufgang bis zum Sonnenuntergang fasten, ohne das Mindeste zu essen oder zu trinken (vgl. die folgende Anmk.). Dagegen aber heisst es bei en-Nedtm oben (C. V, S. 11, p. 36.) ausdrücklich, dass sie während der Fasttage des Monats Schobath nichts Fettes und keinen Wein geniessen. Es war also kein absolutes Fasten, wie bei den heutigen Juden. Es versteht sich übrigens von selbst, dass man den nüchternen Berichten bei en-Nedtm mehr Glauben schenken kann, als den ganz allgemein gehaltenen bei Schahristant (vgl. die folgende Anmk. zu Ende). Wir wissen übrigens auch, dass das Fasten bei andern heidnischen Völkern meistens nur in der Enthaltung vom Genusse des Fleisches bestanden hat (s. Ovid. Fast. IV, 637. Porphyr. de abst. II, 44. Clem. Alex. Protrept. p. 13. Apul. Met. XI, p. 813. Athen. VII, 16. u. vgl, Sommer l. c. I, p. 346, Anmk. ***).

Was das Fasten anderer Völker überhaupt anbetrifft, so habe ich bei ihnen nicht, wie hier bei den Ssabiern, allgemeine Fasttage vorgeschrieben gefunden; wohl aber war das Fasten überhaupt auch bei ihnen im Gebrauch. So bereiteten sich die Aegypter für gewisse Opferhandlungen durch Fasten vor (s. Herod. II, 40). Bei den Thesmophorien sasteten die Weiber und zwar wie Creuzer (l. c. IV, p. 469, vgl. ib. 325 f) glaubt, am dritten Tage derselben (s. Plut. de Is. c. 69). Ueberhaupt scheinen die Griechen manche Feste gehabt zu haben, wo Fasten (νηστεία) statt fand, das aber nicht allgemein gewesen zu sein scheint; s. Plut. de Is. c. 26 u. 69, und vgl. Aelian V. H. V, 20; die oben angeführten Autoren, Porphyr. vit. Pythag. p. 39, wo von einem 40tägigen Fasten des Pythagoras erzählt wird, s. auch Fabricii bibliogr. antiq. XI, 31. p. 402. Morin im Mem. de l'Acad. 1846. IV, p. 33. u. Hermann Antiq. II, S. 43, p. 217, ib. p. 218. Anmk. 4. vgl, ib. S. 56. p. 288. ib. p. 291. Anmk. 17.

Die Römer hatten auch ihre Casta, in denen sie sich gewisser Speisen enthielten. In den Sacris der Isis und der Cybele enthielten sich die Priester des Weins und des Brodes, dursten aber Fasanen und Turteltauben geniessen; s. Hieronym. c. Jov. l. II. Arnob. sagt V, 26: «Quid temperatis ab alimento panis, cui rei dedistis nomen castis; nonne illius temporis imitatio est, quo se numen ab Cereris fruge violentia moeroris abstinuit?» S. Suidas v. Magoassal und Spanhem. not. ad Julian. orat. V, p. 88, woher die letzten Notizen entnommen sind; u. Spanh. ad Callim. Cerer. 6 ff., s. auch Dionys. Hal. I, p. 26. ed. Sylb. Julian p. 160 f. u. 174. u. Meiner,

Gesch. der Religionen, II, p. 139 ff. «Bei Griechen und Römern», bemerkt Winer (Bibl. R.-W. I, p. 366. Art. Fasten), war es nie National-Gebrauch oder allgemeine religiöse Sitte (s. Böttiger, Kunstmythologie, I. 132 f., dagegen Lakemacher, antiquit. graec. sacr. p. 626 f. und überhaupt Wachsmuth, hell. Alterth. II, II, 237, 2. Ausg.). Doch finden sich hin und wieder Beispiele von Fasten einzelner und ganzer Städte. Plut. de Is. c. 69. Aristoph. Av. 1518. Liv. 36, 37. Gell. 10, 15. Suet. Aug. 76.»

Die Juden haben bekanntlich, ausser den spätern zum Andenken an gewisse Unglückstage verordneten Fasttagen, blos einen mosaischen Fasttag, den Jom-kippur, Versöhnungstag. Der Ramadhan der Mohammedaner ist bekannt; s. Koran 2, 179 ff. vgl. Journ. as. l. c. p. 157. u. 163 f. Nach der Tradition der Mohammedaner haben schon Noah, Abraham und David bestimmte Fasttage gehalten, was unsers Erachtens darauf hinzudeuten scheint, dass die Araber schon vor Mohammed ihre Fasttage hatten.

Es sei uns erlaubt eine darauf bezügliche Stelle aus der oben (Bd. I. Buch I, Cap. VI.) erwähnten Geschichte des Ibn Keth'ir, Msc. d. k. Bibl. in Wien, Nr. 187. Bd. I, f. 59, b. f), die schon wegen der darin befindlichen Traditionskette interessant ist, mitzutheilen. Sie lautet:

وقال ابن ماجة في باب صيام نوع عليه السلام حدثنا سهل بن ابي سهل ثنا سعيد بن ابي مريم عن ابن لهيعة عن جعفر بن ربيعة عن ابي فراس انه سبع عبد الله بن ابي عبرو يقول سبعت رسول الله صلحم يقول صام نوح الدهر الله ابنام الفطر ويوم الاضعى هكذا رواه ابن ماجة من طريق عبد الله ابن لهيعة باسناده ولفظه وقد قال الحبراني ثنا ابو الزنباع روع بن الفرج ثنا عبرو بن خالد الحراني ثنا ابن لهيعة عن ابن قنان عن يزيد بن رباح ابي فراس انة سبع عبد الله بن عبرو يقول سبعت رسول الله صلعم يقول صام نوح الدهر الله ابنام الفطر والاضعى وصام داود نصف الدهر وصام ابرهيم ثلاثة ايام من كل شهر صام الدهر والطر الدهر

«Ibn Magah sagt im Capitel über die Fasttage Noahs: es er-

zählte uns Sahl ben Abû-Sahl: es erzählte uns Sa'id ben Abû-Marjam nach Abû Leht'ah, nach Ga'afer ben Rebi'ah, nach Abû-Firas, dieser habe 'Abd-allah ben Abû-'Amrû sagen hören: ich körte den Gesandten Gottes (Mohammed) sagen: «Noah fastete sein ganzes Leben hindurch, ausgenommen die Tage des Fithr (die Tage, welche unmittelbar auf den Ramadhan folgen) und den zehnten des Dsu-l-H'ig'g'ah »». So überliefert es Ibn Mag'ah auf dem Ueberlieferungswege des 'Abd-allah Ibn Leht'ah nach dessen Autorität und mit dessen Worten. Auch sagt el-H'obrant nach der Erzählung des Abû-l-Zinbaa' Ruh' ben el-Farrag', nach 'Amrû ben Chalid el-H'arrant, nach Ibn-Lehi'ah, nach Ibn-Qanan, nach Jezid ben Rabah' Abû-Firas, dieser habe 'Abd-allah ben 'Amrû sagen hören: ich hörte den Gesandten Gottes sagen: ««Noah fastete sein ganzes Leben hindurch, ausgenommen die Tage Fithr und den zehnten des Dsû-l-H'ig'g'ah; David fastete die Hälfte seines Lebens und Abraham drei Tage jedes Monats: er beobachtete sowohl das Fasten, als auch den Fastenbruch während seines ganzen Lebens»». —

Der Zweck des Fastens bei den alten Juden bestand vorzugsweise darin, Busse zu thun, um dadurch ein Unglück abzuwenden;
dann auch, um das Andenken an gewisse Unglückstage zu erhalten.
Zu diesem Begriff der Busse, der im alten und neuen Testament und
im religiösen Leben der Juden und Christen eine so grosse Bedeutung hat, haben es weder Griechen und Römer, noch die semitischen
Heidenvölker gebracht. Es konnte daher auch das Fasten bei den
altsyrischen Völkern und somit auch bei unsern Ssabiern nicht diesen
höhern Zweck haben. Bei den Ssabiern galt nach Schahristant, wie
wir es schon erwähnten, das Fasten als Mittel sich der Gottheit zu
nähern. Nach en-Nedtm aber wurden die 9 Fasttage des zweiten
Teschrin zu Ehren des Gottes des Glückes, die 7 des Schobath zu Ehren der Sonne, und die 30 des Adsar zu Ehren des
Monds geseiert (s. oben C. V, S. 8. 11 u. 12. p. 32. u. 35 s.).

Diese Fasttage waren bei ihnen auch zum Theil mit Opfern, welche der Gottheit, der zu Ehren man fastete, dargebracht wurden, und mit mysteriösen Ceremonien verbunden (vgl. oben ib. §. 1. u. 8, p. 23. u. 32. und die folgende Anmk.):

Als sicheres Resultat können wir annehmen, dass im syrischen Cultus vorgeschriebene Fasttage zu Ehren verschiedener Gottheiten mit bestimmt ausgeprägtem Charakter stattgefunden haben. Wahrscheinlich war dieser Gebrauch des Fastens bei ihnen sehr alt; denn Fasttage antlehnen heidnische Völker nicht so leicht fremden Völkern.

42) Mit dieser Nachricht stimmt Abulfarag' (hist. Dynast. p. 284 [184]) fast wörtlich überein, nur ist daselbst Zeile 6 f. الولها لتاسع بقين zu lesen, und darnach auch اولها التاسع من اجتباع statt من اجتباع die Uebersetzung zu corrigiren (vgl. unten p. 497 u. ib. Anmk. 15. za Text Nr. VII.). Dagegen lautet die Nachricht über die Fasttage der Seabier bei Abûlfeda nach Abû-'Isa el-Magrib! (unten p. 500) nicht ganz so wie hier. Daselbst heisst es: «Sie fasten dreissig Tage; wenn der Mondmonat aber kürzer ist, so fasten sie blos neunundzwanzig Tage. Bei ihrem Fasten richten sie den Fastenbruch (d. h. den Schluss der Fasten) und den Neumond so ein, dass ersterer nach dem Eintritt der Sonne in das Zeichen des Widders stattfindet» Aba-'Isa el-Magribt spricht also von dreissigtägigen Fasten, welche nach ihm nicht mit dem achten, sondern mit dem ersten des Monats Adsår zu beginnen und mit dem letzten desselben zu endigen scheinen; denn hier ist aller Wahrscheinlichkeit nach unter dem «Eintritt der Sonne in das Zeichen des Widders» die Elatio (υψομα) solis zu verstehen, und diese findet nach der alten Berechnung im 19. Grad des Widders (= 29. März) statt (s. Sext. Empir. adv. Math. V, p. 340 f. u. vgl. Hyde, hist. rel. vet. Pers. p. 125, oben Bd. I. p. 534 u. unten Anmk. 20. zu Text Nr. VIII.). Ibn Schohnah. der eine Nachricht über die Ssabier giebt, welche fast wörtlich mit der Abalfeda's übereinstimmt, hat (nach Hyde l. c.) statt des Anfangs der aus demselben angeführten Stelle Folgendes: «Jejunant mensis tres primos dies, computantes jejuniorum solutiones ab ingressu solis in Arietem»; diese Stelle ist aber offenbar nach einem corrumpirten Text übersetzt; denn bei d'Herbelot, der chenfalls diese Stelle des Ibn Scho'hnah mittheilt, lesen wir: «Ils jeunent pendant le cours entier d'une lune et terminent toujours leur jeune à l'entrée que fait le Soleil dans le signe du Belier, qui est justement l'Equinoxe du Printemps» (s. unten p. 501). Nach diesen beiden Nachrichten fasteten sie also nur diese 30 Tage, und zwar den ganzen Monat Adsar hindurch, während es bei en-Nedim und bei Abulfarag' heisst. dass sie zu drei verschiedenen Zeiten des Jahres fasteten und dass die dreissigtägigen Fasten erst den achten des Monats Adsår begannen.

Unter den Vorschriften, welche Hermes seinen Anhängern gegeben haben soll, zählt el-Qifthi (Tärtch el-Hukamä, Ms. der der k. k. Bibl. in Wien Nr.105, vit. Idris f. 3, a.) auch «Fasttage an bestimmten Tagen eines jeden Monats auf (من كل شهر المرم بصيام البام معروفة; s. unten p. 529 f.). Wir haben schon oben bemerkt, dass el-Qiftht die Gesetze des Hermes mit den ssabischen identificirt, wahrscheinlich hat er irgendwo eine Nachricht gefunden, nach welcher die Ssabier jeden Monat fasteten.

So widersprechend aber auch die Nachrichten über die Fasten der Ssabier sind, so scheint dennoch die von A'hmed ben eth-Thajjib hier angegebene Fastenzeit die richtige zu sein; denn die Angaben des Abû-Sa'td Wahb in dessen Fest- u. Fastenkalender (oben p. 23 ff.) stimmen mit denen des A'hmed ben eth-Thajjib überein. Die dreissig Tage des Monats Adsår sind nämlich von Abû-Sa'td sbenfalls (oben §. 12, p. 36) so angegeben wie hier, und zwar wird bemerkt, dass diese Fasten zu Ehren des Mondes stattfinden (vgl. die vorige Annk.). Ferner sind hier noch neun Fasttage angegeben, die mit dem einundzwanzigsten des zweiten Teschrin beginnen; in dem erwähnten Bericht des Abû-Sa'td sind diese Festtage genau eben so angegeben (s. oben §. 6. p. 32). Dessgleichen sind die dritten Fasttage bei Abû-Sa'td (oben §. 11. p. 37) eben so bestimmt wie hier, blos mit dem Unterschiede, dass sie dort erst den neunten beginnen.

- 43) Nach dem Berichte des Abù-Sa'ld (oben C. V. S. 11. p. 37) wurden diese Fasttage, wie wir schon erwähnten, zu Ehren der Sonne, «des mächtigen Herrn, des Herrn des Guten» geseiert; daher mögen auch diese Fasttage als die wichtigsten und bedeutendsten betrachtet worden sein, da die Sonne bei den Ssabiern nächst dem höchsten Wesen die grösste Gottheit ist.
- 44) Die Codd. A. u. B. haben ينتقُلُ u. L. ولم ينقل , Cod. P. ينقلُ u. L. ولم ينقل dies letztere kommt der unbezweifelt richtigen Lesert تنقُلُ am nächsten, die wir ohne Weiteres in den Text gesetzt haben.

S. 5.

45) Diese Angabe stimmt gut mit der Idee der ssabischen Opfer bei Schahrastant (l. c. II. p. 204, vgl. unten Text Nr. IV. §. 8. p. 421) tiberein. — Ueber die Idee und den Zweck der Opfer im Heiden-

thum überhaupt nach den Ansichten der Chaldäer und der Neuplatoniker, nämlich entweder um durch sie das Böse abzuwenden oder um sich dadurch der Gottheit zu nähern, s. Diod. II, 29. Porphyr. l. c. II, 24. 43. Sallust. 14 ff. Augustin. de civit. Dei X, 9. Heraclit. ap. Jambl. de myst. I, 11. ib. 13. V, 5. 6. bes. ib. 11. 12 u. 16. u. vgl. Gale Not. ad Jambl. p. 263 f. u. H'ag'i Chalfa I, p. 71.

- 46) Ueber die Opferschau der Ssabier s. oben C. V, S. 14, p. 37 f. u. unten die Anmerkungen 251. u. 326.
 - 47) Vgl. oben Bd. I, Buch II, C. III.
- «die männlichen الذكور «die männlichen Thiere» statt des hier sinnlosen المناور im Cod. A.— Haben aber die Ssabier wirklich keine Thiere weiblichen Geschlechts opfern dürsen? Wir möchten dies beinahe behaupten In den folgenden speciellen Berichten des Abû-Sa'td Wahb, wo von sehr vielen Opfern die Rede ist, werden blos Stiere, Widder und Hähne aufgezählt, zuweilen auch junge Hühner, die aber auch männlichen Geschlechts sein können; s. oben C. V.

Was andere Völker anbetrifft, so lesen wir bei Porphyrius, dass auch die Aegypter und Phönizier lieber Menschenfleisch essen würden, als das Fleisch einer Kuh (de abst. II, 11. vgl. ib. 61. u. IV, 7). Da aber in der Regel nur das geopfert wurde, was man auch ass (s. Porphyr. l. c. 10. u. vgl. unten Anmerkung 71), so wären demnach auch bei ihnen keine Kühe geopfert worden. Uebrigens sagt Porphyrius ausdrücklich (ib.), dass Ochsen gegessen und geopfert, die Kühe aber verschont werden. Dasselbe sagt auch Hieronymus (cont. Jov. VII, p. 201.): «In Aegypto et Palaestina propter boum rariatem nemo vac cam comedit.» (vgl. Bochart. Hieroz. II, 32 Jablonski in Prol. Panth. Aegypt. p. 20. u. Roehr ad. Porphyr. l. c. p. 120, n. 3) und auch Herodot behauptet dies (II, 18. 41. u. 186.) von den Aegyptern und den Bewohnern der libyschen Wüste. Es könnte allerdings sein, dass die Kuh nur desshalb weder gegessen noch geopfert wurde, weil sie an und für sich für heilig galt, wie dies bekantlich bei den Indern und Aegyptern (s. Herod. II, 41. 99. Aelian. H. A. X, 27. Porphyr. l. c II, 11. und Beauchamp bei Rennel über die Geographie des Herodot, p. 551) und wahrscheinlich auch bei den Babyloniern der Fall war, da man sehr oft auf babylonischen Gemmen cine Kuh abgebildet findet (vgl. Fundgruben III, 3. Taf. 2. Nr. 8. IV. I. Nr. 29. und Münter, Religion der Babylonier, p. 35. 71. u. 92). Es könnte auch ferner sein, dass Kühe, wie Hieronymus sagt,

blos «propter boum raritatem» nicht geopfert und nicht gegessen, sonst aber selbst bei den erwähnten Völkern Thiere weiblichen Geschlechts geopfert worden wären. Wenn wir aber die Ursache in Betracht ziehen, warum nach Porphyrius die Kuh nicht gegessen wurde, weil sie zur Fortpflanzung des Geschlechts nöthig ist, so müssen wir annehmen, dass auch andere Thiere weiblichen Geschlechts im Orient nicht geopfert wurden. Und wirklich sagt Tacitus vom Cultus zu Paphos (hist. II, 4.): «hostiae, ut quisque vovit, sed mares deliguntur». «Wie aber im phönizischen Opferdienst», sagt Movers (das Opferwesen der Karthager, p. 48, vgl. ib. p. 43. 47. 51. und 53), «die Mutterthiere überhaupt geschont, und aus diesem Grunde keine Kühe geopfert wurden, so scheint man auch keine zur Zeugung fähigen Mutterschaafe geopfert zu haben, sondern unfruchtbare Thiere, äyovot, die besonders in den Culten der chthonischen Gottheiten gewöhnlich waren (vgl. Fabric. Bibliogr. antiq. p. 498)».

Die Griechen opferten schon in der ältesten Zeit selbst Kühe (s. II. VI, 93 f. Od. III, 421 ff.; vgl. Luc Dial. Het. VI, 1) und bei ihnen und den Römern galt hinsichtlich des Geschlechts der Opfer die Regel, dass das Opferthier der Gottheit, der es geopfert wird, möglichst entsprechen müsse (s. Euseb. praep. ev. IV, 9. Porphyr. antr. Nymph. c. 6. Arnob. VII, 19: nam diis feminis feminas, mares maribus hostias immolare abstrusa et interior ratio est; vgl. Gutheri de vet. jure, Pontif. IV, 18. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V, p. 209 ff. Creuzer l. c. IV, p. 179 und Hermann Antiq. II, §. 26, p. 116. ib. p. 120. Anmk. 22 u. Pausan. VIII, 42, 4. u. IX, 19, 5., welche beide Stellen unter einander im Widerspruch stehen.

Hinsichtlich Syriens habe ich nirgends ausdrücklich erwähnt gefunden, dass die Opferthiere daselbst nur männlichen Geschlechts waren, ja Lucian sagt sogar von den syrischen Hierapolitanern ausdrücklich, dass sie Kühe opferten (de Dea Syr. §. 54). Sollen die Hierapolitaner in dieser Hinsicht eine Ausnahme gemacht haben, da doch wenigstens Kühe weder in Phönizien, noch in Palästina geopfert wurden? Wir möchten dies glauben; denn wollte man auch sagen, es lasse sich wegen der hier zweiselhaften Lesart nicht mit Gewissheit behaupten, dass die Ssabier nur männliche Thiere opferten, so ist es doch sehr wahrscheinlich, dass in Mesopotamien, der Heimath unserer Ssabier, nur Thiere männlichen Geschlechts geopfert wurden; denn in dem Berichte des Abū Sa'ld oben C. V. werden sehr viele Opferthiere ausgezählt, die aber alle männlichen Geschlechts sein müssen, und der Grund, den Porphyrius an-

giebt, warum keine Kübe geopfert wurden, gilt auch von anderen Thieren weiblichen Geschlechts.

Rine Analogie finden wir bei den älteren monotheistischen Hehräern, bei denen wenigstens die wichtigern Opferthiere, wie die bei Brandopfern, bei den öffentlichen täglichen Opfer und bei den an Feiertagen gebräuchlichen, immer — mit Ausnahme der mysteriösen rothen Kuh — männlichen Geschlechts waren; s. Gen. 22, 13. Exod. 24, 5. 29, 1. Levit. 1, 3. 10. 4, 3. 14. 5, 18. 25. 8, 2. 9, 18. 22, 19. 16, 3. 23, 18. Numeri 7, 16 ff. 23, 5. 18. 33. 28, 11. 19. 27. 29, 2. 8. 13. 17. 20. 23. 26. 29. 32. 36. Die rabbinische Tradition bestimmt ebenfalls ausdrücklich — da dies im Pentateuch manchmal nicht näher angegeben ist — dass alle öffentlichen Opferthiere männlichen Geschlechts sein müssen; vgl. Mischnah Temurah II, 1. u. Maimonides Mischnah-Torah, über die Opfer I, 8. 10. bes. ib. 15.

49) Rinder wurden von den Ssabiern oft geopfert. Es scheint sogar, dass Stieropfer bei ihnen zu den bedeutendern Opfern gehörten. So wurde den 6. des Monats Nisan dem Mond ein Rind geopfert; den 20. desselben 3 Zuchtochsen (فعل ألبنه) dem Kronos, dem Mars und dem Mond, und den 28. desselben Monats ein grosser Stier dem Hermes; s. oben C. V, S. 1. p. 24. Bei den alten Hebräern gehörte ebenfalls das Rind zu den bedeutendsten und häufigsten Opfern; s. Ex. 29, 1. Levit. 1, 2, 3, 3, 1, 4, 3, 14, 8, 3, 9, 18, 16, 3, 5, 23, 18. Num. 7, 16 ff. 28, 11, 19, 27, 29, 2, 8 ff. 1 Kön. 8, 63 f. 2 Chron. 30, 24. u. 35, 7; vgl. Maimonides l. c.

Aus Porphyrius geht sogar hervor, dass das erste Thieropfer ein Stier war (s. De abst. II, 10. u. 29.), was wenigstens auf die Wichtigkeit des Stieropfers hinweist. Bei Homer kommen Stieropfer in unzähligen Stellen vor, jedoch gab es bei Griechen sowohl als bei vielen andern Völkern Beschränkungen in Bezug auf das Opfern der Pflugstiere (s. weiter unten Text Nr. V, S. 18. Anmk. 1). Ueber Stieropfer bei den Aegyptern s. Herod. II, 39. 41.; bei den Persern s. Xenophon. Cyrop. VIII, 3, 11; bei den Syrern s. Herodian. V, 5. und Lucian. de Dea Syr. 54.; bei den Phöniziern s. Achill. Tatius de Clitoph. et Leucip. amor. II, 12. vgl. Plin. H. N. VIII, 70. Pausan. I, 28, 11. Aelian. V. H. VIII, 3. H. A. XI, 4. Lucian. de sacrif. c. 2 f. 12 f. Varro de r. r. II, 5. Colum. d. r. r. VI. praef. Movers, das Opferw. der Carth. p. 42 f., aus dem ein Theil der letzten Notizen entnommen sind, und Hermann, l. c.

Maimonides sagt, dass die Götzendiener den Stier so hochschätzen, dass sie verboten haben, ihn zu schlachten. (M. N. III, 30 u. unten Text Nr. V, S. 16). Wir haben aber schon oben (Bd. I, Buch II, C. I, B.) auseinandergesetzt, wie die Berichte des Maimonides aufzufassen seien; er mag dies irgendwo von den Inderngelesen haben, oder vielleicht steht es wirklich auch in dem Buche «de agricultura Nabathaeorum», was jedoch durchaus nicht unserer Quelle, die von syrischen Heiden in Mesopotamien handelt, widerspricht; vgl. indessen unten den Text IV, S. 16. Anmk. 1.

50) Junge männliche Schaafe wurden von den Ssabiern am häufigsten geopfert. So opferten sie den 8. des 1. Monats 7 junge Widder den sieben Gottheiten, ferner einen dem blindwüthenden Gotte (s. weiter unten Anmerkung 170.) und einen dem Gott der Dämonen: den 20. desselben Monats wurden ebenfalls 7 junge Widder den sieben Gottheiten, einer dem Gotte der Genien und einer dem Herrn der Stunden geopfert; den 28. desselben Monats wiederum 9 junge Widder denselben Gottheiten; ferner den 27. des 4. Monats 9 junge Widder dem Haman, dem Vater der Götter (s. weiter unten Anmerkung 220.) dargebracht. Dann am 3. des 6. Monats 7 junge Widder den sieben Gottheiten und einen dem Gotte Schemal (s. weiter unten Anmerkung 238); ferner wurden 8 junge Widder den 28. desselben Monats zur Begrüssung des Saturn, der Sonne und der Venus und endlich ein junger Widder dem Hermes den 28. eines jeden Monats geopfert (s. oben C. V, S. 1. 4. 6. u. 13. p. 23 f. 27. 29 f. u. 37.).

Bei den alten Hebräern gehörten die Schaafe, vorzüglich aber Widder, ebenfalls zu den sehr häufigen Opfern; s. Levit. in den meisten der in der vorigen Anmerkung angeführten Stellen, 1 Sam15, 22. Mich. 6, 7 Ezech. 46, 6. u. Maimonides l. c.

Ueber das Widderopser bei den Aegyptern s. Herod. II, 42. Jablonski Panth. I, p. 162 ff. u. Wilkinson Manners and Customs of the ancient Egyptians V, p. 191. Ueber Schaasopser in Syrien s. Lucian. d. D. S. c. §. 54 u. 55. u. Herodian V, 5; vgl. Plin. H. N. VIII, 72. Lucian de sacris. c. 12. u. Movers, das Opserw. der Karthager, p. 47 s. «Bei Griechen und Römern gehörten Widder nur ausnahmsweise zu den Opserthieren, doch vgl. Plin. H. N. 34, 19. 19.) — Odyss. XI. 131. u. Lucian. Dial. Deor. IV, 2. sprechen gegen diese Meinung Winers —). In Aegypten waren Widderopser üblicher (Wilkins. l. c.), nur in Thebais dürsten, ausser am grossen jährlichen Feste des Amun, keine Widder geopsert werden. Herod. II, 42.»

Winer R.-W. II. p 689. Art. Widder; vgl. Hermann l. c. S. 26, p. 115 ff.

51) Ziegen werden hier zwar als Opferthiere angeführt, in dem speciellen Bericht des Abû-Sa'ld aber, wo die verschiedensten Opfer gelegentlich aufgezählt werden, finden sich keine Ziegen erwähnt. Vielleicht wurden sie blos als Privatopfer dargebracht, während jener Bericht vorzüglich oder ausschliesslich von öffentlichen Opfern handelt; s. oben C. V. u. vgl. ibid. C. VI, p. 40. u. unten Anmk. 345, Bei den alten Hebräern wurden Ziegen sowohl als Privatopfer, als auch als öffentliche oft dargebracht; s. Levit. 1, 11. 3, 12. 4, 23. 5, 6. 9, 3. 16, 3. 5. 23, 19. Num. 7, 16 ff. vgl. Maimonides l. c.

Ueber Ziegenopser bei andern Völkern vgl. Il. 1, 40. 3, 16. Herod. 2, 42. Tacit. hist. 2, 1. Diod. Sic. 16, 26. Lucian. Dial. Deor. 4, 1. Dial. Het. 7, 1. de sacr. c. 3. u. 12. d. D. S. c. 54. Xenoph. anab III, 2, 12. u. Hell. IV, 2, 20. Pausan. III, 15, 7. Aelian V. H. II, 25. Plut. Thes. c. 18. Rom. 21. de malign. Her. c. 26. Schol. Aristoph. Equ. 660 — wo sogar von einem Opser von 300 Ziegen die Rede ist — Varro de r. r. I, 2, 19. Serv. ad. Georg. II, 380 Apoll. Mirabil. hist c. 13. Hesych. s. v. Δμαλθείας κέρας. Suidas I, p. 448. u. II, p. 215. Hermann l. c. u. Movers, Phönizier I, p. 680. und dessen Opserwesen der Karth. p. 8. Inschrift Zeile 7 u. p. 49 ff.

52) Die Ssabier hatten, gleich den Rabbinen, sehr ausführliche und specielle Vorschriften über die Beschaffenheit der zu opfernden Thiere. Der Ssabier Th'abet ben Qorrah hat sogar ein Buch geschrieben, in welchem er sich ausschliesslich mit diesem Thema beschäftigte, s. oben Einleit. zu den Texten. A, I, Nr. 5. und vgl. Bd. I, Buch II, C. XIII, Nr. I. Abülfarrag' hist. dynast. p. 281 (184) u. weiter unten Text Nr. VII.

In unserm Bericht heisst es auch, dass sie nur solche Thiere opfern, welche Lunge und Blut haben; sie könner also keine Fische geopfert haben. «Die Thiere nämlich mit kaltem, auch wohl weisslichem Blute, mit unvollkommenen und ihrem äussern Aussehen nach sehr abweichenden Lungen, zu deren Wahrnehmung schon eine wissenschaftliche Beobachtung gehört, galten für solche, die überhaupt keine Lungen und Blut haben» (Sommer, bibl. Abhandlungen p. 314. Anmk.).

Die oben (S. 7, p. 9 f.) vorkommenden Bezeichnungen der Thiere, welche gegessen werden durften, sind mit denen der zu opfernden Thiere identisch. Daraus folgt aber, dass die Ssabier nur solche Cavescour, die Septier. II.

Thiere opferten, deren Fleisch sie in der Regel auch assen. (Vgl. jedoch unten C. V, S. 9. Anmk. 279. und C. VII, Anmk. 361.) Die sich hier findende Bestimmung, nach welcher nur die wiederkäuenden Thiere (vgl. unten S. 7. Anmk. 73.) oder die anderwärts sogenannten reinen Thiere geopfert werden dursten, stimmt mit den jüdischen Vorschristen in dieser Beziehung überein. (Das zweite jüdische Kennzeichen ist hier wahrscheinlich als überslüssig — denn jedes wiederkäuende Thier hat gespaltene Klauen — weggelassen). Im Ganzen genommen aber scheint es, dass sast bei allen Völkern in der Regel nur Thiere dieser Art, alle andern lebenden Wesen hingegen, wie Menschen, wilde Thiere und Schweine — diese wenigstens bei den orientalischen Völkern — blos in ausserordentlichen Fällen und nur zu bestimmten Zeiten geopfert wurden.

Die Opfertafel der Karthager erwähnt blos Stiere, Schaafe, Ziegen, Hirsche und Sumpfvögel (vgl. die folg. Anmk.), also blos die sogenannten reinen Thiere (s. Movers, Opferw. p. 7. u. 41. u. Inschr. Z. 3. 5. 7. 9. 11 f. 15). Schweine aber haben weder Phönizier, noch Cyprier geopfert (s. Porphyr. de abst. I, 14. vgl. unten C. VII, Anmk. 361). Von den Hierapolitanern sagt Lucianus (de Dea Syria S. 54.) ausdrücklich, dass die Thiere, welche sie opfern, Stiere, Ziegen und Schaase sind; dass Schweine aber ihnen ein Gräuel sind, die sie weder opfern noch essen. Porphyrius sagt ebenfalls (l. c. II, 25.): awir opfern Alles, was die Menschen geniessen; so opfern wir keine Schlangen, keine Skorpione, keine Affen u. dgl.; wohl aber Ochsen, Schaafe, Hirsche (vgl. Becker, Anecd. p. 249) und Geflügel, ja selbst das unreine Schwein; Esel aber und Elephanten, die man zwar zur Arbeit gebraucht, die aber sonst ungeniessbar sind, opfern wir nicht»; ib. p. 33 sagt er auch ausdrücklich, dass man das nicht opfern soll, was man nicht geniesst; vgl. Elias Schol. ad Greg. Naz. adv. Jul. or. III, p. 246, A., wo ebenfalls boves, pecudes und caprae als die gewöhnlichen Opfer der Heiden bezeichnet werden. Wie Porphyrius sagt Julianus in umgekehrter Weise, dass die aegyptischen Priester keine Fische essen, weil dieselben nie geopfert werden (s. or. V, 176, c).

Hirschopfer werden bei den Ssabiern zwar nicht ausdrücklich erwähnt, waren aber wahrscheinlich gebräuchlich, da die Hirsche zu den wiederkäuenden Thieren gehören. Bei andern Völkern wurden Hirsche geopfert. Es geht dies aus der angeführten Stelle des Porphyrius hervor, und Movers hat es auch (Phönizier I, p. 406 ff. u.

Opferwesen der Karth. p. 53 f.) hinlänglich nachgewiesen. Auch Gazellen wurden von den Aegyptern geopfert, s. Aelian. H. A. 10, 23. Paus. X, 32, 9. Bochart. Hieroz. HI, c. 25. Münter, Rel. d. Babyl. p. 71. u. Creuzer l. c. I, p. 368.

Es lässt sich nicht läugnen, dass Hunde, Schweine u. dgl. andere Opfer auch bei den orientalischen Völkern zuweilen dargebracht wurden; dies geschah aber, wie Julianus sich ausdrückt: ἐν τισι τελεστικαῖς θυσίαις . . . ἄπαξ τοῦ ἔτους ἢ δίς (orat. V, p. 178, d.), also blos in ausserordentlichen Fällen oder nur zu bestimmteu Zeiten (vgl. Obs. Spanhem. ad Jul. p. 91. Spencer, de legg. Hebr. rituall. II, p. 754 u. Movers. Opferw. p. 41). Bei den Phöniziern wurden Hunde geopfert, aber wie Movers aus Just. 19, 1, 10. nachweist, ebenfalls blos in ausserordentlichen Fällen, s. Movers, Art. Phön. in Ersch. u. Grub. Encykl. p. 419. Sect. III, Bd. 24.

Die gewöhnlichen Opser der Griechen in der älteren Zeit waren dieselben wie die der orientalischen Völker, und sie unterschieden sich nur darin von diesen, dass sie auch sehr oft Schweine opferten; alle anderen Opfer, wie Hunde u. s. w. wurden selbst in der späteren Zeit nur ausnahmsweise dargebracht; niemals aber opferten sie Kameele, Elephanten u. dgl. andere Thiere (s. Porphyr. l. c. I, 14. Terpstra antiq. Hom. I, c. 7, S. 3 f. u. Hermann Antiq. II, S. 26. p. 115. vgl. ib. die Anmk. z. d. St.). Dasselbe war auch bei den Römern der Fall. Nach Plutarch wurde der Mana Geneta, ebenso der Iliona — oder der Ilithya — von den Argivern, wie noch zu seiner Zeit der Hekate von allen Griechen als Reinigunsopser ein Hund geopfert; dasselbe geschah auch in Rom am Feste der Lupercalien (s. quaest. Rom. 52. 68. u. 111. u. vgl. Paus. III, 14, 9.). Aus allen diesen Stellen aber (bes. aus Plut. q. R. 111. u. Paus. l. c.) geht deutlich hervor, dass dies eben ein ungewöhnliches Opfer war, und dass es nur dann und wann, und nur bestimmten Gottheiten dargebracht wurde; denn Plutarch sagt dort ausdrücklich: «Ueberhaupt hielten die Alten das Thier (den Hund) nicht für so rein; denn sie weihten es keinem olympischen Gotte; blos der unterirdischen Hekate ward es an die Dreiwege zur Mahlzeit geschickt, als ein übelabwendendes Reinigungsopfer». Andere Beispiele von Hundeopfern finden sich bei Plut. l. c. c. 52. u. 111. Columella. de r. r. X, 340. Clem. Alex. Proptrept. p. 25. u. Lycophr. 449. vgl. Arnob. IV, 25. Platarch führt (l. c. 97.) ein Beispiel von einem Rossopser bei den Römern an. Dies geschah aber auch nur einmal jährlich beim Pferderennen im December.

Pferde wurden übrigens auch bei den Persern und Scythen geopfert (s. Herod. I, 216. u. IV, 61. Xenoph. Cyr. VIII, 3, 6. Justin. 1, 10, 5. Ov. Fast. I, 385. Paus. 2, 20, 5). Ueber Rossopfer in Indien s. die Zusätze a. E. d. Buches. Bei den Rhodiern wurden jährlich 4 Rosse beim Sonnenfest ins Meer geworfen (Festus s. v. October equus, p. 181). Auch die Lacedämonier opferten jährlich auf dem Taygetus Rosse (Paus. III, 20, 5. u. Festus, ib. vgl. Hermann l. c. §. 67. p. 348. ib. p. 350. Anmk. 5. Heffter Rhodus, III, p. 10. Pauker, de Sophocle medici herois sacerdote. p. 29. u. R. Rochette, sur l'Hercule Assyrien p. 140. Ebenso erzählt Sext. Empir. (Hypot. III, c. 24, p. 183), dass in Alexandrien dem Horos Katzen, der Thetis Motten (σίλφη) und dem Neptun Rosse geopfert wurden; er bemerkt aber dabei: «Wasbei uns Niemand thut.»

Bei Todtenopfern wurden auch Hunde und Rosse verbrannt (Il. 23, 171 ff.). Dem rothen Typhon wurden in Koptos jährlich Esel geopfert (Plut. de Isid. c. 30). Auch dem Apollo wurde in Aegypten ein Esel geopfert (s. Creuzer l. c. I, p. 319. und dessen Comment. Herod. I, §. 22). Ob dies ebenfalls nur ausnahmsweise geschah, wissen wir nicht. Aus den angeführten Stellen aber geht zur Genüge hervor, dass die gewöhnlichen Opfer nur aus den sogenannten reinen Thieren bestanden, die unreinen Thiere dagegen blos in einzelnen Fällen geopfert wurden.

Ueber Menschenopfer und Schweineopfer bei den Ssabiern s. unten den «Excurs über die Menschenopfer» zu C. III, oben C. V, S. 5. p. 28, u.C. VII, p. 42. u. unten die Anmkn. 231. 279. u. 36!.

Wir erwähnen als scheinbaren Widerspruch gegen unsere Nachricht die Stellen des Maimonides, wo es heisst, dass die Ssabier der Sonne 7 Fledermäuse und 7 Feldmäuse (vgl. 1 Sam. 6, 4 f.) und 7 andere kriechende Thiere, überhaupt auch zuweilen, Bären, Löwen und andere wilde Thiere geopfert hätten (s. Moreh-Nebukim 3, 29. u. 46. und unten Text Nr. IV, §. 8. u. 36.); wir bemerken aber, dass diese Nachrichten des M. aus dem Buche Thomtom entnommen sind, also aus einer Schrift, welche wahrscheinlich aus dem Indischen übersetzt ist und von Magie handelt (vgl. oben Bd. I, Buch II, C. I, B.), diese Nachrichten können daher nicht als mit den unserigen im Widerspruch stehend, betrachtet werden (vgl. oben Anmk. 49, p. 80).

53) In dem folgenden Berichte des Abû-Sa'id finden sich von Vögelopfern blos Hähne und junge Hühner erwähnt. Den 2. nämlich des 1. Monats wurden viele Hähne verbrannt, den 20. des 6. ein alter Hahn und viele junge Hühner, den 28. des 12. endlich ein Hahn und viele junge Hühner dem Gotte Hermes, und nur den 3. des 9. u. den 24. des 10. Monats wurden Vogel, die im Allgemeinen nicht näher bezeichnet werden, geopfert und verbrannt. Auch bei einem Gelübde, das man dem Gott des Glückes machte, wurde ein alter Hahn oder ein junges Huhn zu einer Art Divination gebraucht; o. C. V. S. 1. 6. 9. 10. u. 12, p. 24. 30. 33, u. 35 f. Alle diese Vögelopfer wurden immer verbrannt, und waren also Brandopfer. Ob auch Geflügel anderer Art, d. h. sogenannte reine Vögel, als Privatopfer gebracht wurden, können wir nicht entscheiden. Bei den alten Hebräern wurden in der Regel blos Tauben geopfert, die aber ebenfalls immer ganz verbrannt wurden; s. Lev. 2, 14 — 17. 5, 7. u. vgl. 14, 4 ff.

Es kann keinem Zweisel unterworsen sein, dass das Opsern von Vögeln im heidnischen Cultus überhaupt und besonders im vorderasiatischen und ägyptischen sehr gebräuchlich war, s. Lucian. de Dea Syria, S. 49. u. Euseb. praepar. ev. IV, 9. Plut. de superst. c. 13. Ammian. Marcell. XXII, 12. Porphyr. 1, c. II, 25. Suidas I, p. 448. u. II, p. 115. vgl. Hermann l. c. p. 116. u. 119. Anmk. 14. Wenn aber Movers aus dem in der schon oft von uns erwähnten karthagischen Opfertafel Z. 12. vorkommenden Werte Joy schliesst, dass bei dem Vögelopfer eine grosse Freiheit in der Auswahl geherrscht bätte, so möchten wir ihm darin nicht beistimmen. In den Stellen, wo von Vögelopfern die Rede ist, und die Movers als Belege anführt, kommen blos Hausvögel vor; so die Gans in Aegypten und in Phönizien (Wilkins. l. c. V, p. 379. u. 533. Joan. Lyd. de mens. IV. 44. p. 79. Paus. X, 32, 9. Juven. VI, 539. Ovid. Fast. I, 453. Philostr. vit. Ap. V, 25. u. Jablonski Panth. III, p. 9, Anmk.), Wachteln als Opfer für den Herakles zu Tyrus (Eudoxus bei Athen. IX, 45. p. 392. Enstath. ad Hom. Odyss. 11, 600. p. 1702. Zenob. V, 56. Diogenian. VII. 10. Apostol. XIV, 80. vgl. Movers, Art. Phöniz. in der Hall. Encykl. III, 24. p. 422. und Raoul-Rochette in s. Hercule assyrien p. 203), Rebhühner (J. Lyd. l. c.), Tauben (Propert. IV, 5, 60.), Perlhühner (Pausan. X, 32, 9.) und weisse Hähne (Plut. de Is. 61.). Diese alle hier aufgezählten Vögel sind aber reine Vögel. Movers erwähnt noch einen Fall nach Nonn. Dionys. (XL, 495. 528.). wo bei der Erbauung der Inselstadt Tyrus ein Adler geopfert wurde; chensò spricht Creuzer (l. c. I, p. 173.) nach Capitolinus (in Maxim. et Bellin. c. 11.) von einem sacrificium imperatorium, das aus 100 Löwen und 100 Adlern bestand. Diese beiden Fälle sind aber

offenbar nur ausnahmsweise eingetreten, und die Wahrheit des ersteren ist auch nicht unbedingt anzunehmen (s. Movers, Opferw. d. Karth. p. 55 ff. vgl. Movers, Phön. I, p. 405. und dessen Art. Phön. l. c. p. 419).

Abgesehen aber davon, dass die eben nach Movers angeführten Stellen blos zahmes Geflügel aufweisen, spricht sich auch in den, in der vorigen Anmerkung angeführten, Stellen bei Porphyrius und Julianus der Grundsatz aus, dass diejenigen Thiere, welche nicht gegessen wurden, auch nicht geopfert werden durften, und da wir bald Gelegenheit haben werden zu sehen, dass Raubvögel wenigstens in Aegypten und in Vorderasien nicht gegessen wurden, so lässt sich auch mit ziemlicher Gewissheit annehmen, dass solche Vögel in der Regel nicht geopfert wurden. Und wenn auch Ammian Marcellin vom Kaiser Julian (l. c.) sagt: «Hostiarum sanguine plurimo aras crebritate nimia profundebat...... avesque candidas terra quaesitas et mari», so beweist dieses einerseits nicht, dass es Raubvögel waren, andererseits kann der übertrieben bigott-heidnische Julian nicht als Beweis für die Regel dienen. «Superstitiosus magis», sagt von ihm sein nüchterner Begleiter Ammian (26, 4) «quam sacrorum legitimus observator innumeras sine parsimonia pecudes mactans: ut aestimaretur, si revertisset de Parthis, boves jam defuturos». - Hermann (l. c p. 119. Anmk. 14.) ist auch der Meinung, dass die gewöhnlichen Vögelopfer, nur aus Hähnern beiderlei Geschlechts und Gänsen bestanden, und dass andere Vögelopfer mehr fremdländischem Brauche anheimfallen.

- 54) S. unten Anmk. 74.
- مع قطع der Codd. A., B. u. L. hat Cod. P. ما قطع der Codd. A., B. u. L. hat Cod. P. Diese Lesart scheint uns die einzig zulässige zu sein, wesshalb wir sie auch in den Text aufgenommen haben. Ueber die Art, wie die Ssabier ihre Opfer geschlachtet haben s. oben C. V, S. 14. und unten Anmk. 324.
 - 56) Vgl. die folgende Anmk.
- 57) D. h. jedes Thier muss auf die gesetzmässige vorgeschriebene Weise — wie es am Anfange des Satzes angegeben ist — geschlachtet werden. Oben S. 7. p. 9. heisst es auch, dass die Ssabier keine Thiere assen, welche nicht gesetzmässig geschlachtet wurden. (Unter تنكية ist eigentlich das gesetzlich qualifizirte Schäch-

ten, das خع شرعى zu verstehen, s. die Randgl. in dem von Kasemp. IV.). Die Ssabier durften مختذر الوقاية في مسائل الهداية also die von ihnen zu verzehrenden Thiere nicht auf eine beliebige Weise tödten, sondern sie mussten sie vorschriftsgemäss schlachten. Dieser Usus scheint in Vorderasien uralt und allgemein verbreitet zu sein. Bei den Juden nämlich darf noch jetzt kein Thier gegessen werden, dem nicht vorher die Kehle und die Halsader durchschnitten wurden (bei Geslügel genügt die Durchschneidung des einen von beiden). Dass es überhaupt geschächtet werden muss, wird bei den Juden vorausgesetzt und die Mischnah erwähnt es nirgends ausdrücklich, und selbst die Vorschrift, dass die Kehle und die Halsader durchschnitten werden müssen, erwähnt die Mischnah nur vorübergehend, und setzt auch dies gewissermaasen voraus (s. Mischnah Chulin II, 1. u. vgl. Maimonides, Mischnah-Torah Hilcot Schechithah I, 9. u. Jos. Caro, Schulchan-Aruk II, 20, 1. 9). Aber nur die Talmudisten, die für jeden jüdischen Gebrauch einen Anhaltspunkt in der Schrift suchen, bemühen sich auch dafür einen solchen zu finden, was ihnen aber nicht recht gelingen will (vgl. Tract. Chulin, f. 26, a.). Der Gebrauch, auf die hier vorgeschriebene Weise zu schlachten, scheint also bei den Juden uralt gewesen zu sein, so dass seine Bekanntschaft vorausgesetzt und sein Ursprung vergeblich gesucht wird.

58) Vgl. oben Anmk. 53, wo wir die Fälle aufgezählt haben, in welcher die Ssabier Hähne opferten. — Wir vermuthen, dass der Hahn desshalb so häufig geopfert wurde, weil er als ein besonders unter der Influenz der Sonne stehender Vogel betrachtet wurde, So sagt von ihm Proclus: «deinde et animalia sunt solaria multa» — (es ist nämlich vorher von Pslanzen die Rede, welche unter der Influenz der Sonne stehen) — «velut leones et galli cujusdam natura solaris pro sua natura participes; unde mirum est quantum inferiora in eodem ordine cedant superioribus, quamvis magnitudine potentiaque non cedant; hinc ferunt gallum timeri a leone quam plurimum et quasi coli; cuius rei causam a materia sensumve assignare non possumus, sed solum ab ordinis supremi contemplatione, quoniam videlicet praesentia solaris virtutis convenit gallo magis quam leoni: quod et inde apparet, quia gallus quasi quibusdam hymnis applandit surgenti soli, et quasi advocat, quando ex antipodum medio coelo ad nos deflectitur, et quandoque nonnulli solares angeli, apparuerunt formis ejusmodi praediti.... Nonnumquam etiam daemones nisi sunt solares leonina fronte, quibus cum gallus objiceretur, repente disparuerunt» (de sacrificiis et magia p. 280 f. ed. Cous. Bd. III.).

Ausser der Sonne war der Hahn auch der Athene-Ergane geweiht (Pausan. VI, 26, 2. vgl. Creuzer l. c. II, p. 746.); ebenso dem Mars (Lucian. Alectryon. c. 3. s. Movers, Phon. I, p. 383 f.); endlich auch der Latona (Aelian. H. A. IV, 29.) und der Ceres (Porphyr. de abst. IV, 16. vgl. Roehrs Not. z. d. St.). Geopfert wurde er dem Mars und dem Aesculapius (s. Spanh. ad Callim. Hymn. in Cer. 133. u. Ovid. Fast. I, 455.); dem Anubis (Plut. de Is. c. 61.), und in Griechenland scheint er auch ein gewöhnliches Opfer gewesen zu sein (s. Plato. Phaed. p. 118, A. Artemid. Oneir. V, 9. Lucian. Jupiter trag. c. 15. de sacrific. 2. u. vgl. Schöll, Mitth. p. 109. und Hermann l. c. p. 119. Anmk. 14). In dem Tempel des Heracles wurden Hähne unterhalten (Aelian. Hist. An. XVII, 46. vgl. Livius II, 37.). Jamblichus rechnet das Herz eines Hahnes zu den Opfern, welche oft gebracht wurden (de myst. V, 8.). Gale bemerkt zu dieser Stelle (p. 266.): «Olympyodorus chemicus ex Hermete ait: gallum airliτεσθαι οὐσίαν ήλίου καί σελήνης. S. n. D. Huet. in Origen. p, 110.» Auch bei mysteriösen Handlungen, die oft den Character der Zauberei annahmen, wurde der Hahn manchmal in Griechenland gebraucht. So erzählt Pausanias (II, 34, 3.) von den Methanern im Trözenischen Gebiete: «Wenn der Südwind aus dem Saronischen Meerbusen auf die ausschlagenden Weinstöcke bläst, vertrocknen die ausschlagenden Reben. Erhebt sich nun dieser Wind, so treten zwei Männer gegen einander und zerreissen einen weissen Hahn. Ein jeder von ihnen, läuft mit seiner Hälfte um die Weinberge herum und sie begraben die beiden Stücke da, wo sie wieder zusammentreffen».

In Syrien und Chalda scheinen Hähne sehr oft geopfert worden zu sein, so dass die Rabbinen es verboten, einem Heiden einen Hahn zu verkaufen, um dadurch dem Götzendienste keinen Vorschuh zu leisten (s. Tract. 'Abodah-Zarah, Mischnah I, 5. u. Talmud f. 13, b. u. 14, b.)

Welche Farbe der zu opfernde Hahn haben musste, ist hier nicht angegeben. — Die Farbe war aber im heidnischen Cultus kein gleichgültiger Gegenstand, was aus Moreh Nebukim III, 29. und aus den unten mitzutheilenden Stellen aus Mohammed Abû-Thaleb Dimeschqi (s. unten Text Nr. III. u. vgl. unsere Anmk. z. d St.)

deutlich hervorgeht; vgl. auch Görres, Mythengesch. I, p. 290 ff. oben Bd. I, Buch II, C. V. und weiter unten Text Nr. IV, S. 14. — In der angeführten Stelle des Plutarch heisst es, dass dem Anubis bald weisse bald gelbe Hähne geopfert wurden; aus der citirten talmudischen Stelle aber geht hervor, dass nur weisse geopfert wurden, denn nur solche sind zu verkaufen verboten; vgl. die oben Anmk. 53. angeführte Stelle aus Ammianus, nach welcher Julian ebenfalls aves candidas geopfert hat, und Aelian, V. H. IV, 17.

Bei den Jeziden (vgl. oben Band I, Buch I, C. X. unsere Vermuthung über dieselben) wurde noch in der neuesten Zeit die Figur eines Hahnes auf einen Leuchter gesetzt und zur Anbetung aufgestellt (s. Ritters Erdkunde Bd. IX, p. 758. vgl. jedoch ib. p. 761, wo es nach Forbes das Bild eines Pfaues sein soll). Als Curiosum erwähnen wir, dass noch bis auf den heutigen Tag in manchen Provinzen Russlands tatarische Gaukler sich herumtreiben, die, vom gemeinen Volke zu Kranken geholt, bei ihren Gaukeleien sehr oft einen schwarzen Hahn schlachten, mit dessen Blut sie manche wunderliche Dinge machen, wovon ich selbst in Wilna Augenzeuge war.

59) Abulfarrag' (hist. dyn. p. 281 [189]) sagt ebenfalls von den sie bringen viele وقرابينهم كثيرة لا ياكلون منها بل بحرقونها Ssabiern Opfer, von denen sie aber nichts essen, sondern sie verbrennen dieselben». Diese beiden Aussagen stehen aber mit dem folgenden Bericht des Abû-Sa'ld (s. oben C. V.) in directem Widerspruche. Nach diesem Berichte nämlich ist die Zahl der Brandopfer allerdings bei weitem überwiegend, jedoch ist die der Opfer, welche verzehrt wurden, auch nicht gering, und der Berichterstatter unter-«Schlachtopfer» und خبائح «Brandopfer (s. ib.). Wir haben aber schon oben §. 4, Anmk. 42, p. 76. bemerkt, dass der specielle und ausführliche Bericht des Abu-Sa'id, der sich so vielfach mit den Einzelheiten des Opferwesens befasst, mehr Glauben beansprucht, als die hier allgemein gehaltenen Nachrichten. Ebenso haben wir oben (Einleitung in d. Quellen, D. V.) sehr wahrscheinlich gemacht, dass die Nachrichten, welche sich hier bei en-Nedtm im ersten Capitel finden, und die aus der Schrift des Ah'med ben eth-Thajjib über die Ssabier geschöpst sind, ziemlich verbreitet und bekannt waren; während dagegen die übrigen Nachrichten des en-Nedtm im Fihrist über die Ssabier von

Niemanden mit einem Worte erwähnt werden. Dies rührt daher, weil der Fihrist oder wenigstens die beiden letzten Bücher desselben fast ganz unbekannt geblieben sind. So wird es auch klar, dass die Nachricht des Abülfarrag mit der unsrigen hier übereinstimmt, weil er sie ebenfalls aus der erwähnten Schrift des Ah'med ben eth-Thajjib geschöpft haben mag und die folgenden speciellen Berichte nicht kannte.

Es scheint uns, dass die Nachricht des Fihrist, nach welcher die Opfer immer verbrannt wurden, nicht ganz aus der Luft gegriffen ist; denn Sextus Empiricus sagt ausdrücklich, dass es manchen Syrern verboten war, die Opfer zu verzehren (s. Hypot. III, c. 24, p. 183). Was die andern Völker betrifft, so lässt sich nicht läugnen, dass bei Griechen und Römern fast immer und bei andern Völkern wenigstens sehr oft die Opfer verzehrt wurden. Bei Homer werden fast alle Opfer verzehrt, und wir finden sogar, dass bei den Alten das zu essende Fleisch überhaupt, wenigstens in früheren Zeiten, eigentlich als Opsersleisch betrachtet wurde, dass daher jedes geschlachtete Thier immer die Qualität eines Opfers erhielt, und demzusolge auch als solches betrachtet und benannt werden konnte (s. die Belege dafür Sommer, bibl. Abhandlungen p. 344. ib. die Anmerkungen † u. ††, u. vgl. ausserdem Herod. II. 40. Plut. quaest. Gr. c. 14. de Is. c. 8. u. 71. Lucian, de D. Syr. §. 55. der doppelt Angeklagte c. 10. Porphyr. l. c. II, 10. 25 f. u. 29. Pausan. X, 4, 7. Mosis Choren. hist. Arm. II, 14. und viele andere Stellen, wo vom Verzehren der Opfer die Rede ist). Wenn aber Movers behauptet, dass Holocausta bei andern Völkern des Alterthums, ausser den alten Hebräern, wohl erwähnt werden, jedoch aber, wie es scheine, blos Ausnahmen waren (s. Opferw. der Karth. p. 71.), so möchte ich dieser Ansicht, bei aller Verehrung und Bewunderung, die ich gegen meinen hochverdienten Lehrer hege, doch widersprechen. Abgesehen davon, dass in dem folgenden speciellen Bericht des Abù-Sa'id die allermeisten Opser Holacausta sind (s. oben C. V.), und dass von diesen Brandopfern ausdrücklich gesagt wird, dass sie ganz verbrannt werden (s. ib. §. 14, p. 38), scheint es auch, dass die Aegypter fast alle ihre Opfer verbrannt und nur einige Ueberreste derselben verzehrt haben (Herod. II, 40.). Ausserdem besagt eine Stelle bei Porphyrius ausdrücklich, dass alle Theologen darin übereinstimmen, dass die zur Abwendung eines Unglücks dargebrachten Opser nicht gegessen wurden («πάντες γάρ ἐν τούτφ ώμολόγησαν οί θεολόγοι ώς ούτε άπτέον έν τᾶις άποτροπαίος θυσίαις

των θεομένων, καθαρσίοις τε χρηστέον», de abst. II, 44). Dass aber die Zahl derartiger Opser im Heidenthum nicht gering war, ist bekannt; - im Unglück, oder um solches von sieh abzuwenden, waren die Heiden immer freigebig gegen ihre Gottheiten; vgl. Porphyr, de abst. II, 24. u. IV, 15. u. Jamblich. de myst. Aeg. I 11. — Die Nachricht des Asclepiades in seinem Buche über Cypern und Phönizien (apud Porphyr l. c. IV, 15.), dass ursprünglich alle Opfer Holacausta waren (vgl. Hygin Astron. II, 15. der eben dieser Meinung ist), dass ferner der Genuss des Opferfleisches sogar mit dem Tode bestraft wurde, und dass endlich der Gebrauch, das Opferfleisch zu essen, erst zur Zeit des Pygmalion aufgekommen sei: beweist unseres Erachtens, dass auch später Holocausta sehr häufig gewesen sein mochten, und dass das Verbrennen der Opfer die eigentliche Grundidee der Opferhandlung, wenigstens im Orient, gewesen ist. Die Stelle, auf welche Movers vorzüglich seine Behauptung begründet, dass Holocausta bei den Phöniziern nicht üblich waren, kann, wie ich zu glauben wage, nicht als Beweis dafür dienen. Denn wenn Theophras t (apud Porphyr. II, 26.) sagt, dass es nur eine den Juden eigenthümliche Sitte ist, keinen Opferschmaus von den geschlachteten Thieren zu veranstalten, sondern dieselben ganz zu verbrennen, so beweist dies blos, dass die Juden, nach seiner Meinung, es niemals thaten, und dass es bei den Phöniziern und andern Völkern wohl geschah, dass sie Opserschmäuse veranstalteten; nebenbei können sie aber immer eben so oft, oder vielleicht noch öfter, wie unsere Ssabier, die Opfer ganz verbrannt haben, wofür die oben angeführte Stelle aus Porphyrius (II, 44) entschieden spricht. - Ueber die Opfer der Inder s. die Zusätze am Ende d. Buches.

Was speciell die Griechen betrifft, so meint Movers (l. c.), dass sie Holocausta in alter Zeit nicht kannten, und dass im Homer davon keine Spur sich finde. Letzteres kann uns aber durchaus nicht als Beweis für die Griechen überhaupt dienen. Hat es doch Manches im griechischen Cultus gegeben, das dem Dichter Homer unbekannt war oder wenigstens von ihm unerwähnt blieb (s. Plato, de legg. III, p. 680, D. Limburg-Brouwer, hist. de la civisilis. etc. I, p. 335. Helbig, griech. Heldenalter p. XXVIII. Müller, Prolegg. p. 127. 242. u. 394. Georgi in Paulys Encykl. d. class. Alterthumsw. IV, p. 1385. Preller ib. V, p. 327. und Hermanns Antiq. II, 1, §. 5. p. 19. ih. Annk. 1.). Einige Beispiele finden sich übrigens auch bei Homer, we wenigstens Todtenopfer, wie es scheint, ganz verbrannt wurden

(s. Iliad. XXIII, 166 ff. und Odyss. X, 533, u. XI, 46.: delpartae κατακήαι). Sonst ist dem Homer wenigstens der Fall nicht unbekannt, dass das Opfer, wenn auch nicht verbrannt, doch auch nicht verzehrt werden durfte, und so lässt er Agamemnon das Schwein, über dessen Opferstücken geschworen wurde, ins Meer werfen (Iliad. XVII, 266 ff.). Pausanias behauptet sogar (V, 24, 2.), sich auf diese Stelle des Homer berufend, dass in der älteren Zeit überhaupt das Fleisch derjenigen Opferthiere, über welchen ein Eid abgelegt wurde, nicht verzehrt werden durste. Nach Xenophon (Anab. VII, 8, 5.) und Apollonius (Argon. III, 1030. u. 1209.) war es sogar ursprünglicher Brauch, das ganze Opferthier zu verbrennen. In der späteren Zeit erst wurde den Göttern nur der Schenkel verbrannt, und diesen Brauch bezeichnet Pausanias ausdrücklich als κατά νόμον ενετεμών των Έλληνων (s. Paus. I, 24, 2. u. vgl. ib. II, 10, 1. 10, 4. III, 9, 2. V, 13, 5. 14, 3. u. VIII, 38, 6.). Aus der spätern Zeit theilt uns Pausanias folgende Beispiele mit, wo die Opferthiere ganz verbrannt wurden: In dem Haine Piraa in der Nähe von Sicyon wurden der Kronis im Tempel der Minerva Ochsen. Lämmer und Schweine geopfert, welche alle auf der Erde ganz verbrannt wurden. Auch die daselbst geopferten Vögel wurden ebenfalls auf dem Altare verbrannt (Paus. II, 11, 8.). In die Mündung des Aetna wurden ganze Opferthiere hinabgeworfen, und es galt als eine böse Vorbedeutung, wenn dieselben nicht ganz von den Flammen verzehrt wurden (ib. III, 23, 5). In dem heiligen Hause der Cureten in Messenien brachte man Thiere aller Art als Brandopfer dar und man warf Rinder und Ziegen bis zu den Hörnern in die Flammen (ib. IV, 31, 7). - Hier scheint allerdings dieser Brauch aus dem Orient herzustammen, da hier vom Cultus der Cureten die Rede ist. - Die Patrenser opferten der Diana Laphria auf folgende Weise: um den Altar herum stellen sie 16 Ellen lange Holzstücke und innerhalb des Altars legen sie trockenes Holz hin. Sie werfen dann in den innern Raum des Altars lebendige Thiere, essbare Vögel und Opser verschiedener Art und zünden das Holz an, so dass dieses Alles verbrannt wird (ib. VII, 18, 7). Auf dem Gipfel des Berges Kitharon opferten die Magistratspersonen der Juno eine volljährige Kuh, dem Jupiter einen Stier und verbrannten das ganze Opfersleisch auf dem Altar. Dasselbe thaten auch reiche Privatleute; Arme aber verbrannten kleine Thiere (ib. IX, 3, 4. vgl. ib. VIII, 37, 1. u. IX, 19, 3. u. Plut Conjung. praecep, c. 27). Wir sehen also, dass der Gebrauch der Holocausta selbst in der spätern Zeit nicht in Vergessenheit gerathen ist. Ja aus

folgender Stelle geht sogar hervor, dass solche Opfer sehr oft gebräuchlich waren. Elias spricht nämlich in seinen Scholien (ad Greg. Naz. adv. Jul. or. 111, p. 246, A.) von den verschiedenen Göttern, denen verschiedene Thiere geopfert wurden, und bemerkt zuletzt: «ac ne omnia quidem eodem modo, verum alia minutim concisa, alia in duas partes dissecta, alia omni ex parte exusta». Hermann sagt blos, dass Opfer, welche ganz den Flammen übergeben werden, selten, keineswegs aber, dass sie gar nicht gebräuchlich waren (s. Hermann 1. c. p. 127. u. vgl. p. 110. 112. Anmk. 7. u. 130. Anmk. 19).

Die nun auch im Occident nachgewiesenen Brandopser, serner die oben angesührten Stellen aus Asclepiades, der Umstand, dass die in der Bibel erwähnten vormosaischen Opser, wie die zur Zeit der Richter, sast immer Holocausta waren (s. Gen. 8, 20. 22, 13. Numeri 23, 7 ff. Richter 13, 16. 1 Sam. 6, 14. 7, 9. u. 13, 13), endlich der Charakter und der Zweck des Opserns überhaupt: alle diese Gründe machen es mir wahrscheinlich, dass wenigstens im Orient Brandopser die vorzugsweise gebräuchliche Art der Opser waren.

ولا يرخل kann sich nicht auf das Opfer beziehen, denn wenigstens einige Theile desselben wurden immer auf den Altar gelegt, der doch meistens im Tempel war. Aus Lucian (de Dea Syria \$. 57.) geht auch hervor, dass in Hierapolis blos die Fremden nicht im Heiligthume selbst, sondern im Vorhofe desselben opferten; die Opfer der Einheimischen müssen also folglich im Tempel selbst dargebracht worden sein. Dieses ير يدخل muss sich also auch auf den Opferbringer beziehen.

Dieser Brauch fand auch im heidnischen Cultus des Westens, wenn auch nicht immer, aber doch oft statt. Bei einem gewissen Opfer, welches in Elea dem Jupiter dargebracht wurde, dursten diejenigen, welche vom Fleische dieses Opfers etwas gegessen hatten, nicht in den Tempel des Jupiter kommen. Ebenso dursten diejenigen, welche in Pergamus am Flusse Kaikos dem Telephos geopfert haben, nicht eher vor dem Aesculap erscheinen, bis sie sich gebadet hatten (Pausan. V, 13, 2). Diese beiden Fälle stehen auch nicht vereinzelt da, denn die Idee, dass diejenigen, welche gewisse Opfer dargebracht haben, als unreine betrachtet wurden, scheint ziemlich allgemein verbreitet gewesen zu sein. Porphyrius sagt nämlich im Namen der Theologen (l. c. II, 44.), dass derjenige, welcher voriau anorge-

παιαι bringe. weder in die Stadt, noch in eine Privatwohnung eher kommen dürse, bis er seine Kleider und den Körper entweder in einem Flusse oder in einer Quelle gereinigt habe (μὴ γὰρ τοι τις εἰς ἄστυ, μήδ εἰς οἶνων ἰδιον, μἡ πρότερον ἐσθῆτα καὶ σῶμα ποταμοῖς ἢ πηγῷ αποκαθήρας [πάντες οἱ θεολόγοι] φασίν). Zu dieser Stelle bemerkt Roehr Folgendes: «mos ipse, ut sacra ista cum peragissent, domum non ante rederent, quam vestem et corpus aqua vel fluviali, vel sontana purificassent, notus ex îllis qui de lustrationibus veterum egerunt, et Casaub. ad Theophrast. Charact. E. p. 292. victimae quippe ἀποτρόπαιαι polluere credebantur eos, qui attigissent, quae cum institutis sacris, sed suo arbitrio contendit Marsh. Can Chron. Sec. IX, p. 208». Die Idee, dass man nach Darbringung gewisser Opser sich einer Reinigung uuterziehen musste, kannte schon der Mosaismus, siehe Exod. 29, 14. Lev. 4, 12. 16, 27 folg. und Num. 19. 17.

1) 'Diese Opfer am Neumonde waren ohne Zweisel die des Neumondsestes, welches Fest sast bei allen Völkern des Alterthums, in Asien und im Abendlande, durch Opfer, Mahlzeiten und verschiedene Lustbarkeiten geseiert wurde. Die Worte in der Genesis 1, 14: 'רווו לאות רלערער וואס von Sonne und Mond die Rede ist, zeigen meines Erachtens darauf hin, dass das Neumondssest schon in der ältesten Zeit, wenigstens in Asien sehr verbreitet war; denn der Glaube, dass! die ganze Schöpfung blos der Israeliten halber hervorgebracht wurde, ist sehr jungen Datums und in der Bibel, ja, so viel ich mich erinnere, selbst in der Mischnah sindet sich keine Spur von einer solchen Nationaleitelkeit.

Von den israelitischen Neumondsseste brauchen wir wohl nicht zu sprechen. Nicht minder wurde der Neumond in Griechenland und Rom allgemein geseiert. Aussührliche und zahlreiche Citate darüber sinden sich bei Spencer, de legg. ritual. Diss. IV, C. I, S. 1 s. p. 188 ss.; s. auch Winer l. c. II, p, 149 s. Art Neumond, wo sich ebensalls literarische Nachweisungen darüber sinden, zu denen wir noch solgende Stellen hinzusugen: Herodot. VI, 75. Athen. XII, 76. Porphyr. de abst. II, 16. dessen vit. Plotin. C. 10. Liban. I, p. 256. ed. Reis. Greg. Naz. cont. Jul. II, p. 129. Morin. Vit. Procli C. 19. und Gemin. Isag. C. 6. Vgl. auch darüber Fabric. bibliogr. antiq. X, 5, p. 313. Gutheri de jure vet. Pontisic. I, 22. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V, p. 42 s. Hermann l. c. II, §. 47, p. 230. ib. p. 232. Anmk. 5. u. 6. u. Lepsius, Chronologie der Aegypter I, p. 157 s.

- 62) Ein solches Fest zur Zeit des ersten Mondviertels ist mir bei andern Völkern nicht bekannt. Auch der Bericht des Abû-Sa'ld oben (C. V) weiss von einem solchen Feste nichts. Wenn aun auch diese Nachricht hier sich sonst nirgends findet und wir auch für sie keine Analogie finden, so sind wird doch der Meinung, dass wir ihr vollen Glauben schenken können; denn es ist nichts natürlicher, als dass die Harraniter, bei denen der Mond-Cultus eine so hohe Bedeutung erlangt hat (s. oben Bd. I, Buch I, C. IX, und unten die Anmerkungen 154. und 163.), bei den verschiedenen Mondphasen Opfer darbrachten. Soll etwa der bei den vormohammedanischen Arabern gebräuchliche Name قبل المنافق ال
- 63) Um diese Nachricht mit der des Aba-Sa'ld oben (C. V, S. 13, p, 37.), wo von Opfer am 27. und 28. eines jeden Monats die Rede ist, in Uebereinstimmung zu bringen sind wir geneigt hier «siebenundzwanzig» für سبعة عشر «siebzehn» zu lesen. Ueber die Bedeutung dieser Opfer und Festtage s. unten die Anmerkungen 317. u, 318.

§. 6.

64) Der Ausdruck «Fastenbruch», فطر, und «Fastenbruchfest», عبد النظر, ist aus dem Kalender der Mohammedaner entnommen, bei denen das Fest nach dem Fastenmonat Ramadhan das «Fastenbruchfest», عبد النظر, heisst (vgl. oben p. 74).

Diese Stelle bietet viele Schwierigkeiten dar. Was sind denn dies für «Fastenbruchfeste»? Unter dem «Wochenfastenbruch» könnte allerdings ein Fest nach den siehentägigen Fasten des Monats Schobath (s. oben §. 4, p. 35 und C. V, §. 11, p. 35 f. und oben Annk. 42, p. 72 f.), und unter dem «Monatsfastenbruch» das Fest nach den dreissigtägigen Fasten im Monat Adsår (s. oben §. 4. p. 7. u. C. V, §. 12, p. 36.) gemeint sein. Worauf beziehen sich aber der Fastenbruch von 5 Tagen und der von 18 Tagen? da doch weder

oben S. 4., noch C. V, solcher Festtage Erwähnung geschieht. Ja unser Berichterstatter selbst kennt oben S. 4. blos ein dreimaliges Fasten im Jahre, wo sollten nun vier Fastenbruchfeste herkommen? Sind endlich diese Feste jährliche und keine monatliche, warum sind nun die Monate nicht angegeben, an welchen diese Feste gefeiert werden, wie dies am Ende des Satzes beim Empfängniss- und Geburtssest der Fall ist? Und welchen Sinn haben die Worte: «Welcher am 26. des Monats fällt», ohne Angabe welchen Monats? Aus dem letztern Grunde besonders glaube ich, dass hier nicht von jähr-فطر lichen, sondern von monatlichen Festen die Rede ist, und dass hier nicht nach der gewöhnlichen arabischen Bedeutung des Wortes: «Fastenbruch», sondern nach dem syrischen u. rabb. 治の, つかり, Schluss, Ende, Ausgang übersetzt werden muss.— hat zwar gewöhnlich nicht die hier von uns angegebenen Bedeutungen, es heisst aber: discessit, emissus, exivit, und da das rabbinische שמר wohl jene Bedeutungen hat, wie ממר, der Schliessende beim Vorlesen des Pentateuchs, המשורה, das schliessende Lesestück aus den Propheten (die Bedeutungen dieser Worte sind bei Buxd. lx. R. nicht ganz richtig angegeben), und viele andere dergleichen Worte, so kann man, wie ich glaube, ohne Bedenken dem syrischen die von uns angegebenen Bedeutungen beilegen. -Im ursprünglichen syrischen Texte, woher ohne Zweisel dieser Bericht geschöpft ist, mag hose, der «Wochenschluss» gestanden haben und der arabische Uebersetzer schrieb dafür فطر indem er für معمد das dem Mohammedaner so geläufige .«das Wochenschlussfest» فطر السعة setzte. Unter فطر wäre also ein Wochensest, wie der Sabbath der Juden, und unter das Monatsschlussfest» oder فطر الثلثين, das Monatsschlussfest» فطر الشهر Schlusssest der dreissig (Tage)», ein Monats- oder Neumondssest zu verstehen sein, welcher Letztere nach dem Berichte des Abù Sa'id oben (C. V, S. 13. vgl. unten die Anmk. 317. u. 318. u. die vorige Anmk.) zwei Tage hinter einander geseiert wurde.

Dass die Ssabier Neumondsseste seierten, haben wir oben (Anmk. 62) nachgewiesen; dass sie aber auch am Schlusse einer jeden Woche einen Tag, eine Art Sabbath seierten, ist bei ihnen, den Sterndienern, nichts weniger als unwahrscheinlich. Der Umstand, dass die Berichte der Alten den jüdischen Sabbath so besonders

bervorbeben, ohne eines ähnlichen Festes der heidnischen Nachbaren der Juden zu erwähnen, beweist nicht, dass ein solches Fest bei den Heiden in Syrien gar nicht geseiert wurde; denn der jüdische Sabbath könnte wohl wegen der eigenthümlichen Art, wie er geseiert wurde, so sehr hervorgehoben worden sein. Ueberhaupt finden wir, dass auch die heidnischen Syrer, wenigstens viele derselben, kein Schweinefleisch, keine Tauben und keine Fische assen. Ja sie hatten sogar aller Wahrscheinlichkeit nach dieselben Speisegebräuche wie die Jaden (s. oben S. 7, p. 9 f. u. unten die Anmk. 73. u. 75.); ebenso war die Beschneidung auch bei anderen Völkern gebräuchlich und dennoch waren nur die Juden wegen dieser Dinge bei den Griechen und Römern Gegenstand des Spottes geworden. Dies rührt aber ohne Zweisel nur von der Rigorosität der Juden in der Beobachtung ihrer Gesetze her, während die syrischen Heiden, vermöge der Elasticität und Schmiegsamkeit des Heidenthums, den Griechen und Römern weniger anstössig waren. Wenn wir nun auch nicht glauben wollen, dass die Feier des siebenten Tages in der Art verbreitet war, wie Josephus und Philo es behaupten, so würde doch der Erstere schwerlich sagen können: οὐδ' ἔστιν οὐ πόλις Έλλήνων οὐδητισοῦν οὐδὲ βάρβαρος, οὐδὲ ἐν ἔθνος, ἔνθα μὴ το τῆς ἑβδομάδος. ήν αυγούμεν ήμεις, εθος οὐ διαπεφοίτηκε (contr. Apion. II, 39.), wenn nicht wenigstens etwas Wahres dahinter wäre; denn er hätte ja sonst zu befürchten gehabt, dass er von seiner unmittelbaren Umgebung Lügen gestraft werden könnte.

Welche Bedeutung die übrigen beiden genannten Feste aber haben, können wir nicht mit Bestimmtheit angeben, selbst wenn wir sie ebenfalls als Schlussfeste auffassen würden. Bei Plutarch aber heisst es nach einem alten ägyptischen Buche, betitelt «Geburtsfest des Horus», dass dieser zuerst der Sonne am vierten Tage eines jeden Monats geopfert habe (de Isid. c. 52). Wir glauben daher, dass man daraus folgern könne, dass es bei manchen heidnischen Völkern uralte Sitte war, an gewissen Tagen des Monats, die mit gar keiner neuen Mondphase in Verbindung stehen, zu opfern und folglich auch diese Tage festlich zu begehen.

65) Die Codd. A. u. B. haben الحيل, Cod. L. hat ليل u. Cod. P. الخيل. Irgend eine für ein religiöses Fest passende Bedeutung hat weder الحيل; wir haben daher mit Rücksicht auf das folgende Fest, الحيل geschrieben. Ein Fest der Empfängniss ist,

Digitized by Google

abgesehen von dem folgenden Feste, im October, zur Zeit der Saatjedenfalls sehr passend, wenn wir auch keine ausdrückliche Analogien dafür aufzufinden im Stande sind. In dem Festkalender des Abü-Sa'id (s. oben C. V, p. 23—37.) erscheint im ersten Monat Teschrin kein solches Fest; auf den 15. dieses Monats fallen die Todtenfeier und die Todtenopfer; am 25. aber findet sich weder im ersten noch im zweiten Teschrin überhaupt irgend ein Fest (vgl. oben l. c. §. 7, u. 8, p. 31 f.). Wir wissen daher nicht, wie diese Nachricht hier mit der des Abū-Sa'id in Uebereinstimmung zu bringen ist; wir müssten denn etwa annehmen, dass dieser nicht alle Feste der Ssabier in seinen Festkalender aufgenommen habe.

- bezeichnen, ob hier vom ersten oder vom zweiten Kanun die Rede ist; Cod. P. aber hat من كانون الأول «des ersten Kanuns». Wir glauben jedoch statt dieses الأقل des Cod. P. الثانى «des zweiten» setzen zu müssen; denn dieses Fest ist in dem Berichte des Abu-Sa'td oben (C. V, S. 10, p. 35.) erwähnt und wird ausdrücklich in den zweiten Kanun verlegt. Daselbst ist dieses Fest näher als das Fest der Geburt des Mondes bezeichnet, nur findet es nach diesem letzteren Berichte nicht am 23., sondern am 24. des zweiten Kanuns statt. Welche Angabe aber die richtigere ist, können wir nicht entscheiden. Ueber die Bedeutung und den Character dieses Festes s. unten Anmk, 292.
- 67) Oben (C. V. S. 4, p. 27.) ist dieses Fest auf den 27. des Monats Tammuz angesetzt. Daselbst ist auch die Art der Festseier ausführlich beschrieben; s. ib. u. unsere Anmerkungen z. d. St.

§. 7.

68) Dass der Beischlaf oder eine Pollution verunreinige, war die Ansicht vieler alten Völker. Die Gesetze des Manu kennen schon die Verunreinigung der Samenergiessung und des Beischlafs (s. die Gesetze des Manu V, 135. u. 144). Nach Herodot durften die Aegypter, wenn sie ihren Frauen beigewohnt hatten, nicht ungewaschen in den Tempel gehen; s. II, 37. 64. und vgl. I, 198, wo auch von der Verunreinigung durch den Beischlaf bei den Babyloniern und Arabern die Rede ist, und Wesseling z. d. St. Nach Porphyrius (l. c. II, 50) war es eine Vorschrift der aegyptischen

Priester, sich von den Gräbern (s. Schahristant l. c. II, p. 250. und unten Text Nr. IV, S. 28. u. unsere Anmk. z. d. St.) und von einer Menstruirenden fern zu halten (vgl. die folgende Anmk.); auch den Beischlaf betrachten sie als verunreinigend. Ferner wuschen sich die Aegypter nach ihm überhaupt täglich dreimal: beim Außstehen, vor Tische und vor dem Schlafengehen. Gleich nach einer Pollution mussten sie den Körper durch ein Bad reinigen; s. l. c. IV, 7. u. vgl. Clem. Al. Strom. I, p. 361.

Bei den Griechen und Römern galt ebenfalls der Beischlaf und die nächtliche Besleckung (öreiquisch) für verunreinigend, vorzüglich aber dursten sich keine Priester und solche Personen, welche sich bei irgend einer Festseier betheiligten, durch den Beischlaf verunreinigen (s. Herod. II, 64. Demosth. or. in Neaer. C. 78. Ovid. Met. X, 434. Dioscorid. hist. pl. I, 136. Plin. XXIV, 38. Columella d. r. r. XII, 4. Porphyrius l. c. IV, 19 f. Plut. Symp. III, 6). Porphyrius spricht auch (ib. 20.) über den Grund, warum der Coitus und eine Pollution verunreinigen, und sagt, dass die Götter das Gebet desjenigen, welcher durch den Beischlaf verunreinigt worden ist, nicht erhören; vgl. Jambl. de myst. Aeg. IV, 11. u. Aelian. Hist. Anim. XVII, 46., welche letztere Stelle auf die Allgemeinheit der Ansicht, dass der Beischlaf verunreinige, hindeutet.

Ausführlich spricht darüber Spencer, de legg Hebr. ritual. I, 8, 3. p. 141 ff., der solche Gesetze vielfach auch bei andern Völkern nachweist, s. ib. u. vgl. Hugo Grot. u. Cleric. zu 2 Mos. 19, 15. u. 1 Sam. 21, 4. Guther. de jure vet. Pontif. IV, 2. in Graev. Thes. astiq. Rom. V, p. 177. Pitisci Lex. antiq. rom. s. v. Abluebant; Sainte-Croix, recherch. sur les myst. du pagan. I, p. 220. u. II, p. 7. Hermanns Antiq. II, p. 99. Sommer, bibl. Abhandl. p. 299. 306 f. 328 f. u. 338. u. Winer R. W. II, p. 314 f. Art. Reinigkeit.

69) Vgl. die in der vorigen Anmk. angeführte Stelle des Porphyrius II, 50. Ueber Analogien in Bezug auf die Unreinheit der Menstruirenden bei den Indern nach den Gesetzen des Manu und bei den Persern nach dem Avesta, s. die Gesetze des Manu IV, 4 f., wo Verordnungen über die Fernhaltung der Menstruirenden sich finden, und ib. 57, wo sogar das Sprechen mit einer solchen Frau verboten wird (vgl. ib. 208. und die indischen Gesetze des Yajnavalkya I, 268. III, 30. u. 227.), u. Sommer, bibl. Abhandl. I, p. 275. und 367. Dass dieses Gesetz hinsichtlich der Menstruirenden fast im genzen Orient und auch bei den Griechen und Römern galt, ist bekannt (vgl. Sommer l. c. p. 329 f.). Wir halten uns daher bei

diesem Gegenstande nicht auf und verweisen nur noch auf Moreh-Nebukim III, 46., wonach es Maimonides als persisches oder indisches Gesetz gekannt zu haben scheint, und auf Winer l. c. II, p. 316, wo über den muthmasslichen Grund der Fernhaltung der Menstruirenden gesprochen wird.

- 70) Trotz der unsichern Lesarten in den Handschriften kann es nicht zweiselhaft sein, dass hier von νίτρον, dem Mineral-Alkali, die Rede ist, aus dem, mit Oel vermischt, man jetzt noch im Orient Seise macht und mit dessen Lauge man in Aegypten die Wäsche reinigt, hebr. כמור , Jerem. 2, 22. Ueber die Reinigungsmittel der Inder, s. die Ges. des Manu V, 99. 103. u. 105. und über die der Griechen u. Römer s. Sommer l. c. p. 333 ff. u. Hermann l. c. p. 99.
- 71) Demnach müssen sie also keine Fische geopfert haben, welche Art von Opfer wir fast bei keinem Volke finden. Plutarch sagt im Sympos. VIII, 8. ἐχθύων δὲ θύσιμος οὐδεὶς οὐδὲ ἰεφεύσιμός εστι (vgl. jedoch Athen. VII, 297. VIII, 333. der Fischopfer erwähnt, die ihm selbst aber als Ausnahmen erscheinen), und auch Julian sagt dies ausdrücklich (siehe orat. V, p. 176. Hermann l. c. p. 116 u. p. 118. Anmk. 12. Sommer l. c. p. 352. u. oben §. 5. Anmk. 59).

Wir haben oben (§. 5. Anmk. 58) aus der identischen Bezeichnung der zu essenden und der zu opfernden Thiere bei den Ssabiern und ausserdem aus einigen Stellen bei Porphyrius und Julian wahrscheinlich gemacht, dass die Ssabier nur solche Thiere opferten, welche auch gegessen wurden, und umgekehrt nur solche Thiere assen, welche geopfert wurden. Es geht hieraus hervor, dass die Ssabier in Harran keine Fische assen, da diese auch nicht geopfert werden dursten. Uebrigens sagt Th'a'alibt im 3. Capitel des zweiten Buches der Jetimeh ausdrücklich, dass der so strenggläubige Ssabier Ibrahim ben Hilal, vom Vezir Mohallebi zum Gastmahl geladen, keine Fische gegessen hätte, «weil dies den Ssabiern verboten sei » (s. Dietericis Schrift: Mutanabbi u. Seiffuddaula p. 171). Dass viele Völker des Alterthums, von Indien bis Griechenland, vorzüglich aber die Syrer sich des Genusses der Fische enthielten, findet sich vielfach berichtet, s. d. Gesetze des Manu V, 14 ff. Herod. II, 37 (die Priester in Aegyp.) und 72. Horapollo I, 44. Plut. de Is. c. 32. Lucian. de astr. c. 7. Clem. Al. Strom. p. 670. Xenoph. anab. I, 4, 9. Diod. Sic. II, 4. (von den Syrern noch zu seiner Zeit). Cic. de N. D. III, 15. Aelian. hist. anim. X, 46. XII, 2. Artemid. oneirocr. I, 9. Plut. de superst. 10 fin. Sympos. VII, 16. VIII, 8. Terrestria anaquatilia etc. c. 35. Lucian. de Dea Syria §. 14 (auch von Manchen in Aegypten), Porphyr. de abst. II, 61. u. IV, 7. 15 f. Eustath. ad Odyss. XII, 252. vgl. Bochart Hieroz. I, C. 6. Reland. Palaest. III, p. 592. Selden. de Diis Syriis Syntagm. II, C. III, p. 359 ff. und Sommer l. c. p. 283. 310. und 310 f.

Aus Porphyrius l. c. IV, 15. geht aber hervor, dass die Syrer in späterer Zeit allerdings Fische assen; denn er sagt in Bezug auf die Enthaltsamkeit der Syrer vom Genusse der Fische: Το μέντοι των ζηθύων απέχεσθαι άχρι των Μενανδρου χρόνων τοῦ πομιποῦ διέμεινε. Auch ib. III, 13. sagt er: «Niemand isst das Fleisch. krepirter Thiere mit Ausnahme der Fische». (Diese Aeusserung aber kann sich auf die Völker beziehen, bei denen der Genuss der Fische nicht verboten war). Nach Sextus Empiricus dagegen hat man noch zu seiner Zeit in manchen Tempeln der Syrer Fische gegessen, in manchen dagegen nicht («ἐχθῦς τε ἔν τισι μὲν ἱεροῖς (in Syrien) θέμις εσθίειν, εν άλλοις δε ασεβές», Hypot. III, C. 24, p. 183). Eben so sagt Hyginus, dass manche Syrer keine Fische essen (vgl. Rhoer, not. ad Porphyr. de abst. II, 61. n. 9. und ib. zu IV, 5, n. 8. und Creuzer l. c. II, p. 69 ff.). Es ist uns aber nicht unwahrscheinlich, dass nur diejenigen Syrer keine Fische gegessen haben, welche die Derketo oder Targata besonders verehrten. In den meisten der oben angeführten Stellen nämlich wird das Verbot Fische zu essen mit der Verehrung der fischschwänzigen Derketo oder Targata in Verbindung gebracht. Ja, Artemidor sagt in der angeführten Stelle ausdrücklich, dass nur die Syrer, welche den Cultus der Astarte - nur eine andere Benennung der Derketo - ausübten, keine Fische assen («ίχθύας πάντες ἐσθίουσι πλήν Σύρων τινών τήν Αστάρτην σεβομένων»). Dennoch wird unsere indirecte Nachricht, dass die Ssabier in Harran sich des Genusses der Fische enthalten haben, ganz der Wahrheit gemäss sein; denn der syrische Bischof aus dem funften Jahrhundert, Jacobus Sarugensis, ein naher Nachbar unserer Ssabier, sagt von den vormohammedanischen heidnischen Harranitern ausdrücklich, dass sie die Targata verehrten (s. Assemani Bibl. or. I, p. 327 f. vgl. Wesseling in Itin. Anton. p. 192, s. v. Carrhae u. unten Anmk. 153). Da wir nun die Verehrung dieser Göttin auch bei ihren so streng conservativen Nachkommen voraussetzen können, so werden sich dieselben auch des Genusses der Fische enthalten haben.

- 72) Die grammatisch genaue Rechtschreibung des Wortes wäre في أ. Ueber das gesetzmässige Schächten der Ssabier s. oben §. 5. Anmk. 57. p. 86 f.
- 73) Th'a'alibt erzählt auch von dem Ssabier Ibrahtm ben Hilal, dass er bei einem Gastmahl des Veztrs Mohallebt kein Schwein- und Kameelsleisch gegessen hätte, «weil dies den Ssabiern verboten sei» (s. Dieterici l. c.).

Dass hier von Schneidezähnen die Rede ist, kann keinem Zweisel unterworsen sein. Dasur spricht erstens das dessen Singularis im Arabischen nur die Kinnlade bedeutet, nicht die Wange, wie im Hebräischen, und dann der Umstand, dass es gar keine vierfüssige Thiere giebt, welche nicht in den beiden Kiesern zwei Zahnreihen hätten.

Bei Untersuchungen über die Sitten und Gebräuche alter Völker stösst man bisweilen auf Uebereinstimmungen, welche der grössten Beachtung werth sind und öfters zu bedeutenden Resultaten sowohl in Betreff des verwandtschaftlichen Verhältnisses der Völker zu einander, als auch hinsichtlich des geistigen Einflusses führen, welchen benachbarte oder sogar entfernte Nationen auf einander gehabt haben. Solche vergleichende Betrachtungen können aber auch leicht zu Irrungen führen, wie dies z. B. von jenen an Zahl nicht wenigen Forschern gesagt werden muss, welche die jüdischen Speisegesetze aus dem heidnischen Aegypten herleiten wollen. Wir benutzen die Gelegenheit, um das Irrige einer solchen Ansicht zugleich mit Hülfe einiger wenig oder gar nicht benutzten Quellen darzuthun.

Das in unserer Quelle angegebene dentale Kennzeichen der Thiere, deren Genuss den Ssabiern erlaubt ist, stimmt eigentlich nur der Idee nach mit den mosaischen Vorschristen in Bezug auf reine und unreine Thiere überein, ist aber ganz identisch mit den Bestimmungen der indischen Gesetzgebung und mit der rabbinischen Tradition, welche beide grösstentheils statt der mosaischen Kennzeichen den reinen und unreinen Thiere andere mit den ssabischen ganz gleichlautende angeben.

In den Gesetzen des Manu ist es verboten (V, 7), die Milch eines Kameels oder eines andern vierfüssigen Thieres, dessen Huf ungespalten ist, zu geniessen. Ferner ist darin verboten, zahme Schweine und Thiere, welche fünf Klauen haben, zu essen (ib. 14.

L. 17). Der Hase dagegen ist erlaubt; eben so sind alle vierfüssige Thiere, welche nur eine Reihe Zähne haben, erlaubt, ausgegenommen das Kameel (ib. 18). Die Worte: «welche nur eine Reihe Zähne haben», können aus dem am Ansange dieser Anmerkung angegebenen Grunde sich nur auf die Schneidezähne beziehen. In den Gesetzen des Manu werden übrigens die reissenden Thiere ausdrücklich als solche bezeichnet, welche zwei Reihen Zähne haben (I, 39. u. 43), und an einer andern Stelle daselbst (V. 29) ist von den «zahnlosen Thieren» die Rede, welche von denen, die «Zähne haben», gefressen werden. Es kann also gar keinem Zweifel unterworfen sein, dass unter diesen «Zähnen» bei Manu Schneidezähne gemeint seien (vgl. Sommer l. c. p. 310. Anmk. *). Philostratus spricht zwar (vit. Apol. II, 6) von nomadisirenden Indern am Fusse des Paropamisus, welche das Fleisch von Löwen und Panthern essen, und erzählt ausserdem, dass auf den Tisch des indischen Königs Taxila ganze Löwen und Schweine aufgetragen wurden (ib. II, 28); aber erstens kann hier von solchen Indern die Rede sein, welche nicht zu den arischen Stämmen gehörten, da Philostratus selbst sie für Nomaden ausgiebt; zweitens kann jener abgeschmackte Roman - der, unseres Erachtens, hauptsächlich als ein rethorisches Meisterstück gelten und die Vielwisserei und den damaligen Hang zum Wunderbaren befriedigen sollte - den authentischen Documenten der Inder nicht vorgezogen werden.

Nach den mosaischen Gesetzen darf man bekanntlich nur solche Thiere essen, die gespaltene Klauen haben und zugleich wiederkäuend sind; das Kameel galt als ein wiederkäuendes Thier, dessen Fleisch zu geniessen daher besonders verboten wurde (s. 3 Mos. 11. 2 f. u. vgl. 5 Mos. 14, 4 f.). Die Rabbinen stellen andere Kennzeichen auf und sagen, dass jedes Thier, welches in der oberen Kinnlade keine Schneide- und keine Eckzähne habe, rein sei (siehe Tract. Chulin f. 59, a. ib. die Erklärung Raschi's und der Tosefot zum Worte ליבי, Joseph Caro II, 79, a. u. Maimonides Mischnah-Torah, הלכות מאכלות אסורות «über verbotene Speisen» I, 1. 2., der aber das Kennzeichen von den Eckzähnen unerwähnt lässt; vgl. seinen Commentator Maggid-Mischnah z. d. St.). Auch die Rabbinen hehen das Kameel besonders hervor und meinen, dass es zwar oben keine Schneidezähne (was übrigens unrichtig ist, denn es hat deren zwei kleine), wohl aber Eckzähne habe. Ganz dasselbe finden wir bei den Ssabiern, d. h. bei den Heiden in Syrien: alle Thiere, welche keine Schneidezähne in den beiden Kinnladen haben, dürfen

gegessen werden, das Kameel aber macht eine Ausnahme; vgl. die oben §. 5, p. 7 f. mitgetheilten Angaben über die zu opfernden Thiere. Winer (l. c. Art. Speisegesetze, II, p. 493) u. Sommer (l. c. p. 314 f.) kennen diese Vorschriften der Ssabier aus Hottingers (hist. or. p. 282) Werke; doch ahnen sie nicht, dass die Ssabier, welche diese Vorschrift befolgten, ausschliesslich syrische Heiden waren. Auch ist ihnen entgangen, dass die Vorschrift der Ssabier mit der rabbinischen Tradition wörtlich übereinstimmt.

Die Speisegebräuche der Aegypter sind denen der Juden, Ssabier und Inder zwar ähnlich, durchaus aber nicht mit ihnen identisch. Nach Chäremon Stoicus nämlich (ap. Porphyr. l. c. IV, 7) dursten die Aegypter keine Thiere, welche ungespaltene oder vielgespaltene Huse, eben so wenig die, welche keine Hörner haben, geniessen. Diese letzte Bestimmung, welche der mosaischen Gesetzgebung sowohl, als der rabbinischen Tradition und der indischen Legislation völlig fremd ist, spricht entschieden gegen diejenigen, welche, mit gänzlicher Verkennung des göttlichen Charakters der mosaischen Gesetze überhaupt und des Verhältnisses derselben zu den aegyptischen Institutionen, die mosaischen Speisegesetze aus den aegyptischen ableiten wollen. Wohl aber kann, so glauben wir, aus der Verwandtschaft, ja völligen Identität der rabbinischen, indischen und syrischen Speisegesetze, und ähnlicher Satzungen, ein wichtiger historischer Schluss gezogen werden, den wir näher begründen wollen.

Da nämlich die rabbinische Tradition die mosaischen Kennzeichen der reinen und unreinen Thiere aufgab und dafür die annahm, die sich bei Manu und bei den Syrern finden, so kann sie nicht jungen Ursprungs sein, wie es Manche, welche die Entwicklungsgeschichte des Judenthums nicht kennen, behaupten. Jene erwähnten rabbinischen Erkennungszeichen müssen, eben desswegen, weil sie mit den indischen und syrischen wörtlich übereinstimmen, aus hohem Alterthum herstammen.

Zwischen Indien, Mesopotamien und Syrien wohnten die iranischen Stämme, deren Speisegebräuche von den indischen und vorderasiatischen gänzlich verschieden sind. So assen z. B. die Perser Kameele und Pferde (Herod. I, 133). Letzteres galt bei ihnen sogar als ein heiliges Thier, was in den vorderasiatischen Glaubenskreisen gar nicht vorkommt. Sommer hat in der That (Bibl. Abhandl. I, p. 193 ff.) die gänzliche Verschiedenheit der vorderasiatischen Speisegesetze von denen der Iranier auf eine unwiderlegbare Weise

dargethan, so dass man wenigstens in diesem Falle nicht auf diese, als Vermittler und Verbreiter religiöser Vorstellungen und Gebräuche, hinweisen darf. Die vorderasiatischen Stämme müssen also — so lautet der oben angedeutete Schluss — sehr früh in unmittelbarer Verbindung mit Indien gestanden haben. Die Geschichte weiss aber von einer solchen Verbindung nichts; dieselbe muss daher in vorhistorischer Zeit stattgefunden haben. Eine sehr bedeutende Spur einer solchen vorhistorischen Verbindung zwischen Mesopotamien und Indien hat sich bis auf die späteste Zeit unter den Ssabiern in Harran erhalten, welche jährlich am 20. des Monats Nisan in einem Tempel ausserhalb der Stadt den Besuch eines ihrer Götter erwarteten, welcher von ihnen nach Indien ausgewandert sein und sie jährlich an dem erwähnten Tage von dorther besuchen sollte (s. oben C. VI, p. 40 f.).

Aus den Anmk. 48, p. 77. u. 52, p. 81 f. angeführten und unten anzuführenden Stellen geht deutlich genug hervor, dass im Heidenthum überhaupt viele Speisen verboten waren. Von verbotenen Speisen im Allgemeinen, ohne nähere Bezeichnung derselben, ist bei vielen Schriftstellern der Alten die Rede. Clemens Alexandrinus (Strom. p. 533) spricht von Götzendienern, die sich gewisser Speisen enthalten. Plutarch betrachtet die Enthaltsamkeit von manchen Speisen als Mittel, zur Erkenntniss Gottes zu gelangen (de Is. c. 2). Aus einer andern Stelle Plutarchs geht hervor, dass es nicht nur verbotene Speisen, sondern auch verbotene Getränke gab (s. Plut. de superst. c. 7. Ende u. vgl. Schahristani l. c. II, p. 250, unten Text IV, S. 28. u. unsere Anmk. z. d. St.). Ueber verbotene Speisen im Allgemeinen bei den Heiden vgl. Apul. Met. XI, 21. 23. ed. Hildebrandt und dessen Note zur letzten Stelle; Propert. II, 33. und von den Neuern: Schmidt de sacerd. Aeg. p. 60 ff. Brouer, de vet. Adoratt. in Polen. Suppl. Thes. T. II, p. 973. de la Chausse, de Deorum sim. Tab. XXXVI. in Graev. Thes. T. II, p. 791. Spencer l. c. I, 4. bes. p. 82 ff. u. p. 92.

Porphyrius (l. c. I, 14) meint, dass verschiedene Völker gewisse Thiere, die sich in den von ihnen bewohnten Ländern nicht aufhalten, weder essen noch opfern. Aus die sem Grunde, meint er, essen die Juden und Phönizier keine Schweine, opfert man in Griechenland keine Kameele und keine Elephanten und in Cypern, Phönizien und Aegypten keine Kameele und keine Schweine. Ob dieser Grund des Porphyrius richtig sei, möchten wir sehr bezweifeln: denn Esel sind in Syrien sehr häufig, und doch sagt er selbst,

dass sie nicht gegessen wurden; vgl. de abst. II, 25. u. oben §. 5, Anmk. 52, p. 82.

Auch bei mehreren andern occidentalischen Völkern wurden viele der den Juden und Ssabiera verbotenen Thiere nicht gegessen. So sagt Porphyrius (l. c. II, 25), dass die Griechen keine Hunde, keine Pferde, keine Esel (weder zahme noch wilde), keine Schlangen, keine Scorpionen, keine Affen und keine Elephanten geniessen, wohl aber Schweine. Die Römer assen ebenfalls keine Hunde (vgl. Sext. Emp. l. c. p. 184), und wenn diese in Griechenland manchmal gegessen wurden, so geschah es blos aus medicinischen Gründen (siehe Galeni op. T. IV, de facultate anim. L. III, p. 337. ed. Basel und Fabric. ad Sext. Emp. l. c. n. N.). Es scheint übrigens, dass wilde Thiere in der Regel weder von Griechen noch Römern gegessen wurden, und wenn Tertullian (Apol. adv. gent. C. 9) und Apulejus (Met. IV, C. 19, p. 250, Bd. I, ed. Hildebrandt) erzählen, dass die Römer - besonders arme Leute - die in den Arenen getödteten wilde Thiere verzehrten, so scheint dies blos in der spätern verderbten Zeit und nur ausnahmsweise geschehen zu sein; vgl. fedoch Herodian, V. 6. u. s. Argol. ad. Panvin. de Lud. Circ. p. 162.

In Bezug auf das Schwein variirt der Gebrauch bei verschiedenen Völkern. Die Inder essen das Fleisch des zahmen Schweines nicht, wohl aber das des wilden (Manu V, 14 ff. vgl. ib. III, 266 ff.). Von den Griechen sagt Porphyrius (I, 14), dass sie das Schwein essen, und auch II, 23. schreibt er: «Wir opfern Alles, was die Menschen geniessen, selbst das unreine Schwein,» Unter diesem «Wir» verstand er sicher die Griechen: denn die Phonizier enthielten sich des Schweinesleisches; dies sagt Phorphyrius selbst (I, 14) sewohl, als such Herodian V. 6. Auch Julian schreibt: «Alle vierfüssigen Thiere werden gegessen, nur nicht das Schwein», gegen das er eine Philippica hält (s. or. V, p. 177. B. C. Clem. Alex. Paedag. III, p. 297. u. Strom. VII, p. 849. vgl. ib. Anmk. 5. u. s. Cyrill. c. Jul. II, p. 45, A. B. u. VII, p. 242, B.); und von dem in Syrien gebürtigen Kaiser Elegabalus sagt Dio Cassius (LXXIX, 11.), dass er sich des Genusses des Schweinefleisches enthielt, «um als Sonnenpriester seinen Gott desto reiner zu verehren». Dieser Grund beweisst übrigens nicht, dass nur die Priester in Syrien kein Sehweinesleisch assen; denn Dio Cassius mag ihn als Römer, dem jener Gebrauch ganz fremd war, selbst erdacht haben. In der That sagt Lucian (de Dea Syr. 54) von den Hierapolitanera in Syrien, dass sie das Schwein nicht assen, «welches ihnen ein Gräuel war». Bei

Digitized by Google

den Aegyptern verunreinigte nach Herodot (II, 47) die blosse Berührung eines Schweines; jedoch spricht Sextus Empiricus (l. c. p. 183. vgl. Fabricius z. d. St. not. H.) blos von ägyptischen Priestern, die kein Schweinesleisch essen, ebenso Josephus cont. Apion. II, 13. Plutarch dagegen (de Is. c. 8) scheint mit Herodot darin, dass dieser Gebrauch allgemein war, übereinzustimmen; vgl. Aclian. H. A. X. 16, der ebenfalls mit Herodot übereinzustimmen scheint, und Porphyr. de Abst. IV, 7. - Ferner lesen wir, dass die afrikanischen Lybier (Herod. IV, 186), die Araber (Hieronym. c. Jovin. II, 7. vgl. Plin. VIII, 78. u. Coran II, 175. u. V, 4), die Phrygier (Paus. VII, 17, 8. u. Julian. or. V, p. 177), die Scythen (Herod. IV, 186. vgl. ib. 63) und die Aethiopier (Porphyr. l. c. I, 14) sich ebenfalls des Schweinesleisches enthielten. Die Armenier assen Schweinesleisch (s. Mos. Choren. H. A. II, 14). Nach Diodor. (V, 62) durste Niemand, der ein Schwein berührt hatte, in den Tempel der Hemithea zu Kostabus im Chersones kommen; vgl, Winer l. c. II, p. 437, Art. Schwein.

74) Th'a alib1 erzählt auch (l. c.) von dem Ssabier Ibrahlm ben Hilal, dass er beim Veztr Mohallebt keine Tauben essen wollte, «weil dies den Ssabiern verboten sei». Ebenso behauptet Schahristant (l. c. II, p. 250. und unten Text IV, §. 28), dass der Genuss der Tauben den Ssabiern verboten sei.

Dass Tauben in ganz Syrien nicht gegessen und göttlich verehrt wurden, sagt Hyginus (Fab. 197) ausdrücklich; Philo Byblius aber sagt dies blos von Askalon (ap. Euseb. praep. ev. I, 6). Nach Lucian (de Dea Syr. S. 14. und 54) assen die Hierapolitaner sie, als hochheilige Thiere, nicht und hielten es für eine Sünde, sie nur zu berühren. Sextus Empiricus spricht auch blos von einigen Syrern (Σύρων δέ τινες), welche keine Tauben assen (Hypot. III, C. 24, p. 183. vgl. Philo de provid. p. 107). Nach Porphyrius (l. c. IV, 7) assen auch die Aegypter keine Tauben. Diodor sagt, dass alle Bewohner von Syrien (II, 4) und die Assyrier (ib. 20) die Taube göttlich verehrten. Von den Assyrern berichtet dies auch Lucian (Jupit. Trag. c. 42). Da aber Julian (orat. V, p. 177, b.) sagt, dass der Genuss der Vögel erlaubt sei, nur mit Ausnahme derjenigen, welche für heilig gehalten werden, so muss die Taube nicht gegessen und desshalb wiederum auch nicht geopfert worden sein. Movers führt zwar (Opferwesen der Karth. p. 57) nach Propert. (IV, 5, 60) und ? Juven. (Sat. VI, 5, 49) Beispiele von Taubenopfern an; in diesen Stellen ist aber nicht von Syrern die Rede. Nach Creuzer (l. c.

- 1.30 ;

II, p. 70—83) war die Verehrung der Tauben von Indien bis Cypern ausgebreitet, und nach Movers war die Taube in Phönizien der Naturgöttin geweiht (s. Phön. I, p. 632); vgl. Sainte-Croix, Rech. sur les myst. II, p. 113. ib. not. 2; de Sacy, Chrest. Ar. III, p. 76, ed. pr. und Münter, Religion der Babylonier, p. 33. Die Tauben waren auch der Venus heilig (s. Plut. de Is. c. 71. Apul. Met. VI, 6, p. 413. Aelian. H. A. IV, 2. u. V. H. I, 15. u. XII, 1. Athen. IX, 11, p. 365. Hildebrandts Not. z. d. St. des Apul., wo sehr viele Belege dafür angeführt sind, u. Stuhr, allg. Geschichte der Religionsformen der heid. Völker, I, p. 463.

75) Dasselbe sagt auch Schahristant von den Ssabiern (l. c. II. p. 250 unten Text Nr. IV, S. 28). Dieser Gebrauch, keine Raubvögel zu geniessen, stimmt wie vieles Andere mit der alten indischen Gesetzgebung bei Manu, der rabbinischen Tradition und den aegyptischen Gebräuchen überein. Bei Manu nämlich ist der Genuss der Vögel verboten, «welche mit ihren Schnäbeln schlagen» und webefüssig sind; ferner derjenigen, welche mit ihren starken Klauen verwunden und derjenigen, welche ins Wasser tauchen, um Fische zu fressen (Manu V, 13. vgl. ib. III, 266 ff), also mit einem Worte: alle Raubvögel. — Im Pentateuch wird (Levit. 11, 13—20. u. Deut. 14, 11-19) eine Anzahl Vögel namhaft gemacht, deren Genuss verboten war, ohne dass jedoch deren Kennzeichen näher bestimmt wären. Die rabbinische Tradition dagegen kümmert sich nicht um die Namen der einzelnen verbotenen Vögel und untersagt den Genuss aller Raubvögel überhaupt. Diese rabbinische Tradition scheint eine sehr alte zu sein, denn schon in der Mischnah (Chulin, III, 6. vgl. Talmud Tract. Chulin. f. 89, a. ff.) heisst es: «die Kennzeichen der (unreinen) Vögel sind in der Schrift nicht angegeben, aber die Weisen sagen, dass die Raubvögel unrein sind». -Raubvögel heissen hier ערם, nach Raschi's Erklärung: Vögel, welche ihre Speise mit den Krallen vom Boden aufheben und sie verzehren; nach der des Rabbi Tam, Raschi's Enkel, aber (ib. f. 61, a.): Vögel, welche noch lebende Thiere verzehren; vgl. das syrische برا und das arabische رُسَن, trivit, calcavit, und Talmud Tract. Baba-Qama f. 17. u. Tract Pesachim f. 49, wo der Ausdruck von reissenden Löwen gebraucht wird. - Jene Formel der Mischnah: «unsere Weisen sagen», weist auf eine alte Tradition hin. Auch die Aegypter dursten nach Porphyrius (l. c. IV, 7) keine fleischfressenden Vögel essen und, nach Clemens Alexandrinus, durften

die ägyptischen Priester nur das Fleisch von leichtem Geflügel geniessen (Strom. p. 850.). Vgl. die vorige Anmk. — Was die westlichen Völker betrifft, so sagt Julian (orat. V, p. 176), dass man Vögel mit Ausnahme einiger wenigen $(\pi\lambda\dot{\eta}\nu\ \dot{\sigma}\lambda\dot{l}\gamma\omega\nu)$ geniessen dürse; gleich darauf sagt er, dass der Genuss der Vögel erlaubt sei, mit Ausnahme derjenigen, welche für heilig gehalten werden.

76) Dasselbe sagen Th'a'alibi (l. c.) und Abûlfarrag (hist. dynast. p. 281); auch Schahristant (l. c. II, p. 250. u. Text IV, §. 28) berichtet von den Ssabiern, dass sie keine Hülsenfrüchte (od. Bohnen), keinen Blumenkohl und keine Zwiebeln geniessen dursten. Ein solches Verbot kommt bei den alten Hebräern, denen der Genuss aller Pflanzen erlaubt war, nicht vor, wohl aber bei vielen andern Völkern der alten Welt.

Nach den Gesetzen des Manu (V, 5. vgl. ib. 19. u. X, 126) gehört zu denjenigen Dingen, welche kein Priester essen darf: Knoblauch, Zwiebel, Lauch- und Erdschwämme und alle Gartengewächse, welche im Dünger erzeugt sind. Die Bohne und zuweilen Hülsenfrüchte überhaupt galten bei sehr vielen Völkern des Alterthums, besonders aber in den Mysterien und in den Augen aller derer, welche sich einer besonderen Reinheit besleissigten, für unrein.

Nach Herodot (II, 37) haben die Aegypter Bohnen weder gebaut, noch gegessen; ja, die Priester - berichtet er serner - ertragen nicht einmal ihren Anblick, weil sie glauben, dass die Hülsenfrüchte unrein seien. Diodor spricht auch (I, 89) von Aegyptern, welche keine Linsen, keine Bohnen und keine Zwiebeln essen. Auch Plutarch berichtet (de Is. c. 5. u. 8. vgl. Creuzer l. c. I, p. 252) von den aegyptischen Priestern, dass sie sich mancher Hülsenfrüchte und der Zwiebeln enthielten. Porphyrius (l. c. II, 25) enthielten sie sich zuweilen aller Gemüsearten (παντός λα χάνου) und der Hülsenfrüchte. Porphyrius selbst empfiehlt überhaupt Enthaltsamkeit vom Genusse der Kohlgemüse (ἐκ λαχάνων ὀψῶν; vgl. Clemens Alex. Paedag. p. 173 f.). In Griechenland scheint die Idee, dass die Bohnen unrein seien, uralt zu sein und in die mythische Zeit sich zu verlieren. So meint Pausanias (I, 37, 3): die Erfindung der Bohnen dürfe nicht der Ceres zugeschrieben werden; wer eingeweiht ist, fügt er hinzu, oder die orphischen Gedichte gelesen hat, der verstehe es leicht. An einer andern Stelle (VIII, 15, 1) sagt er: Ceres habe an Alle, welche sie gut aufgenommen, alle Arten von Hülsenfrüchten vertheilt, nur

keine Bohnen. In den Mysterien der Pheneaten, herichtet er ferner (ib.), wurde der Grund angegeben, warum die Bohne für unrein zu halten wäre (vgl. Sainte-Croix, recherches sur les myst. du pag. II, p. 30). Auch beim Cultus der Cybele durfte man nach Julian (Orat. V, p. 174, a. b. f. und 175, c. und d.) keine Hülsenfrüchte, keine Kohlwurzeln, wie Rüben u. dgl. geniessen. Dieser fanatische Heide macht ferner (VIII, 238, d. f. und IX, p. 314, a.) den Christen einen Vorwurf darüber, dass sie Alles essen, besonders, dass sie das Kohlessen von den Heiden, bei denen es als eine Gemeinheit galt, angenommen haben und es noch übertreiben. An einer andern Stelle (ib. 175, c.) spricht er von Leuten, welche Schoten (λόβοι) essen; es muss also wenigstens Viele gegeben haben, welche solche nicht assen. Sextus Empiricus zählt auch eine Menge von verbotenen Pflanzen auf. So dursten nach ihm die Initiirten des Jupiter Casius in Pelusium keine Zwiebeln (vgl. Juv. XV, 9), die Priester der lybischen Venus keinen Knoblauch essen. Manche, sagt er ferner, essen keine Krausemünze, Manche kein ήδύοσμον (ebenfalls eine Art Mentha), und Manche keinen Eppich (dies scheint aber nicht allgemein gewesen zu sein, denn er sagt anedrücklich: er iegoic). «Es gieht Solche», fährt er dann fort, awelche sagen: sie würden lieber das Haupt ihres Vaters geniessen als Bohnen» (Hypot. III, c. 24, p. 184). Hier hatte er offenbar die Pythagoraer im Auge. Bekanntlich haben sich diese des Genusses der Bohnen, mannet, enthalten. Viele Naturforscher halten diesen seύαμος für das Nelumbium speciosum (s. Elias Fries, über die Nymphäaceen der Griechen im Archiv schwedischer Naturforscher von Hornbusch, S. 3, p. 238 ff.); diese Ansicht ist aber durchaus falsch, Link (die Urwelt u. das Alterth. II, p. 417, 2. Ausg.) zweifelt nicht daran, dass zuauog der Griechen und faba der Römer unsere Bohne sei, da Theophrast 22/2403 ausdrücklich eine Hülsenfrucht neunt (hist. pl. c. 1). Link behauptet zwar auch (l. c. p. 418). dass die griechische Bohne verschieden sei von der ägyptischen und dass die Letztere Nelumbium speciosum beisse, wobei er auf Theophr. hist. pl. 4. 9. u. Dioscor. II, 128. verweist; allein die von uns angeführten Stellen aus Herodot und Diodor über das Verbot des Bohnengenusses kann sich nicht auf dieses, sondern nur auf unsere Bohnen beziehen; denn die Früchte des Nelumbium spec. wurden nach Herodot (II, 92) von den Aegyptern gegessen; vgl. Sommer I, c. p. 288. Anmk, *, we die Meinung, als ware zwape; mit Nelumbium spec. identisch, durch triftige Gründe widerlegt wird.

Ueber den Ursprung des pythagoräischen Verbots, Boknen zu essen, herrschen verschiedene Meinungen. Nach Gellius (Noct. Att. IV, 11) sell der bekannte Vers, welcher dieses Verbot enthält, von Empedocles herrühren; die Geoponici bezeichnen ihn dagegen als einen orphischen (s. Link, l. c. p. 420). Origines aber berichtet (philosoph. II, p. 42), dass Pythagoras jenes Verbot aus Chaldäa vom Zaratas (Zorosster?) nach dem Westen gebracht habe. Diese Nachricht gewinnt durch unsere Mittheilung, dass auch unsere Ssabier, diese mesopotamischen Heiden, sich des Genusses der Bohnen enthalten haben, sohr an Wahrscheinlichkeit und Wichtigkeit. Der Grund, wesshalb Pythagoras den Genuss der Bohnen verboten bat, wird verschieden angegeben. Nach Prinius (XVIII, 12) geschah es desshalb, weil auf der Blüthe der Bohne litterae lugubres enthalten seien (vgl. Didym. Geop. II, 35. u. Link l. c. p. 417). Sehr bemerkenswerth ist der Grund, den Lucian (vit. auctio c. 6) einen Pythagorier dafür angeben lässt, nämlich weil gekochte Bohnen, wenn sie eine bestimmte Anzahl von Nächten im Mondscheine stehen, in Blut übergeben. Prof. Ehrenberg in Berlin, durch meinen Freund Dr. Ferd. Cohn, Privatdocenten in Breslau, darauf aufmerksam gemacht, findet darin wiederum: «die durch Aberglauben und Mysticismus so höchst unglücklich und erschreckend einflussreich gewordene Kenntniss der Bluterscheinung auf Speisen», die sich von der altesten bis auf die neueste Zeit verfolgen liesse (s. Monatsberichte der Verhandt, der Bert, Akademie der Wissensch. März 1849. p. 115. Januar 1850. p. 5 ff. u. Juni 1850. p. 216 ff.). Vgl. über dieses pythagor. Verbot Theophr. V, 21. VIII, 2. Lucian. Dial. mort. 20, 3. u. Porphyr. vit. Pythag. in Kisselings Ausg. der vita Pythag. des Jambl. T. III, P. II, p. 77. u. Phot. Bibl. Cod. 289. p. 1316 ed. Hoesch., wo ein Anonymus verschiedene Gründe dafür angiebt. Von den Neuern bemerkt Link (l. c. p. 429): «Es scheint, als ob man das geheime und heilige der Padma (die Lothosblume der Alten) auf die Bohne übertragen habe. Die äussere Aehnlichkeit der Nuss mit der Bohne war die Ursache, dass man die Lothosplanze die ägyptische Bohne nannte, zum Unterschiede von der griechischen, und nun ging man weiter. Die Heiligkeit der Lothosplanze ging auf die Bohne über, welche vielleicht in trockenen Ländern jene ersetzen musste. So entstand zuerst das Verbot. Behnen zu essen, welches den Pythagoräern zugeschrieben wird». Wir glooben aber, dass die Bohne nicht als solche bei diesen und jenen verbeten war, sondern nur weil sie eine Hülsenfrucht ist.

Der Hülsenfrüchte aber haben sich alle diejenigen enthalten, welche sich, wie wir gesehen haben, temporär oder perpetuell einer besondern Reinlichkeit besleissigten; denn fast alle von uns hier angeführten Nachrichten, welche vom Verbote, Bohnen zu geniessen, handeln, sprechen gleichzeitig davon, dass Manche sich der Hülsenfrüchte überhaupt enthielten. Auch Plutarch wirst ganz allgemein die Frage auf (quaest. Rom. c. 95): Warum diejenigen, welche sich einer besondern Reinheit besleissigen, keine Hülsenfrüchte geniessen? «Weil der Körper», antwortet er unter Andern, «zur Reinigung und Heiligung rein und geschmeidig sein muss, Hülsenfrüchte aber blähen und bringen einen Uebersluss von Sästen hervor, wesshalb dann mannigsache Reinigungen nöthig sind; oder weil dieselben wegen ihrer blähenden und austreibenden Natur zum Geschlechtsgenusse reizen».

«Die Bohne, bemerkt Link (l. c. p. 420 f.), war auch bei den Römern, deren Sprache und Sitten der indischen näher standen als die griechischen, eine heilige Frucht; dieses beweisen die Fabariae, der Carna Dea geweiht — s. Ovid. Fast. VI, 101 ff. und Macrob. Sat. I, 12, p. 261. —; die schwarze Bohne, womit man die Lemures vertreibt und die Faba referiva, welche man von der Aussaat zurückbrachte, um doch etwas zurückzubringen». Der Flamen Dialis durste die Blume des Bohnenstengels nicht anrühren, ja nicht einmal nennen (Plin. XVIII, 12. vgl. Hartung, Rel. der Römer, I, p. 56. u. Schuch, röm. Privatalterthümer, p. 414).

Es scheint, dass die Sitte, keine Bohnen oder überhaupt keine Hülsenfrüchte zu essen, viel allgemeiner verbreitet war, als der Brauch, sich des Genusses verschiedener Gemüsearten zu enthalten. Denn Philostratus lässt (vit. Apoll. I, 8. vgl. ib. 22. und VI, 15) seinen ascetischen Helden Apollonius aus Thyana Gemüse essen, und zwar desshalb, weil dieser alles das, was die Erde von selbst hervorbringt, für rein erklärt. Vielleicht aber versteht Philostratus hier nur solche Gemüscarten, welche weder gesäet noch gelegt werden, worauf der hier angeführte Grund hinzudeuten scheint (vgl. die oben angeführte Stelle aus Julianus). Pythagoras soll sogar über die Heilkrafte des Kohls geschrieben haben (Link l. c. p. 424); der Kohl muss also wohl gegessen worden sein. Vgl. Plin. XX, 39. u. Athen. IX, p. 370, wo brassica zu den Zauberkräutern gerechnet wird. Ebenso wurde die Meerzwiebel in der Magie angewandt (s. Lucian. Menipp. c. 7); vielleicht wurden diese Pslanzen eben desshalb von den Ssabiern nicht gegessen. - Ueber andere bei unsern Ssabiern nicht verbotenen Pflanzen, die aber bei andern Heiden des Westens wenigstens unter Umständen verboten waren, vgl. Sommer l. c. p. 288 ff. u. p. 357 f.

- würde den entgegengesetzten Sinn geben: einige von ihnen nähren sich,—darauf aber müsste die Präposition به folgen, während انعتی richtig den Accus. regiert. Diese Lesart wird auch bestätigt durch Abulfarag' (l. c.), dessen ويعنه sich an das vorangehende ولا ياكلون sie essen nicht» anschliesst, wogegen ein Anonymus in der von Bernstein herausgegebenen Schrift: De initiis et originibus religionum in oriente dispersarum, quae differunt a religione Christiana, Berl. 1817, S. 57 des arabischen Textes, nach jenem ياكل «sie essen» eingeschoben hat. Der Sinn bleibt sich im Ganzen gleich; denn welche Lesart man auch annehme, immer geht daraus hervor, dass es Ssabier gab, welche sich des Genusses der genannten Pflanzen enthielten.
- الربيا heisst eigentlich Phaseolus vulgaris und multiflorus (s. Avic. 201. Serap. 81. u. vgl. Sprengel, Gesch. d. Botan. I, p. 222. und Sacy zu 'Abdollathf, Relat. de l'Egypte, p. 38. u. 39) und ist mit der Schminkbohne identisch.
- 79) Blos Cod. B. hat والقسط «Costus», welcher aber nicht geniessbar ist; diese Lesart ist wahrscheinlich nur durch Weglassung der diacritischen Punkte entstanden.
 - 80) Vgl. oben Anmk. 78. u. unten Text Nr. IV, §. 27.
 - 81) Vgl. oben Anmk. 78.
- 82) Aus Pérphyrius (l. c. I, 14) geht zwar hervor, dass die Alten einen Widerwillen gegen das Kameel hatten, allein eine Verabscheuung dieses Thieres in dem Grade, wie es bei den Ssabiern der Fall war, haben wir nirgends gefunden.
- 83) Die Codd. B. u. L. haben hier für סכיס «die Krankheit», «der Schmerz, das Leiden». Das Wort פֹשׁ ist nach dem Qamus gleichbedeutend mit אָנסי, «der weisse Aussatz, λεύνη», der von den Aerzten auch als lepra mosaica bezeichnet wird. Diese Krankheit ist in Vorderasien einheimisch und kommt auch in der Compussion, die Senbier. II.

Bibel oft vor; vgl. Exod. 4, 6. Num. 12, 10. bes. Lev. 13. und an vielen andern Stellen.

- 84) Ist identisch mit der lepra nodosa oder luberculosa. Ueber den Character dieser beiden hier angeführten Krankheiten und die classischen und medicinischen Notizen über dieselben, wie über die dem hier Berichteten im Allgemeinen analogen mosaischen Vorschriften, s. Winer R. W. I, p. 114 f. Art. Aussatz u. vgl. Sommer l. c. p. 276.
- 85) Die Worte: «oder irgend eine ansteckende Krankheit» deuten darauf hin, dass diese Vorschrift eine rein medicinische ist. Aus dieser Stelle, wo es blos heisst, dass man sich von den mit solchen Krankheiten Behafteten fern hielt oder sie vermied, geht hervor, dass dieselben nicht eingesperrt wurden, was auch bei den spätern Juden nicht geschah (vgl. Matth. 8, 2. Luc. 5, 12. 17, 12), wie die Aussätzigen noch jetzt in Arabien frei herumgehen dürfen, vgl. Niebuhr, Beschreib. p. 136. u. Winer l. c. p. 117. Bei den alten Persern aber durfte ein Aussätziger oder ein mit dem weissen Ausschlage Behafteter gar nicht in die Stadt kommen, und wenn er ein Fremder war, wurde er eiligst aus dem Lande getrieben (Herod. I, 138), vgl. jedoch Jescht-Sade 491. A. II, p. 176. Rhode, die heilige Sage des Zendvolkes p. 503. und Sommer l. c. p. 276 f. Aelian bezeichnet die weisse Fleckenkrankheit und den Aussatz als Krankheiten, welche allen Asiaten verhasst sind (H. A. X, 16).
- 86) Die Syrer waren im Allgemeinen von jeher unbeschnitten (s. Herod. II, 101), und nur diejenigen, welche ein höheres Priesteramt verwalteten, scheinen beschnitten gewesen zu sein; denn Dio Cassius berichtet (79, 11) von dem syrischen Kaiser Elegabalus ausdrücklich, dass er sich als Sonnenpriester beschneiden liess, weil dies einem solchen Priester besonders zukäme. Unser Berichterstatter sowohl, als Schahristant, der (l. c. p. 250. unten Text IV, §. 28) dasselbe von ihnen aussagt, scheinen diesen Punkt wahrscheinlich blos als Mohammedaner hervorzuheben. Wir erinnern noch an unsere obige Mittheilung, dass auch die Jeztden, von denen wir vermuthen, dass sie Ueberreste der alten Heiden des Landes sind, ebenfalls keine Beschneidung haben; s. oben Bd. I, Buch II, C. X.
- 87) Diese Worte scheinen von dem unmittelbar vorhergehenden besonderen Umstande zu dem allgemeinen Princip aufzusteigen, auf dem er beruht, nämlich zu dem Grundsatze, die Werke der Natur, als absolut oder relativ vollkommen, nicht durch Verstümmelung, Verkrüppelung, Verkünstlung, überhaupt Verkümmerung oder Ent-

stellung irgend welcher Art zu entstellen. Darauf bezieht sich wohl auch der oben §. 2, p. 5. von den Ssabiern ausgesprochene Satz, nämlich: «Sie verwerfen das, was der ursprünglichen Natureinrichtung zuwider ist».

§. 8.

- 88) Bei Schahristant (l. c. II, p. 250. u. unt. Text IV, §. 28) heisst es ebenfalls von den Ssabiern وأمروا بلتزويج بولى ويشهود Sie schreiben vor, sich in Gegenwart des Schwiegervaters und vor Zeugen zu verheirathen». Die Rabbinen finden es nicht nöthig, letzteres ausdrücklich zu bestimmen, sondern setzen es, gestützt auf Deut. 19, 15., voraus. Daher wird im Talmud Tract. Qiduschin f. 65, a. f. blos die Frage aufgeworfen: ob die Ehe gültig sei, wenn blos ein Zeuge bei der Schliessung derselben zugegen war? Dies wird verneint. Bei den Ssabiern mögen bei einem Ehebündniss desshalb Zeugen nöthig gewesen sein, weil die Ehe, nach den Ansichten der meisten Orientalen, eben so gut ein Vertrag ist, wie jeder andere. Von diesem Standpunkte aus wurde sie auch von den Rabbinen aufgefasst; bei jedem Vertrag aber waren immer, selbst nach attischem Rechte, Zeugen nöthig (vgl. Wachsmuth, hellen. Alterth. II, 180). Uebrigens hatten die Alten auch sogenannte Brautsührer (παρανυμφίοι), die vielleicht zu gleicher Zeit als Zeugen des Ehepactes galten; s. Hugo Grotius ad. Matth. 9, 15. u. vgl. Fabricii bibliogr. antiq. XX, 5, p. 594 f. Aus diesem Grunde mag auch die Gegenwart des Schwiegervaters beim Ehepact nöthig gewesen sein, weil der Vater der Braut nach orientalischen Begriffen eigentlich derjenige ist, welcher den Ehecontract mit dem Bräutigam abschliesst.
- 89) In Bezug auf die eheliche Verbindung mit nahen Verwandten hatten die verschiedenen Völker verschiedene Gebräuche. Dass dies bei den alten Hebräern verboten war, ist bekannt, s. Lev. 18, 6 ff. Von den Chaldäern sagt Cyrillus (cont. Julian. IV, p. 117, d.), dass sie sich mit ihren Müttern verbinden und mit ihren Schwestern vermischen. Ob dies der Wahrheit entspricht, ist fraglieh; denn dasselbe sagt er auch von Griechen und Römern (ib. p. 39, c.), hinsichtlich deren es gewiss unwahr ist. Aehnliches wie Cyrillus berichtet Lucian (de sacrif. c. 5) von den Assyrern.

In Bezug auf die Perser wird vielsach behauptet, dass sie ihre Schwestern und sonst nahe Verwandte heirathen durften (Herod. III,

31. — scheint blos ausnahmsweise geschehen zu sein; — Philo, de decalogo, p. 778. Strabo XV, 3. Diog. L. 1, 7. Lucan. VIII, 404. Sextus Emp. Hypot. I, 5. u. III, 24, p. 178. Ctesias ap. Tertull. Ap. ad gent, c. 9. und ad nat. I, 15. Euseb, praepar. ev. I, 4, p. 11, b. Origen. c. Cels. 5. p. 248. Clem. Alexandr. Paedag. p. 131. und ib. Strom. p. 515. nach Xanthus in dessen Magica - aber blos mit Müttern und Töchtern, nicht aber mit Schwestern, vgl. Potter z. d. St. - Lucian. de sacr. 5. u. Julian. or. I, p. 9, c., vgl. Brisson, de regno Persarum II, p. 230 ff. u. Spanh. obs. ad Julian. p. 89). Aus vielen von diesen Stellen geht hervor, dass diese Sitte blos bei fürstlichen und andern vornehmen Personen eingeführt war, nicht aber beim Volke. Aus den Originalwerken der Perser aber wissen wir, - in so fern man aus der Anquetil'schen Uebersetzung überhaupt berechtigt ist, irgend eine Folgerung zu zichen, - dass bei denselben die eheliche-Verbindung mit Blutsverwandten, namentlich mit Geschwistern, nicht blos gestattet, sondern sogar als ein Weg zum Segen betrachtet und dass solchen Ehebundnissen der Name: «die reinen und heiligen Ketudas» beigelegt wurde (s. Avesta I, p. 142. 164. u. 196. u. vgl. Sommer l. c. p. 276).

Bei den Aegyptern war die Verheirathung mit nahen Verwandten und sogar mit Geschwistern gesetzlich gestattet (s. Lev. 18, 3. Philo, de Decalogo, p. 780, a. Diodor. I, 27. Diog. Laert. I, 2. Sext. Emp. l. c. I, p. 31. III, p. 178 u. 182. vgl. Wilkinson, manners and cust. fof the anc. Egypt. III, p. 63. u. Sommer l. c. p. 299 f.). Eben so mag dies bei den alten Canaanitern erlaubt gewesen sein (s. Levit. 18, 3).

Bei den Griechen scheint eine Verheirathung mit der Mutter oder Tochter immer verboten, mit der Halbschwester vom Vater dagegen in älterer Zeit erlaubt, später aber wenigstens nicht mehr Sitte gewesen zu sein (s. Cornel. Nep. Praef. u. Cimon I. Demosth. adv. Eub. p. 538. Plato de rep. V, p. 461. Cyrill. VI, p. 185. Sext. Emp. l. c. p. 178. Philo l. c. p. 779. Lucian. Menipp. c. 3. Julian., or. I, p. 9. u. ap. Cyrill. p. 138. Suidas s. v. Κίμων, u. vgl. Muret. Var. lection. 15, 5. Gebhard. ad Corn. Nep. v. Cim. Paul. Vaët. ad Herodian. p. 71 f. Sam. Petit, Leg. Attic. p. 447 f. Menag. ad. D. Laer. p. 33. u. Spanh. l. c. wo viele Citate darüber sich finden). Aus den meisten dieser Stellen geht aber blos hervor, dass dies in Athen und Sparta oder bei den Doriern überhaupt, — denn nach Pausanias (IV, 2, 3) soll ein alter messenischer König, Aphareus, seine Schwester von der mütterlichen Seite geheirathet haben, — erlaubt war. Bei den

übrigen Griechen aber war es verboten, eine Schwester zu heirathen (s. Artemid. V, 15). Wenn wir Tertullian glauben dürsen, haben die alten Macedonier selbst ihre Mütter geheirathet (s. Apoll. ad gent. c. 9. vgl. jedoch Noris, Epoch. Syromacedonum p. 135 f., der das Gegentheil davon behauptet). In der von Tertullian angeführten Stelle aus Ctesias ist übrigens von den Macedoniern zur Zeit des Oedipus die Rede, die nicht maassgebend für die spätern sein können. Von den spätern Macedoniern sagt Pausanias ausdrücklich (I, 7, 1), dass sie wenigstens ihre Schwester nicht heirathen dursten.

Bei den Römern dagegen war in der älteren Zeit eine Heirath selbst mit entferntern Verwandten verboten; später schlich sich, durch die laxe Moral der Grossen, die Sitte ein, entserntere Verwandte, wie Geschwisterkinder, zu heirathen; in Beziehung auf nahe Verwandte aber, wie Geschwister und Tanten, blieb dies immer verboten (s. Corn. Nep. l. c. Sext. Emp. l. c. u. Fabric, z. d. St. Lucan. VIII, 404. u. X, 357. Tacit. ann. XII, 6. Sueton. in Claud. 26. Juvenal. Sat. VI, 157. Plut. quaest. Rom. c. 6. u. c. 108; vgl. Grotius, de jure belli et pacis II, 5. Spanh. l. c. Fabricii bibliogr. antiq. XX, 6, p. 597 f. Michaelis, die Eheges. p. 127 ff. und Glück, Erläut. der Pandekten XXIII, p. 289 ff.). Ob die Ssabier dieses Verbot, als Bewohner einer römischen Colonie (s. oben Bd. I, Buch I, C. IX), von den Römern angenommen hahen, oder ob es ein altes Landesgesetz war, können wir nicht entscheiden. Das Letztere möchte indessen näher liegen, wenigstens haben wir keine Beweise von dem Gegentheil.

90) Hottinger übersetzt diese Stelle (l. c. p. 281): «Lege autem apud eos sancitum est, ut mas et femina pariter consuescant.» Was er mit diesem «consuescant» meint, weiss ich nicht. Nach dem Zusammenhang ist das Wort فريضة hier von ehelichen Rechten und Pflichten überhaupt zu verstehen, insofern sie durch das Gesetz und nicht durch blosses Herkommen sanctionirt sind; vgl. Abrah. Ecchell. I. c. p. 337.

91) Hottinger übersetzt diese Stelle (l. c. p. 281): «repudium non concedunt, nisi ob manisestum adulterium». فأحشة kann dies zwar bedeuten, wie im Koran 4, 30., im Allgemeinen aber heisst es: res foeda et inhonesta, und عن فاحشة طاهرة unserer Stelle entspricht dem in ähnlicher Verbindung stehenden بناحشة مبينة

Koran 4, 23., dessen Erklärung bei Beidhawt mit der des ערות Deut. 24, 1. bei den Rabbinen übereinstimmt; vgl. damit Beidhawi's erste Erklärung von demselben Ausdruck Sureh, 65, 1. und Abr. Ecchell. l. c., der diese Stelle übersetzt: «Non datur repudium nisi ob causam manifestam apertae turpitudinis und enim est turpitudo quaecunque, et non solum فأحشة » adulterium, sed extenditur ad verba, ad gestus, imo et ad morbos aliquos, quorum causa non semel suas dimittunt uxores». der eben angeführten Stelle aus Deut. 24. 1. kann eine Frau wegen einer ערות דבר geschieden werden. Darunter ist aber durchaus nicht eine Untreue zu verstehen, denn dafür ist im Mosaismus, wenn es durch Zeugen bewiesen wurde, die Todesstrafe gesetzt; für blossen Verdacht aber finden sich Num. 5, 12 ff. ganz besondere Vorschriften. Die Rabbinen im Talmud (Gitthin f. 90, a. u. b.) verstehen unter ערות דבר blos ein unanständiges, unzüchtiges und unweibliches Benehmen. Dafür. dass כרת דבר benfalls nichts Anderes als res foeda bedeutet, spricht auch Deut. 23, 15. - Es scheint mir, dass diese ssabische Vorschrift über Ehescheidung keine aus dem Occident verpflanzte, sondern eine einheimische Sitte war. Aus der Zeit, als Harran noch römische Colonie war, und aus dem römischen Rechte kann diese Vorschrift nicht abgeleitet werden; denn bei den Römern waren Ehescheidungen in der älteren Zeit überhaupt sehr selten und konnten blos wegen Ehebruch stattfinden (s. Plut. quaest. rom. c. 14. und Wächter, über Ehescheidungen bei den Römern, p. 66); später aber, als der römische Einsluss in Harran möglich war, herrschte bei ihnen eine grosse Leichtfertigkeit in Bezug auf Trennung der Ehe, und jeder Mann handelte ziemlich nach Willkür (s. Val. Maxim. VI, 3, 10-12. Plut. Cic. 41. Dio Cass. 56, 18. u. v. a. St. u. vgl. Fabric. l. c. XX, 7, p. 599 f.). Von griechischem Einsluss kann hier bei den Harraniten eben so wenig die Rede sein, da das Gesetz bei den Griechen der ἀπόπεμψις, d. h. der Scheidung, welche vom Manne ausging (und von dieser ist hier die Rede), keine Hindernisse in den Weg legte und der Mann seine Frau ohne Weiteres fortschicken konnte, nur musste er derselben ihr Eingebrachtes entweder zurückgeben, oder die Mine mit 9 Obolen monatlich verzinsen (vgl. Meurs. Them. Att. 2, 19. Sam. Petit l. c. p. 459. Scaliger. ad Eus. p. 173 f. Potter, Archaeol. Gr. IV, 12. u. Fabricius I. c. XX, 7, p. 599). Es ware allerdings auch möglich, dass diese Vorschrift der Harraniter über Ehescheidung, welche der Willkür Schranken denen Constantin, Honorius, Theodosius, Constantinus und besonders Justinian manche strenge Verordnungen in Bezug auf die Ehescheidung erlassen haben (s. L. I, C. Th. de repud. 3, 16. ib. L. II, 3, 16. u. VIII, 5, 17. u. Nov. 22. u. 117. 127. c. 4. 134 c. 10. 11). Es ist uns aber jedoch wahrscheinlicher, dass in Vorderasien das Weib wenigstens durch die Sitte schon in der ältesten Zeit vor einer willkürlichen Verstossung geschützt war; vgl. Selden. de uxore Haebraica III, c. 18—33. u. s. bes. ib c. 22. p. 342. in Bezug auf den Rigorismus der alten orientalischen Völker hinsichtlich der Ehescheidung.

Zu der hier angeführten Vorschrift über Ehescheidung fügt Schahristani (l. c. II, p. 250, s. unten Text IV, S. 28) noch hinzu, dass sie blos durch einen richterlichen Ausspruch stattfinden könne. Wir lassen es hier unentschieden, ob damit gemeint ist, dass die Scheidung überhaupt nur erst dann stattfinden könne, wenn der Richter den Scheidungsgrund als triftig anerkannt hat, wie es nach manchen europäischen Gesetzen noch jetzt der Fall ist, oder dass die Scheidung nicht selbstständig durch den Mann geschehen könne, sondern durch den Richter erfolgen müsse, wie es durch die rabbinischen Gesetze vorgeschrieben ist. Nach diesen nämlich kann sich der Mann von seiner Frau aus jeder, wenn auch noch so geringfügigen, Ursache scheiden lassen; dagegen muss die Scheidung selbst durch einen anerkannten Richter oder durch drei Personen (nach den rabbinischen Gesetzen vertreten 3 Laien immer die Stelle eines öffentlich angestellten Richters) in Gegenwart von Zeugen und mit vielen Formalitäten stattfinden (s. die Gutachten des R. Isaac ben Scheschet Nr. 389. u. Schulchan Aruk, IV, 154. Seder-ha-Geth, Anfang). Wir vermuthen jedoch, dass hier die erste Deutung die richtige ist, da im entgegengesetzten Falle statt des Dei Schahristant das passende Wort wäre. بخضرة

92) Obgleich es möglich ist, hier im Pass. تُرَاجَعُ للصلّفة und darauf ebenfalls ein (unpersönl.) Pass. يحمع zu lesen, so haben wir doch wegen des unbequemen Anschlussses an das offenbar active ولا بُرَاجِعُ vorgezogen, so zu übersetzen, als ob es hiesse: ولا بُرَاجِعُ المُحَافِقُ ولا يَجْمَعُ المُحَافِقَةُ ولا يَجْمَعُ المُحَافِقَةُ ولا يَجْمَعُ المُحَافِقَةُ ولا يَجْمَعُ المُحَافِقِهُ ولا يَجْمَعُ المُحَافِقَةُ ولا يَحْمَعُ المُحَافِقِقُونُ المُحَافِقُةُ ولا يَحْمَعُ المُحَافِقُةُ ولا يَحْمَعُ المُحَافِقُةُ ولا يَحْمَعُ المُحَافِقُةُ ولا يَحْمَعُ المُحَافِقُهُ ولا يَحْمَعُ المُحَافِقُةُ ولا يَحْمَعُ المُحَافِقُةُ ولا يَحْمُ المُحَافِقُةُ ولا يَحْمَعُ المُحَافِقُةُ ولا يَحْمُونُ المُحْمِعُ المُحْمِعُ المُحْمِعُ المُحْمِعُ المُحْمِعُ المُحْمِعُ المُحْمِعُ المُحْمِعُ المُحْمِعِ المُحْمِعُ المُحْمِعُ

Die mosaische Bestimmung ist in dieser Beziehung nicht so streng; denn sie verbietet nur dann die geschiedene Frau wieder zu heirathen, wenn sie nach der Scheidung schon einen andern Mann gehabt hat (s. Deuter. 24, 2 f. u. vgl. Jer. 3 1).

Diese Vorschrift scheinen die Ssabier ebenfalls nicht von den Römern oder den Griechen angenommen zu haben; denn bei diesen sowohl, wie bei jenen war in älterer Zeit die zweite Ehe überhaupt verpont (s. Paus. II. 21, 8 Diod. Sic. XII. 18. Virg. Aen. IV, 23 ff. Plut. quaest. rom. c. 105. Val. Maxim. II, 2, 3. Joseph antiq. 18, 6, 6. u. vgl. Winer R. W. I. p. 299, Art. Ehescheidung); in der Zeit aber, in welcher die Harraniter mit den Römern in Berührung kamen (s. oben Bd. I, Buch I, C. IX), war es bei den Römern etwas Alltägliches, sich von der Frau zu scheiden und sie dann wieder zu heirathen (s. Juvenal. VI, 224. Martial. VI, 7. X, 41. und Phot. Cod. 242, ed. Hoeschel, p. 1037. und vergleiche Hasse, Güterrecht der Ehegatten I, 129 ff.). Wir halten daher diese Vorschrift, eine einmal verstossene Frau nicht wieder zu heirathen, für eine alte syrische Landessitte, die aber bei den Israeliten nicht in voller Strenge, sondern blos soweit die Sittlichkeit es fordert, ausgeübt wurde; vgl. Rosemüller zu Deut. 24, 2 f.

93) Eben so Schahristant I. c. II, p. 250. u. unten Text IV, S. 28. - Die Bigamie war bei vielen alten heidnischen Völkern unerlaubt. Bei den alten Persern, sagt Rhode (heilige Sage, 443), durfte jeder Mann gesetzlich nur eine Frau haben; vgl. jedoch Herod. I, 135. u. III, 88. Strabo XV, 733. und Clemens Alexandrinus, Paed. p. 131., welche das Gegentheil davon aussagen, wiewohl der Letzte blos von fürstlichen Personen zu sprechen scheint. Bei den Aegyptern durste wenigstens der Priester nur eine Frau haben; s. Diod. Sic. I, 80. und vgl. Herod. II, 92., der die Bewohner des Marschlandes in Acgypten, als in Monogamie lebend, bezeichnet, u. Fabricii bibliogr. antiq. XX, 11. p. 605. Bei den Athenern soll die Polygamie schon von Gecrops verboten worden sein, was wenigstens darauf hinweist, dass die Monogamie in Griechenland uralt ist; s. Sam. Petit ad Leg. Attic. p. 434. u. vgl. Herod. l. c. Porphyr. ap. Cyrill. c. Jul. VI, p. 186, d. u. Aelian V. H. XII, 1. Auch bei den Lacedämoniern scheint die Monogamie sehr frühzeitig eingeführt worden zu sein; Pausanias erzählt nämlich (III, 3, 7), dass ein alter lacedämonischer König, Anaxandrides, gleichzeitig zwei Frauen gehabt hätte; Pausanias bemerkt aber zugleich, dass er dies auf Besehl der Ephoren gethan hätte, weil die erste Frau keine Kinder hatte, und dass er der Einzige war, welcher dies that. Zwar wird bei Aelian (V. H. XIII, 9) vom Tyrannen Dionysius dem Aelteren zu Syrakus erzählt, er habe zwei Frauen sogar an einem Tage geheirathet; dies scheint aber eine einzeln stehende Ausnahme gewesen zu sein.

Bei den Römern war die Polygamie ebenfalls streng verpönt, und das Verbot der Vielweiberei wird schon Numa zugeschrieben (Festus s. v. pellex.). So sagt Plutarch von dem Triumvir Antonius in dessen Lebensbeschreibung, dass er der erste Römer gewesen sei, der zwei Frauen zugleich gehabt habe. Bei Valerianus und Gallienus L. 18. Cod. ad legem Juliam de adulteriis (9, 9) heisst es: «Eum, qui duas simul habuit uxores, sine dubitatione comitatur infamia.» Eben so nach Diocletianus und Maximianus L. 2. Cod. de incestis et inutilibus nuptiis (5, 5): «Neminem qui sub ditione sit Romani nominis binas uxores habere posse vulgo patet; cum et in edicto Praetoris huius modi viri infamia notati sunt, quam rem competens judex inultam, esse non patiatur.» Sextus Empiricus sagt auch (Hypot. III, c. 24, p. 180): «νόμος τε παρί ήμεῖν κελεύει μιᾶ (γυναῖκα) συνοκεῖν ἕκαστον».

Woher das Verbot der Bigamie bei den Ssabiern herrührt, können wir nicht mit Gewissheit angeben. So viel aber steht fest, dass die Monogamie wenigstens in den ersten christlichen Jahrhunderten ziemlich allgemein unter den Heiden verbreitet war. In Bezug darauf sagt Tertullian (de exhort. castit. c. 13): «Denique monogamia apud ethnicos ita in honore est, ut et virginibus legitime nubentibus univira pronuba adhibeatur, et si auspicii causa, utique boni auspicii est». Möglich ist es allerdings, dass die Bigamie den Harranitern erst durch das erwähnte Diocletianische Edict, welches für alle galt, «qui sub ditione Romani nominis sunt», verboten wurde. Dafür aber, dass in Syrien auch in älterer Zeit die Bigamie nicht Sitte war, haben wir zwar keinen directen Beweis, wohl aber ein sogenanntes argumentum ex silentio. Sextus Empiricus führt nämlich (l. c.) als Gegensatz gegen die Römer, bei denen die Bigamie verboten war, die Thracier und die libyschen Gätuler an, bei denen die Polygamie gestattet sei. Wäre dieselbe auch bei den Syrern erlaubt gewesen, so würde er diese, deren Sitten und Gebräuche er oft als Gegensatz zu denen anderer civilisirten Völker anführt, den Römern gewiss lieber gegenüber gestellt haben, als die rohen Thracier und ein wenig bekanntes, barbarisches Volk in Libven. Seine Behauptung, dass wir nicht einmal wissen können, was absolut schicklich und unschicklich sei, die er

122

durch die Zusammenstellung der entgegengesetzten Sitten verschiedener Völker zu bestätigen sucht, würde dadurch entschieden an Krast gewonnen haben. Wir halten es daher nicht für ganz unwahrscheinlich, dass die Monogamie in ganz Syrien und Mesopotamien, mit Ausnahme Palästinas, dessen alte Bewohner sich vielfach zu den Lebensformen der Araber hinneigten, von jeher Sitte gewesen şei.

94) Dies scheint kein allgemeines Gesetz gewesen zu sein, sondern wir halten es für eine mit den neuplatonisch-ssabischen und auch rabbinischen Lehren über Enthaltsamkeit zusammenhängende moralische Forderung (s. Schahristani l. c. II, p. 204, unten Text IV, S. 3. und Schulchan-Aruk I, 240. nach Rabbi Abraham ben David aus Pasqueira u. IV, 25). Demosthenes sagt in einer Rede (contr. Neaer. ap. Athen. XIII, 31, p. 573, b.): «τας δὲ γυναῖκας (ἔχομεν) τοῦ παιδοποιείσθαι γνεσίως.» Dies ist am Ende ganz dasselbe, was hier von unsern Ssabiern gesagt wird. In einer spätern Zeit, als das in Fäulniss übergegangene Heidenthum eine krankhaste an Ascese streisende Moral hervorrief, lobt Damascius einen Schüler des Hierokles, Namens Theosebius, desshalb, weil er seiner Frau blos wegen Fortpflanzung des Geschlechts beigewohnt und ihr, da sie ihm keine Kinder gebar, die Wahl gelassen hatte, entweder sich von ihm zu trennen und einen Andern zu heirathen oder mit ihm zusammen zu leben, aber auf die Erfüllung seiner ehelichen Pflichten keinen Anspruch zu machen (Phot. c. 242, p. 1037, vgl. ib. p. 1073 f. ed. Hoesch.). Clemens Alexandrinus spricht auch von Götzendienern, welche sich des Beischlafs gänzlich enthalten (s. Strom. p. 533. u. vgl. Aelian. V. H. III, 30).

S- 9.

95) Ueber die den Ssabiern hier und anderwärts zugeschriebenen Lehren über die Seele s. oben Bd. I, Buch II, C. IX.

§. 10.

96) Für النفس hat Hottinger (l. c. p. 282) und übersetzt: «atque infamia exprobationis». Dies ist aber ohne Zweisel falsch; denn abgesehen von dem Sprachwidrigen des Ausdrucks und abgesehen davon, dass alle unsere Codd. die in den Text aufgenommene Lesart haben, steht offenbar النفس als Gegensatz zu dem gleich darauf folgenden البسم.

- 97) Die Codd. B., L. und Hottinger (l. c.) haben ein unächtes عاد nach فان; dieses fehlt zwar in den Codd. A. u. P., aber das فان statt des von dem Zusammenhange verlangten وانه scheint auch in ihnen von jener falschen Lesart herzurühren.
- 98) لخبر steht in besonderer Anwendung von Propheten und Wahrsagern, welche vom Verborgenen Kunde geben und Zukünstiges vorhersagen, was mit einem näher bezeichnenden Ausdruck أخبر oder بالغيب heisst. Daher wird unter den wunderbaren Dingen in Qazwini's Kosmographie, ed. Wüstens. I, p. 10. اخبر الكهنة ausgezählt.
- 99) Diese ganze Stelle über die Kennzeichen der Propheten findet sich fast wörtlich im Tawartch-el-'Hukama, vit. Idris (Ms. der k. k. Bibl. in Wien Nr. 105. f. 3, b.) als eine der Lehren, die Hermes den Anhängern seiner Religion gegeben hat, um die Propheten, die nach ihm kommen würden, zu erkennen (s. oben Bd. I, Buch I, C. VIII). Diese Stelle, welche zugleich den oben von uns festgestellten Text und Sinn bestätigt, lautet so:

ووعد اعل ملته بانبياء ياتون من بعده عدة وعرّفهم صفة النبتى فقال يكون بريّا من المذمومات والافات كلها كاملا في الفضائل المدوحات لا يتصر عن مسئّلة يسئّل عنها مها في الارض والسباء ومها فيه دواء وشفاء من كل الم وان يكون مستجاب الدعوة في كلّ ما يطلبه وان يكون مذهبه ودعوته المذهب الذي يصلح به العالم

«Er verhiess den Anhängern seiner Religion Propheten, welche nach ihm kommen würden, und gab die Beschassenheit eines Propheten an, indem er sagte: er (der Prophet) ist frei von allem Tadelnswerthen und allen Gebrechen, dagegen vollkommen in allen lobenswürdigen, ausgezeichneten Eigenschaften; er ist unsehlbar und jeder ihm vorgelegten Frage gewachsen, mag ihr Gegenstand etwas auf der Erde und im Himmel, oder ein Heilmittel gegen irgend ein Leiden sein. Ferner (ist ihm das eigenthümlich), dass seine Gebete in Bezug auf Alles, um was er Gott bittet, erhört werden, und dass seine Lehre und sein Bekenntniss der Art sind, dass dadurch die Wohlfahrt der Welt gefördert wird.»

Was diese so wenig heidnische Frage über die Kennzeichen der Propheten überhaupt anbetrifft (vgl. oben Bd. I, Buch II, C. I, A), so gläuben wir, dass es mit ihr sich ungefähr eben so verhält, wie mit der Erörterung über manche rein mohammedanische Themata, über welche der Berichterstatter im Anfange dieses Capitels die Ssa--bier ihre Meinungen äussern lässt, und worüber wir oben Anmk. 20, p. 57 unsere Ansicht ausgesprochen haben. Hier kommt noch der besondere Umstand in Betracht, dass die Lehre von den Kennzeichen des Prophetenthums, علم المارات النبوّة, in der mohammedanischen Theologie eine sehr wichtige Rolle spielt und vielfach schriftstellerisch behandelt wurde (vgl. Hag'l Chalfà I, p. 427, Nr. 1173). Wir finden da bei den Ssabiern dieselbe Erscheinung wieder, die wir bei den unter den Arabern lebenden Juden, wie Sa'adiah, Maimonides und vielen Andern, wahrnehmen, dass sie nach dem Muster der mohammedanischen Theologen sich mit Fragen befassten. um welche das Judenthum sich sonst nicht bekümmert hat. Auch die aristotelisirenden Philosophen unter den Arabern stellten als nothwendige Kennzeichen des wahren Prophetenthums drei Eigenschasten auf, die mit den ssabischen zum Theil übereinstimmen; s. Statio V. et VI. libri Mevākif, ed. Soerensen, p. 170-175.

Die hier ausgesprochenen Ansichten über die Vorzüge, welche der Prophet besitzen müsse, finden sich übrigens auch im Talmud und theilweise sogar in der Bibel schon angedeutet. So heisst es im Talmud (Tract. Sabbath f. 92. u. Nedarim 38): און הכביאה שורה שורה אלא על חכם גביר רעשיר רבעל קימה die Prophetie kömmt blos auf einen Solchen, welcher weise, stark, reich und von einer schönen äusseren Gestalt ist». An einer andern Stelle (Sabbath f. 30. u. Pesachtm f. 117): און העביאה שורה לא מתרך עצלות אלא מופר שורה לא מתרך שלוח שורה לא מתרך שלוח מופר מופר שורה לא מתרך שלוח שורה לא מתרך שלוח שורה לא מתרך שלוח שורה לא מתרך שלוח שורה לא נום ביש מופר שורה לא מתרך שלוח שורה לא מופר Bibel ist ebenfalls die Ansicht vorherrschend, dass die Gebete eines echten Propheten immer erhört werden müssen, wosür sich unzählige Belege sinden, und die Geschichte Bileams (s. besond. Num. 22, 6) zeigt deutlich, dass dieser Glaube an die Macht und Krast des Gebetes der Propheten sehr alt und selbst bei den Heiden vorausgesetzt wurde.

S. 11.

- 100) In diesem, wie in den folgenden Sätzen, finden wir, dass die Ssabier in der Naturwissenschaft immer der Autorität des Aristoteles folgten. Dies mag theils daher rühren, dass Aristoteles vorzüglich in dieser Beziehung bei den arabischen Philosophen als ein Orakel galt, theils daher, dass hierin auch die Neuplatoniker, deren Lehren die Ssabier fast in allen Stücken folgten, mit Aristoteles übereinstimmten; vgl. Damascius ap. Phot. Cod. 242. p. 1045. ed. Hoesch.
- 101) Auch von el-Kindt wird im Fihrist und bei Ibn Abû-Ossa'ibijeh vit. el-Kindt eine Schrist erwähnt, betitelt: كتاب رسالة عالمة لطبايع العناصر الاربعة وانه طبيعة خامسة قي ان طبيعة الغلك مخالفة لطبايع العناصر الاربعة وانه طبيعة خامسة Eine Abhandlung darüber, dass der natürliche Grundstoff der Himmelssphäre von denen der vier Elemente verschieden und die Himmelsphäre ein fünster natürlicher Grundstoff ist».
- 102) S. Aristot. de Coelo I, 8. 9. u. vgl. Plut. de Ei Delphico c. 11.
- 103) Vgl. oben Bd. I, Buch II, C. IX. und hier oben §. 9, p. 11.
- aso dass dieses Wort kein Substantiv, sondern, wie allerdings gewöhnlich, ein Adjectiv zu خبر bildet: «und dass in Bezug auf ihn (Gott) kein affirmatives Prädicat möglich sei». So bleibt nach ssabischer Ansicht die via negationis der Scholastiker und mohammedanischen und jüdischen Philosophen des Mittelalters als einziges Erkenntnissmittel der Eigenschaften Gottes übrig; denn الحاب , s. Ta'arifât, ed. Flügel, unter المنافض بناويم وهي الصفات السلبية; vgl. Statio V. u. VI. libri Mewâkif, ed. Soerensen p. 12 ff.:
- 105) Die Codd. B. u. P. haben سولودسبوس, die Codd. A. u. L. سولودسبوس; durch Verwandlung des in in haben wir das hier passende Wort συλλογισμός gewonnen.

106) Die Codd. A. u. B. haben فسطاطا فوسيفا, die Codd. L. u. P. setzen für das erste ein ein i; wir zweiseln nicht, dass dasür ein gesetzt und das w getilgt werden muss, so dass es μετά τὰ φυσικά heisst.

§. 12.

- 107) Die Codd. A. u. B. haben مقر به, Cod. L. hat dasselbe ohne diacritische Punkte und Cod. P. يتراًه «welches die Ssabier lesen». Ist die letzte Lesart die ursprüngliche, so ist يتر به der Uebrigen aus dem vulgären بتريه entstanden.
- 108) Vielleicht ist diese Schrift identisch mit der von Abülfarag hist. dyn. p. 9 (7) erwähnten Schrift des Hermes in Fragen und Antworten an seinen Sohn Tat, die noch Abülfarag in syrischer Spache gesehen hat und die wiederum mit der bei uns bekannten pseudohermetischen Schrift Poemander eine und dieselbe sein kann.
- 109) Abulfarag sagt von den Ssabiern I. c. p. 282 (185) und unten Text Nr. VII: ومقالاتهم في التوسد على غاية في النقانة «argumenta corum ad probandam Dei unitatem longe firmissima sunt». Cod. B. hat النقانة für النقانة, aber die so eben angeführte Stelle beweist genügend die Existenz des Wortes تقانة als eine Bildung des spätern Arabisch, in der Bedeutung Festigkeit, Tüchtigkeit, Gründlichkeit, Abstr. vom supponirten تقين, fest, tüchtig, gründlich; vgl. das syrische

Cap. II.

110) Die Codd. A. u. B. haben أشبع, Cod. L. أبشع, Cod. P. und Hottinger (l. c. p. 249) wahrscheinlich الشع (er schreibt: Aschaeus). Diese letztere Namensform müsste man, um ihr eine

arabische Etymologie zu geben, als Elativ-Form von dem Namen شخ ableiten. Da es kein شغ als Namen giebt, so dient die Lesart des Cod. P. blos zur indirecten Unterstützung des أبشع als Eigennamen an und für sich eben so unbekannt ist, wie die von شبع nach Cod. L. Möglich ist es aber auch, dass unser Berichterstatter als Christ ايشع hiess da dieser Name in der Form يغتيشوع u. يغتيشوع vorkommt.

- 111) Die Codd. A., B. u. P. haben القطبعى; das القطبعى des Cod. L. ist eine Unform, durch welche die Richtigkeit der ersten Lesart eher bestätigt als zweiselhast gemacht wird.
- 112) Ueber die muthmaassliche Abfassungszeit dieses Buches, wie über den Autor desselben, s. oben Einleitung zu den Quellen, B. I.
- 113) Cod. L. مضر für مضر, darunter wäre Aegypten gemeint (vgl. Abulfeda, Geogr. ed. Reinaud, p. 103), was hierher durchaus nicht passt. Diar-Modher ist nach Issthachri (das Buch der Länder, p. 44) und Abulfeda (l. c. p. 273) ein District in Mesopotamien, in dem die Stadt Raggah liegt Nach Edrist (übers. von Jaubert II. p. 155) war Sarûg' die Hauptstadt jenes Districtes; denn dies ist der Sinn der Worte سروم مدينة ديار مضر, nicht : «Sarouj est ville dépendante du Diar Modher», wie Jaubert will, der in seiner Anmerkung übersehen hat, dass مدينة ديار مضر, mit Deteretwas Anderes دیار مضر durch den Eigennamen مدینة ist als مدينة من مدن ديار مضر Im Mo'ag'g'em-el-Boldan (Ms. der k. k. Bibl. zu Wien, Nr. 115) findet sich darüber (f. 157, a.) fol-ديار مضر بالضاد المعجمة وهو ماكان في السهل بقرب : gende Notiz من شرقي الغرات (لعرات .im Ms) محو حران والرقة وسبساط _ (شبشاط 1 nach Abulfeda, Geogr. ed. Paris. p. 276; denn سيساط, Samosata ist eine ganz andere Stadt in Ostsyrien am Euphrat. Im Jacut des asiat. Museums in St. Petersburg, Nr. 591, heisst es ebenfalls unrichtig:

Diar-Modhar begreist alle in der» وسروم وتل موزن ـ سبيسالم Ebene, nahe am östlichen User des Euphrats gelegene Orte, wie Harran, Raggah, Schimschath, Sarug' und Tel-Mauzen». Die hier zuerst genannten Städte, von denen Harran auch bei Abulfeda, Geogr. ed. Par. p. 277 zu دبار مضر gerechnet wird, sind bekannt, über die letztere wenig bekannte Ortschaft aber geben wir hier eine تَل موزن بنتح الميم وسكون الواو وسكون: Notiz aus demselben Ms. f. 83 (l. nach dem Qamus und dem Jacut des asiat. Mus. in St. Petersb. الزلى واخره نون بلا قديم بين راس عين وسروج (وفتح : . N. 591. s. v. بينه وبين رأس عين محو عشرة .(im Ms. ist einc Lücke, im Cod. Petropol) وقو مبنى بحجارة عظيمة سود يزعبون أن جالبنوس (عشرة nach أميال.M.A Tel-Mauzen ist ein alter Ort zwischen Ras-'Aln und كان به وخرب Sarug', von ersterem gegen 10 «Mil» entfernt. Der Ort ist aus mächtigen schwarzen Steinen erbaut. Man glaubt, dass Galen daselbst gelebt habe. Der Ort ist jetzt zerstört». In Jaubert's Uebersetzung von Edrist heisst er zweimal, II. p. 137. u. p. 152, unrichtig: Tel-Mouran, نل مورارن. Im Jakut des asiat. Mus. in St. Petersb. steht noch (s. v.) die Nachricht, dass 'Ajass ben Ganem diese Stadt im Jahre 17 der Heg. nach der Uebergabe von Roha (Edessa) erobert hat.

114) Ueber die Zeit dieses Krieges siehe oben Bd. I, Buch I, C. VI.

115) Es scheint also, dass die Christen jener Gegend mit Annahme des Christenthums auch ihre alte heidnische Tracht abgelegt haben; vgl. weiter unten in diesem Capitel, wo auch von einem Gurte, den die Christen allein als solche trugen, die Rede ist. Sonst habe ich diese Nachricht, dass die Christen in jenen Ländern in den ersten christlichen Jahrhunderten auch durch die Tracht sich von den Heiden auszuzeichnen suchten, nirgends gefunden. Die Juden scheinen zu dieser Zeit ebenfalls eine besondere Tracht gehabt zu haben; s. Talmud Tract. Synhedrion f. 74. vgl. jedoch für das Gegentheil Tract. Nedarim f. 22. Ueber die verschiedenen Kleidungsstücke und Trachten der Alten siehe Fabricii bibl. gr. antiq. XVIII, 9, p. 571 f.

116) Es ist uns sonst nicht bekannt, dass die alte Bevölkerung in Mesopotamien langes Haar trug, wohl aber wissen wir es von den Babyloniern bestimmt. Herodot sagt dies von ihnen ausdrücklich (I, 195). Die Männer auf den zahlreichen Sculpturen, die von Botta und Layard auf der Stelle des alten Nineveh aufgefunden wurden, haben alle sehr langes, gekräuseltes, nach hinten herabwällendes Haar. Ja selbst die verschiedenartigen Völkerschaften dieser Länder haben solches Haar getragen; denn auch auf Sculpturen, welche Belagerungen darstellen, tragen die Belagerer sowohl als die Belagerten langes Haar. Die Priester der Cybele trugen auch langes Haar, s. Movers, Phönizier I, p. 628, bes. die Anmk. *.

- 117) Cod. L. u. Hott. l. c. p. 248 haben das Wort قرة nicht, aber der Grossvater des Sinan hiess wirklich so; vgl. die folg. Anmk.
- 118) Ueber Th'abit ben Qorrah, wie über dessen Sohn Sinan, die beide sehr berühmte und gelehrte Ssabier waren, s. oben Bd. I. Buch I. C. XII. Nr. I. u. III. u. oben Bd. II. p. 1-1v.
- statt فجمجوا. فجمجوا. وist eine Wiederholung von جمع . Flüssigkeiten aus dem Munde spritzen oder sprudeln; demgemäss bedeutet es nach dem Qamus ursprünglich: wie ein beständig Speichel Aussprudelnder undeutlich spreche; dann aber auch: nicht gerade mit der Sprache gegen Andere herausgehen, sondern sie durch täuschendes Hin- und Herreden ungewiss machen; vgl. das rabbinische DIDI, welches häufig dieselbe Bedeutung hat.
- 120) In einem Schreiben an Hrn. Prof. Fleischer haben wir zwei Stellen aus dem 21. u. 24. Cap. des Morûg'-eds-Dsahab des Mas'ud1 über die ursprüngliche Bedeutung der Namen Zend und Pazend und über den Ursprung und die frühere Bedeutung des Wortes Zendig mitgetheilt (s. Zeitschr. der deutsch. morg. Gesellsch. Bd. VI. p. 408 f.). Nachträglich fanden wir, dass die letztere Stelle schon von Quatremère (im Journ. As. S III. Bd. II. 1836, p. 131 f.) mitgetheilt worden ist. Nach dieser Stelle nannten die Perser denjenigen, welcher «ihnen in ihrer Religion etwas dem vom Himmel geoffenbarten Avesta Entgegengesetztes vorbrachte und sich, statt an das Avesta, an seine Ausdeutung, das Zend, hielt», Zendt oder Zendig. In eben dieser Stelle heisst es auch, dass die Dualisten, d. h. die Manichäer, gleichfalls Zendiqiten genannt wurden, was auch aus der von Quatremère aus Ibn el-Ath'ir (l. c. p. 132 f.) mitgetheilten Stelle hervorgeht; vgl. oben Bd. II. p. 54, Anmk. 8. Schahrastani Correspont, die Seabier. 11.

4.5

l. c. p. 185; den Comm. des Ibn Badrun zum Gedichte des Ibn 'Abdun, ed. Dozy, p. 28; Abulfed. Ann. II. p. 44 u. 50 u. Spiegel, Gramm. der Parsispr. p. 121 f. u. 25. Es ist aber keinem Zweifel unterworfen, dass der Name Zendiq bei den Mohammedanern seit etwa der Mitte des 2. Jahrh. öfters ungefähr so viel, wie Ketzer, Ungläubiger und auch zuweilen Freigeist, Atheist bedeutete. In unserer Stelle scheint el-Mamun unter leinfach Ungläubige, — mecreants, wie Hr. v. Hammer es übersetzt — oder Manichäer gemeint zu haben, von denen eine Anzahl mit einem Bischof an der Spitze damals in Harran gelebt haben soll (s. Assem. Bibl. or. II. p. 112 u. die folg. Anmk.; vgl. jedoch oben Bd. I. p. 464 ff.

und über- الرأس für الرأس und übersetzt es daher, indem er die اصحاب الرأس für die اصحاب الرس des Coran (Sur. 25, 40), hält, durch «socii putei, lapidibus obstructi», Er bemerkt dabei «Themudis temporibus»; wie hätten aber die längst vor Mohammed untergegangenen Th'amûditen zu Harûn er-Raschild in Beziehung treten können? Unzweifelhaft richtig lesen alle unsere Codd. الرأس «des Kopfes». Unter diesen الرأس «Besitzern des Kopfes», kann el-Mamun die harranischen Heiden gemeint haben, die sich nachher Ssabier nannten, und von denen im folg. Capitel erzählt wird, dass sie einen Menschenkopf hatten, der nach vielfachen Zubereitungen ihnen Orakel ertheilte; vgl. das folg Capitel und bes. unsern «Excurs» unten p. 142 ff. So weit uns aber die Geschichte des Chalisen Harûn er-Raschid aus gedruckten und ungedruckten Werken bekannt ist, finden wir nirgends die entfernteste Andeutung von irgend einem Ereignisse, welches sich unter seiner Regierung mit diesem mysteriösen Kopfe zugetragen hätte. Wir glauben daher, dass dem Chaltfen el-Maman, als er den Harraniern zurief: «Ihr seid also Zendigiten, Götzendiener, und eben diejenigen, welche zur Zeit meines Vaters er-Raschid einen Kopf besessen haben», dabei zwei Ereignisse vorschwebten, die er unter einander confundirte, und von denen das erste sich zur Zeit seines Grossvaters el-Manssûr und das andere zur Zeit seines Vaters zutrug. In der vorigen Anmerkung ist gesagt worden, dass die Manichäer es waren, welche vorzugsweise von den Mohammedanern als Zendigiten betrachtet wurden. Ferner haben wir oben (vgl.

die vorige Anmk.) nachgewiesen, dass in Harran eine Anzahl Manichäer wohnte. Von diesen wurde im Jahre 765 p. Chr. das Gerücht verbreitet, dass sie zum Osterfest einen Menschen schlachteten, dessen Kopf sie anbeteten. Der jacobitische Patriarch Dionysius I. erzählt nämlich in seiner Chronik, die bis z. J. 775 geht und in der er also ein Ereigniss seiner Zeit berichtet (bei Assemanni l. c.) folgendes: «Per idem tempus (765 p. Chr.) Abbasus, Gezirae Ameras seu Praefectus (dieser hiess nach dem Tartch 'Atnt. Bd. II. Ms. ar. des Mus. asiat. Petrop. Nr. 524, a. f. 499, b. u. 558, a. ad an. 143. u. 155. 'Abbas ben Moh'ammed ben 'Ali und war Statthalter von Mesopotamien vom Jahre 143-155 = 760-773) in Manichaeos, qui in urbe Haran morabantur, maleficiorum reos gravissimis poenis animadvertit. Eorum flagitium hac ratione deprehensum. Habebant illi coenobium ad orientem urbis Haran positum, mille circiter passus distans, in quo Pseudo-Episcopus cum nonnullis falsis monachis habitabat. Mos autem apud ipsos invaluerat, ut adventante Paschate hominem quempiam comprehenderent, et ad alterum Pascha mactandum servarent: interim eum, quem praecedenti anno comprehenderant, in ipsa profanae solemnitatis die jugulabant. einsque caput immisso in os nummo, et accensa coram lampade ad fenestram adorandum exponebant, quo postea ad praestigias faciendas utebantur. Quum igitur sacrilegum Pascha ea qua dixi ratione celebraturi essent, prosiliens in forum urbis quidam ex eorum primoribas, virumque omnibus, quae requirebantur, conditionibus praeditum conspicatus, quantovis, inquit, pretio hanc epistolam ad Abbatem illius coenobii propere deferto, et tandiu illic maneto, dum is per te responsum mihi mittat. Ille nil mali suspicatus, coenobium adit, Abbati epistolam reddit, responsum rogat. Abbas vero, qui hominem ex condicto expectabat, laute exceptum in intimum conclave introducit, ibique miserum claudit, ubi alter detinebatur, qui proximo Paschate sacrificandus erat. Verum is opportuno socii consilio usus, qui Manichaeos a sanguine contrectando abhorrere observaverat, quan miseri illius caput amputatum cruentumque vidisset, illico insum arripiens, atque huc et illuc circumcursans, totum conclave sanguine aspergit, et inde circumstantes fugat viamque sibi ad evadeadum ex impio loco aperit. Mox Abassum Gezirae praefectum consulit, quem de sacrilega hominum consuetudine certiorem reddit». Dasselbe erzählt auch der Nestorianische Historiker 'Amr ben Matthacus (lebte 1349. s. Assemani l. c. p. 387. u. 425. T. III, Pars I, p. 161. u. P. II, p. 612; vgl. Beausobre, hist. de Manich. IX, C. 6.

T. II, p. 713. und Sainte-Croix, recherch. sur les myst. du pagan. II, p. 191., wo ausdrücklich behauptet wird, dass die Manichäer keine Menschenopfer hatten). Mag das Gerücht von diesem abgeschnittenen Kopfe, als Anbetungsgegenstand der Manichäer, wahr gewesen sein oder nicht, jedenfalls geht aus der Nachricht des Patriarchen Dionysius hervor, dass zur Zeit el-Manssûrs sich etwas mit einem solchen Kopfe der Manichäer in Harran ereignet hat, was allgemein ruchbar wurde und viel Außehen erregte. Das zweite von uns angedeutete Ereigniss zur Zeit des er-Raschtd wird wohl der fanatische Aufstand der Zendigiten im Gorg'an sein. In Tarich-'Aini wird nämlich ad an. 180. (f. 605, b.) erzählt: وفيها ظهرت ظائنة بجرجان يقال لهم الحبرة يلبسون الحبرة وارتفعوا (وارتبعوا .Ms) رجلا يقال له عبر بن محمد المدكى وكان ينسب الى الزنرقة فبعث الرشيد يامر بقتلته فنتل ببرو «In diesem Jahre (180=796) erschien ein Hausen Leute in G'org'an, die man die Rothen nannte; sie kleideten sich nämlich roth. Sie stellten an ihre Spitze einen Mann, Namens 'Amr ben Mob'ammed el-Fudakt, der sich von den Zendigiten herleitete. befahl dann ihn zu tödten, und er wurde darauf in Merv umgebracht». Wir haben es oben (Bd. I, Buch I, C. X.) nachgewiesen, dass die offenen und heimlichen Anhänger der alten Parsireligion sich in den östlichen Provinzen des Islams lange erhalten haben, und dass sie unter verschiedenem Namen Jahrhunderte lang gegen denselben kämpsten. Auch hier scheinen diese Fanatiker solche verkappte Parsen gewesen zu sein, und die bei ihnen beliebte verhängnissvolle Farbe deutet darauf hin, dass es eine geschlossene Genossenschaft war, welche den Kampf gegen den Islam versuchte. Beim Anblick der fremdartig gekleideten Harraniter schwebte el-Mamun vor, dass Manichäer, d. h. Zendigiten in Harran irgend einen orakelertheilenden Menschenkopf hatten, dann auch, dass Zendtgiten seinem Vater viel zu schaffen machten. Da er nun wahrscheinlich von einem altsyrischen Heidenthum keine Ahnung hatte, so hielt er sie für Zendigiten und richtete an sie die angeführten Worte. Es ist übrigens auch möglich, dass el-Mamun, als er jene Worte an die Harraniter richtete, nur an die von Dionysius mitgetheilte Nachricht dachte; unter den Worten: «zur Zeit meines Vaters er-Raschid» mag er aber nicht: zur Regierungszeit desselben, sondern zur Zeit seines Lebens gemeint haben. Im Jahre 148 = 765 aber war Harûn er-Raschid bereits 3 Jahre alt.

- 122) Bekanntlich bestimmt der Koran, Sur. 9, 29., dass allen Nichtmohammedanern, die eine schriftliche Offenbarungsurkunde bestten, gegen Entrichtung eines Tributs, Duldung gewährt werden soll. Ueber die engere und weitere Ausdehnung dieses Toleranz-Edictes bei den verschiedenen mohammedanischen Secten s. Beidhaut z. d. St.
- 123) زنانير Pl. von زنار (Eristiani et Magi medium corpus cingunt», Freytag s. v. nach dem (Am. Im persischen Qamûs wird زنار erklärt durch انجه ترسایان erklärt durch زنار erklärt durch زنار «مجوس ووثنی بر میان بندند (Götzendiener um die Lenden binden». Die Christen tragen noch jetzt im ganzen Orient Gürtel; vgl. Journ. As. t. XIII, 1849. p. 404 f. Annk. 1.
- 124) Dies sind die Worte des Berichterstatters Abû-Jûsuf; unser Autor aber, en-Nedtm nämlich, theilt darüber nichts weiter mit; vgl. oben Bd. I, Buch I, C. XII.
- 125) S. Koran 2, 51. 5, 73. u. 22, 17. und vgl. oben Bd. I, Buch I, C. V.. wo nachgewiesen wurde, dass unter den in den eben angeführten Stellen erwähnten Ssabiern die chaldäischen Mendaïten (oder die fälschlich sogenannten Johannischristen) zu verstehen sind.
- eligite». Er bezieht also das Suffix o von التحل العنام nicht auf عنام nicht auf عنام العنام nicht auf عنام العنام nicht auf عنام العنام nicht auf عنام nicht auf auf nicht auf auch nur in der ursprünglichen Bedeutung genommen werden: «sich etwas Fremdes aneignen», wie das hebräische العنام ال
- 127) Nach der Lesart von L. u. Hottinger, منه statt منه, würde sich das Suffix. auf el-Mamun beziehen. Das sinnlose دنه des Cod. B.

scheint aus منه und der entstellten Wiederholung des letztern Buchstaben von نجون entstanden zu sein.

- مُنْفَى . Richtig schon Hottinger: Fato contigit, d. h. فُضَى
- 129) Stadt in Kleinasien, bei Tarsus in Cilicien. Der Name dieser Stadt wird bei verschiedenen Schriftstellern verschiedenartig geschrieben; el-Makin (Hist. Saracen. ed. Erp. 1624. p. 175), Eutychius (ann. II, p. 435) und Abulfeda (ann. II, p. 160) haben Badendûn; Ritter nennt diese Stadt Bodandum (Erdk. X, p. 1195). Reiske bemerkt zu Abulseda (II, p. 680): «Videtur nomen Bodandun fluvio et loco commune fuisse. Cedrenus p. 575 επηει κατα τορουου. και δη και κατα το Ποδανδον μενομενος» cumque ad locum Podandan nomen est, venisset unde ut e sequentibus apparet vicinum Tarso fuisse. Et alibi saepe memoratur hic fluvius a scriptoribus Historiae Byzantinae. Mala lectio بديلون pro recto imposuit Herbeloto ut p. 196, b. articulum Bedidun exhiberet et Bezizoun p. 546, a. conf. p. 705, a.» Wir haben unsere Punctation und Vocalisation des Namens dieser Stadt nach dem Mo'aggem-el-Boldan (Ms. ar. der k. k. Bibliothek zu Wien, Nr. 115) gegeben. Daselbst heisst es f. 52, b. wie folgt:

بَنَنْدُون بنتحتین وسکون النوں ودال مهبلة وواو ساکنة ونون قریة ببلاد الثغور بینها وبین طرسوس یوم مات بها المامون [ودفن] (ومات .Ms) بطرسوس

«Badsendun, eine Stadt im Lande der Gränzpässe (nach Syrien hin, d. h. in Cilicien, s. Abûlfeda, Geogr. ed. Paris. p. 234) ist eine Tagereise von Tarsus entfernt. Bei ihr starb el-Mamun und ist in Tarsus begraben worden».

Im grossen Jacut aber (Ms. ar. Mus. asiat. Petrop. Nr. 591) lautet dieser Artikel, wie folgt:

بَذَنْدُونَ (بذندرن .Ms) بفتحين وسكون النون ودال مهلة وواو (وراء .Ms) سكنة ونون قرية بينها وبين طرسوس يوم من بلاد الثغور مات بها للامون فنقل الى طرسوس ودفن بها ولطرسوس باب يقال باب

بذندون (بذندرن .Ms) عنده فى وسط السور فبر لمير المومنين المامون عبد الله بن عروب كان خرج غازبا فادركته وفانه مناك وذلك فى سنة ثمان عشرة ومايتين

"Badsendûn ist eine Stadt, eine Tagereise entsernt von Tarsus, und liegt im Lande der Grenzpässe. In ihr starb el-Mamûn und wurde nach Tarsus gebracht, wo er auch begraben wurde. Daselbst ist ein Stadtthor, genannt Bab-Badsendûn (das badsendûnische Thor), neben dem in der Mitte der Mauer das Grab des Fürsten der Gläubigen, el-Mamûn 'Abdallah ben Harûn, sich besindet. Dieser war in den Krieg gezogen und wurde hier vom Tode überrascht. Dies geschah im Jahre zweihundert achtzehn» (= 833).

Mas'udt in Morûg'-el-Dseheb (Ms. ar. Mus. asiat. Petropol. N. 505, c. Bd. II, C. 114, f. 153, b.) berichtet über den Tod des el-Mamûn: وتوفى بالبديدون (بالبليدون .Ms) على عين العشرة وهي عين بخرج منها النهر المرون بالبريرون وقبل ان اسبها بالرومية ايضا رقة وحمل الى طرسوس فدفن بها على يسار المسجد سنة ثمان عشرة ومايتين «Er starb in Badtdun an der Quelle des Wohlbehagens; aus dieser Quelle entquillt der Fluss, genannt Badidûn. Man sagt, jene Quelle führe auf griechisch auch den Namen Raggah. Von Badidun wurde el-Mamûn nach Tarsus gebracht. Daselbst wurde er dann links von der Moschee i. J. 218 begraben». Mas'ûdi erwähnt an zwei andern Stellen (f. 170, a. u. 171, a.) die Stadt بديدون, Badtdun, und am einer dritten Stelle (f. 171, b.) gedenkt er wiederum der Quelle Badidun عين البديدون. Wir zweifeln aber nicht, dass dieses Badidun für Badendun nur durch Verwechslung der Buchstaben ; mit entstanden ist. In Tarich ess-Ssale'hi (Ms. ar. Mus. asiat. P. Nr. 520. f. 54, b.) heisst es: el-Mamûn sei gestorben in الندندون el-Nadendun; dies ist aber ebenfalls aus dem richtigen البذندون corrumpirt.

130) Das Todesjahr el Mamuns wird allgemein in das Jahr 218 gesetzt. Mas'udi sagt dies an den eben angeführten Stellen, und Cap. 131, f. 424. giebt er es genauer an, nämlich 217 Jahre, 6 Momete und 19 Tage der Hegirah. Dieses Datum habe ich bei sehr

vielen gedruckten und handschriftlichen arabischen Historikern des asiat. Museums in St. Petersburg gefunden. Nur in تاريخ المنصورى (Ms. ib. 521. f. 48, a.) findet sich in einer Randglosse die Jahreszahl des Textes 218 in 217 corrigirt; vgl. Weil, Geschichte der Chalifen II, p, 293, ib. Anmk. 3.

- nicht, und demnach wären alle Harraniter, welche zum Christenthum übergegangen waren, von demselben abgefallen, was aber mit dem Ende dieses Capitels im Widerspruch steht.
- ein السلطان ein, die übrigen Codd. aber haben es nicht. Bei der Lesart ohne السلطان ist السلطان jedenfalls in concreter Bedeutung und als n. gener. zu nehmen: die regierenden Herren. Die andere Lesart lässt einen doppelten Sinn zu: entweder man nimmt السلطان in seiner ursprünglichen Bedeutung als Abstractum, so dass السلطان, die Inhaber der Herrschaft, gleichbedeutend mit dem السلطان der erstern Lesart ist, oder man lässt ihm seine gewöhnliche Bedeutung und übersetzt: die Begleiter, Umgebungen der regierenden Herren.
- 133) Unter den falschen Lesarten der Codd. kommt die in A. u. P. der Wahrheit am nächsten, nur muss aus dem i ein gemacht werden. Ueber diese, wie über die gleich folgende Stadt Selemsin haben wir oben Bd. I, Buch I, C. XI. Notizen aus dem Wiener und St. Petersburger Mo'ag'g'em-el-Boldan mitgetheilt.
- 134) Hottinger übersetzt diese Stelle durch: «Atque haec consuetudo erat.... per annos fere viginti». Diese Uebersetzung ist nicht blos sprachlich unrichtig, sondern sie involvirt auch eine factische Unmöglichkeit; denn demnach müssten diese gemischten Ehen blos bis gegen das Jahr 238 gedauert haben, da el-Mamun erst 218 gestorben ist. Wir haben aber oben Einleitung zu den Quellen aus dem Moschtartk (vgl. Bd. I, Buch I, C. IX, Ende) nachgewiesen, dass der gleich zu erwähnende Abū-'Arūbah, welcher diese gemischten Ehen verboten hat, im Jahre 318, 96 Jahre alt, gestorben ist; er war also 238 erst 16 Jahre alt, in welchem Alter er unmöglich die ihm hier zugetheilte Stelle eingenommen haben konnte. Wir

übersetzen daher: «bis etwa vor 20 Jahren»; vgl. in der Einl. zu d. Q. B, I. unsere Meinung über die muthmassliche Zeit des Verbotes der Mischehen.

- 135) S. die oben Bd. I, Buch I, C. IX. citirte Stelle aus der Moschtarik, u vgl. oben Einleit. z. d. Q. B. I.
- ist im Koran ein feststehender Ausdruck für amtliche und ausseramtliche Ermahnung zum Guten, wozu النهى «die Abmahnung von dem Bosen» das ergänzende Seitenstück bildet; s. Sur. 3, 100, 106, 110, 9, 72, 113, 31, 116, u. vgl. 7, 156.
- 137) Ueber das Verbot der Mischehen mit Ssabiern und über den Streit der mohammedanischen Theologen darüber s. oben Bd. I, Buch I, C. VI.

So finden wir also diesen zähen Widerwillen gegen Verheirathungen mit Andersgläubigen selbst bei den Harraniten, welche den Islam angenommen hatten. Oben Bd. I, Buch I, C. VI, vgl. ib. C. X, ist von den Schemsijeh mitgetheilt worden, dass auch sie nach ihrem Uebergange zum Christenthum keine Christen heirathen wollten; eben so (ib. C. X) von den Jeziden, dass sie die Rolle von Mohammedanern spielen, ohne sich mit denselben ehelich zu verbinden.

- 138) «Harraniter» d. h Ssabier; vgl. den vorhergehenden Satz, wo der Verfasser selbst «harranitisch» durch «ssabisch» erklärt, u. s. oben Bd. I, Buch I, C. I. u. C, VIII, Ende.
- 139) Diese Namhastmachung einiger Familien, welche bei jenem Ereigniss zum Christenthum oder zum Islam übergegangen waren, so wie der oben erwähnten Rechtsgelehrten, serner die Umständlichkeit dieser Erzählung, endlich die Thatsache, dass unser Berichterstatter der Zeit dieses Verbots sehr nahe stand (vgl. oben Einl. z. d. Q. B, I.) und mit den Ssabiern in Harran persönlich verkehrte (vgl. das Ende des solg. Capitels, oben p. 21. u. unten Anmk. 151), alles dies lässt die Wahrheit dieses Berichtes gar nicht bezweiseln. Vgl. oben Bd. I, Buch I, C. VI.

Cap. III.

- 140) S. den Excurs zu diesem Capitel.
- 141) Der Name dieses Buches ist zwar in allen Codd gleichlantend, doch hat nur Cod. P. diacritische Puncte. Der Stamm

- ist zwar semitisch; wir konnten aber keine passende Bedeutung für الحانفى finden, welche auf den angegebenen Inhalt des Buches Bezug hätte. Auch giebt der Qamus keinen Eigennamen und kein n. relat. حانفى, eben so wenig wie das Lubb el-Lubab.
- البرنك , vom pers نيرنجات, vom pers بنيرنك , vom pers بنيرنك , vom pers بنيرنجات, vom pers بنيرنك , vom pers بنيرنجات , vom pers , vom
- sind Zauberkünste, bei welchen durch Hauche, Worte und Formeln, Menschen oder Thiere zu etwas gezwungen oder von Uebeln befreit oder davor bewahrt werden.
- 144) In Westasien und auch in Griechenland glaubte man durch gewisse Knoten, die nach bestimmten Vorschriften an bestimmte Stellen des Körpers gebunden waren, gewisse Krankheiten zu heilen oder den Eintritt solcher zu verhindern, und es gab überhaupt eben so eine Zauberei durch Knoten, wie durch Steine und Pflanzen. Schon bei Homer (s. Eust. p. 319. Od. 8, 448) sind die circeischen Zauberknoten, die nachher sprüchwörtlich wurden, erwähnt. Bei Plato (de legg. XI, p. 933) kommen sie unter der Benennung: καταδέσεις, καταδεσμοί vor; und die Römer nannten sie fila magica (Plin. 28, 12. Lucan. Phars. VI, 460. Petron. 131. u. Virg. Ecl. 8, 77. vgl. Georgi in Paulys Encycl. d. class. Alterthumsw. Art. Magie, IV, p. 1401). Zu den verschiedenen Mitteln, welche die Theurgen anwandten, um die Götter zu dieser oder jener Handlung zu bewegen, rechnet Porphyrius auch: heilige Knoten knüpfen und dieselben auflösen (δεσμείν τε ίερούς τινας δεσμούς καὶ λύειν τούτους. Epist ad. Anebon. vgl. Jambl. l. c. III, 17). Gale bemerkt zu Jamblichus l. c. p. 248 «De ligationibus videatur fragmentum libri Enochi apud Scaligerum in Eusebium, Hesychius in έφέσια γράμματα et Apostolius. Huc competunt Petronii et Virgilii licia et terni colores, et veneris vincula; item Apuleji in Apologia Acceniae, de quibus etiam Clementi Alexandrino fit mentio. Habeat et locum suum hic, quae Euseb. de Hecate scribit praepr. ev. V, 14. et Origines c. Cels. VI, p 301. Sed malta ad baec illustranda collegit Mart. Delrio Disq. Mag. L. I. C. III. Q. III. et L. III, Q. III. et aliis in locis quae mallem apud eum legi».

und was die Commentatoren dazu berichten; woraus hervorgeht, dass diese Zauberknoten nicht blos als Verwahrungs-, sondern auch als Beschädigungsmittel gebraucht wurden. Sie dienten auch als Liebeszauber; s. die Vorschriften darüber aus einer Leipziger Handschrift bei Fleischer, Catal. Codd. mss. bibl. Sen. Lips. p. 410. col. 1. zweimal. Es entspricht dies ganz dem deutschen «Nestelknüpfen».

In der Mischnah, Tract. Sabbath 6, 9. heisst es auch: «die Knaben dürfen am Sonnabend — an dem jedes Tragen irgend eines Gegenstandes auf der Strasse mit Ausnahme der Kleider verboten ist — die Knoten tragen». Dies wird im Talmud, Tract. Sabbath f. 60, b. auf folgende Weise erklärt: einem Kinde, welches Sehnsucht nach den Eltern hat, wird die rechte Schuhschnalle des Vaters um den linken Arm gebunden, wodurch das Kind von der Krankheit bewahrt wird, welche in Folge der Sehnsucht entstehen könnte. Bei dieser Gelegenheit wird an der angeführten Stelle vielfach von solchen Knoten und deren Heilkraft gesprochen, und Abaji sagt im Namen seiner Mutter, von der an unendlich vielen Stellen im Talmud eine Anzahl von Ouacksalbereien und Verwahrungsmittel mitgetheilt werden, dass 3 Knoten, die aber durchaus um den linken Arm gebunden sein müssen, vor Krankheiten bewahren, fünf sogar von solchen heilen, sieben dagegen selbst gegen Zaubereien schützen, s. daselbst u. vgl. die folgenden Anmerkungen.

' 145) Das ist eine bekannte, bei den alten Griechen sowohl, wie noch jetzt im Orient verbreitete Sitte, Amulette zu tragen, von den genannt, die wenigstens bei جاب und حرز بعوبل عودة بنيبة den Heiden des Orients aus bestimmten, den verschiedenen Gestirnen entsprechenden und die Kräfte derselben herabziehenden Figuren bestanden; ja es ist sogar sehr wahrscheinlich, dass bei den eleusinischen und samothracischen Mysterien Amulette und Talismane an die Initiirten vertheilt wurden (s. Maimonides, Moreh-Nebukim, I. 63. III, 29. u. Comm. zur Mischnah, Tract. Abodah-Zarah 4, 7. vgl. unten Text Nr. V, S. 47. Scharistant l. c. II, p. 245. unten Text IV, 20. v. Hammer, Fundgr. d. Or., IV, p. 155 ff. Jos. Scaliger, Epist. 311, 410. 485. und 487. Kircher. Oedip. T. I, p. 254, T. II, P. I, p. 379, 383, 390, 395 f. und P. II, p. 445 f. und 484 f. Gaffarelli, Curiosité inouyes. sur la sculpture des Persans; Stanley, hist. philos. P. XIII, S. II, C. 26. Olear. ad. Philostr. III, 21. p. 112. d. Noten zu Greg. Michaelis u. die Gegenschrist von Sorell, u. die deutsche Zeitschrift Curiositäten; siehe auch Fabricii bibliogr. antiq. XII, 5, p. 433 f. Palmblad, über die griechischen Mysterien in Jahns Archiv für Philologie, XI, 1845. p. 398. Anmk. 4. C. F. Hermanns Antiq. II. §. 42. p. 210. ib. p. 214 f. Anmk. 17. u. Winer, bibl. R.-W. I. p. 56. Art. Amulette, wo viele Citate aus den Alten und aus Neueren darüber angeführt sind und wo zahlreiche literarische Nachweisungen sich finden.

- 146) Vgl. ob. C. VII, p. 41., wo auch berichtet wird, dass der linke Flügel einer der jungen Hühner, welche im Innern des Tempels sich befinden, den Knaben um den Hals und den schwangern Frauen um die Hüften, als Präservativmittel gegen Krankheiten, gebunden wurde. Plutarch (de superst. c. 7) spricht auch von abergläubischen Menschen, welche, um den Zorn der Götter abzuwenden, sich räuchern und von alten Weibern mit verschiedenen Dingen, wie Nägel u. dgl., behängen lassen.
- 147) Ueber den Gebrauch des Schweines in der Magie (χοιφομαντεία) s. Procop. de bello Gothico I, 9. p. 163. ed. Grotii und
 Cassel, de sue in sacrificiis gentilibus, desselben 2 Programme: «de
 sacrificiis porcinis in cultu deorum vett.» u. «de sue in divinationibus
 et myst. et magicis» in nov. bibl. Brem. II, 113 ff. besond. Bochart
 Hieroz. I, p. 803 ff. Dass das Schwein bei manchen alten Völkern
 heilig war, sagt Lucian. de Dea Syria §. 54. vgl. oben Anmk. 73,
 p. 106 f. u. unten Anmk. 361.
- 148) Im Talmud Tract. Sabbath f. 87, b, steht eine Zauberformel, die gegen einen Raben ausgesprochen wird. Sie wird als ein götzendienerischer Gebrauch bezeichnet und ist daher verboten. Sie besteht darin, dass man zu einem Raben männlichen Geschlechts sagt: אוריכי לי זיכין מספילי מספילי
- 149) Ein bekanntes Zaubermittel, das noch jetzt von Gauklern angewendet wird; vgl. oben die Anmerk. 146, angeführte Stelle aus

Plutarch, n. Scharistant l. c. II, p. 204. u. 244, unten Text IV, §. 3. ib. Anmk u. §. 19 f.

150) Nach Herodot (I, 195) hatte ein jeder Babylonier einen Siegelring, σφοηγίδα; (vgl. Gen. 41, 42. Esth. 3, 10. 8, 2. Jer. 22, 24. u. Lucian. de Dea Syria, S. 20), und die in Babylon aufgefundenen Siegel haben fast alle mythologische Figuren (s. Münter, Religion der Babyl, p. 95 ff. u. 135 Fundgruben IV, T. 1, F. 18. 24. u. s. w. Herders Persepolitanische Briefe; Grotesend in Böttichers Amalthea 1. u. 2. Dorows morgenländische Alterthümer und viele Andere). Im Talmud (Tract. Abodah-Zarah, f. 43, a.) ist von Ringen mit dem Bilde eines Drachen die Rede, welche als götzendienerisch bezeichnet werden. Eben so sind daselbst (f. 43, b.) Ohr- und Nasenringe erwähnt, auf denen Götzenbilder sich befinden (vgl. Act. Tetrabibl. col. 84. u. Galen de simplic. IX, 26, wo von magischen Ringen mit Drachen-Figuren der ägyptischen Soldaten die Rede ist). - In Griechenland scheint man Götternamen auf Siegelringen eingegraben zu haben; denn Julian sagt (Or. VII, p. 236, b.), dass Pythagoras seinen Schülern verboten habe, solche Ringe zu tragen. «Ringe», sagt Movers (Phön. I. p. 511) «hatten von Alters her auch bei den Hebräern eine Beziehung auf Götzendienst. In Syrien heisst der Ohrring NUTD, d. i. Heiligthum (vgl. Buxd. L. p. 1980. Ges. Comm. I, p. 212), und Jacob begräbt daher die Ohrringe (s. Gen. 35, 4, u. vgl. Exod. 32, 2). Auch Fingerringe mit Edelsteinen besetzt, denen man eine magische Krast zuschrieb, hatten Beziehung auf Götzendienst (vgl. Herod. I, 195)». Die Idee, dass verschiedene Edelsteine verschiedene magische Kraste besitzen, findet sich in Midrasch zu Exod. 28, 17 ff. ausführlich auseinandergesetzt. Noch jetzt, bemerkt auch Hammer in seinem oben erwähnten Außatz (Fgr. IV, p. 161) giebt es bei den Mohammedanern sogenannten Prophetensiegel, deren eigentliche Abdrücke auf Amuletten und in Gebetbüchern häufig vorkommen. Eben so giebt es bei ihnen Zaubersiegel Salomos, Enochs, Josephs, Seths u. s. w., denen allen talismanische Kraft und die Wirkung, alles Unglück abzuwenden und das Glück herbeizuführen, beigelegt wird. Ueber magische Siegelringe bei den Mohammedanern vgl. Fleischers Catal. der Mss. der Leipziger Senatsbibl. p. 435 f. und 445 f. Im Tawarich-el-Hukema vit. Idris findet sich auch eine Nachricht über einen wunderbaren Siegelring des Hermes. Vgl. über Zauberringe: Plat. Rep. II, p. 359. Philostr. vit. Apoll. III, 15. Joseph. Antiqq. VIII, 2, 5. Lucian. Philops. c. 17. 24

Navig. c. 42. Schol. Aristoph. Plut. 855. u. Fabricii bibl. antiq. XVIII, 8. p. 569 ff.

Wir wollen aber hier nicht unerwähnt lassen: dass es bei den Alten eine gewisse Mantik durch Ringe, δαμτυλομαντεία, gab. In Potters Archaeol. Gr. II, c. 18. in Gronov. Thes. antiq. Gr. T. XII, p. 338. findet sich darüber folgende Stelle: «Δακτυλομαντεία dicitur vaticinatio per annulos incantatos, hoc est, ad certam astrorum posituram confectos, cuiusmodi annulum habuisse dicitur Gyges rex Lydiae, quem quum ad suae manus palmam obvertebat, a nemine videbatur, dum omnes circumstantes videre poterat : eiusdem annuli ope cum regina amasia sua concubuit et herum suum Candaulem interfecit in cuius locum deinceps successit. Sunt qui hanc divinationem Helena acceptam ferant, propter haec verba quae in Photii Bibl. occurunt: Έλένη πρώτη επενόησε τον δια δακτύλων κλήρον, και Άλεξάνδρω λαχοῦσα ἐνίκησε. Verum haec ad ludum sortium potius, quam ad hanc vel aliquam aliam divinationem, referendam esse videtur»; vgl. Clem. Alex. Strom. I, p. 144. Ammian. Marcell. 29, 1. Bulenger, de ominibus III, 2., nach Spart. in Adrian., in Graev. Thes. antig. Rom. T. V, p. 453. s. bes. unten Text IV, S. 19. ib. die Anmerkungen, wo wir darauf zurückkommen werden.

151) Wir heben diesen Punkt besonders hervor, weil daraus hervergeht, dass unser Berichterstatter, der uns auch die so wichtige Nachricht über die Veranlassuug zur Annahme des Namens Ssabier in vorigem Kapitel mittheilt, mit Ssabiern Umgang hatte, vielleicht gar selbst aus Harran war, und dass er sich die Erforschung der ssabischen Gebräuche angelegen sein liess.

Excurs zu Cap. III.

Ueber Menschenopfer in der spätern Zeit des Heidenthums und über die orakelertheilenden Menschenköpfe.

Ausser dem Menschenopser, von dem in diesem Capitel berichtet wird, wird noch oben C. V. S. 5, p. 28. erzählt, dass die Ssabier am 8. des 5. Monats ein neugebornes Kind zuerst so lange sotten, bis es ganz weich wurde, dass sie dann dessen Fleisch mit seinem Mehl Sasran, Spikenard, Gewürznelken und Oel kneteten und aus diesem Teig Brödtchen in der Grösse einer Feige machten, welche sie in einem neuen Osen bucken und die für die Eingeweihten auf das

ganze Jahr bestimmt waren. Von diesen Brödtchen, heisst es ferner, durften weder Frauen, noch Sclaven, noch Söhne von Sclavinnen, noch Besessene essen. Andere aber durften also davon geniessen. Nach den weiter unten (Text Nr. III) mitzutheilenden Berichten des Mohammed Abu-Thaleb Dimeschql opserten die Ssabier den meisten Planeten, wenn dieselben ihren Culminationspunkt erreicht hatten, einen Menschen, bald einen Mann, bald ein Weib, je nach der Gottheit, wolcher das Opfer dargebracht wurde. So opferten sie, nach diesem Berichterstatter, in der angegebenen Zeit der Sonne ein auserlesenes Mädchen (s. unten Text III S. 5.); dem Monde einen Mann mit vollem Gesichte (l. c. S. 8.); dem Jupiter einen 3 Tage alten Knaben, das Kind des der Sonne geopferten Madchens (l. c. S. 3.); dem Mercur einen jungen Mann von braunlicher Farbe (کلنب منادب), der ein Schreiber und fein gebildet war - wie nach unserer Nachricht hier nur ein dem Mercur Aehnlicher zum Opfer erwählt wurde; vgl. unten Anmk. 156. u. unt. l. c. S. 7. u. die Anmerkungen z. d. St. —; dem Mars einen sehr rothen Mann mit einem Rothkopf, über dessen Zurichtung wir noch weiter unten sprechen werden; der Venus endlich eine schöne Frau (unten Text III. S. 4). Diese Menschenopfer wurden unter verschiedenen Vorbereitungen und mysteriösen Zurichtungen dargebracht. So weit die Nachrichten der Araber über die Menschenopfer der Ssabier in Harran, ans denen wir folgende Punkte besonders hervorheben:

- 1) dass die Ssabier Menschenopfer überhaupt darbrachten;
- 2) dass zu solchen Opfern nur gewisse Menschen von bestimmter Gestalt und bestimmten Eigenschaften gewählt wurden;
- 3) dass oft Kinder geopfert wurden;
- 4) dass solche Opfer nur zu bestimmten Zeiten einem jeden Planeten jährlich einmal dargebracht wurden;
- 5) dass solche Opfer mit verschiedenen mysteriösen Gebräuchen verbunden waren;
- dass die Ssabier endlich Menschenköpfe hatten, welche Orakel ertheilten.

Bevor wir aber die speciellen Punkte in unseren Nachrichten besprechen, schicken wir einige Worte über Menschenopfer bei heidnischen Völkern im Allgemeinen voraus. Menschenopfer scheinen in Vorderasien schon in der ältesten Zeit gebräuchlich gewesen zu sein, was schon durch die Bibel bezeugt wird: Gen. 22, 2 ff.

Judic. 11, 19. 2 Kön. 3, 27. Jer. 19, 5. u. 32, 35. — Die assyrischen Völkerschaften, welche von den assyrischen Königen nach Palästina versetzt wurden, opferten ihre Kinder (s. 2 Kön. 17, 31). Die alten Aegypter hatten auch Menschenopfer und in Heliopolis (ad. llithya) besonders wurden täglich 3 Menschen geopfert; aber schon der König Amosis hat dies nach Manetho in dessen Schrist: Περὶ ἀρχαϊσμοῦ καὶ ευσεβείας (apud Porphyr. de abst. II, 55.) abgeschafft (vgl. Plut. de ls. c. 73. Euseb. pr. ev. IV, 16. p. 155, d. Theodoret. Therap. L. VII, p. 109. dagegen Herodot II, 45). Dass aber Menschenopfer in Aegypten auch nach dieser Zeit vorgekommen sind, werden wir sofort sehen. - Ueber Menschenopfer bei den alten Persern, siehe Mos. Choren, hist. Arm. 1. fin. - Von den Phöniziern sagt Philo Byblius bei Sanchonjathon (apud Euseb. praep, ev. I, 10. p. 40. u. IV, 16. p. 156, d.), dass es bei den Alten (zn seiner Zeit also nicht mehr) Sitte war, in Unglücksfällen, wie Pest u. dgl., den rächenden (oder helfenden, beistehenden) Dämonen Kinder zu opsern. Dasselbe sagt von den Phöniziern Porphyrius (de abst. II. 56). Dieser bemerkt noch, dass sie zu einem solchen Opfer, das dem Saturn gebracht wurde, immer Solche wählten, welche ihnen am theuersten waren. Nach Movers brachten die Phönizier alljährlich bei grossen Sühn- und Reinigungsfesten, bei wichtigen Unternehmungen und bei grossen Unglücksfällen Menschenopfer dar; eben so brachten sie dem Heracles, der Astarte, dem Todesgott und der Göttin der Unterwelt solche Opfer dar. Movers behauptet ferner, dass die Phönizer nur den rächenden und bösen Mächten Menschen onserten und stützt sich auf die von Eusebius (l. c.) angeführte Stelle Sanchonjathons, we es von Menschenopfern heisst: «λύτρον τοῖς τιμωροῖς δαίμοσι»; τιμωρός heisst aber eben so «helfend, beistehend», wie «rächend». Wir werden auch sogleich sehen, dass selbst im Westen auch den guten Gottheiten Menschenopser dargebracht wurden (s. Mov. Art. Phön. l. c. p. 420. u. bes. ib. Anmk. 81. u. 82).

In den westlichen Ländern scheinen in der älteren Zeit Menschenopfer sehr allgemein gewesen, nachher aber allmälig abgeschaftt worden zu sein. So wurde in Rhodus ehemals im Juli dem Saturn ein Mensch geopfert, zu welchem Opfer in der letzten Zeit immer ein zum Tode Verurtheilter genommen wurde (s. Porphyr. l. c. II, 54. Eus. de laud. Const. p. 533. Theodoret. Serm. de sacrific. p. 389. u. Meurs. Rhod. I, 16) In Salamis wurde zuerst der Argaulos, der Tochter des Cecrops und der Nymphe Argaulis, dann dem Diomed ein K nabe geopfert. Eben so wurde in Chios ein Mensch dem

Bacchus geopfert, was auch nach der Aussage des Euelpis Caristus in Tenedus geschah. Das Fleisch von diesem Opfer wurde sogar verzehrt (s. Eurip. Bacc. 139. Clem. Alex. Protr. p. 11. ed. Potter; Arnob. ad. gent. V, p. 169. ed. 1651. und vgl. Sainte-Croix, recherch, sur les myst, du pagan. II, p. 86 f.). In Lacedamon wurde nach Apollodor eben ein solches Opfer dem Mars gebracht und nach Istrus opserten die Cureten dem Saturn einen Knaben. Diese Nachrichten theilt uns Porphyrius (l. c. II, 55 f.) mit, der noch erzählt, dass auch in Laodicea anfangs jährlich der Minerva - also auch einer guten Gottheit - ein Mädchen, nachber aber, nachdem dieses abgeschafft worden war, ein Hirsch geopsert wurde; ferner berichtet Porphyrius nach Phylarchus, dass alle Griechen, bevor sie in den Krieg zogen, einen Menschen opferten; endlich erzählt er als etwas Bekanntes, dass in Megalopolis dem Jupiter - also wiederum einer guten Gottheit - Menschenopfer dargebracht wurden. Von den Leucadiern erzählt Strabo (X, 2, p. 694): es wäre bei ihnen herkömmlicher Gebrauch, jährlich beim Opfer des Apollo einen Verbrecher zur Sühne hinabzustürzen, der aber unten aufgesangen und über die Gränze geschasst wurde. Es ist kein Zweifel, dass dieses Auslangen des Opfers aus einer spätern Zeit herrührt und dass in der ältern selbet dem guten Gott Appollo Menschenopfer zur Sühne gebracht wurden. Julian spricht auch von Menschenopfern, welche bei ausserordentlichen Gelegenheiten und zu bestimmten Zeiten dargebracht wurden («ἔν τισι τελεστικαῖς θυσίαις, ἄπαξ τοῦ έτους $\tilde{\eta}$ δίς», Orat. V, p. 176, d. vgl. Movers, Opferw. d. Karth. p. 41. u oben Anmk. 52, p. 83). Beispiele von Menschenopfern, die bis in die geschichtliche Zeit hinabreichen, finden sich angeführt bei Plato, de legg. p. 782. Minos. p. 315. Plin. H. N. VIII, 34. Pausan. VI, 2, 9. VII, 19, 2. 21, 1. VIII, 2, 1. 38, 5. IX, 8, 1. vgl. ib. III, 16, 6. u. V, 13, 2. Schol. Aristoph. Eq. 36. — in Athen in der geschichtlichen Zeit in ausserordentlichen Fällen - Athen. XIII, 602, c. Diog. L. I, 110. - noch zur Zeit des Epimenides, wo ein edler Jüngling sich selbst zum Opser anbot - Porphyr. l. c. II, 27. Cyrill. c. Julian. p. 128 f., der ausser den eben nach Porphyrius angeführten noch viele andere aufzählt; serner bei Eus. pr. ev. IV, 15. p. 157 ff. nach Clem. Alex. Protr. p. 27. — welcher seine Nachrichten darüber aus Pythocles drittem Buch de concordia, aus Demaratus erstem Buch de rebus tragieis, aus Dorotheus viertem Buch de rebus Italicis (dies deutet darauf hin, dass auch in Italien Menschenopfer gebräuchlich waren; Caronson, die Sasbier. 11.

vgl. Plin. 30, 3) und aus vielen Andern geschöpft hat, — nach Dionysius Halicarnas. und nach Diodorus Siculus; bei Lucian. Jupiter trag. c. 44. und bei vielen Andern; vgl. Fabric. Bibliogr. antiquar. XI, 3, p. 349 f. und Hermann, Antiq. II, §. 27. ib. Anmk. 1 ff. p. 120 ff.

Die Römer verabscheuten schon frühzeitig die Menschenopfer (s. Dion. Halic. I, 38), verboten sie später förmlich durch ein Senatusconsultum i. J. 657 = 96 a. C. (Plin. XXX, 3) und bestraften sogar, so weit es in ihrer Macht stand, Volker, welche solche Opfer brachten. Ein ganz ausserordenlicher Fall war es, dass sie einst (Plut. Quaest. Rom. c. 83) zwei Griechen und zwei Gallier zu Ehren «gewisser fremden und ausländischen Gottheiten, um die drohende Gesahr abzuwenden, lebendig begruben. Durch ihren moralischen und politischen Einfluss aber verringerte sich in den von ihnen beherrschten Provinzen die Zahl der Menschenopfer. Plinius sagt (XXX, 4): nec satis aestimari potest, quantum Romanis debeatur, qui sustulere monstra, in quibus hominem occidere religiosissimum erat, mandi vero etiam saluberrimum» (vgl. Cic. Vat. 6.). Waren aber diese Gesetze der Römer gegen Menschenopfer, von denen Plinius spricht, im Stande gewesen, jene ruchlose Sitte auszurotten? Gewiss nicht! Dafür spricht das mit dem vieler anderen Schriftsteller übereinstimmende Zeugniss unserer Berichterstatter. Aus Plinius selbst geht (XXXVI, 4, 12) hervor, dass das Verbot bäufig übertreten wurde. Geraume Zeit nach Plinius fand es der Kaiser Hadrian nöthig, eine neue Verordnung gegen Menschenopfer zu erlassen (Porphyr. L.c. II, 56). Etwas später sagt Sextus Empiricus, dass Menschenopfer für die Meisten - also nicht für Alle - ein Frevel seien (Hypot. III, c. 24, p. 179: «τὸ, τε ἀνθρωπείφ μιαίνειν αξματι βωμὸν θεοῦ παρ' ήμιν μέν τοῖς πολλοίς ἄθεσμον»; und ib. p. 183: «τῷ Κρόνω θύουσιν άνθρωπον, ο τοις πλείστοις άσεβες είναι νομίζεται») und führt selbst Beispiele von Menschenopsern in Lacedamonien - einer römischen Provinz - an, bei deren Aufzählung er im Präsens spricht (s. ib. p. 179). Der römische Kaiser Commodus hat mit eigner Hand dem Mithra einen Menschen geopfert (s. Lampr. v. Com. p. 498. hist August. script. cum var. not.), und ungefähr 100 Jahre nach Hadrian opserte Heliogabalus aus Phönizien in Rom Knaben und zwar - wir heben diesen Umstand besonders hervor, weil dies auch bei unsern Ssabiern der Fall war - nicht etwa die ersten Besten, sondern die Söhne der ersten italischen Familien (s. Lampr. Heliogab. c. 8. u. vgl. Creuzer l. c. II, p. 281).

Auch der Kaiser Didius Julianus soll geheime Knabenopfer gebracht haben (s. Spart. vit. Jul. c. 7. u. vgl. Dio Cass. 73, 16). In einer noch spätern Zeit, erzählt uns Porphyrius (l. c. II, 27), hat man in Arkadien bei dem Feste des Lycäischen Zeus Menschen öffentlich geopfert (vgl. Potter. Archaeol. Gr. II, 20) und der Erzähler fügt hinzu «bis auf den heutigen Tag», also noch im Anfange des 4. Jahrhunderts wurden in einer römischen Provinz öffentlich Menschen geopfert. Nach Tertullian wurden in Nordafrika bis etwa zu Ende des 2. Jahrhunderts Menschenopfer dem Saturn öffentlich dargebracht, später aber, nachdem, die Römer solche Opfer verboten hatten, geschah es heimlich. («Infantes penes Africam immolabantur palam usque ad proconsulatum Tiberii. Sed et nunc in occulto perseverat hoc sacrum facinus»; Apol. adv. Gent. c. 9).

Was unsere Bewohner von Harran oder Carrhae speciell betrifft, so erzählt von ihnen ein allerdings etwas verdächtiger Zeuge, nämlich Theodoret, dass der Kaiser Julian Opfer in einem harranitischen Tempel dargebracht habe, den er bei seiner Abreise schliessen und bewachen liess, mit dem Besehl, Niemandem vor seiner Rückkehr den Eintritt in diesen Tempel zu gestatten. Als die Wächter, erzählt er ferner, die Nachricht von seinem Tode erhielten, gingen sie in den Tempel und fanden daselbst ein Weib an den Haaren mit ausgebreiteten Händen hängend, dessen Leib aufgeschlitzt war und aus dessen Leber ihm über den Ausgang seines persischen Feldzages divinirt worden war (είδον γάρ γύναιον εκ των τριχων γωρημένον, εκτεταμένας έχον τας χείρας, ης ανακείρας ο αλιτήριος, την γαστέρα, την νίκην δήπουθε την κατά Περσών διά του ήπατος έγω. Hist. eccles. III, 26. vgl. Cassiod. H. trip. VI, 48. u. Nicephor. H. E. X. 35, welche dasselbe erzählen; s. die Zusätze am Ende des II. Bandes). Der Umstand, dass Julian damals im Innern des Tempels zu Harran beim Opsern nur seinen Verwandten, Procopius, mit dem er sehr vertraut gewesen zu sein scheint, bei sich hatte (s. Ammian. Marcell. XXIII, 3, 1) — was wenigstens darauf hindeutet, dess im Tempel etwas Besonderes vorgegangen ist, — ferner der Zumiz des Thodoret : «τοῦτο μέν οὖν ἐν Κάραις (oder Κάββαις) ἐφωράθη τὸ μῦσος» (L. c.) verleihen der Nachricht jener Kirchenväter einige Wahrscheinlichkeit. Für diese Nachricht des Theodoret spricht auch dies, dass die Heiden wirklich eine Art Divination aus den Eingeveiden eines Menschen hatten. Unter den vielen Arten zu diviniren, welche Fabricius (bibliogr. antiq. p. 416 ff.) aufzählt, findet sich sich folgende: Arthropomantia ex visceribus humanis vel extis

puerorum aut virginum, vel gravidarum foeminarum. Fabricius verweist (ib. p. 417) auf: Euseb. hist. eccl. VIII, 14. p. 311. Porphyr. de abst. II, p. 91. Gregor. Nazian. c. Jul. I, p. 91. Grabius ad apol. Just. I, p. 34. Bulenger, de divinatione, III, 4. u. Bayle s. v. Antinous; wir verweisen noch auf: Horat. Epod. V. Cic. Vat. c. 6. Juv. Sat. VI, 550. Lampr. vit. Heliog. c. 8. Euseb. Hist. E. IX, 9. vit. Const. I, 36. Socrat. hist. eccl. III, 2. u. Phot. bibl. p. 1446, bei welchen Letztern ebenfalls von einer Divination aus den Eingeweiden eines dem Mithra geopferten Menschen gesprochen wird. Wir finden also ausser unsern Berichten auch anderweitige Aussagen über Menschenopfer zu Harran in der zweiten Hälfte des 4. Jahrhunderts.

Aus einer noch spätern Zeit, etwa 70-80 Jahren nach Julian. erzählt Rufinus in seiner Fortsetzung der Kirchengeschichte des Eusebius, dass man zur Zeit des Kaisers Theodosius in dem Adytum des Serapistempel abgehauene Kinderköpfe mit vergoldeten Lippen gefunden habe («Horret animus dicere guae scelera in illis, quae dicebant ἄδυτα, tegerentur: quot ibi infantium capita desecta inauratis labris inventa sint»; XI. 24). Diese Kinderköpfe können keine anderen sein, als die der geopferten Kinder. Rufinus bemerkt noch, dass viele Heiden damals, als jener Fund «in ganz Alexandrien bekannt wurde», zum Christenthum übergingen. Dieser Umstand macht jene Erzählung des Rufinus wahrscheinlich Und doch hat schon Amosis Menschenopfer in Aegypten abgeschafft, und doch herrschten damals die Römer in jenem Lande seit länger als einem halben Jahrtausend. — Im Talmud sagen Rabbo bar Isaac und Rabbi Jehûdah: «Es giebt Götzen an manchen Orten, welche in regenlosen Zeiten im Traume erscheinen und fordern, dass ihnen ein Mensch geopfert werde, wofür sie Regen bringen wollen»; diese Rabbinen würden dies aber nicht gesagt haben, wenn zu ihrer Zeit - im 5. Jahrhundert - keine Menschenopfer mehr gebräuchlich gewesen wären. Wir finden auch an einem andern Orte wirklich, dass noch zur Zeit des Kaisers Justinian der Aphrodite Menschenopfer gebracht wurden (s. Procop. de bell. Pers. II, 28. T. I. p. 282. u. vgl Marsh. Can. Chron. saec. XI. Rhoer ad. Porphyr. de abst. II, 56, n. 8, u. Movers l. c.). Ja ein arabischer Historiker erzählt uns, dass noch bis zur Zeit der Occupation Aegyptens durch die Mohammedaner unter 'Amrû ben 'Aas, also im 4. Jahrzehend des 7. Jahrhunderts, daselbst jährlich ein Mädchen als Opser in den Nil geworfen würde, was aber jener Eroberer verhindert hätte (s. l'Egypte de Murtadi, trad. par Pierre de Vattier p. 164. u. vgl. Hyde, de relig. vet. Pers. p. 30). Aus allen diesen Stellen geht deutlich genug hervor, dass ungeachtet aller Verbote die Menschenopfer noch sehr lange im Gebrauch waren; wenigstens scheint bei Christen und Juden der Glaube (s. unten), dass die Heiden selbst noch in späterer Zeit solche Opfer brachten, allegemein verbreitet gewesen zu sein.

Wie bei unsern Ssabiern solche Opfer unter mysteriösen Ceremonien dargebracht wurden, so geschah es auch nach Eusebius bei andern Heiden (Praep. evangel. I, 10. p. 40: «Κατεσφάττοντο δὲ ω διδόμενοι μυστικώς», vgl. ib. VI, 16. p. 155. u. Manetho ap. Porphyr. l. c. 11, 55). Auch bei andern heidnischen Völkern wurden nicht die ersten Besten, sondern besonders Ausgewählte und sehr oft Knaben zu solchen Opfern genommen, wie aus den angeführten Stellen und aus Porphyrius (l. c. 11, 27) hervorgeht.

Ob die Nachrichten von den Menschenopfern der Ssabier sich auch auf die unter den Mohammedanern lebenden Heiden, oder blos auf die der vergangenen Jahrhunderte beziehen, können wir nicht mit Gewissheit entscheiden. Wahrscheinlich ist es uns aber, dass Letzteres der Fall ist. Der grosse Lärm, den das Gerücht von dem Menschenopfer der Manichäer in Harran unter den Mohammedanern verursachte (vgl. oben C. II, Anmk. 121, p. 131) und der hohe Grad von Bildung, den so viele Ssabier in Harran erlangt hatten (vgl. oben Bd. I, Buch I, C. XIII), machen es unwahrscheinlich, dass die Ssabier auch unter dem Mohammedanismus Menschenopfer dargebracht häben. Unsere Berichterstatter mögen aber in alten harranitischen Werken Vorschriften über die ehemals gebräuchlichen Menschenopfer gefunden haben - wie unser Abû-Jûsuf es ausdrücklich sagt, — was sie nun in solchen Büchern gefunden hatten, theilten sie als Thatsachen mit, von denen sie aber nirgends ausdrücklich sagen, dass sie noch für ihre Zeit gelten, wie es derselbe Abù-Just in Bezug auf die Siegelringe thut, über die er als Augenund Ohrenzeuge spricht. Von den Menschenopfern der Ssabier, über die uns Mohammed Abu-Thaleb Dimeschqt berichtet (s. oben), konnen wir sogar mit Gewissheit behaupten, dass sie zu der Zeit als Mas'udi Harran besuchte (332 = 942, vgl. oben Einleitung zu d. Quellen, D. IV.), wohl längst nicht mehr stattgefunden haben. Denn jene Tempel, in welchen nach Mohammed Abu-Thaleb die Menschenopfer dargebracht wurden, existirten zu dieser Zeit nicht mehr (s. chen Bd. I, Buch I, C. XII. u. unten Text II, S. 1. u. 3. u. unsere Ammerkungen z. d. St.).

Es bleibt uns noch übrig die Angaben zu erörtern, dass nämlich die Ssabier in ihren Tempeln, wie es scheint, Köpfe von den dargebrachten Menschenopfern außbewahrten, und dass diese Köpfe Orakel Todtenorakel überhaupt finden wir bei den Thraziern, · Phöniziern, Griechen und sogar bei den alten Germanen (s. Herod. IV, 94. Cicero Tusc. I, 16. Plut. Cim. 6 fin. Liv. XXIV, 12. Strabo V, p. 168. Creuzer l. c. I, p. 189. Anmk. 344. u. Mezger in Paulys Real-Encycl. der class. Alterthumsw. II, p. 4128 f. Art. Divination). Wir haben ferner schon oben eine Nachricht des Rufinus mitgetheilt, dass unter Theodosius im Advtum des Serapistempels zu Alexandrien viele abgehauene Kinderköpse mit vergoldeten Lippen gefunden wurden. Theodoret erzählt auch (l. c. III, 27), dass in dem königlichen Palast zu Antiochien Kisten mit Menschenköpfen gefüllt und Brunnen voll von Leichen aufgefunden wurden («Ἐν Αντιοχεία δὲ πολλάς μὲν κιβωτούς ἐν τοῖς βασιλείοις, κεφαλῶν άνθοώπων πεπληρωμένας εύρησθαί φασι, πολλά δε φρέατα σωμάτων ανπλέα νεκρών»). Theodoret ermangelt nicht bei dieser Gelegenheit gegen das Heidenthum zu polemisiren, und es kann daher kein Zweifel sein, dass diese Cadaver - wenn diese in der That dort aufgefunden worden sind - von den geopferten Menschen waren, deren Köpfe in Kisten besonders aufbewahrt wurden, vielleicht zu demselben Zweck, wozu der Kopf in unserer Erzählung aufgehoben wurde. Wir erinnern an den Kopf, welcher jährlich während der Adonien aus Aeygpten nach Byblus gekommen sein soll, den Lucian selbst gesehen haben will, der aber von keinem Menschen, sondern aus dem Bast einer Papierusstaude gemacht war (s. Lucian. de Dea Syria S. 7. u. vgl. Paus. X, 19, 2). Wir erinnern auch an das Kästchen mit den Arcanis Chaldaeorum, das die römischen Soldaten im Tempel zu Seleucia unter Marcus Antoninus erbeuteten, das ganz besonders sorgfältig aufbewahrt war und das, als man es aufmachte, durch seine mephitischen Ausdünstungen Pest und Krankheiten von der persischen Gränze bis zum Rhein und Gallien verbreitete (siehe Ammian. Marcell. XXIII, 6, 23). Es ist nicht unwahrscheinlich, dass in diesem so sorgfältig aufbewahrten Kästchen verweste menschliche Körpertheile enthalten waren, vielleicht auch nur ein solcher Menschenkopf. Rabbinische Schriften erwähnen auch östers eine Art von Beschwörung durch einen Menschenkopf, um die Zukunft zu erfahren. In der Mischnah (Tract. Synhedrion 7, 10) heisst es: בל איב זה פיתים המדבר משחיר «Ein Beschwörer durch Ob ist ein Python (בותר) ist das griech.

πύθων in der späteren Bedeutung von Bauchredner, s. Apostelg. 16, 16. Plato, Soph. p. 400. Heind. u. Plut. de def. orac. c. 9), welcher unterhalb der Arme spricht»; dieses erklärt Maimonides in seinem Commentar z. d. St. auf folgende Weise: «Man nimmt den Kopf eines Menschen, nachdem das Fleisch desselben verwest ist (s. sogleich) und hebt ihn sorgfältig auf, dann räuchert man vor ihm, und diesen Kopf hört man, nach Angabe der Beschwörer, sprechen, wie man es von den Todten hört durch die Kunst der Todtenbeschwörer (באר)». Maimonides bemerkt noch dazu als Philosoph, dass weder der Kopf wirklich spreche, noch der Mensch wirklich etwas höre, sondern, dass alles nur durch die Einbildungskraft geschehe. In der talmudischen Erklärung zu der angeführten Mischnah wird (f. 65, b.) eine Tosesta angesührt, in der ausdrücklich zu den verschiedenen Arten der Todtenbeschwörung (278, Ob) das gerechnet wird, dass man Fragen an einen todten Menschenkopf richtet (כשיה מניח), den man vor sich liegen hat (כשיה מניח) (vgl. Tosefta Tract. Synh. c. 10. und Talmud Jerus. ib. 7, §. 12). Maimonides giebt uns noch in seiner Mischnah-Torah in der Abhandlung über Götzendient (הלכות צבודה זרה) 6, 1. folgende bemerkenswerthe Erklärung von איב. Er sagt: «der Beschwörer zündet ein gewisses Räucherwerk an, hält einen Myrthenzweig in der Hand, den er in die Höhe hebt, und spricht dann leise gewisse Worte so lange, bis es ihm scheint, als spreche Jemand mit ihm, und beantworte ihm seine Fragen unter der Erde hervor und zwar mit so schwacher Stimme, so dass es scheint, dass man dieselbe nicht durch das Ohr, sondern blos durch die Einbildungskraft vernimmt. Man nimmt auch den Kopf eines Todten, vor dem man ebenfalls gewisse Dinge räuchert und bestimmte Zauberformeln spricht, bis man eine sehr leise Stimme zu vernehmen glaubt, welche unter den Armen - des Beschwörers - hervorkommt und die gestellten Fragen beantwortet». Maimonides hat sich vielfach mit Schriften, welche von beidnischen Beschwörungskünsten handlen, beschäftigt (s. oben Bd. I, Buch II, C. I, B.), und wir finden also hier bei ihm die Nachricht voneinem orakelertheilenden Todtenkopf wieder.

Was speciell unsere Nachricht betrifft, so können wir durchaus nicht annehmen, dass sie der christliche Berichterstatter AbûJûsuf erdichtet habe, da derselbe die ssabische Schrift namhaft macht, die ihm als Quelle diente und da diese Nachricht auf eine etwas modificirte Weise auch von einem Andern erzählt wird (s. unten Text Nr. III, §. 4. und vgl. den Schluss dieses Excurses). Wir





vermuthen aber, dass unsere Ssabier - bei denen es sich nicht gut denken lässt, dass sie auch zur Zeit, wo sie unter Mohammedanern lebten, wirkliche Menschenköpfe von geopferten Menschen in ihren Tempeln hatten - ursprünglich wirklich Menschenköpse von Verstorbenen zu verschiedenen theurgischen Zwecken und zum Orakeln aufbewahrten, wie dies aller Wahrscheinlichkeit nach auch in andern heidnischen Tempeln der Fall war; nachher aber mögen sie blos Köpfe von Idolen gehabt haben, die aus irgend einem bestimmten Stoffe (vgl. oben Bd. I, Buch II, C. V. u. unter Text IV, S. 19) versertigt wurden, und die auch Orakel ertheilten, was im Heidenthum (s. weiter unt.) oft vorkam. - Die Entwickelungsgeschichte des Heidenthums bietet uns vielfach solche Momente dar, dass alten religiösen Gebräuchen, die nicht mehr zeitgemäss waren, andere ähnliche, zeitgemässe substituirt wurden. So stellte man z. B., als die Zeit sich mit Menschenopfern nicht mehr vertrug, statt einen Menschen zu opfern, einen solchen vor den Altar und liess ihn dann gehen, oder man opferte Hirsche statt der Menschen, oder man brachte endlich Wachsoder Teigfiguren in der Gestalt von Menschen dar (s. Manetho ap. Porphyr. de abst. II, 53. u. Euseb. praepr. ev. IV, 16. p. 155, d.).— Von solchen Köpfen aber mag sich das Gerücht unter Mohammedanern, Christen und Juden verbreitet haben, dass die Heiden wirklich Menschenköpfe besässen. Wir stützen diese unsere Vermuthung vorzugsweise auf folgende Aussage des Damascius bei Photius (c. 242, p. 1045). Damascius erzählt nämlich: dass Hiero, ein Schüler des Proclus, in der Wohnung eines gewissen Quirinus , Menschenköpse von der Grösse einer Erbse gesehen habe — es können also keine wirklichen Menschenköpfe gewesen sein, - welche ganz nach der Menschengestalt mit Haaren, Augen und Mund gesormt waren und Laute von sich ausstiessen, die so stark waren wie ein Schrei von tausend Menschen (« Ότι Ἱέρον τὸν τοῦ Πλουτράρχου ὑιὸν ὑπὸ Πρόκλφ φιλοσοφούντα, είς την Κυρίνου λεγομένην ολκίαν θεάσασθαί φησι (Δαμάσκιος) μικράν αύτω κεφαλήν μόνην ανθρώπου, τό τε μέγεθος καὶ τὸ είδος οὐδὲν ἐρεβίνθου διαφέρουσαν. διὸ καὶ ἐρέβινθον αὐτήν καλεῖοθαι. τὰ δ' ἄλλα κεφαλήν ἀνθοωπείαν είναι, ὀφθαλμούς τε έχειν καὶ πρόσωπον, καὶ τρίχας ἄνω, καὶ στόμα πᾶν, καὶ ἀπό τοῦ στόματος φωνήν ἀφιέναι, ὅσον ἀνθρώπων χιλίων τοσοῦτον μεγάλην»). Damascius erzählt noch, wie Photius behauptet, von diesen Köpfen viele andere wunderbare Dinge, die derselbe aber nicht mittheilt. Diese kleinen Köpfe waren ohne Zweisel eine Art von tragbaren Hausidolen (s. Jos. antiq. XVIII, 9, 5) oder von Marionetten,

deren Nicken rechts oder links als Antwort betrachtet wurde (vgl. gleich unten), den Teraftm der Bibel ähnlich, über die wir bald einige Worte sprechen werden. Unsere Ssabier mögen auch solche orakelertheilende Köpfe gehabt haben, die ihre Feinde zu wirklichen Menschenköpsen machten. An Beispielen von orakelertheilenden Idolen fehlt es uns nicht. Lucian spricht (de Dea Syr. S. 10) von weissagenden Götzenbildern in dem Tempel zu Hierapolis, deren laute Tone in dem Tempel, wenn derselbe verschlossen war, oft vernommen wurden. Daselbst (§. 36) spricht er auch ausführlich über die Art, wie das Apollobild in dem erwähnten Tempel Orakel ertheilte. Servius (Virg. Aen. VI, 68) erwähnt auch «simulacra brevia quae portabantur in lectis, et ab ipsis mota infundebant vaticinationem». Eusebius (Hist. eccles. IX, 3) erzählt von einem Bilde des Jupiter, das durch magische Künste sprechen konnte: «Interea reperisse se occasionem maximam ratus est ex eo, quod apud Antiochiam simulacrum quoddam Jovis Amicalis nuper consecratum, artibus quibusdam magicis et impuris consecrationibus ita compositum est, ut falleret oculos intuentium, et portenta quaeddam ostentare videretur, ac responsa proferre. Idque omnibus et ipsis imperatoribus pro certo confirmatur». Beispiele von Götterbildern, Statuen, besonders aber von Köpfen, welche Orakel ertheilen, finden sich auch bei Selden (de Diis Syriis. Synt. I, C. II.), worauf wir verweisen. Selbst bis zu den Mohammedanern ist die Nachricht von solchen orakelertheilenden Idolen gedrungen, und el-Qifthi spricht im Tawarichel-Hukemå von einem Götzenbilde, das Asclepius versertigt und welches die an dasselbe gerichteten Fragen beantwortet haben soll (s. oben Bd. I, Buch I, C. VIII). Wir erinnern noch an das berüchtigte Baphomet der Templer im Mittelalter, dem doch wenigstens etwas Wahres zu Grunde liegen muss (vergl. Fundgruben des Orients, VI, p. 3 ff. die Abhandl. von Hammer), und an die von Malmesburiensis mitgetheilte Nachricht, welche, wie folgt, lautet: «De Gereberto fama dispersit, fudisse sibi Statuae Caput, certe inspectione syderum; cum videlicet omnes Planetae exordia' cursus sui meditarentur, quod non nisi interrogatum loqueretur, sed Verum vel assirmative vel negative pronunciaret Verbi gratia, cum diceret Gerebertus: ero Apostolicus? respondere statua: Etiam. Morior antiquam canem Missam in Jerusalem? Non»; (de gestis regum Angliae II, C. X. nach Selden. 1 c. p. 285). Diese so tief ins Mittelalter hinein verbreitete Nachrichten von solchen Köpfen, die doch nichts anders als ein Erbtheil des Heidenthums gewesen sein können — da bei den Alten solche Dinge vielfach vorkommen — beweisen zur Genüge, dass solche orakelertheilende Köpfe integrirende Theile des heidnischen Tempelapparats waren. Auf solche Köpfe beziehen sich wahrscheinlich die schätzbaren Details unseres Berichterstatters und ihnen sind wahrscheinlich die in der Bibel erwähnten Terafim analog, die einst die Rachel in unserer Ssabier-Stadt Harran ihrem Vater Laban stahl, die sich auch in dem Hause des monotheistischen David befanden und die wir ebenfalls für nichts anderes als eine Art nickender Marionetten halten.

Einige anonyme rabbinische Schriften, die allerdings späteren Ursprungs sind, denen aber ältere Werke zu Grunde liegen, theilen uns folgende Nachrichten über die Teraftm mit, welche Buxtorf in seinem Lexicon zum Theil angeführt schon hat. In den Abschnitten des Rabbt Eliezer, genannt Pirqe-derabbt Eliezer (sie stammen von einem palästinensischen oder syrischen Juden aus dem 8. Jahrhundert; siehe Zunz, gottesdienstliche Vorträge der Juden, p. 271—278) c. 36 findet sich folgende Stelle über die Teraftm:

רמה הם התרפים שיחט אדם בכיר ומילקין את ראשו ימרלחין אותר במלח ובשמן וכיתבין על ציץ זהב שם רוח טימאה ימניחין איתי תחת לשונו ונותנים איתו בקיר ומדליקין נרות לפניר ומשתחיים לו והו מדבר עמהם

«Was sind die Terasim? Man schlachtet einen Erstgeborenen, dessen Kopf man abkneipt, - wie in unserer Nachricht, nach welcher der Kopf nicht abgeschnitten, sondern durch Ziehen vom Körper getrennt wird, - salzt und mit Oel - ungefähr wie bei uns - salbt. Man schreibt dann auf ein Stückchen Blech den Namen eines unreinen Geistes und legt es unter die Zunge dieses Kopfes. Derselbe wird an die Wand gesetzt, man zündet vor ihm Lichter an, verbeugt sich vor ihm, und der Kopf spricht dann». Dasselbe findet sich wörtlich im Pseudo-Jonatan (zu Gen. 31, 19) und im Sefer-ha-Jaschar (ist wahrscheinlich in Spanien im 11. oder 12. Jahrhundert verfasst, vgl. Zunz l. c. p. 154 ff.) etwas paraphrastisch. In dem zuletzt erwähnten Buche findet sich noch (Gen. Paraschah Wajesse zu 31, 19) folgender Zusatz: «Manche machen die Terasim in der Gestalt eines Menschen aus Gold oder Silber und in bestimmten Stunden; diese Gestalt empfängt die Kräfte der Gestirne und verkündet die Zukunst». Man sieht also daraus, dass die Nachrichten von einem orakelertheilenden Kopfe bei den Heiden,

unter den Juden ziemlich verbreitet war und dass es unter denselben auch solche gab, welche meinten, dass der fragliche Kopf nicht von einem Menschen, sondern von Metall war. Diese letztere Meinung, ferner unsere Nachrichten, die schwerlich anders gedeutet werden können als von uns geschehen istl. dann die oben angeführte Nachricht des Damascius. endlich der Umstand, dass es sich nicht gut denken lässt. dass im Hause des Königs David Götzenbilder sich besanden, dieses Alles, sage ich macht es mir wahrscheinlich, dass die Terasim nichts anderes als eine Art von Marionettensigürchen waren, wie die ἀγάλματα νευρόσπαστα der Griechen — eine Art Marionetten, die mit Saiten oder mit Fäden gezogen und in Bewegung gesetzt wurden (s. Herod. II, 48. u. Lucian. de Dea Syr. §. 16), deren Bewegungen man für Andeutungen der Zukunft ansah (vgl. die Subsilles u. die Ipsullices bei Festus p. 295. u. 539. u. Lobeck, Agl. p. 227 f.); dass sie ferner anfangs wenigstens mit dem eigentlichen Götzendienst nichts gemein hatten und dass nur das spätere rigoröse Judenthum sie verdammte, weil sie einmal Bilder waren, welche dasselbe in jeder Beziehung verabscheute. Dieser ansangs so unschuldigen Figurchen mag sich das heidnische Priesterthum nachher bemächtigt. sie mit einem Nimbus von feierlichen, geheimnissvollen Ceremonien umhüllt und dies so lange fortgesetzt haben, bis jene integrirende Theile des heidnischen Cultus wurden, woraus dann wiederum in der spätern Zeit jene Gerüchte von Menschenköpfen unter Christen, Juden und Mohammedanern entstanden sind.

Schliesslich erwähnen wir eines Widerspruchs zwischen unserm Bericht und dem des Mohammed Abû-Thaleb. Dimeschat in Bezug auf die Gottheit, der das Opfer auf die hier beschriebene Weise zugerichtet wurde. Nach dem Letztern wurde das Opfer für Mercur der Länge nach geviertheilt und verbrannt, dagegen das für Mars auf eine ähnliche Weise, wie in unserm Bericht, zugerichtet. Das Opfer wurde nämlich in einen Behälter voll Oel und andern Dingen gesteckt, so dass Haut und Fleisch schnell in Verwesung übergingen, und nach Verlauf eines Jahres wurde der Kopf vom Körper getrennt und dem Mars als Opfer dargebracht. Mohammed Abù-Thaleb Dimeschqt bemerkt dazu, dass die Ssabier glauben, dieser Kopf könne ihnen über das Gute und Schlimme, das sie im Laufe des Jahres treffen würde, Kunde geben (vgl. unten Text Nr. III, S. 4). Welcher von den beiden Berichterstattern - insofern an der Mittheilung überhaupt etwas Wahres ist - grösseres Vertrauen verdient, sind wir nicht im Stande zu entscheiden.

Cap. IV.

- 152) Vgl. oben Einleitung zu den Quellen, B. II.
- u. P. اللوس u. P. اللوس, A. اللوس u. P. اللوس u. P. اللوس u. P. اللوس u. P. اللوس wir lesen اللوس = "Ηλιος. Dieses Wort kann übrigens auch الليوس Abelios gelesen werden, denn dies ist ebenfalls ein Name der Sonne; s. oben Bd. I, Buch II, C. II., wo wir dies näher nachgewiesen haben. Ueber die Verehrung der Sonne als einer dem höchsten Wesen zunächst stehenden, heilbringenden Gottheit, wie über die Verehrung der Sonne bei fast allen Völkern überhaupt, s. oben l. c.
- 154) Die Codd. B. u. L. haben hier unrichtig لاريس, vgl. die folgenden Anmerkungen; Cod.-P. hat hier سلين, σελήνη, für سين, letzteres ist aber richtiger. Bar-Bahlul nämlich erklärt in seinem سيام محتل العبر Juna: الغبر محمد المعلى العبر Wörterbuche معلى Sin durch Sina, der Mond, auch das Silber, ist so محدود viel als Σελήνη» (aus dem Ms. des Herrn Prof. Bernstein). Bei den Mendaïten (oder sogenannten Johannischristen) heisst der Mond ebenfalls , Sin (s Cod. Nazar. I, p. 54, 98. ed. Norberg u. dessen On. p. 108). — Die Stellen aus den Alten über die Verehrung des Mondes in Harran oder Carrae, namlich aus Herodian. v. Caracallae 4, 13., aus Ammian. Marcell. 23, 3, 1. u. aus Spartian. v. Caracallae c. 6, haben wir oben (Bd. I, Buch I, C. IX) gelegentlich angeführt und näher besprochen. In dem folgenden Capitel werden mehrere Opfer und Feste erwähnt, die ausschliesslich zu Ehren des Mondes dargebracht und geseiert wurden; auch wurden demselben in Gemeinschaft mit den übrigen Planeten Gottheiten Opfer dargebracht und Feste geseiert. So wurde den 6. des ersten Monats der Dea Luna ein Ochse geopfert, den 20. desselben dem Deus Lunus (über den mann-weiblichen Character des Mondes bei den Harranitern s. oben l. c. u. unten Anmk. 136) ein Stier (s. oben C. V, S. 1, p. 23). Ferner wurde den 24. des 10. die Geburt des Mondes geseiert, bei welcher Feier Mysterien stattsanden und 80 Thiere als Opfer verbrannt wurden (ib. §. 10, p. 35. und unten Anmk. 292). Endlich wurde zu Ehren des Mondes vom 8. des 12. 30 Tage lang gefastet (ib. §. 12, p. 36). Ausserdem finden wir auf harranitischen

Münzen vielfach die Mond-Gottheit dargestellt. So finden wir auf einem Autonom: 1) Luna imminentibus binis astris, infra caput bovis. Auf einer Münze unter Marc-Aurel: 2) Caput infra crescentem Lunam; unter Lucius Verus: 3) Luna cum astro; auf andern Autonomen: 4) Caput Mensis cum pileo Phrygio; Luna cum astro; ferner: 5) Luna crescens, infra astrum; 6) Caput juvenile cum pileo Phrygio super Luna; 7) Caput muliebre velatum turritum imminente capiti Luna, juxta idolum super columella Malleum tenens (aus Eckhels Doctrina num. vet. III, p. 506 f. vgl. unten Anmk. 163. u. die Zusätze am Ende des Comment.).

Auch andere orientalische Quellen enthalten Nachrichten über die Verehrung des Mondes unter dem Namen Sin in Harran. Der Bischof Jacobus Sarugensis nämlich äussert sich darüber (bei Assemani bibl. or. I, p. 327 f.) auf folgende Weise:

هم اهكه هدورا دادهب هه واستا : مداونهد كندا مكدا اصم كم هيداز. الهكد كنن دهم محكا فطع محدد نطرا مطبه وكدوهد مدنكدا ميبكد الحمدا

«Den Götzen Apollo und seine Brüder setzte er — der Teusel wahrscheinlich — in Antiochien ein, und in Edessa errichtete er nebst vielen Andern den Nabu und Bel. Er sührte Harran irre, durch Sin, Be'el-Samin und Bar Nemré, Mari (mein Herr) seiner Hunde und durch die Göttinnen Tar'ata (Targata) und G'adlat».





habe ich erst zu Gesicht bekommen, als dieser Bogen schon in die Druckerei geschickt werden sollte). könnte allerdings etymologisch aus dem syrischen זיסבר, Chal. מרדורא, entstanden sein, da in dem Liber Adami der Mendaïten auch die Form عدنا vorkommt — أيس مصبي , ib. I, 98., — woraus nun ferner, durch den Uebergang des 🦰 in 🌏 entstanden sein kann; vgl. Norberg Onom. l. c.: da aber مصن in der eben angeführten Stelle durch مصنا erklärt wird, so muss ersteres eine ältere und daher auch weniger bekannte Form sein; denn wäre aus entstanden, so müsste es jünger und daher auch bekannter sein. - Bei Entychius (Ann. I, p. 72), findet sich auch eine Stelle, die auf einen uralten Cultus des Mondes in Harran unter dem Namen Stn, سين, hinweist: «Eius (Abrahami) etiam diebus, heisst es daselbst, regnavit Chajebab (خانبب oder خاببب) uxor Sini sacerdotis montis (bei Hottinger, Smeg. or. p. 324. heisst es: جرابيب بنة كاهن الجبل «G'erabib die Tochter des Priesters vom Berge»), quae Nisibin et Roham exstruxit muroque cinxit (nach Mosis Chorenensis hist. Arm. II, 27. war Abgar, der Zeitgenosse Christi, der Erbauer von Edessa): quin et templum magnum in Harrano condidit, conflato ex auro Idolo cui nomen Sin (bei Hottinger l. c. fehlerhaft نصبين, Nessibin) indidit, ipsumque in medio templi positum omnes Harrani incolas adorare jussit. Non desierunt ergo Harranenses per annos quinquaginta Idolum colere. Postea vero Ba'al-Samin, Al-Iraki rege, Talbin, Thamûrae regis Mûsal uxorem, depercunte (وبعد ذلك عشق بعل سين ملك العراق لتلبين امرة نبورا ملك الموصل Hottinger liesst l. c. تمرور für أتمرور) fugiens eum ipsa Harrano ignem injecit quo arsit, unaque et templum et Idolum». Man sieht also daraus, dass der Cultus des Mondes unter dem Namen Sin in Harrân sehr alt und daselbst so zu sagen Localcultus gewesen sein muss. ist zu verwundern, dass diese so wichtige Stelle meines Wissens fast gar nicht die Aufmerksamkeit der Mythologen auf sich gezogen hat; wir werden noch auf sie zurückkommen (vgl. unten die Anmkn. 340. 342. u. 345).

Die übrigen von Sarugensis genannten Gottheiten sind zum Theil bekannt. So Nabù = "コン = Mercur (s. unten Anmk. 156). Bel = ニュー コン, ebenfalls bekannt (s. unten Anmk. 157). Be'el-

Samin (= Βεελσάμην), eine bekannte Gottheit, deren Verehrung besonders in Phonizien sehr verbreitet war; wir ersahren hier aus dieser Stelle, dass sie auch in Harran verehrt wurde, wovon übrigens unsere übrigen Quellen nichts wissen. Der mesopotamische Be'el-Samin scheint nicht mit der Sonne identisch zu sein: denn mech Moses Choren. wurde der Cultus des Barschamin (= Balschamin, vgl. unten Anmk. 157) erst unter Tigran. II., etwa 60 v. Chr. in Armenien eingeführt, während der Sonnencultus daselbst schon sehr lange Zeit vorher eingeführt worden war, s. ib. II, 7. u. vgl. ib. 19. Ueber Be'el-Samtn vgl. Philo Bybl. ap. Eus. praepar. ev. I, 10. p. 34. Creuzer l. c. II, p. 206. Anmk. 325. Münter, Rel. der Babyl. p. 8 ff. u. 31. Gesenius, Monumenta. p. 387 u. 404. besonders Movers, Phönizier, I, p. 176 f. u. Art. Phönizier l. c. p. 385 ff. Ueber Bar-Nemré werden wir weiter unten Anmk. 221 Einiges beibringen. Ueber die übrigen bei Sarugensis erwähnten Gottheiten bemerkt Wesseling (l. c.): «Mari, sive Dominus, canum Anubis, Tarata, quae Latinis est janitrix, Jana, nisi si tamen ארעדא Targata sit Atargatis, Syrorum cultu nobilis Dea, et Gadlat textrix Minerva, lanifici praeses: nec certo tamen haec finiverim, cum vetus superstitio varios sibi multifariam Deos imposuerit». Ueber die Identität von ארעה und Targata, der Atargatis der Alten, herrscht jetzt kein Zweifel mehr. Für die Richtigkeit der Erklärung von Gadlat durch textrix Minerva wollen wir uns aber nicht verbürgen.

Ueber die Verehrung des Mondes bei andern Völkern vgl. 1 Mos. 4, 19. 17, 3. 2 Kön. 23, 5. Jer. 7, 18. 8, 2. 44, 17 ff. Herod. II, 47. Strabo XII, p. 557. Plin. 8, 1. u. Moses Chorenensis l. c. II, 8. Selden l. c. p. 259 ff. Abr. Calovii Diss. de Selenolatria in Thes. theol. philol. I, p. 80 ff. Joh. Frischmuthi Diss. de Melech. coeli ib. p. 866 ff. u. Winer l. c. II, p. 103 f. Art. Mond.

155) Cod. B. hat ألبو, wohl أبابو, Nabū, Cod. L. الريس (vgl. die folgende Anmk.). Die Codd. A. u. P. dagegen haben لأريس. Wir glauben, dass das المادة aus einem Irrthum entstanden ist. Im ursprünglichen syrischen Texte (die Werke über die Ssabier waren fast alle syrisch geschrieben, vgl. oben Bd. I, Buch I. C. V, Ende u. Einl. zu den Quellen, A, I. u. II. ib. die Anmerkungen; en-Nedim, C. X, oben p. 52. u. a. m. and. St.) mag das عليه Dativ gestanden haben: «der Dienstag ist geweiht dem Ares», der Uebersetzer aber nahm das als zum Stamme gehörend und schrieb Larts. Bei Barhebräus

kommt der Name des Mars vor und er heisst bei ihm richtig النصائح), Ares (die Orientalen, Syrer, wie Araber und Juden geben immer das griech. η durch عن und wieder; — s. Barhebr. Chron. Syr. p. 68). Ferner heisst es oben C. V, S. 1, p. 24: «es werden 3 Stiere geschlachtet.... einer dem Ares. d. i. Mars (وهو الرسنخ والسنخ)»; hier ist aber das J offenbar eine Präposition, wie in dem gleich darauf folgenden وواحدا النفر «und einen dem Monde». Wir müssen zwar bemerken, dass ib. S. 12, p. 36. die Dativform auch الأريس heisst; es ist aber gar nicht zu bezweifeln, dass S. 1. die richtige Lesart bietet, da, wie gesagt, Barhebräus Ares für Mars hat und viele andere ssabische Gottheiten ebenfalls griechische Namen haben, was nicht zu verwundern ist, zumal in Harran, einer Stadt, welche schon seit Alexander eine starke griechische Bevölkerung hatte und so vielfach auch mit den Römern in Berührung kam (s. oben Bd. I, C. IX).

Der orientalische Name des Mars war in Syrien und Mesopotamien, wie es scheint, gewöhnlich 777 (s. Julian. or. IV, p. 150. u. bes. unten Anmk. 290, wo wir über diesen Namen aussührlich sprechen werden). Bei den älteren Assyriern und Babyloniern scheint er כרגל und ורגל mit der Bedeutung: «Menschenfresser» wahrscheinlich wegen seines Verderben bringenden Characters geheissen zu haben. Bei den Mendaïten heisst er כריג, Nerig (s. Cod. Naz. I, p. 54. 99. 212. und II, 96. 98. u. 104), das Norberg vom Chal. אכר, securis, hasta ableitet. Diesen Namen hat er, wie es scheint, auch im alten Chaldäa geführt, worauf der Name des alten babylonischen Königs bei Berosus Neriglissooros (ap. Joseph. c. Apion. I, 20. vgl. Euseb. Chron. Arm. p. 19, ed. Mai) hindeutet. Jener Name Nertg ist wahrscheinlich mit dem biblischen (1 Kön. 17, 30) identisch (vgl. darüber Ges. Lex. I, p. 1120 f. u. II, p. 101. und dess. Thes. 913). Jedenfalls ist aus jenem כריג durch Buchstaben- und Formumbildung das arab. مرّبخ entstanden. Bei den Rabbinen heisst der Mars מאדים «der Rothmachende». etwa wegen seiner rothen Farbe oder wegen seiner Bestimmung, Kriege zu erregen und Blutvergiessen zu veranlassen, so dass nach der Ansicht der Rabbinen ein unter seiner Constellation Geborener entweder ein Mörder oder Arzt, d. h. Chirurg wird (s. Tract. Sabbat f. 156, a.).

Dass der Mars im Orient allgemein verehrt wurde, braucht wohl nicht erst bewiesen zu werden. — Noch Mehreres über die Functionen und die Verehrung des Mars bei den Harranitern s. oben C. V, §§. 1. 9. u. 12. p. 24. 34. u. 36. u. unten die Anmkn. 170. 290. u. 333.

156) Die Codd. B. u. L. haben unrichtig الم الله, d. h. الله, Bal = الله باكر, ohne Zweisel in Folge derselben Auslassung und Versetzung, durch welche sie den Mond Larts und den Mars Nabu oder Nabuq nennen; Cod. A. hat نبوق u. Cod. P. نابق. Zur Erklärung der Ursache jener Versetzungen geben wir hier das Schema, nach dem dieses Capitel in den Codd., wenigstens in den Wiener, welche wir vor uns hatten, geschrieben ist:

يوم الأحل الليوس للقبر واسه للشبس واسبها للقبر واسه يوم الأربعا نبوق للربعا نبوق للربعا واسبه للمرتبخ واسبه يوم الجبعة بكثى يوم الجبعة بكثى للمسترى واسبه للمسترى واسبه يوم السبت قِرْقِسُ للزعرة واسبها يوم السبت قِرْقِسُ للزعرة واسبها لزحل واسبه

(Die Lesarten in diesem Schema sind nach Cod. A.) Durch diese eigenthümliche Stellung, wobei überdies in den Codd. B. u. L. das beim ersten, zweiten und fünften Tage fehlt, konnten Irrungen leicht stattfinden. Die Lesarten des Cod. A., der nicht nur in diesem Capitel, sondern auch überhaupt meistens bessere Lesarten als Cod. B. und zuweilen sogar als Cod. L. hat, scheint richtiger zu sein; übrigens ist Nabuq und Nabu offenbar identisch. Nach Moses Chorenensis armen. Chronik (II, 27) wurde Nabu wenigstens in den Lindern Armeniens, welche an Mesopotamien gränzen, unter dem Namen Nabok verehrt. Mos. Chorenensis rechnet nämlich unter die Gottheiten, welche der König Abgar aus seiner früheren Resi-

L. . .

denz Medzpine nach Edessa — 3 Meilen von Harrân — brachte: Nabok, Bel, Tarata (= Targata) u. s. w. Es kann uns um so weniger auffallen, in Harrân die armenische Form Nabûq für Nabû zu finden, da wir aus eben demselben Moses Chorenensis wissen, dass Harrân einige Zeit unter armenischer Oberherrschaft stand (s. ib. II, 35); vgl. Saint-Martin, Mem. sur l'Arménie. T. I, p. 306. Stuhr, Gesch. der Religionsformen der heidnischen Völker. I, p. 457. u. Le Vaill. de Florival, Dictionnaire hist. zu Moses Chorenensis hist. arm. p. 141. Wir erinnern noch an den Namen Nebükadnessar, den Manche durch אדרך באדר באדר (Simonis Onom. vet. Test.), womit wir uns aber noch nicht für diese Etymologie erklären wollen; vgl. Ges. Thes. p. 840.

Der Name Nabû wird gewöhnlich als ein ursprünglich semitischer angesehen, mit der Bedeutung Nuntius, welche Benennung für ihn auch passend ist, da er die Stellung des Mercur und Hermes der Griechen und Römer einnimmt (vgl. Ges. Thes. p. 839. u. Lex. II, p. 9). In einer, vor einigen Jahren in Padua erschienenen, kleinen Schrift: Le Sanscritisme dans la langue assyrienne, par Philoxène Luzatto, findet sich p. 60. folgende eigenthümliche und meines Wissens neue Etymologie von Nabo: «Nabo est formé», heisst es daselbst, «de la préposition négative sanscrite na, non, et du mot bha, paraissant ou splendide; et il signifie: non clarus, non apparens, non visus, c'est-à-dire invisible. Il y a en sanscrit un mot presque identique, qui est na-bhas, de na et de bhas = bha, qui signifie littéralement non splendide et par métaphore, nuage, ciel» (Bopp. Gl. 190, b). Ob diese Ableitung an und für sich richtig sei, kann ich nicht entscheiden; jedensalls hat es viel Wahrscheinliches für sich, dass Nebo nicht semitischen, sondern indo-germanischen Ursprungs ist. Dafür spricht der Umstand, dass alle chaldäischen Namen, welche mit Nebo zusammengesetzt sind, wie Nebûkadnessar (Jer. 39, 1. 11. 43, 10. u. Ez. 29, 18), Samgar-Nebo (Jer. 39, 3) und manche andere jedenfalls nur indo-germanischen Ursprungs sein können; es ist aber sehr unwahrscheinlich, dass die eine Hälfte des Namens semitisch und die andere indo-germanisch sein sollte. Wir nehmen zwar im Huzvaresch die Erscheinung wahr, dass semitische Verba iranische Endungen haben, aber Hauptwörter aus solchen zwiefachen Elementen zusammengesetzt finden sich, so weit mir solche Wörter aus Anquetil bekannt sind, nicht. Man wird allerdings אבלטשאב, Belthschassar (Dan.

1, 7. 2, 26. 4, 5. u. 5, 12) und כלשאצר, Belschässar (ib. 3, 1. 2 u. 7, 1) als Beispiel für Namen von solcher Zusammensetzung ansühren; aber es muss erst bewiesen werden, dass der erste Theil dieser Namen semitisch ist. Es ist zwar möglich, dass der babylonische Bel, בל, mit dem vorderasiatischen Baal, שבל, ein und dieselbe Idee repräsentirt, ob diese beiden Namen aber auch zugleich eines Ursprungs sind und ob letzterer semitisch ist, ist durchaus nicht erwiesen; vgl. die folg. Anmk. p. 168. - Weder aus Rawlinsons Abhandlung über die assyrisch-babylonischen Inschriften (On the Inscriptions of Assyria and Babylonia, in Journ. of Royal As. Society, Bd. XII, 1850. p. 404 - 483), noch aus der Stern'schen Schrift (die 3. Gattung der achämenischen Keilinschriften, erläut. v. M. A. Stern, Gött. 1850) habe ich die Ueberzeugung erlangen können, dass die alte assyrisch-babylonische Sprache eine rein semitische war. Wenn ich mir ein Urtheil erlauben darf, so möchte ich mit der grössten Entschiedenheit behaupten, dass die Sprache der von Herrn Stern erklärten Inschriften durchaus nicht semitisch sei. Ja ich muss bekennen, dass es mir ganz und gar unbegreislich ist, wie ein so klarer und heller Kopf, wie Herr Stern, solche monströse Wortformen und einen solchen durchaus unsemitischen Satzbau für semitisch ansehen konnte. Hier ist indessen nicht der Ort dieses Urtheil näher zu begründen. Aus Rawlinsons Mittheilungen dagegen habe ich vorläufig die Ueberzeugung gewonnen, dass der Sprache jener von ihm erklärten Inschriften ein semitisches Element zu Grunde liege, dass an dieses sich aber auch eine Unzahl von nicht-semitischen Stämmen anschliessen, die wahrscheinlich von fremden Eroberern eingeführt wurden (vgl. Rawl. l. c. bes. p. 407 ff.). Die ursprünglichen Bewohner der oberen Euphratgegenden, die von den Arabern Nabathäer genannt wurden, haben sicher eine semitische Sprache gesprochen und zwar das Nabathäische, das noch in den ersten Jahrhunderten des zweiten Jahrtausends p. Chr. in den assyrischen Gebirgen und den Dörfern von 'Iråq gesprochen wurde und welches Abûlfarag' Berhebraus (hist. Dyn. p. 16 f.) als ein verdorbenes (السجر) Syrisch bezeichnet. Sehr frühzeitig drangen fremde Eroberer, deren Ursprung Abstammung bis jetzt noch nicht ermittelt worden ist, in jene Gegenden ein und mischten in die Sprache der Städtebewohner und des öffentlichen Lebens viele fremdartige Sprachelemente ein. Landessprache wurde so aus den Städten und dem öffentlichen Leben verdrängt und erhielt sich noch, mehr oder minder rein, in den

Bergen und in den Dörfern. — Analoge Erscheinungen finden wir in den Pyrenäen, in den litthauischen und cur-, ehst- und livländischen Dörfern. — Jene fremden nicht-semitischen Eroberer suchten zugleich in den von ihnen eroberten Ländern die alte Landesreligion zu verdrängen und den unterjochten Völkern ihre Religion, ihren Cultus und ihre Gottheiten aufzudrängen (s. 2 Kön. 18, 34 f. 19, 12 f. Jes. 36, 19 f. 20, 12 f. 2 Chron. 32, 14. u. Rawlins l. c. p. 428. 432. 335 ff. u. 438 f.). Man kann daher die assyrisch-babylonischen Götternamen nicht immer schlechthin für semitische erklären, weil man nicht immer wissen kann, ob die Träger dieser Namen einheimische oder fremdländische Gottheiten sind. Daher finden wir auch bei den ostaramäischen Völkerschaften, welche von den assyrischen Königen nach Palästina versetzt wurden, Götternamen, die offenbar semitisch sind, neben solchen, die es offenbar nicht sind. Nach dieser vielleicht nicht ganz überflüssigen Abschweifung kehren wir zu unserm Nebo zurück und bemerken, dass die armenische Form Nabok für Nebo, wie sie auch unsere Harraniten haben, dafür spricht, dass 'nicht semitisch ist.

Man hält es allgemein für ausgemacht, dass Nebo und Mercur identisch sind. Bar-Bahlul erklärt an nach vielen Lexicographen durch عطارد. Mercur; nach Andern aber erklärt er es durch «das Bild des Zeus». Eben so erklärt er den Namen das Bild des مورة نابو وهو عطارد : Nebûkadnessar, مورة نابو وهو عطارد Nabu, d. i. Mercur». Bei den Mendaiten wird as als scriba. sapiens und als das dritte Gestirn bezeichnet (s. Cod. Naz. I, p. 54. 96. 212. 224. III, p. 175. und Norberg, Onom. p. 95 ff.). Bei den Rabbinen heisst Mercur ebenfalls 2010, wie bei den Persern دبير, scriba (Tract. Sabbath, f. 156, a.); auch bei den Römern und Griechen ist Mercur oder Hermes der nuntius, interpres, und die Letzteren leiten sogar Έρμῆς von έρμηνεία ab (s. Diod. Sic. I, 16. und vgl. Artapan. ap. Euseb. praepr. ev. IX, 27.: «Ερμῆν δια την των ίερων γραμμάτων έρμηνείαν»). Dieselben Eigenschaften legen auch die Aegypter ihrem Hermes bei (vgl. Diod. I, 15 f.). Herzfeld (Gesch. des Volkes Israel, I, p. 83. u. 439. vgl. p. 252 f.) identificirt mit Unrecht Nebo mit Saturn und Nergal mit Mercur; s. daselbst.

Unter den Göttern, welchen die Harraniter Opfer brachten, die im folgenden Capitel aufgezählt sind, wird Mercur oder Nabu nicht besonders genannt, sondern es heisst immer: «so und soviel Opfer den 7 Gottheiten» und nur an einer Stelle (C. V, §. 12, p. 37) wird eines Opfers, bestehend aus einem männlichen Lamm, einem Hahn und vielen jungen Hühnern gedacht, das besonders dem Gott Hermes dargebracht wurde (s. das.).

Dass die Gottheit Nebo oder Nabûq in Vorderasien und selbst in Armenien verehrt wurde, beweisen die vielen Namen von Ortschaften und Bergen, welche diesen Namen führten (s. 4 Mos. 32, 3. 38. 5 Mos. 32, 49. 50. 34, 1. Jes. 15, 2. Jerem. 48, 1. 22. Esr. 2, 29. 10, 43. Nehem. 7, 38), ferner die ausdrückliche Anführung des Nebo im Jesaias (46, 1) als babylonische Gottheit neben Bel; dann die Aussage Julians (Orat. IV, p. 150. 154) und die oben angeführte Stelle aus Moses Chorenensis. Der Name Nebo oder Nebü findet sich auch sehr häufig auf den neulich von Rawlinson entzifferten assyrisch-babylonischen Keilinschriften (s. Rawlinson l. c. p. 445. 460. und 466 f.). S. Selden. de Diis Syriis Synt. IV. c. 12. p. 393 f. Ges. Thes. p. 1287 f. dessen Comm. zu Jes. 15, 2. u. II, p. 342 f. Münter, Rel. der Babyl. p. 14 f. Hävernik, Comm. zu Ez. p. 123. Creuzer l. c. I, p. 374. bes. aber Movers, Phön. I, p. 181. u. 655 ff.

Schliesslich bemerken wir noch, dass aus Hieronymus zu Jes. 15, 2. hervorzugehen scheint, dass אבעל פערר und בעל פערר und עובר und בעל פערר und ישט und ישט identisch sind; denn er sagt daselbst: «In Nabo (in der Stadt בעל פער Chamos idolum consecratum, quod alio nomine vocatur Beelphegor»; da aber der arabische Geograph 'Abd-el-H'aqq (bei Köhler add. zu Abülfedå's tab. Syr. p. 135) den Namen des in jener Stadt errichteten Idols ייס, Nebū, nennt — für welche Aussage der Name der Stadt spricht, — so scheinen בעל פערר ש. כברש בעל פערר ש. כברש ישט ישט identisch zu sein; vgl. jedoch Selden. l. c. Synt. I, c. 5, p. 307. u. 393. Ges. Comm. zu Jes. 18, 2. Herzfeld l. c. I, p. 293 f. u. Winer l. c. I, p. 223. u. II, p. 142 f.

157) Die Codd. A. u. L. haben hier JL, Cod. P. JL; im Cod. B. fehlt zwar hier dieses Wort, dagegen hat derselbe JL vorher für Nabu, Mercur (s. die vorige Anmk.). Es ist unzweifelhaft, dass JL wie im Cod. P. JL gelesen werden muss; wir finden also hier ganz bestimmt Bal als den Planeten Jupiter bezeichnet. Im folgenden Capitel (siehe oben p. 39) wird eine harranitische Gottheit erwähnt

Bêl, der ernste Greis». Diese Beziehung deutet» بيل الشبخ الواقر auf Saturn hin; vgl. das Ausführlichere darüber unten Anmk. 335. Wir werden sogleich nachweisen, dass auch Saturn oder Chronos den Namen Bel führte. Sollte aber Jupiter nicht aus einem besondern Grunde mit Bal und Chronos mit Bel identificirt worden sein? Und weisst dies nicht darauf hin, dass בעל eine andere Gottheit als ist. Es wird allerdings behauptet, dass diese beiden Gottheiten identisch sind, wirkliche Beweise dafür aber, ausser dem ähnlichen Klange beider Namen, sind mir nicht bekannt. Movers unterscheidet den alten Bél (ó ào xatos, Aelian. V. H. 13, 3), der zu Babylon seine Burg hatte, von dem Baal und macht jenen zum anfangslosen Urwesen (Phon. I, p. 254 ff.). Winer dagegen meint, dass diese Meinung sich auf spätere Ausdeutungen und auf die Combination einer freien Phantasie gründe (R.-W. I, p. 150, Art. Bel). Wir aber glauben, dass Movers darin vollkommen Recht habe. Bei Berosus nach Alexander Polyhistor (ap. Eus. chr. I, 2. S. 6. und Syncellus p. 29. vgl. die arm. Chronik des Eus. v. Ancyrani p. 25. Anmk. 1) spielt Bel entschieden die Rolle des Jehova in den ersten Capiteln der Genesis, und er wird ausdrücklich als der Schöpfer der Sonne, des Mondes, der Planeten, der übrigen Gestirne und aller Götter bezeichnet («ἀποτελέσαι δὲ τὸν Βῆλον καὶ ἄστρα καὶ τοὺς πέντε πλανήτας» ap. Syncell. l. c.). Er ist also bei den Babyloniern weder mit der Sonne noch mit dem Planeten Jupiter identisch und ist überhaupt keine Gestirn-Gottheit, sondern das Urwesen, der Schöpfer aller Dinge. Dieser Bel, der hier der Greis genannt wird, erinnert uns an den schlechthin «der Alte» genannten Saturn der Phönizier, ferner an den Chronos der Griechen, welcher «als der an Jahren volle» gedeutet wird (vgl. unten Anmk. 335). Es kann daher nicht bezweifelt werden, dass Chronos bei den Assyriern auch Bel genannt wurde, und dass jene unter demselben das Urwesen, den Schöpfer aller Dinge verstanden haben (vgl. Nicol. Damasc. in den frag. hist. gr. ed. Mülleri, Bd. III, fr. 9, p. 559, wo der Babylonier Belesys beim μέγαν Βήλον schwort). Ist aber Bal, wie Jupiter hier heisst, von Bel auch etymologisch verschieden? Bar-Bahlûl unterscheidet beide: 122. Balla erklärt er nämlich durch lace of « es ist die Sonne ». Dagegen bemerkt er zu Bel: Bel ist Zeus, Jupiter». Wenn nun auch unsere Ssabier Bal als den Planeten Jupiter und Bel als Chro-

nos auffassen. - die darin als Heiden jedenfalls zuverlässiger sind, als der christliche Bar-Bahlul, - so sieht man doch immer, dass auch sie zwischen Bal und Bel unterscheiden. Es lässt sich allerdings nicht läugnen, dass בעל etymologisch wohl von בעל abgeleitet werden kann — da בעל bei den Chaldaern בעל heisst, welches leicht in 2 übergehen kann, besonders da wir selbst bei den Phoniziern die Form בל für לשם finden (vgl. Ges. Monum. phoen. p. 452); — weil aber Bar-Bahlul sowohl, als unsere Ssabier diese Beiden sowohl in der Schreibart, als dem Begriffe nach unterscheiden, weil ferner das y in Be'el-Samtn in Mesopotamien nicht ausgefallen ist (s. die oben in Anmk. 154. angeführten Stellen aus Eutychius und Jacob. Sarugensis), weil endlich auch bei Moses Chorenensis (l. c. II, 14) Barschamin vorkommt, eine Form, die gewiss aus Baalschamin entstanden ist (über den Uebergang des L. in R. vgl. Benfey, Monatsnamen, p. 125. u. die assyrische Gottheit Bar bei Rawlinson l. c. p. 426 ff.), wo also Bal nicht in Bel übergegangen ist (vgl. ib. II, 27., wo der babylonische Bel wirklich so und nicht Bal genannt wird): dieses alles lässt uns vermuthen, dass der בעל der Babylonier verschieden ist vom בעל. Man wird allerdings sagen, dass diese Aussagen der Ssabier und des Bar-Bahlul, die Bal von Bel unterscheiden, für uns keinen Werth haben, da sie sehr jung sind; ich aber lege meinerseits auf Bar-Bahlul nur desshalb kein so grosses Gewicht, weil er ein Christ war, dem diese heidnischen Gottheiten fern standen; dagegen aber sind mir die Aussagen der Ssabier viel wichtiger, als die der viel älteren Griechen, die in allen Gottheiten des Orients nur ihre eignen Götter suchten, aus deren Berichten wir daher nichts zuverlässiges schliessen können. Wenn die jetzigen Juden sich unter Jehova etwas anderes denken, als die vor 3000 Jahren, so nennen sie doch immer ihr höchstes Wesen, eben so wie jene, Jehova; dasselbe ist bei den Ssabiern der Fall: wenn nämlich die alten Heiden des Landes mit Baal und Bel andere Begriffe verbunden haben möchten, als die späteren Ssabier, so lässt doch die Aussage der jüngeren Heiden desselben Landes wenigstens darüber keinen Zweisel aufkommen, dass Bal, so zu sagen materialiter Jupiter und Bel Chronos ist, wenn auch die Begriffe von denselben bei diesen anders sich gestaltet haben mögen als bei jenen.

Es wird ziemlich allgemein behauptet, dass Baal oder Bel eine

echt semitische Hauptgottheit und dass diese Namen ebenfalls echt semitisch seien. Wir glauben aber, dass dies nicht so ganz unbedingt angenommen werden kann. Es lässt sich zwar nicht läugnen, dass Baal - und folglich auch Bel - sich aus dem Semitischen erklären lässt und dass der Baalcultus in Vorderasien sehr verbreitet war; aber es ist nicht nothwendig, dass jede Gottheit, deren Namen man aus den semitischen Sprachen ableiten kann und die bei semitischen Stämmen verehrt wurde, auch ursprünglich für eine semitische angesehen werde. In der abrahamitischen Zeit scheint der El-Eliun die Hauptgottheit in Palästina und folglich auch in Phönizien und den andern Nebenländeru gewesen zu sein (s. Gen. 14, 18, 22). Im Pentateuch ist von der Verehrung des Baal nirgends die Rede. In Sanchonjathon ist dieser ebenfalls ganz und gar nicht erwähnt, sondern die Hauptrolle spielen daselbst 'Ellov, 'Hl und die Έλοείμ; eine ganz untergeordnete Rolle dagegen spielt daselbst der Βεελσάμην. Das Grund- und Hauptwort für Gott scheint wenigstens in den westlichen Ländern Vorderasiens κ, τηλ (potens, omnipotens) gewesen zu sein. Dieser Stamm findet sich wieder in אלהים und in dem uralten . Ilah, in der wahrscheinlich eben so alten Alilat und in den übrigen aus gebildeten Formen der Araber. Auch diese kennen den Baal ganz und gar nicht. Ihr איל. Hobal, der aus הבעל entstanden sein soll, ist bekanntlich sehr späten Ursprungs und von Syrien aus eingeführt (s. Schahristant l. c. II, p. 434). Wir glauben daher, dass der Baalcultus nebst vielen anderen ostaramäischen oder gar arischen Gottheiten in die diesseitigen Länder des Euphrats erst im 13. Jahrh. v. Chr. ungefähr, zur Zeit als die Assyrer sehr ausgedehnte Eroberungen daselbst gemacht haben (s. Movers, Phon. II, I. C. 8, p. 257 ff.), durch jene eingeführt wurden (vgl. die vorige Anmk.). Woher die Verehrung des Baal oder Bel bei den Assyrern und Chaldäern stammt, muss hier unerörtert bleiben, da wir die Abstammung dieser Völker noch nicht kennen. Nur durch jene Annahme wird die Nichterwähnung des Baals in den ältesten Urkunden der diesseitigen Euphratsländer, wie die Unbekanntschaft der semitischen Araber mit dieser spätern Hauptgottheit der Semiten erklärt; eben so wird dadurch die sonst unerklärliche Erscheinung aufgeklärt, dass die Gottheiten der Araber so sehr von denen der anderen Semiten verschieden waren, dass die arabische Götterwelt einen ganz andern Character hatte, als die

der übrigen Westasiaten. Dieser Punct ist, so weit es mir bekannt ist, bis jetzt noch von Niemanden hervorgehoben worden; er war mir aber immer ein Stein des Anstosses. Durch jene Annahme ist diese Erscheinung leicht erklärt; denn auf die arabischen Stämme haben fremde Eroberer bis etwa auf die letzten Jahrhunderte vor Mohammed, so weit es bekannt ist, gar keinen Einfluss ausgeübt.

Die Alten stellen Baal dem griechischen Jupiter gegenüber, so Sanchonj. p. 14. u. 32. $(B\epsilon\epsilon\lambda\sigma\dot{\alpha}\mu\eta\nu)$; Aug. quaest. in Jud. 16. u. Dio Cass. 78, 8. Eben so identificiren sie den babylonischen Bel mit Jupiter, so Herod. 1, 181. Beros. l. c. Diod. Sic. II, 28 f. u. Plin. 6, 30. u. 32, 5. Diese Stellen aber, die Bel mit Zeus identificiren, beweisen noch nicht, dass Bel nicht mit der Sonne identisch ist; denn Macrobius sagt ausdrücklich (Sat. I. c. 23): «Assyrii quoque solem sub Jovis nomine quem Δία Ήλιοπολίτην cognominant (s. dieses C. weiter); Plutarch sagt auch nach der griechischen Ansicht: Jupiter, der materielle, ist selbst die Sonne» (quaest. Rom. c. 77. vgl. oben Bd. I, Buch II, C. II, wo die ganze Stelle mitgetheilt ist). Epiphanius aber sagt, dass die Juden den Jupiter Χώχεβ Βάαλ "den Planet Baal" nennen (adv. Haer. I, 16, 2. T. I, p. 34. vgl. jedoch Talmud Tract. Sabb. f. 156, a., wo Jupiter DTZ, Ssedeq «der Gerechte» genannt wird; siehe auch Eus. Pr. ev. X, 11, p. 493. und Nonnus, Dion. 40. 396).

Bel wurde auch mit Chronos identificirt, so von Eus. Chr. f. 6. u. 10. ed. Bas. Damasc. ap. Phot. p. 343, ed. Beck. Serv. ad Virg. Aen. I. 73. u. 729. vgl. dagegen ib. 646. Diod. Sic. II, 30. Theoph. ad Autolyc. III, 50. Isidor. Hispal. Orig. VIII, c. 10. und Assemani acta mart. p. 122. — Creuzer dagegen (l. c. II, p. 266 f. bes. 371. Anmk. 1), Vatke (bibl. Theol. 366 ff.), Münter (Relig. der Babyl. p. 18 ff.) und Winer (l. c. I, p. 118 f. vgl. ib. p. 150) behaupten, dass unter Baal und Bel nicht der Planet Jupiter, sondern die Sonne. als höchste Gottheit, wie Zeus, zu verstehen sei. Gesenius meint dagegen, dass unter Baal und Bel wohl der Planet Jupiter gemeint sei (s. seine Comm. II, p. 286. u. 331 ff. u. Thes p. 224. und vgl. Winer l. c. p. 119. über die Gründe dafür und die Gegengründe). Unsere Stelle hier spricht für die Meinung von Gesenius, dass wenigstens Baal mit dem Planeten Jupiter identisch sei. Dasselbe sagt folgende Stelle des Mas'udt aus, die Quatremère (Journ. Asiat. T. XV, 1835, p. 105) mittheilt. Sie lautet: «La ville de Babylon portait, dans les langues persane et nabatéenne, le nom de Babil. بابدل

Parmi les savants d'entre les Perses et les Nabats, plusieurs prétendent que ce mot dérive de la planète de Jupiter, qui, dans leur ancienne langue, était appelée Bil, ييل (vgl. Notices et extr. Bd. VIII, p. 148). Auch bei den Mendaïten hiess Bêl der Planet Jupiter (s. Cod. Naz. I, p. 212. u. Norberg, Onom. p. 38); jedoch haben die Ansichten der Letzteren, die alles unter einander mischten, für uns keine Beweiskraft, obgleich Gesenius sich auf sie beruft. Die Meinung, dass Baal ein gemeinschaftlicher Name oder eine Modification verschiedener Gottheiten sei, spricht Münter aus (l. c. p. 20. vgl. ib. p. 105). Movers behauptet, dass Baal oder Bel das höchste Wesen sei, dem bald die Sonne, bald der Planet Saturn und bald der Planet Jupiter, je nach der verschiedenen Auffassung und seiner verschiedenen Manifestation gewidmet sei, indem er auf viele Beweisstellen aus den Alten und auf philosophische Gründe sich stützt (s. dessen Phöniz. I, p. 172 f. 178 f. 184 ff. u. Art. Phöniz. l. c. p. 399. zum Theil auch nach mündlichen Erläuterungen). Ueber Bel und Baal ist zu vgl. Selden. de Diis Syriis Proleg. c. III, p. 242. u. Syntag. II, c. 1. p. 324 ff., wo darüber sehr ausführlich gespro-, chen wird; ferner Dupuis, Orig. de tous les cultes, III, p. 690. Vitringa's Comm. T. II, p. 601 ff. Creuzer l. c. II, p. 22. u. 87. u. dessen Meletemat. Part. I, p. 19. n. 14. Münter, Rel. d. Karth. p. 7 ff. Stuhr, Allgemeine Geschiche der Religionsformen u, s. w. I, p. 419. u. 436. und Ergänzungsblätter der Hall. allg. Literaturz. 1822. Nr. 101 f.

Zwei Umstände deuten darauf hin, dass der babylonische Bel, wenigstens der jüngere, die Sonne repräsentirte. Maimonides sagt nach der agric. Nabat. (Moreh-Neb. III, 29), eben so Mohammed Abû-Thaleb Dimeschqt (s. unten Text Nr. III, §, 5), dass die Statue der Sonne aus Gold war; dasselbe deutet auch Schahristant an (s. l. c. II, p. 245 f. u. unten Text Nr. IV, §. 19 ff. ib. unsere Anmkn. zu §. 19), und aus Augustin (op. omn. VII, p. 132), Macrobius (Sat. I, 23) und Nonnus (Dionys. 40, 417) wissen wir, dass der Sonnengott wenigstens einen goldenen Bart hatte (vgl. Lucian. Jupiter trag. c. 10). Herodot (I, 183) u. Diodor (II, 9) berichten uns aber, dass auch die Bildsäule des Bel aus Gold gewesen sei. Ferner melden uns Schahristant (l. c. II, p. 250. u. unten Text Nr. IV, §. 29) und Mohammed Abû-Thaleb Dimeschqt (l. c.), dass der Sonnentempel der Ssabier viereckig, der des Jupiter aber dreieckig war; Herodot jedoch sagt (1, 181. vgl. Arrian. 7, 17.

Curt. 5, 1. 37. u. Münter, Rel. der Babyl. p. 50), dass der Belustempel viereckig gewesen sei. Wenn man bedenkt, welches Gewicht das Heidenthum im Orient auf solche Dinge legte, so wird man auch zugestehen müssen, dass die beiden erwähnten Umstände Berücksichtigung verdienen.

158) Hier stimmen alle Codd. überein, und selbst Hottinger, der die syrischen Götternamen entweder gar nicht vor sich hatte, oder dieselben absichtlich ausliess, liest hier ebenfalls (l. c. p. 267) حِكْيِك إحبيه الزمرة وأسر حا هن Bar-Bahlul: بلني هواهدا نعلم عبد عدم الكاندونية Belati ist Aphrodite, arab. el-Zoheret, — der Planet Venus — Nach Bar-Serug nennen die Chaldäer die Aphrodite: Belttin, die auch Baiduk heisst». Den letzten Namen wissen wir nicht zu erklären.— Hyde sagt (Hist. rel. vet. Pers, c. 2, p. 66), dass bei Bar-Bahlûl die Form בלשים vorkomme und er erklärt daher אבלשים (Dan 1,7) durch Βέλθης αζαρ بلثي _ افر «ignis Baaltis». Wir haben aber diese Form bei Bar-Bahlul nicht gefunden und dieser Lexicograph etklärt בלמשאצר durch בלמשאצר, d. h. مرة بال الصنم «das Bild des Götzen Bal». Nach Abydenus (ap. Eus. praepar ev. IX, 41. p. 456) kommt Baaltig als Aphrodite der Phönizier und $B\tilde{\eta}\lambda \tau g$ als Rhea der Babylonier vor und auch Hesychius sagt s. v. Βήλθης: ή Ήρα η Αφροδίτη (die Schreibart des Hesychius mit & entspricht der unserigen mit ... Vgl. unten Anmk. 275). Wir bemerken zugleich, dass Plutarch (qu. rom. c. 77) die Hera mit dem Monde identificirt (vgl. Varro, de reb. rust. I, 37. u. Macrob. Sat. I, 9. 15. aus welchen Stellen dasselbe hervorgeht). Die griechischen und römischen Dichter haben immer die Baaltis für die Aphrodite oder Venus genommen (s. Creuzer l. c. II, p. 95). Wir finden aber auch, dass die Baaltis der Phönizier mit der Dione identificirt wird (Sanchon. ap. Eus. pr. ev. I, 10. p. 36, d.). Dione kann aber auch wiederum mit Venus, nach irgend einer Aussaung oder Modification, wie die verschiedenen Gottheiten überhaupt oft zusammenfliessen, einerlei sein. «Minervae autem», bemerkt Selden. (l. c. Synt. II, c. 2, p. 349) «Janonis, Veneris, Lunae nomina sunt ita, cum ad Asiaticos Deos respexens, confusa»; vgl. Palmblad, über die griechischen Mysterien im Jahns Archiv, Bd. 11, Leipzig 1845, p. 270). Auf asyrischen Inschriften wird Beltis als Göttermutter und als

. العقبية

Beschützerin der Götter bezeichnet (s. Rawlinson l. c. p. 427. ib. Anmk. 3. und p. 431). Ueber Baaltis s. Selden. l. c. Synt. II, c. 2, p. 348 f. und C. 4 ganz; Hyde l. c. c. 2, p. 64. Vaillant, numism. Imperat. colon. et municip. p. 140. Ges. Comm. II, p. 338. Münter, Rel. d. Babyl. p. 20 ff. — der sie für die Mondgottheit hält, welche Meinung durch unsere Stelle widerlegt wird, — und Movers, Art. Phöniz. l. c. p. 388 f.

Bei unseren Harranitern wurde die Baltt-Venus hoch verehrt; ihr zu Ehren wurden hohe Feste geseiert und zahlreiche Opser dargebracht; vgl. darüber oben C. V, §. 1. u. 9, p. 21. u. 33. u. unsere Anmk. z. d. St. Keiner Auseinandersetzung bedarf es, dass die Venus in ganz Vorderasien unter verschiedenen Namen verehrt wurde. Bar-Bahlül bemerkt sogar, dass die Venus bei verschiedenen Völkern 16 verschiedene Namen gesührt habe (s. Ges. l. c.). Ueber die verschiedenen Namen der Baltt bei den Ssabiern s. unten die Anmkn. 274. u. 275.

bemerken, dass in den beiden Wiener Handschriften — wie es in den meisten Mss. der Fall ist — sehr oft statt 2 diacritischer Punkte ein grosser gesetzt ist, so dass man besonders in fremden Eigennamen, nicht immer zwischen i. i. i. i. i. i. genau unterscheiden kann. — Cod. L. hat hier قرفس, Q.r.q.sch. Im C. V, S. 1, p. 24. kommt derselbe Name wieder vor, und zwar in A. und P. قرفس, in B. فرمس in L. أفرفس, Ich zweiste nicht, dass hier, wie v. Hammer schon bemerkt hat (s. Journ. Asiat. S. III, Bd. 12, 1841, p. 249), قرفس, Kronos = Xoóvog oder Koóvog zu lesen ist, (vgl. über die härtere Form Koóvog und die weichere Xoovog Dion. Hal. I, 38. u. Röth, Gesch. unserer abendl. Phil. I, Not. p. 132), da das s dem sehr ähnlich ist und wir überdies bei unsern Harraniten griechische Götternamen, wie "Halog und Aong, finden.

Der orientalische Name des Saturn ist hebräisch אָרָבּוֹם, syrisch יבוּט und persisch אָרָנוֹי, bei den Rabbinen aber heisst er אָרָנוֹי, אָרָנוֹי, bei den Rabbinen aber heisst er אָרָנוֹי, bei den Rabbinen aber heisst er אָרָנוֹי, אָרָנוֹי, bei den Rabbinen aber heisst er אָרְנוֹי, אָרְנוֹי, bei den Rabbinen aber heisst er אָרְנוֹי, bei den Rabbinen aber heisst er אָרְנוֹי, אָרְנוֹי, אַרְנוֹי, אַרְנ

heiten darbrachten, opferten sie ihm besonders am 20. Tage des 1. Monats einen Stier und begrüssten ihn auch am 26. Tage des 6. Monats zugleich der Sonne und der Venus. Ueber die Verehrung des Saturn bei den Ssabiern vgl. o. C. VI, p. 39. u. unt. Anmk. 335.

Wir fügen noch einiges über die Eintheilung der Wochentage pach den 7 Planeten hinzu. Nach Eusebius (pr. ev. IV, p. 119) war schon Ostanes, - der Xerxes auf seinem Feldzuge nach Griechenland begleitete und daselbst die Liebe zur Sternkunde zuerst erweckt baben soll, - derjenige gewesen, welcher zuerst die Wochentage nach den 7 Planeten benannte (über Ostanes s. Plin. 30, 1. Arnob. I, 72. Minuc. Fel. c. 26. Cyprian. de Idol. vanit. p. 14. Apulej. de Magia, c. 27, p. 504. u. c. 40, p. 616 f. Hildebr. Not. z. d. St. Bulenger. de Sortib. I, c. 2. in Graev. Thes. T. V, p. 369. Fabricius, bibl. Gr. T. I, 11, 15. p. 92 f. u. Harles ad Fabric. bibl. Gr. I, c. 14, S. 1. bes. aber Schmieder, Gesch. der Alchymie). Nach Dio Cassius (37, 18 f.) ist die Eintheilung der Tage nach den 7 Planeten bei den Aegyptern aufgekommen und nachher von allen andern Völkern, auch die Römer nicht ausgenommen, und zwar, wie er glaubt, seit nicht langer Zeit angenommen und gewissermassen einheimisch geworden. Er sagt auch zugleich, dass, so viel er wisse, die älteren Griechen diese Eintheilung nicht kannten. Er giebt für diese Eintheilung zwei Berechnungen, von denen die zweite folgende ist: «Man zählt die Stunden des Tages und der Nacht von Eins an, giebt die erste dem Saturn, die zweite dem Jupiter, die dritte dem Mars, die vierte der Sonne, die fünfte der Venus, die sechste dem Mercur und die siebente dem Monde, je nach der Ordnung der Kreise, wie sie die Aegypter rechnen, fährt so auf gleiche Weise fort, bis man alle 24 Stunden durchgerechnet hat, und man wird finden, dass die erste Stunde des folgenden Tages auf die Sonne kommt. Verfährt man mit den nächsten 24 Stunden wie zuvor, so trifft die erste Stunde des dritten Tages auf den Mond und bei weiterer Durchrechnung wird jeder Tag den ihm zukommenden Gott erhalten. So giebt es die Ueberlieferung». Fast wörtlich dasselbe sagt Paulus Alexandrinus in seiner Einleitung in die Astrologie (f. 31. bei Ideler, Handbuch der math. u. techn. Chronol. I, p. 179 f.). Demnach war der bestimmten Gottheit nicht der ganze Tag, sondern blos die erste Stande desselben geweiht. Dasselbe scheint bei unsern Ssabiern der Fall gewesen zu sein; denn nach Scharistant (l. c. II, p. 244. vgl. waten Text Nr. IV, S. 19) betrachteten sie die erste Stunde des Sonnebends als die Stunde des Saturn. - Die späteren Astrologen

- 1

scheinen auch die Nächte nach eben derselben Eintheilung nach den verschiedenen Planeten eingetheilt zu hahen. In einem Compendium der Astrologie von Abûl-Ssaqr ben 'Oth'man ben 'All el-Qabtsst (Ms. Nr. 20 der Universitäts Bibliothek zu Breslau) heisst es (f. 8, b ff.), dass dem Saturn der Sonnabend und die vierte Nacht geweiht wären; dem Jupiter der Donnerstag und die zweite Nacht; dem Mars der Dienstag und die Nacht zum Sonnabend; der Sonne der Sonntag und die fünfte Nacht; der Venus der Freitag und die dritte Nacht; dem Mercur der Mittwoch und die erste Nacht; dem Monde endlich der Montag und die Nacht zum Freitag. Darauf bemerkt er (f. 12, b. f.):

فان الساعة الأولى من ذلك اليوم او تلك الليلة لذلك الكوكب

والساعة الثانية للكوكب الذي يليه والثالثه للكوكب الذي يلى ذلك «Denn die erste Stunde jenes Tages oder jener Nacht gehört jenem Planeten, die zweite Stunde aber dem Planeten, welcher auf jenen folgt und die dritte dem, welcher auf diesen folgt». (Der erwähnte Abul-Ssaqr ist mir sonst unbekannt; in der Vorrede erwähnt er einen Emir الله ebenfalls eine mir unbekannte Persönlichkeit, und sagt, dass er ein Werk geschrieben habe, betitelt: أمنات الصناعة النبات الصناعة النبات الصناعة النبات الصناعة النبات الصناعة المقاللة (ed. Slane, T. II, p. 335, l. 12 ff.) führt einige Verse von einem أبو المقر القبيص an). Dieselbe Eintheilung nach derselben Berechnung giebt der bekannte französische Commentator zum Talmud,

Nach Joh. Lydus (de mens. I, c. 9. p. 25) haben die Aegypter und Chaldäer den siebenten Tag dem Phänon (Daivovi) geheiligt, mit welchem Namen sie nach ihm das höchste Gestirn bezeichnen und den die Griechen Kronos nennen. Vgl. Herod. II, 82. Sanchonj. p. 42. not. 115, ed. Orell. Plut. Sympos. IV, 7. Selden l. c. Synt. II, c. 4, p. 369, wo auch viele Citate der Alten darüber sich finden; Hyde l. c. p. 135 f. Jablonski, Opus c. II, p. 274. Wachlers Gloss. u. Diss. historico-philol. de hebdomade gentilium et dierum a planetis denominatione; J. Fuchs, Abhandlung von den Wochentagen u. s. w.

Rabbt Salomon ben Isaac aus Trois (Tract. Erubin f. 45, a.) im Namen des Rabbt Sabtai Donolo aus Averse in Neapel (lebte 950. vgl. Zunz, Gottesdiensliche Vorträge der Juden, p. 362 Anmk. d.

und Geiger, Melo-Chofnaim. p. 29-33. u. p. 95 f.) an.

Ideler l. c. vgl. ib. p. 43. 60. 87. II, p. 177. u. ib. Erläut. p. 623. Münter, Relig. der Carth. p. 149. u. dessen Relig. der Babyl. p. 66. Böttiger, Ideen zur Kunstmythol. I, 149. Letronne, sur les écrits et les travaux d'Eudoxe, p. 28. Röth, Gesch. unserer abendl. Philos. I, N. p. 206 f. u. Lepsius, Chronol. der Aegypter, I, p. 132 f.

Cap. V.

S. 1.

- 160) Diese Ueberschrift fehlt in den Codd. B. u. L.
- 161) Ueber die Etymologie dieses Monatsnamens s. Benfey, über die Monatsnamen einiger alten Völker, p. 131 ff.

Mas'ûdt behauptet in seinem Morûg'-el-Dseheb (Ms. arab. Mus. as. Petropol. Nr. 505. b. Bd. I, C. 55, f. 225, b.) in Betreff der syrischen Monate, dass sie mit den römischen parallel laufen, so dass der erste Januar mit dem ersten des zweiten Kanûn zusammentrifft. Eben so behauptet Ideler (l. c. I, p. 429 ff.), dass die syrischen Monate ganz parallel mit den römischen liefen, so dass der erste des Monats Nisan dem ersten April entspricht. Demnach begann das Jahr der Ssabier mit dem ersten April. Wie verhält es sich aber mit diesem Jahresanfang der Harraniter? Ein anderer arabischer Autor, Qalgaschend1 (wenn dieser mit dem Arzt Abù-l-'Abbas Ah'med ben 'Alt ben Scheh'ab ed-Din el-Qalgaschendi eine Person ist, so starb er 821 [1418], s. Shaws Reisen am Schlusse, Notices et extraits, Bd. VIII, p. 129. u. Wüstenfeld, Gesch. der arabischen Aerzte, N. 267) sagt bei Hyde (hist. rel. vet. Pers. p. 128): «Sed maximum omnium festum (Sabaeorum).... ipse dies est, quo Sol Arietem ingreditur. [Tum nempe erat initium anni corum]». Ob diese eingeschlossenen Worte die des citirten Autors eder ein Zusatz von Hyde selbst sind, weiss ich nicht, jedenfalls muss diese Aussage, selbst wenn sie von Letzterem herrührt, sich anf eine Nachricht irgend eines orientalischen Schriftstellers gründen. Unsere Nachricht und die bei Hyde sprechen also direct dafür, dass das Jahr der Ssabier im April anfing. Indirect spricht dafür die unten Text Nr. VIII (vgl. oben Anmk. 42, p. 75) nach Abûlsedâ und Ibn Schoh'nah mitzutheilende Nachricht, dass die Ssabier 30 Tage hinter einander bis zum Eintritt der Sonne in das Zeichen des Widders,

....

d. h. bis zum 29. März, fasteten und dann ihr grösstes Fest feierten. Mas'udt zählt (l. c. f. 223, b. f,) die syrischen Monate auf und fängt mit Nisan an. Im جاب الكبير في عجاب الكبير von Ibrahim Wassif البعار والمداين والهياكل والنوايس والدفاين Schah (Ms. ar. Mus. as. Petropol. Nr. 518) heisst es (f. 26, a.): es sei eine übereinstimmende Ansicht der Geschichtschreiber, dass Adam den 6. des Monats Nisan geschaffen wurde. Dieses alles deutet auf einen syrischen Jahresanfang in diesem Monat hin. Dagegen wissen wir aber aus vielen andern Zeugnissen, dass fast in ganz Syrien das Jahr im Herbste begonnen hat. So sagt Hieronymus (Comm. in Ezech. I, 1. Opp. omn. T. III, p. 699): «Apud orientales populos post collectionem frugum et torcularia, quando decimae deferebantur in templum, October erat primus mensis, et Januarius quartus» (vgl. Jul. orat. IV, p. 155). El-Fergant sagt ebenfalls ausdrücklich (Elem. astron. p. 3), dass der erste Teschrin (= 1. October) der Jahres-Anfang der Syrer sei. Golius, der unsere Nachricht vor sich hatte, bemerkt (Not. ad Alferg. p. 19) zu der eben angeführten Stelle des el-Fergant: «Sabis, uti et Chaldaeis olim fuit, mensem Nisan (anni caput esse observandum est) Syris sive Syromacedonibus Tixryn priorem; ita ut autor noster habet. Hosce autem hodie in illis oris sequuntur Jacobitae et Nestoriani». Wie el-Fergant setzt auch Abûlfarag' (hist. dyn. p. 98 f.) den Jahresanfang der Syrer auf den ersten Teschrin und bemerkt: « quae est Epoche qua utuntur Romani (روم), d. h. hier die christlichen Syrer) nostro hoc tempore». Qazwini in seiner Kosmographie (I, p. 10) und Ibn Schabib el-Harrant in seinem جامع الغنون وسلوة المحزون (Ms. ar. Mus. asiat. Petrop. Nr. 603. f. 62, b. f.) zählen die syrischen Monate auf und fangen mit dem ersten Teschrin (= October) an. Diese Alle haben offenbar den Jahresanfang der christlichen Syrer im Auge; vgl. Ideler l. c. p. 454 ff. u. II, p. 434, wo noch viele Beweise dafür angeführt sind, dass der Jahresanfang der Syrer im Herbst war und noch ist. Aber auch das Sonnenjahr der Macedonier, welches bekanntlich, seit der macedonischen Herrschaft im Orient, fast in ganz Syrien und in Kleinasien eingeführt wurde, begann nach den ausdrücklichen Aussagen des Galenus (Comm. I, in Hippocr. Epidem. I. Opp. Hippocr. et Galeni, Vol. IX, P. 2, p. 8) und des Simplicius (Comm. in Phys. Arist. V, p. 205, a.) um die Herbstnachtgleiche; vgl. Ideler l. c.

I, 412 ff., wo dies durch viele Zeugnisse bekräftigt wird. Die Angabe unseres Autors lässt sich auf zwiefache Weise erklären. Entweder hatten die Harraniter wirklich einen andern Jahresanfang als die übrigen Syrer und setzten denselben, statt auf die Herbstnachtgleiche, auf die Frühlingsnachtgleiche; oder die Syrer hatten einen doppelten Jahresanfang, so dass ihr politisches Jahr im Herbst, ihr kirchliches im Frühling begann, wie bei den Juden, die wenigstens seit der Annahme der seleucidischen Aere ihr bürgerliches Jahr vom Tischrt, d. h. October, und ihr kirchliches vom Nisan ansingen, und bei manchen andern Völkern, wie wir gleich sehen werden. Hier in unserm Berichte aber, welcher ausschliesslich von Festen und Opsern handelt, kann wohl nur der kirchliche Jahresansang angegeben sein. Wir wollen uns darüber aussührlicher aussprechen und nachweisen, dass das Letztere wahrscheinlicher ist.

Wir finden, dass die Damascener - eben so gut Syrer wie unsere Harraniter — und die Araber in Arabia Petraea nach Simplicius (l. c.) ihr Jahr um die Frühlingsnachtgleiche begonnen haben. (Ueber den muthmasslichen Grund, warum die Damascener ihr Jahr mit dem Frühling begonnen haben, siehe Noris, Annus et Epochae Syromacedonum in vetustis urbium Syriae numis expositae, Diss. II, C. 2, p. 91. ed. Leipzig und Ideler l. c. I, p. 487. Annk. 1. vgl. auch Hermann, Antiq. II, p. 229, Annk. 17., wo die verschiedenen Jahresanfänge der verschiedenen griechischen Stämme aufgezählt sind). — Mesopotamien war bis auf Heraclius und Mohammed bekanntlich der Zankapfel zwischen Persien und den Beberrschern des Westens und schon im achten Jahrhundert v. Chr. sinden wir unser Harran unter assyrischer Herrschast, später war Mesopotamien und folglich auch Harran bald den Römern bald den Persern unterworfen (vgl. oben Bd. I, Buch I, C. IX. Anfang). Da oun die Letzteren sehr wahrscheinlich in der älteren Zeit ihr Jahr mit dem Frühling begonnen haben, wie wir gleich sehen werden, so ist es nicht unmöglich, dass gerade in Harran, aus einem uns nicht mehr bekannten Grunde, dieser Jahresanfang beibehalten wurde. Wir wissen ferner, dass sehr viele syrische Städte verschiedene Acren hatten, die sich grösstentheils von der Autonomie, welche sie wier der römischen Herrschaft erlangt hatten, herdatirten und deren lahresansänge nicht immer auf dieselbe Zeit, sondern bald in den October, bald in den September fielen (vgl. Ideler l. c. I, p. 453 ff.). wäre nun möglich, dass auch die Harraniter, die ebenfalls in der Corresson, die Sasbier. IL

Kaiserzeit ihre Autonomie, wie Münzen zeigen (vgl. oben C. IV, Anmk. 154, p. 175), erlangt hatten, ebenfalls eine eigene Aere besassen, deren Jahresanfang mit keinem der erwähnten Daten übereinstimmte und vom Frühling an gerechnet wurde; aber einer solchen Annahme, dass das Jahr der Harraniter in einer andern Zeit begonnen habe, als das der übrigen Syrer, und dass sie, in Uebereinstimmung mit den Damascenern und Arabern, durchaus vom ersten Nisan an gerechnet haben, steht folgender sehr begründeter Einwand entgegen. Die Harraniter hatten - wie aus C. VIII, oben p. 43. hervorgeht — keine eigene Aere, sondern rechneten nach der seleucidischen und diese begann ihr Jahr unstreitig im Herbst (vgl. Ideler I. c. II, p. 448 ff.). Es bleibt uns daher nichts übrig als anzunehmen, dass das bürgerliche Jahr der Harraniter, wie das der übrigen Syrer, im Herbst begann, ihr religiöses aber, das unser Autor in dem Fest- und Opferkalender vorzüglich im Auge haben musste, vom Frühling an gerechnet wurde; und zwar war entweder der letztere Jahresanfang, der Natur gemäss, der ursprüngliche, der erstere dagegen erst mit der Einführung der seleucidischen Aere in Gebrauch gekommen (Beweise dafür, dass die Syrer auch vor der Annahme der seleucidischen Aere ihr Jahr mit der Herbstnachtgleiche begonnen haben, giebt es meines Wissens nicht); oder wir müssen annehmen, dass die Syrer aus einem uns nicht mehr bekannten Grunde von jeher einen doppelten Jahresansang hatten. Für die erstere Annahme spricht zunächst der Umstand, dass unsere Harraniter während der ersten 3 Tage des Nisan ein grosses Fest zu Ehren der Venus seierten, worüber wir weiter unten sprechen werden (vgl. die folg. Anmk.), das wohl ein Neujahrsfest gewesen sein mag; dagegen hatten sie während der ersten 14 Tage des Teschrin (October) mit welchem Monat das bürgerliche Neujahr begann. gar kein Fest. Dies würde aber gar nicht auffallend sein, wenn wir annähmen, dass das eigentliche religiöse Jahr mit dem Nisan begann, während der auf den Teschrin fallende Jahresanfang keinen andern Character als so zu sagen einen commerciellen oder politischen hatte und ganz jungen Ursprungs war.

An analogen Fällen von doppelten Jahresanfängen bei andern Völkern fehlt es nicht. Die Israeliten hatten bekanntlich einen doppelten Jahresanfang; das kirchliche Jahr, nach dem die Jahre der Könige und die Feste gezählt wurden, fing mit dem ersten Nisan an, das bürgerliche dagegen, nach welchem die schriftlichen Urkunden datirt und die Erlass- und Jubeljahre u. s. w. gerechnet wurden,

mit dem ersten Tischri (vgl. Jos. Antiq. 1, 3, 3. Mischnah, Tract. Rosch-ha-Schanah 1, 1. u. Geigers Lehr- u. Lesebuch z. Mischnah, 11, \$. 12. u. Comm. z. d. St.). Wir wollen hier den Streit, welcher Jahresansang bei den alten Israeliten der ursprüngliche war, auf sich beruhen lassen, da dies für unsere Untersuchung gleichgültig ist. So viel aber müssen wir bemerken, dass, wenn die Behauptung von Michaelis (in seiner Abhandlung über die Monate der Hebräer) unrichtig ist, dass das Jahr der Israeliten ursprünglich mit dem Herbst begann - (wofür allerdings Ex. 23, 16. spricht und worauf der dem Neujahrsest schon in der Mischnah (l. c.) beigelegte Character, als Gerichtstag über das Schicksal der Menschen, hindeutet. Stelle im Josephus l. c., wo dieser den zweiten Monat der Gen. 7, 11. mit dem Marcheschwan = November identificirt, beweist nichts, denn dies war blos seine subjective Ansicht und wir finden wirklich m Talmud, Tract. Rosch-ha-Schannh f. 10, b f., dass Rabbt Jehoschu'a den Anfang der Sinsluth in den Monat Nisan setzt und Rabbi Elt'ezer in den Monat Tischri) - und die entgegengesetzte Ansicht Idelers (l. c. I, p. 491 ff. 522 ff.) und Winers (l. c. I, Art. Jahr. p. 531 f. vgl. ib. II, Art. Neumond, p. 149) richtiger wäre, so kann ich letztern nicht beistimmen, dass der bürgerliche Jahresanlang im Tischri seit der Rückkehr aus dem Exil im Gebrauch war, welche Einrichtung wie Winer (l. c.) sich ausdrückt: «zum Andenken an die erste heilige Handlung der Zurückgekehrten auf palästinensischem Boden (Ezr. 3, 1 ff. Neh. 7, 73. 8, 1 ff.) gemacht wurde» (vgl. Idel. l. c. I, p. 522. der ungefähr dasselbe sagt). Beweise dafür, dass die Israeliten ihr Jahr gleich nach der Rückkehr aus dem Exil im Herbst begonnen haben, führt weder Ideler noch Winer an, eben so wenig geben sie eine genügende Veranlassung zu diesem neuen Jahresanfang, ausser der eben erwähnten, an. Geiger sucht dies zwar (l. c. p. 25) aus Nehemia zu beweisen, wo 1, 1. von einem Ereignisse gesprochen wird, das im Kislew (= December) des Jahres 20 der Regierungszeit Artachschasta's vor sich ging und wo 2, 1. von einem andern nothwendig spätern die Rede ist, das im Monat Nisan desselben Jahres 20 sich ereignet hat. Dies beweist aber, unserer Ansicht nach, nur, dass der Regierungsantritt des erwähnten Königs, oder bochstens, dass der Jahresansang der alten Perser in einen der Monate zwischen Msan und Kislew fiel; vgl. gleich unten. Wir glauben daher, dass bei den Juden, - falls sie nicht von jeher einen doppelten Jahresausang hatten, - das mit dem October beginnende bürgerliche Jahr erst seit der Annahme der seleucidischen

Aere in Gebrauch kam. Dies hat schon vor uns Benfey (Monatsnamen p. 217) behauptet, und wir glauben uns aus dem Grunde dafür erklären zu müssen, weil die Annahme dieser Aere die einzige genügende Veranlassung zu einem neuen Jahresanfange bei den Juden gewesen sein kann.

Ausser den Juden hatten auch die Inder einen doppelten Jahresanfang. Die Inder feiern nämlich, nach dem Festkalender, welchen Jones (Asiat. Research. III, 257 ff) mittheilt, den ersten Tag des Jahres, den sie navarätricam, die neue Nacht nennen (der Tag fängt bei ihnen mit Mitternacht an), zur Zeit der Herbstnachtgleiche, am ersten Tage des Monats Aswina; ihr Sonnenjahr aber beginnt keineswegs mit diesem Monat, sondern mit dem vierten darauf folgenden Pausha zur Zeit des Wintersolstitiums (s. As. Res. l. c. p. 270. n. Benfey l. c. p. 132. 148. u. 170 f.).

Die alten Perser, die viele gemeinschaftliche Einrichtungen mit den Indern hatten, scierten ihr Neujahrsest, Neuruz genannt, ebenfalls am Anfange des Frühlings, welches Fest durch den König öffentlich durch folgende Formel: «Dies ist der neue Tag des neuen Monats vom neuen Jahre der neuen Zeit» verkündigt wurde, und welches uralt sein muss, denn die Perser schreiben seine Einführung dem Gemschid zu (vgl. Hyde l. c. II, p. 236, d'Herbelot, art. Neuruz, Ideler l. c. II, p. 545 ff Ker Porter, Travels in Georgia etc. I. p. 318. Benfey l. c. p. 132. und die folgende Anmk.); und doch begannen sie ihr Jahr im Monat Ferwerdin, zur Zeit des Sommersolstitiums (vgl. Benfey l. c. p. 148 f). Hätte Ideler von dem doppelten Jahresanfang der Inder Kenntniss gehabt, so würde er nicht durch den ebenfalls doppelten Jahresanfang der Perser irrgeleitet worden sein und daraus nicht gefolgert haben, dass das Sonnenjahr derselben ein bewegliches war (vgl. Ideler l. c.). Eine positive Veranlassung zu diesem doppelten Jahresanfang bei den Indern und Persern ist mir zwar nicht bekannt; es ist aber möglich, dass der Frühling, als die Zeit, in der die Natur von ihrem Todesschlummer erwacht, bei jenen Völkern, die ihre Feste an hervorragende Momente in der Natur knüpfen (vgl. Avesta I, p. 50. ed. Kleuker), zum kirchlichen Neujahr, das Sommersolstitium dagegen als die Zeit einer neuen Sonnenepoche, nach der sie ihre Jahre rechneten, zum Anfange des bürgerlichen Jahres bestimmt wurde.

Ausser den schon angeführten Analogien von einem zwiesachen Jahresansang finden wir bei den Römern sogar einen dreifachen, nämlich einen politischen, bürgerlichen und historischen:

«Unter den politischen verstehe ich», sagt Ideler (l. c. II, p. 150), «den Eintritt der Consuln, nach denen die Jahre in den öffentlichen Acten unterschieden wurden. Für den bürgerlichen, oder wenn man lieber will, religiösen, hat, wie oben (2, 55) gezeigt worden, lange der März gegolten. Den historischen nenne ich den Tag, auf den eine alte Tradition die Gründung Roms setzte», d. h. den 21. April.

Als Resultat dieser unserer Untersuchung können wir ansehen, dass die Harraniter ihr kirchliches Jahr im Frühling begannen, ihr bürgerliches dagegen, entweder von jeher oder wenigstens seit der Annahme der seleucidischen Aere in Syrien, mit dem Herbste anfingen. - Wenn wir annehmen, dass ein ähnlicher doppelter Jahres. ansang nicht blos bei den Harranitetn, sondern, wie es wahrscheinlich ist, bei allen Syrern gebräuchlich war, so würden sich die Widersprüche in Bezug auf den Anfang der seleucidischen und der antiochenischen Aere, wovon die Nachrichten um ein Jahr divergiren (vgl. Ideler l. c. I, p. 446 ff. u. 460 ff.), leicht ausgleichen, indem die Einen diese Aeren nach dem kirchlichen und die Andern nach dem bürgerlichen Jahr zu zählen begonnen hätten. Ideler giebt sich in den angeführten Stellen viel Mühe, jene Widersprüche auszugleichen und erklärt manche Stelle auf eine sehr gezwungene Weise; durch unsere Annahme aber werden alle Schwierigkeiten leicht gehoben.

162) Dieses Fest scheint ein Neujahrs- und Frühlingssest gewesen zu sein, das zu Ehren der Venus als der Göttin alles Schönen und Lieblichen geseiert wurde: - In der vorigen Anmerkung haben wir nachgewiesen, dass die Inder zu derselben Zeit ihr Neujahrssest seiern. Dieses Fest scheint bei ihnen uralt gewesen zu sein, was daraus hervorgeht, dass es auch in den Weden, unter dem Namen Holaca, vorkommt und in Indien allgemein geseiert wird (vgl. darüber Jones, Asiat. Research. II, p. 335. III, p. 270. Ideler l. c. II, p. 524. 545. u. 578. u. Benfey l. c p. 132. u. 148). Auch die Perser hatten seit der ältesten Zeit ein Frühlings- und Neujahrsfest, welches ebenfalls um die Zeit der Frühlingsnachtgleiche geseiert wurde. D'Herbelot sagt darüber solgendes: «Neuruz heisst bei den Persern der erste Tag des Jahres, sowohl im alten Kalender, dem jezdegerdischen, als im neuen, dem dschelalischen. Die persischen Schriftsteller berichten: Dschemschid, ein König ihrer Mtesten Dynastie der Pischdadier, habe die Feier des Neuruz angeordnet, welche noch bis jetzt bei den Persern gebräuchlich, obgleich

sie Mohammedaner sind und sich als solche des arabischen Mondjahres bedienen müssen. Dieser erste Tag wurde auf den Anfang des Frühlings, den Eintritt der Sonne in den Widder, fixirt, daher nennt man ihn öfters نرووز ميزان, den Neuruz des Widders, um ihn von dem نرووز ميزان, dem Neuruz der Waage, zu unterscheiden». Dieses Fest dauerte 3 Tage, wie bei unsern Harranitern (s. Chardin I, p. 263. u. Ideler l. c. II, p. 524 f. u. 544 f. s. auch Mosis Chorenensis hist. Arm. II, 66., wo ebenfalls von einem Neujahrsfest der Armenier die Rede ist, das aber erst von dem armenischen König Vagharch im Anfange des 3. Jahrhunderts eingeführt wurde).

Ein solches Frühlingsfest scheint, ausser Harran, auch in den übrigen Städten Syriens, und zwar allgemein und auf dieselbe Weise wie dort, geseiert worden zu sein. Lucian beschreibt nämlich ein grosses Fest, das in Hierapolis mit dem Beginne des Frühlings geseiert wurde und welches das Brand- oder Fackelsest hiess. Nach demselben Berichterstatter geschah die Opferung auf folgende Weise: «Sie hauen grosse Baume um und richten sie im Hofraume des Tempels auf. Hierauf werden Ziegen, Schaafe und andere Opfer herbeigetrieben und lebendig an den Bäumen aufgehangen. Dazu kommen noch Vögel, Kleider und goldene und silberne Kostbarkeiten. Wenn nun dieses Alles vorbereitet ist, so werden die heiligen Bilder im Kreise um die Bäume herumgehangen. Hierauf zündet man die Bäume an und in wenigen Augenblicken geht Alles in Flammen auf», Lucian bemerkt noch dazu, dass zu diesem Feste viel Volk aus Syrien und allen umliegenden Landschaften zasammenkomme (de Dea Syr. S. 49).

Von einem ähnlichen grossen Jahresfeste zu derselben Zeit, das die Phönizier und deren Colonien, wie auch die Babylonier feierten, spricht Münter, Rel. d. Karth. p. 52. u. Rel. d. Babyl. p. 67.

Ueber Frühlingsfeste der Griechen, in Attica sowohl, wie in Lacedamonien und Sicilien siehe Dupuis, orig. de tous les cultes, l, p. 150—169. Preller, Demeter u. Pers. p. 120. u. Hermann, Antiq. II, §. 47. p. 235. ib. p. 236. Anmk. 6. vgl. ib. p. 255. 257. Anmk. 5. 260. 263. Aumk. 20.

Die Römer hatten ebenfalls ein uraltes Frühlingsfest, Palilia genannt, das undecimo Calendas Maias, schon vor Erbauung Roms, von den Hirten Latiums gefeiert wurde (s. Plut. vita Rom. c. 12. Cic. de divin. II, 47. Dionys. I, 88. und vgl. Plin. H. N. 18, 66. Censorinus c. 21. und Ideler l. c. II, p. 47 f. u. 150). Vom 4. bis

zum 9. April seierten sie auch ein Frühlingssest zu Ehren der Gottermutter Cybele (s. Liv. 39, 14. u. Herodian. I, 10). Wir sehen, dass dieses Neujahrs- oder Frühlingssest von Indien bis sast zu den Säulen des Hercules geseiert wurde und dass wenigstens die vyrischen Hierapolitaner, wie unsere Harraniter, bei diesem Feste Thiere leben dig verbrannten.

Oben §. 14, p. 38. sagt unser Berichterstatter, dass die Ssabier die lebendig verbrannten Opfer als grosse Opfer betrachteten und dass dieselben allen (Göttern und Gottinnen) gemeinsam gebracht wurden. Aus dieser Stelle hier aber scheint hervorzugehen, dass solche lebendig verbrannte Opfer auch einzelnen Gottheiten dargebracht wurden. Gehörte vielleicht das Verbrennen lebendiger Thiere zum Character des Frühlings- oder Neujahrssestes? (vgl. unten §. 14. Annk. 328). — Der April war auch im Occident der Venus geweiht (vgl. Ovid. Fast. 4, 90).

In Cod. B. findet sich nach dem Worte أحياء folgender Fluch gegen die Ssabier ausgesprochen: خزلهم الله خذلانا كثيرا ودمرهم «Gott entziehe ihnen vielfach seine Hülfe und rotte sie gänzlich aus». Ich zweisle aber nicht, dass dieser Fluch nur von einem Abschreiber herrührt, da er sich blos in Cod. B. sindet und dergleichen gehässige Aeusserungen von unserm Berichterstatter sich selbst da nicht sinden, wo von Menschenopsern die Rede ist (vgl. Einleit. in die Quellen, B, II.).

unten aber (in dems. §.) als männliche, على, bezeichnet; eben so wird hier auf einer anderen Stelle (§. 10, p. 35) der Mond الله, der Herr genannt, während eine Göttin aber (oben C. VI, p. 40), die Herrin genannt wird. Ein Schreibfehler kann dies nicht sein, da alle vier Codd. an beiden Stellen übereinstimmen, auch Hottinger hat (hist. or. p. 268) wenigstens an der ersten Stelle wie bei uns ماله «Göttin»; die zweite fehlt bei ihm. Die Harraniter dachten sich also ihre Mondgottheit androgynisch. Wir haben schon oben (Bd. I, Buch I, C. IX.) erwähnt, dass Herodian (v. Caracallae IV, 13) die Mondgottheit der Harraniter als eine weibliche bezeichnet, die oben (Anmk. 156, p. 158) angeführte Stelle des

Eutychius aber deutet darauf hin, dass diese Gottheit der Harraniter eine männliche war, und Spartian nennt sie (v. Carac. c. 6) Deus Lunus. Nichts destoweniger spricht er sich über die Zwitternatur dieser Gottheit in Harran (l. c. c. 7) sehr deutlich folgendermassen aus: «Quoniam dei Luni fecimus mentionem, sciendum doctissimis quibusque id memoriae traditum, atque ita nunc quoque a Carrenis praecipue haberi, ut qui Lunam foemineo nomine ac sexu putaverit nuncupandam, is addictus mulieribus semper inserviat, at vero qui marem deum esse crediderit, is dominetur uxori, neque ullas muliebres patiatur insidias. Unde quamvis Graeci vel Aegyptii eo genere quo foeminam hominem, etiam Lunam Deam dicant, mystice tamen deum dicunt». Man sieht daraus, dass diese Anschauung über die Natur des Mondes selbst auf die Familienverhältnisse der Harraniter, der Vorfahren unserer Ssabier, Einfluss gehabt hat.

Ausserhalb Harrans wurde der Mond gewöhnlich als eine weibliche Gottheit verehrt. So kommt er in der Bibel unter dem Namen בלכת השמים, Himmelskönigin vor (Jer. 7, 18. u. 44, 17 ff. vgl. A. Calovii Diss. de Selenolatria in Thes. theol. philog. I, p. 888 ff. u Frischmuthii, Diss. de Melechet coeli ib. p. 866 ff.). Bei den Griechen, Römern und Aegyptern wurde er ebenfalls gewöhnlich als Göttin bezeichnet; so heisst er bei Horat. (carm. secul. 35): siderum regina und bei Apulejus (Met. II, p. 254) regina coeli, wie auch bei den Phöniziern «Sternkönigin» (ἀστροάοχη, siehe Herodian. V, 6). — Ephram Syrus nennt ihn auch (II, or. 8, p. 458) eine weibliche Gottheit. - Aus der eben angeführten Stelle des Spartian ersieht man, dass er auch bei den Griechen und Aegyptern in mystischer Beziehung männlich aufgesasst wurde (vgl. in Bezug auf die aegyptische Mondgottheit Ammonius in Aristot de interpret. p. 15. u. Röth. Gesch. unserer abendl. Phil. I, Not. p. 83. u. 109). Bei Hyde (l. c. p. 112) findet sich (Tasel I.) der Mond bald als Deus, bald als Dea dargestellt.

Wir glauben, dass der mann-weibliche Character der Mondgottheit von der activen und passiven Natur des Mondes herrührt, und Plutarch sagt von den Aegyptern ausdrücklich (de Is. c. 43): «... sie nennen daher auch den Mond die Mutter der Welt und schreiben ihm eine Zwitternatur zu, weil er von der Sonne erfüllt und geschwängert wird und dann selbst wieder zeugende Stoffe in die Luft sendet und herunter streut» (vgl. Hyde c. 41. u. Proclus in Tim I, p. 15).

Eine ähnliche doppelte Aussaung finden wir in Bezug auf die Venus und die Fortuna (s. Servius ad Aen. II, 632. Macrob. Sat. VII, 8. Philo, de Abrah. p. 285. H. Grotius ad Jes. 65, 11 Selden. l. c. Syntag. II, c. 2, p. 345 f. u. c. 4, p. 365 f. Fabricii bibliogr. antiq. VIII, 7, p. 235). Wenn die Gottheit activ ist, bemerkt Fabricius daselbst, ist sie männlich, ist sie aber passiv, so ist sie leidend, et quum numina sua confuderint cum natura rerum, statuerunt, Deos ἀφδενοθηλεις, mares simul foeminasque». Vgl. auch Fabricius, Monolog. de mensibus, c. 2. Creuzer l. c. I, 746. II, 48 ff. 187. u. IV, 16. u. 144. Movers, Phönizier I, p. 456. und Hirt, über die Gegenstände der Kunst bei den Aegyptern in d. Verhandl. d. Berl. Akademie, 1822. p. 132 ff. u. Taf. IV. Fig. 30.

Die Ursache, warum dem Mond gerade Stiere geopfert wurden, wie wir dies hier und in den folgenden §§. sehen, mag die sein, weil dieses Thier durch seine Hörner die des Mondes repräsentirt, und daher finden wir auch sehr oft die Mondgottheit in Verbindung mit Stieren oder mit Stierhörnern dargestellt (s. Eckhel, de Doctr. num. vet. III. p. 506 ff. u. oben Anmk. 154, p. 157). Wir erinnern noch an die Kuchen, welche in der Form von Hörnern zu Ehren des Mondes gebacken wurden; vgl. Plut. l. c., der in dem Stier Apis manches von der Gestalt des Mondes findet, und über den Zusammenhang des Apis mit dem Monde s. Lepsius, Chronol. der Aegypter, I, p. 133. Anmk. 1. 157. Anmk. 4. bes. 160. Anmk. 3.; s. auch Bährs Symb. I, p. 446 f.

Wir bemerken noch, dass auch die Aegypter ein Fest hatten, welches das Herabsteigen des Osiris in den Mond heisst, und welches am Anfange des Frühlings geseiert wurde. Dieses Fest wurde zwar im Monat Phamenoth geseiert, welcher dem März entspricht (vgl. Ideler l. c. l, p. 143), Plutarch sagt aber ausdrücklich (l. c.), dass es in den Ansang des Frühlings fällt. — Creuzer spricht auch (l. c. II, p. 37) von einem Feste, welches dem Monde zu Ehren im Frühling in Syrien geseiert wurde. Ueber das Fest, welches die Griechen im Munychion, ebensalls April, der Artemis als Mondgöttin seierten, welchem Feste möglicher Weise dieselbe ldee zu Grunde lag, wie dem unserigen, ist zu vgl. Hermann l. c. \$. 60, p. 314.

Vgl. oben Anmk. 42, p. 76., wo wir nachgewiesen haben, dass dieser Tag, d. h. der 6. des Monats Nisân, der letzte Tag von dem grossen dreissigtägigen Fasten ist, das den 8. des Monats Adsår begann; vgl. auch unten Anmk. 306.

- 164) Vgl. oben Anmk. 59, p. 89 ff., wo wir über das Verzehren der Opfer ausführlich gesprochen haben.
- 165) Es scheint, dass dieses Opfer blos desshalb am Ende des Tages verzehrt wurde, weil dieser Tag der letzte Tag des grossen dreissigtägigen Fastens war, welches den 8. des Monats Adsår begann und den 6. Nisån endete (vgl. das Ende der Anmk. 163. und oben Anmk. 42, p. 76), und weil sie während der Fasttage kein Fleisch assen; vgl. oben Anmk. 41, p. 71 f.
 - 166) Vgl. oben Anmk. 42, p. 75 f.
- 167) Es kann wohl nicht bezweiselt werden. dass die in unserm Berichte so ost erwähnten sieben Gottheiten die Planeten-Gottheiten sind. Dass auch dem Mars (vgl. unsen Anmk. 170, p. 188 f.) gleichzeitig ein männliches Lamm geopfert wird, scheint darauf hinzudeuten, dass bisweilen den Sieben gemeinschaftlich und zugleich einzelnen Planeten-Gottheiten besonders Opfer dargebracht wurden; vgl. diesen S. weiter unten, wo ebenfalls, neben den sieben Planeten-Gottheiten, dem Saturn, dem Mars und dem Monde noch besonders geopfert wird.
- 168) Ueber die verschiedenen Arten von Dämonen, welche das Heidenthum kannte, über deren Character, Functionen und Cultus, über die Opfer und Gebete, welche an sie gerichtet wurden, vgl. die oben Bd. I, Buch II, C. III, Ende, angeführten Stellen, ferner Porphyrius, de abst. II, 37-42., der darüber sehr ausführlich nach der Lehre der Platoniker spricht; vgl. auch seinen Brief an Anebo, wo er von Engeln, Erzengeln, Dämonen u. s. w. handelt; Asklepius, Definitiones, C. 16, p. 139 ff. der Tiedemannschen Ausgabe, wo von ganzen Chören der Dämonen und von der Herrschaft und Regierung derselben über die Welt vielfach die Rede ist; Jamblichus, de myst. Aegypt. II, 1. 3. 4. 9. V, 12. 17. 19. VI, 4. u. a. v. a St., der ebenfalls von verschiedenen Classen der Götter, von Erzengeln, Engeln, Dämonen, Heroen, ἄρχοντες, Principes materiae und ψυχαί spricht, die er genau classificirt und die Art und Weise ihrer Erscheinungen und ihre Thätigkeit beschreibt (vgl. Gale, adnot. ad Jambl. p. 204 f. u. 210); etwas Aehnliches von den verschiedenen Classen der Dämonen findet sich bei Damascius nach der Lehre der Chaldäer (s. Gale l. c. p. 274). Vgl. ferner über den Cultus der Genien: Apulej. de mundo. c. 35, p. 424. Voss. ad Virg. Georg. I. 302. Hildebrand, not. ad Apulej. l. c. Fabricii Bibliogr. antiq. VIII. 15, p. 269. u. 278 ff. S. die Nachträge.

سياطير: Es scheint uns, dass die hier gebrauchten Ausdrücke theils an und für sich, theils durch die Krast des Gegensatzes unzweideutig auf bose und gute Geister hinweisen. Das Heidenthum kannte schon in der ältesten Zeit gute und böse Dämonen, und wir wollen, da dieses Thema schon von Creuzer (1 c. III. p. 20. bis zu Ende des Capitels) ausführlich behandelt wurde, nur noch verweisen auf: Plut. de Isid. c. 26. (nach Xenocrates), de desect. orac. c. 17. (nach Empedocles) und 19. de Placit. Philos. I. 8.; Cyrill. cont. Jul. IV, p., 115 f. Orac. Chald. v. 295 f. — Vgl. Plettho z. d. St. p. 86. u. Stanley, hist. phil. L. XIII, c. 9, p. 1127. u. c. 16, p. 1131 f. u. Psellus, de daemonibus, p. 63 f. 119. u. 140.; vgl. ferner Münter, Relig. der Babyl. p. 3 f. und Creuzer l. c. III, p. 391. und IV, p. 392 f. — Nach unserer Stelle hatten also die Harraniter, eben so wie die Heiden des Occidents, eine Dämonologie. Ob aber dieselbe bei ihnen von jeher einheimisch oder ob sie aus dem Westen empfangen war, kann ich nicht entscheiden; wahrscheinlich ist jedoch das Erstere der Fall, da wir die Dämonologie gerade bei den Neuplatonikern, die einen guten Theil ihrer Lehren dem Orient entlehnt haben, so ausgebildet finden.

رية Herr, für die männlichen und بية Herr, für die männlichen und Herrin, für die weiblichen Gottheiten kommen hier oft vor (vgl. oben C. V, S. 6, p. 30. u. besond. oben C. VI, p. 39 f.), was wir übrigens in Vorderasien ziemlich allgemein finden; so z. B. ココフ תאה, die Herrin Tanit, אדן, der Herr, woher Adonis, בעל אסק, der Herr Chammon u. s. w. (s. Movers, Art. Phöniz. l. c. p. 337. ib. Anmk. 94. u. 95. bes. p. 384. u. 430). Auch im Occident führten verschiedene Göttinnen den Namen Δέσποινα; so z. B. die Aphrodite (Eurip. Phoen. 633. Theocr. Id. 15, 100. u. bei Ovid A. A. 1, 148. Domina), die Demeter, die Persephone und andere Göttinnen (s. Aristoph. Thesm. 286. Paus. V, 15, 3. 6. VIII, 10, 4 fin. 27, 4. 36, 6. 37, 1. 2. 3. bes. ib. 5. u. 42, 2.); s. Herod. IX, 97.; vgl. auch Röth, Gesch. unserer abendl. Phil. I, p. 131, Not., wo nachgewiesen wird, dass auch viele ägyptische Göttinnen den (Rabb) رت Titel Domina führten. Im Koran ist ebenfalls das Wort in Verbindung mit verschiedenen Genitiven oder mit Sussixen, ein gewöhnlicher Ausdruck für Gott.

170) In diesem S. wird weiter unten diese Gottheit ausdrück-ووحدا لأريس وهو المريخ وهو الله الأعبى :lich als Mars bezeichnet aund ein Stier wurde geopsert dem Ares, d. i. Mars, el-ilah el-a'ama»; und eben denselben Beinamen führt Mars oben C. Vi. p. 39. Warum aber Mars, so wie die unter ihm stehenden Gottheiten als blinde bezeichnet werden, sind wir nicht im Stande zu erklä-Wir glauben daher, dass in الأعمى auch der Begriff der Blindwüthende - wie z. B. الأعبان, die beiden Blindwüthenden. d. h. السيل والحريق, torrens et incendium — steckt, welcher Beiname für Mars und dessen Genossen wohl passend ist. Wenn wir uns eine kleine Conjectur erlauben dürsten, so möchten wir الأحمى für الأعمر lesen und الله الأحمر würde dann der glühendste Gott heissen. Es wäre durchaus nicht gewagt, aus c ein > zu machen; denn diese beiden Buchstaben werden oft in Handschriften von unwissenden Abschreibern verwechselt; und das Epitheton glühend ist für den orientalischen Feuergott Mars sehr passend und wird oft von ihm gebraucht. Mars wurde bekanntlich im asiatischen Gestirndienst als Feuergestirn betrachtet, wesshalb er auch den Namen Πυρόεις führte und als feindliche und unheilbringende Macht gedacht wurde (s. Apulej. de mund. c. 2. p. 393. c. 29, p. 413 f. u. Flor. II, c. 10, p. 42. Plut. de Is. c. 48. Achill. Tat. isag. in Arati Phaenom. sect. 17., in Uranologia, Petav. p. 136. Lepsius, Chronol. der Aegypt. 1, p. 90. Hildebrand, not. ad Apulej. p. 343. Moreh-Nebukim, III, 30. Cod. Naz. I, p. 99. 112. 212. II, 96. 98. 104.; vgl. über den Namen Πυρόεις des Mars: Munk. ad Hygin. Astr. 11, c. 42, p. 497. Stav. d'Orv. ad Charit. II, 4. p. 309. et VIII, 8. p. 658. ed. Lips.). Der Name Πυρόεις rührt wahrscheinlich von der Feuerfarbe des Planeten Mars her, wesshalb er bei den Rabbinen באדים (Meaddim), der Rothe oder der Rothmachende heisst und von ihnen als ein Planet, welcher Blutvergiessen veranlasst, bezeichnet wird (s. Talm. Tract. Sabb. f. 156, a.). Mars in Verbindung mit Feuer und Gluth finden wir auch bei den Aegyptern, bei denen er Hertosi hies, was nach Manchen «der Urheber der Dürre, der Austrocknung» bedeutet (vgl. Hug, über den Mythus der alten Völker, p. 130. und Jablonsky, voc. Aegypt. p. 70), worin auch der Begriff

des Feurigen, Glühenden liegt. Mohammed Abû-Thaleb Dimeschqt lässt die Ssabier den Mars auf folgende Weise ansprechen:

aO, du böser, unbeständiger, scharfer, feuriger Herr! Du liebst den Krieg und den Mord, die Zerstörung, den Brand und das Blutvergiessen u. s. w.» (s. unten Text Nr. III, S. 4. u. vgl. Ild. V, 31. 891. u. unt. Anmk. 334). Der الله الأحمى oder رب الأحمى, Ba'al-Chammon sein, welcher nicht «Sonnengott» bedeutet, von אבעל הובה, sondern wie Movers nachgewiesen hat. «Baal fervidus», und welcher identisch ist mit dem Mars, dem chaldäischen Heracles und dem ägyptischen Xoµ (vgl. Movers, Phöniz. I, p. 188. 294. 345 ff. u. 411 ff. u. siehe auch Selden l. c. Synt. I, C. 4, p. 320. u. Stuhr l. c. I, p. 422).

Als Analogon dasur, dass hier die dem Mars untergeordneten Götter denselben Namen führen, den jener führt, kann folgende Stelle im Sanchonjathon dienen: «Οἱ δὲ σύμμαχοι Ἡλου τοῦ Κρόνου Ἡλοεὶμ ἐπεκλήθησαν, ὡς ἄν Κρόνιοι οὖτοι ήσαν οἱ λεγόμενοι ἐπὶ Κρόνου» (s. Fragm. hist. Gr. ed. Müll. III, p. 568, fr. 18. vgl. Plaut. Poenul. V, 1, 4. und Movers, phönizische Texte, I, p. 28), wo wir also finden, dass die Nebengötter den Namen ihrer Hauptgottheit, Ἡλ, führen.

- 171) الآلهة الشياطين «Dämonen-Gottheiten» oder richtiger: satanische Gottheiten, denn mit شيطان sind eigentlich böse Dämonen gemeint und darunter sind wohl böse Gottheiten überhaupt zu verstehen.
- 172) Ueber die Mysterien der Ssabier s. oben C. IX, p. 45—51. und unten unsern «Excurs» zu diesem Capitel.
- 173) Wir lesen nach Analogie der ähnlichen Stellen in diesem Capitel (s. §. 2. 3. 6. 10. oben p. 25 f. 30. u. 35) سرا للشبال

 Lebrigens zeigen die gleich darauf folgenden beiden Singular-Accusative
 مرا الشبس dass unser Autor oder seine

 Abschreiber es auch hierin mit der Grammatik keineswegs genau



nehmen, so dass wir uns auch mit einem سر للشبال begnügen können; vgl. unten Anmk. 203.

174) Ueber dieses Numen werden wir Anmk. 237. aussührlich sprechen; vgl. auch unsern «Excurs» zu C. IX.

يشبس bedeutet bei Freytag nach dem Qamus, als n. a. v. بنسس, soli exposuit rem und: Solem veneravit. Nach der letzteren hier durch Sonnendienst übersetzt werden. Dieses Wort kommt aber in diesem Berichte drei Mal vor - hier, S. 2. u. 3, p. 25 f. - und jedesmal steht es mit einem سر, einem Mysterion, in Verbindung; ja S. 3. heisst es sogar «das Teschmis des Mysterions». Es scheint also, dass darunter keine specivische Veneration der Sonne zu verstehen sei. Wir glauben, dass es dieselbe Bedeutung hat, wie das syrische الله عند من Teschmeschto, welches nach Assem. bibl. or. T. I, p. 430. u. T. II, P. II, p. 315. ministerium rerum sacrarum und liturgia bedeutet (s. Bernstein, Lexicon Syr. p. 530. aus dem diese Bedeutung entlehnt ist). تشبس scheint also hier entweder die allgemeine Bedeutung «Gottesdienst» zu haben oder der Name eines besondern liturgischen Theils der Mysterien - vielleicht Hymnen an die Sonne enthaltend - zu sein. Ich erinnere an die griechischen δοχια, welche ebenfalls einen Theil der Mysterien ausmachten und ursprünglich nichts anderes als religiöse Ceremonien überhaupt bedeuteten (s. Serv. ad Virg. Aen. VI, 517. u. 657. vgl. auch Sainte-Croix, rech. II, 201 f.). Am wahrscheinlichsten ist es uns aber, dass oder المعدد, bei den Mysterien gebraucht, eine wörtliche Uebersetzung der griechischen δρώμενα sei, womit die eigentlichen gottesdienstlichen Handlungen, wie die Scenen von der Geburt, Hochzeiten u. s. w. der Götter, die bei den griechischen Mysterien aufgeführt wurden, gemeint sind (vgl. das Nähere darüber in unserm «Excurs» zu C. IX). — Syrische Ausdrücke kommen in unserm Berichte oft vor (vgl. unten die Anmkn. 207. 208. u. 211.), was schon Hottinger (l. c. p. 270) bemerkt hat, und was auch ganz natürlich ist, da die Originale unserer Berichte syrisch geschrieben waren; vgl. oben Anmk. 155, p. 159.

- 176) Ueber die Zurichtungen der Brandopfer, welche allen Gottbeiten gemeinschaftlich dargebracht wurden, s. oben §. 14, p. 38. u. unten die Anmk. 327—8.
- 177) Ueber dieses Fest vgl. oben C. VI, p. 40 f. und unten Annk. 349.
- 178) Ueber den angeblichen Ursprung dieses Namens s. oben C. VI, p. 40. u. unten Anmk. 348. und über die Gottheit, welcher diese Tempel muthmasslich geweiht war, s. oben §. 13, p. 37. und unten Anmk. 317.
- 179) Hottinger liesst hier l. c. p. 268. u. 279. unrichtig زبرخ für زبرخ ; das Wort زبرخ findet sich weder im arabischen noch im syrischen Lexicon. Vgl. oben §. 14, p. 39., wo dieses Wort noch einmal vorkommt und eben so erklärt wird.
- nach der gewöhnlichen Bedeutung dieses Wortes: Zuchtstier übersetzt. heisst aber überhaupt alles, was sehr sehr stark, männlich und gross ist (s. 1001 Nacht. I, p. 151. ed. Habicht u. ib. dessen Wortverzeichniss p. 26). Wir möchten daher lieber deinfach durch Stier übersetzen, weil Zuchtstiere in Griechenland, wenigstens in der Regel, nicht geopfert wurden (s. Hermann, Antiq. II, p. 26. u. 116. bes. p. 119. Anmk. 19. u. vgl. unten Text V. §. 16. ib. die Anmk.).
 - . 181) Vgl. oben Anmk. 159, p. 172.
 - 182) Vgl. oben Anmk. 155, p. 159 f.
 - 183) Vgl. oben Anmk. 170, p. 188 f.
- 184) Vgl. oben C. IV, Anmk. 154, p. 156. u. hier Anmk. 163, p. 183 f.
 - 185) Vgl. unten Anmk. 237.
- 186) Weiter unten in diesem §. geschieht derselben Gottheit mit dem nämlichen Umstande, dass ihr ein männliches Lamm geopfert wird, noch einmal Erwähnung. Wer ist aber dieser Herr der
 Stunden? Wahrscheinlich ein Gott der Zeit im engern Sinne.
 Sind wir vielleicht berechtigt von dieser Gottheit eines Theiles der
 Zeit zu schliessen, dass die Harraniter eine Gottheit der Zeit im
 Allgemeinen hatten und dann wiederum besondere Gottheiten für
 die längeren und kürzeren Zeitabschnitte, wie für das Jahr, den

Monat u. s. w.? Bei andern Völkern war dies wohl der Fall. hatten die Phönizier eine Zeitgöttin, "Ωρα genannt, dabei aber hatten sie auch ihre Gottheiten für einzelne Theile der Zeit. so eine 'Ημέρα und eine Aurora (s. Sanchonj. ed. Orelli, p. 30. Aelian. ap. Eust. ad Dionys. v. 451, p. 185. u. vgl. Movers, Art. Phöniz. l. c. p. 404), was auch bekanntlich bei Griechen und Römern der Fall war. Auch in Aegypten finden wir neben dem Gotte der Zeit im Allgemeinen, Sevech, einen Gott des Tages, Ehoou genannt (s. Röth l. c. Text p. 135. 147. u. Not. p. 48 f. u. 108 f. und Movers l. c. Anmk. 85). Möglich ist es aber auch, dass unter diesem keine Zeitgottheit, sondern der ωρονόμος gemeint sei; denn nach der Lehre der Aegyter, Chaldäer und unserer Ssabier stand jede Stunde des Tages unter der besondern Leitung einer andern Gottheit (s. Röth l. c. Not. p. 217. u. oben Anmk. 159, p. 173 f.); die Gottheit gemeint sein, welche رب الساعات die Stunde, in der geopfert wird, regiert.

- 187) Vgl. oben Anmk. 53, p. 84 ff. u. Anmk. 58, p. 87 f.
- 188) Hottinger liesst (l. c. p. 269) سبتی für سبتی, die letztere Lesart aber haben alle Codd.; vgl. die oben Bd. I, Buch I, C. I. angeführte Stelle aus Bohlens Genesis.
- 189) Die Codd. L., P. und Hottinger lesen تسبى, die Codd. A. u. B. aber haben يسبى, und wäre demnach der Name des Tempels und nicht der des Dorfes. Die erstere Lesart scheint uns aber sowohl durch die Sache selbst als durch die Sprache empfohlen zu werden.
 - 190) Vgl. oben S. 13, p. 37. u. unten Anmk. 320.
- 191) Vgl. Spencer (de legg. Hebr. ritual. I, VI, 3. p. 118 f.), der den sonderbaren Einfall hat, dieses Fest mit dem der Juden im Monat Tischri zu parallelisiren.

§. 2.

192) Unsere Codd. schreiben של mit einem Teschdid über dem 2; dies entspricht mehr dem jüdischen אַיִר, als dem syrischen , und stimmt mit der Angabe des Qamus überein, dass das Wort

die Form von مُنْدَاد habe. Der türkische Uebersetzer des Qamus fügt jedoch hinzu, dass das 2 nach dem Commentator des Qâmus ursprünglich einfach sei. Ueber die Etymologie dieses Monatsnamens vgl. Bensey l. c. p. 134 ff. Bei den Heliopolitanern hiess dieser Monat nach dem Hemerologium Florentinum Iaqaq und nach dem Leidner Cod. Apap, s. Ideler l. c. I, p. 440. u. Benfey l. c. p. 21 f. u. vgl. ib. p. 179.

- 193) Vgl. unten Anmk. 238. u. unsern «Excurs» zu C. IX.
- 194) Vgl. oben Anmk. 175, p. 190.
- 195) Die Rose hatte bei den Babyloniern eine symbolische Bedeutung (Herod. I, 195; vgl. unten S. 9. Anmk. 277, wo wir die Rosen besonders in Beziehung zu der Venus finden). Die Vorliebe der Ssabier für diese Blume spricht sich auch in den schönen Versen des Abû-Ish'ag Ibrahim ben Hilâl aus, welche Dieterici in Mutanabbi u. Seiffuddaula, p. 171. u. 172. aus Th'a'alibt's Jettme anführt
- 196) Nach der Lesart der Codd. A., B. u. L. السلم möchte man meinen, dass hier von einer Friedensgottheit die Rede sei, wie Irene und Pax bei den Griechen und Römern. Ein berühmter Mytholog machte mich aber darauf aufmerksam, dass das jährliche Fest, welches dieser Gottheit geseiert wurde, einer solals السلم chen Annahme entgegenstehe. Wir glauben daher, dass defective Schreibart, wie sie sich bei diesem Worte hier und da in Cod. P. erklärt, und السلام durch «der Sohn des Heils» übersetzt werden muss, als Wiedergebung des ursprünglichen syrischen Namens dieser Gottheit 200, Bar-Schlomo. Bei den Mendaïten oder sogenannten Johannischristen finden sich vier Genien, welche nach ihrer Ansicht Johannes in den Tempel des Lichts begleitet haben sollen und als Bené-Schlomó, bezeichnet werden. Die Namen dieser vier Genien سه der Schöpfer des Lebens, سه ناص , das Licht des Lebens, عدم منا, der Glanz des Lebens und منا طعم , das Auge des Lebens, weisen darauf hin, dass ihr Character eher mit der idee von Wohlergehen, Wohlbefinden in Zusammenhang steht, als mit der des Friedens, was für unsere Auffassung des zu sprechen scheint. ابن السا Cawonsonn, die Sabier. II.

- 197) Die Gelübde der Harraniter scheinen immer an eine bestimmte Gottheit gerichtet gewesen zu sein, wie hier, allerdings nicht ausdrücklich, und oben §. 6., p. 30, wo ausdrücklich von einem, dem Gott des Glückes geleisteten, Gelübde die Rede ist. Dasselbe scheint auch grösstentheils bei den übrigen Heiden des Alterthums der Fall gewesen zu sein. Gelübde überhaupt kannten schon die ältesten Völker, vgl. lliad. VI, 43 ff. 308 ff. Odyss. III, 382. Virg. Aen. V, 234 ff. Liv. XXII, 9. Plin. XIV, 14. Cic. Att. VIII, 2. 16. u. Xeneph. Anab. HI, 2, 12. Ueber die Vota der Griechen und Römer s. Philipp. Thomasin. de votis donariis etc. in Thes. antiq. Rom. Graev. T. XII, p. 737 ff. u. ib. T. V, p. 198 f. J. Gutheri, de vet. jure Pontific. IV, 13. vgl. Act. eruditor. suppl. II, p. 33. Fabr. bibliogr. antiquar. XII, 12, p. 441. u. Winer l. c. I, p. 405 f. Art. Gelübde.
- 198) Es kann nicht zweiselhaft sein, dass hier von den Tischen in den Tempeln die Rede ist, welche auf die beschriebene Weise besetzt wurden. Eben so sinden wir in dem folgenden §. (oben p. 20) einen Tempeltisch, auf welchen 7 Portionen für die sieben Gottheiten gelegt wurden. Schon der Umstand, dass auf diesen Tisch Erstlingsfrüchte eine bekannte Opsergabe bei Heiden und Juden, s. Hermann, Antiquit. II, §. 25, p. 110. u. ib. p. 112, Anmk. 9. gelegt wurden, spricht dafür, dass hier von einem Tempeltisch die Rede ist. Ueber Tempeltische, auf welche Weihgaben gelegt wurden, s. bes. Hermann, Antiq. II, §. 17. p. 72. ib. Anmk. 15., wo viele literarische Notizen darüber zu finden sind.
- 199) Ueber das Wort طُوفة s. Dieterici's Mutanabbi und Seifuddaula, p. 147, Anmk. 2.
- 200) Aus einer Stelle im Talmud (Tract. 'Abodah-Zarah f. 32, a. vgl. ib. 34, a.) geht auch hervor, dass beim heidnischen Cultus Früchte, und zwar frische, nicht getrocknete, vgl. oben §§. 7. u. 9. p. 31. u. 33. u. die folg. Anmk. gebraucht wurden.
- 201) Die Sitte, Süssigkeiten beim Gottesdienste herumzureichen, findet sich auch in Indien bei den Secten der Waischnavas, zu denen auch die Sikhs gehören (vgl. Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, Bd. V, p. 11).

Bei dieser Gelegenheit wollen wir die ganz oder theilweise dem Pflanzenreiche angehörenden Gegenstände, welche die Ssabier als Opfer brachten oder überhaupt bei ihrem Cultus gebrauchten, übersichtlich zusammenstellen, mit Nachweisungen über die Anwendung

derselben in andern heidnischen Culten. Wir finden hier: Rosen, Obst und Zuckerwerk. S. 4, p. 27: Brodte aus feinem Mehl, Terebinthenbeeren, Rosinen und geschälte Nüsse; §. 5, p. 28: kleine krodte von der Grösse einer Feige, verfertigt aus dem gekochten Fleische eines Kindes (vgl. den «Exeurs» zu C. III, Anfang, p. 142). kinem Mehl, Safran, Spikenard, Gewürznelken und Oel inach einer andern Lesart: Rosinen); S. 6, p. 29: in das Wasser, mit dem sie beimlich zu Ehren des Schemal den ganzen Körper begossen, thaten sie hinein: Tamariskenzweige, Wachs, Fichtenzapfen, Oliven, Zuckerrohr und Schithareg' (vgl. unten Anmk. 244), ib. Wein; §. 7, p. 31. beim Todtenopfer: getrocknete und frische Früchte, Zuckerwerk und gemischten Wein; S. 8, p. 32: weiches Brodt, vermengt mit Gerste. Stroh, Weihrauch und frischen Myrthen, mit Oel besprengt; S. 9. p. 33 f.: ein Zelt der Venus (vgl. unten Anmk. 273) wurde mit verschiedenen Baumfrüchten, wohlriechenden Kräutern, getrockneten rothen Rosen, Citronen, kleinen wohlriechenden Melonen und andern getrockneten und frischen Früchten umhangen; ib.: ein Tamariskenzweig, mit dem der Priester die Anwesenden schlägt; S. 10, p. 35: Fackeln aus Pinienzweigen werden zu Ehren der Götter und Göttinnen verbrannt; §. 12, p. 36: der Oberpriester vertheilt Gerstenbrodte an die Gemeindemitglieder zu Ehren des Mars; ib.: sie theilen Datteln aus und legen unter ihre Kopskissen 7 Datteln im Namen der sieben Gottheiten, mit einem Stückchen Brodt und Salz; §. 14, p. 37: Wein das Opfer zu begiessen. C. IX, §. 6, p. 50: Brodt und Salz und auch einen gewissen Trank bei den Mysterien, worüber wir an Ort und Stelle ausführlich sprechen werden. -Nach Mohammed Abû-Thaleb Dimeschot erschienen die Ssabier vor dem Idol des Jupiter mit Cypressenzweigen in der Hand und behangen mit Ketten aus Cypressennüssen; vor dem der Venus mit Palmen in den Händen und vor dem des Saturn mit grossen Oelzweigen und behangen mit Ketten aus Oelbeeren (s. unten Text III, §§. 2. 3. u. 6. und unsere Anmkn. z. d. St.). Wir werden die hier erwähnten Gegenstände bei den einzelnen Stellen besprechen und hier nur einiges Allgemeine über die Opfer des Heidenthums aus dem Pflanzenreiche sagen.

Nach Theophrast bestand das Opfer ursprünglich aus Kräutern und Früchten, und die Libation aus Wasser, dann aber aus Honig und Wein, und in Athen soll Cecrops nichts Lebendiges, sendern nur Gebackenes und Kuchen geopfert haben (s. Porphyr. de abst. II, 5. 20. 27. IV, 12. 22. und a. v. a. O. Plato, de legg. VI.

p. 782, c. Ovid. Fast. I, 337 f. Paus. VIII, 2, 1. Plut. Symp. VIII, 8, 3. Eus. pr. ev. I, 9. p. 28. u. vgl. Creuzer l. c. I, p. 192. Anmk. 192. Bähr, Symb. II, 330. Lassaulx, Sühnopf. p. 18. u. Hermanns Antiq. II, §. 25, p. 110. ib. Anmk. 9. p. 112). Wir finden ferner im heidnischen Cultus gebraucht: Myrrha, Cassia, Costus, Zimmt, Safran, Hülsenfrüchte, später Gerste mit Wasser besprengt, Blumen, Eicheln, Olivenbeeren, Arlesbeeren, Waizen, Gerste, Bündel aus Riethgras, Mehl, Kuchen — schon in der ältesten Zeit, zur Zeit des Cecrops und auch in Aegypten — aus Waizen- und aus Gerstenmehl, getrocknete und frische Feigen, Weinbeeren, Rosinen, ein Gemisch von Früchten, Feldsrüchte, Oel, Wachs, Honig und Honigwasser, Meth, Baumfrüchte und Wolle mit Oel begossen; s. Herod. II, 40. Thucyd. I, 126. Porphyr. l. c. II, 5. 6. 7. — vgl. Röhr z. d. St. — 16. 19. 21. u. 36.; Porphyr. in libro de philos. oracul. ap. Eus. L. c. IV, 20, p. 108. b. c. Ovid. l. c. Pausan. I, 18, 7. II, 11, 4. VIII, 42, 5. Plut, de Is. c. 30. u. 50. Diod. Sicul. V, 49. 62. vgl. Wesseling z. l. St. u. Creuzer l. c. I, p. 172. II, p. 137 ff. u. 552. III, 499. u. IV, 469. Hermann, Antiq. II, S. 25, p. 110. vgl. ib. p. 303. u. 307. Anmk. 24. Die Literatur über Opfer aus dem Pflanzenreiche findet sich sehr reichlich gesammelt bei Fabricii bibl. antiquar. XV, 8, p. 394.

· §. 3.

202) Dieser Monat hiess bei den Heliopolitanern, nach dem Hemerologium Florentinum, Εζηρ, und nach dem Leid. Cod. Οριζ und Οζιρ (vgl. Golius ad Alfergani elem. astr. p. 17. Ideler l. c. I, p. 442. und Benfey, Monatsnamen, p. 21 f.). — Golius leitet (l. c. p. 152) den Namen Cheztran von Osiris ab. Wir wollen dieser Etymologie nicht das Wort reden, — denn die phönizischen Paläographen nehmen immer den phönizischen אור של האר של האר

203) S. oben Anmk. 175, p. 190.

- welcher die Pfeile fliegen lässt», sich auf Schemal beziehen. Derselbe wird oben (§. 6, p. 29) ganz anders bezeichnet und ib. wird ihm eine zu allgemeine Stellung angewiesen, als dass ihm hier ein so specielles untergeordnetes Geschäft beigelegt werden könnte (vgl. jedoch das Ende der folgenden Anmk.). Wir wissen zwar, dass der arabische Sprachgebrauch nach unserer Auffassung ein و vor على المستعدة المالية الشال erfordert; aber in eben diesem §. heisst es: « Und sie legen 7 Portionen الشبعة المالية الشال, den sieben Gottheiten, dem Schenal vor»; hier kann الشبعة المالية الشال unmöglich eine nähere Bezeichnung des Vorangehenden sein, und doch fehlt das و vor الشبعة المالية vgl. weiter unten Anmk. 238. u. s. oben Anmk. 173, p. 189, wo wir schon darauf aufmerksam gemacht haben, dass unser Berichterstatter es mit der Grammatik nicht so genau nimmt.
- 205) Wir glauben, dass hier von einem Gott der Jagd die Rede ist, deren die Assyrer und Phönizier viele hatten (vgl. Movers, Art. Phön. I. c. p. 406). Möglich ist es aber auch, dass dies die Bezeichnung einer durch Pfeile orakelertheilenden Gottheit ist; vgl. weiter diesen S. u. unten Anmk. 212. Ferner ist es übrigens auch möglich, dass das للأله الذي يطبر النشاب «dem Gott, welcher die Pfeile fliegen lässt», sich ebenfalls auf den vorangehenden Schemal bezieht, welcher diesen Beinamen vielleicht von dem Pfeile, den der Priester während seines Mysterions zur Divination abschiesst (s. Text sogleich), erhalten hat.
- 206) War dies eine Art lectisternia, wie sie im Heidenthum sehr gebräuchlich waren? Ueber heidnische Lectisternia s. Jes. 65, 11. u. Hieronymus u. Ges. z. d. St. Jer. 7, 18. 44, 19. Hist. v. Bel 10, 12. 17. Baruch 6, 26. Aristoph. Plut. 677 f. Macrob. Sat. III, 11. Diod. Sic. II, 29. V, 46. Herod. I, 181. Cic. de N. D. III, 84. Paus. IX, 40, 6. Aelian. V. H. I, 22. Gutheri de jure vet. Pontif. III, 9. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V, p. 136. Oct. Falconerii de Pyram. etc. in Graev. Thes. T. IV, p. 1468. u. 1470. Winer l. c. II, p. 401 ff. u. oben §. 8, p. 32.
- 207) Der Ausdruck کس, Kommar, für Priester ist nicht arabisch, sondern syrisch. رصحنا, Kûmro, heisst ein Priester über-

209) Keiner der vier Codd., deren Lesarten zum Texte angegeben sind, hat hier die richtigen diacritischen Punkte, aber alle stellen das Consonantengerippe رسر dar, welches dem Sinne nach ohne alle Zweisel زئبر zu lesen ist, d. h. die aus der Obersläche eines wollenen Stoffes hervortretenden Fädchen.

210) Brennende Pfeile kommen schon in den Psalmen (7, 14. u. 120, 4) vor, und das Alterthum kannte vielfach Pfeile, die mit einer brennbaren Materie umwickelt waren und nicht nur auf Menschen, sondern auch bei Belagerungen auf Gebäude geworfen wurden, um dieselben in Brand zu stecken (vgl. Eph. 6, 16. Arrian. Alex. II, 18. Thuc. II, 75. Veget. mil. IV, 18. Ammian. Marc. XX, 11. XXIII, 4. Leo, Tact. 15, 27. u. Winer l. c. I, p. 190, Art. Bogen.

211) Die Codd. A. und B. haben hier معصم, Cod. L. scheint عصم, Cod. L. scheint يعصم zu haben, und Cod. B. hat يغص Der Ausdruck معمر in der Bedeutung von يغضل, diviniren, findet sich in unsern Lexicis

nicht. Auch bei 'Hartri kommt dieser Stamm oft vor, aber nirgends in dieser Bedeutung (vgl. 'Hartri, ed. Sylv. de Sacy. p. 107 u. 0A). H'ag'i Chalfa ferner zählt viele Arten von Zauberei und Divination auf (I, p. 35), aber keine mit diesem Namen. Eben so sind im Fihrist (f. 123, b. vgl. unten Anmk. 327.) viele Schriften von Persern, Indern, Römern und Arabern über Zauberei und Divination aufgeführt, ohne dass hierbei in der erwähnten Bedeutung vorkomme. Wahrscheinlich muss daher gelesen werden, vom syr. divinavit, hariolatus est, welches von dem Autor richtig durch das arabische ierklärt wird; vgl. Barhebräus, Chron. Syr. p. 68, wo spruch gebraucht wird. Ueber den Gebrauch des syrischen Wortes wird sich Niemand wundern, vgl. oben Anmk. 175, p. 190 u. Anmk. 207 f. p. 197 f.

212) Bekanntlich hatten auch die Alten im Westen eine Art Divination und Losen durch Pfeile, βελομαντεία genannt, die schon Homer kennt (Iliad. III, 324 f. und VII, 182 f.), die aber von der unserigen verschieden ist. Nach den angeführten Stellen des Homer wurden verschiedene Pfeile von den losenden Personen in einen Helm gelegt und derselbe dann geschüttelt; derjenige nun, dessen Pfeil aus dem Helm sprang, galt als der, welchen das Loos getroffen Die Divination mit Pfeilen des Nebûkadnessar, von der Ezechiel (21, 26.: ברויצים) spricht, wird auf eine andere Weise gedeutet, als es bei uns hier angegeben wird; denn Hieronymus bemerkt zu Ezechiel l. c.: «Ritu gentis suae oraculum consulet, ut mittat sagittas suas in pharetram et commisceat eas inscriptas sive insignitas nominibus singulorum, ut videat, cuius sagitta exeat et quam prius civitatem debeat oppugnare». Eben so war die arabische Divination mit Pfeilen von der ssabischen verschieden. Die Araber nämlich schrieben, wenn sie irgend etwas Wichtiges unternehmen wollten, auf einen Pfeil : امرنی ربی, «mein Herr gebietet es mir», anf einen andern نبانی ربی, «mein Herr verbietet es mir», und der dritte blieb غُفُّر, d. h. unbezeichnet und unbestimmt, man griff dann nach einem der Pfeile und handelte nach dessen Außschrift (s. Beidhad Koran 5, 4. u. vgl. Pocock. spec. hist. Ar. p. 327 ff. [96 ff.]). Wir glauben aber, dass die bei Ezechiel (L. c.) erwähnte PseilDivination so gewesen sein mag, wie die unserige und nicht wie sie Hieronymus erklärte. שובים שוד wird von den älteren und jüngeren Rabbinen durch «Pfeile werfen» erklärt, eben so erklärt es der Syrer durch: i, , «er warf Pfeile». Die Rabbinen erklären dies im Midrasch (Ekah-Rabbtah, S. 54. u. Qohelet, S. 116.) näher, indem sie sagen: Nebûkadnessar habe Pfeile nach verschiedenen Richtungen abgeschossen und sie wären immer in der Richtung nach Jerusalem geslogen. Dass diese Erklärung unrichtig ist, versteht sich von selbst; denn Pseile, welche nach dem Osten abgegeschossen werden, fliegen nicht nach dem Westen; so viel aber geht daraus hervor, dass den Rabbinen eine Divination durch Pfeilabschiessen bekannt war. Die Rabbinen erwähnen aber bei dieser Gelegenheit auch einer Divination durch Lichter, die Nebukadnessar bei eben dieser Gelegenheit gebraucht haben soll; es ist nun möglich, dass diese beiden Divinationsarten, wie hier bei unsern Ssabiern, nur eine ausmachten und nur durch Unkenntniss des wahren Sachverhaltes in zwei aufgelöst worden sind. Wir wollen übrigens nicht behaupten, dass mit קלקל בחיצים in Ezechiel durchaus unsere Divination hier gemeint sei, wir halten es blos für möglich (vgl. Clodius, de magia sagittarum in Thes. philol. theol. I, p. 871 ff. B. Michaelis in Pott. sylloge Comm. II, p. 113 f. Hävernik zu Ezechiel 21, 26. u. Winer l. c. II, 'p. 673. Art. Wahrsager).

Unter den Arabern cursirte eine Schrift über Divination mit Pfeilen betitelt: كتاب استخراع السهام, die dem Ptolemäus zugeschrieben wurde (Fihrist f. 58. Tawartch-el-'Hukama f. 113. vgl. Casiri l. c. I, p. 349. u. Wenrich, de auctorum Graecor. verss. p. 233); und an einer andern Stelle ist im Fihrist (f. 123, b.) ein Buch über Divination mit Pfeilen erwähnt, betitelt: كتاب قرعة منسوبة الى (vgl. unten Anmk. 327).

Die Divination aus dem Erlöschen oder Nicht-Erlöschen eines Lichtes war den Alten im Westen bekannt. Sueton sagt: «..ac nullo propellente decideret lumen et extingueretur» (Tiber. c. 19). Ptiscus bemerkt zu dieser Stelle: «ex lumine omina captabant veteres: Virg. Georg. I, 390 ff.:

«Nec nocturna quidem carpentes pensa puellae Nescivere hiemem: testa cum ardente viderent Scintillare oleum, et putris concrescere fungos». Zu Apulejus Met. II, p. 102. bemerkt auch Hildebrandt: «ex scintillatione Lucernae et fungi, qui ex stuppa in eius speciem excrescit, concretione tempestatem et pluviam ingruentem veteres divinabant. Cf. Serv. ad Virg. Georg. I, 391 f. qui Arat. 224—228. 302 ff. Plin. H. N. 18. s. 84. excitat. Elm. profert. Plin. N. H. XXX, 11. Petr. Vict. V, L. XXXII, 21. cf. Scholl. Observat. p. 105. et Burm. ad Ovid. Heroid. 151. Plurima dabit Bulenger, de Sortib. IV, 12. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V. p. 473». — Die Römer scheinen überhaupt das Lichtauslöschen für ein böses Omen gehalten zu haben und löschten daher niemals ein Licht aus, sondern liessen es immer ausgehen (s. darüber Petron. c. 23. Propert. IV, 9, 15. und bes. Plut. quaest. Rom. c. 75).

S. 4.

- 213) Bei den Heliopolitanern hiess dieser Monat nach dem Hemerologium Florentinum $\Theta\alpha\mu\nu\xi\alpha$ und nach dem Leid. Cod. $\Theta\alpha\mu\mu\nu\nu\xi$, vgl. Ideler l. c. I, p. 440. und Benfey l. c. p. 21 f. Der Ursprung dieses Monatsnamens rührt ohne Zweifel von dem Trauerfeste her, welches im Laufe dieses Monats zu Ehren des Tammuz (= Adonis?) geseiert wurde; vgl. jedoch Bensey l. c. p. 164 ff. u. weiter unten Annk. 217.
 - 214) Vgl. unten Anmk. 217, p. 202-3.
- 215) Beweist vielleicht diese Verwechslung des imit o, oder des o mit o, dass der Ursprung dieses Namens aus Chaldäa herrührt, dessen Bewohner sehr oft die Buchstaben, welche mit demselben Organ ausgesprochen werden, verwechselten? vgl. Norbergs Einleitung zum Cod. Nazaraeus u. Quatremère im Journ. As. t. XV, 1835. p. 219.
- Worten , nach «Abulfergius, qui ritus juxta eorundem tradita descripsit». Wir zweifeln nicht, dass Golius das eben erwähnte Citat demselben Leyd. Codex entlehnt hat, mit dem unser Apograph verglichen wurde (vgl. oben Einleitung in die Quellen, D, V.), und dessen er am Ende der Vorrede zu seinem Lex. Arab. erwähnt; dennoch fehlen bei ihm die Worte , die in dem erwähnten Cod., wenn auch ohne diacritische Punkte, stehen. Er hat sie aber wahrscheinlich desshalb weggelassen. weil sie schwierig

zu erklären sind, aus welchem Grunde auch Hottinger sehr oft Wörter und ganze Sätze weglässt. — Die Codd. variiren hier; Cod. A. hat ناور, die Codd. B. und P. haben باور, an der zweiten Stelle hat Cod. A. الناور, B. الناور, P. لباور, P. لباور, vgl. die folgende Anmk. p. 204.

217) Wegen der Wichtigkeit der hier mitgetheilten Nachrichten über das asiatische Tammüz-Trauerfest commentiren wir diese Stelle ausführlich.

Die angegebene Zeit dieses Festes ist die Mitte - etwa der 15. oder 16. — des Monats Juli (wir haben oben Anmk. 161, p. 175, nach Mas'ùdt und Ideler nachgewiesen, dass die syrischen Monate mit den römischen parallel liefen). Maimonides schreibt in Betreff der Zeit dieses Festes nach dem Buche de Agricultura Nabathaeorum (vgl. unten); בתחלת יום מחדש תמוד, «d. h. am Anfange eines Tages des Monats Tammuz»; damit ist aber noch nicht gesagt, dass dieser Tag der erste des Monats sei. Diese Stelle lautet bei David Kimchi in seinem Wörterbuch s. v. 7727 eben so, in seinem Commentar zu Ezechiel 8, 14. aber ist sie nicht nach der Tibbon'schen Uebersetzung citirt und lautet daselbst: בתחלת יום ממוז מדודש תכוו מהודש תכוו מהודש תכוו מהודש תכוו Tammuz». Auch Dr. Schayer, der zwei arabische Mss. vom Moreh-Nebukim vor sich hatte, übersetzt diese Stelle: «am ersten Tage des Monats Tammùz». Wir müssen also annehmen, dass der Uebersetzer, Samuel Ibn Tibbon, sich blos falsch ausgedrückt hat, und dass das fragliche Fest nach der Agricult. Nabath. wirklich am Anfange des Monats Tammuz geseiert wurde. Wir können dieses aber nicht als einen directen Widerspruch betrachten, denn in Chaldäa, von dessen Religion jenes Buch handelt und woher dasselbe stammt (vgl. oben Bd. I, Buch II, C. I, B.), kann wirklich dieses Fest 14 Tage früher gesciert worden sein, als in Mesopotamien. aber stimmen beide Nachrichten entschieden überein, dass dieses Fest im Monat Juli geseiert wurde. Auch Bar-Bahlul sagt: مك محمد المراكبة المراكبة المراكبة المراكبة المراكبة محمد «In diesem Monat Tammuz feiern sie (die Heiden) ihm (Tammuz) zu Ehren ein grosses Fest» (vgl. weiter unten p. 206 den Artikel Tammuz aus Bar-Bahlul). Uebereinstimmend mit dieser Zeitangabe sind die bekannten Stellen bei Hieronymus zu Ez. 8, 14., der nur den Monat Tammûz, statt mit dem Juli, mit dem Juni identificirt, und bei

Ammian (XXII, 10), verglichen mit Julian (Epist. 52), woraus hervorgeht, dass dieses Fest in Mesopotamien im Juli geseiert wurde. Movers (Phön. I, p. 205 ff.) giebt der letzteren Stelle eine andere Deutung und meint, dass dieses Fest zu verschiedenen Zeiten des Jahres geseiert wurde, und zwar: im Frühling, am Ansange des Sommers und am Anfange des Herbstes (s. l. c. die Belege dafür). Das nach Movers am Anfange des Sommers geseierte Fest stimmt mit dem unserigen überein; die beiden übrigen mögen in Griechenland und Phönizien wirklich geseiert worden sein, schwerlich aber in Harran — und folglich auch wenigstens nicht in Mesopotamien. — Unser Beweis dafür ist allerdings blos ein argumentum ex silentio, aber es wäre wirklich sehr sonderbar, wenn zwei so wichtige Feste in unserem ausführlichen Festkalender unerwähnt geblieben wären (vgl. jedoch oben Anmk. 65, p. 98). - Hitzig stützt sich auf den Eingangsvers von Capitel 8. im Ez., wo es heisst: שנה שנה בחודש «im sechsten Monat», und schliesst daraus, dass dieses Fest in den September = אלול fiel. Er leitet auch אלול von ילל «klagen. trauern» ab, wegen der Trauer über den Tammuz, welche, seiner Ansicht nach, in diesem Monat stattfand (vgl. seinen Comm. zu Ez. Hävernick widerlegt diese Ansicht und meint mit Recht. dass die in dem Eingangsvers angegebene Zeit sich blos auf die Vision, aber nicht auf das Fest beziehe (s. seinen Comm. zu Ez. 8, 14). Dass dieses Fest in Griechenland als Aequinoctialfest gefeiert wurde, kann ebenfalls nicht als Widerspruch gegen unsere Nachricht gelten. — für die der Namen des Monats Tammûz an and für sich schon den schlagendsten Beweis giebt, - weil sowohl der Mythus von Tammùz-Adonis, als auch das Fest desselben in diesem Lande einen anderen Character annahm und bedeutend modificirt wurde (vgl. weiter unten). «Da nun der Monatsname», sagt Winer (l. c. II. p. 602, Art. Tammuz), «mit dem Cultus des Gottes in Verbindung stand, so ist anzunehmen, dass die Phönizier und Vorderasiaten das Adonissest einige Wochen nach dem Sommersolstitium feierten, in einer Zeit, wo die sengende Hitze der Sonne alle Vegetationskraft der Natur hemmt, d. i. im Monat Juli» etc. (vgl. Sainte-Croix, recherch. II, p. 117).

In Bezug auf den hier angegebenen Namen des Festes: «das Fest der weinenden Weiber», erinnern wir an die Stelle bei Plutarch (Alcib. c. 16), wo es ebenfalls «das Fest der Weiber» heisst (vgt. oben Anmk. 215, p. 201).

Wie verhält es sich aber mit dem Namen Tawuz oder Tauz nach der einen und Bawur oder Baur (بأور) nach der andern Lesart? (vgl. die vorige Anmk.). Wir wollen nicht unerwähnt lassen, dass bei den chaldäischen Mendaïten ein Geist Namens أنت, Bùro, ein Sohn der Namrus (= Venus) vorkommt, den Norberg mit Peor, השם und mit dem indischen Puru, identificirt. Die Beschreibung dieses Numens aber, wie dessen übrige Namen: مرحكات, der Streiter, حرحه, der Starke u. s. w. sind, wie es mir scheint, für die erwähnte Gottheit unpassend. Vgl. Cod. Naz. I. p. 160. 170. 178. 180. 260. 264. und Onom. s. v. Der Cod. Naz. spricht übrigens auch vom Tammuzseste, wo es heisst: «Sie gehen in den Tempel des Tammûz u. s. w.» (siehe unten), ohne hier des Geistes Buro unter diesem oder einem der übrigen eben erwähnten Namen zu gedenken. Wir glauben aber, statt job oder Joles Javaz lesen zu müssen. Wir finden nämlich, dass Adonis verschiedene Namen hatte, z. B. Κίρις oder Κίβδις, Memnon, Σέραχ, Κούρη und Κόρος, Ίταῖος, Άβώβας, Γίγγρας, Ήοίης und Άῶος (s. die Belege dafür: Movers, Phön. I, p. 199. 225 ff. 233 u. 244 f. u. dessen Art. Phon. l. c. p. 390). Ausser diesen Namen findet sich noch bei bei Tzetzes (ad Lycophr. v. 831) Γαυᾶς als Beinamen des Adonis Viele, darunter auch Movers (Phon. p. 545. vgl. jedoch Art. Phon. p. 390. Anmk. 66., wo er diese Aenderung zurücknimmt) ändern Γανᾶς in 'Ιανᾶς. Diesen Namen glauben wir in unserem Berichte zu finden. Wir wissen zwar, dass der syrische Name des Mars דויד, griechisch ¾ζῦζος geschrieben wird, und dass dem analog باوز Javaz, Ἰαύαζος und nicht Ἰαυᾶς geschrieben werden müsste; es giebt aber auch viele Beispiele, dass die Endung j oder 7 in orientalischen Namen im Griechischen durch g transscribirt wird. Wir überlassen es aber den Mythologen, den hier erwähnten Namen nach welcher Lesart es auch sei, zu erklären, da wir selbst von der Richtigkeit unserer Erklärung nicht überzeugt sind. Vgl. Movers, Phön. I, p. 545 ff., wo er die Conjunction des Dionysus mit Adonis nachweist und viele mystische Namen des erstern aufzählt; s. oder باور تاوز oder باور تاوز oder باور ماور oder wie sonst dieser Name gelesen werden mag, irgend eine mystische

Benennung des Tammuz. Nicht unwahrscheinlich ist es aber, dass تاوز aus تنوز = تأموز corrumpirt worden ist.

Tammuz wird in unserer Stelle als Gott (4)) bezeichnet, in der Agric. Nabath. dagegen (ap. Maimon. III, 29. u. unten Text V. §. 12.) als Prophet (vgl. unten). Wir gauben aber darin keinen Widerspruch zu finden. Sehen wir nicht Hercules einerseits als den Ochsenstall reinigend auf der gemeinen Erde herum wandeln, und anderseits als Gott, dem Altäre gebaut und Opfer dargebracht werden, in dem Olymp thronen? Movers behauptet zwar, dass der westasiatische Cultus keinen Heroendienst kennt; eine sehr deutliche Stelle bei Moses Chorenensis aber spricht dagegen. Dieser Historiker sagt von einem alten mesopotamischen Helden, Namens Parscham (= Baalschamin?), der ein Zeitgenosse des Ninus und Abraham gewesen, der zu⁷den Giganten gehört und welcher viele Kriege geführt und zuletzt von Soldaten des armenischen Königs Aram getödtet worden sein soll: Déïfié à cause de ses nombreuses actions de valeur, il fut adoré longtemps par les Syriens» (Hist. Arm. I. 14. vgl. ib. c. 5. nach Vaillant de Florival's Uebersetzung, und die oben Anmk. 154, p. 158. angeführte Stelle aus Eutych. ann. I, p. 72).

Die hier angegebene Todesart des Tammuz scheint im Orient nicht ungewöhnlich gewesen zu sein; denn in dem Talmud und den Midraschtm wird oft von Despoten erzählt, dass sie Menschen getödtet und dann die Knochen derselben zerstampst oder verbrannt und zuletzt den Staub in den Wind gestreut haben. Wenn ich mich nicht irre, erzählen die Rabbinen von Nebükadnessar, dass derselbe vor seinem Tode besohlen habe, mit seiner Leiche auf dieselbe Weise zu versahren, um sich dadurch der Strase Gottes nach dem Tode zu entziehen (vgl. Plut. de Isid. c. 73).

Die Geschichte des Tammûz scheint im Orient uralt, sehr verbreitet und ausführlich beschrieben worden zu sein. Quatremère sagt nach der الفلاعة النبطية, Agricultura Nabathaeorum (Ms. ar. der Bibl. nat. in Paris, Nr. 913. f. 9. 10.): «Ils (les Nabatéens, les vieux Chaldéens, s oben Bd. I, Buch II, C. I, B.) possédaient, dans leur langue, un assez grand nombre d'ouvrages de différents genres. Un de ces livres était consacré à raconter les aventures de Tamouz, l'Adonis des Grecs» (s. Journ. as. t. XV, 1835. p. 227). In der Agr. Nab. selbst findet sich, nach Maimonides (l. c.) folgende Erzählung von Tammûz: «Ein Mann von den götzendiene-

rischen Propheten, Namens Tammûz, fordert den König auf, die sieben Planeten und die Sternbilder des Thierkreises anzubeten. Der König aber tödtete ihn auf eine grausame Weise. In der Todesnacht versammelten sich die Götzen aus allen Enden der Welt in dem Tempel zu Babylon bei dem grossen goldenen der Sonne geweihten Götzen, der daselbst, zwischen Himmel und Erde hängend, sich befand. Dieser Götze fiel nun in die Mitte des Tempels herab und, während alle Götzen um ihn standen, fing er an den Tammuz zu beklagen und dessen Leidensgeschichte zu erzählen. Alle Götzen weinten und wehklagten die ganze Nacht über; als aber der Morgenstern aufging, flogen sie alle hinweg und kehrten in ihre Tempel nach allen Enden der Welt zurück. Hierdurch kam die ständige Sitte auf, dass die Menschen am ersten Tage des Monats Tammuz über den Tammûz Klagegeschrei anstimmen und ihn betrauern und beweinen Die Geschichte des Tammuz ist in der ssabischen Religion (d. h. bei Maimonides im Heidenthum) sehr alt». — So weit stimmt der Mythus des Tammuz im Orient mit dem des Adonis im Occident nicht überein, wenigstens, was die Todesart betrifft. Ziemlich occidentalisch klingt dieser Mythus bei Bar-Bahlul, dessen Artikel über Tammuz nach dem uns gütig mitgetheilten Ms. des Prof. Bernstein hier — so viel wir wissen, zum ersten Mal gedruckt und übersetzt erscheint:

كُوْدَا مَكُوْدَا بِ إِنْ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ ال

«Tomůzó und Tamůzó ist eins. Man sagt dieser wäre ein ausgezeichneter Jäger und Wildschütz gewesen. Von der Ba'altt (s. oben C. IV, p. 22. u. Anmk. 158, p. 171 f.) geliebt, entführte er

dieselbe ihrem Manne, und als dieser wegen seiner Ba'alti ausging, um sie zu suchen, tödtete ihn Tamůz. Denselben traf aber in der Wüste ein wildes Schwein, das ihn zerriss und tödtete. Seine Eltern veranstalteten über ihn eine grosse Trauer und Wehklagen im Monat Tamuz. Auch seine Frau Ba'alti betrauerte und beklagte ihn. Dieser Gebrauch (den Tamùz zu beweinen) pslanzte sich unter den heidnischen Völkern fort, während ihres (nämlich der Ba'alti) Lebens und nach ihrem Tode. Selbst die Juden haben diesen Gebrauch mit den übrigen gottlosen Festen der Völker angenommen, und in demselben Monat Tamùz feiern sie ihm zu Ehren ein grosses Fest. (Dies bezieht sich gewiss auf Ez. 8, 14). Tamuz ist auch der Name eines syrischen Monats» (vgl. Castelli lex. Syr. p. 961, wo diese Stelle unvollständig in freier lateinischer Uebersetzung mitgetheilt ist). Auf eben dieselbe Weise geben fast alle occidentalische Schriftsteller seinen Tod an, nämlich als durch einen Eber erfolgt; so Appollod. III, 14, 4. Lucian. de Dea Syria, S. 6. u. Bion, Idyll. I, 7 ff. Nach Manchen aber wurde er durch Mars in der Gestalt eines Ebers getödtet; so nach Joh. Lydus, de mens. p. 212. Nonnus, Dionys. 41, 208 ff. Jul. Firmicus, de errore prof. rel. p. 14. Cyrill. Alex. Op. T. II, p. 257. u. Phot. p. 149 f. vgl. Creuzer l. c. II, p. 98. u. Movers, Phon. I, p. 222 f.

Ueber die Dauer dieses Festes berichtet unser Autor nichts; von den Adonien in Phonizien aber wissen wir, dass sie, wie jede andere Todtentrauer bei den Israeliten, Aegyptern und Syrern, sieben Tage dauerten (s. Ammian. Marcell. XX, 1. u. Movers l. c. p. 200).

Von den verschiedenen Gebräuchen bei den Adonien, z. B. vom Verschwinden, ἀφανωμός, Suchen, ζήτησις und Wiederfinden, εύρησις, des Adonis u. s. w. ist hier nichts erwähnt, — was allerdings noch nicht beweist, dass diese Gebräuche bei dem Tammûzfeste der Harraniter nicht eingeführt waren; — dagegen haben wir die Sitte, dass die Frauen während dieses Festes nichts in einer Mühle Gemahlenes genossen, so wie die Veranlassung dazu, weil nämlich die Knochen des Tammûz in einer Mühle gemahlen wurden, bei andern Schriftstellern mit keiner Sylbe erwähnt gefunden.— Ueber die Gebräuche beim Tammûzfest giebt der Cod. Nazaraeus HI, p. 179. nach Norbergs Uebersetzung, folgende Nachrichten, auf die natürlich eben so wenig Werth gelegt werden kann, wie auf andere ähnliche Angaben jenes sinnverwirrenden Buches: «Obumbrant se in hac custodia ii, qui contendunt ad templum Tammûzi,

qui sedentes octo et viginti immolatres miscent convivis phialas, placentas que adjiciunt, qui sedentes victimam immolatam hauriunt, harioli et hariolae, venefici et veneficae, adulteri et adulterae, atque fures tam viri quam feminae».

Wir müssen noch auf eine wichtige Divergenz zwischen dem Adonisfest in Griechenland und Phönizien und dem in Chaldäa und Mesopotamien außmerksam machen. Jenes bestand in einem Trauerund Freudenfeste (vgl. Creuzer l. c. II, p. 93. bes. p. 99), während bei Letzteren von einem Freudenseste keine Rede ist, denn das am 27. dieses Monats von den Männern gefeierte Fest scheint mit dem am 15. geseierten durchaus in keiner Verbindung gestanden zu haben. Movers meint (l. c. p. 212 ff.), dass bei den Adonien. welche gegen Frühlingsende geseiert wurden, kein Freudensest stattgefunden habe, und bemerkt dabei, dass von einem solchen überhaupt blos Hieronymus und Lucian sprechen. Ich meinerseits aber habe auch bei diesen nichts von einem Freudenseste finden können. Hieronymus sagt blos (l. c.): «in qua (solennitate) plangitur quasi mortuus, et postea reviviscens, canitur atque laudatur». In den Worten canitur et laudatur sinde ich aber kein Freudensest. Bei Lucian heisst es (l. c. S. 6.): «Wenn sie aber das Wehklagen und Jammern eingestellt haben, so opfern sie zunächst dem Adonis als einem Todten; am folgenden Tage aber sagen sie, dass er wieder lebendig geworden sei und entsenden ihn gen Himmel». Auch hier kann ich kein eigentliches Freudensest finden. Ich glaube daher, dass ein solches überhaupt nur in Griechenland stattgefunden habe und zwar, wie Hävernik (l. c. p. 98) bemerkt, weil den Griechen Trauerseste zuwider waren. «Klage und Trauer», bemerkt dieser Commentator, «war der Grundton bei den Adonien im Orient, ein Character, der den Griechen so sehr widerstrebte; dass ihre Einführung mit manchen Schwierigkeiten zu kämpsen hatte» (s. Creuzer II, 110). - Dies ist zugleich der Grund, wesshalb man in Griechenland dem Feste einen von orientalischer Sitte abweichenden Character gab und dasselbe modificirte; vgl. auch Sainte-Croix, recherch, sur les myst. du pagan. II, p. 103 f., der ebenfalls der Meinung ist, dass das Freudenfest nur griechisch sei: «les peuples de la Grèce», heisst es daselbst, «tempéraient la tristesse de cette sête, qui portait, dans sa patrie primitive, l'empreinte du caractère mélancolique des Orientaux; ils la terminaient avec cette gaieté qui leur était naturelle, en célébrant le retour d'Adonis à la vie »; s. jedoch ib. p. 104. die n. 1. von Silv. de Sacv.

Die Meinung Benfey's (Monatsnamen, p. 168 ff.), dass dieses Fest nichts anders, als so zu sagen eine Seelenmesse gewesen sei, braucht wohl nicht erst ernstlich widerlegt zu werden.

Noch einen Umstand, der uns unklar ist, glauben wir hervor-Weder in der Agr. Nabath. (s. oben), noch in heben zu müssen. unserem Fihrist, noch selbst bei Bar-Bahlul, der diesen Mythus in der occidentalischen Gestaltung erzählt, ist auch nur mit einem Worte der Wiederbelebung des Adonis gedacht, von welcher die eben mitgetheilten Stellen des Hieronymus und Lucian so deutlich sprechen. Ich kann auch nicht glauben, dass dieser Theil des Mythus Griechenland seinen Ursprung verdanke, da Lucian in der angeführten Stelle ausdrücklich von Byblus in Phönizien spricht, Appollodor (l. c.) weiss übrigens nichts von der Wiederbelebung des Adonis; es könnte daher sein, dass der Mythus von der Wiederbelebung dieses Gottes einer späteren Zeit angehört, wenn er auch gerade nicht von den Griechen erfunden wurde. Aus diesem Grande vielleicht kennen ihn unsere so streng conservativen Harraniter und die sehr alte Agricultura Nabathaeorum nicht.

Der Ursprung des Adoniscultus scheint aus dem alten Chaldäa berzustammen. Macrobius sagt dies ausdrücklich (Sat. I, 21. vgl. Athen. XIII, 35. p. 575. Appol. l. c. Ael. H. A. IX, 36. Amm. XIX, 1. u. Movers, Art. Phön. l. c. p. 389), und das hohe Alter dieses Mythus in jenem Lande (vgl. die oben angef. Stelle aus der Agr. Nab.), wie dessen offenbar jüngerer Ursprung im Westen sprechen dafür. — Im Tartch-er-Rümt (Ms. ar. Mus. asiat. Petrop. Nr. 535), verfasst 1676 von Macarius, Bischof von Antiochien, findet sich (f. 32) die Notiz, dass Aphrodite den Adont Ibn Kintr

Literarische Nachweisungen über Tammuz-Adonis, wie über dessen Cultus und Festgebräuche, wie auch über die Etymologie des Namens Tammuz, findet man bei Creuzer l. c. II, p. 91 ff. Movers, Phön. I, p. 191—253. u. Winer l. c. II, p. 601 f. Art. Tammuz, vgl. ib. I, p. 452 f. Art. Hadad Rimmon u. Röth l. c. I, Not. p. 248.

Golius sucht (Not. ad Alferg. Elem. astron. p. 18) aussührlich die Identität des Tammûz mit Bacchus nachzuweisen und hält das am 27. von den Männern geseierte Fest sür ein Bacchussest. Auf Spuren einer Verbreitung des Dionysuscultus in Mesopotamien deutet eine Stelle bei Pausanias (X, 29, 2.) hin. Ueber die Identität des Adonis mit Dionysus spricht sich Plutarch in solgender Stelle ausdrücklich aus: «Tòv & Adonis od Letter, in solgender Stelle ausdrücklich aus: «Tòv & Adonis od Letter, in solgender Stelle ausdrücklich aus: «Tòv & Adonis od Letter, in solgender Stelle ausdrücklich aus: «Tòv & Adonis od Letter, in solgender Stelle ausdrücklich aus: «Tòv & Adonis od Letter, in solgender Stelle ausdrücklich aus: «Tòv & Adonis od Letter, in solgender Stelle ausdrücklich aus: «Tòv & Adonis od Letter, in solgender stelle ausdrücklich aus und Letter od Letter od

είναι νομίζουσι και πολλά των τελουμένων έκατέρω περί τάς έορτάς βεβαιοί τὸν λόγον» (Sympos. IV, 5, 3. vgl. bes. Movers, Phön. I. p. 544 ff.). Die Frage bleibt nur, ob Tammuz mit Adonis identisch ist? Wir glauben, dass der chaldäische Tammuz ganz bestimmt. und wahrscheinlich auch der harranitische oder mesopotamische, eine Gottheit von ganz anderem Character als Adonis ist. Nach der oben (p. 205 f.) aus der Agricultura Nabathaeorum nach Maimonides mitgetheilten Nachricht war Tammuz gar nichts anderes als ein Apostel und Märtyrer eines neuen Cultus, den er einführen wollte, ein Märtyrer, der, nachdem seine neue Religion durchgedrungen war, von seinen Anhängern vergöttert wurde, etwa wie Buddha. Wir halten diese Nachricht über Tammuz für ganz authentisch, da der Verfasser der Agr. Nab. vor sich ein Buch hatte. welches ausschliesslich die Geschichte des Tammûz zum Thema hatte (s. oben p 205). Auch unsere Nachricht hier weiss von keiner Liebe des Tammuz zu irgend einer Göttin, auch von keinem Tod durch ein Thier, sondern stimmt mit der Nachricht in der Agricultura Nabathaeorum darin überein, dass er durch seinen König oder Herra und zwar auf eine grausame Weise getödtet wurde. Die Aehnlichkeit, die man zwischen Tammuz und Adonis findet, besteht darin, dass sie beide von Frauen beweint wurden; aber Tammuz wurde ia wegen seines Todes von den Frauen beweint und die Todten wurden und werden noch jetzt im Orient immer nur von Frauen durch laute Wehklagen, die in Frauenchören angestimmt werden, beweint. Die einzige Verwandtschaft zwischen Tammûz und Adonis besteht also nur darin, dass sie beide Todte sind, die beweint werden, aber dies genügt nicht, um sie zu identificiren, da die sonstigen Nachrichten über sie ganz verschieden sind, da ferner Adonis nur als ein mit einer Göttin, Baaltt oder Aphrodite oder Cybele, in Verbindung stehende Persönlichkeit bezeichnet, während Tammuz als ein Prophet und Apostel eines neuen Glaubens uns vorgeführt wird (vgl. unten Annk. 238, p. 219).

Die Nachricht des Sozomenes (hist. eccl. II, 5.) und des Chronicon Paschale (p. 130), dass der Adoniscultus in Syrien schon am Ende des vierten Jahrhunderts abgeschafft wurde, wird wohl dahin zu verstehen sein, dass dieser Cultus seit dieser Zeit nicht mehr allgemein ausgeübt wurde.

218) Ob die Frauen von diesem Feste gänzlich ausgeschlossen waren oder ob nur hier desshalb gesagt wird: «die Männer feiern», damit es einen Gegensatz zu dem Feste vom 15. bilde, welches blos

von den Frauen geseiert wurde, geht aus dieser Stelle nicht deutlich hervor. Nach der Aussage eines Anonymus bei unserem Autor durften die Initiirten bei den Mysterien eine Frau nicht einmal sehen (a. o. C. IX, S. 6, p. 50. vgl. Porph. de abst. IV, 16. u. unsern «Excurs» m C. IX.); da nun hier von einem Mysterion die Rede ist, so möchte man wohl glauben, dass die Frauen desshalb keinen Theil an diesem Feste nehmen durften; in diesem Fall wäre es aber sonderbar, dess dies sonst, wo ebenfalls von Mysterien berichtet wird (vgl. oben 55. 1. 2. 3. u. 10. p. 24 ff. u. p. 35), nicht ausdrücklich bemerkt wird. Wir werden indess auch unten in dem Excurs zu den Mysterien nachweisen, dass die in den eben angeführten Stellen erwähnten Mysterien einen ganz verschiedenen Character hatten als die oben C. IX. von dem Anonymus mitgetheilten und dass bei erstern aller Wahrscheinlichkeit nach gar keine Initiation stattfand. Wir glauben daher, dass die Frauen nicht wegen der Initiation keinen Theil an diesem Feste nehmen dursten, sondern aus sonst irgend einem uns nicht mehr bekannten Grunde; denn im Heidenthume gab es viele Sacra, bei denen Frauen sich nicht betheiligen durften; vgl. unsern «Excurs über die Mysterien» unten zu C. IX., wo wir dies näher nachweisen werden.

219) Wir glauben der Gleichförmigkeit des Ausdrucks wegen, entweder mit Hinzuziehung der Präposition von dem vorhergehenden Worte für beide folgende, والشياطين والآلهة, oder mit Wiederholung derselben für beide, وللشياطين وللآلهة, lesen zu müssen.

220) Dieser Haman, «der oberste Gott, der Vater der Götter», ist wahrscheinlich entweder mit dem ägyptischen Άμμοῦν, der auch manchmal Hammon genannt wird (vgl. Letronne, recherch. pour servir à l'histoire de l'Egypte, p. 360) oder mit dem phönizischen Ba'al-'Hammon identisch. Der Erste galt bei den Aegyptern als der Gott der Götter, als das erste Licht, als der Vater des Osiris und wurde meist mit Jupiter identificirt. Herodot sagt ausdrücklich (II, 42.): ᾿Αμμοῦν γὰρ Αἰγύπτιοι καλέουσι τὸν Δία». Auch mach Plutarch ist Ammon der eigentliche Name des Jupiter; und Plutarch bemerkt nach Manetho, dass Amun bei den Aegyptern der Verborgene bedeutet (de Isid. c. 9.; vgl. Just. 11, 11. Macrob. Saturn. I, 21. Diod. Sic. I, 13. u. 15. Creuzer l. c. I, p. 290. 299. 267. 520. II, 204. 291. u. 367. u. Röth, Gesch. unserer abendländ. Thilos. I, Text p. 132 f. u. Not. p. 55 f.). Dieser Ammon führte

auch nach neuern Forschungen den Beinamen Herr des Himmels (s. Bunsen, Aegytens Stelle in der Weltgeschichte, I, p. 436), also שמין, welche Gottheit von den Harranitern verehrt wurde, wie wir oben Anmk. 154, p. 157 f. nach Jacob. Episc. Sarugensis nachgewiesen haben. Letzterer wurde wahrscheinlich als Sonnengott von den Phöniziern auch unter dem Namen בעל שמרן = Βεελοάμην. μόνος οὐρανοῦ κύριος verehrt (Sanchonj. p. 14. ed. Orelli, vgl. Strabo, XVII, p. 834. Selden. l. c. Synt. I, c. 2, p. 281. Movers, Phon. I, p. 174. 176 f. 344 ff. u. 401. Art. Phön. l. c. p. 384 u. ib. p. 385. Anmk. 88. u. Winer l. c. I, p. 119. Art. Baal). Es ist uns aber wahrscheinlich, dass unser Haman hier eher der phönizische 'Hamman, קמן, als der ägyptische Ammun ist, worauf das H hinweist. Dass der arabische Autor o für 🥅 schreibt, wundert uns nicht, da die Orientalen in fremden Namen oft das o mit dem > verwechseln. Nimmt doch Barhebräus keinen Anstand den Namen der Stadt Charan, הרך, von einem Haran, הרך, einem Sohne des Patriarchen Kainan, abzuleiten (s. Chron. Syr. p. 7 f. vgl. Ibn Challikan Nr. 127, der ebenfalls einen Haran (الحران), einen Oheim Abrahams, zum Erbauer dieser Stadt macht). Eben so findet sich in der Geschichte des Jûsuf ben Ah'med (Ms. der Universitäts-Bibliothek zu Breslau, Nr. 21. porta I, C. VII, f. 12) eine Etymologie von إبرهيم, nach der dieser Name durch اب رحيم «geliebter Vater» erklärt wird, welche Etymologie schon Alexander Polyhistor nach Apollonius Molo (ap. Euseb. praepr. ev. IX, 19: «'Αβραάμ δν δή μεθερμηνεύεσθαι Πατρός φίλον») kennt. Es hat also nichts Aussallendes, wenn מבר durch של umschrieben wurde (vgl. Cod. Naz. II, 50. und Norberg, Onom. p. 41 f. über den Geist הלמון der chaldäischen Mendaïten). — Es ist übrigens nicht unmöglich, dass unser Haman mit dem mystischen Hom oder Homanes der Iranier, der Hindus und Tibetaner (s. Strabo XV, 732. Rhode, heilige Sage etc. p. 121 f. Kleuker, Zendaw. im Kleinen, II, 22. 27 ff. et passim), mit dem Hem, dem Vater der Götter, dem das Land Syrien geheiligt ist, der ninivitischen Inschriften (s. Rawlinson l. c. p. 424. 428. 445. 467. u. 478), ferner mit dem assyrischen Feuergott Amynas (s. Sanchonj. p. 22. vgl. ib. p. 32. u. Philostr. p. 104. ed. Ol) und mit dem etwas härter ausgesprochenen - Apollo Komänus, der in Seleucia und auch im Westen vielfach verehrt wurde (s. Ammian. Marcell.

XXIII, 6. Jul. Capitol. vit. Ver. c. 8. und Athen. II, p. 149. vgl. Georgi in Paulys Encycl. der class. Alterthumsw. Bd. IV, p. 1336 f.) in Verbindung steht. — Die Verehrung des Ammon war auch bei den Doriern verbreitet. Pausanias berichtet (III, 18, 2.), dass in Sparta ein Tempel des Ammon war und dass die Lacedämonier von jeher am meisten unter den Griechen das libyschen Orakel befragt bätten; ferner, dass die Ophytäer den Ammon nicht weniger als die Ammonier in Libyen verehrten. Wir werden bald vielfach Gelegenbeit haben nachzuweisen, dass die Dorier es waren, bei denen sich das orientalische Element am meisten erhalten hat; sie mögen also auch diesen Ammon aus dem Orient mitgebracht haben.

Hängt dieses Fest, an welchem dem Vater der Götter geopsert wurde, irgend wie mit den Kronien der Athener zusammen, welche den 12. des Monats Hekatombäon, vorher — ἀπὸ τῆς γενομέτης τῷ Κρόνῳ θυσίας — Κρονιών genannt (Etym. M. p. 321. vgl. Plut. Thes. c. 12.), und also ungesähr zu derselben Zeit, wie bei unsern Harranitern geseiert wurden? (s. Hermann l. c. §. 54, p. 273. ib. p. 275. Anmk. 7. u. 8. die Belege dasür). S. Zusätze.

221) Cod. A. hat hier ليونا B. ليونا L. ليونا u. P. لنبريا Die letzte Lesart scheint die richtige zu sein, da wir durch Jacob. Episcop. Sarugensis wissen, dass die Harraniter eine Gottheit, Namens Bar-Nemré (عن نصنة), verehrten (s. die Stelle selbst oben Anmk. 154, p. 157). Wer diese Gottheit war, welche Idee sie repräsentirte, kann ich nicht angeben, da dieser Gott, meines Wissens, ausser in der eben citirten Stelle und hier, sonst nirgends vorkommt. Assemani bemerkt über Bar-Nemré (bibl, or. I, p. 327): «Bar-Nemre, filius Tigrium idiotismus Syriacus, et Bacchum significare potest, cuius currum Tigres traxisse fabulantur Poetae». Dieser Meinung ist auch Wesseling in Itinerar. Anton. s. v. Carrhae, p. 193. Ich zweisle aber an der Richtigkeit dieser Erklärung. — Ohne das Zeugniss des Jacobus Sarugensis würden wir, auf Cod. A. und auf einige andere Stellen gestützt, لتبورا, dem Tamûrâ, aus لتبويا, gemacht haben (s. oben C. VI, p. 40, wo eine Gottheit نبورا, Tamùra, vorkommt u. vgl. unten Anmk. 342).— Bar-Bahlûl erklärt أحشز durch Leopard und bemerkt in dem folgenden Art. المام عباط عباط المام ا التام زعم, «Namro, ein Ding, welches einer Krone ähnlich ist, nach «der Gekrönte» sein? Darunter könnte dann auch die Sonne verstanden werden, die grösstentheils als ein König mit einer Krone auf dem Haupte dargestellt wurde (s. unten Text III, §. 5. Text IV, §. 46. u. v. a. St.). — Es darf hier nicht unerwähnt bleiben, dass es jenseits des Jordans eine Stadt, Namens אלים הוא Beth-Nimrah oder (בריך, ייתייט) gab, dessen Ruinen sich noch jetzt finden (s. Talm. Jer. Tract. Schebi'lt, § 6. u. 9. Mischnah, Peah. 4, 5. und vgl. Jes. 15. 6. Reland, Palaest. 650. Benj. v. Tud. II, p. 405. u. Robinson, II, p. 279), ebenso in 'Iraq eine Stadt, welche بطن نبرة, Bathan-Nemrah, hiess (Ibn Chaldun, prolegg. Manuscr. arab. Mus. asiat. Petropol. N. 505. f. 325).

222) Vgl. oben Bd. I, Buch I, C. XIII. Bd. II, oben C. II, p. 16 f. u. C. V, §§. 6. 9. u. 12. p. 30. u. 35 f. — Die Priester sammelten zuweilen auch in den griechischen Tempeln einzelne Beiträge (s. Hermann, Antiq. II, p. 89. Anmk. 7. u. Valckenaer, Adnot. ad Eurip. Hippol. p. 164).

§. 5.

- 223) Ueber die Etymologie dieses Monatsnamens s. Benfey l. c. p. 157 f.
- 224) Ein Beispiel, wo Trauben zu Ehren einer Gottheit ausgedrückt werden, kommt bei Longus, I, 31 vor.
- 225) Die Codd. A., B. u. L. haben sinnlos ويصحون; ich lese daher ويضحون, was auch Hottinger gefunden zu haben scheint; Cod. P. hat als erklärende Glosse ويذبحون.
- 226) Das sinnlose اول der Codd. habe ich unbedenklich in der Lodd, d. h. اصعاب = اولی, verwandelt.
- 227) Cod. A. hat يسلن, die Codd. B., L. u. P., eben so Hottinger (l. c.) haben يصلن, beides sind nur verschiedene Formen desselben Wortes (يصلن in der 8. Bedeutung bei Freytag), s. Fleischer, Diss. de gloss. Habicht. p. 82. Auch im Syrischen bedeutet dixavit, und bei den Rabbinen ist محمد ein gewöhnlicher Ausdruck für weichen und aufsieden, metaphorisch auch für das Reifen der Früchte (vgl. 'Arück s. v. u. Buxt. L. R. s. v.

- 228) Safran wurde nach Psellus (de Opin. Graec. circ. daem. c. 8.) sehr oft in der Magie gebraucht (vgl. Sainte-Croix, recherches sur les myst. du pagan. I, p. 287. ed. alt.).
- 229) שיי, wo das אין assimilirt ist); Hottinger übersetzt es auch so; es ist aber hier, mitten unter andern Spezereien, speciell spica nardi zu verstehen, siehe Seligmann, Liber fundamentorum pharmacologicae, Pars II, p. 27. s. v. איי, u. Sprengel, Gesch. d. Bot. I, p. 213 f.). Nardkränze wurden in der Magie als Mittel gegen böse Worte gebraucht (s. Virgil. Eclog. VII, 27).
- 230) قرنفل, Caryophyllus aromaticus L., das griechische عمونفر, caryophyllus aromaticus L., das griechische عربنال, vyl. darüber Seligmann l. c. Pars II, p. 69 s. v. قرنفل, und Sprengel l. c. p. 221.
- und dessen Gestalt und Gebrauch im Orient s. Michaelis, orient. Bibliothek, VII, p. 176. Niebuhrs Beschreibung von Arabien, Abbild. 57. u. Winer l. c. I, p. 129 f. Art. Backen.
- 232) Ueber dieses Knabenopfer überhaupt s. oben «Excurs» zu C. III, p. 142 ff. — Das von uns in der Uebersetzung eingeklammerte «zur Speise» steht zwar nicht ausdrücklich im Texte, es kann aber schon wegen des unmittelbar darauf folgenden Gegensatzes: «Es darf aber kein Weib u. s. w. davon essen», nicht bezweifelt werden, dass diejenigen, welche das Mysterion seierten, wenigstens nach der Meinung unsers Berichterstatters, jene Brodte wirklich als Speise gebrauchten. Oben, in dem Capitel von den Mysterien (C. IX, \$. 6, p. 50), sind Brodte erwähnt, welche die Initiirten während der Mysterien nebst andern Dingen verzehrten. Wahrscheinlich sind es die in unserm S. erwähnten, wenn dies auch nicht gewiss ist. — Was die Griechen anbetrifft, so meint Hermann (l. c. §. 27, p. 121), dass bei ihnen niemals an Genuss des Fleisches bei Menschenopfern zu denken sei. Lassaulx aber behauptet das Gegentheil und sagt: «ja es finden sich Spuren, dass man ursprünglich auch von dem Fleische und Blute des geopserten Menschen genossen habe, worin ich ein furchtbares Mysterium ahne» (über die Sühnopfer, p. 23). Unsere Stelle hier spricht für diese Ansicht; eben so die Nachricht bei Dio Cassius (XXXVII, 30.), dass Catilina seine Mitverschwornen auf die Eingeweide eines geschlachteten Knaben

schwören liess, den sie dann verspeisten. Selbst nach Sallust, der diese Nachricht nicht hat, bekräftigten sie den Bund dadurch, dass sie alle aus einem Becher Wein tranken, welcher mit Menschenblut vermischt war (Catil. c. 22.). Wir sind weit entfernt, dieses Gerücht, welches der bitterste Parteihass erfunden haben mag, für entschieden wahr zu halten; dass dieses Gerücht aber erfunden werden konnte, deutet darauf hin, dass eine solche Handlung, das Menschenfleisch oder Menschenblut zu geniessen, nicht zu den undenkbaren Dingen gehörten (vgl. Herod. III, 11. Dio Cass. 73, 16. Clem. Recogn. II, 13. u. Justin. Apol. 1,18.). Ich glaube daher, dass die Ansicht des Prof. Lassaulx vieles für sich hat (vgl. Geusii de victim. human. II, 18. p. 410).

- 233) Ueber diese Art von Krankheit bei den Alten s. Winer l. c. II, p. 161 ff. Art. Besessene. Wir werden weiter unten im «Excurs zu den Mysterien» (zu C. IX.) nachweisen, dass es im Heidenthum viele Sacra gab, von denen Frauen ausgeschlossen waren. Noch zahlreicher aber waren diejenigen, an denen Sclaven und Sclavinnen keinen Theil nehmen dursten; so die Thesmophorien nach Aristophanes in seinen θεσμοφορ, die der Juno in Cos nach Athen. VI, 81. XIV, 44., die der Eumeniden und vieler andern (s. Gutheri de jure vet. Pontif. IV, 2. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V, p. 177. u. vgl. darüber Fabricii bibliogr. antiq. IX, 15, p. 293 f. u. Hermann l. c. §. 67, p. 349. ib. p. 351. Anmk. 21.
- 234) Es wird hier besonders hervorgehoben, dass mit der Zurichtung dieses Opfers blos drei Priester beschäftigt waren; an andern Opfern betheiligte sich wahrscheinlich eine grössere Anzahl Priester oder gar das ganze Priesterpersonal. Von Hierapolis erzählt Lucian (de Dea Syria, §. 42): «Priester sind hier in grosser Anzahl angestellt, von denen die Einen die Opferthiere schlachten, Andere die Trankopfer tragen, wieder Andere, die Feuerträger und Altarpriester heissen. Als ich dort war, sah ich ihrer mehr als 300 bei einem Opfer zugegen». Vgl. ib. 44. Herod. II, 37, der von den Aegyptern sagt, dass der Priesterdienst bei ihnen nicht von einem, sondern von vielen Priestern ausgeübt wurde, und Movers, Phön. I, p. 677 ff.
- ist ein unregelmässiger Plural von وربك, vena; die regelmässige Form ist وُرِدَةً, s. Nauwerk, Notiz über das Toh'set ichwan-ess-ssafa, arab. Text p. 10. l. Z.

Wir wollen es unentschieden lassen, ob dieses Fest hier in irgend einer Beziehung zu dem Sakeenfeste steht, welches im Monat Loos (= >\infty), beim Aufgange des Sirius, ungefähr den 20. Juli (s. Berosus ap. Athen. XIV, p. 639. u. vgl. Ideler, Handb. I, p. 129) in ganz Vorderasien geseiert und an dessen Schlusse ein Mensch geopfert wurde (s. Movers, Phön. I, p. 480 ff. bes. 496. u. vgl. Art. Phön. l. c. p. 422).

§. 6.

- 236) Ueber die Etymologie dieses Monatsnamens s. Benfey I. c. p. 126 f.
- 237) Vgl. Ammian, Marcell. XIV, 3, der von einem grossen Feste spricht, welches in Batna in der Nähe von Harran im September geseiert wurde und zu welchem Kausseute aus China und Indien ihre Waaren schickten.
- 238) Die Worte; «Des Oberhauptes der Genien» beziehen sich unbedingt auf den Gott Schemål, da die gleich darauf folgende Bezeichnung: «welcher der höchste Gott ist», sich ganz gewiss auf denselben bezieht, wie aus dem Ende dieses S. hervorgeht. - Wir finden also hier den räthselhasten Schemal zum erstenmal näher bezeichnet und zwar als das Oberhaupt oder Gott (vgl. oben §. 1. p. 24. u. ob. Anmk. 165, p. 191) der Genien und als den grössten Gott. Wir müssen auf einige Umstände aufmerksam machen, die vielleicht einst zur Beantwortung der Fragen führen werden, wer Schemal ist und welche Stellung er in dem Olymp der syrischen Gottheiten einnimmt? Er wird nämlich grösstentheils neben den sieben Gottheiten — den Planeten-Gottheiten, vgl. oben Anmk. 167, p. 186 — erwähnt (vgl. oben §. 1, p. 24. u. §. 6, p. 29). Ferner bemerken wir, dass es (§. 11, p. 36) heisst: «Vom 9. des Monats Schobath (Februar) fasten sie 7 Tage zu Ehren der Sonne, des grossen Herrn, des Herrn des Guten und beten während dieses Monats nur zum Schemal, den Genien und Dämonen». Soll dies etwa darauf hindeuten, dass Schemal mit dem Sonnengott identisch ist? Endlich glauben wir noch folgenden Punkt ganz besonders hervorheben zu müssen, dass nämlich der Schemal immer mit den Mysterien in Verbindung gebracht wird, und dass diese fast ausschliesslich ihm zu Ehren geseiert wurden und zwar zu solgenden Zeiten und auf folgende Weise: den 15. des ersten Monats feierte man ausschliesslich ihm zu Ehren Mysterien mit Schlacht- und Brandopfern



und Teschmis, d. h. δρώμενα, mysteriöse gottesdienstliche Handlungen (oben S. 1, p. 24. vgl. oben Anmk. 175, p. 190); den 1. des zweiten Monats das geheime Opfer zu Ehren des Schemal, ebenfalls mit Teschmis, wobei man an Rosen roch (§. 2, p. 25); den 27. des dritten Monats das Teschmis des Mysterions zu Ehren des Schemal, nebst Lectisternia für ihn und die sieben Gottheiten und Divination durch Pseile (§. 3, p. 26); den 27. des vierten Monats ein Mysterion zu Ehren des Schemal, der Genien, Dämonen und Götter, wobei eigenthümliche, nach der Weise der Hirten zugerichtete Brodte gemacht wurden, und dem Haman, dem Vater der Götter, und dem Nemrija Opfer dargebracht wurden (§. 4, p. 27. vgl. die Anmkn. 219-221, p. 211 ff.); am 8. des fünsten Monats wurden die kleinen Brodte für die Theilnehmer an dem Mysterion des Schemal zugerichtet und gehacken (§. 5, p. 28); am 3. des sechsten Monats das heimliche Waschen zu Ehren des Schemal und am 27. und 29. desselben Monats Mysterien nebst Schlacht- und Brandopsern zu Ehren des Schemal und der Dämonen und Genien, von welchen sie geleitet werden u. s. w. (§. 6, p. 23 ff.); den 24. des zehnten Monats am Geburtsfeste der Mondgottheit ein Mysterion zu Ehren des Schemal mit einem grossartigen Brandopfer von 80 Thieren, wobei auch Fichtensackeln zu Ehren der Götter und Göttinnen verbrannt wurden (§. 10, p. 35). Man sieht also daraus, dass die meisten Mysterien ausschliesslich den Schemal zum Mittelpunkte hatten, dass man nur der Genien und Dämonen, als deren Oberhaupt Schemål galt, bei den Mysterien gedachte und dass der übrigen Gottheiten dagegen nur selten bei den Mysterien Erwähnung geschah. Von dem Factum ausgehend, dass Schemal der Mittel- und Centralpunkt der Mysterien war, glauben wir die Vermuthung aussprechen zu dürsen, dass die Gottheit Schemal einer älteren Entwickelungsperiode des mesopotamischen oder syrischen Heidenthums angehörte, dass Schemål eine uralte Landesgottheit war, die noch älter als der Planetencultus ist und welche, von demselben verdrängt, sich in die Mysterien flüchtete, wo sie nach altherkömmlicher Weise mit grossen Brandopsern und eigenthümlichen gottesdienstlichen Handlungen, δρώμενα, verehrt wurde. Vielleicht deuten die während des Mysterions des vierten Monats «nach der Weise der Hirten» zugerichteten Brodte darauf hin, dass der Cultus dieses Gottes sich aus der Zeit herdatirt, wo die mesopotamischen Stämme noch ein Hirtenleben führten. Diese Periode würde etwa, unseres Erachtens, ein bis zwei Jahrhunderte über die Patriarchenzeit hinunterreichen: denn

in der folgenden Zeit haben in Vorderasien sehr viele politische und folglich auch religiöse Umwälzungen - im Alterthum, in Asien besonders, gingen politische und religiöse Umwälzungen immer Hand in Hand - stattgefunden, die noch vorläufig in ein tiefes Dunkel gehüllt sind; doch wissen wir in Betreff Mesopotamiens, dass dasselbe in Folge irgend einer jener Umwälzungen eine kurze Zeit nach Josua unter einem König vereinigt war, der sogar seine Eroberungen nach dem Westen ausdehnte (s. Richter 3, 8, 10.). Ein solcher Zustand konnte nur entweder in Folge eines Einfalls eines fremden Volkes oder durch das Aufgeben des früheren Hirtenlebens eingetreten sein. Unserer Annahme, dass nämlich Schemal einer älteren Periode angehöre, dass sich in dieser Gottheit die Ueberreste eines verdrängten Landescultus erhalten haben, steht die Thatsache, dass in den Mysterien des vierten Monats gleichzeitig dem Haman, dem Vater der Götter und dem Nemrija geopsert wurde, durchaus nicht entgegen; denn der Erstere gehört sicher einer sehr frühen Periode an, da seine Verehrung bei Iraniern, Assyrern, Semiten und selbst in Aegypten sich findet (s. oben Anmk. 220, p. 211 ff.) und auch seine Bezeichnung als Vater der Götter deutet auf das hohe Alter seiner Verehrung hin; aber auch Nemrija gehörte gewiss einer sehr frühen Zeit an, da man ihn sonst in Syricn und Mesopotamien nirgends verehrt findet und ihn überhaupt nur bei den Harranitern antrifft. welche den Göttern und Ueberlieferungen ihrer Vorfahren am meisten und am längsten treu geblieben sind. — Es ist für mich aber gar nicht zweiselhast, dass es in Chaldaa und in Mesopotamien einen uralten Landescultus gab, der dem Planetencultus vorangegangen ist und dass dieser in jenen Ländern sogar erst zu der Zeit eingeführt wurde, als es daselbst schon ein geordnetes Staatsleben mit einem König an der Spitze gab. Der schlagendste Beweis dafür ist, wie ich glaube, die oben (Anmk. 217, p. 200) aus der Agricultura Nabathaeorum nach Maimonides angeführte Nachricht, dass nämlich Tammuz es war. welcher wahrscheinlich einem babylonischen (denn die Agr. Nabath. handelt vorzugsweise von Chaldaa und Babylon, s. oben Bd. I, Buch II. C. L. B.) König aufforderte, die 7 Planeten und die 12 Zeichen des Thierkreises zu verehren und desshalb von jenem Könige suf eine grausame Weise getödtet wurde. Ich sehe darin eine ganz deutliche Spur des ersten Impulses zum Planetendienst in Chaldaa. der wahrscheinlich von Aussen her aus einem unsemitischen Lande - dem der Name 7727 läset sich nicht aus den semitischen Sprachen erklären — gekommen ist. Vielleicht werden wir in der Zukunft, in Folge näherer Bekanntschaft mit der Agricultura Nabathaeorum, über dieses Thema mehr Licht verbreiten können.

Aehnliche Beispiele finden wir auch im Westen, wo längst verschollene Gottheiten, deren veraltete Namen bei vergangenen und zuweilen untergegangenen Geschlechtern gebräuchlich und der späteren Generation fremd und räthselhaft waren, sich in die Mysterien flüchteten und daselbst zuweilen in unverständlichen Phrasen angerufen und in alter Weise verehrt wurden.

Welche Idee übrigens durch dieses hohe Wesen, diesen «Linken» oder den Gott des Nordens repräsentirt wird, welchem der uns bekannten Gottheiten des Westens oder des Ostens er entspricht, sind wir jetzt noch nicht im Stande anzugeben, und wir müssen es einer künstigen Zeit überlassen, wo durch die gemachten und noch zu machenden Entdeckungen hoffentlich immer mehr Licht über die alten Völker Vorderasiens verbreitet werden wird, dies näher festzustellen. Hottinger glaubt mit der Erklärung dieses Namens leicht fertig zu werden und bemerkt nebenbei (p. 268): «Samael nomen est Diaboli, cuius crebro apud Talmudicos fit mentio, qui et alias Angelus mortis, et serpens ille antiquus, qui protoplastos nostros seduxit, appellatur; vide More Nevoch. II, c. 30. Lex. Talm. Buxt. p. 1494». Es ist wahr, dass der כמאר bei den Rabbinen die Stelle des IDW der Schrift einnimmt, und dass er bei ihnen als der Erste und Oberste aller bösen Geister und als Urheber alles Bösen galt. (Einen ähnlichen Character scheint der Schemal in der spätern mohammedanischen Theologie erhalten zu haben, vgl. Fleischer, Catal. der arabischen, persischen und türkischen Mss. der Senatsbibl. etc. Cod. 101. p. 405). Es ist aber sehr wahrscheinlich, dass die Rabbinen die höchste syrische Gottheit Schemal zum höchsten bösen Geist machten, analog dem Βεελζεβούλ, der im Neuen Testament als der ἄρχων τῶν δαιμονίων bezeichnet wird (Matth. 12, 24), ferner dem $B\dot{\eta}\lambda$, der in den Graecis fragmentis nominum Hebraeorum bei Hieronymus (T. II, p. 163) durch διάβολος und (p. 155. u. 194.) durch δαίμων glossirt wird, und den alten Göttern bei den christlichen Germanen (s. Movers, Phön. I, p. 255). Ja wir sind sogar geneigt zu glauben, dass Schemal, eben darum, weil er bei den Juden als der grösste und böseste aller bösen Geister galt, der Zeus und das höchste Wesen der heidnischen Svrer gewesen ist; denn die Rabbinen schildern ihn auf eine ähnliche

Weise wie die alten christlichen Germanen die Götter ihrer Vorfahren. So heisst es von ihm in dem Pirqe de Rabbi Eliezer (C. 13):

סמאל היה שר גדול בשמים החיות מארבע כנפים ושרפים מששה כנפים וסמאל משתים עשרה

«Semael war ein grosser Fürst im Himmel; die heiligen Thiere haben 4 Flügel, die Seraphim 6 und Semael 12»; ferner in Jalqut-Schimeoni:

והפיל את סמאל ואת כת שלו ממקים קדושתו מן השמים

(Gott) «stürzte den Semael und seine Schaar von seiner heiligen Stätte aus dem Himmel»; und am deutlichsten im Buche Zohar (zu Deutr. f. 277):

סמאל אל אחר עבד הוה ליה לקובה לכראר דעבידו גרמייה: אליהות קובה עתיד לאעברא לון מעלמא

«Semael, ein fremder Gott, war der Knecht des Höchstgebenedeieten; nachdem sie (Semael und seine Schaar) sich zu Göttern gemacht haben, wird sie der Höchstgebenedeiete aus der Welt wegschaffen».

Wir sehen also, dass er bald als ein verdrängter satanischer Geist, bald ausdrücklich als ein fremder Götze geschildert wird. — Dass der Schemal bei den Ssabiern nicht dieselbe Rolle spielen konnte, wie der Schemal bei den Rabbinen, d. h. als höchster böser Geist, geht daraus hervor, dass er bei den Ersten als Deus maximus bezeichnet wird, während wir nur bei Heiden, welche eine so niedrige Stufe der Bildung einnahmen, wie die Wilden in Amerika, den bösesten Geist als solchen bezeichnet finden. Civilisirte Heiden aber brachten allerdings einem Typhon u. dgl. andern bösen Gottheiten ihre Opfer dar, bezeichneten sie aber niemals als Dii maximi. Bei den Ssabiern ferner galt auch die linke Seite, d. h. der Norden, wohin sie ihr Angesicht beim Beten wandten, durchaus nicht als die Seite, woher alles Böse komme, wie dies bei den Rabbinen und Persern der Fall war (vgl. oben Anmk. 29, p. 60 f.).

Folgende weitere Andeutungen können vielleicht ebenfalls Aufklärung über den Character der Gottheit Schemal geben. Wir wissen, dass die Harraniter beim Gebet ihr Gesicht nach dem Norden, d. h. mach der linken Seite, wandten. Wir haben auch oben (l. c.) nachgewiesen, dass dieses bei andern Heiden ebenfalls oft der Fall war.

Wir fügen nach J. Grimm (Mythol. p. 30 f. u. 293. vgl. Grimm, Geschichte der deutschen Sprache, p. 981 f.) noch hinzu, dass die alten Germanen nach dem Norden zu schauend beteten und opferten, und der Norden galt daher den Christen als die unselige heidnische Seite und als der Sitz des Teufels. Wir wissen auch, dass bei den Indern der Götterberg Meru im Norden der Sitz der Götter ist (Ritters Erdk. Bd. I, P. II, p. 7 ff. u. Ges. Comm. zu Jes. 14, 13). Juba sagt bei Plutarch (quaest. Rom. c. 78), dass der Norden als der rechte und obere Theil der Welt gilt. Plutarch selbst bemerkt (ib.): «... das Irdische und Sterbliche sei dem Himmlischen und Göttlichen entgegengesetzt», und was bei uns die linke Seite ist, galt bei den Göttern als die rechte. Demnach wäre unsere linke Seite der Norden, die rechte und folglich auch die wichtigere Seite in Bezug auf die Götter. Sehr wahrscheinlich ist es ferner, dass auch die Römer den Norden für den Sitz der Götter gehalten haben. Gestützt auf Servius (ad Virg. Aen. II, 693.), Varro (Epist. quaest. V.), Mart. Capella (de nupt. phil. I, 15.) und besonders auf Festus (s. v. sinistrae aves, p. 339), behaupten dies Müller, Niebuhr, Baur und Mezger (s. Paulys Real-Encycl. der class. Alterthumsw. II, p. 1161); und in der That lässt sich nur durch diese Annahme das glückliche Zeichen der aves sinistrae erklären (vgl. das angef. Capitel des Plutarch, das von den eben erwähnten Gelehrten unberücksichtigt geblieben ist). Jedenfalls aber geht aus Plinius II, 55: «Laeva (fulmina) prospera existimantur; quoniam laeva parte mundi ortus est», die Wichtigkeit und die Bedeutung der linken Seite der Welt deutlich hervor; vgl. ib. II, 6, 4., wo er sagt, dass die Planeten nach der linken Seite hin ihren Lauf nehmen. Plutarch sagt ferner, dass es bei den Aegyptern ein heiliges Lied auf den Osiris gab (ἐπὶ τοῦ 'Οσίριδος u. nach der Vulgata: ἐπὶ τοῦ Κρόνου), «worin man den bedauert, welcher zur Linken - d. h. im Norden - geboren ist und zur Rechten untergeht». Plutarch bemerkt darauf: «Die Aegypter glauben nämlich, dass gegen Osten das Gesicht der Welt sei, gegen Norden die rechte, gegen Süden die linke Seite sei» (de Is. c. 32). Der Mond uud die Sonnengottheit hiessen auch bei den Aegyptern «Herrn des Nordens» und der aegyptische Gott Horus hiess Hor-Hat, was so viel bedeuten soll, wie Horus des Nordens (s. Röth l. c. Text p. 146. u. Not. p. 84. 94. 100. u. 103., der aber dieses Norden auf die nördliche Gegend Aegyptens, d. h. anf Niederägypten bezieht). Nach Callisthenes im Leben Alexanders bätten auch die Gymnosophisten auf die Frage: welche von den

beiden Weltseiten vorzuziehen sei, der Linken den Vorzug vindicirt, und zwar, weil die Sonne von dieser Seite aufgehe und jede Mutter ihrem Kinde die linke Brust zum Stillen zuerst reiche (s. Boxhorn, not. ad Plut. quaest. Rom. c. 77. n. 1. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V. p. 1042. u. A. B. Belli, de part. temp. augur. II, §. 2, ib. p. 550). Vgl. J. Grimm, Geschichte der deutschen Sprache, p. 980-986, wo vielsache Belege für die Wichtigkeit und hohe Bedeutung des Nordens bei den Griechen und Römern sowohl, wie bei den nordischen Völkern sich finden. Wir sehen also, welche Wichtigkeit der Norden oder die linke Seite bei den alten Völkern von verschiedener Abstammung hatte, und der Linke oder der Gott der linken Seite kann also Bezeichnung für eine hohe Gottheit Besonders finden wir die Bezeichnung «der Linke» für den Gott der Dämonen oder Genien mit den Ideen des Alterthums übereinstimmend, da auch Plato in seinem Buche über die Gesetze den olympischen Göttern die rechte und den Dämonen die linke Seite zuschreibt (Plut. quaest. Rom. c. 26). Diese ldee scheint nicht eine rein platonische, sondern eine viel ältere, eine pythagoraische zu sein. Denn Plato schreibt auch zugleich die angerade Zahl den Göttern und die gerade den Dämonen zu; dass dieses aber pythagoräisch ist, braucht nicht erst nachgewiesen zu werden. Wir bemerken noch, dass Jupiter, nach Ptolemäus (Tetr. I, 2. u. II, 3.), dem Norden angehört, und Lepsius meint, dass dies vielleicht nach der Lehre der Chaldäer sei (s. Chronologie der Aegypter, I, p. 106).

239) Vgl. über die Tharafastaude Sprengel l. c. I, p. 217. und Winer l. c. II, p. 562 f. Art. Tamariske.

240) Wachs rechnet Sophocles im Polydius (ap. Porphyr. de abst. II, 19.) zu den Dingen, die beim Cultus gebraucht wurden (vgl. oben Anmk. 201, p. 195 f.).

nach Freytag: pinus, aliis ejus nuces. Allerdings فالمبرد المادي nach Freytag: pinus, aliis ejus nuces. Allerdings فالمبرد der gemeinschaftliche Name der pinus pinea L. (s. Seligmann, Liber fundamentorum pharmacologiae, Pars II, p. 41, s. v. (منوبر) und ihrer Frucht, d. h. des Fichtenzapfens, der, nach oben dicker, als unser gewöhnlicher Fichtenzapfen, die Figur des menschlichen Herzens darstellt, daher القلب الصنوبري الشكل, Kitâb el-Ta'artfât, ed. Flügel, p. 186 u. 187. Nach Sprengel (Geschichte der

Bot. I, p. 223. vgl. Zeitschr. für die Kunde des Morgenl. V, p. 72) heisst die Fichtennuss בי الصنوبر. Maimonides erklärt in seinem Commentar zur Mischnah (Tract. 'Abodah-Zarah. I, 4.) אצמרובליך (im hebräischen Text steht unrichtig מינים), der Zapfen der pinus orientalis (siehe Sprengel l. c.) und bemerkt dabei, dass diese kleiner sei als صنوبر. Während hier صنوبر den Fichtenzapfen bedeutet, kommt es oben §. 10, p. 35. als Name des Baumes selbst vor, dessen Aeste nach jener Stelle bei einem grossen Opferfeste verbrannt wurden.

Es geht daraus hervor, dass die Fichte eine symbolische Bedeutung in dem heidnischen Cultus des Orients hatte. Wir finden sie auch auf babylonischen Gemmen im brittischen Museum häufig dargestellt (s. Münter, Rel. der Babyl. p. 114. u. ib. Anmk 1). Auch in der oben erwähnten Mischnah wird die Piniennuss oder der Fichtenzapfen zu denjenigen Dingen gerechnet, welche im heidnischen Cultus gebraucht wurden und daher von Juden an Heiden nicht verkauft werden dürfen. Eben so finden wir im abendländischen Cultus die Fichte als bedeutsames Symbol wieder. Beim Feste der Göttermutter in Phrygien und in Rom zur Zeit des Frühlingsaquinoctiums wurde eine geweihte Fichte aufgestellt (s. Plin. XVI, 14, 15. Julian. or. V, in matr. Deor. p. 168. Serv. ad Virg. Aen. IX, 85. Jul. Firmicus, de err. etc. p. 17. Arnob. adv. gent. VI, p. 201. 209 f. Sainte-Croix, recherch. etc. I, p. 85. vgl. p. 157. ib. N. 2. 3. von de Sacy. Creuzer l. c. II, p. 38. 53. u. 108. u. Movers, Phön. I, p. 577). Letzterer meint, dass man sich in der immergrünenden Pinie die Göttin gegenwärtig dachte. Bei Nonnus (Dionys. XII, 55.) stösst man auf die Mythe, dass Alles aus der Fichte entstanden sei (vgl. Clem. Al. Strom. VI, 6, 53. Phil. vit. Apoll. VI, 37. Steph. Byz. s. v. Μίλητος u. Movers, Art. Phön. p. 383). Diese Mythe ist wahrscheinlich daher entstanden, weil der Fichtenzapfen dem Phallus ähnlich ist. In den Thesmophorien und im Bacchuscultus in Griechenland und in Rom gehörte der Fichtenzweig zu dem Apparate des Gottesdienstes (s. Ovid. Fast. IV, 409 f. Met. X, 103. Virg. Georg. II, 389. und vgl. Creuzer l. c. IV, p, 453). Eben so finden wir, dass die dem Pan gebrachten Opfer mit Fichtenlaub bekränzt und zu der dem Pan geweihten Pinie geführt werden (Longus II, 31). Dieser Baum war auch dem Bacchus geweiht (s.

Schwarz, Miscel. politior. humanit. p. 69 ff. Bötticher, Ideen zur Kunstmyth. I, p. 290. u. Creuzer l. c. III, p. 22, n. 15). Fichtenbäume befanden sich vor dem Tempel zu Corinth (Paus. II, 1, 7.), und Aesculap wurde daselbst mit einer Fichtenfrucht in der Hand abgebildet (ib. 10, 4). Ich erinnere noch an die Orakeleiche zu Dodona (s. Odyss. 14, 327. und Iliad. 16, 233. vgl. Pausan. I, 17, 5.) und an die daselbst verehrte Gottheit der Pelasger, welche in dem Stamme einer Eiche wohnte (Hesiod. in den Schol. ad Soph. Troch. 1181. vgl. Ovid. Fast. III, 295). Dieses mag vielleicht ein Ueberbleibsel der Verehrung der Bäume sein, worüber zu lesen: Movers, l. c. I. p. 572 ff. (vgl. Lassen, indische Alterthumsk. I, p. 260).

Wir wollen auch nicht unerwähnt lassen, dass Harran im Cod. Nazaraeus (T. III, p. 72) als sprüchwörtlich reich an Fichten, wie der Libanon an Cedern, angeführt wird (vgl. oben Bd. I, Buch I, C. IX). Hat dies vielleicht einen besonderen Einsluss auf den Localcultus in Harran gehabt?

- 242) Ueber den Gebrauch des Oels und der Olivenbeeren im beidnischen Cultus s. Herod. II, 40. Virg. Aen. VI, 254. Theophr. bei Porphyr. de abst. II, 6. 7. u. Sophocl. ib. 19. vgl. oben Anmk. 201, p. 194 ff. u. Winer l. c. II, p. 171. Art. Oelbaum u. p. 520. Art. Steine; besonders aber Hermanns Antiq. II, §. 24. ib. die Anmkn. 15 ff.
- 243) Hottinger übersetzt قصب durch canna aromatica; dies ist aber unrichtig, denn قصب heisst bambusa arundinacea (s. Seligmann l. c. Pars II, p. 64, s. v. قصب und Sprengel l. c. I, p. 69. 145 f. u. bes. 218).
- مِينرك «Indica vox چينرك , Medicamenti Indici nomen, quod membri dolorem, vertiliginem et lepram levat». Freytag s. v.
- 245) Das Opfern auf Bergen und Höhen ist eine uralte Sitte bei den Völkern des Alterthums. Dieser Gebrauch wird in der Bibel sehr häufig erwähnt (vgl. Genes. 22, 2. Jes. 57, 5. 65, 7. Hos. 4, 13. Ez. 18, 5. u. a. v. a. St.), und auch die Perser opferten bekanntlich auf Bergen (s. Herod. 1, 131). Dasselbe finden wir oft bei andern Völkern (s. Diod. Sic. V, 44). Auch die Griechen benutzten Anhöhen zum Bau der Tempel und als Opferplätze (s. Iliad. XXII, 171. Xenoph. memorab. III, 8, 10. Pausan. I, 6, 3. 19, 1. 34, 8. III, 36, 8. 20, 5. 22, 9. 24, 4. VI, 20, 1. VIII, 6, 2. 10, 2. 17, 1. 21, 3. 30, 3. 35, 6. 38, 4. 5. 8. 44, 4 f. 53, 4. IX, 3, 4. u. 19, 3. Grwessen, die Sasbier. II.

Lucian. de sacrif. c. 10. Strabo X, p. 726. C. A. Zachariae de more vet. in locis editis colendi deum, Hal. 1754. Reiske ad Max. Tyr. VIII, 7. Creuzer l. c. I, p. 159. u. Ges. Comm. zu Jes. 65, 7. vgl. auch Fabricii l. c. IX, 12, p. 291. Journ. des Savants, 1842, p. 217. u. Hermann, Antiq. II, §. 14, p. 57. ib. p. 59, Anmk. 2). Harran selbst liegt in einer Ebene, ist aber von hohen Bergen umgeben (s. Edrisi ed. Jaubert. II, p. 153. und vgl. Ritter, Erdkunde, X, p. 245). — Nach Abulfedas Geographie (ed. Paris p. 277, Schultens, Ind. Geogr. in vit. Salad. s. v. Carrae) liegt das Gebirg (الجبل) in südöstlicher Richtung zwei Parasangen weit von der Stadt Harran.

246) Vgl. oben die Anmkn. 53, p. 84 f. u. 58, p. 87 f.

247) Wahrscheinlich ist dieser Gott des Glückes identisch mit dem Planeten Jupiter, der bei den Arabern السعل الأكبر, bona fortuna major, hiess (s. Poc. Spec. hist. Ar. p. 140) und auch mit dem in der Bibel erwähnten 72, Gad, der ebenfalls als Gott des Glückes galt, identisch ist (siehe Gesen. Comm. II, p. 283 ff. 331 ff. Movers, Phön. I, p. 174. u. Winer I, p. 283. Art. Gad). Die Lectisternia, welche für unseren Gott des Glückes am 29. des zweiten Teschrin veranstaltet wurden (vgl. oben §. 8, p. 32) verglichen mit Jes. 65, 11. (vgl. Ges. z. d. St.), sprechen auch für die Identitat des Gad der Bibel mit unserm Glücksgott. Nach Pausanias (VI, 2, 4.) wurde Fortuna von den Syrern am Orontes besonders verehrt. Ueber Gad-Fortuna und deren Cultus s. Selden l. c. Synt. I, c. 1. u. vgl. Pocock. l. c. p. 130.

und einen Tisch in der Stube aufzustellen, die nicht benutzt wurden und für den Hausgeist (מלמל הבלים) dastanden». Aus welcher Quelle die erwähnten Commentatoren diese Erklärung geschöpst haben, ist mir unbekannt; wahrscheinlich aber aus irgend einem Midrasch. — Aus den erwähnten Stellen geht deutlich hervor, dass es solche Betten auch in den Wohnungen der Juden in der rabbinischen Zeit gegeben habe und dass den Rabbinen zur Zeit der Abfassung des Talmuds, die Construction jenes Bettes, die von dem gewöhnlichen etwas abwich, noch wohl bekannt war. — Dass die alten Heiden in den Tempeln Lagerstätten für die Gottheiten aufstellten, ist bekannt (s. Herod. I, 181 ff. Diod. Sic. II, 29. V, 46. u. a. v. a. St. u. vgl. unten Anmk. 273, p. 235).

248) Vgl. oben Anmk. 197, p. 194.

- 12 · . .

- 249) Nach dem جناحية des Cod. B. wäre eine Fackel an beide Flügel gebunden worden.
- 250) Cod. A. hat برصين, B., L. u. Hottinger אנסייט u. Cod. P. ערשיני, acc. v. ברצולא = אפסייט, und übersetzen wie oben (S. 3, p. 26, vgl. oben Anmk. 208, p. 198): Fackel.
- 251) Wir halten diese Divinationsart für identisch mit der den Griechen als Μαντική δι' εμπύρων oder πυρομαντεία bekannten Divination, die auch Plinius (VII, 57) unter dem Namen ignispicia kennt. Die Ssabier nämlich verbrannten ihre Brandopfer sehr oft lebendig. wie es oben (§. 14, p. 38) ausdrücklich heisst (vergl. unten Anmk. 327), und bei diesem Verbrennen mag bei ihnen das Verlöschen des Feuers vor der völligen Verzehrung des Opfers eben so für ein böses Omen gegolten haben, wie bei den Griechen. Wir wollen dies näher erläutern. Hermann meint (l. c. II, p. 183), dass es zwei verschiedene Arten von Weissagungen gebe, die eine derselben, «die unstreitig die ältere und vielleicht selbst die Quelle ist, aus welcher die homerischen Priester und Opserer ihr Wissen von der Zukunft schöpften, bezog sich auf den Verlauf des Opfers selbst, namentlich wie dasselbe verbrannte». Beim Orakel zu Olympia wurde aus dem Verbrennen der Opfer geweissagt (Pind. Olymp. VIII, 3 f.: τα μάντεις ἄνδρες εμπύροις τεκμαιρόμενοι παραπειρώνται Διός άργιmonivou). Potter aussert sich über diese Divinationsart auf foltende Weise (Archaeol. Gr. II, 14. p. 312. in Gronov. Thes. antiq. Grec. T. XII.); «πυρομαντεία, id est divinatio per sacrificiorum ignem; si enim flammae omnes hostiae partes simul et rapido motu

correptas consumpsissent, quod ut feliciter succederet, τὰ φρύγανα, i. e. cremia, quae facile accenduntur, arae imponi solebant; iterum si flammae micarent, niterent, nullum strepitum aut fumum edidissent, si sub forma pyramidali sursum ascendissent, nec exstinctae fuissent, donec omnia in cineres redacta fuissent, pro bonis ominibus credita sunt. Vice versa, si ignis aegre accensus fuisset, si flammae divisae fuissent, nec omnes victimae partes simul derepente pervasissent, sed serpendo et gradatim illas absumpsissent, rursus si recta non adscendissent, sed in circulum actae fuissent, aut dextrorsum aut sinistrorsum aut deorsum deflexissent, si a ventis, imbribus, aut alio inauspicato casu extinctae fuissent, si praeter morem solitum crepuissent, si tenebrosae fuissent, fumum aut scintillas emisissent, et ante hostiam consumptam restinctae fuissent, haec et similis infelicia omina et irae divinae indicia censebantur».

Ueber die Divination aus dem Verbrennen der Opfer vgl. Aesch. Prom. 496. Sophoel. Antig. 1005 f. Eurip. Phoen. 1261. Schol. Pind. Olymp. VI, 7. Schol. Aristoph. Pac. 1054. Philostr. v. Apoll. V, 25. Apoll. Argon. I, 145. Seneca, Oedip. 309 ff. Stat. Theb. X, 599. Cyrill. c. Jul. VI, p. 168. Hesych. s. v ξιπυρα; Valck. ad Eurip. Phoen. 1261. Potter l. c. p. 309. Müller, Etrusker II, p. 186. Mezger in Pauly's Real-Encycl. der class. Alterthumsw. II, p. 1138. u. 1164. u. Hermann l. c. p. 183. 187, Anmk. 20. 189. u. 192, Anmk. 12.

Unsere Divination ist hier aber weder mit der Alextquoquarteia, noch mit der pullaria der Römer zu verwechseln; denn jene bestand darin, dass man den Hühnern Körner zu fressen gab, welche in der Gestalt von Buchstaben auf der Erde hingeschüttet wurden (s. Zonar. Ann. III, p. 28. Praetorius, de Alectryomantia; Kircheri Oedip. T. II, P. II, p. 472 f. Voss. de philos. p. 176. Potter l. c. p. 339. Theod. Thumas. de impietate sagarum, p. 63); die Pullaria aber bestanden darin, dass man darauf sah, ob die in einem Bauer eingesperrten Hühner die ihnen vorgeworsenen Körner mit mehr oder weniger Gier verzehrten. — Ueber die verschiedenen Divinationsarten der Ssabier vgl. oben §. 3, p. 20 u. Anmk. 212. p. 199 ff. serner oben §. 14, p. 37. u. bes. unten Anmk. 325.

im Plural, während sonst immer nur von einem اسرار (Mysterion, die Rede ist (vgl. oben die §§. 1—5, p. 24—28. u. §. 10, p. 35). Es scheint also, dass in diesem Monat die sogenannten grossen Mysterien geseiert wurden. Auch in Griechenland seierte man die grossen Eleusinen wahrscheinlich im Monat Boëdromion,

der nach Ideler (Handbuch der mathem. u. techm. Chronologie. I, p. 337. u. Hermann l. c. §. 55, p. 278 ff.) den 23. August begann (vgl. Sainte-Croix, recherch. sur les myst. du paganis. I, p. 193 f. u. 301. Creuzer l. c. IV, p. 493 f.), also jedenfalls in demselben Monat, in dem unsere Harraniter ihre grossen Mysterien feierten; s. das Ausführlichere darüber in unserem «Excurs» zu C. IX.

- 253) Vgl. oben Anmk. 238, p. 217 ff.
- 254) Die Cod. B. u. L., eben so Hottinger, haben وتوقيم, «und sie (vor Uebel) bewahren». Die von uns aufgenommene Lesart des Cod. P. وتوزفهم steckt auch in dem verderbten وترزفهم

§. 7.

- 256) Die Todtenopfer wurden bei den Griechen niemals verzehrt, sondern vergraben oder auf eine andere Art beseitigt und zerstört; sie hiessen daher θυσία ἄγευστος (s. Paus. II, 10, 1. Lucian. de luct. c. 9. Char. c. 22. vgl. dessen de merced. cond. c. 28. u. Hermann l. c. §. 28. p. 127. ib. p. 132. Anmk. 25). Lucian spricht auch (Char. 22. vgl. de merc. cond. l. c.) nicht von eigentlichen Opfern, welche den Todten gebracht, sondern von Mahlzeiten, welche denselben verbrannt werden, ungefähr wie es hier geschieht.
- ist weibliches Activ-Particip von أخى, der 4. Form von أخى, beschädigen, Unbilden zufügen. Es ist uns sehr wahrscheinlich, dass hier unter dieser Unholdin, deren Hunden die verbrannten Speisen als Todtenopfer vorgesetzt werden, eine Gottheit gemeint sei, welche im Orient den Character der Hekate des Occidents hatte. Dieser, der Königin der Unterwelt, ist der

Wächter derselben, der Cerberus, untergeordnet und wir finden sie auch sonst sehr oft mit Hunden in Verbindung. So wurden ihr vorzugsweise Hunde auf Kreuzwegen als Opfer dargebracht (Plut. quaest. Rom. c. 97. u. Eurip. ap. Plut. de Isid. c. 71), daher auch ihr Beiname πυνοφαγής (Lycophr. 77.); von den Dichtern wird sie als von den stygischen Hunden begleitet, bezeichnet (Theocrit. II, 15. Apoll. Argon. III, 1211. Lycophr. 1175. das. Tzetz. Horat. Sat. I, 8, 35. und Heindorf z. d. St. Virg. Aen. VI, 257. Tibull. 1, 2, 52. Senec. Med. 840. vgl. Jacobi, Handwörterb. der griechischen und römischen Mythol. Art. Hekate p. 371). Hekate wurde auch vorzugsweise, wenigstens in der spätern Zeit, als eine unterirdische Göttin, zooria, welche mit den Seelen der Verstorbenen verkehrt und auf Gräbern weilet, τυμβιδία, geschildert; vergleiche das Aussührlichere darüber: Baumstark in Paulys Realencycl. der classischen Alterthumsw. III, p. 1086 ff. Art. Hekate und Jacobi l. c. p. 372. Vielleicht wurde dieses Todtenfest der Harraniter desshalb mitten im Monat geseiert. weil die Hekate auch zuweilen mit der Selene identificirt wurde (s. Theocr. II, 14. 33. Nonn. Dionys. 44, 191. Schol. Apoll. III, 1214. u. vgl. Buttmann, Mythol. 14. und die folgende Seite unten).

258) Bei den Todtenopsern wurde zu der Libation vorzugsweise ein Trank gebraucht, welcher aus Honig, Milch und Wein bestand (s. Odyss. X, 518. XI, 26 f. Eurip. Orest. 115. Aeschyl. Pers. 609 f. Virg. Aen. V, 77. Lucian. Menipp. c. 9. Char. c. 22. Nitzsch zu Odyss. III, p. 162. Kirchm. de fun. Rom. IV, 11. u. Hermann, Antiq. II, S. 25, p. 110. ib. p. 114. Anmk. 19). — Libationen für die Todten, $\chi o \eta$, kamen bei den Griechen schon in der ältesten Zeit vor, was aus den eben angeführten Stellen hervorgeht, wozu noch Stanl Aeschyl. Pers. 609. und Eustath. ad Odyss. X, 518. zu vergleichen sind.

259) Die Todtenlibationen der Ssabier unterscheiden sich darin von denen der Griechen, dass diese jenen Mischtrank nicht aufs Feuer, sondern in Gruben gossen (s. Odyss. X, 517. u. XI, 25. und Lucian. Charon c. 22).

260) Die Griechen glaubten dasselbe. Bei Homer strömen die Schatten von allen Seiten her, um das Blut der Todtenopfer, welche Odysseus brachte, zu trinken (Odyss. X, 537. u. XI, 36 ff. 96 ff. u. 153), und Lucian sagt (Char. c. 22): «Die Leute haben einmal den Glauben, dass die Seelen der Abgeschiedenen heraufkommen, um das Todtenopfer herumflattern, den Fettdampf der Speisen, so viel sie können, geniessen und den Honigtrank aus den Gruben

trinken». Ueberhaupt herrschte bei den Griechen die Ansicht, dass die Opfer denjenigen, denen sie dargebracht wurden, als Speisen dienten (s. Lucian. Dial. Deor. XVI, 1 f. u. vgl. Hermann l. c. ib. p. 114. Anmk. 15). Eben so glaubten die Inder, dass die Götter und die abgeschiedenen Seelen die ihnen dargebrachten Opfer verzehrten (Manu, III, 18. 27. 237. u. 250). Auch der indische Gesetzschreiber Yajnavalkya nennt die Speise der Todtenopfer: «das von den Vätern Genossene» (I, 248).

Todtenopser, vezwoia, welche besonders auf den Gräbern, um die Manen der Todten zu sühnen, dargebracht wurden, - inferiae, sebruationes bei den Römern — waren bei den heidnischen Völkern des Alterthums im Osten und Westen allgemein bekannt und verbreitet; s. Jes. 65, 4. Hieronymus u. Gesenius z. d. St. Baruch 6, 26. Od. I, 292 f. II, 223. III, 285. X, 518 ff. XI, 25 ff. u. a. v. a. St. Athen. III, 98. Macrob. Sat. I, 13. p. 250. Plut. quaest. Rom. 19. 25. 86. 96. de Is. c. 20. Lucian. de Dea Syria, c. 6. Catapl. 2. u. in d. anges. St. Ovid. Fast. II, 19 ff. 535 ff. Horat. Sat. I, 8, 24 ff. Lucan. Phars VI, 580. Tibul, I, 2, 45. Seneca, Oedip. 547. Pausan. i, 41, 8. V, 13, 2. VI, 22, 5. VII, 19, 3. 20, 5. VIII, 14, 7. 23, 5. 41, 1. IX. 29, 3. 38, 4. X, 24, 5. Barhebr. Chron. Syr. p. 256. u. a. v. a. St vgl. auch Münter, Rel. der Babyl. p. 75. u. dessen Rel. der Carth. p. 139. Vitringa zu Jes. 65, 4. Winer l. c. I, p. 445. Art. Gräber; bes. Hermann l. c. S. 48, p. 238. ib. p. 240. Anmk. 11. §. 52, p. 260. ib. p. 262. Anmk. 5. §. 56, p. 287 f. §. 62, p. 325. u, S. 65, p. 338. Burton, Exc. Hierogl. pl. 33. u. Lepsius, Chronol. der Aegypt. I, p. 154 f.

Die Zeit der Todtenopser war bei den Römern in der Regel der Monat Februar (Plut. q. R. c. 19. vgl. Ovid. Fast. II, 567 f., welcher das Todtensest noch näher auf den 17. Februar setzt) — daher der Name Februarius von den Februationes; vgl. Juba Mauritanus ap. Athen. III, p. 98., — und nur ausnahmsweise wurden sie einmal von Decimus Brutus — 617 d. Erb. d. St. 136 v. Chr. — im December geseiert (Cic. de legg. II, 21. vgl. Plut. l. c. c. 34. u. Creuzer l. c. II, p. 867). Es scheint aber, dass die Römer auch zu andern Zeiten, vielleicht sogar am Ende eines jeden Monats, solche Opser brachten, wenigstens sagt Plutarch ausdrücklich, dass viele Römer auch im Monat Mai den Gestorbenen Opser brachten (s. Plut. l. c. c. 34. u. c. 86).

In einer Beziehung scheint aber der römische Gebrauch bei den Tedtenopsern ganzlich von dem der Harraniter abzuweichen. Aus Plutarch nämlich geht hervor, dass die Römer zur Darbringung solcher Opfer entweder das Ende des Jahres (Februar war ehemals der letzte Monat, s. Plut. l. c. c. 19. u. vgl. Ideler l. c. II, p. 50), oder das eines Monats oder endlich das eines Tages wählten, also immer den Schluss einer kleinern oder grössern Zeitperiode (s. Plut. l. c. c. 17. u. c. 34. u. unten Anmk. 271, p. 234). Die Harraniter dagegen brachten dieses Opfer in der Mitte des Jahres und in der Mitte des Monats.

Bei den Indern machen die Todtenopfer fast den allerwichtigsten Theil des Cultus aus; denn die Todtenopfer galten bei ihnen für noch wichtiger als die den Göttern dargebrachten Opfer (Manu III, 203). Nach Manu (III, 62.) findet die Sradha (die Opfer für die Todten), täglich statt und besteht aus gekochtem Reis u. dgl. mit Wasser oder Milch, mit Wurzeln und Früchten (vgl. ib. I, 95). Ausser diesen täglichen Sradha's gab es auch solche monatliche, die an den finstern Tagen des Mondes, d. h. vom zehnten Tage des Monats an, mit Ausnahme des 14., dargebracht wurden und die in der ältern Zeit aus Fleischspeisen bestanden (ib. III, 122 ff. vgl. ib. 276. u. 278). Das Todtenopfer eines Brahmanen dagegen, welcher ein beständiges Feuer unterhielt, muss am Tage der Conjunction dargebracht werden (ib. 282; vgl. I, 95. III, 18. 70. u. 237). Auch Yajnavalkya bestimmt (I, 263) die Zeit der Sradha von dem ersten Tage der Monatshälste an bis zu Ende des Monats. Wir sehen also, dass die Todtenopfer bei den indischen Stämmen eine noch weit grössere Rolle spielten, als bei denen des Westens, und dass sie bei jenen einen bei weitem wichtigeren Theil des Cultus ausmachten als bei diesen.

Bei Mohammed Abû-Thaleb Dimeschqt (Ms. Mus. as. Petrop. Nr. 593.) findet sich (f. 144, b.) folgende Notiz über ein Todtensest der Perser, welches dem unserigen ähnlich ist. Diese Stelle lautet:

ومن اعياد الغرس . . . عبد تبرجان نزعم الغرس ان ارواع موتاهم تاتى فيه وتتغذا ببا يصنعونه فيه من الاطعبة والاشربة ويستونها طعام الارواج يعنون ارواج موتاهم

«Zu den Festen der Perser gehört..... das Fest Tabargan. Die Perser glauben, dass die Geister ihrer Verstorbenen zu diesem Feste kommen und die an demselben zugerichteten Speisen und Getränke verzehren. Sie nennen dieselben «Speisen der Geister», worunter sie die Geister ihrer Verstorbenen verstehen».

§. 8.

- 261) Vgl. oben C. I, S. 4, p. 6 f. u. oben Anmk. 42, p. 75 f.
- 262) Vgl. oben die Anmkn. 41, p. 74. u. 247, p. 226 f.
- 263) Ueber Gerste und Gerstenmehl als Opfer schon in der ältesten Zeit des Heidenthums siehe Herod. I, 132. Cato, de re rust. c. 134. Theophr. ap. Porphyr. de abst. II, 6. 7. vgl. ib. 36. Euseb. pr. ev. IV, 20. p. 168. Gutheri, de jure vet. Pontif. IV, 2 f. in Graev. Thes. T. V. p. 167 ff. u. o. Anmk. 201. s. besonders Hermann l. c. §. 28, p. 126. ib. p. 129. Anmk. 11. u. Passow, Lex. s. v. οὐλαὶ.
- verwandelt, التبن der Codd. haben wir in التبن verwandelt, worauf die Verbindung mit شعير und noch deutlicher die weiter unten angegebene Bestimmung: als Thierfutter zu dienen, hinweisst; an dieser zweiten Stelle haben wirklich die Codd. A. u. P. وتبنا, und nur L. allein hat
- 265) Der Gebrauch des Weihrauchs bei den Heiden ist bekannt (s. Herod. I, 183).
 - 266) Vgl. oben Anmk. 242, p. 225.
- 267) Wer sind diese Nachtwanderer des Glückes? Dass es keine Menschen, sondern Dämonen sind, geht jedenfalls aus dieser Stelle hervor. Nach der Art ihrer Verehrung zu urtheilen, scheinen sie eine Art Laren, Hausgötter, gewesen zu sein (vgl. unten die Annk. 269).
 - 268) Vgl. הא לכם, Genesis 47, 23.

269) In den Religionen der alten Völker wurde der Hund bald für heilig gehalten, bald unmittelbar mit Göttern und Dämonen, wie hier, in Verbindung gebracht. So dursten die Perser ihre Todten nicht eher begraben, bis ein Hund am Leichnam gezerrt hatte (Herod. I, 140. vgl. v. Hammer in den Wiener Jahrbüchern, Bd. XIII, 1821, p. 245. u. Ritter's Erdk. IX, p. 754). Die Magier dursten Alles tödten, nur keinen Hund und keinen Menschen (Herod. l. c. vgl. ib., 192). Bei den Aegyptern galt der Hund für heilig, den sie bei seinem Tode betrauerten und in den heiligen Grüften begruben (s. Herod. II, 66 f. Diod. Sic. I, 84. Aelian. H. A. X, 45. u. XI, 3. u. 20). Bei den Griechen finden wir heilige Hunde, die

in Tempeln und Hainen sich aufhielten, daselbst genährt wurdenund gewissermassen irgend einer Gottheit geweiht waren. So gab es heilige Hunde in dem Hain des Hephästus zu Aetna in Sicilien (Aelian. H. A. XI, 3). Eben so wurden Hunde in dem Tempel der Athene zu Daulia genährt (ib. c. 5. vgl. Arist. Mirab. Ausc c. 118, p. 242. u. Lucian. vit. auct. c. 15). In der sicilischen Stadt Adranus gab es gegen tausend heilige Hunde, welche für Diener und Auswärter des daselbst verehrten Dämons, Adranus genannt, galten (Plut. Timol. 7. und Diod. XIV, 37). Die Römer kleideten ihre Schutzgötter des Hauses, die Laren, in Hundsfelle und stellten immer Hunde neben sie (Plut. quaest. Rom. c. 51). Vielleicht haben die Hunde hier einen ähnlichen Character, wie die des erwähnten Dämons oder wie die der Laren der Römer. - Ueber die Verehrung der Hunde bei den alten Peruanern siehe Garcilaso de la Vega, Commentarios Reales I, p. 184. u. vgl. A. v. Humboldt, Ansichten der Natur, I, p. 135.

270) Die Sitte Myrthenkränze zu tragen ist uralt und bei vielen Volkern gebräuchlich (vgl. Herod. I, 132. Plin. XV, 36. u. Athen. XI, 675).

271) Die Codd. A., B. u. P. haben أجرة, Cod. L. مرة, was Golius (nach einer schriftlichen Mittheilung des Herrn Prof. Dozy) in نامة umändern wollte. Wir finden dieses an den Islam anklingende «Künstige Leben» in jeder Hinsicht unpassend und halten uns an das heidnisch irdische

Es ist einleuchtend, dass die hier beschriebene Ceremonie eine Art Lectisternium ist (s. d. Anmkn. 206, p. 197., 247, p. 226. u. 260, p. 230 f.). Hieronymus zu Jes. 65, 11. berichtet über einen ähnlichen heidnischen Gebrauch folgendes: «Est autem in cunctis urbibus, et maxime in Aegypto et in Alexandria, idololatriae vetus consuetudo, ut ultimo die anni et mensis eorum, qui extremus est, ponant mensam refertam varii generis epulis, et poculum musto mixtum, vel praeteriti anni vel futuri fertilitatem auspicantes» (vgl. Selden. l. c. Synt. I, c. 1, p. 258).

§. 9.

272) Ueber die Bedeutung dieses Monatsnamens siehe Benfey's Monatsnamen, p. 175 f. Dieser Monat hiess bei den Heliopolitanern

mach dem Hemerologium Florentinum Γελονφ und nach dem Leidn. Cod. Γελωμ (s. Ideler l. c. I, p. 440. und Benfey l. c. p. 21 f. vgl. ib. p. 177 f.).

entspricht dem hebräischhen الله entspricht dem hebräischhen خلو Zimmer, Schlaskammer und sehr ost auch Weibergemach und Brautkammer bedeutet; vgl. Gesenius, Thesaur. I, p. 448. - Man denke an das Brautbett, welches am dritten Tage der Eleusinien der Proserpina aufgestellt wurde, welche Göttin, wenigstens bei den Orientalen, mit der Venus identisch war (s. Clemens Alex. Protrept. p. 18. Creuzer III, 369. u. IV, p. 526. vgl. auch die oben Anmk. 158, p. 171, angef. Stelle aus Selden l. c.). — Von den Doriern wird auch berichtet, dass sie für verschiedene Göttinen Betten aufgestellt haben. So berichtet uns Pausanias (II, 17, 2.) von einem Bett der Hera in einem Tempel in der Nähe von Mycene. Wir werden gleich sehen (s. unten Anmk. 275), dass die Hera mit der Aphrodite bei den Doriern in eine Person zusammenfloss. Eben so erwähnt er eines Bettes der Athene in dem Athenetempel zu Tegea (VIII, 47, 2). — Man erinnere sich ferner der Zelte, DYD. welche die israelitischen Frauen für die Ascherah webten (2 Kön. 22, 7).

Das Heidenthum der alten Welt im Osten, wie im Westen kannte mehrere Zeltseste. Ein solches Fest, die σκηνική έορτή (bei Malala p. 284) fand in Rom zur Zeit des Commodus alle drei Jahre im Mai statt. Während der Mai-Iden wurde auch an den Usern des Tibers ein Zeltsest zu Ehren der Anna Perenna und des Mars-Mamurius geseiert, das aber nach der Beschreibung (s. Ovid. Fast. III, 225 ff. 389. u. 676. und vgl. Joh. Lydus, de mens. p. 74) einen andern Character, als das unserige hatte, und auch zu einer andern Zeit geseiert wurde (siehe Movers, Phön. I, p. 497 f.). Die Sakeen der Babylonier, ebenfalls ein Zeltsest, sind bekannt; s. Berosus ap. Athen. XIV, p. 639. u. vgl. Selden. l. c. Synt. II, c. .3, p. 394 f. Münter, Rel. der Babyl. p. 68. Movers, Phon. I, p. 480 ff. und Philox. Luzatto, le Sanscritisme dans la langue assyrienne, p. 73 f., der Sakea vom Sanscrit. Sakhya, amicitia, fraternitas. ableitet, welche Bedeutung mit dem Character dieses Festes wohl übereinstimmt. Aber auch dieses im Monat λώος (= 3x = Juli) geseierte Fest, scheint einen anderen Character und eine andere Bedeutung als das unserige gehabt zu haben. — Aehnliche heilige Hütten oder Zelte, in denen das Idol einer bestimmten Gottheit sich befand (gr. vatorog, vatorov u. vaog), wurden von den Heiden oft herumgetragen und besonders auf Feldzügen mitgenommen — siehe Amos 5, 26. Act. 19, 24. Diod. Sic. XX, 65. Strabo XIV, 637. u, vgl. besonders Fabricii bibl. antiq. IX, 19, p. 297. Man vergleiche auch die Cella der Römer, die der modernen Bezeichnung Capelle entsprach und die stets nur für eine Gottheit bestimmt war (siehe Gutheri de jure vet. Pontif. II. 3. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V, p. 116 f. Rosenmüller, altes und neues Morgenland, IV, Nr. 1107. p. 386. Creuzer l. c. I, p. 249 f. u. II, p. 89. Anmk. 120. u. Hermannn l. c. II, §. 18. p. 75. ib. Anmk. p. 77. Anmk. 1.

274) Cod. A. hat עפאן, B. u. L. אנפֿאן. u. P. אנפֿאן; die Richtigkeit der letzteren Lesart scheint uns unzweiselhaft zu sein. Der Name ברקא, für die Venus kommt auch in der Mischnah und in der Tosesta vor. In der Mischnah Tract. Joma 2, 1. heisst es:

אמר להם הממונה צאו וראו אם הגיע זמן השחישה אם הגיע הרואה אומר ברקאי

«Der Vorsteher (der Priester) sagt zu ihnen (den Priestern): geht zu sehen, ob es Zeit zum Schlachten (des Morgenopfers) ist. Wenn es nun Zeit dazu ist, sagt der Wächter: Barqaï».

Damit kann nichts anderes gemeint sein, als: der Morgenstern, die Venus, sei schon erschienen; denn das Morgenopfer wurde in der Morgendämmerung dargebracht; vgl. Mischnah ib., wo es heisst, dass man einmal, durch das Mondlicht getäuscht, das Morgenopfer noch während der Nacht gebracht hat. — Diese unsere Meinung wird durch die Tosefta bekräftigt. In derselben heisst es zu der erwähnten Mischnah:

ר' ישמעאל אומר ברק ברקאי ר' עקיבא אומר עלה ברקאי

«Rabbi Ism'ael sagt (der Wächter sagte): die Barqaï funkelt; Rabbi 'Aqibah sagt (der W. s.): die Barqaï ist aufgegangen».

Hier ist offenbar der Morgenstern gemeint, denn מום kann unmöglich von der Morgenröthe gebraucht werden, und ישלה ist bei den Rabbinen ein gewöhnlicher Ausdruck für den Aufgang eines Gestirns, wie bei den Arabern

برفيا, Barqajā, «die Funkelnde» ist ein sehr passender Name für die Venus. كرا , baraq, scheint ursprünglich funkeln bedeutet zu haben, wie das Funkeln des Schwerdtes (s. 5 Mos. 32, 5. Ez. 21, 15. 20.), das eines Edelsteins (كرا) والمرا و

275) Cod. A. hat الشُّعبيّة, B. u. L. الشُّعبية u. P. إلسمية. الشعبة, esch-Scha'hmijeh, kann heissen: die Glühende, die Hitzige, vom chaldäischen DNW, Gluth, Hitze, welcher Name für die Venus wohl passt. Auch bei den Mendaïten hiess die Venus امعت (= معامد), die Erwärmende, Erglühende; ferner محمد, die Flammende, und معن welchen Namen Norberg vom syrischen الاحدوب, inflammatus fuit, ableitet; — vgl. das chald. יברעא, das syr. יברעא, ardor; das arab. יירעא und das rabb. הערשת, lucerna; — s. Cod. Naz. I, p. 54. 96. 156. 180. 210. u. Onom. p. 20. — الشعبية od. السعية kann aber auch vom syrischen وسعب niger fuit, abgeleitet werden; — vgl. سخم und das rabb. und word, schwarz sein und Schwarze, Russ. — Auch dieses Epitheton ist nach orientalischen Begriffen für die Venus wohl passend. Schwarz, d. h. braune Gesichtsfarbe habend, bedeutet im Orient: schön sein, in welchem Sinne man auch das deutsche Wort «brünett» bisweilen nimmt; ich glaube daher, dass die Worte des Mädchens im hohen Liede (1, 5.): שחירה אני תאוד nicht: «Ich bin, obgleich schwarz, dennoch schön», zu übersetzen sind, sondern: «Ich bin schwarz — d. h. brünett — und schön». Wenn ich mich nicht irre, so kommt es auch in irgend einem arab. Gedichte vor, dass einem schönen Mädchen auch die Schwärze als ein Schönheitsattribut beigelegt wird. Diese Erklärung des Namens esch-Schahmijeh oder

....

es-Sahmijeh als Beiname der Aphrodite führt uns auf die Erklärung eines ähnlichen Beinamens dieser Göttin im Westen hin. Nach Pausanias (II, 2, 4. VIII, 6, 2. u. IX, 27, 4.) führte Aphrodite in Corinth und in Böotien den Beinamen Melawis, die Schwarze. Athenaus berichtet dasselbe hinsichtlich Corinth (XIII, 54, p. 588, c.: vgl. Athen. ed. Schweigh. vol. V, p. 127. n. 1., wo sich die Variante Melavic für Melawic findet). Auch die Demeter führte den Beinamen Μελαινίς; nach Pausanias (VIII, 42, 1.) gab es nämlich in Phigalia in Elis eine Höhle der Demeter Melaenis und ein Bild derselben. Dieses wird von ihm (ib. 42, 3. vgl. ib. 5.) als eine Frauenfigur mit Pferdekopf und Mahne, auf dem Bilder von Schlangen und anderen Thieren sich befinden, beschrieben; also offenbar nicht griechischen Ursprungs. Pausanias sucht diesen Namen der Venus dadurch zu erklären: weil der Mensch, nicht wie das Vieh. das geheime Werk der Liebe in der Nacht treibt (VIII, 6, 2). Diese Erklärung ist offenbar sehr gezwungen; wir glauben daher, dass Melavic oder Melavic nichts anderes als ein Schönheitsattribut der Aphrodite ist und folgern daraus, dass die Verehrung derselben bei den erwähnten griechischen Stämmen aus Vorderasien herstamme. Die hartnäckigsten Archäologen, die jeden fremden Einfluss auf die Religion der Griechen läugnen wollen, sehen sich genöthigt in vielen Punkten einen solchen hinsichtlich der Dorier und Böotier zuzugeben. Was letzteren Stamm anbetrifft, so glauben wir, dass die mit der ältesten Geschichte desselben so innig verknüpste Kadmussage den vorderasiatischen Einfluss ausser allen Zweifel setzt. Den Einfluss des Orients und besonders Vorderssiens auf die Dorier aber werden wir bei einer andern Gelegenheit besprechen. Hier bemerken wir nur. dass in unsern Nachrichten einige Punkte vorkommen, die wir im Westen nur bei den Doriern wiederfinden. So die Aufschlagung eines Bettes für verschiedene Göttinnen (s. oben Anmk. 273, p. 235): ferner das Zusammensliessen der Hera und der Venus in eine Gottheit bei den Doriern, wenigstens in der älteren Zeit, worauf das alte Schnitzbild, genannt Hera-Aphrodite in Sparta hindeutet (s. Pausan. III, 13, 6. und vgl. Siebelis, Not. zu Pausan. Bd. II, p. 38. Creuzer l. c. II, p. 563 f. u. Böttiger, Mytholog. der Juno; p. 82); ein Punkt, den wir in Vorderasien wiedersinden (vgl. oben Anmak. 158, p. 171); endlich die Hera Aigophagos, deren Cultus nur bei den Doriern verbreitet und von Heracles, dem Stammgott derselben (Pausan. IV, 8, 1.), gegründet wurde (Pausan. III, 15, 7.), und die sich aller Wahrscheinlichkeit nach bei den Harranitern wiederfindet (s. oben C. VI, p. 40. u. unten Anmk. 345). Dann wollen wir auch hinsichtlich der Μελαυνίς den Punkt hervorheben, dass der Aphroditencultus zu Corinth deutlich seinen vorderasiatischen Ursprung verräth; denn das Institut der ἰερόδουλοι ἐταῖραι stammt ohne Zweisel aus dem Orient her (s. Jacobs, verm. Schr. VI, p. 23—53. u. vgl. Hermann l. c. §. 3, p. 10. ib p. 13 s. die Anmk. 6 s. und über anderweitige orientalische Spuren im Cultus zu Corinth s. ib. §. 32, p. 261. u. p. 264. Anmk. 25).

Die vielen verschiedenen Namen, welche die Venus bei den Harranitern führte, dürfen uns nicht befremden, da wir diese Erscheinung auch in Griechenland bei der Aphrodite sowohl, als auch bei andern Gottheiten wahrnehmen, und da wir schon oben (Anmk. 158, p. 172) die Nachricht nach Bar-Bahlül mitgetheilt haben, dass die Venus in Vorderasien 16 verschiedene Namen geführt hätte.

- vergleiche Issthachri, Buch d. Länder, ed. Mordmann, p. 36. Abulsedae tab. Syr., ed. Köhler, p. 15. Lane, Manners and Customs, I, p. 94. und Freitag s. v. Auch in den griechischen Tempeln bildete der Standort des Bildes einen besonderen Theil des Tempels (s. Hermann, Antiq. II, p. 81. ib. Anmk. 8, p. 84).
- wohlriechenden kleinen Melone; wörtlich: Hand-Wohlgeruch (حست, manus, بوی, odor), weil man sie des Wohlgeruches wegen in der Hand hält (s. Sacy zu Abdollatif, p. 126. u. 127. Ges. Thes. p. 325. Sprengel l. c. I, 23. Rosenmüller, Morgenland I, 144, f.)
- 278) Im Talmud (Tract. 'Abodah-Zarah. f. 12) ist vielfach von Zelten, die zu Ehren der Götter errichtet und von Götzenbildern, welche mit Rosen, Myrthen und Früchten geschmückt und behängt wurden, die Rede. Auch im Westen finden wir die Sitte, Götterstatüen und Tempel mit Blumen und Kräutern zu behängen (s. Lucian. de sacrif. c. 3. Apulej. Met. IV, c. 29, p. 287. Tertull. de coron. c. 7. Plaut. Asir. IV, 1, 58. Nicander bei Athen. XV, 31. Aelian. V. H. II, 1. IX', 39. Longus I, 32. II, 32. und Brouer. de vet. ac recent. ador. c. 28. in Polen. Suppl. ad Thes. antiq. T. II, p. 1033).

Die Rosen waren besonders der Venus geweiht (s. Pausan. VI. 24, 5. Apulej. Met. II, c. 26, p. 110. X, c. 32, p. 974. Aelian. V. H. II, 1. Bion. Id. I, 64. u. vgl. Kopp. ad Marc. Capell. I, 84, p. 125. Munk. ad Albric. de Imag. c. 5, p. 903. Himer. in Procem.

Epithal. p. 51. ed. Stephan. u. Hild. not. ad Apulej. l. c.). Bei den Babyloniern hatten die Rosen eine symbolische Bedeutung (Herod. I, 195. vgl. oben Anmk. 195, p. 193). — Die Citronen, أترج , citrus medica (vgl. Sprengel l. c. I, p. 183, der, ohne an das arabische zu denken, das rabbinische מוֹר identificirt), hatten auch in andern Culten eine symbolische Bedeutung; ich erinnere an die μηλοφόροι bei den Persern (siehe Herod. VII, 41.) und an die

Die Venus führt öfters den Beinamen "Ανθεια, die Blumenfreundin (Hesych. s. v.) und ihre anderen Beinamen Εὐστέφανος, die Schönbekränzte und 'Ιστέφανος, die Veilchenbekränzte bei Homer (Odyss. XVIII, 192 u. hym. V, 18), weisen auf die uralte Sitte, ihre Statüe zu bekränzen, hin. Blumenkränze wurden ihr auch oft als Opfer dargebracht (Tacit. hist. II, 3. u. Virg. Aen. I, 416).

279) Ich glaube nicht, dass diese Bestimmung die oben C. I, S. 5, p. 7 f. erwähnten Vorschriften über die Thiere, welche geopfert werden durften (vgl. o. Anmk. 52, p. 81 ff.), aufhebt, sondern ich glaube vielmehr, dass die Worte الذي يقدرون عليه, «welche sie sich verschaffen können», blos quantitativ und nicht qualitativ zu nehmen sind. Oder sollte vielleicht bei diesem Feste eine Ausnahme stattgefunden haben, so dass während desselben auch solche Thiere, welche sonst auf den Altären der Götter nicht dargebracht werden durften, geopfert wurden? Wir haben oben in der erwähnten Anmerkung nachgewiesen, dass auch die übrigen alten heidnischen Völker in der Regel nur die sogenannten reinen Thiere opferten, und dass andere Thiere, wie auch Menschen, nur zu bestimmten Zeiten und bei ausserordentlichen Fällen geopfert wurden; vielleicht war dies auch hier der Fall; vgl. oben C. VII, p. 42. u. unten Anmk. 361.

280) Die Heiden hatten unter ihren Gottheiten auch solche, welche sie als unbekannte — Dii ignoti, ἄγνωτοι θεοί oder θεοί ξενικοί — bezeichneten, die sie anriesen und an die sie auch Gebete richteten (s. Fabricii bibl. antiq. VIII, 20, p. 260 s. ib. IX, 18, p. 295 s.

281) Die Heiden hatten auch Gottheiten, welche als entfernt und abwesend betrachtet wurden. So hatten z. B. unsere Harraniter einen «Götzen des Wassers», eine, wie es scheint, harrani-

tische, aber aus einer gewissen Ursache nach Indien ausgewanderte Localgottheit, die nur einmal jährlich zum Besuch in die Nähe ihrer ursprünglichen Heimath gekommen sein sollte (s. oben C. VI, p. 40 f. n unten Anmk. 349). Ueberhaupt finden wir, dass die alten Heiden gewisse Mittel anwandten, um entweder fremde Gottheiten zu entführen oder die eigenen gegen solche Entführungsversuche zu schützen. Plutarch behauptet nach einigen römischen Geschichtsschreibern, dass es gewisse Zauber- und Beschwörungsformeln gebe, wodurch man die Götter aus den Städten der Feinde herauslocken und sie zu sich bannen könne (vgl. Macrob. Sat. III, 9., der ein solches carmen evocationis nach dem fünften Buche der rerum reconditarum des Sammonicus Serenus mittheilt und Lobeck, Agl. p. 273 ff.), und dass die Römer sich dieses Mittels oft bedient hätten (siehe Plin. XXIV, 102. u. vgl. Gutheri de vet. jure Postific. IV, 1. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V, p. 172). Er sagt ferner, dass die Tyrier die Bildsäulen der Götter - aus eben diesem Grunde - mit Banden sestmachten, und dass andere Völker sogar Bürgschaft verlangten, wenn sie die Götterbilder zum Bad oder zur Reinigung brachten (vgl. Lobeck, Aglaoph. p. 275. Creuzer l. c. II, p. 615 und Hermanns Antiq. II, S. 18. Anmk. 18, p. 80). Aus diesem Grunde, glaubt er, hätten die Römer verboten, von ihrer Hauptschutzgottheit zu reden, den Namen derselben auszusprechen u. s. w. (s. quaest. Rom. c. 61, u. vgl. oben Bd. I, Buch II, C. II.) Wir finden auch wirklich oft, dass die Götzenbilder mit Ketten angeschmiedet waren und zwar ausdrücklich desshalb, damit sie nicht auswandern möchten (s. Athen. XV, p. 572. Schol. Pind. Ol. VII, 93. Pausan. III, 15, 5. 8. u. VIII, 41, 4. u. vgl. Spanh. ad Callim. Pallad. 33. 39. u. Dougtaei Anal. I. 151). — Lucian erzählt auch von einem Bilde zu Hierapolis, von den Assyriern das Wunderbild genannt, welches zweimal des Jahres zum Meere wanderte, zur Zeit, wo das Wasser daselbst geholt wurde (de Dea Syr. S. 33). Beim Feste der Persephone und der Demeter, eben so bei dem der Astarte in Phönizien, bildete das Verschwinden dieser Göttin, das gewiss an irgend eine Sage von einer Auswanderung oder Entfernung derselben geknüpft ist (vergleiche die Festgebräuche beim Adonissest), den Hauptmoment dieses Festes. Dieses Fest der verschwundenen oder flüchtigen Göttin wurde auch in Aegypten geseiert (s. Movers, Art. Phön. l. c. p. 354, Anmk. 45. u. 46. und p. 423). Nach der Sage der Solymier (ap. Plut. de desect. or. c. 21) sell Seturn von ihnen, nachdem er ihre drei Führer getödtet hatte, CawoLsons, die Ssabier. 11.

nach irgend einem Ort, den sie selber nicht anzugeben wussten, ausgewandert sein. Ich erinnere hier auch an das Fest der Eryciner in Sicilien, Anagogia genannt, welches zu Ehren der Aphrodite bei deren Abfahrt nach Libyen geseiert wurde (Aelian. H. A. IV, 2. u. V. H. I, 15).

282) Die heidnischen Religionen des Orients kannten eben so gut Nymphen, Najaden und Sirenen, wie die des Occidents. Die Mendaïten hatten Genien مندية, Zarinit, كشكر, Lechono u. أنديك Lathiré, genannt, welche Meerungeheuer sind und die Seereisenden durch ihren Gesang zum Schiffbruch bringen (s. Cod. Naz. II, p. 196. III, p. 296, u. Norbergs Onom. p. 47. u. 86). Philo Byblius erwähnt (Sanchonj. ed. Orell. p. 32) einer ausgezeichneten Sängerin. Namens Sido, welche als Ersinderin der Lieder und als Tochter des Meergottes Pontus galt, und die Movers für eine Sirene hält (s. Phön. I, p. 664). Die Phönizier verehrten auch manche Quellen, deren Nymphen in der Mythe geseiert werden (Nonn. Dionys. 40. 359. u. 542. vgl. Movers l. c. p. 667). Ich erinnere auch an die phönizische Nymphe Anobret (= צין עיברת), welche die Phonizier für die Stammmutter der Juden hielten (s. Euseb. pr. ev. I, 10. vgl. Movers l. c. p. 87 u. 131), und an die Nymphe Beroe, die Tochter der Baalti und des Adonis (s. Nonn. Dionys. 41, 155).

283) Wir werden weiter unten Anmk. 292. aus Ideler nachweisen, dass die Syrer, wie die meisten Völker des Alterthums, ihre Monate nach dem Monde rechneten; (die in der neueren Zeit aufgestellte Ansicht, dass die Juden zur Zeit des zweiten Tempels nicht mehr nach dem Monde rechneten, muss jeder Kenner der rabbinischen Literatur und der älteren jüdischen Institutionen als grundfalsch bezeichnen). Es ist nun sehr wahrscheinlich, dass die heidnischen Syrer, selbst nachdem sie den julianischen Kalender und dessen Sonnenjahr angenommen hatten, in religiöser Beziehung ihre alte Rechnung beibehielten. Daraus erklärt es sich, warum in unserem Festkalender der 30. als der Anfang eines neuen Monats bezeichnet wird, während wir sonst aus el-Fergani (elem. astr. p. 3) wissen, dass der erste Kanun im neuen syrischen Kalender 31 Tage hatte. Was aber den Namen des neuen Monats, Reis-el-'Hamd, anbetrifft, so glauben wir, dass die syrischen Heiden neben den gewöhnlichen bekannten syrischen Monatsnamen, die ohne Zweifel gar nicht semitischen Ursprungs sind, auch andere hatten, deren Ursprung theils ein religiöser, theils ein ökonomischer war. Zu ersteren rechnen wir den hier erwähnten Monatsnamen, welcher wahrscheinlich von dem grossen feierlichen Gebet, welches der Priester den ersten dieses Monats verrichtete (s. den sogleich folg. Text), herrührt; zu letzteren den oben §. 12, p. 36. erwähnten Monatsnamen, Schahr-el-Tamr, Dattelmonat, welcher den 30. Märzbegann; vgl. unten Anmk. 309, p. 251).

An Parallelen bei andern Völkern fehlt es nicht. Die alten Perser hatten neben ihren gewöhnlichen Monatsnamen auch solche, welche eine physikalische und ökonomische Bedeutung hatten, so z.B. i.e., Mähi-Nau, der neue Monat, welcher dem altpersischen Bahman und dem neupersischen Ardibehischt (April) entspricht, ferner i, Nau-Bahar, der neue Frühling, dem altpersischen Asfendarmed und dem neupersischen Chordad (Mai) entsprechend u. s. w. (s. Hyde, de relig. vet. Pers. p. 196. u. Benfey, Monstsnamen, p. 130 f.). Ebenhierher gehören die deutschen Monatsnamen, wie Hornung, Heu-, Wein- und Wonnemonat, neben den römischen Monatsnamen, welche schon zur Zeit Carls des Grossen aufgekommen sind.

284) Diese Zahl scheint keine willkürliche, sondern eine bestimmt vorgeschriebene gewesen zu sein, wie im Heidenthume dergleichen Dinge überhaupt niemals willkürlich waren. So lesen wir weiter unten in dem Berichte des Mohammed Abû-Thaleb Dimeschat, dass die Götzenbilder in den Tempeln der Ssabier auf Unterlagen standen, deren Stufenzahl genau vorgeschrieben war. Die Stusen der Sonne nämlich waren 6, die des Mondes 3, die des Mars 7, die des Mercur 4, die des Jupiter 8, die der Venus 7 und die des Saturn 9 (s. unt. Text Nr. III). Auch die Griechen legten auf solche scheinbar gleichgültige Dinge ein grosses Gewicht. So stellten sie ihre Tempel und die Säulen des Vorhauses auf Unterlagen, deren Stusenzahl eine ungerade war, damit der Besuchende sowohl die unterste als auch die oberste Stufe mit dem rechten Fusse betreten konnte (s. Vitruv. III, 3. Böttigers kl. Schriften I, p. 283. Bötticher, Tektonik, p. 125 ff. und Hermann l. c. S. 19, p. 81. und p. 94, Annk. 9).

285) Es verdient beachtet zu werden, dass hier immer ungerade Zahlen vorgeschrieben sind. «Numero Deus impare gaudet» (Virgil. Bucol. Ecl. VIII, 75.) war das Glaubensbekenntniss des Westens wie des Ostens. Auch die Rabbinen hatten einen aussererdentlichen Abscheu vor der geraden Zahl; durch diese, glaubten

sie, zöge man die bösen Geister herbei, riese man Bezauberungen hervor und setzte man sich allen möglichen Gefahren aus. Sie haben unendlich viele Vorschriften gegeben, damit die gerade Zahlen, דיגורה, «Paare», vermieden werden könnten, - Vorschriften, welche in die winzigsten Dinge und Verhältnisse des Lebens eingriffen. Dass diese Meinung nicht dem Pythagoräismus entlehnt ist, ist einleuchtend, da sie demselben in dieser Ausdehnung und in dieser Auffassung ganz unbekannt war. Eben so einleuchtend ist es aber, dass die Rabbinen nicht die Erfinder dieser abergläubischen Idee sind, da dieselbe weder in der Bibel, noch selbst, so viel mir bekannt ist, in der Mischnah irgend eine Basis hat. Sie muss also in ganz Vorderasien unter den Juden sowohl, wie unter Heiden, verbreitet gewesen sein. Von den Occidentalen schreibt Plato die ungerade Zahl den olympischen Göttern und die gerade den Dämonen zu (de legg. IV. vgl. Plut. de Is. c. 26. und oben Anmk. 238, p. 232). Auch bei Livius (X, 6. u. 9.) findet sich die Bemerkung, dass nach dem Grundsatze der Auguren die Zahl der Augurien immer ungleich sein müsse. - Aus derselben Quelle mögen die hier vorgeschriebenen ungeraden Zahlen geslossen sein. Nach den cabbalistischen Vorschriften müssen die Weiden, דישענות, Hoschanot genannt, welche die Juden bis auf den heutigen Tag am siebenten Tage des Laubhüttensestes beim Gebete in der Hand halten, ebenfalls 3 oder 5 oder 7 Mal an die Erde oder an eine Bank geschlagen werden.

286) Der Gebrauch, beim Gottesdienste mit einem Stabe u. dgl. sich selbst oder Andere zu schlagen, kommt im heidnischen Cultus oft vor. Am grossen Jahresfeste der eleusinischen Ceres legte der Priester eine Maske der Athene Cidaria an und schlug mit Stäben nach einer vorgeschriebenen Weise oder: patrio quodam ritu die auf der Erde Stehenden («δαβδόμοις κατά λόγον δη τινα τοὺς ἐπιχθονίους παίει δ ἰερεὺς», Pausan. VIII, 15, 1. vgl. darüber Creuzer l. c. IV, p. 267. u. Seinte-Croix, recherch. sur les myst. du pagan. II, p. 29 f.). Die Geisselung der Jünglinge in Sparta scheint ebenfalls eine gottesdienstliche Handlung gewesen zu sein, denn nach Pausanias (III, 16, 7.) hätte Lycurgus diese Einrichtung statt der ehemaligen Menschenopfer der Diana daselbst eingeführt. — Nach Herodot (II, 40) schlugen sich die Aegypter immer beim Verbrennen der Opfer. Eben so schlugen sich nach ihm (II, 42.) die Thebaner am Feste des Zeus, bevor sie den heiligen Widder begruben

and eben so am Feste der Isis zu Bubastis (ib. II, 61, vgl. ib. 132). Er erzählt ferner (II, 63:) von einer religiösen Schlägerei zwischen den Priestern und dem Volke, die in Aegypten an den Pforten des Tempels zu Papremis stattfand, wobei Mancher sogar zuweilen einen blatigen Kopf davon getragen haben soll. Ich erinnere noch an die France, welche sich nach Hesychius (II, p. 622, Albert) während des Demetriensestes mit kleinen aus Baumrinden versertigten Stricken geisselten. Creuzer meint (l. c. IV, p. 440 f.), dass solche Geisselungen in vielen Tempela des Alterthums gewöhmlich waren; er verweist auf Spanh. ad Callim. Del. v. 321 u. auf Wernsdorf ad Himer. p. 780, we viele literariche Notizen angeführt sind. «De Lacedaemoniorum διαμοστιγώσει v. Meurs. in Misc. Laconicis et Boilay. in bist. flagellant. p. 70 qui etiam de flagellationibus Aegyptiorum aliorumque in sacris Isidis, Magnae deae, deae Suriae et Scythae Dianae et de Arcadibus flagellantibus se in honorem Panis, nec minus de ariolis et Lupercis flagellantibus aliosque de quibus videbis etiam Lemonium notis ad varia sacra p. 356 u. 361»; Fabricii bibl. antiq. XI, 32, p. 413; vgl. Plut. de Isid. c. 26, wo gleichfalls von Festen die Rede ist. wo man sich schlug. Er bezeichnet diese Feste als solche, welche zu Ehren der in den Lusträumen sich befindenden abstossenden und finstern Wesen gefeiert wurden.

287) In Cod. L. ist ausdrücklizh ملكوم vocalisirt.

288) In vielen Culten war es Sitte, dass der erste Priester bei grossen Feierlichkeiten Gebete für das öffentliche Wohl verrichtete. Ich erinnere hier an die Gelübde und Gebete des ersten Priesters - ἄρχων βασιλεύς - bei den Eleusinen für das ganze attische Volk ls. die Nachweisungen darüber bei Ereuzer l. c. IV. p. 481, Anmk. 283), und an den jüdischen Hohenpriester, der am Versöhnungstage im Allerheiligsten ein Gebet für das Wohl und Gedeihen des israelitischen Volkes und sogar für andere Völker verrichtete (s. Mischn. Tract Jómá 7, 1. u. Tosefta im Talmud ib. f. 70, a. u. vgl. Joseph. cont. Apion. II, 23). Wie bei den Juden in der alten Zeit und noch jetzt zum Theil, bei denen der Vorbeter für Alle betet, so war es auch bei vielen heidnischen Völkern des Alterthums. «Sacerdos vel Mondtor», heisst es bei Fabricius (bibl. antiq. XI, 12, p. 365 f. mach Sartorius, de Hypocrisi gent. cir. Deor. cul. c. 7) «praeibat préces, ac de scripto quidem, ne quid verborum praeteriretur aut prieposterum diceretur, rursusque alius custos erat qui attenderet,

alius qui faveri linguis juberet etc.» Dieses ist aus Serv. ad Virg. Aen. III, 407. und Festus p. 88 entnommen, vgl. oben Anmk. 36, p. 63 f.)

289) Nach der Erhebung des Christenthums zur Staatsreligion und nach der Unterdrückung des Heidenthums scheinen die Heiden oft ihren Gebeten Verwünschungen gegen ihre Unterdücker beigemischt zu haben.

Verwünschungen und Flüche, ἀραί, κατάραι, machten bei den Griechen eine besondere Art von Gebeten aus, die in vielen Fällen mit gottesdienstlichen Gebräuchen verbunden waren (s. Plut. de def. orac. c. 22. Märker, das Princip des Bösen nach den Begriffen der Griechen, p. 115 ff. E. v. Lassaulx, über den Fluch bei den Griechen und Römern, vor dem Würzburger Sommercatalog 1843 und Hermann, Antiq. II, §. 22, p. 91 f. ib. Anmk. 1. u. 2. p. 96).

290) Bei diesem Namen kann man zunächst an keine andere Gottheit als an Mars denken, der nach Jamblichus (ap. Julian. or. IV, p 150) in Edessa unter dem Namen "Aζιζος (= عزيز) verehrt wurde. Bei Orelli findet sich auch eine Inschrift: «Deo Azizo Bono» (s. Orelli Inscript. select. lat. collectio T. I, no. 4968 u. vgl. Movers, Phön. I, p. 367 f. u. Art. Phön. bei Ersch u. Gruber, III, 21, p. 399). Eine andere Inschrift, in welcher der Name Azizus vorkommt, theilt Bayer (hist. Osrh. p. 139) mit. Bei Josephus (Antiqq. XX. 7, 1.) kommt ein König von Emessa, Namens Αζιζος, vor, und auch Assemanni kennt einen jacobitischen Patriarchen, Namens 'Aziz bar Zabta (Bibl. or. II. Diss. de Monoph. s. v. المارة). Dieser Beiname ist auch für Mars sehr passend, da alle seine übrigen Beinamen der Rüstige, Muthige u. s. w. bedeuten (vgl. Creuzer . l. c. II, p. 610 ff). Wahrscheinlich ist dieser 'Aztz, mit dem Sadid (שריך des Sanchoniathon (p. 30) identisch. Die Form שנפנ steht neben der andern عزبز, wie der Name des Königs von Tyrus in den Büchern der Könige מוירם, Heram (2 Sam. 5, 11. u. 1 Kön. 5, 15.) neben dem in der Chronik DIII, 'Haram (2 Chron. 2, 2). Es fragt sich aber nun, was die weibliche Form التي كانت,

«welche war», bedeutet, wenn hier von Mars die Rede sein sollte? Es bleibt uns daher nichts übrig, als anzunehmen, dass entweder unser christlicher Berichterstatter sein Original nicht verstand (rgl. oben C. X, p. 52) und عزوز für eine weibliche Gottheit hielt, oder dass عزون, 'Azûz, ein Beiname der Venus war. In der oben (Bd. I, Buch I, C. IX.) nach dem Mo'ag'g'em-el-Boldan angeführten Stelle führte die Venus bei den Ssabiern den Beinamen Uz. Wir haben keinen Grund diese Nachricht zu bezweifeln, da dieser Beiname dem Character der Venus wohl entspricht; denn μος, 'Uzo, heisst: impetus, aestus, ardor, vis, vehementia, auch die Jugendkrast (s. Bernstein, Chrest. Syr. p. 24. u. Lex. Syr. p. 267). Auch sonst erscheint die Venus vielfach mit Mars in Verbindung. Bekanntlich macht die Fabel den Mars zum glücklichen Liebhaber der Venus (Od. VIII, 267 ff.). In einem Marstempel zu Athen befanden sich nach Pausanias (I, 8, 4.) zwei Bildsäulen der Venus. Diese hatte auch als Siegerin die Attribute des Mars, nämlich Helm, Schild, Lanze, Schwerdt und die Victoria auf der Hand (s. Jacobi, Handwörterbuch der griech. u. röm. Mythol. Art. Aphrodite, p. 110). Ihre ältesten Schnitzbilder waren bewaffnet, und ihre Beinamen Άρεια und Συμμαχία deuten ebenfalls auf ihren kriegerischen Character hin (s. Paus. II, 4, 7. III, 17, 5. 15, 8. 23, 1. VIII, 9, 3). Dieses Alles weist deutlich darauf bin, dass die Ideen, welche diese beiden Gottheiten repräsentirten, verwandt waren. Es ist daher ganz natürlich, dass die Venuss da عزيز hiess, wo Mars عزيز genannt wurde. Wir erinnern noch hier an die Persephone, welche nach Suidas (s. v.) den Beinamen Άξησία führte, welchen Namen Movers (Phönizier, I, p. 367) «die Starke» deutet; wir erinnern ferner an die altarabische Göttin العزى (s. Pocock. Spec. hist. Arab. p. 89 f.). - Hat nun die Venus in der Umgebung von Harran geheissen, so kann عزوز eine Nebenform sein. Demnach wäre hier vom Venuscultus die Rede, so dass der Priester um die Wiederherstellung des früheren Glanzes desselben bittet; dies würde auch mit dem Ba'alti-Venusfest dieses Monats im Zusammenhang stehen.

Haben wir nun festgestellt, dass die Venus in Vorderasien den Beinamen عزية, 'Azūz, od. عزية, 'Uz, führte, so wird es uns leicht werden,

291) Das sinnlose الأنسياء der Codd. A. und P. habe ich in verwandelt. — In den Codd. B. und L. sind die Worte von الشياء ausgefallen, offenbar aus Versehen, da die Worte للتى عاقامة, welche alle Codd. haben, sonst ganz beziehungslos stehen würden.

§. 10.

292) Vgl. oben C. I, S. 6, p. 9. u. Anmk. 66, p. 98.

Wir halten dieses Fest für ein Neu- oder Vollmondsfest, welches nur einmal jährlich geseiert wurde, wie dies bei den Aegyptern der Fall war. Die Syrer hatten nach Ideler (Handb. d. math. u. techn. Chronol. I, p. 433) zur Zeit der Seleuciden ein gebundenes Mondjahr, unter der römischen Herrschaft aber nahmen sie den julianischen Kalender, jedoch mit einigen Abänderungen, an. Da es aber sehr möglich, ja sogar wahrscheinlich ist, dass die heidnischen Syrer in religiöser Beziehung ihren heidnischen Kalender beibehalten haben (vgl. Lepsius, Chronologie der Aegypter, I, p. 156 ff. u. 225., wo dieselbe Erscheinung auch bei andern Völkern nachgewiesen wird, die ein Sonnen- und Mondjahr zugleich hatten und die manche Feste nach dem Mondmonat seierten, obgleich sie sonst nach Sonnenmonaten rechneten), so kann der 24. wohl in die Zeit des Neu- oder Vollmonds sallen. Die Aegypter haben nicht alle Voll-

monde geseiert, sondern nur einen jährlich (Herod. II, 47. Plut. de ls. c. 8. u. Aelian. H. A. X, 16., wo aber nicht angegeben ist, welcher Neumond geseiert wurde). Die Aegypter seierten serner jeden Neumond, wie viele alte heidnische Völker und wie unsere Ssabier (s. oben C. I, S. 6, p. 8. Anmk. 61, p. 94 f. und vgl. oben S. 13, p. 37. u. unten Anmk. 317), daneben aber feierten sie besonders den Neumond des Phamenoth, als das Fest der εμβασις 'Οσίριδος είς την σελήνην (Plut. de Is. c. 43). Lepsius bemerkt (l. c. I, p. 157, Anmk. 1), dass dieser Neumond desshalb geseiert wurde, weil der Vollmond zu dieser Jahreszeit, in der Winterwende, am höchsten am Himmel stebe. Wahrscheinlich hatte dieses Fest auch bei unsern Harranitern, bei denen der Mondcultus eine so grosse Rolle spielte (s. oben Bd. I, Buch I, C. IX. und Bd. II, oben C. IV, p. 22. C. V, S. 1, p. 23 f. u. die Anmkn. 154, p. 156 ff. 163, p. 183 f.), irgend eine astronomische Bedeutung. Wir erinnern hier noch an das bekannte Fest der Römer, Natales Solis invicti, welches den 25. December geseiert wurde, und an das siebentägige Fest der Aegypter, Dies natalis des Apis (Plin. H. N. VIII, 71. Solin. c. 32. Ammian. Marc. XXII, 15.), der mit dem Monde in Zusammenhang steht (s. Biot im Journ. des Savants, 1843, août p. 481. Röth l. c. Not. p. 113 f. 154. u. Lepsius 1. c. p. 133, Anmk. 1. 157, Anmk. 4. beş. aber p. 160, Annk. 3., wo viele Belege dazu angeführt sind). Ferner erinnern wir an das jährliche Geburtssest der der Selene entsprechenden Göttin am Tritonsee, welche durch Kampsspiele verehrt wurde: «.... Tritonis: unde et Minervae cognomen inditum est, ut incolae arbitrantur, ibi genitae: faciuntque ei fabulae aliquam fidem, quod, quem natalem eius putant, ludicris virginum inter se decertantium celebrant», Pomp. Mela I, 7; vgl. Herod. IV, 180. Apollod. III, 12, 3. and Nonn. Dionys. XIII, 369., s. auch Plut. de Is. c. 42, wo von einem Geburtstest der Augen des Horus im Monat Epiphi (Juli) in Aegypten die Rede ist und wo ein Buch, betitelt: «Geburtsfest des Horus», erwähnt ist.

- 293) Vgl. oben Anmk. 52, p. 81 ff. u. Anmk. 279, p. 240.
- 294) Vgl. oben S. 9, p. 33. u. Anmk. 53, p. 84 ff.
- 295) sist offenbar das griechische δαδίον (neugriech. δαδί), Deminit. von δαΐς, δάς, Kienspan, Kienfackel. Ueber das Verbrennen dieser Fackeln vgl. unten unsern «Excurs» zu C. IX.
- 296) Ueber die Bedeutung der Fichte im heidnischen Cultus vgl. oben Annk. 241, p. 223 ff.

S. 11.

- 297) Im Cod. L. ist dieser Monatsname L., Schobath, vocalisirt. Bei den Syrern hiess dieser Monat gewöhnlich Δω, Schoboth, eben so bei den Juden 1020. Bei den Heliopolitanern hiess er nach dem Hemerologium und dem Leid. Cod. wie bei unseren Harranitern Σοβαθ (s. Idelers Handbuch, I, p. 440. u. Benfeys Monatsnamen, p. 21 f. u. 177). Auch der Kamus giebt dem Worte die Form von غراب , und Niebuhr, Beschr. v. Arab. p. 109, schreibt Schubad. Ueber die Bedeutung dieses Monatsnamens s. Benfey l. c. p. 159 ff.
 - 298) Vgl. oben C. I, S. 4, p. 7. Anmk. 43, p. 76.
 - 299) Vgl. oben Anmk. 42, p. 74.
- 300) Ueber die Verehrung der Sonne, als einer wohlthätigen und zugleich als der höchsten Gottheit nach dem höchsten Wesen bei den heidnischen Völkern überhaupt, siehe oben Bd. I, Buch II, C. II. u. oben C. IV, p. 22. Anmk. 153, p. 156.
- 301) Vgl. oben C. I, S. 4, p. 7. Anmk. 42, p. 71 f. und oben S. 8, p. 32.
 - 302) Vgl. oben S. 6, p. 29. u. Anmk. 238, p. 217 ff.
- 303) Wir wollen hier nicht unbemerkt lassen, dass ein ähnlicher Gebrauch, wie der hier erwähnte, nämlich, dass während eines gewissen Zeitraums die Gebete nur an eine Gottheit gerichtet werden, sich auch bei den Griechen findet. Bei diesen wurden während der Linäen des Monats Gamelion (= Januar, ungefähr zu derselben Zeit wie hier) alle Tempel geschlossen und nur der des Dionysus, dessen Fest eben damals gefeiert wurde, blieb offen (siehe Athen. X, 49. u. Hermann l. c. §. 58, p. 302. ib. p. 306 f. Anmk. 6. u. vgl. Müller, Etrusk. II, p. 98).

Nach Menander aus Ephesus (ap. Josep. antiq. VIII, 5, 3.) feierten die Phönizier im Monat Peritius (begann den 16. Februar und schloss am 18. März, s. Noris, annus et epochae Syromacedonum, p. 384. und Ideler l. c. I, p. 435) das Fest der Erweckung (έγερσις) des Heracles (s. Movers, Art. Phön. l. c. p. 421 f.). Ob dieses Fest zu dem ziemlich gleichzeitigen Feste der Harraniter zu

Ehren der Sonne in irgend einer Beziehung steht, wollen wir hier ununtersucht lassen.

S. 12.

- 304) Ueber die Bedeutung dieses Monatsnamen, in welchem das ; dem hebr. und aram. 7 raphatum zwischen zwei Vocalen entspricht, s. Hyde, de relig. vet. Pers. c. 2, p. 63. u. 191. u. Benfeys Monatsnamen, p. 61 f. u. 121.
 - 305) Vgl. oben C. I, S. 4. p. 6 f. u. Anmk. 42, p. 75 f.
- 306) Vgl. oben Anmk. 41, p. 74. Dieser Monat, der Elaphabolion nämlich, war bei den Griechen der Artemis als Mondgöttin beilig; vgl. Hermann l. c. §§. 59. u. 60.
- .307) Siehe oben §. 8, Anmk. 263, p. 233. und vgl. Anmk. 201, p. 191 ff.
- 308) Die Codd. haben للاريس statt لاريس; vgl. oben Anmk. 155, p. 159 f. — Im Westen war sogar der ganze Monat März dem Mars geweiht und nach ihm benannt.
- 309) Ueber diesen Monatsansans s. oben die Anmk. 283, p. 242 f. u. vgl. Anmk. 292, p. 247 f. Der Name «Dattelmonat» erklärt sich daraus, dass im Februar am Stamme der Palme aus den Fugen der untersten Zweige lange, mit einer lederartigen Haut verschlossene Gehäuse hervorkommen, die im Mai ausspringen und an männtichen Bäumen Blüthen, an weiblichen Knüpse treiben. Erstere werden ungefähr im Monat März abgepflückt, der Länge nach durchschnitten und auf die weiblichen kleineren gesteckt (siehe Kämpser, moen. exot. 707. Hasselquist, Reisen, 133. u. 233. Schaw, Reisen, 125. Thevenot, Reisen, II, 170. u. Winer l. c. I, p. 253).

Es ist eigenthümlich, dass das hier zur Fixirung der Lesart und Bedeutung von jebrauchte im Talmud als im Talmud als vorzugsweise die Palme selbst bedeutet, so wie das arabische Jart, Dattel, das hebräische Jar, Dattelpalme ist. Tract. 'Abodah-Zarah f. 14, a. wird Jar (= ..., palma, vgl. Mischnah Kilaim 1, 8. Talm. Tract. Sabb. f. 128, a. Midrasch, Gen. §. 32. u. Sprengel l. c. I, p. 181) durch NJUD erklart. Tract. Babá-Qamá f. 58, b. ist auch die Rede von einem Manne, welcher ein NJUD abgehauen, aus

welcher Stelle unzweiselhaft hervorgeht, dass NUP die Palme selbst heisst. Nur eine Stelle ist mir bekannt, wo NUP in der Bedeutung Dattel zu stehen scheint (s. Megillah. f. 7, b.).

310) Die Theogamien nahmen in der practischen, wie in der theoretischen Theologie der heidnischen Religionen des Westens eine bedeutende Stelle ein; sie bildeten einen Gegenstand der Kunst. veranlassten gewisse Feste und gaben den Träumern Stoff zum Grübeln. Auf antiken Vasen wurden oft Götterhochzeiten dargestellt (s. Creuzer l. c. III, p. 486). Die Phönizier hatten viele Feste zum Andenken der Theogamien, von denen eins im Frühling, also ungefähr zu derselben Zeit wie das hier erwähnte, geseiert wurde (siche Movers, Art. Phön. bei Ersch u. Gruber, p. 401. u. 422). Bald in Theben, bald in Samothracien wurde das berühmte Vermählungssest des Cadmus mit der Harmonia geseiert (siehe Movers, Phon. I, p. 516), und der jämmerliche Kaiser Eliogabalus besahl, die Mondgöttin von Carthago zu holen, um sie mit dem Sonnengott zu vermählen, bei welcher Gelegenheit er alle Bewohner Roms und Italiens ein Fest begehen und Gastmähler und allerlei Belustigungen öffentlich und zu Hause veranstalten liess, «weil die Götter Hochzeit feiern» (Herodian. V, 6). Eliogabalus war bekanntlich ein Syrer und führte Gebräuche des syrischen Cultus in Rom ein. In Athen wurde auch das Vermählungssest des Zeus mit Hera in einer Zeit, die sich nicht genau angeben lässt, gefeiert (siehe Phot. lex. p. 103. Hermann L c. S. 62, p. 325. ib. p. 328, Anmk. 28. u. vgl. lb. S. 32, p. 156, Anmk. 16. und Müller in der Hall. Encycl. I. 33. p. 290). Ein eben solches Fest wurde auch auf der Insel Samos geseiert (s. Lactant. inst. Christ. I, 17. Polyaen. strateg. I, 23. Athen. XII, 30. Böttiger, Kunstmythol. II, p. 235. Panoska, res Samior, p. 51. und Hermann l. c. S. 66, p. 344. ib. p. 346. Anmk. 18), in Kreta (s. Diod. Sic. V, 72. u. Hermann l. c. §. 67, p. 349), und in Syracus die Vermählung Plutos mit der Persephone (s. Poll. Onom. I, c. 1, \$ 37, p. 25. Schol. Pindar. Olymp. VI, 160. vgl. Diod. Sic. V, 2. u. Sainte-Croix, rech. sur les myst. II, p. 40. u. 82). Nach Suidas hat Hipparchus Stagirita ein Buch geschrieben, betitelt: «τί το ἄφόεν καὶ θηλυ παρά θεοῖς, καὶ τίς ὁ γάμος» (vgl. Fabricii bibliogr. antiq. VIII, 7, p. 235). Bekannt ist es, dass Jamblichus, Julian und viele Andere die Theogamien als die Vereinigung der wirkenden und empfangenden Kräfte der Natur zu erklären suchten. Vergleiche Plin. II, 5., wo er gegen die Idee der Theogamien eisert,

und Julian. or. V, p. 316 ff. — Noch die spätere orientalische Theosophie führt das Princip der Vermählung und Zeugung durch die ganze geistige und sinnliche Welt hindurch (s. Fleischer, Catal. codd. mss. or. bibl. Sen. Lips, p. 492, col. 1).

- 311) Ueber die Bestandtheile und den Gebrauch des Stibium, arabisch عَلَى, hebräisch عَلَى, hebräisch عَلَى, s. Winer l. c. Art. Schminke, Gesen. Thes. s. v. عَلَى عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى الله
- 312) Zu den Gegenständen, welche die Heiden bei ihrem Cultus gebrauchten und daher von einem Israeliten nicht an sie verkauft werden dursten, rechnet die Mischnah ('Abodah-Zarah 1, 4. vgl. oben Anmk. 309, p. 251 f.) auch אברות (ביביי), palma und spatha palmae, was auch von den Talmudisten l. c. f. 14, a. durch אברות דקל סלים, was im Talmud (l. c.) durch אברות דקל סלים, die Frucht einer guten Palme d. h. wohl: gute Datteln erklärt wird; endlich auch אברות דקל סלים, dactyli Nicolai, eine Art Datteln, die grösser als die gewöhnlichen sind (s. Plin. XIII, 4, 9. u. Freunds lat. Wörterbuch s. v. Dactylus). Wir werden weiter unten (Anmkn. zu Text III, §. 6.) nachweisen, dass Palmzweige im heidnischen Cultus oft gebraucht wurden. Den Gebrauch der Datteln aber bei solcher Gelegenheit fand ich ausser in der eben citirten Mischnah und an unserer Stelle nirgends erwähnt.
- 313) Ist darunter vielleicht der böse Geist zu verstehen, von dem die Griechen glaubten, dass er im Leibe sich aufhalte und die Zukunft verkünde, von welchem auch jene Art von Divination sich herschreibt, welche die Griechen εγγαστοιμαντεία nannten (vgl. Plut de defect. Orac. c. 9. Schol. Arist. Vesp. 1014. Euseb. Comm. in Jes. c. 45. Hesych. s. v. εγγαστοιμυθου und Fabricii bibl. antiq. XII, 2, p. 420 f.)? Wahrscheinlicher ist jedoch die hier erwähnte Gottheit eine von denjenigen, welche man in besondere Beziehung zu dem Leibe der Menschen setzte: Die Aegypter, wie die Chalder und wahrscheinlich auch die Griechen und Römer glaubten, dass einem jeden Theile des menschlichen Körpers eine besondere Gottheit oder irgend ein entsprechendes Zeichen des Thierkreises vorstände. Im Todtenbuch der Aegypter (bei Champollion panth. eg. pl. 26, C.) heisst es, dass die Rechte der beiden Schläsen dem Sonnengott des Tages und die Linke dem Sonnengott der Nacht

geweiht wären (vgl. Röth l. c. Not. p. 217). Sextus Empiricus handelt darüber nach der Lehre der Mathematiker ausführlich (adv. Mathem. V. p. 341) und sagt, dass nach der Meinung derselben der Widder dem Kopfe entspreche, der Stier dem Hals u. s. w. Ungefihr dasselbe findet sich bei Porphyr. in Plotin. tetrabibl: 198. und bei Jul. Firmicus II, c. 10., ausführlich aber bei Manilius II, 436 ff. u. IV, 702 f. vgl. Fabricius ad Sext. Emp. l. c. n. C. 20 Sätzen, in denen Brucker in seiner Hist. phil. (p. 140) die Lehre der Chaldaer darstellt, lautet Satz XI: «Unicuique parti humani corporis attributum aliquod signum est, quocum habet consensum et afficitur». Bei Augustin heisst es von den Priscillianern (de haer. c. 70): «Adstruunt etiam fatalibus stellis homines colligatos, ipsumque corpus nostrum secundum duodecim signa coeli esse compositum, sicut hi, qui Mathematici appellantur, constituentes in capite arietem» etc. Celsus sagt auch bei Origenes: «Aegyptii dicunt humanum corpus in 36 partes distribui, unicuique parti sive Daemones, sive Deos quosdam aethereos praefici; secundum autem alios, esse etiam multo plures: hos denique invocatos, sanare morbos partium, quos administrant» (Origin. c. Cels. VIII, 58. vgl. Jul. Firm. IV, 16. VIII, 3. und die anonyme von einem Christen am Ende des vierten Jahrhunderts verfasste Schrift: Hermippus sive de astrologia I, 13. p. 16 f. ed. Bloch. und Gale, Not. ad Jambl. de myst. Aegypt. p. 272). Porphyrius fragt in seinen Briefen an Anebo, ob den verschiedenen Theilen des menschlichen Körpers verschiedene Dämonen vorstehen? Und er meint wirklich, dass der Gesundheit, der Schönbeit (des Körpers), der Erhaltung derselben u. s. w. verschiedene Dämonen vorstehen. Jamblichus ist zwar gegen diese Ansicht und meint, dass dem ganzen menschlichen Körper nur ein Dämon vorstehe (de myst. Aeg. IX, 7.), welcher Meinung Julian beistimmt (s. orat. II, p. 70, b. u. 76, b. c.; vgl. Gale. Not. ad Jambl. p. 313); Proclus aber stimmt mit Porphyrius überein und spricht sich darüber noch bestimmter als dieser aus. So sagt er von den Dämonen: . «et adbuc partibus hi quidem oculi, hi autem cordis, hi vero bepatis» etc. (de decem dubitat. circ. provid. c. 3, p. 110. Bd. I, ed. Cousin). Ja jene Ansicht der Aegypter und Mathematiker scheint nicht blos von häretischen Christen angenommen worden zu sein, wie wir eben nach Origenes berichtet haben, sondern in gewisser Hinsicht auch von Andern. Der Mönch Marcus nämlich sagt (apud (Psell. in orac. Chald. p. 140): «Nicht der Knochen und nicht der

Norv empfindet, sondern die demselben inwohnenden Geister» (vgl. Asclepius, definitiones c. 16. in der Tiedemannischen Ausgabe des Pomender p. 141. Stanley, hist. philos. L. XIII, c. 31, p. 1149 f. u. Aug. Niphus, de augur. 1, 21. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V. p. 348. u. unten Anmk. 326). Diese Idee, dass verschiedene Korpertheile unter der besonderen Obhut verschiedener Zeichen des Thierkreises ständen, hat sich sogar bis auf die späteste Zeit, als in Vorderasien fast alle Spuren des Heidenthums verschwunden waren. in der Astrologie erhalten. So heisst es in dem von was oben (Anmk. 159, p. 174) citirten Compendium der Astrologie des Abulssagr Abd-el-'Aziz el Qabissi (Ms. der Universitätsbibliothek in Breslau. Nr. 20, f. 4, d.), dass unter dem Zeichen des Widders der Kopf und das Gesicht des Menschen ständen; unter dem des Zwillings die Schultern, die Arme und die Hände; unter dem der Eideze die Brust, das Herz, die Rippen, die Milz und die Lunge; unter dem des Mädchens der Bauch, die Eingeweide u. s. w.; unter dem der Wage das Kreuz, der untere Theil des Bauches R. S. W. — Wir glauben daher zu der Annahme berechtigt zu sein, dass hier von einem Numen die Rede ist, welches der heidnischen Anschauung nach speciell dem genannten menschlichen Körpertheil Nur verlangt der arabische Sprachgebrauch in solcher Verbindung das Wort مسر, wie das hebräische כגע, das deutsche antasten, im Sinne von malo afficere zu nehmen (s. Koran, Sur. 38. 40.), folglich ist die erwähnte Gottheit als eine solche anzusehen, welche dem genannten Körpertheile überhaupt, oder bedingterweise Schaden zufügt.

§. 13.

- 314) Vgl. unten Anmk. 317.
- 315) Ueber den Ursprung dieses Namens siehe oben C. VI, p. 40 f. unten Anmk. 348. und vgl. oben §. 1, p. 24. und unten Anmk. 317, Ende.
- 316) Die ausschliessliche Richtigkeit der Lesart des Cod. B. فاسين erhellt aus der beifolgenden Erklärung وهو النبر , verglichen mit uuserer Anmerkung oben 156, p. 156 ff.
- 317) Es scheint uns, dass dieses Fest, welches immer den 27. eines jeden Monats gefeiert wurde, kein anderes als ein Fest des

periodischen Neumonds war. «Der Mond rückt täglich», bemerkt Ideler (l. c. I, p. 42), «um etwa 13 Grad von Abend gegen Morgen am Himmel fort und ist nach etwas mehr als 27 Tagen wieder bei demselben Stern. Diesen Zeitraum nennt man einen periodischen Inzwischen ist die Sonne um etwa 27 Grad fortgerückt und es versliesst noch einige Zeit, ehe sie der Mond wieder einholt. Darum ist die Zeit von einem Neumonde zum anderen, der synodische Monat, grösser als der periodische». Ein periodischer Monat ist also die Rückkehr des Mondes zum Punkte der Ecliptik. Die mittlere Dauer eines solchen periodischen Monats ist - die Bewegung des Mondes ist ungleichtörmig — 27 Tage 7 St. 43' 5"; die des synodischen dagegen ist 29 Tage 12 St. 44' 3' (s. Ideler ib. p. 43 f.). Wir haben schon oben (Anmkn. 283, p. 242. u. 292, p. 248) bemerkt, dass die Syrer bis zur Zeit der römischen Herrschaft ein gebundenes Mondjahr hatten; wir wissen auch, dass die Harraniter den Mond ganz vorzüglich verehrten, sie konnten also recht wohl ein Fest zu Ehren des Mondes, bei der Vollendung seines periodischen Laufes, ohne Rücksicht auf seine Conjunction mit der Sonne, gefeiert haben. Die Worte des Autors اعنى شهر الهلال, «d. h. Mondmonat», können nicht, wie Hottinger es thut, durch: «cum mempe novilunium apparere coepit» übersetzt werden; denn شهر hat diesen Sinn gar nicht. Es heisst aber hier einfach der Mondmonat (علال ist nicht blos nova luna, sondern luna überhaupt, s. 'Hartri p. pvp ed. de Sacy), nach welchem die Syrer ursprünglich rechneten, und welche Rechnung sie wohl in ihrem religiösen Kalender zum Theil beibehalten haben, im Gegensatz zu dem später von ihnen angenommenen Sonnenmonat. Der Berichterstatter fand es aber für nöthig, bei diesem Feste ausdrücklich zu bemerken, dass er keinen Sonnen-, sondern Mondmonat meine, weil die übrigen Feste wahrscheinlich in den angegebenen Zeiten des Sonnenmonats geseiert wurden, während dieses Neumondsest nur an einem bestimmten Tage des Mondmonats geseiert werden konnte. Man wird aber sagen: wenn die Harraniter die Zeit der Vollendung der Mondecliptik ohne Rücksicht auf die eigentliche Conjunction gefeiert hätten, so müssten sie dieselbe doch den 28. geseiert haben, da der periodische Monat 27 Tage 7 St. 43' 5" hat. Die Monde bewegung ist aber, wie gesagt, ungleichförmig (vergleiche Ideler l. c. p. 45 ff.), und da der Mond, der seine neue Eclipse am 28.

des vergangenen Monats begonnen, dieselbe, wenigstens als dieses Fest zum ersten Mal geseiert wurde, schon am 27. durchlausen hatte, so mag man die fragliche Feier für immer auf den 27. eines jeden Monats verlegt haben. Es ist übrigens auch möglich; dass dieses Fest nicht die eigentliche Feier des periodischen Neumondes, sondern die Vorfeier desselben war, und dass das eigentliche periodische Neumondsfest erst am 28. gefeiert wurde (s. den Text gleich darauf und die folgende Anmerkung). Das Heidenthum kannte eine Vorseier der Art, wenigstens hatten die Griechen solche Feste, die sie προαγών (wie Aeschin. Ctesiph. §. 67.; cf. Bergk ad Aristoph. gm. p. 1137) oder προτελής θυσία (Athen. IX, 18.) nannten (siehe Hermann l. c. S. 46. p. 231 f.). Bei den Juden gilt noch jetzt immer der nächste Tag vor einem jeden Feiertage als ein Halbseiertag, an dem nicht getrauert werden darf und andere dergleichen Dinge nicht verrichtet werden dürsen. - Auf die Vermuthung, dass diese Feier eine Feier des periodischen Neumonds oder wenigstens die Vorfeier eines solchen Festes war, leitet uns der Umstand, dass sie ieden Monat wiederholt wurde, dass ferner hier ausdrücklich bemerkt wird: den 27. des Mondmonats, während es sonst immer heisst: den 10., 20. u. s. w. (des am Ansange genannten Monats) wird dieses oder jenes Fest geseiert; dass endlich an diesem Feste nur der Mondg ottheit geopfert wird. Als eigentliches Neumondssest glaube ich es nicht betrachten zu können, weil es am 27. und 28. geseiert wurde, während jenes aller Wahrscheinlichkeit nach, dem judischen analog, erst den 29. oder den 30. festlich begangen wurde.

Aus dieser Stelle scheint hervorzugehen, dass dieser Tempel Kadi oder Kada, wie er oben p. 40 (vgl. unten Anmk. 348) heisst, in welchem an einem Mondfeste dem Monde Opfer dargebracht wurden, kein anderer als der harranitische Mondtempel war, von dem Herodian spricht und den derselbe als ausserhalb der Stadt und in ziemlicher Entfernung von derselben gelegen, beschreibt (vgl. oben Bd. I, Buch I, C. IX).

318) Es ist hier nicht ausdrücklich erwähnt, dass dieses Fest am 28. eines jeden Monats geseiert wurde, wie dies bei dem eben besprochenen Feste am 27. der Fall war. Und doch glauben wir, dass dieses Fest in einem jeden Monat stattfand, denn sonst wäre es sehr sonderbar, dass der Berichterstatter, welcher vorher (§. 12, p. 36.) von einem Feste am 30. des Monats Adsår, dann von einem allmonatlichen Feste spricht, nun wiederum von einem auf den CowoLeony, die Stabier. II.

Digitized by Google

258

28. des erwähnten Monats fallenden sprechen sollte; vgl. die vorige Anmerkung.

319) In unseren Godd. ist dies Wort vocalisirt: الْأَجْرِ . Ueber die anderen Formen desselben siehe die Wörterbücher und über seine Bedeutung, gebrannte Ziegel, Sacy zu Abdollatif, p. 302. Ich erinnere an die Stelle in Jes. 65, 3.: ישמשרים על הלבנים, und an die Ziegelsteine, welche zu einem flüchtig ausgebauten Altar dienten (s. Ovid. Fast. II, 537. Rosenmüller, Schol. in V. T. ad Jes. l. c. Gesenius z. d. St. und Münter, Relig. der Babyl. p. 69). Von Altären aus ungebrannten Ziegeln mit Kalk übertüncht spricht Pausanias VI, 20, 7.

320) Schon Hottinger bemerkt, dass hier لربس, Ares, für -aus عطارد aus المرّبح, Hermes, stehen müsse; denn dass مرمس standen sei, ist sehr unwahrscheinlich, während jene Corruption leicht möglich ist.

S. 14.

- 321) Vgl. oben Anmk. 180, p. 191.
- 322) Bei den Rabbinen ist אין דל, ungemischter Wein, ein gewöhnlicher Gegensatz gegen יין מזוג, gemischter Wein; nach arabischem Sprachgebrauche aber muss sich auf das Opserthier beziehen; vgl. die folgende Anmerkung.
- 323) Aus dieser Stelle, wie aus der gleich darauf folgenden, geht hervor, dass aus allen Opfern, welche nicht lebendig verbrannt wurden (vergleiche den Text gleich darauf und unten Anmk. 327), divinirt wurde. War dieses auch bei den Griechen und Römern der Fall? Wahrscheinlich; denn so oft wir bei den Alten, - bei Dichtern oder Prosaikern, - die Beschreibung einer Opferhandlung finden, wird auch immer zugleich die gleichzeitig bei derselben stattgefundene Divination erwähnt. Mezger meint aber (in Pauly's Real-Encycl. II, p. 1164), dass die Etrusker zwei Classen von Opsern hatten, nämlich die hostiae animales und die consultatoriae und verweist dabei auf Servius ad Aen. IV, 56. — ich habe in dieser Stelle nichts darüber gefunden — und auf Trebatius

ap. Macrob. Sat. III. 5. Bei der Ersteren wurde, meint er ferner. blos die Seele, das Leben des Thieres der Gottheit geweiht ohne die Eingeweide - Sühnopser aller Art, wie Müller (Etrusker II, p. 179) vermuthet; — bei der zweiten Classe aber wurde der Wille oder der Rath der Gottheit durch die Eingeweide des Thieres erforscht, und dieselben wurden zum Danke der Gottheit darge-Die angeführte Stelle aus Macrobius lautet: «Cum enim Trebatius libro primo de Religionibus doceat, hostiarum genera esse duo: unum, in quo voluntas Dei per exta disquiritur; alterum, in quo sola anima Deo sacratur, unde etiam haruspices animales has hostias vocant». Aus dieser Stelle geht aber, glaube ich, nur dies hervor, dass bei den hostiis animalibus keine exta-. spicitia, um daraus die Zukunst zu ersahren, stattgesunden haben, dagegen mag aber die Divination durch Begiessung des Opfers, um daraus zu erfahren, ob dasselbe den Göttern angenehm sei (s. sogleich), wohl stattgefunden haben. Mögen nun die extaspicia bei den alten italischen Völkerschasten nicht bei allen Opsern in Gebrauch gewesen sein, so wurde aller Wahrscheinlichkeit nach auch bei diesen wenigstens die Divination: si hostiae Diis aptae sint. immer in Anwendung gebracht; bei andern Völkern dagegen scheinen auch die extaspicia immer stattgefunden zu haben, wie dies aus vielen Stellen bei Homer und vielen Andern, wo von Opfern die Rede ist, hervorgeht; vgl. Diod. I, 70. in Bezug auf die Aegypter und Pausan. V, 15, 6.; siehe dagegen Lucian. de sacrif. c. 12 f., der die Opferschau fast gar nicht erwähnt; er würde dieselbe aber gewiss zum vorzüglichen Gegenstande seines Spottes gemacht haben. wenn sie unbedingt mit jedem Opfer verbunden gewesen wäre. -Es braucht wohl nicht erst weitläufig bewiesen zu werden, dass Opferschau überhaupt auch bei den orientalischen Völkern stattgefunden hat; s. Ez. 21, 26. Virg. Aen. IV, 62 f. - vgl. gleich unten -Silius Ital. I, 119 f. Juvenal. Sat. VI, 548 ff. Tacit. Hist, II, 78. und bes. Diod. II, 29., wo die Babylonier als geschickte Opferschauer, «welche genau das Rechte treffen», geschildert werden.

Das Opferthier — wenn es kein Vogelopfer war, vgl. oben \$. 6, p. 30. und Anmk. 251, p. 227 f. — wurde also bei unsern Harranitern, während es noch lebte, mit Wein begossen und wenn es sich bei dieser Begiessung schüttelte, so divinirte man daraus, dass das Opfer den Göttern wohlgefällig, wenn nicht, dass es ihnen missfällig sei. Dies war auch bei anderen Völkern der Fall; bei Plutarch heisst es (de defect. orat. c. 46): «Wozu dient denn die

Digitized by Google

Anstellung von Priesterinnen, wozu die Verweigerung der Antwort, falls das Opferthier beim Begiessen mit dem Trankopfer nicht ganz, von den Zehen an, erzittert und erbebt? Denn es genügt nicht, wie bei den andern Opfern, den Kopf zu schütteln, sondern die Bewegung und das Zittern, verbunden mit einem dem Zittern ähnlichen Geräusche, muss alle Theile des Körpers durchdringen; geschieht dies nicht, so giebt das Orakel, wie man sagt, keine Antwort und man führt die Pythia nicht herein» (vergleiche ib. c. 49. und 51). Wir erfahren also daraus, dass alle Opfer vor dem Schlachten begossen wurden und zwar mit dem Trankopfer, also mit Wein, und dass dabei bei den gewöhnlichen nicht-delphischen Opfern wenigstens ein Schütteln des Kopfes erforderlich war. Von den Aegyptern erzählt Herodot (II, 39.), dass sie ebenfalls ihre Opfer mit Wein begossen, jedoch ohne dabei zu bemerken, ob bei dieser Begiessung irgend welche divinatorische Beobachtungen gemacht wurden. Bei der Schilderung eines Opfers der Dido heisst es bei Virgil (Aen. IV, 60 f.):

> «Ipsa tenens dextra pateram pulcherrima Dido Candentis vaccae media inter cornua fundit».

Servius bemerkt zu dieser Stelle: «Non est sacrificium, sed hostiae exploratio utrum apta sit». Es ist hier nicht angegeben, ob diese Begiessung mit Wasser oder mit Wein geschah. Bei einer anderen Beschreibung eines Opfers heisst es aber bei Virgil ausdrücklich (VI, 244.):

«. . . frontique invergit vina sacerdos».

Servius bemerkt zu dieser Stelle: «In Quarto (61) ait, Media inter cornua fundit. Et Fundere est supina manu libare: quod fit in sacris supremis. Vergere autem est, conversa in sinistram partem manu ita fundere, ut patera convertatur: quod in infernis sacris fit. Haec autem pertinent ad victimarum explorationem: ut si non stupuerint, aptae (oder apte) probentur». De la Chausse behauptet ebenfalls, dass das Opferthier mit Wein begossen wurde; de Insign. pontif. max. zu Tab. XVIII. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V. p. 320. siehe das. Tab. XVIII.—XXIV, wo Abbildungen von Opferschalen, mit denen das Opferthier begossen wurde, sich finden. Guther meint zwar, dass das Opferthier gewöhnlich mit Wasser begossen wurde; er bemerkt aber auch zugleich: «Perpetuum in omnibus victimis fuit, ut vino probarentur» (siehe

dessen de jure vet. Pontif. IV, 2. l. c. p. 177, D. u. 178, C.). Scythen begossen nach Herodot (IV, 62.) wenigstens ihre Menschenopfer mit Wein; Herodot bemerkt aber (ib.) ausdrücklich, dass sie die Menschen auf eine andere Weise opserten, als das Vieh. Ob diese letztere Aussage sich auch auf das Begiessen bezieht, ist angewiss. Wir wollen aber auch zugleich bemerken, dass die Opfer - wenigstens sehr oft - mit Wasser begossen wurden (s. Plut. l. c. c. 49. u. 51. u. sogleich); theils aber war, wie es scheint, mit dieser Begiessung ein anderer Zweck, als der in unserem Texte und bei Servius angegebene, verbunden, theils geschah dies bei solchen Opfern, welche den Gottheiten dargebracht wurden, denen blos nüchterne Opfer, νηφάλιοι θυσίαι, ohne Weinlibationen dargebracht wurden, «welche dem Ernst und der Strenge oder dem sonstigen Character des verehrten Wesens mehr entsprechen»; s. Hermann l. c. p. 110. ib. p. 114, Anmk. 16. vgl. Polemo in Schol. Soph. Oed. 101. Plut. praecep. san. c. 19. Pausan. I, 26, 6. V, 15, 6. u. VI, 20, 2. Suidas s. v. νηφάλια und Sommer (bibl. Abhandl. I, p. 355 f.), wo viele andere Belege angeführt sind. Die Stellen also, welche vom Begiessen mit Wasser sprechen, mögen sich eben auf solche Opfer beziehen.

Aus dem Verhalten des Opferthiers bei der Begiessung divinirte man nach unserm Texte nicht um die Zukunst zu erfahren, sondern um zu wissen, ob das Opfer den Göttern wohlgefällig sein würde, welchen Zweck unsere Harraniter bei ihren verschiedenen Divinationen immer vor Augen hatten (vgl. oben S. 3, p. 26. S. 6, p. 30. u. die Anmk. 212, p. 199 ff. u. 251, p. 227 f.). Derselbe Zweck ist, wenigstens bei der Begiessung, in den oben von uns angesührten Stellen des Servius angegeben. Potter behauptet auch (Arch. Graec. II, 14. in Gronov. Thes. antiq. Gr. T. XII, p. 309), dass die Divination aus dem Verhalten des Opferthiers beim Opfern vorzugsweise den Zweck hatte, zu erfahren, ob das Opfer den Göttern überhaupt angenehm wäre oder nicht, und Guther meint sogar (l. c. IV, 20. p. 214), dass selbst die Eingeweide zugleich zu diesem Zwecke beschaut würden (vgl. Müller, Etrusk. II, p. 186. und Hermann l. c. p. 159. ib. p. 161. Anmk. 12). Plutarch meint (l. c. c. 49), dass das Opferthier desshalb begossen wurde, um aus der Bewegung desselben gewissermassen über seinen Gesundheitszustand urtheilen zu können: «So prüft man», äussert er sich (l. c.) «die Ziegen mit kaltem Wasser; weil die Unempfindlichkeit bei dem Begiessen für ein Zeichen angesehen wird, dass das Leben nicht in

seinem natürlichen Zustande sich befindet». Potter aber meint, dass der Zweck des Begiessens der sei, damit das Opserthier durch das Schütteln des Kopfes, so zu sagen, seine Zustimmung zum Opfern gebe. «Atque hinc aqua», bemerkte er (l. c.), «in eius aurem saepe injiciebatur, ut quodam capitis motu se immolandam esse annueret»; er führt noch folgende Stelle aus Myrril (Lesbic. I. bei Schol. Apollod. Argon. I, 415.) als Beleg dazu an: Οἱ μὲν ἱερεῖς τὸ ύδωρ είωθασιν εμβαλείν είς το ούς του ίερείου, ώς επινεύη ταίς τελεταῖς. — (Diese Stelle führt auch Hermann l. c. p. 128, Anmk, 6, an. wo aber für die letzten 4 Worte: ἐπὶ τὸ ἐπινεύειν τὸ ἱερεῖον steht). Hermann betrachtet ebenfalls als Zweck des Begiessens den von Potter angegebenen (s. l c. u. vgl. ib. p. 126). Aber die oben angeführten Stellen des Servius und Plutarch (de def. orac. c. 46.) sprechen gegen diese Meinung. Am Ende lassen sich diese Meinungen vereinigen; denn, wenn das Opferthier durch seine Bewegungslosigkeit seine Zustimmung zum Opfern versagte, wurde die hostia als non apta betrachtet, wie es überhaupt als schlimmes Zeichen angesehen wurde, wenn das Opferthier sich nicht gutwillig zum Altare führen liess (vgl. Potter u. Hermann l. c.).

Wir verweisen noch hinsichtlich der Begiessung der Opfer auf: Guther. de jure vet. Pontif. II, 14. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V, p. 109. u. Fabretti, de aquis et aquaeduct. Diss. II, l. c. T. IV, p. 1738, wo sich viele Abbildungen von Opferungen finden, auf denen immer ein Mann mit einer Kanne in der Hand daneben steht, mit deren Inhalt das Opferthier gewiss vor dem Schlachten begossen wurde.

324) In dem Berichte des A'hmed ben eth-Thajjtb (oben C. I, S. 5, p. 8) heisst es, dass das Schlachten des Opfers mit dem Zerschneiden der Kehle und der Halsadern verbunden gewesen, nicht aber, dass der Kopf gänzlich abgehauen worden sei (vgl. oben Anmk. 55, p. 86). Nach Hermann (l. c. S. 28, p. 126 f.) wurde das Thier mittelst einer Keule oder eines Beils niedergeschlagen und ihm dann erst mit dem Opfermesser die Kehle abgeschnitten (vgl. ib. p. 129, Anmk. 13. u. 14, wo die Belege dafür sich finden. Wir verweisen noch auf Gutheri de jure vet. Pontif. IV, 2. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V, p. 175) Die Hauptstelle, auf die Guther und Hermann sich stützen, ist Dionys. Hal. VII, 72.: «τῶν δὲ οἰ μὲν ἐστῶτος ἔτι τοῦ θύματος σκυτάλη τοὺς κροτάφους ἔπαιον, οἱ δὲ πίπτοντος ὑπετίθεσαν τὰς σφαγίδας. Demnach wurde mit dem Beile nicht der Nacken des Stieres zerhauen, sondern blos auf die Schläfe

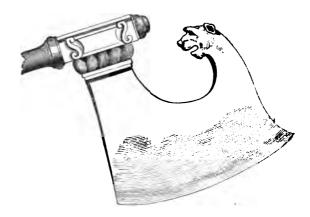
desselben geschlagen, um durch den Schlag das Thier zu betäuben und es zum Fallen zu bringen, wie es noch jetzt von den profanen Fleischern zuweilen geschieht. Pausanias spricht auch (IV, 17, 1.) vom Schlachten der Opserthiere mit Messern. Es ist uns aber sehr wahrscheinlich, dass dies nicht die einzige Art war, das Opferthier zu tödten, sondern dass dasselbe zuweilen durch einfaches Zerschneiden der Kehle, ohne vorangehende Anwendung des Beiles, wie bei den Aegyptern nach Herodot (s. sogl.), zuweilen durch einen tiefen Stich in die Kehle, zuweilen aber durch Abhauen des Kopfes geschah, wie es unser Autor von den Harranitern behauptet. Von den Aegyptern sagt Herodot (II, 39.) ausdrücklich, dass sie ihre Opfer zuerst schlachteten und dann erst denselben die Köpfe abhieben. Von dem rothen Ochsen, den die Aegypter dem Typhon opferten, sagt Plutarch (de Isid. c. 31), dass sie ihm den Kopf abhieben; dies setzt allerdings aber noch nicht voraus, dass er nicht zuerst geschlachtet wurde. Aus der anderweitigen Beschreibung Plutarchs von der Art und Weise, wie man mit diesem Opferthiere verfuhr. wie z. B. aus der Beschreibung der Untersuchung desselben und des Fluches, der über sein Haupt ausgesprochen wurde - geht, verglichen mit Herodot (l. c.), hervor, dass man mit ihm überhaupt nicht anders verfuhr, als mit gewöhnlichen Opfern. Bei Hyde (de rel. vel. Pers. p. 112. Taf. I.) u. bei de la Chausse (de Deor. simulacris, idol. etc. Tab. XVI, in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V, p.777), findet sich die hier abgebildete Darstellung eines Mithraopfers,



welches auf die Weise geschlachtet wurde, dass der Priester das Schlachtmesser dem Thiere in den Hals hin einsteckt und zwar etwas schief, so dass ein gänzliches Trennen des Kopfes vom Rumpfe unmöglich ist (vergl. die Kupfertafel bei Niklas Müller, Mithras, eine vergleichende Uebersicht u. s. w. Fig. 1—9. und die Fig. 16—17., wo sich ebenfalls ähnliche Darstellungen von Mithraopfern finden). Bei de la Chausse sind (l. c. T. V, 3. 4. p. 313. vrgl. ib. p. 315) die hier folgenden zwei Opfermesser abgebildet,



die sehr breit und kurz, nach der Spitze schief hinauslaufend, und überhaupt so gesormt sind, dass sie sich nicht einmal zum Schlachten eines kleinen Lämmchens eignen würden, und dazu bestimmt gewesen zu sein scheinen, dem Opserthiere den Kopf gänzlich abzuhauen. Ferner ist daselbst (Tab. VI, l. c. p. 516) das ebenfalls hier beigegebene Opserbeil, abgebildet, das schmal, hoch und scharf



ist und einen langen Griff hat; vgl. Gutheri de jur. vet. Pontif. IV, 6. in Graev. Thes. V, p. 186, wo die folgende Münze mitgetheilt



ist, auf der ein Mann vor einem Altar steht, indem er ein kleines Thierchen in der Rechten, und ein solches Beil in der Linken hält. Ein solches Beil kann, seiner ganzen Form nach, ebenfalls unmöglich dazu bestimmt gewesen sein, wie Dionysius Hallikarnassus in der angeführten Stelle sagt, um damit die Schläfe des Opferthieres zu schlagen, sondern es ist offenbar zum Abhauen des Kopfes bestimmt. Die Stelle im Horaz (Od. III, 23, v. 13):

«Aut crescit Albanis in herbis Victima Pontificum secures Cervice tingit».

und die bei Ovid (Trist. el. IV, 2.):

«Candidaque adducta collum percussa securi Victima purpureo sanguine tingit humum»

sprechen offenbar für die von uns angegebene Bestimmung des Opferbeils. Zum Schlachten aber kann dasselbe, schon wegen seiner Kürze, unmöglich gebraucht worden sein, und dazu war eigentlich die ebenfalls bei de la Chausse l. c. Tab. VII, abgebildete und hier mitgetheilte Secespita, welche, wie ein langer Dolch mit einem



kurzen Griffe gesormt, ganz zum Schlachten geeignet ist (vgl. Labeo ap. Fest. s. v. secespita). Ein antikes Bild bei G. Cholius (ad Sueton.

Digitized by Google

in Calig. c. 32) und bei Guther (l. c. p. 110) stellt das Schlachten eines Opfers dar, wo der Victimarius dasselbe unten in der Nähe der Kehle festhält, während der Popa ein Beil von der beschriebenen Form, weit aushohlend, in der Hand hält und überhaupt eine solche Stellung hat, dass die Absicht, dem Opferthiere den Kopf abzuhauen und nicht blos auf dasselbe zu schlagen, sich durchaus nicht verkennen lässt. Bei Homer lesen wir auch, dass das Opfer manchmal einfach geschlachtet und dann demselben der Kopf abgeschnitten wurde, dass aber manchmal das Genick zuerst mit einem Beil entzwei geschnitten und dann erst geschlachtet wurde. So heisst es Il. II, \$22: αὐέρυσαν μὲν πρώτα, καὶ ἐσφαξαν; ib. III, 292.: . . . καὶ ἀπὸ στομάχους ἀονῶν τάμε . . . ; Odyss. XI, 35.: τὰ δὲ μῆλα λαβων ἀπεδειροτόμησα. Dagegen ib. III, 449 f.: . . . πέλεκυς δ ἀπέκοψε τένοντας αὐχενίους, und gleich darauf ib. 454: ἀτὰρ σφάξεν Πεισίστρατος. — Wir glauben daher, dass auch bei unsern Ssabiern grosse Thiere auf die zuletzt nach der Odyssee geschilderten Weise geschlachtet wurden, so dass sowohl die obige Nachricht (C. I. S. 5, p. 8), als die unserige hier beziehungsweise der Wahrheit gemäss sind. - Es lässt sich übrigens nicht gut denken, dass einem jeden Opferthiere - obgleich dies hier ausdrücklich gesagt wird - der Kopf mit einem Hiebe vom Körper getrennt wurde, da die Ssabier sehr oft grosse starke Stiere opferten (s. oben §. 1, p. 24. u. den Ansang dieses §. u. oben Anmk. 180, p. 191). -Ueber die Art wie die alten Araber ihre Opfer schlachteten s. Nilus Patriarch. ap. Bell. de partib. temp. augur. c. IX. in Graev. Thes. V, p. 583.

325) Ueber Schreibart und Bedeutung des dem Syrischen entlehnten, hier durch einen عطف تنسيرى mit dem erklärenden verbundenen بتنالون verbundenen بتنالون. vegl. oben Anmk. 211, p. 198 f.

326) Diese Divination der Zukunft durch die Bewegung der Glieder scheint alt, und so ziemlich unter allen Völkern des Ostens und des Westens, der civilisirten, wie der uncivilisirten, verbreitet, jedoch im Orient, dem eigentlichen Sitze solcher Afterweisheit, bei weitem verbreiteter und in ausgedehnterem Gebrauche gewesen zu sein, als bei den Griechen und Lateinern. Bei Ersteren heisst diese Divinationsart — aber doch grösstentheils bei lebenden Menschen angewandt, wie wir gleich sehen werden — παλμού und παλματικών oder παλμικών und παλτικών (s. sogleich) und bei Letzteren: salissatio und palpitatio (s. Cicero, de div. II, 40). Die Sybille soll

schon ein Buch περὶ παλμῶν geschrieben haben; Posidonius hat ebenfalls ein besonderes Werk über dieses Thema geschrieben, παλμικών οδώνωμα betitelt (s. Suidas s. vs. παλμικών, Ποσειδώνως und οδωνιστική und gleich unten). Ein Alexandriner, Namens Melampus, der Verfasser vieler Werke über Zauberei und dergleichen Dinge, schrieb auch ein Buch, περὶ παλμῶν μαντική, das er dem Könige Ptolemäus Philadelphus widmete, worin er viele ältere Weisen erwähnt. Dieses Buch hat sich bis auf unsere Zeit erhalten und ist in vielen Ausgaben und Uebersetzungen erschienen (s. Fabric. bibl. Gr. I, L. I, c. 15, §. 2 ff. p. 116 ff.), Diese Divinationsart wird erwähnt von Theocrit, Idyll. III, 37. Plaut. Pseud. I, 1, 104 ff. Augustin. de doctrina Christ. II, 20. u. v. Clemens Roman. Constit. Apost. VIII, 32., vergl. besonders Bulenger, de ominibus III, 2. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V, p. 453 f., wo sich darüber viele Citate aus den Alten finden.

Eine Beschreibung dieser Divinationsart liest man bei dem Scholiasten zu Gregor. Nazianz. sent. I, p. 516: παλμικόν, ή παλματικόν, διά σώματος πάλσεως. ἐπάλθη μηρός, ώμος, ὅ συνεγράψατο Ποσειδώνιος; ferner: παλματικόν, τὸ διὰ τῆς πάλσεως γνωριζόμενον, οἶον εί επάλθη ο δεξιὸς ἢ ἀριστερὸς ὀφθαλμὸς, ἢ ιδμος, ἢ μηρὸς, ἢ κυισμὸς εν τῷ ποδὶ ἢ προς τὸ οὖς ἐγένετο (vgl. J. C. Bulenger, de sort. I, c. 5. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V, p. 380 f. u. Fabricius l. c.). Beinahe ganz dasselbe sagt Eudocia in 'Iwwa' p. 316., ebenfalls nach dem oben erwähnten Posidonius. - Einen Auszug aus dem erwähnten Werke des Melampus theilt Aug. Niphus, de augur, I, 9. (in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V. p. 330 ff.) mit, worauf wir in Betreff des Nähern verweisen. - Im Orient war diese Divinationsart sehr bekannt und die Orientalen scheinen darüber viele Werke geschrieben zu haben. In der Sakuntala (Hirzels Uebers. 2. Ausg. p. 8), spricht der König Duschmanta, indem er den Einsiedlerhain betritt: «Ah! heilig ist diese Einsiedlerstätte: es zuckt mir im Arme. Ob uns hier etwas zu Theil werden mag? Nun, überall sind ja die Pforten der Zukunft». Eben daselbst (p. 100) sagt der König, ein Vorzeichen fühlend: «Ich hoffe nichts für mein Herz mehr; was, Arm zuckst du vergeblich so?» Und Sakuntala selbst (p. 65), indem sie ihre Bewegung über eine schlimme Vorbedeutung verrath: «Weh, cs zuckt mir das rechte Auge!» 'Hag'i Chalfà spricht in seinem Lex. bibliogr. I, Nr. 250. p. 193 f. von dieser Divinationsart, علم الاختلام, doctrina, ex tremore membrorum

hominis involuntaris praesagiendi, und sucht sie nach Abulcheir, 'Ga'afer ben Mohammed ess-Ssådig und Galen rationell zu erklären. Von Ersterem sagt er, dass er mehrere seiner kurzgefassten Abhandlungen über diese Wissenschaft gesehen hätte und bemerkt zuletzt: «Multi viri docti ex cognitione illius tremoris doctrinam formarunt, et praesagia ex eo deduxerunt. Persae, Iracani, Indi, ut Thomthom (طبطم, s. oben Bd. I, Buch II, C. I, B.), et Euclides eius auctores habentur» (vgl. 'Hag'i Chalfa, Nr. 594, u. 8943). Auch aus der folgenden Stelle des oben erwähnten Niphus geht hervor, dass diese Divinationsart im Orient sehr alt ist, und dass man sie durch die Verbindung der Gestirne mit den menschlichen Gliedern zu erklären suchte. Diese Stelle lautet (l. c. c. I, 21. p. 348): «Sunt qui saltus cuiusque particulae corporis reduxerunt ad 12 pro numero partium ac membrorum nostri corporis, quae subjiciuntur signis, ut Aegyptii Astronomi quorum sunt Petosiris et Neocepsus; vgl. oben Anmk. 313, p. 253 ff. u. vgl. auch über diese Divinationsart bei den Türken Fleischer, Catalog der arabischen, persischen und türkischen Mss. der Stadtbibl. Cod. 112. p. 405. u. dessen Schriftchen: Ueber das vorbedeutende Gliederzucken bei den Morgenländern in den Berichten über die Verhandl. der k. sächs. Gesellschaft der Wissensch. zu Leipzig. Philol.-hist. Classe, 1849, V.

So weit von dem vorbedeutenden Zucken an lebenden Menschen und in Bezug auf profane Dinge. Diodor erzählt aber von den Celten (V. 31.): «Sie weihen einen Menschen zum Opfer und stossen ihm das Messer in die Brust über dem Zwerzsell: wenn nun der Verwundete niedersinkt, so nehmen sie aus der Art des Fallens, aus den Zuckungen der Glieder und auch aus dem Laufe des Bluts die Zukuntt wahr». Ich erinnere mich eine ähnliche Nachricht auch irgend wo bei Strabo gelesen zu haben. Zuckungen des geschlachteten Opferthieres wurden, wie überhaupt jede Bewegung des Opferthieres, sobald dasselbe in den Tempel gebracht worden war, genau beobachtet, um Anzeichen daraus zu entnehmen (s. Macrob. Sat. III, 5. Aristok. ap. Aelian. H. A. XI, 4. u. Jacobs z. d. St. Servius ad Virg. Aen. IX, 627. Anthol. Gr. II, 1. p. 185. Gutheri de jure vet. Pontif. IV, 2. in Graev. Thes. antiq. Rom. T. V, p. 177. Lakemacher, Obss. philol. I, p. 85. u. Hermann l. c. S. 28, p. 126. ib. p. 128. Anmk. 5). Auch nach dem Schlachten wurde darauf gesehen: «si sanguinem ultro non emisisset, diu cum morte reluctata suisset, intensioris solito doloris indicia edidisset,

hamam capite collidisset, in motu convulsivo occubuisset, aut quid aliud praeter morem pecorum mactatorum accidisset, pro inauspicatis ominibus et irae divinae indubiis portentis habebantur» (Potter, archaeologia Graeca II, c. 14. in Gronov. Thes. antiq. Gr. T. XII, p. 309, B.; seine Quellen datür giebt er speciell nicht an). — Aus der Palpitation der Eingeweide und besonders des Herzens wurden ebenfalls Vorbedeutungen gezogen; so heisst es in Seneca's Ocdipus von den Eingeweiden des Opfers v. 353 f.:

«... non laevi motu, ut solent,
Agitata trepidant exta, sed totas manus
Quatiunt».

almo in ipsi caudae agitatione», sagt Potter serner, «quid ominosi observare solebant; quod patet ex hoc Poëtae versiculo: «...κίρ-κον ποιεί καλῶς. Quem in sinem videntur cultrum a fronte ad caudam victimae duxisse» (s. Potter l. c. p. 309, E. 310, B. u. p. 311, C.).

Ueber diese Divination vergleiche ausser den schon angeführten Stellen: Casaubon. lect. Theocrit. p. 51. Idyl. III, v. 37. Cotelerius ad Patres Apost. I, p. 413. ed. Clerici; Magius, Misc. IV, 21. Gaulmin. ad Eustath. de Ismenii et Ismenis amorib. p. 39. Passin. ad Nili narrat. p. 175 f. Ernesti ad Callim. Cerer. v. 89. Broukhus. ad Tibull. I, 11 f. Guthberlet de Saliis p. 11 f. Nicetae Bibl. Patr. T. 25. p. 147. u. A. Lampe, de cymbalis vet. I, c. 10.

Wir fügen hier aus dem Fihrist (Wien. Cod. f. 123, b.) eine Notiz über die Schristen bei, welche von Römern, Indern, Persern und Arabern über verschiedene Divinationsarten versasst worden sind:

الكن والنطر في اليد للهند كتاب الاختلام على ثلثة اوجه للنرس كتاب زجر الطير والفال والعيافة والكهانة للدراً بنى كتاب الفال الفلكى للكندى (للهندى Ms. B.) كتاب الاختلام والزجر وما يرا الرجل في ثيابه وجسده وصفة الخيلام [الاختلام] وعلم النساء (وعلام Ms. B.) ومعرفة ما يدل عليه الحيات كتاب قرعة ابن المرتحل الكبيرة كتاب قرعة ابن المرتحل الصغيرة كتاب فيثاغورس في القرعه التي يقترع (يقرع Ms. B.) بها عند كل حاجة كتاب قرعة ذى القرنين كتاب قرعة ذى الفتها النصارى كتاب قرعة منسوب الى دانيال كتاب قرعة منسوب الى الاسكندر بالشهام

«Die Schriften, welche über die Divination aus den Flecken am Leibe, aus dem Zucken der Glieder, aus den schwarzen Muttermalen und aus den Schulterblättern der Schaafe und Ziegen und über das Auffinden von Vorbedeutungen, Augurien und Vermuthungsschlüssen unter den Persern, Indern, Griechen und Arabern verfasst worden sind: Ein Buch, betitelt: die Auffindung der Vorbedeutung (wir lesen خول von خول, ex signis externis aliquid boni de aliquo judicavit) aus der Physiognomik, von Aristoteles (vgl. Jourdain, recherch, critiq, sur l'age et l'origine des traduct, latines d'Aristote, Paris, 1819, p. 382 f., wo eine Nachricht über eine handschriftliche Abhandlung des Aristoteles über Physiognomik der Biblioth. Royale in Paris, Nr. 6298 steht); ein solches von Polemon. (Es giebt eine Schrift über Physiognomik von einem gewissen Polemo, griechisch herausgegeben von Camillus Peruscus, Rom. 1545, u. von Franc. Montecuculi, Modena 1610. Im Tawarich-el-'Hukama wird dieselbe Schrift, betitelt: كتاب افليبون في الفراسة, erwähnt f. 46, und auf der Leidner Bibliothek, Nr. 1286 (198, 1) findet sich ein solches Buch wirklich, siehe Catal. libr. univers. Lugd. p. 461. und Wenrich, de auctorum Graecorum etc. p. 296 f. Mit diesem افليبون kann übrigens auch der im Orient so berühmte Philemon gemeint sein, der im Orient eine sabelhaste Persönlichkeit von ausserordentlicher Weisheit ist, der auch nach arabischen Historikern in Aegypten noch vor der Sinsluth eine grosse Rolle spielte und der in der

eben erwähnten Abhandlung von Aristoteles citirt wird; vgl. Jourd. l. c. and l'Egypte par Murtadi, trad. par Pierre Vattier, p. 19. 99. 108. 110 ff. u. a. v. a. St.). Ein Buch über die Physiognomik der Regenten. Ein Buch über die Augurien der Perser; über die der Griechen; über die der Inder und über die der Araber. (Im Midrasch erzählt ein Rabbt Lewt, der viel in Arabien gereist ist und sehr oft über arabische Sitten Mittheilungen macht, dass er Augenzenge war, wie ein Araber ein Schaaf geschlachtet und aus den Eingeweiden desselben divinirt habe; siehe Midrasch Ekah-Rabbtah, S. 54. u. Qohelet, S. 116.) - Ein Buch über die Weissagung aus den Flecken am Leibe von Mts (oder Ilts) dem Griechen; ein solches über die Weissagung aus den schwarzen Muttermalen von demselben. Ein Buch über das Auffinden von Vorbedeutungen, den Persern zugeschrieben. Ein Buch über die Linien der flachen Hand und über die Beschauung der Hand (χειρομαντεία), den Indern zugeschrieben. Ein Buch über die Weissagung aus dem Zucken der Glieder nach drei verschiedenen Arten, den Persern zugeschrieben. Augurien, Aussindung von Vorbedeutungen, Schlüsse aus Fusstapfen und Wahrsagerkunst von Medaint. Ein Buch über die sphärische (d. h. astrologische) Vorbedeutungslehre von el-Kindl. Ein Buch über die Weissagungen aus dem Zucken der Glieder. über Augurien, über Divination aus dem, was der Mensch an seinen Kleidern und an seinem Körper wahrnimmt, über die Beschaffenbeit des Gliederzuckens, über die nützliche Behandlung der Frauen (?) und über die Kenntniss der Anzeichen, welche die Schlangen geben. Ein Werk über die grosse Loos-Kunst von Ibnel-Mortahel; ein Werk über die kleine Loos-Kunst von demselben. Ein Buch über dieselbe Kunst, die man, so oft man einer Sache bedarf, anwenden kann, von Pythagoras. Ferner ein Buch über dieselbe Kunst von Dsù-l-Qarnein; ein anderes von Dsù-l-Fetha en-Nassart; wieder ein anderes desselben Inhalts, das dem Daniel zugeschrieben wird. Ein Buch über das Loosen mit Pfeilen, dem Iskender zugeschrieben». Vgl. Mas'udt Morug-el-Dseheb, Cod. Petropol. M. A. Nr. 505, b. f. 7, b. und f. 212, a. ff., wo von den verschiedenen Divinationsarten der Araber die Rede ist; Sprenger, el-Mas'udis historical encyclopaedia, p. 34 f. und 'Hag'l Chalfa I. p. 35. p. 177. N. 168. p. 193. N. 250. p. 198. N. 267. p. 275. N. 628. III. p. 178. N. 4811. p. 583 ff. N. 7053 ff. IV. p. 205 ff. N. 8139. P. 346. N. 8691. p. 388. N. 8943. p. 463. N. 9189. und p. 513. N. 9413.

Als Curiosum fügen wir noch bei, dass, nach dem Miss. Krapf in der Zeitschr. der deutschen Morgenl. Gesellsch. III, p. 316, die Bewohner von Kadiaro, ein wilder heidnischer Stamm an der Ostküste von Afrika, ebenfalls die Sitte haben, die Eingeweide einer Ziege zu beschauen, um daraus zu erfahren, ob der Fremde Heil oder Unheil bringe.

327) Es heisst also hier ausdrücklich, dass die Brandopser, welche sämmtlichen Gottheiten gemeinschaftlich dargebracht wurden, nicht zuvor geschlachtet, sondern gleich lebendig verbrannt wurden. Oben §. 1, p. 23. heisst es ebenfalls, dass am 3. Tage des Monats Nisan die Opserthiere lebendig verbrannt wurden (vgl. oben §. 6, p. 30).

Von Römern und Aegyptern ist mir kein einziges Beispiel bekannt, dass sie je Opserthiere lebendig verbrannt hätten. Bei Gricchen und Syrern geschah es in der Regel nicht, es kam aber doch bei ihnen manchmal vor. Von den Ersteren wissen wir allerdings. dass das Blut zu den wesentlichen Dingen des Opfers gehörte : dass es ferner in einem besonderen Gefässe, σφαγείον (siehe Etym. M. p 737) aufgefangen wurde, um damit den Altar zu benetzen (siehe Pollux, I, 27. Lassaulx, Sühnopfer, p. 22. und Hermann l. c. S. 28. p. 127. und p. 130, Anmk. 15.); dass es endlich, besonders bei solchen Opfern, deren Fleisch nicht verzehrt wurde, wie bei Sühnopsern, die Hauptsache war und bei denselben zum Genusse der unterirdischen Götter in Gruben gegossen wurde (s. Eurip. Hecub. 537. Pausan. IX, 39, 4. u. X, 4, 7. u. vgl. Hermann l. c.). Doch theilt uns Pausanias (VII, 18, 7.) einen Fall mit, dass die Patrenser bei einem Opfer der Diana Laphria eine Anzahl Thiere, essbare Vögel, Schweine, Hirsche u. s. w. lebendig verbrannten. Oben (Anmk. 162, p. 182) haben wir ebenfalls nach Lucian (de Dea Syr. S. 49.) mitgetheilt, dass die Hierapolitaner an ihrem Frühlingsseste eine Anzahl Thiere lebendig verbrannten. War es nun nicht bei Griechen und Syrern Regel, die Opserthiere lebendig zu verbrennen, so kam es doch wenigstens in ausserordentlichen Fällen und bei besonders seierlichen Festen vor. Auch unser Berichterstatter sagt nur, dass die Opfer bei grossen Opfern, die sämmtlichen Göttern und Göttinnen dargebracht wurden, lebendig verbrannt wurden.

328) Bei den Griechen gab es Tempel und Altäre, die entweder sämmtlichen oder wenigstens den zwölf Diis Maximis geweiht waren (s. Pausan. I, 6, 5. 19, 6. III, 22, 6. V, 15, 1.); dem rafolge muss es auch bei ihnen Opfer gegeben haben, die sämmtlichen Göttern dargebracht wurden. Auch Homer spricht von einem Opfer der Aethiopier, zu dem sämmtliche Götter gereist waren, so dass der Olymp ganz verödet blieb.

329) Aehnlich erzählt Ephräm Syrus von den Chaldäern, dass dieselben manche Gestirne für weiblich und manche für männlich halten, dass sie diese für die Gatten jener halten und dergleichen andere Dinge, über die er sich sehr ereisert (s. Ephraem. Syr. op. Syriaco-Lat. T. II, or. VIII, p. 458 s.). Die Idee von männlichen und weiblichen Planeten soll schon der Seher Tiresias in Griechenland gelehrt haben (s. Lucian. de astrol. c. 11; dieser Aussatz aber, der wahrscheinlich gar nicht von Lucian herrührt, ist sehr verdächtig). — In dem oben erwähnten Compendium der Astrologie des Abū-l-Ssaqr el-Qabissi (Ms. der Universitätsbibl. in Breslau, Nr. 20. s. oben Anmk. 159, p. 174) heisst es (f. 8, b. ff.) von den Planeten und deren Eigenschaften:

زمل نحس ذکر... المشنري سعد ذکر... المربخ نحسا ذکر.... الشهر سعد الثي... الشهر سعد الثي... الشهر مبتزع ذكر... القهر سعد الثي...

«Saturn ist unglückbringend und männlich; Jupiter glückbringend und männlich; Mars unglückbringend und männlich; die Sonne ist glückbringend in der Opposition, unglückbringend in der Conjunction und ist männlich; Venus glückbringend und weiblich; Mercur ist gemischt (d. h. bald glück- und bald unglückbringend) und männlich; der Mond ist glückbringend und weiblich».

Cap. VI.

330) Nicht ohne Schüchternheit übergebe ich die Uebersetzung und den Commentar zu diesem Capitel der Oeffentlichkeit. Im Bewusstsein, dass die wochen-, ja monatelange Mühe, die ich mir bei der Abfassung der Uebersetzung und des Commentars zu diesem Capitel gegeben habe, mit keinem entsprechenden Erfolg ge-

Digitized by Google

7-2-

krönt ist, sehe ich mich genöthigt, hier die gütige Nachsieht der Gelehrten besonders in Anspruch zu nehmen und ich hoffe, dass mir auch diese zu Theil werden wird, da der höchst corrumpirte Text, wie die Dunkelheit des vorliegenden Themas mir als Entschuldigung dienen kann. Es würde mich aber sehr freuen, wenn andere Gelehrte, die mit mehr Kenntnissen ausgerüstet sind als ich, ihre Aufmerksamkeit diesem Capitel besonders widmen wollten, da es für die Mythologie Vorderasiens und die der ihm benachbarten Länder von ungemeiner Wichtigkeit ist. Man möge mir auch daher verzeihen, wenn ich in diesem Capitel hier und da dem Leser nur Conjecturen biete; 'zuweilen haben auch solche ihren Werth, indem sie oft den unparteijschen und nachsichtigen Forscher auf das Richtige und Rechte hinleiten.

331) S. Einleitung in die Hauptquellen B, II. und vergl. hier oben C. IV. Anfang.

332) Die im Text aufgenommene Lesart رب الألهة, der Herr der Götter, ist nach den Codd. A. und P. - Wer mit diesem «Herr der Götter» gemeint ist, ist hier nicht angegeben; vielleicht ist aber darunter der Βεελσάμην zu verstehen, von dem es im Sanchonjathon (p. 14) heisst: «δ έστι παρά Φοίνιξι κύριος οὐρανοῦ, Zeψς δὲ παρ "Ελλησι». Wir haben oben (Anmk. 154, p. 157) nach Jacobus Episcopus Sarugensis nachgewiesen, dass dieser Gott in Harrân verehrt wurde. — Ueber die Ausdrücke ربة und رب für Götter und Göttinen vgl. oben Anmk. 169, p. 187. – Sonderbar bleibt es aber immer, dass der Name dieser Gottheit hier nicht angegeben ist und dieselbe schlechthin als «Herr der Götter» bezeichnet wird. Vielleicht wäre es daher rathsamer, sich an die Lesarten der übrigen Codd. zu halten. Cod. B. hat nämlich (رية =) oder عن und Cod. L. hat ganz deutlich ديه, dies möchte man etwa Dio oder Dia lesen und حبه الألهة wäre dann zu übersetzen : «die Göttin Dia». Göttinnen, die einen ahnlichen Namen führten, gab es in Griechenland, wie in Vorderasien. Die Aphrodite zu Berytus in Phonizien führte den Beinamen Δηώ (Nonn. Dionys. 41, 68. vgl. Movers, Art. Phon. l. c. p. 388). In Griechenland gab es eine Göttin Θεία, die Tochter des Uranus und der Ge (Apollod. I, 1, 3. u. 2,

2) und dann eine $\Delta i\alpha$, unter welchem Namen die Hebe in Phlius und Sicyon verehrt wurde (Strabo p. 282. u. Pausan. II, 13, 3). — Möglich ist es übrigens, dass das Buchstabengerippe 40 nicht 40, sondern 20 zu punctiren sei; dieses wäre 20, oder 70, die Personification des Gesetzes. Doto, der echt aramäische Name der in Phönizien verehrten Göttin $\Theta ovoo = 10,$ (s. Sanchonj. p. 42), wurde nach Pausanias (II, 1, 7.) in der syropbönizischen Stadt Gabala verehrt; siehe das Nähere über die Gottheit Thuro oder Doto: Movers, Phön. I, p. 507 f. und Art. Phön. p. 393. 40 wäre nur die arabisirte Form des syrischen 12.

- 333) Vgl. oben C. V, S. 1, p. 24. u. Anmk. 170, p. 188 f.
- 334) In Cod. A. fehlt das erklärende الربخ, Mars, aber das رب الأعلى zeigt ohnedies auf Mars hin, vgl. oben l. c. Dass Mars hier als böser Geist bezeichnet wird, braucht wohl nicht einer näheren Nachweisung; vgl. oben Anmk. 155, p. 159 ff. u. Anmk. 170, p. 188 f. Uebrigens könnten auch die Lesarten سرير der Codd. B. u. L. und سويرا des Cod. A., welches letztere offenbar aus سويرا corrumpirt wurde, ebenfalls richtig sein; denn سرير, mächtig, ist ein eben so passendes Epitheton auf Mars, wie شرير, böse; vgl. oben Anmk. 290, p. 246 f., wo wir über den Beinamen des Mars عزيز, 'Az1z, der Starke, ausführlich gesprochen haben.
- 335) Wörtlich: «Bel, der Greis des Ernstes», dem Sinne nach ist es aber so, wie wir es übersetzt haben; auch wohl: «der gravitätische Greis», denn entspricht dem deutschen Gravität. Es ist keinem Zweisel unterworsen, dass unter dieser Gottheit Saturn gemeint sei. Wir haben oben (Anmk. 157, p. 159) nachgewiesen, dass auch Saturn den Namen Bel sührte; wir verweisen hier noch auf Selden. de Diis Syr. Synt. I, c. 4, p. 316 f. u. bes. auf Movers, Phön. I p. 173 f. 185 f. u. 254 ff. u. dessen Art. Phön. I. c. p. 400. ib. Anmk. 57. Böttiger, Ideen zur Kunstmyth. I, p. 219. Buttmann, über den Kronos etc. in den Abbandl. der Berl. Acad. der Wiss. hist.-philol. Classe, 1815. p. 179 f. Eben so führte er

4.4

den Beinamen: «der Alte» oder «der Greis». So hiess er nach Damascius (ap. Phot. p. 343, ed. Beck.) bei den Phoniziern und Syrern Βελιθάν (zuweilen Βωλαθήν, aber dies ist offenbar corrumpirt von Βελιθάν, vgl. Paul. Bötticher, rudim. mythol. Semit. p. 4) = בל איתו der alte Bel: eben so kommt der Name Βελιτάν bei Ctesias (ap. Phot. Cod. 72, p. 39) vor, und Aelian hatte (V. H. XIII, 3.) offenbar diese Stelle des Ctesias vor Augen, als er den Bel o ao ratos nannte; vergl. über diesen Namen des Saturn Movers, Phön. I, p. 256 f., der ihn zuerst richtig erklärt hat, nachdem Gesenius (Mon. Phoen. I, p. 404) und Hamacker (Diatribe etc. p. 10) auf Abwege gerathen waren. - Vielleicht ist der Name der transjordanischen Stadt Τελίθων (bei Joseph. Antiq. XIII, 15, 4.) = מיתן und durch Hügel des Alten (= Saturn) zu deuten. - Bei Augustin (de consensu evang. I, 16. opp. omn. Tom. I, P. II, p. 16) heisst es auch vom afrikanischen Saturn: «Mathematici et Genethliaci (also die Chaldäer und deren Sippschaft) Saturnum maleficum denuo inter alia sidera constituerunt, quae opinio tantum in animis humanis praevaluit, ut nec nominari illum velint, Senem potius quam Saturnum appellantes: tam timide religione, ut jam Carthaginienses paene vico suo nomen mutaverint, Vicum Senis crebrius quam Vicum Saturni appellantes»; vergleiche noch über diesen Beinamen des orientalischen Saturn Münter, Rel. der Karth. p. 10. u. Creuzer, Symb. II, p. 267. — Chronos oder Saturn wurde auch von den Griechen und Römern immer als Greis gedacht und auch als solcher dargestellt. So nennt ihn Meleager (Ep. 128.) τριγέρων, der dreifache Greis, d h. der sehr alte; bei Lucian (Satur. c. 5. vgl. 7. u. 9.) wird er redend eingeführt, indem er sich selbst einen alten graubärtigen Gott» nennt, und Artemidor sagt von ihm (Oneir. II, 49.): σημαίνει πρεςβύτης δὲ τὸν κρόνον. Auch der griechische Name des Saturn Koovog wird von Joh. Lydus (de mens. I, c. 9, p. 25) als «der an Jahren Alte» gedeutet (vgl. Movers, Phon. I, p. 171 und 256). Hinsichtlich seiner Darstellung heisst es bei Virgil (Aen. VII, 177 ff.): «Quin etiam veteres effigies ex ordine avorum — Italus Sabinus — Saturnusque senex vestibulo adstabant» (vgl. Ovid. Fast. V, 627). Bei Tertullian heisst es (ad Nation. I, 10.) ebenfalls: «Easdem statuis inducitis formas ut cuique ars aut negotium aut aetas fuit. Senex de Saturno etc.» Der Beiname الوفار, gravis, wurde auch im Occident sehr häufig dem Planeten Saturn beigelegt. So heisst es bei Propertius (IV.

1, 194.): «grave Saturni sidus»; bei Juvenal (VI, 569.): «sidus triste minatur Saturni» und bei Lucan (I. 650.): «Summa si frigida coelo..... Stella nocens nigros Saturni accenderet ignes»; vgl. Plin. II, 6, 5. 39, 1. Norberg, Onom. zum Cod. Nazar. p. 76 ff. Winer l. c. II, p. 386 f. Art. Saturn ü. oben Anmk. 157, p. 165 ff.

Fosfor, ist nach der Lesart der Codd. L. u. P. — Es gab viele Gottheiten, welche den Beinamen Φωσφόρος führten, so z. B. der Planet Venus, der Lucifer als Morgenstern der Morgenröthe (Horn. II, 23. 226. Virg. Georg. I, 288. Ovid. Met. II, 115. Apulej. de mundo c. 2, p. 343. Bd. II. Achill. Tat. isag. 17, p. 136. Petav. — hier, wie bei Homer nach der älteren Form Έωςφόρος vgl. Hildebrandt. not. ad Apulej. l. c. u. Lepsius, Chronol. der Aeg. p. 91), ferner die Artemis (Paus. IV, 31, 8. Serv. ad Virg. Aen. II, 116. vgl. Creuzer L. c. II, p. 190), die Eos (Eurip. Jon. 1257), die Hekate (Eurip. Hel. 569.), die Juno Lucina (Spanh. Callim. Dian. 204.) und die Minerva (s. Creuzer l. c. II, p. 675, Anmk. 390.; vgl. Jacobi, Handwörterb. der griech. u. röm. Mythol. p. 747, Art. Phosphoros, aus dem ein Theil dieser Notizen entnommen ist). Schwerlich aber kann unter unserm Fosfor irgend eine dieser Gottheiten gemeint sein; denn das Epitheton der Gelehrsamkeit könnte sich nur auf die Minerva beziehen und in diesem Falle müsste es auch männlich sein. - In Castellis Lex. Syr. ed. Michael. p. 717 heisst es jene, qui praestigiis oculos hominum detinent; die Quelle ist daselbst nicht angegeben. Demnach wäre mit diesem Fosfor irgend eine Zauberei treibende Gottheit gemeint und الحبر الكامل müsste man etwa übersetzen: «der vollkommene Meister». Der Stamm 727 hat im Hebräischen die Bedeutung: bannen, Schlangen bannen (s. 5 Mos. 18, 11. u. Psal. 58, 6.); auch im Syrischen scheint im diese Bedeutung zu haben, denn die eben angeführte Stelle in den Psalmen ist in der Peschitho durch المحمرة übersetzt (vgl. jedoch Castelli l. c. p. 273); das deutsche «Meister» würde hier auch gut das arabische مبر wiedergeben. Es ist mir aber sonst in den mythologischen Krèisen anderer heidnischen Völker nicht vorgekommen, dass irgend einer Gottheit die Zauberei als eine besondere Auszeichnung beigelegt worden wäre. Allerdings bekam Lucifer bei manchen Träumern des Mittelalters, besonders bei

dem Theosophen Jacob Böhme, den Character als Führer und Leiter der Zauberer und der Zauberkünste (s. Baur, d. christl. Gnosis, Tüb. 1835, p. 568 ff.); es ist mir aber jedoch sehr unwahrscheinlich, dass auch die heidnische Welt ihm einen solchen Character beigelegt habe. der Codd. L. u. P. u. فسفر der Codd. L. u. P. u. Codd. A. u. B. aus ميسر oder ميسو, Misor = Miooo corrumpirt wurde. Orientalisten, die arabische Handschriften gelesen und einsehen gelernt haben, dass fremde Eigennamen bei arabischen Schriftstellern, durch die unglückselige arabische Schrift, bis zur Unkenntlichkeit entstellt werden, werden diese Conjectur durchaus nicht als eine gewagte bezeichnen. Μισώς, eine phönizische Gottheit, war Bruder des Συδύκ (Σάδυκ oder Σεδέκ), δίκαιον und Vater des Τάαυτος, ος εύρε την των πρώτων στοιχείων γραφήν (Sanchonj. p. 22). Den Namen Μισώρ erklärt Philo Byblius (l. c.) nach einer Lesart durch εὔλυτον und nach der anderen durch εὔλογον (s. Fragm. hist. Graec. III, p. 567. ed. Müller). Als Vater des Erfinders der Schrift und fast aller Wissenschaften (über Taaut, Taut oder Tat s. oben - Bd. I, Buch II, C. X.) und als εὔλογον könnte ihm auch wohl das Epitheton الحبر الكامل «der vollkommene Schriftgelehrte» oder «der vollendete Meister» (der Wissenschaft) beigelegt werden. - Was Röth in seiner Gesch. der abendl. Philos. I, Text, p. 253. u. 274. u. Not. p. 231. u. 249. über Misor sagt, wollen wir hier nicht an-ميسور in فسفر ,führen. — Wir wollen übrigens unsere Conjectur umzuändern, nur als eine solche betrachtet wissen.

337) Wir vermuthen, dass mit قرسطير, Qosthir, der Xisuthrus der Berosus, der Noah der Babylonier, gemeint sei. Xisuthrus wurde, nach der babylonischen Sage bei Berosus, nachdem er von der Fluth gerettet wurde, nebst seiner Frau, seiner Tochter und seinem Steuermanne unter die Götter versetzt (Beros. ap. Sync. p. 30. u. ap. Euseb. Chron. Arm. p. 14). Es ist nun möglich, dass er desshalb الشخي (oder المنتخب), das eben dasselbe bedeutet, wie المنتجب, beides bei Wilkins: chosen) der auserwählte, auserlesene Greis heisst, weil er unter dem ganzen Menschengeschlecht zu ergeschlechte allein auserwählt wurde, das Menschengeschlecht zu er-

kann auch heissen: «der auserwählte Gelehrte»; auch dieses würde gut auf Xisuthrus passen, weil von diesem die Sage ging, dass er vor der Fluth die wissenschaftlichen Bücher in der Sonnenstadt Siparis vergraben, und sie nach der Fluth ausgegraben und den Menschen überliefert habe (Berosus l. c. vgl. Münter, Rel. der Babyl. p. 27. 31. u. 119). Dass die Griechen قوسطیر durch خان می فرسطین durch خان انتخاب نامید انتخاب انتخاب انتخاب نامید انتخاب انتخاب نامید انتخاب انت

338) Dieser Satz ist in den Codd. sehr corrumpirt. Was aus dem حالی oder مامی des Cod. A und aus dem مای des Cod. B. zu machen ist; weiss ich nicht. Möglich ist es aber, dass مای oder ی und د عدی و entstanden sind.

Es ist uns unwahrscheinlich, dass hier an eine mit Flügeln dargestellte Göttin zu denken ist. In Vorderasien, in den Gegenden besonders, welche an Assyrien grenzten, und in Babylon war die Zahl der geslügelten Gottheiten sehr gross, wie wir es aus den zahlreich erhaltenen assyrisch-babylonischen Denkmälern wissen. Es ist daher nicht gut denkbar, dass in Mesopotamien die Beslügelung als eine besondere Bezeichnung einer Gottheit angegeben sein sollte. Wir glauben daher, dass unter dieser «Besitzerin der Flügeln der Winde» eine Göttin der Winde zu verstehen sei. - Griechen und Römer dachten sich die Winde als in Schläuchen und in Kerkern eingeschlossen und mit Fesseln gebändigt (s. Homer X, 21 ff. u. Virg. Aen. I, 52.); im Orient mag man sich die Winde beslügelt und die Flügel derselben von der Hand einer Gottheit losgelassen oder zurückgehalten gedacht haben. Auch im Occident dachte man sich die Winde oder deren Gottheiten beflügelt und so wurden sie von Dichtern und Künstlern als Dämonen, an Haupt und Schultern geflügelt. dargestellt; s. Ovid. Met. I, 264 ff. Philostr. Icon. I, 24. und vgl. Hirt, myth. Bilderb. p. 140, wo der achtseitige Thurm des Andronicus Kyrrhestes in Athen abgebildet ist, auf welchem die acht Hauptwinde sämmtlich an den Schultern geflügelt dargestellt sind.

Die Verehrung der Winde war in Vorderasien, wie in Griechenland und Italien verbreitet; ja die Winde gehörten sogar in Vorderasien zu den kosmogonischen Urpotenzen. Sanchonjathon macht (p. 8) eine dunkele und wehende Lust (αξρα ζοφώδη καί πνευματώδη zur την των όλων άρχην. Eben so macht Damascius (de princ. p. 385. ap. Wolf, Anecd. Gr. T. III.) nach der phönizischen Kosmagonie des Mochos den auevos to eis zum höchsten Princip nach den beiden Urprincipien Οὐλωμός und Χουσωρός, und zum mittelbaren Princip οἱ δύο ἄμενοι, Δὶψ δὲ καὶ Νότος (vgl. Movers, Art. Phön. l. c. p. 412 f.). Es ist nun möglich, dass unsere Göttin hier ebenfalls ein solches kosmogonisches Princip ist. Es versteht sich nun auch von selber, dass die Winde als Urheber in der Schöpfung auch verehrt wurden; in der That steigt ihre Verehrung in Phonizien in die mythische Zeit hinauf (s. Sanchonj. p. 16. nach der Geisford'schen Lesart, p. 78. und vgl. Movers, Art. Phön. l. c. p. 402. ib. Anmk. 6). — Auch im Westen wurden die Winde durch Opfer verschiedener Art verehrt; man baute ihnen entweder gemeinschaftliche Altäre oder man errichtete für einen jeden von ihnen einen solchen, und auch Tempel wurden ihnen erbaut und heilige Plätze geweiht (s. Arist. Ran. 845. Herod. VII, 178. 189. u. 191. Aeschyl. Ag. 1429. und Pausan. I, 37, 1. II, 12, 1. VIII, 36, 4. u. IX, 32, 2).

339) Hier ist nun wieder eine Gottheit, deren Erklärung sehr schwierig ist und wobei ich nur rathen kann. — Hinsichtlich der Lesarten stimmen alle Godd. so ziemlich überein; aber wer ist diese Göttin, was repräsentirt sie und welche Bedeutung hat ihr Name? Der Stamm صل heisst arab. purus fuit, clare exposuit, manifestus, apertus, clarus fuit, daher عن und المنافعة arx. المنافع

die Armuth heisst, so könnte vielleicht أنت الفتر übersetzt werden: «die Dürftigkeit, die Tochter der Armuth». Diese Göttin hier wäre demnach mit der Πενία der Griechen und der Paupertas der Römer zu identificiren. Diese Πενία war keine Göttin untergeordneten Ranges; denn nach einem platonischen Mythus (Symp. p. 203, δ.) erzeugte sie am Geburtsseste der Aphrodite mit Πόρος (Uebersluss) den Eros (vgl. Stallbaum zu der plat. Selle, der viele spätere Philosophen, Kirchenväter, wie Neuplatoniker erwähnt, welche diese platonische Mythe angesührt und gedeutet haben). Eros war in der älteren Zeit einer der ersten Naturgottheiten der älteren Kosmagonie (Hesiod. Theg. 120). Parmenides und Acusileus nennen ihn bei Plato (Sympos. 178, δ.) den ältesten Gott. Ist nun Eros selbst ein kosmogonisches Princip, so ist es sicher seine Mutter ebenfalls.

Vielleicht ist aber סלים mit דרה identisch, wie צַלָּץ mit יצָלָן. 777, Zara'h, glänzen, scheinen, dann vom Aufgehen, Aufgang der Sonne gebraucht, kommt sehr oft als Nomen proprium bei den verschiedensten semitischen Stämmen vor; so z. B. bei den alten Israeliten (Gen. 38, 30. u. Num. 26, 13.), bei den Edomitern (ib. 36, 13. 17.), bei den Aethiopiern (2 Chron. 14, 8.) und bei den Babyloniern. In dem Roman des Jamblichus (apud Photius, Cod. 94) kommen zwei Babylonier, Vater und Sohn, vor (p. 75. ed. Bekker), Namens Dópaizos; auch bei Suidas kommt dieser Name s. v. **Σίννων** vor mit der Variante Σηραίχ. — Auch Adonis führte aller Wahrscheinlichkeit nach den Beinamen Σέραχος (s. Movers, Phön. I, p. 229 f. und dessen Art. Phon. l. c. p. 390). Zara'h ware ein passender Beiname für die Venus, wie der Name derselben bei den Arabern زمرة und Σαρῆτις bei den Persern; vgl. Hesych. s. v. Σα-وآويو. u. Movers, Phön. I, p. 22. Ist nun mit صارع, Ssára'h, die nach Cod. B. statt العقير heisst der Unfruchtbare, العقير da es aber unmöglich ist, dass ein Unfruchtbarer eine Tochter haben sollte, so möchte ich hier العتبر durch : der Entmannte übersetzen. da eine der Grundbedeutungen von عقر ist: die Sehnen gewaltsam zerreissen. Unter diesem Entmannten wäre der von seinem Sohne Chronos entmannte Uranus (Hes. Theog. 180) zu verstehen. Aphrodite ist aber nach Hesiod (Theog. 195.) aus dem Schaume, welcher sich im Meere um die Genitalien des entmannten Uranus bildete, entstanden (vgl. Serv. ad Virg. Aen. V, 801).

Schwierig bleibt hier in diesem Satze das 29, «aus deren Leibe diese hervorgegangen sind», auf Wen bezieht sich das Pronomen demonstrativum «diese»? Schwerlich auf die vorher in diesem Capitel erwähnten Gottheiten; denn in diesem Falle verlangt der arabische Sprachgebrauch, dass ein الألهة, d. h. diese Götter, auf مولاء folgte. Wir vermuthen daher, dass dieses in Folge eines Missverständnisses des ursprünglich syrischen Originals entstanden ist. Im Original hiess es wahrscheinlich: معنة . . . سنأو «Ssara'h, aus deren Leibe die Ilin hervorgegangen sind», der christliche Uebersetzer, der nicht wusste, was Ilin bedeutet, las , Alén, die se, und übersetzte es daher durch المكنع. عولاء, Ilin, ist aber nichts anderes als der Plural von | = | = | ما المحل oder | = | "H\lambda, Gott, und die المحل sind wahrscheinlich dasselbe wie die Eloeiu der Phonizier im Sanchonjathon (s. oben Anmk. 170, p. 189. u. vgl. Anmk. 157, p. 168). -Jedenfalls scheint die Ssara'h eine Mater deorum oder irgend ein kosmogonisches Princip zu sein, etwa wie die 'Ομωρκα (= 🕽 🕽 🕽 🕽 אסא, die Mutter der Erde, vergl. Bötticher l. c. p. 10), aus deren gespaltenem Leibe Himmel und Erde und alle Wesen gebildet wurden (s. Beros. p. 50).

Nicht unerwähnt darf hier eine Stelle im Hesychius bleiben, wo es heisst: Σαραχήρω. παρά Βηρωσσῷ ἡ κοσμήτρια τῆς "Ηρας. Den zweiten Theil des Namens Σαραχήρω weiss ich nicht zu erklären; jedenfalls aber scheint diese ein anderes Wesen als unsere Ssarah zu sein, da dieselbe nach unserem Bericht sicher eine höhere Stellung in dem syrischen Olymp einnimmt als die Σαραχήρω, die mehr das Amt einer Nymphe als einer Göttin hat.

عبتان (Atan, des Cod. B. haben die Codd. A. u. L. und Cod. P. حبتان ist jedenfalls, glaube ich, ein

anderes Wort als منات, denn wann oder sein, aber nicht v. Es ist mir auch nicht bekannt, dass waus voder umgekehrt corrumpirt wird; eher kann vaus vals aus entstanden sein.

ist der pluralis von حبتان und heisst pisces. Man wird dabei an die Fischgöttin Targata = Atargatis und Derketo der Alten erinnert (s. Diod. II, 4. u. Lucian. de Dea Syr. 14. vgl. Movers, Phön. I, p. 590 ff.), die nach Jacobus Episcopus Sarugensis in Harran verehrt wurde (s. oben Anmk. 154, p. 157 f.). Ausser der Targata gab es auch in Vorderasien viele andere Gottheiten, die entweder Fischgestalten hatten oder sonst irgend wie mit Fischen in Verbindung gebracht wurden (s. das Nähere darüber Movers l. c. und vgl. Röth, Gesch. unserer abendl. Philos. I. Not. p. 242, wo er von fischgestalteten Gottheiten in Aegypten spricht). Die Frage bleibt aber, was denn der Plural in dem Namen dieser Göttin zu bedeuten hat? - Vorausgesetzt, dass das erste a in ein ist — das vor uzeigt darauf hin, dass der arabisch schreibende Autor diesen fremden Namen plene geschrieben hat, - so kann مسات ومناب مناب , حباب folgende Varianten geben : حببات مناب , حببات عباب عباب المناب دینان and تیبان و بینان دینان بینان ob das - wie - oder - und ob das - wie - oder - gelesen wird. kann hinsichtlich einer Etymologie des Namens aus den semitischen Sprachen gleich bleiben. Von allen diesen Varianten ist blos = ארן אב (?), gratia oder pulchritudo patris, das einzige Wort. welches einen semitischen Klang hat. Ist vielleicht خيبات = Κυβήβη= Kybele-Aphrodite bei Photius (Lex. s. v. Κύβηβος)? - Nicht unerwähnt darf hier die Nachricht des Eutychius (Ann. I, p. 72. vgl. oben Anmk. der خانیب oder خابیب oder خابیب der Frau des سير، Sin, des Deus Lunus der Harraniter, welche Nissibis und Edessa erbaut und die Verehrung des Idols ihres Mannes Sin in Harran eingeführt haben soll. Das Buchstabengerippe wis ist allerdings mit when sehr verwandt - when

neisst wahrscheinlich «die persische»; الفارسة woher dieser Beiname herrührt, weiss ich nicht anzugeben; vielleicht aber stammt der Cultus dieser Göttin aus Persien her. Die Artemis z. B. wurde zuweilen schlechthin die persische genannt (s. Diod. V, 77. und XX, 27). Eben so war der Cultus der اناميل. Anahid, Anaitis bei den Alten, vorzugsweise in Persien verbreitet (s. Berosus ap. Clem. Alex. Protrep. 1, 5, p. 19. ed. Sylb.); wenn nun der Cultus der Anaitis auch in Vorderasien und in Nordafrika, wo dieselbe Tanit genannt wurde (vgl. unten Anmk. 345), verbreitet war, so galt die Anaitis dennoch immer als eine vorzugsweise pernicht الفارسية sische Göttin. Es ist übrigens auch möglich, dass die persische, sondern die Perseide, d. h. die Nachkommen des Perses, bedeutet. Die Mythen von Perses weisen grösstentheils auf den Orient und besonders auf Persien hin, so dass jener sogar zum Stammvater der Perser gemacht wurde (s. Herod. VII, 61. Apollod. I, 2. 4. 9, 28. und II, 4, 5. Diod. IV. 36. Hygin. fab. 26. und vgl. Porphyr. de antro Nymph. c. 16. Sainte-Croix, recherch. sur les myst. du pagan. II, p. 131. n. 2. u. Movers, Phön. 14. u. 422 ff.). Demnach könnte vielleicht ميات wie حيقات, Hekat = Hekate, gelesen werden (vgl. oben Anmk. 257, p. 229 f.). Diese Göttin kannte

Homer noch nicht, dagegen gehörte sie in Thracien, in dem Lande des Orpheus und der orientalischen Mystik zu den ältesten Gottheiten; sie galt auch als Tochter des Perses und hiess daher Beoorie, die Perses de (s. Hesiod. Theog. 377. 409 ff. Apollod. I, 2, 2, 4. Apollon. Arg. III, 478. u. Ovid. Met. VII, 74. vgl. Jacobi, Handwörterb. der griech. u. röm. Mythol. p. 370. 725. u. 728).

Die Lesart des Cod. B. أبهم = أبهم, ihr Vater, für مهم, ihre Mutter, ist offenbar unrichtig, denn die folgenden Pronomina und لم – zeigen, dass hier von einer Göttin die Rede ist. Die Frage bleibt nun auch hier, auf wen das Suffix. مم, ihre, in مم, «ihre Mutter», sich bezieht? Schwerlich bezieht es sich auf die vorber in diesem Capitel genannten Gottheiten; denn das Suffix. steht hier zu weit entsernt von den Objecten und in diesem Falle müsste doch wohl stehen: لم مولاء الألهة كلمم. Ich vermuthe daher, dass das 🗪 sich auf die Harraniter bezieht, die der Autor immer im Sinne hat (vgl. die Anfangsworte der Cap. I. II. V. u. VI. oben p. 3. 14. 23. u. 39., wo das Suffix. sich immer auf die Harraniter bezieht); أمهم, ihre (der Harraniter) Mutter könnte hier im Sinne von Schutzgöttin, πολιούχος, genommen werden, wofür der Name Mutter sehr passend ist. Servius bemerkt zu Virgil (Georg. I, 494.): «Patrii Dii sunt qui praesunt singulis civitatibus, ut Athene Athenis, Juno Carthagini». Die Harraniter hatten aller Wahrscheinlichkeit nach ihre Stadtschutzgöttin; denn auf harranitischen Münzen findet sich sehr oft ein «Caput muliebre velatum turritum» dargestellt. Sollten aber diese Münzen nur die Rhea darstellen (vgl. Lucian. de Dea Syr. 15.), so stellt folgende Münze, auf der ein «Mulier turrita rupi insidens d. spicas, pro pedibus fluvius emergens», sich findet (s. Eckhel, doctrina num. vet. T. III, p. 507), offenbar die Stadtschutzgöttin dar (vgl. oben Bd. I, Buch I, C. IX, wo wir nachgewiesen haben, dass Harran an einem Flusse liegt). Es kann uns aber nicht befremden, dass die Harraniter eine persische Göttin - vorausgesetzt, dass الفارسية die persische und nicht die Perseïde beisst - zur Schutzgottheit hatten; denn die Anaitis oder Tanais war Schutzgöttin der Perser (s. Strabo XI, p. 532. XV, p. 732. u. vgl. diese Anmk. oben) und zugleich eine solche von Karthago (s.

Polyb. VII, 9, 2. u. vgl. Movers, l. c. p. 612). — Mein Gefühl aber sagt mir, dass in dem Satze: التى خرج عولاء من بطنها وحيتان einige Fehler ganz bestimmt stecken; denn es ist hier auch auffallend, dass عبتان mit dem vorangehenden Satze durch ein verbunden ist, was sonst in diesem Capitel nirgends der Fall ist. Ich zweisle desshalb auch fast gar nicht, dass die Fehler in den Worten وحيتان عولاء عن على على على على على على المعالى على المعالى على المعالى على المعالى المعالى

Die Lesart سنة des Cod. P. für سنة der übrigen Codd. verdient wohl keine Berücksichtigung. Dagegen muss es unentschieden bleiben, ob die Lesart der Codd. A., L. u. P. متريرة, höse (Geister), oder die des Cod. B. سريرة, mächtige, die richtige sei, da der nähere Character dieser Göttin, deren Begleiter jene Geister sind, uns noch unbekannt ist. Wahrscheinlicher ist es uns, dass die erstere Lesart richtiger sei, weil Punkte eher weggelassen als zugesetzt werden und weil Cod. B. im Allgemeinen schlechtere Lesarten hat, als die übrigen Codd.

«Mit denen sie zum Ufer des Meeres hinzuwandern pflegte». Bei den Heiden gab es viele Göttinnen, die der Volksglaube zum Meere wandern liess. So wanderte die syrische Fischgöttin Derketo = Targata, eine auch in Harran verehrte Göttin, zu Hierapolis zweimal jährlich zum Meere, und bei der grossen Seeprocession daselbst, glaubte man, dass alle Götter ans Meer wandern, bei welcher Wanderung die Juno voranging, um die Fische vor Jupiter zu schützen (Lucian. de Dea Syr. 33. u. 47). Eben so glaubte man in Sicilien, dass die erycinische Aphrodite jährlich von dieser Insel durch das Meer nach Libyen wanderte, bei welcher Gelegenheit die Erycinier das Fest der ἀναγώγια feierten (Aelian. H. A. IV, 2. und V. H. I, 15). — War diese Göttin hier vielleicht eine Hafengöttin, wie die Aphrodite Λιμνεσία oder Λιμενία (siehe Pausan. II, 34, 11. und vergl. Creuzer, Symbol. II, p. 182. und ib. Anmk. 232), wesshalb man sie ans Ufer des Meeres wandern liess?

341) Die Lesarten der Codd. A. und P. أحورم, Aq(f)ûram, und أحرم, Aqûram, sind aller Wahrscheinlichkeit nach aus أبو رم, Abû-Ram entstanden. Ob aber أبو رم, Abû-Ram, oder أبو رم, Abû-Ram, der Codd. B. u. L. richtiger sei, wollen wir hier unentschieden lassen; es bleibt sich am Ende, glaube ich, gleich, ob der der erste Namenstheil Ibn oder Abû ist (s. sogleich).

Ist der syrische Gott R1mmon der heiligen Schrift (2 Kön. 5, 18. vgl. 1 Kön. 15, 18. den Eigennamen [129] D) mit unserm Abû-Ram identisch? Viele ältere und neuere Commentatoren, wie Clericus (z. d. St.), Selden (de D. S. Synt. II, c. 10, p. 388 f.), Vitringa (zu Jes. I, 174.), Rosenmüller (Alterth. IV, I, 275.) u. Gesenius (Thes. III, 1292.) leiten [129] von D27 (D37) ab und vergleichen ihn mit dem Eluov des Sanchonjathon (vgl. Bähr, Symb. II, p. 122 ff. Vatke, Relig. des Alten Test. I, p. 368, Anmk. 2. 370, Anmk. 3. u. 371, Anmk. 1. und Winer l. c. II, p. 331, Art. Rimmon). Movers glaubt sogar (Phön. I, p. 196 ff.), dass Rimmon (Zach. 12, 11. der einzige Erhabene; Adad = 7778, siehe Macrob. Sat. I, 23. u. vgl. unten Anmk. 343) abgekürzt sei und dass er mit dem Adonis in Verbindung stehe (vergl. Hitzig zu Zach. l. c.). —

·E

Der Namen des Rimmon kommt auch an zwei Stellen der von Rawlinson mitgetheilten assyrisch-babylonischen Inschriften vor, wenn dieser den Namen richtig gelesen hat (s. Journ. of the Royal As. Society. Vol XII, P. 2. 1850. p. 433. u. 443).

Ob nun Rimmon von کا abzuleiten und ob diese Gottheit mit unserem Abū-Ram identisch sei, wollen wir hier unerörtert lassen. Ich meinerseits glaube ersteres nicht und kann auch folglich letzteres nicht annehmen. Jedenfalls aber wird durch die Existenz eines Gottes Abū-Ram eine sinnige Vermuthung des Herrn Prof. Movers sehr wahrscheinlich gemacht. Dieser glaubt nämlich, dass der jetzige Name des bei Byblus strömenden Flusses منه المعالمة الم

- 342) Ueber Th'el und Tamûrâ vgl. unten Anmk. 345.
- 343) Es sei uns gestattet, auch bei dieser sonst unbekannten Gottheit alle mögliche Vermuthungen auszusprechen, durch die ein künftiger Forscher vielleicht auf die Wahrheit kommen wird. Zuerst aber die Vermuthungen, die für uns die wahrscheinlichsten sind.
- ist nicht vocalisirt und kann Arev oder Uru u. s. w. gelesen werden. Arev heisst armenisch «Sol», erevim, appareo (s. Rich. Gosche, de Ariana lingua gentisque Armeniacae indole prolegg. Ber. 1847. p. 48. 74); wäre also der Name der Sonnengottheit in Harran. Wir haben oben (Bd. I, Buch I, C. IX.) nachgewiesen, dass Harran vielfach mit Armenien in Berührung kam. Ferner, im Sanscrit heisst uru, magnus und in der Avestasprache uru, largus, grandis; urva, gloriosus; urvo, magnus und aurva, eximius (s. Burnouf, Commentaire sur le Yacna, p. 435. nnd 291. Nott. LXXIX. und Gosche l. c. u. p. 73). ..., Uru, würde nun heissen: der Ausgezeichnete, Ruhmvolle, der Grosse. Vielleicht heisst hier

es kann also nur eine blose Glosse oder eine Erklärung des vorangehenden , Urù, sein. Dadurch würde sich auch die sonst auffallende Erscheinung erklären lassen, dass hier das Epitheton hinter den Gottesnamen gesetzt ist, während es sonst immer vor demselben steht, wie رب الألهة رب العبيان demselben steht, wie u. s. w. (s. oben p. 24. 39 f. u. vgl. oben Anmk. 169, p. 187). — Nach Cicero (in Verr. IV, 57.) wurde Jupiter bei den Phrygiern Overos genannt; Gosche stellt diesen Namen (l. c. p. 26.) mit dem armenischen ör (zusammengezogen von aur), «dies», und mit dem huzvareschischen (pehlevischen) איד zusammen, welches letztere dem neupersischen فور, Hûr, مور, Chûr, Sol entspricht. — Die Sylbe Ar oder Er scheint in den altsemitischen Sprachen die Bedeutung von Feuer, Kraft und Stärke zu haben. Movers hat dies längst auch hinsichtlich der indoeuropäischen Sprachen bemerkt (Phön. I, 432 f.); er verweist dabei auf die Sylben ar und er in den Wörtern: «ardere, ara, urere; in ἥρως, Άρης, ἀρήν = aries, entsprechend dem אלל, ἄζξην, αρετή, im pers. Art. Hesychius: Αρταΐοι, οἱ ἥρωες παρά Πέρσαις 'Αρτάς, μέγας καὶ λάμπρας, nämlich رد, ard, wovon Artaxerxes» u. s. w. Ein berühmter Linguist überzeugte mich aber, dass die Sylbe Ar oder Er in den meisten dieser Wörter durchaus nicht die angegebenen Bedeutungen hätte. Wir wollen dies daher hinsichtlich der indoeuropäischen Sprachen dahingestellt sein lassen. Bekannt ist aber das hebr-אר, der Löwe, אר, das Licht und die Zusammensetzungen von אור mit אל u. יה, שie אַריאל, אַריאל u. s. w.; eben so heisst das arab. إِرْيَةٌ, brennen und إِرْيَةٌ für إِرْيَةٌ der Feuerheerd. Ich vermuthe, dass auch die Sylbe 'N, mächtig, stark, dann Gott, den Uebergang des R in L vorausgesetzt, mit Er verwandt ist. - Nicht unerwähnt darf hier bleiben der ägyptische Gott bei Plutarch (de Isid. c. 12.) 'Αρούηρις, nach Champollion (gr. ég. p. 55) = Hor-oeri, Horus der Aeltere und nach Bunsen (l. c. p. 434) = Her-uer, ebenfalls Hor der Aeltere Cawonson, die Smbier. 1L

(vgl. Röth l. c. Not. p. 154 ff.); ferner der ägyptische Name des 32. der 36 Dekane: Ἐρώ, welcher auf den Hieroglyphen Ar geschrieben wird (s. Salmas. de ann. climacter. p. 610 ff. Biot, Mém. sur le Zodiac. de Dendra, not. 55. u. Lepsius, Chronol. der Aegyp. I, p. 71).

Wir wollen übrigens auch versuchen, den Namen و semitisch zu erklären. الرود kann so viel bedeuten, wie الرود, Ur, אור , das Licht (siehe Rawlinson, on the inscription of Assyr. and Bab. l. c. p. 481, not. 1, wo ein arabischer Historiker die biblische Stadt אור , in Chaldäa و statt الرود schreibt). Dieser Arû wäre also, dem Namen nach zu schliessen, eine Lichtgottheit, eine Personification des Lichtes und ein kosmogonisches Princip, wobei man an das in der phönizischen Kosmogonie vorkommende Schöpfungsprincip Δύρα, der Lichthauch, der Lichtstoff (s. Damasc. de princ. p. 385. vgl. Movers, Art. Phön. l. c. p. 411) erinnert wird.

Es ist übrigens sehr gut möglich, dass ادد aus الرو, Adad, corrumpirt wurde. Tin, Hadad, nach der biblischen Form, oder Adod oder Adad gehörte zu den höchsten Gottheiten des vorderasiatischen Olymps. Sanchonjathon bezeichnet ihn als König der Götter und rechnet ihn zu den drei höchsten Gottheiten, denen Chronos die Regierung des Landes anvertraut hat (Sanchonj. p. 34). Bei Macrobius (Sat. I, 23.) heisst es von den Assyrern: «Deo enim, quem summum maximumque venerantur, Adad nomen dederunt. Eius nominis interpretatio significat, u n u s. Hunc ergo ut potentissimum adorant Deum». Macrobius erklärt daselbst den Adad für den Sonnengott und bemerkt: «Namque simulacrum Adad insigne cernitur radiis inclinatis. Quibus monstratur, vim coeli in radiis esse Solis, qui demittuntur in terram»; vergl. über Adad Plin. XXXVII, 71. Selden. de Diis Syr. Synt. I, p. 176 f, ed. alt. Gesen. Comm. zu Jes. II. p. 307. Movers, Phon. I. p. 196 f. w. dessen Art. Phön. l. c. p. 395).

344) Ueber Balth'i vgl. Anmk. 158, p. 171 f. — Sonderbar ist bier die Lesart der Codd. B. u. L., die J., 'Hai, für Balth'i haben. Hat es vielleicht bei den Harranitern eine Göttin 'Hai, als Personification des Lebens gegeben?

345) Die variae Lectiones in diesem Satze sind folgende: Cod.

L. hat ربة الثل für ربة الثل ist aber offenbar aus ربة الثل corrum-

pirt. Ob aber der Name dieser Göttin التل oder التل ist, bleibt sich hinsichtlich der Etymologie desselben aus den semitischen Sprachen ziemlich gleich. — A. und P. scheinen لفن تعد على المعرفة ألفري المعرفة ألف

ترول, Tamûrâ, ist meines Erachtens eine bekannte Gottheit, was man aber nicht von der Göttin الثل, eth-Th'el, sagen kann. Wir wollen daher zuerst den Tamûrâ besprechen, um durch ihn das Wesen der mit ihm in Verbindung stehenden Göttin kennen zu lernen.

Im Sanchonjathon kommt eine phönizische Gottheit Δημαροῦ (nicht Δημαροῦν, denn dies ist die Accusativform) unter verschiedenen Situationen vor. El oder Saturn, heisst es daselbst (p. 28), hat die Concubine des Uranus im Kampfe gesangen genommen und sie, die vom Uranus schwanger war, seinem Bruder, dem Dagon, zur Frau gegeben, bei welchem sie den Δημαρού gebar. Dieser erzeugte den Μελκάρθος, den phönizischen Herakles. Demaru führte dann Krieg mit dem Pontus, von dem er besiegt und in die Flucht geschlagen wurde (ib. p. 32). Dann heisst es (ib. p. 34): ἀστάρτη δὲ ή μεγίστη και Ζεύς Δημαρού και Αδωδος βασιλεύς θεών εβασίλευον τῆς χώρας Κρόνου γνώμη. Die Phonizier, welche, wie viele andere heidnische Völker des Alterthums, ihre Flüsse und Ortschaften nach ihren Göttern benannten, hatten auch einen Fluss Namens Δαμούρας (Polyb. V, 68, 9.) oder Ταμύρας, wie ihn Strabo (XVI, 756.) nennt, der noch jetzt Nahr Damur heisst. Diese letztere Form stimmt mit تبورا, Tamura, genau überein. In dem gleich unten anzuführenden

10 m 1 t 2 m

chius wird منور , Tamūrā, als König von Maussil (الموصل), d. i. Niniveh, bezeichnet, der dem Be'el-Samtn, dem Könige von Irāq, d. i. Babylonien, gegenüber gestellt wird. In Cypern gab es eine Priesterfamilie, Ταμιράδαι genannt, die dorthin von Cilicien aus eingewandert war (s. Hesych. s. v. Ταμιράδαι u. Tacit. Hist. II, 3. u vgl. Movers, Phön. I, 661. u. dessen Art. Phön. l. c. p. 395 f.). Es scheint mir aber gar nicht bezweifelt werden zu können, dass Δημαροῦ, Δαμοῦρας, Ταμύρας und نبور , Ταπūrā, identisch sind und dass diese Variationen nur durch die verschiedenen Aussprachen und die Gräcisirung des Namens entstanden sind. Wir haben uns natürlich an die semitische Schreibart des Namens zu halten.

Nach den hier mitgetheilten Nachrichten muss Tamura einer der höchsten und ältesten vorderasiatischen Gottheiten sein; denn er ist der Sohn des Uranus, der Vater des Heracles, dessen Cultus in Assyrien, Phonizien, Aegypten, Creta, Südgriechenland und Kleinasien uralt ist; endlich nennt ihn Philo im Sanchonjathon Zevis Δημαρού und erwähnt ihn noch vor "Αδωδος, dem βασιλεύς θεών. — Sein Cultus muss auch sehr verbreitet gewesen sein, da ihn Eutychius - ohne Zweisel nach einer einheimischen vorderasiatischen Nachricht - nach der euhemeristischen Weise der Kirchenväter, als einen König von Niniveh bezeichnet, und wir auch ein nach ihm benanntes Priestergeschlecht in Kleinasien und auf Cypern finden. Diese Tamiraden aber stammen wahrscheinlich von einem jüngeren Tamura oder Tamyras her, der zum älteren sich wohl so verhalten mag, wie der jüngere Bel zum älteren und wie der thebäische Held Heracles zu dem Gotte gleichen Namens. Dieses Verhältniss der jüngeren Gottheiten zu den älteren gleichen Namens erinnert an die indische Incarnationsidee von den verschiedenen Krischna's u. s. w.

Movers meint, dass Demarus (wie er schreibt) der Name des Dionysus sei. Er folgert dies daraus, dass Sanchonjathon von einem Siege des in Berythus verehrten Pontus über den Demarus spricht, während Nonnus (Dionys. B. 43) den Sieger den Poseidon von Berythus und den Besiegten den Dionysus nennt (s. Movers, Phön. I, p. 661). Ich meinerseits glaube nicht, dass durch die Identificirung des Demarus mit Dionysus viel gewonnen ist, da wir das Wesen des Letzteren im Orient viel zu wenig kennen, um vermöge einer solchen Identification Rückschlüsse hinsichtlich des Ersteren machen zu können.

Welche Idee der Tamura in dem Olymp der Semiten repräsentirte, kann ich nicht angeben, da sein Name uns schwerlich darauf hinleiten kann. Röth meint (Gesch. unserer abendl. Philos. I, Not. p. 236): «der bei Sanchunjathon, p. 28, erwähnte Δημαροῦν, ein Sohn des Himmels und, wie es scheint, des Dagon, d. h. des Urraumes, der Derketo oder des Atlas, der Nacht, , ist kein anderer als der Sonnengott; denn בי מכרום, bedeutet ««Herr der Himmelshöhe»». ت ist das arabische ذر في في Herr, und לכרום, die Höhe, bezeichnet im Hebräischen vorzugsweise ««den Himmel»». Nachdem wir jetzt die semitische Schreibweise dieses Namens kennen gelernt haben, dürste es nicht mehr nöthig sein, diese ohnehin, wie ich glaube, falsche Etymologie zu widerlegen. Es wundert uns aber, dass Movers auf den Gedanken kam, von Philo Byblius zu glauben, dass er die Mythe von der Geburt des Demaru durch die etymologische Deutung dieses Namens, nämlich די מדורון, welcher aus der Schwangerschaft ist, erfunden hätte (s. Movers l. c. I, p. 144). Ich kann dies aus Philo nicht herausfinden; denn wenn dieser an eine solche Etymologie gedacht hätte, so müsste eigentlich jeder von einer anderen Gottheit erzeugte Gott, ja jedes Geschöpf Demarun heissen.

tende Rolle spielt, von ihnen verehrt wurde (s. das Ausführlichere über diese Vermuthung: Movers, Art. Phön. l. c. p. 396, Anmk. 87). Die Frage bleibt nur, ob der Name des auch bei den Assyrern, deren semitischer Ursprung bis jetzt wenigstens zweiselhast ist, die aber ohne allen Zweisel nicht-semitische Elemente in sich ausgenommen haben, - verehrten Gottes Tamûrâ semitischen Ursprungs sei, da wir diesen Namen auf eine etwas modificirte Weise bei völlig unsemitischen Völkern, bei denen man auch keinen semitischen Einfluss voraussetzen kann, wiederfinden. Ich erinnere nämlich an den thrakischen Sänger Thamyris, der mit einer zerbrochenen Lyra dargestellt wurde und auf welchen das, bei den Alten Er yoraou, Nixus, Nisus, Geniculatus, Ingeniculatus genannte Sternbild gedeutet wurde (s. Iliad. II, 595 ff. Pausan. IV, 33, 4. 7. IX, 30, 2. X, 7, 2. Apollod. I, 3, 3. Hygin. II, 6. u. vgl. Jacobi, Handwörterb. der griech. u. röm. Mythol. p. 825, Art. Hercules u. p. 850. Art. Thamyris). - An dem Ostende der «Bahn des Achilles», bei der Mündung des Borysthenes gab es ein Vorgebirge und eine Stadt Tamyrake und der Meerbusen daselbst hiess auch Tamyrakes (s. d. Belege dafür in Ukerts Skythien. Weimar, 1846 p. 164. 438. 455. u. 457). Auch bei Stephanus Byzantinus findet sich die Notiz: Ταμυράκη, πόλις Σαρματίας, τῆς ἐν Εὐρώπη und er fügt noch hinzu: τὸ εθνικόν Ταμυρακηνός. Als bekannt kann ich den Namen der skythischen Königin Tomyris, die nach Herodot mit Cyrus Krieg geführt hat, voraussetzen. Uebrigens soll damit noch nicht die Identität aller dieser Namen behauptet sein.

So weit ware also Tamùra jedenfalls eine bekannte Gottheit, mag er nun semitischen Ursprungs sein oder nicht; aber wer ist die mit ihm in Verbindung gebrachte Göttin الثل, eth-Th'el, oder , et-Tel? Die Verbindung derselben mit jenem Gotte wird in unserem Texte (ohne irgend eine varia Lectio) nur durch die Worte: التى قبلت تبورا angedeutet, die wir nach dem einfachen Sinn übersetzten: «welche den Tamura empfangen hat», nach der Grundbedeutung von قبل , acceptavit. Der Piel dieses Stammes in dem spätern Hebräismus, eben so der Pael jenes Wortes im Chald. und Syr. hat dieselbe Bedeutung.

struirt - eben so rabbinisch -: accusavit, se opposuit. hat aber nicht diese Bedeutungen, wohl aber heisst es auch: admissit rem ut gratam und II. osculatus fuit. Wir glauben, dass man sich hier zunächst an die ursprüngliche Bedeutang: acceptavit zu halten habe, wie unklar auch dieses «empfangen» hier sein mag. - In der schon erwähnten Stelle des Eutychius ist eine Göttin نلبين, Talbin oder Telbin, erwähnt, die für die Gattin des Tamura ausgegeben und auch mit Harran in Verbindung gebracht wird. Eutychius erzählt nämlich (Ann. I, p. 72): «Be'el-Samin, König von Iraq (d. h. Babylonien), hätte die تلبين, Telbin, die Frau des Tamura, Königs von Maussil (d. h. Niniveh) geliebt; diese sei desshalb von ihm geslohen und habe während der Flucht Feuer in die Stadt Harran geworfen, wodurch diese Stadt nebst dem in derselben sich befindenden Mondtempel mit dem Götzenbilde der Mondgottheit Sin verbrannt wurde ويعل ذلك), d. h. nachdem das Götzenbild des Sin in Harrân عشق بعل سين ملك العراق لتلبين , Jahre lang verehrt wurde إمراة تبورا ملك الموصل فهربت من قدامه وطرحت النار بحران واحرقتها واحرفت الهيكل والصنم

Nach dem hier Mitgetheilten bleiben nun zunächst folgende Fragen zu erörtern: 1) Sind diese beiden mit dem Gotte Tamura in Verbindung gebrachten Göttinnen Th'el oder Tel und Telbin oder Talbin identisch? 2) Sind diese beiden Namen in diesem Falle aus einem dritten corrumpirt oder nicht? Wir glauben diese beiden Fragen bejahen zu können und zwar nicht aus directen, sondern aus indirecten Gründen. Es ist sehr wahrscheinlich, dass der bei der Th'el hinsichtlich des Tamura gebrauchte Ausdruck empfangen, auf eine eheliche Verbindung in mythologischem Sinne hindeutet; denn sonst hat dieses «Empfangen» gar keinen Sinn. Tel und Telbin werden also beide als Frauen des Tamura bezeichnet. Es ist nun ferner eine aussallende Erscheinung, dass in unsern Nachrichten über die Ssabier der Göttin Anaitis, Anahid, Tanit und wie die Varianten dieses Namens lauten, der soge-

nannten persischen Diana, mit keinem Worte Erwähnung geschieht. Es befremdet dies um so mehr, da ihre Verehrung fast von Indien durch ganz Syrien, Armenien, Kleinasien und Griechenland bis nach Nordafrika hin verbreitet war. Wir vermuthen daher, dass die beiden Namen Tel und Telbin nur durch Corrumption aus Tanit, und zwar auf folgende Weise, entstanden sind. Diese Göttin wird nämlich auf phönizischen Inschristen from geschrieben (vgl. oben Anmk. 169, p. 187) und nach der Aussprache Tanit, from vocalisirt. Ich vermuthe nun, dass Eutychius oder sein Gewährsmann diesen Namen plene transcribirt hat, d. h. i. woraus sehr leicht entstehen konnte; unser Autor dagegen oder dessen Quelle hat it geschrieben, daraus ist geworden. Orientalisten, welche mit der Art und Weise, wie fremde Namen in der arabischen Schrift corrumpirt werden, vertraut sind, werden sicher diese Conjectur an und für sich sehr wahrscheinlich finden.

Ein halbes Jahr war ungefähr verflossen, nachdem ich diese Vermuthung niedergeschrieben hatte, da erschien die Abhandlung von Rawlinson: On the inscription of Assyria and Babylonia (im Journ. of the Royal As. society, Vol. XII, Part 2. 1850. p. 401 ff.), in der er (p. 431) auf der Obeliskeninschrift unter andern Gottheiten auch: «Tal, and Set, the attendants of Beltis, mother of the gods» gefunden baben will. Auf einer anderen Stelle dieser Inschrift liest Rawlinson (p. 442) Beth-Telabon, als Namen einer Stadt. Diese beiden Stellen sprechen für die Existenz von تلبين und تل zwei Gottheiten, Namens Tal und Talabon, also Bei dieser Gelegenheit fiel mir die bei Ptolemäus (V, 20, 6.) erwähnte Stadt Θελβεγμάνη ein, die ungefähr einen halben Grad von Babylon entfernt lag. Im Talmud wird ebenfalls an verschiedenen Stellen eine Stadt חלבקני erwähnt, die nördlicher als die eben nach Ptolemäus erwähnte Stadt gelegen war (s. S. Cassels Art. Gesch. der Juden, in der Encycl. v. Ersch u. Gruber. II. Sect. 27. Bd. p. 179 f.). Trotz dieser anderweitigen Erwähnung einer Stadt, deren Namen an erinnert, entschloss ich mich dennoch nicht, meine hier ausgesprochene Vermuthung über Tel und Telbin zurückzunehmen; denn Rawlinson bemerkt selber zu der anges. Stelle (not. 3) in welcher Tal erwähnt ist: « Most of these names are very doubtful indeed», und an einem anderen Orte (l. c. p. 406, not. 1.) sagt er, dass viele Götternamen auf jenen Inschriften durch Monogramme ausgedrückt wären und bemerkt dazu: «The phonetic rendering of proper names in Assyrian depends almost entirely on a full understanding of the Pantheon, and this is infortunately the most dissicult branch perhaps of the whole cuneiform inquiry». Man sieht also daraus, dass die von Rawlinson zum Theil entzisserten assyrisch-babylonischen Inschriften noch nicht geeignet sind, das vorderasiatische Pantheon zu bereichern. Wir wollen daher unsere obige Vermuthung nicht eher zurücknehmen, bis ein Anderer uns eines Besseren belehren wird.

Die Göttin Th'el hat «es eingeführt die heiligen Ziegen zu büten, die zu verkausen Niemandem gestattet war, sondern die als Schlachtopfer dargebracht wurden, die keine schwangere Frau opfern und denen keine solche auch nur sich nähern durfte». Das Heidenthum bietet uns viele Beispiele dar, wo verschiedene Thiere verschiedenen Gottheiten geheiligt waren und wo in den verschiedenen Tempeln sich eine Anzahl solcher geheiligten Thiere befand, «welche neben wirklicher Anwendung für den Tempeldienst nicht selten auch blos als lebendige Zeugen der Heiligkeit des Ortes in völliger Freiheit gehalten wurden» (Hermann, Antiq. II, p. 87). So gab es heilige Tauben der Aphrodite zu Eryx in Sicilien (Aelian. H. A. IV. 2. u. V. H. I. 15.). solche der Semiramis (Diod. Sic. II, 4. 20.), heilige Hähne und Hühner in dem Tempel der Hera und des Heracles (Aelian, H. A. XVII. 46.), Hunde des Vulkans und des Adranus zu Adranus in Sicilien (ib. XI, 3. vgl. ib. 5.), Raben des Apollo (ib. H. A. I, 48. vgl. ib. VII, 18. Plut. de Isid. c. 71. und oben Anmk. 148, p. 140), heilige Fische der Juno zu Hierapolis, welche diese Göttin persönlich beschützt haben soll (Lucian. de D. S. c. 47. vgl. ib. 41. u. Diod. II, 4.) und dergl. andere (vgl. Hermann l. c. p. 89 f., wo sich Nachweisungen hinsichtlich Pferde, Stiere, Hähne, Gänse, Pfauen, Perlhühner und Fische finden, die sich in vielen Tempeln befanden und gewissermaassen der Gottheit angehörten. Ich erinnere an die Opferthiere, welche sich aus freiem Antriebe an den Altar des Aphroditentempels zu Eryx zum Opfern hinstellten (Aelian. H. A. X, 50.) und an die Ziegen, welche, nach Vollendung der Gebete im Tempel des Zeus Ascraeus, sich freiwillig als Opfer an den Altar dieses Tempels stellten (Apoll. Mirabil. Hist. c. 13). Alle diese Thiere sind wahr-

scheinlich als mit jenen Gottheiten in Verbindung stehende, betrachtet worden. - Sollte nun der mit der Tel in Verbindung stehende Tamùra, wie Movers glaubt (s. oben); mit Dionysus identisch sein. so hätten auch die Ziegen hier einen Sinn; denn nach Apollodor (Bibl. III, 4, 3.) wurde Dionysus durch Zeus in einen Ziegenbock verwandelt und in solchen Fällen wurden oft die Thiere, deren Gestalt die verwandelten Gottheiten angenommen hatten, für heilig gehalten (s. Diod. I, 86. und Lucian. de sacrif. c. 14). Von Dionysus erzählt auch Lucian (de D. S. c. 28.), dass er zu Hierapolis Phallen aufgestellt; der Bock — معزى heisst auch Böcke ist aber eben so das Symbol der Zeugung, wie der Phallus (s. Diod. l. c. 88). Virgil bezeichnet ausdrücklich die Ziege als ein bacchisches Thier (Georg. 11, 380 ff.). — Wenn aber unsere Vermuthung. dass hier von der Göttin Tanaitis = Artemis die Rede ist, richtig wäre, so würde es sich auch gut erklären lassen, warum die schwangeren Frauen von dem Heiligthume dieser Göttin ausgeschlossen waren; denn nach Achill. Tatius (Erot. VII, 14. u. VIII, 8.) durste keine geschwächte Jungfrau und keine verheirathete Frau in den Tempel der Artemis zu Ephesus kommen. Der Artemis wurden überhaupt sehr oft Ziegen geopsert (s. Xenoph. Hell. IV, 2, 20. u. vgl. Plut. Thes. 18).

Ist vielleicht die Göttin Th'el oder Tel mit der Hera Aegophagos und der Juno Caprotina zu identificiren? Nach Pausanias (III, 15, 5. vgl. Hesych. s. v.) wurde die Hera Aegophagos nur in Sparta verehrt; Heracles hat ihr Heiligthum daselbst gegründet, in welchem ihr immer Ziegen geopfert wurden. haben oben (Anmk. 275, p. 238) einige Fälle aufgezählt, wo Spuren von orientalischen, besonders vorderasiatischen Culten sich bei den Doriern erhalten haben. Wir glauben daher, dass auch diese den Beinamen Aegophagos führende Göttin, deren Cultus von dem an den Orient so vielfach erinnernden Heracles gegründet wurde, mit der Göttin Tel, oder wie wir sie sonst nennen mögen, in Verbindung stehe und aus dem Orient überhaupt oder aus Vorderasien herstamme. - In Latium gab es eine Juno Caprotina, der and Ziegensumpf auf dem Ziegenanger bei einer Ziegenseige (caprificat) an den Nonae Caprotinae im Juli ein grosses Fest, zum Andenken an die Rettung Roms durch die Sclavinnen an dem genannten Orte, von den Frauen Roms geseiert wurde (s. Varro, d. L. L. VI, 18. Macrob. Sat. I. 11, p. 251. ed. Bip. und vgl. Plut. Rom. 29, z.

Camill. 33). Hartung meint (die Religion der Römer, II, 66.), dass der Beiname Caprotina eben von dem Orte, wo das erwähnte Fest geseiert wurde, herrühre; aus den angesührten Stellen aber des Varro und Macrobius geht dies nicht hervor und es könnte wohl sein, dass der Juno, als Beschützerin der Ehe, jener Name beigelegt und sie desshalb mit Ziegen in Verbindung gebracht wurde, weil adie Berührung alles dessen, was Ziege ist und heisst, Fruchtbarkeit bewirkt» (Hartung l. c. p. 67. vergl. ib. s.). In Italien, wo sich so Manches aus der frühesten Verbindung mit dem Orient erhalten zu haben seheint, kann auch der Cultus dieser Göttin von dort herstammen.

346) Alle Cod. haben أسطة, dann aber haben die Codd. A. u. P. وطريعوس, B. وطريعوس u. L. ولم ينفرس — Diese Stelle bietet ebenfalls viele Schwierigkeiten dar. أسقط heisst eigentl. herunterfallen,
dann aber auch: divertit und pernoctavit; wird aber in
diesen Bedeutungen mit على oder على construirt und kein Beispiel
wird in den Lexicis angeführt, wo es mit بين construirt wäre.

Es gab im heidnischen Alterthume Götzenbilder und dergleichen andere den Heiden heilige Gegenstände, von denen man glaubte, dass sie vom Himmel heruntergefallen wären. So glaubte man, dass das uralte Bild der Athene Polias auf der Akropolis zu Athen vom Himmel heruntergefallen wäre und zwar bevor die verschiedenen attischen Stämme sich in der Stadt vereinigt hatten (Pausan. I. 26. 7. u. Apollod. III, 14, 6. 9). Dasselbe glaubte man von dem Bilde der Mater Deorum zu Pessinuntes (s. Liv. XXIX, 10 f. Herodian. I, 11. u. Amm. Marcell. XXII, 9.); ja man glaubte sogar sehr oft. dass jede Gottheit ihr Bild vom Himmel auf die Erde herabgesendet hatte (Δυπετές ἄγαλμα, s. Cic. in Verr. V, 72. u. vgl. Greuzer, Symb. I, p. 170. und II, p. 689, Anmk. 417). Wir erinnern noch an die -βαιτύλοι oder βαιτύλια, die man ebenfalls vom Himmel heruntergefallen glaubte (s. Sanchonj. p. 30. Damasc. ap. Phot. p. 1047, und 1062 f. vgl. Hesych. u. Etym. M. s. v. βαίτυλος). Wenn jedoch hier von einem solchen vom Himmel heruntergesallenen Götzenbilde die Rede ware, musste doch wohl eher stehen الذي سقط بين الناس الذي سقط welcher unter die Menschen heruntergefallen ist», als

بين الألهة, «welcher unter die Götter u. s. w.» Wir vermuthen daher, dass hier بين, das Haus, der Tempel für بين zu lesen ist; denn es könnte wohl sein, dass in einfach aus بين einfach aus بين corrumpirt wurde; dann wäre es aber auch möglich, dass es im ursprünglichen Text gestanden: إصداً منه , «das Haus der Götter», und dass der Uebersetzer منه für eine Abkürzung von منه schen» (vgl. Castelli, Lex. Syr. p. 94 s. v. عدا عدا المناس genommen hätte.

Ist اسطرة, Astha, vielleicht eine Abkürzung von اسطة, Asthara = المحرار , Estro, stella Veneris? Die Form Asthara — wahrscheinlich als Abkürzung von Astarte — kommt bei Strabo (XVII, p. 785) vor, wo diese Göttin mit der auch in Harran verehrten Atargatis (vgl. oben Anmk. 154, p. 157 ff.) identificirt wird.

Die Lesart ولم ينفرس der Codd. B. und L. giebt hier keinen guten Sinn, ausser wenn wir etwa ينفرش lesen und nach der arabischen, rabbinischen und syrischen Bedeutung dieses Wortes übersetzen: «und es trennte sich nicht». Wir setzten in den Text ولم ينغرس, «er blieb nicht am Boden haften»; es ist uns aber sehr wahrscheinlich, dass die Lesart der Codd. A. und P. طربعوس اسطة ein Eigenname sei, wie طريعوس richtiger sei und dass Wir glauben diesen Eigennamen مرينقوس, Thorengos, punctiren zu dürfen und glauben darin den Namen des altbabylonischen Königs des Berosus: «Edoranchus» zu finden, welcher der siebente unter den vorsinfluthlichen babylonischen Königen war. Unter der Regierung dieses Königs ist nach Berosus eines jener Wesen, halb Fisch und halb Mensch, aus dem rothen Meere hervorgekommen, welche den Babyloniern Gesetze gaben und unter denselben Gesittung und Cultur verbreiteten (Beros. ap. Euseb. Chron. p. 5. ed. Mai: «Postea regnavit Edoranchus Pantibiblicus saris octodecim. Eo. tempore item apparuit e Rubro mari aliud quidam simile piscis et hominis, cui nomen Odaconi. Hos inquit omnes ea, quae ab Oanne summatim dicta erant, accurate exposuisse». Bei Syncell. p. 39, lautet diese Stelle: «Είτα ἄρξαι Εὐεδώρα χον [sic Cod. A. Εὐερώδεσχον Goar] ἐκ Παντιβίβλων, καὶ βασιλεῦσαι σάρους ὀκτοκαίδεκα. Ἐπὶ τοὐτου φησὶν ἄλλον φανῆναι ἐκ τῆς Ἐρυθρᾶς θαλάσσης ὅμοιον κατὰ τὴν ἰχθύος πρὸς ἄνθρωπον μίξιν, ῷ ὄνομα Ὠδάκων ['Οδάκων G.]. Τοὐτους δε φησι πάντας τὰ ὑπὸ Ὠάννου κεφαλαιωδῶς ἡηθέντα κατὰ μέρος ἐξηγήσασθαι»). Der Lesart Εὐεδώραχος würde — das zum Stamm gerechnet — entsprechen. Vielleicht ist dieser aus dem Wasser des rothen Meeres hervorgegangene Odakon mit unserm Götzenbild des Wassers identisch.

- 347) Alle Codd. haben hier die ungewöhnliche Form لكنى für und nur Hottinger hat l. c. p. 185, ed. pr. die letztere Form.
- 348) Hottinger liest l. c. of und meint dieses sei das syrische la. Dieses Wörtchen heisst aber nicht "hierher", sondern: "wie dieses" = הَוֹיִים. Unsere Codd. haben of und wir halten es für eine zusammengesetzte Partikel aus la, da, hier, und la, dieses, also la, dieses hier = hierher.
 - 9349) fehlt in Cod. B. und bei Hottinger.
- 350) Es ist mir ein Beispiel bekannt, wo der Besuch einer verehrten Gottheit während eines Festes erwartet wurde. So erzählt Pausanias (VI, 26, 1.): die Eleer, die den Bacchus vorzugsweise verehren, behaupten, dass dieser Gott zu ihnen am Feste Thya, welches 8 Stadien von der Stadt geseiert wurde also ebensalls ausserhalb der Stadt, zum Besuch komme. Wer ist aber dieses Götzenbild des Wassers? und wie verhält es sich mit diesem Erwartungssest? Oben in dem Berichte des Abū-Sa'ld (C. V, §. 1, p. 25), wird dieses Fest auf solgende Weise erwähnt: den 20. (des Monats Nisan) gehen sie nach dem Tempel Kadt, dieses ist ein Tempel an einem der Thore Harrans, genannt Bab-Pondoq-ez-Zett und schlachten daselbst 3 Zebrach's (Zuchtstiere). nämlich einen dem Gott Kronos, d. i. dem Saturn, einen dem Ares, d. i. dem Mars, dem Blinden (d. h. dem Blindwüthenden), einen dem Mond, d. i. dem Gott Sin. Dann schlachten sie 9 männliche Lämmer,

nämlich sieben den 7 Gottheiten, eins dem Gotte der Genien und eins dem Herrn der Stunden, und verbrennen viele männliche Lämmer und Hähne»; vgl. oben die Anmkn. z. d. St. p. 191 f. Hier ist also weder vom Götzenbilde des Wassers die Rede, noch von der Erwartung desselben. An einer anderen Stelle (ib. §. 13, p. 37) wird oben berichtet, dass die Harraniter den 27. eines jeden Monats ein Fest im Tempel Kadt seierten, wobei sie der Mondgottheit Opfer darbrachten. Wir haben es oben (Anmk. 317, p. 255 ff.) wahrscheinlich zu machen gesucht, dass dieses Fest entweder ein Neumondsfest oder die Vorfeier desselben war und dass dieser Tempel mit dem harranitischen Tempel der Selene identisch ist, von dem Herodian (IV, 13.) spricht. Ist dies etwa ein Fingerzeig, dass das Götzenbild des Wassers irgendwie mit der Mondgottheit in Verbindung steht? - Ich bin nicht im Stande etwas Bestimmtes über diese Gottheit anzugeben, aber es sei mir erlaubt, einige Vermuthungen über dieselbe auszusprechen. Man wird bei dieser Gottheit zunächst erinnert an den Wassermann des Thierkreises, ferner an die mythische Personlichkeit des Danaus, der von Nonnus (Dionys. IV, 245.) der Wasserbringer, ύδροφόρος, genannt wird (vgl. Creuzer l. c. III, p. 478); dann an den Wassergeist Sintes bei Zonaras (Lex. p. 1640); endlich an den aus dem rothen Meere herausgestiegenen Fisch-Menschen, den babylonischen Oannes, den auch Manche für den Wassermann des Thierkreises halten (s. Creuzer l. c. II, 79 f.). In dem Avesta kommt auch eine Stelle vor, welche nach Burnoufs Uebersetzung lautet: J'invoque, je célèbre le haut, le divin sommet source des eaux, et l'eau donnée par Madza» (Comm. sur le Yacna, p. 256). In Indien, in dem Lande, welches hier mit unserer Gottheit in Verbindung gebracht wird, gab es einen Varuna, eine Gottheit der Gewässer (vgl. Bohlen, Genesis, p. 496), und auch Brahma führt den Beinamen Narayana, der sich auf dem Wasser bewegt (Manu I, 10). Vielleicht ist das Götzenbild des Wassers eine Gottheit oder Personification himmlischer Gewässer, die z. B. in der mosaischen Schöpfungsgeschichte (vgl. 1 Mos. 1, 7.) und in gewisser Hinsicht auch bei den Indiern eine so grosse Rolle spielen. So heisst es in einem indischen Gebete für die Tage der dunkeln Hälste des Mondes (Taittiriva-Brahmana III, 12, 40. in Webers indischen Studien, I. p. 95): «die himmlischen Wasser. die sich vereinten mit dem Trank, und die im Lustraum, oder welche irdisch, nach deren

Wunsch sich die Ashadha's (Sterne) richten, die Wasser seien uns heilbringend, segensreich». — Es ist auch möglich, dass in diesem Götzenbilde des Wassers sich eine Spur von Verehrung der Elemente erhalten hat. Diese wurden aber nicht nur von den Persern verehrt (s. Herod. I, 131.), sondern auch von vielen andern vorderasiatischen Völkern, besonders aber galt das Wasser für eine höhere Gottheit und wurde auch als eine solche vorzugsweise verehrt (vgl. die zahlreichen Belege dafür bei Movers, Art. Phön. l. c. p. 400 fl.).

Was aber auch dieses Götzenbild des Wassers gewesen sein möge, so bleibt doch immer die Mythe von der Auswanderung eines mesopotamischen Gottes nach Indien und dessen jährlicher Besuch in seiner prsprünglichen Heimath höchst merkwürdig. Wir haben oben oft Gelegenheit gehabt, auf Verwandtschaften und Berührungspunkte der Semiten mit den arischen Stämmen hinzuweisen. Aber jene Alterthumsforscher unserer Zeit, die von der grossen Kette, welche die grossen Völkersamilien der Urzeit innig umschloss. nichts wissen wollen, sagen in solchen Fällen, dass dieses Alles von der Verwandtschaft des menschlichen Geistes herrühre und sie schliessen daher - so sehr auch unendlich viele Thatsachen, ja fast die ganze Geschichte der Menschheit dagegen sprechen - jedes Volk für sich ab und suchen überall Originalität zu finden. Was lässt sich aber gegen unsere Nachricht hier vorbringen, die doch sicher nicht aus der Verwandtschaft des menschlichen Geistes herrührt? Zeigt sie nicht gar deutlich, dass die semitischen Stämme in der vorhistorischen Zeit in irgend einer Connexion mit den arischen in Indien standen? Denn diese hier mitgetheilte Mythe stammt sicher, wie alle ihr verwandten im Abendlande, aus einer vorhistorischen Zeit her; denn in der historischen Zeit wanderten wehl Götzen bilder und Culte von einem Lande nach dem anderen aus, aber von Gottheiten wird dies in späterer Zeit nicht mehr ausgesagt, und die Auswanderung des Saturn liegt weit hinter der historischen Zeit. Es könnten nun folgende Fragen aufgeworfen werden: Rührt diese Verbindung aus einer Zeit her, wo Semiten und Arier noch einen Stamm bildeten, oder nicht? Standen die vorderasiatischen Semiten in unmittelbarer Verbindung mit den indischen Ariern oder gab es noch ein anderes Volk, welches diese Verbindung vermittelt hat? Wer war aber in diesem Falle das vermittelnde Volk? Haben ferner die hochasiatischen Institutionen and Culte, die wir in Griechenland und besonders in Italien antreffen und die zuweilen ein bedeutendes semitisches Gepräge an

der Stirn tragen, ihren Weg nach dem Westen durch semitische Länder genommen oder haben Pelasger, Thracier und Italer sie aus ihrer arischen Heimath mitgebracht? Diese Fragen sind für die Culturgeschichte der Menschheit überhaupt und besonders für die der südöstlichen Stämme Europas von grosser Wichtigkeit und ich glaube, dass sie schwerlich eher beantwortet werden können, bevor wir nicht über den Ursprung und über das Wesen der assyrischen und chaldäischen Stämme klarere Ansichten erlangt haben werden; denn so lange wir diese nicht haben, fehlt uns noch der wichtigste Ring zu der grossen Kette, welche Europa mit Vorderasien und dieses mit Hochasien verband.

351) Oben C. V, S. 1, p. 24, heisst dieser Tempel كادى, Kadt. Das 5 entspricht dem hebräischen und aramäischen raphatum zwischen zwei Vocalen, woher أذار, Adsar für رادار, Adar; vgl. oben Anmk. 304, p. 251.

Cap. VII.

- im plur. des Cod. L. wird wohl richtiger sein als أطريق im singular. der Codd. A. und B. طريف des Cod. P. ist sicher falsch.
- 353) Ueber die Bedeutung der linken Seite bei den Ssabiern und bei den Heiden überhaupt siehe oben Anmk. 29, p. 59 ff. und Anmk. 238, p. 217 ff.
- 354) Ueber heilige Thiere in den heidnischen Tempeln der Alten vgl. oben Anmk. 345, p. 297 f.
- 355) Alle Codd. haben يعرقونة für يعرقونة; ersteres giebt hier gar keinen passenden Sinn und wir haben daher keinen Anstand genommen, letzteres in den Text aufzunehmen.
- 356) Oben C. V, S. 6, p. 36. wird ein Beispiel angeführt, wie die Ssabier mit einem Hahn oder einer jungen Henne divinirten; vergl. oben Anmk. 251, p. 227 f. z. d. St., wo wir nachgewiesen haben, dass das Huhn anch bei andern Völkern zum magischen Tempelapparat gehört; zu den obigen Verweisungen fügen wir hier noch zu: Cicero, de div. I, 35. Liv. IX, 14. Serv. ad Virg. Aen.

VI, 198. de la Chausse, de Insign. Pontif. Tab. XXV, in Graev. Thes. antiquit. Rom. T. V, p. 323 und Mezger in Pauly's Realencyclopädie d. class. Alterthumsw. II, p. 1174. — Ich halte diese hier mitgetheilte Vorrichtung im Ganzen für nichts Anderes als eine jener zahllosen abergläubischen, magischen oder theurgischen Gebräuche, welche dem ältern Heidenthum schon wohl bekannt waren und in deren Ausbildung und Entwickelung das verderbte Heidenthum der jüngeren Zeit so sinnreich war; vgl. oben die Anmkn. 142—150, p. 138—142.

- der Codd. A. u. P. ist wohl aus مقالات der Codd. B. u. L. entstanden; dieses übersetzen wir nach مقالة: opinio, sententia.
- 358) Damit ist, glaube ich, nichts Anderes gemeint, als dass es einst verschiedene Arten von Heiden gegeben habe, was der Mohammedaner, dem die Geschichte des Heidenthums so wenig bekannt ist, besonders zu bemerken für nöthig findet. Unwahrscheinlich ist es mir aber, dass hier von verschiedenen Secten, die einst im heidnischen Harran existirt hätten, die Rede sein und dass die hier mitgetheilten Sitten und Gebräuche auf harranitische Heiden überhaupt sich beziehen sollten; vgl. oben p. 42 das Ende dieses Capitels und unten Anmk. 364.
- 359) Dieser Name ist in den verschiedenen Codd., die uns zu Gebote standen, verschieden corrumpirt, wie es oben in den var. Lect. angegeben ist; wir bemerken nur, dass die var. Lect. der Codd. A. u. P. nicht الرفنس, wie es oben p. 42 angegeben ist, sondern الرفنس ist, wobei das zweite Zeichen nach dem i stark nach oben gezogen ist. Welche aber die richtige Lesart dieses Namens und was für ein Volk oder Religionspartei unter demselben zu verstehen sei, bin ich nicht im Stande anzugeben. الروفسيين sieht allerdings semitisch aus, schwerlich aber
- 360) Unter den Heiden des Alterthums gab es viele, bei denen jeder Luxus verboten war. Diogenes Laertius spricht (I, 8.) von Magiern, die Goldschmuck verachten. Der lokrische Gesetzgeber Zaleukus verbot den Frauen goldenes Geschmeide oder verbrämte Kleider zu tragen (Diod. Sic. XII, 21). Auch von den Lucanern erzählt Nicolaus Damascenus (de morib. Graec. in Gronov. Thes. antiq. Gr. T. VI, p. 3850 und bei Stob. Anthol. 44, 41.), dass ihnen jede Art von Luxus verboten war.

Cawocaour, die Ssabier. II.

361) Es ist offenbar, dass hier von Heiden die Rede ist, welche nur einmal im Jahre, sonst aber niemals Schweine opferten. Nach Herodot (II, 47 f.), Plutarch (de Is. c. 8.) u. Aelian (H. A. X, 16.) haben die Aegypter blos einmal im Jahre, an einem Vollmonde, Schweine geopfert, sonst aber niemals (vgl. Joseph. c. Ap. II, 13. Porphyr. de abst. I, 14. Sext. Emp. Hypot. III, 24, p. 183 u. oben Anmk. 73, p. 107. Die Inder opferten keine zahme, wohl aber wilde Schweine (Manu III, 266 ff. u. V, 14 ff.). Sonst wurde das Schwein im Orient und ebenso an manchen Orten Kleinasiens sehr selten geopfert (s. Lucian. de D. S, S. 54. Julian. Or. V, p. 177. Pausan. VII, 17, 10. u. v. A. vgl. Movers, Phön. I, p. 218 und oben l. c. p. 106. s. dagegen Jes. 66, 3. u. vgl. 2 Maccab. 6, 18. u. 7, 2., was allerdings blos Nachahmung griechischer Sitte war). Bei den Griechen und Römern wurden Schweine sehr oft geopfert; ja Manche behaupten sogar, dass das Schweineopfer zu den ältesten Opfern gehöre, und der Ceres besonders wurden solche Opfer gebracht, zuweilen auch der Aphrodite (s. Strabo IX, p. 438. Varro de r. r. II. 4. 9. Ovid. Met. XV, 111. Julian l. c. Ammian. Marcell. XXII, 12. Porphyr. l. c. I, 14. II, 9. 25. u. III, 20. vgl. Spencer, de legg. rit. Hebr. I, 5, 4, p. 92 ff. Lobeck, Agl. p. 828. Creuzer, Symb. II, 302 ff. III. 332 f. IV, 124 f. Cassel, de sacrific. porcinis in cultu Deor. u. Herrmann, Antiq. II, p. 115 f. ib. p. 117, Anmk. 1. p. 118, Anmk. 10. p. 250 u. 260),

362) Dies scheint darauf hinzudeuten, dass die fraglichen Rufusetn oder wie sie sonst heissen, das ganze Jahr, ausservan diesem Tage, kein Schweinesleisch genossen haben. Daraus aber konnen wir noch nicht entnehmen, wer diese Rufusetn waren; denn es gab viele heidnische Völker, die sich des Genusses des Schweinesleisches enthielten; s. oben l. c. — Wir wollen hier noch auf die bei Herodot (II, 47. vgl. die vorige Anmk.) vorkommende Nachricht ausmerksam machen, dass die Aegypter, die sonst kein Schweinesleisch assen, an eben dem Vollmonde, an welchem sie ein Schwein opserten, auch das Fleisch desselben genossen.

363) Siehe die folgende Anmerkung.

364) Diese Nachricht bezieht sich aller Wahrscheinlichkeit nach nicht auf die Heiden in Harran, denn diese trugen bekanntlich langes Haar; s. oben Cap. II, p. 14 u. Anmk. 116, p. 128 f.

Welche Bedeutung dieses Wegrasiren des Haupthaares hatte, ist hier nicht angegeben. Wahrscheinlich aber stand es mit dem Cultus in irgend einer Verbindung. Im heidnischen Alterthum gab es näm-

lich priesterliche Corporationen, die sich die Haare schoren; auch Laien schoren sich zuweilen das Haupthaar zu Ehren dieser oder jener Gottheit ab. So schoren sich die ägyptischen Priester, besonders die der Isis, das Haupthaar ab (s. Herod. II, 36. Apul. Met. II, 28. p. 140. XI, 10, p. 1019. u. XI, 30, p. 1094. ed. Hilld. vgl. dessen Not. zu d. St.). Dasselbe wird auch von den Hierodaulen berichtet. Die Aegypter überhaupt schoren sich ebenfalls beim Trauerfeste des Osiris das Haupthaar ab (Plut. de Is. c. 4. Artem. Oneir. I, 23. Eus. Pr. Ev. II, 1. u. Jul. Firm., de err. prof. rel. c. 2). Die Männer, welche den aus Aegypten nach Assyrien verpflanzten Gott von Heliopolis in Procession trugen. gingen bei derselben nach Macrobius (Sat. I, 23.) «raso capite». Bei Pausanias findet man viele Stellen, wo von Haarabschneiden zu Ehren einer Gottheit oder eines Heros die Rede ist (s. Pausan. I, 37, 2.43, 4. II, 3, 7. 32, 1. VIII, 41, 3. u. a. v. a. St.). Nach Herodot (IV, 33,) schneiden sich die Mädchen und Junglinge auf Delos zu Ehren der hyperboräischen Jungfrauen, welche zuerst die hyperboräischen Opfergaben nach Delos brachten und daselbst starben, die Haare ab, und zwar schneiden sich die Mädchen vor der Hochzeit eine Locke ab, welche sie dann um eine Spindel winden und auf das Grab jener Jungfrauen legen, die Jünglinge aber umwicklen das abgeschnittene Haar mit gewissen Kräutern und legen es ebenfalls auf jenes Grab. In dem Tempel zu Hierapolis hingen die Jünglinge und die Mädchen ihre, zu Ehren der syrischen Göttin abgeschnittenen Haarlocken in goldenen und silbernen Kapseln auf, was auch Lucian, oder wie sonst der Verfasser der Abhandlung de Dea Syria heisst, nach seiner eigenen Aussage that (Lucian de D. S. S. 60. vgl. dessen de sacrif. c. 15). Es scheint, dass auch solche Personen, die durch irgend ein Wunder vom Tode gerettet wurden, ebenfalls ihre Haare zu Ehren einer Gottheit abschnitten (s. Lucian. de merced. cond. 1). Von den vormohammedanischen Arabern erzählt Sche'habed-Din in seinem Kitab el-Goman, dass 'Amrû ben Ja'hja den Menatscultus in Arabien eingeführt und zugleich die Sitte, das Haupt zu Ehren der Menat zu rasiren (s. Not. et Extr. II, p. 135). Pollux spricht (III, 5.) von Heiden, welche sich verschiedene Theile des Kopfes zu Ehren dieser oder jener Gottheit rasiren; vgl. Maimonides, de Idololat. 9, 4. 11, 2. u. 12, 1. u. Dionys. Voss. z. d. Stn. — Hier an unserer Stelle scheinen die indischen Einsiedler gemeint zu sein, die chenfalls ihr Haupthaar abrasiren und ihre Einsiedeleien fast nie verlassen (s. Manu, VI, 52).

365) Vgl. die in der vorigen Anmerkung angeführte Stelle aus

Herodot, und Pausanias II, 32, 1., wo erzählt wird, dass die Trözenerinnen ihre Haare vor der Hochzeit im Tempel des Hippolitabschoren.

Cap. VIII.

366) Der Chalif 'Abdelmalek ben Merwan regierte vom Jahre 684—705 p. Chr.; hier ist aber nicht der Anfang seiner Regierung gemeint, worauf die gleichzeitig angegebene alexandrinische Aera, die mit dem Jahre 693 p. Chr. zusammenfällt, hinweist.

Wir haben es oben Bd. I, Buch I, C. XII. wahrscheinlich gemacht, dass dieses Oberhaupt keine politische Stellung, wie etwa der Resch-Galuta unter den babylonischen Juden, sondern eine geistliche Stellung im Kreise seiner Glaubensbrüder hatte und dass er eine Art Hohepriester war, der sich gleichzeitig um das leibliche Wohl seiner Gemeinde kümmerte. Es ist daher sehr wahrscheinlich, dass die heidnischen Harraniter auch vor dem Jahre 693 ihre Oberpriester hatten und dass dieses Verzeichniss der Oberhäupter nur aus einem ausserlichen, uns nicht mehr bekannten Grunde mit der angegebenen Zeit beginnt — S. oben l. c., wo wir unsere Ansicht über das Primat der Ssabier in Harran auseinander gesetzt und eine Vermuthung über die Ursache, warum dasselbe aufgehört hat, ausgesprochen haben.

- 367) Cod. B. hat بن قرة بن ثابت بن أبث بن قرة بن ثابت بن قرة بن der Sohn des ثابت und nicht dieser der Sohn jenes war, wie es aus dem Vorangehenden hervorgeht.
- 368) Nach den Codd. B. u. L. ist dieser Senan der Nachfolger des im Texte gleich zu erwähnenden 'Amrûs und nicht dessen Vorgänger.
- der Codd. A., B. u. P. Wahrscheinlich ist dieses richtiger als jenes; denn eher werden diacritische Punkte in Mss. weggelassen als hinzugefügt. Im Hierosolymitanischen Talmud Tract. Schebi'it wird ein Proselyt erwähnt, Namens אשרור, Aschtur. Erinnert dieser Name vielleicht an die in ganz Vorderasien verehrte Astarte?

- ar Codd. A. u. P. für مسافرا der Codd. A. u. L. ist gewiss unrichtig, wofür das folgende ثم عاد spricht.
- 371) Der Name هرفليش, Heraqlisch, offenbar die orientalische Schreibweise von Heracles, deutet darauf hin, dass es unter den Heiden in Harran, selbst noch im 10. Jahrhundert, Familien griechischen Ursprungs gab, denen ihre occidentalische Abstammnng bekannt war. Dieser Punkt ist von grosser Wichtigkeit und muss bei der ganzen Untersuchung über den Cultus der Ssabier in Harran im Auge gehalten werden; vgl. oben Bd. I, Buch I, C. XII.

Cap. IX.

Einleitung.

Die Erklärung und Uebersetzung dieses Capitels bietet bei weitem mehr Schwierigkeiten dar, als die der vorangehenden. Abgesehen davon, dass das Thema, von dem dieses Capitel handelt ein äusserst dunkeles und schwieriges ist, ist der Text dieses Abschnittes auf eine ganz ungewöhnliche Weise corrumpirt. Der Mann, welcher dieses Capitel aus der, wie es scheint, syrischen Urschrist übersetzte, verstand aller Wahrscheinlichkeit nach nicht gut arabisch, er bildete daher die monströsesten arabischen Wortformen, und hielt sich streng an seinen Urtext, und so wurde auch seine Uebersetzung sehr holperig und geradezu unverständlich. Dazu kam noch der Umstand, dass die hier zwischen den Priestern und den Initiirten gesprochenen unsinnigen und abgerissenen Phrasen den mohammedanischen Abschreibern, ja sogar unserm en-Nedim unverständlich sein mussten; daber die beispiellose Corruption des Textes in diesem Capitel und daher die Schwierigkeit überall den richtigen Sinn zu finden. Wir bemühten uns, den Text soviel als möglich wiederherzustellen, ohne uns etwa anzumassen, einen völlig gesäuberten Text zu liefern. Ich habe das Meinige gethan, mögen auch andere Orientalisten ihre Beiträge zur Wiederherstellung eines richtigen Textes in diesem so eehr wichtigen Capitel und zum richtigen Verständniss desselben liefern. — In dem Commentar zu diesem Capitel haben wir uns auf die Worterklärung und auf die mögliche Wiederherstellung des Textes

beschränkt; in dem Excurs dagegen wollen wir die an andern Stellen sich findenden Andeutungen über die Mysterien der Ssabier in Harran zusammenstellen und nachweisen, ob ähnliche mysteriöse Gebräuche und Formeln in den Mysterien des Abendlandes vorkamen. In der Ueberzeugung, dass dieser Excurs nur für diejenigen von Interesse sein könne, welche specielle Studien über die Mysterien überhaupt gemacht haben, habe ich in diesem Excurs Manches, als solchen Gelehrten bekannt, vorausgesetzt, ohne mich ausführlich darüber zu verbreiten. Ich hoffe, dass die vielfachen Schwierigkeiten dieses Capitels und die Dunkelheit des in demselben behandelten Thema's die Gelehrten veranlassen würde, auch hier gegen mich nachsichtig zu sein.

S. 1.

- 372) Ueber die Zahl und die Dauer der Mysterien vgl. unten den Excurs zu diesem Capitel.
- الأوسط ; mag im Cod. B. aus Versehen ausgefallen sein; الأوسط des Cod. B. ist sicher unrichtig, wie es aus den folgenden §§. hervorgeht.
 - 374) Vgl. diese Formel §§. 2. u. 3., p. 47 f.
 - 375) Vgl. unten Anmk. 379.
- der Codd. B. u. L. ist sicher unrichtig. Wer unter diesen Männern gemeint ist vgl. den Excurs zu diesem Capitel.
 - 377) Vgl. unten Anmk. 379.
- wie das hebr. אוב אור Jes. 25, 2., wo es nach Kimcht und Gesenius für Tempel steht (s. Ges. Comm. zu Jes. zu der Stelle und dessen Lehrgebäude p. 656). Das Wort לبغداريين kommt in den bei den Mysterien gesprochenen Formeln sehr oft vor und zwar in den verschiedenen Codices und an verschiedenen Stellen sehr variirend, wie es aus den unter dem Texte angegebenen variae Lectiones hervorgeht. Die am häufigsten vorkommenden Formen dieses Wortes sind jedoch البغداريين und البغداريين Ueber die muthmassliche Bedeutung und Etymologie dieses Wortes siehe den Excurs zu diesem Capitel.

der ersten u. في الغنم der ersten u. في الغنم der ersten und dritten Formel ist ungefähr dasselbe. Für العجل

mel hat die zweite und die dritte Formel den Plural عجاجيل; dann hat die erste البقر, die zweite البقر und die dritte قطيع البقر, was wiederum so ziemlich dasselbe ist, wobei die absichtliche Wortänderung sich zeigt. Für ومثل der zweiten und dritten Formel hat die erste ein S. Diese hat dann in Cod. A. محب انه P. محب انه in B. وكحانه und in L. وكحانه; alle diese Lesarten lassen sich gar nicht erklären. In der zweiten Formel dagegen hat Cod. A. dafür und L. حدالة Cod. P. aber hat schon حرافة. In der dritten Formel endlich haben alle Codd. übereinstimmend حداثة: wir zweifeln daher nicht, dass es auch in der ersten وكعداثة heissen muss. Dieses heisst: wie die Jugend oder Neuheit und bezieht sich auf das in allen Codd. übereinstimmende und in den ersten drei Formeln vorkommende الرجال, «die Männer». Darunter sind ohne Zweisel die im S. 6 (oben p. 50) erwähnten Knaben gemeint, «welche sich zum Eintritte in dieses Haus bestimmten», d. h. die Initiirten. Die folgenden Worte in der ersten und zweiten Formel müssen die Bedeutung von «hineingehen, sich hineinbegeben» haben, worauf die in allen fünf Formeln vorkommenden Worte welche alle die المتوجهين und المترددين بترددون الداخلين المرسلين Bedeutung: «hineingehen, sich hineinwenden» u. s. w. haben, hindeuten. المعزمين, dem kein Wort in den übrigen Formeln entspricht, muss noch الى mit بالى, ivit, intendit ad aliquem locum, übernach den Codd. T. und الرعفانين nach den Codd. B. u. L. muss ebenfalls nach dem eben Gesagten nach , praecessit cursu equus, introduxit in portam aliquem und II. impulit ad sestinandum, durch «hineilen» übersetzt werden. Es ist aber auch möglich, dass hier الرغفانين die richtige Lesart ist, woraus des Cod. A. entstanden sein mag; der Sinn wäre ziemlich الزعفانين

derselbe, denn رغف heisst wenigstens in IV. acuit visum, intendit visum in aliqum. c. und festinavit in incessu und celeriter incessit. Es ist aber wohl nicht nöthig hier رغب, voluit, expetivit, desideravit, herzuholen; wozu eine doppelte Conjunctur? الرعفائين entspricht in der zweiten Formel الزعن, wofür Cod. B. الدعن hat. Letzteres ist hier ganz unpassend. رعن hat zwar in den Lexicis nicht die Bedeutung «gehen», aber dieser Stamm mag wohl diese Bedeutung haben, denn رعن heisst: properantia incessus. Wir glauben aber, dass الرعن nach der Bedeutung von الرعن, auscultavit, ut gratum accepit sermonem, und concupivit, desideravit, richtiger wäre. الأفربائين der ersten Formel, das in B. u. L. ganz fehlt, entspricht الأفراريين der zweiten, wofür Cod. L. الأمرارسن und Cod. P. الأفراريين haben. Die beiden letzteren Lesarten sprechen aber offenbar für die Richtigkeit der Lesart الأفراريين. Die Bedeutungen von الأفراريين und الأفراريين können nicht zweifelhaft sein. Die monströsen, ganz ungrammatikalischen Wortbildungen von müssen wir الأفراريين und الرعن , الأقربائين , الرعنائين unserm barbarisch schreibenden Uebersetzer zu Gute halten. Diese alle eben erklärten Worte sind am Anfange der vierten und fünften Formel zu ergänzen. Für المرسلين der ersten Formel haben die übrigen Formeln entsprechende Worte von ähnlicher Bedeutung, wobei die Absieht, verschiedene Worte für dieselbe Sache zu wählen, recht deutlich hervorgeht. Der Schluss lautet in allen Formeln gleich, nur نسره Das Schlusswort ربنا القاهر für بيت القاهر kann eben so gut heissen: «wir erfreuen ihn», wie: «wir feiern sein Mysterion». Letzteres ist mir wahrscheinlicher als ersteres.

§. 2.

- 380) Vgl. den Excurs zu diesem Capitel.
- 381) «Davon» oder: «von ihm». 444 fehlt in B. u. L.; es lässt sich nicht entscheiden, was richtiger sei. Worauf dieses 444 sich bezieht siehe den Excurs zu diesem Capitel.
- 382) Am Anfange dieser Formel sind die Worte: «Ihr seid die Söhne der Bogdariten», nach der Anfangsformel des 3. Mysterions (§. 3) zu ergänzen; denn diese Worte finden sich daselbst und zwar heisst es: «der Priester sagt ebenfalls: Ihr seid» u. s. w., er muss also doch diese Worte schon vorher bei einem vorangegangenen Mysterion gesprochen haben.
 - 383) Vgl. über die symbolische Bedeutung dieser Thiere den Excurs zu diesem Capitel.
 - was wohl nur ein Schreibsehler sein wird; A. dagegen hat الكراه. Diese Anrusungsweise an den Priester kommt auch S. 6. p. 50 vor und heisst nach den Codd. A. u. P. ياكبيرنا; vgl. über diese Anrusungsweise den Excurs zu diesem Capitel.
 - 385) Vgl. oben Anmk. 379.
 - 386) Des Parallelismus wegen mit der ersten Formel müchte man hier lieber في الغنم nach den Godd. A., B. u. L., als والغنام nach Cod. P. lesen. Zwar hat die 3. Formel auch والغنم, aber dort folgt zuletzt ein في wie in der ersten Formel, während God. P. hier auch gleich darauf والبقر für في البقر hat.
 - 387) Vgl. die vorige Anmk.
 - 388) Vgl. oben Anmk. 379.
 - 389) Vielleicht lieber: «welche verlangen» nach dem Haus u. s. w.; vgl. oben l. c.
 - 390) Vgl. oben l. c.

S. 3.

- 391) Die Worte من خلفه fehlen in den Codd. B. u. L.; im S. 4. oben p. 48, kommen diese beiden Worte in einem ähnlichen Fall in allen Codd. vor. Sie werden wohl daher hier an ihrem Orte sein.
- 392) Vgl. über die Bedeutung und Ursache dieses Schweigens den Excurs zu diesem Capitel.
- 393) Die Codd. A. und B. haben سطور und L. تطهر; da nun diese Codd. bei diesem Worte entweder gar keine diacritischen Puncte oder dieselben unvollständig haben, so glauben wir uns hier an die vollständige Punctation des Cod. P. halten zu müssen. Ueber das Subject zu ينظور siehe unsere Vermuthung im Excurs zu diesem Capitel.

S. 4.

- 394) Es ist kein Zweifel, dass hier die Lesart der Godd. A. u. P. denen von B. خان u. L. حان vorzuziehen ist; vgl. o. Anmk. 391.
- 395) ist hier sicher aus Versehen in B. u. L. ausgefallen; denn es findet sich in ähnlichen Fällen in diesem, wie in dem folgenden S.

S. 5.

- 396) Hier wird wohl die Lesart der Codd. A., L. u. P. راضبون richtiger sein, als die des Cod. B. ناصتون, wofur der folgende Spruch des Priesters spricht.
- 397) Das in B. und L. fehlende wird wohl hier auf der rechten Stelle sein, denn sonst wäre hier das in dem folgenden it ganz unpassend.
- 398) Vgl. über diesen Spruch des Priesters den Excurs zu diesem Capitel.

§. 6,

399) Hier ist nicht von einem Priester, sondern von der Priesterschaft, also von der Gesammtheit der Priester, die sich bei der

mysteriösen Feier betheiligt hat die Rede; vgl. oben Anmk. 234, p. 216 und den Excurs zu diesem Capitel.

- . 400) Vgl. oben Anmk. 372, p. 310, den Text sogleich und den Excurs zu diesem Capitel.
- als Name eines Gefässes kenne ich keine semitische Ableitung, wenn dieser Name nicht etwa ein symbolischer ist, was bei einem mysteriösen Gefässe wohl der Fall sein kann. Bei Bar-Bahlul kommt dieses Wort nicht vor.
- muss nach dem Zusammenhange der Name einer Speise sein; dieses Wort steht aber weder in den arabischen, noch in den syrischen Lexicis. Indessen ist es möglich, dass die Lesart der Codd. A., B. u. L., die (nach ومن statt ومن haben, richtiger sei; würde dann ein grammatikalisch falsch gebildeter Plural, wir sind gewohnt auf solche ungrammatikalische Bildungen bei unserm barbarischen Uebersetzer zu stossen von لله , poculum, sein. Diese Stelle wäre demnach zu übersetzen: «Bevor die Knaben giebt man ihnen Brod und Salz aus jenen Bechern,» vielleicht aus den eben erwähnten. Dies würde an die in den Mysterien der phrygischen Cybele gebrauchten Formel erinnern, die Clemens Alexandrinus und Julius Firmicus anführen und auf die wir im Excurs zu diesem Cap. zu sprechen kommen werden, nach der die Initiirten aus bestimmten geweihten Gefässen Speise und Trank genossen haben; vgl. die folgende Anmk.
- 403) Die Codd. variiren hier sehr. A. hat nämlich الفرص, B. لفرس, L. الفرس, u. P. القرص, Die ersten drei Lesarten geben hier gar keinen passenden Sinn; قرصة, pl. قرصة, aber heisst: frustum panis und panis Eucharistiae. Dies könnte sich besonders auf die oben V, 5. p. 28, erwähnten Brodte, أقراص, die für die Theilnehmer an dem Mysterion zur Speise bestimmt waren, beziehen; vgl. den Excurs zu d. Capitel. Was aber gegen diese Erklärung sich einwenden lässt, ist, dass in diesem Satze schon vorher von Brodten die Rede ist,

welche den Initiirten gereicht wurden. Ich möchte daher eine Conjectur wagen und hier الغرنس, Kernos, lesen. Bekanntlich spielte der Kernos, als ein heiliges Gefäss, in den Mysterien eine grosse Rolle und die Initiirten haben gewisse mystische Speisen aus demselben genossen; vgl. das Nähere darüber in dem Excurs zu diesem Capitel. Wahrscheinlich ist الغراريج ebenfalls ein corrumpirtes Wort, dessen ursprüngliche Form ich nicht wiederfinden kann.

- 404) Dies ist wieder der Name eines Gefässes, das sich weder in den arabischen noch in den syrischen Lexicis findet. Vielleicht ist es irgend ein corrumpirtes griechisches Wort, wie sich deren viele in das Leben und in den Cultus der Ssabier eingeschlichen haben.
- heisst eigentlich: novae rei auctor, pecul. novae haereseos; hier muss es aber wohl als n. a. genommen werden, wenn wir die folgenden Worte یاکبیرنا lesen, wo also ein Vocativ folgt; vgl. die folgende Anmk.
- 406) Für باكبيرنا des Cod. P. und ماكبيرنا des Cod. A., was sicher dasselbe, wie in P. ist, hat B. das ganz unsinnige فاكبوا u. L. ما كتبوا. Die Lesart des Cod. B. ist offenbar aus der des Cod. L. entstanden; ob diese aber aus der des Cod. P. corrumpirt wurde. oder ob sie wirklich eine andere Version enthält, ist zweiselhaft. Sollte letzteres der Fall sein, so könnte مبليع wirklich durch «Erfinder» oder «Gründer der neuen Lehre» übersetzt werden: vgl. die vorige und die folgende Anmk. und den Excurs zu diesem Capitel.
- مسطيرا der Codd. A. u. P. möchte الأجانة nach dem Zusammenhang durch «mystischer Trank», der schon vorher erwähnt wurde, übersetzt werden. Die folgenden beiden Worte, deren Buchstabengerippe sich in allen Codd. finden, blieben dann unübersetzbar. Es ist uns daher wahrscheinlich, dass hier die Lesden Lesarten der übrigen ليملا الأجابة مستطيرا

drei Codd. vorzuziehen sind. Diese Antwort des Oberhauptes auf die an ihn gerichtete Formel der Initiirten nach den Codd. B. u. L., wo nämlich الماكتبر für يا كبيرنا steht, müsste demnach entweder wie in der Parenthese im Texte übersetzt werden oder: «der Einzige wird bestimmt die Beantwortung geschrieben und punctirt vollenden». «Der Einzige» mag sich auf den Hierophanten oder auf den inthronisirten Initiirten oder endlich auf die Gottheit, deren Mysterien geseiert wurden, beziehen. Nach dieser Uebersetzung wäre blos die Wortstellung unrichtig, denn es müsste heissen بالمنابخ المنابخ المنا

werden können: «und dies ist das Mysterion in welchem die Formel كبنا القام nicht vorkommt.» — Sonderbar bleiben aber hier die Lesarten der Codd. B. u. L., von denen der erstere und letzterer الفير hat. الفير der Codd. A. u. P. ist ein sehr bekanntes und sehr oft vorkommendes Wort; es ist daher fast unmöglich, dass ein Abschreiber es in العنر corrumpirt haben sollte, und es ist viel eher anzunehmen, dass ein Abschreiber ein unbekanntes Wort in ein bekanntes umgeändert hat, als umgekehrt. العنر weiss ich hier gar nicht zu erklären; العنر dagegen könnte العنر vorkommt». Ungrammatikalisch und gezwungen bleibt aber immer dieser Satz.

S. 7.

409) Die Lesarten der Codd. A. u. P. passen hier besser, als die von B. u. L. — Nach Cod. L., welches allein اراد für

hat, müsste diese Stelle übersetzt werden: «Entweder sprach und schrieb der Uebersetzer dieser fünf Mysterien barbarisch und incorrect oder er wollte» u. s. w. Die im Texte gegebene Uebersetzung scheint mir aber die richtigere zu sein, und zwar desshalb erstens, weil nur ein Cod. hat, und zweitens, weil die Treue in der Uebersetzung allein die zahllosen grammatischen Schnitzer nicht rechtfertigen kann, und der Uebersetzer in der That nicht gut arabisch geschrieben hat.

ist sicher unrichtig, weil hier sonst das Subject zum Verbum fehlen würde; dagegen ist ويقطع des Cod. P. sicher richtiger als ويقطع der übrigen Codd., denn hier giebt nur ein n. a. einen Sinn.

Excurs zu Cap. IX.

Die Mysterien der Ssabier.

Das uns vorliegende Capitel handelt von den Mysterien der Sesbier in Harran, also von den Mysterien der Heiden in Syrien, über die wir überhaupt äusserst wenige Nachrichten besitzen. Dies genügt, um auf die hohe Wichtigkeit dieses Abschnittes aufmerksam zu machen. Bevor wir aber zur nähern Besprechung dieses Capitels schreiten, wollen wir einige Bemerkungen vorausschicken, die für den Alterthumsforschen, welcher das folgende Material zu benutzen gedenkt, nicht überflüssig sein dürften.

Es kann nicht bezweiselt werden, dass die rein asiatischen Völker überhaupt, gleich den Phrygiern, Aegyptern und Griechen mysteriöse Feste, wie auch Mysterien mit Initiation hatten. Strabo sagt ausdrücklich (X, p. 467), dass sowohl bei den Griechen, als auch bei Barbaren manche seierliche Handlungen geheimnissvoll, manche öffentlich waren. Epiphanius spricht (adv. haeres. I, 9. p. 11, B. T. I. ed. Petav.) von Mysterien der Aegypter, Phrygier, Phönizier und Babylonier. Bekannt sind die Mysterien des Adonis und des Tammüz, die in ganz Vorderasien geseiert wurden (vgl. oben C. V, §. 4, p. 27 u. Anmk. 217, p. 202 ff.). Aber bei den Völkern Vorderasiens kommen nicht nur mysteriöse Feste, sondern auch Mysterien vor, bei denen eine Initiation stattsand. Wer kennt nicht die Mythrasmysterien, bei denen die Initiation mit vieler Feierlichkeit und grossem Pompe vor sich ging? Die Mysterien der älteren

Harraniter erwähnt besonders Theodoret (hist. eccl. III, 21.) bei Gelegenheit der Erzählung vom Besuche des Kaisers Julian in Harran, und von denen der jüngern Harraniter, d. h. von den Mysterien der Ssabier, sprechen der oben (C. IV. u. V. p. 22 f.) angeführte Abū-Sa'ld Wahb (sehr oft in dem oben C. V. nach ihm mitgetheilten Festkalender der Ssabier), dann der Qadht Ibn-'Aischun aus Harran (vgl. oben Bd. II, p. xiv) bei Mas'udt (s. unten Text N. II, §. 4) und Gregorius Barhebräus in seiner syrischen Chronik, deren Nachrichten wir alle weiter unten in diesem Excurs besprochen werden.

Aus welcher Quelle ist der vorliegende Bericht des Anonymus im neunten Capitel über die Mysterien geschöpft? Unser Compilator en-Nedim sagt, dass er denselben einer Schrift entnommen habe, welche irgend Jemand aus ihren (der Ssabier) Schriften übersetzt hat. Ich halte es fast für ausgemacht, dass das Original in syrischer Sprache abgefasst war. Wir haben oben (Einleit. in die Quellen A, I, p. 11 ff.) elf Schriften aufgezählt, die ein Ssabier in syrischer Sprache verfasst und die von dem Ritual und der Liturgie der Ssabier handeln. Wir sehen daraus, dass die Ssabier erstens eine nicht unbedeutende Anzahl religiöser Schristen besassen - da ein Einziger elf solche Schriften abgefasst hat - und dass die Ssabier solche Werke in syrischer Sprache geschrieben haben. Noch zur Zeit des Barhebräus wurde in Harran und dessen Umgebung der schönste syrische Dialect gesprochen; die Ssabier in Harran, die nichts anders als Syrer waren, haben also ohne Zweisel alle ihre religiösen Schriften in ihrer Muttersprache abgefasst (vgl. oben Bd. I, Buch I. C. XII). Demnach ist man berechtigt mit Sicherheit zu behaupten, dass auch der uns vorliegende Bericht über die Mysterien ursprünglich in syrischer Sprache geschrieben war. Der Uebersetzer muss dem zu Folge ein syrischer Heide oder ein syrischer Christ gewesen sein. Dieser Uebersetzer, folgern wir ferner, der doch sicher ein Gelehrter gewesen sein muss - sonst würde er sich schwerlich mit der Uebersetzung einer solchen Abhandlung beschäftigt haben - und dennoch ungrammatikalisch schrieb, kann schwerlich später als im zweiten Jahrhundert des Islams gelebt haben; denn später war die arabische Sprache so allgemein bekannt, dass jeder nur irgend wie gebildete Syrer gut arabisch verstand. Das syrische Original muss also spätestens in der ersten Zeit des Islams niedergeschrieben worden sein.

Der ursprüngliche Berichterstatter muss ein Heide und kein

syrischer Christ gewesen sein; denn der Versasser des Fihrist bezeichnet das Hest, in welchem dieser Bericht sich besand, als eins aus ihren (der Ssabier) Büchern» (من كتبهم), während er sonst die Bücher, welche von Ssabiern handeln, jedoch nicht von solchen versasst worden sind, als Schristen über die Ssabier (في أمرهم) bezeichnet (vgl. oben die Ansange der Capitel I. II. u. VI.), wie überhaupt das Sussix. in dieser ganzen Abhandlung sich schlechthin immer auf die Ssabier bezieht. Dadurch aber, dass wir wissen, dass unser Bericht von einem Heiden herrührt, gewinnt er auch an Wichtigkeit, da wir eben aus diesem Grunde von der Glaubwürdigkeit des in ihm Erzählten um so mehr überzeugt sein können.

Ist aber der Verfasser dieses Berichtes ein Heide gewesen, so wird man fragen: wie hat er Nachrichten über die Mysterien mittheilen dürsen? Wir werden nicht unsere Zuslucht zum Diodor (V, 77.) nehmen und behaupten, dass die Mysterien in Harran eben so öffentlich ausgeübt wurden, wie die in Creta. Allerdings wurde ein Theil von dem, das in Harran zur mysteriösen Feier gehörte, in der früheren Zeit auf offener Strasse ausgeübt (s. unten), wie es auch in Eleusis der Fall war; aber die eigentlichen mysteriösen Repräsentationen, δρώμενα, und die mysteriösen Unterweisungen, wenn man sich so ansdrücken darf, δεικανύμενα, geschahen sicher in den innersten Räumen der Tempel, und den Initiirten in Harrán wurde eben so die Verpflichtung zu schweigen auferlegt, wie denen in Eleusis, Samothracien u. s. w. (vgl. unten). Im Alterthum gab es aber, trotz des Eides der Verschwiegenheit, die den Initiirten auferlegt wurde, Viele, welche theils über Mysterien überhaupt, theils über einzelne Partien derselben schrieben. Ste. Croix zählt (Rech. sur les myst. du pagan. I, p. 396 ff. vgl. Creuzer, Symb. IV, p. 228 f. 3. Ausg.) eine Anzahl von Personen auf, die in früherer und späterer Zeit über Mysterien geschrieben haben. Nach einer von Sainte-Croix (ib. p. 397 f.) angeführten Stelle des Galen waren solche Schriften so abgesasst, dass sie nur den Initiirten verständlich waren; der Art ist in der That der uns vorliegende Bericht. Uebrigens durfte auch nicht Alles das, was in den Mysterien gesagt und gesprochen wurde, geheim gehalten werden. «An vielen Orten, bemerkt Hermann (Antiq. II, p. 150), verschwieg man sogar nur den Mythus, ohne die darauf bezüglichen Gebräuche oder Bilder der Oeffentlichkest zu entziehen (vgl ib. p. 155, Anmk. 13 die Belege dafür). Currousom, die Stabier. IL 21 .

der That sagt auch Julian in seiner Rede «ad Matrem Deorum» ausdrücklich, dass nur ein Theil der Mysterien der Göttermutter zu Pessinus geheim gehalten, dass aber Vieles aus diesen Mysterien Profanen mitgetheilt wurde.

Ausser diesen Schriften über die Mysterien aber, die von Orphikern oder andern profanen Personen abgefasst wurden, scheinen auch in verschiedenen Tempeln, in denen Mysterien geseiert wurden. Schriften von kleinerem Umfange existirt zu haben, in denen manche von den heiligen Gebräuchen und dem mysteriösen Ritual, so wie auch manche von den Formeln, die bei den Mysterien gesprochen wurden, aufgezeichnet waren. Am Berge Ithome in Messenien fanden die zur Zeit des Epaminondas in ihre alte Heimath zurückgekehrten Messenier, wie Pausanias (IV, 26, 7 f.) erzählt, eine dünngeschlagene, in der Form eines Buches zusammengerollte Zinkplatte, auf welcher die geheimen Gebräuche (ή τελετή) der grossen Göttinnen geschrieben waren. Diese wahrscheinlich sehr kurzen Anfzeichnungen wurden dann, erzählt Pausanias (ib. 27. 4.) ferner, von denen, die aus dem priesterlichen Stande herstammten, in Bücher übertragen (Ως δὲ ή τελετή σφισιν ἀνεύρητο, ταύτην μέν, ὅσοι τοῦ γένους τῶν ἱερέων ἦσαν, κατετίθεντο ἐς βίβλους). Die ursprüngliche Schrist ist also nachher von den Priestern noch erweitert worden. Bei dem Tempel der eleusinischen Demeter, erzählt Pausanias ferner (VIII, 15, 1 f.) liegen zwei genau auf einander passende Steine, die man Petroma nennt. Zwischen diesen beiden Steinen liegen Schriften, in denen der Ritus der Mysterien aufgezeichnet ist. Diese Schriften wurden während der grossen Mysterien in den Tempel gebracht, den Initiirten vorgelesen und noch während derselben Nacht wieder zwischen jene beiden Steine gelegt. Pausanias fügt hinzu, dass die Pheneaten, wenn es sich um wichtige Dinge handelte, bei diesem Petroma schwuren. Diese heilige Schriften, die den Initiirten vorgelesen wurden, enthielten sicherlich auch die ganzen oder einen Theil der mysteriösen Formeln und, wie wir eben gesehen, auch das Ritual der Mysterien. Auch in dem Porticus des Tempels der Despoina in der Nähe von Acacesium befand sich eine Tafel, auf welcher die τελετή aufgezeichnet waren (Pausan. VIII, 37, 2). Bei Apulejus (Metam. XI, p. 803) erzählt Lucius, dass ihm bei der Einweihung in die Mysterien der Isis aus einem heiligen Buche vorgelesen wurde. Aus allen diesen Nachrichten geht also hervor, dass in den verschiedenen Tempeln, in denen Mysterien geseiert wurden, sich heilige Schriften von grösserem oder kleinerem

Umfange befanden, in denen das heilige Ritual und die mysteriösen Formeln geschrieben waren. Ja sogar die üblichen Gebete beim gewöhnlichen Gottesdienste der Heiden wurden in den Tempeln von den Priestern nicht auswendig recitirt, sondern aus einem Buche vorgelesen, wie wir es oben (Anmk. 288, p. 245 f.) nachgewiesen haben. Das vorliegende Capitel scheint uns daher eine eben solche bei den Mysterien gebrauchte Tempelschrift in etwas verkürzter Gestalt zu sein. Dieses Capitel kann aber nicht, wie wir glauben. den vollständigen Text einer solchen Tempelschrift enthalten, denn diese muss viel mehr enthalten haben, als das Original unserer Uebersetzung. Unsere Beweisgründe sind folgende: In den ersten Theilen des dritten und vierten Mysterions nämlich sind blos die Einleitungsworte des Priesters angeführt, in welchem er die Initiirten zur Aufmerksamkeit und zur Verschwiegenheit ermahnt; ja im fünften Mysterion sagt er nach einer ähnlichen Ermahnung geradezu: «Weh! denn ich sage, was ich weiss und ich stehe davon nicht ab». Es folgt aber weder hier noch dort irgend ein Wort von dem, was der Priester da gesagt hat, sondern es folgen sogleich die Schlussformeln der Mysterien. Es ist nun mehr als wahrscheinlich, dass die von dem Priester nach den einleitenden Ermahnungsworten gesprochenen Formeln in der ursprünglichen Tempelschrift wohl angegeben waren, - wie im zweiten Mysterion in der That eine solche Formel angeführt ist - und dass sie aber dann in der syrischen Schrift, dem Original unseres Capitels, das vielleicht für ein grösseres Publicum bestimmt war, aus religiösem Scrupel weggelassen worden sein mochten. Ausserdem ist in S. 6. von 22 Sprüchen oder Formeln die Rede, die von der Priesterschast während der sieben Tage, an denen man die Mysterien seierte, gesprochen wurden, von denen aber nur einige wenige angeführt sind. Diese hier nicht angesührten Formeln befanden sich aber sicher in der ursprünglichen Tempelschrift, wo auch die übrigen Formeln angegeben waren, und sie sind wohl nur vom Verfasser des syrischen Auszugs weggelassen worden. Der arabische Uebersetzer kann aber nicht jene fraglichen zweiundzwanzig Formeln weggelassen haben; denn en-Nedim giebt ihm (S. 7, p. 51) das Zeugniss, dass er treu und genau "thersetzt hat. Die Ausdrücke aber: يسبونه und التي بسبونها, die Tempelpocale, «welche sie nennen» u. s. w. (§. 6.) weisen nur darand hin, dass das syrische Original von dem arabischen Uebersetzer ctyas erläntert wurde.

Das vorliegende Capitel aber scheint nicht ganz vollständig die Uebersetzung des syrischen Originales zu enthalten, worauf die Worte der Priester sagt darauf», ohne dass, بقول الكاهن من بعل ذلك die vorangegangene Handlung oder die vorher gesprochenen Worte angegeben sind, hindeuten. Eben so scheint die am Anfang des dritten, vierten und fünften Mysterions angeführte Formel: «Ihr seid die Söhne der Bogdariten», die am Anfange des dritten Mysterions mit den Worten: «der Priester sagt ebenfalls» angeführt wird, von dem Versasser des Fihrist am Ansang des zweiten Mysterions weggelassen worden zu sein. Uebrigens glauben wir mit Sicherheit behaupten zu können, dass das vorliegende Capitel nur etwas kürzer ist als das syrische Original. Der Verfasser des Fihrist nennt nämlich das Original, aus dem er diesen Bericht geschöpst hat, nicht بناب, ein Buch, sondern جزء, ein Heft; es muss also ein Werk von geringem Umfang gewesen sein. Er sagt ferner, dass das erste Blatt dieses Heftes fehlte, und er führt daher nur die auch in dem zweiten und dritten und zum Theil auch in dem vierten und fünften Mysterion sich wiederholende Schlussformel an. Das erste Blatt enthielt also etwa einige einleitende Worte oder Zeilen. die doch nothwendig dem Ganzen vorausgeschickt werden mussten, und den Anfang des ersten Mysterions. Dieser kann aber schwerlich viel länger gewesen sein, als die Anfange der übrigen Mysterien, die hier mitgetheilt sind. Die orientalischen Handschriften fangen nämlich immer auf der Kehrseite des Titelblattes an, folglich fehlte hier nur eine Seite. Diese kann aber nicht viel mehr enthalten haben, als die Anfänge der übrigen Mysterien; denn das Original unseres Autors ist spätestens in der Mitte des 10. Jahrhunderts geschrieben worden - der Fihrist selbst ist schon 987 versasst worden (vgl. o. p. x1x), — eine kurze Zeit nach Erfindung der Neschischrift. Sollte nun auch das dem Versasser des Fihrist vorgelegene Hest in dieser und nicht in der kufischen Schrift geschrieben gewesen sein, so kann jedenfalls diese eine Seite nicht viel enthalten haben; denn auch die Neschischrift wurde während der ersten Jahrhunderte nach ihrer Erfindung mit sehr grossen ungeschickten Buchstaben geschrieben, wie man es aus den Handschriften, die ein Jahrhundert später geschrieben wurden, ersieht. Rechnet man nun noch die nothwendigen einleitenden Worte, die sicher am Anfange vorausgeschickt worden sind, hinzu, so bleibt für den hier fehlenden Anfang des ersten Mysterions sehr wenig Raum und er war also im Original

schwerlich länger als die mitgetheilten Anfange der übrigen Mysterien. En-Nedim hat also sein Original höchstens nur um ein Unbedeutendes abgekürzt. Jedenfalls sind von ihm die in den ersten fünf §§. angeführten Formeln wörtlich nach dem Original mitgetheilt, wie er sich selbst §. 1. ausdrückt: بلفظ الناقل Wahrscheinlich ist sogar auch §. 6. wörtlich nach dem Original mitgetheilt.

Dass dieser ganze Bericht nicht Alles enthält, was bei den Mysterien gesprochen wurde und geschehen ist, braucht wohl gar nicht erst nachgewiesen zu werden; denn hier sind offenbar nur die Anfangs- und Schlussformeln eines jeden Mysterions und einige wenige von den bei den Mysterien üblichen Gebräuchen mitgetheilt. Das Uebrige durste wahrscheinlich nicht mitgetheilt werden. Wir ersahren aber das, was bei den Mysterien der Ssabier in Harran geschehen ist, theils direct theils indirect aus ganz andern Nachrichten, wie wir unten (p. 332 ff.) sehen werden.

Die Zahl der von den Ssabiern geseierten Mysterien ist hier auf fünf angegeben, die im Laufe von 7 Tagen geseiert wurden. Es ist aber hier nicht gesagt, zu welcher Jahreszeit diese Mysterien gefeiert wurden und ob sie an sieben auf einander folgenden Tagen, d. h. während der Dauer einer Woche, oder an 7 Tagen, die auf verschiedene Monate des Jahres vertheilt waren, stattgefunden haben. In dem oben (C. V, p. 23 ff.) nach Abû-Sa'ld mitgetheilten Festkalender ist oft von Mysterien die Rede und zwar ebenfalls von fünf Mysterien, die an 7 Tagen zu verschiedenen Zeiten des Jahres geseiert wurden. Nach dem obigen Berichte nämlich wurden den 15. des Monats Nisan, den 27. des Monats Tammuz, den 27. und 28. des Monats Ilûl und den 24. des zweiten Kanûns die Mysterien des Schemal (ستر الشبال) gefeiert. Von dem ersten des Monats ljår dagegen heisst es nicht, dass an demselben ein Mysterion (تر) geseiert wurde, sondern nur, dass sie an diesem Tage das geheime Opfer zu Ehren des Schemal bringen und die mysteriösen يعلون قربان السر للشال) gottesdienstlichen Handlungen verrichten اونشیس). Dessgleichen heisst es auch, dass sie den 27. des Monats Cheziran die mysteriösen gottesdienstlichen Handlungen zu Ehren des Schemal verrichten; hier ist aber eben so wenig wie dort von einem «Mysterion des Schemal» (ستر الشبال) die Rede. In diesem Berichte sind also ebenfalls fünf eigentliche Mysterien erwähnt, die Laufe von fünf Tagen geseiert wurden, zu denen noch 2 Tage

hinzukommen, an denen keine eigentliche Mysterien stattsanden, an denen aber mysteriöse Handlungen verrichtet wurden, also zusammen 7 Tage, die den Mysterien geweiht waren. Sind nun die fünf während einer Dauer von 7 Tagen gefeierten Mysterien, von denen in dem vorliegenden Capitel die Rede ist, mit den fünf ebenfalls während einer Dauer von 7 Tagen geseierten Mysterien, von denen Abû-Sa'id berichtet, identisch? Man kann diese Frage nicht von vorn herein bejahen, aber es ist wahrscheinlich, dass sie identisch sind. Wir sagen: die Frage über die Identität dieser beiden Berichte über die Mysterien kann nicht von vorn herein bejaht werden, weil es im heidnischen Alterthum verschiedene Arten von Mysterien gab. Lobeck spricht sich nämlich über die verschiedenen Mystica sacra auf folgende Weise aus. Er sagt (Aglaoph. p. 270 f.): «Mystica autem sacra, ut quam latissima complectar, ea dicimus, quae non in oculis omnium mediave in luce et apud publicas aras fierent sed yel tempore nocturno vel intra adytorum consepta vel remotis solisque in locis. Qua definitione continentur primum mysteria urbana, sive ea solis gentilibus nota erant, sive intra sacerdotum conscientiam latebant, sicut Atheniensium ἄζόρτα ἱερά regi et reginae sacrorum commissa. Altera species complectitur Magnae Matris Bacchicaque sacra fanatica, tum illa, quae triennio circumacto a mulierum coetibus seorsum permissu civitatis instaurata sunt (cf. Diod. Sic. IV, 3. und remed. Amor. v. 592.), tum privata Orpheotelestarum initia. Ad tertiam classem refero, si quae pro singulis fiebant, deorum Manium averruncorumque placamina, ceteraque sacrificia lustralia et resolutoria cum inferorum numinum religione conjuncta». Preller führt (Pauly's Realencycl. der class. Alterthumswiss. Bd. V, p. 326.) einen Theil dieser Stelle an und bemerkt noch dazu: «Uns scheint es angemessener, da es auf eine vollständige Zusammenfassung aller Arten von Anwendungen der Mysterien ankommt, dreierlei Eintheilungsgründe geltend zu machen: a) den der geringeren oder vollständigeren Ausbildung des mystischen Principes, wonach man unterscheiden kann: Mysteriöse Gebräuche und Sagen, wie sie sporadisch wohl in allen Gottesdiensten vorkommen, mystische Feste ohne die verschiedenen Grade und Abstusungen der Weihe, wohin die trieterischen Dionysien, die Thesmophorien und viele andere Gottesdienste gehören, endlich drittens, die vollständig ausgebildeten Mysterien, deren Paradigma besonders die attischen Eleusinien und nächst diesen die samothracischen Mysterien waren». Die Mysterien des Abu-Sa'td konnen also zur zweiten Classe gehören, d.h. zu den Festen mit mystischen

Gebräuchen, wie die der Thesmophorien, der mystischen Feste der chthonischen Gottheiten zu Ephyra in Thesprotien, zu Phigalia in Arkadien, zu Hermione u. dgl. andere, von denen Pausanias oft spricht, bei denen keine Initiation stattfand; die Mysterien des vorliegenden Capitels können aber zu denen gehören, bei welchen solche gebräuchlich waren, wie die eleusinischen und samothracischen. Es ist aber wahrscheinlich, sagten wir, dass die Mysterien des Abû-Sa'ld mit denen des Anonymus im neunten Capitel identisch sind. Wir haben dafür folgende Gründe: bei Abù-Sa'ld sind 5 Mysterien. denen 7 Tage geweiht sind; dies ist auch in dem Berichte des Anonymus im neunten Capitel der Fall. Ferner ist in dem am 27. des Monats Tammûz geseierten Mysterion von eigenthümlich zugerichteten Brodten die Rede, welche die Mysten verzehrten, und Abû-Sald berichtet auch, dass im Monat Ab Brodte gebacken wurden, die aus feinem Mehl, Safran u. s. w. gemacht wurden und in welchen auch das Fleisch eines geopferten Kindes eingeknetet wurde, und dass diese Brodte den Theilnehmern an dem Mysterion des Schemal für das ganze Jahr zur Speise dienten (s. oben C. V. S. 5. p. 28. u. vgl. oben Anmk. 232, p. 215 f.). Man sieht also daraus, dass solche mysteriöse Brodte auch bei den übrigen Mysterién von den Mysten verzehrt wurden, denn sonst hätten die Worte: sie dienen zur Speise u. s. w. «für das ganze Jahr» keinen Sinn. Die Mysten des 9. Capitels aber assen ebenfalls geweihte Brodte während der Mysterien (s. oben C. IX, S. 6, p. 50). Sollte sich nun die Stelle oben (V. 6.) von den mysteriösen Brodten, die für die Mysten zur Speise für das ganze Jahr bestimmt waren, nicht auf die Mysterien des Abû-Sa'ld, sondern auf die des 9. Capitels beziehen, so müssen diese ebenfalls nicht an sieben auf einander folgenden Tagen, d. h. in einer Woche, geseiert worden sein, sondern zu verschiedenen Zeiten des Jahres, denn sonst hätten die Worte «für das ganze Jahr» hier ebenfalls keinen Sinn. Ist dies nun der Fall, so haben wir keinen Grund, den Bericht des Abu-Sa'ld von dem des Anonymus im 9. Capitel zu trennen, da beide von fünf Mysterien sprechen, denen 7 Tage zu verschiedenen Zeiten des Jahres geweiht waren. und da hier wie dort von ähnlichen Gebräuchen die Rede ist. Der Hauptgrund aber, wesshalb wir die Mysterien des Abû-Sald mit denen des 9. Capitels identificiren, ist folgender. Wären sie nicht nicht identisch, so müssten erstere zu der Classe der Feste gehören, deren mysteriöser Charakter nicht in der Initiation, sondern in mystischen Gebräuchen bestand: aus dem ganzen Berichte des

Abù-Sa'id geht aber sehr deutlich hervor, dass die Ssabier die Feste mit mysteriösen Gebräuchen nicht als Mysterien bezeichnet haben. Um nicht zu viel anzuführen, erinnern wir nur an das Tammûz-Fest, an die Festage des zweiten Teschrin und an das Fest der Theogamien am 30. des Monats Adsår, lauter Feste von mystischem Charakter mit mystischen Gebräuchen, die aber in jenem Berichte nicht als Mysterien bezeichnet werden. Unter diesen müssen also die Ssabier nicht blos mysteriöse Feste mit mystischen Gebräuchen, sondern wirkliche Mysterien, bei denen Initiation stattfand, verstanden haben.

Sind nun die Mysterien des Abû-Sa'ld mit denen des 9. Capitels identisch, so werden letztere, wie gesagt, nicht an einer Woche, sondern zu verschiedenen Zeiten an den oben angegebenen Tagen geseiert worden sein. Dies angenommen, behaupten wir nun ferner, dass das erste Mysterion nicht im Monat Ntsån (April), dem ersten Monat des Jahres geseiert wurde, sondern dass die Ordnung der Mysterien folgende war: das erste Mysterion nämlich fand den 27. und das zweite den 28. Ilûl (September) statt, das dritte folglich den 24. des zweiten Kanuns (Januar), das vierte den 15. des Monats Nisan (April), worauf am 1. Ijar (Mai) und am 27. Cheztran (Juni), nur rituelle Handlungen, δρώμενα, und keine λεγόμενα stattfanden; den 27. Tammuz (Juli) endlich wurde das fünfte und letzte Mysterion geseiert. Der Grund, wesshalb wir den Mysterien diese Reihenfolge geben, ist folgender: im 9. Capitel S. 6. heisst es namlich, dass die Mysten am siebenten Tage der Mysterien den ganzen Vorrath von den mysteriösen Speisen, zu denen auch die geweihten Brodte gehören, verzehren. Im Berichte des Abû-Sa'ld heisst es aber (oben V, 5.), dass im Monat Ab (August) die Brode gebacken wurden, die für die Mysten zur Speise für das ganze Jahr dienten, folglich muss das Mysterion des 27. Tammuz (Juli) das letzte und das des 27. Ilûl (September) das erste gewesen sein. Den Mysterien dieses Monats geht auch eine mysteriöse Reinigung voran (s. oben V, S. 6, p. 29); dies deutet auch darauf hin, dass die Reihe der Mysterien mit ihnen begonnen hat, da auch den Mysterien anderer Völker Reinigungen vorangingen, wie wir weiter unten sehen werden. Warum aber die Reihe der Mysterien mit dem September und nicht dem April, dem Jahresanfang der Ssabier (s. oben C. V, S. 1. u. vgl. oben p. 175 ff.) begonnen hat, können wir nicht mit Bestimmtheit angeben. Vielleicht aber hat dieser Monat, an welchem das «Begrüssungsfest der Sonne des Saturns und der Venus» geseiert wurde, für die Ssabier eine astronomische Wichtigkeit gehabt. In diesem Monat feierten sie auch zwei Tage hintereinander Mysterien, und auch in Griechenland wurden die grossen Eleusinen in diesem Monat gefeiert (s. oben Anmk. 252, p. 228 f.). Wir werden daher von nun an die Mysterien nach der von uns angenommenen Reihenfolge citiren.

Bevor wir aber zur speciellen Erklärung der vorliegenden, wie der anderweitigen Nachrichten über die Mysterien der Ssabier übergehen, wollen wir auf einige Punkte aufmerksam machen, die vielleicht geeignet sein dürsten, Licht über das innere Wesen der harranitischen Mysterien zu verbreiten. Wir haben schon oben (Anmk. 238, p. 217 ff.) in unserer Untersuchung über den Schemål, den Gott der Genien und das höchste Wesen der Ssabier in Harran. darauf aufmerksam gemacht, dass diese Gottheit der Mittel- und Centralpunkt der ssabischen Mysterien war, dass jedes Mysterion immer schlechthin «das Mysterion des Schemal», سرّ الشبال. heisst und dass dieser Gott bei andern nicht mysteriösen Festen fast immer unerwähnt geblieben ist. Wir folgerten daraus (l. c. p. 218 f.), dass Schemal dem Cultus einer früheren Periode angehört, die dem Planetencultus vorangegangen ist, einem Cultus, welcher, von diesem verdrängt, sich in die Mysterien flüchtete und daselbst nach altherkömmlicher Weise ausgeübt wurde. Es ist eine schon öfters ausgesprochene Ansicht, dass in den Mysterien die Culten ausgeübt wurden, die durch andere aus dem öffentlichen Leben verdrängt wurden. So bemerkt Müller (Aeginet. p. 172): «quid enim mysteria sunt, nisi sacrorum, quae olim per totam Graeciam evulgata fuerant, irrumpente e septentrione feriori populo disjectorum fragmenta quaedam, quae apud quasdam gentes delituerunt». Auf eine ähnliche Weise spricht sich Bode aus: «Quum autem, heisst es bei ihm (de Orpheo p. 129), certum sit a Pelasgis imprimis Graecorum mysteria originem ducere; deinde quum aeque certum sit mysteria tum demum oriri solere, quum sacra, quae aliquando per Graeciam publice colebantur (nam quis crediderit mysteria cum Graecorum origine conjuncta esse?) potentiorum populorum imperio suppressa in templorum claustra se receperint, ibique in sanctu recessu postea commissa sint quodnam temporis momentum huic rei accommodatius esse potest, quam ipsum illud efflorescente heroica aetate suppressum Pelasgorum imperium». Auch Hermann ist dieser Meinung, Nachdem er nämlich (l. c. S. 4, p. 15) von den gewaltigen Kämpfen, «welche die **Religion** und ihre Vertreter mit dem jugendlichen Uebermuthe eines

kriegerischen Theils der Nation bestanden haben müssen» gesprochen. und nachdem er als solche Kämpfer gegen die alte Religion einen Sysiphus, Salmoneus u. s. w., welche die Götter selbst herausforderten, bezeichnet hat, bemerkt er (l. c. p. 16); «Insbesondere aber scheint das Geheimniss, in welches wir später, dem eigentlichen Charakter des griechischen Volkes ganz zuwider, so manche seiner örtlichen und geschlechtlichen Culte gehüllt sehen, weit entfernt, eine ursprüngliche oder gar bewusste und beabsichtigte Geheimlehre im Gegensatze des öffentlichen Gottesdienstes zu enthalten, nur eine Folge dieser Bewegung zu sein, wenn einzelne Gegenden oder Geschlechter sich und ihre angeerbten Gebräuche vor den Stürmen der Zeit verschlossen oder auch von denselben entwurzelt und verschlagen wurden; so dass sie, wenigstens nach Abrechnung der Wirkungen, welche theils die gewaltsame Unterbrechung ihres organischen Lebens auf der einen, theils der Mangel öffentlicher Aufsicht und Controle auf der andern Seite hervorbrachte, in ihren Grundzügen oft gerade noch als die treuesten Bewahrer und Zeugen der alten Sitte dastehen». In einer noch schärferen Weise spricht Palmblad (Ueber griechische Mysterien in Jahns Archiv, Supplb. 11, 1845. p. 259) diese Ansicht aus. Nachdem er nämlich von der Religion und der Götterwelt der Pelasger und von deren Umwandlung, Milderung und Vermenschlichung durch das kräftige, lebenslustige Kriegerund Jägervolk der Hellenen gesprochen hatte, bemerkt er: "Aber die in Frage stehende Anthropomorphirung konnte doch nicht in ihrer ganzen Ausdehnung durchgeführt werden; gewisse Gottheiten repräsentirten eine so hestimmte Idee, hatten eine so feste Bedeutung, dass sie nicht vertilgt werden konnten, eben so konnte die Wildheit in gewissen Culten zwar gemildert, aber nicht ausgerottet werden. Somit machten diese alten Gottheiten eine Art eigner Götterwelt für sich aus, die es unmöglich ist, mit der hellenischen zu vergleichen. Nunmehr traten die roheren Mächte des Naturlebens in einen dunklen Hintergrund zurück: man schwankte in der Vorstellung, in wie weit man sie als hochheilige Wesen betrachten, oder sie als unheimliche, schreckliche Dämonen verabscheuen sollte; oder richtiger: beides geschah, indem die Verehrung mit Schaudern und einem heiligen Grauen gemischt war. Ist unsere Darstellung richtig, so lässt sich ganz leicht erklären, wie diese seltsamen, halb barbarischen Culte und Feste, welche mit Mysterien oder andern wunderlichen Gebräuchen geseiert wurden. Ueberreste einer grauen Vorzeit, - als im scharfen Gegensatz mit der Hellenen heiterem, hellem, poetischsinnlichem Götterdienste stehend, — die Oeffentlichkeit scheuen, sich in den Schleier des Geheimnisses einwickeln, und von mehr oder weniger geschlossenen Gesellschaften begangen werden mussten. Derselbe Contrast zwischen einer neuen und alten Lehre, zwischen alten Göttern, welche fortfuhren verehrt zu werden, wiewohl den neuen Göttern feindlich, begegnet uns auch in unserm Norden». Dabei verweist er auf die Asenlehre, der ein anderer Cultus und andere Götter vorangegangen sind. Wir verweisen nun hier auf unsere oben (p.219) ausgesprochene Behauptung: «dass es in Chaldäa und in Mesopotamien einen uralten (rein semitischen) Landescultus gab, der dem Planetencultus vorangegangen ist und dass dieser in jenen Ländern sogar erst zu der Zeit eingeführt wurde, als es daselbst schon ein geordnetes Staatsleben mit einem König an der Spitze gab» (vgl. ib. unsern Beweisgrund).

Wir wollen nun hier noch auf einen Punkt aufmerksam machen. Die Mysterien wurden nämlich immer an solchen Tagen gefeiert, die entweder der Natur nach mit dem Mond in Verbindung standen oder an denen Mondfeste geseiert wurden. So wurde das erste und zweite Mysterion den 27. und 28. des Monats Ilûl geseiert (s. oben C. V, S. 6, p. 30); am 27. und 28. eines jeden Monats aber wurden Mondfeste gefeiert (s. oben l. c. S. 13. u. vgl. oben die Anmkn. 317 a. 318, p. 255 ff.). Das dritte Mysterion wurde den 24. des zweiten Kanuns geseiert, an demselben Tege, an welchem das Fest «Natalis Dei Luni» geseiert wurde (s. l. c. S. 10, p. 35. und vgl. C. I, S. 6, p. 9). Das vierte Mysterion wurde den 15. des Monats Nisan, also an einem Vollmonde geseiert. Die mysteriösen Opser wurden dargebracht und die mysteriösen δρώμενα aufgeführt den 1. Ijar und wiederum den 27. Cheziran. Das fünste Mysterion endlich wurde ebenfalls den 27. des Monats Tammûz geseiert. Wir haben aber (Bd. I, Buch I, C. 1X. u. Bd. II, Anmk. 154, p. 158 u. Anmk. 163, p. 183 f.) nachgewiesen, dass der Mond als mann-weibliche Gottheit ein vorzüglicher Gegenstand der Verehrung bei den früheren und späteren Heiden Harrans war. Wir glauben daher, dass ausser dem Schemal auch der Mondcultus ein Element der harranitischen Mysterien ausmachte. Wir werden weiter unten noch einmal Gelegenheit haben, auf diesen Punkt zurückzukommen.

Ausser den von uns hier mitgetheilten Nachrichten über die Mysterien der Ssabier, finden sich auch noch einzelne Andeutungen darüber bei Mas'udt und bei Barhebräus, die wir gleich mittheilen und besprechen wellen.

4

Bevor wir aber zu den orientalischen Nachrichten über die Mysterien der heidnischen Harraniter übergehen, wollen wir noch erwähnen, dass der Kirchenvater Theodoret der Mysterien der Harraniter zur Zeit des Kaisers Julian gedenkt. Er sagt nämlich von diesem Kaiser, dass er in einen ihrer Tempel, der bei ihnen in grossen Ehren stand, ging, und daselbst gewisse Mysterien feierte (εἰς τὸν παρὰ τῶν δυσσεβῶν τιμώμενον σηκὸν, εἰσελθών, καὶ τινα ἐν τούτφ σὺν τοῖς κοικωμοῖς τοῦ μύσους ἐπιτελέσας, Hist. eccl. III, 21). Wahrscheinlich aber wurde damals nur ein mysteriöses Opfer gebracht (s. Theodoret. l. c. III, 26. u. vgl. oben B. II, p. 147).

Mas'ù di spricht in der weiter unten (Text Nr. II, S. 1.) mitzutheilenden Stelle von den verschiedenen Tempeln der Ssabier in Harran und fügt zuletzt hinzu: «Die Ssabier haben in dem, was wir erwähnt haben (d. h. in ihren Tempeln) Symbole und Mysterien, die sie verheimlichen». An einer anderen Stelle (l. c. SS. 3. und 4.) erwähnt er einen Tempel der Ssabier in Harran, der noch zu seiner Zeit existirte und erzählt, dass der Qadhi Ibn 'Aischun Harrant eine lange Qasstdeh über die Religion der Ssabier in Harran geschrieben hätte. In dieser Qassideh, sagt dann Mas'ùdi, spreche er auch von diesem Tempel, von den vier unterirdischen Kellern, die sich unterhalb dieses Tempels befinden und in welchem Götzenbilder aufgestellt sind. Ferner spreche er in jener Qassideh von den Mysterien dieser Götzenbilder, wie die Ssabier ihre kleinen Knaben in jene Keller hinunterführen und sie daselbst vor die Götzenbilder hinstellen, wie diese Knaben dann vor Schrecken ihre Gesichtsfarbe ändern und bald gelb, bald blass werden, indem sie hinterwärts verschiedene Stimmen und Worte hören, die aus den Götzenbildern und Idolen zu kommen scheinen. Die Tempeldiener stellen sich nämlich, heisst es dort ferner, hinter eine Wand und sprechen verschiedene Worte, die vermittelst Blasinstrumente, Röhren und Leitungen in die ausgehöhlten Götzenbilder gelangen, so dass es dann scheint, als sprechen dieselben selbst. So weit Mas'ûdt nach jener Oassideh, der uns indirect eine schätzbare Nachricht bringt, die uns manchen unklaren Punkt in dem Berichte des Anonymus im 9. Capitel aushellt und die uns so lebhast an die Mysterien des Abendlandes erinnert.

Die Initiirten wurden nach dieser Nachricht in unterirdische Gebäude hinuntergeführt, wo die Götzenbilder aufgestellt waren, und daselbst wurden die Mysterien geseiert. Auch in dem Berichte des Anonymus im 9. Capitel heisst es oft, dass die Initiirten in das Haus

der Bogdariten hineingehen; so lautet z. B. das Ende einer jeden Schlussformel eines jeden Mysterions «welche hineingehen, sich hinwenden oder sich hinbegeben in das Haus der Bogdariten» u. s. w.; der Priester nennt die Initiirten immer gerade zu «Söhne der Bogdariten» und S. 6. heisst es von ihnen, dass sie in diesem Hause 7 Tage bleiben. Dieses Haus ist also, wie wir aus Mas'ûd! erfahren, nichts anderes als um so zu sagen, der unterirdische Raum des Tempels, welcher sich am Thor von Raggah befand, und hier war also der μυστικός σηκός der Ssabier. Wir werden weiter unten zu erklären suchen, warum dieses Gebäude, in das die Initiirten geführt wurden, «das Haus der Bodgariten» genannt wurde. Hier wollen wir aber nachweisen, dass auch die Mysterien des Abendlandes sehr oft in unterirdischen Gebäuden geseiert wurden, wenigstens geschah dies häufig bei manchem Theile der Mysterien. Occident gab es viele mystische Gottheiten, deren Tempel μέγαρον oder μέγαρα genannt wurden. So führte nach Pausanias (I, 39, 5.) die Stadt Megaris desshalb diesen Namen, weil der von Kar, dem Enkel des Inachus daselbst erbaute Tempel der Demeter von den Leuten μέγαρα genannt wurde (.... κληθηναι δε ούτω την πόλιν φασίν έπὶ Καρός τοῦ Φορωνέως εν τῆ γῆ ταύτη βασιλεύοντος. τότε πρώτον λέγουσιν ίερα γενέσθαι Δήμητρος αὐτοῖς, καὶ τοὺς ἀνθρώπους ονομάσαι Μέγαρα). Der Tempel der Demeter zu Megaris hiess noch zur Zeit des Pausanias Μέγαρον (l. c. 40, 6). Eben so wurde der Tempel der Demeter zu Coenepolis in Laconien μέγαρον genannt (Pausan. III, 25, 9). In dem Tempel zu Eleusis, wo die bekannten eleusinischen Mysterien der Demeter und Persephone gefeiert wurden, gab es eine unterirdische Capelle, Megaron genannt, wo ein Theil des Geheimdienstes geseiert wurde (Creuzer, Symb. IV, p. 338. 3. Ausg.). Auch neuere englische Reisende, welche die Localität dieses Tempels untersucht haben, fanden unter dem Paviment desselben eine Krypta (Preller in Pauly's Encykl. d. class. Alterthumsw. Bd. III, p. 89. und Palmblad, Ueber die gr. Myst. im Jahns Archiv für Philol. u. Pädag. 11. Supplb. 1845. p. 294). In dem Hain der Demeter und Persephone bei Potnia in Böotien befanden sich ferner. wie Pausanias berichtet (IX, 8, 1. vgl. Plut. de Is. 69.), die Standbilder derselben, ihre Sacra wurden daselbst nach vaterländischem Gebräuche geseiert und junge Schweinchen wurden in Megaren hineingeworfen, woher sie im nächsten Jahre in den Hades (nach Movers schr wahrscheinlicher Conjectur, Phön, I, p. 220) kommen. In der Name des Tempels der Despoina-Persephone, unweit von

Acacesium in Arkadien, gab es ebenfalls eine Stelle, Méyapov genannt, wo die Mysterien dieser von den Arkadiern am meisten verehrten Göttin geseiert und mystische Opser gebracht wurden (Pausan. VIII, 37, 8). Μέγαρον wird in Etymol. magn. zuerst durch: το τῆς Δήμητρος ιερον erklärt, und Hesychius bemerkt: Ανάμπορον το τῆς Δήμητρος, ο καὶ μέγαρον καλοῦσιν. Photius: Μάγαρον είς ο τὰ μυστικά ίερά τίθεται Άμμώνιος: τὰ μυστικά τῆς Δήμητρος. Megaron scheint also ein specieller Name für die Tempel (oder für eine gewisse Localität in demselben) der mystischen Demeter und deren Tochter Persephone zu sein. In Messenien gab es neben dem Tempel der Ilithyia ein Megaron der Cureten, wo ebenfalls mysteriöse Opfer dargebracht, die lebendig in die Flammen geworfen wurden (Pausan. IV, 31, 9). Auch Dionysus hatte in Melangea in Arkadien ein Megaron, wo die Arkadier seine Orgien feierten (ib. VIII, 6, 5). Es scheint sogar, dass der Name Μέγαρον eng mit mysteriösen Tempeln verbunden war. Suidas erklärt nämlich Μέγαρον durch οἴκημα und bemerkt dabei: Καὶ ός 'οὐ μέλει τῶν ἀνθρωπείων τῷ θεῷ, ώθεῖ έαυτὸν είς το μέγαρον, ένθα δήπον τῷ μὲν ἱεροφάντη μόνφ παρελθεῖν θεμιστον ην κατά τον της τελετης νόμον, εκείνφ δε ούκ εξην. Wir verweisen noch auf Porphyrius (de antro Nymph. 7.), der βόθροι und μέγαρα als den unterirdischen Gottheiten geweihte Stellen bezeichnet.

Die ursprüngliche Bedeutung des Wortes Μέγαρον und dessen Etymologie kann nicht zweiselhaft sein. Es hiess nämlich ursprünglich eine Höhle und da eine solche eine für sich abgeschlossene Localität bildet und in der Urzeit manche Völkerstämme nur in Höhlen wohnten, so wurde der Name in dem Sinne von Wohnung überhaupt gebraucht Jedoch behielt Méyapov im Cultus — wo sich fast immer die ältesten Formen und Bedeutungen erhalten haben — seine ursprüngliche Bedeutung, und die Mysterien vieler mystischen Gottheiten wurden in der That. wie wir eben nachgewiesen haben, entweder in wirklichen Cavernen oder in unterirdischen Gebäuden geseiert. Dies muss daher rühren, weil die ältesten Tempel dieser uralten Gottheiten in Höhlen waren - wir erinnern dabei an das Bild der Demeter Melanis in der Höhle auf dem Berge Elaius in der Nähe von Phigalia, vgl. Paus. VIII, 42, 1. 3. 5., — und zwar entweder, weil solche in jener frühen Zeit die gewöhnlichen Wohnungen der Menschen und daher auch der Götter waren, oder weil die mystische Gottheiten grösstentheils chthonische sind. Μέγαραν, erklärt Hesychius, κατάγεια ολκήματα, τὰ ταϊν θεαίν, ήγουν Δήμητρος και Περσεφόνης. Die chen

angeführte Stelle aus Pausanias IX, 8, 1. lässt auch keinen Zweifel darüber aufkommen, dass Μέγαρον Höhle bedeutet. Von Neueren erklärt Lobeck (de Spectaculis myst. I, p. 8, 1824) Meyaqov durch: «cavernae terrae fortasse cortis modo conseptae» und in seinem Agloph. (p. 830): «Μέγαρον veteris interpretantur έστίαν περιφκοδομημένην, dis inferis consecratam, quo in numero sunt Ceres et Proserpina, Pausanias autem cum porcos είς μέγαρα demersos dicit (dies bezieht sich auf die eben angeführte Stelle aus Pausan. IX, 8, 1.), significare videtur cavernas lacunasque terrae deabus illis sacras et ut pleraque loca religiosa cancellis cortis modo conseptas, unde μέraça dicuntur; sunt caulae, septa, cortes. In eius modi igitur specus, quales multas per totam Boeotiam fuisse credibile est cavernosam illam altisque voraginibus suffossam eandemque Cereris et Proserpinae sacris celebrem, porci demittabantur, quo citius, ad quas deberent, pervenirent» (vgl. ib. p. 831, Anmk. e). Eben so ist die Etymologie des Wortes Méyagov unzweiselhast. Dieses Wort ist sicher semitischen Ursprungs und nicht indogermanischen, wie es Benfei (gr. Wurzellexicon II, p. 41) u. Pott (etymol. Forschungen II, 108) beweisen wollen. Movers hat dies (l. c.) längst behauptet. «Das Wort (Μέγαρον), heisst es daselbst, ist phönizisch מערה, die Höhle, unterirdische Kluft, im A. T. mehrere Male vorkommend und nach der gewöhnlichen Aussprache des y als Ghain, Megara lautend». Wir können diese Ableitung noch näher begründen und befestigen. Der Stamm غار, gara, hat nämlich im Arabischen die Bedeutung von Höhlung, Vertiefung, woher dann غارة, gar und مغارة, megårah oder magårah, spelunca, caverna heissen. «Unter dem Ruse Meghara, Meghara! bemerkt Movers ferner (l. c.) wurden die Schweine in die Kluft gejagt. Das ist das μεγαρίζειν (Clem. Al. Prot. cap. II, S. 7, p. 14), welches Sainte-Croix (l. c. II, p. 18) en prononçant quelques mots du dialecte Megarique deutet; bei Suidas, Hesychius, Photius im Lexikon: Μεγαρίζοντες μέγαλα (statt μέγαρα) λέγοντες. Das Wort ist gebildet wie andere bei fremden Culten gebrauchte ausländische Wörter, άδονιάζειν, εὐάζειν, όλολύζειν, dem Rufen דולר, דורד, אדני, und die Sitte gehört zu den mancherlei Ueberbleibseln phönizischen Cultus, die sich in dem kadmeischen Bootien erhalten haben». Nach dieser Conjectur, die sehr Vieles für sich hat, braucht man das μεγαρίζουσαι bei Epiphanius (adv. Haer. III, p. 1092, Tom. II.) weder durch untoucker, noch durch

<u>-15.</u>

δημητρίζειν zu emendiren (vgl. Lobeck, Agl. p. 832 u. vgl. ib. p. 831, Anmk. f).

Die Mysterien wurden also auch im Occident in unterirdischen Gebäuden geseiert. Da dies auch bei unsern Ssabiern der Fall war und da der Name dieser unterirdischen Gebäude oder Cavernen unzweiselhast ein semitischer ist, so behaupten wir serner, dass dieser Brauch aus dem Orient nach dem Westen verpflanzt wurde; ja wir glauben sogar aus diesem Umstande mit Sicherheit folgern zu können, dass alle Gottheiten, deren Mysterien in solchen Megaren geseiert wurden, von Semiten in Griechenland eingeführt wurden. Die historischen Folgerungen. die sich daraus für die ältesten Zustände Griechenlands und für den Einfluss semitischer Elemente auf die erste religiöse und staatliche Entwickelung der Griechen ziehen lassen, sind von grossem Gewicht. Die ersten Bewohner von Megaris, welche nach der eben angeführten Nachricht des Pausanias, den von ihrem König Kar erbauten Tempel der Demeter Megara nannten, müssen Semiten gewesen sein, da sie diesem Tempel einen semitischen Namen beilegten. Diese Semiten haben den Cultus dieser Göttin aus ihrer Heimath mitgebracht; denn sie können ihn nicht in Griechenland vorgefunden haben, da daselbst bei ihrer Ankunft noch Alles Tabula rasa war. Der Vater des Kar, Phoroneus, der Sohn des Inachus, der Beherrscher des Peloponnes, muss also ebenfalls ein Semite gewesen sein, und er war es, dem die Argiver die Erfindung des Feuers zuschrieben (Pausan. II, 19, 5.); er war es, der zuerst die zerstreuten Menschen in gemeinschaftiche Wohnorte vereinigt hat, und sein Vater Inachus soll derjenige gewesen sein, der zuerst der Hera geopfert haben soll (ib. 15, 4 f.). Semiten waren es also, welche die ersten und nothwendigsten Grundlagen einer Civilisation und eines staatlichen Lebens in den südlichen Theilen Griechenlands gelegt haben und sie waren es, welche den Cultus der Demeter. der Persophone und der Hera daselbst eingeführt haben. Es ist hier nicht der Ort diesen Punkt weiter zu verfolgen. Aus dem Namen Megara aber folgern wir, dass die Gottheit, welche den Gegenstand der Verehrung in den Mysterien der Ssabier ausmachte, zu den allerältesten des Landes gehörte. Es ist unwahrscheinlich, dass die alten Bewohner von Megaris den Tempel der Demeter, wegen des mysteriösen Charakters des Cultus dieser Göttin in einer Höhle - der Name Megara lässt keinen Zweisel darüber aufkommen, dass der in Rede stehende Tempel wirklich in einer Höhle

war - machten; denn der mysteriöse Character dieses Cultus rührt sicher aus einer spätern Zeit her, als nämlich die älteste Verehrungsweise dieser Göttin von andern Culten und Formen in den Hintergrund gedrängt wurde. Sie machten ihn aber desshalb in einer Höhle, weil dies die gewöhnlichen Wohnungen jener Menschen in so frühem Zeitalter war. Die Megaren anderer Gottheiten, die entweder auch in der späteren Zeit wirkliche Cavernen waren oder nach ihrer ältesten Höhlenform so benannt wurden, rühren sicherlich aus der Zeit her, wo die Menschen noch in Höhlen wohnten; da nun bekanntlich in den Mysterien die allerältesten Gebräuche sich treu erhalten haben, so wurden die Mysterien auch in späterer Zeit in Cavernen geseiert. Die Gottheiten also, welche in den in unterirdischen Gebäuden geseierten Mysterien der Ssabier verehrt wurden, müssen demnach ebenfalls einer sehr frühen Periode angehören, wo die Verehrer jener Gottheiten noch in Höhlen wohnten.

Knaben waren es, die, nach der von Mas'udt aufbewahrten Nachricht, in Harran eingeweiht wurden. Auch nach dem Anonymus im 9. Capitel werden die Inițiirten als solche bezeichnet (الغلبان). siehe S. 6, p. 50). Wir halten es für überflüssig, es näher nachzuweisen, dass auch in Samothracien und in Eleusis grösstentheils Knaben eingeweiht wurden und dass Erwachsene sich nur im Falle der Versäumung einweihen liessen, da dies hinlänglich bekannt ist. Wir wollen aber hier bemerken, dass diese Initiirten als Kinder der Priester des Sanctuariums, in dem die Initiation stattfand (بنى البغداريين, S. 3. 4. und 5, p. 47 ff. vgl. oben), bezeichnet werden; dies war aber auch im Occident der Fall, wo die Initiirten oi à q έστίας παιδές oder οἱ ίεροὶ παιδές genannt wurden (s. die Belege dafür Ste.-Croix, Rech. sur les myst. du pagan. I, p. 275 f. u. Creuzèr L c. IV, p. 385, ib. Anmk. 3).

Nach der von Mas'ù d1 mitgetheilten Nachricht hörten die Initürten verschiedene Stimmen und Laute, die von den Idolen herzurühren schienen, und manche Schreckensscene, die sie in Angst versetzte und sie erbleichen und erblassen liess, wurde vor ihnen nach dieser Nachricht aufgeführt. In dem Berichte des Anonymus im 9. Capitel ist nichts von dergleichen Scenen erwähnt. Dies beweist sher nicht, dass solche nicht stattgefunden haben; denn dieses Capitel handelt überhaupt nur von den Sprüchen, die zwischen dem Priester und den Mysten gewechselt wurden und von einigen wenigen Ge-Carrocaure, die Stabier. II.

bräuchen, die bei den Mysterien stattgefunden haben. In dem Berichte des Abū-Sa'id aber ist oft von den Darstellungen, δρώμενα (تشبيس, vgl. oben Anmk. 175, p. 190) bei den Mysterien die Rede. Auch in den Mysterien des Occidents wurden, wie hier, Schreckensscenen außgeführt und fremdartige bedeutsame Stimmen gehört. Preller spricht (l. c. III, p. 107) von den Darstellungen bei den Mysterien und sagt dann: «Besonders wird dann aber immer ein plötzlicher Uebergang vom Dunkel zum Hellen, von der Angst zur Freude, von der beklemmendsten Aufregung zur seligen Anschauung und Beruhigung hervorgehoben. So Plutarch in folgender sehr lehrreichen Stelle (de anima fragm. VI, 2, p. 270. Hutten): ««Zuerst Irrgänge und mühevolles Umherschweisen und gewisse gefährliche und erfolglose Gänge in der Finsterniss. Dann vor der Weihe selbst alle Schrecknisse, Schauer und Zittern, Schweiss und ängstliches Staunen» u. s. w. «Welcher Art diese Anschauungen waren, bemerkt Preller (l. c. p. 107) weiter, darüber giebt Lucian (Cataplus 22.) eine nähere Andeutung: ««Was ist das hier für eine Finsterniss! (tragte Micill den Cyniscus, als sie beide in die Unterwelt kamen). - Sage mir, denn du bist ja in die Eleusinien eingeweiht, ist das hier nicht eben so wie dort?»» und nun ist die Rede von allerlei Schrecknissen der Unterwelt. Es scheinen mithin die Epopten dort in bildlicher Weise durch den Tartaros ins Elysium geführt zu sein» u. s. w. (siehe Preller l. c.). Auf eine ähnliche Weise schildert Palmblad (l. c. p. 294) die Scenen bei den Mysterien: »Weiter (nachdem dem Mysten etwas aus einem heiligen Buche vorgelesen worden war), heisst es daselbst, folgten verschiedene Darstellungen, welche anfanglich die Schauenden in Angst versetzten, wie es bei der Ausnahme in unsere Freimaurerlogen zugehen soll; bald schien der ganze Tempel. sich umzudrehen, bald zeigten sich eine Flamme, bald verschiedene Schreckensgestalten, wobei sonderbare Stimmen gehört wurden, bald rollte der Donner, zischten die Blitze, bald wurde Alles in dickste Finsterniss gehüllt; endlich, als die Zuschauer glaubten, ihre letzte Stunde sei gekommen, verwandelte sich Alles in Licht und Glanz; die herrlichsten Scenen boten sich dar; Chöre sangen Hymnen, Tänze wurden aufgeführt, Alles unter der lieblichsten Musik». Eben solche Schilderungen der Repräsentationen bei den Mysterien finden sich in der geistvollen Abhandlung über die Mysterien von Limburg-Brouwer (Hist. de la civilisation morale et religieuse des Grecs. T. V, p. 268 f. vgl. ib. p 287 f.).

Sehr bemerkenswerth ist die Angabe Mas'udts über die Art und Weise, wie jene erschreckenden Stimmen hervorgebracht wurden. Auch in dem τέμενος μυστικόν zu Eleusis glauben neuere Reisende Spuren von Maschinerieen entdeckt zu haben, welche ehemals bei der Mysterienseier angewendet sein mögen (s. Preller l. c. III, p. 89). Die Götzenbilder von colossaler Grösse waren inwendig hohl, so dass ein Mensch im Bauche des Idols wohl Platz hatte und daraus sprechen konnte. Ich erinnere mich im Lucian gelesen zu haben, wie er sich über die colossalen Idole lustig macht, die inwendig bohl und voll Sparren und Mäuse sind.

Nach der ziemlich detaillirten Nachricht bei Mas'udt, ferner nach der Andeutung bei Abû-Sa'ld und nach dem Anonymus im 9. Capitel bestanden die Mysterien der Ssabier vorzugsweise aus mysteriösen Handlungen oder Darstellungen, δρώμενα, und Sprüchen, λεγόμενα, امثال, die zwischen den Priestern oder den Hierophanten und den Initiirten gewechselt wurden. Hinsichtlich der Sprüche oder Formeln berichtet der Anonymus im 9. Capitel ausdrücklich, dass sie «nach der Art einer Wundermähre declamirend und cantilirend gesprochen werden» (s. oben C. IX, S. 6, p. 49 f.). Dasselbe geschah auch in den Mysterien des Occidents. «Als allgemeine Bestandtheile der eigentlichen Weihe, sagt Preller (l. c. V, p. 322 f.) werden wiederholt Δεισουύμενα oder Δοώμενα und Aeyoμενα genannt, z. B. von der eleusinischen oder samothracischen, Galen., de usu part. VII. 14.: πρόσεχε τοίνυν μοι τὸν νοῦν μαλλον η είποτε μυούμενος Έλευσίνια και Σαμοθράκια και άλλην τινά τελετήν άγίαν όλος ήσθα πρός τοις δρωμένοις τε και λεγομένοις ύπό τῶν ἱεροφαντῶν, vgl. die Bd. III, S. 106 angef. Stellen und Lobeck, Agl. p. 48 ff. u. p. 62 ff. Nun sind δρώμενα und λεγόμενα beim Gottesdienste überhaupt nichts Anderes als die ritualen Handlungen einerseits und die Gesänge und Liturgieen andererseits, so dass in formeller Hinsicht zwischen den Mysterien und dem übrigen Gottesdienste in diesem Betracht kein Unterschied war. Namentlich sind die λεγόμενα des Hierophanten durchaus nicht als belehrender Vortrag abstracten Inhalts zu denken, sondern es waren hymnenartige Gesange, daher gleich der erste Hierophant mystischen Angedenkens den bezeichnenden Namen Εύμολπος führte und an einzelnen Priestern dieses Ranges die schöne Stimme ausdrücklich geribet wird. So hatte auch der Pseudoprophet Alexander bei der Anordnung seiner Weihe nach eleusinischem Vorbilde derartige Gesänge mit aufgenommen, von welchem es bei Lucian c. 38. heisst, Alexander sei aufgetreten ιεροφαντικώς έσκευασμένος εν πολλή τή σιωπη, καὶ αὐτὸς μὲν έλεγε μεγάλη τη φονη Ἰή Γλύκων, επεφθέγγοντο δὲ αὐτῷ ἐπακολουθοῦντες Εὐμολπίδαι δῆθεν καὶ Κήρυκες τινες Παφλαν νες - 'In 'Αλέξανδος. Also antiphonische Gesänge u. s. w. «Wie überall die τελεταί der Griechen, heisst es bei Preller ferner (l. c. III, p. 106 f.), so war auch die eleusinische mimisch-symbolischer Art, ein fortgesetztes δράμα μυστικόν, eine Darstellung der heiligen Geschichte der eleusinischen Gottheiten durch deuserμενα oder δρώμενα und λεγόμενα, welche letztere indessen nur als liturgische Ausrufungen, Hymnengesang u. dgl. (vgl. unten), und zwar als λεγόμενα επί τοῖς δρωμένοις aufzusasen sind, nicht als selbstständige Vorträge Denn es wurde auch hier (bei den Eleusinien) wieder die Geschichte des Raubes förmlich aufgeführt... auch von den Eleusinien zu Pheneos erzählt, dass der Priester, die Demeter darstellend, ihre Maske vornahm und den Erdboden mit Stäbe schlug, wahrscheinlich der zürnenden Göttin nachahmend, wie sie beim Raube ihres Kindes die Unterirdischen zur Rache aufrief, und auch zu Rom kommen ähnliche Gebräuche vor» (vergleiche ib. die Belege dafür). Nur möchten wir aber nicht mit Prellers Auffassung der λεγόμενα übereinstimmen; denn nach unserm Berichte. scheinen die λεγόμενα keine hymnenartige und liturgische Gesänge, die auch in anderen Gottesdiensten auf ähnliche Weise vorkamen. zu sein, wie Preller glaubt, sondern damit scheinen mystische Spruche und Formeln gemeint zu sein, wie sie hier, bei Clemens Alexandrinus, Julius Firmicus und Anderen vorkommen, und die nach unserem Berichte declamirend und cantilirend vorgetragen wurden, wozu die schöne Stimme des Hierophanten erforderlich war. Auf eine ähnliche Weise spricht sich Palmblad in seiner lesenswerthen Abhandlung über die griechischen Mysterien (l. c. p. 294 ff.) aus. «Eine Hauptsache der Ceremonien, heisst es daselbst, bildeten mimische Darstellungen von den Schicksalen und Handlungen (δρώμενα) der mystischen Götter, nämlich die Legende von Demeter und Persephone, so wie die Leidensgeschichte und Verherrlichung des Bacchus, welches δεικνύναι τὰ ίερα genannt wurde. So ward in einem ordentlichen δράμα μυστικόν Persephone's Entführung vorgestellt, ihr Umherirren und Kummer, ihr Ruhen an der Ouelle, die Gastfreiheit, welche sie bei Keleus genoss, ja sogar der plumpe Scherz, durch den Baubo sie zum Lachen verlockte und alsdann den Trank πυπεών zu empfangen bewog.... Von den bacchischen

Legenden wurde unter Anderm die...Mythe, wie der Gott (als Zagreus) von den Titanen zerrissen, sein Herz gekehrt wurde, um verzehrt zu werden, aber gerettet wurde, vorgestellt, wonach sodann ein neuer Bacchus auf wunderbare Weise geboren wurde. Dieselbe Legende wurde auch, heisst es, bei den Bacchusfesten zu Delphi, Sikvon, in Athens Lenäen dramatisch vorgestellt, aber vermuthlich hier mit verschiedenen, geheimnissvollern Umständen, weil ihre Nachahmung so streng verboten war. Uebrigens wurde dieselbe Mythe in den kabirischen Mysterien dramatisirt» u. s. w. Vgl. Limburg-Brouwer l. c., wo es besonders p. 268 heisst: «Tous les auteurs, tant anciens que plus modernes, font mention des représentations et de l'instruction verbale dont on les accompagnoit, comme des deux parties les plus considérables des mystères (s. ib. Anmk 177, wo zahlreiche Belege dafür angeführt sind). - Das Nähere über das Characteristische der bei den Mysterien gesprochenen Sprüche oder Formeln werden wir unten p. 347 ff. besprechen.

Bevor wir aber zur Erklärung unserer Nachrichten über die Mysterien der Ssabier übergehen, wollen wir noch eine von uns oben (Bd. I, Buch I, C. IX.) mitgetheilte Notiz aus Barhebraeus über dieselben hier anführen und besprechen. Diese Stelle lautet nach unserer Uebersetzung, die von der Lateinischen von Bruns abweicht, wie folgt: «Dieser Ibrahim (war Statthalter in Harran unter el-Mamun) erlaubte den harranitischen Heiden ihre Mysterien öffentlich auszuüben. Sie (die harranitischen Heiden) erlangten eine solche Freiheit, dass sie einen mit kostbaren Decken geschmückten Stier mit Blumen bekränzten, Glöckehen an seine Hörner hingen und ihn so durch alle öffentliche Plätze mit Gesang und Pfeifen führten und so opferten sie ihn ihren Göttern» (vergleiche oben l. c. wo wir unsere Uebersetzung gerechtfertigt haben). Wir halten diese «öffentliche Ausübung der Mysterien», wo ein Opferthier mit Gesang und Musik durch die Strassen geführt wurde, für eine Procession, wie eine solche auch am 6. Tage der Eleusinien und bei vielen andern Mysterien stattgefunden hat. Dass die Harraniter bei dieser Procession keine Idole und nichts von den andern mystischen Apparaten, wie die heilige Kiste u. dgl. Anderes, herumgetragen haben, wie dies in den Mysterien des Abendlandes der Fall war, mag einzig und allein daher rühren, weil sie unter Mohammedanern lebten, die, angeachtet der ihnen bisweilen eigenen Toleranz, eine solche Verherrlichung des Heidenthums nicht geduldet hätten, und weil sie es selbst auch nicht für rathsam gefunden haben mochten. Haben

doch solche heidnische Processionen noch in der neueren Zeit selbst in Ostindien, wo die Mohammedaner eine kleine Minorität ausmachen, sehr oft Veranlassung zu handgreislichen Streitigkeiten zwischen diesen und den indischen Heiden gegeben. - Der Stier, welcher mit Pomp durch die Strassen geführt und dann geopfert wurde, zeigt uns, dass die Mysterien der Ssabier mit Opfern verbunden waren, wie wir dies aus dem Berichte des Abû-Sa'ld wissen (s. oben C. V. SS. 1, 2, 4, 6 u. 10.) und wie es auch bei den Eleusinien, wo der Archont ein Opfer brachte, und auch bei den andern Mysterien geschah, wo die Initiirten immer Opfer brachten (vgl. Palmblad l. c. p. 292. Sainte-Croix l. c. I, p. 278, 280, 315 u. 321. und Creuzer, Symb. IV, p. 91. 3. Ausg.). Erinnert vielleicht dieses Stieropfer an das Taurobolium im Occident? - Ob aber auch die von Barhebraeus erwähnte Musik bei diesem Aufzuge dieselbe Bedeutung und denselben Zweck hatte, wie die wilde Musik bei den Mysterien der Cybele in Phrygien und der syrischen Göttin zu Hierapolis, will ich dahin gestellt sein lassen. Wenn es nicht gerade unwahrscheinlich ist, dass die Harraniter bei ihren Mysterien eben solche Ausschweifungen begingen, die durch Musik hervorgerufen wurden, wie dies bei den eben erwähnten Mysterien der Fall war, so wäre es aber gewagt, der Musik, von der Barhebraeus spricht, ohne Weiteres diese Bedeutung und diesen Zweck zuzuschreiben.

Wir wollen nun jetzt zu den in unserem Texte sich findenden Nachrichten über die Mysterien der Ssabier übergehen und beginnen mit denen des Abû-Sa'ld und zwar nach der von uns oben angenommenen Reihenfolge der Mysterien, von denen die zwei ersten nach unserer Annahme den 27. und 28. des Monats Ilûl (September) gefeiert wurden.

Während der ersten 3 Tage des Monats Ilûl, heisst es oben bei Abû-Sa'ld (C. V, S. 6, p. 29) «machen die Ssabier Wasser kochend, um sich damit heimlich zu waschen zu Ehren des Schemal, des Oberhauptes der Genien, welcher der grösste Gott ist. In dieses Wasser werfen sie einige Tamariskenzweige, Wachs, Pinienzapfen, Oliven, Zuckerrohr und Schitharag', dann lassen sie es sieden, stellen es vor Sonnenaufgang hin und giessen es sich über ihre Körper, wie die Zauberer zu thun pflegen. An eben diesem Tage schlachten sie acht männliche Lämmer, nämlich sieben den (sieben) Gottheiten, und eins dem Gotte Schemal, essen an ihrem Versammlungsort, und ein jeder von ihnen trinkt einen Becher Wein». «Den 27. und 28., heisst es daselbst (p. 30 f) ferner, feiern sie

und bringen Opfergaben, Schlacht- und Brandopfer اسرار zu Ehren des Schemal, welcher der mächtige Herr ist, ferner zu Ehren der Dämonen und Genien, von welchen sie geleitet, mit allem Nothwendigen versorgt (oder behütet) und mit Glücksgaben beschenkt werden».

Wir haben oben unsere Vermuthung ausgesprochen, warum der Cyclus der ssabischen Mysterien im Monat Ilûl (September) begonnen hat, und wir glauben nun, dass die am Ansange dieses Monats stattgefundene heimliche und mysteriöse Waschung keine andere Bedeutung als die einer den Mysterien vorangegangenen Reinigung hatte. Es ist bekannt, dass den Mysterien zu Eleusis eine Reinigung mit Meerwasser voranging. Auch bei andern Mysterien sind Reinigungen verschiedener Art vorgeschrieben. Die Reinigungen der Griechen, die schon in der ältesten Zeit vorkommen, geschahen durch Meerwasser, durch Feuer und Räucherung. Wir sehen aber, dass die hier erwähnte Reinigung äusserlich eine andere Form hatte. Limbourg-Brouwer bemerkt (l. c. p. 325 f.) hinsichtlich der mysteriösen Reinigungen: «Il est connu que ces purifications n'avoient aucun rapport avec la moralité: le but n'en étoit pas de rapprocher l'homme de dieu; on n'exigeoit pas un répentir sincère comme gage de la réconciliation avec la divinité, ni une ferme résolution de se corriger: on pensait plutôt à éloigner les effets funestes du péché que le peché lui-même, et pour la plupart la purification n'étoit autre chose qu'une cérémonie nécessaire pour empêcher qu'on ne souillat par sa présence les lieux sacrés» Aus unserer speciellen Aufzählung des Reinigungsapparates scheint hervorzugehen, dass diese Ansicht über die Idee der Reinigung die einzig richtige ist. Diese sonderbare Composition von Tamarisken, Wachs, Pinienzapfen u. s. w. weist deutlich darauf hin, dass die Reinigung eigentlich nur eine symbolische Handlung war, der weiter keine böhere Idee zu Grunde lag, sondern dass sie, um geradezu zu sagen, eine Albernheit war, wie das Heidenthum deren viele aufzuweisen hat. - Ueber die Bedeutung der Fichte im heidnischen Cultus, deren Zapfen bei diesen mysteriösen Waschungen gebräuchlich waren, haben wir oben (Anmk. 241, p. 224) gesprochen; wir werden gleich Gelegenheit haben, auf diesen Punkt zurückzukommen. Wir sehen auch hier, dass eine solche Reinigung an und für sich einen sehr feierlichen Character hatte, da sie mit Opfer und einem Festmahle, das ebenfalls einen mystischen Anstrich hatte, verbunden war.

Ueber die zwei auf einander folgenden Tage, an denen in diesem Monate Mysterien geseiert wurden, während sonst nie zwei gleich auf einander folgende Mysterien vorkommen, woraus die Bedeutsamkeit der in diesem Monat geseierten Mysterien hervorgeht, vgl. oben Anmk. 252, p. 228 f., wo wir darauf ausmerksam gemacht haben, dass die grossen Mysterien in Attika ebensalls in diesem Monat geseiert wurden.

Dass die Mysterien immer mit Opfer überhaupt verbunden waren, haben wir schon oben bemerkt; wir wollen aber hier noch bemerken, dass die Mysterien der Ssabier fast immer mit Brandopfern verbunden waren (vgl. oben C. V, S. 1, p. 24 u. ib. S. 10, p. 35). Hinsichtlich solcher Opfer haben wir oben (Anmk. 59, p. 89 ff.) nachzuweisen gesucht, dass sie wenigstens im Orient die vorzugsweise gebräuchliche Art der Opfer waren und haben gleichzeitig nach Pausanias viele Beispiele angesührt, wo bei mystischen Festen der Griechen ebenfalls Brandopfer gebracht wurden. Wir glauben hier eine Bestätigung dieser Ansicht gefunden zu haben, da in den Mysterien sich sicher die älteste Weise der Gottesverehrung erhalten hat (vgl. die oben p. 329 f. darüber anges. Stellen aus Hermann, Palmblad u. Andern).

Das dritte Mysterion wurde den 24. des zweiten Kanûns (Januar) géseiert, an welchem Tage auch das Fest Natalis Dei Luni gefeiert wurde. Wir haben schon oben darauf aufmerksam gemacht, dass die Mysterien der Ssabier entweder an Tagen, die ihrer Natur nach mit dem Monde in Verbindung standen oder an solchen, an denen Mondfeste fielen, wie es hier z. B. der Fall ist, geseiert wurden; wir werden weiter unten in unseren Bemerkungen zum dritten Mysterion in dem Berichte des Anonymus im 9. Capitel auf diesen Punkt zurückkommen. «An diesem Tage, heisst es ferner bei Abû-Sa'id oben (l. c. S. 10, p. 35) feiern sie ein Mysterion zu Ehren des Schemal, bringen Schlachtopfer und verbrennen 80 vierfüssige Thiere und Vögel. Dann essen sie und trinken und verbrennen Dadsi (δαδίον, δαδί), d. i. Pinienzweige, zu Ehren der Götter und Göttinnen». Dieses grossartige Brandopser erinnert an ein ähnliches, welches der Diana Laphria, einer fremden Göttin (vgl. Pausan. VII, 18, 6.), von den Patrensern dargebracht wurde, worüber wir oben (p. 92) die Nachricht des Pausanias (ib. 18, 7.) mitgetheilt haben. Aber auch das Verbrennen der Fichtenfackeln während dieses Mysterions erinnert an eine eben solche Handlung in den Mysterien des Abendlandes. Die mystischen Göt-

tinnen, Demeter und Persephone, so wie die mit dem Monde in Verbindung stehende Artemis wurde oft mit Fackeln in der Hand dargestellt, und Fichten oder Pinien waren ihnen geweiht. Ersteres ist bekannt, letzteres findet sich bei Horaz, Od. III, 22., und bei Callim. hym. in Cerer. 45. Die Griechen hatten manche Feste, an denen Fackellauf oder Fackelverbrennung stattsand (s. unter Andern Pausan. I, 30, 2. u. II, 25, 4.), besonders aber wurden Fackeln bei den Festen der mystischen Gottheiten, wie z. B. bei denen der Demeter, der Persephone und Cybele, verbrannt. Bekannt ist der Fackelzug am fünften Tage der Eleusinen, ή τῶν λαμπάδων ἡμέρα genannt, an welchem die Eingeweihten auf der Via sacra paarweise unter tiefem Stillschweigen, jeder eine Fackel in der Hand tragend, sich in Procession nach Eleusis begaben (s. das Nähere über diesen Fackelzug: Preller l. c. III. Art. Eleusinia, p. 99 f. Palmblad l. c. p. 293 und Sainte-Croix l. c. I, p. 323 f. u. vgl. Petersen, der geheime Gottesdienst bei den Griechen, Progr. des Akad. Gymn., Hamburg, 1848, wo p. 24 von Fackeln mit Pinienäpfeln bei den Mysterien die Rede ist, wo aber p. 9 behauptet wird, dass der Fackellauf an den Festen der Götter stattgefunden hat, welche in Beziehung zu dem Blitz gedacht wurden, wie Athene, Hephastos und Prometheus, vgl. ib. p. 32). Auch bei den Lenäen waren Fackeln besonders gebräuchlich, woher der Name dieser Weihen: Φανοί Βαχχίου oder μυστηρίων, und bei diesem mysteriösen Feste gab es eben so gut einen Daduch, wie bei den Eleusinien (s. Creuzer, Symb. IV, p. 91 f. 3. Ausgabe). Zu Ehren der Persephone wurden ebenfalls brennende Fackeln in Gruben, in der Nähe des Berges Sipylus hinuntergeworfen (Pausan. II, 22, 3). In den Mysterien der Mater Deorum in Phrygien bedienten sich die Gallen besonders der Fichtenfackeln, wie hier (s. Sainte-Croix l. c. p. 94). Wir haben oben (Anmk. 241, p. 224 f.) die Beziehungen dieser Göttin zu der Fichte nachgewiesen und zugleich die Nachricht aus dem Cod. Nazaraeus angeführt, dass Harrân als reich an Fichten galt, wie der Libanon an Cedern. Eben so wurden Fichtenfackeln zu Ehren des Zagreus-Dionysus in der Nacht, wann die Mysterien desselben geseiert wurden, angezündet (Sainte-Croix l. c. I, p. 206 f.). Bekannt ist auch der grosse Fackelzug auf dem Nil zu Saïs bei den Mysterien der Isis, worüber Herodot (II, 62) aussührlich spricht. Man sieht also daraus, dass der Gebrauch der Fackeln bei den Mysterien sehr verbreitet war. - Der griechische Name der Fackel, δαδί, bei den Ssabiern weist aber nicht darauf hin, dass dieser Gebrauch der Fackelverbrennung aus Griechenland herstamme, da in die syrische Sprache überhaupt sehr viele griechische Worte aufgenommen wurden.

Das vierte Mysterion wurde nach Abū-Saʾīd (oben C. V, §. 1, p. 24) am 15. des Monats Nisân (April) geseiert und zwar ebensalls zu Ehren des Schemâl mit Opsergaben, Darstellungen, δρώμενα, und Schlacht- und Brandopsern, wobei auch eine Mahlzeit nicht ausblieb. Den f. des solgenden Monats wurde zwar kein eigentliches Mysterion geseiert, aber das geheime Opser zu Ehren des Schemâl gebracht, wobei mysteriöse Darstellungen ausgesührt wurden und die Mysten an Rosen rochen und auch eine Mahlzeit hielten (s. o. l. c. §. 2, p. 25). Am 27. des Monats Chazīrān (Juni) wurde ebensalls kein eigentliches Mysterion geseiert, aber die mysteriösen Darstellungen wurden ausgestührt, wobei Lectisternia für die sieben Gottheiten und den Schemâl ausgestellt wurden und mit Pseilen divinirt wurde (s. oben l. c. §. 3, p. 26 u. unsere Anmk. zu diesem §., die oben Anmkn. 202—212, p. 196—201).

Das fünfte und letzte Mysterion wurde den 27. des Monats Tammuz gefeiert und zwar auf folgende Weise: Die Männer feiern ein Mysterion zu Ehren des Schemal, für die Genien, die Dämonen und die Gottheiten. Sie machen viele Aschenkuchen aus Mehl. Terebinthenbeeren, getrockneten Weinbeeren und geschälten Nüssen, wie die Hirten zu thun pflegen. Sie opfern auch 9 männliche Lämmer dem Haman, dem obersten Gott, dem Vater der Götter und bringen ein Opfer dem Nemrija». Eine Mahlzeit beschloss auch dieses Mysterion. Bei diesem Mysterion heisst es ausdrücklich, dass es nur von den Männern gefeiert wurde; ich habe oben (Anmk. 218. p. 210 f.) darüber gesprochen, warum es gerade hier ausdrücklich heisst, dass dieses Mysterion nur von den Männern gefeiert wurde. Ich nehme nun hier das, was ich dort über das Verhältniss der Mysterien des Anonymus im 9. Capitel zu denen des Abû-Sa'id gesagt, als irrig zurück und behaupte, dass die Frauen desshalb aus diesem Mysterion ausgeschlossen waren, weil sie bei den Ssabiern zu den Mysterien überhaupt keinen Zutritt hatten; ja die Mysten durften sie nicht einmal sehen. Es steht aber nur hier: «die Männer feiern» als Gegensatz zu dem am 15. desselben Monats ausschliesslich von den Frauen geseierten Tammûzsest (s. unten p. 360 f.). - Welche Bedeutung diese, nach der Weise der Hirten zugerichteten Brodte hatten, kann ich nicht angeben; aber auch den 8. des folgenden Monats, d. h. des Monats Ab (August), wurden kleine Brodte von

der Grösse einer Feige aus seinem Mehl, Safran, Spikenard, Gewürznelken und Oel gemacht, welcher Teig dann mit dem Fleische eines reopferten Kindes zusammengeknetet wurde. Von diesem Brodte heisst es ausdrücklich, dass sie den Theilnehmern an dem Mysterion des Schemal zur Speise für das ganze Jahr dienten, und dass kein Weib, kein Sclave, kein Sohn einer Sclavin und kein Wahnsinniger etwas davon geniessen durfte. Diese Brodte sind jedenfalls mit den vorhererwähnten nicht identisch, wohl aber könnten sie es mit denen sein, welche der Anonymus im 9. Capitel erwähnt und die den Mysten entweder am Anfange eines jeden Mysterions, oder am Anfange des ersten blos, zum Essen gegeben wurden (s. oben C. IX, §. 6, p. 50 u. vgl. unten p. 362). Bei den Eleusinien wurden ebenfalls den Mysten Kuchen gegeben, die aber aus Sesam, Mohn und Honig bestanden. - Dieses fünste und letzte Mysterion zeichnet sich besonders dadurch aus, dass während desselben zwei Gottheiten geopfert wurde, die sonst nie vorkommen und die sicher einer frühen Cultusperiode angehören. Beim Hamam spricht dasür der Beiname: «Vater der Götter» und bei Nemrija der Umstand, dass er sonst nirgends vorkommt. Dadurch wird ebenfalls die schon vielfach ausgesprochene Meinung, dass in den Mysterien der Cultus solcher . Gottheiten ausgeübt wurde, die durch einen jüngern Cultus verdrängt wurden (s. oben p. 329 f.), bekräftigt. Ueber diese beiden Gottbeiten verweisen wir übrigens auf unsere Anmkn. 220 f., p. 211 ff. -Dass im Monat Ab, nach Beendigung des Mysteriencylus im Monat Tammuz, von neuem frische Brodte für die Mysten gebacken wurden, welche die Mysten nach dem Anonymus im 9. Capitel (s. oben C. IX. \$. 6, p. 50) am letzten Mysterientage ganz verzehrt haben, haben wir eben mitgetheilt.

Wir wollen nun zur Erklärung der Nachrichten des Anonymus im 9. Capitel über die Mysterien der Ssabier übergehen. Diese Nachrichten unterscheiden sich hauptsächlich darin von denen des Abū-Sa'ld, dass letztere sich mehr mit den Handlungen bei den Mysterien beschäftigen, während erstere von einem Theile der Formeln und Sprüche, die zwischen dem Hierophanten und den Mysten gewechselt wurden, handeln.

Wir haben (A. 379, p. 311 f.) angegeben, auf welche Weise diese so sehr corrumpirten Sprüche sich gegenseitig ergänzen und rectificiren. Die scheinbare Sinnlosigkeit und Unverständlichkeit ist das Characteristische in diesen Sprüchen. Dasselbe ist aber auch bei den in den secidentalischen Mysterien gesprochenen Formeln, die uns Clemens

Alexandrinus und Andere ausbewahrt haben, der Fall. Ja hier sind die Worte wenigstens verständlich, wenn sie auch im Zusammenbange keinen Sinn haben: in den Mysterien des Abendlandes dagegen wurden aber zuweilen ganz unverständliche Worte gesprochen. Welchen Sinn hat z. B. die Formel bei Clemens Alexandrinns (Protr. p. 14, ed. Pott.):

ταῦρος

Πατήρ δράκοντος, καὶ ταῦρου δράκων. Ἐν δραι τὸ κρύφιον βουκόλος τὸν κέντρον

und andere äbnliche Formeln, die er (ib. u. p. 18), Julius Firmicus (de errore relig. prof. Cap. 19. 23. u. 27.) und Arnobius (adv. gent. V, 21. u. 26.) anführen? Welchen Sinn und welche Bedeutung haben jene unverständliche Worte, wie κόγξ όμπαξ (wobei natürlich Wilfords Erklärung dieser Worte aus dem Sanscrit nicht berücksichtigt werden kann, vgl. Lobeck, Agl. p. 375 f.), mit denen die Mysterien geschlossen wurden, und vies τοχυΐε, die beim Ausgiessen des Weines am 9. Tage der Mysterien zu Eleusis gesprochen wurden u. dergl. viele andere? Man muss darauf zurückkommen, dass wir in den Mysterien die Ueberreste uralter Culten vor uns haben, die durch politische und religiöse Umwälzungen von andern Culten in den Hintergrund gedrängt und aus dem öffentlichen Leben verbannt wurden. Sie blieben dann nur Eigenthum und Erbtheil einzelner Familien, die sie dann andern mittheilten und zwar ganz genau in derselben Form und in derselben Redeweise, wie sie in uralter Zeit gebräuchlich waren. Die Alten batten eine grosse Scheu dafür, irgend einen religiösen Gebrauch zu ändern und war ein solcher nicht mehr zeitgemäss, so suchten sie ihn durch einen ähnlichen, aber milderen, zu ersetzen. Die Beispiele davon sind sehr zahlreich (s. Manetho ap, Porphyr. de abst. II, 55. Dionys. Halicarn. I, 33. 34. 39. 40. II. 65. Pausan. III, 16, 1. und v. a. Stellen). Beten doch noch jetzt die Juden überall in hebräischer Sprache, die viele von ihnen gar nicht verstehen und wird doch noch jetzt in allen katholischen Ländern die Messe lateinisch gelesen. Jene unverständlichen Worte gehören also der Sprache und dem Cultus eines untergegangenen Volkes an, und jene Sprüche, die uns so unsinnig scheinen, enthalten zwar keine tiese Weisheit, wie manche mit reicher Phantasie begabte Männer glauben wollten: sie enthalten aber immer kostbare Ueberreste der symbolischen Denk- und Redeweise jener uralten Völker. Diese wollten in jenen sonderbaren Formela

gar keinen tiefen und geheimen Sinn verbergen, sondern sie sprachen so und so war ihre Rede- und Ausdrucksweise, wenigstens war dies bei feierlichen und ernsten Gelegenheiten der Fall. Wir verweisen hier im Allgemeinen auf die vortreffliche Abhandlung über die Symbolik und die aenigmatische Redeweise der Griechen von Limburg-Brouwer (l. c. p. 222 ff.), aus der wir nur einige Stellen ansühren: «Le langage primitif, heisst es daselbst (p. 222 f.), il est vrai, a dù souvent se servir de méthaphores; les langues pauvres sont ordinairement plus poétiques que celles qui sont plus cultivées; encore, il y a des pratiques parlant aux sens qui frappent plus l'imagination que ne sauraient le faire les paroles les plus daires et les plus précises». Es folgen dann manche interessante Belege. «Dans l'origine, heisst es daselbst an einer andern Stelle (p. 225 f.), le rapport qui existoit entre les symboles et la mythologie étoit tout-à-sait conforme à l'esprit des peuples anciens, et surtout à celui des Grecs. Le désir de rendre plus piquante une vérité connue, en la présentant sous l'enveloppe de l'enigme, celui de donner une plus haute idée de l'esprit de celui qui la propose et de fournir aux auditeurs la satisfaction de faire preuve de leur pénétration, en découvrant ce qu'on avait eu l'air de vouloir dérober à leur connaissance, ce désir est aussi propre aux Grecs qu'à toutes les nations, ainsi qu'à tous les individus, qui sont encore dans l'état de l'enfant». Ich glaube aber, dass in jener aenigmatischen Redeweise nicht einmal diese Absicht vorherrschend war: sie war nur die Art und Weise, wie die Alten sich bei seierlichen und wichtigen Angelegenheiten ausdrückten. Ein Beispiel dieser aenigmatischen Redeweise möge hier noch besonders angeführt werden. Als der Feldherr des assyrischen Königs San'hertb, Rabschageh, eine Schmähungsrede gegen den jüdischen König Chisqijahû vor dessen Ministern hielt, schickte dieser König zwei derselben in Säcke gehüllt zum Propheten Jesaias und diesen sagte ihm: כה אמר חזמיהו יום־צרה ותוכחה ונאצה חיום הזה כי־באי בנים עד משבר וכח אין ללדה «So spricht Chisqijahů: ein Tag der Noth, der Züchtigung und der Schmähung ist dieser Tag; denn gekommen sind die Kinder bis zum Kreisstuhl und an Kraft gebricht's zu gebären» (2 Kön. 19, 3. und Jcs. 37, 3). Statt einfach dem Propheten die Grosse des Unglücks zu schildern, beschrieben jene Gesandten die billiose Lage ihres Königs durch die eben angeführte aenigmatiche Rede.

Es wäre eine vergebliche Mühe, wollte ich den Sinn dieser Schlussformel herausfinden, die sich in den übrigen Mysterien mehr oder minder vollständig wiederholt; wir wollen dies Andern überlassen. Im Ganzen aber hat diese Formel entweder die Gestalt eines Nachsatzes, dem der Vordersatz fehlt, oder die eines solchen, dem jener fehlt. Ich habe oben (Anmk. 379) die Vermuthung ausgesprochen, dass hier der Vordersatz aus der Schlussformel des dritten Mysterions zu ergänzen sei, und zwar durch die beiden Worte وفل ينظهر Der Vordersatz würde dann hier heissen: «Und wohl wird er hervortreten oder erscheinen, wie» u. s. w., womit wohl die Erscheinung oder vielleicht gar die Geburt des jugendlichen Gottes, dessen Mysterion geseiert wurde, angekündigt wird. Unter die mythologischen Darstellungen bei den Mysterien gehörten auch die Göttergeburten, wie z. B. die Geburt der Latona, die der Pseudoprophet Alexander nach Lucian darstellte, u. dgl. anderer Gottheiten. Möglich ist es aber auch, dass jene beiden Worte, mit denen wir unsere Schlussformel ergänzen wollen, zu übersetzen sind: «Und wohl möge er erscheinen oder hervortreten, wie» u. s. w. Diese Formel würde demnach eine Hervorrufung der mysteriösen Gottheit enthalten. Solche Hervorrufungen der Gottheiten kamen in den Mysterien vor. Plutarch sagt von dem mystischen Feste Heroïs zu Delphi: nach dem, was man von der Feier spricht, zu schliessen, mag es eine Hervorrufung der Semele sein (quaest. Gr. §. 12. vgl. Wittenb. z. d. St.).

Wir haben oben (Anmk. 379) darauf aufmerksam gemacht, dass die vielen Epitheta, welche in den Schlussformeln der Initiirten beigelegt werden, fast durchweg die Bedeutung: «hineingehen, sich hineinbegeben, sich hinwenden» haben. Diese Richtungsworte beziehen sich auf das Hineintreten in das Haus der Bogdariten, الحالين البغداريين , «welche hineingehen in das Haus der Bogdariten.» Eben so werden die initiirten Knaben an einer anderen Stelle als solche bezeichnet: النين يترسون بالدخول للى عنرا البيت «welche sich zum Eintritte in dieses Haus bestimmen». Wir haben auch oben (p. 333) nachgewiesen, dass mit diesem Haus die Tempekkeller gemeint sind, in denen viele Idole sich befanden, wohin die

initiirten Knaben geführt wurden und wo sie diese mysteriösen δοώμενα geschaut haben. Dies könnte uns vielleicht einen Punkt in den Mysterien des Abendlandes aufklären, der bis jetzt in der alten. wie in der neuen Zeit nicht richtig aufgefasst worden zu sein scheint. Wir meinen die Ausdrücke: «initia» und «initiatio». Unter initia versteht Creuzer (Symb. I, p. 148), heisst es bei Preller (l. c. V. p. 318), Incunabel- oder Stiftungsfeste. Aber wahrscheinlicher denkt man auch hier nicht an einen historischen, sondern an einen ideellen Anfang, wie auch Cicero (de leg. II, 14, 36.): initia ut appellantur, ita revera principia vitae cognovimus das Wort verstanden hat, und Varro (de r. r. III, 1.), wo davon die Rede gewesen ist. wie im Ackerbau der Grund zu einem besseren Leben gegeben sei: cui consentaneum est quod initia vocantur potissimum ea quae Cereri fiunt sacra. Insofern schliesst sich das Wort initia eng an τελετή, denn die Weihe beabsichtigt eine Vollendung zu neuem Anfange, eine Art von Wiedergeburt». Nach unserer Quelle glauben wir, dass in initia und initiatio nichts anderes als der Begriff inire, hineingehen, liegt, und zwar bezieht sich dieses auf das Hineingehen der Initiirten in das Sanctuarium, wo ihnen die Idole in voller Pracht gezeigt wurden und wo sie noch vieles Andere schauten. Vielleicht rührt auch der Name "Elevous, itio, von daher und weder von der Ankunft der Demeter nach diesem Orte, wie Preller (l. c. III, p. 84) meint, noch von dem fabelhaften Heros Eleusis, wie Pausanias (I, 38, 7.) angiebt. Mit diesem Heros wird es sich wahrscheinlich eben so verhalten, wie mit Ninus, Hierosolymos, Lacedamon u. dgl. andern erfundenen Gründern von Städten. Die Existenz des Heros Eleusis ist man aber um so mehr za bezweiseln berechtigt, da der Sagenkreis der eleusinischen Geschlechter einen unentwirrbaren Knoten bildet, über dessen Willkür und Wiedersprüche schon Pausanias (l. c.) klagt (oi vào ào zatou τών λόγων, ατε οὐ προσόντων σφίσι γενεών, άλλα τε πλάσασθαι δεδώπασι καὶ μάλιστα ές τὰ γένη τῶν ἡρώων).

Das Haus oder der Tempel (s. oben Anmk, 378, p. 310) der Bogdariten, wo die initiirten Knaben hineingeführt wurden, war, wie wir es oben nach Mas'ûdt nachgewiesen haben, ein unterirdisches Gebäude in einem harranitischen Tempel, welcher am raqqaischen Thor noch zur Zeit des Mas'ûdt zu sehen war. Aber warum führte dieses Sanctuarium jenen Namen? und welche Bedeutung hat derselbe? Wir bedauern keine befriedigende Antwort darauf geben und nur eine Vermuthung bieten zu können.

Jenes mystische Sanctuarium, welches immer بيت البغداريين «das Haus der Bogdariten», genannt wird, muss Personen angehört haben, welche بغداريون, Bogdariùn, hiessen. Dieses ist ein arabischer Plural, von dem der Singular بغدار, Bogdar, heissen Dieses Wort ist seiner ganzen Gestalt nach, kein arabisches, ja kein semitisches überhaupt. Ich glaube aber, dass es ein iranisches Wort von jüngerer Bildung sei. بغ, Bog (nicht Bag, worauf البغداريون für البوغداريون für البغداريون hinweist), ist ohne Zweisel mit dem Sanscrit Bhaga, dem persischen Baga der Keilschriften und dem spätern slavischen Bog identisch. Nach einer Bemerkuug Webers (indische Studien I, p. 93, Anmk.') heisst Bhaga eigentlich ein Abschnitt, Theil; dann die Frühsonne in dem Moment, wo sie nur theilweise sichtbar ist; dann Sonne überhaupt, woraus sich der slavische Name Bog für Gott in vorchristlicher Zeit entwickelt hat. Siehe Seite 122 der Schrift von Buslajev (О вліяній Христіанства на Славянскій языкъ. Москва 1848). Bhaga heisst auch dann Glück und Segen (Benfey in seinem Glossar. zum Sama-Veda p. 136). بغ, Bog, ist also der Name für Gott überhaupt; es ist aber auch der Name einer bestimmten Gottheit. بغداد, Bagdad, hat bekanntlich zwei Etymologien, nämlich vom persischen بغ, Bag, der Garten und داد, dåd, donum, weil auf der Stelle, wo jetzt Bagdad steht, vorher ein Garten war. Diese Etymologie ist sicher falsch; denn Bagdåd kommt schon im Talmud vor. Diese Stadt kann also nicht, wie allgemein geglaubt wird, von dem Chalifen Abû-Manssûr im Jahre 145 der H. von Grund aus erbaut worden sein. Die zweite Etymologie ist aber von Bog, der Name eines daselbst verehrten Gottes, und dad, donum, also Bagdad so viel wie: «das Geschenk des (Gottes) Bog». Im grossen geographischen Lexicon, betitelt: Mo'ag'g'em-el-Boldan, des Jacut (Ms. Mus. As. Petropol. N. 591) wird der Name Bagdad auf letztere Weise erklärt, wobei es heisst: بنع أسم الصنم, «Bog ist der Name eines Götzenbildes, dazu kommt داد, dåd,

was so viel heisst, wie الصنم اعطاني, «das Götzenbild hat mich beschenkt». Zuletzt aber wird noch hinzugefügt, dass dieser بغ der Götze eines Eunuchen (خَصِیّ war, welcher zum pers. König كسرى Kosru aus dem Osten (من المشرق) kam. In der allgemeinen Weltgeschichte des 'Alnı (ناریخ عینی, Ms. Mus. As. Petropol. N. 524, b. Bd. II. ad. annum 145, f. 511, a.) findet sich ebenfalls diese Etymologie mit der Bemerkung: كان بالمشرق صنم يقال له بغ, «Im Osten gab es einen Götzen, welchen man Bog nannte». — دار, dår, kommt einfach vom persischen دلشتن, daschten, ferre, tenere, habere ber. بغدار. bogdar kann also die doppelte Bedeutung von θεοφόρος, deum ferens und divinus, afflatus numine, haben. Darunter werden ohne Zweifel der Hierophant und das übrige Mysterienpersonal gemeint sein, denen jener Name beigelegt wurde, entweder, weil sie das Idol Bog in Procession auf ihren Schultern trugen. oder weil sie als von der Gottheit Bog begeistert oder als derselben ergeben galten. Bei den Eleusinien wurde das Bild des Jacchos in Procession herumgetragen (s. Cicero, de leg. II, 14. Sainte-Croix L. C. I, p. 329. u. Palmblad l. c. p. 293). Auch im Orient, besonders in Babylon und Assyrien, war es schon in alter Zeit Sitte, die Idole auf Stangen in Procession herumzutragen, worüber der Prophet (Jes. 46, 7.) spottet und wovon sich bei Layard (Nineveh etc. II, p. 451) Abbildungen finden. Diese بغداريون, Bogdariûn, Theophoren, worunter das Priesterpersonal, welches bei den Mysterien die Hauptrolle spielte, zu verstehen ist, befand sich also wohl in dem Sanctuarium, in das die Initiirten geführt wurden, und jenes mag auch daher: «das Haus der Bogdariun» geheissen haben. Die Hauptsragen bleiben aber: welche Gottheit war der Gott Bog, der eine so bedeutende Rolle in den Mysterien der Ssabier spielte? Wie verhält er sich zum mächtigsten Gott der Ssabier, dem Schemål, von dem wir auch wissen, dass er der Mittel- und Centralpunkt in diesen Mysterien war (s. oben Anmk. 238. p. 217 ff. u. vgl. diesen Excurs oben p. 329)? Wie kommt endlich der iranische Name Bogdar in die Mysterien der semitischen und syrisch sprechenden Seabier? Wir müssen die Erforschung und Aufhellung dieser Punkte Coursessur, die Stabier. II.

der Zukunst überlassen; hier aber wollen wir nur solgendes bemerken: κ, Bog, ist ein durchaus unsemitisches Wort und kann daher keine semitische Gottheit sein. Dieser Bog muss eine sehr hohe Gottheit sein, da er «Gott», κατ εξοχήν genannt wird. Er ist aber auch kein persisches Numen, da er nach der von uns mitgetheilten Nachricht des Jacüt erst in der Sasanidenzeit nach Persien eingeführt wurde. Er stammt endlich weder aus den westlichen noch aus den nördlichen Ländern Asiens her, da er nach Jacüt und 'Aint aus dem Osten nach den südlichen Tigrisgegenden verpflanzt wurde. Er muss also entweder als eine alte Gottheit aus Indien oder aus den östlichen iranischen Ländern, etwa aus Baktrien, herstammen.

Das zweite Mysterion, welches nach unserer Annahme den 28. des Monats Ilûl (September) geseiert wurde, wird hier (p. 46) als ein Mysterion «der Teufel und Idole» bezeichnet. Vielleicht wird dieses Mysterion desshalb als das der Teufel oder der Dämonen bezeichnet, weil es nach Abû-Sa'id (oben C. V, S. 6, p. 31) «zu Ehren der Dämonen und Genien geseiert wird, von welchen sie geleitet, mit allem Nothwendigen versorgt und mit Glücksgaben beschenkt werden». Die Dämonen scheinen auch in den Mysterien des Abendlandes eine bedeutende Rolle gespielt zu haben; denn bei Plutarch heisst es (de def. orac. c. .14): «aus den Mysterien kann man die besten Anzeigen und Beweise über die wahre Natur der Dämonen entnehmen». Vielleicht wurde während dieses Mysterions jenes von Mas'ù di (vgl. oben p. 332) berichtete Schauspiel aufgeführt, in welchen Stimmen aus den Idolen gehört wurden, was auf die Mysten den gewaltigsten Eindruck machte, oder vielleicht hat an eben diesem Tage jene von Barhebraeus berichtete Procession stattgefunden, bei welcher in der vormohammedanischen Zeit sicher auch die Idole herumgetragen wurden. Aus einem dieser Gründe nun mag dieses Mysterion als ein solches der Idole bezeichnet worden sein.

u. s. w. Mit diesem كاهن, Kahin, sagt zu einem der Knaben»

u. s. w. Mit diesem كاهن, Kahin, Priester, welcher die im Texte folgenden Fragen an die Mysten richtet, wird wohl der Hierophant, der auch oft den Namen' Prophet führte (s. Sainte-Croix, l. c. I, p. 218. Palmblad l. c. p. 286. u. Orelli zu Arnob. adv. gent. V, 25. Bd. II, p. 316 f.), und kein gewöhnlicher Priester, gemeint sein; dens dieser führte sonst bei den Ssabiern den gewöhnlichen Namen,

Komor oder معطاً, Kûmró (s. oben Bd. I, Buch I, C. XII. und Bd. II. p. 26. 29 und 198). Hier ist vielleicht desshalb absichtlich der Name Kahin, hariolus, statt des gewöhnlichen Komor gesetzt.

Dieser Hierophant richtet im zweiten und dritten Mysterion verschiedene symbolische Fragen an die Mysten, deren Sinn schwer zu errathen ist. Im zweiten Mysterion sind die Antworten eben so symbolisch und unverständlich, wie die Fragen. Bei den Eleusinien wurden ebenfalls den Mysten vom Hierophanten Fragen vorgelegt (s. Palmblad l. c. p. 294). Die erste vom Hierophanten gesprochene Formel, lautet: «Habe ich nicht, was du mir gegeben, (dir) gegeben, und habe ich nicht, was du mir davon überliefert, dir überliefert». Es ist aber hier nicht gesagt, welcher Gegenstand da gegeben und wiedergegeben, überliefert und wieder überliefert wurde. Im Allgemeinen verweisen wir hier auf unsere Bemerkung über die symbolischen Sprüche überhaupt. Hier bemerken wir nur, dass eine ähnliche Formel in den Eleusinien gesprochen wurde, wo ebenfalls der Gegenstand, von dem gesprochen wird, nicht genannt wurde. Der Myste sagt: cich habe aus der Kiste genommen (was? wird nicht gesagt), nachdem ich das Werk (welches? wird nicht gesagt) gethan, habe ich es in den Korb gelegt (Clem. Alex. Protr. p. 18). — Der initiirte Knabe antwortet darauf: «Für die Hunde, die Raben und die Ameisen». Hunde galten als Begleiter der chthonischen Hecate, wurden von vielen Völkern der alten Welt verehrt und in manchem Tempel der Griechen als heilige Thiere gehalten (siehe oben Anmk. 257, p. 229 f. und vgl. Anmk. 269, p. 233 f. und Nork, etym. symbol. mythol. Realwörterbuch s. v. Hund, wo sich richtige und unrichtige Angaben über die symbolische Bedeutung des Hundes finden). Ueber die Bedeutung der Raben in mythologischer und theurgischer Hinsicht haben wir oben (Anmk. 148, p. 140) gesprochen. Ameisen baben ebenfalls eine symbolische Bedeutung. Die Ameise ist in der beiligen Schrift das Symbol des Fleisses (s. Prov. 6, 6 ff.). Nach Artemidor (Oneir. I, 24.) bedeutet die Ameise den Tod, und nach einer von Charmov mitgetheilten Stelle aus Mas'udt (in den Mem. de l'Acad. Imp. de St.-Pétersb. Scien. hist. et polit. Serie VI, T. II, P. 312) befanden sich Ameisen am Fusse eines Idols des Saturn in cinem alten slavischen Tempel.

Auf die abermalige Frage des Priesters: «Was ist das', was uns sbliegt gegen die Hunde, Raben und Ameisen?» antwortet der Knabe: «O Priester, sie sind unsere Brüder». Durch diese Antwort der Initiirten könnte man sich leicht verführen lassen und glauben, dass bei diesen Mysterien irgend eine hohe moralische Lehre von der Milde und Barmherzigkeit selbst gegen Thiere oder von der physischen Verwandtschaft der Menschen mit denselben vorgetragen wurde; denkt man noch dabei an die Aussage des Porphyrius, dass der Seelenzustand der Mysten frei von allen Leidenschaften, Neid, Hass und Zorn sei (Porphyr. fr. de Styge, ap. Stob. Ecl. phys. I, 52, T. I. p. 1052, ed. Heeren), so könnte man leicht an ersteres denken. Aber die erste Antwort der Mysten auf die erste Frage des Hierophanten lässt keinen Zweifel übrig, dass hier nur an eine uns nicht mehr bekannte symbolische Redeweise zu denken ist, nicht aber an irgend eine Moral- oder Naturlehre.

Am Anfange des dritten Mysterions fragt der Hierophant die "Was ist das Bekenntniss und die Theorie!», إي النظر "Ruitiirten!" Auch hier darf man sich nicht verleiten lassen, in diesem «Bekenntniss» etwa ein Sündenbekenntniss und in der «Theorie» irgend eine Lehre zu suchen; denn es ist nicht ausgemacht, dass die beiden arabischen Worte القول والنظر wirklich die Bedeutung Bekenntniss und Theorie haben. الغول kann die einfache Bedeutung: verbum, dictum haben und النظر kann ein n. a. von بُنَكُرَ exspectavit, contemplatus est, sein. Ersteres mag sich auf irgend ein mysteriöses unverständliches Wort, wie etwa «Om» in der Avesta oder auf irgend einen theurgischen Spruch beziehen, und letzteres kann entweder auf das «Schauen», ἐποπτεία, der Heiligthümer und der enthüllten Idole, die sich den Augen der Mysten offenbarten, Bezug haben. Wir haben oben Beispiele von gewissen mystischen bei den Mysterien gebrauchten Worten angeführt; das Schauen aber würde uns an die Epoptie und die Epopten in den Mysterien des Abendlandes erinnern.

Einer der Initiirten antwortet auf die obige Frage des Hierophanten: «Wir schweigen». Auf die Aufforderung des Hierophanten zu hören, antworten die Mysten im vierten Mysterion ebenfalls: «Wir schweigen», worauf sie dann hier, wie auch im fünften Mysterion, vom Hierophanten zum Schweigen aufgefordert werden. Die Mysten legten bekanntlich in den Mysterien des Abendlandes einen Eid der Verschwiegenheit ab, der mit äusserst wenigen Ausnahmen nie gebrochen wurde und auf welchen Eidbruch auch die strengsten Strafen gesetzt waren. Daher jene Scheu der Alten, von des

Mysterien zu sprechen, die bei Manchen, wie bei Pausanias, den Anstrich des Lächerlichen hat. Es ist nun die Frage, ob auch hier nur von einer Aufforderung und Verpflichtung zur Verschwiegenheit die Rede ist oder ob es sich auch um eine Aufforderung zur Aufmerksamkeit handelte. Ich kann dies nicht mit Bestimmtheit entscheiden; letzteres ist mir aber wahrscheinlicher, da die Mysten im vierten und fünften Mysterion auf die Aufforderung des Hierophanten zum Schweigen mit: «wir hören» antworten. darauf hin, dass in der Aufforderung des Hierophanten zum Schweigen auch eine Aufforderung zum Aufmerken und nicht blos zur Verschwiegenheit liegt. Auch in den Mysterien des Abendlandes lag in dem Gebote zu schweigen nicht blos eine Ermahnung, dass man ausserhalb des Tempelkreises davon nicht sprechen sollte, was man gesehen und gehört hat, sondern auch zugleich, dass man mit andächtigem Schweigen und Aufmerksamkeit die Weihe empfangen mochte. So spricht sich Preller über das Gebot des Schweigens bei den Mysterien auf folgende Weise aus (l. c. V, p. 325): «Es war dieses ein doppeltes, denn man schwieg während der Feier und nach derselben, s. Lob. p. 67 ff. In beiden Formen darf man es nicht für etwas äusserlich Hineingetragenes halten, sondern es gehörte diese Heimlichkeit wie jene ἀπόροητα zum wesentlichen Grundcharacter der Mysterien. Sie ist die nothwendige Consequenz der besonderen Ehrwürdigkeit und Heiligkeit dieser Gebräuche. Das Schweigen, während der Weihe (ωσπερ εν μυστηρίοις εσιώπων, Philostr. V. Ap. I, 15, 17.) ist die unmittelbare Folge der gänzlich dem frommen Dienst sich hingebenden Andacht, das Schweigen nachher, officium silentii, wie Tertullian es nennt, ist in derselben Weise zu erklären, wie wehn besonders heilige Namen, z. B. der verborgene Roms, im gemeinen Leben nicht gebraucht werden söllten.»

Die Schlussformel dieses Mysterions beginnt mit den Worten: «Und wohl wird er hervortreten» (oder erscheinen) oder: «und wohl möge er hervortreten (oder erscheinen), wie die Lämmer» u. s. w. Wir haben oben (Anmk. 379, p. 311) unsere Vermuthung ausgesprochen, dass der Eingang dieser Schlussformel, der sich in den übrigen Schlussformeln nicht findet, in denselben nach jener zu ergänzen sei; und in diesem Excurs haben wir uns (p. 350) darüber ausgesprochen, welchen Sinn dieser Eingang vermuthlich haben mag. Wir bemerken aber hier, dass es wohl möglich ist, dass dieser ausschliesslich diesem Mysterion angehöre und zwar aus folgendem Grunde: nach unserer Annahme (s. oben p. 328) wurde dieses

dritte Mysterion den 23. des zweiten Kanûns geseiert, an welchem Tage nach Abû-Sa'ld oben (C. V, S. 10, p. 35) das Fest Natalis Dei Luni geseiert wurde. Dieser Eingang mag sich nun speciell auf dieses Fest beziehen, an welchem, wie bei vielen andern theogonischen Festen, die Geburt des Gottes dramatisch vorgestellt worden sein mochte, wobei der Hierophant وقل يتناهر, «Wohl wird oder möge er (der neugeborene Gott) erscheinen» u. s. w. rief (vgl. oben p. 350).

Wie die Schlussformel in diesem Mysterion, eben so wie die in dem vierten und fünsten zu ergänzen sind, habe ich oben (Anmk.

379, p. 312 f.) meine Vermuthung ausgesprochen.

Beim vierten Mysterion heisst es am Anfange: «der Priester sagt darauf (μάνι και μαν.): O Söhne» u. s. w., es ist aber vorher nicht angegeben, worauf der Priester dies sagt. Wir vermuthen aber, dass dies sich auf die δρώμενα bezieht, die während dieses Mysterions, das nach unserer Annahme den 15. des Monats Nisan geseiert wurde, nach Abû-Sa'ld (s. oben C. V, §. 1, p. 24) ausgesührt wurden. Es folgt dann hier, wie in dem vorigen Mysterion eine Aufforderung von Seiten des Priesters zum Schweigen und zur Ausmerksamkeit, worauf aber, weder hier noch dort, etwas von dem folgt, was der Priester dann gesprochen hat (s. sogleich).

Im fünsten Mysterion, das, wie wir glauben, den 25: des Monats Tammûz geseiert wurde, rust der Hierophant nach einer an die Mysten ergangenen Aufforderung zur Aufmerksamkeit und zum Schweigen: «Wehe! denn ich sage, was ich weiss und ich stehe davon nicht ab». Es wäre eine vergebliche Mühe hier er-- rathen zu wollen, was der Hierophant dann gesprochen hat; jedenfalls lassen diese mit Feierlichkeit gesprochenen Worte des Hierophanten keinem Zweifel Raum, dass bei den Mysterien von Seiten der Priesterschaft Mittheilungen gemacht wurden, die derselben von grosser Wichtigkeit zu sein schienen. Diese Nachricht dürfte wohl hinsichtlich eines in Beziehung auf diesen Punkt geführten Streites entscheidend sein. Damit aber wollen wir keineswegs behaupten, dass der Hierophant hier etwa Mittheilungen über die Einheit Gottes und die Nichtigkeit der Götter u. dgl. andere Dinge mitgetheilt habe; denn, abgesehen von allen andern Gründen, die dagegen sprechen, Knaben konnte man nicht solche Dinge mitgetheilt haben; aber wir glauben wohl, dass der Hierophant hier von dem Zustande der Seele nach dem Tode, von deren Ausenthalt in der Unterwelt u. dergl.

andern ähnlichen Dingen gesprochen haben mochte, worauf die oben (p. 332) erwähnten Schreckensscenen, die vor den Mysten aufgeführt wurden, hinzudeuten scheinen. Möglich ist es aber auch, dass er ihnen diese oder jene Mythe auf eine andere Weise mitgetheilt hat, wie sie in der Regel erzählt wurde, was wohl bei den Mysterien geschehen sein mag und wofür viele Stellen bei Pausanias und Andern sprechen.

Nachdem unser Anonymus nun die Anfangs- und Schlussformeln der fünf Mysterien mitgetheilt, spricht er allgemein über die bei den Mysterien üblich gewesenen Gebräuche. Es geht nun aus dem, was hier mitgetheilt wird, hervor, dass nicht der Hierophant allein es war, welcher jene Formeln sprach, sondern dass auch die Priesterschaft überhaupt sich dabei betheiligte, die nach unserm Berichte 22 solche Formeln «nach der Art einer Wundermähre declamirend und cantilirend» gesprochen hat. Auch bei den Eleusinien, meint Preller (l. c. III, p. 90), «hätten der Hierophant und der Daduch die Leyóueva gemeinschaftlich administrirt». Dagegen meint er ib., dass das Singen eine besondere Funktion des Hierophanten war; hier gehet aber hervor, dass auch die übrigen bei den Mysterien betheiligten Priester sangen. «On exigeait, heisst es bei Sainte-Croix (l. c. I, p. 224) qu'il (l'hiérophante) eût une voix douce et sonore.... Il paraît que l'hiérophante entonnait les hymnes, et que les assistants y repondaient sur le même air» (s. ib. not. 2 u. 4). An einer anderen Stelle heisst es daselbst (p. 238): «D'autres prêtres avaient l'emploi de réciter ou de chanter d'anciens hymnes» (Poll. Onom. I, 1, 35. vgl. Sainte-Croix l. c. p. 383, not. 1 von Sylv. de Sacy). Die übrigen Priester sangen also mit.

Die Initiirten verweilen in dem σημός μυστικός 7 Tage und zwar nach unserer Annahme nicht 7 Tage hintereinander, sondern zu verschiedenen Zeiten des Jahres. In diesem Sanctuarium, heisst es in unserer Nachricht, essen und trinken sie und dürfen während ihres Aufenthalts daselbst von keinem Frauenzimmer angeschaut werden. Diese Initiation scheint also mit keinem Fasten verbunden gewesen zu sein. Die Nachricht des Abū-Said oben (C. V.) scheint damit übereinzustimmen; denn so oft Abū-Said von mysteriösen Feierlichkeiten und Mysterien spricht, heisst es fast immer zuletzt: und sie essen und trinken (s. oben l. c. §. 1, p. 24. 2, p. 25. 4, p. 28. a. 10, p. 35), und wo dies nicht ausdrücklich steht, heisst es wenigstens, dass sie Schlachtopfer brachten, die man aller Wahrscheinlichkeit nach verzehrt hat, im Gegensatze zu den Brandopfern, die

ganz verbrannt wurden. Bei den Eleusinien sowohl, wie bei den Thesmophorien hat ein Fasten stattgefunden, das erst mit Einbruch der Nacht aufgehört hat (s. Preller, Demeter u. Pers. p. 339 f. und dessen Art. Eleusinia l. c. III, p. 99. Palmblad l. c. p. 292 u. Ste.-Croix l. c. p. 317). Ja, das Fasten scheint bei den Eleusinien ein so wichtiger Moment gewesen zu sein, dass eine daselbst von den Mysten gesprochene Formel mit dem Worte: ενήστευσα, jejunavi, begann (s. Clem. Al. Protrept. p. 18). Hier steht aber dieses Fasten, wie es scheint, speciell mit den Mythen der Demeter und Persephone in Verbindung; man kann daher daraus nicht folgern, dass auch bei den andern Mysterien des Abendlandes ein Fasten stattgefunden hat.

Nach unserer Nachricht hier durften keine Frauen in die Mysterien eingeweiht werden, da die Mysten nicht einmal von einer Frau geschaut werden dursten. Auch oben im Berichte des Abu-Sald (C. V, S. 4, p. 27) heisst es wenigstens vom fünften Mysterion ausdrücklich, dass es nur von den Männern geseiert wurde (vgl. oben Anmk. 218, p. 210 f. u. p. 346). Eben so heisst es daselbst (§. 5, p. 28), dass keine Frau von dem Brodte, das für die Theilnehmer an dem Mysterion des Schemal zur Speise diente, etwas geniessen durste. Wir glauben, dass die Frauen nicht wegen der zurückgesetzten und zurückgezogenen Stellung dieses Geschlechts im Orient überhaupt von den Mysterien ausgeschlossen waren, sondern dass die Frauen wegen des Characters dieser Mysterien von der Feier derselben fern gehalten wurden; denn das Tammuzfest der Ssabier wurde vielleicht ausschliesslich von Frauen gefeiert, und das am 20. des Monats Nisan geseierte Fest wurde von den Frauen wenigstens mitgeseiert (s. oben C. V, S. 4, p. 28. u. C. VI, p. 41). Im Occident gab es allerdings viele Sacra, von denen Frauen ausgeschlossen waren, ja es gab sogar Tempel, die solche niemals betreten dursten (s. Strabo, XIV, p. 682. Pausan. III, 22, 5. Juvenal. Satyr. II, 84 - 92 u. a. v. a. St.) Es ist aber jetzt kein Zweisel mehr, dass Frauen an den Eleusinien Theil genommen, ja dass sie sogar dabei eine Hauptrolle gespielt haben (s. Spanh. ad Callim. p. 654. Sainte-Croix l. c. I, p. 264. 277. u. 435. not. 2. v. S. d. S., Preller, Art. Eleus. l. c. p. 90 f. Palmblad l. c. p. 287. Greuzer, Symb. IV, p. 140. 3. Ausg. Hermann l. c. S. 55, 12. u. 16. vgl. dagegen Potter, Archaeol. Gr. I, 26. de leg. Gr. tit. I, §. 18). Eben so wurden Frauen in die samothracischen Mysterien eingeweiht (s. Dionys. Hall. I, 68. u. vgl. Sainte-Croix l. c. I, p. 51), wie auch in die der Isis (Sainte-Croix l. c. II, p. 155). Ja

die Mysterien des Dionysus in Brysea in Laconien wurden ausschliesslich von den Frauen gefeiert (Pausan. III, 20, 4). Es scheint aber doch, dass die Frauen, obgleich bei dem eleusinischen Feste betheiligt, dennoch von den Mysten separirt waren und in einer gewissen Entfernung gehalten wurden; denn die Enthaltsamkeit von dem Umgange mit dem weiblichen Geschlechte, während der Eleusinien, war sicher den Mysten sowohl, wie den Priestern geboten. Abgesehen von allen positiven Beweisen und bestimmten Nachrichten, die man darüber hat (s. Sainte-Croix l. c. I, p. 220 ff. und die Noten das.), beweist schon dies der Umstand, dass die Mysten rein sein mussten und der Beischlaf, wie die nächtliche Besleckung (ὀνείφωξις) überhaupt, als verunreinigend galten (s. oben Anmk. 68, p. 98 f.). Ja Porphyrius sagt ausdrücklich (nach der von Hase vorgeschlagenen, sehr wahrscheinlichen Emendation, s. Sainte-Croix l. c. I, p. 282, not. 4 von S. de S.): «Sie (die Mystagogen und die Initiirten) glauben sich durch den Umgang mit einer Frau eben so zu verunreinigen. wie durch die Berührung eines Cadavers» (de abst. IV, 16). «Herbis etiam quibusdam, heisst es bei Servius (ad Aen. VI, 661), emasculabantur (die Priester der Ceres): unde iam coire non poterant», und der Scholiast zum Perseus (ad Sat. V, 145) sagt ebenfalls: « Unde sacerdotes Cereris Eleusinae liquore eius (cicutae) ungebantur, ut a concubitu abstinerent». Ob aber in den abendländischen Mysterien die Rigorosität in dieser Hinsicht so weit wie hier getrieben wurde, dass die Mysten von einer Frau nicht einmal gesehen werden dursten, will ich dahin gestellt sein lassen.

«Ihren Trank nehmen die Mysten, nach unserm Berichte, aus sieben in einer Reihe zusammengestellten Bechern, welche sie Jesûrâ nennen, und bestreichen mit demselben ihre Augen». Es ist hier nicht angegeben, was es für ein Trank war, den die Mysten tranken, es wird aber wohl ein ähnlicher sein, wie der κυκών, der bei den Eleusinien getrunken wurde und der daselbst so wesentlich gewesen sein muss, dass die Mysten in einer Formel: ἐπιον τὸν κοκεῶνα sagten (s. Clemens Alex. Protrept. p. 18. u. über die Zusammensetzung dieses Trankes s. Sainte-Croix l. c. I, p. 318 f. not. 4 vou S. de S. u. Palmblad l. c. p. 292). — Bemerkenswerth ist hier die Zahl der sieben in einer Reihe aufgestellten Becher, während Abū-Sa'ld oben (C. V, S. 6, p. 29) ebenfalls berichtet, dass die Ssabier am Reinigungsfeste, das den ersten beiden im Ilûl gefeierten Mysterien voranging, sieben Becher Wein tranken. Hier wurde aber sicher kein Wein getrunken, sondern ein bestimmter mysteriöser

4

gebraucht haben. — Ein ähnlicher Gebrauch wie dieser hier, nämlich mit dem Trank die Augen zu bestreichen, ist mir bei andern Mysterien nicht bekannt. Wohl aber theilt uns oben (C. V, S. 12, p. 36) Abû-Sa'td mit, dass die Ssabier sich am Feste der Theogamien die Augen mit Stibium bestreichen. — Ueber die Becher und die anderen in den Mysterien der Ssabier gebrauchten heiligen Gefässe, in den ägyptischen, samothracischen und bacchischen Mysterien, s. Creuzers Symbolik, IV, p. 141, Anmk. 2, 3. Ausgabe.

«Bevor die initiirten Knaben ihre Sprüche anheben oder überhaupt etwas sprechen, giebt man ihnen Brodt und Salz, ferner etwas von jenen , und von jenen geweihten Brodten und jungen Hühnern zu essen» (vgl. oben die Anmkn. 402 u. 403, p. 316 f., wo wir unsere sprachlichen Bemerkungen darüber gemacht haben). Wir haben schon oben nach Abû-Sa'id mitgetheilt, dass die Ssabier bei dem am 27. des Monats Tammûz geseierten Mysterion auf eigenthümliche Weise zugerichtete Brodte assen, eben so, dass sie im Monat Ab, vor dem Beginn des neuen Mysteriencyclus Brodte, die mit dem Fleische eines geopferten Kindes geknetet wurden, backten, welche für die Theilnehmer an dem Mysterion des Schemal zur Speise für das ganze Jahr bestimmt waren. Wir haben auch oben (Anmkn. 402 f.) bemerkt, dass diese wahrscheinlich corrumpirte Stelle nach einer kleinen Emendation zu übersetzen ist: «Bevor die Knaben u. s. w. giebt man ihnen Salz und Brodt aus jenen Bechern und aus jenem Kernos und von jungen Hühnern zu essen». Bei den Eleusinien gab man ebenfalls den Mysten am Abend des dritten Tages Kuchen, aus Sesam, Mohn und Honig gebacken, und einige Salzkörner. «Il est probable, heisst es bei Sainte-Croix (l. c. I, p. 317 f. vgl. Clemens Alex. Protrept. p. 19), que c'étoit sur le soir de ce jour (troisième) qu'on le rompoit, soit en buvant du cycéon, soit en mangeant de plusieurs choses contenues dans la oiste mystique. Cette ciste renfermoit du sésame, des pyramides, espèce de biscuit; des tortelettes, des grains de sel» etc. Salz wurde auch den Mysten in den Mysterien der Venus und der Adonis gegeben (Clemens Al. l. c. p. 14). — Die Mysten haben ferner immer diese Speisen aus heiligen Gefässen genommen und nicht etwa von einem Tische oder sonst einer ähnlichen Stelle. So lautet die bei den phrygischen Mysterien von den Mysten gesprochene Formel, die uns Clemens Alexandrinus (l. c. p. 14) ausbewahrt hat: »ἐκ τυμπά-

νου έφαγον, εκ πυμβάλου έπιον» u. s. w. Julius Firmicus führt chenfalls diese Formel mit einer kleinen Abänderung an (de err. prof. relig. c. 19): «ἐκ τυμπάνου βέβρωκα, ἐκ κυμβάλου πέπωκα» u. s. w. Eben so sagten die Mysten bei den Eleusinien: «έλαβον εκ κίστης» (Clem. l. c. p. 18. u. bei Arnob. adv. gent. V, 28: «ex cista sumpsi»); wir erfahren aber aus der folgenden Seite bei Clemens, dass in dieser Kiste unter andern die eben nach Sainte-Croix aufgezählten Speisen sich befanden. In den phrygischen Mysterien wurde auch unter den heiligen Gefässen ein zepvog gebraucht und in der zuerst erwähnten Formel kommt auch das Wort: «ἐκερνοφόρησα», cernum gestavi (Clem. Al. l. c. p. 14) vor. In diesem Kernos befanden sich ehenfalls Speisen, die von den Mysten verzehrt wurden. Potter bemerkt zu der eben angeführten Stelle des Clemens Alexandrinus: «Athanaeus lib. II. Το κέρνος, αγγείον κεραμεούν, έχον εν αὐτῷ καvolionous. Cernos, vas fictile, cui agglutinatae sunt exiguae cotylae multae, in quibus alba sunt papavera, triticum, farra, mel, oleum. His vescitur, qui fert cernos, ut et qui cistam gestaverit. Pollux lib. 4. τὸ γὰρ κερνοφόρος ὅρχημα οἶδα ὅτι κέρνα ἢ ἐσχαρίδας ἔφερον (Ms. φέροντες) κέρνα δὲ ταῦτα ἐκαλεῖτο. Hesychius, κερνοφόρος ὁ τάς θυσίας άγων. Est itaque εκερνοφόρησα, cernos tuli, vel craticulas illas mysteriorum gestavi, aut quaecunque illa fictilia fuerint vasa». Was die jungen Hühnchen anbetrifft, die man den Mysten (wenn unser Text nicht corrumpirt ist, vgl. oben Anmk. 403) zu essen gab, so glauben wir, dass es wohl die Hühner sein werden, welche nach einer andern anonymen Nachricht oben (C. VII, p. 41) sich in den ssabischen Tempeln befanden. Vgl. oben Anmk. 251, p. 228 u. Anmk. 356, p. 305 f., wo wir nachgewiesen haben, dass Hühner auch in andern heidnischen Tempeln zum magischen Tempelapparat gehörten.

Am siebenten Tage, d. i. nach unserer Annahme der 27. des Monats Tammûz, dem letzten Mysterientag, verzehren sie den ganzen Vorrath und den 8. des folgenden Monats backten sie frische Brodte, die für die Mysten auf das ganze Jahr bestimmt waren (vgl. oben p. 327).

Es folgen nun zwei Formeln, welche die Mysten und der Hierophant entweder am Anfange eines jeden oder wenigstens am Anfange des ersten Mysterions gesprochen haben. Aus dem ganzen Zusammenhange geht nämlich hervor, dass die Worte von وفي اليوم «am siebenten Tage — sie sprachen dann

zu ihrem Oberhaupte» eine Parenthese ist; die Worte: Sie sprechen dann u. s. w. bezieht sich nun also auf das Vorhergesagte, dass die Mysten, bevor sie ihre Sprüche anheben oder überhaupt etwas sprechen, von dem Brodte u. s. w. essen, folglich müssen die beiden folgenden Formeln entweder am Anfange eines jeden Mysterions gesprochen worden sein, wenn das Vorhergesagte sich auf jedes einzelne Mysterion bezieht, oder am Anfange des ersten Mysterions, wenn jenes nur auf den Beginn der Mysterien überhaupt Bezug hat.

Die erste dieser von den Mysterien gesprochenen Formel lautet nach der Lesart zweier Handschriften (vgl. oben Anmk. 406, p. 317): «So werde denn nie Gehörtes (vgl. oben Anmk. 405, p. 317) vorgegetragen, o unser Meister» (کبیرنا, Kabirana = unser Kabir). Dieser giebt darauf eine Antwort, die hinsichtlich ihrer Unsinnigkeit den vorangehenden Formeln ähnlich ist; jedenfalls geht aber auch daraus hervor, dass bei den Mysterien der Ssabier irgend eine Explication und Auseinandersetzung, sei es der Mythen der mysteriösen Gottheiten oder sonst etwas Aehnliches und zwar auf eine neue und ungewöhnliche Weise — wofür das Wort مبلم spricht, s. oben die Anmkn. 405 f. — stattgefunden hat (vgl. oben p. 358). Merkwürdig ist der Name Kabtr, den die Mysten hier dem Hierophanten beilegen. Erinnert dies nicht an die Kabiren, die Strabo (X, p. 466 u. 470) als Götterdiener oder Priester des Bacchus und der Rhea in Samothracien bezeichnet (vgl. Lobeck, Agl. p. 1246). Nach der zweiten Lesart heisst diese erste Formel: «So möge nun der Erfinder das vorlesen, was sie geschrieben haben» (vgl. oben Anmk. 406, p. 317). Unter «Erfinder» wird wohl hier der Hierophant gemeint sein, dem vielleicht dieses Epitheton wegen seiner neuen Auseinandersetzungen über die mystischen Gottheiten beigelegt wird. Das, was die Mysten wünschen, dass es ihnen vorgelesen werde, mag ein mystisches Buch gewesen sein, aus denen bei den Mysterien vorgelesen wurde, wie es ein solches in den Isismysterien und in anderen gab (s. die Belege dafür oben p. 322 f.). — Ueber die Formel, die der Priester darauf spricht, vgl. oben die Anmkn. 407 u. 408, p. 317 f.

Cap. X.

- 411) Dieser Harûn ben Ibrahtm ist mir sonst nicht bekannt; er muss aber während der ersten Decennien des 10. Jahrhunderts gelebt haben, da er ein Zeitgenosse des in diesem Capitel erwähnten 'All ben 'Isa war; vgl. die folgende Anmk.
- 412) Dieser Abû-l-Hasan 'Ali ben 'Isa wird wohl kein Anderer sein, als der bekannte 'Ali ben 'Isa, der im Jahre 301 (913) das Vezirat unter dem Chalisen el-Muqtadir-lillahi zum erstenmal und im Jahre 314 (927) zum zweitenmal bekleidet hat; s. Abûls. Ann. II, p. 322 und 396 und Weil, Geschichte der Chalisen, II, p. 548 u. 558.

ENDE DES COMMENTARS ZU EN-NEDIM.

TEXT M II.

Auszug aus dem 64. Capitel

Morûg'-el-Dseheb

Yon

Mas'ûdî.

ذكر بيوت معظّمة وهياكل مشرَّفة (1) للصابية وغيرهم (2) وغير ذلك مما لحق بهذا (لباب واتصل بهذا (العني (3)

Ueber

die hochverehrten Gotteshäuser und berühmten Tempel der Ssabier und Anderer; ausserdem über manches Andere, das auf diesen Gegenstand Bezug hat und mit diesem Thema zusammenhängt 1).

⁽¹⁾ Cod. Petropol. Inst. ori. A. und Cod. Paris B. شريغة — (2) Cod. Leidn. B., Cod. Wien, Cod. Paris A. und Cod. Petr. Inst. ori. وغيرها — (3) L. A. وغيرها; in den Codd. L. B., P. Inst. or. A. u. B. u. im Cod. P. M. As. fehlen die letzten 3 Worte ganz; im Cod. P. B. fehlt von .

§. 1.

للصابية من الحرّانيين عياكل على اساء الجواهر العقلية والكواكب فين ذلك عيكل العلّة الأولى وعيكل العقل ولا أَثْرِى أَأَشَارُوا الى العقل الاول لم الثانى ومن عياكل الصابية عيكل السياسة (1) وعيكل الضرورة (2) وعيكل إلنفس وعنه مدوَّراتُ الشكل وعيكل زُحَل مُسَرَّس وعيكل المشترى مُثَلَّتُ وعيكل المرّيخ مستطيل وعيكل الشس مربع وعيكل الزهرة مثلث في جونى مربع مستطيل (3) مثلث في جونى مربع مستطيل (4) مثلث القير مُثِنَّ والسرار بُغُنُونَها (4) ،،

S. 1.

Die harranitischen Ssabier ²⁾ haben Tempel nach den Namen der intellectuellen Substanzen und der Sterne ³⁾. Zu diesen Tempeln gehört: der Tempel der ersten Ursache ⁴⁾ und der der Vernunft ⁵⁾; ich weiss aber nicht, ob sie damit die erste oder zweite Vernunft meinen ⁶⁾ Zu den Tempeln der Ssabier gehören ferner: der Tempel der Weltordnung ⁷⁾, der der Nothwendigkeit ⁸⁾, der der Seele von runder Gestalt ⁹⁾, der des Saturn sechseckig, der des Jupiter dreieckig, der des Mars länglich ¹⁰⁾, der der Sonne viereckig, der der Venus dreieckig inmitten eines Quadrats ¹¹⁾, der des Mercur von dreieckiger Gestalt inmitten eines länglichen Quadrats ¹²⁾ und der des Monds achteckig ¹³⁾.— Die Ssabier haben in dem, was wir erwähnt haben (d. h. in den eben beschriebenen Tempeln) Symbole und Mysterien, die sie verheimlichen ¹⁴⁾.

⁽¹⁾ Codd. L. A. u. B. u. Cod. P. A. السلسلة; die Codd. W., Petr. M. A., L. O. A. u. B. u. P. B. السنبلة (2) Alle Codd. السورة (3) Die Codd. P. I. o. A. u. B. u. P. B. منظيل وهيكل عطارد مثلث الشكل في جوني مربع مستطيل وهيكل عطارد مثلث في جوني مربع (4) Dieser Satz fehlt in den Codd. W., Petr.

§. 2.

وقد حكى (1) رَجْلٌ من مَلْكِيَّةِ النَصارَى من اعل حَرَان يَعْرَف بِالحارث بن سنباط (2) ان للصابية الحرانيين اشياء ذكرَوا من قرابين يقرّبونها من الحيوان ودُخن للكواكب يبخّرون بها وغير ذلك ما امتنعنا عن ذكره مخافة التطويل ،

§. 3.

والذي بنى من عياكلهم المعظّمة (3) في عذا الوقت (4) وهو سنة اثنتين وثلاث ماية بيت لهم بدينة حران في باب الرقة بعرف

§. 2.

Es erzählte ein Mann aus Harran aus der christlichen Secte der Melkiten, genannt 'Hareth' ben Senbath 15), dass bei den harranitischen Ssabiern verschiedene Dinge vorkommen, die er aufzählt, wie z. B. Opfer, die sie von Thieren darbringen, ferner Räucherungen, die sie den Sternen zu Ehren räuchern u. dgl. andere Dinge, die wir aufzuzählen unterlassen haben, aus Besorgniss weitläufig zu werden.

§. 3.

Von ihren hochverehrten Tempeln hat sich noch in unserer Zeit, d. i. im Jahre 332, ein Tempel in Harrân 16) an dem raqqaischen Thor 17), erhalten, genannt Maglitià 18) und dieser ist der

L. ori. A. u. P. M. As.; im Cod. L. A. fehlt وأسرار. — (1) Cod. L. B. schiebt hier ت ein. — (2) Die Codd. W., Petr. M. As., P. I. o. u. B. استاط ; Cod. Par. A. ساباط . — (3) Der Cod. L. A. u. die Par. Codd. schieben عران ein. — (4) Die Codd. P. I. ori. A. u. B. u. M. As. schieben hier حران fim Cod. W. ist dieses Wort durchstrichen.

بغلیتیا(۱) ومو میکل آزر ابی ابرمیم الغلیل علیه السلام عندم وللنوم فی آزر وابنه ابرمیم کلام کثیر لیس(2) کتابنا مذا موضعا له (3)،

§. 4.

ولابن عيشون (4) للحرّانى القاضى وكان ذا فهم ومعرفة وتوفى بعد الثلاثماية قصيدة طويلة يذكر فيها مذاهب الحرانيين المعروفين بالصابية ويذكر فيها عذا البيت وما تُحنَّهُ مِن السَّرَاديب الاربعة المتغذة الانواع صور الاصنام التى جُعِلت مثلا للاجسام الساوية وما ارتفع من (5) ذلك

Tempel Azars, des Vaters Abraham des Geliebten — Friede sei über ihm — über den und dessen Sohn sie und das Volk viele Sagen haben 19, die zu erzählen es in diesem unsern Buche an Raum mangelt.

S. 4.

Der Qâdhî Ibn 'Aischün 20) aus Harrân, der ein intelligenter und kenntnissreicher Mann war 21) — er starb nach dem Jahre 300 — hat eine lange Qâssideh geschrieben, in welcher er die Lehren der Harraniter, genannt Ssabier, aufzählt. Er erwähnt in dieser Qassideh diesen Tempel (am raqqaischen Thor) und die 4 Keller, die unter demselben sich befinden und die für verschiedene als Nachbildung der himmlischen Körper gemachten Götzen-

من الاشغاص العلوية وأسرار عنه الاصنام وكينية ايرادهم لأطفالهم الى(1) عنه السراديب وعرضهم لهم على عنه الاصنام (2) وما يُحْرِث عن (3) ذلك في (4) ألوان صبيانهم من الاستعالة الى الصغرة وغيرها لما يسبعون من (5) ظهور انواع الأصوات وفنون اللفات من تلك (6) الاصنام والاشغاص (7) بحيك قد النّخِذَتْ ومنافع (8) قد عيلت تقف (9) السَدَنَةُ من وراء جدار (10) فيتكلّم بانواع من الكلام فتَجرى الأصوات في تلك المنافع (11) والمخاربق والمنافن

bilder bestimmt sind. Ferner (spricht er in jener Qassideh) das, was davon hervorgehoben wurde, nämlich von den höhern Körpern ²²) und den Mysterien dieser Götzenbilder, von der Art, wie sie ihre kleinen Kinder in jene Keller hinunterführen und sie vor diese Götzenbilder hinstellen, ferner wie dieses Ursache war, dass (diese) ihre Kinder ihre Gesichtsfarbe ändern, indem sie (vor Angst und Schreck) gelb werden und dergleichen andere Farben annehmen, weil sie nämlich hinterwärts verschiedene Stimmen und mannigfache Worte hören, die durch einen angewandten Mechanismus und durch angebrachte Blasinstrumente ²³) aus den Götzenbildern und Figuren hervorgingen ²⁴). Ein Tempeldiener stellt sich nämlich hinter eine Wand und hält verschiedene Reden; die Stimmen gelangen vermittelst der Blasinstrumente, Röhren und Leitungen ²⁵) in die ausgehöhlten Bilder

⁽¹⁾ Cod. W. ف. - (2) In Cod. L. B. fehlt وكيفية . - (3) Die Codd. Par. A. u. B. من . - (4) Die Codd. W., P. M. As. u. P. L. or. A. u. B. ن. - (5) Fehlt in den Codd. W. u. P. M. As. - (6) Die Codd. W., P. L. or. A. u. B. u. M. As. schieben hier الأصوات من افتخ . - (7) Fehlt in Cod. L. B. - (8) Die Codd. W. u. P. M. As. ومنافيخ . - (9) Cod. L. B. فقر. - (10) Die Codd. W., P. I. or. A. und P. M. As. جلور . - (11) Die Codd. W., P. I. or. A. u. B. u. P. M. As.

الى تلك الصور الجوَّفة والاصنام (1) الشخّصة فينظَهر منها نُطْقَ على حسب ما قد غُبِلَ فى قديم الزمان لتُصْطَادَ بها (2) العنول ونُسْتَرَقَّ بها الرقاب ونُقامَ بها الله والمالك ما (3) ذكر فى عنه القصيدة قوله ان بغنيسا (4) من العجايب بيتا لهم على سرادب (5) عرمون فيه للكواكب اصنامهم فيه ونذر الغايب ،

ولهنه (6) الطايغة المعروفة بالحرانيين والصابية فلاسغة إِلَّا أَنَّهم من

und verkörperten Idole ²⁶⁾, so dass es scheint, als käme das Reden aus demselben, nach der Weise, wie es in früher Zeit geschah, um dadurch den Verstand zu umstricken und den Nacken zu knechten und um dadurch Religionen und Reiche zu gründen ²⁷⁾. Unter Anderem kommt auch in jener Qassideh folgendes vor:

«In Magniså²⁸⁾ haben sie wunderbare Dinge; einen Tempel haben sie (daselbst) auf Kellern²⁹⁾.

Sie rufen darin die Sterne an; ihre Götzenbilder haben sie da und Gelübde für die Abwesenden, 301.

§. 5.

Unter diesen Leuten ⁸¹⁾, genannt Harraniter und Ssabier, giebt es Philosophen, nur dass diese zu den Eclectikern ³²⁾ gehören. Die

⁽¹⁾ Cod. L. B. الأجسام. — (2) Die Pariser Codd. u. Cod. L. B. فيصطاد , die Codd. W., P. I. or. A. u. B. u. P. M. As. بها فيصطادوا به , die Codd. W., P. I. or. A. u. B. u. P. M. As. بها فيصطادوا به في يسا لهذه له عند الله عند ال

مَشْوبة (١) النلاسنة وعَوَامُّهم مُبايِنون لخواص حكماتهم في مذاهبهم واتّما أَمَنْناهم الى النلاسنة إضافة خَسب لا إضافة حِكْمَةٍ لانّها يونانيّة (2) وليس كُلُّ البونانيّين فلاسنة إنها الفلاسنة حكمادُهم ،،

§. 6.

ورأيت على باب مجرم الصابية بدرينة حرّان مكتوبا على مدقة (3) الباب بالسريانية قولا لافلاطون أَنْهَنِي تفسيرَه ملك بن عُنْبون (4) وغيره (5)

Masse von ihnen unterscheidet sich von den Ausgezeichneten ihrer Gelehrten hinsichtlich ihrer Glaubensmeinungen ³³. Wir bringen sie aber nur hinsichtlich der Abstammung in Beziehung zu den Philosophen, nicht aber binsichtlich der Weisheit; denn sie (die Ssabier) sind Griechen ³⁴, nicht alle Griechen aber sind Philosophen, sondern diese sind die Weisen unter jenen.

§. 6.

Ich habe an der Pforte eines ssabischen Bethauses ⁸⁵⁾ in der Stadt Harran einen syrischen Spruch von Plato ³⁶⁾ auf dem Thürklopfer ⁸⁷⁾ geschrieben gesehen, dessen Erklärung Malik ben 'Oqbûn und Andere von ihnen mir mittheilten. Dieser Spruch

haben alle ausser L. B. v. Paris A. عناور. — (1) Cod. W. مشرمية u. Cod. P. M. As. مباينون لخواص حكمايهم لا اصافة بسبب لا ركانية وركانية وركانية المباينون لخواص حكمايهم لا اضافة حكمة u. Cod. W. اضافة حكمة لانها يونانية مبايبون لخواص حكمايهم لا اضافة حكمة w. Cod. W. اضافة حكمة لانها يونانية مبايبون لخواص حكمايهم لا اضافة حكمة w. Cod. W. P. L. or. A. u. B. u. P. M. As. (4) Codd. L. B. عناور: W. u. Petr. L. or. خفون . Petr. M. As. u. P. I. or. عنيون . — (5) Fehlt in den Codd. P. M. As. u. P. I. or.

منهم وهو مَنْ عَرَفَ ذَاتَهُ نَالَهُ (1) وقد قال افلاطون الانسانُ نبت ساوى والدليلُ على عذا أنه شبيه (2) شجرة منكوسة (3) أَصْلُها الى السباء وفروعها (4) الى الارض ،

§. 7.

ثم رجع بنا الاخبار عن مذاهب الصابية من الحرانيين وذِكْر من أَخْبَرَ عن مذاهبهم وكَشَفَ عن أَحوالهم فين ذلك كتاب رأيته لأَبى بكر محمد بن زكرياء الرازي (5) الفيلسوف صاحب كتاب المَنْصُورى في الطبّ (6) وغيره وذكر فيه مذاهب الصابية الحرانيين منهم دون من خَالَفَهم من

lautet: «Wer sein (Gottes) Wesen erkennt, der verehrt ihn auch» 38); Plato hatte ja gesagt: «der Mensch ist eine Himmelspflanze. Was darauf hinweist ist dies, dass der Mensch einem umgekehrten Baume gleicht, dessen Wurzel gen Himmel und dessen Aeste zur Erde gewendet sind» 39).

§. 7.

Kehren wir nun zurück zur Erzählung der Glaubensmeinungen der harranitischen Ssabier und zur Erwähnung derjenigen, welche über die Glaubensmeinungen derselben gesprochen und ihre Verhältnisse enthüllt haben. Hieher gehört ein von mir gesehenes Buch des Philosophen Abû-Bekr Mohammed ben Zakarija er-Razi⁴⁰, des Verfassers des Kitab el-Manssûriüber Medicin⁴¹) und anderer Werke. Er erwähnt darin die Glaubensmeinungen der Ssabier, nämlich der harranitischen ⁴², ausser denen unter den Ssabiern, die von jenen verschieden sind,

الصابية ومم الكيماريون (1) وذكر اشياء يَطُول ذِكْرُها ويَثْبِعُ عند كثير من الناس وصفها أَعْرَضْنَا عن حكايتها (2) اذ كان في ذلك الخروج (3) عن حَرِّ الغَرَض في كتابنا الى وَصْف الآراء والديانات ،

§. 8.

وقل خالمُبْتُ ملك بن عقبون (4) وغيره منهم بشَّى مَبَا ذَكَرْنا وغيره منه عبد عنه كتابنا(5) فبنهم من اعترف ببعضه وَأَنْكَرَ بعضًا مِنْ ذِكْر

nämlich der Kimäriün ⁴⁸⁾. Er spricht (in jenem Buche) über verschiedene Dinge, deren Erwähnung zu weitläufig wäre und deren Beschreibung den meisten Menschen missfallen würde. Wir haben es unterlassen sie zu erzählen; denn wir würden sonst die festgesetzte Grenze in unserm Buche überschreiten und zur Beschreibung der Meinungen und Religionen übergehen.

§. 8.

Ich sprach mit Malik ben 'Oqbûn 44' und Andern von ihnen (den harranitischen Ssabiern) über Manches von dem, was wir erwähnt haben und ausser dem über Manches, das unser Buch übergangen hat 45'. Es gab nun unter ihnen solche, die

⁽¹⁾ In A. الكتباريون, W. الكتباريون, Par. A. الكتباريون, Par. B. الكساريون, par. B. الكساريون, im Cod. P. M. As. eine Lücke. — (2) I. B. الكساريون a. P. I. or. خروج (4) I. B. جور Par. A. خروع بقيون, Par. B. خروط وغيره مها عنه وغيره مها عنه كتبنا a. P. I. or. وغيره مها عنه كتبنا بي Par. B. منبنا بي Par. B. منبنا بي Paris A. a. P. M. As. كتبنا وغيره مها عنه كتبنا وغيره مها عنه كتبنا وغيره مها عنه كتبنا وغيره مها عند كتبنا وغيره مها عند كتبنا وغيره مها عند كتبنا

القرابين وغيرها من الآراء (٤) مثل فعلهم بالثور الأسود فإنَّه يُضْرَب وَهْهه بللم اذا سُرَّتْ (٤) عيناه ثم بُذْبَع ويراعى كلّ عضو من اعضائه وما يظهر منه من الحركات والاختلاج وعلى (3) ما بدلّ ذلك من أحوال السَنَة وغير ذلك من اسرارهم ومُغَبّاتُهم (4) وأحوال قرابينهم (5) ،

§. 9.

Aus dem 8. Capitel des Morag-el-Dseheb.

وقد رتبت الصابية من الحرانيين وهم عوام البونانيين وحشوية

es theilweise zugaben, wiederum auch solche, die Manches von der Nachricht über die Opfer und dergleichen andere Lehren ⁴⁶) läugnen, wie z. B. ihr Verfahren mit einem schwarzen Stier, dessen Gesicht sie so lange mit Salz einreiben, bis ihm die Augen geschlossen werden und dessen sämmtliche Glieder nebst den sich zeigenden Bewegungen und Zuckungen, wenn er geschlachtet wird, sie beobachten, um daraus Anzeichen über die Zustände des Jahres zu entnehmen ⁴⁷), und dergleichen andere Dinge über ihre Mysterien und Geheimnisse ⁴⁸) und über ihre Opfer-Angelegenheiten.

§. 9.

Die harranitischen Ssabier — diese sind die Masse der Griechen und gehören zu den früheren eclectischen Philoso-





⁽¹⁾ Die Codd. W., P. I. or. u. P. M. As. haben blos وغيره. — (2) Cod. Par. A. u. B. شالت. — (3) Die Codd. W., P. I. or. u. P. M. As. على المناهج. — (4) Cod. P. M. As. ومحالاتهم und die Codd. W. und P. I. or. ومحالاتهم قرابتهم. — (5) L. B. مقرابتهم u. die Petersb. Cod. ومحياتهم

الفلاسفة المتقدمين الكهنة (1) في حياكلها مراتبا علا ترتيب عنه الافلاك النسعة (2) فأعلى كهانهم سبى راس كبر ،

§. 10.

Aus dem 21. Capitel.

وظهر في سنة من ملكه (طهبورث) رجل يقال له بوداسف ادرث مذاهب الصابية من الحرابيين مذاهب الصابية من الحرابيين والحرانيين والكياريين وهذا النوع من الصابة مباينون للحرانيين في تحليهم وديارهم في بلاد واسط والبصرة من ارض العراق نحو البطابح والاجام ،

phen⁴⁹⁾ — haben das Priesterthum in ihren Tempeln nach der Ordnung der neun Sphären⁵⁰⁾ eingerichtet, und der Oberste ihrer Priester heisst Rås-Komor (Oberpriester)⁵¹⁾.

S. 10.

Im Jahre...⁵²⁾ der Regierung des Thamürath ist ein Mann aufgetreten, Namens Bawådasp⁵³⁾ und gründete die Glaubenslehren der Ssabier.....⁵⁴⁾. Man sagt daher, dass dieser Mann der erste war, welcher die harranitischen und die kimäritischen Ssabier ins Leben gerufen hat⁵⁵⁾. Diese letztere Art von Ssabiern unterscheidet sich von den Harranitern durch ihr Aeusseres⁵⁶⁾; ihre Wohnsitze sind in Wåsith und in Bassrah in Irak um die Sümpfe und die Landseen⁵⁷⁾.

⁽¹⁾ الكهنة fehlt in P. M. As. — (2) P. M. As. u. die and. Codd. bei Sprenger

S. 11.

Aus dem 28. Capitel.

ثم واك بدره بدرسيس [تدوسيس] الاكبر.... كان اصله من الاسنان [الاسبان] وقد تنوزع في دياناهم فينهم من راى انهم كانوا على دين الجوس ومنهم من راى انهم كانوا على مذهب الصاية وغيرهم من عبدة الاصنام ،

§. 12.

Aus dem 66. Capitel.

ولما الصابية من الحرانيين والكتابيين [والكيماريين] فقد ذكرنا قولم في ذلك في جلة قول اليونانيين ،

S. 11.

Dann regierte nach ihm (Gratianus) Theodosius der Grosse 58).... Er stammte von den Spaniern 59).... Die Meinung über die Religion derselben ist getheilt; Manche behaupten nämlich, dass sie sich zur Religion der Magier bekannten; Manche aber glauben, dass sie der Glaubenslehre der Ssabier und dergleichen anderer Götzendiener zugethan waren.

§. 12.

Mas'ûdî führt verschiedene Ansichten über die Zeit der Erschaffung der Welt an und bemerkt:

Was aber die Ssabier anbetrifft, die Harraniter sowohl, wie die Kimäriün, so haben wir ihre Ansicht darüber bei der Erwähnung der Ansicht der Griechen mitgetheilt 60).

§. 13.

Aus dem Kitab el-Tenbih von Mas'ûdt.

Mas'udt giebt den Inhalt dieses Buches an und bemerkt, nach einer Mittheilung von Sylvester de Sacy (Notices et extraits, T. VIII, p. 139), wie folgt:

«Nous ferons succéder à cela... les rois des Grecs, leur nombre et les temps de leur durée, ceux des Romains (Roum), en suivant les diverses classes de ces princes, tant Païens, qui sont les Ssabiens, que Chrétiens...»⁶¹⁾

S. 14.

(ib. p. 171.)

«Le trentième des empereurs romains est Philippe, qui régna six ans. Il invita les hommes à embrasser le christianisme, et il abandonna la religion Ssabienne, qu'il professait auparavant» 621.

S. 15.

(ib. p. 179 f.)

Mas'ùdi zählt folgende vier Arten von Ssabiern auf:

a1) Les Chaldéens ou Babyloniens, dont il existe encore aujourd'hui des restes dans les terres marécageuses, entre Wasith et Bassrah, où ils habitent quelques villages⁶³; ils se tournent, en priant, vers le pôle arctique, ou vers le signe de capricorne⁶⁴); 2) les Saminah⁶⁵, ce sont les Ssabiens de la Chine, et autres qui suivent les dogmes de Bawadasp⁶⁶); 3) le vulgaire des Grecs, qui se tournent, dans leurs prières, vers le levant ⁶⁷); 4) les Ssabiens d'Egypte, dont il y a aujourd'hui des restes à Harran ⁶⁸, qui se tournent, pour prier, vers le midi, ayant le dos au nord ⁶⁹), et s'abstiennent de plusieurs alimens que mangeoient les Ssabiens Grecs, comme la chair de porc, les poulets, l'ail, les haricots et autres choses de ce genre ⁷⁰); ils regardent comme les prophètes Agathodaemon,

Hermès, Homère, Aratus, auteur du Traité de la sphère et des astres, Aryasis, Arani, le premier et le second de ce nom etc. راحات عام المالك والكواكب وغير ذلك وارياسيس واراني الثاني والأول وغيرها).

TEXT M III.

Auszüge

aus dem

Nochbah-ed-Dahr-fi-'Ag'âîbel-Barr-w-el-Ba'hr

von

Schems-ed-Dîn Mohammed Ibn Abû-Thaleb Dimeschqî¹⁾.

الفصل العاشر (من باب الأول) فى ذكر مياكل الصابية ووصفها وبيوت النار للمجوس وذكر نبذ من نحلاتهم(۱)

Das zehnte Capitel (des ersten Buches),

Ueber

die Tempel der Ssabier und deren Beschreibung; über die Pyräen der Magier²⁾ und über einige Punkte ihrer (der Ssabier) Religion³⁾.

⁽¹⁾ Die letzten vier Worte sehlen im Cod. Havn.; Cod. P. M. As. hat

S. 1.

S. 1.

Zu den Tempeln der Ssabier, welche eine Verkettung von Ursachen bis zur Ursache aller Ursachen (prima causa) annehmen 4), gehören folgende: der Tempel der ersten Ursache, der eine runde Mauer⁵⁾ bildet, und er ist geformt, wie eine Halbkugel, die auf der Erde nach der Weise eines aufgeschlagenen Zeltes angebracht ist. Auf dem oberen Theil des Tempels befinden sich 48 Fenster, eben so viel auf der Ost- und der Westseite desselben. Die Sonne geht jeden Tag durch ein besonderes Fenster auf, geht durch ein anderes, welches jenem entgegengesetzt ist, unter6) und sendet ihr Licht durch die Fenster des oberen Theils des Tempels; eben so ist es in der Mittagszeit. In diesem Tempel stimmen sie Lob- und Preisgesänge an, die unter einander vermischt werden. Dieses geschieht an Festtagen, die ihnen eigenthümlich sind. Und Gott allein weiss es am besten! -(Ferner gehören zu diesen Tempeln): der Tempel der ersten Vernunft, ebenso aus einer runden Mauer bestehend, aber ohne

⁽¹⁾ Cod. H. والقائلين. — (2) Cod. H. قور und Cod. P. M. As. صورة. — (3) Die letzten drei Worte finden sich blos in dem Cod. H. — (4) Fehlt in den Codd. P. M. As. u. Paris. — (5) Fehlt in Cod. P. M. As.

بغبر كوى (1) وهيكل السياسة سور مستدير كذلك بغير كوى (2) وهيكل النفس المورة [الضرورة] وفيه امثلة تخاطيط الأكرة العشرة (3) وهيكل النفس مستدير كذلك وفيه صورة انسان وله رؤوس (4) كثيرة منوعة (5) وايدى ولرجل كثيرة

§. 2.

ومن الهياكل ايضا عيكل زحل وهو بنآء مستس (6) الشكل اسود الجارة والستور مئل فيه صورة زمل رأجل اسود شايب عندي في يده فاس

Fenster⁷⁾; dann der Tempel der Weltordnung, ebenfalls aus einer runden Mauer bestehend und ohne Fenster⁸⁾; ferner der Tempel der Nothwendigkeit, in welchem Figuren und Abbildungen der zehn Sphären sich befinden⁹⁾; endlich der Tempel der Seele, rund wie die früheren, in welchem das Bildeines Menschen steht, welcher viele verschiedenartige Köpfe, und viele Hände und Füsse hat¹⁰⁾.

§. 2.

Zu den Tempeln der Ssabier gehört auch der des Saturn. Dieser hat eine sechseckige Form 11 und ist aus schwarzem Stein verfertigt und mit schwarzen Vorhängen behangen 12). In diesem Tempel besindet sich das Bild des Saturn, dargestellt als ein schwarzer indischer Greis, der eine Axt in der Hand hat; ferner als ein solcher, der in der Hand ein Seil hält, durch das er

⁽¹⁾ Von كوى — وهيكل fehlt in den Codd. P. M. As. u. H. — (2) Die letzten 2 Worte fehlen in den Codd. P. u. P. M. As. — (3) Die letzten 2 Worte fehlen in P. M. As.; in Par. مور عسترير — (4) P. M. As. — (5) Fehlt in P. M. As. — (6) P. M. As. صورة مسترير ... (5) Fehlt in P. M. As. — (6) P. M. As.

ومثله افر فی بده(۱) رشا ینشل به دلو من بیر ومثله أفر ینطر فی العلوم القدیمة الخنیّة ومثله اخر بخار بنّاء ومثله اخر ملك علی فیل وحوله بقر وجاموس وفنه الصور كلّها فی جدرانه وفی وسط الهبكل كرسی علی مقعد من تحته درجة اوسع منه مستدیرة ثم یلیها درجة اوسع منه مستدیرة (۱) لی تسع درجات وعلی مستدیرة (۱) ثم یلیها (۱) درجة اخری اوسع (۱) لی تسع درجات وعلی الكرسیّ صنم من معدن زحل رصاص اسود او جرزا) اسود و وزعم للسعودی ان الصابیة نزعم ان البیت الحرام فیكل زحل وان ادریس نص علیه واوسی بالحج البه ولهذا طال بقاوه علی عمر الد فور انه من شان

einen Eimer aus einem Brunnen zieht; ferner als ein Mann, der aufmerksam über die alte verborgene Weisheit nachdenkt; dann als ein Arbeiter in Holz; endlich als ein König, der auf einem Elephanten reitet, um den Rinder und Büssel sich befinden 13). Diese Bilder alle befinden sich an den Wänden 14). Mitten im Tempel aber steht ein Thronsessel auf einem Postament, unter dem eine runde Stufe sich befindet, die breiter ist als jenes, der sich dann eine noch breitere runde Stufe anschliesst, dann schliesst sich wieder eine noch breitere Stufe an bis zu neun Stufen 15). Auf dem Thronsessel befindet sich ein Götzenbild aus den Stoffen des Saturn gearbeitet, nämlich aus schwarzem Blei oder aus schwarzem Stein 16). - Mas'ûdî meint: die Ssabier behaupten, der Tempel zu Mekkah sei ein Saturntempel gewesen, und dass Idris auf ihn besonders hingewiesen und die Wallfahrt zu ihm angeordnet hätte; daher habe dieser Tempel im Verlauf der Zeit lange bestanden, weil er eben des Saturn gewesen sei 17). Der Inder



زمل (۱) وماشان الهندى بنى لزمل عبكل فى ارض سندان (۱) وهم السبت وقد الصابية _ وكان من شانهم ان يانون الهيكل الزملي يوم السبت وقد لبسوا السواد واخذوا فى ايديهم اغصان الزيتون المورقة ونقلروا بقلابد كالسبح منظومة من الزرون ثم يتقربون الى الصنم الموضوع على اسم روءانية زمل بهيكل زمل وقربانهم ثور عتم مسنن (3) ملف (4) [خلق] يانون به للى بيت محنور فوقه درابزين فتفوص بدا الثور ورجلاه عناك ثم يوقدون النار تحته حتى يحترق وهم يقولون مع ذلك كلاما معناه [ترجمته] (5) مقلس النار تحته حتى يحترق وهم يقولون مع ذلك كلاما معناه [ترجمته] (5) مقلس النار تحته على الشر الذي لا ينعل خيراً وهو النعس ضلا

Måschån hat in dem Lande Sindan 18) einen Tempel erbaut, zu dem die Ssabier wallfahren 191. - Bei den Ssabiern herrschte folgender Brauch: am Sonuabend kommen sie in den Tempel des Saturn, schwarz gekleidet201, mit blättervollen Olivenzweigen in den Händen und mit Ketten behangen, die wie ein Rosenkranz aus Olivenbeeren geschnürt sind 211. Dann suchen sie sich durch ein Opfer die Gunst des Götzenbildes zu erwerben, welches nach dem Namen des Geistes des Saturn in dem Tempel desselben aufgestellt ist²²⁾. Ihr Opfer besteht aus einem alten Stiere mit ausgebrochenen Zähnen, der geschoren ist 231. Sie bringen ihn in ein von unten unterhöhltes Zimmer, über welcher Unterhöhlung ein Gitterwerk sich befindet. Sie stecken dann die Vorder- und Hinterfüsse des Stieres in jenes Gitterwerk hinein und legen Feuer unter bis jener verbrannt ist 24). sprechen dabei ein Gebet, dessen Sinn²⁵⁾ folgender ist: «Geheiligt seist du o Gott, dem das Böse als Eigenschaft

⁽¹⁾ In Cod. Petr. fehlt von زحل – ولهذا u. in Cod. H. von برحل بال البيت u. in Cod. H. von نرحل , wofur nur خلك sich findet. – (2) P. سنديان . – (3) Fehlt in P. M. As. – (4) حلف findet sich nur in Cod. P. – (5) مرجبته nur in Cod. H.

السعود يقارن الحسن فيقبّحه وينظر الى السعيد فينحسه قرّبنا البك ما يشبهك فتقبّل منّا واكفنا شرّك وشرّ ارواحك المكيدة الماكرة المضرة السوء لكل احد واشارتهم بهذا القول لزحل ،

§. 3.

ومن الهياكل عبكل المشترى وهو مثلّث الشكل في ارض الهيكل وساته [وساوته](١) وأعْلاه محدّد كتعديد زواياه مبنى بالجارة النفر (المسنية(١)) وهو مدهون الجدران دهانا اخضر وستوره مرير اخضر وفي

innewohnt, welcher das Gute nicht thut, indem er das Unglück und der Gegensatz des Glückes ist, der, wenn er mit dem Schönen in Verbindung kommt, es dadurch hässlich macht, der auf den Glücklichen hinschaut und ihn dadurch unglücklich macht 26)! Wir bringen dir ein Opfer dar, welches dir ähnlich ist 27); nimm es daher von uns gütig auf und wende von uns deine Uebel ab und die deiner Geister, der hinterlistigen und betrügerischen, welche auf Böses sinnen gegen einen Jeden 28). Mit diesen Worten deuten sie auf den Saturn hin.

§. 3.

Zu den Tempeln der Ssabier gehört ferner der Tempel des Jupiter. Dieser ist unten nach dem Boden zu dreieckig, sein Dach und oberer Theil laufen spitz aus, wie seine Winkel²⁹. Gehaut ist er aus grünen Steinen³⁰; die Wände sind grün angestrichen und mit grünen seidenen Vorhängen behangen³¹.

blos in P. M. A. المسنية (2) - وسيايه A (4)

وسطه متحد فوق ثبانية درج وعليه صنم من قصدير(1) او الجر المنسوب الى المشترى وله سدنة لا يزالون فى تعبد وتنسك _ ويقال ان جامع دمشق كان فى اوّل ابتدائه(2) عيكل للشترى(3) من بناء جيرون بن سعد بن عاد ولم يزل كذلك حتى بَعَتْ الله موسى(4) بن عبران عليه السلام فصار الهيكل بيعة لليهود الى ان ظهر دين النصرانية فاتخذروه كنبسة حتى ظهر الاسلام (5) فاتخذ مسجدا فله نحو لربعة الاى سنة معبد فاذا (6) كان يوم الخيس ويكون المشترى فى شرفه اتوه الصابيون وم لابسون الاخضر وبايديهم اغصان من السرو وقد تقالدوا بقلايد من

Mitten im Tempel steht ein Thronsessel auf acht Stufen 82), auf dem ein Idol aus Zinn oder einem Stein, der auf Jupiter Bezug hat 88), sich befindet. Dieses Idol hat seine Diener, die nicht aufhören, den Gottesdienst zu verrichten und in Andacht zuzubringen 84). — Man sagt: die Moschee von Damaskus wäre ursprünglich ein Tempel des Jupiter gewesen und sei von 'Giran ben Sa'ad ben 'Ad erbaut. Dieser Tempel sei ferner bis zur Zeit der Sendung des Musa ben 'Amran (Moses) - Friede sei über ihm — dem Jupiter geweiht gewesen, worauf er dann in ein Bethaus der Juden umgewandelt wurde und zwar bis zur Zeit der Entstehung des Christenthums, zu welcher Zeit er zur Kirche gemacht wurde bis zur Zeit des Islâms, worauf er dann zu einer Moschee umgewandelt wurde. Dieser Tempel war also gegen 4000 Jahre ein Betort 85). - An einem Donnerstage, wenn der Jupiter seinen Culminationspunkt erreicht hat 36), kommen die Ssabier in den Tempel desselben, mit grünen Kleidern ⁸⁷⁾ angethan, mit Cypressenzweigen in den Händen und mit

الأبهال وجوز السرو(۱) ويكون معهم صبى رضيع ومعه امّه (۱) يكونون قد اشتروا جارية بكرًا (۱) ووطئها سَرنة الهيكل وحملت منهم ووضعت صببا (۱) فيانون بها ويه بعد ثلثة ابّام من وضعها وينغنسونه (۱) بالابر وهو على يديها حتى يبوت ويتولون مع ذلك كلاما معناه ابّها الربّ المبير الذي لا يعرف الشرّ بل فو سعد مسعد مفيض السعادة (۱) قربنا البك من لا يعرف الشرّ فنقبل قرباننا لك وارزقنا خيرك وخير البك من لا يعرف الشرّ فنقبل قرباننا لك وارزقنا خيرك وخير الواحك الخيرة ،

Ketten aus Abhal³⁸⁾ und Cypressennüssen behangen³⁹⁾. Sie bringen einen säugenden Knaben nebst dessen Mutter mit. Letztere kaufen sie als Jungfrau⁴⁰⁾ und die Tempeldiener wohnen ihr bei; sie wird von ihnen schwanger und erzeugt einen Knaben. Drei Tage nach der Entbindung kommen sie mit Beiden (in den Tempel) und stechen das Kind, während es auf den Händen seiner Mutter ist, mit Nadeln⁴¹⁾ so lange, bis es stirbt. Sie sprechen dabei ein Gebet, dessen Sinn folgender ist: αO du Herr des Guten, welcher das Böse nicht kennt, sondern selbst das beglückende Glück und Spender des Glückes ist⁴²⁾! Wir bringen dir ein Opfer dar, welches das Böse nicht kennt⁴⁸⁾; nimm unser Opfer zu dir gütig auf und beschenke uns mit deinen Gütern und mit denen deiner guten Geister»⁴⁴⁾.

⁽¹⁾ In Cod. P. M. As. fehlt ومعه أمّه (2) . — (لسرو — وقل fehlt in H. u. P. — (3) P. M. As. أستروها . — (4) In P. u. P. M. As. nur بالمال , in H. fehlt منهم به منهم ehlt in وصلت به منهم ehlt in وصلت به منهم ehlt in Die letzten beiden Worte finden sich nur in Cod. P.

S. 4.

ومنها عيكل المرّبخ مربع الشكل وسايره احبر اللون بالدعان والستور وبه الاساعة معلقة منوعة (1) وفي وسطه متعل على سبع درج فوقه صنم من حديد وبيده سيف وباليد الاخرى راس معلق بشعره والسيف والراس مغض وبالدماء وياتونه يوم الثلثا (3) ويكون المرّبخ في شرفه وقد لبسوا الاحر وتاطخوا بالدماء وبايديهم خناجر وسيوني مشهورة ومعهم رجل اشتر انهس (4) احر ابيض الراس من شدّة الشترة (5) والصهوبة فيدخلونه

S. 4.

Zu den Tempeln der Ssabier gehört ferner der Tempel des Mars. Dieser hat eine viereckige Form ⁴⁵⁾ und ist im Ganzen roth angestrichen und auch seine Behänge sind roth ⁴⁶⁾. Im Tempel hängen verschiedenartige Waffen ⁴⁷⁾ und in der Mitte desselben ist ein Sitz auf sieben Stufen ⁴⁸⁾, auf dem ein Götzenbild aus Eisen ⁴⁹⁾ sich befindet. Dasselbe hält in der einen Hand ein Schwerdt und in der andern einen Kopf an den Haaren ⁵⁰⁾; ersteres wie letzterer sind mit Blut bestrichen. An einem Dienstag, wenn der Mars seinen Culminationspunkt erreicht hat ⁵¹⁾, kommen sie in den Tempel des Mars, roth gekleidet, mit Blut bestrichen und mit Dolchmessern und entblössten Schwerdtern in den Händen. Sie bringen einen rothköpfigen, rothbraunen ⁵²⁾ und rothwangigen Mann mit, dessen Kopf von der starken Röthe glänzt,

⁽¹⁾ P. M. As. hat منوعة والماحة منوعة والماحة منوعة المركالذهب وستوره ودهانه والساحة منوعة والمركالذهب وستوره ودهانه والماحة والمركزة وال

فى حوض مبلو من الزيت ومن ادوية تعنن اللحم والجلد بسرعة ويشدونه باوناد فى قعر الحوض مغبورا بالزيت (١) المذكور مدة سنة فاذا انتهى (١) الملول (١) جاوا الى راس ذلك المغبور فانترعوه عن البدن بعروقه واعضانه وابوابه (١) وانو به الى الصنم الحديد وقالوا كلاما معناه (٥) أيها الرب المشرير الطايس الحاد النارى تحب (١) الفتن والقتل والخراب والحريق وسفك المماء قربنا البك ما يشبهك فنقبله منا واكفنا شرك وشر اروامك ويزعبون ان عذا الراس يكلهم سبعة ايّام بها يصيبهم فى سنتهم من خير وشر و منها بدينة صور (٦) بالساحل بيت للبريغ ونزعم الصاية

und stecken ihn in einen mit Oel und Medicamenten gefüllten Wasserbehälter, worin das Fleisch und die Haut schnell in Verwesung übergeht. Sie befestigen ihn an Pfähle im Innern jenes Wasserbehälters, so dass er ein ganzes Jahr mit jenem Oel übergossen bleibt. Wenn dann die Auflösung erfolgt ist, fassen sie den Kopf dieses eingeweichten Körpers und trennen ihn vom Körper mit seinen Adern, Sehnen und Pforten 58) los. Sie stellen sich mit diesem Kopfe vor das eiserne Götzenbild und sprechen ein Gebet, dessen Sinn folgender ist: «O du böser unbeständiger, scharfer, feuriger Herr. Du liebst den Aufruhr, den Mord, die Zerstörung, den Brand und das Blutvergiessen 54). Wir bringen dir ein Opfer dar, welches dir ähnlich ist⁵⁵⁾; nimm es von uns gütig auf und wende von uns deine Uebel und die deiner Geister ab». glauben, dass dieser Kopf ihnen 7 Tage lang über das Gute und Böse, das ihnen im Jahre zukommen würde, weissage ⁵⁶).

In der Stadt Ssur (Tyrus) 57) gab es auch am Ufer einen

⁽¹⁾ P. u. P. M. As. بالما (2) P. u. P. M. As. المقضى (3) H. u. P. من الكلام الكلام الكلام (4) المحول (5) المحول (5) المحول (6) الكلام (6) المحربينة سابور (7) المربينة سابور (6) الذي يريد (6) المحدود (7) المحدود (7) المحدود (8) المحدو

ل الببت المفترس بنى قبل سليمان عليه السلام له هيكلا للمرتبخ وانه كان به صنم اسمه تموز ،

S. 5.

ومنها عيكل الشبس مربع الشكل (١) مذهب اللون مع دهان جدر ان بالدهان الأصغر وتعليق الستور الصغر المذهب من الحرير (٤) وفي وسط العبكل منعد فوق ست درجات وعليه صنم من ذهب مقلل بالجوهر متوج بناج الملك وتعته على كل درجة اصنام دائرة مختلفة في معادنها ما بين خشب وهر ومعدن ومركب (٥) واكثرها تبائيل ملوك ماتوا فابقوا لهم (٨) امثلة

Marstempel; und die Ssabier behaupten, dass Jerusalem schon vor Salomo — Friede sei über ihm — erbaut wurde und dass daselbst ein Marstempel war, in welchem ein Götzenbild sich befand, dessen Name Tammûz ist 58).

§. 5.

Zu den Tempeln der Ssabier gehört ferner der Tempel der Sonne. Dieser Tempel ist quadratförmig ⁵⁹), goldfarbig, mit gelb angestrichenen Wänden, und mit gelben, vergoldeten, seidenen Vorhängen behangen ⁶⁰). Mitten im Tempel ist ein Sitz auf 6 Stufen ⁶¹), auf dem ein goldenes Götzenbild, mit Perlen behangen und mit einer Königskrone auf dem Haupte, sich befindet ⁶²). Unter diesem Götzenbilde befinden sich auf allen Stufen ringsherum Götzenbilder aus verschiedenen Stoffen, wie z. B. aus Holz, Stein, Metall und zusammengesetzten Materien ⁶³), verfertigt, von denen die meisten Könige darstellen, welche verstorben sind

بذكرون بها واذا كان يوم الاحد والشس في برج الحمل في شرفها اتوا الهبكل وعليهم الحلى والحلل والتيجان (١) والكلل (١) وبايديهم مجامر العود والندّ وم يقولون ما [كلاما] معناه مسبّح انت آبها النير الاعظم حارق النور والمنحرق به انت الربّ النوراني ذو الحيوة (٥) السارية والنفس الكلّبة والنور الباعر قدّمنا لك عنه الجارية المختارة الشبيهة بك فتقبّلها منا وارزقنا من خيرك واعدنا (١) من شرك وتكون الجارية الم ذلك الصبي الذي قرّبوه للمشترى ومنها عيكل الشمس بمصر ابضا بناه موشنك

und Standbilder für sich hinterlassen haben, durch die man ihrer gedenken möchte 641. An einem Sonntag, wenn die Sonne in den Widder und also in den Grad ihrer Culmination eingetreten ist 65), kommen sie in den Tempel (der Sonne) mit Schmucksachen geschmückt, in weiten Kleidern, mit Kronen und Schleiern auf den Häupten⁶⁶⁾ und Räucherpfannen mit Aloe und Nedd⁶⁶⁾ in den Händen. Sie sprechen dabei ein Gebet, dessen Sinn folgender ist: «Gepriesen seist du, o mächtigstes Glanzlicht, welches das Feuer und das, was durch dasselbe verbrannt wird, verzehrt! Du bist der lichtreiche Herr, der Besitzer des alldurchdringenden Lebens, der universellen Seele⁶⁷⁾ und des reinen Lichtes! Wir bringen dir dieses auserlesene Mädchen, welches dir ähnlich ist, dar; nimm es von uns gütig auf; lasse uns deiner Güter theilhaftig werden und wende von uns deine Uebel abs. Dieses Mädchen ist die Mutter des dem Jupiter geopferten Knaben.

Zu den Tempeln der Ssabier gehört auch der Sonnentempel in Aegypten, den Hüschenk erbaut hat. Die Ueberreste dieses

⁽¹⁾ Feblt in H. u. P. M. As. — (2) Feblt in P. M. As. — (3) H. الحيلة (4) H. واغنها يع. P. M. As. — واغنها على المعادية على المعادية المع

واثاره قد دائر بعضها وبعضها باق بعين شّس ولذلك سبت عين شس وكان بها من الأثار العجيبة شي عظيم ;

§. 6.

ومن الهياكل هيكل زهرة وهو مثلّث الشكل مستطيل ولونه ازرق الزوردى جدرانه (1) وستوره وفيه من الآت الطرب والهو (2) ولملاهى كل نوع وسدنته لا يزالون يلعبون ويعزفون بالمعازف وغالبهم جوارى ابكار حسان وفى وسط هذا الهيكل كرسى وعليه صنم من نحاس احمر من فوق خس درجات _ وكان بهناج بيت للزهرة وبحبل طيطله بالاندلس هيكل

Tempels sind zum Theil verschwunden und zum Theil noch erhalten in 'Atn-Schems. Wegen dieses Sonnentempels wird dieser Ort 'Atn-Schems (Sonnenquelle) genannt, wo sich wunderbare und grossartige Monumente befanden⁶⁸).

§. 6.

Zu den Tempeln der Ssabier gehört ferner der Tempel der Venus. Dieser hat die Form eines länglichen Dreiecks⁶⁹), ist blau angestrichen und die Wände und Behänge sind kornblau⁷⁰). Im Tempel befinden sich verschiedenartige, aufregende und ergötzende musikalische Instrumente, und die Dienerschaft des Tempels, von denen die Meisten jungfräuliche, schöne Mädchen sind, hört nicht auf zu singen und auf musikalischen Instrumenten zu spielen⁷¹). Mitten im Tempel steht ein Thronsessel auf fünf Stufen, auf dem ein Götzenbild aus Kupfer sich befindet⁷²). — In Mombeg (Hierapolis) gab es einen Tempel der Venus⁷³), eben so gab es auf dem Berge Thithelah⁷⁴)

⁽¹⁾ P. M. As. وجلرانه – (2) Fehlt in P. M. As.

للزهرة عظيم البنا بنته الملكة علونطرة [قلوبطرة] (١) _ فاذا كانت الزهرة في شرفها انوا إلى الهيكل يوم الجمعة وطافوا بالصنم وعليهم البياض وبابديهم المعازف والعيدان ومعهم عبوز شبطى ماجنة يطوفون بها حول الصنم قايلين قولاً معناه قل جيناك ابها الربة المطربة السعيدة الماجنة (٤) المسرورة زوجة الشبس والقبر من الثور والميزان قل قربنا اليكي ما يشبهك بياضاً كبياضك ماجنة كمجونك طريف كظرفك (٥) فتقبلها منا ثم يانون بالحطب ويجعلونه حول العجوز ثم يحرقونها ويحتوا رمادها على الصنم وهو

in Andalus (Spanien) einen grossartigen Tempel der Venus, den die Königin Kleopatra 75) erbaut hat. - Wenn die Venus ihren Culminationspunkt erreicht hat 76), kommen die Ssabier an einem Freitag in den Tempel derselben und tragen das Idol herum 77). Sie sind dabei weiss gekleidet 78) und tragen musikalische Instrumente und Zweige in den Händen 79). Sie bringen ein ausgelassenes 80) Weib, dessen Haare ins Graue fallen, mit und führen es um das Götzenbild, lindem sie Worte sprechen, deren Sinn folgender ist: «Wir sind zu dir gekommen, o du aufregende, beglückende, ausgelassene und freudige Herrin 81), Gattin der Sonne und des Mondes, vom Stiere und der Wage 82)! Wir bringen dir ein Opser dar, welches dir ähnlich ist, weiss wie du, ausgelassen wie du und lustig wie du83); nimm es von uns gütig auf». Sie bringen dann Holz und legen es um das Weib und verbrennen es. Ihre Asche streuen sie auf das Idol 84).

Zu den wunderbaren Dingen gehört auch das Götzenbild

⁽¹⁾ In H. fehlen die letzten 3 Worte u. in P. M. As. fehlt das letzte Wort.

⁽²⁾ H. الناجة. — (3) Die letzten beiden Worte fehlen in P. M. As.

مورة الزهرة ناظرة الى مصر (1) وتزعم الصابية بانها(2) اعطتهم الطرب والغرج للنسا والرجال والشباب والاطفال وهي من العجايب الغريبة الشكل ،

§. 7.

ومن الهباكل العجيبة هيكل عطارد وهو مسدّس الشكل في جون مربع مصور الجدران بصور الغلبان الحسان بايديهم قضبان خضر وصعايف مكتوبة بنجيدة منشورة ـ ومن بيوت عطارد ايضا بيت بصيدا(3) وييت بغرغانة (4) يستى كاوشان شاه (5) بناه احد ملوك(6) الطبقة الأولى من

Abû-l-Haul (der Sphinx) in Aegypten, welches das Bild der Venus ist, das nach Aegypten hinschaut ⁸⁵. — Die Ssabier glauben, dass die Venus die Frauen und die Männer, die Jünglinge und die Kinder mit Freude und Fröhlichkeit beschenkt hätte ⁸⁶. — Jenes Bild (in Aegypten) gehört zu den wunderbaren und seltsamen Gestalten.

S. 7.

Zu den wunderbaren Tempeln gehört der des Mercur. Dieser Tempel hat eine sechseckige Form mit einem inscribirten Viereck 87). Auf seinen Wänden sind schöne Jünglinge abgebildet, die in den Händen grüne Zweige und Hefte halten, die mit offenen Lobgesängen beschrieben sind 88). — Zu den Tempeln des Mercur gehört auch ein solcher in Ssatdå 89) und ein anderer in Fergånah, genannt Kåwuschån-Schåh, den einer der persischen Könige aus der ersten Dynastie nach dem Namen

الغرس على اسم عطارد واخربه المعتصم ـ وفى وسط عذا البيكل كرسى على اربع درج مستديرات على حكم الدايرة (١) وله اربعة ابواب واذا كان يوم الاربعا والكانب (٤) فى شرفه انوه ومعهم شاب كانب اسر متادّب ثم يزيلون عقله ويخرسونه ويثلونه بين ابدى (٤) الصنم ويقولون البها الربّ الظريف (٤) جيناق بشخص ظريف (٥) مثلك وبطبعك (٥) فتقبل منا ثم يقسبون جسم ذلك الشاب قسبين طولا (٦) ويربعونه (٨) ويرفعون (٥) كل قطعة على خشبة ويضرم (١٥) فيها النار حتى يحترق هو والخشبة ويضربون

des Mercur erbaut und den (der Chalif) Mo'tassem zerstört hat 90). — Mitten in diesem Tempel steht ein Thronsessel auf vier Stufen, die ihn cirkelförmig rings umgeben. Der Tempel hat auch vier Pforten⁹¹⁾. An einem Mittwoch, wenn der Schreiber (oder: der Planet, Mercur) 92) seinen Culminationspunkt erreicht hat 98), kommen die Ssabier (in seinen Tempel) und bringen einen braunen, feingebildeten Jüngling, der ein Schreiber war, mit⁹⁴⁾. Sie berauben ihn seines Verstandes, indem sie ihm einen Humpen Wein zu tripken geben, stellen ihn vor das Götzenbild und sprechen folgendes: "O du gewandter Herr! wir sind zu dir mit einem Mann gekommen, der so gewandt ist, wie du, und der deinem Wesen ähnlich ist⁹⁵; nimm ihn von uns gütig auf». Sie zertheilen dann den Körper dieses Jünglings der Länge nach in zwei Theile, worauf sie ihn viertheilen; dann legen sie jedes Stück davon auf Holz, unter das sie Feuer legen, bis jene Stücke nebst dem Holze ver-Die Asche des Opfers streuen sie auf das Gesicht des brennen.

⁽¹⁾ Die letzten 3 Worte fehlen in H. — (2) P. u. P. M. As. — (5) Fehlt in P. u. in P. M. As. — (5) Fehlt in P. — (6) Fehlt in P. M. As. — (7) Fehlt in P. M. As. — (8) H. وعرضاً الما والما الما والما والم

برماده وجه الصنم وهذا الصنم يصنعونه من جبع (1) المعادن ومن فخّار صينيّ مجوّفا ويلقّون في جوفه زيبقًا كثيرا ،

§. 8.

ومن الهباكل فيكل القبر وهو مغيّس الشكل والجدران محدَّد الأعلى كثير كتابات الذهب والفضة وصفايحها والتبويه بها (2) وفي وسطه كرسيّ فوق ثلث درمات وعليه صنم من فضّة خالصة _ ومن بيوت القبر بيت بباخ ويسبى كوبهار (3) بناه بنو جبهر [منوجهر] ثم صيّرته الفرس لما تتجست بيتا للنار وكان الموكل بسدنته برمك واليه نسبت البرامكة

Götzenbildes ⁹⁶). — Dieses Idol verfertigen sie aus allen Metallen und aus chinesischem Thon und machen es inwendig hohl. In diese Höhlung giessen sie viel Quecksilber hinein ⁹⁷).

§. 8.

Zu den Tempeln der Ssabier gehört auch der Tempel des Mondes. Dieser hat eine fünseckige Form⁹⁸⁾; die spitzauslaufende Wand ist reich an goldenen und silbernen Inschriften, deren Taselwerk und die Uebertünchung überhaupt aus Silber ist⁹⁹⁾. Mitten im Tempel steht ein Thronsessel auf drei Stusen, auf dem ein Götzenbild aus reinem Silber sich besindet¹⁰⁰⁾. — Zu den Tempeln des Mondes gehört der in Balch, genannt Kübehär. Menügehr¹⁰¹⁾ hat diesen Tempel erbaut und die Perser haben ihn in ein Pyräum verwandelt, nachdem sie den Magismus angenommen hatten. Der Vorsteher der Priesterschast in diesem Tempel war Barmak, von dem die Barmakiden her-

وكان كانبا لعبد الملك بن مروان _ وكان بحران بينا للقبر ويقال انه كان قلعتها ويسبى المدرق (1) ولم يزل عامرًا للى ان اخربته النتار (2) فاذا كان الغبر في شرفه انوا الى الهيكل لابسين البياض ومعهم مجامر الفضة ولوانى الفضة وشبك الصيد متوشّعين (3) بها ومعهم رجل ادم كبير الوجه وهم يقولون كلاما هذا معناه يا بريد الآله (4) يا لغا الشس المنبرة با خفيف الخمس الدرارى (5) العلوية جيناك نقرب (6) البك ما يشبهك ويرقصون ثم يوقفون الرجل مربوطا (7) قدّام الصنم (8) ويرشقونه بالنبل

stammen 102), und welcher Sekretär bei Abd-l-Malik ben Merwan war. - Auch in Harran war ein Mondtempel, genannt el-Modareq, von dem man sagte, dass er die Citadelle der Stadt bildete. In diesem Tempel hat man nicht aufgehört Gottesdienst zu halten, bis die Tartaren ihn zerstörten 1031..... Wenn der Mond seinen Culminationspunkt erreicht hat 104), kommen die Ssabier in den Tempel desselben, weiss gekleidet, mit silbernen Räucherpfannen und silbernen Gefässen in den Händen und mit Fischernetzen umwunden 105). Sie bringen einen weissen Mann, welcher ein volles Gesicht hat 106), mit und sprechen ein Gebet, dessen Sinn folgender ist: «O du Vorläufer Gottes, Bruder der leuchtenden Sonne, Verdunkeler der fünf funkelnden höheren Planeten 107). Wir sind zu dir gekommen und bringen dir ein Opfer dar, das dir ähnlich ist». Sie tanzen dann und legen jenen Menschen gebunden 108) vor das Götzenbild hin und schiessen auf ihn so lange

⁽¹⁾ P. M. As. المنارق . — (2) P. المنارق . — (3) H. متوصّفين . — (4)

Fehlt in H. — (5) P. M. As. الدارى . — (6) Leid. — (7) Fehlt in P. u. P. M. As. — (8) P. u. P. M. As. schieben hier مربعاً مربوطًا

منى يبوت ثم ياطعون الصنم بدمه ... فهذا ما حكاه عنهم انسان من فرايبهم (1) والله اعلم ،

وقيل ان الصابية (2) قسبان امدها القايلون بالهياكل وهم عبدة الكواكب والاخرون القايلون بالاشخاص وهم عبدة الاصنام فاما القايلون بالبياكل فانهم يزعبون انهم اخذوا ذلك عن عاديبون وهو شيث النبى ابن ادم عليه السلام (3) وقد كذبوا فيما زعبوه (4) وعاديبون اخذه عن المنوخ وعو (5) عرمس الهرامسة وعو ادريس (6) وقد كذبوا في

Pfeile ab, bis er stirbt. Mit seinem Blute bestreichen sie das Idol 109). - Dieses hat ein Mann erzählt, der ihnen nahe stand, und Gott allein kennt die Wahrheit! 110).

6. 9.

Man sagt: die Ssabier theilen sich in zwei Zweige, von denen der eine die Verehrung der Behausungen (d. h. der Sterne, welche die Wohnsitze der Sterngeister sind 111) annimmt, und diese sind Sterndiener, und der andere sich zu den Figuren bekennt, und diese sind Götzendiener. Was die Erstern anbetrifft, so behaupten sie, dass sie ihre Lehre von 'Adımun (Agathodamon) — dieser ist der Schith (Seth), der Sohn des Adam 112), Friede sei über ihm - empfangen hätten, - worin sie aber lügen - und dass dieser jene von Achnuch (Enoch) - dieser ist Hermes Trismegistos, der mit Idris identisch ist empfangen habe. Diese Behauptungen der Ssabier sind aber

^{..} عنهم من قرابينهم B. مكرى عنهم من قربانهم (1) H. مكرى عنهم من قربانهم (2) H. قال والصابية. — (3) Die letzten 4 Worte finden sich in den Cod. P. u. P. M. As. hinter أحريس. – (4) Die letzten 4 Worte fehlen in H. – (5) fehlt in P. M. As. — (6) اختوخ وهو fehlt in P. M. As.

قولهم واما الأخرون فيزعبون ان الاصنام صور روحانيّات الكواكب وفي الصابنّة من اعتقل ذبوب الكواكب لدورانها (١) فهم القائلون بالاكوار والادوار وعوَّلا زعبوا ان المعبود واحد وكثير اما الواحدة (٤) والوحدانية (٥) فني الذات والأزل واما الكثرة فلانّه بكثر [يتكثر] بالاشخاص في راى العين والى مثل هذا اشار الفقير الحريريّ للعروف بابن اسرليل في عصرنا هذا وكان شاعرًا فقيرًا فقال في قصيدة له (٤) شعر

انت (5) حقيقة كل موجود (6) بدنًا (7) وجبيع هذا الكاينات نوهم (8)

lügenhaft. — Was aber die Letztern anbetrifft, so glauben sie, dass die Idole die Bilder der Sterngeister wären 113. — Unter den Ssabiern giebt es auch solche, die an die Nothwendigkeit der Sterne zur Bildung ihres Cirkellaufes glauben; sie sind es daher, welche an die (endlosen) Kreisläufe und Perioden glauben 114. Diese Ssabier behaupten auch: der angebetete Schöpfer sei einzig (einfach) und vielfach. Was die Einheit und die Einzigkeit anbetrifft, so liege dies in dem Wesen und in der Ewigkeit (Gottes); die Vielfachheit aber rühre daher, weil er sich durch die körperlichen Gestalten vor den Augen der Menschen vervielfache 115. Darauf Bezug nehmend deutet der Faqtr el-Hartri, genannt Ibn-Isråtl in unserer Zeit, der ein dichterischer Fagtr war 116, hin. Er sagt nämlich in einer Qassideh:

«Du bist die Wesenheit alles Existirenden dem Körper nach 1171, Und alles dieses, die entstandenen Dinge nämlich, denkt » 1181.

[.] والواحلية .P. M. a. P. M. As. (2) P. M. As. الواحل .P. M. As. (1)

[.] موجك . (6) النتم . (5) النتم . (5) fehlt in P. M. As. — (5) الله عصرنا

ر (7) P. M. As. برا B. J. برا B. M. As. برا B. J. برا P. M. As. برا P. M. As. برا P. M. As. برا برا برا (7)

وقال ایضا فی قصیدة له شعر وما انت عینه وما انت عز الکون بل أنت عینه وینهم هذا السر من هو دائق(۱) وله فی هذا المعنی شعر کثیر(۱) ،

§. 10.

وعند الصابئة ان المديرات السبع مى التى نودى الأثار الى العناصر (3) فتقبلها العناصر فى اركانها [ارحامها] فيعصل (4) من ذلك المنولات الثلاث ثم ان طبيعة الكل تحدث على (5) مضى كل (6) سنة

In einer andern Qassideh sagt er:

«Nicht bist du die Kraft des Daseins, sondern du bist die Wesenheit desselben 119);

Dieses Mysterion versteht aber nur derjenige, welcher ein Thorist, 120).

In diesem Sinne hat er viele Gedichte geschrieben 121).

S. 10.

Dieselben Ssabier behaupten: die sieben Planeten, welche die Welt regieren, sind diejenigen, welche die Wirkung in die Elementarstoffe bringen; dieselben nehmen dann jene in ihre Mutterleiber auf ¹²²), woraus dann die drei entstandenen Dinge sich entwickeln ¹²³). — Ferner behaupten sie: die Allnatur bringe nach Verlauf von je 36000 Jahren Paare ¹²⁴) von jeder

وثلثين الف سنة روحين [زوجين] من كل نوع من اجناس الحيوان ذكر وانثى يكون عنها نسل وتوالد كذلك ابدا وقالوا ان الخيرات والشرور والحيوانات النافعة والضارة واقعة ضرورة باتصالات الكواكب بسعودها وعوسها واجتباعات العناصر صنوها وكدرها ومن الصابئة من اعتقد حدوثها وانها مخلوقة للإله الاكبر خالقها وخالق(١) الأحوال العالم الذي هو عالمنا وعلى كل (٤) الحالتين (٥) فالقوم اشتغلوا بعبادتها عن عبادة مديرها ومدير افلاكها ومقدر حركانها ومسيرها فنسل الله العنو والعافية من هذه البدع ،

Art der Thiergeschlechter Männchen und Weibchen hervor, durch welche die Fortpflanzung und die Forterzeugung auf diese Weise endlos geschieht 125). — Sie behaupten ferner: das Gute und das Böse, die nützlichen und schädlichen Thiere wären durch Naturnethwendigkeit eingetretene Dinge, die durch die Conjunction der glückbringenden mit den unglückbringenden Sternen und durch die Vereinigung der reinen mit den unreinen Elementen entstanden seien 126). — Unter den Ssabiern giebt es auch solche, welche glauben, dass die Sterne neu geschaffen wären, und zwar durch den mächtigen Gott, der ihr Schöpfer und zugleich der Schöpfer der Zustände unserer Welt ist, und zwar in allen Verhältnissen 127). Das Volk (der Ssabier) aber beschäftigte sich mit der Verehrung der Sterne, ohne den Leiter derselben, den Leiter ihrer Sphären, den Anordner ihrer Bewegungen und den, welcher sie in Gang bringt, zu verehren 128). Wir wollen aber von Gott Verzeihung und Unversehrtheit von diesen Irrlehren erbitten.

⁽¹⁾ P. u. P. M. As. blos خالقة (2) P. M. As. كلى . — (3) H. الحالين . — (3) الحالين . — (3) كان . — (4) كان . — (5) كان . — (

§. 11.

ومن كان يدين بدين الصابعة الهنود وكانت نغول بازل(١) العالم واته معلول بذات علّة العلل ويعظّنون الكواكب ويصوّرون لها صورا يمثّلونها بها ويستون كل صورة منها بدّا (٤) يعرّبون اليه الغرابين الف سنة نم يتغذون غيره والكفاّر منهم الى عصرنا عذا على ذلك . . . ومن كان بدين الصابعة الغرس وكانوا في اول الزمان موحّدة على دين نوع عليه السلام الى ان ظهر فيهم بيوراسف بدين الصابعة فاعتقده الف سنة وثبان ماية سنة ثم تجسوا (٤) وعبدوا النار لما ظهر فيهم زرداشت

S. 11.

Zu denjenigen, welche sich zur Religion der Ssabier bekannten, gehören die Inder 129). Diese glaubten an die Ewigkeit
der Welt und behaupteten, dass dieselbe ihre Causalität in dem
Wesen der Ursache aller Ursachen habe. — Sie verehren die
Sterne und stellen sie durch verfertigte Bilder dar, von denen sie
ein jedes Budd (Idol) nennen. Tausend Jahre lang bringen sie
dem Einen Götzenbilde Opfer dar, dann machen sie ein anderes
Bild. Die Ungläubigen unter den Indern verfahren noch bis auf
unsere Zeit auf diese Weise 180)

Zu denjenigen, welche sich zur Religion der Ssabier bekannten, gehören ebenfalls die Perser. Diese bekannten sich in der ersten Zeit zur Einheit Gottes nach der Religion Noahs—Friede sei über ihm, — bis Bijüräsp¹⁸¹⁾ unter ihnen mit der Religion der Ssabier aufgetreten ist, an welche sie dann 1800 Jahre lang glaubten ¹⁸²⁾, darauf nahmen sie den Magismus an und verehrten das Feuer, nachdem der Perser Zer-

رجعوا ،H. u. P. بان ا .A. (2) P. M. As. بان . _ (3) H. رجعوا

الفارسيّ فلم يزالوا مجوسا الى ان انفرضت (١) دولتهم زمن عثمان بن عثمان رضى الله عنه في سنه اثنين وثلثين ومن كان يدين بدين الصابعة ملوك العراق الأول وهم الكلدانيّون (١٤) الذين نعجوا العبل (١٥) [الاهل] الشق الغربي الطريق الى ندبير الهبكل الستجلاب قوى الكواكب واظهار طبايعها ومطارح اشقتها عليها بانواع الغرابين المواقفة وضروب الندابير المخصوصة بها فظهرت منهم الافاعيل الغريبة والنتايج العجيبة من انشاء الطلسات وغيرها من السعرة (١) والكهانة والتنجيم وممن كان يدين الطلسات وغيرها من المسعرة (١) والكهانة والتنجيم وممن كان يدين بدين الصابعة اليونان وكانت تعظم الكواكب وكذلك الروم من (١٥) بعدهم بدين الصابعة اليونان وكانت تعظم الكواكب وكذلك الروم من (١٥) بعدهم

dascht (Zoroaster) unter ihnen aufgetreten war. Sie blieben dem Magismus ergeben, bis ihr Reich zur Zeit des 'Othman ben 'Affan — Gottes Gnade über ihm — im Jahre 32 veraichtet wurde.

Zur Rehgion der Seabier bekannten sich ferner die früheren Könige von Iraq. Diese sind die Chaldäer, welche den Bewohnern der westlichen Hälfte den Weg gezeigt haben zur Leitung der Behausungen 1833, damit man die Kräfte der Gestirne herunterziehen, die innere Natur derselben zum Vorschein bringen und die Werfung ihrer Strahlen bewirken könne, und zwar durch die verschiedenen Arten der damit verbundenen Opfer und durch die Weisen der Leitungen, welche den Gestirnen eigenthümlich sind 1841. Von ihnen sind dann daher jene sonderbaren Verrichtungen und jene wunderbaren Ergebnisse entstanden, wie z. B. die Talismane und andere Dinge, wie Zauberei, Divination und Astrologie 1853.

Zur Religion der Ssabier bekannten sich auch die Jünan (Griechen), welche die Sterne verehrten; dasselbe thaten die

⁽⁴⁾ P. M. As. الكلك انبين وهم H. u. P. M. As. بين وهم (3) H. يا المبكل المبل المبل

الى ان ملك قسطنطين فرفض دين (١) الصابعة ودان بالنصرانية ومن كان بدين بدين الصابعة القبط وكانت تعبد الاصنام المئلة باشخاص الكواكب وتدبير (١) الهياكل ثم ننصّوا عند ظهور النصرانية وممن كان بدين بدين الصابعة العرب وكان حبير تعبد الشمس وقصّة الهدهد وبلغيس شاهدة بسجودها وسجود قومها للشمس (١) ثم تهوّدت حبير وكنانة كانت تعبد القبر ثم تهوّدت ولخم وجذام عبدوا المشترى واسد عبدت عملاد وطسم (١) الديران (١) وقيس عبدت الشعرى العبور وطيّ عبدت

Rûm (Römer) nach ihnen bis auf Constantin, der sich vom Ssabismus losgesagt und sich zum Christenthum bekannt hat 186).

Zur Religion der Ssabier bekannten sich ferner die Kopten. Diese verehrten die Götzenbilder, welche nach den Figuren der Sterne und nach der Leitung der Behausungen dargestellt waren 187). Die Kopten gingen dann zum Christenthum über, als diese Religion auftrat.

Zur Religion der Ssabier bekannten sich endlich die Araber 138). Der Stamm 'Himjar verehrte die Sonne, und die Erzählung vom Wiedehopf und der Belqis sind Zeuge dafür, dass diese sowohl, als ihr Volk die Sonne verehrt haben 139). Die 'Himjariten sind nachher zum Judenthum übergegangen. Der Stamm Kenanh verehrte den Mond und ist ebenfalls zuletzt zum Judenthum übergegangen. Die Stämme Lachm und 'Godsam beteten den Jupiter an, der Stamm Asad den Mercur, Thasm die Hyaden 140), Qais den Sirius und Thajj den

⁽¹⁾ Die letzten beiden Worte sehlen in P. M. As. — (2) P. M. As.

⁽³⁾ Fehlt ib. — (4) P. ering, in H. ist eine Lücke für ein Wort. — (5) Die letzten beiden Worte fehlen in M. P. As.

سهيلاً ثم عبدوا الاصنام بعد ذلك واعتذروا بعد ذلك بنولهم ما نعبدهم الا ليقربونا الى الله زلنى (1) ولم يعتقدوا انها خالفة ولا مدبرة ولكن على ضرب ما كانت الصابعة تنعله فى تعظيم الاصنام والاصنام المعبودة لهم (3) ود وكان لكلب بدومة الجندل وسواع لهذيل ويغون لمراد وعطيف (3) ويعوق لهدان ونسر لال (4) ذى الكلاع من حبير وكلها اسها رجال صالمين من قوم (5) فلها علكوا اوحى الشيطان الى قومهم ان انصبوا فى مجالسهم التى كانوا يجلسون عليها اصناما وسبوها باسهايهم ولم تعبد اذا حتى ذهبوا (6) اوليك ونسخ العلم بهم (7) ،

Soheil (Canopus); sie beteten diese Götzenbilder an und entschuldigten sich, indem sie sagten: «wir verehren diese blos desshalb, damit sie uns Gott ganz nahe bringen mögen» 1411. Sie glaubten aber nicht, dass jene Götzenbilder schaffend oder leitend wirken. Ihre Verfahrungsweise ist daher dieselbe, wie die der Ssabier hinsichtlich der Verehrung der Götzenbilder 122; Zu den Götzenbildern der Araber gehört Wadd, das dem Stamme Kalb in Dûmah-el-'Gandal gehörte, ferner Sûwâ' dem Stamme Hodsail, Jagûth den Stämmen Morad und 'Athif, Ja'ûq dem Stamme Hamdan, und Nasr dem Stamme Dsû-l-Kala' im Lande Himjar 143). Alle diese Götzen sind Namen von rechtschaffenen Männern unter ihren Genossen. Als sie aber gestorben waren, gab der Satan ihren Leuten ein, dass sie Bilder in den Sitzungsörtern aufstellen möchten, wo jene gesessen hatten. Sie nannten dann diese Götzenbilder nach dem Namen jener Männer 144). Diese Bilder aber wurden nicht eher verehrt, als bis jene Männer dahingegangen waren und die nähere Kenntniss von ihnen verwischt war 145).

⁽¹⁾ H. طب بننا وبين الله (2) Statt d. letzten 3 W. hat P.M.As. ليكونوا واسطة بيننا وبين الله (1) H. فينهم م يغوت وود ويعوق وسواع ونسر الآل (4) H. فينهم م يغوت وود ويعوق وسواع ونسر الآل (4) H. فينهم (5) منهم (5) دوم ويعوق وسواع ونسر (6) P. فينهم (5) منهم (7) L. منهم (5) منهم (7) L.

§. 12.

واما قول الصابئة فى اتخاذهم الهياكل انهم لما علموا ان للعالم صانعا مندّسا منزّها عن صفات الحدثان وجب عليهم العجز عن ادراك جلاله فتترّبوا اليه بالمقرّبين لديه وهم الرجانيّون يعنون الملاّئكة ليكونوا شُفَعاء ووسايط لهم عنده وزعوا انهم المدبّرات للكواكب السيّارة فى افلاكها ومى عياكلها فلكل روحانى فيكل ولكل فيكل فلك ونسبة الروحانى الى الهيكل نسبة الروح الى الجسد ثم فالوا ولا بدّ للمتوسّط ان يرى فبتوجه اليه ويستعاذ منه فغزعوا الى الهياكل التى هى السيّارة فتعرّفوا اولا

§. 12.

Die Auseinandersetzung der Ssabier in Bezug auf ihre Verehrung der Behausungen ist folgende: nachdem sie (die Ssabier) gemerkt haben, dass die Welt einen heiligen Schöpfer hat, der frei ist von allen Eigenschaften der geschaffenen Dinge, mussten sie die Unmöglichkeit erkennen, zur Majestät Gottes zu gelangen. Sie suchten daher sich ihm durch Solche zu nähern, die ihm nahe stehen, und diese sind die geistigen Wesen, - sie meinen nämlich die Engel, - damit diese ihre Fürsprecher und Vermittler bei Gott sein möchten 146). Sie glauben, dass jene geistigen Wesen die Leiter der Wandelsterne in deren Himmelskreisen wären und dass diese die Behausungen jener wären; denn jedes geistige Wesen hat eine Behausung und jede Behausung einen Himmelskreis. Die Beziehung aber des geistigen Wesens zu der Behausung sei die des Geistes zum Körper 147). Ferner sagen sie: es sei nothwendig, dass der Vermittler gesehen werde, damit man sich an ihn wende und zu ihm Zuflucht nehme. Sie suchten daher Hülse bei den Behausungen, welche die Planeten بيونها وثانيا مطالعها ومغاربها وثالثا اتصالانها(١)على اشكال الموافقة والمخالفة ورابعا نقاسم الايام والليالى والساعات عليها وخامسا تغدير المور والاشخاص والاقاليم عليها وكانوا يسونها لربابا والهة والله سبحانه ونعالى ربّ الارباب واله الالهة وزعبوا انها المغيضة على الباقين انوارها والمظهرة فيهم اثارها وكانوا يتقرّبون الى الهياكل تقرّبا الى الروحانيّين ليقرّبونهم (٥) الى البارى سبحانه ونعالى لاعتقادهم أنّ الهياكل أبدانهم ولا شك ان من من فقد تقرّب الى روحه (٥) ،

Sie erforschten nun erstens die Stationen derselben, sweitens ihren Auf- und Untergang, drittens ihre Verbindungen nach den Formen der Conjunctionen und Oppositionen, viertens die Eintheilung der Tage, Nächte und Stunden nach ihnen, funftens die Anordnung der Bilder, Figuren und Klimata nach ihnen 149). Sie nannten die Sterne Herren und Götter; Gott aber - wir preisen ihn und erhaben ist er - (nannten sie) Herr der Herren und Gott der Götter 150). Sie glauben, dass die Planeten es sind, welche ihr Licht auf die übrigen Wesen ergiessen und welche auf dieselben ihre Wirkungen offenbaren 1511. Sie pflegen zu suchen, sich den Behausungen zu nähern, wie man sich den geistigen Wesen zu nähern sucht, damit diese sie dem Schöpfer - wir preisen ihn und erhaben ist er - nahe bringen; denn sie glauben, dass die Behausungen die Körper jener geistigen Wesen seien; es ist aber kein Zweisel, dass derjenige, welcher sich einer lebendigen Persönlichkeit nähert, sich auch dem Geiste derselben nähert 152).

⁽¹⁾ P. اتصالاتهم به P. M. As. اتصالها به P. M. As. feblt von اتصالاتهم (2) P. اتصالها به الهياكل بابدانهم wofur nur روحه ان الهياكل بابدانهم wofur nur

§. 13.

واما الفرقة الاغرى عبدة الاصنام فقالوا في سبب عبادتهم الاصنام انه لما كان لا بد من متوسط يتوسل به ويستشفع به وكانت الروحانيات التى مى الملائكة (1) الوسايل والوسايط وكنا لا نراها ولا نواجهها (2) ولا يستعقّ (3) النقري اليها الا بهياكلها التى مى الكواكب والهياكل قد ترى فى وقت اغر لان لها افولا وطلوعا وظهورا بالليل وخفا بالنهار فلم يصف لنا التقرت (1) بها والتوجة اليها فلا بد من صور واشخاص موجودة (5) قايمة منصوبة نصيبًا عيانًا نعبدها ونتقرب بها

§. 13.

Was aber die andere Abtheilung der Ssabier, nämlich die Götzendiener anbetrifft, so geben sie folgenden Grund ihrer Verehrung der Götzen an: ein Vermittler ist nothwendig durch den man (bei Gott) vermittelt und befürwortet werde; die geistigen Wesen aber, — und diese sind die Engel, — sind eben die Annäherer und die Vermittler. Diese geistigen Wesen zu sehen, uns an sie zu wenden und uns ihnen zu nähern, können wir aber nur mittelst ihrer Behausungen, welche die Sterne sind; da aber diese zu einer Zeit sichtbar und zur andern unsichtbar sind — denn sie gehen auf und unter, scheinen in der Nacht und sind am Tage verborgen -: so können wir uns durch sie (dem geistigen Wesen) nicht nähern und uns auch nicht an sie wenden. Daher seien Bilder und Gestalten nothwendig, welche Existenz haben, dastehen und vor unsern Augen aufgestellt sind. Wir verehren diese Bilder und wir suchen uns durch sie den Behausungen zu nähern und uns durch sie Zutritt zu denselben

⁽¹⁾ Die letzten 3 Worte fehlen in P. M. As. — (2) Die letzten beiden Worte fehlen ib. — (3) Ib. u. H. نستعق . — (4) P. M. As. — التقريب . — (5) P. M. As. — مورة اشخاص موجّهة

ونتوسل الى العباكل بها لتقرينا (i) الى الروحانيّات فيقرّبونا الى الله تعالى فأتّغذوا اصناما وزعبوا انها على اشكال العباكل السبعة كما تقدّم القول به ;

S. 14.

Aus dem neunten Capitel des ersten Buches.

والقبط تزعبون آنها والهرم الصغير الملوّن قبور وان الهرم الشرق فيه قبر سوّبد [سوريد] الملك والهرم الغربي فيه اخوه عرجيب والهرم الملوّن فيه افرويين بن عرجيب والصابية تزعم انّ احدها قبر اعاديبون إلغاثاديبون] الذي عو شيت النبي عليه السلام والاخر قبر عرمس وعو

zu verschaffen, damit die Behausungen uns den geistigen Wesen nahe bringen und diese uns wiederum Gott — erhaben ist er — nähern möchten ¹⁵³). Sie verfertigen daher Götzenbilder und glauben, dass dieselben nach der Form der sieben Planeten seien, wie schon vorher auseinander gesetzt wurde ¹⁵⁴).

S. 14.

Die Kopten behaupten, dass die beiden grossen Pyramiden und die kleine gefärbte Pyramide Gräber wären, dass nämlich die östliche Pyramide das Grab des ägyptischen) Königs Sûrt d 155) sei, die westliche das des Bruders desselben, Hergib 156, und dass die gefärbte Pyramide das Grab des Afrûbin 157) ben Hergib sei. Die Ssabier aber behaupten: die eine Pyramide sei das Grab des Agathodämon, welche mit dem Propheten Schith (Seth) — Friede sei über ihm — identisch ist, die andere das des Hermes, welcher mit dem Propheten Idris (Enoch)

منصوبة بعبدونها وبتقرّبوا بها ويتوسّلون الى الهياكل ١٥٠ هـ (١) بها ليقرّبنا

ادريس النبى عليه السلام والملون قبر صاحب [صابى] بن هرمس والبه ينسب الصابية وم يحجون البها ويذبحون عندما الديكة ويزعبون انهم يعرفون عند اضطرابها [و]حالة الذبح ما يريدون عبله [علمه] من الأمور المغيبة ي

§. 15.

(Ib.)

ومن المبانى العجيبة الحصن العروف بالحصر [بالحضر] وهو حصن مبنى بالرخام نسكنه ملوك الصابية بنا [بناه] الشالحرون المرمقاتى بالموصل والاحد ملوكم خبر مع سابور [شابور] بن اردشير ،

— Friede sei über ihm — identisch ist, und die gefärbte Pyramide sei das Grab des Ssäht, des Sohnes des Hermes, von dem die Ssahier sich herleiten 1581. Diese wallfahren zu den Pyramiden und schlachten bei denselben eine Henne. Sie glauben, dass sie aus den Bewegungen der Henne und aus dem Zustande des Opfers das erfahren können, was sie von den verborgenen Dingen zu wissen wünschen 159).

§. 15.

Zu den wunderbaren Bauten gehört die Burg, genannt el'Hadher 160'. Dieses ist eine aus Marmor erbaute Burg, welche
die ssabischen Könige bewohnt haben 164', und welche der
'Gerämiqanische Schäthrun in Maussil erbaut hat 162'. —
Von einem ihrer Könige gieht es eine Erzählung mit Schäbur
ben Ardeschir 168'.

S. 16.

Dimes chq1 spricht von der verschiedenen Beschaffenheit der Mctalle und deren Classificirung, dann zählt er die sieben Hauptmetalle auf, wie Gold, Silber u. s. w. und bemerkt:

§. 16.

Aus dem ersten Capitel des zweiten Buches.

وعنه السبعة (للعادن) على صنات الدرارى السبعة نزعم الصابية في الوانها ولمبايعها وصنانها وخواصها فالذهب وهو من قسم الشس في اللون والوجاعة والشرف والصابية نزعم ان النضة من قسبم القبر والسابية نزعم ان النضة من قسبم القبر والسابية الله وهو الرصاص الاسود وهذا المعادن نزعم الصابية انه من قسبم زحل مظلم الجسد نير الروح منسد لما مازجه من المعادن . . . ومن تغيم بالرصاص نقص بدنه . . . واما التعاس واما النعاس واما النعابية ،

Diese sieben (Metalle) sind, nach der Ansicht der Ssabier 164), nech den Eigenschaften der 7 glänzenden Sterne, in Bezug auf ihre Farben, Natur, Qualität und Eigenthümlichkeiten 165). Das Gold . . . gehört zum Antheil der Sonne, hinsichtlich der Farbe, des innern Gehaltes und des Adels 1661.... Die Ssabier glauben, dass das Silber zum Antheil des Mondes gehöre 167)... Usrub ---Manche sprechen es Usruf aus, mit einem Fe - ist schwarzes Blei . . . Von diesem Metalle glauben die Ssabier, dass es zum Antheil des Saturn gehöre 168), dass es ferner von dunklem Körper und hellem Geiste (Klange) 169) sei und dass es die mit ihm vermengten Metalle verderbe.... Der Körper desjenigen, welcher sich einen Siegelring aus Blei außetzt, nimmt ab 170) Was das Zinn anbetrifft . . . , so gehört es nach der Ansicht der Ssabier zum Antheil des Jupiter 1711 Das Kupfer gehört nach der Ansicht der Ssabier zum Antheil der Venus 172) Das Eisen gehört nach der Ansicht der Ssabier zum Antheil des Mars 173).

S. 17.

Aus dem zweiten Capitel desselben Buches.

قال اصحاب الكلام في الاثار العلوية ان العلّة الفاعلة للجواهر المعربيّة دوران الغلك وحركات الكواكب والعلّة النماميّة مي المنافع الني بنالها الانسان وللحيوان ،

§. 18.

Aus dem achten Capitel des siebenten Buches.

.. حرّان ونسبت الى بناء اركن ابن ازر ابو ابراهيم الفليل عليه السلام وكانت حرّان مدينة الصابعة ويتى لهم من الاثار المدوّر وهى النامة وكانت حيكلا للنبر ولم نزل الصابعة بها الى سنة اربع وعشرين

S. 17.

Es sagen diejenigen, welche von den höheren Erscheinungen handeln, dass die auf die Metall-Substanzen wirkende Ursache die Kreisung der Sphären und die Bewegungen der Sterne wären und dass die vollendete Ursache die Vortheile wären, die der Mensch und die Thiere erlangen 174).

S. 18.

Dimeschq1 zählt verschiedene Städte Mesopotamiens auf und erwähnt unter Anderem auch:

Harran. Die Gründung dieser Stadt wird auf Aran, einen Sohn des Azar (Tarah), des Vaters Ibrahims, des Geliebten — Friede sei über ihm — zurückgeführt ¹⁷⁵⁾. Harran war eine Stadt der Ssabier, denen in dieser Stadt von alten Monumenten nur die Rotunde übrig geblieben ist, das ist die Citadelle, die ein Mondtempel war. Die Ssabier blieben daselbst bis zum Jahre

واربع ماية فنتح المصريون عذا الهيكل ولم يكن بتى المابئة عيكل سواه وبحرّان نهر بسبا الجلّابي ،

(Ib.) مدينة جيله [جَبَلة] ابن الأَقيْمَ العَسَاني عَرِّدت باسه في صَرَّر الاسلام وكانت مرينة عادية بناما الصابية ؛

§. 20.

Aus dem zweiten Capitel des zehnten Buches.

وكان الروم لا تعرف النصرانيّة وانّبا كاتوا على دين الصابية لهم عباكل فيها اصنام يزعبون انها على حيثة الكواكب الى ان ملك قسطنطير ین میلان ی

424 (1032); dann haben die Aegypter diesen Tempel erobert 176) und es blieb dann den Ssabiern kein anderer Tempel ausser diesem. In Harran giebt es einen Fluss, Namens Gellabi 1777).

G. 19.

Dimeschat zählt die Städte in der Meeresgegend von Syrien auf und erwähnt unter Anderem:

Die Stadt Gabalah-Ihn-el-Ahlm-el-Asaft, welcher dieser Name in der ersten Zeit des Islams beigelegt wurde. Diese Stadt war eine 'aditische, welche die Ssabier erbaut haben ¹⁷⁸).

§. 20.

Die Römer kannten das Christenthum nicht, sondern sie bekannten sich zur Religion der Ssabier. Sie hatten Tempel, in denen Götzenbilder sich befanden, von denen sie glaubten, dass sie nach der Gestalt der Sterne verfertigt worden wären, (und dies war so) bis Constantin der Sohn der Helena zur Regierung gelangte 179).

§. 21.

Aus dem fünften Capitel desselben Buches.

ومنهم النبط اولاد نبيط ابن كنعان وكائ مُسَاكنهم ارض بابل واوّل ملوكهم النبرود الآوّل اى الاكبر وها الكلّذان والكسدان والجنبان والجرامنة والكونارين [الكوثاريون] والكنعانيون وكلهم نبط وهم الذى شيروا البنا ومصّروا الأممار وكروا الانهار وغرسوا الاشجار واستنبطوا العزايم والدخن والشعبدة [والشعبدة] والنارنجيات [والنيرنجات] وكانوا كلهم صابعة يعبدون الكواكب ؟

§. 21.

Dimeschqt zählt die verschiedenen Völkerschaften auf, die von Cham, dem zweiten Sohne Noah's herstammen, und bemerkt:

Zu diesen gehören die Nabathäer, die Nachkommen des Nabith Ibn Kena'an 180). Ihr Wohnsitz war Babylouien und ihr erster König war Nemrûd der Erste, d. h. der Grosse. Zu ihnen gehören die Chaldäer, die Kasdän, die 'Ganbän, die 'Gerämigah, die Kûnâriûn (Kûthâriûn, Kuthäer) und die Kena'aniûn (Kanaaniter), welche alle Nabathäer sind 184). Sie waren es, welche Bauten aufgeführt, Städte gebaut, Kanäle 1821 gegraben, Bäume gepflanzt und welche die Beschwörungen, die Räucherungen, die Zaubereien und die natürliche Magie erfunden haben 1881. Sie waren alle Ssabier und verehrten die Sterne 1841.

TEXT M IV.

Auszüge

Kitâb-el-Milel-we-el-Ne'hel

des

Aba-l-Fat'h Mohammed esch-Schahristanf¹⁾.

§. 1.

Schahristant spricht in der ersten Vorrede über die Eintheilungen, nach denen verschiedene Schriftsteller das Menschengeschlecht eintheilen und bemerkt dann (Bd. I, p. 2., in Haarbrückers. Uebersetzung 1, p. 3) wie folgt:

Andere theilen dasselbe nach den Meinungen und Glaubenslehren ein, und das ist unsere Absicht bei der Ausarbeitung dieses Buches. Es wird dasselbe aber von ihnen nach der ersten richtigen Eintheilung in Bekenner der verschiedenen Religionen und Religionssecten und in solche eingetheilt, die ihrem eigenen Kopfe folgen²⁾ und den philosophischen Systemen anhängen. Zu den Bekennern der Religionen in weiterer Bedeutung gehören die Magûs (Magier), die Juden, die Christen und die Anhänger des Islam; zu den Anhängern eigner Einsicht und Meinung gehören die fatalistischen Philosophen, die Ssabier, die Verehrer der Gestirne und Götzen und die Brahmanen³). Jede Klasse von ihnen zerfällt wieder in Unterabtheilungen. Die Meinungen derer nun, welche ihrem eigenen Kopfe folgen, haben keine bestimmte Zahl, die Systeme der Religionsbekenner aber sind nach Maasgabe der darüber erschienenen Offenbarungen in bestimmter Anzahl vorhanden⁴).

§. 2.

Nach den fünf Vorreden findet sich bei Schahristant folgende allgemeine Ueberschrift (l. c. p. 24., bei H. p. 32):

Die Lehrmeinungen des Menschengeschlechts, nämlich der Bekenner der verschiedenen Religionen und Religionssecten, wie derer, welche ihrem eigenen Kopfe folgen und philosophischen Systemen anhängen; der Secten des Isläm und der Andern, welche eine wirklich geoffenbarte Schrift besitzen, nämlich der Juden⁵⁾ und Christen⁶⁾; und derjenigen, welche etwas Aehnliches von geoffenbarter Schrift haben, nämlich der Magier⁷⁾ und der Anhänger des Mani⁸; — und derjenigen, welche an Stelle einer heiligen Schrift Bestimmungen und Satzungen haben, nämlich der alten Ssabier; und derjenigen, welche weder eine heilige Schrift noch gesetzliche Bestimmungen und Satzungen haben, nämlich der alten und materialistischen Philosophen und der Verehrer der Gestirne und der Götzen und der Brahmanen⁹⁾.

§. 3.

Schahristant reducirt sämmtliche Religionsparteien auf zwei, nämlich Religionsbekenner, d. h. solche, die sich auf eine Autorität stützen, wie z. B. auf einen Propheten und eine Offenbarung, und solche, die ihrem eigenen Kopfe folgen. d. h. die sich auf keine Autorität und keine Offenbarung stützen und nur allein ihrem Verstande und ihrem Urtheile folgen. Dann heisst es bei ihm (p. 25., bei H. p. 34):

Diejenigen nun, welche allein ihr Urtheil gebrauchen, sind im Allgemeinen solche, welche die prophetischen Gaben läugnen,

nämlich die Philosophen, die Ssabier und die Brahmanen, und diese glauben an keine (von Gott) verordneten Gesetze und Satzungen, sondern stellen Bestimmungen aus ihrem Verstande auf, um nach denselben leben zu können. Diejenigen aber, welche sich die Belehrung Anderer zu Nutze machen, sind solche, welche an den Beruf der Propheten glauben. Und derjenige, welcher die durch das göttliche Gesetz bestimmten Satzungen annimmt, der nimmt auch die Bestimmungen an, welche die Vernunft giebt, aber nicht umgekehrt.

S. 4.

(p. 26., H. p. 35.)

Nun wisse, dass die vornehmste Religionsgemeinschaft die Gemeinschaft Ibråhims war, und sie ist die wahre (el-'Hani-fljah), welche dem Ssabismus direct entgegengesetzt war, und wir werden das Wie davon, wenn Gott will, später angeben 10). Gott sagt: «die Religionsgemeinschaft eures Vaters Ibråhim» (Sur. 22, 77). Das Gesetz hat seinen Anfang von Nû'h (Noah) genommen, es heisst in den Worten Gottes: «Er hat euch die Religion verordnet, die er dem Nu'h geboten hat» (Sur. 42, 11.); und die gesetzlichen Bestimmungen und Satzungen haben ihren Anfang mit Adam, Schith (Seth) und Idris genommen 11).

S. 5.

(p. 180 f., H. p. 272 ff.)

Die Parteien in der Zeit Ibrahims, des Freundes Gottes 12, lassen sich auf zwei Klassen zurückführen, die Ssabier und die Anhänger der wahren Religion (Abraham's — die 'Hunafa). Die Ssabier sagten: wir bedürfen für die Erkenntniss Gottes und die Erkenntniss seines Gehorsams, seiner Gebote und Satzungen eines Mittlers; dieser Mittler aber muss ein Wesen geistiger, nicht körperlicher Natur sein. Dieses muss der Fall sein wegen der Lauterkeit der geistigen Wesen und wegen ihrer Reinheit und weil sie dem Herrn der Herren nahe stehen, während das körper-Carretten, die Sanbier. IL

liche Wesen Fleisch ist gleich uns, von dem isst, was wir essen, das trinkt, was wir trinken, und in Materie und Form uns gleich ist 18). Sie sagen: «wenn ihr aber Fleisch gleich euch Gehorsam schenket, wahrlich, so seid ihr Irrende» (Sur. 23, 36). Die Anhänger der wahren Religion aber sagten: wir bedürfen für die Erkenntniss und den Gehorsam eines Mittlers von menschlichem Geschlechte, der aber in der Reinheit, Fehllosigkeit, Unterstützung (durch Gott) und Weisheit eine höhere Stufe einnimmt, als die geistigen Wesen; der uns gleich ist von Seiten der menschlichen, aber verschieden von uns, von Seiten der geistigen Natur, so dass die Inspiration von der Seite der Geistigkeit aufgenommen wird und durch die Seite der Körperlichkeit in das Menschengeschlecht hinein kommt. Das drückt der Ausspruch Gottes aus: «Sprich. ich bin nur ein Mensch, gleich euch, der inspirirt ist» (Sur. 18, 110.), oder an einer anderen Stelle: «Sprich, gelobt sei mein Herr, bin ich etwas Anderes als ein Mensch, ein Gesandter?» (Sur. 17, 95.) 14). Da aber dann die Ssabier nicht den Gang einschlugen, sich auf die reinen geistigen Wesen zu beschränken, deren Nähe ihrem inneren Sein nach zu suchen und von ihnen ihrem Wesen nach zu lernen, so wandte sich ein Theil mit seiner Verehrung zu ihren Behausungen, das sind die sieben Wandelsterne und einige von den Fixsternen 15); die Ssabier Rûm's beteten die Planeten an, die Ssabier Indiens die Fixsterne 16). Wir wollen aber ihre Glaubenslehren weiterhin im Einzelnen angeben, so Gott will 17). Oft gingen sie auch von den Behausungen zu den Figuren (Götzenbildern), welche nicht hören und nicht sehen und dem Menschen in keiner Weise. Nutzen bringen 18). Die erste Klasse sind die Verehrer der Gestirne, die zweite die Verehrer der Götzenbilder. Ibrahim hatte die gesetzliche Verpflichtung, die beiden Lehren den beiden Parteien gegenüber zu widerlegen und die nicht belästigende, milde, wahre Religion zu begründen; er wandte gegen die Verehrer der Götzenbilder in Wort und That eine Widerlegung von Seiten des Wortes und eine Widerlegung von Seiten der That an. Er sprach zu seinem Vater Azar 19); «o mein Vater, warum

verehrst du das, was nicht hört und nicht sieht und dir in keiner Weise Nutzen bringt» (Sur. 18, 43.) u. s. w. bis «er sie (die Götzen) in Stücke zerschlug, mit Ausnahme des Grossen, welchen sie hatten» (Sur. 21, 59.) 20).

S. 6.

(Bd. II, p. 201 f., H. II, p. 1 f.)

Schahristant theilt die Menschen, welche ihrem eigenen Kopfe folgen, und die Anhänger der philosophischen Systeme in folgende Classen ein: in Sophisten, welche weder das Sensible, noch das Intelligible anerkennen; in Naturalisten, welche ersteres, aber nicht letzteres anerkennen; in materialistische Philosophen, welche beides anerkennen, nicht aber die gesetzlichen Bestimmungen und Satzungen, und bemerkt:

Dann folgen ihnen aber und kommen ihnen nahe Andere, welche (gesetzliche) Bestimmungen und rationale Satzungen und oft die Grundsätze und Fundamente dazu von einem durch Inspiration Unterstützten annehmen, nur dass sie sich auf den ersten der Inspirirten beschränkten und nicht zu den anderen weiter gingen. Dies sind die ersten Ssabier, welche 'Adstmün (Agathodämon) und Hermes annehmen, — diese sind Schtth (Seth) und Idris (Henoch). — aber die andern Propheten nicht anerkennen²¹. — Die umfassende Eintheilung ist also folgende (es folgt dann die in der Ueberschrift angeführte Eintheilung, worauf es dann heisst): solche, welche Sensibles und Intelligibles, Bestimmungen und Satzungen, aber kein geoffenbartes Gesetz und keine religiöse Hingabe (Isläm) anerkennen, und diese sind die Ssabier.

§. 7.

(p. 903., H. p. 4.)

Die Ssabier.

Wir haben bereits angegeben, dass der Ssabismus der Religion Abraham's (el-'Hantstija) gegenübersteht²²⁾; sprachlich ist «ssaba er-Rag'ul» (صبأ الرجل) so viel als: (der Mann) neigt sich weg und weicht ab, und weil jene sich von den Regeln der Wahrheit wegneigen und von dem offenen Pfade der Propheten abweichen, nennt man sie Ssäbtjah (Ssabier). Man braucht aber auch den Ausdruck «ssaba er-Rag'ul» von Jemand, wenn er Zuneigung und Verlangen hat²³. Sie selbst sagen, der Ssabismus bestehe in dem Freisein von der Fessel der Menschen; ihre Glaubenslehre dreht sich aber nur um die Hinneigung zu den geistigen Wesen, wie sich die Glaubenslehre der Rechtgläubigen (el-'Hunafa) um die Hinneigung zu den Leiblichen Personen dreht 24); die Ssabier machen den Anspruch: unsere Lehre ist das eigene Verdienst; und die 'Hunafa (Rechtgläubigen) machen den Anspruch: unsere Lehre ist die angeborne Anlage; die Berufung der Ssabier geht also auf das eigene Verdienst, die Berufung der Hunafa auf die angeborne Anlage²⁵⁾.

J. 8.

(ib. u. f., H. ib. u. f.)

Die Anhänger der geistigen Wesen (Rû'hânîjât).

Der Ausdruck بومانى hat eine doppelte Aussprache, rü'han! von er-Rü'h und rau'han! von er-Rau'h, und beides kommt einander nahe, er-Rü'h (der Geist) ist eine Substanz und er-Rau'h (die Ruhe, Freude) ein Zustand davon, der ihr eigenthümlich ist.

Die Glaubenslehre derselben ist, dass die Welt einen schaffenden, weisen Urheber habe, welcher über die Merkmale des Entstandenseins ²⁶ durch seine Heiligkeit erhaben sei, und zu dessen Majestät zu gelangen wir als eine Unmöglichkeit erkennen müssen, und welchem nur durch Mittelspersonen, die in seiner Nähe sind, nahe zu kommen sei ²⁷; und das seien die geistigen Wesen, die reinen, die heiligen in Ansehung der Substanz, der Thätigkeit und (des passiven und neutralen) Zustandes. Was die Substanz anbetrifft, so seien sie die über die körperlichen Stoffe

Erhabenen, die von den körperlichen Kräften Freien, die den örtlichen Bewegungen und zeitlichen Veränderungen Entnommenen, welche der Reinheit gemäss gebildet, und für die Heiligpreisung und die Anbetung (Gottes) geschaffen sind 28), Gott in dem, was er ihnen befiehlt, nicht ungehorsam sind und thun, was ihnen befohlen wird²⁹⁾. — Zu diesem Glauben aber (sagen sie) haben uns nur unsere ersten Lehrer 'Adsimun (Agathodämon) und Hermes geleitet. - Wir suchen uns daher jenen geistigen Wesen zu nähern und wir vertrauen auf sie; denn sie sind unsere Herren, Gottheiten, Vertreter und Fürsprecher bei Gott. Gott aber ist der Herr der Herren und der Gott der Götter. Unsere Pflicht ist es demnach, unsere Seelen von dem Schmutze der physischen Begierden zu reinigen und unsere Natur frei von dem, was ihr von den Vermögen des Begehrens und des Zornes anklebt, zur Ausbildung zu bringen, damit wir eine Verwandtschaft zwischen uns und den geistigen Wesen erlangen, um dann unsere Bedürfnisse von ihnen zu erbitten, unsere Zustände ihnen vorzulegen, uns in allen unseren Angelegenheiten an sie zu wenden, damit sie für uns bei unserem und ihrem Schöpfer, unserem Versorger und ihrem Versorger Fürsprecher seien. Diese Reinigung und Ausbildung wird aber nur durch unser eigenes Verdienst⁸⁰⁾, unsere Uebung (Selbstbezähmung), die Entwöhnung unserer Seelen von den niederen Begierden vermittelst Anrufung der Unterstützung von Seiten der geistigen Wesen erlangt. Die Anrufung der Unterstützung besteht aber in der Unterwürfigkeit und Demuth der Bitten, Abhaltung der Gebete³¹⁾, reichlichem Geben der Almosen, Fasten von Speise und Trank³²⁾, Darbringen von Gaben und Opfern 88), Räuchern des Räucherwerks 84) und Anstimmen der Beschwörungsformeln³⁵⁾, so dass Vorbereitung und Anrufung der Unterstützung für unsere Seelen ohne Mittler geschieht, vielmehr unsere Bestimmung und die Bestimmung dessen, welcher die Inspiration in Anspruch nimmt, auf Eines hinauslauft 36).

Sie sagen: die Propheten sind unsere Ebenbilder in der Gestalt, welche gleichen Theil mit

100

uns an der Materie haben; sie essen, was wir essen, trinken, was wir trinken, haben mit uns dieselbe Gestalt gemein und sind Menschen, körperliche Wesen, gleich uns. Woher also kommt uns der Gehorsam zu gegen sie und durch welchen Vorzug ist es nothwendig, ihnen zu folgen? «Wenn ihr Fleisch gleich euch gehorsam seid, wahrlich so gehört ihr zu den zu Grunde Gehenden» (Sur. 23, 36.), ist ihre Meinung³⁷⁾.

§. 9.

(p. 204 f., H. p. 6 f.)

Was die That anbetrifft, so behaupten sie: die geistigen Wesen sind die vermittelnden Ursachen beim Hervorbringen und Schaffen, bei der Verwandlung der Dinge aus einem Zustande in den andern, und der Weiterführung der geschaffenen Dinge vom Anfange zur Vollendung, welche die Kraft von der göttlichen heiligen Majestät zu Hülfe rufen und die göttliche Gabe auf die niederen Existenzen herabströmen lassen 28). ihnen gehören die Leiter der sieben Wandelsterne in ihren Himmelskreisen, und diese sind die Behausungen (Gestirne) jener; jedes geistige Wesen hat eine Behausung und jede Behausung einen Himmelskreis, und die Beziehung des geistigen Wesens zu dieser ihm eigenthümlichen Behausung ist die Beziehung des Geistes zu dem Körper, es ist aber ihr Herr und Leiter und Herumführer 39). — Sie nannten die Behausungen Herren und zuweilen Väter, die Elemente aber Mütter 40). -Die Thätigkeit der geistigen Wesen besteht nun in der Bewegung derselben nach einer eigenthümlichen Bestimmung, damit aus ihren Bewegungen Wirkungen in den Natursubstanzen und Elementen geschehen, woraus Zusammensetzungen und Mischungen unter den zusammengesetzten Dingen entstehen und ihnen körperliche Kräfte folgen und darnach geistige Seelen zusammesgesetzt werden, gleich den Arten der Pflanzen und den Arten der Thiere 41). Dann aber fänden die Einwirkungen statt, bald

universel, indem sie von einem universellen geistigen Wesen herkommen, bald partiell, indem sie von einem partiellen geistigen Wesen herrühren, so dass mit dem Genus (dem Ganzen) des Regens eben so ein Engel verbunden ist, wie mit jedem einzelnen Tropfen. Zu ihnen gehören ferner die Leiter der oberen in der Lust sich zeigenden Erscheinungen, sowohl was von der Erde aufsteigt und dann herabkommt, wie Regen, Schnee, Hagel und Wind, als auch was vom Himmel herabkommt, wie Meteore und Sternschnuppen, und was in der Luft vorkommt, wie Donner und Blitz, Wolken, Nebel, Regenbogen 42), Kometen, der Hof des Mondes und die Milchstrasse, und was auf der Erde vorkommt, wie Erdbeben, Ueberschwemmung, Rauch (Dünste) u. s. w. Zu ihnen gehören ferner die Vermittler der in allen Existenzen vorhandenen Kräfte und die Leiter der in allem Bestehenden sich offenbarenden Leitung, so dass du nichts Existirendes leer von Kraft und Leitung siehst, wenn es für beide empfänglich ist.

S. 10.

(p. 205., H. p. 7.)

Was den Zustand anbetrifft, so behaupten sie: wie sollten die Zustände der geistigen Wesen, nämlich Ruhe, Gunst⁴³), Annehmlichkeit, Wonne, Bequemlichkeit, Fröhlichkeit und Freude in der Umgebung des höchsten Herrn verborgen sein? ⁴²) Ihre Speise ferner und ihr Trank ist Anbetung, Heiligung, Preis und Lobgesang ⁴⁵), und es ist ihr gewohntes Thun, Gottes zu gedenken und ihm gehorsam zu sein. Wer aber aufrecht steht, wer kniet, wer sitzt, wer am Boden ruht, wünscht keine Veränderung seiner Lage, nachdem er Fröhlichkeit und Wonne darin erlangt hat, und wessen Gesicht niedergeschlagen ist, der erhebt's nicht, und wer sieht, presst nicht die Augen zu; wer ruht, wird nicht bewegt, wer bewegt wird, ruht nicht, wer ein Cherub ist in der Welt der Contraction und wer ein geistiges Wesen in der Welt der Extension ⁴⁶), sie alle sind Gott in dem, was er ihnen besiehlt, nicht ungehorsam.

S. 11.

(ib. a. f., H. p. 8.)

Es haben Disputationen und Unterhaltungen zwischen den Ssabiern und den Rechtgläubigen (el-'Hunafa) über den Vorzug zwischen dem reinen geistigen Wesen und der mit der Prophetie ausgerüsteten Menschheit stattgefunden, und wir wollen dieselben in der Form von Frage und Antwort folgen lassen, denn darin giebt es Nutzenbringendes ohne Zahl.

Die Ssabier sagen: die geistigen Wesen sind durch eine Schöpfung aus Nichts hervorgebracht, weder aus einem Stoffe noch aus einer Materie $(\tilde{v}\lambda\eta)^{47}$, und sie alle sind Eine Substanz von einer und derselben Wurzel. Ihre Substanzen sind reine Lichter ohne alles Dunkel, und wegen der Stärke ihres Lichtes kann der Sinn dieselben nicht erfassen und der Blick sie nicht wahrnehmen und wegen der äussersten Feinheit derselben kommt der Verstand bei ihnen in Verwirrung und hat die Phantasie an ihnen kein Feld ihrer Thätigkeit. Die Menschengattung dagegen ist aus den vier Elementen zusammengesetzt und aus der Verbindung von Stoff und Form gebildet. Die Elemente nun sind ihrer Natur nach, theils einander entgegengesetzt, theils mit einander vereinbar; zwei von ihnen nämlich lassen sich mit einander vereinigen und die andern beiden fliehen sich wechselseitig. Aus dem Gegensatz aber entsteht die Uneinigkeit und die Zerstörung und aus der Vereinigung die Verderbniss und Verwirrung. Demnach ist dasjenige, was aus Nichts hervorgebracht ist, nicht demjenigen gleich, was aus einem Vorhandenen gebildet ist. Da aber der Stoff und die Materie die Wurzel des Bösen und die Quelle der Verderbniss sind, wie sollte also das aus ihnen und der Form Zusammengesetzte gleich dem sein, was reine Form ist, wie sollte ferner, die Finsterniss dem Lichte gleichen und wie sollte das der Vereinigung Bedürftige und das in den Abgrund der Uneinigkeit Gedrängte zu der Stufe desienigen, das deren nicht bedarf, erhoben werden?

S. 12.

(ib., H. p. 9.)

Die Rechtgläubigen antworten: Wodurch, ihr Volk der Ssabier, habt ihr die Existenz dieser geistigen Wesen erkannt, da der Sinn euch nicht darauf hingewiesen und der Verstandesbeweis euch nicht darauf geführt hat?

Die Ssabier sagen: Wir kennen ihre Existenz und sind mit ihren Zuständen durch 'Adsimün und Hermes — diese sind Schith und Idris — 48, bekannt geworden.

R.: Ihr widersprecht ja der Grundannahme eurer Lehre, denn euer Zweck bei der Bevorzugung des geistigen Wesens gegenüber dem Körperwesen ist die Negation des menschlichen Mittlers; eure Negation geht aber in eine Bejahung über und euer Läugnen schlägt in eine Bestätigung um ⁴⁹).

§. 13.

(p. 207 f., H. p. 11.)

Die Ssabier sagen: Die Menschengattung ist nicht frei von den beiden Vermögen des Begehrens und der abstossenden Leidenschaft 50), welche beide zur Thierheit und Rohheit hinneigen und die menschliche Seele zu dem treiben, was Beider Natur ist, so dass aus dem Begehren die Begierde und das sehnsüchtige Hoffen und aus der abstossenden Leidenschaft der Hochmuth und der Neid nebst anderen tadelnswerthen Eigenschaften entspringen. Wie sollte nun Jemand von dieser Beschaffenheit der Gattung der Engel gleichen, welche von beiden und demjenigen, was damit zusammenhängt und daraus folgt, rein sind, deren Grundlagen von allen thierischen Neigungen fern sind, deren Natur von den menschlichen Abneigungen insgesammt frei ist, welche die abstossende Leidenschaft nicht zum Ehrgeiz und die Begierde nicht zur Habsucht treibt, sondern deren Natur auf dem Grunde von Liebe und Eintracht gebildet ist, deren Substanzen auf dem Grunde von Einigkeit und Einheit geschaffen sind?

S. 14.

(p. 209., H. p. 13 L)

Die Ssabier sagen: Die geistigen Wesen sind von aller Materie freie Formen, und wenn man für sie persönliche Gestalten annimmt, mit denen sie, was die Bewegung und Leitung anlangt, ungemischt und ungemengt, zusammenhängen, so sind ihre Persönlichkeiten von der Natur des Lichtes oder der Behausungen (Sterne), wie wir bereits angegeben haben 51); und der Zweck, wenn jene geistigen Wesen reine Formen sind, ist der, dass sie der Wirklichkeit nach (κατ' ἐνέργειαν) und nicht dem Vermögen nach (κατά δύναμιν), vollkommene, keinen Mangel in sich schliessende Existenzen sind. Der Mittler aber muss. um einen Anderen vollkommen zu machen, vollkommen sein. Die körperlichen Wesen aber sind Formen im Bereiche der materiellen Stoffe, und wenn man Seelen für sie annimmt, so sind ihre Seelen theils aus Temperamenten zusammengesetzt, theils von Temperamenten frei, und der Zweck, wenn sie Formen im Bereiche der materiellen Stoffe sind, ist, dass sie Existenzen sind, welche dem Vermögen nicht der Wirklichkeit nach sind, mangelhaft und nicht vollkommen sind. Dasjenige aber, was von dem Vermögen zur Wirklichkeit überführt, muss eine Sache der Wirklichkeit nach sein und anderen Wesens als dasjenige, was jenes Ueberganges bedarf; denn, was dem Vermögen nach da ist, geht nicht durch sein eignes Wesen von dem Vermögen zur Wirklichkeit fort, sondern durch ein Anderes, und die geistigen Wesen sind diejenigen, deren die körperlichen bedürfen, um zu dem Standpunkte der Wirklichkeit überzugehen; wie sollte aber dasjenige, dessen man bedarf, dem Bedürfenden gleich sein?

S. 15.

(Aus der Antworf der Rechtgläubigen, p. 210 f., H. p. 14 f.)

Wenn ihr uns zugesteht, dass diese Körperwelt jener Geisterwelt gegenüber steht und beide nur insofern von einander verschieden sind, als dasjenige, was es in dieser Welt von Westen-

heiten giebt, die Spuren jener Welt seien, und was es in jener Welt von Gestalten giebt, die Abbilder dieser Welt seien, und die beiden Welten wie die Person und der Schatten einander gegenüberstehen 52), und wenn ihr in jener Welt eine Existenz annehmt, welche der Wirklichkeit nach vollkommen, vollendet ist, und von welcher die übrigen Existenzen, was das Existiren und das Gelangen zur Vollkommenheit anbetrifft, ihren Ausgang nehmen: so müsst ihr auch in dieser Welt eine Existenz annehmen, welche der Wirklichkeit nach vollkommen, vollendet ist, so dass von ihr die übrigen Existenzen, was die Unterweisung und das Gelangen zur Vollkommenheit anbetrifft, herstammen. Sie sagen weiter: unser Weg führt uns allein zur Begünstigung der Männer und der Reihe der Gesandten in menschlicher Gestalt, euer Weg aber besteht in der Annahme der Herren nach eurer Ansicht, nämlich der himmlischen geistigen Wesen, und diese besteht darin, dass jeder einem Herrn Unterworfene eines Herrn bedarf, welcher ihn leite, und dass die Herren eines obersten Herrn bedürfen 58). Es ist aber wunderbar, dass nach der Ansicht der Ssabier die meisten geistigen Wesen empfangende, von passiver Natur sind, und das Thätige, das Vollkommene nur Eines ist, wesshalb denn Einige unter ihnen zu der Annahme kamen, dass die Engel weiblicher Natur seien, was auch der Koran von jenen berichtet 54)

Der Leiter in jener (der geistigen) Welt wird nach der Lehre der Ssabier der erste Geist und der Leiter in dieser Welt nach der Lehre der Rechtgläubigen der Gesandte genannt.

S. 16.

(p. 211., H. p. 17.)

Die Sabier sagen: Die Körperwesen sind aus Materie und Form zusammengesetzt; die Materie aber hat eine defective Natur, und wenn wir über die Ursachen des Bösen, des Verderbens, der Thorheit und der Unwissenheit Untersuchung anstellen, finden wir keine andere Ursache dafür als die Materie

und den Mangel, und beide sind die Quellpunkte des Bösen sind. Die geistigen Wesen sind nicht aus Materie und Form zusammengesetzt, sondern sie sind reine Formen; diese aber haben eine positive Natur. Wenn wir nun über die Ursachen des Guten, des Heilsamen, der Weisheit und des Wissens Untersuchung anstellen, finden wir keine andere Ursache dafür, als die Form, und diese ist die Quelle des Guten, so dass wir sagen: wie kann das, worin die Wurzel des Guten ist oder was selbst die Wurzel des Guten ist, demjenigen gleichen, worin die Wurzel des Bösen ist?

§. 17.

(p. 213., H. p. 19.)

Die Ssabier sagen: Die geistigen Wesen sind Lichtgestalten höherer Natur und fein, die Körperwesen aber Gestalten der Finsterniss und grob, wie sollten beide einander gleichen? Bei der Vortrefflichkeit und Vorzüglichkeit aber ist auf das Wesen der Dinge, ihre Eigenschaften, ihre Aufenthaltsorte und Wohnplätze ⁵⁶ Rücksicht zu nehmen; die Welt der geistigen Wesen nun ist die Höhe, wegen des höchsten Grades von Licht und Feinheit, und die Welt der Körperwesen ist die Tiefe, wegen des äussersten Grades von Grobheit und Finsterniss, und beide Welten stehen einander gegenüber, die Vollkommenheit kommt den Höhen, nicht den Tiefen zu, und die beiderseitigen Eigenschaften sind sich entgegengesetzt, und die Vorzüglichkeit gebührt dem Lichte, nicht der Finsterniss.

S. 18.

(p. 214., H. p. 19.)

Die Ssabier sagen: Die geistigen Wesen übertreffen die Körperwesen in den beiden Vermögen des Wissens und der That. Was das Wissen anbetrifft, so ist es bekannt, dass sie die vor uns verborgenen Dinge kennen und von den Lagen, welche uns in der Zukunst treffen werden, Voraussicht haben ⁵⁷). Ihr Wissen ist ein universelles, während das Wissen der Körper-

wesen ein partielles ist; ihr Wissen ist ferner ein thätiges, während das Wissen der Körperwesen ein passives ist; ihr Wissen endlich ist ein durch die Naturanlage gegebenes, während das Wissen der Körperwesen ein erworbenes ist; aus diesen Rücksichten gebührt ihnen mit Recht der Vorrang vor den Körperwesen. In Betreff der That aber ist es gleichfalls bekannt, dass sie unablässig bei dem Dienste Gottes sind und beständig Gehorsam üben, so dass sie Tag und Nacht lobpreisen 58, nicht nachlassen, keine Erschlaffung und kein Ekel sie ergreift, kein Ueberdruss und keine Reue ihnen nahe kommt; es gebührt ihnen also auch in dieser Beziehung der Vorrang, da bei den Körperwessen das Gegentheil von allem jenen in allen Beziehungen 59) stattfindet.

§. 19.

(p. 216., H. p. 24.)

Die Ssabier sagen: Die geistigen Wesen besitzen die Kraft, die Körper frei zu bewegen und die Leiber zu verändern, und diese ihre Kraft gehört nicht zur Gattung der im Temperament beruhenden Kräfte, so dass Müdigkeit und Schlaffheit sie überfiele und sie schwach würden, die geistigen Kräste sind vielmehr den körperlichen Eigenthümlichkeiten ganz angemessen. Du siehst ja das zarte, junge Grün der Pflanzen im Anfange ihres Wachsthums harten Stein durchbrechen und Felsen spalten, und das geschieht nur durch eine den Pslanzen eigenthümliche Kraft, welche ihnen von den himmlischen Kräften zuertheilt ist; wenn aber diese Kräfte im Temperament beruhende wären, würden sie bis zu diesem Zielpunkte nicht gelangen. Die geistigen Wesen sind es also, welche volle Freiheit in den Körpern haben, was die Bewegung und den Wechsel anbetrifft, das Tragen des Schweren ist nicht schwer für sie und die Bewegung des Leichten für sie kein Leichtes, so dass die Winde durch sie bewegt werden und die Wolken durch ihre Veranstaltungen kommen und gehen, und in gleicher Weise die Erdbeben in den Bergen durch eine Urache von ihrer Seite eintreten; und wenn Alles dieses auf speciellen Ursachen beruht, so beruht es schliesslich auf Ursachen von ihrer Seite⁶⁰⁾. Etwas, was dieser Kraft aber gleich kommt, ist bei den Körperwesen nicht vorhanden.

§. 20.

(p. 222 f., H. p. 33 f.)

Die Ssabier sagen: Die geistigen Wesen haben freien Willen⁶¹⁾, welcher entsprechend dem Gebote, hingerichtet auf das Gute, beschränkt auf die Ordnung der Welt und das Fortbestehen des Alls, nicht im Geringsten durch den Schmutz des Bösen und den Schmutz der Verderbniss verunreinigt wird, im Unterschiede von dem freien Willen der Menschen; denn dieser schwankt zwischen den beiden Seiten des Guten und des Bösen hin und her, und wenn nicht die Gnade Gottes in Betreff der einen da wäre, so würde in der That die Lage ihres freien Willens die sein, nach der Seite des Bösen und der Verderbniss hinzustreben 62), da die Begierde und der Zorn, welche ihnen eingepflanzt sind, sie nach ihrer Seite hinziehen. Der freie Wille der geistigen Wesen dagegen sehnt sich nach nichts Anderem als dem Hinstreben zu dem Antlitze Gottes und dem Suchen seines Wohlgefallens und dem gehorsamen Erfüllen seines Gebotes; unzweiselhaft fällt demnach einem jeden freien Willen, welcher in diesem Zustande sich befindet, dasjenige, was er will, nicht schwer, und wie er gewollt und sich entschlossen hat, erreicht er das Gewollte und gelangt zum Beschlossenen; jedem freien Willen aber, der sich in jenem Zustande befindet, fällt das, was er will, schwer, so dass das Gewollte nicht erreicht und das Beschlossene nicht erlangt wird.

§. 21.

(p. 224 f., H. p. 36 f.)

Die Ssabier sagen: Den geistigen Wesen sind die Behausungen von höherer Natur eigenthümlich, nämlich der Saturn, der Jupiter, der Mars, die Sonne, die Venus, der Merkur

und der Mond; diese Planeten sind gleich Körpern und persönkichen Gestalten in Beziehung auf jene, und Alles, was von den existirenden Wesen entsteht und von den eintretenden Zufällen geschieht, ist durch diese Wirkung hervorgebracht und ist Einwirkung dieser höheren Wesen, so dass auf die Wesen höherer Natur von den geistigen Wesen die Fähigkeit freier Wendungen und Bewegungen nach den Seiten des Guten und der Ordnung übergeht, und von den Bewegungen und Conjunctionen dieser die Zusammensetzungen und Vereinigungen in dieser Welt entstehen und bei den Zusammensetzungen Zustände und Beziehungen hervorgehen. Sie sind also die ersten Ursachen und Alles ist von ihnen verursacht; das Verursachte aber ist der Ursache nicht gleich. Die Körperwesen aber sind in niedrigen Körpern verkörpert; wie sollte nun der mit einem Körper Behaftete dem Körperlosen gleich sein? Es ist aber für die persönlichen Gestalten (die Menschen) in ihren Handlungen und ihren Bewegungen nothwendig, allein den Einwirkungen der geistigen Wesen in deren Handlungen und Bewegungen zu folgen, so dass sie die Zustände der Behausungen (Gestirne) und die Bewegungen ihrer Himmelskreisen zu beobachten haben in Bezug auf Zeit, Ort, Substanz, Gestalt, Kleidung, Räucherung, Anstimmung von Beschwörungsformeln, Astrologie, Anrufung (Gottes) und das Bedürfniss, die (alle) einer jeden Behausung eigenthümlich sind 68); dann wird eine Annäherung an die Behausung eine Annäherung an das geistige Wesen sein, welchem dieselbe eigenthümlich ist, und so dann eine Annäherung an den Herrn der Herren und die Grundursache aller Ursachen⁶⁴), so dass er (der oberste Herr) alsdann das Bedürfniss (des Bittenden) erfüllen und sein Verlangen gewähren wird.

Die genauere Bestimmung im Einzelnen von dem, was sie in der Angelegenheit der Behausungen im Allgemeinen gesagt haben, wird, so Gott will, bei der Angabe über die Anhänger derselben nachfolgen.

Die Rechtgläubigen antworteten, indem sie sprachen: Ihr seid nun von der Ordnung der reinen geistigen Wesen abgegangen

auf die Ordnung ihrer Behausungen und habt die Lehre des reinen Ssabismus verlassen⁶⁵⁾; denn die Behausungen sind die persönlichen Gestalten der geistigen Wesen und die persönlichen Gestalten sind die Behausungen der Gottesverehrer⁶⁶⁾, nur dass ihr für jedes geistige Wesen eine besondere Behausung annehmet, welcher ein besonderes Thun eigenthümlich ist, worin sie keinen Genossen ausser sich hat.

§. 22.

(p. 226., H. p. 39 f.)

Die Ssabier sagen: Die geistigen Wesen sind die Elemente der existirenden Wesen 67) und ihre Welt ist der Ort der Rückkehr der Geister⁶⁸⁾, und die Elemente sind am vortrefflichsten, was das Wesen betrifft, gehen in Betreff der Existenz voran und stehen auf der obersten Stufe und im höchsten Range unter den übrigen Existenzen, welche durch ihre Vermittlung entstehen. In gleicher Weise ist ihre Welt die Welt der Rückkehr (für immer) und diese Rückkehr ist Vollendung; ihre Welt ist also die Welt der Vollendung, so dass der Ansang von ihnen ist und die Rückkehr zu ihnen und der Ausgang von ihnen und das Ziel zu ihnen, im Unterschiede von den Körperwesen. Und auch die Geister steigen nur aus der Welt iener herab. um sich mit den Leibern zu verbinden, so dass sie durch die unreinen Theile der Körper beschmutzt werden, dann sich devon durch die lauteren Eigenschaften und wohlgefälligen Handlungen reinigen, bis sie davon loskommen und zu der ersten Welt jener aufsteigen; das Niedersteigen nun ist a die erste Schöpfung» (Sur. 56, 62.) und das Aufsteigen ist edie zweite Schöpfung» (Sur. 29, 19.)⁶⁹⁾; es ist nun klar, dass jene die Theilhaber an der Vollendung sind, nicht die Persönlichkeiten der Menschen.

§. ' **23.**

(p. 228 f., H. p. 42 f.)

Die Ssabier sagen: Unser Weg bei der Annäherung zur

Majestät des Heiligen ist offenbar und unser Gesetz durch die Vernunft gegeben 70); unsere Vorfahren nämlich haben von der ersten Zeit an, als sie die Nähe Gottes erstrebten, Figuren verfertigt, entsprechend den Behausungen höherer Natur nach Beziehungen und Verbindungen. Bei der Verfertigung dieser Figuren nahmen sie Rücksicht auf die Substanz, Form, die Zeiten, Zustände und Gestalten⁷¹⁾. Sie machten demjenigen, welcher sich durch diese Figuren den denselben entsprechenden höhern Wesen zu nähern suchte, zur Pflicht: Siegelung, Kleidung, Räucherung, Anrufung und Anstimmung von Beschwörungsformeln 72), und so suchten sie sich den geistigen Wesen zu nähern und so suchten sie dem Herrn der Herren und der Ursache aller Ursachen nahe zu kommen 73). Das ist ein offenbarer Weg und ein klares Gesetz, welches (verschiedene) Städte und Orte nicht verändern und (auf einander folgende) Geschlechter und Gruppen nicht beseitigen; wir nun haben das Princip desselben von Adsimun und Hermes, den Grossen, gelernt und verharren darin für immer. Ihr aber, o Volk der Rechtgläubigen, seid für die (als Propheten gesandte) Männer eingenommen und behauptet, dass die Offenbarung und die Sendung von Gott auf sie herabgekommen sei durch Vermittlung oder ohne Vermittlung. Was ist zuerst die Offenbarung? Ist es möglich, dass Gott zu einem Menschen spricht. und ist seine Rede und unsere Rede von derselben Gattung? Und wie wird ein Engel vom Himmel herabsteigen, da er doch kein Körperwesen ist? Steigt er in seiner Gestalt oder in der Gestalt des Menschen herab? Und was ist der Sinn davon, dass er in der Gestalt eines Anderen vorgestellt wird? Wird er denn seine Gestalt ablegen und eine andere Umhüllung umthun oder seine Situation und sein inneres Wesen verändern? Ferner, was ist die Beweissührung erstens in Betreff der Möglichkeit der Sendung von Gesandten in Gestalt des Menschen und was der Beweis eines Jeden von ihnen, der solches für sich in Anspruch nimmt? Wird (ein solcher) allein durch ihren Anspruch erlangt, oder ist ein Beweis nothwendig, der den gewohnten Gang unter-Cawonsons, die Stabier. II.

12. Ser and September of the service of the service

;

bricht? Und wenn dieser (Beweis) vorgebracht wird, gehört er zu den Eigenthümlichkeiten der Seelen oder den Eigenthümlichkeiten der Körper oder zum Thun des höchsten Schöpfers? Ferner was ist das Buch, welches er gebracht hat? Ist es die Rede des höchsten Schöpfers, und wie ist bei ihm eine Rede denkbar, oder ist es die Rede des geistigen Wesens? Ferner sind diese (offenbarten religiösen) Annahmen und Bestimmungen ihrer Mehrzahl nach nicht durch die Vernunft gegeben, wie wird also die Vernunft des Menschen die Annahme einer Sache zugeben, welche derselbe nicht durch die Vernunft hat? 78) Und wie würde er selbst darauf kommen, sich der Autorität einer Persönlichkeit gleich ihm zu unterwerfen, welche deutlich geoffenbart hat, «dass sie sich über ihn erheben will, und wenn Gott gewollt hätte, würde er Engel gesandt haben; solches haben wir nicht von unsern ersten Vorsahren gehört?»

§. 24.

(p. 229-231 u. 233 f., H. p. 43-46 u. 50 f.)

Die Rechtgläubigen sagen: ... Ihr hebt selbst eure Lehre auf, da ihr die Vermittlung des Adsimun und Hermes behauptet und euer Verfahren von ihnen Beiden gelernt habt; denn wer einen Vermittler bei der Negation der Vermittlung annimmt, 'dessen Rede hebt sich selbst auf und dessen Vorhaben bleibt zurück. Sie (die Rechtgläubigen) fügen als Bekräftigung noch hinzu: Auch ihr, o Volk der Ssabier, bedürft bei der Annahme eurer Lehre Vermittler, da es allbekannt ist, dass nicht Jedermann von euch. Lebende und Verstorbene, euer Verfahren kennt und mit eurer Kunst im Wissen und Thun vertraut ist, - das Wissen nämlich ist die Kunde von den Bewegungen der Sterne und himmlischen Sphären und von der Beschaffenheit des Schaltens und Waltens' der geistigen Wesen darin; das Thun aber besteht in der Verfertigung der Figuren (Idole), welche den Behausungen (den Gestirnen) nach verschiedenen Beziehungen entsprechen, - sondern besondere Leute oder

Einer zu jeder Zeit hat Kunde davon im Wissen und handhabt die Ausführung mit Leichtigkeit; ihr nehmt also einen kundigen Vermittler aus dem Geschlechte der Menschen an und so hebt das Ende eurer Rede den Anfang davon auf. Die Rechtgläubigen fügen noch eine andere Bekräftigung dazu, indem sie ihnen die Consequenz des Polytheïsmus ziehen, eines Polytheïsmus in den Handlungen des Schöpfers und eines Polytheïsmus in seinen Ge-Der Polytheïsmus in den Handlungen liegt in der Annahme der Einwirkungen der Behausungen und der himmlischen Sphären; denn ihrer Ansicht nach besteht die eigentliche Schöpfung des höchsten Herrn in dem Hervorbringen der geistigen Wesen, ferner in der Ueberweisung der Dinge der höheren Welt an sie 75), und die den geistigen Wesen eigenthümliche That besteht in der Bewegung der Behausungen. Ferner ist die Ueberweisung der Dinge der niederen Welt an sie, so wie Einer, welcher ein Werk baut und die Haupterfordernisse der Arbeit hinstellt, nämlich den Arbeiter, den Stoff, das Werkzeug und die Form, und die Arbeit den Schülern überlässt. Sie (die Ssabier) glauben also, dass die geistigen Wesen Götter sind und die Behausungen Herren, und dass die Götzenbilder dem entsprechen, vermöge der Wahl (des Stoffes) und der Verfertigung von Seiten ihrer (der Ssabier) Anneigung und ihrer That 76). Es ist demnach eine Consequenz für die Anhänger von Götzenbildern, dass ihr euch jeder Mühe unterwerst, bis ihr einen leblosen Stein, als einer Behausung entsprechend, hinstellt⁷⁷), eure Kunst kommt aber nicht dahin etwas zu schaffen, worin Leben, Gehör, Gesicht, Rede und Wort ist; ebetet ihr denn ausser Gott etwas an, was euch nicht im Geringsten Nutzen und keinen Schaden bringt?... Habt ihr denn keinen Verstand?»78) Sind denn nicht eure Lage, in welche ihr von Natur versetzt seid, und eure creatürlichen Pesönlichkeiten vorzüglicher als jene (Götzenbilder) und vortrefflicher? 79) Sind denn nicht die Beziehungen und Verbindungen in Betreff der Gestirne, welche bei eurer Schöpfung beobachtet sind, vortrefflicher und vollkommener? 80) «Werdet ihr denn dasjenige

anbeten, was ihr gezimmert habt, und Gott hat doch euch geschaffen und dasjenige, was ihr verfertigt?» (Sur. 37, 93. 34.) Bedürft ihr nicht desjenigen Mittlers, welcher gemacht ist, um einem Bedürfnisse abzuhelfen, sei es einen Vortheil herbei zu ziehen, sei es einen Schaden abzuwenden? Dieser handelnde Künstler hat also, weil in ihm theoretische und practische Krast ist, dasjenige bestimmt, was die Behausung von höherer Natur afficirt und das geistige Wesen zum Diener macht⁸¹⁾. Hat er denn nicht vielmehr für sich dasjenige in Anspruch genommen, was durch seine That in einem leblosen Körper angenommen wird? Diese Consequenz sah der verdammte Fira'un (Pharao) ein, als er die Göttlichkeit und die Herrschaft für sich selbst in Anspruch nahm; im Anfange war er der Lehre der Ssabier zugethan, aber er ging davon ab und machte für sich selbst den Anspruch: «ich bin euer höchster Herr» (Sur. 79, 24), - «ich habe nicht gewusst, dass ihr einen Gott ausser mir habt» (Sur. 28, 38:, weil er in sich die Kraft sah zu afficiren und zu unterwerfen82). Er rief seinen Wezir Haman zu Hülfe, da er ein Mann der Kunst⁸³⁾ war und sprach: «o Hâmàn! baue mir einen Thurm, dass ich die Pforten, die Pforten des Himmels ersteige und den Gott Musa's erschauen (Sur. 40, 38). Es war sein Wille einen Thurm zu bauen, gleich einem Beobachter, um dadurch die Bewegungen der himmlischen Sphären und der Sterne und die Beschaffenheit ihrer Zusammensetzung und ihrer Gestalt und die Zahl ihrer Kreisläufe und ihrer Gruppen zu erreichen (erfassen), um so vielleicht das Geheimniss der Anordnung bei der Kunst⁸⁴⁾ und den Endzweck des Gebotes bei der Schöpfung und bei der natürlichen Anlage einzusehen Nach ihm stand es-Samiri auf und er hatte schon an seinem Webstuhl im Ssabismus gewebt, bis er ceine Hand voll Staub von den Fusstapfen» (Sur. 20, 96.) des geistigen Wesens nahm' und die Absicht hatte, die leblose Figur von ihrer Stufe zur Stufe der lebendigen Persönlichkeit zu erheben; aund er brachte ihnen ein leibliches Kalb hervor, welches blöckte» (Sur. 20, 90.); aber er war nicht im Stande, dasjenige hervor zu bringen, was das

Eigenthümlichste der Attribute des Mittlers ausmacht, die Rede und die (richtige) Leitung, «sahen sie denn nicht, dass es (das Kalb) sie nicht anredete und auf den (richtigen) Weg gewiesen hat?» (Sur. 7, 146.); es wurde also blossgestellt auf dem Wege, bis das Weitere geschah in der Sache, und man sagte «wahrlich, wir wollen es verbrennnen, dann als Staub ins Meer verstäuben» (Sur. 20, 97.) 85).

Das Eintreten der Offenbarung und das Herabkommen des Engels nach der festen Reihenfolge werdet ihr nicht fortbringen, o Volk der Ssabier; denn eurer Ansicht nach ist Hermes, der Grosse, zur Geisterwelt emporgestiegen, so dass er in ihre Reihe aufgenommen ist; und wenn das Hinaufsteigen des Menschen zu denken ist, warum soll nicht das Herabkommen des Engels zu denken sein? Und wenn es wahr ist, dass er die Hülle der Menschlichkeit abgelegt hat, warum soll es nicht möglich sein, dass der Engel die Hülle der Menschlichkeit anlegt? Die Rechtgläubigkeit bestand also in der Annahme, dass die Vollkommenheit in dieser Hülle, nämlich der Hülle der Menschlichkeit, vorhanden ist, der Ssabismus in der Annahme, dass die Vollkommenheit in dem Ablegen jeder Hülle liegt; dann aber förderten sie (die Ssabier) dies nicht weiter, bis sie erstens die Hülle der Behausungen annahmen, dann zweitens die Hülle der Figuren und Götzenbilder 86). Das Haupt der Rechtgläubigen (Abraham) aber hat, indem er sich von den Behausungen und den Figuren (Götzenbildern) lossagte, also gesprochen: «ich sage mich von eurem Götzendienste los; ich wende mein Antlitz zu demjenigen, der Himmel und Erde geschaffen hat, als rechtgläubiger Mann, und ich gehöre nicht zu den Götzendienern» (Sur. 6, 79).

§. 25.

(p. 234 f., H. p. 52.)

Die Ssabier sagen: Die Menschen sind einander in der wirklichen Beschaffenheit der Menschlichheit und der Körperlich-

keit gleich, und es umfasst sie eine Definition, nämlich die des vernunftbegabten sterblichen Lebens 87). Auch die Seele und Vernunft ist bei den Einzelnen der Substanz nach gleich. Definition der Seele in dem Sinne, in welchem der Mensch, das Thier und die Pslanze gemeinsam daran Theil haben, ist die, dass sie die Vollendung eines von der Natur stammenden, als Werkzeug dienenden, dem Vermögen nach (κατά δύναμιν) mit Leben begabten Körpers ist; in dem Sinne aber, in welchem das Menschengeschlecht und die Engel gemeinsam daran Theil haben, ist sie eine unkörperliche Substanz, welche die Vollendung des Körpers ist, das von ihr als einem vernünftigen, d. i. geistigen Principe aus, nach freiem Willen bewegt wird, und welche der Wirklichkeit (κατ' ἐνέργειαν) oder dem Vermögen nach existirt. Der Zustand der Wirklichkeit nach ist der Engelsseele eigen und der Zustand dem Vermögen nach ist der Antheil der Menschenseele. Was aber die Vernunft betrifft, so ist sie eine Kraft oder Form für diese Seele, welche dazu eingerichtet ist, die von dem materiellen Stoffe abstrahirten Wesenheiten der Dinge aufzunehmen, und die Menschen sind in Betreff ihrer vom Anfang in gleicher Lage, die Verschiedenheit ist allein auf zweierlei zurückzuführen: das Eine davon ist etwas durch Naturnothwendigkeit Gesetztes, und das kommt von Seiten des Temperamentes, welches zur Aufnahme der Seele eingerichtet ist; das Andere ist etwas mit dem freien Willen Verknüpftes, und das kommt von der Anstrengung, welche auf die Aufhebung der materiellen Hüllen und die Reinigung der Seele von dem Roste verwandt wird, der die Eindrücke der intelligiblen Gestalten verhindert, so dass, wenn die Anstrengung zur äussersten Grenze der Vollkommenheit gelangt wäre, die Graden gleich wären und die Satzungen (für die Menschen) gleichlauten würden: der eine Mensch würde also vor dem Anderen durch die Prophetie keinen Vorzug haben, und keiner würde mit der Führung über den Anderen beaustragt worden sein 88).

§. 26.

(p. 239., H. p. 58.)

Die Ssabier sagen: Unserer Ansicht zufolge nämlich stehen die geistigen Wesen auf der höchsten Stufe von allen existirenden Wesen und sie sind es, welche der göttlichen Majestät am nächsten kommen und welche vor ihr sehr geehrt werden; euch aber sehen wir bald behaupten, dass der Prophet von dem geistigen Wesen Unterweisung erhalte, bald sehen wir euch behaupten, dass das geistige Wesen vom Propheten das Wissen empfangen.

S. 27.

(p. 241., H. p. 61.)

Man sagt, Adsimün (Agathodämon) und Hermes seien Schith (Seth) und Idris (Henoch) gewesen. Es geben aber die Philosophen die Ueberlieserung von Adsimün, dass er gesagt habe, die ersten Elemente seien fünf gewesen: der Schöpfer, die Vernunst, die Seele, der Raum und die Leerheit und darnach seien die zusammengesetzten Dinge entstanden 89); von Hermes jedoch wird das nicht überliesert.

§. 28.

(p. 244 f., H. p. 66 ff.)

Die Anhänger der Behausungen und der Figuren (Götzenbilder)¹⁰⁾.

Sie gehören zu den Secten der Ssabier, und wir haben ihre Ansichten im Allgemeinen schon bei der (obigen) Disputation angeführt, wollen sie aber hier speciell durchführen. Wisse, dass die Anhänger der geistigen Wesen, nachdem sie eingesehen, dass für den Menschen ein Mittler nothwendig sei und dass der Mittler gesehen werden müsse, um sich an ihn zu wenden und ihm zu nahen und von ihm Vortheil zu erlangen, die Behausungen zu Hülfe nahmen, nämlich die sieben Planeten. Sie erforschten

zuerst ihre (der Planeten) Häuser und Stationen 911, zweitens ihren Auf- und Untergang 92), drittens ihre Verbindungen nach den Figuren der Conjunction und Opposition, geordnet nach ihren natürlichen Eigenschaften 93), viertens die Eintheilung der Tage, der Nächte und der Stunden nach ihnen⁹⁴), fünftens die Anordnung der Bilder und Figuren⁹⁵⁾, der Klimate und der Ortschaften nach ihnen 96). Demnach verfertigten sie Siegelringe 97) und lernten die Zaubersprüche und Anrufungen 98). Sie bestimmten einen Tag dem Saturn, nämlich den Sabbath und gaben an ihm Acht auf seine erste Stunde 99) und siegelten mit seinem Siegelringe 100), welcher seiner Gestalt und seiner Kunst 101) gemäss angesertigt war, und zogen die ihm eigenthümlichen Kleider an 102), räucherten mit dem ihm eigenthümlichen Räucherwerk 103), stimmten die ihm eigenthümlichen 104) Anrufungen an und erbaten als ihr Bedürfniss von ihm das, was vom Saturn von Seiten der ihm eigenthümlichen Thaten und Einwirkungen zu fordern ist 105), so dass er ihr Bedürfniss erfüllte und ihren Wunsch in den meisten Fällen eintreten liess, In gleicher Weise wurde der Wunsch, welcher an den Jupiter zu richten ist, an seinem Tage und in seiner Stunde und nach allen den Beziehungen, die wir angegeben haben, vorgebracht 106). In gleicher Weise wurden die übrigen Wünsche an die Sterne gerichtet 1671. Sie nannten dieselben Herren, Götter, und Gott (nannten sie) den Herrn der Herren 108). - Sie nahten sich daher den Behausungen (Gestirnen), wie man sich den geistigen Wesen naht, und sie nahten sich diesen, wie man sich Gott naht 109), weil sie glaubten, dass die Behausungen die Leiber der geistigen Wesen seien und ihre Beziehung zu denselben gleich der Beziehung unserer Körper zu unserem Geiste sei 110). Die Behausungen sind also durch das Leben der geistigen Wesen lebendige Wesen, die mit Vernunst begabt sind; jene geistigen Wesen aber haben die volle Gewalt in ihren Körpern (d. h. in den Gestirnen), dieselben zu leiten, zu regieren und zu bewegen, wie (unser Geist) in unserm Körper 1111). Es ist aber kein Zweifel darüber, dass derjenige, welcher sich einem Körper naht, auch dem Geiste desselben nahe komme ¹¹². Sie brachten dann wunderliche ¹¹³) Mittel hervor, die nach der Thätigkeit der Sterne angeordnet sind und über die man sich nicht genug wundern kann; und jene Talismane ¹¹⁴), welche in den Büchern erwähnt werden, die Magie, die Wahrsagerkunst, die Astrologie ¹¹⁵), die Beschwörung, die Siegelringe ¹¹⁶) und die Bilder ¹¹⁷) gehören sämmtlich zu ihren Wissenschaften ¹¹⁸).

§. 29.

(p. 245 f., H. 68 f.)

Die Anhänger der Figuren (Idole) sprachen so: Ein Vermittler, durch welchen Vermittlung geübt wird, und ein Fürsprecher, welchem die Fürsprache übertragen wird, ist nothwendig; zu den geistigen Wesen aber findet in der Wirklichkeit kein anderes Nahen statt, obgleich sie die Vermittler sind, als vermittelst ihrer Behausungen, da wir jene nicht mit den Augen sehen und zu ihnen mit der Zunge nicht sprechen; da nun aber auch die Behausungen zu einer Zeit sichtbar sind, zu einer andern nicht gesehen werden, - weil sie auf- und untergehen, in der Nacht scheinen und am Tage verborgen sind, - so dass das Nahen durch sie und das Hinwenden zu ihnen für uns nicht klar und deutlich ist: so müssen wir nothwendigerweise Bilder und Figuren haben, welche Existenz haben, dastehen und vor unseren Augen hingestellt sind. Ihnen geben wir uns daher hin, um durch sie zu den Behausungen Zugang zu gewinnen und durch diese den geistigen Wesen nahe zu kommen und durch diese wiederum Gott zu nahen; wir beten sie daher an, damit sie uns Gott ganz nahe bringen 119). Sie fertigten daher Götzenbilder, Figuren nach dem Bilde der sieben Behausungen an, eine jede Figur einer Behausung entsprechend. Sie beobachteten dabei die Substanz der Behausung, d. h. die derselben eigenthümliche Substanz, z. B. das Eisen u. A. 120), und sie bildeten jene nach der Form dieser, der Gestalt gemäss, welche die Wirkung der Behausung hervorruft 121). Sie beobachteten auch dabei Zeit,

Tag (22) und Stunde, den Grad und die Minute und alle astronomischen Beziehungen von günstiger Conjunction, welche auf den glücklichen Ausfall der Wünsche, welche von den Behausungen erbeten werden, Einfluss haben. Sie nahten demnach den Figuren an ihrem (der Behausung) Tage und zu ihrer Stunde 123) und räucherten das ihr eigenthümliche Räucherwerk und siegelten mit ihrem Siegelring, legten ihr Kleid an, beteten die ihr eigenthümlichen Anrufungen, stimmten ihre Zaubersprüche an und forderten ihr Bedürfniss von ihr 124), so dass sie sagten, sie erfülle ihre Bedürfnisse nach der Beobachtung aller dieser Beziehungen. Das ist dasjenige, was der Koran von ihnen verkündet, dass sie die Verehrer der Sterne und der Götzenbilder seien; denn die Anhänger der Behausungen sind die Verehrer der Sterne, da sie deren Göttlichkeit behaupten, wie wir aus einander gesetzt haben, und die Anhänger der Figuren sind die Verehrer der Götzenbilder, da sie dieselben, als den himmlischen Göttern entsprechend, Götter nennen und sprechen: das sind unsere Fürbitter bei Gott.

Es folgt dann eine ziemlich weitläufige Auseinandersetzung, wie Abraham diese beiden Richtungen der Ssabier bekämpft und wiederlegt hat.

§. 30.

(p. 248 f., H. p. 73 f.)

Die Harraniter 125).

Sie sind eine Classe der Ssabier, welche behaupten, der angebetete Schöpfer sei einzig (einfach) und vielfach ¹²⁶. Einzig sei er, vermöge der Essenz, Primitivität, Ursprünglichkeit und Ewigkeit; vielfach sei er aber, weil er sich durch die körperlichen Gestalten vor den Augen der Menschen vervielfache ¹²⁷. Diese körperlichen Gestalten seien die sieben leitenden Planeten ¹²⁸ und die irdischen, guten, wissenden, ausgezeichneten Körper; er manifestire sich nämlich durch sie und personnificire sich durch ihre Körper; aber seine Einheit in seinem Wesen werde (dadurch) nicht vernichtet ¹²⁹. Sie sagen: er hat den Himmelskreis geschaffen und Alles, was in ihm von Körpern und Sternen vor-

handen ist und er hat diese zu Leitern dieser Welt eingesetzt. Sie sind die Väter, und die Elementarstoffe sind die Mütter, und die Zusammensetzungen sind die Geburten. Die Väter sind lebendige, vernunftbegabte Wesen, welche die Einwirkungen zu den Elementarstoffen gelangen lassen, und diese nehmen sie in ihre Mutterleiber auf, so dass daraus die Geburten hervorgehen 130). Dann kann es sich treffen, dass von den Geburten ein Wesen aus den reinen Theilen jener (Elementarstoffe) ohne die unreinen Theile derselben zusammengesetzt ist und dass zu diesem Wesen ein in Betreff der Zubereitung vollkommenes Temperament hinzukommt 131), so dass Gott sich durch dasselbe in der Welt personisicirt 1321.

§. 31. (p. 249., H. p. 74 f.)

Die Allnatur, behaupten sie ferner, bringt in jedem Klima von den bewohnten Klimaten am Anfang von je 36425 Jahren ein Paar von jeder Art der Thiergeschlechter, Männchen und Weibchen, von Menschen u. A. hervor, so dass diese Art jenen Zeitraum ausdauert; wenn dann aber die Periode durch ihren Ablauf vollendet ist, hört die Fortpflanzung und die Forterzeugung der Arten auf; es beginnt eine andere Periode und es entsteht ein anderes Geschlecht von Menschen, Thieren und Pslanzen, und so fort die endlose Dauer der Zeit hindurch 123). Sie sagen, dies sei die Auferstehung, welche durch den Mund der Propheten verheissen wurde, denn sonst gebe es ausser diesem Aufenthaltsorte keinen Aufenthaltsort und nur die Zeit richte uns zu Grunde 184), und ein Lebendigmachen der Todten und eine Aufweckung derer, welche in den Gräbern ruhen, sei nicht denkbar. «Droht er euch, dass ihr, wenn ihr gestorben und Staub und Knochen geworden seid, wieder herausgebracht werden werdet? Hinweg, hinweg mit dem, womit ihr bedroht seid. 135). Sie sind diejenigen, von welchen der Koran an dieser Stelle Nachricht giebt, und die Grundlehre der Metensomatosis 186) (et-Tanàsuch) und der Inwohnung (Gottes, el-Hulul) stammt eben von diesen Leuten her.

§. 32.

(p. 249 f., H. p. 75.)

Die Metensomatosis besteht darin, dass die Kreisläuse und die Perioden ins Endlose verdoppelt werden und dass in jeder Periode das wieder entstehe, was im Anfange entstanden war; dass Lohn und Strase in diesem Ausenthaltsorte, nicht in einem anderen, in welchem die Handlung nicht geschehe, stattsinde; dass die Handlungen, in deren Bereich wir uns besinden, nur Vergeltungen für frühere Handlungen von uns in vergangenen Perioden seien; dass Ruhe, Freude, Fröhlichkeit und Wohlbehagen, welche wir antressen, gemäss den guten Handlungen von uns, welche vorangegangen sind, angeordnet seien, und dass Sorge, Traurigkeit, Bedrängniss und Beschwerde, welche wir antressen, gemäss den schimpslichen Handlungen von uns, welche vorangegangen sind, angeordnet seien. So sei es im Ansange gewesen und so werde es am Ende sein, das Aushören sei für den Weisen in jeder Beziehung undenkbar 1371.

§. 33.

(p. 250., H. p. 75 f.)

Die Inwohnung ist die Personification, wie wir es angegeben haben; zuweilen geschieht dies durch Inwohnung seines (ganzen) Wesens und zuweilen durch Inwohnung eines Theils desselben nach Maasgabe der Verrichtung des Temperamentes des Körpers (in dem Gott sich verkörpert). Zuweilen sagen sie: Gott personificire sich nur vermittelst der himmlischen Behausung en insgesammt, wobei er aber Eins bleibt; denn nur sein Thun kommt in jeder einzelnen Behausung zur Erscheinung nach Maasgabe seiner Einwirkungen auf sie und seiner Personification durch dieselbe; wie wenn die sieben Behausungen seine sieben Glieder wären und wie wenn unsere sieben Glieder seine sieben Behausungen wären, worin er zur Erscheinung kommt, so dass er vermittelst unserer Zunge spricht, vermittelst unserer Augen sieht, vermittelst unserer Ohren hört, vermittelst

unserer Hände greift und (die Hand) ausstreckt, vermittelst unserer Füsse kommt und geht, und vermittelst unserer Glieder handelt 138). Sie glauben aber, dass Gott darüber erhaben sei, das Böse, das Schlechte, das Schmutzige, die Käfer, die Schlangen und die Scorpionen zu schaffen, das seien vielmehr durch Naturnothwendigkeit eintretende Dinge, die durch die Conjunctionen der glückbringenden mit den unglückbringenden Sternen und durch die Vereinigungen der reinen mit den unreinen Elementarstoffen bedingt seien 189). Was es nun von Glück, Gutem und Reinem gebe, das sei von der Schöpfung aus beabsichtigt und also auf den höchsten Schöpfer zu beziehen; was es aber an Unglück, Bösem und Unreinem gebe, das trete durch Naturnothwendigkeit ein, so dass es nicht auf jenen bezogen werden könne, sondern es seien theils Zufälligkeiten und mit Nothwendigkeit eintretende Ereignisse, theils auf dem Grunde des Bösen und auf den schlechten Verbindungen (der Planeten und Elementarstoffe) beruhend 140).

§. 34.

(p. 250., H. p. 76.)

Die Harraniter 141) leiten ihre Ansicht von Adstmün, Hermes 142, 'Ajana 143) und Awadsi (oder: Eradi) 144, vier Propheten, her; Einige leiten dieselbe von Solon, dem Vorfahren Platon's von mütterlicher Seite, her und glauben, dass er ein Prophet gewesen sei 145. Sie glauben auch, dass Awadsi (oder: Eradi) ihnen die Zwiebeln, den Kohl 146 und die Bohnen untersagt habe 147.

§. 35.

(Ib.)

Alle 148) Ssabier beten drei Mal (am Tage) 149) und waschen sich nach einer Samenbesleckung und nach der Berührung eines Todten 150). Sie haben das Verbot, Schweine, Kameele, Hunde, von den Vögeln die, welche Krallen haben, und Tauben zu essen 151). Sie enthalten sich von berauschenden Getränken 152) und von der

Beschneidung und gebieten die Verheirathung in Gegenwart des Schwiegervaters und vor Zeugen 1531, erlauben Scheidungen nur nach dem Urtheile eines Schiedsmannes 154) und nehmen nicht zwei Frauen zusammen 1551.

§. 36.

(p. 250 f., H. p. 76 f.)

Was die Tempel anbetrifft, welche die Ssabier nach den Namen der vernünstig-geistigen Substanzen und den Gestalten der himmlischen Sterne construirt haben, so ist von ihnen der Tempel der ersten Ursache und unter ihm der Tempel der Vernunft, der der Ordnung, der der Nothwendigkeit und der der Seele von runder Gestalt; der Tempel des Saturn ist sechseckig, der des Jupiter dreieckig, der des Mars hat die Form eines länglichen Vierecks, der der Sonne ist ein Quadrat, der der Venus dreieckig inmitten eines Vierecks, der des Merkur dreieckig inmitten eines länglichen Vierecks und der des Mondes achteckig 156).

§. 37.

(p. 253., H. p. 80.)

Die Ssabier pslegten die Philosophie mit dem Ssabismus zu vermischen 157).

§. 38.

(p. 430 f., H. p. 335.)

Der Erste, welcher die Götzenbilder darin (in der Ka'bah zu Mekkah) aufstellte, war 'Amr Ibn Lu'hajj, nachdem er der Herr seines Volkes in Mekkah geworden war und die Angelegenheit des Tempels daselbst in seine Gewalt bekommen hatte; er ging dann nach el-Balka in Syrien und sah ein Volk Götzenbilder verehren, und befragte sie darüber. Sie gaben zur Antwort: dies sind Herren, welche wir nach der Gestakt der himmlischen Behausungen und der menschlichen Figuren angefertigt haben, um durch sie Hülfe zu erbitten, die wir auch erlangen, und um durch sie Regen zu erhalten, den wir auch

erhalten. Es setzte ihn das in Verwunderung und er forderte von ihnen eines ihrer Götzenbilder; sie gaben ihm (den Götzen) Hobal und er ging damit nach Mekkah und stellte ihn in der Kabah auf. Es waren auch bei ihm Asâf und Nâilah in der Gestalt zweier Gatten; er forderte dann die Leute auf, Beide zu verehren, sich Beiden zu nähern suchen und sich durch Vermittlung Beider Gott gefällig zu machen 158).

§. 39.

(p. 432 f., H. p. 338.)

Eine andere Klasse von ihnen (den vormohammedanischen Arabern) bekannte den Schöpfer und den Anfang der Schöpfung und eine Art von Rückkehr (zu Gott nach dem Tode), läugnete aber die Gesandten (Propheten), verehrte die Götzenbilder und glaubte, dass diese ihre Fürbitter bei Gott im andern Leben seien 159). Sie wallfahrten zu diesen Götzenbildern, bereiteten die Geschenke für sie, brachten die Opfer, nahten sich ihnen mit Ceremonien und Gebräuchen und hatten Erlaubtes und Verbotenes. Das war die grosse Masse der Araber mit Ausnahme eines kleinen Theiles von ihnen.

S. 40.

(p. 433 f., H. p. 340.)

Diejenigen (von den vormohammedanischen Arabern), welche nicht an die Engel glaubten, sagten: Fürbitter und Vermittler zwischen uns und Gott sind die aufgestellten Götzenbilder..... Sie beteten also die Götzenbilder als Vermittler an, (die Götzen) Wadd... 160).

Es werden dann viele Götzen aufgezählt, die von den verschiedenen Stämmen der vormohammedanischen Araber verehrt wurden.

S. 41.

(p. 434., H. p. 341.)

Es gab auch Araber (vor Mohammed) , welche zum

Ssabismus übergegangen waren und über den Untergang der Sterne das glaubten, was die Sternkundigen über die Planeten glauben, so dass sie sich weder bewegten, noch ruhten, noch reisten, noch stehen blieben, als bei dem Untergange von einem Sterne, und sagten: wir haben Regen durch den und den Untergang 1611.

§. 42. (p. 444., H. p. 355.)

Die Mehrzahl der Inder hängt der Lehre und der Methode der Ssabier an, so dass Einige die geistigen Wesen, Andere die Behausungen und Andere die Götzenbilder annehmen, nur dass sie sich in der äusseren Form der Methode, welche sie erdacht haben, und in der Beschaffenheit der Gestalten (der Götzen), welche sie aufgestellt haben, unterscheiden 162).

§. 43. (p. 452., H. p. 366.)

Die Verehrer der Gestirne (unter den Indern).

Es wird von den Indern keine Lehre über die Verehrung der Gestirne überliefert, ausser bei zwei Secten, welche sich den beiden Lichtern, der Sonne und dem Monde, zugewandt haben, und deren Lehre hierin der Lehre der Ssabier bei ihrer Hinwendung zu den himmlischen Behausungen (Gestirnen) bis auf den Abzug der Gottesherrlichkeit für sie gleich ist 163).

§. 44.

Die Verehrer der Sonne 144).

Sie glauben, dass die Sonne Einer der Engel sei, mit Seele und Vernunft begabt, dass von ihr das Licht der Sterne und die Erleuchtung der Welt und die Hervorbringung der niederen Existenzen herrühre, und dass sie der Engel des Himmelskreises sei, welchem Verehrung, Anbetung, Räucherung und Anrufung gebühre. Sie heissen Dinakttija (dinakrt, Tagmacher-Sonne?), d. i. Verehrer der Sonne. Es gehört zu ihrem Religionsgegesetze, ein Götzenbild als Gott anzusertigen, in dessen Hand ein Edelstein von der Farbe des Feuers ist und der einen eigenen Tempel hat, welchen sie auf seinen Namen erbaut, dem sie Aecker und Städte geweiht haben, und der Tempeldiener und Vorsteher hat, so dass sie in den Tempel kommen und drei Mal beten und dass die Kranken und Schwachen in ihn kommen, um für jenen zu sasten, zu beten, Anrusung zu üben und um durch ihn geheilt werden 1651.

S. 44.

(ib. u. f., H. p. 367.)

Die Verehrer des Mondes.

Sie glauben, dass der Mond Einer von den Engeln sei, welchem Verehrung und Anbetung gebühre, dem die Leitung dieser niederen Welt und der partiellen Angelegenheiten in ihr angehöre, von welchem das Reifwerden der entstehenden Dinge und ihr Gelangen zu ihrer Ausbildung herrühre und durch dessen Zunehmen und Abnehmen die Zeitabschnitte und Stunden erkannt Er folge der Sonne und sei ihr Gefährte, habe sein werden. Licht von ibr und durch das Hinblicken auf sie nehme er zu und ab. Sie heissen el-'Gandriktja (tschandraka: der Mond) d. i. die Verehrer des Mondes. Zu ihrem Religionsgesetze gehört es, ein Götzenbild in der Gestalt eines Kalbes anzusertigen, in dessen Hand ein Edelstein besindlich ist, und zu ihrem Ritus gehört es, dasselbe anzubeten und zu verehren, die Hälste jedes Monats zu fasten und das Fasten nicht zu brechen bis der Mond aufgeht, dann zu ihrem Götzenbilde mit Speise, Trank und Milch zu kommen, dann es anzubeten, auf den Mond hinzublicken und ihre Bedürfnisse zu erbitten, wenn aber der neue Mond sich zeigt, auf die Dächer zu steigen, Räucherwerk anzuzünden, bei seinem Anblick ihn anzurufen und anzu beten, dann von den Dächern zu Speise, Trank, Freude und Vergnügen herabzusteigen, und nur mit freundlichen Gesichtern auf ihn hinzublicken. In der Hälfte des Monates aber, wenn sie Cowersony, die Saabier, II. 29

mit dem Fasten fertig sind, beginnen sie Tanz, Spiel und Musik vor dem Götzenbilde und dem Monde.

S. 45.

(p. 453., H. p. 367 f.)

Die Verehrer der Götzenbilder.

Wisse, dass die Secten, deren Glaubenslehren wir (eben) angegeben haben, am letzten Ende auf die Verehrung der Götzenbilder zurückkommen, da es für sie kein anderer bestehender Weg giebt (sich der Gottheit zu nahen) als vermittelst einer Figur, die gegenwärtig ist, auf die sie hinblicken und der sie sich hingeben. Desshalb haben die Anhänger der geistigen Wesen und der Gestirne Götzenbilder angefertigt, von welchen sie glauben, dass sie die Gestalt jener haben. Mit einem Worte, das ganze Verhältniss der Götzenbilder, wo es auch bestimmt werde, basirt auf einem verborgenen Gegenstande der Verehrung, so dass das angefertigte Götzenbild seine Form, Gestalt und Figur hat, sein Stellvertreter ist und seinen Platz einnimmt; denn andern Falls wissen wir doch bestimmt, dass ein einigermassen Vernünstiger nicht mit seiner Hand ein Stück Holz zu einer Figur meisseln und dann annehmen wird, dass dasselbe sein Gott und sein Schöpfer und der Schöpfer des Alls sei, da seine Existenz später als die Existenz seines Verfertigers ist und seine Gestalt durch die Meisselkunst hervorgebracht ist; nachdem vielmehr die Leute sich der Hingebung zu ihnen überliefert und ihre Bedürsoisse mit ihnen verknüpft haben 166) ohne Genehmigung, Bestätigung, Beweis und Herrschaft von Seiten Gottes, so ist dieses ihr Sichüberliefern Verehrung und ihre Forderung der Bedürfnisse von ihnen ein Annehmen der Göttlichkeit für sie; desshalb sagen sie: awir beten sie nicht an, sondern damit sie uns Gott näher bringen. (Sur. 39, 4). Wenn sie sich auf ihre Gestalten bei dem Glauben der Gottesherrlichkeit und der Göttlichkeit beschränkten, würden sie nicht von ihnen zu dem Herrn der Herren weitergehen 167).

TEXT & V.

Auszüge

aus dem

Môreh-han-Nebûkîm

des

Scheich Abû-'Amrân Mûsa ben Meimûn el-Qorthobi,

genannt

Maimonides.

§. 1.

Aus dem 63. Capitel des ersten Buches.

Du¹⁾ kennst die Verbreitung der Meinungen der Ssabier zu jener Zeit (bis zur Zeit Mosis) und du weisst, dass alle Menschen damals, mit Ausnahme einiger Wenigen, dem Götzendienste²⁾ ergeben waren, d. h. dem Glauben an die geistigen Wesen, an das Herabziehen der (höheren) Kräfte und die Verfertigung der Talismane³⁾.

§. 2.

Aus dem 71. Capitel desselben Buches.

Die ssabischen Secten glauben, dass die Gottheit der Geist der Sphären sei⁴).

§. 3.

Das neunundzwanzigste Capitel des dritten Buches.

ihm — in der Religion der Ssabier erzogen worden, welche behaupteten, dass es ausser den Sternen keinen Gott gäbe 6°. Wenn ich dich in diesem Capitel mit ihren Schriften, welche sich jetzt, in die arabische Sprache übersetzt, unter uns finden, mit ihren Annalen der Vorzeit und mit ihren Ansichten und Meinungen werde bekannt gemacht haben, wirst du einsehen, dass sie ausdrücklich sagen, die Sterne seien Gottheiten und die Sonne sei der höchste Gott 7°. Auch sagen sie wieder, die sieben 8° Planeten seien Gottheiten höherer Art. Dessgleichen sagen sie ausdrücklich, dass die Sonne die höhere und niedere Welt regiere.

S. 4.

Auch findest du in ihren Schriften und Jahrbüchern die Geschichte unsers Vaters Abraham auf folgende. Weise erzählt: Indem Abraham, welcher in Kûtha9' erzogen wurde, von dem gewöhnlichen Glauben abgewichen war und verkündet hatte, es gäbe ausser der Sonne noch einen andern Schöpfer: setzten sie ihm verschiedene Gründe entgegen, und führten unter Andern die allbekannte Wirksamkeit der Sonne auf die existirenden Dinge an. Dagegen erwiederte Abraham: Ihr habt Recht, sie ist aber wie ein Beil in der Hand des Zimmermanns 10). Ferner erwähnen sie noch einige Einwürfe, welche Abraham gegen sie erhob. Endlich erzählen sie, dass der König ihn ins Gefängniss setzen liess und dass er aber selbst in seiner Hast lange Zeit fortsuhr, ihre Meinungen zu bekämpfen. Da nun der König fürchtete, er (Abraham) möchte sowohl seinem königlichen Ansehen Schaden bringen, als auch die Menschen von ihrem Glauben abtrünnig machen, so verbannte er ihn nach der Gegend von Syrien 141, nachdem er sich seines ganzen Vermögens bemächtigt hatte. Du findest diese Geschichte deutlich dargestellt in dem Werke, welches betitelt ist: "Die Agricultur der Nabathäer".

Sie gedenken aber dessen nicht, was in unsern glaubwürdigen Schriften (über Abraham) vorkommt, auch nicht, dass er der Prophetengabe theilhaftig wurde, weil sie ihn, der ihren heillosen Ansichten entgegentrat, zu widerlegen strebten. Mir aber ist es kein Zweifel, dass diese Verblendeten ihn - Friede sei über ihm — da er allen ihren Ansichten widersprach, versluchten, schimpsten und schmählich behandelten. Und weil er, der Ehre Gottes wegen, alles erduldete, wie es sich geziemt, wurde ihm verheissen: «Segnen will ich, die dich segnen», «und wer dir fluchet, den will ich verfluchen», (Gen. 12, 3). Diesen Segen sehen wir gegenwärtig in Erfüllung gehen, indem der grösste Theil der Erdbewohner einstimmig ihn verehrt, und sich mit ihm segnet, so dass sich selbst solche seiner Verwandtschaft rühmen, die nicht von seinen Nachkommen sind 13). Es giebt keine Nation, welche seinen Ueberzeugungen widerspricht, oder seine hohen Vorzüge nicht anerkennt, ausgenommen die Ueberreste jener verächtlichen Religion 14), welche in dem äussersten Ende der Erde sich erhalten hat, wie die ungläubigen Türken 15) in dem äussersten Ende des Nordens und die Inder in dem des Südens; denn diese sind noch die Ueberreste der Anhänger der ssabischen Religion, welche ehemals den ganzen Erdkreis erfüllte 16).

§. 5.

Die höchste Stufe aber, welche die Philosophirenden damaliger Zeit (der Zeit Abrahams) erreichten, war die Vorstellung: die Gottheit sei der Geist der Himmelssphäre; diese nämlich nebst den Sternen seien die Körper, die Gottheit ihr Geist ¹⁷). Dies erwähnt schon Abû-Bekr Ibn ez-Zâtg ¹⁸) in seinem Commentar über die Physik des Aristoteles. Daher glauben alle Ssabier an die Ewigkeit der Welt ¹⁹), da nach ihnen der Himmel die Gottheit selbst ist ²⁰).

S. 6.

Ferner glauben sie, dass Adam von einem Manne und einem

Weibe erzeugt worden sei, wie die übrigen Menschen, verehren ihn aber als einen Propheten, einen Gesandten des Mondes, der zum Monddienst aufgefordert und Werke über den Ackerbau verfasst habe 219. Auch sagen die Ssabier: Noa'h sei ein Ackersmann gewesen und habe den Bilderdienst verschmäht. Daher findest du, dass alle Ssabier den Noa'h tadeln, weil er gar kein Bild verehrte. Auch erzählen sie in ihren Schriften: er sei vor Gericht gefordert und mit Gefängnissstrafe belegt worden, weil er Gott verehrt hatte, und ähnliche Mährchen²²⁾; auch von - Seth sagen sie: er habe die Meinung seines Vaters Adam in Bezug auf die Verehrung des Mondes bekämpft; kurz sie erdichten Lügen, die an das Lächerliche grenzen und die von einer crassen Unwissenheit und Thorheit zeugen und einen gänzlichen Mangel an philosophischem Forschungsgeist verrathen. Ferner erzählen sie, dass Adam, als er aus dem Lande Tscham²³, nahe bei Indien, in die Gegend von Babylon kam, wundervolle Dinge mitbrachte, unter andern einen goldenen blühenden Baum mit Blättern und Zweigen und einen gleicher Art von Stein, auch ein Blatt eines so frischen Baumes, dass Feuer dasselbe nicht verbrennen konnte, ferner das Blatt eines Baumes. der 10,000 Menschen von der Höhe Adams bedecken konnte, endlich zwei Blätter, deren jedes zur Bedeckung zweier Menschen hinreichend war²⁴). Und so erzählen sie viele andere abgeschmackte Dinge ähnlicher Art. Staunen muss man indessen, wie sie, welche die Ewigkeit der Welt annehmen, solchen Dingen, die jeder Naturkundige als unmöglich erklären muss, Glauben beimessen konnten. Sie wollten nämlich mit der Erwähnung des Adam und dessen, was sie ihm zuschreiben, nur ihre Meinung von der Ewigkeit der Welt begründen, und daraus folgern, dass die Sterne und die Sphären die Gottheit selbst seien.

Als aber er, die Säule der Welt (Abraham), auftrat und sich überzeugte, dass es einen abstracten²⁵⁾ Gott giebt, der weder selbst ein Körper ist, noch als Kraft in einem Körper wirkt, und dass alle Sphären und Sterne seine Werke sind, und

als er den Irrthum der Truglehren durchschaute, bei welchen er auferzogen wurde, da begann er ihren Glauben zu widerlegen, ihre Meinungen zu bekämpfen und sich öffentlich als ihr Gegner zu erklären. Er rief an den Namen des Ewigen, den Gott der Welt» (Gen. 21, 33.); und legte dadurch das doppelte Bekenntniss ab, dass ein Gott vorhanden ist, und dass dieser die Welt erschaffen hat.

§. 7.

Im Einklange mit jenen ssabischen Ansichten errichteten sie (die Heiden) den Himmelskörpern Bildsäulen, goldene für die Sonne und silberne für den Mond, und wiesen den Sternen besondere Metalle und Klimate an 26), indem sie sagten: jenes Klima habe jenen Stern zum Gotte. Hierauf erbauten sie Tempel, stellten Bildsäulen hinein, in der Meinung, die Kräste der Planeten ergössen sich über die Bildsäulen, so dass diese Einsicht und Vernunft besässen, den Menschen die Gabe der Prophezeihung verliehen und heilsame Rathschläge ertheilten 27). In demselben Sinne sprechen sie von einem Verhältniss der Bäume zu den Himmelskörpern. Wenn nämlich ein Baum einem Himmelskörper geweiht, in dessen Namen gepflanzt und mit ihm auf eine bestimmte Weise verfahren würde, so ergösse sich die geistige Krast des Himmelskörpers auf den Baum, und mache dadurch den Menschen zum Propheten und rede ihn im Schlase an. Alles dies sindest du in den Schristen aufgezeichnet, auf welche ich dich aufmerksam machen werde. Der Art waren auch die Propheten des Ba'al und die der Ascherah, die bei uns (in der Bibel 1 Kön. 18, 19.) erwähnt sind, bei welchen diese Meinungen so tiefe Wurzel gefasst hatten, dass sie Gott verliessen und ausriefen (1 Kön. 18, 26.): «O, Ba'al erhöre uns!» Es war dies die Folge der Bekanntwerdung jener Meinungen und der allgemeinen Ausbreitung der Unwissenheit und Verkehrtheit. Aus diesen Einbildungen entwickelten sich noch andere Vorurtheile. Dahin gehören: «Wolkendeuter, Schlangenbeschwörer, Zauberer, Geisterbanner, Gespensterbefrager, Zeichen-

deuter und Todtenbeschwörer» (Deut. 18, 10.)28). In unserm grossen Werke Mischnah-Torah 29) bemerkten wir schon, dass unser Vater Abraham - Friede sei über ihm - theils durch Gründe, friedliche Belehrung und überzeugende Beredsamkeit diese Meinungen widerlegte, theils auch durch Wohlthaten die Herzen der Menschen für die Verehrung Gottes gewann, bis der Höchste der Propheten (Moses) auftrat und jenen Zweck verwirklichte, indem er befahl, jene Gottesläugner zu tödten, ihr Andenken zu vernichten und sie von dem Lande der Lebendigen zu vertilgen. «Ihre Altäre sollt ihr zerstören etc.» (Deut. 7, 5.); auch die Nachahmung ihrer Handlungen hat er streng verboten. «Wandelt nicht nach den Satzungen des Volkes, welches ich vor euch austreibe» (Lev. 20, 23). Auch weisst du, dass die Schrift an vielen Stellen ausdrücklich sagt, die Hauptabsicht des ganzen Gesetzes sei, den Götzendienst wegzuräumen und sein Andenken auszurotten, sammt allem, was mit ihm in Verbindung steht, oder den Menschen zu demselben Gelegenheit darbietet, wie die Gespensterbefrager, Zeichendeuter, das Führen durch Feuer (beim Molochdienst), die Wahrsager, Wolkendeuter, Schlangenbeschwörer, Zauberer, Geisterbanner oder Todtenbeschwörer. Und um zu warnen, dass wir ihnen nicht in ihren Handlungen ähnlich seien oder denselben gar nachahmen: sagt die Schrift ferner, dass Alles, was sie als eine Verehrung ihrer Götter, oder als Mittel sich denselben zu nähern betrachten, dem Ewigen Gräuel und Abscheu sei, wie es heisst: «Denn Alles, was dem Ewigen ein Gräuel ist, was er hasset, thaten sie ihren Göttern (Deut. 12 31).

§. 8.

Du findest in ihren Schriften, welche ich dir anzeigen werde, dass sie der Sonne, ihrem grossen Gotte, sieben Feldmäuse und sieben andere kriechende Thiere, unter gewissen Gebräuchen zum Opfer brachten³⁰). Dies allein zeigt schon hinreichend, wie sehr sich die menschliche Natur vor ihren Opfern empört. Demnach haben alle diese Verbote, welche vor dem Götzendienste

und vor dem, was mit demselben in Verbindung steht oder zu ihm anreizt oder zu ihm gerechnet wird, warnen, einen einkenchtenden Nutzen. Denn sie sollen uns retten vor der Annahme der verderblichen Meinungen, welche uns von allem, für beide Velkommenheiten 81) Nützlichen ablenken und uns hinführen zu ienen Verkehrtheiten, bei welchen unsere Väter und Urväter auferzogen wurden, wie es heisst (Jos. 24, 2.): «Jenseits des Stromes wohnten eure Vorfahren von jeher, Tara'h, der Vater Abraham's und Na'hor's und dienten fremden Göttern», und wovon die wahren Propheten sagten (Jeremias 2, 8.): «Und unnützem Wesen hingen sie nach , 321. Wie erhaben ist daher der Zweck einer jeden Verordnung, welche uns von diesem grossen Irrthume befreit und zum wahren Glauben zurückbringt, dass nämlich ein Gott in der Welt sei, welcher Alles erschaffen, dass ihm Verehrung, Liebe und Ehrfurcht gebühre, nicht jenen, welche sie fälschlich als Götter betrachten, dass man sich, um sich diesem wahren Gotte zu nähern und seinem Willen zu entsprechen, keinem beschwerlichen Dienste zu unterziehen, sondern weiter nichts, als ihn zu lieben und zu fürchten habe, worin allein, wie ich später entwickeln werde, das Wesen des Gottesdienstes besteht, nach dem Verse: «Und nun Israel! was fordert der Ewige, dein Gott, von dir? als nur zu fürchten den Ewigen etc.» (Deut. 10, 12).

§. 9.

Ich werde über diesen Punct weiter unten ausführlich reden, kehre jetzt zu meinem Gegenstand zurück und sage: die Gründe und Ursachen vieler Verordnungen sind mir klar und einleuchtend geworden, durch Hülfe meiner Kenntniss des Glaubens der Ssabier und der Gebräuche und des Cultus derselben. Du wirst dich davon überzeugen, wenn ich dir später die Ursachen der Verordnungen mittheilen werde, welche, dem Anschein nach, ganz ohne Zweck sind. Auch werde ich dir Schriften 33 anführen, aus welchen du die Kenntniss, welche ich selbst von dem Glauben und den Satzungen der Ssabier besitze, dir selbst

aneignen kannst, wodurch du die Wahrheit meiner Angaben über die Ursachen unserer Verordnungen zu beurtheilen in den Stand gesetzt sein wirst. Das berühmteste unter ihnen ist das Buch: «Die Agricultur der Nabathäer», welches von Ibn Wa'hschijah 84) übersetzt worden ist. Im folgenden Capitel werde ich auch die Ursache angeben, warum die Ssabier ihren Glauben namentlich mit dem Ackerbau in Verbindung brachten 85). Dies Buch ist voll von heidnischem Unsinn und von solchen Dingen, zu denen nur der rohe Hause sich hinneigt und denen nur er anhängt. Es spricht von Versertigung der Talismane, Herabziehen der Kräste der Geister, Zauberei, Dämonen und Gaulen, welche sich in Wüsten aufhalten 36). Auch enthält es viele andere Thorheiten, welche den Spott des Vernünftigen erwecken, und durch welche sie scharfsinuig die offenbaren Wunder zu widerlegen wähnen, welche einst allen Menschen bekannt machten, dass Gott der Richter aller Erdbewohner ist, wie es heisst: «Damit du erkennst, dass dem Ewigen die Erde ist» (Ex. 19, 29), ferner: «damit du ersahrest, dass ich der Ewige mitten im Lande bin» (Ex. 8, 18).

S. 10.

Auch wird daselbst (in der Agr. der Nab.) von Adam erzählt: er habe in seinem Buche erwähnt, dass in Indien ein Baum sei, dessen Zweige, wenn man sie auf die Erde wirst, eine kriechende Bewegung wie eine Schlange machen; dessgleichen ein anderer Baum, dessen Wurzel eine Menschengestalt, eine laute Stimme habe und vernehmliche Worte spreche, ferner ein gewisses Kraut, welches denjenigen, der ein Blatt davon um seinen Hals legt, unsichtbar mache, so dass man nicht wisse, wohin er gehe und woher er komme; lasse man aber dasselbe unter freiem Himmel in Rauch aufgehen, so hörten die Menschen Getöse und schreckliche Donner in der benachbarten Lust, so lange als der Rauch aufsteigt 371. Auch enthält es noch andere sinnlose Dinge von den wunderbaren Eigenschasten der Pslanzen und den Geheimnissen des Ackerbaues, wodurch sie die (in der

Schrift) vorkommenden Wunder verdächtig machen, und wodurch man denken könnte, dass dieselben durch Kunstgriffe bewirkt worden sind.

S. 11.

Zu den Thorheiten desselben Buches (der Agr. der Nab.) gehört auch das, was sie von der Malvenstaude erzählen, einem Baume, welcher zu den Ascherot gehört und welchen sie, wie ich dir schon erwähnt habe, zu pslanzen pslegten. Diese Staude soll zwölftausend Jahr in Niniveh gestanden, und dann in Streit mit dem Alraun gerathen sein, welcher ihren Platz einnehmen wollte. Nun sei dem Manne, welcher durch die Kraft der Malvenstaude zu weissagen pslegte, damals die Prophetengabe entzogen worden, nachher aber, als ihm wieder zu weissagen verstattet war, habe die Malvenstaude ihm angezeigt: sie sei, in einen Prozess mit dem Alraun verwickelt, in Anspruch genommen gewesen und habe ihm befohlen, dass er an alle Richter schreibe, damit diese zwischen beiden richten und entscheiden, welche Zauberkünste vorzüglicher und wirksamer seien, ob die der Malve oder des Alrauns 38). Aus dieser höchst ungereimten Fabel kannst du dir einen Begriff bilden von den Ansichten der damaligen Menschen und dem Grade ihrer Weisheit; denn in jenen finsteren Zeiten waren es die babylonischen Weisen - auf die hingezeigt wird (Daniel 2, 21. 27.), - welche in jener Religion erzogen worden sind³⁹). Und wäre der Glaube an das Dasein eines einzigen Gottes jetzt nicht so verbreitet gewesen, so wären unsere Zeiten noch finsterer als die damaligen, wenn auch auf eine andere Weise 40). Doch ich kehre zu meinem Gegenstand zurück.

§. 12.

In diesem Buche wird auch von einem Götzenpropheten, der Tammuz heisst, folgendes erzählt: Er forderte einen König auf, die sieben Planeten und die zwölf Sternbilder des Thierkreises anzubeten, und wurde auf dessen Befehl grausam ermordet⁴¹⁾.

Darauf versammelten sich die Götzen in derselben Nacht aus allen Enden der Welt in dem Tempel zu Babel, zu dem grossen goldenen, der Sonne geweihten Götzen, der daselbst, zwischen Himmel und Erde hängend, sich befand. Derselbe fiel nun in die Mitte des Tempels herab und alle übrigen Götzen um ihn herum, und so fing er an, den Tammûz zu beklagen und dessen Leidensgeschichte zu erzählen, worauf alle Götzen während der ganzen Nacht mit ihm weinten und wehklagten ⁴². Als aber der Morgenstern aufging, flogen alle Götzen weg, und kehrten in ihre Tempel nach allen Enden der Erde zurück. Hierdurch kam die ständige Sitte auf, dass sie am ersten Tage des Monats Tammûz Klagegeschrei anstimmten und den Tammûz betrauerten und beweinten. Siehe nun, welchen Meinungen die Menschen damaliger Zeit anhingen. In sehr frühe Zeit fällt indessen in der ssabischen Religion die Geschichte des Tammûz⁴⁸.

§. 13.

Das erwähnte Werk (die Agr. der Nab.) giebt bedeutende Außchlüsse über die Verkehrtheiten der Ssabier, ihre Ceremonien und ihre Festtage. Jedoch darfst du dich in Betreff dessen, was sie von Adam, von der Schlange, von dem Baume der Erkenntniss des Guten und Bösen, von Kleidern, die vorher nicht üblich gewesen waren 441, erzählen, nicht irre leiten lassen und fälschlich annehmen, es sei solches dem Adam oder irgend einem Andern widerfahren. Es sind dies lauter Erdichtungen, und eine auch nur oberslächliche Ueberlegung wird dich von der Unwahrheit aller dieser Erzählungen überzeugen und dir klar machen, dass sie von ihnen selbst und zwar mit Benutzung der heiligen Schrift ersonnen wurden, nachdem diese den Völkern bekannt geworden und mit ihr die Schöpfungsgeschichte, die sie im buchstäblichen Sinne nahmen. Dies Alles thaten sie aber, damit der Leichtgläubige, der dies hört, zu glauben überredet wird, die Welt wäre unerschaffen, und Alles, was im Gesetze erzählt wird, hätte sich auf diese Weise zugetragen, wie sie es erzählen 451. Wiewohl einem Manne von deiner Bildung

diese Bemerkungen entbehrlich sind, indem du schon mit Wissenschaften ausgerüstet bist, welche deinen Geist schützen vor dem Hinneigen zu dem Aberglauben der Caschdäer, der Chaldäer und der Ssabier 46, die von aller Weisheit, welche diesen Namen verdient, entblösst sind, so glaube ich doch zur Warnung Anderer dies anmerken zu müssen, da der gemeine Mann nur zu sehr sich dem Aberglauben hinzugeben geneigt ist.

S. 14.

Zu diesen Büchern gehört auch das Buch «Stomachos» (Magen), welches fälschlich dem Aristoteles beigelegt wird; ferner: das Buch über Talismane, zu welchem das Buch Thomthom, das Buch Haschrab, das Buch: «Von den Graden der Sphären und den Himmelszeichen, die bei jedem Grade zum Vorscheine kommen», gehören; ferner ein anderes Buch über Talismane, welches ebenfalls dem Aristoteles mgeschrieben wird; ein Buch, welches man Hermes beilegt; ein Buch des Ssabiers Is'haq, in welchem er die Vertheidigung des ssabischen Glaubens unternimmt; desselben grosses Werk: «Ueber die Gebräuche der Ssabier und ihre einzelnen Verordnungen, ihre Festtage, Opfer und Gebete u. dgl. andere Dinge, welche zur Religion der Ssabier gehören (7). Alle diese erwähnten Bücher handeln vom Götzendienst und sind ins Arabische übertragen worden. Ohne Zweisel sind sie nur ein kleiner Theil derer, welche noch nicht übersetzt worden, oder gar im Strome der Zeit untergegangen sind. Doch beschreiben uns diejenigen, welche wir gegenwärtig besitzen, das Meiste von den Meinungen und Gebräuchen der Ssabier, die nur zum Theil bis jetzt zur allgemeinen Kunde gekommen sind, als die Erbauung der Tempel⁴⁸⁾, die in diesen aufzustellenden Bilder von Erz und von Stein 491, die Errichtung der Altäre 501 und das Darbringen der Opfer, sowohl von Thieren als von allerlei Speisen 51), die Feier der Festtage, die Versammlungen zu Gebeten oder andern religiösen Uebungen in den Tempeln⁵²; de Zubereitung ganz vorzüglich geschmückter Plätze in den

Tempeln⁵³⁾, welche sie die Tempel der vernünstigen Gestalten nannten⁵⁴⁾, die Aufstellung der Bilder auf hohen Bergen⁵⁵⁾ etc., die Verehrung der Ascherot⁵⁶⁾ und Errichtung der Denksteine⁵⁷⁾ und Aehnliches, was du aus den Büchern, auf welche ich dich aufmerksam machte, erlernen kannst.

S. 15.

Die Kenntniss jener Meinungen und Gebräuche bieten ein treffliches Hülfsmittel dar für die Angabe der Ursache von den Verordnungen unsers Gesetzes. Denn die Axe unsers ganzen Gesetzes dreht sich um zwei Puncte, nämlich um die Verbannung jener Ansichten aus dem Herzen der Menschen und um die Ausrottung ihres Andenkens. In Bezug auf den ersten Punct heisst es (Deut. 11, 16.): «Hütet euch, dass nicht euer Herz so thöricht werde etc.". (Deut. 29, 17.): Dessen Herz sich abwendet heute von dem Ewigen, unserm Gotte». In Bezug auf den zweiten: «Zerstört ihre Altäre und zerbrecht ihre Bildsäulen. verbrennt ihre Ascheren, hauet ab die Bilder ihrer Götter und rottet ihre Namen von jenem Orte aus» (Deut. 12, 3). Diese zwei Puncte kommen wiederholt an verschiedenen Stellen vor: denn sie bilden den Hauptzweck des ganzen Gesetzes, wie unsere Rabbinen bei Erklärung folgender Stelle bemerkt haben: «Alles, was der Ewige euch geboten durch Moses» (Num. 15, 23). Hieraus, sagten sie, kannst du lernen, dass wer den Götzendienst bekennt, zu betrachten ist, als ob er das ganze Gesetz läugnet, und dass der, welcher aber den Götzendienst läugnet, zu betrachten ist, als ob er das ganze Gesetz bekennt.

§. 16.

Das dreissigste Capitel desselben Buches.

Wenn du dich mit diesen alten grundlosen Lehren bekannt machst, wirst du erfahren, dass es eine unter den Menschen weit verbreitete Meinung war, dass durch die Verehrung der Sterne das Land volkreich und der Erdboden fruchtbar werde.

Die Weisen, Frommen und Tugendhaften unter ihnen unterwiesen daher die Menschen und verkündigten ihnen, dass der Ackerbau, diese Grundlage der Erhaltung des Menschengeschlechts, nur dann zur Vollkommenheit und nach dem Wunsche der Menschen gedeihen könnte, wenn sie die Some und die Sterne verehrten, hingegen, wenn sie dieselben durch Ungehorsam erzürnten, die Städte verarmen und zu Grunde gehen würden. Auch behaupteten sie in ihren Schriften, dass die Wüsten und Steppen, nur durch den Zorn des Mars der Quellen und Bäume beraubt wären und Gaulen zum Aufenthalt dienten 58). Die höchsten Lobsprüche ertheilten sie daher den Ackersleuten und den Winzern, weil sie sich mit Anbauung des Erdreichs beschäftigen und dadurch den Willen und den Wunsch der Sterne erfüllen. Selbst, dass die Götzendiener das Rindvieh so hoch schätzten, dass sie es zu schlachten verboten 59), geschah des Nutzens halber, welchen dasselbe dem Ackerbau gewährt. indem die Zucht der Rinder für den Ackerbau eine nothwendige Bedingung ist, und dieselben sich dem Willen der Menschen bei der Bearbeitung des Bodens unterwerfen; dass sie sich aber mit ihren Kräften dem Menschen unterordnen, geschieht, weil die Gottheit an ihrem Dienste beim Ackerbau Wohlgefallen findet. Als diese Meinungen allgemein bekannt wurden, brachte man den Götzendienst und den Feldbau in genaue Verbindung, weil dieser für die Erhaltung des Menschengeschlechts und der meisten Thiere unumgänglich nothwendig ist 60). Die Götzenpriester suchten nämlich die in den Tempeln versammelten Menschen zu überzeugen, dass durch die Verehrung der Sterne der Regen herabfalle, die Bäume des Feldes Früchte tragen, und das Erdreich ergiebig und fruchtbar werde. Ich führe nun eine Stelle aus dem Buche: «Die Agricultur der Nabathäer», an, wo von dem Weinstock die Rede ist. Daselbst sagen die Ssabier: Die Weisen des Alterthums und die Propheten haben zur Pflicht gemacht, dass sie an Festtagen mit musikalischen Instrumenten vor den Bildsäulen spielen 61), indem die Götter ihnen dafür Gutes erweisen und reichen Lohn ertheilen werden.

Nun zählen sie sehr viele Arten der zu erhaltenden Belohnung auf, als: langes Leben, Befreiung von Krankheit, Bewahrung vor gefährlichen Leibessehlern, fruchtbarer Ertrag der Saat und der Baumfrüchte ⁶²⁾. So weit die Ssabier.

§. 17.

Als diese Meinungen durch weite Verbreitung allgemeinen Glauben fanden, gesiel es Gott in seiner unendlichen Liebe zu uns, jene Irrthümer von unserm Geiste auszurotten und unsern Körper von den Anstrengungen zu befreien, und er untersagte diese lästigen, nutzlosen (götzendienerischen) Handlungen und gab uns sein Gesetz durch Moses - Friede sei über ihm - welcher in seinem Namen verkündete, dass die Verehrung der Sterne und sonstiger körperlichen Dinge Veranlassung sein werde, dass der Regen ausbleiben, das Saatland wüste und unfruchtbar werde, die Baumfrucht verfaule, mannigfaches Unheil, gefährliche Krankheiten und frühzeitiger Tod die Menschen heimsuchen. - Dies ist der Inhalt der Worte des Bundes, welchen Gott mit uns geschlossen und häufig findest du in der heiligen Schrift den Gedanken ausgesprochen, dass 'der Sterndienst Aufhören des Regens, Verwüstung des Landes, Unglücksfälle, Krankheiten und Lebensverkürzung herbeiführen würde; dass hingegen durch die Unterlassung dieses Dienstes und durch das Zurückkehren zur Gottesverehrung reichlicher Regen, Fruchtbarkeit des Landes, glückliche Zeiten, Gesundheit und langes Leben die Menschen erfreuen würden, als Gegensatz zu dem, was die Götzenpriester den Menschen vorspiegelten, damit sie sich dem Götzendienste ergeben 63). Denn der Hauptzweck des Gesetzes ist, diesen Glauben zu vernichten und sein Andenken auszurotten, wie wir es auseinander gesetzt haben.

§. 18.

Aus dem zweiunddreissigsten Capitel.

Damals (zur Zeit Mosis), sage ich, war es ein allenthalben verbreiteter Gebrauch, an welchen alle gewohnt waren, und ein allgemeiner Cultus, bei dem sie (die Heiden) auferzogen wurden, dass man in den Tempeln, in welchen man Götzenbilder aufstellte, Thiere opferte, und dass man sich vor den Bildern bückte und ihnen Räucherwerk brachte; dabei wurden für den Dienst in den Tempeln, welche man zu Ehren der Sonne, des Mondes und der Sterne erbaute, besondere diesem Dienst geweihte Männer erkoren. Daher wollte Gott in seiner allumsassenden Weisheit, welche er an allen seinen Geschöpfen bekundet, keineswegs uns gebieten, diese Art des Cultus gänzlich einzustellen und aufzuheben; denn das wäre der menschlichen Natur, welche stets an dem Herkömmlichen hält, unmöglich gewesen.

§. 19.

Das siebenunddreissigste Capitel.

Die Verordnungen, welche die zweite Classe umfasst⁶⁴), sind diejenigen, welche wir in Hilcat 'Abodah-Zarah 65) darstellten und welche unstreitig alle dahin zielen, uns vor den Irrthümern des Götzendienstes und vor andern mit dem' Götzendienst in Verbindung stehenden falschen Ansichten zu bewahren, als die Wolkendeuter, Schlangenbeschwörer, Zauberer, Geisterbanner, Gespensterbesrager und Andere ihres Gleichen⁶⁶⁾. Wenn du alle Schriften liesest, welche ich angeführt habe, findest du, dass die Zauberei, deren Beschreibung ich dir mittheilen werde, bei den Ssabiern, Caschdären, Chaldäern⁶⁷⁾, häufiger bei den Aegyptern und Kana'anitern getrieben wurde 68). Diese wollten glauben machen, oder glaubten vielmehr selbst, dass sie im Stande wären, wunderbare Erscheinungen zu bewirken zu Gunsten Einzelner oder der Einwohner eines ganzen Landes 69. Aber die Handlungen, welche die Zauberer dabei verrichteten, sind ganz vernunftwidrig, und es lässt sich nicht absehen, wie aus denselben die versprochene Wirkung hervorgehen könne. Sie sammeln z. B. ein gewisses Kraut zu einer bestimmten Zeit, oder nehmen von einem gewissen Stoffe diese Anzahl, von einem anderen jene Anzahl 70).

Cawozsonz, die Smbier, IL.

§. 20.

Dergleichen Bestimmungen sind viele, und ich will sie unter drei Classen bringen. Die erste derselben bezieht sich auf die zu brauchenden Stoffe aus dem Pflanzen-, Thier- oder Mineralreich⁷¹⁾; die zweite betrifft die Festsetzung der Zeit, in welcher diese Handlungen vorzunehmen sind 72); die dritte giebt an die körperlichen Verrichtungen, welche damit verbunden sind, als Springen, Händeklatschen, Schreien, Lachen, Rücklingsliegen auf der Erde⁷⁸⁾, Verbrennen eines Körpers, oder Räuchern mit einem gewissen Räucherwerk 74) und endlich Aussprechen verständlicher oder unverständlicher Worte 75). Diese sind die Klassen der Zauberkünste, von denen Manche nur durch Vereinigung aller dieser Handlungen zu Stande kommen. So verordnen sie z. B.: man nehme eine gewisse Anzahl Blätter einer bestimmten Pflanze, und zwar dann, wann der Mond in einem bestimmten Grade nördlich oder südlich steht: ferner nehme man von dem Geweih eines bestimmten Thieres, von seinem Schweisse, seinem Haare oder seinem Blute ein gewisses Maass, wann die Sonne etwa im Zenith oder an einem anderen bestimmten Puncte steht; ferner nehme man von einem gewissen Metalle oder einer gewissen Anzahl von Metallen, schmelze sie bei einem Aufgange und einer bestimmten Constellation der Sterne, sodann spreche man diese oder jene Worte aus; dann räuchere man mit den Blättern oder den anderen Körpern dem aus dem geschmolzenen Metalle entstandenen Bilde, so wird dieses oder jenes Ereigniss eintreten 76).

§. 21.

Es giebt aber andere Zauberkünste, welche sie durch Eine Art der beschriebenen Handlungen ausführen zu können glauben. Bei den meisten Zauberkünsten machen sie aber zur Bedingung, dass sie durch Frauen verrichtet werden 77). Dies finden wir erwähnt in Beziehung auf das Hervorbringen des Wassers. Zehn Jungfrauen nämlich schmücken sich mit Halsgeschmeide, ziehen rothe Kleider an, tanzen so, dass Eine die Andere stöst,

vorwarts und rückwärts schreitend und auf die Sonne hindeutend 78). Nach Vollendung dieser Handlung würde nach ihrer Meinung Wasser hervorsprudeln. Dessgleichen erwähnen sie: wenn vier Frauen sich auf den Rücken hinlegen mit aufgehobenen und ausgestreckten Füssen, gewisse Worte aussprechen und Bewegungen machen, während sie sich in dieser unzüchtigen Lage befinden, so wird der Hagel aufhören, von welchem ein Ort heimgesucht wird. Solche Ungereimtheiten und Hirngespinste hatten sie in Menge, bei deren Ausführung wir stets Frauen finden. Keine Handlung der Zauberei kann aber ohne Betrachtung der Sterne zu Stande kommen. Sie glauben nämlich, dass jede Psianze, jedes Thier und jedes Metall einem Sterne angeböre. Ferner glauben sie, dass diese Handlungen, durch welche die Zauberei zu Stande kommt, eine Art von Cultus für den bestimmten Stern sei, der an demselben, an diesem Spruche, an dieser Räucherung Wohlgefallen finde, und desswegen das Verlangte in Erfüllung bringe.

§. 22.

Nach dieser Einleitung, welche ich aus den angeführten und jetzt sich vorsindenden Schristen entlehnt habe, vernimm meine Worte. Da der Zweck des ganzen Gesetzes und die Pole, um welche dasselbe sich dreht, darin bestehen, dass der Götzendienst abgeschafft und sein Andenken vertilgt werde, dass man auch keinem Sterne einen schädlichen oder nützlichen Einsluss auf die Angelegenheiten des Menschen zuschreibe, weil diese Ansicht zu Sterndienst verleitet, so musste nothwendig jeder Zauberer mit der Todesstrase belegt werden, weil er ohne Zweisel falschen Göttern dient, wenn auch auf eine eigenthümliche Weise, verschieden von der Art, wie das gemeine Volk jene Gottheiten verehrt. In so sern sie aber bei den meisten Zauberhandlungen die Ausäbung durch Frauen zur Bedingung machten, gebot das Gesetz: Eine Zauberin sollst du nicht leben lassen» (Ex. 22, 18). Hierzu kennnt noch, dass den Männern, aus natürlichem Mitleiden mit

den Frauen, die Hinrichtung derselben widerstrebt. Daher sagt auch die Schrift beim Götzendienst ausdrücklich (Deut. 17, 2.): «Ein Mann oder ein Weib» und. wiederholt diesen Ausdruck (ibid. 5.) «denselben Mann oder dasselbe Weib», während dieser Ausdruck sich weder bei der Entweihung des Sabbaths noch bei einem andern Verbot findet. Der Grund davon liegt in dem natürlichen Mitleiden mit den Frauen.

§. 23.

· Weil nun die Zauberer wähnten, dass sie durch ihre Zauberkünste eine Wirkung hervorbringen, dass sie reissende Thiere, als Löwen, Schlangen und ähnliche aus den Städten verjagen, gefährliche Insecten von den Pflanzen des Erdreichs vertreiben. dass sie den Hagel abhalten und dass sie durch gewisse Handlungen das Gewürm aus den Weinbergen ausrotten können, so dass dieselben von jenen nicht beschädigt werden, - über Letzteres und über die übrigen angeführten emoritischen Gebräuche⁷⁹⁾ verbreiten sich die Ssabier in dem Buche: "die Agricultur der Nabathäer»; - weil sie sich endlich der Künste rühmten, das Absallen der Blätter und der Früchte von den Bäumen zu verhindern, und wegen jener allgemein verbreiteten theurgischen Handlungen: darum erklärte die Gottheit in den Worten des Bundes, dass jene Plagen euch durch Götzendiens und Zauberei, vermittelst deren ihr das Schädliche von euch abzuwenden wähnt, im Gegentheil heimsuchen werden. So heisst es (Lev. 26, 32.): «Ich reize wider euch das Gewild des Feldes, das mache euch kinderlos», ferner: «und den Zahn des Raubthieres sende ich wider sie, sammt all dem Grimm der im Staube Schleichenden (Deut. 32, 24.); ferner: «Alle deine Bäume und die Frucht deines Erdreichs verderbe die Grille» (Deut. 28. 42.); ferner: «Weinberge wirst du pslanzen und bearbeiten, aber Wein wirst du nicht trinken und nicht einlegen; denn verzehren wird es der Wurm» (ibid. 39.); ferner: «Oelbäume wirst du haben in deinem ganzen Gebiete, aber mit Oel wirst du nicht salben; denn abfallen werden deine Oliven» (ibid. 40). Die Bedeutung dieser Androhungen ist diese: jener List der Götzendiener gegenüber, welche, um ihren Cultus zu begründen und zu verewigen, die Menschen mit dem Wahn bethörten, dass sie gewissen Schaden abzuwenden und bestimmte Vortheile zu gewähren vermöchten, erklärt Gott in den Worten des Bundes 800, dass gerade durch den Götzendienst jene Vortheile verschwinden und jenes Unglück über sie hereinbrechen werde. So ist der Grund einleuchtend, warum die Torah die in den Worten des Bundes enthaltenen Flüche und Segnungen besonders hervorgehoben und unter Anderem ausgezeichnet hat; und du merke dir auch den grossen Nutzen davon 811.

§. 24.

Um uns aber von Zauberei noch mehr zu entfernen, untersagt uns Gott die Anneigung jeder heidnischen Sitte, selbst solcher, die auf den Götzendienst nur Beziehung haben und ähnliche, überhaupt Alles, was sie (die Zauberer), im Widerspruche mit der gesunden Vernunft, als nützlich ausgeben, in so fern nach ihrer Meinung besondere und geheimnissvolle Kräfte einwirken. Daher heisst es (Lev. 20, 23.): a Wandelt nicht nach den Satzungen der Völker». Dies ist es, was unsere Rabbinen «Sitten der Emoriter» nennen 82), welche Zweige der Zauberei sind, weil man ihren Grund nicht mit dem gesunden Verstande einsieht und sie zu Zauberkünsten verleiten, welche nothwendig Bezug auf die Gestirne haben und durch die man zur Verherrlichung und Anbetung der Gestirne geführt wird. Demgemäss sagen sie ausdrücklich: a Alles, was sich auf die Heilkunst bezieht, ist nicht als Sitte der Emoriter zu betrachten *83); sie wollen damit sagen, Alles (jedes Heilmittel), was dem natürlichen Verstande entspricht, ist erlaubt, das Uebrige unerlaubt. Ferner wenden sie ein gegen den Satz: «Ein Baum, der seine Früchte abwirft, werde mit Steinen beladen oder mit Röthel bestrichen, 84): a wohl ist es zu erlauben, ihn mit Steinen zu beladen, damit ihm seine Kraft benommen wird; warum darf man ihn aber mit Röthel bestreichen?"85) Daraus geht hervor, dass das

Bestreichen mit Röthel und überhaupt Alles, was keinen vernünstigen Grund für sich hat, als Sitte der Emoriter unerlaubt ist. So sagen sie auch von der Nachgeburt eines heiligen Thieres (d. h. eines Opferthieres), welches begraben werden muss: sie dürfe weder auf einen Baum gehängt, noch auf einem Kreuzwege begraben werden, weil dies die Sitte der Emoriter sei⁸⁶). Du mögest aber keinen Anstoss nehmen, dass einige Rabbinen das Holz eines Gehängten und den Zahn eines Fuchses als Heilmittel zu tragen erlauben 87); denn diese Dinge wurden ehemals als durch die Erfahrung erprobte Heilmittel betrachtet, so wie wir die Pfundrose gegen die fallende Sucht anwenden, Hundeskoth gegen Vereiterung des Halses und Dämpfe von Essig und Markaschit⁸⁸⁾ gegen Geschwüre gefährlicher Wunden. Alles dieser Art, was durch die Ersahrung als heilend erkannt wird, obgleich es die Vernunft nicht erklären kann, ist anzuwenden erlaubt. und ist nicht anders wie etwa als ein Abführungsmittel zu betrachten. Du aber, theurer Leser, mögest diese sehr zu beherzigenden Lehren behalten, und dir tief einprägen: «Denn sie sind deinem Haupte ein zierliches Diadem» etc. (Prov. 1, 19).

§. 25.

In unserm grossen Werke ⁸⁹⁾ haben wir dargethan, dass das Abschneiden der Ecken des Hauptes und des Bartes desswegen verboten ist, weil es eine Sitte der Götzenpriester war ⁹⁰⁾. Denselben Grund hat auch das Verbot von Scha'athnez (TODUU) ⁹¹⁾; denn es pflegten sich die Götzenpriester ein Kleid aus dem Pflanzen- und Thierreiche (Leinen und Wolle) zu verfertiges und einen metallenen Ring an dem Finger zu tragen, was du aus ihren Schriften ersehen kannst ⁹²⁾. Derselbe Grund ist auch für das Verbot: «Es soll nicht das Geräth eines Mannes auf einem Weibe sein, und ein Mann soll nicht anziehen das Gewand eines Weibes» (Deut. 22. 5.); denn du findest im Buche Thomthom ⁹³⁾ die Verordnung, dass ein Mann ein buntes ⁹⁴⁾ Frauenkleid anlege, wenn er vor dem Planeten Venus steht;

eine Frau aber einen Panzer und kriegerische Waffen trage, wenn sie vor dem Planeten Mars steht⁹⁵⁾. Doch scheint mir dabei noch eine andere Ursache obzuwalten. Ein solcher Anzug nämlich erregt die Begierde und giebt Veranlassung zur Unzucht.

§. 26.

Auch das Verbot jedes Nutzens von den Götzenbildern ist sehr einleuchtend; denn zuweilen kauft jemand einen Götzen in der Absicht, ihn zu zerstören, lässt ihn aber unversehrt, so dass er (der Götze) ihm zum Fallstrick werden kann. Auch wenn er ihn zerbricht, einschmilzt oder einem Heiden verkaust, so ist doch die Benutzung des Erlöses untersagt. Der Grund liegt darin, dass die gewöhnlichen Menschen sehr häusig in rein zufälligen Dingen einen Zusammenhang von Ursache und Wirkung erblicken, wie wir viele Menschen sagen hören: seitdem jener dies Haus bewohnt oder dieses Thier, dieses Gefäss gekauft hat, ist er reich geworden, in seinen Geschäften glücklich, indem sie ihm segenbringend waren. Auf gleiche Weise könnte es geschehen, dass jemand zufällig mit dem Betrag des veräusserten Götzen in seinem Gewerbe Glück habe und sein Vermögen sich vermehre, so würde er fälschlich das Götzenbild als die Ursache ansehen und dem Segen desselben sein Glück zuschreiben, wovon das Gesetz durchaus das Gegentheil lebrt, wie aus vielen Stellen der göttlichen Worte hervorgeht. Aus gleichem Grunde ist auch jede Benutzung der Bedeckung eines angebeteten Gegenstandes, und die der Opfer und der Geräthe eines Götzen verboten 96), damit wir nämlich von jenem Irrthume gerettet bleiben; denn sehr gross war in diesen Zeiten (in den mosaischen) das Vertrauen auf die Sterne, so dass man Tod und Leben, Glück und Unglück als von ihnen abhängig betrachtete. Daher wendete das Gesetz die kräftigsten Mittel an zur Ausrottung dieses Glaubens durch den Bund⁹⁷⁾, durch das Zeugniss⁹⁸⁾, durch feierliche Eide 99) und die erwähnten Verwünschungen, und daher verbot es uns Etwas von dem, was einem Götzen geweiht ist, su nehmen und zu benutzen. Und es verkündigte uns die Gottheit, dass wenn Etwas davon (von dem Götzen und dem, was mit demselben zusammenhängt) mit dem Verniögen eines Mannes vermischt wird, dass jenes dand dieses gänzlich vernichten und zu Grunde richten werde, wie es heisst (Deut. 7, 26.): «Und du sollst keinen Gräuel bringen in dein Haus etc.» Wie weit entfernt also von dem Glauben, dass ein Segen daran haste! Auf gleiche Weise wirst du bei Betrachtung der einzelnen Verordnungen über den Götzendienst ihren Zweck einleuchtend sinden, nämlich den, der Ablegung jener verderblichen Meinungen und der Losreissung von denselben bis auf ihre letzte Spur.

§. 27.

Auch muss ich aufmerksam machen, dass die Verbreiter jener falschen, grund- und nutzlosen Meinungen zur Besestigung derselben List und Betrug anwendeten, indem sie die Menschen beredeten, dass jeden, der sich nicht jenen ihren Aberglauben befestigenden und verewigenden Handlungen unterziehe, dieses und jenes Unheil treffe. Denn möglicher Weise konnte einmal solches Unglück einem Menschen begegnen, der es dann ihrer vernachlässigten Vorschrift zuschreiben und ihrem Aberglauben huldigen wird. Nun liegt es bekanntlich in der Natur des Menschen, dass im Allgemeinen ihnen nichts mehr Angst und Furcht einslösst, als der Gedanke an den Verlust des Vermögens und der Kinder. Darum verbreiteten in der damaligen Zeit die Verehrer des Feuers, dass die Kinder desjenigen sterben würden, der nicht seinen Sohn oder seine Tochter durch das Feuer führe. Ohne Zweifel musste diese Erdichtung, welche auf die Elternliebe und die Furcht vor dem Tode der Kinder berechnet war, jeden antreiben zu dieser Handlung zu schreiten, deren Ausführung überdies — man brauchte jene nur durchs Feuer zu führen - sehr leicht war 100). Hierzu kommt noch, dass die Sorgfalt für die kleinen Kinder den Frauen übertragen ist, deren Leichtgläubigkeit und Verstandesschwäche hinreichend bekannt ist. Daher widersetzte sich die Schrift dieser Handlung mit grösserem Nachdruck, als jeder anderen Art des Sterndienstes: «Weil

er von seinem Samen dem Moloch hingegeben, um damit zu verunreinigen mein Heiligthum und zu entweihen meinen heiligen Namen - (Lev. 20, 3). Sodann verkündigte der Glaubwürdige (Moses) im Namen Gottes, dass dieser denselben Mann eben der Handlung wegen, durch welche er die Erhaltung der Nachkommen zu sichern glaubt, zu Grunde richten werde, ihn selbst und seine Nachkommen. So heisst es (Lev. 20, 5.): «So werde ich meinen Zorn richten wider denselben Mann und wider sein Geschlecht». Und so verbreitet war in der Welt dieser Aberglaube, dass dessen Spuren sich noch bis auf diesen Tag erhalten haben. Denn man sieht noch die Hebammen neugeborene Kinder in Windeln einwickeln und jene, nachdem sie übel riechendes Räucherwerk auf das Feuer gelegt, hin und her über dem Räucherwerk auf dem Feuer bewegen. Dieser Gebrauch ist ohne Zweifel eine Art von dem Führen durch das Feuer und nicht erlaubt. Betrachte man nur die verderbliche List der Erfinder dieses Aberglaubens, wie sie ihre Erdichtung verbreiteten und besestigten, so dass das Gesetz schon Jahrtausende gegen dieselbe austrat und ihre Spur dennoch nicht-verwischt ist.

§. 28.

Denselben Kunstgriff gebrauchten die Götzendiener in Beziehung auf das Vermögen. Sie machten zum Gesetz, dass ein Baum verehrt werde — und dies ist die Ascherah, — von seinen Früchten ein Theil geopfert, ein anderer im Götzentempel verzehrt werde, wie sie dieses in den Gebräuchen der Ascherah auseinandersetzen. Ferner verordneten sie, dass eben so die Erstlinge eines jeden essbare Früchte tragenden Baumes, theils als Opfer verwendet, theils im Götzentempel verzehrt werden 1011, und sie behaupteten zugleich, dass jeder Baum, mit dessen Erstlingen dieses nicht geschehe, entweder verdorren, oder seine Früchte abwerfen, oder wenig tragen, oder sonst verunglücken werde, eben so wie sie vorgaben, dass jedes Kind, das man nicht durch das Fener führt, sterben würde. Die Angst vor dem Verluste des Vermögens trieb sie auch an diesem Aberglauben zu hul-

digen. Gegen diese Götzensitte erhob sich ebenfalls das Gesetz. indem die Gottheit gebot, dass der Ertrag eines jeden essbare Früchte tragenden Baumes von den drei ersten Jahren verbrannt werde. Einige Bäume nämlich bringen Früchte nach dem ersten, einige bringen ihre Erstlinge nach dem zweiten und einige nach dem dritten Jahre; so ist es meistens, in so fern man sie, wie es die Menschen zu thun pflegen, auf eine der drei bekanntesten Arten behandelt, wenn man sie einpslanzt, oder einlegt, oder pfropft. Du darfst den Fall nicht berücksichtigen, wo man den Kern einsäet, oder den Stamm pflanzt, weil das Gesetz seine Satzungen nur auf die meistens eintretenden Fälle berechnet. Ein eingepflanzter Baum bringt im Lande Israel seine Erstlinge spätestens innerhalb dreier Jahre hervor. Dabei bezeugte uns die Gottheit, dass durch den Verlust und die Vernichtung der Erstlinge der Ertrag der Bäume reichlich vergütet werde, so wie es heisst (Lev. 19, 25.): «Dann vermehre sich auch der Ertrag derselben». Die Frucht des vierten Jahres aber sollte vor dem Herrn gegessen werden, im Gegensatz zu jenen, welche die Erstlinge in dem Götzentempel assen, wie ich bemerkt habe.

§. **2**9.

Hierher gehört auch das, dessen die alten Götzendiener in dem Buche «die Agricultur der Nabathäer» Erwähnung thun. Sie liessen nämlich manche daselbst beschriebene Dinge in Fäulniss übergehen, warteten dann das Eintreten der Sonne in einen bestimmten Grad ab, machten viele zauberische Gauckeleien und glaubten, dass, wenn jemand diesen faulen Stoff in Bereitschaft habe, und bei der Pflanzung eines fruchttragenden Baumes etwas von demselben um den Baum, oder an dessen Stelle hinstreue, dieser Baum sich früher entwickele und Früchte trage als nach dem gewöhnlichen Lauf der Natur 102). Sie versicherten, dass dies ein wunderbares Mittel, ein Talisman sei, und für die frühzeitige Hervorbringung der Früchte eines jeden Baums wirksamer als jede andere Art von Zauberkunst. Ich babe dir aber schon gezeigt, wie streng das göttliche Gesetz alle

Zauberkunst untersagt. Auch darum verbot es jede Frucht, welche ein Baum in den ersten drei Jahren seiner Pflanzung hervorbringt. Somit bedurfte es nicht mehr der von ihnen für möglich gehaltenen beschleunigten Hervorbringung der Früchte, weil schon von Natur die meisten Bäume nach drei Jahren im Lande Israel Früchte tragen, und also uns die damals unter ihnen bekannten Zaubermittel entbehrlich sind. Bewahre auch dieses Beherzigenswerthe!

§. 30.

Zu dem damals bekannten Aberglauben, welchen die Ssabier auf die Nachwelt brachten, gehört auch folgendes. Sie sagen: wenn das Psropsen eines Baumes dieser Art mit der einer andern Art 103) bei einem bestimmten Aufgange irgend eines bestimmten Gestirnes geschieht und man dabei eine bestimmte Räucherung macht, und gewisse Worte während des Pfropfens ausspricht, so würde dieser gepfropfte Baum Etwas hervorbringen, was sich als heilsamer und nützlicher erweise, als Alles das, was sie erwähnt haben. Davon ist das Merkwürdigste, was im Anfange des Buches «die Agricultur der Nabathäer» von dem Pfropfen einer Olive mit einem Etrog 104) erwähnt wird. Und mir ist kein Zweisel, dass jenes «Buch der Heilmittel», welches Chisqijahů verbarg, ähnlichen Inhalts war 105). Auch schreiben sie, es müsse beim Pfropfen der einen Art mit der anderen der zu pfropfende Zweig in der Hand eines schönen Mädchens sein, dem ein Mann widernatürlich beiwohnt, und welches während jener Verbindung den Zweig dem Baume einpfropft. Ohne Zweifel war dies sehr üblich und wurde fast von jedem befolgt, zumal da sich des Beischlafs Wollust mit dem Nutzen verband. Daher verbot das Gesetz Kilaim, d. h. das Pfropsen eines Baumes mit dem andern 106), damit wir uns von den götzendienerischen Ansichten und der Abscheulichkeit ihrer unnatürlichen Geilheit entfernt halten. Wegen des Verbots zu pfropfen wurde auch verboten, überhaupt zweierlei Saamen zu verbinden, selbst nahe bei einander zu säen. Daher findest du in der Tradition über diese Verordnung, dass man das Pfropfen der Bäume, als ein Grundverbot, allenthalben mit der Strafe der Geisselung ahndet, die Verbindung zweierlei Saamen aber nur im Lande Israel verboten ist. - Es wird ferner in dem erwähnten Buche: «die Agricultur» ausdrücklich gesagt, dass sie gewöhnlich Gerste und Weinkörner zusammen säeten, und glaubten, der Weinberg würde nur auf diese Weise gedeihen. Darum verbot das Gesetz das Kilâim im Weinberge 107) und verordnete, den ganzen Ertrag zu verbrennen. Denn alle heidnischen Gebräuche, denen man eine geheime eigenthümliche Kraft zuschrieb, sind verboten, auch wenn sie keine Spur von Götzendienst verrathen, wie wir die talmudische Stelle erklärt haben: «Man darf es (die Nachgeburt eines geweihten Thieres) nicht auf einen Baum hängen» 1081. Alle diese Gebräuche, welche die Rabbinen Sitten der Emoriter nennen, verbot aber das Gesetz desswegen, weil sie zum Götzendienst Veranlassung geben.

§. 31.

Betrachtest du nun die Gebräuche bei ihrem Cultus, so findest du, dass sie theils auf die Planeten und theils auf die zwei grossen Lichter - die Sonne und den Mond - Beziehung hatten, dass sie oft beim Säen, Räuchern und bei den Processionen 102), welche der Pslanzende oder der Säende macht, auf die Aufgänge der Himmelskörper Rücksicht genommen, wobei Mancher von ihnen fünf Processionen machte, gemäss den fünf Planeten mit Ausschluss der zwei Lichter und Mancher sieben, gemäss den sieben Planeten, die beiden Lichter mitgerechnet. Allen diesen Gebräuchen schrieben sie Kräste und Wirkungen zu, welche für den Ackerbau höchst nützlich wären, und verleiteten hierdurch die Menschen zum Sterndienst. Das Gesetz aber untersagte sämmtliche heidnische Gebräuche mit den Worten (Lev. 20, 23.): «Wandelt nicht nach den Satzungen der Völker», und andere, bekanntere, verbreitetere oder offenbar götzendienstliche Gebräuche verbot es ausdrücklich, als: 'Orlah, Kilatm und Kilatm im Weinberge 109). Merkwürdig ist der entscheidende Ausspruch

des Rabbi Joschijah bei Kilâim im Weinberge: «Es ist nur dann als Kilâim eines Weinberges zu betrachten, wenn man Weizen, Gerste und Weinkorn mit einem Handwurf säet 110); ohne Zweifel aber sah er in diesem Verbote nur eine Sitte der Emoriter. — So habe ich dir nun durch unzweifelhaste Beweise gezeigt, dass Scha'athnez, 'Orlah und Kilâim wegen Götzendienstes, so wie die Gebräuche der Heiden, weil sie zu Götzendienst Anlass geben, verboten wurden.

§. 32.

Aus dem fünfundvierzigsten Capitel.

Es ist bekannt, dass die Götzendiener für die Erbauung ihrer Tempel und Aufstellung ihrer Götzenbilder hochliegende Oerter, oder hohe Berge außuchten 1111). Darum wählte unser Vater Abraham - Friede sei über ihm - den Berg Mortah, den höchsten Berg in jener Gegend, und verkündigte daselbst die Einheit Gottes; auch richtete er sich nach der Abendseite, weil das Allerheiligste (der Tempel zu Jerusalem) auf der Abendseite war. Darauf deuten die Worte der Rabbinen, «die Majestät der Gottheit ist auf der Abendseite» 112), und ausdrücklich lehren sie in dem Talmud Tract. Joma, dass unser Vater Abraham die Abendseite wählte, nämlich die Gegend des Allerheiligsten. Als Ursache davon halte ich dieses: da es damals ein in der Welt verbreiteter Aberglaube war, der Sonne zu dienen und dieselbe als Gottheit zu verehren, so wendeten sich ohne Zweifel alle Menschen betend nach Morgen 113, darum wendete sich unser Vater Abraham nach der Abendseite des Berges Moriah, nach dem Heiligthume, so dass er seinen Rücken der Sonne zukehrte 114). Was siehst du hingegen die Israeliten thun, als sie Gott abläugneten und ihren früheren verderblichen Neigungen nachhingen. «Mit dem Rücken, sagt der Prophet (Ez. 8, 16.), waren sie gegen den Tempel des Ewigen und dem Gesichte gegen die Morgenseite gewendet, und bückten sich gegen die Sonne.» Beherzige diese wichtige Bemerkung!

§. 33.

Bekanntlich aber erbauten die Heiden Tempel für die Sterne und stellten in denselben ein Bild auf, über dessen Verehrung sie übereingekommen waren, nämlich ein Bild, welches auf einen Stern oder, auf einen Planeten Bezug hatte. Darum wurde uns geboten, dass wir einen Tempel für Gott, erhaben ist er, bauen, in denselben die Bundeslade stellen, in welcher sich die beiden steinernen Tafeln befanden, worauf geschrieben war: «Ich» (bin der Ewige, dein Gott), «du sollst nicht haben» (andere Götter, Exod. 20, 2 f.). Es ist ferner schon erwiesen, dass der Glaube an die Prophetie dem Glauben an die Göttlichkeit des Gesetzes der Zeit nach vorausgehen muss; denn giebt es keinen Propheten, so giebt es kein geoffenbartes Gesetz. Dem Propheten wird aber die Offenbarung nur durch Vermittlung eines Engels zu Theil, wie es heisst (Gen. 22, 11.): «Da rief ihm ein Engel des Ewigen», ferner (Gen. 16, 9.): aDa sprach zu ihr ein Engel des Ewigen» und solche unzählige Stellen, so dass selbst unsers Lehrers Moses erste Offenbarung durch einen Engel vermittelt wurde. «Da erschien ihm ein Engel des Ewigen in einer Feuerslamme» (Exod. 3, 2). Hieraus geht hervor, dass der Glaube an das Dasein der Engel dem Glauben an die Prophetie, so wie dieser dem Glauben an die Göttlichkeit des Gesetzes vorangehen muss. Da nun die Ssabier das Dasein des erhabenen Gottes nicht wussten, indem sie glaubten, dass das ewige von jedem Mangel befreite Wesen die Sphären und deren Gestirne wären, und dass von diesen die Kräfte über die Götzenbilder und über einige Bäume, nämlich die Ascheren ausslössen 115), so glaubten sie auch, dass diese Götzenbilder und Bäume es wären, welche die prophetischen Worte in den Mund des Propheten legen, mit diesen in Gesichten reden und sie mit dem, was nützlich oder schädlich ist, bekannt machen, wie ich dir schon ihre Ansichten mit Beziehung auf die Propheten des · Ba'al und der Ascherah mitgetheilt habe 116)

§. 34.

Aus dem sechsundvierzigsten Capitel.

Die unter der eilsten Classe 117) enthaltenen Verordnungen haben wir im übrigen Theil des Buches 'Abodah und im Buche Qarbanot dargestellt 118). Auch haben wir schon oben im Allgemeinen den Nutzen derselben erwähnt; nun aber will ich die Ursache der einzelnen Verordnungen meiner Ueberzeugung gemäss angeben.

Ich sage also: Schon das göttliche Gesetz bemerkt - nach der Auslegung des Onkelos 119, - dass die Aegypter das Sternbild des Widders verehrten, und dass sie desswegen das Kleinvieh zu schlachten verboten und auch alle Kleinviehhirten verachteten. Demgemäss heisst es: «Siehe! opferten wir nun den Gräuel der Aegypter» (Ex. 8, 22.), ferner: «Denn ein Gräuel den Aegyptern sind alle Schaafhirten» (Gen. 46, 35). Dessgleichen gab es Secten unter den Ssabiern, welche die Dämonen verehrten und glaubten, dass dieselben die Gestalt von Böcken annehmen 120), wesswegen man auch die Dämonen Se irtm (שעררים), dass heisst Böcke, nannte. Diese Ansicht hatte sich zur Zeit des Moses 121) bereits sehr verbreitet, wie die Schrift sagt: «So sollen sie nicht mehr ihr Schlachtvieh den Böcken opfern» (Lev. 17, 7). Daher war auch bei diesen Secten der Genuss des Ziegenviehes verboten 122). Hiergegen war das Schlachten des Rindviehes fast bei den meisten Götzendienern verpönt 123), und alle diese bezeigten dieser Gattung der Thiere eine hohe Ehrsurcht. Auch findest du, dass die Inder noch heutigen Tages durchaus kein Rindvieh schlachten, selbst in solchen Gegenden, wo man andere Thierarten zu schlachten pflegt 124). Um nun jedes Andenken dieser falschen Meinungen zu vertilgen, gebot uns Gott, gerade diese drei Thierarten allein als Opfer darzubringen: «So sollt ihr vom Vieh, von den Rindern oder von den Schafen euer Opfer darbringen» (Lev. 1, 2.), so dass durch die Handlung, welche ihnen als die höchste Versündigung galt, wir uns der Gottheit nähern und von den Verschuldungen entsündigt werden sollen.

So sind verderbliche Ansichten, jene Krankheiten der menschlichen Seele, durch Mittel zu heilen, welche den schrofisten äussersten Gegensatz bilden. Aus demselben Grunde befahl er uns am Passahfeste ein Lamm zu schlachten und in Aegypten mit dem Blute desselben die Thüre von aussen zu besprengen, um durch ein öffentliches Bekenntniss des Gegentheils zu zeigen, dass wir diese Ansichten nicht theilen und um die Ueberzeugung zu befördern, dass die Handlung, welcher sie eine tödtliche Wirkung zuschrieben, gerade vom Tode erretten kann. Wie es heisst: «So wird der Ewige wegschreiten über die Thüre und nicht zugeben, dass der Verderber komme in eure Häuser, um zu plagen» (Exod. 12, 23). Es war eine Belohnung dafür, dass sie diesen Gottesdienst öffentlich begingen, und das thaten, wovon sich die Götzendiener mit Scheu wegwenden. Das ist die Ursache, warum die Wahl zum Opfer ausschliesslich auf diese drei Thierarten (Rinder, Schaafe und Ziegen) fiel. Hierzu kommt noch, dass diese Hausthiere allenthalben anzutreffen sind, während die Götzendiener sich im Gegentheil bestrebten, Löwen, Bären und überhaupt wilde Thiere zu opfern, wie im Buche Thomthom erzählt wird 125).

§. 35.

Da aber die Götzendiener kein Brod, sondern Sauerteig darbrachten 126), ferner süsse Stoffe zu ihren Opfern wählten 127), und diese mit Honig vermischten 128), wie zu ersehen ist aus den Schriften, welche ich anführte; da sie sich auch bei keinem ihrer Opfer des Salzes bedienten 129), darum untersagte Gott sowohl Sauerteig, als Honig zu opfern 180), gebot aber den immerwährenden Gebrauch des Salzes, so wie es heisst (Lev. 2, 13.): «Bei jedem deiner Opfer sollst du Salz darbringen?»

§. 36.

Die Ssabier sahen das Blut als etwas sehr Unreines an, assen es aber dennoch, weil sie es für eine Speise der Di-

monen hielten und sie glaubten daher, dass jeder durch den Genuss derselben in Verbindung mit den Dämonen trete, so dass diese ihn besuchen und ihm den Schleier der Zukunst enthüllen, nach der Vorstellung, welche der gemeine Haufen von den Dämonen sich zu bilden pflegt. Es gab indessen Menschen. denen der Genuss des Blutes zuwider war, weil die menschliche Natur eine Abneigung dagegen fühlt. Diese schlachteten Vieh. sammelten dessen Blut in ein Gefäss oder in eine Grube und assen das Fleisch, um das Blut herumsitzend. Mit dieser Handlung verbanden sie die Vorstellung, dass die Dämonen das Blut als ihre Speise geniessen, während sie selbst das Fleisch essen. und dass sie der Liebe, Freundschaft und des vertraulichen Umgangs der Dämonen ganz theilhaftig werden, weil sie mit diesen in Gesellschaft zu Tische sassen. Dann würden, wie sie wähnten, die Dämonen ihnen im Traume erscheinen, das Zukünftige verkündigen und Nützliches entdecken. Diesen Ansichten hing man in der damaligen Zeit mit dem grössten Eifer an, und sie waren so weit verbreitet, dass fast keiner vom gemeinen Volk deren Wahrheit in Zweifel zog 1811.

§. 37.

Merke übrigens, dass die Zeit dieses Aberglaubens in die Lebensjahre unsers Lehrers Moses fiel, wo die Menschen jenem eifrigst und mit Leidenschaft nachhingen, wie dieses aus dem Liede דואליכר (Horcht ihr Himmel u. s. w. Deut. 32.) zu ersehen ist: «Sie opferten Dämonen und nicht Gott» (Deut. 32, 17). Unsere Rabbinen bemerken über den Ausdruck לא אלרה: «Sie hörten nicht auf, wirklich existirenden Dingen zu dienen, bis sie zuletzt auch eingebildeten dienten» 182). Im Buch Siphri 188) heisst es; «Es genügte ihnen nicht der Sonne, dem Monde, den Sternen und den Planeten zu dienen, sondern sie verehrten selbst deren בכראה, welches Wort «Schatten» bedeutet (24). — Wir kehren nunmehr zu unserm Gegenstand zurück. Merke du, dass der Genuss des gemeinen Fleisches 185) nur in der Wüste verboten war. Mit jenem verbreiteten Irrthümern war nämlich die Cawosson, die Sabier. IL 34

Meinung verbunden, dass die Dämonen in den Wüsten sich aufhalten, daselbst mit einander reden und gesehen werden, in den bewohnten Gegenden aber nicht zum Vorschein kommen, so dass jeder, der sich mit diesen Hirngespinnsten befassen wollte, aus der Stadt nach den Wäldern und menschenleeren Gegenden sich zu begeben pflegte (186). Darum war nach dem Einzuge in das verheissene Land der Genuss des Fleisches erlaubt. Ferner war es natürlich, dass die Grösse dieser Seelenkrankheit abnehme und die Anhänger solcher Meinungen sich vermindern. Dabei würde es höchst beschwerlich, fast unmöglich gewesen sein, dass jeder, um Fleisch zu essen, nach Jerusalem hätte reisen müssen. Aus diesen Gründen beschränkte Gott dieses Verbot nur auf die Zeit ihres Aufenthaltes in der Wüste.

§. 38.

Auf die Frage: warum im Pentateuch nur beim Sündopfer, welches am Neumonde dargebracht wurde, der Ausdruck «dem Ewigen zu Ehren» (4 Mos. 28, 18.) gebraucht wird, während dies bei andern Sündopfern nicht vorkommt? bemerkt Maimonides Folgendes:

Da Gott besorgte, man möchte das Ziegenbock(opfer) des Neumondes als ein dem Monde geweihtes Opfer betrachten, gleich wie die Aegypter am ersten Monatstag dem Monde Opfer zu bringen pflegten 137, darum sagte er (Moses) ausdrücklich, dass dieser Ziegenbock Gott und nicht dem Monde geopfert werde. Bei den Böcken der Feiertage und dergl. Opfern hingegen fand diese Besorgniss nicht statt, da diese Tage keine Neumonde sind, sich durch kein natürliches Merkmal von den übrigen unterscheiden und erst durch das Gesetz als Feiertage hestimmt wurpen. Die Neumondstage hatten schon vor unserer Gesetzgebung eine Bedeutung 138); die Heiden pflegten nämlich an denselben dem Monde Opfer zu bringen, gleich wie sie der Sonne hei deren Aufgang und deren Eintritt in bestimmte Grade 189) opferten, wie dieses in jenen Schriften auseinandergesetzt ist. Desswegen gebraucht die Schrift vorzugsweise bei diesem Ziegenbock des

Ausdruck: « dem Ewigen zu Ehren», um jene eingewurzelte Seelenkrankheit auszurotten. Beherzige diese Bemerkung!

S. 39.

Aus dem siebenundvierzigsten Capitel.

Hingegen 140) war es eine verbreitete und ist noch in unserer Zeit in den östlichen Ländern 1411 bei den Ueberresten der Magier 14,2) fortdauernde Sitte der Ssabier, dass die Menstruirende in einem abgesonderten Hause wohnt, dass man die Gegenstände verbrennt, die sie betreten hat, und dass ein Jeder. wenn er mit ihr redet oder selbst, wenn ein Wind über ihn und die Menstruirende weht, unrein wird 143). Welch' ein Unterschied zwischen dieser Sitte und unserer Lehre, nach der: «Alle Arbeiten, welche eine Frau dem Manne zu leisten hat, sie auch als Menstruirende verrichten darf " 1441), nur darf er ihr nicht beiwohnen, so lange sie in ihrem unreinen Zustande ist! Ferner gehört es zu ihren auch jetzt noch fortdauernden Sitten, dass sie Alles, was sich von dem Körper ablöst, wie Nägel oder Blut als unrein betrachten. Desshalb gilt bei ihnen jeder Barbier als unrein, weil er Blut (beim Aderlass) und Haare berührt, und wer ein Scheermesser, über seinen Körper führt muss sich daher in Quellwasser baden 145). Dergleichen lästige Sitten finden sich bei ihnen noch sehr viele. Uns aber haben die Begriffe rein und unrein nur in Beziehung auf Geweihtes und auf das Heiligthum Bedeutung.

S. 40.

Aus dem achtundvierzigsten Capitel.

Das Glied eines lebendigen Thieres zu essen ist desswegen verbeten, weil dieses an Grausamkeit gewöhnt. Auch pflegten demals (in der mosaischen Zeit) solches die heidnischen Könige zu thun 146); ferner war es eine Art Götzenverehrung, dass man ein bestimmtes Glied von dem Thier abschnitt und ass 147).

S. 41.

Aus dem neunundvierzigsten Capitel.

Dass mir aber von einzelnen (mosaischen) Gesetzen der Zweck und Nutzen verborgen bleibt, kommt daher, dass dasjenige, was überliefert ist, nicht die Klarheit für uns hat, wie das, was wir selbst wahrnehmen. Darum hält meine aus Schriften geschöpste Kenntniss von den Gebräuchen der Ssabier keinen Vergleich aus mit der Kenntniss dessen, der Zuschauer ihrer Handlungen war, zumal da ihre Meinungen schon seit zweitausend Jahren verworfen, und aus dem Andenken Aller erloschen sind 148).

S. 42.

Aus, Maimonides Commenter zur Mischneh, Tract. 'Abodah-Zarah, III, f.

Die Verfertiger der Bilder behaupten, dass wenn die Sonne in irgend einen Grad der Sternbilder eingetreten ist, man diesem Grade ein Bild, entsprechend der demselben zugeschriebenen Gestalt, verfertigen müsse, und dass aus einem solchen Bilde Kräfte und Wirkungen hervorgehen, welche demselben zugeschrieben werden. Sie räuchern dann vor diesem Bilde, richten an dasselbe ihre Gebete und verehren es zu der Zeit, wann die Sonne eben in jenen Grad eingetreten ist. Dieses ist eine Art jener Bilder, welche arabisch , T halås im (τελέσματα) genannt werden 149).

S. 43.

Zu den Worten der Mischneh (ib. 3), wo es heisst, dass die Gegenstände, auf denen das Bild der Sonne, des Mondes oder das eines Drachen sich befindet, von Israeliten nicht gebraucht werden dürfen (weil diese als Götzenbilder betrachtet werden), bemerkt Maimonides Folgendes:

Wenn von einem Bilde der Sonne oder des Mondes die Rede ist, so ist damit nicht gemeint, dass das Bild der Sonne durch eine Scheibe und das des Mondes durch einen Bogen dargestellt ist, sondern damit sind die Figuren gemeint, welche die Ver-

sertiger der Bilder, Telesmata genannt, den Sternen zuschreiben. So stellen sie z. B. den Saturn als einen alten schwarzen Mann dar 1501, die Venus als ein schönes mit Gold geschmücktes Mädchen 1511, die Sonne als einen gekrönten König, der auf einem Wagen sitzt 152), und eben so schreiben sie allen Sternbildern und Gestirnen viele Figuren zu, worin aber unter ihnen keine Uebereinstimmung herrscht Das Drachenbild aber (von dem in der erwähnten Mischneh die Rede ist) ist eine Figur mit vielen Schuppen und Flossfedern, wie die eines Fisches. Dieses Bild war bei ihnen sehr berühmt, weil sie es einem gewissen Theile des Himmelskreises zuschreiben 153). Mir sagte aber einer von denen, welcher solche Bilder verfertigt 154), dass jenes Bild den Drachen im Mondkreise — arabisch الجوزهر, el-Gauzeher genannt - darstelle und dass es nach einer bestimmten Form und zu einer bestimmten Stunde verfertigt wird. Da ich aber dieses Bild niemals gesehen habe 155), so fragte ich ihn: in welchem Buche desselben Erwähnung geschieht? Er aber erwiederte mir: sein Lehrer habe dieses Bild selbst ersonnen und ihm nebst vielen andern Dingen geheimnissvoll anvertraut.

S. 44.

In der Mischneh (ib. 4.) ist von einem Badehause, in welchem das Bild der Aphrodite aufgestellt war, die Rede; dazu bemerkt Maimonides:

A phrodite ist der Name des Planeten, welcher Nogah (Venus) heisst, so wird auch dieser Planet, der arabisch الزعرة, ez-Zoharah heisst, in den Schriften über die Bilder, welche arab. ملاسم, Thalâsim genannt werden 186), bezeichnet.

§. 45.

(ib. IV, 7.)

Die wahren Philosophen glauben nicht an die Bilder, ich meine die Telesmata 157), ja sie spotten sogar über dieselben

Digitized by Google

und über diejenigen, welche den Bildern irgend eine wirkende Kraft zuschreiben 157) . . . Der Ursprung dieser Bilder rührt von dem Volke, welches Ssabier genannt wird. Dieses Volk ist es, aus dessen Mitte unser Vater Abraham - Friede sei über ihm - hervorgegangen ist, der, durch die ihm von Gott gegebene Weisheit, ihre Irrthümer und ihre verderblichen Ansichten bekämpst hat 158). Diese Ssabier beteten die Sterne an, verehrten sie und schrieben ihnen Wirkungen zu, die sie nicht besitzen. Sie waren es auch, welche Schriften verfassten über die Verehrung der Gestirne, über Zauberei, Beschwörungen, über die Geister des Thierkreises, über die Leitung der Gestirne, über Dämonen, Divination, Wolkendeutung, Schlangenbeschwörungen, nach deren verschiedenen Arten, Todtenbeschwörung und über dergleichen andere Dinge, welche die wahre Lehre verworfen, bestritten und ausgerottet hat, und welche alle den Kern des Götzendienstes und dessen Abzweigungen ausmachen 159). Die erste Lüge (worauf dieses Alles sich gründet) ist die Lehre von dem Einflusse der Gestirne, deren Falschheit durch die Naturwissenschaft erwiesen ist. Sie behaupten nämlich erstlich, dass der eine Stern böse und schädlich, während der andere gut und wohlthätig sei, dass ferner die Verbindung irgend eines Theils einer Sphäre mit dem einen Sterne günstig, mit dem andern ungünstig sei. - In der That aber bilden alle Theile einer Sphäre einen Körper, deren Theile unter einander gleich sind und in welchem keine Veränderung stattfindet. - Diese beiden Grundlagen bilden die Hauptstützen der Lehre von dem Einfluss der Gestirne, deren Folgerungen alle zusammenstürzen, wenn jene sich, wie bemerkt, als unhaltbar erweisen. Zu dieser Lüge fügen sie noch eine zweite hinzu, nämlich die Lehre von den Bildern, welche Telesmata heissen. Sie behaupten nämlich: wenn ein wohlthätiges Gestirn in eine glückliche Conjunction eingetreten ist, so mache man ein Bild nach einer bestimmten Form, wodurch irgend ein bestimmter Nutzen erreicht würde; eben so verfertige man ein Bild nach einer bestimmten Form, wenn ein schädliches Gestirn in eine ungünstige Co-

junction eingetreten ist, wodurch irgend ein bestimmtes Uebel abgewendet werden würde. Dieses Thema wurde dann vielfach erweitert, je nach den astrologischen Bestimmungen und je nach den Einzelnheiten, die damit in Verbindung gebracht Zu diesen beiden Unwahrheiten wurde nun noch wurden. eine dritte hinzugefügt, welche das Wesen des Götzendienstes ausmacht. Sie behaupteten nämlich: dass, wenn man vor einem Bilde, welches bei einem bestimmten Aufgang und bei einer bestimmten Station (irgend eines Gestirnes) mit einem gewissen Kraute räuchert', gewisse Gebete an dieses Bild richtet und man sich auch vor demselben bückt: so würde dadurch irgend ein gewisses Unglück abgewendet werden. Dieses ist auf folgende Weise entstanden: in der ältesten Zeit nämlich haben sie (die ältesten Leiter der Völker) die Leute versammelt und den untern Volksclassen eingeredet und ihnen gesagt: eure Länder und eure Angelegenheiten werden gedeihen, wenn ihr jene Bilder verfertigen werdet. So oft nun sie sich in ihren Tempeln versammelten, erzeigten sie jenen Greisen (den erwähnten alten Lehrern), welche im Besitze jener Geheimnisse (wie man die Bilder verfertigt und den Cultus ausübt) waren, viel Ehre, - dadurch sind auch die Regierungen entstanden - und glaubten an die Wahrheit jener Lehren, so wie wir an die Propheten glauben. Werden doch auch in der Schrift die Priester des Ba'al und der Ascherah Propheten genannt (1 Kön. 18, 19). Schwachköpfige Menschen kamen dann, welche jene Lehren hörten und jene Schriften (ther den Götzendienst) fanden, und glaubten, dass darin alles buchstäblich waht sei und Nutzen bringe; sie wussten aber nicht, dass alle jene Lehren Lügen sind, die zu irgend einer Zeit, eines momentanen Vortheils wegen, erdichtet worden sind. Daher sagt der Prophet: «Fürchtet sie (die Götzen) nicht, denn sie thun euch nichts zu Leide und nützen werden sie euch auch nicht» (Jer. 10, 5). Die Weisen haben auch längst dargethan, dass alle Wirkungen, welche durch solche Bilder hervorgebracht werden, micht diesen, sondern dem Zufall zuzuschreiben sind Von allen diesen Dingen (der Lehre vom Einflusse der Gestirne, der

Verfertigung der Götzenbilder und deren Verehrung), welche die Ssabier erdichtet haben, findet sich nichts bei den griechischen Philosophen 160), und ich habe hier ausführlich gesprochen in der Meinung, dass in dieser Auseinandersetzung ein Nutzen und eine Stütze für den wahren Glauben liege; denn die Verkehrtheiten der Menschen in ihren Ansichten in Bezug auf die Gestirne und die Bilder — ich meine die Telesmata — sind sehr gross....

S. 46.

Aus dem ersten Buche der Mischnah-Torah (61) des Maimonides, Hilcat 'Abodah-Zarah, über den Götzendienst, Cap. I.

Zur Zeit des Enosch 162) sind die Menschen in einen grossen Irrthum verfallen und die Rathschläge der Weisen jenes Geschlechtes waren thöricht. Selbst Enosch gehörte zu den Verirrten. Ihr Irrthum bestand darin, dass sie nämlich sagten: da Gott die Gestirne und die Sphären zur Regierung der Welt geschaffen und da er sie hoch am Firmament festgesetzt, sie geehrt hat und sie auch seine Diener sind: so seien sie folglich würdig, dass man sie lobe, verherrliche und verehre. Dies sei auch, behaupten sie ferner, der Wille Gottes, dass man diejenigen hochachte und verehre, welche er selbst erhoben und ausgezeichnet hat, wie es z. B. der Wille eines Königs ist, dass man diejenigen verehre, welche ihn umgeben, worin er auch sich selbst geehrt fühlt. Als dieser Gedanken in ihrem Herzen Wurzel gefasst, fingen sie an, den Sternen Tempel zu erbauen, ihnen Opfer zu bringen, sie zu preisen, durch Worte zu verherrlichen und sich vor ihnen zu bücken, um dadurch, nach ihren irrigen Meinungen, das Wohlwollen des Schöpfers zu erlangen. Dies ist die Grundidee bei der Verehrung der Sterne, und dieses behaupteten auch die Götzendiener, welche das Grundwesen des Götzendienstes kennen; sie behaupten aber nicht, dass es ausser diesem oder jenem Sterne keinen Gott weiter giebt. Daher sagt Jeremias (10, 7 f.): "Wer sollte dich nicht fürchten, o König der Völker! Dir gebührt's; denn unter allen den Weisen der Völker und in allen ihren Reichen ist keiner dir gleich; aber in einem sind sie Thoren und Narren, in ihrer nichtigen

Lehre das Holz zu verehren. Der Sinn dieses Verses ist: Alle wissen wohl, dass du einzig bist, ihr Irrthum und ihre Thorheit besteht aber darin, dass sie glauben, dass jene nichtige Handlung (die Verehrung der Gestirne und der Götzenbilder) dein Wille sei.

S. 47.

Im Verlaufe der Zeit traten unter den Menschen falsche Propheten auf und behaupteten: Gott habe ihnen geboten, dieses oder jenes Gestirn oder alle Gestirne zu verehren, dem Gestirn Opfer und gewisse Libationen darzubringen, ihm einen Tempel zu erbauen und sein Bild zu verfertigen, damit das ganze Volk, Frauen und Kinder und die übrigen Bewohner des Landes sich vor demselben bücken Jener falsche Prophet machte sie dann mit dem von ihm ersonnenen Bilde bekannt, von welchem er auch behauptete, dass es die Gestalt eines gewissen Gestirns darstelle, welches ihm jene offenbart hat. Dergestalt fingen sie an, in den Tempeln, unter den Bäumen, auf den Gipfeln der Berge und auf den Anhöhen 168) Götzenbilder aufzustellen. Die Leute versammelten sich und verbeugten sich vor ihnen und die Propheten pslegten dem ganzen Volke zu sagen: dieses Götzenbild vermöge Gutes und Böses zu thun und verdiene daher, dass man es anbete und dass man es verehre. Die Priester sagten ihnen auch: durch diesen Dienst werdet ihr euch vermehren und glücklich sein, thuet daher dieses und jenes und unterlasset dieses und jenes zu thun. Andere Lügner machten sich dann auf und behaupteten: irgend ein Planet selber oder irgend eine Sphäre oder ein Engel sei ihm erschienen 164) und habe ihnen befohlen, ihn auf diese-oder jene Weise zu verehren; er machte sie dann mit der Art und Weise, wie der Dienst ausgeübt werden müsse, bekannt und befahl ihnen dieses zu thun und jenes zu unterlassen. Es verbreitete sich daraus in der ganzen Welt der Brauch, die Götzenbilder auf verschiedene Weise zu verehren, ihnen Opfer zu bringen und sich vor ihnen zu bücken. Im Laufe der Zeit wurde der gepriesene und ehrfurchtsvolle Name des Ewigen aus dem Munde, wie aus

dem Herzen aller Geschöpfe verdrängt und Niemand kannte ihn mehr, so dass das ganze Volk, die Frauen und die Kinder nichts Anderes kannten, als die steinernen und hölzernen Götzenbilder und die steinernen Tempel, wo sie von Kindheit an gewöhnt waren, sich darin zu bücken, die Götzenbilder zu verehren und in ihrem Namen zu schwören. Selbst die Weisen unter ihnen, wie ihre Priester und dergleichen Andere glaubten, dass es keinen andern Gott ausser den Sternen und Planeten gebe, derenthalben und nach deren Form jene Bilder verfertigt wurden. Den Schöpfer der Welten aber kannte Niemand, einige wenige ausgenommen, wie Enoch, Metüschela'h, Noa'h, Sem und 'Eber. Auf diese Weise ging es nun fort bis die Säule der Welt, unser Vater Abraham nämlich, geboren wurde.

S. 48.

Noch sehr jung 165) fing dieser an nachzugrübeln und Tag und Nacht nachzudenken und wunderte sich, dass die Sphären sich immerfort bewegen, ohne Jemanden zu haben, der sie bewegt und leitet, da sie sich selbst nicht bewegen können. Er hatte keinen Lehrer und Niemand, der ihn darüber aufklären konnte, sondern er war in Ur-Kaschdim unter thörichten Götzendienern versunken. Selbst sein Vater 166), seine Mutter und das ganze Volk waren Götzendiener und Abraham übte mit ihnen den Cultus aus. Dabei grübelte und forschte er aber so lange, bis er durch seine gesunde Vernunst die Wahrheit erkannt und das Rechte erfasst. Er erkannte nun, dass es Einen Gott giebt, welcher die Sphären leitet und welcher Alles geschaffen, dass es ferner unter allen Geschöpfen keinen Gott ausser ihm giebt, dass alle Welt im Irrthum lebt und dass dieser durch die Verehrung der Gestirne und der Götzenbilder entstanden ist. so dass die Wahrheit bei ihnen ganz verloren gegangen ist. Vierzig Jahre war Abraham alt, als er seinen Schöpfer erkannte 1871. Als er aber zu dieser Erkenntniss gelangt war, fing er an, die Ansichten der Bewohner von Ur-Kaschdim zu bekämpfen und mit ihnen zu disputiren, indem er ihnen erklärte, dass der Weg,

den sie wandeln, nicht der wahre sei. Darauf zerbrach er die Götzenbilder und fing an das Volk zu belehren, dass man nur den Gott der Welt verehren därse, dass nur vor ihm zu bücken und nur ihm Opser zu bringen sich gezieme, damit alle Geschöpse ihn erkennen möchten; serner sagte er, dass man alle Götzenbilder zerbrechen und vernichten müsse, damit das Volk, welches glaubt, dass es keinen andern Gott ausser diesen Götzenbildern giebt, durch dieselben nicht irre geleitet werde. Als er sie durch seine Beweise besiegt hatte, wollte ihn der König (des Landes) tödten, durch ein Wunder aber wurde er gerettet und sich nach Harran 1681. Darauf trat er öffentlich auf und verkündete mit lauter Stimme, dass es nur Einen Gott giebt, der die ganze Welt regiert und dass man nur ihn allein verehren müsse u. s. w. 1691.

KLEINERE TEXTE.

TEXT M VI.

Aus dem

Mofassel-fi-Schar'h-el-Mo'hassel

YOU

'Alî ben 'Omr el-Châthibî 1).

Aus Schmölders, Essai sur les écoles philos, chez les Arabes, p. 227 ff.

S. 1.

«Les Hernanites prétendent qu'il y a cinq êtres primitifs dont deux vivants et actifs, un passif, et deux ni vivants, ni actifs, ni passifs. Les deux êtres vivants et actifs sont Dieu et l'Ame. L'âme est le principe de vie des corps matériels et célestes, la cause de l'apparition du monde. Le troisième être primitif est la matière qui est passive, par cela seulement qu'elle reçoit les formes du distributeur des formes. Les deux derniers êtres primitifs sont le temps et l'espace., L'existence primitive de ces êtres est nécessaire par les raisons suivantes: 1º Un Dieu producteur est indispensable, parce que les choses possibles doivent aboutir en dernière instance à un être nécessaire de lui-même et par lui-même. 2º L'âme est primitive; car si elle ne l'était pas, elle devrait être matérielle, puisque toute chose temporellement née participe de la matière et du temps: or, une âme matérielle est une absurdité. 3º Si la matière n'était pas primitive, il lui faudrait une autre matière, à celle-ci une troisième et ainsi jusqu'à l'infini. 4º Si le temps avait eu un commencement, il aurait été

précédé d'un non-temps: or, ceci est une contradiction; car sa non-existence aurait été antérieure à son existence, en sorte qu'il y eût eu avant le temps un autre temps qui aurait renfermé le temps non-existant. Or, de même qu'il n'y a pas de commencement pour le temps, de même il n'y a pas de fin; car s'il n'existait plus après son existence, sa non-existence serait temporellement postérieure à son existence, c'est-à-dire sa non-existence tomberait dans un temps existant. Donc le temps est nécessaire de lui-même. 5° Le même raisonnement s'applique à l'espace. Si l'espace avait apparu, quand il n'y avait pas encore un dessus et un dessous, un côté droit et un côté gauche, où aurait-il pu se manife-ter?

§. 2.

"Dieu") est parfait en science et en sagesse, c'est-à-dire sa science et sa sagesse sont si élevées qu'il n'y a rien au delà. Il est parfait en science, parce qu'il est éternel; car l'attribut éternel présuppose qu'il doit savoir toutes choses et qu'il ne peut jamais ne pas savoir. Il est parfait en sagesse, parce que c'est lui qui donne aux éléments matériels les formes convenables; c'est lui qui les prépare et les dispose pour recueillir ces formes. Il n'est pas cependant contraint d'agir comme il agit; c'est la sagesse seule et le désir de répandre le bien qui président à toutes ses actions. — Dieu est la cause de l'existence des substances immatérielles, lesquelles sont formées par l'intelligence qui, à son tour, émane de Dieu. Cette émanation ne s'opère pas par un libre choix de la part de Dieu, elle s'opère spontanément, comme le rayon provient spontanément du disque du soleil³⁾. L'intelligence est la seule chose immédiatement sortie de Dieu, lequel, parce qu'il est un et simple, ne peut produire qu'un seul être non composé. Toutes les autres choses crées ne dérivent de Dieu que par l'intermédiaire de cette intelligence » 4).

§. 3.

«L'âme est une substance immatérielle, existant de toute éter-

nité, cause de la vie des types premiers, mais cause involontaire, de la même manière que Dieu est la cause de l'intelligence. L'âme se tourna une fois vers la matière, elle s'en éprit, et, brûlant du désir d'éprouver les plaisirs corporels, elle ne voulut plus s'en détacher. Ainsi naquit le monde. De ce moment l'ame s'oublia elle-même, elle oublia sa demeure primitive, son centre véritable, son existence éternelle, et elle devint si complètement ignorante qu'elle ne connut plus ni la vérité, ni l'essence des choses, ni même les sciences démonstratives, à moins de les avoir étudiées. Dieu, toujours occupé à tourner tout au bien, la joignit à la matière dont il la voyait si éprise, en répandant dans celle-ci une multitude de formes. De là les êtres composés, le ciel, les éléments, etc. Mais ne voulant pas abandonner l'ame dans sa dégradation avec la matière, Dieu la dota d'une intelligence et de la faculté de percevoir, dons précieux qui devaient lui rappeler sa haute origine, le monde spirituel, son ancienne patrie, qui devaient lui rendre la conscience d'elle-même, lui indiquer qu'elle était étrangère ici-bas, qu'elle ne se trouverait jamais exempte de douleur dans le monde matériel, que ce qu'elle croyait plaisir ne l'était pas en effet, mais au contraire un entraînement aveugle vers les choses funestes. Ils devaient lui faire comprendre que les plaisirs passagers ne sont pas un bonheur pur, que chacun d'eux renferme une suite de maux et de regrets, que même les plaisirs les plus recherchés, l'union charnelle, la bonne chère, etc., sont précisément les causes de maladies nombreuses. Dès que l'âme a reçu cette instruction par la perception et l'intelligence, des qu'elle a repris la conscience d'elle-même, elle désire le monde spirituel, comme un homme transporté sur la terre étrangère soupire après ses foyers lointains. Elle est convaincue que, pour retourner à son état primitif, elle doit se détacher des liens mondains, des concupiscences sensuelles, de toute chose matérielle, et qu'étant une fois délivrée de tout cels, elle restera à jamais dans la béatitude du monde spirituel»⁵⁾.

TEXT AF VII.

Auszüge

ans der

Historia Dynastiarum

TOD

Gregorius Abûlfarag Barhebraeus).

S. 1.

Abûlfarag zählt (p. 2 des arab. Textes u. p. 2 der lateinischen Uebersetzung) die sieben ursprünglichen Völkerstämme auf, von denen alle andere Völker herstammen, nämlich: die Perser, Chaldäer, Griechen, Aegypter. Türken, Inder und Chinesen, und bemerkt zuletzt:

Alle diese Völker waren Ssabier, sie verehrten die Götzenbilder als Nachbildung der höheren Substanzen und der sphärischen Körper²⁾.

§. 2.

Abûlfarag' erwähnt (p. 9 f. T. u. p. 6 f. Uebers.) 3 verschiedene Personen des Akerthums, die den Namen Hermes führten und bemerkt:

Man sagt: der erste Hermes habe 180 Städte erbaut, von denen die kleinste Rohâ (Edessa) ist 8); er habe auch den Menschen den Gottesdienst, das Fasten, Beten, Almosen und die Feier eines Festes befohlen, wann die Planeten in ihre Häuser eintreten und wann sie ihren Culminationspunct erreicht haben, ferner, wann der Mond erscheint und wann die Sonne in eins

der zwölf Zeichen des Thierkreises eintritt. Eben so befahl er ihnen, die Erstlinge der Früchte und das Beste vom Weihrauch, von den Schlachtopfern und dem Weine zu opfern, und verbot ihnen die Trunkenheit und den Genuss von unreinen Speisen⁴). Die Ssabier glauben, dass Schith (Seth) der Aegypter Agathodämon, der Lehrer der Hermes sei ⁵).

§. 3.

Abulfarag spricht von den «götzendienerischen (الوثنيين) Griechen» und bemerkt (p. 95 T. u. p. 62 Uebers.):

Die grosse Masse ⁶⁾ der Griechen war ssabisch: sie verehrten nämlich die Sterne und der Götzendienst war ihre Religion ⁷⁾.

S. 4.

(ib. p. 108 T. u. p. 69 Uebers.)

Rom blieb die Hauptstadt der beiden (östlichen und westlichen) römischen Reiche, bis Constantin, der Sohn der Helena, die christliche Religion angenommen und die ssabische verworfen hat ⁸⁾.

§. 5.

Abûlfarag spricht von dem Berühmten gelehrten Ssabier Th'abit ben Qorrah⁹⁾ und bemerkt (p. 281 f. T. u. p. 184 f. Uebers.) Folgendes):

Er hat Schriften in syrischer Sprache verfasst, welche von Gegenständen handeln, welche die Religion der Ssabier betreffen, nämlich von den Verordnungen, Vorschriften und Gesetzen (der Ssabier), ferner von der Art die Todten einzuwickeln und zu begraben, von den Dingen, die als rein und die als unrein gelten, von den Thieren, welche zum Opfer taugen und welche nicht taugen, ferner von der Zeit des Gottesdienstes und von der Ordnung des Lesens beim Gebete 10). — Was wir von der Lehre der Ssabier sicher wissen, ist, dass ihre Religion mit der der alten Chaldäer wesentlich identisch ist 11). — Die Qiblah der Ssabier ist der Nordpol 12). — Sie streben nach den vier

Vorzügen der Seele 18). — Drei (tägliche) Gebete sind ihnen vorgeschrieben. Das erste Gebet, bei dem acht Verbeugungen und bei einer jeden derselben drei Niederwerfungen gemacht werden, wird eine halbe Stunde oder etwas weniger vor Sonnenaufgang verrichtet, um es mit Sonnenaufgang zu vollenden; das zweite, bei dem fünf Verbeugungen und bei einer jeden derselben drei Niederwerfungen gemacht werden, wird in der Mittagszeit, wenn die Sonne sich neigt, beendigt; das dritte, welches so verrichtet wird, wie das zweite (hinsichtlich der Verbeugungen und Niederwerfungen), wird mit Sonnenuntergang beendigt 14). - Es ist ihnen verordnet, 30 Tage zu fasten, deren Anfang am achten nach dem Neumonde des Adsår fällt, dann wieder 9 Tage, deren Anfang am neunten nach 15) dem Neumonde des ersten Kanûn fällt, endlich 7 Tage, die mit dem achten des Monats Schobath beginnen 16). - Sie rufen die Sterne an und bringen viele Opfer, die sie aber nicht verzehren, sondern verbrennen 171. — Sie geniessen keine Bohnen und keinen Knoblauch; Manche unter ihnen essen auch keine Phaseolen, keinen Blumenkohl, keinen Kohl und keine Linsen 18). Ihre Lehrmeinungen nähern sich denen der Philosophen 19), und ihre Beweise für das Bekenntniss der Einheit Gottes sind äusserst gründlich 20). — Sie glauben: die Seele des Gottlosen werde 9000 Zeitperioden bestraft, dann gelange sie zur Barmherzigkeit Gottes 21).

TEXT M VIII.

Auszüge

aus der

Historia anteislamica

TOB

Abûlfedâ 1).

S. 1.

Abulfeda, spricht von Seth, dem Sohne Adams, und von seinem Sohne Enosch und bemerkt (p. 14):

Die Ssabier behaupten: Schith (Seth) hätte noch einen Sohn erzeugt, dessen Name Ssabt ben Schith ist. Von diesem Ssabt leiten sich die Ssabier her²).... Die Ssabier nennen den Schith (Seth) Adimût (Agathodämon)³).

§. 2.

Abulfeda spricht (p. 98) von den Aegyptern und bemerkt nach Abu-Sa'ld el-Magribi, der seinerseits aus dem Thabaqat-el-Umem des Ssa'id⁴) geschöpft hat:

Die Aegypter waren Ssabier und beteten die Götzenbilder an⁵).

§. 3.

Abûlfeda spricht von den Römern und bemerkt (p. 106) nach dem Kamil des Ibn el-Ath'ir⁶): Die Römer bekannten sich zur Religion der Ssabier und hatten Götzenhilder nach den Namen der sieben Planeten, welche sie anbeteten 7).

S. 4.

Abulfeda spricht von dem romischen Kaiser Decius und bemerkt (p. 116):

Der Kaiser, welcher vor ihm regiert hatte, bekannte sich zur christlichen Religion, Decius aber stand gegen ihn auf, tödtete ihn und stellte den Götzendienst und die Religion der Ssabier wieder her.

§. 5.

Abûlfeda spricht dann vom Kaiser Constantin und dessen Uebergang zum Christenthom und bemerkt (ib.):

Vor seinem Uebergang zum Christenthum bekannten er und seine Vorgänger sich zur Religion der Ssabier: sie beteten nämlich die Götzenbilder an, welche nach den Namen der 7 Planeten verfertigt wurden⁸⁾.

§. 6.

Das fünste Capitel in dem oben erwähnten Buche des Abulfeda handelt von der Geschichte der alten Völker und beginnt (p. 148) nach einer kurzen philologischen Erklärung des arabischen Wortes Ummah, wie folgt:

Ueber die Syrer und Ssabier 1) nach dem Buche des Abû-Isa el-Magribi 10).

Abû-Isâ sagt: Das syrische Volk ist das älteste unter den Völkern, und Adam und seine Söhne haben syrisch gesprochen¹¹. Ihre Religion ist die der Ssabier¹². Diese behaupten, dass sie ihre Religion von Schith (Seth) und Idris empfangen hätten¹³. Sie besitzen ein Buch, welches sie dem Schith zuschreiben, und sie nennen es Sso'hf-Schith (das Buch des Seth). Dieses Buch handelt von den Tugenden, wie z. B. von der Tugend, die Wahrheit zu sprechen, von der Tapferkeit, von der mit Fleiss

auszuübenden Gastfreundschaft und von dergleichen andern Tugenden, deren Ausübung befohlen wird; eben so handelt es von den Lastern, deren Verabscheuung gleichfalls befohlen wird 14). Die Ssabier haben verschiedene Gottesdienste; zu diesen gehören sieben (tägliche) Gebete, von denen fünf (hinsichtlich der Zeit) den Gebeten der Moslemin entsprechen, das sechste aber wird nach völligem Sonnenaufgang verrichtet und das siebente am Ende der sechsten Stunde in der Nacht 15). Ihre Gebete gleichen denen der Moslemin, hinsichtlich der Andacht, dass nämlich der Betende nichts Fremdartiges in das Gebet hineinmischt (d. h. dass er das Gebet durch nichts unterbricht) 16. Sie haben auch Gebete für die Todten, bei denen aber keine Verbeugungen und keine Niederwerfungen stattfinden ¹⁷). Sie fasten 30 Tage ¹⁸); wenn der Mondmonat aber kürzer ist, so fasten sie blos 29 Tage 19). In ihrem Fasten sehen sie auf den Fastenbruch und den Neumond, so dass der Fastenbruch beim Eintritt der Sonne in das Zeichen des Widders stattfindet 20). Sie fasten vom letzten Nachtviertel bis zum Sonnenuntergang²¹⁾. Beim Eintritt der fünf Planeten in ihre Culminationspuncte feiern sie Festtage. Diese fünf Planeten sind: Saturn, Jupiter, Mars, Venus und Merkur²²⁾. Sie verehren den Tempel zu Mekkah²³'. In der Umgebung von Harran haben sie einen Ort, zu dem sie wallfahren 24). Sie verehren die ägyptischen Pyramiden, von denen sie behaupten, dass die eine Pyramide das Grab des Schith ben Adam sei, die zweite das des Idris, welcher mit Henoch identisch ist, und die dritte das des Ssabi ben Idris, von dem sie sich herleiten²⁵. Sie verehren den Tag, an welchem die Sonne in das Zeichen des Widders eintritt, an welchem Tage sie sich gegenseitig beschenken und ihre besten Kleidungsstücke anlegen²⁶⁾. Dieser Festtag ist bei ihnen, wegen des Eintritts der Sonne in den Grad ihrer Culmination, der allerwichtigste 27. - Ibn 'Hazim 28) sagt: die Religion, zu der die Ssabier sich bekennen, ist die älteste und verbreitetste der ganzen Erde gewesen, dann aber machten die Ssabier in dieser Religion viele Neuerungen, da sandte Gott, der Erhabene, seinen Geliebten, den Abraham zu ihnen, mit der

Religion, zu der wir uns jetzt bekennen²⁹. — Schahristant behauptet, dass die Ssabier und die Hantstjah (die Anhänger der Religion Abrahams, die Rechtgläubigen) sich gegenseitig auf den Tod verfolgten (oder: dass die Ssabier im Gegensatz zu den Hantstjah — d. h. den Rechtgläubigen — stehen³⁰) und dass die Glaubenslehre der Ssabier sich um die Hinneigung zu den geistigen Wesen drehe, wie die der 'Hunasa (der Rechtgläubigen) sich um die Hinneigung zu den leiblichen Wesen drehe³¹.

Diese ganze Stelle findet sich fast wörtlich in dem historischen Werke des Ibn Schohnah, betitelt: de Primis et Postremis, mitgetheilt von Hyde, hist relig vet. Pers. Cap. V, p. 125 f. ed. sec. und bei d'Herbelot, Art. Sabi. Wir theilen hier folgende Abweichungen mit. Nach Hyde:

cJejunant mensis tres primos dies 32, computantes Jejuniorum solutiones ab ingressu Solis in Arietem. Jejuniant quartâ-parte diei [al. noctis] usque ad occasum Solis.»

Nach d'Herbelot:

alls jeunent pendant le cour entier d'une Lune, depuis le lever jusqu'au coucher du Soleil, sans manger, ni boire chose quelconque, et terminent toujours leur jeune à l'entrée que fait le Soleil dans le signe du Belier, qui est justement l'Equinoxe du Printemps..... «Leur principal plerinage se fait à un lieu proche de la ville de Harran... Quelques-uns veulent aussi que les Ssabiens respectent particulièrement ce lieu là, à cause de Ssabi ben Mari, qui vivoit du temps d'Abraham 33, duquel ils tirent plus probablement leur nom, et peut-être leur religion, que de Ssabi ben Idris..., qui vivait avant le Deluge.»

§. 7.

(Ib. p. 150.)

Die Kopten waren in der früheren Zeit Ssabier, indem sie die Behausungen (die Planeten) und die Götzenbilder verehrten ⁸⁴).

TEXT MIX.

Aus dem

Qissûs-el-Anbîjâ

TOB

Abû-l-'Hasan Mohammed Ibn-'Abdallah el-Kesâjî''.

Nach einer Mittheilung Hottingers in seiner Historia orientalis I, 8, p. 256 ff. ed. alt. mit Rücksicht auf die Verbesserungen des Abrahamus Ecchellensis in dessen Buche: de origine nominis Papae. Romae, 1660, p. 314 f.

Idris war der Erste, welcher nach Enosch ben Schith ben Adam mit einem Rohr geschrieben hat; er lehrte es seine Kinder und sagte zu ihnen: «O Söhne! wisset, dass ihr Ssabier seid2); lernet daher lesen in eurer Jugend, damit ihr davon Nutzen zieht im Alter»3'. Die Ssabier aber waren die Schroiber iener Zeit4), und dies sind die Worte des Korans: «und die Ssabier und die Christen, 8). Die Schriften des Schittli and des Idris vererbten sich bis auf die Zeit Noahs und Abrahams und bis auf die Zeit hin, wo Gott denselben gegen Nimrod - Fluch über ihn - geschützt hat. Als aber Abraham aus dem Lande Iraq ausgewandert war, und nach Syrien, dem Lande seiner Väter, reisen wollte, kam er in die Gegend von Harran in Mesopotamien und fand daselbst Ssabier, welche alte Schriffen lasen, an die sie glaubten61. Da sagte Abraham: «O mein Gott! ich glaubte nicht, dass es Jemanden giebt, der deine Einheit bekennt, ausser mir und den Gläubigen, die bei

mir sind». Gott aber sagte ihm durch Inspiration: «O Abraham! auf der Erde wird es nicht an solchen fehlen, die Argumente für das Dasein Gottes beibringen werden». Gott befahl ihm dann, jene Ssabier zur Annahme seiner Religion aufzufordern. Abraham forderte sie dann auf, sie aber verweigerten es zu thun, indem sie sagten: «wie können wir an dich glauben, da du kein (offenbartes) Buch liest?» Gott liess sie das vergessen, was sie von der Wissenschaft und von den Schriften erworben hatten, und es setzte sich bei ihnen die Meinung fest, dass die Schriften, welehe sie lesen, von Gott wären. Darauf glaubte ein Theil von ihnen (an Abraham), der andere Theil aber glaubte nicht. Die Ssabier theilten sich dann in solche, die an Abraham glauben — diese sind die Brahmanen⁷⁾ und die sich auch von demselben nicht trennten, und in solche, die in ihrer Religion verharrten8), und diese sind in der Gegend von Harran verblieben, wanderten nicht mit Abraham nach Syrien aus und sagten: «wir bekennen uns zur Religion des Schitk, Idris und Noa'h»9).

TEXT M X.

Aus dem

Târîch-Sannî-Molûk-el-Ardh-we-el-Anbîjâ''

TOD

Hamzah ben el-'Hassan Issfahânî:).

S. 1.

Aus der Vorrede p. O, Uebersetzung p. 3.

Diese Völker alle (Griechen, Syrer, Kopten, Römer, Perser, Inder, Araber, Juden, Christen und Moslemin) waren, bevor die göttliche Religion offenbart wurde, ein Volk und führten die beiden Namen Saminen³⁾ und Chaldäer⁴⁾. Die Ersteren bewohnten den Osten, und ihre Ueberreste befinden sich jetzt in den Gegenden von Indien und im Lande China. Die Bewohner von Chorasan nennen sie jetzt Schamaman im Plural und Schaman im Singular⁵⁾. Die Chaldäer aber bewohnten den Westen, und ihre Ueberreste befinden sich jetzt in den beiden Städten Harran und Roha (Edessa). Diese aber haben seit el-Mamûn diesen Namen (Chaldäer) abgelegt und nennen sich Ssabier aus einem Grunde, dessen Erzählung zu weitläufig sein würde⁶⁾. Sie (die Chaldäer) sind in der Torah erwähnt und heissen syrisch: Kaldai, im Singular: Kaldaja.

§. 2.

Aus dem vierten Capitel des ersten Buches, p. 40, übers. p. 21.

Issfahant setzt den Ursprung des Götzendienstes in die Zeit des persischen Königs Thahmurat und leitet denselben von der Verehrung der Bilder der Verstorbenen her. Solche Bilder, meint er ferner, wurden dann als die Vermittler zwischen Gott und den Menschen betrachtet⁷⁾; er erzählt dann, dass zur selben Zeit der Gebrauch zu fasten durch einen gewissen Judasp (Bawadasp)⁸⁾, während einer Hungersnoth, eingeführt wurde, und bemerkt zuletzt:

Jene Secte (der Götzendiener)⁹⁾ nannte man Chaldäer, zur Zeit des Isläm aber nannte sie sich Ssabier. Die wirklichen Ssabier aber sind eine christliche Secte, welche zwischen der Wüste und den Sümpfen wohnen, von der Masse der Christen dissentiren und zu den Häretikern derselben gerechnet werden ¹⁰⁾:

TEXT M XI.

Aus dem

Mefâtî'h-el-'Ulûm"

TOR

Abû-'Abdallah Ibn-A'hmed el-Chowârezmî?).

وكان الناس على وجه الدور سنيين وكلذانيين فالسنيون مم عبدة الأوثان والكلذانيون مم الذين يسبون الصابيين والحرنانيين ويقاياهم بحرّان والعراق ويزعبون ان نبيهم يوذاسف [بوذاسف:] الخارج في بلاد الهند فاما بوذاسف فقد كان في ايام طهبورث الملك واتى بالكتابة الفارسية وسبى مولاء صابيون في ايام المامون فاما الصابيون على حقيقة فرة من النصارى والبقايا السنية على حقيقة بالهند والصين ،

In der alten Zeit waren die Menschen Samanen³) und Chaldäer⁴; jene sind Götzendiener und diese sind diejenigen, welche Ssabier und Harrnaniter⁵) genannt werden, deren Ueberreste sich in Harran und Iraq⁶) befinden. Sie (die Samanen)⁷) halten den Jawadsasp (Bawadsasp?)⁸, welcher in Indien aufgetreten ist¹⁰), für ihren Propheten; Bawadsasp lebte aber zur Zeit des Königs Thahmūrath¹¹) und hat die persische Schrift erfunden. Diese (die Ueberreste der Chaldäer in Harran und Iraq)¹³) wurden zur Zeit des el-Mamūn Ssabier genannt; die wirklichen Ssabier aber sind eine christliche Secte¹⁴). Die Ueberreste der wirklichen Samanen sind in Indien und in China¹⁵).

TEXT A XII.

Aus dem

Netzîm-el-'Gaûher

TOM

Alexandrinischen Patriarchen Eutychius).

S. 1.

Annales I, p. 62.

Zur Zeit Na'hors trat ein Perser, Namens Zeradoscht (Zoroaster) auf, welcher die Religion der Ssabier gegründet hat, als der König Thachmurat in Persien regierte²). Manche aber behaupten, dass der Gründer der Religion der Ssabier ein Grieche, Namens Junan ben Jeraqlius gewesen wäre, welcher in Altss wohnhaft war. Nach andern aber soll er aus der Stadt Zettunah in Athen herstammen³). Die Griechen waren die Ersten, welche sich zu dieser Lehre bekannten, und sie verfassten viele Schriften über Astronomie und die Bewegung der Sphären. Man sagt, dass der Gründer der ssabischen Religion einer von denen war, welche den Thurm zu Babylon erbaut haben⁴).

§. 2.

Annales I, p. 72.

Zur Zeit Abrahams regierte Châbîb, die Frau des Sîn, des Priesters vom Berge⁵⁾; sie erbaute Nessibin und Rohâ

(Edessa) und umgab sie mit Mauern⁶). Sie erbaute auch einen grossen Tempel in Harrân, verfertigte ein Götzenbild aus Gold im Namen des Sin, stellte dasselbe mitten im Tempel auf und befahl allen Bewohnern von Harrân, dieses Götzenbild zu verehren. Die Harraniter beteten dieses Götzenbild fünfzig Jahre lang an⁷); dann aber liebte Ba'al-Samin der König von Irâq die Telbin, die Frau des Tamûrâ, des Königs von Maûssil⁸), sie floh vor ihm und legte in Harrân Feuer an, worauf diese Stadt nebst dem Tempel und dem Götzenbilde verbrannt wurde⁹).

§. 3.

Annales II. 482 f.

Während der Regierung des Kaisers Julianus Apostata... war Gregorius (Nazianzenus) Bischof zu Nazianzena; die Bewohner dieser Stadt aber waren alle Ssabier. Als nun der Bischof Gregorius Nazianzenus am Geburtstage unsers Herrn Christi eine Rede aufsetzte, welche mit den Worten beginnt: Χριστὸς γεννᾶται, δοξάσατε. Χριστὸς ἐξ ὀυρανῶν ἀπαντήσατε. Χριστὸς ἐπὶ γῆς, ὑψώθητε 10), und sie vor ihnen gehalten hat, lachten sie, und fingen an, ihn zu verspotten. Gregorius Nazianzenus setzte daher beim Feste der Erscheinung Christi abermals eine Rede auf, in welcher er die Religion der Ssabier angriff und ihnen ihre Schande nachwies. Diese Rede ist eben diejenige, welche mit den Worten beginnt: Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἐμὸς, καὶ πάλιν μυστήριον 11).

TEXT M XIII.

Aus dem

Târîch

YOD

Gregorius el-Makîni).

§. 1.

Nach Abr. Ecchell. de orig. nom. Papae. Romae, 1660, p. 311 f., verbessert nach einer Handschrift der Kaiserl. öffentl. Bibliothek zu St. Petersburg, Nr. 112, f. 37.

Zur Zeit des Patriarchen Na'hôr erschien der Perser Na-wasîb²) und gründete die Religion der Ssabier. In Persien war ein König, Namens Thachûrit (Thahmûrath)³, von dem man sagte, dass er die Religion der Ssabier gegründet hätte⁴). Nach Andern aber hätte ein Mann, Namens el-Jûnân ben Marqûltus el-Jûnâni (der Grieche)⁵, welcher in el-Basan⁶) wohnte, jene Religion gestiftet. Die Griechen waren die Ersten, welche die Wissenschaft der Sterne (Astronomie) begründet und darüber Schriften verfasst haben; sie waren auch Ssabier⁷).

§. 2.

Nach Hottinger, Smeg, orient., verbessert nach der obigen Handschrift f. 42.

Zur selben Zeit (zur Zeit Abrahams) regierte eine Frau, Namens Heratib (oder: Gerabib), die Tochter des Priesters vom Berge, und sie erbaute Nessibin und Roha. In Harran erbaute sie einen Tempel, verfertigte darin ein Götzenbild im Namen des Nessibin und befahl den Leuten, jenes zu verehren. Man ver-

ehrte und betete dann jenes Götzenbild funfzig Jahre lang an, bis Harrân nebst dem Tempel und dem Götzenbilde darauf verbrannt wurde ⁸¹.

§. 3.

Aus dem zweiten Theile p. 3. ed. Erpenii, 1625, in fol.

El-Makin erzählt zuerst, dass Mohammed in seinem 44. Lebensjahre öffentlich mit seiner Lehre aufgetreten sei, den Götzendienst ausgerottet habe u. s. w., dann heisst es:

Es sind zu ihm die arabischen Christen und Andere gekommen und er schloss mit ihnen ein Bündniss ab und gab ihnen auch darauf eine schriftliche Zusicherung. Eben so sind zu ihm die Juden, die Magier, die Ssabier und Andere gekommen und brachten ihm ihre Huldigung dar. Er aber versprach ihnen Schutz unter der Bedingung, dass sie Tribut und Steuer zahlten. Er befahl ihnen auch, an die Wahrhaftigkeit der Propheten, an die Gesandten (Gottes) und das durch dieselben Offenbarte zu glauben, ferner an den Messias, den Sohn der Maria, an den heiligen Geist, an sein Wort und seine Apostel und an die Wahrheit des Evangeliums und der Torah⁹⁾.

TEXT A XIV.

Aus dem

Wafiât-el-A'jân

Ton

Ibn Challikanı).

Nr. 14., Vita Ibrahim ess-Ssabi; I, p. 32 f. ed. Slane.

Ueber die Ableitung des Namens Ssäbt — mit einem Hamzah über dem i²⁾ — sind die Leute verschiedener Meinung, denn die Einen leiten ihn von Ssäbt ben Metüschela'h ben Idris ab, welcher sich zur ersten rechtgläubigen Religion bekannt hat; die Andern leiten ihn aber von Ssäbt ben Märt, einem Zeitgenossen Abrahams, ab³⁾. Wiederum Andere aber behaupten: Ssäbt heisse bei den Arabern Einer, welcher von der Religion seines Volkes abgefallen ist, und daher bätten die Qoratschiten den Gesandten Gottes (Mohammed) Ssäbt genannt, weil er von der Religion seines Volkes abgefallen ist⁴⁾.

D'Herbelot führt dieselbe Stelle, Art. Sabi, mit einem Zusatze an, der sich in unsern Ausgaben nicht findet. Diese Stelle lautet bei d'Herbelot wie folgt:

«Ebn Chalecan écrit dans la Vie d'Ibrahim Al Ssabi, que les Ssabiens ne sont pas les Disciples de Zoroastre, qui qui d'on appelle communément, les Mages ou les Adorateurs du du Feu; mais qu'ils sont aussi, anciens qu'eux, et que les uns et les autres prétendent tirer leur origine d'Ibrahim, surnommé Zerdascht, qu'ils confondent avec le Patriarche Abraham».

TEXT M XV.

Aus dem

Dorr-el-Netzim".

des

Abû-'Alî el-Hoseîn ben 'Abdallah Ibn Sînâ 2).

التول في العِلم الالهي Aus dem Capitel

ومنهم الصابعة الفائلون بالأرباب السهاوية اى الكواكب والأصنام الأرضية متوسطين الى ربّ الأرباب وينكرون الرسالة فى الصور البشرية عن الله نعالى ولا ينكرونها عن الكواكب ومنهم المنفاء اصحاب الروحانيات اعنى مديرات الكواكب فى الافلاك وينسبون الى ملّة ابرهيم عمّ وبدعون الله منهم ويرون [ان] الروحانيّات منها ماجورة [موجودة] بالقوة ونمناج الى مخرج وان العقليّة ترقا الى درجة الأدرجة بعدها ،

Zu ihnen (denen, welche der Speculation zugethan sind 3) gehören die Ssabier, welche an die himmlischen Herren, dies sind die Sterne, und an die irdischen Götzenbilder als Vermittler beim Herrn der Herren, glauben. Sie läugnen die Offenbarung durch fleischliche Gestalten (durch Menschen), wenn sie von Gott herrührt, glauben aber an eine solche Offenbarung, wenn sie von den Sternen herrührt 4). — Zu ihnen gehören der 'H u n a få, die Anhänger der geistigen Wesen, d. h. der Leiter der Sterne in den Sphären. Sie leiten sich von der Religion Abrahams her und geben vor, dass dieser zu den Ihrigen gehörte. Sie behaupten, dass es unter den geistigen Wesen solche giebt, welche dem Vermögen nach (κατὰ δύναμιν) existirend und eines Hervorbringers (aus dem Zustande des Vermögens in den der Wirklichkeit, κατ' ἐνέργειαν) bedürftig sind und dass die Intelligenzen einer der höheren Stusen noch jenen angehören.

TEXT A XVI.

Aus dem

Irschâd-el-Qâssid-ila-asna-el-Maqâssid 1)

TOD

Scheich Schems-ed-Dîn Mohammed ben Ibrâhîm ben Sa'îd el-Anssârî el-Akfânî es-Sachâwî?.

ومنهم الصابية القائلون بالاصنام الارضية للارباب الساوية وان الكواكب متوسطون الى رب الارباب وينكرون الرسالة في المورة البشرية عن الله تعالى ولا ينكرونها عن الكواكب ومنهم الحنفاء القايلون بالروحانيات اى مديرات الكواكب ومنهم الحياكل

Im Capitel النول في الألمى, über die Metaphysik (p. مرا), theilt der Verfasser die Menschen ein in solche, welche der Speculation zugethan sind, رام النظر, und solche, welche geoffenbarte Religionen besitzen. Zu den Erstern rechnet er die Dualisten und deren verschiedene Secten, dann heisst es (p. هرام) wie folgt:

Zu ihnen gehören die Ssabier, welche lehren, dass die irdischen Götzen Bilder der himmlischen Herren und dass die Planeten Vermittler beim Herrn der Herren sind³). Sie läugnen das in menschlicher Gestalt auftretende himmlische Gesandtenthum, insofern es von Gott, läugnen es aber nicht, insofern es von den Planeten herrührt⁴).— Zu ihnen gehören auch die 'Hunafa, welche die Existenz der geistigen Wesen, d. h. der Leiter der Planeten, lehren⁵). Zu ihnen gehören ferner die Anhänger der Behausungen (Ge-

فنهم الشخصية القائلون انه لا بد من شخص مَرْتَى متوسط بين العباد والمعبود يتوجه اليه فيشغع والشبسية القايلون بالهية الشس والخربانيون إوالحرنانيون القايلون ان الخالق تعالى واحد والمعبود واحد وكثير اما الواحد فالذات [1] الاصل الاول والازل واما الكثير فالمدبرات للعالم ومنهم التنطارية وهم اصحاب قنطار بن ارفخشد يتولون بتابعة نوع عليه الصلوة والسلام فقط ومنهم البيدانية اصحاب بيدان الاصغر يتولون بنبوة من بغم عالم الروح ومنهم الكاظمية [اصحاب كاظم ابن ازر] برون ان الحق الجمع بين شريعة نوع وادريس وابراهيم عليهم الصلوة والسلام ،

stirne), und zu diesen wiederum 1) die Schachsstjah (die Anhänger der Figuren, Götzenbilder), welche sagen: es müsse durchaus eine sichtbare, zwischen dem Menschen und dem Gegenstande ihrer Anbetung vermittelnde Figur geben, an die man sich wende, damit sie (uns bei Gott) vertrete⁶; 2) die Schemstjah, welche die Göttlichkeit der Sonne lehren⁷⁾; 3) die Harnantjah, welche behaupten: der erhabene Schöpfer sei Einer und der Angebetete aber Eins und Vieles: das Eine sei die Essenz, der ursprüngliche Seinsgrund und das anfangslose Sein; das Viele aber seien die Leiter der Welt8). - Zu ihnen gehören ferner die Qanthartjah; diese sind die Anhänger des Qanthar ben Arfachschad, welche lehren: man müsse lediglich der Religion Noa'hs - Gottes Barmherzigkeit und Friede über ihm — folgen⁹⁾. Zu ihnen gehören auch die Baidantjah, die Anhänger Baidan des Jüngern. Sie lehren: Prophet sei derjenige, welcher in die Welt des Geistes Einsicht habe 10). - Zu ihnen gehören endlich die Katzemtjah [die Anhänger des Katzem Ibn Azar¹¹], welche die Ansicht haben: die Wahrheit bestehe in der Vereinigung der Religion Noa'hs, Idris' und Abrahams - Gottes Barmherzigkeit und Friede über ibnen 121.

TEXT A XVII.

Aus der

Nihâjah-el-Arab fî-Funûn-el-Adab 1)

En-Nowairî2).

§. 1.

ذكر بيوت الهياكل واماكنها ونسبتها الى الكواكب قالوا ثم [لم] بفتصر الصابئة على النقرب الى الروحانيات باعبانها والنافي بذوانها [لنواتها] منى اتخذوا اصناما على عبئة الكواكب السبعة وجعلوا لها بيونا وستوا البيوت بالهياكل وجعلوا الهباكل بهنزلة الافلاك [افلاك] الكواكب وعظموا عنه الاصنام التي صنعوها وزعموا انهم اذا عظموها تحرّكت لهم الكواكب السبعة العلوية بكلّ ما يريدون ؟

Im vierten Capitel der ersten Section des ersten Bandes spricht Nowairt über die Verehrer der Sonne, eben so wie Schahristant oben p. 461 f., §. 44., und dann von den Verehrern der geistigen Wesen ebenfalls ganz so, wie Schahristant oben p. 420, §. 8. bis p. 424, Anfang der Disputationen; darauf folgt:

Ueber die Tempel der Behausungen (Gestirne) und deren Orte, und über ihr Verhältniss zu den Planeten.

Sie sagen: die Ssabier beschränkten sich dann nicht³⁾ auf das Bestreben, sich zu den geistigen Wesen selbst in ein näheres Verhältniss zu setzen und sie selbst zu erfassen, sondern sie machten sich auch Götzenbilder nach der Form der sieben Planeten, bauten ihnen Häuser, gaben diesen den Namen Tempel und parallelisirten die Tempel mit den Sphären der Planeten. Sie verehrten diese Götzenbilder, welche sie verfertigt hatten, und glaubten, dass, wenn sie dieselben verehrten, die sieben himmlischen Planeten durch ihre Bewegungen ihnen Alles das, was sie wünschen, zuführten⁴⁾.

§. 2.

ادريس عليه السلام اومى به واومى ان يكون الحجّ اليه وهو عندهم يت زحل والبيت الثانى وهو بيت المرّبخ يزعبون انه كان بصور من الساحل الشامى والبيت الثالث وهو بيت المشترى كان بدمشق بناه بيرون في سعد بن عاد وموضعه الآن الجامع الأموى والبيت الرابع وهو بيت الشسس ببصر ويستى عين شهس ببصر واثاره باقية الى وقتنا عذا والبيت الماسس موو بيت الزهرة وكان بهنع [بننج] وغرب والبيت السادس بيت عطارد كان بصيدا من الساحل الشامى وغرب والبيت السابع وهو بيت المام المام المام المام المام المام المام كان بحران وهو بيت الصابئة الاعظم ،

Nowairt führt dann eine Stelle über die Tempel der Ssabier aus Mas'udt's Morug' eds-Dseheb an⁵), worauf er Folgendes bemerkt:

Andere als Mas'ûdî berichten Folgendes: der erste Tempel ist die Ka'abah, und sie behaupten: Idrts habe die Heilighaltung dieses Tempels und die Wallfahrt zu ihm angeordnet⁶⁾. Dieser Tempel war nach ihnen dem Saturn geweiht 7). Von dem zweiten Tempel, dem des Mars, behaupten sie, dass er in Ssûr, am syrischen Meeresufer gestanden habe 8). Der dritte Tempel, der des Jupiter, stand in Damascus; erbaut hatte ihn 'Getrûn ben Sa'ad ben 'Ad und auf seiner Stelle steht jetzt die omajadische Moschee⁹1. Der vierte Tempel, der der Sonne, stand in Aegypten, wurde da 'Aîn-Schems genannt, und seine Ueberreste haben sich bis auf diese unsere Zeit erhalten 10). Der fünste Tempel, der der Venus, stand in Mambeg' (Hierapolis), wurde aber zerstört 111). Der sechste Tempel, der des Mercur, stand in Ssaida am syrischen Meeresufer, wurde aber ebenfalls zerstört 12). Der siebente Tempel, der des Mondes, stand in Harran und war der grösste Tempel der Ssabier¹³).

TEXT M XVIII.

Aus dem

El-Qawâ'id-el-Badrîjah fî-'Aqâîd-el-Barîjah'

'Omar ben Chidhr Issfahânî').

الاصل الخامس في مذهب الصابية وفيه فصلان الفصل الاول في قاعدة دينهم دينهم والأخر في الكلام عليه الفصل الاول في قاعدة دينهم لا شكَّ انهم ينقادون للروحانيات ويهتدون بالانوار الجردة التي مي العقول عند الفلاسفة والملائكة عند المنشرعين ولهم حدود واحكام وعبادات مي صوم وصلوة وزكوة وقرابين لا ترجع الى شي من الشرائع والنبوات ولا برهان لهم عليها ولكنها امور انفردوا بها واستعسنوها وصارت لهم سنة وعادة والواسطة بينهم وبين الروحانيات مو مرمس واعاسبون [واعاديبون]

Das fünfte Capitel über die Glaubenslehre der Ssabier, bestehend aus zwei Abschnitten, von denen der erste von der Grundlage ihrer Religion handelt und der zweite eine Erörterung über dieselbe enthält³.

Der erste Abschnitt über die Grundlage ihrer Religion. Es ist kein Zweisel, dass sie sich den geistigen Wesen unterwersen und den immateriellen Lichtern folgen, welche die Philosophen Intelligenzen und die Anhänger der positiven Religionen Engel nennen⁴⁾. Bei den Ssabiern giebt es Bestimmungen, Satzungen und gottesdienstliche Gebräuche, die in Fasten, Beten, Almosengeben und Opfer bestehen⁵⁾. Dieses (Alles) wird auf keine positive Religion und positive Lehre zurückgeführt; sie habe auch keine Beweise dafür (für die Nothwendigkeit der Ausübung jener Gesetze und Gebräuche), sondern es sind Dinge, die sie für sich allein festgestellt und deren Ausübung sie für gut gefunden haben, und die somit bei ihnen Gesetz und Brauch geworden sind⁶⁾. Die Vermittler zwischen ihnen und den geistigen Wesen sind

ما شيت وادريس وينكرون غيرها من الانبياء والمكهاء ويقولون هم امثالنا في النوع واشباعنا في الصورة والشكل وشركاونًا في الجنس والفصل وموافقونا في النفس والعقل والفكر والنظر والسعى والاكتساب ويذهبون مذهبنا في الأكل والشرب والنوم والراحة والآلم واللذة وسائر ما اعد للنوع الانساني واستعلله المائوع الانساني فاى فضيلة لهم علينا واى شرف لم ليس لنا حتى نقتدى باقوالهم ونهتدى بافعالهم ويدخل تحت طاعتهم وننقاد لهم فيحكمون فينا بالامر والنهى ويصرفونا عن اغراضنا الى اغراضهم وعن ارادتنا الى ارادتهم وفيهم من يرى التناسخ والتردد في الادوار ومنهم من لا يرى ذلك فهذه قاعدة دينهم ؟

Hermes und Agathodamon, d. h. Schith und Idris71. Die übrigen Propheten und Weisen erkennen sie nicht an, indem sie sagen: sie (die Propheten) sind uns gleich in der Gattung und uns ähnlich in der Gestalt und Form; sie haben mit uns dasselbe Geschlecht und dieselbe specifische Eigenthümlichkeit, sie sind uns homogen in Bezug auf die Seele, die Vernunft, das Denken, die Speculation, das Streben und das Verdienst und Schuld begründende Thun des Guten und des Bösen, und sie verhalten sich wie wir hinsichtlich des Essens, des Trinkens, des Schlafens, der Ruhe, des Schmerzes, des Vergnügens und der übrigen Dinge, welche für das Menschengeschlecht angeordnet sind und deren dasselbe fähig ist. Was haben sie also für einen Vorzug vor uns, und welchen Adel besitzen sie, den nicht auch wir besässen, dass wir ihren Aussprüchen folgen, ihre Handlungen zur Richtschnur nehmen, uns dem Gehorsam gegen sie unterziehen und uns ihnen unterwerfen müssten, so dass sie durch Ge- und Verbote Herrschaft über uns ausübten, uns von unsern Endzwecken zu den ihrigen und von unserm Willen zu dem ihrigen hinlenkten?8) - Einige Ssabier glauben an die Metempsychose und die Wiederbolung der Dinge in Kreisläufen und Perioden, andere aber nicht⁹⁾. Dies ist die Grundlage ihrer Religion ¹⁰⁾.

TEXT A XIX.

Aus dem

Kitâb Telchîss-el-Bejân fî-Dsikr-Farqel-Ediân 1)

TOD

'Ali ben Mohammed ben'Abdallah el-Facherî 2).

§. 1.

Aus der Vorrede.

ومن بافى فرق الضلالة اهل الأهواء والنعل الذين لا يتولون بالشرايع ولا بالأحكام الدينية ولا بالانبياء ولا بالرسل عليهم السلام ولا بكتب الله عز وجل ويعتقدون انهم حكماء علماء يشرعون احكما [احكاما] بالملة مصطلعية عندهم فهنهم الصابية الأولى القايلون بالهياكل وفى السبعة الكواكب والاربات [والارباب] السبوية وهم الملايكة والاصنام الارضية ،

S. 1.

Zu den übrigen irrenden Secten³⁾ gehören diejenigen, welche ihrem eigenen Kopfe folgen, und die Anhänger der philosophischen Systeme, welche weder die positiven Religionen, noch die religiösen Satzungen, noch die Propheten und Gottgesandten — Friede sei über ihnen, — noch die Bücher Gottes (die offenbarten heiligen Schriften) — mächtig und gross ist er — anerkennen⁴⁾. Sie glauben, dass jene (die Propheten) Weltweise und Gelehrte gewesen seien, welche grundlose, aber durch Uebereinkunft von ihnen angenommene Satzungen als Religionsgebote aufgestellt hätten. — Zu diesen (Läugnern der Offenbarung) nun gehören die älteren Ssabier⁵⁾, welche die Behausungen, d. h. die sieben Planeten, die himmlischen Herren, d. h. die Engel und die irdischen Götzen anerkannten⁶⁾.

§. 2.

Ib.

.... ودين الصابئين الأولين وهم الذين يعبدون الملايكة ويصلون الشهس كل يوم خبس مرات ودين العجوس وهم الذين يعبدون النار ودين الذين اشركوا وهم عبدة الأوثان والاصنام والكواكب ويدخل فيهم البراحة على اختلاف طبقاتهم ومن وافقتهم من قرق الضلالة ،

§. 3.

Aus der zweiten Abtheilung. Caput 7.

الباب السابع في عبدة الشبس وهم الصابئون الأولون فانهم بسجدون الشبس في كل يوم خبس مرات ويزعبون ان الشبس ملك من الملايكة لها نفس وعقل وسع وبصر وادراك ومعرفة ومنها نور الكواكب

§. 2.

Facheri spricht zuerst vom Islam und dessen Secten, dann von den fünf Religionen des Satans; zu diesen zählt er:

Die Religion der älteren Ssabier, d. h. derjenigen, welche die Engel göttlich verehren und täglich 5mal zur Sonne beten⁶; ferner die Religion der Magier, d. h. der Feueranbeter, dann die der Polytheisten, d. h. derjenigen, welche die Idole, die Götzenbilder und die Planeten göttlich verehren⁷). Es gehören dazu auch die Brahmanen nach ihren verschiedenen Classen und diejenigen von den irrenden Secten, welche mit ihnen übereinstimmen⁸).

§. 3.

Das siebente Capitel über die Sonnenanbeter.

Dies sind die älteren Ssabier⁹. Sie werfen sich nämlich jeden Tag 5mal vor der Sonne nieder und glauben, dass dieselbe einer der Engel sei, begabt mit Seele und Vernunft, Gehör und Gesicht, Wahrnehmen und Wissen, dass ferner das Licht aller

كلها ومنها ضياء العالم ومنها جبيع الموجودات السغلية وهى ملك الغلك يستعق التعظيم والسجود والدعا ومن عظيم كفرهم انهم اتغذوا للشب صنبا كصورتها وله يدان وبيده جوهرة على لون النار وجعلوا له بينا غاصا باسمه ووقفوا عليه ضياعا وجعلوا له سدنة وزعبوا انه رسول من الشس اليهم فياتون هذا البيت في كل يوم ثلاث مرات يصلون للشس ويسجدون لها امام الصنم وهو كالشاهد لهم بذلك وياتى هذا البيت كل من به علة او مرضاو جذام او مرض [برص] فيصلون فيه ويصومون ويسجدون للشبس عند الصنم ويتوسلون بالصنم الى الله في حاجاتهم ويستغيثون بهئ

Planeten, die Erleuchtung der Welt und alle sublunarischen Wesen von ihr herrühren und dass sie der Engel des Himmelskreises sei, dem Verehrung, Anbetung und Anrufung gebühre. Eine Hauptausserung ihres Unglaubens ist Folgendes: sie haben sich ein Bild der Sonne, nach der Gestalt derselben gemacht, welches zwei Hände hat und in einer derselben einen Edelstein von der Farbe des Feuers halt. Für diesen Götzen haben sie einen seinem Namen gewidmeten Tempel erbaut, zu seinem Dienste den Ertrag mehrerer Landgüter bestimmt und Tempeldiener für ihn angestellt; den Götzen selbst aber sagen sie, habe die Sonne als Gesandten (Propheten) an sie geschickt. In diesen Tempel kommen sie dreimal täglich, beten zur Sonne und werfen sich zu ihrer Verehrung vor dem Götzenbilde nieder, welches gleichsam bezeugen soll, dass sie dies wirklich gethan haben. In diesen Tempel kommen ferner alle diejenigen, welche an irgend einem Gebrechen oder einer Krankheit, an der Elephantiasis oder am weissen Aussatz leiden, beten daselbst, fasten, werfen sich zur Verehrung der Sonne vor dem Götzenbilde nieder, machen dasselbe zum Vermittler ihrer Anliegen bei Gott und rufen seine Hülfe an....¹⁰⁾

TEXT M XX.

Aus dem

Achbâr-el-Dowel-we-Ath'âr-el-Uwel¹⁾

von

Ahmed ben Jûsuf Dimeschqî?).

Aus dem siebenten und achten Capitel des 44. Buches.

وذكر ابوسعبد المغربي في كتابه ان الروم كانوا يدينون بدين الصابية ويعبدون اصناما على اعداد [عدد] اسآء الكواكب السبعة . . . ثم [ملك] دقبانوس سنة فادعى عبادة الاصنام ودين الصابيين وكان يحب النصاري... وكان اخر من عبد الاصنام... وكان على دين الصابية يعبدون اصناما على اسآء الكواكب ووجع الى عبادة الاصنام والاوثان . . . ومنع الناس من عبادة الاصنام والتباثيل ،

Abû-Sa'id el-Magribi³) berichtet in seiner Schrift: die Römer bekannten sich zur Religion der Ssabier und verehrten Götzenbilder nach der Zahl⁴) der Namen der sieben Planeten (d. h. die an Zahl und Namen den sieben Planeten entsprechen) (Nach Philippus Arabs regierte) Daqianus (Decius) ein Jahr; er bekannte sich zum Götzendienst und zur Religion der Ssabier und verfolgte die Christen Er (Diocletian) war der letzte Götzendiener (unter den römischen Kaisern) . . . Er (Constantin) bekannte sich zur Religion der Ssabier, welche Götzenbilder unter den Namen der Planeten verehrten (Julianus Apostata) kehrte zum Götzen- und Bilderdienst zurück (Jovinian) verwehrte dem Volke den Götzen- und Bilderdienst⁵).

TEXT A XXI.

Aus dem

bibliographischen Lexicon

TOD

'Hag't Chalfa.

§. 1.

Der Verfasser spricht zuerst (I. p. 68) von den Indern im Allgemeinen und bemerkt:

Es giebt unter ihnen Brahmanen, eine an Zahl geringe Secte, welche die prophetischen Sendungen durchaus läugnet und das Schlachten der Thiere für unerlaubt erklärt. Es giebt unter ihnen aber auch Ssabier, welche den grössten Theil der Inder ausmachen und in Bezug auf die Verehrung und die Kreisläufe der Planeten verschiedenen Meinungen und Lehrweisen folgen 1).

§. 2.

Ebendas, handelt 'H, Ch. von den Persern und sagt von ihnen: Sie waren ursprünglich Einheits-Bekenner nach der Religion Noa'hs, bis Thahmūrath' die Lehre der Ssabier annahm und die Perser zur Befolgung derselben zwang. Daran hielten sie dann gegen 1000 Jahre fest, bis sie durch Vermittlung des Zeräduscht (Zoroasters) sämmtlich Magier wurden²⁾.

§. 3.

Weiterhin (p. 71 f.) handelt der Verfasser zuerst von den Griechen und sagt von ihnen:

Die grosse Masse unter ihnen war ssabisch und verehrte die Götzen; (dann von den Römern): Sie waren ebenfalls Ssabier, bis sich Constantin der christlichen Religion annahm; (und zuletzt von den Aegyptern, ib. p. 74): Sie waren in der Vorzeit Ssabier³.

TEXT M XXII.

Aus der arabischen Uebersetzung

Josaphat und Barlaam¹.

S. 1.

.... ايها الملك ان الناس في هذا العالم ثلثة اجناس المستون. منكم ساجدون للالهة واليهود والمسيعيون واما اولايك عبدة الالهة الكثيرة اسهاوها فينقسمون ثلثة انواع خلاانيين وصابيين ومصريين،

§, 2.

.... فلنقبلن الآن الى الفعص عن الصابيبن ولننظرن ما ذا يعقلون في الله لان الصابيين يزعبون انهم حكماء فحمقوا اشر من الخلدانيين أنهم حكماً والماد المادين المادي

S. 1.

Diese Stelle lautet im Original (Anecdota Graeca, ed. Boissonade, vol. IV. p. 240) wie folgt:

Φανερον γάρ έστιν ήμῖν, ὧ βασιλεῦ, ὅτι τρία γένη εἰσὶν ἀνθρώπων ἐν τῷδε τῷ κόσμῳ. ὧν εἰσὶν οἱ παρὶ ὑμῶν λεγομένων θεῶν προσκυνηταὶ, καὶ Ἰουδαῖοι, καὶ Χριστιανοί αὐτοῖ δὲ πάλιν, οἱ τοὺς πολλοὺς σεβόμενοι θεοὺς²), εἰς τρία διαιροῦνται γένη, Χαλδαίους τε καὶ Ἑλληνας καὶ Αἰγυπτίους³),

§. 2.

Diese Stelle lautet im Original (l. c. p. 244) wie folgt:

"Ελθωμεν οὖν ἐπὶ τοὺς "Ελληνας, ὑνα ἴδωμεν εἴ τι φοννοῦσι περί Θεοῦ,

Οἱ οὖν Ἑλληνες σοφοὶ λέγοντες εἶναι ἐμωράνθησαν χεῖρον τῶν Χαλδαίων....

TEXT M XXIII.

Aus

Qalqaschendi ''.

Nach einer Mittheilung von Hyde, hist. rel. vet. Pers. Cap. V, p. 123, ed. sec.

"Calcashendi Aegyptius . . . narrat, Ssabiorum praecipua Festa esse illis diebus quibus contingit alicuius Planetae Exaltatio: esse autem Saturni Exaltationem in XXI. gradu Librae, Jovis XXV. Cancri, Martis XVIII. Capricorni, Veneris XXIX. Piscium, Mercurii XXV. Virginis, Solis XXIX. Arietis, Lunae III. Tauri. Sed maximum omnium Festum, quo meliores vestes induunt, esse ipsum Diem quo Sol Arietem ingreditur²). [Tum nempe erat initium Anni eorum³).] Eorum quoque Reges extruxisse , Sacella, quibus appropriabant Festa, pro ratione Stellarum quarum nominibus talia Sacella dedicata sunt.»

TEXT M XXIV.

Aus dem

Kitâb-el-Ne'hel-we-el-Milel¹⁾

von

Abû-Mohammed 'Alî ben A'hmed ben Sa'id ben 'Hazim el - Qorthobi').

, Aus dem eilften Capitel.

اللام على اليهود وعلى من انكر التلثيث من النصارى وعلى الموحدين من الجوس والصابين

قال ابو عمد رضى الله عنه ان اعل عنه الملل موفتون لنا في الاقرار بالنبوات وبايات الانبيآء عليهم السلام وينزول الكتاب من الله عز وجل الا انهم يخالفون في الاقرار ببعض الانبيآء عليهم السلام

Erörterung über die Juden, über die jenigen Christen, welche die Dreieinigkeit läugnen und über die Einheitsbekenner unter den Magiern und Ssabiern.

Es sagt Abû-Mohammed³⁾ — dem Gott gnädig sei —: die Anhänger dieser Religionen stimmen mit uns (Mohammedanem) im Bekenntnisse der Einheit Gottes überein, ferner im Bekenntnisse der prophetischen Sendungen, der Wunder der Propheten — Friede sei über ihnen — und der Herabsendung der Offenbarungsschrift von Gott⁴⁾ — mächtig und gross ist er; — aber sie dissentiren darin, dass sie nur einige der Propheten anerkennen (es werden nun alle diejenigen aufgezählt, welche nicht an alle Propheten bis auf Mohammed glauben⁵⁾, worauf es dann

... والجوس يقرّون بنبوة زرادشت ولا يعرفون موسى ولا عبسى ولا الحداً من انبياء بنى اسرايل ولا محداً ولا يقرون لاحد منهم بنبوة والصابيون طوايف وكلهم ينكرون نبوة من ذكرنا ان الجوس ينكر نبوته وينكرون ابضا نبوة زرادشت ومنهم من يقرّ بنبوة ابرهيم عليه السلام ومنهم من ينكرها وكلهم يقرّون بنبوة نوداشف [بوداشف:] وايلون وهرمس وابنه طاط بن هرمس وعاديبون وارانى الكبير وارانى الصغير واسقلايبوس ويختلفون في سوار [سواها] ،

heisst:) die Magier glauben an die Prophetie des Zeradoscht (Zoroaster), sie wollen aber weder von Moses, noch von Isa (Jesus), noch von irgend einem andern Propheten der Israeliten, noch von Mohammed etwas wissen, und erkennen von keinem derselben an, dass er ein Prophet gewesen sei. Die Ssabier zerfallen in mehrere Secten⁶⁾, sie alle aber läugnen die Prophetie derer, von denen wir gesagt haben, dass die Magier nicht an ihre Prophetie glauben; sie läugnen aber auch die des Zeradoscht. Die Prophetie Abrahams — Friede sei über ihm — erkennen einige von ihnen an, andere läugnen sie⁷⁾. Alle Ssabier aber erkennen die Prophetie des Nawadaschp [Bawadaschp?], Ilûn (oder: Eilûn), Hermes, seines Sohnes Thath ben Hermes, Agathodämon, des Aelteren und Jüngeren, Arant und des Asklepius an⁸⁾; über andere Prophetien (oder allgemeiner: über andere Dinge) aber dissentiren sie.

TEXT M XXV.

Aus dem

Compendium Historiae Aegypti

von

'Abdallathîf el-Bagdâdî').

S. 1.

In der Ausgabe von J. White, Oxonii, 1800, p. 98 f. und bei de Sacy, Relat. de l'Egypte, p. 177.

Ich habe in einigen Schriften der alten Ssabier gelesen, dass die eine von den beiden (grossen) Pyramiden das Grab des Agathodämon und die andere das des Hermes sei². Die Ssabier glauben, dass diese beide grosse Propheten, Agathodämon aber der älteste und grösste Prophet gewesen sei³. Sie behaupten auch, dass man von allen Ländern der Erde zu diesen Pyramiden wallfahre⁴.

§. 2.

'Abdallathtf macht diejenigen namhaft, welche der Pyramiden Erwähnung thun, und bemerkt dabei (ed. White p. 160 u. bei de Sacy p. 205):

Von Alexander Aphrodisius giebt es eine kleine Chronik, in welcher er von den Juden, Magiern und Ssabiern spricht, und auch Einiges von der Geschichte der Kopten berührt⁵⁾.

TEXT M XXVI.

Aus dem

Târîch-el-'Hukamâ¹)

YOR

'Gemâl ed-Dîn Abû'l-'Hasan 'Alî Ibn Jûsuf esch-Scheibânî el-Qifthî').

S. 1.

Aus dem Leben des Isris.

ذكر بعض ما سُنّه (مرمس) لقومه المطعين له دعا الى دين الله والقول بالتوحيد وعبادة الخالق وتخليص النفوس من العذاب في الاخرة بالعمل الصالح في الدنيا وحصّ على الزعد في الدنيا والعمل بالعمل وامرهم بصلاة ذكرها لهم على صفات يبينها وآمرهم بصيام ايّام معروفة من

§. 1.

El-Qiftht berichtet über die Auswanderung des Hermes aus Babylon nach Aegypten²), dann über die politischen und socialen Institutionen, die Hermes in diesem Lande eingeführt, über die Städte, welche dieser gegründet hat⁴), und zuletzt spricht er sich über dessen religiösen Einrichtungen auf folgende Weise aus:

Einige berichten über die Vorschriften, die er den ihm gehorchenden Leuten gemacht hat, Folgendes: er führte sie zur Religion Gottes, zur Bekenntniss der Einheit desselben, zur Verehrung des Schöpfers und zur Befreiung der Seelen von den Strafen im zukünftigen Leben durch gute Handlungen in dieser Welt⁵⁾. Er regte sie zur Enthaltsamkeit und zur Ausübung der Gerechtigkeit auf der Welt an⁶⁾, und befahl ihnen das Gebet, das er ihnen nach den von ihm näher auseinandergesetzten Eigenschaften desselben mittheilte⁷⁾, und an gewissen Tagen eines jeden Carrosson, die Seebler. IL

كلّ شهر وحضّهم (١) على الجهاد لاعدآء دينهم وآمرهم بزكاة الأموال معونة للفعناء (٤) وغلظ عليهم في الطهارة من الجنابة (٤) والجبل (٤) والكلب وحرّم السُكْر من كل شيٌ من المشروبات وشدّد فيه اعظم تشريد وجعل لهم اعيادًا كثيرة في اوفات معروفة وقربانات منها لدخول الشبس روَّس البروج ومنها لروَّية الهلال وكلما صارت (٥) الكواكب في بيونها وشرفها وناظرت كواكب اخر ذكر ما امر به من الترابين (٥) امر بتقريب ثلثة اشيا البخور والذبايح (٦) والخبر وتقريب كل باكورة فين الرياحين الورد ومن الحبوب الحنطة ومن الغواكه العنب ع ووعد اعل ملته بانبياء ياتون

Monats zu fasten8). Er regte sie ferner an, den heiligen Krieg gegen die Feinde ihrer Religion zu führen 91, und befahl ihnen Almosen zu geben als Schutzmittel für die Schwachen 10). schärfte ihnen ein, sich rein zu halten von einer Saamenbefleckung, vom Kameel und vom Hunde 11), und verbot ihnen alle berauschenden Getränke zu trinken, welches Verbot er ihnen ganz besonders einschärste 12). Für bestimmte Zeiten setzte er ihnen viele Feiertage ein 18) und verordnete Opfer, so z. B. beim Eintritt der Sonne in ihren Culminationspunkt 14), beim Sichtbarwerden des Mondes 15), dann so oft die Planeten in ihre Häuser eintreten, wenn sie ihren Culminationspunkt erreichen und wenn sie zu einander in Opposition stehen 16). Endlich wurde noch über das, was er hinsichtlich der Opfer verordnet hat, Folgendes berichtet: er hätte ihnen drei Dinge zu opfern befohlen, nämlich Räucherwerk, Schlachtopfer und Wein 171, ferner die Erstlinge (das Beste) zu opfern und (zwar) von den wohlriechenden Kräutern die Rose, vom Getraide den Waizen und von den Früchten die Weintraube 18). Er verhiess den Anhängern seiner Religion Propheten, welche

⁽¹⁾ Ms. A. وحتهم . — (2) A. fligt hier بعد عدد (3) Die Mss. الجنانة . — (4) A. رالجبرية من الغرابين . (6) B. خات . — (5) B. خات . — (6) B. والجبرية من الغرابين . (7) B. الزبايخ . (7) B.

من بعده عدة وعرقهم صغة النبى فقال يكون برياً من للنمومات والافات كلها كاملا في الفضايل المدوحات لا يقصر عن مسئلة يسئل عنها ما في الارض والسباء ومما فيه دواء وشفاء من كل الم وان بكون مستجاب الدعوة في كل ما يطلبه وان يكون مذهبه ودعوته المذهب الذي يصلح به العالم ،

§. 2.

Ebendaselbst.

وشريعته اعنى ادريس مى الملكة الحقيقة وتعرف فى ملة الصابيين النيبة وطبقة المعبور من الأرض ــ وكانت قبلته الى حقيقة الجنوب على خط نصف النهار ،

nach ihm kommen würden, und gab die Beschaffenheit eines Propheten an, indem er sagte: er (der Prophet) ist frei von allem Tadelnswerthen und allen Gebrechen, dagegen vollkommen in allen lobenswürdigen, ausgezeichneten Eigenschaften; er ist unfehlbar und jeder ihm vorgelegten Frage gewachsen, mag ihr Gegenstand etwas auf der Erde und im Himmel, oder ein Heilmittel gegen irgend ein Leiden berühren. Ferner (ist ihm das eigenthümlich), dass seine Gebete in Bezug auf Alles, um was er Gott bittet, erhört werden, und dass seine Lehre und sein Bekenntniss der Art sind, dass dadurch die Wohlfahrt der Menschen gefördert wird 19).

§. 2.

El-Qifth berichtet dann, dass Hermes das ganze Volk in Kasten eintheilte und zwar in eine Priester-, Königs- und Hirtenkaste, dass ferner Asklepius nach dem Tode des Hermes der mächtigste unter den vier Königen war, unter denen derselbe sein Reich vertheilt hat; zuletzt heisst es:

Und seine Religion — d. h. die des Idrts (Hermes) — ist das wahre Reich, und sie ist in der wahren Religion der Ssabier und in den Classen der bewohnten Theile der Erde bekannt²⁰. — Seine (des Hermes) Qiblah war gerade nach dem Süden in der Richtung der Mittagslivie²⁶).

§. 3.

Im Leben des Asklepius.

وقد قيل ان عذا (تعظيم صورة عرمس) سبب عبادة الاصنام فان صاب بن داويس (لدريس:) وقيل ابن ملك (لمك:) عظم الاصنام وجعلتها الهته لتعظيم استلبيوس لهذه الصورة التي وجدت في عيكله ،

S. 4.

Im Leben des Th'abit ben Qorrah.

وعو (ثابت بن قرّة) احدل رسالة [رياسة] الصابة الى ارض العراق [رعضرة الخلفاء] فثبتت احوالهم وعلت مراتبهم ويرعوا ،،

§. 3.

El-Qiftht erzählt: Asklepius, der in dem von Hermes in 4 Theile getheilten Reiche Griechenland zum Antheil bekam, habe, aus Schmerz über den Tod des Hermes, das Bild desselben in einem Tempel aufgestellt, welches auch mit der Zeit göttlich verehrt wurde. Darauf bemerkt el-Qiftht:

Man sagt, dass dieses (die Verehrung des Hermesbildes) die Verehrung der Götzenbilder verursacht hätte und dass Ssåb ben Dåwis (Idris?) — nach Andern ben Malek (Lamek?) ²²⁾ — darauf die Götzenbilder verehrt und dieselben zu seinen Gottheiten gemacht hätte, und zwar desshalb, weil Asklepius jenes Bild verehrt hatte, welches in seinem (des Hermes) Tempel gefunden wurde ²⁸⁾.

S. 4.

Er (Thabit ben Qorrah) führte ein ssabisches Primat²⁴⁾ im Lande Tråq [und zwar in der Residenz der Chalifen²⁵⁾] ein, wo ihre (der Ssabier) Verhältnisse sich befestigten, ihr Ansehn wuchs und wo sie glänzend dastanden²⁶⁾.

§. 5.

Im Leben des Hermes Trismegistes.

وكان اعل مصر في سالف الزمان صابية تعبد الاصنام وتدبر الهياكل ي

S. 6.

In dem Leben des Abû'l-'Hasan ben Sinan ess-Ssabi.

ولهولاء الصابية من سُو الاخلاق ومعاداة الأعل بعضهم بعضًا ما لا يكون عليه احد غيرهم حتى لا يرى منهم اثنان متنقين ولا مجتمعيس بل يسعى بعضهم فى بعض ويقتح كل واحد على الاخر بكل ما يجد اليه السبيل ،

§. 5.

Die Aegypter waren in der alten Zeit Ssabier, indem sie die Götzenbilder göttlich verehrten und Tempel errichteten²⁷⁾.

§. 6.

El-Qiftht lässt in der Biographie des Abû'l-'Hasan ben Sinan ess-Ssabt²⁸) den Bruder desselben, Abû'l-Fadhl sagen, dass er seinen Bruder niemals gesprochen und niemals besucht hätte, und bemerkt bei dieser Gelegenheit:

Diese Ssabier haben schlechte Sitten und hegen einen solchen Hass gegen einander, wie es sonst bei Niemanden ausser ihnen vorkommt, so dass man unter ihnen nie zwei unter einander harmoniren oder zusammenkommen sieht, sondern sie streiten immer unter einander und der Eine schmäht auf den Andern auf jedwede mögliche Weise²⁹⁾.

TEXT A XXVII.

Aus dem ersten Theile

des

Kitâb - el -'Ag'âîb'

YOD

Ibrâhîm ben Wassif Schâh²).

S. 1.

الاندلس... ودينهم دين الروم الصابية وفى عياكلهم اصنام الكواكب الفرس... ودنيهم الصابية ثم تجسوا ،

§. 2.

وكان يقال له مرمس باسم عطارد وعلم ابنه صابى الخط فقيل لكل من

S. 1.

Die Religion der Andalusier (Spanier) war die der Römer, der Ssabismus, und in ihren Tempeln gab es Bilder der Planeten⁸⁾... Die Religion der Perser war der Ssabismus, dann aber wurden dieselben Magier⁴⁾.

§. 2.

In dem Capitel, wo der Verfasser von den ersten Patriarchen spricht, erwähnt er auch Henoch und sagt zuletzt:

Man nannte ihn (Henoch, Idris) Hermes nach dem Namen des 'Utharid (Mercur)⁵⁾. Er lehrte seinem Sohn Ssäbt die Schrift,— daher nennt man alle diejenigen, welche nach ihm schreiben

كتب بعده صابى وكان ادريس دفع الوصية والصحف الى ابنه متوشاخ وأمر صابى بعونته وكان صابى قد بلغ مبلغا جليلا من العلم ،،

§. 3.

....وان ابليس دعاه الى عبادة الكواكب ودين الصابية وقال مو دين اجدادك فاجابه الى ذلك وعبل لها حياكل واصناما وعبدها ،

(d. h. sich mit Schreiben beschäftigen) Ssåbi⁶⁾ Idris hatte sein Testament und die Bücher (welche er geschrieben hatte) seinem Sohne Metüschelach übergeben⁷⁾ und dem Ssåbi befohlen, ihm in dem Studium derselben behülflich zu sein, da dieser Letztere einen grossen Reichthum von Kenntnissen erlangt hatte⁸⁾.

§. 3.

Der Verfasser erwähnt ebendas, einen vorsinfluthlichen Kainitischen König und sagt von ihm Folgendes:

Der Teufel forderte ihn zur göttlichen Verehrung der Planeten und zur Annahme der Religion der Ssabier auf, indem er ihm sagte: dies ist die Religion deiner Vorfahren. Der König war ihm darin zu Willen, erbaute ihnen (den Planeten) Tempel, machte Bilder von ihnen und verehrte sie göttlich⁹⁾.

TEXT A XXVIII.

Aus der

El-Bedâjah-we'l-Nîhâjah-fî'l-Târîch ¹⁾

Håfitz 'Imåd ed-Dîn Abûlfedâ Ismâ'il ben 'Omar Dimesehqî Ibn Keth'îr').

قصة ابرهيم الخليل الكنانيين وهى بلاد بين [بيت] المقدس المخلوا قاصرين ارض الكنانيين وهى بلاد بين [بيت] المقدس فافاموا بحران وهى ارض الكشدانيين في ذلك الزمان وكذلك ارض الجزيرة والشام ايضا وكانوا يعبدون الكواكب السبعة والذين عبروا مدينة مشق كانوا على هذا الدين يستقبلون القطب [قطب] الشبال ويعبدون الكواكب السبعة بانواع من النعال والمقال ولهذا كان على كل باب من ابواب مشق السبعة القديمة هيكل لكوكب منها ويعبلون لها اعبادا وقرابين وهكذا كان اعلى حران يعبدون الكواكب والأصنام وكل من على وجه الأرض ،

Sie (Abraham und seine Familie) zogen nach dem Lande der Kana'anäer, d. h. dem Lande um Jerusalem⁸⁾, verweilten aber in Harran. Dieses war zu jener Zeit das Land der Kaschdäer (Chaldäer), dessgleichen Mesopotamien und Syrien⁴⁾. Sie (die Chaldäer) verehrten die sieben Planeten, und diejenigen, welche Damaskus erbaut haben, bekannten sich ebenfalls zu dieser Religion, indem sie sich beim Gebete nach dem Nordpol⁵⁾ wandten und die Planeten durch verschiedenartige Handlungen und Sprüche verehrten⁶⁾. Daher war auch an jedem der sieben alten Stadtthore von Damaskus ein Tempel für einen der Planeten, denen zu Ehren sie Feste feierten und Opfer brachten. Eben so verehrten die Bewohner von Harran und Alle, die auf der Erde lebten, die Planeten und die Götzenbilder⁷⁾.

TEXT M XXIX.

Aus dem dritten Theile

der

Resail¹⁾

des

Ssabiers Abû- ls'hâq Ibrâhîm ben Halil 'Harrânî').

نسخة منشور كتب للصابين المنبين بحران والرقة وديار مضر وناكتاب منشر من عبد الله عبد الكريم لجماعة الصابين المنبين بحران والرقة وديار مضر الله عبد الله عبد الكريم لجماعة الصابين المنبين بحران والرقة وديار مضر الله المير المومنين يامر بصيانتكم وحراستكم والذب عن حريبكم والحياطة من ورائكم ودفع الظلم والضيم عنكم وتوفيتكم ما يوجه العهد والذمة لكم وانصافكم فيما يجنبى من جواليكم وحملكم فيها على عاط رسومكم والتخلية بينكم ويبن مواريثكم الحشرية [العشرية] وغيرها اصولها وفصولها وكثيرها وقليلها وتراك مداخلتكم فيها ومشاركتكم في شيء منها على

Abschrift eines offenen Sendschreibens an die Ssabier in Harran, Raqqah und Diar-Modhar³⁾.

Dieses ist ein offenes Sendschreiben von 'Abdallah 'Abdel-Kerîm' an die Gemeinden der in Harran, Raqqah und Diar-Modhar ansässigen Ssabier: Der Fürst der Gläubigen verordnet, euch zu beschützen und zu schirmen, eure Weiber gegen Unbillen zu vertheidigen und eure Angehörigen sicher zu stellen, Bedrückung und Unrecht von euch abzuwehren, euch alles das zu gewähren, was der mit euch geschlossene Schutzvertrag euch zu gewähren vorschreibt⁵⁾, in der Eintreibung eurer Steuern billig mit euch zu verfahren und euch hinsichtlich derselben gemäss dem bei euch selbst geltenden legalen Herkommen zu behandeln, euch eure verwandtschaftlichen 6) Erbschaften, die Hauptmasse, wie die Einzelnheiten derselben, die bedeutenden, wie die unbedeutenden, ungestört in Besitz nehmen zu lassen, euch darin nicht zu behelligen, noch dass man sich euch als Miterbe an irgend etwas davon aufdränge.

الربوه والاسباب كلها اذ كان امير المومنين برى فيها وفي مواريث المغالفين باسرها راى رسول الله صلى الله عليه وآله في الأَثَرُ الثابت عنه اذ يقول لا يتوارث اهل ملتين وتبكينكم من مضور مُصَلَّيانكم ومساجدكم ومهاهدكم ومشاهدكم لاقامة فرائض مبنكم على ما جرت به عاداتكم من غير منع لكم ولا إلحاق اذبَّة ولا هضية بكم فليعلم ذلك من راى لمير المومنين وامره وليعبل به جبيع مَنْ عُرضَ هذا الكتاب عليه من ولات الخراج والمعونة والأحكام والمواريث والحسبة وغيرها من الاعبال ومن خاصَّة المسلمين وعامَّتهم وليحذروا من مخالفته او التجاوز له ان شاء الله ي

was auch immer die Vorwände und Mittel dazu sein mögen, da der Fürst der Gläubigen über diese, wie überhaupt über alle Erbschaften der Dissentirenden dieselbe Willensmeinung hat, welche der Gottgesandte (Mohammed) - den und dessen Geschlecht Gott segnen möge - in der sicher beglaubigten Ueberlieferung ausspricht, wo er sagt: « Die Anhänger zweier verschiedener Religionsbekenntnisse erben nicht unter einander» 7). Ferner (verordnet der Fürst der Gläubigen), euch in den Stand zu setzen, eure offenen Bethäuser, Tempel, Versammlungsörter und Zusammenkunftsplätze⁸⁾ zur Ausübung der Vorschriften eurer Religion, so wie es bei euch herkömmlich ist, zu besuchen, ohne euch ein Hinderniss in den Weg zu legen und ohne euch irgend welche Unbill oder Bedrückung zuzufügen. Diess also sei kund und zu wissen als Wilensmeinung und Verordnung des Fürsten der Gläubigen und hiernach sollen handeln alle, denen dieses Schreiben vorgelegt wird, sowohl die Beamten der Steuerverwaltung, der Polizei, der Justiz, des Erbschafts- und des Handelstribunals und anderer Zweige der Civiladministration, als auch alle Moslemin überhaupt, Vornehme wie Geringe; sie mögen sich — so Gott will — hüten dieser Verordnung entgegen zu handeln oder sie zu übertreten.

TEXT AS XXX.

Aus dem

Kitâb Jetîmah-ed-Dahr fî-Ma'hâsin-Ahlel-'Assr')

von

Abû Manssûr 'Abd el-Malik ben Mohammed eth-Tha'âlibî en-Nîsâburî').

S. 1.

Ans dem 3. Capitel des zweiten Theils: über Abû Is'haq Ibrahim ess-8sable وحدثنى أبو نصر سهل بن المرزبان قال بلغنى أن الصابى حضر يومًا مأسّة المهلّبى فامتنع عن أكل الباقلا الانهم جمرم على الصابية كيف ما كان مع السبك ولحم الخنزير ولحم الجبل وفراخ الحبام والجراد فقال له المهلّبى لا تبرّد وكل معنا من عنه الباقلا فقال أيها الوزير لا أربد أن اعصى الله في ماكول فاستحسن ذلك منه ،

S. 1.

Tha'alibi sagt:

Abû-Nassr Sahl ben el-Marzabân⁸⁾ erzählte mir Folgendes. Man theilte mir mit: Der Ssabier⁴⁾ wäre einst bei Mohalleb1⁵⁾ zu Tische geladen gewesen und habe keine Bohnen essen wollen, weil der Genuss derselben den Ssabiern verboten sei; eben so habe er keine Fische, kein Schweine- und Kameelfleisch, keine junge Tauben und keine Heuschrecken geniessen wollen⁶⁾. Da hätte Mohallebt zu ihm gesagt: «Lasse es nicht kalt werden und iss mit uns diese Bohnen!» Darauf hätte der Ssabier erwiedert: «O Wezir! ich will nicht ungehorsam gegen Gott im Essen sein»; und dieses habe man dann gebilligt.

§. 2. Ebendaselbst.

والصابتون يرون انك فردة (۱) في الحسن افرار الفرد ماجد كالزفرة الزعرآء أنت لديهم مسعودة بالمشترى وعطارد فعلى يديك جيفهم مستبصر في الدين من غاوى السبيل وراشد اضاعتهم وفتنتني فتركتني

§. 2.

Tha'alibt führt unter andern Gedichten des Ssabiers Abûls'haq auch eins an seine Geliebte an, in welchem dieser Dichter schildert, wie der Moslim, Christ, Jude und Magier, ein Jeder vom Standpunkte seiner religiösen Anschauung, die Principien und Ideen seiner Religion in seiner Geliebten wiederfinden müsse, und bemerkt zuletzt'):

Und die Ssabier glauben, dass du bist die Einzige An Schönheit, dass du ein Bekenntniss zu einem glorreichen Einzigen bist⁸⁾.

Der Venus schimmerndes Gestirn bist du bei ihnen, Durch Jovis Stern und des Mercur beglückt⁹).

Bei deinem Anblick heben sich zum Glauben empor

Die Blicke der Ungläubigen so gut wie der Gläubigen.

Diese alle hast du wohl geleitet, nur mich hast du entbrannt und verlassen

Unter ihnen, und ich wandl' in einem falschen Glauben 10).

مفرد Ms. Mus. As. Petropol.

TEXT A XXXI.

Aus dem

Târîch-Manssûrî¹)

TOE

Mohammed ben 'Alî el-'Hamawî').

سنة اربع وعشرين واربعاية نغلب بعض العلويين على حرّان وأنع عيكل النبر بها ولم يبق لهم بها عبكل ،،

Im Jahre vierhundert und vierundzwanzig (1032) bemächtigten sich Einige der 'Aliden Harrans und der Mondtempel daselbst wurde erobert. Es blieb ihnen (den Ssabiern) dann daselbst kein Tempel mehr übrig³).

TEXT M XXXII.

Aus dem

Tahdsib el-Asmâ

TOD

Abû Zakarijâ Jahja el-Nawawi).

Im Leben des Abû Sa'td el-Isstachri'2) p. Vro, ed. Wüstenfeld, Göttingen 1842 – 1847.

Der Chalif el-Qahir holte sein (des Abû Sa'td) Gutachten in Betreff der Seabier ein und Abû Sa'td sprach sich für die Ausrottung derselben aus; denn Abû Sa'td erkannte, dass sie von Juden und Christen verschieden wären und dass sie die Planeten göttlich verehrten. Der Chalif dachte dann sie auszurotten; die Ssabier sammelten daher viel Geld und der Chalif liess von ihnen ab³).

TEXT M XXXIII.

Ans dem

Moqaddamah^{a)}

TOD

Abd-er-Rahman Ibn Chaldûn:).

ولمّا بيت للندس وهو المسجد الاقصى فكان اوّل امره ايام الصابعة موضعًا لهيكل الزهرة وكانوا يقربّون اليه الزيت فيما يقربّونه ويصبّونه على الصَغَرة التي عنالك ،

Was den Tempel zu Jerusalem anbetrifft, d. h. die hierosolymitanische Moschee, so war er ursprünglich zur Zeit der Ssabier ein Tempel der Venus, und diese pflegten daselbst Oel zu opfern, indem sie es darbrachten und es auf einen daselbst sich befindenden Felsen gossen²).

TEXT A XXXIV.

Aus dem

Fihrist-el-'Ulûm

YOU

Mo'hammed ben ls'hâq en-Nedîm').

Aus dem zweiten Capitel des neunten Buches.

المغتسلة مولاء القوم كثير(۱) بنواحى البطايح وم صابة البطايح يقولون بالاغتسال(2) ويغسلون جبيع ما ياكلونه ورئيسهم يعرف بالحسيح(3) ومو الذي شرع الملة ويزعم ان الكونين ذكر وانثى وان البقول من شرع الذكر وان الاكشوث(۱) من شرع الذكر وان الاكشوث(۱) من شرع الذكر وان الاكشوث(۱) من شرع المنتى وان الاشجار عروقة ولهم اقاويل

Auf die Text I. mitgetheilte Abhandlung über die Ssabier in Harran folgt das 2. Capitel des 9. Buches im Fihrist, das von den Dualisten handelt, Unter dieser Rubrik spricht der Verfasser zuerst von den Manichäern, dann von den Daissaniten (Bardesaniern) und Markioniten²), worauf dann Folgendes kommt:

Die Mogtasilah (die sich Waschenden). Diese Leute sind zahlreich in den Sumpf-Districten (zwischen der arabischen Wüste, dem Euphrat und dem Tigris) und sie sind eben die Ssabier der Sümpfe. Sie behaupten, dass man sich oft waschen müsse, und sie waschen auch Alles, was sie essen⁸). Ihr Oberhaupt wird el-'Hasai'h (Elchasaih) genannt; er ist derjenige, welcher ihre Confession gestiftet hat⁴). Er behauptet: es gebe zwei Reihen von Wesen, eine männliche und eine weibliche; die Gemüsekräuter gehören zum männlichen Geschlecht, der Mistel aber, dessen Wurzeln die Bäume seien, zum weiblichen⁵). Sie haben abge-

⁽¹⁾ Cod. W. A. كثيرون. — (2) Cod. W. B. بالاكسال, Cod. L. ربالالسال, Cod. L. عنال عليه ويالله المسلح (3) Cod. W. A. بالحسح على المسلح على المسلح على المسلح على المسلح على المسلح (4) Cod. W. B. بالاكشوب. (4) Cod. W. B. الاكشوب.

شنبعة (۱) تجرى مجرى الخرافة (۲) وكان تلميذه يقال له شُغُون وكانوا يوافقون المانوية في الأصلين وتتفرق (3) ملّتيهم بعث وفيهم (4) من يُعظّم (5) النجوم الى ونتنا عنوا حكاية اخرى في امر صابية البطابح عولاء القوم على مذاعب (6) النبط القديم يعظمون النجوم ولهم امثلة واصنام وحم عامّة الصابة المعروفين بالحرنانيين وقد قيل انهم غيرهم (7) جملة وتفصيلا (8) م

schmackte Lehrmeinungen, welche nur als Mährchen gelten können⁶). Er (el-'Hasai'h = Elchasaih) hatte einen Schüler Namens Schim'ûn (Simeon)⁷). Früher stimmten sie hinsichtlich der beiden Urprincipien mit den Manichäern überein; später aber gingen ihre beiderseitigen Consessionen auseinander⁸). Auch giebt es unter ihnen noch bis heutzutage solche, welche die Sterne verehren⁹).

Eine andere Nachricht über die Ssabier der Sümpfe. Diese Leute bekennen sich zu den Glaubenslehren der alten Nabathäer, indem sie die Sterne verehren und Bilder und Götzen haben. Sie bilden die grosse Masse der Ssabier, genannt Harraniter. Andere aber sagen, dass sie von diesen im Ganzen und Einzelnen verschieden seien 10).

⁽¹⁾ Die Codd. W. A. u. Par. مبيعة . — (2) Die Codd. W. A. u. P. الحراقة . — (3) Die Codd. W. A. u. P. ويعترف . U. L. ويعترف . — (4) W. A. u. P. وقتهم u. W. B. وقتهم . — (5) W. A. تخطيم . — (6) Alle Codd. ausser L. ح.منرهب . — (8) Fehlt in W. B. u. L.

TEXT A XXXV.

Aus der

Autobiographie

des

Scheich Mohammed 'Ali 'Hazin 1).

Nach der englischen Uebersetzung des persischen Originals von F. C. Belfour: The life of Scheikh Mohammed 'All 'Hazin, Cap. XXVIII, p. 160 ff. London, 1830.

In Hoveizah, and Shoshter, and Dezfol is a congregation of Ssabians; and at the present day, except in these three towns, there is no sign or appearance of them in any other place throughout the whole universe 2). As far as my most diligent enquiries went, there was not a learned man remaining among them; and they were generally mean and low-lived people 3). The Ssabian religion is the sect of Ssab, son of Enoch on whom be peace! Ssab, according to the relation of some biographers, was a prophet4): but a portion of them have reckoned him among the philosophers 5). The Ssabians say, the first of prophets was Adam, and the last Ssab 6). They have a book consisting of one hundred and twenty chapters, which they call The First Zebor, or Scripture 7). Their faith is, that the Creator of the world made the stars and heavens, and left the government of the world to them⁸). It is to the stars that they address their prayers; and for every star they have a determinend shape according to which they make its figure and say, this is the image of such and such a star. For their humble submissions and supplications to each they have set forms of worship and ceremonies. The most intelligent among them say, We do not pay our whorship and say our prayers tho the stars: they are only our kiblah, or object at which we look. All this tribe believes in the influences of the bodies above and their images below, that is their likenesses and idols 9). In former times there were wise and learned men of high degree in this order, who were masters of occult sciences 10).

TEXT M XXXVI.

Aus den Geographen.

Aus dem

Kitâb-el-Iqâlim''

TOB

Abû-Is'haq el-Farsi el-Issthachri».

S. 1.

(p. 36 in Mordmanns Uebersetzung.)

In Damascus ist die schönste Moschee des Islam, die zugleich am meisten gekostet hat; die Mauern und die Kuppel über dem Mi'hrab³⁾ von dem Allerheiligsten an sind von den Ssabiern zum Behufe ihrer Gebete erbaut; darauf gerieth der Tempel in die Hände der Griechen; welche hier ebenfalls ihren Cultus ausübten; dann erhielten ihn die Juden und die Könige der Götzendiener⁴). Damals wurde Ja'hja ben Zakarija (Johannes der Täufer) getödtet und sein Haupt über dem Thore 'Geirûns⁵), einem Thore dieser Moschee, aufgestellt; endlich bemächtigten sich die Christen derselben und es war in ihren Händen eine Kirche, bis zur Zeit des Islam, wo die Mohammedaner sie zur Moschee machten.

S. 2.

(ib. p. 47.)

Harran kommt ihr (Raqqah) an Grösse gleich. Es ist eine Stadt der Ssabier, welche daselbst 17 Tempelwärter haben.

Es ist dort ein grosser Hügel, auf welchem ein ssabisches Bethaus steht, welches die Ssabier hoch verehren; es soll von Abraham herrühren⁶). Es giebt dort wenige Bäume und wenig Wasser; aber viele bewässerte Felder.

§. 3.

Die persische Uebersetzung') des vorhergehenden Artikels, mitgetheilt von Möller, in dessen Einleitung zum Liber Climatum, p. 8 lautet:

حران شهری میانه است وکروهی که ایشان را صابی خوانند انجا باشند ونیار کاهی هست انجا بر تلی بلند انر بابرهیم علیه السلام باز خوانند وایشان ان زا حرمت دارند وحران درخت واب کمتر دارند وخس بسیار دارذ ،

§. 3.

Diese Stelle ist von Ouseley in dessen: «The oriental Geography of Ebn-Haukal (p. 57), wie es scheint, nach einem vollständigern Text, auf folgende Weise übersetzt:

Harran is a town of middling size, inhabited by a race of people whom they call Ssabians. Their place of religious worship is on a lofty pile or heap, which they ascribe to Abraham, on whom be the blessing of God! This place they hold in high veneration; esteeming it holy, and making pilgrimages to it from other quarters? There are but few trees and little water at Harran [und viel Unglück trägt].

Aus der

Geographie

des

Scherif Edrisi.

S. 4.

(Nach Jauberts Uebers. Bd. I, p. 351 f.)

On remarque dans cette mosquée (in Damascus) divers momuments curieux; entre autres le sanctuaire بالزرز, et la couple qui est au-dessus du mi'hrâb عند النصورة près du lieu le plus secret du temple عند النصورة. On dit que cet édifice fut construit par les Ssabiens et que c'était pour eux un lieu de prières. Ensuite il passa aux mains des Grecs Joniens اليونانين, qui y exerçaient leur culte; puis à celui des princes adorateurs d'idoles qui y consacraient leurs simulacres, puis à celui des Juiss 100, (etc., wie bei Issthachri).

S. 5.

(ib. II, p. 153.)

Harran, , est la ville (principale) des Ssabiens; ils y possèdent une colline sur laquelle est un oratoire qu'ils y venèrent beaucoup et dont ils attribuent la fondation à Abraham, sur qui soit le salut! C'est un très-beau pays, cependant l'eau et les arbres y sont rares. Divers villages et habitations en dépendent. Harran est situé dans une plaine entourée de hautes montagnes, qui étendent sur un espace de deux journées de distance 111.

Aus dem

Moa'g'g'em-el-Boldân'2)

TOB

Jáqút 18).

§. 6.

مرّان بتشديد الراء واخره نون . . . والنسبة اليها مراناني [مرناني] بعد الراء الساكنة نون على غير قياس كما قالو منانى في النسبة الى مانى والقياس مانوى وحرّانى . . . وهى مدينة عظيمة مشهورة من جزيرة القور وهى قصبة ديار مضر بينها وبين الرقا يوم وبين الرقة يومان وهى بين الموصل والشام والروم قيل سبت بهاران اخى ابرهيم عمّ الانه الول من بناها فعربت فقيل حران وذكر قوم انها اول مدينة بنبت

§. 6.

Harran. Das Bezeichnungsnomen von dieser Stadt ist Harnant, unregelmässig gebildet, wie Manant (Manichäer) als Bezeichnungsnomen von Mant; regelmässig heisst es Manawt und Harrant¹⁴. (Es folgt nun die Angabe der astronomischen Länge von Harran: nach Ptolemäus L. 72° B. 27° 30′ und nach Abū-'Aūn L. 77° B. 37°.) Harran ist eine grosse und berühmte Stadt Mesopotamiens, und bildet den Hauptplatz des Districtes Diar-Modhar. Von Harran nach Roha (Edessa) ist eine Tagreise und nach Raqqah zwei Tagereisen. Harran liegt zwischen Maussil, Syrien und Rūm (Griechisch-Asien). Man sagt, diese Stadt habe den Namen Harans, des Bruders Abrahams, erhalten, weil er sie zuerst erbaut habe, sie sei aber dann arabisirt und 'Harran genannt worden 15°). Nach andern ist sie die erste

بعد الطوفان وكانت منازل الصابية وهى المرانيون الذين يذكرهم اصحاب كتب الملل والععل وقال المفسّرون في قوله تعالى الى مهاجر الى ربى انه اراد حران وقالوا في قوله تعالى وجيناه ولوطا الى الأرض التى باركنا فيها العالمين هى حران وفقعت في ايام عبر بن الخطاب على يدى عياض

بن غنم ، ، ،

Stadt, welche nach der Sintsluth erbaut wurde. Harran war die Wohnstätte der Ssabier, d. h. der Harraniter, von denen die Verfasser der Schriften über Religionen und Secten sprechen¹⁶.— Die Koranerklärer beziehen die Worte (Loth's): «Ich wanders aus zu meinem Herrn» (Koran 29, 25.), auf Harran; eben so beziehen sie die Worte (Koran 21, 71): «Und wir retteten ihn (Abraham) und Loth in das Land, in welches wir eine Segenquelle für die Menschen gelegt haben», gleichfalls auf Harran. (Jaqut spricht dann von dem Grabe eines mohammedanischen Gelehrten, den der Chalif Merwan hinrichten liess.) Harran wurde unter der Regierung des Omar ben el-Chattab durch 'Ijadh ben Ganim erobert 177).

Es wird dann erzählt: dieser Feldherr habe sich vor Harrin gelagert, bevor er Edessa angegriffen; die Bewohner der ersten Stadt aber hätten sich zu ihm begeben, ihn ersucht, zuerst nach Edessa zu marschiren, und versprochen, dem Beispiel der Edessacr zu folgen; 'Ijadh sei dann auf ihr Begehr eingegangen, habe sich nach Edessa begeben, mit den Bewohnern dieser Stadt Friede geschlossen und darauf dasselbe mit denen Harrans gethan. Jaqut zählt nun eine ziemlich grosse Anzahl von Gelehrten auf, die aus Harran herstammen, unter denen er auch den oben, Text I, 1, p. 18 erwähnten Abû-'Arûbah, den Versasser des Tarich-el-'Gezirah, Geschichte von Mesopotamien, geb. 222, gest. 318, namhaft macht, und sagt zuletzt, es gebe noch fünf Städte, welche den Namen Harran stihren, und zwar: 1) in der Nähe von Aleppo; 2) eine Ortschaft in der Niederung von Damaskus; 3) und 4) in Bahrein (am persischen Meerbusen) und 5) endlich, Harran-Ramleh in der Wüste 17).

S. 7.

ترع عوز العينان مهلتان والواو سائنة وزاء قرية مشهورة بحران من بناء الصابية كان لهم بها حيكل وكانوا يبنون الهياكل على اساء الكواكب وكان الهيكل الذى بهذه القرية باسم الزهرة ومعنى ترع عوز بلغة الصليبة باب الزهرة واحل حران في ابامنا يستونها ترعوز ،

S. 8.

سلسین بنتے لوله وثانیه ثم میم وسین مسکورة ویاء مثناة من تحت و آخره نون قال اسبها صنم النبر کانها بنیت علی اسه وهی قریة قرب مران من نواحی الجزیرة بینها وبین حران فرسخ ،

§. 7.

Tar'a-'Uz ist eine bekannte Landstadt bei Harran und gehört zu den Bauten der Ssabier, welche daselbst einen Tempel hatten ¹⁹). Die Ssabier pflegten die Tempel, welche sie erbauten, den Planeten zu weihen, und so ist der Tempel dieser Stadt der Venus geweiht, indem Tar'a-'Uz in der Sprache der Ssabier «die Pforte der Venus» bedeutet ²⁰). Heutzutage nennen die Bewohner von Harran diese Stadt Tar'ûz ²¹).

§. 8.

Selemsin. Er (Jaquits Gewährsmann) sagt, dieser Name bedeute: «das Bild des Mondes»²³⁾; demnach scheint dieser Ort bei seiner Erbauung dem Monde geweiht worden zu sein. Selemsin ist eine Landstadt in der Nähe von Harran, in einem Districte von Mesopotamien, eine Farasange von jener Stadt entfernt ²³⁾.

Aus der

Geographie

des

Abûlfedâ24).

§. 9.

Ed. Reinaud et Slane, aus dem Capitel über Syrien, p. pp.

Abûlfedâ spricht von der grossen Moschee in Damaskus und bemerkt:

Die Wand und die Wölbung, oberhalb des Mi'hrab bei der Maqssurah (dem Allerheiligsten) sind von den Ssabiern erbaut, welche da ihren Betort hatten. Der Tempel kam dann in die Hände der Juden und der Götzendiener. Zu dieser Zeit wurde Jah'ja ben Zakartja (Johannes der Täuser) getödtet und sein Kopf bei derjenigen Psorte dieser Moschee, welche Bab-Geirun heisst, ausgestellt²⁵⁾. Dann bemächtigten sich die Christen dieses Tempels und hielten ihn hoch in Ehren, bis endlich der Islam kam El-Mohallebt sagt: aus einem der Eckpseiler der Moschee von Damaskus habe man geschrieben gefunden: «Damascius erbaute diesen Tempel und weihte ihn dem Gotte der Götter, dem Ziusch (Zeus)». Damascius ist der Name des Königs, welcher diesen Tempel erbaut hat²⁶⁾, und die arabische Uebersetzung von Ziusch ist Moschtart (Jupiter).

S. 10.

Ebendas. Art. Ba'albek, p. 100

In el-'Aztzt²⁶) heisst es: Ba'albek ist eine grosse und alte Stadt, in der sich ein Opfertempel befindet, von dem die Ssabier behaupten, dass er eins ihrer Gotteshäuser sei, und der von ihnen sehr verehrt wird²⁷).

S. 11.

Aus dem Capitel über Mesopotamien, Art. Harran, p. PVV

Harrân war eine grosse Stadt, ist aber jetzt zerstört²⁸⁾. In el-Moschtarik heisst es: Harrân ist eine berühmte Stadt, die

zu Diar-Modhar gerechnet wird. Nach Ibn-'Haukal ist Harran eine Stadt der Ssabier, welche daselbst ihre 17 Tempeldiener haben. In der Stadt giebt es einen Hügel, auf dem ein Bethaus der Ssabier liegt, das sie in hohen Ehren halten und dessen Erbauung dem Abraham zugeschrieben wird²⁹). Harran ist arm an Wasser und an Bäumen. In el-'Aztzt heisst es: das Gebirge ist nach Osten und Westen 2 Farasangen entfernt⁸⁰; der Erdboden (des Ortes) ist roth; das Trinkwasser heziehen die Bewohner aus einer unterirdischen Wasserleitung, die von Quellen ausserhalb der Stadt genährt wird, und aus Brunnen. Harran und Raqqah gehören zu Diar-Modhar.

Aus einem

anonymen geographischen Fragment 31).

§. 12.

Aus dem Capitel über Mesopotamien.

ومنها حرّان قال الجوهرى وحرّان اسم بلد وذكرها ابن الجواليقى فقال وحرّان اسم البلد معربة وهى مساة بهاران ابن الحى زرع [آزر(٢)] وقال ابن الكلبى لما خرج نوح من السفينة بناها وقيل انها بناها هاران خال يعتوب عمّ فابدلت العرب الهاء حاء وكان بها معبد لليونان ،

Zu ihnen (den Städten Mesopotamiens) gehört Harran. Nach 'Gauhari ist Harran der Name einer Stadt. Ibn el-'Gawaliqi⁸²⁾ erwähnt dieselbe und meint, dass ihr Name arabisirt sei und dass sie nach Haran, einem Brudersohn des Zar'a [Azar(?)] so benannt worden sei⁸⁸⁾. Ibn el-Kelbi sagt: Noa'h erbaute Harran, nachdem er die Arche verlassen hatte⁸⁴⁾. Nach Andern ist es von Haran, dem mütterlichen Oheim Jakobs — Friede sei über ihm — erbaut, und die Araber haben das H mit einem 'H vertauscht⁸⁵⁾. In Harran war ein Bethaus der Griechen³⁶⁾.

Aus dem

'Gihân-Numah

YOU

'Hâg'î Chalfâ®).

S. 13.

Nach der constantinopolitanischen Ausgabe vom Jahre 1145 (1732) p. peret

مران دیار مضر دندر بر قدیم شهر در سنه اوج بین اوجیوز یکرمی اوجه بنا او لنشدر غایت بیوکدر حالا خرابدر بناء کنعانیوندر عظیم وغریب آثار لری حالا باقیدر ویو شهرده بر تل واردر که مصلی صابیتین بونل اوزره در ویو تل ابراهیمه نسبت اولنور بو شهردن ایکی فرسم قدر بعیدر ی

Harran zu Diar-Modhar gehörend, ist eine alte Stadt, welche im Jahre 3323 88) erbaut wurde, sehr gross war, jetzt aber verwüstet ist 89). Harran ist ein Bau der Kana'anäer und es stehen noch daselbst grosse und wunderbare Ruinen. Bei dieser Stadt ist ein Hügel auf welchem ein Bethaus der Ssabier ist. Dieser Hügel rührt von Abraham her und ist zwei Farasangen von der Stadt entfernt 40).

TEXT A XXXVII.

Aus den Korancommentaren.

Aus dem

Ma'âlîm-el-Tenzîl¹⁾

von

Abû-Mohammed el-'Hoseîn ben Mas'ûd el-Ferrâ Bagâwî ²).

S. 1.

Za Sureh II, 59.

والصابئين قراً اعل المدينة المصابين والصابون بترك الهنز [و] الباقون بالهنز واصله الخروم يقال صباً فلان اذا خرج من دبن الى دين آخر وصبات النجوم اذا خرج من مطالعها وصبات البعير اذا خرج فهولاء

S. 1.

«EL-Ssabun». Die Medinenser lesen el-Ssabun und el-Ssabun ohne Hamzah, aber die Uebrigen mit einem solchen³⁾. Die ursprüngliche Bedeutung des Wortes ist «das Hinausgehen». So gebraucht man den Ausdruck «ssabaa» von Jemandem, wenn er von einer Religion zu einer anderen übergegangen ist; eben ⁸0 gebraucht man ihn von den Sternen, wenn sie aus ihrem Aufgangspuncte hervorgegangen sind, und von dem Zahne eines Kameles, wenn er herausgekommen ist. Daher wurden auch

سوابه لخروجهم من دين ألى دين قال عبر وابن عبّاس م قوم من اهل الكناب قال عبر ذبائعهم ذبائع اهل الكناب وقال ابن عبّاس لا تحلّ ذبائعهم ولا مناكعتهم قال مجاهد م قبيلة نجو الشام بين اليهود والنجوس وقال الكلبى م قوم بين اليهود والنصارى يحلقون اوساط روّوسهم وعبّون الكلبى م قوم بين اليهود والنصارى يحلقون اوساط روّوسهم وعبّون الكبي مذاكيرهم وقال قتادة م قوم يقرون الزبور ويعبدون الملائكة ويعبّون الى الكعبة اخذوا من كلّ دين شيًا قال عبد العزير بن يحيى انفرضوا ؛

die Ssabier so benannt, wegen ihres Uebergangs von einer Religion zu einer anderen⁴).— Nach 'Omar⁵) und Ibn 'Abbàs⁶) gehören die Ssabier zu den Schristbesitzern⁷). Nach 'Omar sind ferner die von ihnen geschlachteten Thiere, wie die der Schristbesitzer zu betrachten; nach Ibn 'Abbàs aber ist es weder erlaubt, die von ihnen geschlachteten Thiere zu essen, noch sich mit ihren Töchtern zu verheirathen⁸). Nach Mog'ahid⁹) sind die Ssabier ein Stamm bei Syrien¹⁰, welcher zwischen Juden und Magiern steht¹¹). Nach el-Kelbi¹²) sind sie ein Volk zwischen Juden und Christen, rasiren die Mitte ihrer Köpfe und castriren sich¹³). Nach Qatadah¹⁴) sind sie ein Volk, welches Psalmen liest, die Engel göttlich verehrt und zur Ka'abah betet, und welches aus jeder Religion Etwas genommen hat¹⁵). Nach 'Abd el-'Aziz ben Ja'hja¹⁶) sind sie gänzlich ausgestorben¹⁷).

Aus dem

Kitâb-el-Keschschâf-'an 'Haqâiq-el-Tenzîl¹⁸⁾

TOD

Abû-l-Qâsim Ma'hmûd ben 'Omar Zamachscharî').

§. 2.

Zu Såreh II, 59.

والصابئين هو من صبأ اذا خرج من الدين وهم قوم عدلوا عن دين البهودية والنصرانية وعبدوا لللائكة ،

§. 3. Zu Sûreh V, 7.

ويسترى فى ذلك جبيع النصارى وعن على رضى الله عنه انه استثنى نصارى بنى تَغْلِب وقال ليسوا على النصرانية ولم يأخذوا منها آلا شرب الخبر وبه اخذ الشافعيّ وعن ابن عبّاس انه سُئّل عن ذبابح نصارى العرب

§. 2.

El-Ssabin stammt von der Wurzel «ssabaa», (gebraucht) wenn man eine Religion verlassen hat; denn die Ssabier sind ein Volk, welches sich von der jüdischen und christlichen Religion abgewandt hat und die Engel göttlich verehrt.

S. 3.

Zu den Worten des Korans V, 7.: «An diesem Tage sind euch erlaubt worden die dem unverdorbenen Geschmack zusagenden Nahrungsmittel; auch die Speisen der Schriftbesitzer sind euch erlaubt», bemerkt Zamachschart Folgendes:

In dieser Beziehung sind alle Christen gleich. Von 'Alî aber — Gott sei ihm gnädig — wird überliefert, dass er die christlichen Beni-Taglib davon ausgenommen und gesagt habe: diese wären keine wahren Christen und hätten vom Christenthum nur das Weintrinken angenommen²⁰⁾. Daran hält sich Schäfe'i. Von Ibn 'Abba's wird erzählt: er sei gefragt worden, ob das Fleisch der von den christlichen Arabern geschlachteten Thiere erlaubt sei? Darauf

فقال لا بأس وهو قول عامة التابعين وبه اخذ ابو حنيفة واصحابه ومُمُم المابئين حُكُم اعل الكتاب عند ابى حنيفة وقال صاحباه هم صنفان صنف يترون الزيور ويعبدون الملائكة وصنف لا يقرون كتابا ويعبدون المنجوم فهولاء ليسوا من اعل الكتاب ،

y. 4. Zu Såreh V, 73.

صلبتين لانهم صبوا عن الادبان كلها اى خرجوا . . والصابيون بياء صريحة وهو من تغفيف الهنزة كقراة من قرأً يستهزيون والصابون وهو من صبوت لانهم صبوا الى انتباع الهوى والشهوات فى دينهم ولم يتبعوا ادلة العنل والمسع ،

habe er erwiedert: es schadet nichts (davon zu essen). Dies ist die Meinung der grossen Masse der Nachfolger (mittelbaren Schüler Mohammeds) und daran halten sich Abū-'Hanlfah und dessen Schüler. — Die Ssabier werden nach Abū-'Hanlfah, wie die Schriftbesitzer betrachtet. Seine beiden Schüler aber sagen: es giebt zwei Arten von Ssabiern, nämlich die, welche Psalmen lesen und die Engel göttlich verehren, und die, welche keine Offenbarungsschrift lesen und die Sterne göttlich verehren; letztere nun gehören nicht zu den Schriftbesitzern²¹⁾.

S. 4.

«Ssabin» (so benannt) weil sie sich von allen Religionen abgewandt (ssabaü), d. h. sie verlassen haben . . . El-Ssabiūn mit einem reinen Jod, welches aus der Erleichterung des Hamzah entstanden ist, entspricht der Lesart derer, welche "jastahzijūn» lesen 22) (wo ebenfalls das Jod aus Elif mit einem Hamzah entstanden ist). El-Ssabūn ist abzuleiten von "ssabautu» (ich habe mich hingeneigt, und sie heissen so), weil sie sich in ihrer Religion dazu hingewandt haben, dem vernunftlesen Belieben und den Gelüsten zu folgen, den Vernunft- und Traditionsbeweisen hingegen nicht gefolgt sind.

Aus dem

Kitâb-'Gâmi'-A'hkâm-el-Korân 23)

TOD

Abâ-'Abdallah Mohammed ben A'hmed Ibn Abî-Bekr ben Fara'h el-Anssârî el-Chazrag'î el-Andalusî el-Qorthobî ²⁴).

§. 5.

Zu Såreh II, 59.

والصابئين جمع صابئ وقبل صاب ولذلك اختلفوا في هزه وهزه الخمهور [الجمهور] الآ نافعًا فبن هزه جعله من صبأت النجوم اذا طلقت [طلعت] وصبأت ثنية الغلام اذا خرجت ومن لم يهنز جعله من صبا يصبو اذا مال فالصابى في اللغة من خرج ومال من دين الى دين ولهذا كانت العرب تقول لمن اسلم صبا فالصابيون قد خرجوا من دين اهل الكتاب يا

§. 5.

[«]EL-Ssantu» ist der Plural von Ssabt, nach Andern von Ssab. Desswegen sind auch die Meinungen hinsichtlich seines Hamzah (im Worte Ssabita) getheilt. Der grösste Theil ausser Nafi'25) liest es mit Hamzah. Diejenigen nun, welche dies thun, leiten Ssabf her von ssaba'a in der Redensart «ssaba'at en-mug'um», (gebraucht) wenn die Sterne aufgegangen sind (d. h. von dem Begriffe herausgehen, hervortreten), und in der Redensart: «ssaba'at th'anijah el-gulum, (gebraucht) wenn der Zahn des Knaben herausgetreten ist. Diejenigen aber, welche es ohne Hamzah lesen, leiten es her von soabt jassbu in der Bedeutung mala (sich wegwenden). Sprachlich also ist Ssabt derjenige, welcher herausgetreten ist und sich weggewendet hat von einer Religion zu einer andern; daher gebrauchten die Araber den Ausdruck ssabu von demjenigen, welcher den Islam angenommen hatte 26). In der That sind die Ssabier aus der Religion der Schriftbesitzer herausgetreten 27).

§. 6.

(المسئلة) الخامسة لا اخلاف في ان اليهود والنصارى اهل الكتاب ولاجل كتابهم جاز نكاع نسائهم واكل طعامهم على ما ياتى بيانه في المائدة وضرب الجزية عليهم على ما ياتى في سورة برآءة ان شاء الله واختلف في الصابئين فقال السدى هم فرقة من اهل الكتاب وقال ابو اسحق بن راهويه قال ابن المنذر وقال اسحاق لا بأس بذيائع الصابئين لانهم طائعة من اهل الكتاب وقال ابو حنيفة لا بأس بذيائهم ومناكحة نسائهم وقال الخليل هم الكتاب وقال ابو حنيفة لا بأس بذيائهم ومناكحة نسائهم وقال الخليل هم فوم يشبه دينهم دين النصارى الا ان قبلتهم نحو مهب الجنوب يزعبون أنهم على دين نوع عم وقال مجاهد والحسن وابن جريج هم قوم

§. 6.

Die fünste Frage: es herrscht keine Meinungsverschiedenheit in Bezug darauf, dass die Juden und die Christen die Schriftbesitzer sind und dass es wegen ihrer Offenbarungsschriften erlaubt ist, ihre Töchter zu heirathen und ihre Speisen zu essen²⁸⁾, wie zur Sûreh el-Maidah (5, 7.) auseinandergesetzt werden wird; dass es ferner erlaubt ist, ihnen Schutzgeld aufzuerlegen 29), wie es zur Süreh Baraah dargelegt werden wird, so Gott will. Hinsichtlich der Ssabier aber sind die Meinungen getheilt. Nach es-Sudd180) nämlich sind sie eine Secte der Schriftbesitzer. Abu-Is'hag ben Rahaweihi31) berichtet, dass el-Mondsir und Is'haq³²) gesagt haben, es schade nichts von den geschlachteten Thieren der Ssabier zu essen, wei sie eine Abtheilung der Schriftbesitzer seien. Auch Abû-Hantfah sagt, es schade nichts von ihren geschlachteten Thieren zu essen und ihre Tüchter zu heirathen 38). Nach el-Chaltl 34) sind sie ein Volk, dessen Religion der christlichen ähnelt, nur dass ihre Qiblah nach dem Süden gerichtet ist 35). Sie geben vor, die Religion Noah's - Friede sei über ihm - zu haben 36). Nach Mog'ahid⁸⁷⁾, el-'Hasan⁸⁸⁾ und Ibn' Goreig' ⁸⁹⁾ sind sie ein Volk, dessen

تركب دينهم بين اليهوديّة والنصرانيّة ولمجوس لا توكل ذباعهم ولا ناكم نساوَّم وقال الحسن ابن عبّاس رضى الله عنها ايضا وقتادة (١) هم قوم يعبلون الملائكة ويصلّون الى القبلة ويقرون الزبور ويصلّون الخسس راءهم زياد بن ابى سفيال فاراد منع الجزية عنهم حتّى عرف انّهم بعبلون الملائكة والذى بحصل فى مذهبهم فيها ذكره بعض العلماء انّهم موصّدون يعتقدون تأثير النجوم وانّها فقالة ولهذا افتى ابو سعيد الاصطغريّ رحه الله بكفرهم القاهر بامر الله حين سأله عنهم ،

Religion aus Judenthum, Christenthum und Magierthum zusammengesetzt ist; man dürfe die von ihnen geschlachteten Thiere nicht essen und ihre Töchter nicht heirathen. Auch el-'Hasan Ibn 'Abbâs — Gottes Gnade sei über Beiden — sagt und eben so Qatâdah 40): sie sind ein Volk, welches die Engel göttlich verehrt, zur Qiblah betet, Psalmen liest und fünfmal (täglich) betet. Zijâd ben Abt Sofjân 41) sah sie und wollte ihnen darauf die Entrichtung des Schutzgeldes abnehmen, bis er erfuhr, dass sie die Engel göttlich verehren. Wie einige Gelehrte gesagt haben, so ist hinsichtlich ihrer Glaubenslehre folgendes das Endergebniss: Sie sind Einheitsbekenner, die aber an die Einwirkung der Sterne und daran glauben, dass dieselben thätige Substanzen seien 42). Daher erklärte sie Abû-Sa'td el-Issthachrt 48) — Gottes Barmherzigkeit sei über ihm — in einem Gutachten an el-Qâhir-bi-Amrillah, als dieser ihn über sie befragt hatte, für Ungläubige 44).

لا توكل ذباعًهم ابن عباس رضى الله عنهما ولا تنكع نساوًهم وقال الحسن ايضا وقتادة

⁽¹⁾ Im Ms. ist dieser Satz auf folgende Weise versetzt:

Aus dem

Teshîl-es-Sebîl fî-Faham-Ma'ânî-et-Tenzîl 45)

Abû-l-'Hasan el-Bekrî ess-Sadîqî el-Asch'arî⁴⁶).

7.
 Zu S
 ö
 ö
 reh II, 59.

والصابئين والصابئون في المائدة بالهنز غير نافع فيقراً الصابون بضم الباء وكذا الصابين بكسر الباء وحذى الهنزة وافقه ابو جعفر في المائدة وفي البقرة والحج _ وقيل هم من اهل الكتاب في ذبائعهم او هم منهم لكن لا في حلّ الذبيعة والمنائعة او هم قبيلة نحو الشام بين اليهود والعجوس او هم قوم بين اليهود والنصارى يحلقون اوساط روسهم ويحبّون [ويجبّون] مذاكيرهم لو هم قوم يقرون الزبور ويعبدون الملائكة ويصلّون الى الكعبة

6. 7.

[«]EL-Ssäbiin» — in der Sureh el-Maidah (5, 73) cel-Ssabiûn" — mit einem Hamzah, (so lesen Alle) ausser Nafi, der el-Ssåbûn mit einem Dhamma (u) über dem B, und eben so el-Ssabin mit einem Kesre (i) unter dem B mit Wegwerfung des Hamzah liest, welcher Lesart Abû-'Ga'afar 47) in den Sûrehn el - Maidah, el-Baqrah und el-Hagg 48) folgt. — Nach Einigen gehören die Ssabier zu den Schriftbesitzern hinsichtlich des erlaubten Genusses der von ihnen geschlachteten Thiere; nach Andern aber gehören sie zwar zu den Schriftbesitzern, ohne dass aber der Genuss der von ihnen geschlachteten Thiere und die Verheirathung mit ihren Töchtern erlaubt sei. Nach Andern wiederum sind sie ein Stamm bei Syrien, welcher zwischen den Juden und Magiern steht. Noch Andere sagen: sie stehen zwischen Juden und Christen, rasiren die Mitte ihrer Köpfe und castriren sich. Endlich behaupten Einige, dass sie ein Volk sind, welches Psalmen liest, die Engel göttlich verehrt und zur Ka'abah betet.

الموالًا الوّلها لعبر رضى الله عنه وثانيها لابن عبّاس ومذهب امامنا الشافعيّ رضى الله عنه ان الصابّين ان خالفوا النصارى في اصل دينهم مرمت ذبيعتهم ومناكعتهم والاّ فلا [قال في حياة الحيوان صافى [صابى] بن لامك لخو نوم واليه ينسب دين الصابّين فيها ذكره] ،

Dies sind verschiedene Meinungen (in Betreff der Ssabier), von denen die erste von 'Omar — Gottes Gnade sei über ihm — und die zweite von Ibn 'Abbas herrührt. Die Meinung unseres Imam el-Schafet' (19) — Gottes Gnade sei über ihm — geht dahin, dass der Genuss der von den Ssabiern geschlachteten Thiere und die Verheirathung mit ihren Töchtern nur dann unerlaubt sind, wenn sie in den Grundlehren ihrer Religion von den Christen dissentiren; ist dies aber nicht der Fall, so ist jenes erlaubt. [In dem Buche 'Hajah-el-'Haiwan heisst es: «Ssabt war ein Sohn Lameks und ein Bruder Noa'hs, und von ihm wird, wie es heisst, die Religion der Ssabier hergeleitet (10).]

Aus einem anonymen Korâncommentar 51).

§. 8.

Zu Sårek II, 59.

واما الصابى فقد أُخذ من صبا يصبوا اذا مال ويقال مِن منها يصباً

· S. 8.

Was das Wort el-Ssåbî betrifft, so ist es von ssabå jassbû, in der Bedeutung von måla (inclinavit) hergenommen, nach Andern aber von ssabaa, jassbau, in der Bedeutung

اذا رفع راسه الى السباء لاتهم يعبدون الملائكة قرأ نافع والصابين بغير من صبا يصبوا اى خرج من دين الى دين وقرأ الباقون بالهبز من مبأ يصبأ اذا رفع راسه الى السباء ـ واختلف العلباء في حكم الصابئين فقال بعضهم حكم حكم اهل الكتاب يجوز اكل ذبائعهم ويجوز مناكحة نسأتهم وهو قول ابى حنيفة الاتهم قوم بين البهودية والنصرانية يقرون الزيور قال بعضهم هم ببنزلة البجوس الا يجوز اكل ذبائعهم والا مناكحة نسائهم وهم قول ابى يوسف ومحبد الاتهم يعبدون الملائكة فصار حكمهم حكم عبدة النيران ،

«das Haupt zum Himmel erheben», weil sie die Engel göttlich verehren. Nå fi' liest «el-Ssåbin» ohne Hamzah (nach der Ableitung) von ssaba, jassbû mit der Bedeutung: von einer Religion zu einer anderen übergehen. Die übrigen Koranleser aber lesen es mit einem Hamzah (nach der Ableitung) von ssaba'a, jassba'u mit der Bedeutung: «das Haupt zum Himmel erheben». - Die Gelehrten sind in Betreff der Ssabier verschiedener Meinung. Nach Einigen nämlich sind sie wie die Schriftbesitzer zu betrachten und es ist erlaubt, die von ihnen geschlachteten Thiere zu essen und ebenso sich mit ihren Töchtern zu verheirathen. Dies ist die Meinung des Abu-Hantfah; denn die Ssabier, sagt er, stehen zwischen dem Judenthum und Christenthum und lesen Psalmen. Nach Andern aber sind sie wie Magier zu betrachten und der Genuss der von ihnen geschlachteten Thiere und die Verheirathung mit ihren Töchtern ist nicht erlaubt. Dies ist die Meinung von Abû-Jûsuf und Mohammed; denn die Ssabier, sagen sie, erweisen den Engeln göttliche Verehrung und stehen daher mit den Feueranbetern in einer Categorie 52).

Aus dem

Anwâr et-Tenzîl we-Isrâr et-Tawîl

YOR

Nâssir ed-Dîn Abû-Sa'îd el-Baïdhâwî⁵³).

S. 9.

Zu Sûreh II, 59.

والصابئين قوم بين النصارى والعجوس وقيل اصل دينهم دين نوم عمر وقيل مع عبدة لللائكة وقيل عبدة الكواكب وهو ان كان عربيا فن صباً اذا خرج او لائه من صباً اذا مال لائهم مالوا من سائر الادبان الى دينهم او من الحق الى الباطل ،

§. 9.

Die Ssabier sind ein zwischen Christen und Magiern mitten inne stehendes Volk. Nach Andern ist die Grundlage ihrer Religion die Religion Noa'h's; nach Andern wiederum sind sie Engelanbeter, nach Andern endlich Sterndiener. — Wenn die Benennung Ssabi arabisch ist, so stammt sie von ssaba'a, in der Bedeutung von charag'a (hinausgehen, abfallen)... oder sie ist abzuleiten von ssaba in der Bedeutung von mala (inclinavit), in so fern sie sich von den andern Religionen zu der ihrigen, oder von der Wahrheit zur Lüge hingewandt haben.

Supercommentar zum Baidhâwî 54)

von

Scheich-Zâdeh55).

S. 10.

قوله وهو ان كان عربيا فن صباً اذا خرج ، يقال صباً ناب البعير بمباً صباً وصبوا اى طلع حده وصباً الرجل صبوا اى خرج من دين الى دين ويقال صبا يصبوا صبوة وصبوا اى مال الى الجهل كذا فى الصحاح وقرا الجهر والصابئين بالهزة بعد البأ كالخاطئين وقرا نافع بياً ساكنة بعد البأ بغير هزة بينها وقريً بيائين خالصتين بدل الهزة ،

S. 10.

«Wenn die Benennung Ssåbî arabisch ist, so stammt sie von ssaba'a, in der Bedeutung von charag'a» (hinausgehen, abfallen). Man gebraucht den Ausdruck: ssaba'a nab el-ba'îr, jassba'u, sab'on und ssubu', wenn die Spitze des Kameelzahnes herausgetreten ist; ebenso gebraucht man den Ausdruck ssaba'a errag'ul, ssubu', in der Bedeutung: von einer Religion zu einer anderen ühergehen. Man gebraucht aber auch den Ausdruck ssaba, jassba', ssubu'h und ssubu' in der Bedeutung von mala (sich hinneigen) zur Unwissenheit. So in Ssi'hâ'h sc'). Der grösste Theil der Koranleser liest el-Ssabi'în mit einem Hamzah nach dem Jod wie el-Châthi'în st'). Nafi' aber liest es mit einem ruhenden Jod nach dem B ohne Hamzah zwischen diesen beiden Buchstaben; es wird aber auch mit zwei reinen Jod ohne Hamzah gelesen.

Modarik-et-Tenzil we -'Haqaiq-et-Tawil 58)

Hâfitz ed-Dîn 'Abdallah ben A'hmed en-Nefisî 59).

S. 11.

Zu Sûreh II, 59.

والصابئين الخارجين من دين مشهور الى دين غيره من صباً اذا خرج وهم قوم عداوا عن دين اليهودية والنصرانية وعبدوا الملائكة وقيل م يترون الزيور

S. 11.

EL-Ssantn (heissen) diejenigen, welche von einer bekannten Religion zu einer anderen übergehen, abgeleitet von der Wurzel ssabaa, in der Bedeutung von charaga (hinausgehen, abfallen). Die Ssabier sind ein Volk, welches sich von der jüdischen und christlichen Religion abgewandt hat und die Engel göttlich verehrt. Nach Einigen lesen sie Psalmen.

Aus dem

S s â f 1 60)

YOR

Mortadhî Mo'hsin61).

S. 12.

Zu Såreh II, 59.

والصابلين الذين زعبوا انهم صبوا الى دين الله وهم كاذبون اقول

§. 12.

EL-Ssantn sind diejenigen, welche behaupten, dass sie sich zur Religion Gottes hinneigen⁶²⁾; aber sie lügen. Ssaba, sage ich, hat die Bedeutung von måla (inclinavit), wenn es ohne

568 Mortadhi Mo'hsin, el-Beihaqi, Text XXXVII, §. 12. 13.

مبوا اى مالوا ان لم يهنز وخرجوا ان قرى بالهنز والقى انهم ليسوا من اهل الكتاب ولكنهم يعبدون الكواكب والنجوم ،

Hamzah, und die Bedeutung von charag'a (hinausgehen, abfallen), wenn es mit einem Hamzah gelesen wird. Nach el-Qomi⁶³⁾ gehören sie nicht zu den Schriftbesitzern; denn sie verehren göttlich die Planeten und die Sterne.

Aus dem Commentar

'Gawâhir-et-Tefsîr li-To'hfah-el-Amîr 🖰

VOD

Kemâl-ed-Dîn 'Hoseîn ben 'Alî el-Wâ'itz el-Kâschifi el-Beihaqî®).

§. 13.

Zu Såreh II, 59.

صابیین که از دینی بدینی گرایید گانند یعنی از حردینی چیزی اند کردند وملایکه می پرستند وزبور میخوانند وروی بکعبه نباز میگزارند وگننه اند صابیًان زنادقه اند یا ستاره پرستان ،

§. 13.

Die Ssabier (heissen so), weil sie sich von einer Religion einer anderen zugewandt haben, d. h. aus einer jeden Religion Etwas genommen haben, die Engel anbeten, Psalmen lesen und mit dem Gesicht nach der Ka'abah gewandt beten 661. Andere aber behaupten: die Ssabier seien Zendt qiten oder Sternanbeter 671.

D'Herbelot führt Art. Sabi diese Stelle mit folgenden Zusätzen an:

... les Ssabiens sont ceux qui ont une religion mélée de diverses observances tirées du Judaïsme, du Christianisme ou du Mahometisme, et ils se tournent en priant, tantôt du côlé du Midi, et tantôt de celui du Septentrion . . . Zu Sureh XXII, 17.

الصابئين يعني بت برستان

Zu Sureh XXII, 17.

El-Sabiin, d. h. Götzendiener.

Aus einem

anonymen persischen Korâncommentar 68).

S. 14.

بدرستی که انها که ایبان آورده اند بزبان نا در دل چه داشته باشند وآنها که یهودی اند وآنها که نصرانیند وآنها که از حر دینی چیزی گرفته اند ویرای خود دینی قرار داده اند کسی که آیبان آورده است بخدا صدفًا یعنی بلا نفاق ویروز قیامت وعبل صالح حم کرده است یعنی نه محض ایبان ویس پس مرانهارا است مزد آنها نزد پروردکار آنها وحال آنکه نیست ترسی بر آنها ونیست ایشاراکه اند وحکین باشند ،

S. 14.

Erklärende persische Paraphrase des Koranischen Verses II, 59: «Hingegen werden die Gläubigen, sie mögen Juden. Christen oder Ssabier sein, wenn sie nur an Gott und an den jüngsten Tag glauben und thun, was recht ist, Belohnung finden bei ihrem Herrn; weder Furcht, noch Traurigkeit sollen sie quälen»:

Fürwahr die, welche den Glauben mit der Zunge bekannt haben, während es noch ungewiss ist, was sie im Herzen tragen, und die, welche Juden sind, und die, welche Christen sind, und die, welche von einer jeden Religion Etwas genommen und für sich selbst eine Religion aufgestellt haben 69); (in Beziehung auf sie alle ist folgendes auszusagen:) Einer, der den Glauben an Gott und an den Auferstehungstag mit Aufrichtigkeit, d. b. ohne Heuchelei, bekannt und zugleich gute Werke gethan, d. h. nicht den blossen Glauben (bekannt) hat, ihm (ihnen) ist sein (ihr) Lohn bei seinem (ihrem) Herrn u. s. w.

'Gâmi'-el-Bejân fî-Tefsîr-el-Korân '°)

TOR

Schems-ed-Dîn Mohammed el-'Harrânî'').

S. 15.

Zn Sûreh II, 59.

والصابئون الخارمون من دين الى دين قوم بين المجوس واليهود والنصارى ليس لهم دين او فرقة من اعل الكتاب او عباد المليكة [او قوم يومرس الله ولا يتبعون نبياً] ،

S. 16.

Zu Sûreh V, 73.

والصابئون وهم طائعة من النصارى او من عبدة المليكة او قوم بعرفون الله وحده وليست لهم شريعة وقبل غير ذلك ،

S. 15.

EL-Ssabiun, d. h. diejenigen, welche von einer Religion zu einer anderen übergehen, sind ein zwischen Magiern, Juden und Christen mitten inne stehendes Volk, ohne (geoffenbarte) Religion. Nach Andern sind sie eine Secte der Schriftbesitzer, nach Andern Engelanbeter, [nach noch Andern endlich Einheitsbekenner, die aber keinem Propheten folgen 72)].

S. 16.

EL-Ssabiun..... Diese sind eine christliche Secte, nach Andern Engelanbeter, nach Andern wiederum ein Volk, welches die Einheit Gottes anerkennt, aber keine geoffenbarte Religion hat; noch anders Andere.

TEXT M XXXVIII.

Aus

mohammedanischen Gesetzbüchern.

Aus der

Hidâjâh¹)

voh

Borhân ed-Din'Ali ben Abû-Bekr el-Murginâni').

S, 1.

Aus dem Capitel النكام des في بيان الحرمات, Bd. II, p. ۲۲, ed. Calcutta 1881 - 1838.

قال ولا (بجوز تزويج) الوثنيات لقوله نعالى ولا تنكعوا المشركات متى يومن ويجوز تزويج الصابيات ان كانوا يومنون بدين نبى ويقرون (١) بكتاب لانهم من اعل الكتاب وان كانوا يعبدون الكواكب ولا كتاب لهم

S. 1.

Er sagt³: «Und nicht (ist es erlaubt, sich zu verheirathen) mit Götzendienerinnen», nach den Worten des Corân (2, 250). «Und ihr sollt nicht heirathen die Polytheistinnen, bis sie gläubig werden». «Es ist aber gestattet, sich mit Ssabierinnen zu verheirathen, wenn diese zu einer Religion eines Propheten sich bekennen und sich an eine geoffenbarte Schrift halten»⁴); denn sie gehören dann zu den Schriftbesitzern; «wenn sie aber die Planeten göttlich anbeten und keine geoffenbarte Schrift besitzen,

رز ون In der Calcuttaer Ausgabe unrichtig . .

لم تجز مناكعتهم لانهم مشركون والخلاف المنتول فيه محمول على اشتباه مناهبهم فكل اجاب على ما وقع عنده وعلى هذا حال ذبيحتهم ،،

so ist es nicht erlaubt, sich mit ihnen zu verheirathen»; denn sie gehören dann zu den Polytheisten. — Die in Bezug darauf berichtete Meinungsverschiedenheit (zwischen Abū-Hantfah und dessen beiden Schülern Mohammed und Abū-Jūsuf) wird auf die Zweifelhaftigkeit ihrer (der Ssabier) Lehrmeinung zurückgeführt; denn ein jeder (d. h. sowohl A. H. als dessen Schüler) entschied je nach dem, wie er (die Ssabier) aufgefasst hat 5. — Eben so verhält es sich mit den von den Ssabiern geschlachteten Thieren.

Aus dem

Hidâjah-Commentar Kifâjah®

TOR

Ma'hmud ben 'Obeidallah ben Ma'hmûd Borhânesch-Scharî'ah').

§. 2

Zu der eben angeführten Stelle aus der Hidajah bemerkt der Commentator L. c. unter Anderen Folgendes:

قوله وكل آجاب على ما وقع عنده وقع عند ابى حنيفة انهم قوم من النصارى يفرون الزبور ويعظمون بعض الكواكب كتعطيبنا القبلة وهما جعلا تعظيمهم لبعض الملائكة عبادة منهم لها فكانوا كعبدة الأوثان ،،

«Und ein jeder entschied je nach dem, wie er (die Ssabier) aufgefasst hat». Abû-'Hantfah nämlich fasste die Ssabier so auf, dass sie zu den Christen gehören, Psalmen lesen und einige Planeten so verehren, wie wir (Mohammedaner) die Qiblah verehren. Sie Beide (Abû-'Hantfah's Schüler) aber betrachten die Engelverehrung der Ssabier als eine göttliche Anbetung der Engel von Seiten derselben (der Ssabier), und diese sind daher den Götzendienern gleichzustellen⁸).

Hidâjah-Commentar 'Inâjah'

YOU

Akmal ed-Dîn Mohammed ben Ma'hmûd el-Hanefî el-Babertî 10).

§. 3.

Zur selben Stelle der Hidåjah bemerkt der Commentator (Bd. II, p. | A f. ed. Calcutta, 1837) Folgendes:

ولا بجوز تزويج الوثنيات لقوله تعالى ولا تنكعوا المشركات منى يومن وهو بعبومه يتناول الوثنية وهو من يعبد الصنم وغيره.... قوله وبجوز تزويج الصابيات ان كانوا يومنون بدين نبى الصابية من صبا اذا خرج من الدين وهم قوم عدلوا من دين اليهودية والنصرانية وعبدوا الكواكب وذكر فى الصعاع انهم جنس من اهل الكتاب والتنصيل المذكور فى حكمهم مبنى على عذين التغسيرين وقوله والخلاف المنقول فيه يعنى بين ابى

C. 3.

«Es ist nicht erlaubt» sich zu verheirathen «mit Götzendienerinnen nach den Worten des Corân: ««Und ihr sollt nicht heirathen die Polytheistinnen, bis sie gläubig werden»». Dieses (Polytheismus) umfässt im Allgemeinen den Götzendienst, d. h. (hier) Einer, welcher ein Idol u. dgl. göttlich verehrt.... «Und es ist gestattet sich mit Ssabierinnen zu verheirathen, wenn diese zur Religion eines Propheten sich bekennen». Ess-Ssåbija h stammt von der Wurzel «ssabaa», (gebraucht) wenn man eine Religion verlassen hat. Sie (die Ssabier) sind ein Volk, welches sich von der jüdischen und christlichen Religion abgewandt hat und die Planeten göttlich anbetet¹¹⁾. In Ssi'hâh¹²⁾ heisst es, dass sie eine Art von Schriftbesitzern seien. — Die in Bezug auf die Ssabier erwähnte Meinungsverschiedenheit gründet sich auf diese beiden Auffassungen¹³⁾. «Die in Bezug darauf berichtete Meinungsverschiedenheit», d. h. die zwischen Abû-'Hanifah und seinen beiden

منبغة وصاحبيه رحبهم الله ان انكعتهم صحيحة عنده خلافا لهما محمول على المنباه مذهبهم فكل الحاب بها وقع عنده وقع عند ابى منبغة رحبه الله انهم من اهل الكتاب يقرؤن الزبور ولا يعبدون الكواكب لكنهم يعظمونها كنعظيمنا القبلة في الاستقبال اليها ووقع عندهما انهم يعبدون الكواكب ولاكتاب لهم فصاروا كعبدة الاوثان فأذًا لا خلاف بينهم في الحقيقة لانهم ان كانوا كما قال ابو منيغة رحبه الله جاز مناكعتهم عندها ايضا وان كانواكما قالا فلا يجوز مناكعتهم عنده ايضا ومكم ذيعتهم على هذه ،،

Schülern; denn nach jenem ist die Verheirathung mit Ssabiern gestattet, unerlaubt ist dies nach diesen. (Jene Meinungsverschiedenheit) «wird auf die Zweifelhaftigkeit ihrer Lehrmeinung zurückgeführt; denn ein jeder entschied je nach dem wie er (die Ssabier) aufgefasst hat». Abû-'Hantfah nämlich fasste die Ssabier so auf, dass sie zu den Schriftbesitzern gehören, Psalmen lesen und die Planeten nicht göttlich anbeten; denn sie verehren dieselben so, wie wir (Mohammedaner) die Oiblah verehren, indem man sich nach derselben (beim Gebete) richtet. Sie Beide (die Schüler Abû-'Hanîfah's) aber dachten sie sich als solche, welche die Planeten göttlich anbeten und kein geoffenbartes Buch besitzen, und die daher den Götzendienern gleichzustellen sind. Demnach herrscht also keine wirkliche Meinungsverschiedenheit zwischen ihnen (Abû-'Hanîfah und seinen beiden Schülern); denn wenn die Ssabier so sind, wie Abû-'Hanîfah sich ausgesprochen hat, so ist es auch nach ihnen Beiden (seinen Schülern) erlaubt, sich mit ihren Töchtern zu verheirathen; wenn sie aber so sind, wie sie Beide (die Schüler) sich ausgesprochen haben, so ist auch nach ihm (Abû-'Hantfah) die Verheirathung mit ihren Töchtern nicht erlaubt. — Me den von den Ssabiern geschlachteten Thieren verhält es sich eben so 14).

Aus den

Fetawi Qadhi-Chan 15).

S. 4.

Ans dom باب في المحرمات ,كتاب النكاع Bd. I., p. 1610 م od. Calcutta, 1838.

(ونكاع) البجوسية لا يحل للبسلم . . . ويجوز نكاع الصابنة للبسلم عند ابى حنيفة ويجوز للبسلم نكاع اليهودية والنصرانية .

S. 5.

Bd. II., p. PPO كتاب في الذكوة Bd. II., p. PPO

ويكرة ذبيعة الصابئ الا انه يحل في قول ابى منيغة وقال ابو يوسف وعمد لا يحل وذكر الكرض انه لا خلاف بينهم في الحقيقة وانها اختلفوا لانهم صنافان صنف منهم يقرون بنبوة عيسى عليه السلام ويقرون الزبور

S. 4.

Es ist dem Moslim nicht erlaubt eine Magierin zu heirathen Erlaubt ist aber nach Abû 'Hanffah eine Ssabierin zu heirathen; eben so ist dem Moslim erlaubt, sich mit einer Jüdin oder Christin zu verheirathen.

S. 5.

Die von einem Ssabier geschlachteten Thiere werden verabscheut; nach der Ansicht des Abū-Hanffah aber ist der Genuss derselben erlaubt; nach Abū-Jūsuf und Mohammed ist dies unerlaubt. El-Karchi¹⁶ meint, dass es in der That keine Meinungsverschiedenheit zwischen dem Erstern und den Letztern herrsche, und dass die Verschiedenheit der Ansichten daher rühre, weil es zwei Arten von Ssabiern gebe. Die einen Ssabier nämlich erkennen die Prophetie des Iså (Jesus) — Friede sei über

نهم صنف من النصارى وانها لباب لبو حنيفة بحل ذبيعة الصابي اذا كان من عذا الصنف وصنف منهم ينكرون النبوة والكتب اصلا ويعبدون الشبس فهم كعبدة الأوثان لا يوكل صيدهم ولا يحل ذبيعتم ،

ihm — an und lesen Psalmen; sie seien daher eine Art Christen. Wenn nun Abû-'Hantfah den Genuss der von einem Ssabier geschlachteten Thiere erlaubt hat, so meine er dies nur, wenn jener zu dieser Art von Ssabiern gehöre. Die andern Ssabier aber leugnen die Prophetie und die geoffenbarten Schriften gänzlich und beten die Sonne göttlich an; diese Ssabier seien daher den Götzendienern gleichzustellen und die von ihnen auf der Jagd erlegten Thiere dürfen nicht genossen werden und (der Genuss) eines von ihnen geschlachteten Thieres ist unerlaubt 177).

Aus dem

Minhâg' eth-Thâlibîn 18)

YOU

Abû-Zakarijâ Ja'hja en-Nawawî'').

S. 6.

. فصل نكاح الكافرة , باب ما يحرم من النكاع ,كتاب النكام Aus dem يحرم نكاح من لاكتاب لها كوثنية ومجوسية وتحل كتابية والكتابية

§. 6.

Es ist (dem Moslim) unerlaubt eine Solche zu heirathen, die kein geoffenbartes Buch besitzt, wie z. B. eine Götzendienerin und eine Magierin; erlaubt ist dagegen eine Schriftbesitzerin (22 يهودية ونصرانية لا متبسكة بالزبور وعيره (١)وان خالف السلموة اليهود والصابتُون النصارى في اصل دينهم (٢) حرمن والا فلا ،،

- (۱) Randglosse: أي فقط
- اصل كل دين نبيه وكتابه كبوسي والنوراة وعيسى والانجيل :Randglosso (۲)

heirathen)..... Unter Schriftbesitzerin versteht man eine Jüdin oder eine Christin, nicht aber eine Solche, welche sich (blos)²⁰⁾ an Psalmen und dergleichen andere Schriften hält³¹⁾....... Wenn die Samaritaner von den Juden und die Ssabier von den Christen in dem Grundprincip ihrer Religionen^{a)} abweichen, ist es unerlaubt (sich mit ihren Töchtern zu verheirathen), wo nicht, so ist dies nicht (verboten)²²⁾.

a) Randglosse: Das Grundprincip einer jeden (offenbarten) Religion ist: der Glaube an den Propheten und an das heilige Buch derselben, wie z. B. Moses und die Torah (Pentateuch) und Jesus und die Evangelien.

Aus dem

Schar'h el-Minhâg' 23)

YOU

Gelâl ed-Dîn Mohammed ben A'hmed el-Ma'hallî²⁴).

§. 7.

Zu der in dem vorigen §. angeführten Stelle bemerkt der Commentator unter Anderen Folgendes:

يحرم على المسلم نكاح من لا كتاب لها كوثنية ومجوسية وتحل له كتابية والوثنيه عابدة الوثن ومنها عابدة الشبس والنجوم والصور

6. 7

cEs ist unerlaubt» dem Moslim ceine Solche zu heirathen, welche kein geoffenbartes Buch besitzt, wie z. B. eine Götzendienerin und eine Magierin; erlaubt ist» ihm (dem Moslim) cdagegen eine Schriftbesitzerin (zu heirathen) Eine Götzendienerin ist eine solche, welche ein Götzenbild göttlich verehrt. Zu den Götzendienern gehören auch diejenigen, welche die Sonne, die Sterne und die Bilder, die sie Cawotzens, die Sanbier. II.

التى يستعسنونها والكتابية يهودية ونصرانية لا منبسكة بالزيور وغيره كصعف شبت وادريس وابرهيم عليه الصلاة والسلام فلا تحل مناكعتها قبل لان ما ذكر لم ينزل بنطم يدرس ويتلى وانما اوحى اليهم معانيه وقبل لانه وكم ومواعظ لا المكام وشرايع وان خالفت السامرة وهى لهايفة تعد من اليهود اليهود والصابيون وهم لمايفة تعد من النمود النمود والا فلا اى وان لم يغالغوهم في الاصول وانما خالغوهم في الغودع فتجوز مناكعتهم وما نقل

für gut gefunden haben, göttlich anbeten....25). «Unter Schriftbesitzerin versteht man eine Jüdin oder Christin, nicht aber eine Solche, welche sich (blos) an Psalmen u. dgl. andere Schriften hält», wie z. B. die Schrift des Schit (Seth), die des Idris und die des Abraham²⁶ - die Gnade und der Friede Gottes sei über ihm --. mit der eich zu verheirathen unerlaubt ist und zwar, wie man sagt, desshalb, weil die erwähnten Schriften in keinem geordneten Texte, der studirt und gelesen wird, offenbart wurde, sondern sie sind ihnen nur dem Sinne nach offenbart worden 27); nach Andern aber desshalb, weil sie nur Weisheitslehren und Ermahnungen enthalten, aber keine Satzungen und religiöse Vorschriften²⁸⁾ ... «Wenn die Samaritaner» diese bilden einen Haufen, welcher zu den Juden gezählt wird gvon den Juden und die Ssabiers - diese bilden einen Haufen, welcher zu den Christen gezählt wird - von den Christen in dem Grundprincip ihrer Religionen abweichen, ist es unerlaubt (sich mit ihren Töchtern zu verheirathen), wo nicht, so ist es nicht» (verboten); d. h. wenn sie (die Samaritaner von den Juden und die Ssabier von den Christen) nicht in den Grundprincipien, sondern nur in den Zweigen (d. h in den Punkten, die nicht zu den Grunddogmen gehören 29) abweichen, so ist es erlaubt, sich mit ihren Töchtern zu verheirathen. Die zwei von Schafe'i hinsichtlich der Verheiعن الشافعي من قولين في مناكحة السامرة والصابيين محبول عند الجهور على التنصيل المذكور النصوص عليه في مختصر المزنى وقد نقل ان الصابيين فرقتان فرقة توافق النصارى في اصول الدين واخرى تخالفهم (١) وتعبد الكواكب السبعة وتضيف الاثار الها [البها] وتنني الصانع المختار وقد افتى الاصلخرى بقتلهم (٢) لما استنتى القاهر الفقها، فيهم،

- وفن تنسب الى صابى عم سيرنا نوم :Randglosso
- فبذلوا له مالا كثيرا فعنى عنهم :Randglosse

§. 8.

كتاب الجزية Aus dem

ولا (يُعرّون بالجزية) عبدة الأوثان والشبس والملابكة والسامرة

rathung mit den Töchtern der Samaritaner und der Ssabier überhieferten Ausichten werden von den Meisten auf den erwähnten
Unterschied zurückgeführt, auf welchen auch im Mochtassir
el-Mozant hingewiesen wird 30). Man hat auch überliefert, dass
es zwei Arten von Ssabiern gebe; die einen nämlich stimmen
mit den Christen in den Grundprincipien der Religion überein,
die andern dagegen weichen von jenen (in denselben) ab 11), beten
die sieben Planeten göttlich an, führen die Gegenstände auf dieselben zurück 31) und verneinen den durch Wahl Handelnden
(Gott) 32). Issthaehrt hat sich, als el-Qahir ein Gutachten der
Gesetzkundigen über die Ssabier eingeholt, für die Vernichtung
derselben ausgesprochen 123).

§. 8.

Und uicht (werden bei Tributzahlung geduldet 251) diejenigen, welche die Götzenbilder, die Sonne und die Engel göttlich an-

a) Randglosse: Und diese leiten sich von Ssåbi, dem Onkel unsers Herrn Nû'h (Soo'h) her.

b) Randglosse: Die Saabier gahen ihm aber viel Geld und er vergab ihnen (d. h. er liess sie in Rube) $2^{4^{i}}$.

والمابيَّون ان خالغوا اليهود والنصارى في اصول دينهم فليسوا منهم فلا يُترَّون والا فينهم ،،

beten, und die Samaritaner und die Ssabier, wenn diese in den Grundprincipien ihrer Religionen von den Juden und Christen abweichen; denn sie werden dann nicht zu denselben gerechnet und werden daher auch nicht geduldet; ist dies aber nicht der Fall (d. h. wenn die Samaritaner und die Ssabier in den Grundprincipien ihrer Religionen von den Juden und den Christen nicht abweichen), so werden sie wohl zu denselben gezählt³⁶⁾.

Aus dem

El-'Hâwî ess-Ssagîr'37)

von

Neg'm ed-Dîn 'Abd el-Gaffâr ben 'Abd el-Kerîm el-Qazwînî 31).

<u>§. 9.</u>

كتاب النكاع Aus dem

يجورٌ (للمسلم) الوطئ دون المجوسية او ذات الوثن وانما حلّت (مناكحة) من الكفار ومن [هي] من البهود والنصاري ولا منتقلة ومرمت (مناكحة) صابعة وسامرة خالفت الاصول وهي مهدرة ولا يجوز كونها مُقرَّرة ،،

§. 9.

Es ist (dem Moslim) erlaubt (einer Frau) beizuwohnen, ausser einer Magierin und einer Götzendienerin...; und wenn (die Verheirathung) mit einer Frau von den Ungläubigen erlaubt ist, so ist es blos wenn dieselbe eine Jüdin oder eine Christin ist.... Und nicht (darf man sich verheirathen) mit Einer, welche von ihrer Religion abgefallen ist³⁹. Eben so ist (die Verheirathung) mit einer Ssabierin oder mit einer Samaritanerin, wenn dieselben in den Grundprincipien (der Religion von Christen und Juden) dissentiren, unerlaubt. Ihr Blut zu vergiessen ist dann gestattet und ihre Existenz kann nicht (bei Tributzahlung) geduldet werden.

Aus der

El-Bahg'ah el-Wardijah 40)

YOD

Zein ed-Dîn Abû-Jahjâ Zakarijâ ben Mohammed el-Anssârî⁴¹).

S. 10.

Zu der in dem vorigen S. angeführten Stelle bemerkt der Commentator unter Andern Folgendes:

وحرمت كالجوس صابعة وهى طابغة من النصارى وسامرة وهى طابغة من البهود خالفت الأصول اى خالفت الصابية اصول دين النصارى والسامرة اصول دين (١) اليهود دون فروعه او شككنا في مخالفتها بها فان اى كتكذيب موسى والتوراة وعبسى والانجيل ولا :Randglosse (١) يتاولون معنى كتابهم

§. 10.

"Es ist unerlaubt", wie mit den Magiern, (sich zu verschwägern) "mit Ssabiern" — diese bilden eine Secte der Christen — "und Samaritanern" — diese bilden eine Secte der Juden —, wenn sie in den Grundprincipien (der Religion) abweichen", d. h. wenn die Ssabier in den Grundprincipien der christlichen (von den Christen) und die Samaritaner in denen der jüdischen") (von den Juden) abweichen, (selbst) ohne auch in den Zweigen zu dissentiren, oder auch wenn wir über ihr Abweichen in Betreff derselben zweifelhaft sind (d. h. wenn sie in den Grunddogmen der Religion von Juden und Christen dissentiren, ist die Verschwägerung mit ihnen unerlaubt, selbst wenn sie mit denselben in den religiösen Punkten, welche nicht zu den Grunddogmen gehören,

a) Randglosse: d. h. wenn sie an Moses und die Torsh, an Jesus und die Evangelien nicht glauben und den Sinn ihres geoffenbarten Buches nicht erklären können.

وافقت اصوله دون فروعه حلت بالشرط السابق في البهودية والنصرانية نم ان كفرها اليهود والنصارى حرمت كما نقله الشيخان عن الامام واقراه وسببت الاولى صابية قبل لنسبتها الى صابى عم نوع عليه السلام وقبل لخروجها من دين الى الحر.... والحلاق الصابية على مامر هو المراد ويطلق ايضا على قوم اقدم من النصارى يعبدون الكواكب السبعة ويضينون الاثار اليها وينفون الصانع المختار وقد افتى الاصطغرى والمحاملي لتلهم لما استنتى القاهر النقهاء فيهم فبذلوا له اموالا كثيرة وتركهم وظاهر ان هاولا لا تحل مناكعتهم ولا ذياعتهم ولا يقرون بالجزية

übereinstimmen); denn wenn sie nur in den Grundprincipien (ihrer Religionen mit denen der Juden und Christen) übereinstimmen, ohne auch in den Zweigen derselben mit jenen zu harmoniren. ist (die Verheirathung mit ihnen) nach der in Bezug auf Jüdinnen und Christinnen ausgesprochenen Bedingung erlaubt. Wenn nun Juden und Christen sie (die Ssabier und Samaritaner) für Ungläubige erklären, ist (die Verheirathung mit denselben) verboten, wie die beiden Scheiche (Mohammed und Abû-Jusuf) nach dem Imam (Abû-'Hanffah) es überliefert und selbst festgesetzt haben. -Die ersten werden Ssabier genannt nach dem Einen, wegen ihrer Herleitung von Ssabi, dem Onkel Noa'hs; nach den Andern wegen ihres Uebergangs von der einen Religion zu einer andern Hier sind diese erwähnten Ssabier gemeint 42); unter Seabier versteht man aber auch Leute, welche älter als die Christen sind, welche die sieben Planeten göttlich anbeten, die Gegenstände auf dieselben zurückführen und den durch Wahl Handelnden (Gott) verneinen 48). Issthachri und Ma'hamili 44) haben sich für die Ausrottung dieser Ssabier ausgesprochen als el-Qahir ein Gutachten der Gesetzkundigen über dieselben eingeholt hatte; die Ssabier gaben ihm aber viel Geld und er liess dann von ihnen ab. Klar ist es, dass die Verheirathung mit den Tochtern dieser Ssabier und der Genuss der von denselben geschlachteten Thiere unerlaubt ist, und dass sie nicht bei Tributzahlung geوهى أى المنتفلة والصابية والسامرة المخالفتان للاصول....ولا يجوز كونها أى الثلثة المذكورة مقررة بجزية أذ لاكتاب لها ولا شبهة كتاب؛

duldet werden dürfen. «Und ihr» (Blut zu vergiessen ist gestattet), nämlich das der Apostaten, der Ssabier und der Samaritaner, welche in den Grundprincipien (der Religion von Juden und Christen) abweichen...... «Und ihre Existenz» — nämlich die der drei Erwähnten — «kann nicht geduldet werden» durch Tributzahlung, weil sie weder ein geoffenbartes Buch, noch etwas einem solchen Aehnliches besitzen 45).

Aus dem

Gurer el-A'hkâm u. dem Durer el-'Hukkâm 40)

Mohammed b. Ferâmerz b. 'Alf Menlâ-Chosrew 47).

\$. 11. كتاب النكام Aus dem

لا [يحوز] نكاح الجوسية والوثنية لأنهم من المشركاب وقد قال الله تع ولا تنكحوا المشركات حتى يؤمن وصابعة عابد[عابدة] كوكب لا كتاب لها اختلف في تسغير الصابعة فعندها عم عبدة الاوثان وانهم يعبدون النجوم

§. 11.

«Nicht (ist es erlaubt) sich mit einer Magierin oder einer Götzendienerin zu verheirathen»; denn diese gehören zu den Polytheistinnen, und Gott — der Erhabene — hat gesagt (Corân 2, 252): «Und ihr sollt nicht heirathen die Polytheistinnen, bis sie sie gläubig werden. (Eben so ist es unerlaubt, sich zu verheirathen mit) «einer Ssabierin, welche einen Planeten göttlich anbetet und keine geoffenbarte Schrift besitzt». In der Auffassung der Ssabier herrscht eine Meinungsverschiedenheit; denn nach ihrer Beiden (der Schüler Abû-'Hanîfah's) Ansicht sind sie Götzendiener und beten die Sterne göttlich an; nach Abû-

وعند ابى حنينة ليسوا بعبدة الأوثان وانبا يعظمون النجوم كتعظيم المسلين الكعبة فان كان كما فسره الأمام صح بالأجماع لأنهم اعل الكتاب فتدخل فيما سبق وان كان كما فسره [فسراه] لم يصح بالأجماع لأنهم مشركون ولهذا قيدت عهنا بما ذكر،

'Hantfah aber sind sie keine Götzendiener und verehren die Sterne nur so, wie die Moslemin die Ka'abah verehren. Wenn nun die Ssabier so sind, wie der Imam (Abû-'Hantfah) sie auffasst, so ist (die Verheirathung mit ihren Töchtern) ohne Widerspruch erlaubt, denn sie gehören dann zu den Schriftbesitzern und treten in die Categorie derer, die vorher erwähnt wurden (d. h. der Christen u. dgl.); wenn sie aber so sind, wie sie Beide (die Schüler Abû-'Hantfah's) sie auffassen, ist die Verheirathung mit ihren Töchtern) ohne Widerspruch unerlaubt, denn sie sind Polytheisten. Daher wurde auch hier auf die angegebene Weise entschieden 48).

Aus dem

Multega-el-Ab'hur 49)

VOI

Ibrâhîm ben Mohammed el-'Halebî 50).

§. 12.

Aus dem باب الحرماب, ed. Constantinopolit. 1258 (1836).

وصم [نكام] الصابئية المؤمنة بنبي المقرة بكتاب لا بصم عابدة كوكب،،

§. 12.

Es ist erlaubt (die Verheirathung) mit einer Ssabierin, welche an einen Propheten glaubt und sich an eine geoffenbarte Schrift hält, unerlaubt ist es aber mit einer solchen, welche einen Planeten göttlich anbetet.

Mag'ma'-el-Anhur fi-schar'h Multeqa-el-Ab'hur

400

'Abd er-Ra'hman ben Mohammed ben Suleimân Scheich-Zâdeh⁵¹).

§. 13.

Zu der im vorigen S. angeführten Stelle bemerkt der Commentator (Bd. I., p. 140, ed. Constantinop. 1246 [1824]) Folgendes:

وصح نكام الصابية المؤمنة بنبى الصابية من صباً اذا خرج عن الدين ثم الرصف للتوضيح والتنسير على مذهب الامام لا للتغييد المغرة بكتاب صفة كاشفة للصابية واختلف في تنسيرها فين قال هم قوم من النصاري

S. 13.

«Es ist erlaubt» die Verheirathung «mit einer Ssabierin, welche an einen Propheten glaubt». Ess-Ssabtja stammt von der Wurzel «ssabaa», (gebraucht) wenn man eine Religion verlassen hat. Die Qualification (d. h. die Worte: «welche an einen Propheten glaubt») dient als eine Erklärung — und zwar nach der Lehrmeinung des Imam (Abū-Hantsah) —, nicht aber als eine Bedingung (d. h. die Worte: «welche an einen Propheten glaubt etc.» dienen als Bezeichnung für die Ssabier überhaupt, wonach es erlaubt ist, sich mit allen Ssabiern zu verheirathen; sie bezeichnen aber nicht blos eine Classe derselben, mit denen es erlaubt wäre sich zu verheirathen 521). «Welche sich an eine offenbarte Schrift hält»; dieses ist ein erklärendes Attribut für das Wort Ssabier 531. In der Art, wie dieselben ausgesasst werden, herrscht eine Meinungsverschiedenheit; denn nach der Be-

بنرون [يقرون] بكتاب ويعظمون الكواكب كتعظيم المسلمين الكعبة فلا خلاف في صحة النكاع ومن قال هم قوم يعبدونها كعبادة الاوثان فلا غلاف في عدم صحته وما نقل من الخلاف بين الامام ويبنها مبنى على الغولين ثم كل من يعتقد دبنا ساويا وله كتاب منزل كصحف ابراهيم وشبت وزبور داود عليهم السلام فهو من اعل الكتاب فيجوز مناكحتهم واكل ذبايحهم ما لم يشركوا خلافا للشافعي لآ يصح نكاع عابدة كوكب ولا ولمنها ببلك يبين لانها مشركة ،

hauptung desjenigen, welcher meint, dass sie zu den Christen gehören, sich an eine geoffenbarte Schrift halten 54) und die Planeten so verehren, wie die Moslemin die Ka'abah, herrscht keine Meinungsverschiedenheit darüber, dass die Verheirathung mit ihren Töchtern erlaubt ist; nach der Meinung desjenigen aber, welcher behauptet, dass sie die Planeten eben so güttlich anbeten, wie die göttliche Anbetung der Götzenbilder, herrscht keine Meinungsverschiedenheit darüber, dass jenes unerlaubt ist. Die zwischen dem Imam (Abû-'Hanîfah) und ihnen Beiden (seinen Schüler) überlieferete Meinungsverschiedenheit gründet sich auf diese beiden Auffassungen. Ferner: alle Diejenigen, welche sich zu einer himmlischen (geoffenbarten) Religion bekennen und eine geoffenbarte Schrift besitzen, wie das Buch Abrahams, das Schli's (Seth) und die Psalmen David's - Friede sei über ihnen -, gehören zu den Schriftbesitzern⁵⁵⁾, die Verheirathung mit ihren Töchtern und der Genuss der von ihnen geschlachteten Thiere ist erlaubt, in so fern sie keine Polytheisten sind. Eine entgegengesetzte Meinung wird Schafe'i zugeschrieben 56). «Es ist nicht» erlaubt die Verheirathung amit einer solchen, welche einen Planeten göttlich anbetet». Einer solchen darf man auch nicht als Sklavin beiwohnen, denn sie ist eine Polytheistin.

Ans den

Fetâwî-el-'Alem'girîjah fî-'l-Furû'-el-'Hanîfîjah

TOE

Ja'qûb el-Bunjânî57).

S. 14.

Aus dem كتاب النكاع, Bab III., Capitel VII.: الحرمات بالشرك , Bab III., Capitel VII.: على , Bab II., P. 1828.

لا يجوز نكاح الجوسيات ولا الوثنيات وسواء فى ذلك الحرائر منهن والأماء كذا فى السراج الوعاج ويدخل فى عبدة الاوثان عبدة الشس والنجوم والصور التى استحسنوها والمعطلة والزنادقة والباطنية والاباحية وكل مذهب يكفر به معتقده كذا فى فتح القدير يسب وكل من يعتقد دينا سباويا وله كتاب منزل كصحف ابراهيم عليه السلام وشيت

S. 14.

Es ist unerlaubt eine Magierin oder eine Götzendienerin zu beirathen, wobei es sich gleich bleibt, ob sie eine Freie oder eine Sklavin ist. So heisst es in (dem Buche) es - Siråg-el-Wehhåg 53). Zu den Götzendienern gehören die Anbeter der Sonne, der Sterne und der Bilder, die jene für gut gefunden haben, ferner die Mo'atthilah 59), die Zendtqiten 60), die Båthintjah 61), die Abå'htjah 62) und jede Secte, deren Anhänger ungläubig sind. So heisst es in (dem Buche) Fat'h-el-Qadtr 63) Alle Diejenigen aber, welche sich zu einer himmlischen (geoffenbarten) Religion bekennen und eine geoffenbarte Schrift besitzen, wie das Buch Abrahams — Friede sei über ihm —, das

وزبور داود عليه السلام فهو من اعل الكتاب فيجوز مناكحتهم واكل ذبائهم كذا في التبيين و واما الصابئات فيجوز للبسلم عند ابى منيفة رم ويكره ولا يجوز عندها وكذلك ذبائهم وهذا الاختلاف بناء على انه وقع عند ابى منيفة رحمه الله انهم قوم من النصارى يقرؤن الزبور ويعظمون بعض الكواكب كتعظيمنا القبلة وها جعلا تعظيمهم لبعض الكواكب عبادة منهم لها فكانوا كعبرة الاوثان كذا في الكافى و وكذا في اكثر شروع الهداية ،

ه. 15. گ. آد. Aus dem كتاب النبائع, Bab I., Bd. V., p. repo, ebendaselbet 1835. ومنها (شرائط الذكوة) ان يكون مسلما او كتابيا فلا توكل ذبيحة اعل

Schtt's (Seth) und die Psalmen Davids - Friede sei über ihm -, gehören zu den Schriftbesitzern, und die Verheirathung mit ihren Töchtern und der Genuss des Fleisches der von ihnen geschlachteten Thiere ist erlaubt. So heisst es in (dem Buche) et-Tebitn⁶⁴. Was aber die Ssabierinnen anbetrifft, so ist es nach Abû-'Hanffah den Moslemin erlaubt (sich mit ihnen zu verheirathen), verabscheut und unerlaubt ist dies aber nach ihnen Beiden (seinen Schülern); eben so verhält es sich hinsichtlich der von den Ssabiern geschlachteten Thiere. Diese Meinungsverschiedenheit gründet sich darauf, dass Abû-'Hanifah glaubte, dass die Ssabier zu den Christen gehören, Psalmen lesen und einige Planeten so verehren, wie wir (Mohammedaner) die Qiblah verehren. Sie Beide (die Schüler Abû-'Hanîfah's) aber betrachten ihre Verehrung einiger der Planeten als eine göttliche Anbetung ihrerseits gegen dieselben, und sie sind daher den Götzendienern gleichzustellen. heisst es in (dem Buche) el-Kåfi⁶⁵⁾ und eben so in den meisten Commentaren der Hidajah.

S. 15.

Zu ihnen (den Vorschriften der Mohammedaner über das Schlachten) gehört, dass der Schlächter ein Moslem oder einer der Schriftbesitzer (Jude oder Christ) sei; die von Götzendienern und

الشرك وللرند . . . وتوكل ذيعة اعل النتاب . . . فاما الصابئون فتوكل ذباعهم في فول ابى حنيفة رج وعند ابى بوسف ومحد لا توكل ،

Apostaten geschlachteten Thiere aber dürfen daher nicht gegessen werden.... Die von Schriftbesitzern geschlachteten Thiere dürfen gegessen werden.... Was aber die Ssabier anbetrifft, so darf man nach Abû-'Hantfah die von ihnen geschlachteten Thiere geniessen, unerlaubt ist dies aber nach Abû-Jûsuf und Mo-hammed.

TEXT A XXXIX.

Aus den Lexicographen.

Aus dem

Sis'hâ'h fî-'l-Lugah')

Yon

Abû-Nassr Ismâ'îl ben 'Hammâd el-'Gauharî').

S. 1.

صباً صباتُ على القوم أَصْباأُ صَباً وصَبُوءً اذا طلعت عليهم وصَبااً ناب البعير صَبُوءً الله ملكم اللع مدُّهُ وصَبات ثنيّة الغلام طلعت وأَصْبااً النجم اى طلع النرياوصبا الرجل صُبُوءًا خَرَجَ من دين الى دين قال ابو عبيدة صَبااً

§. 1.

Ssaba'a. Man gebraucht den Ausdruck: «ssaba'tu 'ala-l-qaum, assba'u, ssabo'n und ssubuwo'n», in der Bedeutung: «ich bin zu ihnen (qaum, den Leuten) gekommen». Man sagt auch: ssaba'a nab el-ba'tr, ssubuw'on, wenn die Spitze des Kameelzahnes herausgetreten ist; eben so: ssaba'at th'antjah el-gulam, wenn der Zahn der Knaben hervorgetreten ist; und gleichfalls: assba'a enneg'm, wenn die Pleiaden aufgegangen (hervorgetreten) sind⁸... Ferner gebraucht man den Ausdruck: ssaba'a er-rag'ul, ssubuw'on, in der Bedeutung: der Mann ist von einer Religion zu einer anderen übergegangen. Abû-'Obeidah⁴) sagt: «Er ist über-

من دينه الى دين اخر كما تُصْبَأُ النجوم اى تخرج من مطالعها وصباً ابضا اذا صار صابيًا والصابيّون جنس من اعل الكتاب ،

gegangen (ssaba'a) von seiner Religion zu einer anderen, kama tassba'u en-mugum», d. h. wie die Sterne aus ihren Aufgangspunkten heraustreten. Ssaba'a bedeutet auch: ein Ssabier werden. Die Ssabier sind eine Art von Schriftbesitzern⁵).

Aus dem

Kitâb Moqaddamah el-Adabº

YOD

Abû-l-Qâsim Ma'hmûd ben 'Omar Zamachscharî').

§. 2.

Ed. Wetzstein p. 173, Leipzig 1850.

مَباً من دينه بيرون شد از كيش وى . . . ومنه الصابئون قبل المصابئون قبل المصابئون قبل المصابئون قبل المحابئون قوم يعبدون الملائكة ويصلون نعو القبلة ويقرؤن الزيور قال مجاهد م قبيلة نعو الشأم بين اليهود والنجوس الا دين لهم وقال

§. 2.

Ssaba a min dinihi heisst: er ist von seiner Religion abgefallen.... Daher kommt der Name Ssabier. Man sagt: dieselben wären Leute, welche die Engel göttlich anbeten, nach
der Kaabah gerichtet beten und Psalmen lesen. Nach Mogahid
sind sie ein Stamm bei Syrien, welcher zwischen Juden und
Magiern steht und welcher keine geoffenbarte Religion besitzt⁸⁾.

الكلبي م قوم بين اليهود والنصاري يحلقون لوساط روَّسهم ويجبَّون مذاكيرهم وكان مجاهر من اعل الكتاب لايحلّ ذباعًهم ولا مناكحة نسائهم ،،

Nach el-Kelbt sind sie Leute, welches zwischen Juden und Christen stehen, die Mitte ihrer Köpfe rasiren und sich castriren⁹. Mog'ahid betrachtete sie als Schriftbesitzer, deren geschlachtete Thiere aber (von Mohammedanern) nicht gegessen und mit deren Töchtern man sich nicht verheirathen dürfe¹⁰.

Aus dem

0 â m û s11)

TOR

Meg'd-ed-Dîn Mo'hammed ben Ja'qûb Fîrûzâbâdî 🖦

§. 3.

Ed. Calcutta 1817, Bd. I, p. pr

مَبَأَ خرَج من دين الى آخر والصابئون يزعبون انهم على دين نوع عليه السلام وقبلتهم من مهت الشال عند مُنْتَصَف النهار ... ،

S. 3.

Ssabá a bedeutet: von einer Religion zu einer anderen übergehen Die Ssabier behaupten, dass sie sich zur Religion Noa'hs bekennen 18). Ihre Qiblah ist die Seite, woher der Nordwind zur Mittagszeit weht 14)

türkischen Qâmûs

des

Abû-l-Kemâl 'Assim Efendî'5).

S. 4. Ed. Bulak 1250 (1835), Bd. I. s. v. أسبأ

الصابتون برطائعه در که حضرت نوع عم دینیله متدین اولمق زعم ایدرلر قبله لری منتصف نهارده شبال یعنی پویرلز تعبیر لولنان یلك مهبی جهتیدر وقت مرقومده اول طرفه متوبها نباز قبلرلر شارع دیرکه صابی بن شیت ابن آدم دینی اوزره اولمق ادعا ایدرلر یاخود خروع عن الدین معناسندن مأخوذ در یقال هو من الصابتین وهو قوم یزعون انهم علی دین نوع عم ،

S. 4.

Die Ssabier bilden eine Secte, welche behauptet, dass sie der Religion Noa'hs folge. Ihre Qiblah ist diejenige Seite, woher der Nordwind, Poïraz (Boreas) genannt, zur Mittagszeit weht, zu welcher Zeit sie sich nach dieser Seite hin wenden und ihr Gebet verrichten. Ein Commentator sagt: die Ssabier geben vor, dass sie der Religion des Ssabi ben Schit (Seth) ben Adam folgen; oder der Name Ssabier kommt von der Bedeutung: abfallen von einer Religion, her. Man sagt; er ist von den Ssabiern» und darunter versteht man Leute, welche behaupten, dass sie der Religion Noa'hs folgen 160.

Ferheng Gihâng îrî der Logat Fârsî 17

des

Ibn Fachr ed-Dîn 'Hosein Ang'û 18).

§. 5.

نغرشا ونغوشاك ونغوك با اول مكسور وثانى مضوم وواو مجهول در اكثر فرهنگها بمعنى آتش پرست هم قوم است كه آنرا گبر ومنع نيز خوانند شبس فغرى گفته

ازبس که گبر وکافر در راه حق بکشتی در روم وحند وارمن منسوخ شبس نفوشا حکیم سوزیی فرماید

بیرون زیك پدر تو نغوشاك زادهً من تا بسی پدر حه دارا ودین ورم

§. 5.

Nigüschá, Nigüschák und Nigük 19). Diese Wörter werden in den meisten Wörterbüchern im Sinne von Feueranbetern gebraucht, die man auch 'Geber und Magier (Mog) nennt. Schems Fachri 20) sagt:

Von der Menge der durch dich um der Wahrheit willen getödteten Geber und Ungläubigen In Rum, Indien und Armenien ist die Sonne der Nigüscha verfinstert worden 219.

Der weise Sûzent²²⁾ sagt:

Von einem Vater bist du der Sohn, Nigûschâk, Ich aber habe viele Väter und bin dennoch ein Gläubiger²³⁾.

موگوید

لی نظامی کلکی بی سر وییسامانی بنغوشاك وجهود ومغ وترسا مانی

ودر بعضی فرهنگها مثبت است که از دینی بدینی نقل کردن را نغوشاك نامنند اما در تفسیر زاهدی نغوشاك را ترجه صابئین نوشته ودر تفسیر حسینی معنی صابئین نوشته که از دینی بدینی گرانیدگانند [گرایئدگانند] بعنی از هر دینی چیزی اخذ کردند وملایکه می پرستند وزبور میخوانند ویکعبه نباز میگزارند وگفته اند که صابئین از زنادقه اند با ستاره پرستان وامام فخر [الدین] رازی در تفسیر کبیر در تفسیر آیه کربه ان الذین امنوا والذین هادوا والنصاری والصابئین میگوید که صابی

Er sagt ferner:

O Natzâmt²⁴⁾! Du bist unglücklich, kopf- und gehirnlos Und gleichst dem Nigtischâk, Juden, Magier und Christen²⁵⁾.

In einigen persischen Wörterbüchern 26) wird behauptet, dass das Uebergehen von einer Religion zu einer anderen 27) Nigüschäk genannt wird. In dem Tefsir Zähid1²⁸⁾ wird Ssäbitn (Ssabier) durch Nigüschäk erklärt; in dem Tefsir Hoseini²⁹⁾ dagegen wird Ssabier auf folgende Wei e erklärt: Ssabier heissen diejenigen, welche von einer Religion zu einer anderen übergehen 30), d. h. die aus einer jeden Religion Etwas genommen haben 31), die Engel anbeten, Psalmen lesen und mit dem Gesicht nach der Ka'abah gewandt beten. Andere aber behaupten: die Ssabier wären Zendiqiten oder Sternanbeter 32)». Der Imäm Fachr [ed-Din] Räzi 32) sagt in (seinem) grossen Commentar 34) bei der Erklärung des Verses (Corân II, 59): "Hingegen werden die Gläuhigen, sie mögen Juden, Christen oder Ssabier sein»,

مشنق است از صبا یَمْبُو صباء ای مال وَامَبُ معنی صابی میل کننده از دینی بدینی ودوست دارنده کواکب گفته چه آن کروه از دین آدم کردیدند ویتعظیم وعبادت نورانیات از کواکب وملایکه مشغول شرند ونقل کرده از مجاهل وحسن که این طائعه قومی اند از مجوس ویهود وفیعه آنها خورده نیشود وزنان ایشان را نکام درست نیست واز قتاده نقل کرده که این طائعه ملایکه را عبادت میکنند و پرستش مبنایند آفتاب را ونهاز میبرند آفتاب را در روزی پنج بار وگفته اند که این جاعت را در اعتفادات دینیه خود دو قول است یك آنکه حق سجانه وتعالی آفریننده عالم است اما امر فرموده بندگان خود را بتعظیم این کواکب وبآنکه این چیزها را یعنی نورانیات را چه ملایکه وچه این کواکب وبآنکه این چیزها را یعنی نورانیات را چه ملایکه وچه

folgendes: Ssåbi leitet sich von ssabd, jassbu, ssabdon her, mit der Bedeutung sich hinneigen und lieben; Ssabt heisst also: Einer, der sich von der einen Religion zu einer anderen hinneigt und die Sterne liebt, und zwar, meint er, in so fern sie (die Ssabier) von der Religion Adams abgefallen und sich mit der Verehrung und göttlichen Anbetung der Lichtkörper, der Gestirne und der Engel befassen 35). Nach Mog'ahid und 'Hasan 36) wird überliefert, dass die Ssabier ein Volk von Magiern und Juden seien¹⁷⁾ und dass man das Fleisch der von ihnen geschlachteten Thiere nicht geniessen und sich mit ihren Töchtern nicht verheirathen dürfe 38). Nach Qatadah 39) wird überliefert, dass die Ssabier eine Secte seien, welche die Engel göttlich anbetet, die Sonne verehrt und fünfmal täglich Gebete an dieselbe richtet (10). Man sagt, dass in den Grunddogmen dieser religiösen Genossenschaft zwei Ansichten vorherrschend seien. Die eine Ansicht ist: Gott, der Allmächtige, sei der Schöpfer der Welt; er habe aber seinen Dienern anbefohlen, die Planeten zu verehren, dass man sich zu jenen, d. h. den Lichtkörpern, seien es Engel oder

کواکب را قبله کیرند جهت نبارها ودعاها وتعظیم کنند اینها را وقول دویم آنکه افریننده افلاك وملایکه وکواکب همه حق سبحانه وتعالی است جل شانه ولیکن کواکب را مدیر امور این عالم سغلی ساخته واحوال اهل عالم را از خیر وشر وصعت ومرض نبام بآنها متعلق داشته پس واجب باشد بر بنی آدم تعظیم آنها از جهت آنکه این مذکورات پروردگاران خلق عالم سغلی اند وتدبیر کننده احوال اینهایند واین قول بکلدانیین هم منسوبست که ایراهیم نبی این قول را رد کرد بر ایشان ویاطل ساخت منسوبست که ایراهیم نبی این قول را رد کرد بر ایشان ویاطل ساخت و آنش پرست والعلم عند للله تعالی ،

Planeten, beim Gebete wende und dass man dieselben anrufe und verehre. Die zweite Ansicht ist: der Schöpfer der Himmelskreise, der Engel und der Planeten ist Gott, der Allmächtige; er habe aber die Planeten zu Leitern dieser unteren Welt eingesetzt und von ihnen die Verhältnisse des Menschengeschlechtes in Bezug auf das Gute und Böse, auf Gesundheit und Krankheit gänzlich abhängig gemacht. In Folge dessen sei es dem Menschen nöttig, sie zu ehren, da sie die Ernährer der Geschöpfe der untern Welt und die Leiter der Angelegenheiten derselben sind 41). Diese Ansicht wird auch den Chaldäern zugeschrieben, und der Prophet Abraham hat sie widerlegt und für nichtig erklärt 42)..... Aus diesen Angaben geht hervor, dass Nigüschak Ssabier bedeute und nicht Magier und Feueranbeter. Aber Gott, der Erhabene, kennt allein die Wahrheit.

Borhân-i-Qâthi' 43)

des

Mo'hammed 'Hosein Ibn Chalaf Tebrizi").

S. 6.

Ed. Calcutta 1818, p. 09A

صامب صابی نام مردی بوده صامب فطرت وفطانت عالی داشته وستاره برستی را او بهم رسانیده است ،

S. 7.

Ib. p. 9016 f.

نفوشاً بکسر اول وثانی بواو مجهول رسیده وشین نقطه دار بالف کشیده گیر وآتش پرست را گویند ونام جهودی هم بوده است وکیش ومذهب گیران را نیز گفته اند وبعنی از دینی بدین ذیگر نقل کردن هم آمده است وبعری صابی گویند وصابئین جمع آن است یعنی از دینی

S. 6.

Sså'hib Ssabi.....⁴⁵) ist der Name eines geistig begabten Mannes, der eine hohe Intelligenz besass und den Sterndienst eingeführt hat ⁴⁶).

§. 7.

Man sagt: Nigûschâ bedeute einen Geber und einen Feueranbeter, zugleich ist es auch der Name des Judaismus gewesen; auch hat man die Religion und Lehre der Geber Nigûschâ genannt. Nigûschâ heisst auch: von einer Religion zu einer anderen übergehen. Arabisch braucht man dafür den Ausdruck Ssâbl, im Plural Ssabiln (Ssabier), welches Wort die Bedeutung hat: von einer Religion zu einer anderen übergehen und

بدین دیگر نقل کنندگان وگرابندگان وگویند این جاعت از مر دینی چیزی اخذ کرده اند وملائگه می پرستند وزبور میخوانند وروی بکعبه نباز میگزارند ویعضی گویند سابیان زنادقه اند ویعضی دیگر گویند ستاره پرستانند اند چه ایشان از دین آدم گرویدند [گردیدند] ویتعظیم وعبادت نورانیات از کواکب وملائکه مشغول شدند وجعی می گویند این طائفه قومی اند از مجوسی ویهود وذیح کردهٔ ایشان خورده فی شود یعنی گوشت گوسفند ومرغی را که ایشان بکشند حرام است ونکاع زنان ایشان درست نیست وجع دیگر گویند این طائفه ملائکه وآفتاب را پرستش میکنند وروزی پنج نوبت سجدهٔ آفتاب کنند وگویند خدای نعالی عالم را آفرید وامر بتعظیم نورانیات فرمود از ملائکه

übertreten. Man sagt, dass diese religiöse Genossenschaft (der Ssabier) aus einer jeden Religion etwas genommen hätte, die Engel verehre, Psalmen lese und mit dem Gesicht nach der Ka'abah gewandt bete, Andere behaupten die Ssabier seien Zendiqiten, wiederum Andere, dass sie Sternanbeter seien, in so fern sie sich von der Religion Adams abgewandt und sich mit der Verehrung und der göttlichen Anbetung der Lichtkörper, der Planeten und Engel befassen 47). Viele behaupten: die Ssabier seien ein Volk von Magiern und Juden, das Fleisch der von ihnen geschlachteten Thiere dürfe nicht gegessen werden nämlich das Fleisch von Schaafen und Geflügel, welche sie todten, ist verboten — und es sei unerlaubt, sich mit ihren Töchtern zu verheirathen. Viele Andere behaupten, dass die Ssabier die Engel und die Sonne verehrten und fünfmal täglich Gebete an letztere richteten. Die Ssabier sagen: Gott, der Erhabene, habe die Welt geschaffen und die Verehrung der Lichtkörper der Engel und der Planeten anbefohlen, in so fern nämوكواكب چه ملائكه متربان عالم علوى وكواكب مدبران عالم سغلى اند ولموال عالم از خبر وشر وصعت ومرض هه باينها نعلق دارد بس تعظيم ايشان واجب لست وينتح لول هم آمده است ي

S. 8.
Daselbst p. 9ec

نفوشاك بفتح اول وسكون آخر كه كاى باش بمعنى نغوشا است كه آتش برست وگبر وجهود باشد وكسى را نيز گويند كه لز كيش وملتى بكيش وملت ديگر برود ويكسر اول نيز گفته اند ؟

S. 9. Daselbst.

نغوشاکیدن از دینی بدین دیگر شدن واختیار دین دیگر کردنرا

گوبنل ئ

ich jene die Mächtigen ⁴⁸⁾ der oberen, diese die Leiter der unteren Welt seien und in so fern die Angelegenheiten derselben in Bezug auf das Gute und Böse, auf Gesundheit und Krankheit von ihnen abhängig seien; daher müsse man sie auch verehren ⁴⁹⁾. Man sagt auch Nagüschä (statt Nigüschä).

S._8.

Nagûschâk hat dieselbe Bedeutung wie Nigûschâ, d. h. ein Feueranbeter, 'Geber und Jude. Viele aber behaupten: Nagûschâk heisse Einer, der aus einer Secte und Religion zu einer anderen Secte und Religion übergeht 50). Man sagt auch Nigûschâk (statt Nagûschâk).

§. 9.

Nigüschäkiden heisst: von einer Religion zu einer andern übergehen und eine andere Religion wählen⁵¹⁾.

TEXT M XL.

Aus dem

'Ujûn el-Anbâ fî Thabaqât el-Athibbâ'

TOI

Abû-1-Abbâs A'hmed ben Qâsim ben Chalifah Ibn Abî-Osselbi'ah Muwaffiq ed-Dîn el-Chazrag'î').

S. 1.

Aus dem ersten Capitel über den Ursprung der Medicin, überschrieben: في كيفية وجود صناعة الطب واول عدونها

والصابية تقول ان الشفاء كان يوجد في حياكلهم على يد كهانهم وصلحابهم بعض بالرطية وبعض بالالهام ومنهم من قال انه كان بوجد مكتوبا في الهياكل لا يعلم من كتبه ومنهم من قال انه كانت تخرج بد بيضاء مكتوب عليه [عليها] الطب ونقل عنهم ان شيت اظهر الطب فانه ورثه عن ادم عمم ؟

S. 1.

Ibn Abi-Osseibi'ah führt verschiedene Ansichten über den Ursprung der Medicin an und bemerkt:

Und die Ssabier behaupten: die Heilmittel seien in ihren Tempeln durch ihre Priester und Frommen erfunden worden, und zwar theils durch Nachdenken, theils durch Inspiration. Einige von ihnen behaupten: man hätte die Heilmittel in den Tempeln aufgeschrieben gefunden, ohne dass man wusste, von Wem sie niedergeschrieben wurden. Wiederum andere unter ihnen behaupten: eine weisse Hand kam hervor, auf welcher die Medicin geschrieben war. Nach den Ssabiern wird überliefert, dass Schit (Seth) die Medicin bekannt gemacht und dass er sie von Adam ererbt hätte⁸⁾.

S. 2.

Aus dem zweiten Capitel über die ersten Aerzte und Ersinder von Heilmiteln, überschrieben: في طبقات الأطباء الذبن ظهرت لهم جزء من صناعة الطب، schrieben: وكانوا المبتديين بها

والهند والحرانيون بذكر انه (هرمس م اختوج م ادريس) رفع في نار بعنها الله اليه ولهذا تحرق اجسادها بعد الموت ومنهم من بحرقها قبل الموت تغربا الى الله وعبادة — وهو (هرمس الأول) الذي يذكر الحرانية نبوته ،

C. 2.

Der Verfasser spricht von Hermes, den er, wie die Mohammedaner überhaupt, mit Enoch—Idris identificirt und von dem er sagt, dass Gott ihn in einer Feuersäule in den Himmel gehoben hätte; dann heisst es:

Die Inder und die Harranier erzählen, dass er durch ein von Gott herabgesandtes Feuer (in den Himmel) gehoben wurde, daher verbrennen sie ihre Körper nach dem Tode. Manche unter ihnen werden, als ein Mittel sich der Gottheit zu nähern und als ein Gottesdienst, lebendig verbrannt (). — Und dieser (d. h. der erste Hermes) ist es, von dessen Prophetenthum die Harranier Erwähnung thun.

Der Verfasser berichtet nach dem bekannten gelebrten syrischen Autor und Uebersetzer griechischer Werke, 'Honein b. Is'haq'), über den Ursprung der Versammlungen der Philosophen Folgendes: Die griechischen Könige u. dgl. Andere liessen ihre Kinder in den Wissenschaften und der Philosophie unterrichten und bestimmten zu diesem Zwecke für die Zöglinge vergoldete mit Malereien und Bildern geschmückte Häuser. Wenn ein Jüngling sich in irgend einer Wissenschaft vollkommen ausgebildet hatte, trat er an einem Feiertage nach dem Gebete, wenn das Volk in jenen Häusern versammelt war, auf eine schön geschmückte Kanzel aus Marmor und sprach über die Wissenschaft, die er erlernt hatte. Bei dieser Ge-

S. 3.

Aus dem vierten Capitel über Hippocrate sund seine Schüler, überschrieben: في طبقات الأطباء اليونانيين الذين اذاع ابقراط فيهم صناعة الطب im Leben des Aristoteles.

وبنى [من?] ذلك الى اليوم للصابة والجوس واليهود والنصارى ابتانات [انبانات] في البياكل وللبسلين منابر في المساجد؛

legenheit zündete man in jenen Häusern Lichter an und räucherte verschiedene wohlriechende Räucherwerke, und die Leute schmückten sich mit verschiedenen Schmucksachen. Der Verfasser bemerkt dann:

Bis jetzt erhielten sich bei den Ssabiern, Magiern, Juden und Christen Ambonen ($\check{a}\mu\beta\omega\nu\varepsilon\varsigma$, Catheder) in den Tempeln und bei den Moslemin Menäbir (Canzeln) in den Moscheen⁶⁾.

TEXT M XLL

Ausdem

Kitâb el-Mawâ'itz we-'l-l'tibâr fî Dsikr el-Chithath we-'l-Ath'âr (1)

TOR

Taqij-ed-Din A'hmed ben 'Ali el-Maqrizi')-

S. 1.

Aus dem Capitel überschriehen: ذكر الأعرامان وسبب بناء الهرمين العطيبين

وقال (يعنى المسعودى) في كتاب الننبيه والأشران.... واحد هذين المرمين قبر اغاثاديمون والآخر قبر هرمس وبينهما بحوالف سنة واغاثاديمون المتندم وكان سكان مصر وهم الاقباط يعتندون نبوتهما قبل ظهور النصرانية فيهم على ما يوجبه راى الصابيين في النبوات لا على طريق الوحى بل

S. 1.

Maqrizi spricht in dem Capitel, in welchem er von den Pyramiden handelt, von den beiden grossen Pyramiden in Aegypten und bemerkt nach Mas'ůdi Folgendes:

Mas'û dt sagt im Kitâb et-Tenbth we-'l-Aschrâf':
..... Die eine von diesen beiden Pyramiden ist das Grab des
Agathodämon und die andere das des Hermes. Zwischen
diesen beiden liegt ein Zeitraum von ungefähr tausend Jahren
und Agathodämon ist der ältere'. Die (alten) Bewohner von
Aegypten, d. h. die Kopten, glaubten, bevor das Christenthum
unter ihnen erschienen ist, an die Prophetie ihrer Beiden') (des
Agathodämon und Hermes), und zwar der Ansicht der Ssabier
über die Prophetie beistimmend und nicht nach der Weise der

م عندهم ننوس لهاهرة صفت (۱) وتهذبت من ادناس العالم فاتحدت بهم مواد علوية فاخبروا في الكانيات قبل كونها وعن سراير العالم وغير ذلك وهي عند من ذكرنا من الصابيين قبور الجساد لهاهرة (۱۵) يه

S. 2

ذكر ابو الهول :Aus dem Capitel überschriebenولم تزل الصابية تعظم ابو الهول وتقريب له الدبكة البيض وتبخره بالصندروس؛

§. 3.

تاريخ الاسكندرية: Aus dem Capitel überschrieben. وقال ابو بكر بن احمد بن على بن قيس ابن وحشية في كتاب

Offenbarung; sondern sie (die Propheten) sind nach ihrer Meinung reine Seelen, welche, gereinigt und gesäubert von dem Schmutze der Welt, mit höheren Substanzen vereinigt sind, so dass sie von den zukünstigen Dingen, von den Geheimnissen der Welt und dergleichen Kenntniss haben 6)..... Die Pyramiden sind aber nach der Meinung derer unter den Ssabiern, die wir erwähnt haben, Gräber der reinen Körper 7).

§. 2.

Maqrizi spricht von der grossen Sphinx in Aegypten und meint, dass dieselbe ein Götzenbild sei, welches verehrt wurde, dann bemerkt er:

Die Ssabier hörten nicht auf, den Abû-l-Haul (die Sphinx)⁸⁾ zu verehren, ihr weisse Hähne zu opfern und vor ihr Sandarak-Holz zu räuchern⁹⁾.

S. 3.

Abû-Bekr ben A'hmed ben 'Ali ben Qeis Ibn Wa'hschtjah 10) sagt in dem Buche el-Fala'hah en-Nabathtjah

النلامة النبطية (١) الشهر المستى تموز فيما ذكر النبط (١) مو بعسب ما وَمِلت في كتبهم اسم رجل كانت له قصة عجيبة طويلة وهو انه اول من ادعا (١) ملكا الى عبادة الكواكب السبعة والبروج الاثنى عشر وان الملك قتله وعاش بعد القتل له ثم قتله بعد ثلاث قتلان شنيعة وفي كل يعيش (١) ثم مات في اخرها وان شهورهم كل واحد منها اسم رجل فاضل عالم كان في القديم من النبط (١) الذين كانوا اسكان اقليم بابل قبل الكسد انيين ولا القريرة عذا ليس من الكسد انيين ولا الكنعانيين (١) ولا العبر انيين ولا

(agricultura Nabathaeorum) 11) Folgendes: der Tammůz genannte Monat wird, - wie die Nabathäer, nach dem, was ich in den Schriften derselben gefunden hahe 12), behaupten — (so genannt nach dem) Namen eines Mannes, von dem es eine wunderbare lange Erzählung giebt: Tammúz wäre nämlich der Erste gewesen, welcher einen König zur göttlichen Verehrung der sieben Planeten und der zwölf Zeichen des Thierkreises aufgefordert hätte 18). Dieser König habe ihn getödtet, er sei aber nach seiner Hinrichtung wieder lebendig geworden; dann habe ihn jener König dreimal hintereinander auf eine grausame Weise hingerichtet, er sei aber nach jeder Hinrichtung wieder lebendig geworden, bis er nach der letzten Hinrichtung todt blieb 14). (In dem erwähnten Buche heisst es ferner:) Der Name eines jeden der nabathäischen Monate rührt von dem Namen eines vortrefflichen weisen Mannes her, welcher in der Vorzeit unter den Nabathäern gelebt hat, die den Landstrich von Babylon vor den Kasdäern (Chaldäern) bewohnt haben 15, -- Jener Tammůz gehört weder zu den Kasdäern, noch zu den Kena'anäern 16), noch zu den Hebräern, noch zu den 'Gerämigah (Assyrern 17),

⁽¹⁾ Ms. Th. القبط (2) Beide Mss. القبط (3) Ms. I. O. لغبطية (4) Ms. Th. ثم قتله قتلات بعد ذلك قبيعة وفي كلها يعيش (4) Ms. Th. القبط (5) Ms. Th. للكنعانيين — وذلك قوز (6) In Ms. Th. tehk von الكنعانيين ...

الجرامة وانما حو من الجنباسيين (١) الأوليين ولذلك يتولون في كل شهورهم انها اسها، رجال مضوا وان تشرين الأول وتشرين الثانى اسه اخوين كانا فاضيلين في العلوم كذلك كانون الأول وكانون الثانى وان شباط اسم رجل نكح الف امراة ابكارا كلهن ولم ينسل نسلا ولا ولا له ولا (٤) فجعلوه في اخر الشهور لنقصانه عن النسل وصار النقصان من (١) العدد فيه والصابئون من البابليين والحرنانيين (١) جيعا الى وقتنا فذا ينودون ويبكون على تموز في الشهر المستى تموز في عبد لهم فيه منسوب الى تموز ويعددون تعديدًا عظيمًا وخاصة النسا فانهن يتمن عاهنا جيمًا وينحن ويبكين على تموز ويهذون في امره عذيانا (١) طويلاً وليس عندهم وينحن ويبكين على تموز ويهذون في امره عذيانا (١) طويلاً وليس عندهم وينحن ويبكين على تموز ويهذون في امره عذيانا (١) طويلاً وليس عنده

sondern er gehört zu den alten 'Ganbasäern 18). - Daher sagen sie (die Nabathäer) von allen ihren Monaten (d. h. Monatsnamen), dass sie die Namen von Männern der früheren Zeit wären, dass der erste und der zweite Teschrin die Namen von zwei Brüdern seien, die in den Wissenschaften sich ausgezeichnet hätten, dass es mit dem ersten und zweiten Kanûn eben so der Fall sei, dass endlich Schobath 19) der Name eines Mannes sei, welcher tausend Jungfrauen beigewohnt hätte, ohne jedoch Nachkommenschaft hinterlassen oder überhaupt ein Kind erzeugt zu haben. Sie setzten den Schobath, wegen seines Mangels an Nachkommenschaft, als letzten Monæt ein und derselbe wurde auch defect in der Zahl (der Tage) 200. — Die babylonischen und die harrånischen²⁴⁾ Ssabier klagen und weinen insgesammt über Tammûz bis auf unsere Tage, in dem gleichnamigen Monat, an einem ihrer Feste, das auf Tamm ûz Bezug hat, und feiern ein grosses Fest, welches vorzugsweise von den Frauen gefeiert wird; denn diese versammeln sich insgesammt, klagen und weinen über Tammûz 222. Sie (die Ssabier) fabeln über Tammûz vielen Unsinn; sie wissen

⁽¹⁾ Ms. Th. ولا نسلا ولا ولدًا Ms. I. O. blos . – (2) Ms. Th. ولا نسلا ولا ولدًا L O. في . – (4) Ms. L O. ويونيون في امره عن إنا . – (4) Ms. L O. ويونيون في امره عن إنا . – (4) Ms. L O. ويونيون في امره عن إنا

علم من(۱) امره اكثر من ان يتولون عكذا وجدنا اسلافنا ينوعون ويبكون على تهوز في عذا العيد المنسوب الى تموزى [و]الصابيون يعبلون ذكران تموز اول يوم من شهر تموز (۱) ؟

S, 4.

Aus dem Capitel überschrieben: خكر عين شبس 25).

ذكر عين شبس وكان عين شبس فيكل تعج الناس اليه وتقصده من الطار الأرض في جبلة ما كان بعج اليه من الهياكل التي كانت في قديم الدهر ويقال ان الصابية اخذت فذه الهياكل عن عاد [عاديون = الخائوديون] ويزعبون انه شيت ابن ادم وعن فرمس الأول وهو ادريس

aber eigentlich von ihm nichts mehr, als das, was sie sagen: «So haben wir es vor uns gesehen, dass unsere Vorfahren über Tammûz an dem auf denselben sich beziehenden Feste klagten und weinten»²⁸⁾...... Die Ssabier feiern das Andenken des Tammûz am ersten des Monats Tammûz²⁴⁾.

S. 4. Ueber 'Ain-Schems.

'Ain-Schems war ein Tempel, nach welchem die Leute wallfahrteten und zu welchem man aus allen Gegenden der Erde so strömte, wie man auch zu den Tempeln zu wallfahrten pflegte, welche in der alten Zeit existirt haben. Man sagt: die Ssabier hätten diese Tempel²⁶ von 'Ad (Agathodämon²⁷) — von dem sie glauben, dass er mit Schtt (Seth), dem Sohne Adams identisch sei — und von dem ersten Hermes — der mit Idris eine Person ist²⁸) — erhalten; denn Idris war der Erste, welcher über die höheren Substanzen und über die Be-

[.] تموز — والصابيون Ms. Th. (ehlt von في .. — (2) In Ms. Th. (ehlt von

فان ادريس هو اول من تكلم في الجواهر العلوية في الحركات النجومية وبنى الهياكل وسجد لله فيها ويقال ان الهياكل كان عدتها في الزمان الغابر اثنى عشر هيكلا وهي هيكل العلة الأولى وهيكل العقل وهيكل السباسة وهيكل الصورة [الضرورة] وهيكل النفس وهذه الهياكل الخبسة مستديرات والهيكل السادس هيكل زحل وهو مستس وبعده هيكل المشترى وهو مثلث ثم هيكل المربخ وهو مربع وهيكل الشبس وهو ايضا مربع وهيكل الزهرة وهو مثلث مستطيل وهيكل القبر مثبن، مستطيل وهيكل القبر مثبن،

y. ...

وعللوا عبادتهم للهباكل بان قالوا لما كان صانع العالم مندسا عن صنات المدوث وَمَبَ العَجز عن ادراك جلاله وتعبّن ان يتنرب الى عبادته

wegungen der Gestirne gesprochen und welcher Tempel erbaut und Gott in denselben verehrt hat²⁹). Man sagt, dass es in der früheren Zeit zwölf Tempel gegeben hätte und zwar: den Tempel der ersten Ursache, den der Vernunft, den der Weltordnung, den der Nothwendigkeit³⁰) und den der Seele. Diese fünf Tempel hatten eine runde Form³¹). Der sechste Tempel ist der des Saturn, sechseckig, dann der des Jupiter, dreieckig, dann der des Mars und der der Sonne, alle beide viereckig, der der Venus, ein längliches Dreieck bildend, der des Mercur in der Form eines Dreiecks inmitten eines länglichen Vierecks, endlich der des Mondes in achteckiger Form³²),

§. 5.

Sie (die Ssabier) verbanden ihren Gottesdienst mit den Behausungen (Gestirnen), indem sie sagten: da der Schöpfer der Welt durch seine Heiligkeit über die Eigenschaft des Entstandenseins erhaben ist, so folgt daraus die Unmöglichkeit zu der Majestät Gottes zu gelangen, und es ist einleuchtend, dass man sich in der Verehrung Gottes demselben durch diejenigen zu Cawotsome, die Senbier. 11.

بالمتريين اليه وم الروحانيون ليشعوا لهم عنده ويكونوا وسائط لهم عنده واعنوا بالروحانيين الملائكة وزعبوا انهم المدبرات للكواكب السيارة السبعة في افلاكها وانه لا بد لكل روحاني من فيكل ولا بد لكل فيكل من فلك وان نسبة الروحاني للهيكل كنسبة الروح الى الجسد وزعبوا انه لا بد من روية المتوسط بين العباد وبين بارتهم حتى يتوجه اليهم [اليه] العبد ويستنيد منه فغزعوا الى الهياكل التي في السيارات فعرفوا بيوتها وعرفوا مطالعها ومغاربها واتصالاتها وما لها من الأيام والليالي والساعات والاشغاص والمور والاقاليم وغير ذلك مما فو معروف في موضعه من العلم الرياضي وسموفن السبعة السيارة اربابًا والهة والله ربّ الأرباب وزعبوا انها

nähern suche, welche Gott nahe stehen - d. h. durch die geistigen Wesen -, damit diese (die Betenden) bei Gott befürworten und ihre Vermittler bei demselben seien. Unter diesen geistigen Wesen verstehen sie die Engel, von denen sie glauben, dass sie die Leiter der sieben Planeten in deren Himmelskreisen seien, dass ferner ein jedes geistige Wesen nothwendigerweise eine Behausung (Planeten) und eine jede derselben einen Himmelskreis hat, und dass endlich die Beziehung des geistigen Wesens zu der Behausung die des Geistes zum Körper sei²³). Sie glauben auch, dass die Sichtbarkeit des Vermittlers zwischen den Dienern (den Menschen) und deren Schöpfer durchaus nothwendig sei, damit jene sich an diesen wenden und von ihm Nutzen ziehen können. Sie rufen daher die Behausungen, welche die siehen Planeten sind, um Hülfe an. Sie lernten dann ihre Stationen. ihre Auf- und Untergänge und ihre Conjunctionen kennen, ferner die ihnen gehörenden (d. h. die mit ihnen in Beziehung stehenden) Tage, Nächte und Stunden, Figuren, Bilder, Länder und dergl. andere Dinge, die an ihrem Orte in der mathematischen Wissenschaft bekannt sind 84). Sie nannten jene sieben Planeten Herren und Götter, und Gott den Herrn der Herren, المنيضة الى السنة انوارها والمظهرة فيها اثارها فكانوا يتقربون الى الهباكل تقربا الى الروحانيين لتقربهم الى البارى لزعبهم ان [الهباكل ابدان] الروحانيين وكل من تقرب الى شخص فقد تقرب الى روحه ؟

S. 6.

وكانوا يصلون لكل كوكب يومًا ويزعبون انه ربّ ذلك اليوم وكانت ملاتهم في ثلاثة لوقات الأولى عند طلوع الشبس والثانية عند استوبها في الفلك والثالثة عند غروبها فيصلون لزحل يوم السبت وللمشترى يوم الأمد وللمريخ يوم الاثنين وللشبس يوم الثلثا وللزهرة يوم الأربع ولعطارد يوم الخبيس وللقريوم الجبعة ،

und sie glauben, dass jene es sind, welche über den Jahreslauf ihr Licht ausströmen, und dass die Erscheinungen des Jahres von ihren Wirkungen herrühren. Sie nähern sich daher den Behausungen, wie man sich den geistigen Wesen nähert, damit sie Gott nahe gebracht werden; denn sie glauben, dass [die Behausungen die Körper ³⁵⁾] der geistigen Wesen seien und dass ein Jeder, der sich einem Körper nähert, auch dem Geiste desselben nahe komme ²⁶⁾.

§. 6.

(Die Ssabier) pflegten an einen jeden Planeten, an einem bestimmten Tage Gebete zu richten, und glaubten, dass eben jener Planet der Herr dieses Tages sei 27). — Ihre Gebete verrichteten sie zu drei verschiedenen Zeiten, und zwar verrichteten sie das erste Gebet beim Sonnenaufgang, das zweite in der Mittagsstunde und das dritte beim Sonnenuntergang 38). — Sie beteten daher zum Saturn am Sonnabend, zum Jupiter am Sonntag, zum Mars am Montag, zur Sonne am Dienstag, zur Venus am Mittwoch, zum Mercur am Donnerstag und zum Monde am Freitag 29).

§. 7.

دكر فرق الخليقة واختلاف عقايدها وتباينها والمباكل والارباب السهاوية والطايفة الخامسة الصابية القايلون بالهباكل والارباب السهاوية والاصنام الارضية وانكار النبوات ومم اصناف وبينهم وبين الحنفا مناظرات ومروب مهلكة وتولدت من مذاهبهم الحكمة الملطبة(1) ومنهم اصحاب الروحانيات ومما عباد الكواكب واصنامها التي عملت على تثالها والحنفا مم القايلون بان الروحانيات(2) منها ما وجودها بالقوة ومنها ما وجودها بالعقل إبالنعل] ويترون بالعقل في مو بالقوة يحتاج الى من يُوجّده الفعل [بالفعل] ويترون

S. 7.

Maqrizi theilt nach dem Muster seiner Vorgänger sämmtliche Religionsparteien in 2 Classen ein, nämlich in Anhänger des Islam und in Gegner desselben ⁴⁰). Zu letzteren rechnet er 10 verschiedene Parteien, von denen die Ssabier die fünste ausmachen, über die er sich auf folgende Weise ausspricht:

Die fünste Partei sind die Ssabier, welche an die Behausungen, die himmlischen Herren und die irdischen Götzen glauben und die Prophetie läugnen 41) und von denen es verschiedene Arten giebt. Zwischen ihnen und den Hunafå (Anhänger des wahren Glaubens) giebt es Disputationen und verderbliche Kämpse 42). Aus den Glaubenslehren der Ssabier bildete sich die miletische (ionische) Philosophie 48). Zu den Ssabiern gehören die Anhänger der geistigen Wesen, und diese beiden sind Verehrer der Planeten und deren, nach der Gestalt derselben versertigten, Bilder 44). Die Hunafå lehren, dass die geistigen Wesen theils dem Vermögen nach (κατὰ δύναμιν), theils der Wirklichkeit 45) nach (κατὰ ἐνέργειαν) existirend sind; dass dasjenige Wesen aber, dessen Existent nur dem Vermögen nach existirt, ein anderes Wesen brauche, das es der Wirklichkeit nach existirend macht 46). Sie bekennen sich

[.] القايلون بالرحانيات . Ms. Tb. (2) Ms. Tb. الماملية (1) Ms. I. O.

بنبوة ابراهيم وانه منهم وهم طوايف [و]الكاظبية(١) اصحاب كاظم بن نارج ومن قوله ان الحق في الجبع من شريعة ادريس وشريعة نوع وشريعة ابراهيم عليه الصلاة والسلام ومنهم البيدانية(١) اصحاب بيدان الاصغر ومن قوله اعتقاد نبوة من يغهم عالم الروع وان النبوة من اسرار الالبية ومنهم القنطارية اصحاب قنطار ابن ارفخشد ويقر بنبوة نوع ومن فرق الصابية اصحاب الهياكل ويرون بان الشبس اله كل الالهة(١) والحرنانية ومن قولهم للعبود واحد بالذات وكثير بالاشخاص في راى العين وهي المدبرات بالسبع من الكواكب والارضية الجرمية والعالمة الفاضلة ١٤

zu der Prophetie Abrahams, von dem sie glauben, dass er Einer der Ihrigen sei, und bilden verschiedene Parteien. (Zu den Ssabiern gehören ferner) 47) die Katzimtjah 48), die Anhänger des Katzim ben Tara'h, welcher unter Andern lehrte, dass die Wahrheit in der Vereinigung der Religion des Idris mit der des Noa'h und Abrahams — die Gnade Gottes sei über ihm — sei. Zu den Ssabiern gehören auch die Baidantjah, die Anhänger des jüngern Baidan, welcher unter Andern den Glauben an die Prophetie desjenigen lehrte, welcher in die Welt des Geistes Einsicht hat, und dass die Prophetie zu den göttlichen Mysterien gehöre 49). Zu den Ssabiern gehören ferner die Qanthartjah, die Anbänger des Qanthar ben Arfachschad, welcher sich zu der Prophetie des Noa'h bekennt. Zu den Secten der Ssabier gehören endlich die Anhänger der Behausungen (Gestirne), welche meinen, dass die Sonne der Gott aller Götter sei 50), und die Harranier, welche unter Andern lehren: der Angebetete (Gott) sei einzig durch die Essenz und vielfach durch die sichtbaren körperlichen Gestalten, welche da sind: die Lenker in den sieben Planeten und die irdischen, körperlichen, wissenden und ausgezeichneten (Wesen)⁵¹⁾.

⁽¹⁾ Die Mes. haben المبل انية . — (2) Ms. I. O. المبل انية . — (2) Die Werte كل والمائمية feblen in Ms. Tb.

§. 8.

Aus dem Capitel überschrieben: ذكر دبانة النبط قبل, Abechnitt: ذكر دبانة النبط قبل, Abechnitt: نصرهم, Abechnitt: تنصرهم. In Wüstenfelds Ausgabe von «Maqrizis Geschichte der Copten»,
Göttingen 1845, p. س und in der Uebersetzung p. 13 f.

الكواكب ويقرّبون لها فرايينهم ويقيبون على اسبائها التبانيل كما مى الكواكب ويقرّبون لها فرايينهم ويقيبون على اسبائها التبانيل كما مى افعال الصابية وذكر ابن وصيف شاه ان عبادة الاصنام اول ما عرفت بمر ايام قفطريم بن قبطيم بن مصرايم بن بيصر بن حام بن نوج وذلك ان ابليس اثار الاصنام التى غرّقها الطوفان وزين للقبط عبادتها وان البوشير بن قفطريم اول من تكهن وعبل بالسحروان مناوش بن منقاوس لول من عبد البقر من اعل مصر وذكر الموفق احد بن ابى القاسم بن ظبفة المعروف بابن ابى اصيبعة انه كان للقبط مذهب مشهور من مذاهب

§. 8.

Die Kopten waren in früheren Zeiten Götzendiener, sie verehrten die Sterne, brachten ihnen ihre Opfer dar und errichteten unter ihren Namen Bilder, wie es die Ssabier thun. Ibn Wassif-Schäh⁵²) berichtet, dass der Götzendienst zuerst in Aegypten zur Zeit des Qafthortm ben Qobthim ben Missraim ben Bisse ben 'Häm ben Nüh⁵³) bekannt geworden sei und zwar auf folgende Weise: Iblis (der Satan) brachte die Götzenbilder, welche die Sinfluth versenkt hatte, wieder zum Vorschein und wusste den Kopten ihre Verehrung annehmbar zu machen; el-Budschir ben Qafthorim⁵⁴) war dann der Erste, welcher wahrsagte und die Magie trieb, und Menäwesch ben Mengäwes⁵⁵) der Erste unter den Bewohnern Aegyptens, welcher den Stier verehrte. — El-Mowaffi q A'hmed ben Abi-l-Qasim ben Chalifah, genannt Ibn Osseibi'ah⁵⁶) berichtet: die Kopten hätten eine bekannte Glaubenslehre von den Glaubenslehren der

الصابية ولهم مياكل على اسباء الكواكب بحج البها الناس من افطار الارض ،

5. **9**.

Ans demselben Capitel; bei Wüstenfeld L. c. p. "" und in der Uebers. p. 81.

النصارى فرق كثيرة الملكانية والنسطورية واليعتوبية والبردعانية(1) والمرقولية وعم الرفاويون(2) الذين كانوا بنوامى مرّان وغير عولاء(3) فمنهم من متول بالنور والظلمة والثنوية وكلهم بقرون بنبوة المسبح عمّ ومنهم من يعتد مذهب ارسطاطاليس،

Ssabier und Tempel unter den Namen der Planeten, zu denen die Leute aus allen Gegenden des Landes wallfahrteten.

S. 4.

Die Christen theilen sich in mehrere Secten: Melkiten, Nestorianer, Jakobiten, Berda'anier⁵⁷⁾, Merqulianer — dies sind die Edessener, welche in der Gegend von Harran waren —, und dergl. Andere ⁵⁸⁾. Einige von diesen aber folgen der Lehre der Harranier, Andere bekennen sich zur Lehre von Licht und Finsterniss und zum Dualismus; diese alle aber glauben an die Prophetie des Messias (Jesus) — Friede sei über ihm —. Einige glauben auch an die Lehre des Aristoteles ⁵⁹⁾.

⁽¹⁾ Ms. I. O. والبوذعانية; dagegen steht dafür in Ms. Th. am Ende des Capitels - البودعانية (2) Ms. I. O. البودعانية — البردعانية (2) Ms. I. O. وغير عولاء

TEXT & XLIL

Ausdem

'Hosn el-Mohâdhirah fî Achbâr Missr we'l-Qâhirah 1)

Yon

Abû-l-Fadhl Abd-er-Ra'hman el-Asojûthî?).

§. 1.

Aus dem Capitel über die ersten Niederlassungen in Aegypten³).

وولا (هرمس) بمر وخرج منها ولمانى الأرض كلها ورجع ودعا الخلق الى الله فاجابوه حتى عبت ملنه الأرض وكانت ملنه الصابية وهى توحيد لله والطهارة والصلاة والصوم وغير ذلك من رسوم النعبدات وكان فى رحلنه الى المشرق الماعه جبيع ملوكها وابننى ماية واربعين مدينة اصغرها الرها ثم عاد الى مصر فالماعه ملكها وآمن به ونظر فى تدبير امرها ،

S. 1.

(Hermes) wurde in Aegypten geboren. Er ging von hier sont und durchwanderte die ganze Erde, kehrte zurück und sorderte die Leute zur Verehrung Gottes aus, worin man ihm auch Folge leistete, so dass seine Religion aus der Erde verbreitet wurde. Seine Religion war der Ssabismus, d. h. das Bekenntniss der Einheit Gottes, die Beobachtung der Reinheit, des Gebetes, des Fastens u. dgl. von den aus die Gottesverehrung Bezug habenden Vorschristen ⁴⁾. Auf seiner Reise nach dem Osten leisteten ihm die Könige desselben Gehorsam, und er erbaute 140 Städte, von denen Edessa die kleinste war ⁵⁾. Dann kehrte er nach Aegypten zurück, dessen König gegen ihm gehorsam war und an ihn glaubte, und er schenkte der Regierung des Landes eine besondere Ausmerkkeit ⁶⁾.

§. 2.

Aus dem Capitel über die Pyramiden?).

والقبط تزعم انها والهرم الصغير الملون قبور فالهرم الشرقى فيه سوريد الملك وفى الهرم الغربى اخوه حرجيب والهرم الملون فيه افريبون بن حرجيب والصابيَّة تزعم ان احدها قبر شيت والأخر قبر حرمس والملون قبر صاب ابن حرمس واليه تنسب الصابيَّة وم يحجون اليها ويذبحون عندها الديكة والفجول السود ويخرون بذنن به

§. 3.

Ehendaselbst.

قَالَ (يعنى ابن فضل الله في المسالك) وقد كانت الصابية تاتى فتحج الواحد وتزور الاخر ولا تبلغ مبلغ الاوّل في التعطيم ،

§. 2.

Die Kopten glauben, dass die beiden grossen Pyramiden und die kleinere gefärbte Pyramide Gräber seien und zwar sei in der östlichen Pyramide der König Sürtd⁸) (begraben), in der westlichen dessen Bruder Herg'tb und in der gefärbten Afrtbün, der Sohn des Herg'tb⁹). Die Ssabier aber meinen, dass die eine der beiden grossen Pyramiden das Grab des Schtt (Seth) sei, die andere das des Hermes und die gelbe das des Ssäb Ibn Hermes sei, von dem sie sich herleiten ¹⁰). Die Ssabier wallfahrten zu dieser Pyramide, opfern bei derselben Hähne und schwarze Kälber und räuchern Räucherwerke ¹¹).

§. 3.

(Ibn Fadhl-Allah) sagt (im Mesälik¹²⁾): die Ssabier kamen und wallfahrteten zu der einen (Pyramide) und besuchten die andere; ihre Verehrung derselben aber erreichte nicht den Grad der Verehrung der Früheren (gegen die Pyramiden)¹⁸⁾.

TEXT M XLIII.

Aus dem

Naschaq el-Azhâr fî-'Ag'âïb el-Aqthâr

TOD

Mo'hammed ben A'hmed Ibn Ajâs el-'Girkasi').

Aus Arnolds Chrest. Arab. I. p. 60 f. Halle 1853; aus dem Capitel überschrieben: ذكر مدينة مُنْف

قال ابن غردادبه كان بنف عبكل من الصوَّان الأغضر المانع وفيه صُور منتوشة وعلى بابه صور الحيَّات وغير ذلك وفيل ان عدا البيت كانت العابئة تعظمه وتزعم انه بيت القبر وكان عدا البيت من جلة سبعة بيوت كانت بنف على عَرد الكواكب السبعة وكل بيت منها باسم كوكب بعد فيه وكان عدا البيت باقيًا الى ان عدمه الانابكي شيخو العُمْرِي المبر كبير وذلك في سنة غيسين وسبعائة ،

Ibn Chordabeh²⁾ sagt: In Memphis war ein aus harten grünen Steinen erbauter Tempel, auf welchem³⁾ Bilder eingegraben waren und auf dessen Pforte Bilder von Schlangen u. dgl. andere Dinge sich befanden⁴⁾. Man sagt, die Ssabier hätten diesen Tempel verehrt und meinten, dass er ein Mondtempel sei. Dieser Tempel war einer der sieben Tempel, die in Memphis nach der Anzahl der Planeten waren und von denen ein jeder unter dem Namen eines in ihm verehrten Planeten errichtet wurde. Dieser Tempel hat sich so lange erhalten, bis ihn der atabekische Grossemir Scheichû el-'Omari im J. 750 (1349-50) zerstört hat³⁾.

TEXT A XLIV.

Aus dem

Eschköl-hak-Köfer

des

Karaïten Jehûdah ha-Abel Hedessî aus Edessa1).

Cap. 96, gedruckt in Eupstorie (Kozlov) in der Krim.

הזדים אנשי חרן אלצביין [אלצאביוז] זו רתם אומרים כי גלגל השמים חי הוא וכן חמה ולבנה וכוכבים חיים בשרותם. ומהם נואמים.כי הם האלהים ביכולת אליה שוים בכוחם ונבורתם. ומעמידים ומקימים ומחברים עם צור ישראל אלהים ועושים רבים באמרתם:

Die Religion der gottlosen Harrânier, der Ssabier, ist folgende: sie sagen, der Himmelskreis sei ein lebendes Wesen, eben so seien Sonne, Mond und Sterne lebend in ihrer Herrschaft. Manche unter ihnen behaupten, dass dieselben Götter seien, welche mit der Macht Gottes begabt sind, dem sie an Kraft und Stärke gleich stehen. Mit dem Fels Israels (Gott) verbinden sie andere Götter und bekennen durch ihr Wort viele (Gottheiten)²⁾.

TEXT A XLV.

Aus dem

Ez-Chajim

des

Karaïten Ahrôn ben Elijah aus Nikomedien 1).

S. 1.

Cap. 12. p. 32, ed. Leipzig 1841.

ואכרהם אבינו עה ראש המאמינים מעיר לעזור כשגדל בין הכופרים הם אומות הצבא [הצאבה] שהיו מאמינים בקדמות העולם והיו מאמינים שהשמים הוא האלוה ואכרהם אבינו ע"ה יצא מכללם ויחד את השם וכו:

S. 2.

Ebendaselbst Cap. 95. p. 137.

במורח אור הגנוז אברהם אבינו ע"ה ראש המאמינים..... ונמצא נגדי לאומות הצבא [הצאבה] ניצל לארץ כנען:

§. 1.

Unser Vater Abraham — Friede sei über ihm —, der erste Gläubige, brachte Hülfe²⁾. Er ist unter den Ungläubigen aufgewachsen, d. h. unter den ssabischen Völkern, welche an die Ewigkeit der Welt glaubten und welche meinten, dass der Himmel die Gottheit sei. Unser Vater Abraham aber trat aus ihrer Gemeinschaft heraus, bekannte die Einheit Gottes³⁾ u. s. w.

§. 2.

Als das verborgene Licht⁴), unser Vater Abraham, der erste Gläubige, aufgegangen und als Gegner der ssa bischen Völker aufgetreten war, rettete er (Abraham) sich nach dem Lande Kana'an.

NACHTRÄGE ZU DEN QUELLEN.

Nachträge zu Text N: II.

S. 1.

Aus dem dritten Capitel des Morûg' eds-Ducheb des Masiûdi; bei Sprenger, El-Mas'àdt's hist. encyclop. etc. Vol. I. p. 71, London 1841.

.... اخنوخ وهو ادريس النبي صلقم والصابية نزعم لنه هو هرمس ومعنى فرمس عطاردي

Aus dem 18. Capitel desselben Buches, überschrieben:

ذكر ملوك بابل وم ملوك النبط وغيرهم المعروفين بلكلدانيين وكان له حروب مع ملك من ملوك الصابية كذلك في كتاب الناريخ القديم،

Masudi spricht vom biblischen Enoch und bemerkt:

Dieser ist mit dem Propheten Idris identisch; die Ssabier behaupten, dass er mit Hermes eine Person sei¹⁾. Die Bedeutung von Hermes ist 'Utharid (Mercur).

S. 3.

Mas'ûd1 theilt eine Liste von 42 altbabylonischen Königen mit²) and sagt vom 33. König dieser Liste Namens شفلس od. شفلس od. منقلس Folgendes:

Er führte Kriege mit einem der ssabischen Könige. So wird berichtet in dem Buche et-Tartch el-Qadim (die alte Geschichte) 4).

S. 3.

Aus dem 31. Capitel desselben Buches, überschrieben:

ذكر مصر واخبارها ونيلها وعجائبها واخبار ملوكها وغير ذلك ولهذا القبطى مجالس كثيرة عند لمد ابن طولون مع جباعة من الفلاسفة والديمانية (١) والثنوية والصابية والجوس وعدة من متكلى الاسلام،

S, 4.

Aus dem 62. Capitel desselben Buches, überschrieben:

ذكر البيرت المعظمة عند اليونانيين

وكان فيه (يعتى في الهيكل الذي كان للبونانيين بانطاكية) الاصنام والنماثيل(ه) من الذمب والنفة وانواع الجواهر وقد قيل ان عذا البيت

S. 3

Mas'ùdi berichtet von einem 130jährigen koptischen Greise, der christlicher Eremit war, und welcher, etwa 260 (874) vor den damaligen Beherrscher Aegyptens, A'hmed ben Thùlùn, geführt, demselben Manches über die Geschichte der Vorzeit Aegyptens berichtete. Von diesem Kopten sagt Mas'ùdi Folgendes:

Dieser Kopte hatte vor A'hmed ben Thûlûn viele Unterredungen mit vielen Philosophen, Daissâniern (Bardesanier), Dualisten, Ssabiern, Magiern und mit einer Anzahl von islâmischen Theologen ⁵⁾.

S. 4.

Mas'à di spricht von drei berühmten alten Tempeln der Griechen, als deren ersten er den zu Antiochien bezeichnet, von dem er erzählt, dass er nach dem Einem durch die Mohammedeser, nach dem Andern schon durch den Kaiser Constantin zerstört wurde; dann berichtet er Folgendes:

In diesem Tempel waren Idole und Götzenbilder von Gold und Silber und aus verschiedenen Stoffen. Man sagt aber auch,

⁽¹⁾ Ms. Mus. As. Petr. hat والرياضانية. — (2) Dieses Wort fehit in Cod. Inst Or. Petr. A.

و ببت بدينة انطاكية على ميسرة (١) الجامع الى اليوم (١) وكان فيكلا عظيما والصابية تزعم ان الذى بناه استلابيوس (١) وقو في عذا الوقت وقو سنة اثنين وثلثين وثلاثاية يعربي بسوق الجزارين (١) وقد كان ثابت بن قرة بن كرايا الصابى الحراني حين وافي المعتضد بالله في سنة تسع [ثان] وثانين ومايتين في طلب وصيف الخادم راى (٥) عذا الهيكل وعظه واخبر من شانه (٥) ما وصفعا به

dass dieser Tempel sich in Antiochien an der rechten Seite der grossen Moschee bis auf den heutigen Tag befindet. Dieser Tempel war gross und die Saabier meinen, dass Asqlåbiûs (Asclepius) ihn erbaut hätte. Zu dieser Zeit, d. h. im Jahre 332 (943-4) ist er unter dem Namen Sauq-el-Gazarin (Schlächtermarkt) bekannt⁶⁾. Als der (Chalif) el-Mo'tadhid-billahi im J. 289 (901) [288] dahin ging, um den Châdim Wassif vor sich zu fordern, sah der Ssabier Th'abit ben Qorrah ben Karâjâ el-Harrânî, diesen Tempel, erzeugte demselben seine Verehrung und berichtete über seine Beschaffenheit das, was wir (von ihm) berichtet haben⁷⁾.

S. 5.

Aus dem 51. Cap. desselben Buches, überschrieben: ذكر الكهانة ووصفها وما قاله خلك من اخبارها النح

رما مرمس واغاثاذ بون الله ان اورفايس الأول واورفايس الثاني (۱) وما مرمس واغاثاذ بون (۱) كانوا يعلمون الغيب وكذلك كانوا انبياء عند الصابية ومنعوا ان يكون الجن اتت من ذكرنا بشي من ضروب الغيب (۱) لكن صفت نفوسهم حتى اطلعوا على ما استتر من غيرهم من جنسهم ٨٠

S, 5.

Mas'úd! führt verschiedene Ansichten über die Ursachen, warum manche Personen die Fähigkeit besitzen zu diviniren, die verborgenen Dinge zu erkennen und die Zukunft vorauszusagen, und bemerkt dann, wie folgt:

.... Und die Ssabier meinen, dass Orpheus der Erste und Orpheus der Zweite, welche Beide mit Hermes und Agathodämon identisch sind⁸⁾, die verborgenen Dinge kannten. Als solche hielten sie die Ssabier für Propheten, welche es verneinten, dass die Ginn Manches von den erwähnten verborgenen Dingen mitzutheilen pflegen; denn ihre (der Propheten) Seelen waren so rein, dass sie das wussten, was den Andern ihres Geschlechtes verborgen blieb⁹⁾.

⁽¹⁾ Cod. Lugd. Bat في الأول واورباس الثانى الذي المرباس المادي ا

Nachtrag zu Text Nº IV.

§. 6.

Aus Schahrastant's الله والنعل, ed. Cureton p. ۱۰۱ f., in Haarbrückers Uebersetzung I. p. 153 f.

Die Jezidijah sind die Anhänger des Jezid ben Anisah 10).... Er glaubte, dass Gott einen Gesandten (Propheten) aus der Mitte der Perser schicken und ihm ein Buch offenbaren werde, welches bereits im Himmel geschrieben sei und welches er ihm als ein Ganzes mit einem Male offenbaren werde, ferner, dass jener Gesandte das Gesetz Mohammeds, des Auserwählten, verlassen und der Religion der im Coran erwähnten Ssabier folgen werde 11). Dieselben sind mit den in Harran und Wasith sich besfinden den Ssabiern nicht identisch 12).

S. 7.

Ib. p. | | , bei Haarbr. l. c. p. 201.

Schahrastant spricht von einer gewissen mohammedanischen Secte, welche an die Seelenwanderung glaubt, und bemerkt dann:

In der That findet sich die Lehre von der Seelenwanderung bei einzelnen Secten einer jeden Religionspartei; man trifft sie bei den Mazdaktjah unter den Magús, bei den Brahmanen unter den Indern und bei den Ssabiern unter den Philosophen¹⁸.

§. 8.

Ib. p. | AO, bei Haarbr. l. c. p. 280.

Schahrastant theilt die Angaben der Zaraduschttjah (d. h. der Anhänger Zoroasters) über die Folge ihrer alten Könige mit, und bemerkt dann:

Ihm (d. h. dem König Oschheng ben Farawal) folgte Thahm-hûrat, in dessen erstem Regierungsjahre die Ssabier aufgetreten sind 14).

Nachtrag zu Text Æ XVII.

§. 9.

Aus dem 9. Capitel der 3. Section des 5. Bandes von Newetri's Nihâjah el-Arab fi Fumûn el-Adab 15).

Noweiri theilt nach einer Schrift des Abù-l-Hasan Mo'hammed ben 'All, genannt Achû Mo'hsin, der seinerseits aus einem Kitâb es-Sijâsah schöpfte, die Instructionen der isma'ilitischen Missionäre mit, welche aller Wahrscheinlichkeit nach von Abdallah ben Meimûn el-Qadda'h¹6) abgefasst wurden. In diesen Instructionen wird den Missionären gerathen, bei einem jeden Genossen irgend einer Religionspartei durch Unterredungen über Gegenstände seines Glaubens sich zu insinuiren; bei dieser Gelegenheit heisst es nach einer Mittheilung von Sylv. de Sacy (Exposé de la religion des Druses, Paris 1838, T. I. p. CXLIX) unter Andera:

Si vous vous adressez à un Ssabien, insinuez-vous dans son esprit en dissertant sur le nombre Septénaire, et les choses qui observent ce nombre Entre tous les peuples, les Mages et les Ssabiens sont ceux qui ont le plus des rapports avec nous, et dont la doctrine approche le plus de la nôtre; mais, faute de la bien connaître, ils y ont introduit quelques erreurs 17).

Nachträge zu Text No XXIX.

§. 10.

Aus einem Briefe des Ssabiers Abû-Is'haq Ibrahîm ben Halîl 'Harrànî¹⁵) an seinen Bruder Abû-'l-Fadhl 'Gâbir¹⁹).

بم الغطر نسئل الله لانفسنا نصيبًا ممّا انزل فيه مِن خير وبركة واجر مِثْوِية ،،

§. 10.

In diesem Schreiben heisst es am Eingange:

Am Tage des Fastenbruches wollen wir für uns von Gott erbitten, einen Theil von dem Guten, Segen, Lohn und der Belohnung, die er herabgesandt hat²⁰.

S. 11.

Aus einem Schreiben desselben an seinen Vetter Abû-l-Chatthâb el-Mofaddhal ben Th'abit ess-Ssabl²¹).

..... وهى (بعنى امرأة اخيه) امرأة منزقدة منقطعة الى ربّها وصومها وصلاتها وثرية موناها لا نقبل لى ولا لاحد شنًا ولا لها مادّة الآ منة وان فضل عنها شيء تصدفت به ولا مدخل لها بيننا من ضلح وعَتب وما بلسب [يكتسب] الى المراة بى وهى بعزل عن هذا ايضًا النح ؟

§. 12.

Aus einem Schrelben dessetben an seinen Sohn, den Seabier Abà-'All.
مندونجن صابرون حتى ياتى الله بامره في حينه ووقته ويجُرينا على الحسن عادته ورحبته وهو المحمود ربّ العالمين وما انرك مراعاه ؟

S. 11

In diesem Schreiben spricht Abû-Is'hâq von den Erben seines verstorbenen Bruders, die er als alte Frauen und Kinder (ولطفال) bezeichnet, u. bemerkt von der Frau desselben Folgendes:

Und sie ist eine fromme Frau, ausschliesslich mit ihrem Herrn (Gott), ihren Fasten, ihren Gebeten und mit dem Grabe ihrer Todten beschäftigt²²⁾. Sie nimmt weder von mir, noch von irgend Jemandem etwas an und sie hat keine andere Mittel (zum Leben) als die, welche sie von ihm (ihrem verstorbenen Manne) hat. Wenn sie etwas entbehren kann, vertheilt sie es an Arme. Sie kommt mit uns weder in freundliche, noch in feindliche Berührung, und kein Verdienst kommt ihr durch mich zu, wovon sie auch weit entfernt ist (d. h. dergleichen anzunehmen) u. s. w.²³⁾

§. 12.

Nach einer Nachricht von seinem Wohlbefinden und nach einem Wunsch für das Wohl aller Verwandten u. s. w. bemerkt er:

Und wir sind standhaft, bis Gott zur Zeit und Stunde mit seinem Befehl kommen und uns zu seinen schönsten Wohlthaten und zu seiner Barmherzigkeit hinleiten wird; denn er (Gott) ist der Gepriesene, der Herr der Welten, und nicht werde ich seinen Weideplatz verlassen²⁶.

§. 13.

Aus demselben Briefe.

..... وتنعل في امره (يعنى امر ابى نصر جابر الصابى) ما ينعله رئس الجماعة الراعى لها الوالى عليها ،

S. 14.

Aus einem Mehrelben desselben an seinen Sohn Aba-Sa'id Sinan26).... بعد افطاری من صوم اليوم الأول من صومنا الذي نحن فيه عرفنا الله جبيعًا بركته:

S. 13.

In diesem Schreiben empfiehlt er dem erwähnten Abû-'All einen Ssabier, Namens Abû-Nassr'Gâbir, der zu ihm nach Bagdâd kam, unter andern mit folgenden Worten:

Handele in seiner Angelegenheit, wie das Oberhaupt der (ssabischen) Gemeinde handeln würde, welches der Hirt und der Vorsteher derselben ist²⁵).

S. 14.

Am Anfange dieses Briefes sagt er: Ich habe diesen Brief dictirt Nach meinem Fastenbruch vom Fasten des ersten Tages unserer Fasttage, die wir jetzt fasten. Gott möge uns all' seinen Segen kennen la sen²⁷⁾.

Nachträge zu Text N. XXXVI, §§. 1. 2.

S. 15.

Aus dem Kitāb el-Mezālīk we'-l-Memālik des Mehammed Abū-l-Qāsim Ibu-'Haukal ²⁴).

وفيهم (يعنى اعل الفرس) اليهود والنصارى والبجوس وليس فيهم مايى ولا سامرى؛

§. 15.

Unter den Persern giebt es Juden, Christen und Magier, aber keine Ssabier und keine Samaritaner²⁹).

Zu den §§. 6.7.8.

S. 16.

Aus dem Mo'ag'g'em el-Boldân des Jâqût s. v. الطبع 30).

الطبب بليدة بين واسط وخوزستان واعلها نبط الى الان ولغتهم نبطية حدثنى داود بن احد سعيد الطيبى التاجر قال المعارف عندنا ان الطيب من عبارة شيث بن ادم وما زال اعلها على ملة شيث وهو مذهب الصابية الى ان جاء الاسلام فاسلبوا ،

§. 17.

الهرمان . • Ebendaselbst s. v.

ومكى بن زولاق من عجائب مصر امر الهرمين الكبيرين

§. 16.

Eth-Thib..... ist ein Städtchen zwischen Wasith und Chüsiztan, dessen Bevölkerung bis auf diese Zeit aus Nabathäern besteht und die auch nabathäisch spricht.— Es erzählte mir der Kaufmann Dawud ben A'hmed ben Sa'id eth-Thibi Folgendes: «Es ist bei uns bekannt, dass eth-Thib zu den Wohnsitzen des Schith' (Seth) ben Adam gehörte und dass die Bewohner dieser Stadt nicht aufgehört haben, sich zu der Religion des Schith'— d. h. der Religion der Ssabier—, zu bekennen, bis der Islam aufgetreten ist, wo sie dann zu dieser Religion sich bekannten »⁸¹⁾.

Es wird dann von wunderbaren Talismanen erzählt, die sich in in dieser Stadt befanden, wesshalb Schlangen, Eidexen, Raben und dergleichen andere Thiere sich derselben nicht nähern konnten 32).

§. 17.

Jaqùt beschreibt die beiden grossen Pyramiden nach verschiedenen Schriftstellern und bemerkt:

Ibn Zůlâq³⁸⁾ berichtet: zu den wunderbaren Dingen Aegyptens gehören die beiden grossen Pyramiden . . . , von denen die

في المرحبا قبر مرمس وهو ادريس وفي الأخر قبر تلميذه اعاشيمون [اغاثاذيمون] واليها تمج الصابية

S. 18.

Aus dem Marâssid el-Ethilâ' des Jâqût, ed. Juynboll, Lug. Bat. 1852, B. I.
p. :

دير كاذى بحرّان ع قلت عذا الدير لبّس للنصارى بل للصابئة ولهم بعرّان ديرة (١) غير عذا ؟،

Ebendaselbst p. №0•

الذهبانية موضع قرب الرفة وبه مشهد بزار وعنه راس عين [نهر] البلخ عم قلت عن قرية من قرى حرّان تعربي بالذهبانة وقد كان فيه دير المابئة له عيد معربي . . . ه

eine das Grab des Hermes — dieser ist Idrîs — und die andere das des Agathodämon, des Schülers desselben, ist, und zu welchen die Ssabier wallfahrten⁸⁴).

S. 18.

Deir-Kadst (der Tempel Kadst) ist in Harran. Ich sage ²⁵): dieser Tempel gehört nicht den Christen, sondern den Ssabiern, welche in 'Harran ausser diesem noch andere Tempel besitzen²⁶).

G. 19.

Eds-Dsahabântjah ist eine Ortschaft in der Nähe von Raqqah, wo ein besuchter Begräbnissplatz ist und in deren Nähe die Hauptquelle des Beltch sich befindet³⁷. Ich sage: es ist eine der Ortschaften Harrâns, bekannt unter dem Namen eds-Dsahabânah. Die Ssabier hatten daselbst einen Tempel, in welchem ein bekanntes Fest geseiert wurde...³⁸.

⁽¹⁾ Cod. W۰ دير.

Nachtrag zu Text N. XXXVII.

§. 20.

Ans den 'Mâschijnh el-'Gemel von el-Qîrî Selelmân el-'Gemel³⁶). Zu Sûreh II, 59.

....وقوله (یعنی قول صاحبین تفسیر الجلالین) طایغة من الیهود لو النصاری ای قبل انهم من الیهود وقبل انهم من النصاری ولکنهم عبدوا الملائکة وقبل انهم عبدوا الکواکب وفی البیضاوی انهم قوم بین الیهود والمجوس وفی... الصابی التارك لدینه وفی المصباع وصبا صبوا من باب قعد وصبوة ایضا مثل شهوة مال وصبا من دین الی دین یصباً مهموز بفتحتین خرج فهو صابع ثم جعل عذا اللقب علما علی طایغة من الکفار بقال

§. 20.

Zu dem Worte الصابئين, Ssabier, das Sûreh II. 59 vorkommt, bemerken die Verfasser des Tefstr el-Gelalein⁴⁰): «sie (die Ssabier) sind eine Secte der Juden oder der Christen». Ueber diese Worte lässt sich der Glossator auf folgende Weise aus:

انها نعبد الكواكب في الباطن وتنسب الى النصرانية في الطاهر وم الصابتون ويدّعون انهم على دين صابى بن شبث بن آدم و بجوز التحنيف فتنال صابيون وقراً به نافع ؟

denen man sagt, dass sie heimlich die Planeten göttlich anbeten und sich äusserlich in Beziehung zum Christenthum setzen. Diese sind die Ssabier (von denen der Corân spricht), welche vorgeben, dass sie sich zu der Religion des Ssabi ben Schith ben Adam bekennen (الصابين kann weggelassen werden und man kann صابيون lesen, wie es auch Näfl thut 45).

Nachträge zu Text M XXXVIII, vor §. 1.

§. 21.

Aus dem Wag is fi-1-Furû' von Abû-Hâmid Me'hammed ben Me'hammed el-Gazâli 46).

Aus dem كتاب النكام, Bâb 2, Cap. 3.

الجنس الرابع الكفر[ة] وم ثلثة اصناف الكتابي وتحل مناكعتهم ولأيغرون ويغرن بالجزية والوثني والمعطل والزنديق لا تحل مناكعتهم ولا يغرون

§. 21.

El-Gazāli führt verschiedene Fälle an, wo eine Verheirathung unstatthaft ist und bemerkt:

Die vierte Classe (von Leuten, mit denen man sich nicht verheirathen darf) bilden die Ungläubigen, unter denen es drei verschiedene Arten giebt: 1) die Schriftbesitzer, mit denen es erlaubt ist, sich zu verheirathen und die gegen Tributzahlung geduldet werden; 2) die Götzen diener, die Mo'atthil und die Zendlqiten 47), mit denen es unerlaubt ist sich zu verheirathen und

بالجزية عوالمجوس ولا تحل مناكعتهم لكن يقرون ع.....والصابئون والسامرة ان كانوا ملحدة عند البهود والنصارى لم تناكعوا وان مبتدعة حل نكامهم وقبل قولان مطلقا ؟

S. 22.

Aus dem كتاب لجزية, Bab 2, Rokn 3.

ولو ظهر قوم زعبوا انهم اهل الزبور فنى تقريرهم وجهانوفي الصابئين والسامرة وهم مبتدعة اليهود والنصارى قولان وقبل ان كانوا كنرة [ف] دينهم فلا يقربون وان كانوا مبتدعة قربوا،

die gegen Tributzahlung nicht geduldet werden; 3) die Magier, mit denen es unerlaubt ist sich zu verheirathen, die aber (gegen Tributzahlung) geduldet werden.... Mit Ssabiern und Samaritanern darf man sich nicht verheirathen, wenn die Juden und die Christen sie für Häretiker halten, erlaubt ist dies aber, wenn jene sie nur als Sectirer betrachten. Man sagt aber auch, (dass es in Bezug auf die Ssabier) absolut zwei (verschiedene) Ansichten gebe 48.

§. 22.

Wenn Leute kommen und behaupten, dass sie Psalmenbesitzer sind (d. h. dass sie einen Psalter als ihr heiliges Buch besitzen), so giebt es hinsichtlich ihrer Duldung zwei (verschiedene) Ansichten.... In Betreff der Ssabier und Samaritaner, die Sectirer unter den Juden und Christen sind, giebt es zwei verschiedene Ansichten (d. h. nach dem Einen können sie gegen Tributzahlung geduldet werden und nach den Andern nicht). Nach Andern dürfen sie (gegen Tributzahlung) nicht geduldet werden, wenn sie hinsichtlich ihrer Religion Ungläubige sind, dürfen aber wohl geduldet werden, wenn sie nur Sectirer sind 49).

Zu den §§. 14. und 15.

§. 23.

Aus dem Fetawi-'Alem' girîjah von Ja'qub el-Bunjani.

Aus dem كتاب السرقة, Báb 8, Bd. II. p. ٣٢٤٧, ed. Calcutta. 1829.

واما الصابئون قال ابو منينة رح تودن منهم الجزية وقال صاحباه لا تودن

§. 23.

Was die Ssabier anbetrifft, so meint Abû-Hanifah, dass von ihnen Tribut genommen werden könne (d. h. dass sie gegen Tributentrichtung geduldet werden können), seine beiden Nachfolger dagegen behaupten, dass jenes von ihnen nicht genommen werden könne (d. h. dass sie gegen Tributentrichtung nicht geduldet werden können)⁵⁰⁾.

S. 24.

Aus dem Mosálik el-Abssár fi Achbár Melük el-Aussár des Schl'hab ed-Dh Abû-'l-Abbás A'hmed ben Ja'hja ben Me'hammed el-Kermáni-el-'Omet ed-Dimeschqi', genannt ibn Fadhi-Allah ⁵¹).

Nach einer Notiz von Quatremère, Notices et Extraits des manuscrits de-la Bibl. du Roi etc., Paris 1838. T. XIII. p. 174.

Der Verfasser berichtet, dass in Indien nirgends Bohnen, jebaut werden und bemerkt darüber Folgendes:

Suivant mon opinion l'absence de la fève tient à ce que le pays est habité par des philosophes, et que, dans leurs idées, cette graine fait perdre l'intelligence: aussi les Ssabiens en avaientils défendu l'usage 52.

§. 25.

Aus dem Fawal'h el-Miskijah des 'Abd-er-Ra'hman beu Me'hammed el-Basthâmi ⁵³).

في معرفة اخبار الانبيآء Aus dem 9. Cap. überschrieben في معرفة اخبار الانبيآء عليه السلام نبيّ مرسل وانزل الله عليه خمسين صحيفة وهو ارّل

§. 25.

Schith' (Seth) — Friede sei über ihm — war ein (von Gott) gesandter Prophet, durch den Gott fünfzig Blätter geoffenbart hat.

من بنى الكعبة بالطين والجروعاش تسعبانة وخبسين سنة وعنه أغِنَت الشريعة واسمه عند الصابئة اغاثاديون وباليونانيّة الورافي(١)وتنسير شيئ عبة الله ومن أولاده صابى واليه تنتسب الصابئة ،

Er war es, welcher zuerst die Ka'bah aus Lehm und Stein erbaute. Er lebte 950 Jahre und die Menschen empfingen von ihm die Religion (d. h. er war der erste Religionsstifter). Die Ssabier nennen ihn Agathodämon und auf griechisch heisst er Orafi (Orpheus)⁵⁴⁾. Schith bedeutet so viel wie «Gottesgabe». Zu seinen Kindern gehört Ssäbi, von dem die Ssabier sich herleiten⁵⁵⁾.

(1) Cod. B. hat اوراني.

Nachträge aus verschiedenen arabischen Schriftstellern,

Aus Langlès' notes et éclaircissements zu Nordens Voyage d'Egypts etc. Paris 1798, T. III.

> §. 26. Daselbst p. 318.

Ibn Abi-Ssalt⁵⁶, auteur d'un ouvrage intitulé 'Ag'àïb (les Merveilles), et cité dans l'ed-Dorr éth-th'amtn⁵⁷) raconte que les Ssabiens et les Mages alloient sur des châmeaux et sur des chevaux faire des pélerinages aux pyramides; ils s'y rassembloient des pays les plus éloignés, allumoient des flambeaux depuis la montagne jusqu'au fleuve; c'était pour eux une grande fête. Ils adressoient aussi des prières aux sphinx⁵⁸).

"Ils continuèrent ces pélerinages jusqu'à ce que le trône de l'Égypte fut occupé par un roi, nommé (le nom est blanc dans le manuscrit). Quand ils se rassemblèrent autour des deux pyramides, le feu qu'ils avoient allumé fondit sur eux du côté du fleuve et du côté de la montagne, et les dévora; il ne resta qu'un seul homme: le roi le fit venir en sa présence, et lui dit: "Est-ce toi qui restes seul de tout ta bande?" «Oui», repliqua

celui-ci. "Pourquoi allez-vous en pélerinage à ces deux pyramides?" ajouta le monarque. — "Parceque nous adorons les anges qui sont dessous, et qui le portent; nous leur rendons nos hommages». — "Envoyez celui-ci rejoindre les autres», s'écria le roi: en effet ils l'envoyèrent vers ses compagnons, et le brûlerent» 59).

§. 27.

Ebendaselbst p. 318 f.

Le témoignage formel d'un historien arabe, nommé Abou-Ssådig Aboù-Zakariyå 60), qui dit s'être trouvé avec les Ssabiens qui faisaient ce pélerinage, semble nous autoriser à croire que l'on alloit encore visiter ces monuments après la conquête de l'Égypte par les Musulmans. Outre les flambeaux qu'ils allumaient à l'entour des pyramides, les pélerins en faisoient plusieurs fois le tour; cérémonie que l'anciens Arabes pratiquoient et que pratiquent encore aujourd'hui les Musulmans autour de la Ka'bah, temple originairement dedié à la Lune, et très révéré des Ssabiens avant l'apparition de Mohammed, qui detruisit le Ssabisme ou culte des astres parmi les Arabes⁶¹⁾. — Ces mêmes Ssabiens brûloient de l'encens, et sacrifioient un veau noir et un coq blanc⁶²⁾; le premier sans doute en l'honneur d'Agathodæmon, l'autre à Hermès, deux personnages pour lequels ils avoient un profond respect, et dont les corps, selon eux, avaient été déposés dans les pyramides 63).

§. 28.

Langles führt die oben p. 605, §. 2, nach Maqrizi mitgetheilte Stelle über die Verehrung der grossen Sphinx von Seiten der Ssabier an, und bemerkt dann (l. c. p. 344) nach dem ed-Dorr eth-Th'amin:

Ils (les Ssabiens) lui adressoient les prières qui commençoient toutes ainsi: «O Belhoùt⁶⁴⁾, nous venons vers toi t'adresser nos voeux et nos hommages; daigne nous exaucer!»

Anmerkungen

711

Mas'ûdî, Text 18 11.

§. 1.

- 1) Der hier folgende Text aus Mas'udt von S. 1-8. bildet im Ms. des asiat. Mus. in St. Pet. Nr. 505, b. einen Theil des 64. Cap., im Verzeichniss bei Sprenger dagegen (l. c. p. 36) das 67. — Als dieser Text gedruckt wurde, konnte ich die drei Handschriften von Mas'ûdt des orientalischen Instituts in St. Pet. noch nicht selbst benutzen; die Collation aus diesen Mss. ist daher nicht ganz vollständig und ich werde jetzt manche Varianten aus denselben hier nachträglich mittheilen. — Die Ueberschrift dieses Capitels lautet bei Sprenger I. c.: «The high temple of the Sabeans of Harran, and of other Sabean sects. The various things preserved in these temples, and the like». Im Ms. des asiat. Mus. lautet die Ueberschrift dieses Capitels im Capitelverzeichniss, das Mas'udt selbst im 2. Cap. giebt (fol. 8, a.): ذكر بيوت معظمة وهياكل مشرفة للصابية من الحرانيين وغيرها وما فيها للصابية Im Cod. C. des orient. Inst. steht . من العجاب والأخبار عنها Die in den Text aufgenommenen Lesarten scheinen die . وغيرها مما النم richtigen zu sein; denn sie entsprechen dem wirklichen Inhalt des Capitels, wo Mas'àdi von der ersten Ursache spricht, einige Ansichten Plato's mittheilt und zuletzt ausführlich von einem berühmten Tempel in China handelt.
- 2) Die Worte من الحرانيين fehlen im Cod. B. des or. Inst. Es ist schon oben oft bemerkt worden, dass Mas'ùdi unter harrânischen Ssabiern nicht blos die Ssabier in Harrân versteht, son-

dern dass er damit einen Gegensatz zu den mendattischen Ssabiern ausdrücken will; s. oben Bd. I. p. 210 u. 502. — Fast dieser ganze §. findet sieh mehr oder minder variirend bei Dimeschqt, Schahrastant u. Maqrtzt wieder; s. oben Bd. II. p. 381 f. 446, §. 36. u. p. 609. Vgl. Fundgruben des Orients Bd. I. p. 4, Anmk. *, wo man sich aber durch die Anführungszeichen nicht irre leiten lassen darf.

- 3) Im Cod. B. des or. I. fehlen die Worte والكواكب فمن ذلك und es steht dafür nur: العقلية وهو ميكل العلة الأولى وميكل

 Wie dieser Satz des Mas'ûdî zu verstehen ist s. oben Bd. I. p. 210 f. u. 487 f.
- 4) Bei Dimeschqt findet sich noch ein Zusatz über die Form dieses Tempels, s. oben Bd. II. p. 381. Vgl. oben Bd. l. Cap. II. des zweiten Buches p. 717 ff.
- 5) Mit diesem Tempel der Vernunst, eben so mit den andern hier erwähnten Tempeln von abstracten Wesen verhält es sich eben so, wie mit dem Tempel der ersten Ursache, worüber die in der vorigen Anmerkung angeführten Stellen zu vergleichen sind.
- 6) Dimeschqt spricht schlechthin von dem Tempel der ersten Ursachen und giebt auch (oben Bd. II. p. 381 f.) die Gestalt desselben an; Schahrastant und Maqrtzt dagegen sprechen (ll. cc.) nur von dem Tempel der Vernunft ohne nähere Angabe, ob bei ihnen von der ersten oder zweiten Vernunft die Rede ist. Masüdt erwähnt hier, dass Themistius und Alexan der Aphrodisacus von der ersten und zweiten Vernunft sprechen, und fährt dann wie oben im Texte fort.
- 7) Die Lesart السياسة kann nicht zweiselhast sein; denn Dimeschqt, Schahrastant und Magrizt haben ebensalls so.
- 8) Alle Codd. haben الصورة, also ein Tempel der Form; dieselbe Lesart haben auch die von uns benutzten Codd. von Dimeschquund Maqrizi; dagegen haben alle Codd. des Schahrastani الضرورة. Wir zweiseln nicht, dass diese Lesart die einzig richtige ist; denn die Form ist ein zu abstractes, rein philosophisches Product, dagegen wurde die ἀνάγνη oft personificirt; vgl. Paus. II. 4, 7., wo ein Altar der ἀνάγνη zu Korinth erwähnt wird, u. Horat. Carm. 1. 35. 17.
- 9) Eben so Dimeschqt, Schahrastant und Maqrizt. Ersterer mit noch einem Zusatz über das in diesem Tempel aufgestellte Götzenbild.
 - 10) Bei Schahrastant مربع مستطيل, also ein längliches Viereck;

bei Dimeschqt und Maqrizi (oben Bd. II. p. 388 u. 609) blos مربع; die Lesart des Schahrastant wird wohl die richtige sein.

- 11) Eben so bei Schahrastant; bei Dimeschqi u. Maqrizi (l. c. p. 392 u. 609) dagegen: مثلت مستطيل.
- 12) Bei Dimeschq1 (l. c. p. 394): مسلّس في جوني مربع, sechs-eckig mit einem inscribirten Viereck.
 - 13) Bei Dimeschqt (l. c. p. 396): عنس, fünseckig.
- 14) Dieser Satz fehlt zwar in einigen Codd., aber man hat keinen Grund, seine Aechtheit zu bezweiseln; vgl. oben Bd. II. p. 332. ניספנ scheint hier Symbole zu heissen, wie das rabbinische ארכווים, welches eine ähnliche Bedeutung hat.

§. 2.

15) Unter den vielen unter dem Texte angegebenen Varianten dieses Namens scheint die einzig richtige Form zu sein, welcher aber Sonbath und nicht Senbath zu vocalisiren ist.

§. 3.

- und einige hinter المعظمة und einige hinter المعظمة einschieben, scheint überslüssig zu sein, da gleich darauf عران folgt.
 - 17) S. oben Bd. I. p. 408 ff.
- 18) Vgl. die weitern Var. lect. von diesem Namen oben Bd. II. p. 371, 4. Cod. B. des or. Inst. hat hier على المالية u. S. 4. المالية u. S. 4.
- 19) Im Cod. B. des or. Inst. fehlt عنده; uns scheint aber, dass dieses Wort hinter وهو stehen muss; Text u. Uebersetzung müssen also

wie folgt lauten: وعن عن م عن البرعم الخليل عم وللقوم, «und dieser (Tempel) ist nach ihnen der des Azar, des Vaters Abraham des Geliebten...., über den und dessen Sohn sie viele Sagen haben». — Dass der biblische Tera'h im Corân زر genannt wird, ist hinlänglich bekannt; vgl. Corân VI. 74. und Beidhâwt zur Stelle Bd. I. p. 194, ed. Fleischer. Ewald vermuthet (Gesch. des Volk. Isr. Î. p. 386, Anmk. 2.), dass dieser Name mit λθαρ zusammenhänge, das aus Θαρα der LXX. entstanden ist. — Vgl. obea Bd. I. p. 637 f.

S. 4.

- 20) Da die bessern Codd. عيشون haben und da dieser Name auch sonst vorkommt, haben wir im Text عيشون gesetzt.
- 21) Dieser Mann ist uns sonst ganz unbekannt; vgl. oben Bd. II. p. xiv. II. Daselbst ist der Satz: «Ibn 'Aischûn zählt auch u. s. w.» zu streichen.
- 22) Im Cod. B. des orient. Inst. fehlt ألبيت vor عنرا; demnach würde die Nachricht des Ibn 'Aischun sich nicht auf den Tempel beziehen, von dem Mas'ùdt in dem vorigen S. spricht. Da aber 1bn 'Aischun in den von Mas'udt am Schlusse des S. 4. angeführten Versen seinen Tempel مغنيسا nennt, welches Wort offenbar aus مفلنيا corrumpirt ist, so kann es nicht zweiselhaft sein, dass er von demselben Tempel spricht, den Mas'ùd1 in dem vorhergehenden S. erwähnt. — Für مور الاصنام hat derselbe Cod. مور الاصنام (الاجسام scheint aber richtiger zu sein. — Derselbe Cod., so wie auch Cod. C. des or. Inst. haben das wahrscheinlich richtigere عن des Textes. — Diese beiden Codd. haben gleichfalls مثلا statt من hinter ارتفع – Es ist mir zweiselhaft, ob ich den richtigen Sina dieses Satzes ersast habe; wenn es aber erlaubt ware من الاشخاص in للأشخاص zu ändern, würde das Ganze einen guten Sinn gebenund man könnte es auf folgende Weise übersetzen: «und was von denselben (d. h. den Götzenbildern) den höhern Körpern errichtet wurde». Mit diesem Satze ist aber jedenfalls die von Schahrastant mit grosser Ausführlichkeit besprochene Idee der Ssabier, dass die

Götzenbilder die Repräsentanten der himmlischen Substanzen oder Kräfte und der höhern Körper, d. h. der Gestirne, seien, angedeutet; vgl. oben Bd. I. p. 739, II. p. 441 f. u. unten Anmk. 119. zu Text Nr. IV.

- 23) Im Cod. B. des orient. Inst. fehlen gleichfalls die Worte وأبرادهم له المنام وكينبة, im Cod. B. des or. Inst. dagegen steht وأبرادهم المنام وأبرادهم المنابة وأبرادهم وأ
 - 14) الأشخاص fehlt im Cod. L. B. und wohl mit Recht.
- ist hier durch «Leitungen» nach dem Zusammenhange übersetzt worden, obgleich diese Bedeutung sich in den Lexicis nicht findet.
- 26) Unter «verkörperten Idolen» sind hier wahrscheinlich einfach Götzenbilder zu verstehen, von denen die Ssabier glaubten oder zu glauben vorgaben, dass sie die höheren Substanzen und Gestirne in verkörperter Form darstellen; vgl. oben den Schluss der Anmk. 22.
- 27) Die ganze nach Ibn 'Aischun mitgetheilte Stelle ist oben Bd. II. p. 332 ff. ausführlich besprochen worden.
 - 28) Vgl. oben p. 639, Anmk. 18.
- 29) Die Codd. haben alle سرادیب u. nur Cod. B. des or. Inst. hat سرادب, was auch das Metrum verlangt. Cod. B. des or. Inst schiebt بنى hinter بنا لهم ein.
- 30) Mit diesen "Abwesenden» sind entweder diejenigen gemeint, welche den Mysterien nicht beiwohnten, oder vielleicht die abwesenden Gottheiten, denen die Ssabier am grossen siebentägigen Venusseste des ersten Kanuns (December) Brandopser darbrachten; s. oben p. 33 u. 240 ff. Anmk. 281.

§. 5

31) Auch Cod. C. des or. Inst. hat hier وهن statt ولهن ; letzteres scheint uns aber richtiger sein; denn Mas'ùdi konnte unmöglich sagen Convocation, die Sasbier. II.

642

wollen, dass die Ssabier in Harran sammt und sonders lauter Philosophen wären, womit auch der Schluss des Satzes, wo es heisst, dass die Masse der Ssabier sich in religiöser Beziehung von ihren Gelehrten unterscheide, im Widerspruch stehen würde.

- 32) مُشُونَ in religiöser und philosophischer Hinsicht ist Einer, der in seine Religion und Philosophie nicht dazu Geböriges einmengt, gleichsam hineinstopst, von مُشُود. So nennt (der mo'tazelitische) Zamachscharl in seinem Corâncommentar die Sunniten, gleichsam air مشوادين الله بما ليس منه (Fleischer in einem Privatschreiben an mich). Unsere Uebersetzung von مشوية durch Eclectiker ist auch durch die Thatsache gerechtsertigt, dass die gelehrten Ssabier in der That keine andere als solche waren; s. oben Bd. I. p. 161 ff.
 - 33) Vgl. oben Bd. I. p. 487 f.
- 34) Zu den vielen unter dem Texte angegebenen Lesarten kommt noch die des Cod. B. des or. Inst., wo محابيم statt علمانية للمنافة علمة لا الفاقة نسب وهم اليوناليين und wo in der folg. Zeile: الفلاسفة لاضافة نسب وهم اليوناليين steht. Die in den Text aufgenommene Lesart ist aber offenbar die einzig richtige; denn mit diesem اضافة نسب hat es jedenfalls seine Richtigkeit; s. oben Bd. I. p. 161. 213. 357 ff. Bd. II. p. 309, Anmk. 371. p. 375 f. S. 9. u. p. 553, S. 12.

S. 6.

38) Es kann nicht zweischaft sein, dass die Lesart alt des guten africanischen Cod. der Leidn. Bibl. die einzig richtige ist.

39) Mas'ùdt theilt hier gelegentlich die Ansichten der alten griechischen und indischen Philosophen, wie die des Pythagoras, Plato, Aristoteles u. dgl. Anderer über die Seele mit; diese Stelle ist, als nicht zur Sache gehörend, von uns weggelassen worden.

³⁵⁾ Vgl. oben Bd. I. p. 500 f.

³⁶⁾ Vgl. ib. p. 501.

³⁷⁾ Cod. C. des or.Inst. hat مرفات, was wahrscheinlich nur eine Corruption von مدفة ist.

§. 7.

- 40) Vgl. oben p. xiv, III.
- 41) Dieses Buch, dessen lateinische Uebersetzung in Mailand (1481) und in Venedig (1510) gedruckt wurde, ist bekannt und befindet sich auf verschiedenen Bibliotheken; s. Wüstenfeld, Geschichte der arab. Aerzte, p. 43, Nr. 2.
- 42) Dieser Satz ist etwas schwierig und wir glauben, dass das nur so aufgefasst werden kann, wie es von uns aufgefasst wurde
- und من الصابية und Im Cod. C. des or. Inst. fehlen die Worte für الكيماريون steht daselbst الكيماريون. — Ausser den hier unter dem Texte angegebenen Varianten verweisen wir noch auf die SS. 10. und 12. (oben Bd. II. p. 376 f.), wo Cod. M. A. und der Cod. des Scheich Thanthawl (der übrigens, wie es scheint, mit dem Cod. M. A. von ein und demselben Exemplar und vielleicht auch von derselben Hand abgeschrieben wurde) an ersterer Stelle ganz deutlich الكيماريون haben, wo ferner Cod. A. des or. Inst. البماريون, Cod. C. lesen, und wo endlich Cod. M. A. an letzterer Stelle haben. In diesem وهم ... الكتبايون u. Cod. C. des or. Inst. الكتبايين Cod. ist es aber sichtbar, dass die Buchstaben andie Stelle anderer ausradirter Buchstaben gesetzt wurden. Es hat also ursprünglich in diesem Cod. ein anderes Wort gestanden, welches der Abschreiber in das bekannte الكنبايون geändert hat. - Oben p. 106 ff. ist nachgewiesen worden, dass unter diesen Kimariun keine andern als die Mendaïten, oder die sogenannten Johannischristen, gemeint sind, und daselbst sind auch einige Vermuthungen über jenen Namen ausgesprochen worden, denen hier noch eine neue hinzuzufügen ist. Jaqut berichtet nämlich in seinem معجم البلدان (Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr. 591, s v. عقرقون) nach el-Faqth, dass der in einer Entfernung von fünf Parasangen sichtbare Hügel, welcher im Süden von 'A qr-qûf (einer Stadt in der Nähe von Bagdåd) liegt und auf welchem eine Citadelle sich befindet, «der Begräbnissplatz der Kanånäischen Könige, d. i. der nabathäischen Könige, welche vor den انه مقبر لملوك الكنانيين وم ملوك كانوا جبل ,Såsåniden herrschten, ist ال ساسان من النبط (۱. فبل). Man sieht also, dass es zur Zeit der

644 Anmerkungen zu Mas'ûdî, Text II. Not. 43-48.

Arsaciden im südlichen Chaldäa einen Stamm gab, dessen Name aug eine ähnliche Weise geschrieben, oder richtiger corrumpirt wird, wie der der Mendaïten in einigen unserer Codd.

§. 8.

- 44) Vgl oben p. 372, §. 6., wo dieser Name nach dem guten africanischen Cod. der Leidn. Bibl. عقبون geschrieben ist.
- من بعنی منهم بشی مما ذکرنا وغیره مما عنه کنینا (کتبتا الله کنینا کتبیا کرنا وغیره مما عنه کنینا کتبتا الله کنینا کتبتا الله کتبتا کتبتا الله کتبتا کت
- fehlt zwar in einigen Codd., wie es scheint mit Recht; denn das gleich darauf angeführte Beispiel zeigt, dass Mas'ù di hier nur an praktische religiöse Gebräuche und nicht an religiöse Ansichten dachte.
- ib. fehlen Z. 4-5 die Worte تلك بينه وذيهم اياه ومراعاتهم ينه وذيهم اياه ومراعاتهم الله ومراعاتهم الله . und Cod. C. des or. Inst. liest Z. 4-5 die Worte بالاختلاجات, wofür eine Randglosse in Cod. L. B. ein unsinniges والاصطلاع setzt. Vgl. über das hier Gesagte oben Bd. II. p. 37 f. 258—272, die Anmkn. 323—327. u. p. 410, §. 14.
- 48) Statt der offenbar einzig richtigen Lesart ومخبّاتهم des afric. Cod. liest Cod. B. des or. Inst. ومخبياتهم.

§. 9.

Die §§. 9—12. sind blos nach dem Cod. M. A. gedruckt; die Varianten aus den Codd. des or. Inst., die mir beim Drucke nicht zugänglich waren, werden hier mitgetheilt werden. — Der 9. §. ist aus dem 8. Cap. entnommen, welches im Ms. M. A. die Ueberschrift في ذكر الأرض والإيعار ومبادى الأنهار hat; vgl. Sprenger l. c. p. 29, 8. u. p. 195. Von diesem §. findet sich bei Sprenger l. c. p. 216 ff. Text und Uebersetzung.

- وقد رتب الصابية durch: «Those inhabitants of Harran who profess the religion of the Sabeans»; die letzten drei arab. Worte heissen aber nichts Anderes als einfach: «die harranischen Ssabier». Die Worte nichts Anderes als einfach: «die harranischen Ssabier». Die Worte وم عوام البونانيين وحشوية الفلاسفة المتندمين übersetzt er: «and who aspire by trumpery pretensions (in der Anmk. litterally, «and are the rabble of ancient philosophers»), to the knowledge of ancient philosophy, although they are uninstructed in the wisdom of the Greeks (Chaldeans?)». Wir halten uns aber an unsere Uebersetzung; denn Mas'udt hat sicher einen Mann wie Sinan ben Qorrah, von dessen philosophischen und andern Kenntnissen er mit hoher Achtung spricht, nicht zu dem «rabble of ancient philosophers» rechnen wollen; s. oben Bd. I. p. 574 ff. u. vgl. oben Bd. II. p. 642, Anmk. 32.
- beissen, was schon Sprenger (l. c. p. 221) bemerkt hat; denn Mas'udt zählt gleich darauf wirklich neun Priesterordnungen der Christen auf, von denen er behauptet, dass sie den Ssabiern nachgeahmt wären, und auch vorher spricht er in der That von neun Sphären; vgl. Sprenger l. c. p. 201 u. 222 ff.
- 51) Ueber diesen Rås-Kumr (nicht Komor und auch nicht Komorr wie bei Sprenger l. c. p. 221), wie über die ssabischen Priester überhaupt s. oben Bd. I. p. 50%—510.

S. 10.

Die Ueberschrift dieses Capitels lautet: في ذكر ملوك الفرس.

- 52) Die Jahreszahl ist hier ausgesallen; nach oben Bd. II. p. 625, \$. 8. ist الأول hinter inzuschieben.
- 53) Lies Bûdâsp. Cod. A. des or. Inst. hat يودسف und C بيورأسف; vgl. über Bûdâsp oben Bd. I. p. 798 f.
- 54) Die hier fehlende Stelle ist oben l. c. p. 207 f. auszugsweise mitgetheilt worden.
 - 55) Vgl. oben Bd. I. p. 207 ff.
- 56) Die Lesart des Textes تحليم ist falsch, und es ist an deren Stelle nach den Codd. B. u. C. des or. Inst. ملتم «ihre Religion» zu setzen.
 - 57) Vgl. oben Bd. I. p. 105 ff.

S. 11.

في ذكر ملوك الروم المنتصرة Die Ueberschrift dieses Cap. lautet

- 58) Cod. A. des or. Inst. liest مرسيس, erklart aber diesen Namen durch عطية الله, also Theodosius.
- 59) Derselbe Cod. liest الأسبار, Cod. C. dagegen hat ganz richtig الأشبان. — Vgl. oben Bd. II. p. 210.

§. 12.

Die Ueberschrift dieses Capitels, welches bei Sprenger das 69. ist (s. Sprenger l. c. p. 37, 69) lautet: في ذكر جامع التاريخ من بدو

60) Die Ansichten der Griechen theilt Mas'ûdt am Anfange dieses Capitels mit, ohne dabei die Ssabier ausdrücklich zu erwähnen.

§. 13.

61) Vgl. oben Bd. I. p. 210 f. u. Bd. II. p. 403 f. 496, §. 3 f. u. p. 522.

S. 14.

62) Hier ist Philippus Arabs gemeint, der 248 n. Chr. regierte, und der allerdings die Christen nicht bedrückte, aber selbst niemals das Christenthum angenommen hat.

§. 15.

- 63) Vgl. oben Bd. I. p. 105.
- 64) Vgl. oben Bd. II. p. 59 ff. Anmk. 29.
- 65) Bei Mas'ù di steht لتسبينه, aber schon Sylv. de Sacy hat dies als ein corrumpirtes Wort erkannt, ohne aber an dessen Stelle ein anderes richtiges zu setzen. Aus den oben mitgetheilten Stellen des 'Hamzah Issfahani und Chowarezmi (s. Bd. II. p. 504 u. 506) aber geht deutlich hervor, dass hier الشبنية zu lesen ist, womit die Buddhisten gemeint sind, wie oben (Bd. I. p. 798 f.) nachgewiesen wurde; vgl. Reinaud, Mém. sur l'Inde, Paris 1849, p. 90 f.
- 66) Lies Bawadast بَوُلَاسَت; über die richtige Lesung und Bedeutung dieses Namens s. oben Bd. I. p. 797 ff.

- 67) Vgl. oben Bd. II. p. 59 ff. Anmk. 29.
- 68) Vgl. oben Bd. I. p. 161 f. u. 214, wo wir unsere Vermuthung darüber ausgesprochen haben, wesshalb Mas udt hier die Harranier für Aegypter hält.
 - 69) Vgl. oben Bd. II. p. 4 f. S. 2. p. 59 ff. Anmk. 29.
- 70) Vgl. oben l. c. p. 9 f. §. 7. p. 102 ff. die Anmkn. 73 ff. 497, 539. u. 634, §. 24.
 - 71) Vgl. oben Bd. I. p. 781 ff.

· Anmerkungen

zu

Dimeschqi, Text 11.

Einleitung.

Ueber den Character und den Werth der Nachrichten Drueschoi's.

Dieses hier mitgetheilte 10. Capitel des ersten Buches aus Dimeschqt's Cosmographie (§. 1—13., p. 380—409) zerfällt in zwei natürliche Hälften, und zwar bilden die §§. 1-8. (p. 380-398) einen besonderen Abschnitt für sich, welcher von verschiedenen ssabischen Tempeln, von den in denselben aufgestellten Götzenbildern und von den daselbst dargebrachten Opfern handelt; die zweite Hälfte dagegen bilden die §§. 9-13. (p. 398-409), welche eigentlich nur Excerpte aus Schahrastant mit einigen Zusätzen enthalten und daher kein besonderes Interesse haben. Hier soll aber vorzugsweise von der ersten Hälfte gehandelt werden.

Dime schqt giebt seine Quelle nicht an, woher er diese Nachrichten geschöpft hat, und sagt nur am Schlusse seines Referats (\$. 8. p. 398) nach dem Cod. des As. Mus. zu St. Pet. u. nach dem Leidn. Cod. فهذا ما حكاه عنهم انسان من قرابيه. Letzteres Wort ist offenbar corrumpirt und es müsste stehen قرابينهم. Cod. Hav. hat hier فهذا ما حكى عنهم من قربانهم auch hier scheint das letzte Wort nicht

richtig zu sein. Der Pariser Cod. dagegen hat قبل الماحكي عنهم من Aus diesen drei verschiedenen Lesarten glauben wir folgende Lesart für die richtige halten zu können, nämlich: (od. فهذا (عناه والمناه والم

Die Quelle des Dimeschat stammt nicht später als aus dem Anfange des 4. (10) Jahrh. der H.; denn offenbar hatte sie Mas'ùd! bei Abfassung seines Morùg'ed-Dsahab vor sich; wie dies aus der oben Bd. II. p. 367 mitgetheilten Stelle aus Mas'udt deutlich hervorgeht. Die Hauptfrage bleibt aber die: von welchen Ssabiern ist hier die Rede? Dass die Worte Mas'udi's للصابية من الحرانبين, «die harranischen Ssabier», womit derselbe (l. c.) seinen Bericht beginnt, nicht beweisen, dass die darauf folgende Aufzählung von Tempeln sich auf die Harranier bezieht, ist schon oben (Bd. I. p. 637 f., Anmk. 2.) bemerkt worden. Dagegen zeigt der Eingang Mas'ûdts, wo von den Tempeln der intellectuellen Substanzen die Rede ist, eben so der Dimeschqi's, wo von Ssabiern, welche eine Verkettung der Ursachen bis zur Prima causa annehmen, gesprochen wird, so wie auch die Erwähnung von Tempeln der ersten Ursache, der Vernunft, der Weltordnung u. s. w. überhaupt, dem Anschein nach zunächst auf die neuplatonisch gebildeten Harranier bin. Aber der Bericht des Dimeschqt kann sich nicht auf dieselben beziehen. Es ist nämlich oben (Bd. I. p. 408 ff.; vgl. ib. p. 496 ff.) nachgewiesen worden, dass die Harranier zur Zeit des Mas'ud! allerdings noch manche dem Cultus geweihte Plätze hatten, dabei aber nur einen einzigen Haupttempel, ميكل, und zwar eben den Mondtempel, von dem die Alten sprechen, besassen. Auch in der frühern Zeit können die äusserlich ganz und gar gräcisirten Harranier keinen Cultus von solch einem monstrüsen Character, wie ihn Dimesch qt beschreibt, gehabt

baben; denn wäre dieses der Fall gewesen, so würde man bei den Alten, die oft von Harran sprechen, irgend eine Andeutung von der Existenz eines solchen abnormen Cultus finden. Dagegen kann der Umstand, dass Dimeschot an der Stelle, wo er vom Mondtempel spricht (§. 8. p. 396 ff.), zugleich den bekannten Mondtempel der Harranier nebenbei erwähnt, nicht als Beweis dienen, dass die Nachrichten des Dimeschat überhaupt sich nicht auf die Harranier beziehen; denn Dimeschat hat zwar seine Quelle wörtlich abgeschrieben, aber dabei manche leicht erkennbare Zusätze eingeschoben, die wir auch im Texte und in der Uebersetzung durch Striche bemerkbar machten. Die erwähnte Stelle über den harranischen Mondtempel ist aber ein solcher Zusatz Dimeschgts, dessen Ansichten über die Ssabier überhaupt schon so unklar und verworren sind, dass er wohl jenen Zusatz auch dann hätte machen können, selbst wenn seine Quelle von eben demselben Tempel gehandelt hätte. Jedenfalls aber können die hier in Rede stehenden Nachrichten des Dimeschat unmöglich sich auf die Harranier beziehen. Und in der That bezeichnet Magrizi die von Mas'udt und Dimeschqt ausgezählten in der ver- في الزمان الغابر cin der vergangenen Zeit» existirt hätten, wobei sicher nicht die jungst vergangene Zeit gemeint ist (s. oben Bd. II. p. 609). Aber, wird man fragen, der spätestens am Anfange des 10. Jahrhunderts lebende Versasser der Dimeschatschen Quelle, zu dessen Zeit, wie oben nachgewiesen wurde, der Begriff «Ssabier» noch nicht die ausgedehnte Bedeutung der späteren Zeit hatte, kann doch den Ausdruck «Ssabier» nur in dem Sinne von «Harraniern» gebraucht haben, und da er von ssabischen Tempeln spricht, so kann bei ihm nur von Harråniern die Rede sein? Wir antworten darauf Folgendes: allerdings müsste man die Nachrichten jener Quelle auf die Harranier beziehen, wenn wir bestimmt wüssten, dass der Verfasser derselben wirklich den Ausdruck Ssabier gebraucht hat; es ist aber sehr wohl möglich, ja sogar wahrscheinlich, dass jener Anonymus bei Dimeschqi nur von heidnischen Tempeln sprach und dass erst Mas'udi, der den Ausdruck Ssabier in einem ziemlich ausgedehnten Sinne gebrauchte (vgl. oben Bd. I. p. 207 ff.), aus den heidnischen Tempeln ssabische gemacht hat (s. ib. p. 212; vgl. unten p. 672, Anmk. 17).

Wir glauben aber, dass jener Anonymus seine Nachrichten aus verschiedenartigen Elementen zusammengesetzt hat. Derselbe kannte offen-

bar die neuplatonische Auffassung des Heidenthums von Seiten der gelehrten Harranier und kannte wohl auch verschiedene unter den Mohammedanern cursirende Nachrichten über heidnische Tempel und über die in denselben ausgeübten heidnischen Culten. Dass jener Anonymus die philosophische Auffassung der Grundprincipien des Heidenthums der harranischen Ssabier kannte, kann schwerlich bezweiselt werden; denn nur von diesen, den einzig philosophisch gebildeten Heiden in den civilisirten Ländern des Islam, kann er die Existenz eines Tempels der ersten Ursache, der Vernunft, der Seele u. s. w. erfahren haben. Was aber seine Nachrichten über jene heidnishen Tempel anbetrifft, so giebt schon Mas'udt (in dem فكر البيوت المعظمة والهياكل iberschr. 61. Cap. seines Morûg' eds-Dsahab, Cod. M. A. Nr. 505, b. fol. 238, a. f.) die Nachricht von sieben, den Planeten geweihten Tempeln, die vor und zum Theil noch während der ersten Jahre des Islam existirten und von denen der eine in Mekkah, der andere in Ssana'ah in Jemen, der dritte in der Nähe von Issfahan, der vierte in Indien, der fünste in Balch, der sechste in Farganah in Chorasan und der siebente in China stand. Noweirt theilt diese Nachricht des Mas'ùd1 in seiner Nihâjah el-Arab (Ms. L. Nr. V.; bei Dozy, I. 1, 4.) mit und bemerkt dabei, dass andere Schriftsteller andere sieben den Planeten geweihte Tempel kennen, nämlich in Mekkah, in Ssur (Tyrus), in Damascus, in 'Ain-Schems (Heliopolis) in Aegypten, im Mombeg' (Hierapolis), in Ssaïda (Sidon) und in Harran (s. oben Bd. II. p. 516). Auch Dimeschat spricht in seinen erwähnten Zusätzen zu der von ihm mitgetheilten anonymen Quelle von solchen Tempeln in Mekkah, in Sindan, in Damascus, Tyrus. Heliopolis in Aegypten, Hierapolis, auf einem Berge bei Toledo in Andalus, in Sidon, in Farganah, in Balch und in Harran. Es kann also nicht zweifelbaft sein, dass die Mohammedaner von verschiedenen alten heidnischen Tempeln Kunde hatten, die theils schon lange vor der Gründung des Islâm, theils um diese Zeit zerstört wurden. Demnach ist jedenfalls die Möglichkeit vorhanden. dass jener Anonymus bei Dimeschat ächte historische Nachrichten über gewisse heidnische Tempel und heidnische Culten vor sich batte: und wir glauben in der That, dass die von Dimeschot ausführlich mitgetheilte anonyme Quelle wichtige historische Nachrichten über einen gewissen heidnischen Cultus, dessen Epoche sich nicht mit Bestimmtheit angeben lässt, enthält; denn in jener Quelle sind, wie unten nachgewiesen werden wird, allzu viele heidnische Gebräuche erwähnt, die wirklich auch in den uns bekannten Culten ausgeübt wurden, als dass man glauben könnte, dass der ganze Bericht eine reine Erdichtung sei. Die Elemente aber, aus denen der Bericht des Anonymus besteht, scheinen folgende zu sein: 1) neuplatonische Ideen der Harränier über das Heidenthum überhaupt; 2) historische unter den Mohammedanern cursirende Nachrichten über alte und berühmte heidnische Tempel; endlich 3) Zusätze, welche der Anonymus selbst erdichtet haben mag, um seinem Gemälde Ton und Farbe zu geben. Wir wollen aber, bevor wir unsere Bemerkungen üher das Historische in dem Berichte des Anonymus machen, eine in einem Schreiben an uns vom 8. Mai 1852 von Herrn Prof. Movers (dem wir die Aushängebogen zugeschickt hatten) ausgesprochene Ansicht über diesen Bericht mittheilen.

«Mit Seite 360 ff. komme ich zu Mas'udt und Dimeschat, die Sie in einzelnen Abschnitten sehr früh zu stellen scheinen». — Ich schrieb allerdings an Hrn. Prof Movers, dass ich die Quelle des Dimeschqt für alt halte, ich wollte aber damit nur sagen, dass ich sie für älter als Mas'udt halte; denn ich sah gleich ein, dass dieser die Quelle Dimeschat's vor sich hatte. — «Ich bezweisele jedoch, ob hier rein harranische Lehren und nicht vielmehr theils neuplatonische Entstellung, theils muhammedanische und christliche Ausschmückung derselben geboten werde. Gegen die Glaubwürdigkeit dieser, wie es scheint, sämmtlich aus einer Quelle geflossenen Nachrichten kommen zunächst die eigenen Mittheilungen des Mas'ûdt S. 374 in Betracht, wonach die Harranier selbst nur die theilweise Richtigkeit dieser Nachrichten zugaben und namentlich läugneten, was über die Opfer hier gesagt wird». - Gerade darauf glauben wir kein Gewicht legen zu können; denn die Harranier läugneten nicht desshalb, weil sie sich unschuldig fühlten, sondern weil sie es den Mohammedanern gegenüber für politisch fanden, dies zu thun; vgl. o. Bd. I.p. 624 ff. — «Die Beziehung des Dimeschat S. 398 ««auf einen Mann, der den Harraniern nahe stand» und der sich anknüpfende Zweisel des Berichterstatters in dem والله أعلم kann den apokryphischen Character, den diese Nachrichten haben, nur bestätigen». - Auch darauf glauben wir kein grosses Gewicht legen zu können; denn das subjective Urtheil eines Dimeschot kann hier ganz und gar nicht maassgebend sein. — «Was von der Einrichtung der Tempel und deren Opfer-

652 Anmerkungen zu Dimeschof, Text III. Einleitung.

stellen gesagt wird, bezieht sich offenbar auf heidnische Tempel überhaupt, deren Götter die spätern Araber für Planeten hielten, wie sie ja auch die Götter der Griechen und Römer dazu machten. Bezieht sich aber dieses auf Tempel an verschiedenen Orten und bei verschiedenen Völkern, wie viel mehr muss dann die ohnedies ganz apokryphisch lautende gleiche Opferformel bei den Menschenopfern Anstoss geben: ««wir bringen dir ein Opfer dar, welches dir ähnlich ist»», z. B. dem Mercur einen Schreiber!! Bei allen Seltsamkeiten, ja Abentheuerlichkeiten, welche jedoch Mas'ûdt zum Theil aus der ihm mit Dimeschql gemeinsamen Quelle weggelassen hat, auch wahrscheinlich weil Ssabier ihm diese Quelle (nach Seite 374) verdächtigt hatten, ist jedoch namentlich der Abschnitt S. 1. bei Mas'udt und S. 1. bei Dimeschat von grossem Interesse. Hier, wo alle Götter der Harranier in zwei Classen, nach ««intellectuellen Substanzen»» und nach den Planeten eingetheilt sind, ist die neuplatonische Aussaung unverkennbar». - Vgl. jedoch oben Bd. I. p. 211. - «Unter den intellectuellen Substanzen wird man anderweitig bekannte Götter der Harranier zu suchen haben. Der Gott, welchem der Tempel auder ersten Ursache»» geweiht war, entspricht in dieser Aussassung dem πρώτον αίτιον bei Jamblich. de myst. VIII, 1., worüber nach Jamblichus die Schriftsteller der alten Aegypter (unter denen man jedoch hier nur neuplatonische hermetische Schriften zu verstehen hat) ungewiss waren, ob der vous oder auch eine andere. Potenz älter sei. Die ««erste Vernunst»» kommt serner mit dem πρώτος νοῦς oder Ἡμῆφ a. a. O. VIII. 3. überein und zu der Einleitung bei Dimeschot S. 381 finden Sie eine ganz analoge Entwicklung bei Jambl. a. a. O. VIII. 3. Der Tempel des πρώτον αίτιον ist nach der Darstellung des Dimeschqi offenbar ein Sonnentempel, der Tempel des Baalsamin, der als Sonneagott in jungerer syncretistischer Zeit die Ideen älterer Gottheiten bei den Syrern in sich vereinigte. Als πρῶτον αἴτιον wurde er aufgefasst, insofern er für das in sich selbst zurückgezogene, unoffenbarte, zu der Welt in keiner Relation stehende (vgl. Bd. II. S. 3. 7. 13.) Urwesen galt, für dessen Abglanz die Sonne gehalten wurde. Auch die Gottheit ««der ersten Vernunft»» ὁ πρῶτος νοῦς bei den Neuplatonikern, wird sich in diesem Ideenkreise halten; ich zweisele kaum, dass er Hermes oder vielmehr der zum Hermes gewordene Nabuch oder Nobuch ist, den die Neuplatoniker als göttliche Vernunst potenziren, wo dann bei den verschiedenen Gestaltungen des Hermes, nach Analogie der philonischen Lehren, ein πρώτος und δεύτερος νούς oder

loros herauskommt. Der dritte Tempel, der Tempel der Weltordnung, wird der Tempel der syrischen Göttin sein, die als Astarte die Ideen der Thuro, Chusarthis, Doto oder Harmonia in sich fasst (Lucian. de Syr. Dea), und der fünste, der Tempel der Nothwendigkeit, könnte dem harranischen Kronos geweiht sein. Vergl. Phöniz. I. S. 286 f. Von grossem Interesse ist der folgende Tempel, der Tempel der Menschenseele, نفس; die griechischen Vorstellungen von der Psyche (neben Amor) werden Sie hier nicht vergleichen; sie gehören einem andern Ideenkreise an; auch die Idee der Weltseele, anima mundi, kommt hier nicht zunächst in Betracht, sondern es ist, wie aus der merkwürdigen Symbolik bei Dimeschat S. 382 klar hervorgeht, die Menschenseele, der Menschengeist gemeint, dessen Einheit in den vielgestaltigen Geschlechtern und Racen der Menschen jenes Menschenbild mit verschiedenartigen Köpfen, vielen Händen und vielen Füssen versinnbilden soll. Allein es ist auch nicht der Menschengeist an sich, welchen das Heidenthum gewiss nicht vergöttert hätte, sondern der Menschengeist als Gottesgeist. Ich wüsste nur in der phönizischen Religion eine entsprechende Gottheit oder richtiger einen Kreis von Göttern namhast zu machen, die ich in der Hall. Encycl. — Sect. III. Theil 24. — Art. Phon. S. 405, a. zusammengestellt habe und die auf die hier angedeuteten pantheistischen Ideen zurückkommen. Was weiter über die Beschaffenheit und Einrichtung der einzelnen Tempel gesagt wird, ist einzig in seiner Art, verdient daher eben auch keinen Glauben, zumal da ja die muhammedanischen Schriftsteller diese Tempel, die nach ihrer eigenen Angabe nicht mehr vorhanden waren, nur nach Hörensagen beschrieben».

Man sieht, dass unsere Ansicht über den Bericht des Anonymus mit der des Herrn Prof. Movers im Ganzen übereinstimmt. Nur scheint es uns, dass jener Bericht im Allgemeinen nicht in so hohem Grade abentheuerlich ist, wie es Hr. Prof. Movers anzunehmen geneigt ist. Jener Anonymus theilt viele Einzelnheiten von den heidnischen Gebräuchen mit, die jedenfalls eine nähere Kenntniss des heidnischen Cultus von Seiten des Berichterstatters verrathen. Man kann daher nicht annehmen, dass seine Aussagen ganz und gar aus der Luft gegriffen sind. Allerdings darf beim Lesen jenes Berichtes nicht an griechische Tempel, an griechische Götterbilder und an griechische Cultusgebräuche gedacht werden; bedenkt man aber, dass unser Berichterstatter vielleicht nur von altbabylonischen Tempeln handelt, so hören alle Unwahrscheinlichkeiten

654 Anmerkungen zu Dimeschol, Text III. Einleitung.

und Abentheuerlichkeiten in seinem Berichte auf solche zu sein. Wir haben oben Bd. I. p. 741 ff. (vgl. ib. p. 355 f.) die Ideen, welche nach den Lehren der Chaldäer und der neuplatonischen Theurren den heidnischen Culten zu Grunde liegen, auseinandergesetzt und nachgewiesen, dass der Grundgedanke des heidnischen Cultus nach eben jenen Lehren vorzugsweise darin bestand, dass man die verschiedenen Gegenstände und Erscheinungen der Natur als unter dem Einfluss verschiedener Gottheiten stehend sich dachte und dass man, um auf dieselben zu wirken, nur solche Gegenstände von Steinen, Farben, Kräutern, Pflanzen, Zahlen, Figuren u. s. w. beim Cultus einer jeden Gottheit gebrauchte, welche derselben entsprechen und unter ihrem Einflusse stehen. Es wäre jetzt thöricht zu behaupten, dass jene Ideen der ältesten Zeit angehören und dass die Lehren der Neuplatoniker eben solche sind, welche den mythischen Weisen Griechenlands schoa bekannt waren; es wäre aber eben so unhistorisch, wenn man annehmen wollte, dass die Neuplatoniker nagelneue Ideen und Lehren ausgeheckt hätten, von denen das Alterthum keine Ahnung hatte. Jene oben auseinandergesetzten Ideen waren aber in allgemeinen Umrissen selbst dem griechischen Alterthume bekannt und nur der asthetische Sinn der Griechen sagte sich allmählich von der überladenen Symbolik des Orients los; denn fast in jedem Lande und fast zu jeder Epoche gab es im Heidenthume gewisse religiöse Ideen, die, sei es durch gewisse religiöse Handlungen, sei es durch gewisse Darstellungen, mehr oder minder entsprechend, auf eine coacrete Weise, so zu sagen, verkörpert wurden. So lässt schon Homer - um das Gesagte durch einige Beispiele zu erläutern -, eines schwarzen Stier dem finstergelockten Poseidon opfern (Il.III.6). Nach Pausanias (II. 9, 6) war die kunstlose und alte Bildsäule des Jupiter Milichius zu Sicyon pyramidalformig und die der Diana Patroa ebendaselbst säulenförmig. Auf dem Gipfel des Schlosses zu Argos gab es ein Bild des Zeus mit drei Augen (ib. II. 24,4). Einer Priesterin der Hiläira und der Phöbe fiel es einmal ein, die Bidsäule einer dieser Göttinnen «nach der heutigen Kunst», wie Pausanias (III. 16, 1.) sich ausdrückt, zu verschönern und umzuarbeiten, aber die altmodische Göttin nahm dies übel und verbat sich in einem Traume die Modernisirung. Die Göttin Eurynome zu Phigalia hatte von den Schenkeln an eine Fischgestalt (ib. VIII. 41, 4,) und die Demeter Melänis ebendaselbst wurde als Frauensperson mit einem Pferdekopfe und Mähne, auf dem Bilder von Schlangen und

andern Thieren sich befanden, dargestellt. Den Eumeniden wurden bei einem jährlichen Feste bei Sicyon trächtige Schaafe geopfert (ib. II. 11, 4). Aber warum gerade trächtige? Die thörichten Weisen des Alterthums hatten wohl ihre Gründe dafür: sicher aber haben sie sehr klug gehandelt, dass sie dieselben der Nachwelt vorenthalten haben. Pausanias kennt zwar «das Gebeimniss vom Granatapfel» in der Hand der Juno zu Mycene (ib. II. 17, 2.), aber er verschweigt es und die Nachwelt ist sicher durch seine Verschwiegenheit um eine Thorheit weniger ärmer geworden. Die Colophonier opserten der Enodia eine schwarze Hündin bei Nacht und Andere opferten dem Envalius einen jungen Hund und zwar desshalb, weil das streitbarste Thier unter den zahmen Thieren dem streitbaristen unter den Göttern ein angenehmes Opfer sei (ib. III. 14. 9). Zu Elis wurden dem Pelops schwarze Widder als Todtenopfer gebracht, und das Holz zu den Opfern des Zeus daselbst musste man durchaus aus weissen Pappelbäumen nehmen (ib. V. 13, 2., vgl. ib. 14. 3). Schwarze Stiere wurden dem Pluto und schwarze Kühe der Proserpina geopfert; eben so opferte man der Erde schwarze Schweine, dem Jupiter, dem Apollo und der Juno dagegen brachte man weisse Opfer dar (Zos. II. 1). Die nach Italien eingewanderten Arcadier haben selbst in der spätesten Zeit ihre Opfergebräuche nicht geändert (Dionys. Hall. I. 32 f.). Wollte Jemand das Orakel des Trophonius befragen, so musste er in einer bestimmten vorgeschriebenen Kleidung erscheinen (Paus. IX. 39, 4.). und bei dem Cultus des Heracles auf Coos mussten die Männer durchans in Frauenkleidern erscheinen, über welchen seltsamen Gebrauch der arme Plutarch (quaest. Graec. c. 58) sich den Kopf zerbricht. Die syrischen Priester in Rom unter Elagabalus fanden es nicht für gut, ihre eigenthümliche priesterliche Tracht zu ändern, obgleich sie sich dadurch dem Hasse und dem Spotte der Römer aussetzten (Dio Cass. LXXIX, 11). Eben so behielten die phrygischen Priester der Mater deorum in Rom ihre alte bunte Tracht (Dionys. Hall. II. 19) bei. Was aber die Tempel der Griechen und Römer anbetrifft, so hatten dieselben allerdings keine drei-, sechs- und achteckige Tempel; es kann aber Niemand behaupten, dass die äussere Form ihres Tempels bei ihnen von jeher der Willkür des Baumeisters völlig überlassen ward. So war es z. B. durchaus nicht gleichgültig, nach welcher Seite hin der Eingang des Tempels war (vgl. unter Andern Pausan. II. 25, 1. V. 13, 1 etc.); die Zahl der Stufen

musste eine ungrade sein (s. Hermann, Antiq. II. p. 81). «Es sei Cultusobservanz bei Hellenen und Römern, bemerkt Bötticher (Tektonik, II. p. 9), gewisse Gottheiten nur in einem Hypäthrum zu verehren und deren Altäre in einem subdialen Raume aufzustellen: dies findet z. B. statt bei den Malen des Jupiter Fulgur oder Zeus Kataibates» u. s. w.; vgl. Stark, Gaza p. 600 u. ib. Anmk. 1. Ueberhaupt war die ganze Anlage des Tempels mit tiefer Symbolik verbunden (Hermann l. c.). Man sieht schon aus diesen wenigen Beispielen, die um das hundertfache vermehrt werden können, dass die Griechen und Römer beim Cultus im Allgemeinen gewisse demselben zu Grunde liegende Ideen und Anschauungen durch irgend welche äussere Formen, Darstellungen und Handlungen auszudrücken und gewissermassen zu verkörpern suchten und zwar sehr häufig auf eine solche Weise, die nach unsern Begriffen und Anschauungen höchst lächerlich und abgeschmackt scheint. Aber die Bildung, die Civilisation und der ästhetische Sinn iener Völker streifte allmählich, und zwar blos zum Theil, die alten überlieferten, nicht zeitgemässen Formen ab. das Schöne und Aesthetische waltete vorzugsweise vor und wenn man sich auch über die alte religiose Idee nicht immer ohne Weiteres hinwegsetzte, so gerieth dieselbe doch sehr häufig in Vergessenheit und man liess auch daher zuweilen die antiquirte Form fallen. Anders aber war es im Orient. Hier hielt man sich fest und steif an die wirkliche oder fingirte Idee, an die dieselbe, so zu sagen, verkörpernde Form und an das herkömmliche Symbol; um das Schöne kümmerte man sich wenig oder gar nicht; denn Alles war vorgeschrieben und nichts durfte geändert werden, damit die religiöse Handlung die erwartete und erwünschte Wirkung hervorbrächte (vgl. oben Bd. I. p. 355). Philostratus erzählt von Apollonius (vit. Ap. I. 19.), dass derselbe nach dem alten Niniveh gelangt sei, wo ein Bild nach Barbarenweise aufgestellt war, welches das der Jo, der Tochter des Inachus ist und kleine aus der Schläse hervorbrechende Hörner hat. Apollonius, fügt Philostratus hinzu, verstand von diesem Bilde mehr als die Priester und Propheten. Es hafteten also an ienem Bilde gewisse mysteriöse Ideen und Gedanken, deren Tiefe, wie Philostratus zu glauben scheint, nur ein Apollonius zu ergründen vermochte. An einer andern Stelle (l. c. II. p. 24) spricht Philostratus von dem Sonnentempel zu Taxila in Indien und sagt von demselben: «An den Wänden des Heiligthums glänzt auf rothem Gestein Gold und strahlt ein sonnenähnliches Licht aus. Das Bildniss

selbst ist aus Perlen zusammengesetzt, nach der symbolischen Weise, deren sich alle Barbaren hei heiligen Dingen bedienen». Von dem Tempel der himmlischen Göttin zu Paphos, der ursprünglich ein Werk der Phönicier war, wird bemerkt, dass so viele Veränderungen. Erweiterungen und Verschönerungen auch mit ihm vorgenommen wurden, so findet man doch eine Art von Grundtypas, der sich durch alle noch so mannigfaltig modificirten Abbildungen hindurchzieht und erhält. Dieselben zeigen zwar ein Fortschreiten vom Rohen zum Gebildeten, vom Einfachen zum Zusammengesetzten. aber in Allem doch die absichtlich beibehaltene Einfalt der pralten Form. Dieses erstreckt sich bis auf den Stoff des Gebäudes, das in den meisten Abbildungen blos aus hölzernen Balken und Stangen zusammengesetzt gewesen zu sein scheint (Bähr, der salomon. Tempel p. 255. vgl. ib. die Belege). Von dem Hause des Apis in Aegypten bemerkt Aelian (Hist. an. XI. 11.), dass es, den Anweisungen des ältesten Hermes gemäss, nach dem Aufgange der Sonne hin gebaut wurde; es war also durchaus nicht gleichgültig, nach welcher Seite hin jener Tempel gebaut werden sollte.

Jene oben (Bd. I. Buch II. Cap. IV. p. 741ff.) auseinandergesetzten Grundideen des heidnischen Cultus waren im Orient iedenfalls verhältnissmässig alt; denn in dem Buche über die Agricultur der Nabathäer werden jene Lehren nicht als neue vorgetragen, sondern sie werden gewissermassen als bekannt vorausgesetzt und nur ihre practische Anwendung wird dort angegeben (s. oben Bd. II. p. 455, S. 7. u. p. 465 ff. S. 19 ff. u. vgl. oben Bd. I. p. 705 ff.). Nach jenen Grundideen des Cultus aber darf es uns nicht im Geringsten befremden. wenn der Tempel des einen Gottes viercckig, der des andern sechseckig und der des dritten achteckig gebaut wurde; eben so wenig darf es uns besremden, wenn die Bildsäule dieser oder jener Gottheit nur von einem bestimmten Metalle und keinem andern Stoffe gemacht werden durste; noch weniger aber darf es uns wundern, dass die Opfer des einen Gottes von denen eines andern verschieden waren; denn nach jenen Lehren konnte man auf eine jede Gottheit nur durch solche Mittel wirken, welche zu derselben in einer gewissen Beziehung stehen, und da man sich z. B. dachte, dass nur die sechseckige Figur, nur die schwarze Farbe und nur bestimmte Pflanzen, Räucherwerke u. s. w. in Beziehung zum Saturn ständen, so war die allernatürlichste Consequenz davon, dass man zum Cultus dieses Planeten einen sechseckigen Tempel erbaute und in demselben bei Cawonsoun, die Stabier. II.

der Verehrung jenes Gottes nur solche Stoffe gebrauchte, von denen man glaubte, dass sie in einer gewissen Beziehung zu denselben ständen. Gehen wir aber speciell zu unserm Gegenstande über.

Tempel von solchen Formen, wie sie bei Dimeschaft beschrieben sind, gehören allerdings, so weit bekannt ist, zu den grüssten Seltenheiten, sie sind aber, wie wir glauben, keineswegs einzig in ihrer Art. So gab es im Palaste zu Spalatro, in der Nähe des hentigen Cattaro, dem Ausenthaltsorte des abgedankten Diocletian, einen achteckigen Jupitertempel (s. Burckhardt, die Zeit Constantin des Gr., Basel 1853, p. 48, seine Quelle ist mir unbekannt). Der grosse Sonnentempel zu Ba'lbek (Heliopolis) hatte eine so grosse Menge Kanten, Ecken und Winkel, dass man fast nicht glauben kann, als hätte dem Bau desselben keine religiöse Idee zu Grunde gelegen (s. Wood, les ruins de Balbek, pl. III.). In einer Reisebeschreibung von Asien, deren Titel mir entfallen ist (abgedruckt in den Voyages en Asie et Afrique, Paris 1847), findet sich ein kuppelformiger Tempel abgebildet, der fast ganz so aussieht, wie der bei Dimeschq1 (p. 381) beschriebene Tempel der ersten Ursache. Bekanntlich spielen auch verschiedene Figuren, wie z. B. das Drei-, Vier-, Sechseck u. s. w. bei den sogenannten Mathematikern und den jüngern Pythagoräern eine grosse Rolle, worüber Plutarch (de Ei Delph. de def. or. a. v. Stellen) nachzulesen ist. Es ist also jedenfalls wenigstens möglich, dass es einst in irgend einem Lande Tempel von solchen Formen gegeben hat, wie sie bei Dimeschqt beschrieben sind. - Dass in dem Tempel einer jeden Gottheit eine bestimmte vorgeschriebene Farbe angewandt wurde, ist nichts weniger als unwahrscheinlich; denn auch in Aegypten hatte jede Gottheit ihre besondere Farbe (s. Bunsen, Aegyptens Stellung, I. p. 437, 443, 450, 456, 474 u. 477. vgl. Euseb. pr. Ev. III. p. 115), und die Farben hatten in den orientalischen Culten des Alterthums nicht minder als die Zahlen. Stoffe und Metalle eine symbolische Bedeutung; s. bes. Joan. Lyd. de mens. III. 26., wo es heisst: ὅτι οἱ μὲν φούσιοι Αρεϊ ἀνέκειντο, οἱ δὲ λευκοὶ Διί, οί δὲ παράσινοι Αφροδίτη, οί δὲ βένετοι Κρόνφ ή Ποσειδώνι πλ. u. vgl. ib. I. 19. Bethem, de horis planetarum p. 110 f. (mit Jul. Firm. Astr. u. dem Quadripart. zusammengedruckt), unten p. 671. Anmk. 12. p. 676, Anmk. 31. u. Bährs Symbolik).

Die Beschreibung der Bilder der Planetengottheiten und die Angabe der Stoffe, aus denen jene verfertigt wurden, ist ganz bestimmt nicht aus der Lust gegriffen. Schon im Buche Daniel (V. 4. vgl.

Barûch VI. 3. 10.) werden die goldnen, silbernen, kupfernen, eisernen, hölzernen und steinernen Götter der Babylonier erwähnt. Es gab also offenbar daselbst Götzenbilder, die wohl nicht ohne besondere religiöse Gründe aus diesen verschiedenen Stoffen verfertigt wurden. Von dem zu Heliopolis in Syrien verehrten Gotte bemerkt Macrobius (Sat. I. 23.): «Nunc vero eundem Jovem Solemque esse, cum ex ipso sacrarum ritu, cum ex habitu dignoscitur. Simulacrum enim aureum specie inbarbi». Der Umstand, dass jenes Götzenbild aus Gold war, war für ihn gleichfalls ein Beweis, dass es den Sonnengott darstellte (vgl. oben Bd. II. p. 390 u. die Anmk. 62. zu dieser Stelle). Man konnte also, wenigstens im Orient die Standbilder der Götter nicht aus einem beliebigen Stoffe verfertigen. (Dies könnte man zwar auch aus der bekannten Stelle in Lucians Jupiter tragoed. c. 7. schliessen, aber wir möchten desshalb auf diese Stelle kein grosses Gewicht legen, weil es hier Lucian nur darum zu thun war, seine Satire recht beissend zu machen und den Idolencultus ins Lächerliche zu ziehen). Ueber die Bedeutung der verschiedenen Metalle und deren Rapport zu der intelligiblen Welt, der hylischen Sphäre u. s. w. lässt sich Proclus auf seine phantastische Weise aus (in Crat. c. 129). Die spätern Alchymisten theilten die Metalle nach den Planeten ein; so gehört nach den Lehren der Ssabier, wie uns Dimeschqt mittheilt (s. oben Bd. II. p. 411), das Gold der Sonne, das Silber dem Monde, das schwarze Blei dem Saturn, das Zinn dem Jupiter, das Kupfer der Venus und das Eisen dem Mars. Mag nun Dimeschat unter diesen Ssabiern hier die Harranier, was uns wahrscheinlich ist, oder Heiden überhaupt gemeint haben, jedenfalls ersehen wir daraus, dass es eine heidnische Lehre war, einem jeden Planeten ein besonderes Metall als unter dessen Einsluss stehend zuzaschreiben, eine Lehre, welche bei manchem Neuplatoniker wohl angedeutet, wenn auch nicht auf eine so präcise Weise ausgesprochen ist, wie hier. So steht auch in dem handschriftlichen Lexicon des Bar-Bablûl (Ms. des Herrn Prof. Bernstein in Breslau), dass معدة, Sina (= سين, vgl. oben Bd. II. p. 22. 24. 35 u. 156 ff.), der Mond und auch das Silber bedeutet u. dabei heisst es: يستعبله «dieses (Ausdrucks) bedienen sich die Alchymisten». An einer andern Stelle heisst es daselbst: الهلال معكسة أنته ازمعت کھامل عمرة), «Sahro heisst der Mond und die Alchymisten nennen das Silber Sahro, Mond» (unter 12020)

امعات الصنعة .sınd hicr offenbar die Alchymisten gemeint, die auch arab. und von den spanischen Juden בעלי האומנות oder בעלי דמלאכה genannt werden). In dem Artikel 🔨 , Belati, heisst es. dass dieses Wort Aphrodite, Venus bedeute, und dann bemerkt Bar-Bahlúl: اكميه مرك مرك مرك و عبد إه «auch weisses Kupfer (wohl Messing) nennen die Alchymisten Belati (Venus)». In den älteren Exemplaren des Bar-Bahlul war auch das Bild der Belati (= Balthi, vgl. oben II. p. 22 f. 33 u. 171 f.) abgebildet; denn Bar-Bahlul bemerkt am Schlusse des erwähnten Artikels: عرب أحو 1200, 1:000 on il, am das Bild fehlt aber in dem Ms. des Hra. Prof. Bernstein. Unter dem Artikel 🗫, Bil (= Bel, vgl. oben Bd. II. p. 165 ff. Anmk. 157.) heisst es: منه منه منه العالم الع «Auch das Zinn nennen die Alchymisten el-Moschtari, Jupiter». Diese Vertheilung der Metalle unter die verschiedenen Planeten wurzelt tief im Heidenthume des Orients und gehört nach der oben angeführten Auseinandersetzung und nach Andeutungen bei Maimonides der älteren, wenn auch nicht der ältesten Zeit des orientalischen Heidenthums überhaupt und des chaldäischen speciell an. Maimonides bemerkt auch (wie es scheint auf Grund von Stellen in der Agricult. Nab.): «Im Einklange mit jenen ssabischen Ansichten errichteten die Heiden den Himmelskörpern Bildsäulen, goldene für die Sonne und silberne für den Mond und wiesen den Sternen besondere Metalle und Climate an» (s. oben Bd. II. p. 455, S. 7. vgl. bes. unten unsere Anmkn. zu Text Nr. IV. S. 28 f. Reinaud, Monumens arab. pers. et turcs du Cab. de

Was aber die Beschreibung der Standbilder, welche die Planeten-Gottheiten darstellten, anbetrifft, so scheint es, dass sie streng historisch ist. Bekanntlich giebt es im ersten Bande der Fundgruben des Orients Abbildungen der Planeten, oder richtiger Planetengottheiten, nach einer guten Handschrift des Grafen Rzewusky, welche das Werk von Qazwini, welche das enthält. Diese Abbildungen stimmen in vieler Beziehung mit der erwähnten Beschreibung bei Dimeschqi überein. Auch Reinaud beschreibt in seinen Monumens etc. (II. p. 381 f.) die Art und Weise, wie die Planetengottheiten

M. le duc de Blacas etc. Paris 1828. Il. p. 377. Bethem l. c. u. unten

p. 680 f. Anmk. 62).

auf Abbildungen in astrologischen Werken der Mohammedaner und auf Monumenten aus der mohammedanischen Zeit dargestellt werden. Diese Darstellungen aber stimmen gleichfalls mit denen der Planetengottheiten bei Dimeschqi ziemlich überein. Maimonides, der sich vielfach mit Schriften über Heidenthum und Zauberei beschäftigt hat (s. oben Bd. I. p. 691), bemerkt gleichfalls, dass die Heiden, Astrologen und Zauberer den Saturn als einen alten schwarzen Mann, die Venus als ein schönes Mädchen, die Sonne als einen gekrönten König u. s. w. darstellen (s. oben Bd. II. p. 484 f. S. 43.); ungefähr eben so lauten aber auch die Angaben bei Dimeschqt. Aber woher stammen diese Abbildungen bei Oazwint und in den erwähnten astrologischen Werken und astrologischen Monumenten der Mohammedaner? Sind sie in dem Kopfe irgend eines jüngeren Mohammedaners entstanden? Durchaus nicht! Ein jüngerer Mohammedaner hat das Costum zum Theil modernisirt; aber der Grundtypus ist alt, vielleicht gar sehr alt. Es giebt nämlich eine ziemlich grosse Anzahl Monumente, die theils aus mohammedanischer, theils, wie es scheint, aus vorislamischer Zeit herrühren, und auf welchen die Planetengottbeiten zusammen mit den zwölf Zeichen des Thierkreises dargestellt sind. So ist z. B. in diesen Monumenten Mars mit dem Widder, Venus mit dem Stier, Mercur mit den Zwillingen u. s. w. so zusammengestellt, dass die Figur des Planeten mit dem Zeichen des Thierkreises gewissermassen ein einziges Bild ausmacht. In diesen Monumenten kommt das mohammedanische Costüm nicht zum Vorschein, aber der Grundtypus bleibt ziemlich derselbe, wie bei Dimeschat und in den Abbildungen bei Oazwini. Mars hält ein Schwerdt in der rechten und einen abgehauenen Menschenkopf in der linken Hand; Mercur hält eine ausgewickelte Rolle auf dem Knie und Saturn schöpft Wasser aus einem Brunnen u. s. w. Solche Abbildungen der Zodiacalbilder in Verbindung mit den Planetengottheiten, welche letztere auf eine ähnliche Weise dargestellt sind, wie die des Dimeschat, kommen sehr häufig vor, wie z. B. in d. Fuudgr. d. Orients II. p. 100, bei Reinaud, Monum. etc. II. pl. X. s. ib. p. 376 ff. u. 410 ff., besonders aber bei Lanci, Trattato delle simboliche rappresentanze Arabiche e della varia generazione de' musulmani caratteri etc. t. III. Parigi 1845. tav. I. II. III. IV. 1. V. VI. 1-6. u. VII. vgl. ib. t. I. p. 10 ff. Diese Darstellungen der Zodiacalbilder in Verbindung mit den Planetengottheiten sind aber sehr alt. Auf alexandrinischen Medaillen aus dem achten Jahre der Regierung des

Antoninus Pius (145-6 p. Chr.) kommen nämlich Abbildungen vor, wo theils einzelne Bilder des Zodiacus mit je einem bestimmten Planeten, theils aber auch sämmtliche Zeichen des Thierkreises im Verein mit den siehen Planeten dargestellt sind (s. Kopp, Palaeogr. III. p. 326 f. S. 277., der die Stellen angegeben hat, wo solche Abbildungen vorkommen; s. auch Zoëga, Numi Aegypt. etc. Anton. XLIV. 162, p. 181 u. ib. not. 4. Mionnet, descript. des Méd. antiq. t. VI. p. 237 ff. Nr. 1603-15. u. Millin, Gall, myth. pl. XXIX. Nr. 90). Auf diesen Medaillen sind die Planeten allerdings nach griechischer Weise dargestellt, aber auf einem Tempel von Palmyra kommt gleichfalls eine Darstellung der Zodiacalbilder in Verbindung mit den Planeten vor. wobei die letztern auf eine modificirte Weise u. zwar mit mehr Neigung zu orientalischen Anschauungen dargestellt sind (s. Wood, Ruines de Palmyre pl. XIX. A. u. vgl. Ritter, über einige verschiedenartige characteristische Denkmale des nördlichen Syriens, in den Abhandl. der Berl. Akad. aus d. J. 1854, hist.-philol. Abhandl. p. 341 ff., wo auch die Mittheilungen Addisons aus d. J. 1835 über dieses Denkmal besprochen werden). Eben so findet sich eine solche Darstellung auf einer Abraxasgemme bei Matter (hist. de Gnostic. III. pl. VIL 4), wo aber die Planeten zum Theil auf eine monströse Weise dargestellt sind. Von diesen Zusammenstellungen gewisser Zeichen des Thierkreises mit gewissen Planeten handelte schon Barthélemy, welcher nachgewiesen hat, dass sie sich auf astrologische Lehren basiren, nach denen ein jeder Planet mit einem oder zwei Zeichen des Thierkreises in Verbindung steht. Diese astrologischen Lehren führt Sextus Empiricus (Adv. Astrol. p. 343) als die der Chaldäer an; der Astrolog Julius Firmicus Maternus theilt sie (Astron. II. 2. f. u. III. praef. u. 1. ed. Basil. 1551.) gleichfalls als die der Chaldaer und der Aegypter Petosyris und Necepso (welche letztere ihrerseits aus ältern ägyptischen Schriften geschöpft haben) mit und auch Macrobius (in somn. Scip. I. 21.), Ptolemaeus (Tetrabilos I. 9.) u. Manilius (Astron. II. 433 ff.) kennen sie (s. Barthelemy, remarq. sur quelq. méd. de l'Emp. Antonin frappées en Égypte, in den Mém. der l'Ac. des Inscr. et bell. lett. t. 41, 1780. p. 501 ff.). Diese Ansicht Barthélemy's wurde in späterer Zeit durch neue Monumente und durch neue Belogstellen bekräftigt und sie steht daher unerschüttert da (s. Reinaud, Explicat. de cinq Méda. des anc. rois musulm. du Bengal. Paris 1823. p. 30 ff. Journ. Asiat. t. III. 1823. p. 331 ff. u. Letronne. observat. crit. et archéol. sur l'obj. des représent. zodiac. etc. Paris

1824. p. 92 u. 98 ff.). Die Darstellung der Zodiacalbilder in Verbindung mit den Planeten auf astrologischen Monumenten, wo letztere auf eine ähnliche Weise dargestellt werden, wie sie der Anonymus bei Dimeschal beschreibt, ist also nach dem bisher Gesagten jedenfalls verhältnissmässig ziemlich alt und stammt tief aus der heidnischen Zeit Chaldäas her. Man könnte daher fast voraussetzen, dass die Art, wie die Planeten auf jenen orientalischen Monumenten dargestellt werden, gleichfalls aus derselben Zeit herstammt, und obgleich die occidentalischen und gnostischen Darstellungen der Planetengottheiten von den orientalischen abweichen, so beweist dies dennoch nicht, dass die letztern aus einer jüngern Zeit herstammen; denn die Griechen bildeten fast niemals die orientalischen Fratzen nach und die Gnostiker folgten ihren phantastischen Eingebungen. Bei den orientalischen Astrologen dagegen, deren Lehren überhaupt tief im chaldäischen Heidenthume wurzeln, kann man eher voraussetzen, dass sie bei ihren astrologischen Abbildungen die alten überlieserten Figuren beibehielten, wofür es übrigens noch einige positive Beweise giebt. Jene Darstellungen der Planeten entsprechen dem denselben schon in den ältesten Zeiten beigelegten Character (wie z. B. Mars als Krieger mit Helm und Schwerdt, Venus als Citherschlägerin, Mercur mit einer Rolle auf den Knien u. s. w.); folglich hat man keinen Grund anzunehmen, dass jene Bilder in einer spätern Zeit erfunden worden sind. Der zuletzt erwähnte Umstand übrigens, dass Mercur nämlich mit einer Rolle und nicht mit einem Buche in der Hand dargestellt wird, beweist, unsers Dafürhaltens gleichfalls, dass jene Darstellungen weit älter als der Islam sind. Ja, was sehr merkwürdig ist, jene Rolle hat dieselbe Form wie die auf den assyrischen Denkmälern (bei Layard, deutsche Uebers. Fig. 21.), wo die Rolle nicht der Höhe nach und columnenweise, wie dies bei den griechischen, römischen und jüdischen Rollen der Fall ist, sondern der Länge des Papier- oder Pergamentstreisens nach beschrieben wird (s. Reinaud, Monumens etc. II. pl. X. Lanci l. c. III. pl. VII den Zodiacus u. Fundgruben II. p. 100 u. ib. I. Taf. I.), Man sieht also daraus, dass die mohammedanischen Astrologen nicht allein ihre theoretischen Lehren, sondern auch die practische Anwendung derselben, wie auch die bei astrologischen Abbildungen darzustellenden Figuren, gleichfalls von den Chaldäern empfangen haben, deren Ueberreste im südlichen Mesopotamien während der Schlussredaction des Talmuds (das 6. Jahrh.) noch ziemlich bedeutend gewesen sein müssen, und welche

664

während der ersten Jahrhunderte des Islam unter dem Namen Na. bathäer oder Kasdäer die Lehrer der Mohammedaner in der Astrologie und Zauberkunst waren (s. oben Bd. I. p. 709 ff.). Dass aber der Gebrauch gewisser vorgeschriebenen Figuren und Bilder im Cultus der Chaldäer sehr alt ist, geht deutlich aus der oben (Bd. I. p. 709) nach Quatremère angeführten Stelle aus dem Buche über die Agricultur der Nabathäer hervor, wo es von einem alten babylonischen Weisen, Namens Dujabi, heisst, dass er mit eigner Hand 1000 Figuren gemalt, die er in einem Tempel in der Nähe von Tyrus niedergelegt, und wobei er unter jeder Figur die Eigenthümlichkeiten derselben angegeben hat. Eben so hat er in diesem Tempel ein ausführliches Werk niedergelegt, «que donnait des détails circonstanciés sur l'objet qu'il s'était proposé en desinant ces images, et sur l'emploi que l'on pourrait en saire». Dieser Dujabl scheint aber viele Jahrhunderte v. Chr. Geb. gelebt zu haben; denn zur Zeit als das Buch über die Agricultur der Nabathäer abgefasst wurde, existirte das erwähnte Werk von Dujabi nicht mehr und von jenen Figuren waren in der angegebenen Zeit nur noch 18 (s. oben l. c. u. vgl. ib. p. 705 ff.) erhalten. Nehmen wir nun an, dass die Bilder der Planetengottheiten auf den erwähnten orientalischen, astrologischen Monumenten eben so gut wie die denselben zu Grunde liegenden Ideen aus dem heidnischen Chaldäa herstammen, was höchst wahrscheinlich ist, so kann man mit Fug und Recht auch annehmen, dass die jenen ähnlichen Planetenbilder des Dimeschat und folglich auch die bei demselben beschriebenen Tempel einst dem Lande Chaldaa angehörten und dass in dem Bericht Dimeschats von dem alten heidnischen Cultus der Chaldäer die Rede ist.

Recapituliren wir das bier Gesagte zusammen, so ergeben sich folgende Resultate: Es ist sehr wohl möglich, dass es im Orient einst gewisse Heiden gab, welche ihre den Planeten geweihten Tempel nicht einfach nach den Regeln der Kunst und der Schönheit, sondern nach gewissen religiösen Principien und theurgischen Ideen aufbauten. Es konnte daher bei ihnen wohl vorgeschrieben sein, den Tempel der einen Gottheit rund, den der andern viereckig, den der dritten achteckig u. s. w. zu erbauen. Nimmt man auch noch an, dass der sechseckige Tempel des Saturn nicht diese



eckige Mondtempel nicht so oder so , sondern so oder so , nach der Form vieler ägyptischen Tempel, aussah, so fällt

auch alles Auffallende in den Angaben des Anonymus bei Dimeschqi über die Formen der Tempel weg. Noch weniger unglaublich oder unwahrscheinlich klingt die Nachricht, dass die Standbilder der Planetengottheiten nicht aus beliebigen Stoffen gemacht werden dursten, sondern dass das Standbild eines jeden Planeten aus einem bestimmten vorgeschriebenen Stoffe versertigt werden musste. Die Art und Weise, wie die Planetengottheiten nach dem Anonymus dargestellt wurden. entspricht dem denselben schon in früher Zeit beigelegten Character und stimmt mit den Darstellungen der Planetengottheiten auf den astrologischen Monumenten ziemlich überein, welche, wenn sie auch aus einer spätern Zeit herrühren, jedoch Ideen repräsentiren, die den vorchristlichen Jahrhunderten angehören und deren Träger vorzugsweise die Chaldäer waren. Aus letzterem Grunde liegt die Vermuthung nahe, dass der Bericht des Anonymus von S. 2-8. sich auf heidnische Tempel im südlichen Mesopotamien bezieht, die unmittelbar vor Entstehung des Islam und vielleicht auch noch lange nachher (vgl. oben Bd. I. p. 283 ff.) existirt haben mochten; denn dass alle vom Anonymus beschriebenen sieben Planetentempel einem Volke und einem Lande angehörten, muss Jeder annehmen, welcher jenen Bericht nicht für eine reine Erdichtung hält.

Allerdings werden diejenigen Kritiker, welche darin ihr Vergnügen finden, die historischen Ueberlieferungen der Vergangenheit ohne Weiteres zu negiren und für Erdichtungen zu erklären, in der Auffassung der Berichte des Anonymus bei Dimeschqt einen andern Weg einschlagen und zwar folgenden: der Anonymus, werden sie sagen, welcher doch nicht früher als während der zweiten Hälfte des 9. Jahrhunderts p. Chr. lebte, kannte die unter den Mohammedanern cursirenden Nachrichten von sieben berühmten heidnischen Tempeln, die in verschiedenen Ländern und zu verschiedenen Epochen existirt haben; er kannte aber auch zugleich die Art und Weise, wie die Astrologen seiner Zeit die Planeten darstellten und wusste auch, dass die Alchymisten und Hexenmeister gewisse Metalle, Stoffe und Farben mit gewissen Planeten in Verbindung bringen, und so hat er aus allen diesen verschiedenartigen Elementen, bei lebhafter Thätig-

keit seiner Phantasie, jenen Bericht ausgeheckt. Auch ich war Anfangs dieser Meinung, aber ich wurde nach reislicher und langer Ueberlegung, wie ich glaube, eines Bessern belehrt; denn der Anonymus theilt, wie bemerkt, allzu viele Einzelnheiten aus dem Gultus der von ihm nicht näher bezeichneten Heiden mit, - Einzelnheiten, welche wirklich in den bekannten heidnischen Culten vorkamen. eine nähere Kenntniss der heidnischen Gebräuche von Seiten des Berichterstatters verrathen und aus welchen man endlich ersehen kann, dass derselbe reiche und authentische Quellen vor sich hatte. Da nun dieser Bericht, wie wir glauben, nichts Unglaubliches, ja nichts Unwahrscheinliches enthält, da im Gegentheil viele seiner Angaben durch andere Umstände in gewisser Hinsicht bestätigt werden, so sahen wir uns genöthigt, den obigen Weg in der Auffassung der fraglichen anonymen Ouelle einzuschlagen. Die Zustände des Heidenthums im südlichen Mesopotamien in den Jahrhunderten, welche unmittelbar der Gründung des Islam vorangingen, sind sonst wenig oder gar nicht bekannt; dass aber das alte chaldäische Heidenthum nicht durch den Magismus zur Zeit der Sasaniden verdrängt wurde. geht aus vielen Stellen im Talmud hervor, wo sogar von Menschenopfern die Rede ist (vgl. unter andern die oben Bd. II. p. 148 angeführte Stelle). Demnach haben also auch die Nachrichten des Anonymus von den Menschenopfern in den von ihm beschriebenen Tempeln nichts Auffallendes und nichts Unglaubliches (vgl. überhaupt oben l. c. p. 142 ff.). Aus der oben (ib p. 629, S. 16.) nach Jaqut mitgetheilten Nachricht über die nabathäischen Bewohner der Stadt Thib ersieht man gleichfalls, dass das Heidenthum derselben jedenfalls bis zur Eroberung Chaldäas durch die Mohammedaner dauerte. Dass das Heidenthum in Chaldaa eben so wenig wie sonst von den Mohammedanern mit einem Schlage vernichtet wurde, kann man fast mit Gewissheit voraussetzen (vgl. oben Bd. I. Buch I. Cap. IX.). Ueber die Tempel und den Cultus dieser Heiden aber konnten die Mohammedaner jedenfalls ganz authentische und specielle Nachrichten besitzen. Es darf hier übrigens nicht unbemerkt bleiben, dass der Astronom und Astrolog des 9. Jahrh., Abû-Ma'schar aus Balch nach Mas'ûdi (l. c. fol. 246, b.; vgl. 'H. Chalf. V. p. 50, Nr. 9897) ein Werk über grossartige Tempel und Gebäude der Vorzeit geschrieben hat, aus welchem Werke sein Schüler Ibn Mazjar einen Auszug machte, in welchem er aber noch viel Neues hinzufügte. Es könnte aber sein, dass Abû-Ma'schar, der sonst mit den astrologischen Lehren der Chaldäer so sehr vertraut war, in jenem Buche zugleich auch von dem Cultus handelt, der in den von ihm beschriebenen Tempeln ausgeübt wurde.

Bemerkenswerth ist die Nachricht unsers Anonymus über das dem Mars dargebrachte Menschenopfer, dessen eigenthümliche Zurichtung mit der des Menschenopfers, welches nach Abû-Jûsuf Abscha' dem Mercur dargebracht wurde, fast völlig identisch ist (s. oben II. p. 19 ff. u. p. 388 ff. §, 4). Eben so wird auch von den Köpfen dieser beiden Menschenopfer berichtet, dass sie Orakel ertheilten (s. ib. p. 20 u. 389; vgl. ib. p. 155). Die Angabe des Abû-Jusuf ist aber eine authentische: denn derselbe macht auch seine Quelle, ein heidnisches Buch, namhaft. Ein Versehen von Seiten Abu-Jusufs, dass er nämlich Mercur statt Mars geschrieben habe, kann nicht gut angenommen werden; denn man ersieht aus seinem Berichte allzu deutlich, dass bei ihm nur von einem Opfer für Mercur die Rede sein kann. Wenn man daher nicht annehmen will, dass der Anonymus des Dimeschat irrthümlicher Weise die Opfer für Mercur und Mars unter einander verwechselt hat, so muss man in der That zugaben, dass die Heiden, von denen der Anonymus handelt, das von ihnen dem Mars dargebrachte Menschenopfer wirklich auf eine ähnliche Weise zurichteten, wie die Heiden des Abu-Jusuf das von ihnen dem Mercur dargebrachte Menschenopfer zuzurichten pflegten, was allerdings etwas auffallend, aber nicht unmöglich ist. Jedenfalls scheinen die Nachrichten des Anonymus durch die erwähnte Nachricht des Abu-Jusuf, welche Ersterer nicht vor sich haben konnte (vgl. oben Bd. II. p. vii u. ib. p. 648), eine indirecte Bestätigung zu erlangen.

Ein interessantes Analogon zu den vom Anonymus mitgetheilten Gebeten, welche an die verschiedenen Planeten gerichtet wurden, bildet das gleichfalls an die Planeten gerichtete Gebet des Astrologen Julius Firmicus Maternus (Astron. I. 4, p. 14 f.) für das Wohl des Kaisers und dessen Haus, und welches wie folgt lautet: «Sol igitur optime, maxime, qui mediam coeli possides partem, mens mundi, atque temperies, dux omnium, princepsque, qui caeterarum stellarum igues flammiferarum luminis tai moderatione perpetuas: tuque Luna, quae in postremis coeli regionibus collocata, ad genitalium seminum pereanitatem menstruis semper incerta luminibus, solis augusta radiatione fulgescis: et tu Saturne, qui in summe coeli vertice constitutus, radiationem sideris tui, pigro cursu, et tardis agitationibus pre-

vehis: et tu Jupiter, Trapeiae rupis habitator, qui mundum ac terras, salutari semper ac benigna majestate laetificas, secundi globi possides principatum: tu vero Gradive & (Mars), rutilo semper horrore metuende, qui in tertiis coeli regionibus contineris: vos etiam fidi © (solis) comites, Meruri et Venus, Constantinum... consensu vestrae moderationis, ... perpetuaque eis mperia decernente etc.»

Ein anderes merkwürdiges Analogon zu dem Berichte unseres Anonymus theilt der Verfasser des Dabistan (Bd. I. p. 35 ff. der engl. Uebers; vgl. Gladwin in den Asiatic Miscellany und Malcolm hist. of Persia I. p. 186, London 1845, wo sich auch Abbildungen finden) mit. Derselbe spricht von einer persischen Secte, Namens Sipasian, die noch im 17. Jahrh. p. Chr. existirte (vgl. Dabist. I. p. 87 ff. u. II. p. 134 ff.) und über deren Verehrung der Gestirne er nach einem Buche, Akhtaristan, dessen Autor und Absassungszeit uns unbekannt ist, Verschiedenes mittheilt. Nach eben diesem Buche theilt er eine ausführliche Beschreibung der sieben Planetentempel jener Secte, so wie auch der in denselben aufgestellten Standbilder der Planetengottheiten mit. Gleichzeitig wird auch ausführlich die Art und Weise beschrieben, wie dieselben verehrt, welche Opfer ihnen dargebracht wurden u. s. w. Manches in diesem Berichte ist mit dem von unserm Anonymus Mitgetheilten verwandt, der Grundtypus ist jedoch sehr verschieden. Wir werden jene Beschreibungen in den betreffenden Anmerkungen mittheilen. Was von jenen Berichten im Dabistån zu halten ist, müssen wir für jetzt mit Stillschweigen übergehen und zwar desshalb, weil es uns bis jetzt sowohl an Gelegenheit, als auch an wissenschaftlichen Mitteln gesehlt hat, uns ein kritisches Urtheil über die Persien und die Perser betreffenden Nachrichten des Dabistan zu bilden. Es wäre aber sehr zu wünschen, dass irgend ein Iranist endlich ein definitives Urtheil über den Werth oder Unwerth der im ersten Bande des Dabistan (der engl. Uebersetzung) enthaltenen Berichte, die jedenfalls beachtungswerth sind, fällen möchte.

Es bleibt uns noch übrig, einige Worte über die §§. 9—21. (p. 398—414) zu sagen. §. 9, p. 698 ff. ist zum Theil aus Schahrastant entnommen, und enthält kurze Auszüge aus den o. Bd. II. aus demselben mitgetheilten Stellen, nämlich aus §. 8, p. 421, §. 12, p. 425, aus den §§. 28—33, p. 439—445, nebst einigen Zusätzen. §. 10, p. 400 f. enthält gleichfalls Auszüge aus Schahrastant und zwar aus den §§. 30. 31. u. 33, p. 442 ff. nebst einigen Zusätzen, die gleich-

talls wenigstens dem Sinne, wenn auch nicht den Worten nach, aus Scharastant entnommen sein können. §. 11, p. 402 ff. enthält allgemeine Bemerkungen über die Religionen vieler Völker des Alterthums, welche alle von Dimeschqi für Ssabier, d. h. Sterndiener, Heiden, gehalten werden. Dimeschalt giebt zwar hier seine Quellen nicht an, aber ähnliche Bemerkungen findet man fast bei allen spätern mohammedanischen Universalhistorikern. Die §§. 12. u. 13, p. 406-9 sind geradezu Paraphrasen der §§. 28. u. 29, p. 439-442, des Schahrastant. Die SS. 14-21, p. 409-414, sind blos nach dem uncorrecten Cod. des as. M. abgedruckt. Die §§. 14. u. 15. sind dem 9. Capitel des 1. Buches entnommen, welches die Ueberschrift trägt: ذكر ، فكر . Das in diesen beiden §\$. Mitgetheilte findet sich auch bei manchen andern mohammedanischen Schriftstellern, wie unten an Ort und Stelle nachgewiesen werden wird. S. 16. ist dem 1. Capitel des 2. Buches entnommen, welches und في ذكر المعادن السبعة وذكر طبايعها وخواصّها :überschrieben ist ist aus verschiedenen Stellen dieses Capitels zusammengestellt. Dimeschal nennt zwar hier seine Quelle nicht ausdrücklich, es scheint aber, dass ein grosser Theil dieses Capitels authentischen Schriften der harranischen Ssabier entnommen ist; vgl. oben Bd. I. p. 544 und Bd. II. p. 659. S. 17. ist dem 2. Capitel des 2. Buches entnommen, welches die Ueberschrift hat: في كيفية توليد المعادن النج, und scheint sich gleichfalls auf die Harranier zu beziehen, obgleich dieselben darin nicht ausdrücklich genannt sind. Die §§. 18. und 19, p. 412 f., sind dem 8. Capitel des 7. Buches entnommen, welches " uberschrieben ist: في وصف بلاد الجزيرة والى مجرى الفرات الن : 18. ist oben Bd. I. p. 405 f. u. p. 666 ff. ausführlich besprochen worden. §. 20, p. 413, dem 2. Capitel des 9. Buches, welches überschrieben ist: entnommen, kann als Ergänzung, في ذكر الفرس والروم من بني سام zu §. 11. angesehen werden und sagt von den Römern das, was auch viele andere Historiker von denselben aussagen. §. 21, p. 414, ist dem 5. Capitel desselben Buches entnommen, welches die Ueber-فى ذكر اولاد عام ابن نوم عم وهم القبط والنبط والبربر: schrift trägt في ذكر اولاد على كثرة طواينهم und enthält gleichfalls eine Nachricht

die auch bei andern mohammedanischen Historikern vorkommt, wie unten an Ort und Stelle nachgewiesen werden wird.

- 1) Ueber Dimeschqt, wie auch über dessen von uns benutztes Werk s. oben Bd II. p. xxviii ff.
- 2) Ungeachtet dieser Ueberschrift, die in dem allgemeinen Capitelverzeichniss in der Vorrede ungefähr eben so lautet, kommt in diesem Capitel nichts über die Pyräen der Magier vor.
- 3) Die letzten vier Worte, welche im God. Haf. fehlen, finden sich auch im Capitelverzeichniss des God. M. A. und entsprechen in der That dem Inhalt des folgenden Capitels.

§. 1.

- 4) Nach der Lesart des Cod. H. muss dieser Satz übersetzt werden: «Zu den Tempeln der Ssabier und derjenigen, welche eine Verkettung u. s. w. annehmen». Diese Lesart ist jedenfalls beachtungswerth; vgl. oben Bd. I. p. 733 ff. u. II. p. 619 f.
- 5) فور des Cod. H. giebt keinen Sinn; dagegen läust die Lesart des Cod. M. As. mit der des Cod. P. auf eins hinaus.
- 6) Die Worte وتغيب عن نظيره hat zwar blos Cod. Haf., sie geben aber hier einen guten und passenden Sinn. Dass hier von einem Sonnentempel die Rede ist, ist schon oben (II. p. 652) bemerkt worden. Derselbe ist aber offenbar nur in dem Sinne als Tempel der ersten Ursache bezeichnet, in welchem Sinne Jamblichus u. Consorten diese oder jene griechische oder ägyptische Gottheit für den primus deus ausgegeben haben. Wo und zu welcher Zeit der hier beschriebene Tempel existirt hat, lässt sich schwer angeben; vgl. oben Bd. I. p. 717 ff. u. II. l. c.
- 7) Diesen ganzen Satz hat zwar blos Cod. P.; er scheint aber in den andern Codd. nur aus Versehen ausgefallen zu sein; denn Mas'ûdt, Schahrastânt und Maqrizt erwähnen gleichfalls einen Tempel der Vernunft; s. oben Bd. II. p. 367. 446, S. 36. u. p. 609.
- 8) Die Worte بغير كوى hat blos Cod. H. Bekanntlich hatten auch die griechischen Tempel häufig keine Fenster. Vgl. oben Bd. II. p. 638, Anmk. 5.
- 9) Ueber die Lesart الصورة statt , so wie auch über die Gottheit der Nothwendigkeit überhaupt vgl. o. Bd. II. p. 638, Annak. 8.

Mit den 10 Sphären sind hier wohl die oben ib. p. 645, Anmk. 50, erwähnten 9 Sphären gemeint, zu denen noch eine Sphäre der Sphären. hinzukommt, von welcher letztern bei arabischen Schriststellern häusig die Rede ist; vgl. unter andern Qazwinis عبابب المخلوقات ed. Wüstens. p. ٥٣ s.

10) Vgl. das was oben (II. p. 653) darüber nach einem Schreiben des Hrn. Prof. Movers mitgetheilt wurde. Es scheint uns aber, dass hier von einem indischen Götzenbilde die Rede ist, worauf die vielen Köpfe und Hände desselben hindeuten dürfte.

§. 2.

- 11) Vgl. oben Bd. II. p. 367. 446, §. 36. p. 609 u. 664.
- 12) Die Farbe des Saturn ist nach der Ansicht der Astrologen schwarz; s. Jul. Firm. Mat. Astr. I. 1. u. Bethem, de horis planet. p. 110. In Mas'ùdts Morûg' eds-Dsahab heisst es nach Sprengers Uebersetzung (l. c. I. p. 182): «We have also explained in that book (اخبار الزمان) the theory of those astrologers and astronomers who edscribes the characters of the Negroes to Saturn, as this is expressed in the verses of some modern Mohammedan writter: ««One of them (the planets) is Saturn who is and old man and powerful King. His complexion is black, and this in the colour of his dress, and of his sulky mind. He exercises his influence upon the Zanjand, the slaves, and to him lead and iron are sacred». Ueber die Bedeutung der Farben im heidnischen Cultus überhaupt im Alterthume vgl. dben Bd. I. p. 737 ff. u. Bd. II. p. 88 f. u. p. 658.
- 13) Diese Mittheilung über die Art und Weise, wie Saturn dargestellt wurde, wird auch durch anderweitige Angaben bestätigt. Ueber Saturn als Greis ist oben (Bd. II. p. 275 ff. Anmk. 385.) das Nöthige beigebracht worden. Maimonides, der viele Bilder der Planeten gesehen zu haben scheint, meint auch, dass Saturn als ein alter schwarzer Mann dargestellt wurde (s. oben Bd. II. p. 485. §. 43). Das Beil erinnert an den Zeus Labrandeus zu Mylasa und an andere mit einem Beil in der Hand dargestellten Gottheiten, die vielleicht mit Saturn identisch sind; vgl. Movers, Phön. I. p. 476; Morell, Méd. du roi XXIII, 3. Millin, Galér mythol. pl. X. Nr. 37. Buonorotti, Med. antiche IX. 9. u. Layard, Nineveh at its rem. Fig. 81 der deutschen Ausg., wo gleichfalls eine assyrische Gottheit mit

einem Beil in der Hand abgebildet ist; vgl. auch Claude du Molinet. Cab. de la Biblioth. de Seinte-Genev. p. 130 u. Matter, hist, crit, du Gnostic. t. III. pl. VII. 4. u. ib. p. 86, wo, wie es uns scheint, die Erklärung Molinets vorzuziehen ist, nach der jene sieben Figuren die sieben Planeten darstellen. — Als ein alter Mana mit einem Seil, durch das er einen Eimer aus einem Brunnen zicht, wird der Planet Saturn sehr oft auf den oben (Bd. II. p. 660 f.) erwähnten Zodiacalbildern dargestellt; s. Reinaud, Monumens etc. II. p. 383, ib. pl. X. Fundgr. des Orients, II. p. 100 u. Lanci l. c. III. tav. I. 11. II. 11. VII. u. IX. A. B. C. — Die Darstellung Saturns als eines Mannes, der aufmerksam über die alte verborgene Weisheit nachdenkt, erinnert an den Aglibal zu Palmyra, der daselbst nachsingend mit einer Bücherrolle in der Hand dargestellt wird; s. Hyde, de rel. vet. Pers. Taf. III. u. bes. Movers l. c. I. p. 98 f., wo unter Andern nach Hesych. mitgetheilt wird, dass Akmon = 7007, der Weise, ein Beiname des Kronos sei. Nach Jul. Firm. l. c. II. 10. gehört zu den Significationes des Saturn: «in delibrando acerrimum ingeninm, sermo certus, longa providentia, regale consilium, ars magica, profunda rerum scientia: longae in homine cogitationes» u. s. w. Die vierte Darrstellung als Zimmermann fällt vielleicht mit der ersten (mit dem Beil in der Hand) zusammen. Was aber die letzte Darstellung, als König, anbetrifft, so ist darüber die in der vorigen Anmerkung angeführte Stelle aus Mas'ud1 zu vergleichen.

- 2 Alle hier erwähnten Darstellungen scheinen also in einem Zusammenhange mit einander zu stehen. «Ist nur ein Götterbild in der Cella, bemerkt Bötticher (Tekton. II. p. 7), so findet sich der Mythos desselben unmittelbar an und um die Gestalt desselben zusammengedrängt, wie dies z. B. in dem Beiwerke des Bildes der Athene Parthenos und des olympischen Zeus, am Gewande, an der Basis und am Throne der Fall war. Andern Theils sind oft sowohl einzelne Götterbilder als auch ganze Gruppen als erklärende Beiwerke nicht allein unmittelbar um das Kultbild und auf dessen Basis versammelt. soudern auch ringsum an den Wänden entlang in den Portiken aufgestellt»; vgl. Ezech. VIII. 10.; oben Bd. II. p. 390 §. 5. u. p. 394, §. 7.
- 15) Nach dieser Beschreibung stand also das Bild auf einem Postament, welches von neun Stufen rings herum umgeben war. Bemerkenswerth sind die angegebenen Zahlen der Stufen, welche nach diesem Berichte das Postament der verschiedenen Standbilder

der Planeten umgaben. So hatte das Postament des Saturn neun Stusen, das des Jupiter acht, das des Mars sieben, das der Sonne sechs, das der Venus fünf, das des Mercur vier und das des Mondes drei. Die alte Planetenreihe ist: Saturn, Jupiter, Mars, Sonne, Venus, Mercur und Mond, und man sieht also, dass die erwähnten Stusenzahlen sich gradatim nach dieser Planetenordnung immer um eins vermindern. Ueber die Bedeutung der Zahlen im Cultus überhaupt vgl. Bährs Symbol. u. oben Bd. II. p. 243 f.

16) Vgl. oben Bd. II. p. 411 u. 658 ff. u. Bethem l. c. p. 110.

17) D. h. weil die lange Dauer zum Wesen des (alten) Saturn gebört; vgl. Jul. Firm. l. c. II. 10, wo longa vita zu den Significationes des Saturn gerechnet wird. — Diese Stelle kommt im 61. Cap. des Morûg' eds-Dsahab des Mas'û di (Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr. 505, b. Bd. I. fol. 238, a.) vor. — Die Ueberschrift dieses Cap. lautet: دكر البيوت Am Anfange ــ .المعظمة والهياكل المشرفة وبيوت النيران والاصنام النح dieses Capitels spricht Mas'ud1 über den Ursprung und die Entwicklung des Heidenthums überhaupt, wie oben (Bd. I. p. 208) angegeben warde, dann heisst es bei ihm wie folgt: وقل ذهب قوم الى ان البيت الحرام موبيت زحل وانما لحال بفآء هذا البيت على مرور الدمور معظما في ساير الاعصار لانه بيت زحل وان زحلا تولاه ولان زحل من شانه البقاء والثبوت فما كان له تغير زايل ولا دائر ولا عن التعظيم حايل Mas'adı sagt . وذكروا امورا كثيرة اعرضنا عن ذكرها لشناعة وصفها also hier nicht ausdrücklich, dass dieses eine Behauptung der Ssabier sei, wie Dimeschqt es an unserer Stelle thut, was man bei der Kritik unserer Quellen überhaupt nicht übersehen darf; vgl. oben Bd. II. p. 649. Dessgleichen sagt Mas'ùdt nicht, dass Idris die Wallfahrt nach Mekkah angeordnet habe. Die Ansicht, dass die Ka'bah ursprünglich ein Saturntempel war, kennt auch Schahrastant. Derselbe führt nämlich eine Ueberlieferung an, nach der Seth, der Sohn Adams, sie zuerst erbaut habe, dann hätten ihn Abraham und Isma'il nach der Sintfluth wieder aufgebaut und erst 'Amr ben Lu'haj habe zur Zeit des Sasanidenkönigs Schabur Dsu-I-Aktaf Götzenbilder in jenem Tempel aufgestellt. «Hiedurch, bemerkt darauf Schahrastânî (l. c. p. 431, bei Haarbücker l. c. II. p. 335), wird Cawoceom, die Seabier. 11.

die Lüge derer erkannt, welche sagen, dass der heilige Tempel Gottes (die Ka'bah) nur ein Tempel des Saturn gewesen sei, welchen der erste Erbauer nach bekannten Sternausgängen und günstigen Conjunctionen erbaut und Tempel des Saturn genannt habe, und dass dieser Bedeutung wegen die Fortdauer mit ihm verknüpst und die Verehrung ihm zu Theil geworden sei, da der Saturn auf die Dauer und Länge des Lebens mehr hinweise als das sei, worauf die übrigen Planeten hinweisen». Vgl. Dabistån I. p. 48 f. u. Pococke, Spec. hist. Arab. p. 97 ff. ed. alt.

- 18) Sindan ist nach dem کتاب العزیزی 15 Parasangen von Manssürah in Indien entsernt; s. Geogr. d'Abouls. ed. Reinaud et Slane p. ۳٥٨ Ueber verschiedene Tempel des Saturn in Indien wird im Dabistan I. p. 53 berichtet; vgl. ib. die Anmkn.
- 19) Hier sind «Ssabier» offenbar nur im Sinne von Heiden überhaupt zu nehmen.
- 20) Ueber die Verbindung des Sonnabends mit dem Saturn vgl. oben Bd. II. p. 22. 173 f. u. 440; vgl. auch unten p. 676, Anmk. 36. Ueber die eigenthümlichen der zu verehrenden Gottheit entsprechenden Kleidungsstücke, die beim Cultus angelegt werden mussten, vgl. oben Bd. II. p. 440, unten p. 638, Anmk. 78. u. Anmk. 102. zu Text Nr. IV. Gewisse von den Griechen in schwarzen Anzügen gefeierte Feste erwähnt Dionys. Halicarn. II. 19. Ueber die schwarze Farbe dieser bei der Verehrung des Saturn anzulegenden Kleider vgl. oben Bd. II. p. 671, Anmk. 12.
- 21) Der Gebrauch, beim Gottesdienst Zweige in der Hand zu halten, ist sehr alt und kommt schon bei Homer vor, besonders aber wurden sehr oft Olivenzweige bei verschiedenen religiösen Feierlichkeiten in der Hand getragen; s. Fabretti, de aquis et aquaduct. in Graev. Thesaur. antiq. Rom. t. IV. p. 1729. Hermann, Antiq. II. p. 315. Hildebrand in Apulej. I. p. 1052 u. Palmblad, über griechische Myst. in Jahns Arch. Supplbd. XI. 1845, p. 286; vgl. auch Ezech. VIII. 17. und die neuern Commentatoren z. d. St. Dass die Parsen noch jetzt einen heiligen Zweig in der Hand beim Gottesdienst halten, ist bekannt.
- 22) Damit soll hier gesagt sein, dass der Tempel nicht den Planeten selbst, sondern dem demselben innewohnenden Geiste geweiht sei, eine Idee, die bei Schahrastant und Andern öfters ausgesprochen wird; vgl. oben Bd. I. p. 734. ib. Anmk. 2. u. unten Anmk. 39. zu Text Nr. IV.

- 23) Statt مسنن des Cod. P. hat Cod. H. مسن, was wohl richtiger ist. Der alte zahnlose Stier soll wohl dem alten Saturn entsprechen. منف, welches blos Cod. P. hat, giebt keinen Sinn und wir glauben خاق, geschoren, lesen zu müssen. Bekanntlich wurden stets dem Opferthiere unmittelbar vor dessen Opferung einige Haare von der Stirne abgeschoren. Es ist aber auch möglich, dass man das Opferthier durch dieses Abscheren des Haares mit einer Glatze versehen wollte, um jenes dadurch dem alten Saturn ähnlich zu machen.
- 24) Vgl. das was wir oben Bd. II. p. 89 ff. Anmk. 59. über das Brandopfer im heidnischen Cultus gesagt haben, nur ist uns von dieser Art, das Opferthier zu verbrennen, kein Analogon bekannt.
- 25) In den folgenden §§. wird immer an den Stellen, wo die Gebetformel angeführt wird, der Ausdruck وقولوم gebraucht, nur in dem §. 7., wo vom Tempel des Mercur gehandelt wird, steht blos ويقولون (s. oben Bd. II. p. 387. 389. 391. 393. 395 u. 397. Die Lesart ترجبته statt معناه hat Cod. H. nur hier.
- 26) Der Planet Saturn wurde bekanntlich als ein unheilbringendes Gestirn angesehen; s. unter Andern Qazwini l. c. p. py u. vgl. oben Bd. II. p. 275 ff. Anmk. 335.
- 27) Vgl. oben Anmk. 23. Dass einer jeden Gottheit nur das derselben Entsprechende geopfert werden durste, ist oben Bd. I. p. 737 ff. nachgewiesen worden.
- 28) Man dachte sich also den bösen Saturn von bösen Geistern umgeben, eine natürliche Anschauung, die nicht ohne Analogie ist; vgl. oben Bd. II. p. 387 und die Ἐλωείμ des Ἡλ oder die Κρονιοῖ des Koovos im Sanchonj. p. 28. - Ueber den Saturndienst der persischen Sipasian (s. oben Bd. II. p. 668) wird im Dabistan (I. p. 35 f.) Folgendes berichtet: «It is stated in the Akhtaristan, that the image of the regent Saturn was cut out of black stone, in a humane shape, with a ape-like head; his body like a man's, with a hog's tail, and a crown on his head; in the right hand a sieve; in the left a serpent. His temple was also of black stone, at his officiating ministers were negroes, Abyssinians and persons of black complexions: they wore blue garments, and on their fingers rings of iron: they offerd up storax and such like perfumes, and generally dressed and offered up pungent viands; they administered myrobalam, also similar gums and drugs. Villagers and husbandmen who had left their abodes, nobles, doctors, anchorites, mathemacians, enchanters, soothsayers and persons

of that description lived in the vicinity of this temple, where these sciences were thaught, and their maintenance allowed them: they first paid adoration in the temple and ofterwards waited on the king. All persons ranked among the servants of the regent Saturn were presented to the king through the medium of the chiefs and officers of this temple, who were always selected from the greatest families in *Iran*.

§. 3.

- 29) Damit ist wohl gesagt, dass die drei Wände des Tempels nicht senkrecht standen, sondern dass sie in schräger Richtung aufwärts aufgeführt waren und zwar so, dass der Tempel, ganz spitz auslaufend, nicht hlos seiner Höhe, sondern auch seiner Breite nach ein Dreieck bildete.
- 30) Die Bedeutung des Wortes المسنية, welches blos Cod. P. hat, ist mir hier nicht klar; heisst vielleicht الحضر المسنية, hochgrün, d. h. dunkelgrün?
- 31) Die Farbe des Jupiter ist grün; vgl. Bethem l. c. p. 110, oben Bd. II. p. 658. 671, Anmk. 12. u. unten p. 677, Anmk. 44.
 - 32) Vgl. oben l. c. p. 672 f., Anmk. 15.
 - 33) Vgl. oben l. c. p. 411 u. 672 f..
- 34) Eine eigenthümliche Erscheinung, wofür man wenig Analoges anführen kann.
- 35) Im 65. Cap. des Morûg' eds-Dsahab von Mas'ûdî überschrieben: خكر الأخبار عن بيوت النبران وغيرها النج الخبار عن بيوت النبران وغيرها الخ heisst es im Cod. des as. Mus. Nr. 505, b. fol. 246, a. f. von der grossen Moschee von Damascus: وقد كان مسجد دمسق قبل ظهر النصرانية فيكلا عظيما على منابرة غائيل منصوبة وقد كان بنى على فيه "التباثيل والاصنام على منابرة غائيل منصوبة وقد كان بنى على المشترى وطالع سعد ثم ظهرت النصرانية فجعلنه كنيسة ثم ظهر الاسلام المشترى وطالع سعد ثم ظهرت النصرانية فجعلنه كنيسة ثم ظهر الاسلام و 552, \$. 9. Ueber 'Geirûn ben Sa'ad vgl. Sylv. de Sacy, Relat de l'Egypte etc. p. 443 ff.

36) S. das Nähere über die Culminationspunkte eines jeden Planeten und über die astrologische und religiöse Bedeutung derselben Sext. Emp. adv. Astrol. p. 343 f. Hyde de relig. vet. Pers. p. 124 f. ed. alt., Stanley, hist. phil. p. 1139 f. u. oben Bd. II. p. 500 u. 525.

- 37) Vgl. oben Bd. II. p. 674, Anmk. 20.
- 18) الأبهال muss es im Text heissen, statt الأبهال, das ein Druckfehler ist. Ueber die Bedeutung dieses Wortes s. Meninski und Freitag s. v. u. vgl. Movers Phön. I. p. 575.
- 39) Ueber die Bedeutung der Cypresse im heidnischen Cultus des Orients vgl. Münter, Relig der Babyl. p. 115. Movers l. c. p. 575 f. 579. Böttiger, Ideen etc. p. 239 und Lajard, in den Nouvell. Ann. de l'Inst. archéol. vol. XIX. Ueber Schnüre aus Früchten bei religiösen Handlungen s. Creuzer, Symb. IV. p. 93, ed. 3. Hermann l. c. p. 316 u. 317, Anmk. 17. u. vgl. oben Bd. I. p. 384.
- 40) Die Lesart der Codd. P. u. H. ist offenbar richtiger; denn sicherlich musste die جارية das Epitheton بكر haben. Vgl. Herodot. L. 181.
- اللابر, das nur Cod. P. vor بالابر einschiebt, giebt hier gar keinen passenden Sinn, wesshalb wir es in den Text nicht aufgenommen haben.
- 42) Jupiter galt bekanntlich als ein glückbringendes Gestirn; vgl. unter Andern Jul. Firm. l. c. II. 10. Bethem l. c. u. Qazwini l. c. p. p4
- 43) D. h. und also dir ähnlich ist; vgl. oben Bd. II. p. 675, Anmk. 27.
- 44) Vgl. oben l. c. p. 675, Anmk. 28. Der Jupiterdienst der Sipasian (vgl. oben l. c. p. 668) wird im Dabistan (I. p. 36 f.) auf folgende Weise beschrieben: «The image of the regent Hormazd (Jupiter) was of an earthy color, in the shape of as a man, with a vulture's face (vgl. ib. p. 36, Anmk. 1.; auf dem oben Bd. II. p. 662 crwähnten Abraxas findet sich auch eine Figur mit einem Geierkopt, die vielleicht den Jupiter darstellt): on his head a crown, or which were the faces of a cock (vgl. oben Bd. II. p. 87 f. Anmk. 58. p. 410, S. 14. p. 617, S. 2. u. p. 636, S. 27.) and a dragon; in the right hand a turban; in the left a crystal ever. The ministers of this temple were of a terrene hue, dressed in yellow and white; they wore rings of silver and signets of cornelian; the incense consisted of laurel-borries and such like; the viands prepared by them were sweet. Learned men, judges, imans, eminent vizirs, distinguished men, nebles, magistrates and scribes dwelt in the street attached to this temple, where they devoted themselves to their peculiar pursuits, but principally giving themselves up to the science of theology». Vgl. Reinaud, Monumens etc. II. p. 382.

S. 4.

- 45) Vgl. oben Bd. II. p. 638 f. Anmk. 10.
- 46) Die Farbe des Kriegsgottes Mars ist natürlich roth; s. Jul. Firm. l. c. I. Bethem l. c. u. vgl. oben Bd. II. p. 658.
 - 47) Waffen dem Kriegsgotte entsprechend; vgl. Anmk. 50.
 - 48) Vgl. oben Bd. II. p. 672 f., Anmk. 15.
 - 49) Vgl. oben l. c. p. 411 u. 659 f.
- 50) Auf Münzen von verschiedenen Städten an den Küsten des schwarzen Meeres und in dessen Nähe, wo überall der Einfluss assyrischer Culte sich geltend machte, findet man eine Figur mit einem abgehauenen Menschenkopf in der Linken und einer Harpe oder einem Messer in der Rechten dargestellt; so z. B. auf Münzen von Sinope (vgl. Zeitschr. d. deutsch. m. Gesellsch. IX. p. 89), Amastris, Cabira, Comana und Iconium. Diese Figur stellt aller Wahrscheinlichkeit nach den Mars dar (vgl. Movers, Phön. I. p. 422 f.) Wir erinnern noch hier an die Marmorstatue der Galleria Giustiniani (t. I. Nr. 59.), wo ein Mann mit einem abgehauenen Kopfe in der Linken und mit einem Messer in der Rechten dargestellt wird und welche Statue Panoffka, wie es uns scheint, auf eine etwas gewaltsame Weise zum Apollo Deiradiotes machen will (s. Abh. der Berl. Akad. hist.-philol. Theil, aus dem Jahre 1854, p. 562 ff. u. ib. Taf. II, 4; vgl. ib. Fig. 6. u. Böttiger, kl. Schriften p. 58. XVII.) Diese Darstellung des Mars findet sich auch in den Fundgr. des Or. I. Taf. I. Bd. II. p. 100, bei Reinaud, Monum. etc. pl. X. vgl. ib. p. 381, bei Lanci l. c. III. Tav. I. 1. II. 2. vgl. ib. III. 5. IV. 1. V. 1. VI. 1. VII. 5. u. den Zodiacus daselbst u. IX. A. B. C. vgl. auch oben Bd. II. p. 663; vgl. ferner Plutarch. quaest. Rom. c. 97, wo berichtet wird, dass der Altar des Mars in Rom mit Blut bestrichen war.
 - 51) Vgl. oben p. 676, Anmk. 36.
- أغس des Cod. H. giebt hier einen bessern Sinn als أغش der Codd. P. u. P. M. A.
- 53) Es ist mir unbekannt, was mit diesen أبراب, Pforten, das übrigens nur Cod. P. hat, gemeint ist. Vgl. oben Bd. II. p. 19 ff. u. p. 667.
- 54) Auf eine ähnliche Weise wird Ares oft in der Ried. angesprochen; s. ib. III. 31. V. 891. u. s. w. u. vgl. Philostr. vit. Apoll. VI. 11 in fin. Jul. Firm. l. c. I. 1. II. 10. u. Bethem l. c. p. 110 f.
 - 55) Vgl. oben Bd. II. p. 675, Anmk. 27.

- 56) Vgl. oben l. c. p. 21. 150 ff. u. 667. Ueber den Cultus des Mars bei den Sipasian wird im Dabistan (I. p. 37) Folgendes berichtet: «The temple of the regent Bahram (Mars) and his image were of red stone: he was represented in a human form, wearing on his head a red crown: his right hand was of the same color and hanging down: his left, yellow and raised up: in the right was a blood-stained soord, and an iron verge in the left. The ministers of this temple were dressed in red garments; his attendants were Turks with rings of copper on their hands; the fumigations made before him consisted of sandaracha and such like; the viands used here were bitter. Princes, champions, soldiers, military men, and Turks dwelt in his street. Persons of this description, through the agency of the directors of the temple, were admitted to the king's presence. The bestowers of charity dwelt in the vicinity of this temple; capital punishements were here inflicted, and the prison for criminals was also in that street». Vgl. ib. p. 46 f.
- 57) Die Lesart مر ist offenbar richtiger als بابور; vgl. oben Bd. II. p. 516, wo gleichfalls von einem Marstempel in Tyrus am Ufer des Meeres die Rede ist; vgl. auch oben l. c. p. 650. Zu dieser Stelle bemerkte Hr. Prof. Movers in einem an mich gerichteten Schreiben vom 8. Juni 1852 Folgendes: «Der Tempel des Mars auf dem Gestade von Tyrus scheint der Heraclestempel auf dem Continent gewesen zu sein, da die Araber alle Götter der Alten zu Planeten machen, so musste ihnen der tyrische Heracles oder Baal-Chammon zum Mars werden».
- 58) «S. 390, bemerkt Movers in demselben Schreiben, scheint die Angabe, dass schon vor Salomo ein Heiligthum des Mars in Jerusalem, nämlich auf dem Berge Morijah, gewesen sei, auf einer Tradition zu beruhen, wovon sich Spuren in einer apokryphischen Sage bei Athanasius, mitgetheilt von Fabricius Cod. Pseudepigr. vet. Test. I. p. 314, erhalten haben, wonach in Salem ein Molochheiligthum gewesen wäre. Mars und Tammüz werden hier identificirt, wie bei Assemanni Bibl. Orient. II. p. 400 [not. 1.]. vgl. Phön. II. 2. S. 301. 296». Ich kann hier mit meinem verehrten Lehrer nicht übereinstimmen; denn dieser Angabe des Dimeschq1 scheint etwas Anderes zn Grunde zu liegen, als die von Hrn. Prof. Movers ausgesprochene Vermuthung. Dimeschq1 berichtet nämlich im 1. Capitel des 7. Buches (im Ms. des asiat. Mus. Nr. 591, fol. 87, b.), dass die Bewohner des Landes

wären und ein goldnes Götzenbild hätten, den sie Tammuz nennen. Von diesem Götzenbilde, berichtet Dimeschal ferner, behaupten sie, dass ihm ein Tempel in Jerusalem gewidmet war und dass in der Torah seiner Erwähnung geschieht. (Wir theilen hier diese Stelle nach dem Cod. M. A. ohne alle Veränderungen mit: بلاد صير، الصين الواغلة في الجنوب خلف خطّ الأستواء ومي مدينة صينيّة المصر الجامع وهى على ساحل بحر الصنف والمحيط بها ملك غبران ومستقر المبلكة واعلها كثار يعبدون الاصنام ويعظمون صنما منها مصاغا بالذهب يستبونه تموز ويقولون انه غرس رومانية الشبس ويزعبون ان له بيتًا باقصى وسط الأرض يعنون بذلك بيت المقدس وان على بيت المقدس سبعة In اسوار ويقولون ان في التوراة اسم عذا الاصنام وقد كذبوا) diesem Lande wohnten nach Dimeschqt (l. c. fol. 88, a.) viele Christen und Mohammedaner und jene Heiden konnten also wissen, dass der Name Tammûz in der Bibel vorkommt und dass diese Gottheit von den götzendienerischen Israëliten in Jerusalem verehrt wurde. Es könnte also sein, dass jene Heiden nur desshalb ihren Götzen mit einem biblischen identificirten, um dadurch ihre mohammedanischen Mithürger mit sich einigermassen auszusöhnen, wie auch die Inder in Multan auf eine ähnliche Weise verfuhren (vgl. oben Bd. I. p. 648). Vielleicht beruht unsere Nachricht Dimeschqt's auf der eben hier angeführten Mittheilung desselben. Es ist aber auch möglich, dass die Mittheilung Dimeschqt's über den Tempel des Tammuz in Jerusalem von den harranischen Ssabiern herrührt, welche den Tammuz besonders verehrten (s. oben Bd. II. p. 27 u. 607) und es gleichfalls wissen konnten, dass der Tammûz in der That in Jerusalem zu einer gewissen Zeit verehrt wurde (s. Ezech. VIII. 14.); jene Behauptung aber brachten sie nur desshalb vor, um sich mit der heiligen Stadt in Verbindung zu setzen, wie sie dies mit der Bibel zu than sich bemühten (vgl. oben Bd. I. p. 260 u. 624 ff.). Vgl. über die hier erwähnte Nachricht des Dimeschot oben Bd. II. p. 542. Es darí übrinicht unbemerkt bleiben, dass auch Mas'ûd! (l. c. fol. 240, a.) die Nachricht mittheilt, dass es einst in Jerusalem einen heidnischen Tempel der Griechen gab, welcher nach der Behauptung der Magier von Dhohak erbaut worden sein soll; vgl. Schahr. l. c. II. p. PAP

u. Haarbr. l. c. II. p. 117, der dasselbe mittheilt ohne aber Mas'ùdi zu nennen.

§. 5.

- 59) Vgl. oben Bd. IL p 367. 446, S. 36. u. p. 609.
- 60) Vgl. Bethem l. c. p. 111 u. oben l. c. p. 658.
- 61) Vgl. oben l. c. p. 672 f., Anmk. 15.
- 62) Von Elagabalus berichtet Dio Cassius (LXXIX. 12.), dass er den Sonnengott in einem goldenen Standbilde außtellte und mit vielfältigem Schmucke behing. Das Standbitd des Belus in Babylon war bekanntlich gleichfalls aus Gold (s. Herod. I. 183. u. Diod. IL 9). Der Sonnengott Baal-Chamon hatte sowohl in Phönizien als auch in Carthago wenigstens einen goldenen Bart. Vgl. die oben Bd. II. p. 659 angeführte Stelle aus Macrobius. Auch Maimonides kannte eine Darstellung des Sonnengottes, wie dieser als gekrönter König auf einem Wagen sass (vgl. Lanci l. c. III. Tav. IX. 2. u. 4). In der oben (Bd. II. p. 659 f.) angeführten Stelle aus Philostratus (v. Apoll. II. 24.) heisst es, dass das Bildniss des Sonnengottes in Taxila aus Perlen zusammengesetzt sei. - Auch im Occident scheint man die Standbilder des Sonnengottes nicht ohne Absicht mit Gold geschmückt zu haben; vgl. Schlegel, über die Sprache und Weisheit der Inder p. 303, Creuzer, Symb. I. p. 98 f. u. oben Bd. II. p 673, Anmk. 16.
- 63) Nach der Lesart des Cod. M. A. muss es heissen: «...Stein und zusammengesetztem Metall».
- 64) Man wird an die Standbilder der ägyptischen Könige erinnert, welche ägyptische Priester Herodot zeigten.
 - 65) Vgl. oben Bd. II. p. 676, Anmk. 36.
- 66) ند, Ned, ist ein persisches Wort und bedeutet nach Freitag s. v. «Odoramentum ex ambaro, musco et ligno ogallocho compositum, aliis ambarum».
- der Worte غو الحيوة السارية erfasst haben. Ob mit dieser universellen Seele die anima mundi gemeint ist, ist uns zweiselhaft; denn es ist möglich, dass die Sonne selbst, als belebendes und lebenspendendes Princip, für die universelle Seele angesehen wird. Ueber die Verehrung der Sonne bei den Sipasian wird im Dabistan (I. p. 38) Folgendes berichtet: «The image of the world-enlightening solar regent was the largest of the idols; his dome was built of gold-plated briks: the in-

terior inlaid with rubies, diamonds, cornelian and such like. The image of the Great Light was formed of burnisched gold, in the likeness of a man with two heads, on each of which was a precious crown set with rubies; and in each diadem were seven streen or peaks. He was seated on a powerfull steed; his face resembling that of a man, but he had a dragon's tail; in the right hand a rod of gold, a collar of diamonds around his neck. The ministers of this temple were dressed in yellow robes of gold tissue, and a girdle set with rubies, diamonds, and other solar stones: the fumigations consisted of sandal wood and such like: they generally served up acid viands. In his quarter were the families of kings and emperors, chiefs, men of might, nobles, chieftoins, governors, rulers of countries, and men of science: visitors of this description were introduced to the king by the chiefs of the temple». Vgl. Reinaud, Mém. sur l'Inde p. 248 ff. u. dessen Monumens etc. p. 384 u. 378.

des Jaqût (Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr. 591) heisst es gleichfalls nach Abû-'l-'Hasan ben Ibrahlm el-Missrl, dass 'Ain-Schems ein Sonnentempel war. Eine ausführliche Notiz über 'Ain-Schems theilt Sojûthl in seinem 'Hosn el-Mohadherah (Ms. des asiat. Mus. in St. Pet. Nr. 525, fol. 23, 6.) nach dem مباهج الفكر des Mohammed ben 'Abdallah mit; vgl. über 'Ain-Schems Marassid II. p. 1944, Moschtarik s. v. p. 11/1, Abûlfeda, Geogr. ed. Reinaud et Slane p. 11/1 f. Reinaud's Uebers. II. 1, p. 165 f. u. Edrisis Geogr. von Jaubert I. p. 301. 306 f. u. 328.

S, 6.

- 69) Vgl. oben Bd. II. p. 639, Anmk. 11.
- 70) Vgl. ib. p. 658.
- 71) Wie die Venus dargestellt wurde, ist nicht angegeben, aber in den spätern Darstellungen dieses Planeten (in den Fundgr. des Or. I. Taf. 1. II. p. 100, bei Reinaud, Monum. II. pl. X. 41. ib. p. 382 f. u. bei Lanci l. c. III. Tav. I. 2. 7. II. 2. 7. III. 7. V. 2 VI. 4. VII. c. ib. den Zodiacus u. IX. A. B. C.) wird derselbe immer mit einem musikalischen Instrument abgebildet.
 - 72) Vgl. oben Bd. II. p. 660 u. 672 f. Anmk. 15.
- 73) Dass der Hauptsitz der Verehrung der syrischen Gottheit in Hicrapolis war, ist hinlänglich bekannt; vgl. oben l. c. p. 516 u. 650.
 - ist wahrscheinlich aus طيطله, Toledo, corrumpirt;

vgl. Abûlf. Geogr. texte Ar. p. 174 u. trad. II. 1. p. 255; vgl. auch die folg. Annak.

- Rann offenber nicht anders als Cleopatra gelesen werden. Ueber die Verehrung des Planeten Venus im südlichen Spanien zur Zeit der Römer vgl. Movers, Phön. II. 2, p. 651 f. Edrisi erwähnt einen Ort in Spanien, den er ميكل الزوم, templum veneris nennt; Jaubert bemerkt dabei in Parenthese (II. p. 12): «le temple de Venus ou le cap de Creuz près Callioure». Abûlfeda spricht ven den Pyrenāen und bemerkt dabei: auf diesem Berge befindet sich ven dem Schlagworte ميكل الزورة, der Tempel der Venus (p. ١٨٣, Uebers. II. 2, p. 85). Unter dem Schlagworte ميكل الزورة (p. ١٨٣, Uebers. l. c. p. 261) bemerkt er: «Ce lieu est ainsi nommé à cause du culte pratiqué par les habitants du pays, antérieurement au christianisme». Reinaud seant den Ort, welchen Abûlfeda ميكل الزورة schreibt, Porte-Vendres, und bemerkt dabei: «chez les Romains Templum Veneris», eigentlich Portus Veneris.
 - 76) Vgl. oben Bd. II. p. 676, Anmk. 36.
- 77) Das Herumtragen der Idole in einer Art von Procession war im Heidenthum, besonders aber im Orient, allgemein verbreitete Sitte; vgl. Jesaias XLVI. 7. u. Layard, Nineveh at its rem. Fig. 81. der deutschen Ausgabe.
- 78) Die Priester der syrischen Göttin zu Hierapolis trugen weisse Kleider (Lucian. de Dea Syr. c. 41). Bei der Procession zu Ehren der Demeter Chanonia in Hermione trugen alle Theilnehmer gleichfalls weisse Kleider (s. Pausan. II. 35, 4.); vgl. oben Bd. II. p. 674, Anmak. 20.
- 19) عبد heisst nach Meninski: procerae palmae und als Pl. von عرد nach Freitag: lignum aloë; vgl. Apulej. Metam. XI. 10, p. 1022, ed. Hildebr. Bd. I. u. die Note dieses Herausgebers z. St.; vgl. auch oben Bd. II. p. 677, Anmk. 39.
- 80) Nach dem Zusammenhange ist hier, wie wir glauben, «ausgelassen» die passendste Bedeutung für
 - 81) Vgl. den Schluss dieses S.
- 82) Nach einer alten Lehre der Chaldäer und Aegypter steht der Planet Venus mit den beiden Zeichen des Thierkreises, Stier und Wage, in Verbindung. Auf vielen Münzen und Zodiacalbildern wird

auch der Planet Venus in Verbindung mit den erwährten beiden Zeichen des Thierkreises dargestellt; s. Julius Firmic. Materm. Astr. II. 11. Sext. Empir. adv. Astrol. p. 343, Macrob. somn. Scipion. I. 21. Porphyr. de antr. Nymp. c. 21 f. Barthélemy, Mém. de l'Acad. des Inscr. et bell. lett. t. 41. p. 501 ff. Reinaud, Monumens II. p. 413 u. ib. pl. X. dessen Expl. des cinq Méd. etc. p. 34 f. Mionnet I. c. VI. p. 238, Nr. 1608 u. p. 239, Nr. 1615 u. Lanci l. c. III Tav. I. 2.7. II. 2. 7. VII den Zodiacus u. IX. A. B. C. D.; vgl. oben II. p. 661 f.

- 83) Vgl. oben Bd. II. p. 675, Anmk. 27.
- 84) Ueber die Verehrung der Venus bei den Sipasian wird im Dabistan (I. p. 38 f.) Folgendes berichtet: «The exterior of Nahid's (Venus) temple was of white marble and the interior of crystal: the form of the idol was that of a red man, wearing a sevenpeaked crown on the head: in the right hand a flask ef oil, and in the left a comb: before him was burnt saffron and such like; his ministers were clad in white, fine robs, and wore pearl-studded crowns, and diamond rings of on their fingers. Men were not permitted to enter this temple at night. Matrons and their daughters performed the necessary offices and service, except on the night of the king's going there, as then no females approached, but men only had access to it. Here the ministering attendants served up rich viands. Ladies of the highest rank, practising austerities, worshippers of God, belonging to the place or who came from a distance, goldsmiths, painters and musicians dwelt around this temple, through the chiefs and directors of which they were presented to the king: but the women and ladies of rank were introduced to the queen by the female directresses of the temple.
- 85) Dem Abù-I-Haul, d. h. der grossen ägyptischen Sphinx, widmet Maqrizi ein ganzes Capitel seines كتاب المراعظ und anch Sojùthi spricht davon l. c. fol. 22. b. ziemlich ausführlich, wo er auch eine Etymologie des arabischen Wortes ابوالوول mittheilt; vgl. bes. Langlès' Noten zu Nordens Voyage t. III. p. 332 ff. Dass die Sphinx ein Bild der Venus sei, ist jedenfalls eine von den Mohammedanern ausgeheckte archäologische Combination. Die Worte von denn dieser Satz zerreist gänzlich den Zusammenhang und die Lesarten der Codd. H. u. P. zeigen deutlich, dass dieser Satz an einer andern Stelle stehen muss. In der Uebersetzung von Abülfeda's

Geogr. von Reinaud (II. 1, p. 261, not. 2.) hat derselbe diesen S. im Auszuge übersetzt; unsere Uebersetzung dieses S. stimmt aber nicht überall mit der Reinaud's überein.

86) Vgl. Jul. Firm. l. c. II. 10, p. 23 u. Bethem l. c. p. 111.

§. 7.

- 87) Vgl. oben Bd. II. p. 639, Anmk. 12.
- 88) Die Bedeutung der Worte تنجيلة منشورة ist uns nicht ganz klar; vielleicht heisst hier منشورة aufgerollt. — Wie der Planet Mercur selbst hier dargestellt wurde, ist nicht angegeben; aber auf spätern Darstellungen wurde er mit einer Rolle auf den Knien abgebildet; s. Fundgr. des Or. I. Taf. I. Bd. II. p. 100, Reinaud, Monum-II. pl. X. u. ib. p. 381 f. u. Lanci l. c. III. Tav. VII den Zodiacus u. vgl. oben Bd. II. p. 672, Anmk. 14.
 - 89) Vgl. oben Bd. II. p. 516.
- 96) Von diesem Tempel spricht auch Mas'udt in seinem Morug' eds-Dsahab (s. oben l. c. p. 650) und Schahrastant l. c., II. p. ۴۴۴، bei Haarbr. II. p. 336 f. lb. heisst dieser König المعادية ال
 - 91) Vgl. oben Bd. II. p. 672 f., Anmk. 15.
- 92) Es lässt sich nicht entscheiden, welche Lesart hier die richtige ist; bei den Rabbinen wird der Mercur schlechthin عمل المعلقة ال
 - **Vgl.** oben Bd. II. p. 676, Anmk. 36.
 - 94-95) Vgl. die Anmk. 92. u. oben l. c. p. 675, Anmk. 27.
 - 96) Vgl. oben l. c. p. 393.
- 97) Vgl. Rufinus, hist. eccles. II, 23., wo es von dem berühmten Serapisbild in Alexandrien heisst, dass es ex omnibus generibus metallorum lignorumque verfertigt wurde, wobei man auch magnetische Steine gebrauchte. Die grossen Götzenbilder waren inwendig fast immer hohl und Lucian (Gall. c. 24.) macht sich über die colos-



salen Idole lustig, die inwendig hohl und voll Sparren und Mäuse sind. Wahrscheinlich wurde hier desshalb Quecksilber in die Höhlung gegossen, um vermittelst desselben gewisse Kunststücke zu machen, durch welche die heidnischen Priester auf das Volk zur Erreichung persönlicher Zwecke zu wirken suchten; vgl. oben Bd. II. p. 332. 339 u. 370 f. — Ueber die Verehrung des Mercur bei den Sipasian wird im Dabistan (I. p. 39 f.) Folgendes berichtet: «The dome and image of the regent Tir (Mercur) was of blue stone; his body that of a fish, with a boar's face: one arm black, the other white; on his head a crown: he had a tail like that of a fish; in his right hand a pen, and in the left an inkhorn. The substances burnt in this temple were gum mastic and the like. His ministers were clad in blue, wearing on their fingers rings of gold. At their feasts they served up acidulous viands. Vizirs, philosophers, astrologers, physicians, farriers, accountants, revenue-collectors, ministers, secretaries, merchants, architects, tailors, fine writers and such like, were stationed there, and through the agency of the directors of the temple, had access to the king: the knowledge requisite for such sciences and pursuits was also communicated there.

§. 8.

- 98) Vgl. oben Bd. II. p. 367.
- 99) S. oben l. c. p. 411 u. 659.
- 100) Vgl. ib. u. p. 672 f., Anmk. 15.
- werden muss, da die hier mitgetheilte Nachricht über den Tempel Kübehar auch bei andern Schriftstellern vorkommt, wo der König منوجهر genannt wird ('Hamzah Issfahant schreibt diesen Namen منوشجهر, s. Annal. p. ۳۳ et pass.); eben so wenig ist die Lesart کوبهار zweiselhast; vgl. die folg. Anmk:
- 102) Dasselbe theilt Mas'ûdt an der oben (II. p. 650) angeführten Stelle mit, und diese Nachricht über den Ursprung der Barmakiden findet man bei vielen mohammedanischen Historikern und Biographen; vgl. Schahrastant l. c. II. p. ۴4 f. u. Haarbrücker l. c. II. p. 336.
- 103) Die Worte ولم يزل عامرا müssen wohl übersetzt werden: «Dieser Tempel hörte nicht auf bewohnt zu sein (oder benutzt zu

werden)» u. s. w. Vgl. über diese Nachricht des Dimeschqt oben Bd. I. p. 405 f. u. 667 f. — Bei Dimeschqt folgt hier eine Nachricht über eine Pehlewi-Inschrift, welche auf der Pforte des Tempels angebracht war, und welche von Bijūrāsif herrührte; der Anfang dieser Stelle lautet: كان مكنوب على بابه بالفهاريّة الح. Man hüte sich aber diese Nachricht auf den Mondtempel in Harran zu beziehen; denn bei Mas'udt findet sich diese Nachricht an der oben (Bd. II. p. 650) angeführten Stelle wörtlich wieder, wo es aber ausdrücklich heisst, dass jene Pehlewi-Inschrift sich auf der Pforte des zuerst erwähnten Tempels in Balch befand. Die erwähnte Nachricht des Dimeschqt über jene Inschrift steht also an einer falschen Stelle und gehört vor die Nachricht über den Mondtempel in Harran.

- 104) Vgl. oben l. c. p. 676, Anmk. 36.
- heisst Jägerschlingen und nicht Fischernetze. Man denke hier an die Jägerin Artemis, die eine Mondgottheit ist.
- 106) Ein Opfer, welches dem Monde ähnlich ist; vgl. oben l. c. p. 675, Anmk. 27.
- 107) Im Texte steht allerdings nicht ausdrücklich, dass hier von Planeten die Rede ist, da aber die Zahl fünf angegeben ist, so sind hier sicher dieselben gemeint.
- مربع des Cod. H. ist hier sicher richtiger als das مربوطا der Codd. P. u. P. M. As. hinter زالصنم; denn offenbar wurden die Pfeile auf das lebende Opfer abgeschossen; dann ist مربوطا an und für sich nicht gut denkbar.
- 109) Das Idol mit dem Blute des Opferthieres zu bestreichen, ist eine alte heidnische Sitte, die auch bei den vormohammedanischen Arabern vorkam, s. Schahrastant l. c. II. p. p. u. bei Haarbr. II. p. 352 f. Nach Lucian (de sacrif. c. 13.) wurde der Altar immer mit dem Blute des Opferthieres begossen; vgl. Philostr. vit. Apoll. VI. 26. Sext. Emp. III. c. 24, p. 179. Aelian. V. H. III. 42. u. a. v. St. Ueber den Mondcultus der Sipasian wird im Dabistan (I. p. 40 f.) Folgendes berichtet: «The temple of the regent Mah (Mond) was of a greene stone; his image that of a man seated on a white ox: on his bead a diadem in the front of which were three peaks: on the hands were bracelets, and a collar around the neck. In his right hand an amulet of rubies, and in the left a branch of sweet basil: his ministers were clad in green and white, and wore

rings of silver. The substances burnt before this image were gum arabic and such like drugs. His attendants served up salted viands. Spies, ambassadors, couriers, news-reporters, voyagers, and the generality of travellers, and such like persons resided in his street, and were presented to the king through the directors of the temple. Beside the peculiar ministers and attendants, there were attached to each temple several royal commisioners and officers, engaged in the execution of the king's orders; and in such matters as were connected with the image in that temple. In the Kharistar or a refectory of each temple»», the board was spread the whole day with various kinds of viands and beverages always ready. No on was repulsed, so that whoever chose partook of them. In like manner, in the quarter adjacent to each temple, was an hospital, where the sick unter the idol's protection were attended by the physician and that bospital. Thus there were also places provided for travellers, who in their arrival in the city repaired to the quarter appropriated to the temple to which they belonged». Vgl. ib. p. 41 die Note von A. Taylor.

110) Vgl. oben Bd. II. p. 647 f..

§. 9.

- 111) Der grösste Theil dieses S. ist, wie bemerkt, aus Schahrastant entnommen; vgl. oben Bd. I. p. 734 u. Bd. II. p. 422, S., 9. p. 431. 440 u. die Anmkn. zu diesen Stellen.
 - 112) Vgl. oben Bd. I. p. 635 ff. u. 780 ff.
 - 113) Vgl. oben Bd. I. p. 441 f.
 - 114) Vgl. oben Bd. I. p. 764 ff. u. II. p. 440 f. S. 31 f.
- 115) Vgl. oben Bd. II. p. 442 f. S. 31. p. 514. 609 ff. S. 5. u. p. 613; vgl. auch Bd. I. p. 717 ff.
- 116) Dieser Dichter ist uns sonst unbekannt: jedenfalls aber ist er mit dem Dichter Abù-Ja'hja 'Abd-el-Ra'hlm *Ibn Israil* Ibn Nobatah nicht identisch; denn dieser starb schon 374 d. H., während der hier erwähnte Dichter ein Zeitgenosse Dimeschqi's war.
 - المرك Das Versmass ist hier كامل.
- 118) Der Sinn dieses Verses ist etwas dunkel; jedenfalls aber spielt der Dichter hier auf die oben (Bd. II. p. 442 f. §. 30. u. p. 444, §. 33.) aus Schahrastant mitgetheilten pantheistischen Lehren der Harranier an.
- 119) Das Versmaass ist طويل. Auch hier wird auf dieselben Lehren der Harranier augespielt.

Anmerkungen zu Dimeschof, Text III. Not. 120-129. 689

- 120) ذائق scheint hier richtiger zu sein als ذائق ; denn offenbar wollte hier der mohammedanische Dichter satirisch sein.
 - 121) Vgl. oben Bd. I. p. 258.

§. 10.

- 122) Auch diese Stelle ist fast wördich Schahrastant entnommen (vgl. oben Bd. II. p. 442 f. §. 30.), und wir haben nach dem Text desselben ارکانیا für das wahrscheinlich unrichtige
- aber الثلاث kommt bei ihm nicht vor; über diesen Satz überhaupt, wie auch über die drei entstandenen Dinge vgl. oben Bd. I. p. 749 ff. a. bes. die ib. p. 753 angeführte Stelle aus Plato's Timaeus; vgl. ib. Anmk. 2.
- 124) Wir haben زوجين in زوجين nach dem Texte Schahrastants geändert; vgl. die folg. Anmk.
- 125) Diese Stelle ist gleichfalls wörtlich aus Schahrastant abgeschrieben; vgl. oben Bd. I. p. 764 ff. u. II. p. 443 f. §. 31.
- 126) Gleichfalls Schahrastant entnommen; vgl. oben Bd. I. p. 757ff. u. II. p. 445, §. 33.
- und in dem darauf folgenden على sich auf das in dem vorhergehenden Satz erwähnte وانها bezieht und auf diese Annahme gründet sich auch unsere Uebersetzung. Das hier Gesagte steht übrigens mit den Mittheilungen Schahrastants im Widerspruche, nach denen Gott, nach den Lehren der Ssabier, nur die Intelligenzen geschaffen, die übrige Schöpfung aber nur von diesen herrühre (vgl. oben Bd. I. p. 749 ff.). Vielleicht will Dimeschqt mit dem Ausdruck ومن الصابعة eben andeuten, dass dies nicht die Meinung aller Ssabier sei.
- 128) Diese Bemerkung rührt nicht von Schahrastant her, so dass sie als eine Expectoration Dimeschqts anzusehen ist.

S. 11.

129) Vgl. oben Bd. I. p. 259 u. II. p. 448, §. 42 f. p. 453, §. 4. p. 495, §. 1. u. p. 523, §. 1. Cawolsom, die Ssabier. II.

690 Anmerkungen zu Dimeschot, Text III. Not. 130-144.

- 130) Es folgt hier eine Beschreibung des grossen Götzentempels in Multan und der in demselben aufgestellten Götzenbilder, von denen die mohammedanischen Schriftsteller öfters sprechen; vgl. Reinaud, Mém. sur l'Inde p. 248 ff.
- بوداسف, es muss aber wohl بيوراسف, es muss aber wohl بيوراسف gelesen werden; vgl. oben Bd. I. p. 207 ff. 781 f. u. 797 ff.
- 132) Nach Mas'ûdt (im 66. Cap. seines Morûg' eds-Dsahab, Msdes as. Mus. in St. Pet. Nr. 505, b. Bd. I. fol. 249, a. f.) lebte Zoroaster nach den Angaben der Magier 280 Jahre vor Alexander von Macedonien, also 516 v. Chr.; demnach müsste Bûdâsp 2316 v. Chr. gelebt haben. Vgl. oben ll. cc. u. II. p. 495, §. 1. u. p. 532, §. 2, wo es heisst, dass die Perser nur 1000 Jahre Anhänger des Ssabismus waren.
- 133) D. h. zu der Lehre, dass die Behausungen, i. e. die Planeten, die Leiter der Welt sind.
- 134) Vgl. oben Bd. II. p. 449 f. S. 28. p. 455, S. 7. u. p. 463, S. 16., wo die hier in gedrängter Weise ausgesprochenen Ideen ausführlich behandelt sind.
- 135) Vgl. ib. p. 414. 441, §. 28. u. p. 458, §. 9. Diese Stelle über die Chaldäer findet sich auch fast wörtlich bei Abulfarag', hist. Dyn. p. 42 f. (47).
- 136) Vgl. oben II. p. 378, §. 13 ff. p. 495, §. 1. p 496, §. 3 f. p. 499, §. 3 ff. u. p. 523, §. 3.
 - 137) Vgl. ib. p. 501, §. 7. u. p. 533, §. 5.
 - 138) Vgl. ib. p. 446 f. S. 41.
- 139) Dieses bezieht sich auf die Stelle im Coran XXVII. 20 ff.; vgl. Beidhawt z. St. ed. Fleischer, Bd. II. p. 44 f.
- ist hier ein Druckfehler und es muss nach Abulfarag' (Spec. hist. Arab. p. 4, vgl. ib. p. 134, ed. alt.) ومنسم statt ومنسم heissen; vgl. Hyde l. c. p. 128, ed. alt.
- 141) Nach Cod. H.: «Damit sie Vermittler zwischen uns und Gott seien». Vgl. oben Bd. II. p. 447, S. 39 f.
 - 142) Vgl. ib. p. 408 f. u. 441 f. S. 29.
- 143) Vgl. Schahrastant l. c. II. p. ۴47, Haarbr. l. c. II. p. 340 u. Abulf. Spec. hist. Arab. p. 4.
- 144) Ueber diese euhemerische Ansicht von dem Ursprung des Bilderdienstes vgl. oben Bd. I. p. 211 u. ib. Anmk. 3.

145) Diese Stelle findet sich fast wörtlich im Cod. 541 des as. Mus. fol. 91 (vgl. oben Bd. I. p. 235 u. ib. Anmk. 5.) u. bei Hyde (l. c. p. 130 f. ed. alt.) nach einem persischen Corancommentar.

§. 12.

- 146) Dieser S. ist wiederum ein fast wörtlicher Auszug aus Schahrastant; vgl. oben Bd. II. p. 439 f. S. 28. u. p. 609 f.
 - 147) Vgl. ib. p. 422, S. 9. u. p. 440.
 - 148) Vgl. ib. p. 439 f. S. 28.
 - 149) Vgl. ib. u. die Anmkn. 91-96 z. d. St.
 - 150) Vgl. ib. p. 421 u. 440.
- 151) Dieser Satz findet sich zwar den Worten nach nicht bei Schahrastant, wohl aber dem Sinne nach; vgl. ib. p. 422, §. 9. u. p. 430 f. §. 21.; vgl. auch ib. p. 611, §. 5.
 - 152) Fast wörtlich aus Schahrastänt; vgl. ib. p. 421 u. 440 f. S. 28.

§. 13.

- 153) Wörtlich nach Schahrastant; vgl. ib. p. 441 f. S. 29.
- 154) Der Schluss bezieht sich wohl auch auf den unmittelbar vorangehenden Satz, sonst wüsste ich nicht, worauf Dimeschqt sich hier beziehen sollte.

S. 14.

- werden. In dem كناب العجابب (Ms. des asiat. Mus. Nr. 518, fol. 66, b.; vgl. oben Bd. I. p. 237, Anmk. 1. n. p. 322, Anmk. 3.) des Ibrahim ben Wassif-Schah wird von سوربد بن سلهوق gesagt, dass er gegen 300 Jahre vor der Fluth gelebt habe und dass er der erste Erbauer der Pyramiden sei. Ungesähr dasselbe sagt auch Magrizi an verschiedenen Stellen seines سوربد بن الحواصل , wo jener König immer deutlich سوربد بن الحواصل genannt wird, und ebenso Sojuthi in seinem رسوب الحاصرة, Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr. 525, fol. 10, b. 24, b. 25, b. u. 27, a.
- 156) Dieser König wird gleichfalls von Ibr. ben Wasstf-Schah (l. c. fol. 103, b.), von Magrizi an vielen Stellen seines كتاب المراعظ und von Sojuthi (l. c. fol. 27, a.) erwähnt. Daselbst heisst er aber

fol. 10, b. عرجيت u. im Cod. des Sch. Thanthawl fol. 13. a. عوجيت, fol. 22, b. einmal مرحت und an der zweiten Stelle die meisten Stellen bei verschiedenen arabischen Schriftstellern aber haben عرجيب.

157) Dieser König wird von Ibr. Ibn Wasstf-Schah (l. c. fol. 104, a.) أفروس genannt; ebenso nennt ihn Sojûtht l. c. fol. 10, b. Cod. M. A. u. fol. 13, a. Cod. Sch. Th. Dagegen wird dieser König ib. in dem Capitel, in welchem von den Pyramiden gehandelt wird, (Cod. M. A. fol. 27, a. u. Cod. Sch. Th. fol. 22, b. فريبون genannt; vgl. oben Bd. II. p. 617. §. 2. u. Issthachri von Mordtmann p. 31.

158) S. oben Bd. l. p. 199 f. 638 f. II. p. 528, S. 1. u. p. 617, S. 2. u. Langlès l. c. p. 262, not. 2. p. 275. 277 u. 313, not. 1.

159) Statt «eine Henne» muss es hier heissen «Hähne». Vgl. oben Bd. I. p. 491 ff. u. II. p. 87 ff. Anmk. 58. p. 266 ff. Anmk. 326. p. 617, S. 2. u. p. 635 f. S. 26 f.

S. 15.

160) Ueber el-Hadhr (nicht el-Hadher) vgl. oben Bd. I. p. 440, Edrist, ed. Jaubert II. p. 147, Moschtarik p. 174, s. v. Marassid I. p. 744, s. v. Marassid I. p. 144, s. v. Marassid I. p. 144, s. v. Marassid I. p. 144, s. v. Ma

161) «Ssabisch» ist hier im Sinne von heidnisch gebraucht und man sieht, dass die Kunde von dem berühmten Sonnentempel in Atra, von dem die Alten sprechen (s. oben Bd. I. l. c.), zu den Mohammedanern gelangt war, da dieselben die Beherrscher jener Stadt vorzugsweise für Ssabier ausgaben.

162) Unter 'Geramigah verstanden die arabischen Schriftsteller die Assyrer (vgl. unten p. 697 f., Anmk. 181). Schathirun oder Sathirun (und nicht Schathrun) ist der Beiname eines berühmten Fürsten von 'Hadhr, Atra der Alten, den die mohammedanischen Historiker sehr oft erwähnen und dessen Schicksal und Heldenmuth, den er in einem vierjährigen Widerstand gegen den König von Persien

gezeigt hat, von arabischen Dichtern vielfach besungen wurde. Im 65. Capitel des Morûg' des Mas'ûd1, überschrieben: ذكر الأخبار عن im Ms. des as. Mus. fol. 244, b) erwähnt Mas'ùdt die وقد كان هذا لحصن للساطرون: Stadt el-'Hadhr und bemerkt dabei ابن اسبطرون (استطرون السطيرون ٧٠١٠) ملك السريانيين في رستاق يقال له اباجر (اياجرد راناخر ٧٠١) من بلاد الموصل وقد ذكرونه الشعرآء لعظم ملكه وكثرة جيوشه الح وقد قبل ان النعمن بن المنذر من ولد الساطرون (الشاطرون) بقال مو النعبن بن المنذر ابن امرى القيس بن عبرو بن عدى بن الشاطرون بن اسيطرون (استطرون ١٠٠١) والساطرون (والشاطيرون ٧٠١) واسترطرون (اسطيرون واستطرون ٧٠١٠) Herodian القاب وهم ملوك ملكوا (وهم عرب طللوا v. 1.) على السريانيين erwähnt (III. 1. u. 11) einen König von Atra, den er Βαρσήμιος nennt; dieser König führte also einen syrischen Namen 1001: Im Mo'ag'g'em el-Boldan des Jaqut (Ms. des as. Mus. in St. Pet. ركان يقال للك الحضر الساطرون: (الحضر s.v.) heisst es gleichfalls (s.v.) und Jägüt führt einen Vers an, in dem dieser Name vorkommt. An einer andern Stelle dieses ziemlich aussührlichen Art. heisst es: ويقال ان الحضر بناء الساطرون بن اسطيرون الجرمتي وانه غزى بني اسرائل في اربعماية الف فدعا عليه ارمّيا (Jeremias) النبي فهلك مو وجبيم اصحابة In der Universalgeschichte des Ibn Kethitr (vgl. oben Bd. I. p. 264 u. ib. Anmk. 1.) findet sich ein Capitel, welches ausschliesslich vom قصة الساطرون :Sathirun von Hadhr handelt und zur Ueberschrift hat (s. Nicols Catal. der Bodlej. Bibl. II. p. 113). Ibn Challikan spricht gleichfalls von ihm ausführlich (Nr. v19 ed. W.) u. bemerkt وجاء ذكره في الشعر كثيرا. Im syrischen Lexicon des Bar-ككس سهد صعية المروزي وأمير حم عمة آء سهز Bahlul heisst es: إنسان معينة المروزي وأمير حم الله المرازي يصدين مدينة الطيرمان بعدية مدينة الطيرمان

"Coloch (d. h. 1752) der Genes. 10, 11.) ist Chethra (Atra der Alten) nach dem Lexicon des el-Marwazi; nach Bar-Sardschweih ist es Chethra des Santhira. Dieser Santhira war ein Held aus Chethra. Diese Stadt ist mit der Stadt eth-Thirhan identisch», oder «und dieses (Chethra) ist die Stadt die des eth-Theizan» (vgl. diese Anmerkung weiter unten). Gesenius, der diese Glosse mittheilt (de Bar Alio et Bar-Bahlulo, II. 17., vgl. dessen Vorrede zu seinem Handwörterb. p. XVII f. ed. 1834, wo diese Glosse gleichfalls mitgetheilt ist, wo aber 1:4100 u. :4100 steht), bemerkt, dass Ephraem Syrus gleichsalls 755 der Genesis durch Chethro erklärt; Gesenius zweifelt aber, ob hier das Chethra in Mesopotamien, oder die gleichnamige Stadt in Assyrien jenseits des Tigris gemeint sei. Assemanni erklärt sich (Bibl. O. III. 2, p. 209) für letzteres u. Gesenius glaubt, dass auch Bar-Bahlul dieser Meinung ist, da derselbe Chethra mit der Stadt Thirhan identificirt, welche nach Assemani (ib. p. 785) Assyriae urbs et regio est. Gesenius führt aber noch folgende Glosse von Bar-'All an: حكيد عبداً إلى محمد المعالمة إلى المعالمة ما دجلة عن تكريت على دجلة «Coloch ist die Stadt Chethra des Santhir; dieser war ein Heros dieser Stadt, welche bei Tekrit am Tigris liegt», und bemerkt dabei: «Utra sententia vero sit et utra illarum urbium, ut ab altera discernatur, Chetra Santarensis a Santaro (Gesenius schreibt Santar statt Santhir) giganto cognominata sit, nostro tempore vix definias, cum alia huius traditionis mythive desint». Es kann aber kaum zweiselhast sein, dass der Heros Santhirù von Chethra der syrischen Lexicographen mit dem berühmten Sathirun, König von Hadhr der mohammedanischen Historiker eine Person ist; demnach kann bei Bar-Bahlul eben so wenig wie bei Bar-'Ali von einer andern Stadt als 'Hadhr, oder Atra. Hatra der Alten, in Mesopotamien die Rede sein. Nur muss nicht durch gigas übersetzt und darunter eine alte Mythe gesucht werden, sondern ich heisst hier einsach der Heros, Held und darunter ist sicher kein Anderer als der viel besungene Sathirûn von Hadhr gemeint, der seine Stadt vier Jahre lang gegen Sapores I. vertheidigt hat, und dieselbe nur durch Verrath seiner eignen Tochter verlor. Die Worte وهي مدينة الطبرعان bei Bar-Bahlul mochten wir in وهي مدينة الطبزان emendiren u. demnach

übersetzen: «Und sie (Chethra) ist die Stadt des Theizan»; denn jener Säthirun hiess eigentlich ضبران, ضبران, welcher Name von den Persern, die kein فه hatten, nach dem Zeugnisse des Jaqut, der sich auf Belädsort beruft, طيزان ausgesprochen wurde; s. Mas'udt l. c. fol. 245, a. f. Ibn Chall. l. c. u. Jaqut l. c. s. v. طيزناباذ, eine Stadt, welche nach Jaqut (ib.) eben jener Säthirun zwischen Kufah und Qädesiah erbaut und nach sich benannt hat.

Nach Ibn Challikan l. c. ist Sathirun ein syrisches Wort und bedeutet «König». Man wird hier unwillkürlich an das hebräische Priv erinnert, welches aber in den bekannten syrischen Dialecten nicht vorkommt. Es geht übrigens aus den mohammedanischen Schriftstellern überhaupt, besonders aber aus der angeführten Stelle des Mas'udt hervor, dass Sathirun nicht der Name eines einzigen Beherrschers in 'Hadhr war, sondern dass es ein Würdename war, den die Fürsten jener Stadt führten. Unerklärlich bleibt aber die syrische Form Orden oder Alm, wenigstens sehen wir uns ausser Stand das eingeschobene 1 zu erklären; vgl. Pocock. l. c. p. 103.

163) Von dem Kampfe des Sathirun von Hadhr mit einem Sasanidenkönig sprechen, wie bemerkt, viele arabische Schriftsteller, unter Andern auch Jaqut l. c. s. v. المناب, nur führt Ibn Challikan l. c. eine Meinung an, nach der jener Perserkönig nicht Sapores I., sondern dessen Vater Ardeschir (Artaxerxes I.) war.

S. 16.

- 164) Vgl. oben Bd. I. p. 544.
- 165) Vgl. oben Bd. II. p. 659 f.
- 166) Vgl. ib. p. 390 u. 681, Anmk. 62.
- 167) Vgl. ib. p. 396 f.
- 168) Vgl. ib. p. 383.
- 169) Es ist uns zweiselhaft, ob نير الروع wirklich so heisst, wie wir es übersetzt haben.
- 170) Diese Idee hängt natürlich mit der Ansicht von dem Zusammenhange der Planeten mit den verschiedenen Metallen und dem Einflusse der erstern auf die letztern zusammen.
 - 171) Vgl. ib. p. 386.
 - 172) Vgl. ib. p. 392.
 - 173) Vgl. ib. p. 388.

S. 17.

174) Vgl. oben Bd. II. p. 659 f.

S. 18.

175) Vgl. oben Bd. l. p. 801 f. Anmk. 2. u. Bd. II. p. 549 f. u. 553, §. 12.

scheint ein Fehler zu sein und es soll wahrscheinlich الدرق heissen; vgl. über diese Conjectur, wie über das in diesem §. Gesagte überhaupt oben Bd. I. p. 405 f. 667 f. u. Bd. II. p. 397.

177) Nicht 'Gellabt, sondern 'Gullabt, oder richtiger 'Gullab; vgl. über diesen Fluss oben Bd. I. p. 306 u. ib. Anmk. 9.

S. 19.

178) Gabalah ist mit dem alten Byblus identisch (vgl. Movers, Phön. II. 1, p. 103 ff.), und da es verschiedene Städte gab, welche den Namen 'Gabalah führten (s. Moschtarik p. 90 f. u. Marassid I. p rmq), so scheinen die Mohammedaner ihr noch einen besondern Beinamen, zur Unterscheidung von den andern Städten gleichen Namens, beigelegt zu haben. Die Lesart ابن الأهيم العسافي scheint falsch zu sein, und ich habe Hrn. Prof. Gottwaldt in Kasan, der bei seinem Aufenthalte in St. Petersburg i. J. 1855 Gelegenheit batte den damals schon gedruckten Text des Dimeschqt zu sehen, die eine be- ابن الایْهَم الغسّانی Vermuthung zu verdanken, dass hier ابن الایْهَم الغسّانی kannte Persönlichkeit zur Zeit des Chalisen Omar - zu lesen sei. Nur ist es uns unbekannt, in welcher Beziehung dieser Ibn el-Aiham zu der Stadt 'Gabalah stand. Sonderbar ist es auch, dass dieser Beiname bei keinem der uns bekannten Geographen, den Moag'g'em el-Boldan des Jaqut nicht ausgenommen, vorkommt. Wenn es aber hier heisst, dass jene Stadt eine 'aditische ist, so soll wohl damit nur gesagt sein, dass sie uralt sei, was wirklich der Fall ist (vgl. Movers l. c. p. 107 f.). Daraus aber, dass die Mohammedaner sie als eine von Ssabiern erbaute Stadt ansehen, kann man, glauben wir, ersehen, dass der Ruf des uralten und berühmten Cultus zu Byblus selbst zu den Bekennern des Islam gelangt war.

§. 20.

179) Vgl. o. Bd. II. p. 403 f. u. die p. 690, Anmk. 136. angef. Stellen.

S. 21.

180) Sehr viele arab. Schriftsteller lassen Nabith von Kena'an abstammen; s. Quatremère im Nouv. Journ. As. t. XV. 1835. p. 101 ff. u. oben Bd. I. p. 700 ff.

181) Dass viele arab. Schriftsteller und sogar auch Maimonides Chaldäer u. Kasdäer in zwei Völker spalten, ist offenbar aus der ethnographischen Unwissenheit derselben zu erklären; vgl. Quatrem. l. c. u. o. Bd. II. p. 461, S. 13. u. 465, S. 19. - Wer diese Ganban sind, lässt sich schwer mit Bestimmtheit angeben; nach einer Angabe in dem «Buche über die Agricultur der Nabathäer» aber scheinen sie, eben so wie die Nabathäer, das südliche Mesopotamien vor der Einwanderung der Chaldäer in Babylonien bewohnt zu haben; s. oben Bd. II. p. 606 f. u. vgl. Anmk. 18. z. d. St. u. oben Bd. I. p. 699. — Unter Garamiqah verstehen die Araber die alten Assyrer. Im zählt Magrizi eine كتاب المواعظ des ذكر مدينة منن وملوكه lange Reihe von Königen, die in Memphis herrschten, auf u. bemerkt dann؛ ثم ثلاثة ملوك من اثور وهم الجرامةة الذين ملكوا الموصل (herrschten daselbst) drei assyrische Könige, und diese (d. h. die Assyrer) sind die 'Garamiqah, welche Maussil (d. h. Nineveh) beherrschten». Abûlfarag' Barhebraeus bemerkt gleichfalls (hist. el-'Gara' الجرامنة وهم قوم بالموصل اصلهم من الغرس: «el-'Gara migah ist ein Volk in Maussil, welches von den Persern herstammt». In der bekannten Universälgeschichte des Ibn Chaldûn giebt es ein Cap., welches die Ueberschrift hat; الخبر عن ملوك بابل -Die Ge» من النبط والسربانيين وملوك الموصل ونينوي من الجرامقة schichte der nabathäischen und syrischen Könige von Babylon und die der garamiqischen von Maussil und Nineveh» (s. Dozy, Catal. II. p. 151). Bei den Arabern hat sich also eine Kunde erhalten, dass die alten Assyrer keine Semiten, sondern Iranier waren. Nach einer Angabe des Jaqut im Mo'ag'g'em el-Boldan (Ms. l. c. s. v. جرمق) ist 'Garmaq eine Stadt (بلك) in Persien, und nach einer daselbst angeführten Mittheilung des Issthachri liegt 'Garmaq zwi-

schen Issfahan u. Neisabur und umfasst drei Ortschaften. Jagut bemerkt noch daselbst, dass es auch in der Nähe von Sidon einen Wådt 'Garmaq giebt (vgl. Marassid I. p. 70.). Edrist kennt gleichfalls eine Stadt 'Garmaq in Persien (s. Edris. ed. Jaub. I. p. 398, und nicht خرمق lib. p. 490 u. 492, wo die richtige Lesart wohl خرمق ist). Abulfeda kennt einen Ort in Chorasan, welcher 'Garmaqan und Scharmagan genannt wird (s. Abulf. Geogr. p. 160A f. u. vgl. ib. p. مرمنکان zu lesen ist. جرمنکان statt جرمنکان zu lesen ist. vgl. auch ib. den Index p. مرمقان . Vielleicht finden wir in dem Namen dieser Stadt eine Andeutung über den Ursprung der Assyrer, die auch den Namen Garamigah führten. Die syrischen Schriftsteller kennen gleichfalls den Völkernamen Labeit, Garmaqoje, welche darunter ebenfalls einen in Assyrien wohnenden Stamm verstehen. Der etwaige Zusammenhang dieses Namens mit مده بن مناه المعادية والمعادية المعادية المعادي Bet-Garme, u. μων: mit den in Assyrien wohnenden Γαραμαΐοι des Ptolemaeus (I. 12, 5. u. VI. 1, 2.) und mit dem von Herodot (I. 125.) erwähnten persischen Stamm Γερμάνιοι verdient, so wie auch das Verhältniss des Namens 'Garamigah zu den alten Assyrern überhaupt, einer ernsten Untersuchung unterworfen zu werden, wozu es hier an Raum mangelt; wir begnügen uns daher auf folgende Stellen zu verweisen: Assemanni B. O. II. Dissert. de Monophys. s. v. عنان الله ib. III. 1, p. 168. III. 2, p. 747 ff. Castell. Lexic. Syr. ed. Mich. p. 69 u. 171, Bährs Not. zu Herod. I. 125. in seiner Ausg. von Herod. I. p. 299, u. 'Hamz. Issfah. Ann. p. ۳٥ (25), wo es heisst: فأن للقصر في . . . لسان نبط العراق وجرامقة الشام اسبان وهبا صرحا ومعدلا (ومغدلا ١. u. vergl. בריח und ארוכ); hier ist also von syrischen 'Garamigah die Rede, welche eine semitische Sprache sprachen. haben wir nach einer Mittheilung Quatremère's (l. c. p. 109, wo das in diesem S. Gesagte in franz. Uebersetzung nach einem anonymen Geographen mitgetheilt wird) in الكوثاريون emendirt; vgl. oben Bd. I. p. 108. In wie fern alle diese Völkerstämme Nabathäer genannt werden vgl. oben Bd. I. p. 698 ff.

ist hier dem Zusammenhange nach durch «Kanäle» übersetzt worden; ebenso übersetzt es auch Quatremère l. c.

¹⁸³⁾ Vgl. oben Bd. II. p. 403 n. 690, Anmk. 135.

¹⁸⁴⁾ Vgl. oben Bd. I. p. 259.

Anmerkungen

zu

Schahrastânî, Text 🖋 IV.

§. 1.

- 1) Wir schrieben nach dem Vorgange der älteren Orientalisten Schahristant, aber Jaqut (Moschtarik p. ۲۷9.) u. Abulfeda (Geogr. p. ۴۹۲) schreiben شَهْرَستان, folglich muss auch Schahrastant und nicht Schahristant geschrieben werden. Gureton und Haarbrücker schreiben gleichfalls Schahrastant. — Ueber Schahrastant und dessen Werke, aus denen hier Auszüge mitgetheilt sind, vgl. oben Bd. II. p. xxvi f. Cureton's Vorrede zu seiner Ausgabe des des Schahrastant, Haarbrückers Vorrede zu seiner كتاب الملل والنعل Uebersetzung dieses Werkes I. p. 1x ff. u. Cureton's Catal. der arab. Handschriften des Britischen Museums p. 111, Nr. 178. — Unserer Uebersetzung liegt die allgemein als vortrefflich anerkannte Uebersetzung von Haarbrücker zu Grunde, welcher die Güte hatte, uns die Aushängebogen des zweiten Bandes derselben zuzusenden, wofür wir ihm hier unsern aufrichtigen Dank ausdrücken; nur glaubten wir an verschiedenen Stellen von dieser Uebersetzung abweichen zu müssen und zwar vorzugsweise desshalb, weil eine Menge von analogen Stellen bei andern Schriftstellern uns zuweilen veranlasste, diese oder jene Stelle anders aufzufassen. - Mein ehemaliger verehrter Lehrer, Hr. Professor Schmölders in Breslau, hatte die Gewogenheit, mir sein Apograph von Schahrastant, in dem Variae lectiones aus drei verschiedenen Codd. angemerkt sind, zur Benutzung zu überlassen, wofür ich auch ihm meinen aufrichtigen Dank ausdrücke. Auch eine gute alte Handschrift von Schahrastant aus dem Jahre 631 (1234) aus dem asiat. Mus. in St. Pet. Nr. 540 stand mir zu Gebote.
- 2) «Der arabische Ausdruck Ahlu-'l-Ahwa bedeutet wörtlich die Leute der Gelüste. Der Tadel, welcher in der Bezeichnung mitentbalten ist, trifft aber zunächst die intellectuelle Seite der Eigenwilligkeit der Bezeichneten, insofern sie der eignen Vernunft, nicht der Offenbarung tolgen wollen; das Befriedigen der Lüste auf

moralischem Gebiete ist erst eine Consequenz davon, welche keineswegs von Allen, die unter jenem Namen zusammengefasst werden, gezogen zu sein braucht»; Haarbrücker l. c. I. p. 1, Not', vgl. oben Bd. I. p. 684 f.

- 3) Hier muss es «materialistischen» statt «fatalistischen» heissen; vgl. Haarbr. l. c. II. p. 377 u. 'H. Chalfa I. p. 65, wo Flügel durch κοσμικοὶ, materialistae, wiedergiebt. Vgl. oben Bd. I. l. c. u. II. p. 416 ff. §. 2 f. u. p. 419, §. 6.
- 4) Vgl. Steinschneider in der Zeitschr. der deutschen morgenl. Gesellsch. Bd. IV. p. 145 ff. Schahrastant l. c. I. p. p ff. Haarbr. l. c. I. p. 4 ff. u. II, p. 377 ff.

§. 2.

- 5) Von den jüdischen Secten handelt Schahrastani I. p. 144-141, bei Haarbr- I. p. 247-259.
- 6) Von den christlichen Secten handelt Schahrastant l. c. p. 1v1-1v9, bei Haarbr. I. p. 259-270.
- 7) Vgl. oben Bd. I. p. 646 ff. Von den Magiern handelt Schahrastani l. c. I. p. 149-140, bei Haarbr. I. p. 270-285.
- 8) Von den Manichäern handelt Schahrastant I. c. p. 144-194, bei Haarbr. I. p. 285-291.
 - 9) Vgl. oben Bd. I. p. 684 ff.

S. 4.

- 10) Vgl. den folgenden S.
- 11) Vgl. oben Bd. I. p. 626 u. ib. Anmk. 2.

§. 5.

- 12) Bekanntlich führt der Patriarch Abraham bei den Mohammenanern den Beinamen الخليل, d. h. der Freund Gottes.
- 13) Vgl. oben p. 421 f. 424. 425 f. S. 13 f. p. 427 ff. S. 16 ff. p. 438, S. 25.; vgl. ib. p. 512 f. 515 f. u. 612, wo der streitige Punkt zwischen den 'Hunafa und den Ssabiern, ob die geistigen Wesen den Propheten oder ob letztere den erstern vorzuziehen sind, ausführlich besprochen wird. Wie hier die Ssabier und die 'Hunafa, so streiten über diesen Punkt die Neuplatoniker mit den Kirchenvätern; s. Jambl. de myst. Aegypt. IV. 2. u. Augustin. de civit. Dei VIII. 15; vgl. Gale, Not. ad Jambl. p. 255.

14) Vgl. oben Bd. I. p. 686.

- 15) Hier erklärt also Schahrastant selbst, dass er unter die sieben Planeten und einige Fixsterne versteht; an einer andern Stelle (oben II. p. 439, §. 28.) sagt er, dass er unter die sieben Planeten versteht; es kann aber kaum zweiselhast sein, dass eigentlich Himmelssphäre oder Gestirn überhaupt, in so sern dasselbe der Wohnsitz eines geistigen Wesens oder einer Classe von geistigen Wesen ist, bedeutet. In den cabbalistischen Werken der Juden hat אור מובל של היכלות diese Bedeutung und es giebt sogar ein cabbalistisches Werk, welches אור של היכלות בשל היכלות בשל היכלות בשל היכלות Gaon am Ansange des 11. Jahrh. citirt wird. Es wäre daher zu wünschen, dass אור געוול של היכלות בשל künstig da, wo es nicht Tempel und Palast heisst, einsach durch «Himmelssphäre» statt des schwersälligen «Behausung» übersetzt werden möge, nur wollten wir nicht damit den Ansang machen.
- 16) Vgl. oben p. 448, S. 13., wo also Schahrastani mit seiner eignen Angabe im Widerspruche steht.
 - 17) S. oben Bd. II. p. 439 ff. S. 28 f.
- 18) D. h. sie begnügten sich nicht mit der blossen Anbetung der Gestirne, sondern sie verehrten auch die dieselben repräsentirenden Götzenbilder, worüber Schahrastant oben l. c. p. 441 f. §, 29. ziemlich ausführlich spricht.
 - 19) Vgl. oben Bd. II. p. 640, Anmk. 19.
- 20) Hier wird auf die bekannte unter Juden und Mohammedanern verbreitete Sage angespielt, dass Abraham die Götzenbilder seines Vaters zertrümmert habe.

§. 6.

21) Vgl. oben Bd. I. p. 635 ff. u. 780 ff. — Dieser ganze S. findet sich wörtlich bei 'H. Chalf. I. p. 64 f.

§. 7.

- 22) S. oben Bd. II. p. 417 f. S. 5.
- 23) Vgl. oben Bd. I. p. 145 f.
- 24) Hiermit ist nur das kurz ausgedrückt, was Schahrastani § 5. ausführlich besprochen hat und wovon er in den folgenden §§, handelt.
- 25) Vgl. über das hier Gesagte Pococke, Spec hist. Arab. p. 143, ed. alt.

§. 8.

- 26) Zwei Codd. haben nach dem Apograph des Hrn. Prof. Schmölders صفات statt منات.
- 27) Dies ist nach Schahrastant die Grundidee des Ssabismus oder des Heidenthums, worüber oben Bd. I. p. 725 ff. zu vergleichen ist.
- 28) Vgl. oben Bd. II. p. 423, §. 10., wo es gleichfalls heisst, dass die geistigen Wesen Gott loben und preisen. Diese Idee war in der jüngern Zeit des Heidenthums unter Neuplatonikern, Kirchenvätern, Gnostikern und Juden und später auch unter den Mohammedanern ziemlich allgemein verbreitet; s. Poemander c. III. Iren. I. 14, 1. Cyrill. contr. Jul. III. p. 82, e. u. p. 93, a. Eutych. Ann. I. p. 20. El-Makin ap. Hotting. Smegm. orient. c. VIII. p. 227. Jüsuf ben A'hmed c V. fol. 4, Ms. der Universitätsbibl. in Breslau Nr. 21., und an unzähligen Stellen des Talmüds und des Buches Zohar kommt jene Lehre gleichfalls vor.
 - 29) Vgl. oben Bd. II. p. 423, S. 10. u. unten p. 705, Anmk. 45.
 - 30) Vgl. oben Bd. II. p. 420 den Schluss des S. 7.
- 31) Ueber die Kraft der Gebete als Mittel zur Reinigung der Seele bei den jüngern Heiden s. Plotin II. 9, 14. IV. 4, 26. 30. 40. V. 8, 9 f., Jambl. de myst. Aegypt. I. 12. 15. IV. 3. V. 26. VI. 6. Julian. Fragm. p. 302. 344 u. 397. Procl. in Tim. p. 65 u. vgl. Gale, not. in Jambl. p. 196. 256 u. 286 ff.; vgl. über die Gebete der Ssabier oben Bd. II. p. 5 f. §. 3. p. 62 ff. die Anmkn. 35 ff. p. 445, §. 35. p. 497. 500. 517. 529 u. 611, §. 6.
- 32) Ueber Almosen vgl. oben Bd. I. p. 520 ff. Die Idee, dass die Enthaltung von gewissen oder allen Speisen ein Mittel sei, die Seele zu reinigen und sich der Gottheit zu nähern, findet man bei Plutarch (de superst. c. 3. de Isid. c. 2. et pass.), bei Porphyr (de abst. I. 33. 45 f. II. 44. etc.), bei Jamblichus (l. c. III. 11.), bei Julian (Or. V. p. 175, b.) u. bei vielen Andern. Vgl. über die Fasten der Ssabier oben Bd. II. p. 6 f. §. 4. p. 75 ff. die Anmkn. 41 f. p. 497. 500. 517 u. 628, §. 14.
- 33) Ueber die Idee und den Zweck der heidnischen Opfer nach den Ansichten der Neuplatoniker s. oben Bd. II. p. 76 f. Anmk. 45. Ueber die Opfer der Ssabier vgl. ib. p. 7, §. 5. p. 23 ff. 76 ff. die Anmkn. 45 ff. p. 497. 517 u. 529 f.
- 34) Ueber die Bedeutung der Räucherwerke im heidnischen Cultus nach den Ansichten der Theurgen s. Jambl. l. c. III. 24.; vgl.

oben Bd. II. p. 465, §. 18. u. p. 466, §. 20.; vgl. auch die oben l. c. p. 675, Anmk. 18. p. 677, A. 44. p. 679, A. 56. p. 682, A. 67. p. 684, A. 84. p. 686, A. 97. u. p. 688, A. 109. angeführten Stellen aus dem Dabistan.

- 35) Vgl. oben Bd. II. p. 440. Ueber die Kraft, Wirkung und Bedeutung der Beschwörungsformeln, die in ihrer ursprünglichen Fassung ausgesprochen werden müssen s. Diod. II. 29. Plotin. II. 9, 14. IV. 4, 40. et pass. Nemes. de nat. hom. c. 36, p. 294. Porphyr. Epist. ad Aneb. Origen. c. Cels. I. p. 18, Jambl. l. c. V. 23. VII. 6. Orac. Chald. v. 323. 514 ff. Psell. in Or. Chald. zu v. 315. u. vgl. Plut. de superst. c. 3, Stanley, hist. philos. p. 1147 f. Clericus Index dazu s. vs. Μνιζουφίν u. Nomina und Hermann, Antiq. II. p. 210 u. p. 215, Anmk. 10. Vgl. mit dem in diesem Satze Gesagten Homer, Il. IX. 99 ff., wo Räuchern, demuthsvolle Gelübde, Weinguss und Wohlgerüche, und Bitten und Flehen als Mittel angegeben sind, durch welche die Götter zu besänstigen sind.
- 36) Diese Idee, dass man, nach gewissen Vorbereitungen, unmittelbar mit dem höchsten Wesen selbst in Verkehr treten könne, findet sich bei Plotin (IV. 4, 2. VI. 7, 16.), Porphyrius (de abst. I. 39. 57.), Jamblichus (l. c. I. 10. III. 3. IV. 3. X. 6.) und bei vielen andern Neuplatonikern.
 - 37) Vgl. oben Bd. II. p. 700, Anmk. 13.

§. 9.

- 38) Vgl. oben Bd. I. p. 479 ff.
- 39) Vgl. oben Bd. II. p. 406. 431. 440. 453, §. 5. p. 545 u. 610, wo gleichfalls die Idee ausgesprochen wird, dass die Planeten von geistigen Wesen bewohnt und dass nicht jene, sondern diese Gottbeiten seien. Ob diese Ansicht auch ursprünglich bei der Astrolatrie vorherrschend war, lässt sich nicht mit Gewissheit behaupten, jedenfalls aber war sie in einer verhältnissmässig jüngern Zeit des Heidenthums allgemein verbreitet. Die Ansicht, dass die Welt und die Planeten beseelt seien und also von einem denselben innewohnenden geistigen Principe geleitet und regiert werden, ist ziemlich alt. Schon von Pythagoras sagt Hierocles (in seinem Comm. zu den aur. carm. p. 284), dass er die Planeten vorea hand des das des das aus Geist und Körper bestehend ansah. Thales hält gleichfalls die Welt für beseelt (Diog. Laert. I. 27. Cicero, de leg. II. 11. vgl. Ritter, Geschichte d. Philosoph. I. p. 208) und Plato, der die Planeten als sichtbare Götter betrachtet

(in Tim. an verschiedenen Stellen), hält ebenfalls Sonne, Mond und Gestirne für beseelte Wesen (s. ib. p. 319) und meint, dass sie die Abbilder der Unsichtbaren und Intellectuellen seien (s. Julian. ap. Cyr. II. p. 65). Plutarch betrachtet die Sonne als den materiellen Jupiter und den Mond als die materielle Juno (quaest. Rom. v. 7). Die Stelle bei Diodor (II 29.), wo es nach der Lehre der Chaldäer beisst, dass die Planeten die Zukunft und den Menschen die Gnade der Götter kund machen, scheint gleichfalls darauf hinzudeuten, dass auch die Chaldäer nicht die Planeten selbst, sondern die dieselben bewohnenden Geister für Götter hielten; dieser Ansicht scheinen auch die Stoiker gewesen zu sein (s. Plut de placit, philos. II. 7. u. August. de civit. Dei IV. 11). Bei Macrobius beisst es (Sat. I. 12.): «Nam et duodecim Zodiaci signis, quorum certa certorum numinum domicilia creduntur etc.» Plotin hält gleichfalls die Sphären für belebte und beseelte Wesen (s. II. 4, 24 ff., ib. 30 et pass., vgl. ib. II. 3, 2. u. Creuzers adnott. in Plotin. p. 231) und Porphyrius sagt im Namen der Platoniker, dass die Planeten und Fixsterne aus Geist und Körper beständen (de abst. II. 37.), welche Ansicht in den sogenannten hermetischen Schriften vorherrschend ist (s. Poemand. c. III. u. IX. Asclep. c. VIII. p. 504 f. u. a. v. a. St.); vgl. noch über diesen Punkt: Porphyr. Epist. ad Anebon. Jambl. l. c. I. 17. Gale not. in Jambl. p. 200. Iren. I. 5, 2. u. 34., Neander, Gnosis p. 120. 139 u. 239, Münter, Relig. der Babylon, p. 91 u. Webers indische Studien I. p. 91 u. 97.

.. 40) Vgl. oben Bd. I. p. 753 ff. u. II. p. 442 f. §. 30.

41) Vgl. oben Bd. I. p. 749 ff. ib. p. 751, Anmk. 1. u. II. p. 596 f. u. 599 f. — Die hier und im Verlaufe dieses §. mitgetheilten Lehren von der Wirkung der Planetengeister, von dem Vorstehen derselben wie auch der geistigen Wesen überhaupt, den verschiedenen partiellen und universellen Kräften und Erscheinungen der Natur u. s. w. finden sich mehr oder minder deutlich ausgesprochen bei Plato (Tim. p. 325 f. 329 ff. 341. 347. 386 et pass.), Tacitus (hist. V. 4.), Porphyrius (Epist. ad Aneb. u. de abst. II. 38), Jamblichus (l. c. I. 20. II. 5. 9. III. 22. V. 25. VI. 6. VIII. 5. 8. IX. 6.), Julian (ap. Cyr. IV. p. 115 f. 143 u. 148), im Poemander (c. X. u. XVI.), im Asclepius (an vielen Stellen), bei Proclus (Dubit. circa provid. c. III. p. 109 ff. c. X. p. 174 ff. de mal. subsist. c. II. p. 215. Bd. I. ed. Cous., in Alcib. p. 189, Bd. II., p. 21. Bd. III. u. an vielen a. Stellen seiner zahlreichen Schriften) und bei vielen andern Neuplatonikern.

نزع (vgl. über dieses Wort Tuchs Abhandl. über die sinaitischen Inschriften in der Zeitschr. der deutsch. morgenl. Gesellsch. Bd. III. p. 200 f.

§. 10.

- وعان (43) وعان, Gunst, d. h. die des höchsten Wesens.
- 43) D. h. wohl: der selige Zustand der geistigen Wesen kann nicht verborgen bleiben, sondern derselbe ist Jedem bekannt. Die Idee, dass die geistigen Wesen sich in einem seligen Zustande befinden, ist neuplatonisch; s. Asclep. c. VIII. p. 507 u. vgl. Cyrill. contr. Jul. III. p. 93.
- des Originals durch «die Welt des gelinden Schauers» und عالم النسط durch «die Welt der Wonne» und bemerkt dazu ib. p. 423 f.: al-Kabdh und al-Bast, eigentlich die Zusammenziehung und die Ausdehnung, sind in der Mystik die Bezeichnung für zwei Zustände des Mystikers, welche den Zuständen der Furcht und der Hoffnung bei den gewöhnlichen Menschen entsprechen. Haarbrücker führt dabei eine Stelle aus dem Ta'rifat p. ۱۷۸ an, wo blos von den Zuständen des Mystikers die Rede ist und die sich demnach, wie es uns scheint, gar nicht auf unsere Stelle beziehen. Wir übersetzen wörtlich: «die Welt der Contraction und die der Extension» Cawolson, die Sabbier. 11.

und glauben um so eher berechtigt zu sein, jene beiden Worte so zu übersetzen, da bei den Cabbalisten und auch, so viel wir uns erinnern, bei Plotin wirklich von einer Welt der Contraction und einer der Extension oft die Rede ist.

S. 11.

47) لا من شي لا مادة لا عبولي; vgl. oben Bd. I. p. 757, Anmk. 3.

§. 12.

48) Vgl. oben Bd. I. p. 780 ff.

49) Auf diese Frage bleiben die Ssabier, wenigstens nach Schahrastant, die Antwort schuldig; vgl. unten Anmk. 4. zu Text Nr. XV.

§. 13.

50) Vgl. Ta'rifat p. ۱۹۸ s. v. الغضب.

S. 14.

51) Vgl. oben Bd. II. p. 422, §. 9.

§. 15.

52) Eine bekannte platonische Idee, die sich auch bei den Gnostkern und sogar bei den Rabbinen wiederfindet; s. Tim. p. 302 f. 317. Plotin. IV. 3, 13; 4, 26. 40. 43 f.; vgl. Ritter, Gesch. d. Philos. IV. p. 553 u. 626 u. Neander, Gnosis p. 139.

53) Vgl. oben Bd. II. p. 381, den Anfang des S. 1.

54) S. Corán XVI. 39. XXXVII. 149. und vgl. oben Bd. II p 252, Anmk 310. u. p. 273, Anmk. 329. — In der folgenden Zeile des Textes ist zu lesen: «in dieser Welt» statt «in jener (der geistigen) Welt».

§. 16.

55) Vgl. oben Bd. I. p. 757 ff.

S. 17.

56) Für die Worte: «ihre Ausenthaltsorte und Wohnplätze» steht im Original مركز ;مراكزها ومحالها kommt auch in den hebräisch ge chriebenen philosophischen Schristen der spanischen Juden vor und

R. Samuel Ibn Tibbon ausdrücklich erklärt. Es könnte daher sein, dass es auch hier diese Bedeutung hat und zwar uneigentlich im Sinne von «innere Wesenheit». Je heisst der Gegenstand, an dem irgend ein Attribut zur Erscheinung kommt. könnte vielleicht hier passend durch «Volumina» übersetzt werden.

S. 18.

- 57) Eine allgemein im Heidenthume überhaupt und besonders unter den Neuplatonikern verbreitete Ansicht, die nicht näher nachgewiesen zu werden braucht.
- 58) Vgl. oben Bd. II. p. 421. 423, §. 10. p. 702, Anmk. 28. u. p. 705, Anmk. 45.
- 59) Ein Cod. im Apograph des Hrn Prof. Schmölders schiebt في جبيع الأحوال ein.

§. 19.

60) Vgl. oben Bd. II. p. 422 f. S. 9.

§. 20.

- 61) Vgl. Plotin. VI. 8. u. a. v. a. St., wo von der freien Wahl der Geister gesprochen wird.
- 62) In einem Cod. im Apogr. des Hrn. Prof. Schmölders, eben so im Cod. des as. Mus. fehlt غلف; dagegen schieben alle Codd. dieses Apogr., so wie auch der Cod. des as. Mus. mit Recht الشر ein; vgl. Haarbr. l. c. II. p. 33 u. 424. Die Worte النسر واولاً hat ein Cod. jenes Apogr. nicht und es ist wohl möglich, dass dieser unheidnische Satz von der Gnade wirklich von einem Mohammedaner eingeschoben wurde.

§. 21.

- 63) Vgl. oben Bd. II. p. 433. 439 f. S. 28. u. die Anmkn. zu diesem S.
- 64) Vgl. oben Bd. II. p. 407. 409. 421. 433. 440 u. 610, wo dieselbe Idee wiederholt ausgesprochen ist; vgl. auch oben Bd. Jp. 725 ff.

708 Anmerkungen zu Schahrastani, Text IV. Not. 65-80.

- 65) D. h. Schahrastant's «reinen Ssabismus», worunter er die Lehre versteht, dass man sich nicht unmittelbar an das höchste Wesen wenden könne; vgl. oben Bd. I. p. 685 f. u. 725 ff.
- 66) D. h. die Sphären sind die Körper und die Wohnsitze der geistigen Wesen; vgl. oben Bd. II. p. 703, Anmk. 39 f.

§. 22.

- 67) Vgl. oben Bd. I. p. 749 ff.
- 68) D. h. wohl nach dem Tode.
- 69) Vgl. oben Bd. I. p. 774 ff.

§. 23.

- 70) Vgl. ib. p. 685 f.
- 71) D. h. unsere Vorsahren haben uns gelehrt, Götzenbilder zu versertigen, welche vermöge ihrer Beschaffenheit zu den Gestirnen in Beziehung stehen. Bei der Versertigung dieser Bilder aber war es nicht gleichgültig, aus welchem Stosse, zu welcher Zeit und in welcher Form sie gemacht werden, sondern man nahm immer Rücksicht auf diese Punkte; vgl. oben Bd. I. p. 737 ff. II. p. 439 f. §. 28. u. die Anmkn. zu diesem §., wobei auch unsere von der Haarbrückerschen abweichende Uebersetzung dieser und der solgenden Stelle gerechtsertigt werden wird.
- 72) Vgl. über die Einzelnheiten der hier erwähnten Punkte unten p. 710 ff. die Anmkn. zu §. 28. u. oben p. 702 f. die Anmkn. 31. 34. u. 35.
 - 73) Vgl. die Anmk. 64. auf der vorigen Seite.
- 74) Die mit Anführungszeichen angeführten Worte sind dem Coran XXIII. 24. entnommen; vgl. oben Bd. 1. p. 684 ff.

S. 24.

- 75) Vgl. oben Bd. I. p. 717 ff. u. 749 ff.
- 76-77) Vgl. zum Verständnisse dieser Stellen oben Bd. II. p. 441 f. §. 29. und unsere Anmkn. zu diesem §. wobei gleichfalls unsere abweichende Uebersetzung dieses §. gerechtfertigt werden wird.
- 78) Ein Vers aus dem Coran XXI. 67., welcher gegen die Götzendiener- gerichtet ist.
- 79-80) Schahrastant will hier damit sagen, dass der Mensch, vermöge seiner innern Beschaffenheit und vermöge des Einflusses der Gestirne, welche bei seiner Geburt gewaltet haben, höher stehe, als jene Götzenbilder, welche aus einem den Gestirnen entsprechenden

Stoffe und unter Beobachtung gewisser bezüglicher und günstiger Constellationen verfertigt wurden.

- wie die Mohammedaner unter اهل الصنعة, Alchimisten und Theurgen verstehen; vgl. oben Bd. II. p. 659 f. Der Sinn ist hier: der Theurg hat bei der Verfertigung der Idole und beim Cultus überhaupt solche Bestimmungen getroffen und solche Vorrichtungen angeordnet, durch welche die Gottheiten afficirt und zur Erfüllung des von ihm Gewünschten gewissermassen gezwungen wurden; vgl. das Ausführliche darüber oben Bd. I. p. 737 ff.
- ist auch hier übersetzt worden durch: «die Kraft zu afficiren», d. h. auf die Gestirne, oder auf die dieselben bewohnenden geistigen Wesen; vgl. die vorige Anmk,
- 83) ماحب الصنعة, ein Mann der Kunst, d. h. ein Theurg; vgl. die vorletzte Anmk.
 - 84) لصنعة bedeutet hier so viel wie «Theurgie».
- 85) Schahrastant deutet hier Verse des Coran, die gegen Götzendiener überhaupt gerichtet sind, auf seine Weise und schiebt spätere neuplatonisch-theurgische Lehren in das graueste Alterthum hinauf, was ihm Niemand übel nehmen kann, da er noch in diesem Jahrhundert in Europa Nachahmer fand. Ueber es-Samirt, den angeblichen Verfertiger des goldnen Kalbes in der Wüste vgl. Beidhawt zu Süreh XX. 96, Bd. I. p. 4.5. ed. Fleischer.
- 86) D. h. die Ssabier gingen von dem Grundgedanken aus, dass der Vermittler zwischen Gott und dem Menschen ein geistiges Wesen und nicht ein menschlicher Prophet sein müsse; dann aber sahen sie die Gestirne als die sichtbaren Repräsentanten jener geistigen Wesen und endlich die Götzenbilder als die der Gestirne an; vgl. oben Bd. l. p. 685 f. 725 ff. u. II. p. 417 f. §. 5. u. p. 439 ff. §. 28 f.

§. 25.

- scheint hier «Leben» und nicht «Thierwesen» zu heissen, wenigstens wird das entsprechende hebräische Wort von den spanischen Juden in ähnlichen Fällen im Sinne von «Leben» gebraucht.
- 88) Ueber das hier in diesem S. Gesagte vgl. oben Bd. I. p. 774 ft. Der Zweck dieser ganzen Auseinandersetzung ist der, zu beweisen, dass die Menschen wegen ihrer Seelenbeschaffenheit einander gleich

sind, und dass man daher den menschlichen Propheten nicht folgen könne; vgl. oben Bd. II. p. 604 f. §. 1. u. p. 624, woraus man ersehen kann, dass Schahrastant manchmal den Ssabiern Worte in den Mund legt, an die jene nie dachten, um Gelegenheit zu haben, sich recht breit in der Antwort auslassen zu können.

§. 27

89) Vgl. oben Bd. I. p. 749 ff.

§. 28.

- 90) D. h. die Verehrer der Gestirne, ohne dabei Götzendiener zu sein, und die Götzendiener; vgl. darüber oben Bd. l. p. 685 ff.
- 91) Nach den Lehren der Astrologen bei Sextus Empiricus, bei Julius Firmicus u. Andern steht ein jeder Planet mit irgend einem (oder zwei) Zeichen des Zodiacus in Verbindung, auf das er besonders seine Kraft ausübt, und nimmt auch den Character des Hauses an, in dem er sich befindet. Es wurde daher beim Cultus irgend eines Planeten besonders auf die Station Rücksicht genommen, in welcher derselbe zur Zeit sich befindet; vgl. oben Bd. II. p. 661 f. u. ib. p. 638 f. Anmk. 82.
 - 92) Vgl. Diod. II. 29. u. oben Bd. U. p. 173 f.
- 93) D. h. sie sahen auf die Stellung der Gestirne unter einander, wobei darauf Rücksicht genommen wurde, mit welchem Gestirn oder Zeichen der angebetete Planet zur Zeit in Conjunction und mit welchem derselbe in Opposition steht, worauf es nach der Lehre der Astrologen bei Sext. Emp. adv. Astrol. p. 343 ff. sehr viel ankommt.
- 94) D. h. sie sahen auf die Zeit, in welcher der angebetete Planet seine Herrschaft ausübt; vgl. diesen S. weiter unten und die oben Bd. II. p. 173 angeführte Stelle aus Dio Cassius XXXVII. 19. Dass man nach den Lehren der theurgischen Neuplatoniker beim Cultus und bei der Ausübung religiöser Handlungen überhaupt eine dazu in theurgischer Hinsicht passende Zeit immer wählen musste, ersieht man aus Jambl. l. c. III. 12. VIII. 4. Proclus in Alcibiad. Bd. II. p. 271 ed. Cous. und aus vielen andern Stellen; vgl. Gale l. c. p. 306 u. oben Bd. II. p. 466, S. 20.
- 95) D. h. man müsse wissen, welche Gestalt und Form das Bild haben müsse, durch das man diesen oder jeden Planeten darstellen will. Vgl. oben Bd. II. p. 433.
 - 96) Jedes Land und jede Provinz steht nach den Lehren der

meisten heidnischen Religionen, besonders aber nach den Ansichten der Neuplatoniker, unter der Herrschaft und dem Einflusse einer besonderen Gottheit; bei der Theurgie muss daher auch darauf gesehen werden, welche Gottheit besonders in diesem oder jenem Lande herrscht.

- 97) Ueber die Bedeutung der Siegelringe im heidnischen Cultus vgl. oben Bd. II. p. 21. 142 f. Anmk. 150. u. unten sogleich Anmk. 100.
 - 98) Vgl. oben Bd. II. p. 702 f. die Anmkn. 31. u. 35.
- 99) Vgl. auf der vorigen Seite Anmk. 94. u. oben Bd. II. p. 173 und man sieht hier gleichfalls, dass Schahrastant oder dessen Quelle mit der Auffassung des Dio Cassius l. c. über die Eintheilung der Wochentage nach den sieben Planeten übereinstimmt.
- heisst sigillavit, obsignavit und V. induit annulum signatorium; demnach müsste also تختبول hier übersetzt werden: «sie steckten sich Siegelringe an» u. s. w. Wir haben oben gesehen, dass die Harränier Siegelringe trugen, auf denen Bilder verschiedener Thiere eingravirt waren, und welche eine religiöse Bedeutung hatten, s. oben Bd. II. p. 21; daselbst ist p. 131 f. auf die Bedeutung der Siegelringe im heidnischen Cultus überhaupt hingewiesen worden. Eben so ersah man aus den oben (ib. p. 675. 677. 684. 686 u. 687 i.) angeführten Stellen aus dem Dabistan, dass es vorgeschrieben war, was für Ringe man bei der Verehrung dieses und was für welche man bei der Verehrung jenes Planeten zu tragen hat. Es ist aber auch möglich, dass hier nicht vom Tragen gewisser Ringe von religiös - theurgischem Character, sondern vom Siegeln die Rede ist. Die Aegypter und die Griechen nämlich drückten dem Opferthiere immer ein Siegel auf (s. Herod. II. 38. Plut. de Isid. c. 31. u. Porphyr. de abst. I. 25. II. 55. u. IV. 7). Bei der Beschreibung der Isisprocession erwähnt Clemens Alexandrinus (Strom. VI. p. 757) auch den Priester, welcher das Amt hatte, die Opferthiere zu siegeln, μοσχοσφοαγιστής. Von den vorderasiatischen Völkern ist es uns unbekannt, ob sie gleichfalls die Opferthiere zu siegelen pflegten, wahrscheinlich aber war dies auch bei ihnen der Fall. Hermann (Antiq. II. p. 116) meint, dass diese Besiegelung der Opferthiere mehr eine spätere Tempelsitte war, als zu den obligaten Opfergebräuchen gehörig. Es scheint uns aber, dass mit dieser Siegelung ein religiös-symbolischer Zweck verbunden war und dass dieselbe nicht blos zur Bezeichnung, dass das Thier untersucht worden sei,

geschah. Nach Herodot nämlich (l. c.) war bei den Aegyptern auf die Opferung eines ungezeichneten Opferthieres die Todesstrafe gesetzt. Schwerlich aber würde man eine so strenge Strafe auf die Unterlassung jenes Gebrauchs gesetzt haben, wenn derselbe unwesentlich wäre. Nach dem Rhodier Castor (ap. Plut. l. c.) enthielt das Siegel, mit dem der dem Typhon geopferte Stier gesiegelt wurde, «einen auf den Knien liegenden Menschen mit rückwärts gebundenen Händen und einem an die Kehle gesetzten Schwerdte». Es war also bestimmt, mit was für einem Siegel die Opferthiere dieses und mit was für einem die jenes Gottes gesiegelt wurden und man konnte jene Handlung nicht mit einem beliebigen Siegel vollziehen; dies spricht offenbar für unsere Ansicht. In der oben erwähnten Beschreibung der Isisprocession bezeichnet Clemens Alexandrinus den μοσχοσφοαγιστής als einen solchen, welcher Alles, was zur höhern Bildung gehört, wissen musste; wozu wäre dieses aber nöthig, wenn jene Siegelung keine höhere religiöse Bedeutung gehabt hätte. Ja es scheint sogar, dass die Siegelung der Opferthiere eine besondere Disciplin in der priesterlichen Lehre ausmachte; denn Clem. Alexandrinus gedenkt bei der erwähnten Beschreibung der βιβλία μοσχοσφοαγιστικά der Aegypter. - Vgl. oben Bd. II. p. 433 u. die folg. Anmk.

منعة (Kunst», bedeutet auch hier so viel wie Theurgie. Der Siegelring musste also eine solche Form und Gestalt haben, welche nach den Regeln der Theurgie dem Saturn entspricht.

102) Zu den symbolischen Handlungen des Cultus gehörte bei vielen heidnischen Völkern, vorzugsweise aber bei denen des Orients, eine bestimmte Kleidung, welche beim Gottesdienste getragen wurde, und welche wohl auch auf die angebetete Gottheit Bezug hatte. Dieser Gebrauch ist verhältnissmässig alt. Schon der israelitische König Jehù versammelt die Verehrer des Ba'al in dem Tempel desselben und besiehlt den στολιστής die Kleidungsstücke zum Gottesdienste herzugeben (II, König. X. 22). Herodot (II. 37.), Plutarch (de Isid. c. 3. u. 39), Apuleius (Metam. II. 28, p. 140 u. XI. 10, p. 1019 ff.), Clemens Alexandrinus (Strom. VI. p. 757) und viele Andere sprechen von der besondern Tracht der ägyptischen Priester, von der beiligen Kleidung derselben bei verschiedenen Feierlichkeiten und sonstigen religiösen Gebräuchen, und manche der erwähnten Schriftsteller gedenken auch der Priester, deren besonderes Amt es war, die Kleidungsstücke zum Gottesdienste zu bestimmen. Die syrischen und phönizischen Priester hatten gleichfalls ihre eigenthümliche Tracht (s.

Lucian. de Syr. Dea c. 41. Apulej. Met. VIII. 27, p. 732. Herodian. V. 5.), eben so die phrygischen Priester der Mater deorum in Rom (s. oben Bd. II. p. 655 u. ib. p. 683, Anmk. 78.) und die Pontifices daselbst (s. Gutheri de jure Pontefic. I. 29. in Graev. Thesaur. antiq. Rom. V. p. 58 ff.). Ja man findet sogar ausdrücklich erwähnt, dass gewisse religiöse Handlungen nur in einer bestimmten, vorgeschriebenen Tracht verrichtet werden durften (s. Plut. quaest. Graec. c. 58. dessen virt. mul. c. 4. Serv. ad Aen. II. 632. Macrob. Sat. I. 18. III. 8. u. vgl. Lobeck, Aglaoph. p. 727 u. Hermann l. c. p. 260. 263, Anmk. 10. p. 288. 291, Anmk. 9. u. p. 349 351 f. Anmk. 22.) und dass die Priester und Theilnehmer beim Gottesdienste einer fremden Gottheit die Kleidung tragen mussten, welche beim Gottesdienste dieser Gottheit in der Heimath getragen wurde (s. Herodian. l. c. u. vgl. Movers, Phon. I. p. 58). Ja die Bestimmung über die bei verschiedenen religiösen Handlungen anzulegenden Kleidungsstücke scheint gleichfalls eine besondere priesterliche Disciplin ausgemacht zu haben; denn offenbar bezogen sich die orphischen Gedichte 'Ιεροστολιστικά und Καταζωστικά auf die hieratische Bekleidung der Priester, Eingeweihten und Götzenbilder (s. Lobeck l. c. p. 371 u. vgl. Preller in Pauly's Realencycl. V. p. 1002). Vgl. über dieses Thema überhaupt Lucian. Menipp. c. 8. Julius Firmicus, de err. prof. rel. c. 4. u. Münter zu dieser Stelle, Tertull. de Pallio c. 4. Selden. de diis Syr. II. 4, p. 366. Wiener, bibl. Realwörterb. p. 661, Anmk. 3. ed. 3. u. oben Bd. II. p. 384. 386. 388. 391. 393. 397. 466, §. 21. p. 470 f. S. 25. u. unten p. 731, Anmk. 95.

- 103) Vgl. oben Bd. II. p. 702 f. Anmk. 34.
- 104) Abgesehen davon, dass man nur den Neptun um eine glückliche Seereise, den Aeolus um günstige Winde n. s. w. bitten konnte, kommt hier noch der Umstand in Betracht, dass die Gebete häufig einen goëtischen Character hatten, worüber oben Bd. II. p. 64 ff. zu vergleichen ist; vgl. auch ib. p. 245 f. Anmk. 288. p. 384 f. 387. 389. 391. 393. 395 u. 397.
- 105) D. h. man kann vom Saturn nur solche Dinge verlangen, die unter seiner Herrschaft stehen u. die zu erfüllen in seiner Macht liegt. 106-107) Vgl. die vorangehenden Anmkn.
- 108) Hier ist eine Zeile ausgefallen und es fehlen die Worte: «und der Gott der Götter. Einige von ihnen halten die Sonne für den Gott der Götter und den Herrn der Herrn». Vgl. oben Bd. II. p. 407. 421 u. 610.

- 109) Vgl. ib. p. 407 u. 611, S. 5.
- 110-111) Vgl. ib. p. 703 f. Anmk. 39. Zu bemerken ist, dass der gute Cod. des asiat. Mus. hier نصرف statt der Cureton-schen Ausgabe hat; diese Lesart spricht jedenfalls für unsere Auffassung des Textes.
 - 112) Vgl. ib. p. 407 u. 611, §. 5.
- 113) عجائب الحيل scheint uns passend hier durch «wunderliche Mittel» zu übersetzen.
 - 114) Vgl. oben Bd. I. p. 139 f. Anmk. 145. u. II. p. 451 ff.
- auch der Cod. des as. Mus. haben das unbedingt richtigere والنجيم statt والنجيم des gedruckten Textes, welches, da gleich darauf والنختيم folgt, keinen Sinn hat; vgl. Haarbr. l. c. II. p. 68 u. 405, wo er nach einer von uns dem Hrn. Prof. Fleischer gemachten Mittheilung der Lesart والنجيم den Vorzug giebt; vgl. auch oben Bd. II. p. 403.
 - 116) Vgl. oben Bd. II. p. 711 f. die Anmkn. 97. u. 100.
 - 117) Vgl. ib. p. 711, Anmk. 95.
- 118) Diese hier aufgezählten Punkte bilden bestimmte Theile des Heidenthums; vgl. oben Bd. I. p. 695 f.

§. 29.

119) Vgl. oben Bd. II. p. 408. 446 f. S. 38 ff. u. p. 450, S. 46. Demnach sind also die Idole nicht als Götter, sondern nur als Repräsentanten der unsichtbaren Gottheiten anzusehen, durch die man sich denselben nähern kann. Diese Ansicht war während der letzten Jahrhunderte des Heidenthums ziemlich allgemein verbreitet und wurde vorzugsweise von den Neuplatonikern und den Gebildeten überhaupt angenommen. Auf die Frage Lucians - oder wie auch der Verfasser der Abhandlung über die syrischen Göttin heisst — an die Priester des Tempels zu Hierapolis: warum weder der Sonnengott, noch die Mondöttin in jenem Tempel Bilder hatten, während die übrigen Gottheiten wohl solche besässen, bekam er zur Antwort: «Von den übrigen Gottheiten sei es erlaubt, sich Bilder zu verfertigen; denn sie erscheinen nicht jedermann in sichtbarer Gestalt; der Sonnengott hingegen und die Mondgöttin erscheinen hellleuchtend aller Welt und werden von jedem gesehen; wozu sollte man also ein Bild von dem verfertigen, was sichtbar am Himmel steht?» (de Syr. dea c. 34). Die Idole sind also die Stellvertreter

der unsichtbaren Götter (vgl. Strabo XVI. p. 748). Plutarch betrachtet die Idole ausdrücklich nur als Bilder u. Ehrenbezeugungen der Götter und eisert gegen dieienigen, welche sie für Götter halten. Ja er bemerkt sogar, dass die Ansicht, die Idole selbst für Götter zu halten, blos aus der Gewohnheit entstanden sei, die Idole Götter zu nennen, und dass also iene falsche Ansicht von dieser falschen Benennung sich herleite (de Isid. c. 71). Plotin hält gleichfalls nicht die Bilder selbst für Gottheiten, sondern er meint nur, dass jene die göttliche Kraft in sich aufgenommen hätten (Plotin. IV. 3, 10. bes. ib. 11). Von dieser Seite mag auch Plutarch die Idole aufgefasst haben, obgleich er, so viel uns bekannt ist, sich nirgends in diesem Sinne ausdrückt; denn er bält sogar die Weihgeschenke der Tempel für Gegenstände, die von göttlicher Kraft erfüllt sind (Cur Pythia etc. c. 8). Von Porphyrius bemerkt Gale (not. ad Jambl. p. 256): «Scripsit et Porphyrius περὶ ἀγαλμάτων ubi docere voluit Deum, Deique potestates imaginibus sensibilibus, et invisibiles res visibilibus simulacris expressas fuisse (s. Euseb. praepar. Evang. III. 7. u. vgl. Porphyr. Epist. ad Aneb. u. Gale l. c. p. 287 f.). Julian sagt ebenfalls ausdrücklich, dass die Idole blos die Bilder der Götter, aber selbst durchaus keine solche seien, eben so wie das Bild des Kaisers nicht als der Kaiser anzusehen sei; Julian empfiehlt jedoch die Verehrung der Idole als Mitel, um sich durch dieselben den Göttern selbst zu nähern (Fragm. p. 293 ff.). Jamblichus ist nicht minder entschieden gegen die Ansicht, dass die Idole selbst Götter seien, welche Meinung er geradezu für einen Unsinn erklart; er meint nur, dass jene blos eine göttliche Krast besitzen, mit der sie von den Göttern so begabt werden, wie die Sonne durch ihre Strahlen die Gegenstände beleuchtet (s. Jambl. de myst. Aeg. I. 9. III. 28 ff. u. vgl. Phot. Cod. 215. p. 173, ed. Bekk., wo er zwar seine Ansicht über die Idole etwas modificirt, ohne aber dieselben für Götter zu halten). Proclus endlich betrachtet gleichfalls die Idole als Mittel, durch die man der Gottheit näher rücken kann, und nennt sie συμβολική τῶν θεῶν παρουσία (in Tim. p. 83). Allerdings kommen bei den Alten viele Stellen vor, welche deutlich darauf hinweisen, dass die Idole selbst für Götter gehalten wurden (s. unter Andern Lucian. Jupit. trag. c. 7. Jupit. conf. c. 8. de sacrific. c. 11 f. Tertull. apolog. adv. gent. c. 12.; vgl. Hermann l. c. II. p. 80, Anmk. 19.); aber in diesen Stellen ist mehr oder minder vom Volksglauben die Rede, die Gebildeten aber waren in dieser Beziehung anderer Meinung, wie eben nachgewiesen wurde. — [Vgl. über dieses Thema Proclus in Crat. §. 51, p. 21, ed. Boisson. Clem. Alexandr. Protrept. p. 49 ff. u. p. 55. Arnob. adv. gent. VI. 17. Cicero, de nat. Deor. II. 17, p. 273, ed. Creuzer u. dessen adnott. in Plot. p. 210 f.

- 120) Vgl. oben Bd. II. p. 658 ff.
- 121) Vgl. ib. p. 710, Anmk. 95.
- 122) D. h. ein jedes Bild musste zu einer bestimmten Zeit unter Beobachtung gewisser passender Constellationen verfertigt werden; s. darüber Porphyr. Epist. ad Aneb. Jambl. l. c. III. 30. Gale l. c. p. 251. Fabric. Bibliogr. antiq. c. XII. p. 433 u. vgl. Abülfeda, hist. anteisl. p. 15 u. oben Bd. I. p. 244, Anmk. 2. Es versteht sich von selbst, dass man hier weder an Praxiteles, noch an dessen Aphrodite von Knidos, noch an das liebenswürdige Modell derselben zu denken hat. Im Orient hätte jene nicht gar zu keusche Thesperin niemals als Modell zu einem Götterbilde dienen können.
 - 123) Vgl. oben Bd. II. p. 710, Anmk. 94.
 - 124) Vgl. ib. p. 711 ff. die Anmkn. 98-104.

§. 30.

125) Die meisten Codd., so wie auch der gedruckte Text, haben sowohl hier, als auch am Anfange des 34. S. (oben Bd. II. p. 445) falsche Lesarten, worüber Haarbr. l. c. II. p. 425 zu vergleichen ist. In dem Apograph des Hrn. Prof. Schmölders haben alle Codd. die Har-الحرانية, welches Wort ganz so viel bedeutet wie ranier (vgl. oben Bd. II. p. 549 u. Haarbr. l. c.). Magrizi führt den Anfang dieses S. als Lehre der الحرنانية, d. h. Harranier, an (s. oben Bd. II. p. 613). Dasselbe thut Sachawi in seinem Irschad, wo aber in der Calcutt. Ausgabe dieses Buches fälschlich الغربانيون steht (s. oben Bd. II. p. 514). Merkwürdig ist es, dass der alte Cod. des asiat. Mus., der, wie bemerkt, schon 631 (1234) hat (an der zweiten, sehr الخربانية eng am Ende des Blattes geschriebenen Stelle steht الغربانية, wo es vielleicht الحرنانية gelesen werden kann), so dass man fast vermuthen möchte, dass jener Fehler von Schahrastant selbst herrührt, wogegen aber die angeführte Stelle aus Magrizi, so wie auch die Stelle oben Bd. II. p. 625, §. 6. sprechen.

u. Haarbrücker übersetzt dieses durch; «Ein Vielfaches», In allen Codd, in dem Schmöld.

Anmerkungen zu Schahrastani, Text IV. Not. 126-146. 717

Apogr., so wie auch in dem Cod. des asiat. Mus. steht وأحل وكثير, was unbedingt richtiger ist. Diese Stelle wird auch von Dimeschqi, Sachawi und Maqrizi angeführt, welche alle واحل وكثير lesen; s. oben Bd. II. p. 399. 514 u. 613. u. vgl. Pocock. l. c. p. 149.

- 127) Vgl. oben Bd. I. p. 717 ff. II. p. 399 u. 613; vgl. ib. p. 514.
- 128) Maqrizi las hier المربرات بالسبع, «die Leiter in den Planeten»; s. oben Bd. II. p. 613.
- 129) Vgl. Schmölders, Essai sur les écoles philos. chez les Arab. Paris 1842, p. 124 ff., wo dieser und der folgende §. auszugsweise in Uebersetzung mitgetheilt ist.
 - 130) Vgl. oben Bd. I. p. 749 ff. u. II. p. 400, §. 10.
- 131) Zwei Codd. im Schmöld. Apogr. schieben وعصل hinter وعصل ein, was wohl richtig sein mag.
- 132) Schmölders theilt, wie bemerkt, l. c. p. 125, diese Stelle mit und fügt zuletzt hinzu: «Cet être est l'homme». Allerdings scheint hier damit der Mensch gemeint zu sein, aber nicht jeder Mensch.

§. 31.

- 133) Vgl. oben Bd. I. p. 764 ff. u. II. p. 410 f. §. 10.
- 134) Vgl. oben Bd. I. p. 773 ff.
- 135) Verse aus dem Coran, XXIII. 37 f.
- 136) Vgl. oben Bd. I. p. 764, Anmk. 1.

§. 32.

137) Vgl. oben Bd. I. p. 517 ff. 773 ff. u. II. p. 399.

§. 33.

- 138) Vgl. oben Bd. I. p. 718 ff.
- 139) Vgl. ib. p. 758 ff.
- 140) Vgl. ib. u. Schmölders l. c. p. 126.

S. 34.

- 141) Vgl. Anmk. 124. auf der vorigen Seite.
- 142-145) Vgl. oben Bd. I. p. 780 ff 796 u. 800 ff.
- 146) Der gedruckte Text hat hier الحريث, das Haarbrücker auf den Vorschlag des Hrn. Prof. Fleischer in لحربث geändert hat (s.

Haarbr. l. c. II. p. 76 u. 425). Das Schmöldersche Apogr. hat hier والخرنت u. im Cod. des as. Mus. ist die Zeile, wo dieses Wort vorkommt, leider weggeschnitten. Wir glauben aber, dass hier والكرنب «Kohl» zu lesen ist und zwar aus folgenden Gründen: 1) weil en-Nedtm (oben Bd. II. p. 10) und Abülfarag' (hist. Dyn. p. 281, vgl. den von Bernstein herausgegebenen Anonymus: «de initiis et originibus relig. etc. p. 57) an der Stelle, wo sie die verbotenen Speisen der Ssabier aufzählen, wirklich الكرنب haben, und 2) weil es in der That viele Heiden gab, welche es für eine Sünde hielten, Kohl zu geniessen, wie oben (Bd. II. p. 109 f. Anmk. 76.) nachgewiesen wurde.

147) Vgl. oben Bd. II. p. 10. 109 ff. 497. 539 u. 634, §. 24.

§. 35.

- darf nicht buchstäblich genommen werden; denn das, was hier von allen Ssabiern gesagt wird, wird an andern Stellen ausdrücklich nur von den Harraniern berichtet; aber man darf es mit der Kritik eines Schahrastant in solchen Fällen nicht so genau nehmen.
 - 149) S. die oben Bd. II. p. 702, Anmk. 31. angef. Stellen.
- 150) Dass der Tod und die Todten verunreinigen, ist eine von Indien bis zum atlantischen Meere unter den Heiden verbreitet gewesene Ansicht, was nicht näher nachgewiesen zu werden braucht. Ueber den angeblichen Grund hiervon vgl. Porph. de abst. IV. 16. 20. dessen Epist. ad Aneb. u. Jambl. l. c. VI. 1.
 - 151) Vgl. oben Bd. II. p. 9 f. S. 7. p. 102 ff. die Anmkn. 73 ff.
- 152) Vgl. oben Bd. I. p. 520 u. II. p. 496, §. 2. u. p. 530; vgl. über das Verbot des Weingenusses bei andern Völkern: Sommer, biblische Abhandlungen I. p. 271 ff. 295. 306 u. bes. 324 f. Es darf übrigens nicht unbemerkt bleiben, dass Tha'alib1 ziemlich viele Weingedichte von dem Ssabier Abù-Is'haq (vgl. oben Bd. I. p. 588 ff. Nr. XVIII.) in seiner Jetimah (vgl. Zeitschr. f. d. Kunde d. Morgenl. III. p. 68 ff.) mittheilt, Gedichte, aus denen man ersehen kann, dass jener den Werth des Weines aus persönlicher Erfahrung kannte. Vielleicht aber stammt seine Kenntniss des Weines aus den angenehmen Reminiscenzen seiner leichtsinnig verlebten Jugendjahre her; vgl. oben Bd. I. p. 519 u. 591.

- 153) Vgl. oben Bd. II. p. 10. \$. 7 f. u. p. 114 f. die Anmkn. 86. u. 88. Es scheint uns, dass bier Schwiegervater und nicht Freund bedeutet.
 - 154) Vgl. oben Bd. II. p. 11, §. 8. u. p. 117 f. Anmk. 91.
 - 155) Vgl. ib. p. 11, S. 8. u. p. 120 ff. Anmk. 93.

§. 36.

156) Vgl. oben Bd. II. p. 367. 381 f. 609 u. 638 f. die Anmkn. 3 ff. u. Pocock. l. c. p. 150, wo es heisst, dass auch 'Ganabi dasselbe nach dem Corancommentar des Fachr ed-Din er-Razi (vgl. oben Bd. I. p. 240 u. ib. Anmk. 2.) mittheilt.

§. 37.

157) D. h. mit andern Worten: die Harranier — denn von diesen ist hier die Rede — waren Neuplatoniker; vgl. oben Bd. I. p. 171 f. 484 ff. u. 542 ff. u. II. p. 371 f. §. 5. p. 375 f. §. 9. u. p. 642, Anmk. 132.

§. 38.

158) Das hier Gesagte wird auch von vielen andern arabischen Schriftstellern berichtet, was übrigens jedem Orientalisten hinlänglich bekannt ist; vgl. Pococke, Spec. hist. Ar. p. 97 f. ed. alt. u Osianders vortreffliche Abhandlung: «Studien über die vorislämische Religion der Araber» in der Zeitschr. der deutsch. morg. Ges. VII. p. 492 ff. Wir ergreisen die Gelegenheit, eine von uns in Privatschreiben gegen gelehrte Freunde ausgesprochene allgemeine Bemerkung über diese Abhandlung Osianders hier zu wiederholen. Bei einer Untersuchung über die vorislamische Religion der Araber, bemerkten wir, darf man keinen Augenblick den Punkt aus den Augen verlieren, dass es auf der arabischen Halbinsel - ganz abgesehen von den aramäischen Nabathäern daselbst - von jeher eine semitische und eine nichtsemitische oder küschitische Bevölkerung gab. Es giebt daher unter den uns überlieferten Gottheiten der vorislämischen Zeit ganz bestimmt viele, die nicht semitischen, sondern küschitischen Ursprungs sind, und es wäre auch daher eine vergebliche Mühe, die Namen dieser Gottheiten vermittelst der semitischen Idiome erklären zu wollen. Semiten und Küschiten wohnten auch oft neben einander (s. II. Paralipom. XXI. 16.) und ein gegenseitiger religiöser Einfluss war unvermeidlich. Eben so muss man die Epochen der verschiedenen Einwanderungen der semitischen Stämme der Araber in die ara**§.** 39.

159) Hier, so wie auch in dem vorangehenden und folgenden §. wiederholt sich die Auffassung Schahrastants vom Heidenthum, dass die Idole nur Vermittler zwischen Gott und den Menschen seien; vgl. oben Bd. I. p. 685 ff. 725 ff. u. II. p. 441 f.

S. 40.

160) Es folgt dann bei Schahrastant eine Aufzählung von verschiedenen vorislamischen Gottheiten, die auch Dimeschqt (oben Bd. II. p. 405) kennt und die auch viele andere mohammedanische Schriftsteller erwähnen.

S. 41.

161) Vgl. Pococke l. c. p. 141, ed. alt.

S. 42.

162) Vgl. oben Bd. II. p. 402. 453, S. 4. p. 495, S. 1. u. p. 523, S. 1.

§. 43.

163) D. h. die Inder wenden sich eben so gut an die Sonne und den Mond, wie die Ssabier sich an die Gestirne überhaupt wenden, mit dem Unterschiede nur, dass die letzten dieselben für Gottheiten halten, während die erstern jene nicht für solche ansehen. — Vgl. übrigens oben Bd. II. p. 418, wo Schahrastant ausdrücklich sagt, dass die Inder die Fixsterne verehren.

S. 44.

عبدة الشبس Ygl. oben Bd II. p. 520 f. §. 3., wo aber hinter عبدة الشبس die Worte وم الصابئون الأولون eingeschoben sind. 165) Vgl. ib. p. 521, wo ويستشفون für ويستغيثون des Schahrestant stobt; äberhaupt ist dieser S. daselbst mit vielen Aenderungen und Zusätzen nach Cod. Nr. 541. des as. Mus. in St. Pet. mitgetheilt.

S. 46.

- 166) D. h. nachdem sie sich mit ihren Wünschen an die Götzenbilder wenden.
- 167) Die §S. 38. 39. 40. 44. 45. u. 46. sind eigentlich hier nur deschalb mitgetheilt worden, um dadurch zu zeigen, dass das, was Schahrastäni in den vorhergehenden §S. von den Ssabiern und dem Ssabismus sagt, auf die Heiden und das Heidenthum überhaupt zu beziehen ist; vgl. oben Bd. I. p. 688.

Anmerkungen

ZD

Maimonides, Text No V.

§. 1.

- 1) Maimonides widmete den Moreh-Nebukim seinem Lieblingsschüler R. Joseph ben Jehudah ben Aknin (vgl. die Einleitung zu diesem Buche u. Journ. As. t. XIV. 1842, p. 5 ff.) und an diesen ist die Anrede hier gerichtet.
- 2) In dem arabisch geschriebenen Original bedient sich Maimonides hier des rabbinischen Ausdrucks מוברי בוֹם, worunter aber die Rabbinen häufig Götzendiener überhaupt verstanden; vgl. oben Bd. I. p. 182 u. ib. die Anmk.
- 3) Im Original: עובדי כים اعنى اعتفاد الرومانيات والاستنزالات. Diese Stelle übersetzt el-Chartzt mehr dem Sinne nach als wörtlich (ed. Schayer, London 1851, p. 66): עובדי כים למלאכ' השמים בנותות הכוכבים ועושים כוונים למלאכ' השמים והיו מאמינים בכוחות הכוכבים ועושים והיו עושים תמונות בשעודה Schayer will (f. c. Anmk.1.)

esson, abor uns scheint Ibn Tibbon das Richtige getroffen zu haben, wonach wir auch übersetzt haben.

§. 3.

4) Vgl oben Bd. II. p. 422, S. 9. u. p. 703 f. Anmk. 39. — Ibn Tibbon hat hier blos אור הולגל פור הולגל ורושה, el-Charlzl dagegen שולה שהעורא נפש הגלגל ורוח הערובורא נפש הגלגל ורוח משהבורא לפש הגלגל ורוח משהבור שורבו שורבו משהים משהים משהים שורבו משהים שורבו משהים שלה שהים שלה שהים שלה שהים שלה שהים שלהים שלהי

§. 3.

- 5) Der erwähnte Dr. Schayer hat den dritten Theil des Morch-Nebukim, aus dem die SS. 3-41. entnommen sind, nach den beiden arabischen Handschriften der Leidner Bibliothek übersetzt, welche Uebersetzung wir nur in einigen wenigen Stellen geändert haben. -In den folgenden SS. sind nicht blos die Stellen aus den Schriften des Maimonides mitgetheilt, in welchen Ssabier ausdrücklich erwähnt sind, sondern wir theilten auch diejenigen Stellen mit, in denen er von Heiden überhaupt spricht und in denen er an seine Mittheilungen über dieselben oder speciell über Ssabier Betrachtungen anknüpft, und zwar geschah es aus dem Grunde, weil man eben aus diesen Mittheilungen über Reiden und Heidenthum überhaupt, wie auch aus den erwähnten Betrachtungen erseben kann, was Maimonides sich unter Ssabiern und Ssabismus gedacht hat. Uebrigens darf nicht unbemerkt bleiben, dass wir hier vom theologischen Standprukte des Maimonides binsichtlich der mosnischen Gesetze ganz abstrahiren, da dieser Punkt ganz und gar nicht hierber gebort. -Wie die folgenden Berichte des Maimonides aufzusassen sind, ist oben Bd. I. p. 689 ff. ausführlich auseinandergesetzt worden.
- 6) Dieses ist eine individuelle Auffassung des Maimonides, die sich wohl auf biblische Stellen und vielleicht auch auf Stellen in dem Buche «über die Agricultur der Nahathäer» gründet; vgl. oben Bd. I. p. 717 ff. u. 733 ff.
 - 7) Vgl. oben Bd. 11. p. 713, Annk. 108.
- 8) In der hebr. Uzbers, des Ibn Tibbon steht משמאה, «dass die übrigen fünf Planeten»; im arab. Original dagegen steht שואה الكواكب, «die sieben Planeten».— Nach Schoyer.

- 9) Vgl. über Küth'a, کوئی, Issthachri, das Buch der Länder von Mordtmann p. 54, Edrist l. c. II. p. 161. Moschtarik p. ۳۷۷, Marassid II. p. 019 u. Abalfed. Geogr. p. ۴۰۰0; vgl. auch Hyde, de relig. vet. Pers. p. 38 f. u. 70 ff. ed. alt. Ges. Thesaur. II. p. 673 f. s. v. אונים על על על על היים על היים
- 10) «Cf. Maimonides in Hilcot 'Acôm» I. 7. u. Tract. Nedartm f. 32, a. in Verbindung mit Midrasch Genes. S. 64.... Joseph. archeol. I. 7. Philo, de Abrah. p. 361, ed. Par. Creuzer, Symbol. I. p. 568. Bayle, diction. hist. Art. Abrah., der viele Nachrichten der der Rabbinen gesammelt hat». Schayer.
- 10) In der hebr. Uebersetzung מולקצה המורה; im arab. Original der Leidn. Mss. أطرف الشام. Nach Sck.
- 11) Man möge aus dem Umstande, dass in diesem Buche derartige Nachrichten über Abraham vorkommen, keine voreilige Schlüsse über das Alter jenes Buches ziehen; denn es ist schon oben bemerkt worden, dass Ib'n Wa'hschijah, der Uebersetzer der Agricultura Nabath., sich Interpolationen erlaubt und manchen Namen auf eigene Faust geändert hat; s. oben Bd. I. p. 711.
- 13) Maimonides spielt hier auf die Araber an, welche Abraham den «Freund» (Gottes) nennen und zum Theil für seine Nachkommen gelten wollen.
- Original der hebr. Uebers. 7018, «Nation», in dem arabischen Original der beiden Leidn. Mss. aber steht , «Religion», was unbedingt richtiger ist; denn Maimonides kennt blos saabische d. h. heidnische Nationen; aber es ist ihm nie eingefallen, von einer Nation der Ssabier zu sprechen.
- 15) Zur Zeit des Maimonides waren noch die meisten Türkenstämme heidnisch, besonders waren es diejenigen türkischen Völkerschaften, welche damals noch im Norden lebten und noch nicht nach Mittelasien vorgedrungen waren.
- 16) Dieser Satz hat bekanntlich zu vielen Irrthümern Veranlassung gegeben, wozu besonders die falsche Lesart des Ibn Tibbon,

der al statt al las (vgl. die vorletzte Anmk.), das Meiste beigetragen hat; vgl. Pocock. Spec. hist. Arab. p. 150, ed. alt., der diese Stelle zum Theil anführt und gleichfalls al und nicht al liest; vgl. auch oben Bd. II. p. 500 f.

S. 5.

- 17) Vgl. oben Bd. II. p. 422, S. 9. u. p. 703 f. Anmk. 39.
- 18) Ein berühmter spanischer Phillosoph, Dichter und Astronom, der 525 oder 533 (1131-37) starb; s. über ihn Ibn Challikan Nr. 41, ed. Wüstenf. Maimonides erwähnt ihn II. 9.
- 19) Maimonides mag in irgend einer Schrift eines Hartaniers Andeutungen über eine ewige Materie gefunden haben und dieses ist nach seiner Auffassung so viel wie die Ewigkeit der Welt; vgl. oben Bd. I. p. 749 ff.
- 20) Es gab viele Heiden, welche den Himmel für eine Gottheit hielten; s. Horapoll. hierogl. II. 11. Cod. Theodos. XVI. 5, 43. 8, 19. u. Asclep. II. p. 477. V. p. 489 u. vgl. Boehmer, de Hypsistariis etc. §. 4, p. 15 ff.

§. 6.

- 21) Diese Stelle scheint aus dem Buche «über die Agricultur der Nabathäer» geschöpft zu sein; vgl. o. Bd. I. p. 707, Anmk. 1. u. p. 708.
- 22) Auch diese, wie die folgende Stelle scheint demselben Buche, entnommen zu sein; s. ib. p. 708 u. vgl. ib. p. 711. Nach unserer Auseinandersetzung oben Bd. I. p. 635 ff. liegt kein Widersprach zwischen der Angabe im Qamüs, dass die Ssabier Anhänger des Noa'h waren, mit unserer Stelle hier; vgl. oben Bd. I. p. 267 u. II. p. 592, S. 3.
 - 23) Im hebr. Text steht ۱۹۳۵، in einem arabischen Cod. منام Syrien, was sicher unrichtig ist, u. der zweite Cod. hat الشمر; welches Land damit gemeint ist, können wir nicht angeben.
 - 24) Ein berühmter Botaniker versicherte uns, dass diese Angaben theils bedeutende Uebertreibungen, theils absolut Falsches enthalten.
 - 25) Im hebr. Text ۱۹۵۱, das dem arab. جرد entspricht.

§. 7.

26) Vgl. oben Bd. II. p. 390. 398. 440 f. 658 ff. u. 740 f. Annk %

27) Orakel ertheilende Idole waren im Heidenthum allgemein verbreitet, was nicht näher nachgewiesen zu werden braucht. — Vgl. Pecocke l. c. p. 147, wo das arab. Original der ersten 16 Zeilen dieses \$. bis zu den Worten: «und reden ihn im Schlase an», migetheilt ist.

28) Jede Art von Zauberei und Beschwörung hielt Maimonides für ächtes Heidenthum; vgl. oben Bd. I. p. 693 ff.

29) Vgl. ib. p. 691 u. II. p. 490 f. S. 48.

§. 8.

- 30) Dies scheint gleichfalls der Agricult. Nabath. entnommen zu sein; vgl. Jesaias LXVI, 17. Nach Plutarch (Symp. IV. 5, 2.) verabscheuten die babylonischen Magier die Mäuse und tödten dieselben; vgl. Selden. de diis Syr. I. 4, p. 317 f.
 - 31) Wahrscheinlich meint er hier die geistige und physische.
- 32) Den letzten Vers citirt Maimonides mehr dem Sinne als den Worten der heiligen Schrift nach; vgl. Schayers Bemerkung z. St.

S. 9.

- 33) Schon Schayer hat hier מפרים in פרים emendirt.
- 34) Vgl. oben Bd. I. p. 697 ff.
- 35) Vgl. oben Bd. II. p. 462 ff. S. 16. u. unten p. 758, Anmk. 60.
- 36) In der hebr. Uebersetzung heisst es: והמויקים והשוכנים, die beiden Leidn. Codd. dagegen haben לשלני וلتى, was auch unbedingt richtiger ist, da die Wüsten eben für die Wohnsitze der Gülen gehalten werden. Nach Schayer.

S. 10.

37) Auch diesen Mittheilungen liegt, nach der Versicherung eines berühmten Botanikers, nichts Reelles zu Gruude.

S. 11.

38) Eine höchst merkwürdige Nachricht über den Character des uralten Baumcultus, welche zu vielfachen Combinationen Veranlassung giebt, die weiter auszuführen hier nicht der Ort ist. — Bei den Pythagoräern galt die Malvastaude, μανδοαγόρας, als eine äusserst heilige Pflanze (s. Aelian. V. H. IV. 17. u. vgl. Jambl. vit. Pythag. p. 109), und in grossen Gefahren richteten jene Gebete an die Wurzeln derselben (s. Lucian. Ver. hist. II. 28). Als Zauberkraut kennt sie auch

Julian (l. c. u Alexand. 25.), Artemidor (Oneir. III. 50) u. Athenaeus (IX. p. 504.c). Die Saamen der Malva wurden als Amulet gegen Krankheiten der Brüste gebraucht (Plin. XX. 21.); vgl. noch darüber: Apulej. Metam. XI. 1, p. 901, ed. Hill. Bd. 1. Lucian. Timon. 2. Ver. hist. II. 33. Gale in Jambl. p. 288. Schmiedel, de Mandragora, 1655, Sprengel, Geschichte der Botanik, I. p. 23 u. Wiener l. c. I. p. 48. Bemerkenswerth ist es. dass Mandragoritis nach Hesychius (s. v.) ein Beiname der Aphrodite ist.

- 39) Maimonides wusste demnach, dass «das Buch über die Agricultur der Nabathäer» ein babylonisches ist; vgl. oben Bd. l. p. 697 ff.
- 40) Maimonides will wohl damit sagen, dass wir ohne den Glauben an die Einheit Gottes in noch grössere heidnische Irrthümer verfallen wären, als jene Heiden, obgleich die Philosophie uns vor solchen Thorheiten, wie die erwähnten, geschützt hätte.

§. 12.

- 41) Vgl. oben Bd. II. p. 27 u. 606 f.
- 42) Mit Unrecht folgert St. Croix (Recherch. sur les Myst. du pag. II. p. 102. ed. akt.) aus diesen Worten, dass die Wehklagen beim Tammuzfeste des Nachts stattgefunden haben.
- 43) Vgl. über das in diesem §. Gesagte oben Bd. II. p. 27. 202 ff. Anmk. 217. ú. p. 606 f.

S. 13.

- 44) Es ist schade, dass Maimonides hier so fragmentarisch ist; denn es wäre höchst interessant zu wissen, was in dem Buche «üller die Agric. der Nabath.» von den hier aufgezählten Gegenständen gesagt ist.
- 45) Auch aus dieser Stelle ersieht man, wie sehr es zu bedauern ist, dass jenes Buch über die Agr. der Nabath. uns noch immer unzugänglich ist.
 - 46) Vgl. oben Bd. II. p. 414. 465, S. 19. u. p. 697, Annak. 181.

S. 14.

- 47) Vgl. über die hier aufgezählten Schriften oben Bd. I. p. 697 fl. bis zum Schlusse des Capitels.
- 48) D. h wie und nach welcher Form die Tempel zu erbesen sind; vgl. oben Bd. II. p. 655 f.

- 49) Vgl. ib. p. 658 ff.
- 59) Offenbar war bei den Heiden des Orients vorgeschrieben, wie der Altar dieser und wie der jener Gottheit zu banen ist und sicher herrschte darin keine Willkürlichkeit. Uebrigens ersieht man ans vielen Stellen bei Pausanias, dass auch die Altäre in Griechenland nicht überall auf dieselbe Weise und nicht immer aus denselben Stoffen gebaut wurden.
 - 51) Vgl oben Bd. II. p. 77 ff. die Anmkn. 48 ff. u. ib. p. 530.
- 52) Wörtlich: «und zu andern Arten von religiösen Handlungen jener Tempel», womit angedeutet wird, dass in den verschiedenen Tempeln ausser den Gebeten auch verschiedene andere religiöse Handlungen ausgeübt wurden.
- 53) Die heidnischen Tempel standen nicht isolirt da, sondern sie waren immer von einem Hofraum umgeben, in dem sich noch andere zum Tempel gehörende Nebengebäude befanden, wie z. B. in Hierapolis in Syrien.
- 56) Vgl. oben Bd. II. p. 367 u. 652. Aus dieser Stelle scheint bervorzugehen, dass Maimonides hier ein Buch eines neuplatonisch gebildeten Harraniers vor Augen hatte. Uebrigens mag Ibn Tibben hier eine falsche Lesart vor sich gehabt haben; denn in seinem Original stand offenbar المور العقلية, während der in diesem Falle von Mas'ud i und Andern gebrauchte Ausdruck الجوام العقلية ist, der auch den neuplatonischen Ideen besser entspricht.
 - 55) Vgl. oben Bd. II. p. 225 f, Anmk. 245.
 - 56) D. h. der angebeteten Bäume; vgl. ib. p. 459, S. 1.
 - 57) Vgl. Winer L c. II. p. 520 f.

S. 16.

- 58) Diese Meinung entspricht vollkommen dem im Orient dem Mars beigelegten Character; vgl. Julius Firm. Astron. II. 10. Ptolem. Tetrabibl. I. 4. u. Reinaud, Monum. II. p. 378.
- 59) Bei vielen heidnischen Völkern des Alterthums war die Tödtung eines Ackerstieres streng verboten. So war z. B. bei den alten Römern sogar die Todesstrafe darauf gesetzt (s. Varro, de r. r. II. 5. Columell. de r. r. VI. praef. und vgl. Plin. VIII. 70. u. Serv. ad Georg. II. 537). Von den Athenern sagt Aelian (V. H. V. 14. susskrücklich, dass sie anf die Verordnung hielten, «welche einen Pflugstier, der ins Joch gespannt und am Pfluge oder am Wagen

zur Arbeit gebraucht worden, zu schlachten verbot, weil auch er Pflanzer sei und an des Menschen Arbeit Theil nehme». Nach Porphyrius musste derjenige, welcher zuerst in Athen einen Stier getödtet hatte, seine Zuslucht zum Altare nehmen, um der Strase zu entgehen (de abst. II. 10). Selbst in der spätern Zeit, wo dieses Gesetz in Vergessenheit gerieth, erhielten sich noch gewisse Festgebräuche, welche auf die ehemalige Beobachtung jenes Gesetzes hindeuteten (s. Aelian. V. H. VIII. 3. XII. 34. Paus. 1. 24, 4. 28, 11. Plut vit Sol. 21. u. vgl. Sommer l. c. p. 342 f.). St. Croix will (l. c. I. p. 163) aus Ilias II. 403. und VII. 315. schliessen, dass kein Stier bei den Griechen, bevor er das 5. Jahr erreicht hatte, geopfert werden durste; aber die Stellen II. X. 292. u. Od. III. 382 sprechen dagegen den alten Phrygiern war gleichfalls die Todesstrafe auf die Tödtung eines Ackerstieres gesetzt (Nicol. Damasc. de morib. in Gronov. Thes. antiqq. Graec. t. VI. col. 3872). Bei den Indern durfte kein Stier im Kali-Juga geopfert werden (Jones in den allg. Bemerk. zu Manu I. vgl. ib. V. 2.); vgl oben Bd. II. p. 479 u. unten p. 734, Anmk. 124.

- 60) Auf die enge Verbindung des Ackerbaus mit den heidnischen Religionen haben viele Gelehrte, sowohl des Alterthums, wie auch der neuern Zeit hingewiesen, und wenn jene Verbindung in der spätern Zeit im Westen wenig sichtbar war, so war dies grade in Chaldäa, wo der Ackerbau immer in einer sehr hohen Blüthe stand, in einem hohen Grade der Fall, wie dieses aus den von Maimonides aus dem Buche «über die Agricultur der Nabathäer» mitgetheilten Fragmenten deutlich hervorgeht; vgl. oben Bd. I. p. 702 u. 709 f.
- 61) Die Musik bildete bei vielen Völkern des Alterthums einen wichtigen Theil des Gottesdienstes; so z. B. bei den Römern (Plut. q. Rom. 55), sehr häufig bei den Griechen (Plut. de Ei Delph. 6. vgl. bes. Hermann, Antiq II. p. 133 u. 135, Anmk. 8 f.) und auch bei den Aegyptern (s. Apulej. Metam. XI. 9. p. 1015. Bd. I. u. Hildebr. z. St. Euseb. pr. Ev. III. 2. 4, p. 94). Die ausserordentliche Wirkung, welche die Musik auf die Galen und Corybanten hervorbrachte, ist bekannt (s. Lucian, de S. D. 43. u. 51. u. Porphyr. Epist. ad Aneb.). Die Neuplatoniker sind natürlich nicht zurückgeblieben und haben über die ἐερὰ μουσική eben so phantasirt, wie über die naive Mythologie und die religiösen Gebräuche der vergangenen Jahrhunderte; s. Jambl. de myst. III. 9 f. dessen vit. Pythag. c. 25. Julian. Epist. 56. p. 442, a. Procl. Theol. Plat. VI. 13. u. vgl. Gale in Jambl. p. 225 f. m. Georgii in Pauly's Realencyclop. d. class. Alterthumsw. IV. p. 1461.

62) Das Buch auber die Agricultur der Nabathäer» kennt also nur eine zeitliche, diesseitige Bestrafung und Belohnung. Die alten Babylonier kannten demnach, wie es scheint, keine Bestrafung und Belohnung jenseits, und dies erfahren wir fast mit Gewissheit aus einem winzigen Fragment jenes so umfangreichen Buches. Ohne zu befürchten, je dementirt zu werden, behaupte ich, dass es auf sämmtlichen europäischen Bibliotheken äusserst wenig arabisch geschriebene Werke giebt, die auch nur im Entferntesten so wichtig wären, wie jenes Buch «über die Agricultur der Nabathäer». Dies ersieht man deutlich 1) aus den oben (Bd. I. p. 707 ff.) nach Quatremère gemachten Mittheilungen; 2) aus den hier an verschiedenen Stellen von Maimonides mitgetheilten Fragmenten aus jenem Buche und 3) aus der oben (Bd. II. p. 605 ff. S. 3.) aus demselben mitgetheilten Stelle. Aber abgesehen davon, so versteht es sich von selbst, dass auch nur einige aufgefundene Blättchen, - welchen Inhalts sie auch sein mögen -, die, aus dem 5. Jahrhundert v. Chr. etwa, von einem hochgebildeten Volke herrühren, dessen Literatur verloren gegangen ist, uns in einem sehr hohen Grade interessiren müssen. Um so mehr muss ein so voluminöses Werk, das in seiner ursprünglichen Fassung jedenfalls lange vor Christi Geburt im Lande der Chaldäer und von chaldaischen uralten Weisen niedergeschrieben wurde, unser höchstes Interesse in Anspruch nehmen. Aber leider hat eine Unzahl von spätern und ganz späten mohammedanischen inhaltsleeren, von gedankenlosen Compilatoren zusammengeschweissten Werken manche unscrer ()rientalisten so gesesselt, dass sie dabei die Mas'ûd1, Maqr1z1 und dergleichen andere wahrhaft wichtige Autoren ganz vergessen zu haben scheinen.

§. 17.

63) Die hebr. Uebersetzung hat hier מייט אויעפון אין אייעפון אייעפון. das gar keinen Sinn giebt; die beiden Leidn. Codd. dagegen haben دختی بعبدوها Nach Schayer — Offenbar aber gebraucht hier Ibn Tibbon איי in dem Sinne von دختی.

§. 19.

- 64) Maimonides theilt nämlich sämmtliche mosaische Gesetze in 14 Classen ein; s. M. Neb. III. 35.
- 65) Dieses bildet einen Tractat in dem 1. Bande seiner grossen rabbinischen Gesetzsammlung, betitelt Mischneh-Torah und Jadha-Chazagah.

730 Anmerkungen zu Mamonides, Text V. Not. 66-78.

- 66) Vgl. oben Bd. I. p. 693 ff.
- 67) Vgl. oben Bd. II. p. 679, Anmk. 181.
- 68) In den Augen der Rabbinen galt Aegypten als die Hauptstätte von allen Arten von Zauberei. Wahrscheinlich sah Maimonides desshalb auch Kana'an als ein Land an, wo viel Zauberei getrieben wurde, weil im Pentateuch so oft vom Götzendienste der Kana'aniter die Rede ist und derselbe ist, wie oben bemerkt wurde, bei Maimonides mit Zauberei völlig identisch.
 - 69) Vgl. oben Bd. I. p. 737 ff. u. II. p. 703, Anmk. 35.
- 70) Dass die Zahlen bei der Theurgie eine wichtige Rolle spielten, ist schon oben bemerkt worden

S. 20.

- 71) Vgl. oben Bd. I. p. 744
- 72) Vgl. oben Bd. II. p. 710, die Anmkn. 92. u. 94.
- 73) Dieses scheint eine Eigenthümlichkeit des chaldäischen Cultus zu sein.
 - 74) Vgl. oben Bd. II. p. 702, Anmk. 34.
- 75) D. h. magische Beschwörungsformeln, die auch im Occident nicht unbekannt waren. Fast wörtlich dasselbe, das Maimonides hier angiebt, theilt Creuzer, Symb. I. p. 395 f. nach einem griechischen Ms., betitelt: περὶ βατανῶν χυλόσεως, mit.
- 76) Dieses Alles scheint entweder aus dem Buche «über die Agricultur der Nabathäer» oder aus dem Buche «Thomthom» (vgl. oben Bd. I. p. 712 f.) geschöpft zu sein.

§. 21.

- 77) Bei den meisten Völkern der Erde, des Orients wie des Occidents, finden wir das weibliche Geschlecht bei Orakelertheilung, bei der Mantik und bei der Theurgie nicht nur betheiligt, sondern sogar vorzugsweise thätig; s. Strabo VII. p. 723. Diodor. XVII. 50. Tacit. Germ. 8. hist. IV. 61. 65. Plut. de superst. 6. q. Rom. 56. Lucian. de S. D. 43 Philos. 9. Dial. Meretr. IV. 1. Apulej. Met. XI. 9 f. p 1013 u 1019 ed. Hild. Ephraem Syr. t. II. or. VIII. p. 456 f. Porphyr. Epist. ad Aneb. Jambl de myst. III. 10 f. u. viele andere Schriftsteller; vgl. Delrio, disquisit. mag. IV. 1. u. Hermann, Antiq II. p. 210 u. 213, Anmk. 14.
 - 78) Vgl. oben Anmk. 73.

S. 23.

79) «Emoritische Gebräuche» heissen bei den Rabbinen so viel wie heidnische Gebräuche; vgl. oben Bd. I. p. 693.

80-81) Vgl. oben Bd II. p. 464, S. 17.

S. 24.

- 82) Mischn. Tract. Sabbat, VI. 9. u. bes. Toseftå Sabb. c. 7 f.
- 83) Talmud Tract. Sabb. fol. 67, a.
- 84) Ib.
- 85) lb.; vgl. Raschi z. St.
- 86) Mischneb, Tract. Chûlin IV. 7.
- 87) R. Meïr, Mischneh Sabb. L. c.

§. 25.

- 89) D. h. in seiner Mischneh-Torah, Hilkot 'Abodah-Zarah XII. 7.
- 90) Vgl. darüber Spencer, de legg. Hebraeor. II. 12, p. 308 ff III. 6, 1, p. 66 (ed 1686).
 - 91) S. Deutron. XXII. 11.
 - 92) Vgl. Spencer l. c. II. 21, p. 397 ff. u. Winer l. c. II. p. 652 f.
 - 93) Vgl. über dieses Buch oben Bd. I. p. 712 f.
- 94) Vgl. Tract. Pesachtm fol. 109, b., wo von den bunten Kleidern der babylonischen Frauen die Rede ist.
- 95) Der Gebrauch, dass Männer weibliche und Frauen männliche Kleider bei gewissen Culten anlegten, kam in Griechenland, Rom, Cypern, Syrien u. Assyrien vor; s. Plut. virt. mulieb. 6. qnaest. Gr. 58. Jul. Firm. de err. prof. relig. c. 4. Lucian de S. D. c. 27. et pass. Macrob. III. 8. Serv. ad Aen. II. 632. u. vgl. Selden. de D. S. II. 4, p. 366. Spenc. l. c. II. 17, p. 373 ff. Movers, Phön. I. p. 455 f. Hermann l. e. p. 260. 263, Anmk. 10. p. 288. 291, Anmk. 9. p. 349 u. 351, Anmk. 22. u. Pezold, de promiscue vestium utriusq. sexus usurpatione.

§. 25.

96) S. Mischneh 'Abodah-Zarah VII. 2. u. Talmûd Tract. Temûrah fol. 28, b. — Sch.

732 Anmerkunger zu Maimonides, Text V. Not. 97-108.

- 97) S. 2. Mos. XXIV. 8. XXXIV. 27. 5. Mos. XXVIII. 69. u. XXIX. 11.
 - 98) S. 5. Mos. IV. 26.
- 99) S. ib. XXIX. 11. An verschiedenen Stellen des Talmud ist die Meinung ausgesprochen, dass die Israeliten die Befolgung der mosaischen Gesetze für sich und ihre Nachkommenschaft beim Berge Sinai beschworen hätten.

§. 27.

100) Die Rabbinen nehmen bekanntlich an, dass die Kinder zu Ehren des Moloch nicht verbrannt, sondern nur zwischen zwei Feuern hindurchgeführt wurden.

§. 28.

101) Vgl. über diesen Gebrauch Winer l. c. I. p. 344 u. oben Bd. II. p. 500.

§. 29.

102) Man sieht aus der ganzen Beschreibung des Maimonides, dass hier nicht blos vom Dünger die Rede ist.

§. 30.

- 103) Nach dem arab. Text, wo es steht نرع في نوع أخر Sch.
- 104) אחרון (أنرنج بالنوم بالن
- 105) Mischneh Tract. Pesachtm IV. 9. heisst es, dass der König Chizqijahû ein מבר הרפואות. «ein Buch der Heilmittel», verborgen, d. h. der Benutzung entzogen hätte, wofür er von den jüdischen Gelehrten seiner Zeit gelobt wurde; vgl. Maimonides zu der angef. St.
- 106) «3. Mos. XIX. 19. מרך לא תורע כלאים, worunter nach dem Talmud das Pfropfen verstanden wird, wie wohl auch das Säen zweierlei Saamen nicht ausgeschlossen ist; vgl. Tract. Kiduschtn fol. 39, a.» Sch. Vgl. auch Joseph antiqq. IV. 8, 20. Mischneh Tract. Kilaïm I. 1 ff. Spencer l. c. II. 28, p. 379-385 u. Winer l. c. II. p. 652.
 - 107) S. 5. Mos. XXII. 9.
- 108) Mischneh Tract. Chùlin, IV. 7; vgl. oben Bd. II. p. 469 f. S. 24.

S. 31.

- 109) S. 3. Mos. XIX. 19. 23 f. u. 5. Mos. XXII. 9.
- 110) S. Tract. Kiduschin l. c.

§. 32.

- 111) Vgl. oben Bd. II. p. 225 f. Anmk. 245.
- 112) Talm. Tract. Baba-Batra fol. 25, a.
- 113) Vgl. oben Bd. I. p. 182, Anmk. 1. u. II. p. 59 f. Anmk. 29.
- 114) «Ein Beleg für Maimonides findet sich Tract. Baba-Batra I. c. in den Worten des R. Scheschet». Sch.

§. 33.

- 115) Vgl. oben Bd. II. p. 452, S. 3. u. p. 459, S. 11.
- 116) Vgl. oben l. c. p. 455, S. 7. u. p. 459, S. 11.

S. 34.

- 117) Vgl. oben Bd. II. p. 729, Anmk. 64.
- 118) Das grosse Ritualwerk des Maimonides, betitelt Mischneh-Torah, ist in 14 Bücher eingetheilt, von denen die hier erwähnten das 9. u. 10. bilden.
- 119) S. Onkelos zu 1. Mos. XLIII. 32. 2. Mos. VIII. 22. u. vgl. Raschi zu 1. Mos. XLVI. 34. Sch.
- 120) Damit sind wohl die capripedes Satyri oder die ziegenköpfigen und bockfüssigen Pane (s. Herod. II. 46) gemeint. Viele der neuern Exegeten fassen die D'TYU ebenfalls als Satyre auf; s. Spencer I. c. Dies. VIII. 3, p. 462 u. vgl. ib. c. VIII. p. 474 ff. u. Winer l. c. I. p. 422 f.
- 121) Im arab. Text steht: وقد كان فشا عذا المذعب كثير جدا في die letzten sechs Worte sind von Ibn ابام משה רביע عليه السلام Tibbon unübersetzt geblieben.
- 122) Die Aegypter haben keine Böcke und keine Ziegen gegesen (s. Herod. II. 46). Dass der Bock, als das Symbol der Zeugungskraft, in den heidnischen Culten vieler Völker des Alterthums eine grosse Rolle spielte, ist bekannt; vgl. Bochart, Hieroz. P. I. L. II. c. 53. Spencer l. c. p. 271 f. 481. 485 f. u. Movers, Phön. I. an vielen Stellen.
 - 123) Vgl. oben Bd. II. p. 463 u. 729 f. Annk. 59.

- 124) Dies ist unrichtig; es könnte aber sein, dass Maimonides بقرة im Sinne von vacca gebrauchte, was Ibn Tibbon fälschlich durch "Dubersetzte; vgl. oben Bd. II. p. 463 u. 730, Annk. 59.
- 125) Vgl. oben Bd. II. p. 7 f. §. 5. u. p. 79 ff. die Anmkn. 49 ff. Vgl. auch oben Bd. I. p. 712 f

§. 35.

- 126) Es sind uns keine Fälle bekannt, wo die Heiden Sauerteig als Opfer darbrachten; ja es scheint sogar, dass die Römer eine gewisse religiöse Scheu vor dem Sauerteig hatten. So heisst es bei Gellius (n. A. X. 15.) nach Massurius Sabinus: «Farinam fermento imbutam attingere ei (flamini diali) fas non est». Eben so heisst es bei Servius (ad Aen. I. 183): «Flamines farinam fermentatam contingere non licebat» (vgl. Sommer l. c. p. 361 f.). Als Grund dafür giebt Plutarch (quaest. Rom. 109) an, dass der Sauerteig aus der Verderbniss entstanden sei und dieselbe auch durch seine Vermischung dem Teige mittheile, welcher locker und kraftlos werde u. s. w.; vgl. auch Plut. Symp. III. 10. Es ist aber möglich, dass Maimonides nur sagen will, dass die Heiden bei ihren Speiseopfern nicht darauf sahen, dass dasselbe aus ungesäuerten Brodten bestände, wie dies bei den Israeliten nach mosaischen Vorschriften der Fall war; s. 3. Mos. II.11.
 - 127) Vgl. oben Bd. II. p. 25, §. 2. p. 31, §. 7. u. p. 194, Anmk. 291.

128) Die Heiden des Alterthums gebrauchten im Abendlande sehr häufig Honig bei ihren Opfern, wofür sich unzählige Belege bei den Alten finden; vgl. Spencer l. c. p. 280-284 u. oben l. c. p. 195 f.

129) Dieses ist nur zum Theil richtig. Die Aegypter nannten das Meersalz Τυφῶνος ἀφρον, hielten es für unrein, rechneten es zu den verbotenen Dingen und brachten es nicht auf den Tisch (s. Herodot. II. 37. u. Plutarch. de Isid. 5. 32. Symp. V. 10. VIII. 8. u. vgl. Sommer l. c. p. 291 u. 303). Bei den Indern werden die Salzgräber und die Salzverkäufer zu den verachtesten und verpöntesten Menschenclassen gerechnet, mit denen kein Brahmane verkehren darf, was aus vielen Stellen in den Gesetzbüchern des Manu und Yājuavalkya hervorgeht. Vom den Griechen und Römern dagegen ist es bekannt, dass sie hei ihren animalischen Opfern Salz gebrauchten; s. Plin. XXXI. 41. Ovid. Fast. I. 337. u. vgl. Hotting. de nau salis in cultu sacro, Schickedanz, de salis usu in sacrific. Spenc. l. c. p. 139 u. Winer l. c. II. p. 367. — Ven den Harrandern wissen wir

gleichfalls, dass sie bei verschiedenen religiösen Gelegenheiten Salz gebrauchten; s. oben Bd. 11. p. 36, S. 12. u. ib. p. 50.

130) S. 3. Mos. II. 11.

S. 36.

- 131) Das in diesem S, Gesagte lässt sich durch viele Stellen in den Schriften der Alten belegen; wir begnügen uns auf Spencer 1. c. p. 298 ff. Winer 1. c. II. p. 489. Preller in Pauly's Real Encycl. der class. Alterthumsw. III. p. 1264 u. Munk im Journ. As. t. X. 1847, p. 510 zu verweisen.

§. 37.

- 132) Im Talmud scheint diese Stelle nicht vorzukommen und es ist uns unbekannt, woher Maimonides sie geschöpft hat.
 - 133) Ein Sammelwerk der ersten Hälfte des 3. Jahrh. p. Chr.
- 134) «In unserer Ausgabe des Siphrt über den angeführten Vers findet sich diese Bemerkung, aber nicht der Ausdruck המולא Ueber dieses Wort vgl. Tract. Gittin fol. 66, a. u. Volmars mythol. Lex. s. v.» Sch.
- 135) D. h. des Fleisches, welches nicht von Opferthieren genommen wurde.
- 136) Viele Völker der alten u. der neuen Zeit hielten die Wüsten für den Sitz der Dämonen und bösen Geister, s. Spencer l. c. p. 301 u. vgl. oben Bd. II. p. 458, S. 9. u. p. 463.

§. 38.

137-138) Vgl. oben Bd. II. p. 94 f. Anmk. 61. u. p. 530.

139) Vgl. ib. p. 676, Anmk. 36.

S. 39.

- 140) Maimonides bemerkt vorher, dass die mosaischen Reinheitsgesetze in das alkägliche Leben nicht eingreifen und nur auf den Gultus beschränkt sind.
- - 142) Die hebr. Handschrift, die Buxtorf vor sich hatte, wie auch die beiden Leidn. Codd. haben 'DUD, Magier, statt des untinnigen 'TTUDT unserer hebr. Ausgaben der Ibn Tibbonschen Uebersetzung.

736 Armerkungen zu Mamsonides, Text V. Not. 143-149.

- 143) Diese Vorschristen finden sich wirklich in dem Avesta; s. Spiegel, Vend. Fargard XVI. p. 218 u. vgl. Sommer l. c. p. 301. 396 s. 332. u. oben Bd. II. p. 99 f. Anmk. 69.
 - 144) S. Talmúd, Tract. Ketúbót, fol. 61, a.
- 145) Auch dieses kommt in dem Avesta vor; s. Spiegel l. c. Farg. XVII. p. 223 ff. u. vgl. Manu V. 135 u. 144, wo sich ähnliche Vorschriften finden.

S. 40.

- אנקרין א Maimonides bezieht sich vielleicht, wenn er nicht aus ssabischen Quellen schöpfte, auf Tract. 'Abodah-Zarah 11, a: "על המלכים ואין בו משום דרבי האמורי" Sch. Die Rabbinen sehen es nämlich nicht als einen heidnischen Brauch an, die Sehnen der Rosse eines verstorbenen jüdischen Königs zu durchschneiden, weil sie dies nur als eine Ehrenbezeugung für denselben ansehen. Es ist aber unwahrscheinlich, dass die Aussage des Maimonides sich auf diese Stelle bezieht, da hier ausdrücklich vom Verzehren der abgeschnittenen Glieder die Rede ist.
- 147) Im Talmud Tract. 'Abodah-Zorah fol. 29, b. u. 32, a. heisst es, dass es bei den Heiden Sitte sei, die Haut des Opferthieres an der Herzstelle aufzuschneiden, das Herz herauszunehmen und dasselbe den Göttern zu opfern. Diese Vorrichtung geschah aber mit dem noch lebenden Thiere, wie dies aus der daselbst fol. 32, a. angeführten Toseftå (vgl. Rascht zur Stelle) hervorgeht. Offenbar aber gründet sich die Aussage des Maimonides nicht auf diese talmudische Stelle; vgl. Winer l. c. II. p. 489, Anmk. 4.

S 41.

148) Maimonides dachte hier offenbar an die Heiden des mosaischen Zeitalters, deren Gebräuche die mosaische Gesetzgebung nach seiner Ansicht im Auge gehabt haben soll; vgl. oben Bd. II. p. 453, S. 4., aus welcher Stelle hervorgeht, dass Maimonides in der That der Meinung war, als existirten zu seiner Zeit sast gar keine Heiden mehr.

§. 42.

149) In seinem Commentar zur Mischneh, Pesachim IV. 10. sagt Maimonides ausdrücklich, dass die ein griechisches Wert sei.

S. 43.

- 150) Vgl. oben Bd. II. p. 275 ff. Anmk. 385. u. p. 671, Anmk. 13.
- 151) Vgl. ib. p. 682, Anmk. 71.
- 152) Eine besonders im Orient sehr häufig vorkommende Darstellung des Sonnengottes; vgl. oben l. c. p. 390 u. ib. p. 681, Anmk. 62.
- 153) Vgl. Layard, Nineveh and its rem. Fig. 85. u. 91. der deutschen Ausgabe.
- eine Art Götzendienst getrieben, indem Astrologen und dergleichen andere Gaukler gewisse Bilder verfertigten, von denen sie vorgaben, dass sie ihren Besitzern Glück und Heil bringen und gewisse Krankheiten abwenden und sogar Orakel ertheilen könnten; ih vielen Concilien wurde vergebens gegen diese Nachklänge des chaldäischen Heidenthums, das sogar bei den Juden Eingang fand, geeifert; vgl. Gale not. in Jambl. p. 351. Selden de diis Syr. Synt. I. c. 2. Maimonides Comm. zur Mischneh Tract. 'Abodah-Zorah IV. 7. u. oben Bd. II. p. 153. Einen solchen Gaukler scheint Maimonides hier vor sich gehabt zu haben.
- 155) Auch daraus ersieht man, wie sehr Maimonides sich auch mit den practischen Lehren des Heidenthums besasst hat; vgl. oben Bd. I. p. 691.

S. 44.

156) Man ersieht aus dieser Stelle, dass wenigstens manche von den von Maimonides citirten Schriften über Telesmata aus einer relativ jüngern Zeit herstammen und dass sie zum Theil den Einfluss des Occidents erfuhren.

S. 45.

- 157) Unter Telesmata versteht Maimonides Idole, von denen er überhaupt glaubte, dass sie immer nach bestimmten Constellationen verfertigt wurden, vgl. oben Bd. II. p. 440.
- 157) Maimonides bemerkt dann hier, dass selbst manche unter den frommen Juden dem Wahne ergeben wären, als hätten solche, nach gewissen Constellationen verfertigten Bilder, eine magische Kraft in sich; vgl. oben Anmk. 154.
- 158) Maimonides spielt hier auf die bekannten unter Christen, Juden und Mohammedanern verbreiteten Sagen an, dass Abraham den Götzendienst überhaupt bekämpft habe.
 - 159) Vgl. oben Bd. I. p. 690 u. 693 f.

738 Anmerkungen zu Maimonides, Text V. Not. 160-169.

160) D. h. bei den griechischen Philosophen, die er kannte und wie er sie aussaste; von den Neuplatonikern wusste er nichts.

§. 46.

161) So ist sein grosses Werk über die Ritualgesetze der Juden betitelt; dasselbe wird auch Jad-ha-chazagah genannt.

162) Diese Zeitangabe über den Ursprung des Heidenthums beruht auf vielen Stellen im Talmud und den Midraschim und sie stützt sich vorzugsweise auf Genes. IV. 26; vgl. Midrasch-Rabbah §. 23. Targum Jeruschalmi, Raschi, Ibn Ezrah u. Qimchi z. St.; vgl. auch Dionys. Voss. zu unserer Stelle des Maimonides.

S. 47.

- 163) Vgl. oben Bd. II. p. 225 f. Anmk. 245.
- 164) Solche Lügenpropheten tauchten besonders in der jüngern Zeit des Heidenthums massenweise auf.

S. 48.

- 165) Wörtlich wie bei Dionys. Voss.: «Postquam oblactus est fortis ille etc.» Manche unter den Rabbinen behaupten, dass Abraham schon als Kind von drei Jahren Gott erkannt habe, andere dagegen behaupten, dass dies erst in seinem vierzigsten Jahre geschehen sei; Maimonides scheint hier diese beiden Ansichten vereinigen zu wollen; vgl. diesen §. weiter unten, Hyde, de relig. vet. Pers. p. 60, ed. alt. u. Dionys. Voss. z. d. St.
- 166) Nach den erwähnten unter Christen, Juden und Mohammedanern verbreiteten Sagen war Tera'h, der Vater Abrahams, ein Götzendiener; ja er soll sogar ein Idolenverfertiger gewesen sein.
 - 167) Vgl. die vorletzte Anmk.
- 168) Nach den rabbinischen Sagen wurde Abraham, wie später die Genossen Daniels, in einen glühenden Ofen geworfen, aus dem er völlig unverletzt herausging, eine Sage, die auch Hieronymus kennt.
- 169) Die letzten §S., in denen der Name Ssabier nicht vorkommt, sind zum Behuf einer richtigen Auffassung der vorangehenden Mittheilungen des Maimonides über die Ssabier überhaupt hier mitgetheilt worden; vgl. oben Bd. l. p. 692 ff. u. II. p. 722, Anmk 5.

Anmerkungen

zu

den kleineren Texten.

Anmerkungen zu Text N. VI.

1) Der Name dieses Autors ist hier unrichtig angegeben; derselbe hiess: Neg'm ed-Din Abù-'l-'Hasan 'All ben 'Omar el-Katibt el-Qazwini; vgl. über diesen und dessen Schriften 'Hag'i Chalfa III. p. 511, Nr. 3904 (wo aber das Todesjahr des Katibt unrichtig angegeben ist), IV. p. 103, Nr. 4586, V. p. 76, Nr. 7667 (wo das Todesjahr gleichfalls unrichtig angegeben ist) u. ib. p. 422, Nr. 11537; vgl. den alten Leidn. Catal. Nr. 622 (50), 835 (206), 842 u. 1956 (36) u. oben Bd. I. p. 252. — Schmölders benutzte bei der folgenden Mittheilung die Pariser Handschrift Nr. 404; vgl. Schmölders l. c. p 124, Anmk. 3. p. 128, Anmk. 1. u. p. 138, Anmk. 1.

§. 2.

- 2) Dieser S. ist zum Theil dem Methali' el-Intzar des Issfahant entnommen; vgl. Schmölders l. c. p. 128, Anmk. 1. p. 138, Anmk. 4. oben Bd. I. p. 262 u. ib. die Anmkn. 4. u. 5.
 - 3) Vgl. darüber oben Bd. I. p. 735. 750 u. 754 f.
 - 4) S. ib. p. 750 ff.

S. 3.

5) S. ib. p. 774 ff.

Anmerkungen zu Text M VIII.

1) Vgl. über Barhebraeus oben Bd. I. p. 254 u. ib. Anmk. 2.

S. 1.

2) Vgl. ib. p. 254 f. u. oben Bd. II. p. 367 u. 638, Anmk. 3.

740 Anmerkungen zu Text VII. Not. 3-21. Text VIII. Not. 1-3.

§. 2.

3) Vgl. oben Bd. I. p. 792 u. II. p. 616.

4) Diese Stelle ist fast wörtlich aus el-Qifthi's Tarich el-'Hukama abgeschrieben; s. oben Bd. II. p. 529 f.

5) Vgl. oben Bd. I. p. 639 f. u. 792 f.

§. 3.

6) Durch a ist hier blos der Gegensatz gegen die griechischen Philosophen ausgedrückt und es muss daher: «imperita multitudo» und nicht «pleri Graecorum», wie bei Pococke, übersetzt werden; ygl. 'H. Chalfa I. p. 71.

7) Vgl. die oben Bd. II. p. 690, Anmk. 136. angef. Stellen.

S. 4.

8) Vgl. ib.

§. 5.

- 9) Vgl. über diesen Ssabier oben Bd. I. p. 546 ff.
- 10) Vgl. oben Bd. II. p. 11 ff.
- 11) Vgl. ib. Bd. I. p. 162 ff.
- 12) Vgl. ib. Bd. II. p. 4 f. S. 2. u. p. 59 f. Anmk. 29.
- 13) S. ib. p. 5, S. 2. u. p. 62 die Anmkn. 32 f.
- 14) S. ib. p. 5 f. S. 3. p. 62 ff. die Anmkn. 35 ff. u. p. 611, S. 6.
- 15) S. unsere Emendation dieser Stelle oben Bd. II. p. 75.
- 16) S. ib. p. 6 f. S. 4. u. p. 75 f. Anmk. 42.
- 17) S. ib. p. 8, S. 5. u. p. 89 ff. Anmk. 59.
- 18) S. ib. p. 10, S. 7. p. 109 ff. Anmk. 76. II. p. 445, S. 34. u. p. 717 f. Anmk. 146 f.
 - 19) Vgl. oben Bd. I. p. 171 f. u. 542 ff.
 - 20) S. ib. p. 629 f. 717 ff. u. Bd. II. p. 13, §. 12.
 - 21) S. ib. Bd. II. p. 4 u. 57, Anmk. 21.

Anmerkungen zu Text N. VIII.

1) Vgl. oben Bd. I. p. 256.

§. 1.

2) Vgl. ib. p. 638 f. u. die Anmkn. zu dieser Stelle.

3) S. ib. p. 640.

§. 2.

- 4) Vgl. über Ibn (nicht Abû) Sa'id el-Magribi 'Hâg'i Chalfa II. p. 151, Nr. 2316. V. p. 309, Nr. 11087. Reiske's Vorrede zu den Ann. des Abûlf. I. p. viii u. oben Bd. I. p. 250 u. ib. Anmk. 4. Ueber Ssâ'id u. dessen Thabaqât vgl. die oben Bd. I. p. 230, Anmk. 3. angef. Stellen u. Dozy's Catal. II. p. 146, Nr. 754.
 - 5) Vgl. die oben Bd. II. p. 690, Anmk. 137. angef. Stellen.

S. 3.

- 6) Vgl. oben Bd. I. p. 241 u. ib. Anmk. 5.
- 7) Vgl. die oben Bd. II. p. 690, Anmk. 136. angef. Stellen.

S. 5.

8) Vgl. ib. ·

§. 6.

- 9) Vgl. oben Bd. I. p. 165.
- 10) Vgl. ib. p. 251 u. ib. Anmk. 3.
- 11) Eine unter Syrern und sogar unter Arabern allgemein verbreitete Ansicht; vgl. unter Andern Pusey, Catal. p. 451, not.
- 12) Der Berichterstatter scheint damit zu zeigen, dass die Harranier eigentlich Syrer waren.
 - 13) Vgl. oben Bd. I. p. 637 f.
 - 14) Vgl. ib. p. 520 f. u. 641 ff.
 - 15) Vgl. oben Bd. II. p. 5, S. 3. p. 63, Anmk. 36. u. p. 611, S. 6.
- 16) Diese Nachricht findet sich sonst nirgends, übrigens haben die Juden gleichfalls eine religiöse Vorschrift, gewisse Gebete nicht einmal durch ein Amen zu unterbrechen.
- 17) Auch diese Nachricht findet sich sonst nirgends; vgl. aber oben Bd. II. p. u, Nr. 3.
- 18-20) Statt «beim Eintritt» muss es heissen «nach dem Eintritt»; vgf. über das hier Gesagte oben Bd. I. p. 533 ff. u. II. p. 6 f. §. 4. u. p. 75.
 - 21) Vgl. oben Bd. I. p. 541.
 - 22) Vgl. darüber die oben Bd. II p. 676 f. Anmk. 36. angef. St.
- 23) Diese Angabe findet sich gleichfalls sonst nirgends und sie beruht entweder auf einer heuchlerischen Angabe der Harranier oder der Mendaïten oder auf sonst irgend einem Irrthum.
- 24) Vgl. oben Bd. II. p. 24. 37, §. 13. p. 40 f. 630, §. 19. u. I. p. 403 f. u. 497 ff

742 Anmerkungen zu Text VIII. Not. 25-34. Text IX. Not. 1.

- 25) Vgl. oben Bd. I. p. 492 ff.
- 26-27) Vgl. die oben Bd. II. p. 676 f., Anmk. 36. angef. St.
- 28) Vgl. über Ibn 'Hazm (nicht 'Hazim wie hier, oben Bd. I. p. 228 u. II. p. 526) die oben Bd. I. p. 228, Anmk. 2. angef. St. u. 'H. Chalfa V. p. 647, Nr. 12467.
 - 29) Vgl. über das hier Gesagte oben Bd. I. p. 228 f.
- 30) Im gedruckten Texte steht يقاتلون, das hier keinen richtigen Sinn giebt, da so Etwas sich nirgends bei Schahrastant findet; wir vermuthen daher, dass hier يقابلون gelesen und wie in der Parenthese übersetzt werden muss, was Schahrastant in den oben angeführten Auszügen aus dessen Werk wiederholt sagt.
 - 31) S. oben Bd. II. p. 417 f. et pass. u. p. 700, Anmk. 13.
 - 32) Vgl. oben Bd. II. p. 75.
- 33) Dies scheint d'Herbelot aus Ibn Chall, entnommen zu haben; vgl. oben Bd. II. p. 511.

S. 7.

34) Vgl. die oben Bd. II. p. 690, Anmk. 137. angef. St.

Anmerkungen zu Text $\mathcal N$ IX.

1) Der Titel ist hier falsch angegeben und es muss Oissas etc. heissen. - Verschiedene Recensionen und persische und türkische Uebersetzungen dieser Sammlung von Prophetenlegenden finden sich auf mehreren europäischen Bibliotheken und alle diese Werke werden einem gewissen el-Kisaji zugeschrieben, der offenbar mit dem Grammatiker gleichen Namens (s. Ibn Chall. Nr. ۴66, ed. Wüstenf.) nicht identisch ist und dessen Vorname in den verschiedenen Exemplaren verschieden angegeben wird; vgl. 'H. Ch. II. p. 23, Nr. 1691. III. p. 174, Nr. 4793. IV. p. 191, Nr. 8075. u. p. 518, Nr. 9437. Uris Catal, p. 167, Nr. 756. p. 181, Nr. 883. Nicols Catal. p. 113 f. Nr. 123, p. 137, Nr. 148, p. 166, Nr. 190, 1. Catal. des Brit. Mus. IL p. 345, Nr. 762, den alten Leidn, Catal. Nr. 496 (538). Dozys Catal. II. p. 298, Nr. 890. den alten Pariser Catal. Nr. 620-622 u. 764. (arab.) u. Nr. 51. (pers.), Hotting. Promtuar p. 209 u. Abr. Ecchell. de origine Pap. Ind. Nr. 10. - Wann diese Legendensammlung redigirt wurde, ist uns unbekannt, aber so viel wissen wir, dass das

Anmerkungen zu Text IX. Not. 1-9. Text X. Not. 1-4. 743

Exemplar Nr. 51. der Par. Bibl., welches eine persische Bearbeitung oder Uebersetzung jener Sammlung enthält, im Jahre 773 (1362) geschrieben wurde.

- 2) Wir lesen hier انكم صبيون statt أنكم صبيون denn nach dieser Lesart steht das gleich darauf folgende للصابيون (vgl. die nächstfolgende Anmk.) ganz ohne Zusammenhang mit dem Vorangehenden.
- 3) Es kann nicht zweiselhast sein, dass hier كبركم und كبركم statt des unbedingt unrichtigen كبرها und كبرها Hottingers gelesen werden muss; vgl. Abr. Ecchell. l. c. p. 315 f.
- 4) Nach Abr. Ecchell. l. c. p. 315, welcher liest: والصابيون ت über den Sinn dieses Satzes vgl. oben Bd. I. p. 238. 246. 544 u. II. p. 534 f.
 - 5) Corân II. 59. V. 73. u. XXII. 17.; vgl. oben Bd. I. p. 101 f.
- 6) Es heisst vielleicht: «welche die vorher erwähnten Schriften lasen»; vgl. oben Bd. I. p. 246 u. p. 640 ff.; bes. p. 642.
- 7) Viele mohammedanische, wie auch europäische Gelehrte der letzten Jahrhunderte liessen sich durch den ähnlichen Klang verleiten und brachten den Patriarchen Abraham mit den Brahmanen in Verbindung; vgl. Bd. I. p. 226 u. ib. Anmk. 1.
 - 8) Hier ist offenbar بقوا statt des unsinnigen بقوا zu lesen.
 - 9, Vgl. oben Bd. I. p. 639 ff.

Anmerkungen zu Text N X.

- 1) Vgl. über den Titel dieses Buches 'H. Chalfa II. p. 115, Nr. 2162. u. Gottwaldts Vorrede zu seiner Ausgabe der Annalen Issfahânt's p. xxx.
- 2) Vgl. über 'Hamzah Issfahâni und dessen Schriften 'H. Chalfa II. p. 108, Nr. 2142. p. 143, Nr. 2286. u. Gottwaldt l. c. p. xvn ff.

S. 1.

- 3) Saminen sind Buddhisten; vgl. oben Bd. I. p. 798 u. ib. Anmk. 2.
 - 4) Vgl. ib. p. 102 ff.

744 ANMERKUNGEN ZU Text X. Not. 5-10. Text XI. Not. 1-6.

- 5) In der Nähe von Choråsån lebten viele Völker, welche sich zum Buddhismus bekannten.
 - 6) Vgl. oben Bd. I. p. 142.

9 2.

- 7) Vgl. oben Bd. I. p. 221 u. II. p. 405. 408 f. 441 f. §. 29. u. p. 714 ff. Anmk. 119.
 - 8) Richtiger Budasp; vgl. oben Bd. I. p. 797 ff.
- 9) Aus §. 1. geht hervor, dass das, was Issfahant hier sagt, nicht auf die Anhänger des Jüdasp, von denen er eben sprach, sondern auf die Götzendiener sich hezieht, von denen er auf derselben Seite handelt.
 - 10) Vgl. oben Bd. I. p. 105 ff.

Anmerkungen zu Text N. XI.

- 1) Ms. der Leidn. Biblioth. Nr. II.; vgl. über dieses Buch Dozy, Catal. I. p. 3 f. Nr. II. u. Curetons Catal. des Brit. Mus. II. p. 211, Nr. 430, 8. ib. Anmk. d. u. p. 212, Nr. 431, 2. Maqrizi citirt in seinem كتاب مغاتيح , ein كتاب مغاتيح , ein كتاب مغاتيع , verfasst von Mo'hammed ben A'hmed ben Mo'hammed ben Jûsuf el-Balchi, von dem er sagt: وموكتاب جليل القدر النج. Die folgende Stelle theilt auch Sprenger in seiner engl. Uebersetzung von Mas'udis Morûg' p. 319 f. mit.
- 2) Der vollständige Name dieses Autors ist: Abû-'Abdallah Mo'hammed....el-Kâtib el-Chowârezmi. Sein Werk widmete er dem
 Wezir des Samanidenfürsten Nû'h II., Abû-'l-'Hassan 'Obeid-allah Ibn
 A'hmed el-Otbi, welcher nach Mirchond Ende 371 oder Anfang 372
 (981) starb; s. Dozy l. c. p. 3, ib. Anmk. 1. u. Defrémery, hist de
 Samanides p. 158 f.
 - 3-4) Vgl. auf der vorigen Seite die Anmkn. 3. u. 4. zu Text Nr. X.
- 5) Usber die Form الحرانيون statt الحرانيون vgl. oben Bd. II. p. 549. u. 716, Anmk. 125.
 - 6) Vgl. oben Bd. I. p. 482 ff.

Anmerkungen zu T. XI. N. 7-13. T. XII. N. 1-11. T. XIII. N. 1. 745

- 7) Dieses ويزعبون bezieht sich offenbar nur auf die vorher erwähnten سنيون, wie dies aus der oben Bd. II. p. 504 mitgetheilten Stelle aus Issfahânis Annalen deutlich hervorgeht.
 - 8-10) Vgl. über das hier Gesagte oben Bd. I. p. 308 u. 798 f.
- 11) Dieses عولاء bezieht sich offenbar auf die vorhererwähnten كلذانبون, wie dies aus der oben Bd. II. p. 504 mitgetheilten Stelle aus Issfahants Annalen deutlich hervorgeht.
 - 12) Vgl. oben Bd. I. p 109.
 - 13) Vgl. oben Bd. II. p. 504.

Anmerkungen zu Text N. XII.

1) Vgl. über Eutychius die oben Bd. I. p. 204, Anmk. 4. angeführten Stellen.

S. 1.

2) Vgl. oben Bd. I. p. 781 u. 797 f.

3-4) Vgl. ib. p. 205 u. 796 f.

§. 2.

- 5) Vgl. oben Bd. II. p. 156 ff. Anmk. 154., u. p. 283 f. u. über die verschiedene Lesarten des Namens Châbib ib. p. 158.
 - 6) Vgl. ib. p. 509.
 - 7) Vgl. oben Bd. I. p. 404 f.
- 8) Vgl. über Tamûra und Telbin oben Bd. II. p. 298 ff. und unten die Nachträge zu der Anmk. 345. Text Nr. I.
- 9) Dass hier von einem Mondtempel in Harran die Rede ist, sieht man deutlich; vgl. oben Bd. 1. p. 313 u. 404 f.

§. 3.

10-11) Gregor. Nazianz. op. omn. T. I. p. 677 ff. ed. Paris.

Anmerkungen zu Text & XIII.

1) Vgl. über el-Makin oben Bd. I. p. 219 u. ib. Anmk. 5.

746 Anmerkungen zu Text XIII. Not, 2-9. Text XIV. Not, 1-4.

S. 1.

- 2) Lies «Nawassib»; Abrah. Ecchell. liest l. c. p. 311 وأصبب: vgl. oben Bd. I. p. 781 u. 797 ff.
- 3) طغوریت ist eine falsche Lesart, die auch die Petersb. Handschrift und Abr. Ecchell. l. c. haben und es muss طهبورث gelesen werden; vgl. oben Bd. I. p. 208 ff. u. 'Hamz. Issfah. Ann. p. ۱۳ (9), ۲۴ (17) u. ۲۹ (20).
 - 4) Vgl. oben Bd. I. p. 208 ff. 781 u. 799 f.
 - 5) Vgl. oben Bd. I. p. 781 n. 796 f.
- 6) Die Worte وكان مسكنه البسن, für welches letztere Wort Abr. Ecchell. l. c. p. 311 السن liest, fehlen bei Hottinger l. c. Sowohl البسن, als auch البسن scheinen Corruptionen von البص, Hellas, des Eutychius zu sein, den el-Makin hier offenbar ausgeschrieben hat.
- 7) Auch hier fehlen bei Hottinger l. c. die Worte: والبونان م die wir nach dem erwähnten Ms. u. nach Abrah. Ecchell. l. c. p. 312 ergänzt haben. — Vgl. oben Bd. I. p. 205.

§. 2.

8) Vgl. oben Bd. II. p. 508 f. S. 2. u. auf der vorigen Seite die Anmkn. 5-9. zu Text Nr. XII.

§. 3.

9) Vgl. oben Bd. I. p. 250 u. 661 f.

Anmerkungen zu Text & XIV.

- 1) Vgl. über Ibn Challikan die oben Bd. I. p. 253, Anmk. 6. angef. St. u. Curetons Catal. des Brit. Mus. II. p. 172, Not. b.
 - 2) Vgl. die oben Bd. I. p. 145, Anmk. 1. angef. St. u. II. p. 631 f.
 - 3) Vgl. die oben Bd. I. p. 144, Anmk. 3. angef. St. u. ib. p. 638 f.
 - 4) Vgl. oben Bd. I. p. 146 u. ib. die Anmkn. 1-5.

Anmerkungen zu Text XV.

- 1) Ms. der Leidn. Bibl. Nr. 1937 (938, 42), bei Dozy Nr. III. Vgl. über dieses Werk Dozy l. c. I. p. 4, Nr. III. u. 'H. Chalf. III. p. 197, Nr. 4903.
- 2) Vgl. über Ibn Sina Wüstenseld, Gesch. der arab. Aerzte, p. 64 ff. Nr. 128.
- 3) Die vorangehende Stelle ist uns zwar unbekannt, aber wir folgerten aus der oben Bd. II. p. 513 mitgetheilten Stelle aus dem Irschad, dass Ibn Sina hier von denen, welche der Speculation zugethan sind und keiner Offenbarung folgen, handelt.
- 4) Dadurch wird die von Schahrastant den Ssabiern vorgeworfene Inconsequenz, dass sie die sleischlichen Propheten verwersen und dennoch vorgeben, alle ihre Lehren vermittelst der Propheten Hermes und Agathodämon erhalten zu haben (s. oben Bd. II. p. 425, § 2.), beseitigt; vgl. oben Bd. II. p. 489 f. § 47. Vgl. auch über das hier Gesagte, wie auch über die beiden folgenden Sätze oben Bd. I. p. 225 ff. 639 f. II. p. 426. 436 u. 612 f. Der Unterschied zwischen den , πνεύματα, und عليه , νόοι, sindet sich bei den Neuplatonikern sehr häusig. Man sicht aber auch aus dieser Stelle, verglichen mit der eben angesührten Stelle aus Schahrastant, dass der Neoplatonismus der Harranier ein ziemlich entwickelter war.

Anmerkungen zu Text M XVI.

- 1) Aus der Biblioth. Indica, ed. Sprenger, Heft I. 1849. p. ٢٣
- 2) Vgl. über Sachawi und dessen Irschad die oben Bd. II. p. 262, Anmk. 6, angef. Stellen. Sachawi benutzte den Dorr-en-Netzim des Ibn Sina, Schahrastani und noch eine dritte unbekannte Quelle.
 - 3) Vgl. oben Bd. I. p. 725 ff.
 - 4) Vgl, oben Bd. II. p. 512 u. hier oben Anmk. 4.
 - 5) Vgl. oben Bd. I. p. 226 ff. u. p. 639 f.
 - 6) Vgl. oben Bd. II. p. 408 f. 441 f. u. 714 ff, Anmk. 119.
- 7) Hiermit meint Sachawt entweder die bekannten Schemsijah, von denen oben Bd. I. p. 151 ff. u. p. 292 ff. die Rede war. oder Sonnenanbeter überhaupt, vgl. oben Bd. II. p. 448 f. S. 44. u. p. 520 f. S. 3.

748 Anmerkungen zu Text XVI. Not. 8-12. Text XVII. Not. 1.

- 8) Diese Stelle ist aus Schahrastant entlehnt; vgl. oben Bd. II. p. 399, 442 f. u. 613.
- 9) Bei Maqrizi, der dasselbe mittheilt (s. oben Bd. II. p. 613), fehlt فقط und es heisst also demnach nicht, dass sie der Prophetie Noa'hs ausschliesslich folgen.
- 10) Bei Magrizi findet sich l. c. noch der Zusatz: وان النبوة من
- 11) Die in Parenthese eingeschlossenen Worte sind nach Hammer, Encyclop. Uebers. etc. p. 408, erganzt. Maqrizi hat l. c. gleichfalls اصحاب کاظم بن نارم
- 12) Diese Nachricht über jene drei Secten theilt, wie bemerkt, auch Magrizi mit einigen unwesentlichen Varianten mit, sonst aber ist es uns nicht gelungen, auch nur irgend eine Andeutung über dieselben zu finden. Oben Bd. I. p. 650 f. ist die Vermuthung angedeutet worden, dass alle diese Secten Ueberreste der alten Heiden des Landes waren, welche sich an verschiedene biblische Personen anlehnten, um sich auf diese Weise vor den Mohammedanern zu legitimiren. Leider sehen wir uns auch jetzt noch ausser Stand, etwas النظارية Bestimmtes über die hier erwähnten Secten anzugeben. oder auch الكيماريون, wie die Corruption aus التنطاريون, wie die Mendaïten von Mas'udi genannt werden (s. o. Bd. I. p. 106 f.), anzusehen, erlaubt die arabische Schrift nicht. Ueber die Beidantiah steht uns nicht die allerentfernteste Vermuthung zu Gebote. كاطبة ist der Name eines Ortes am persischen Meerbusen, zwei Tagereisen von Bassrah (s. Moschtarik p. MYV s. v. Marassid. II. p. KYP s. v. ib. Not. 7. u. Abulf. Geogr. p. 10 u. Uebers. II. 1, p. 113). Die Vermuthung liegt nahe, dass die hier erwähnten كاطبية heidnische Bewohner dieser Stadt waren, die einen falschen Urahn erdichtet haben und vielleicht auch mit den in Bassrah wohnenden Mendaïten in religiöser Beziehung verwandt sind.

Anmerkungen zu Text N XVII.

1) Ms. in Leid. Nr. V. bei Dozy l. c. I. p. 4 ff., wo dieses Werk ausführlich beschrieben ist.

Anmen. z. T. XVII. N. 2-13. T. XVIII. N. 1-10. T. XIX. N. 1.2. 749

S. 1.

- 2) Vgl. oben Bd. I. p. 261 u. ib. Anmk. 2.
- 3) Der Sinn und der Zusammenhang erfordert, hier ein zu suppliren.
- 4) Noweiri hatte auch hier offenbar den Schahrastani benutzt; vgl. oben Bd. II. p. 441 f. S. 29.

§. 2.

- 5) Vgl. oben Bd. II. p. 650.
- 6-7) Vgl. ib. p. 383 f. u. p. 673 f. Anmk. 17.
- 8) Vgl. ib. p. 389 f. u. 679, Anmk. 57.
- 9) Vgl. ib. p. 386 u. p. 676, Anmk. 35.
- 10) Vgl. ib. p. 391 f. u. p. 682, Anmk. 68.
- 11) Vgl. ib. p. 392 u. p. 682, Anmk. 73.— 12) Vgl. ib. p. 394.
- 13) Vgl. ib. p. 397. 650. u. die p. 686 f. Anmk. 103. augef. St.

Anmerkungen zu Text M XVIII.

- 1) Ms. in Leid. Nr. 613 (1037). Dieses Werk ist zum Theil ein Auszug aus Schahrastant; vgl. 'H. Chalf. IV. p. 573, Nr. 9603.
 - 2) Wann und wo dieser Autor gelebt hat, ist uns unbekannt.
- 3) Das zweite Capitel enthält nur einen fast wörtlichen Auszug aus Schahrastant, wesshalb wir es auch nicht mitgetheilt haben.
 - 4) Vgl. oben Bd. II. p. 421 u. 429 f. S. 28.
 - 5) Vgl. ib. p. 421.
 - 6) Vgl. ib. p. 416 f. S. 2 f. p. 419, S. 6. u. Bd. I. p. 685.
 - 7) Vgl. oben Bd. I. p. 635 ff. u. 781 ff.
 - 8) Ein Auszug aus Schahrastani; vgl. oben Bd. IJ. p. 421 ff.
 - 9) Vgl. ib. p. 443 f. S. 31 f.
- 10) D. h. nach seiner, oder richtiger nach Schahrastants Auffassung des Ssabismus.

Anmerkungen zu Text & XIX.

- 1) Ms. des asiat. Mus. in St. Petersb. Nr. 541. Dieses Werk ist gleichfalls nur als ein kurzer Auszug von Schahrastant anzusehen, wo sich aber auch Zusätze aus andern Schriftstellern finden.
 - 2) Lies el-Fachri u. vgl. oben Bd. I. p. 235, Anmk. 5.

750 Anmerkungen zu Text XIX. Not. 3-10. Text XX. Not. 1-3.

§. 1.

- 3) In der Vorrede zählt der Versasser verschiedene ungläubige Religionsparteien auf, wie z.B. die Magier u. dgl. Andere, und dann folgt bei ihm das, was hier mitgetheilt wird
 - 4) Vgl. oben Bd. II. p. 415 ff. §. 1 ff.
 - 5) Vgl. oben Bd. I. p. 688. II. p. 416, S. 2. u. p. 419, S. 6.
 - 6) Vgl. oben B. II. p. 512 f.

§. 2.

- 7) Der Verfasser stellt hier, wie Schahrastant, die ältern Ssabier neben die Polytheisten, als wären diese beiden zwei verschiedene Religionsparteien; vgl. darüber oben Bd. II. p. 688.
- 8) Dieser ganze S. ist aus dem Corancommentar des Fachr ed-Din er-Razi entlehnt, über welchen oben Bd. I. p. 240 und ib. Anmk. 2. zu vergleichen ist; vgl. auch oben Bd. II. p. 416 ff. S. 1 ff. u. I. p. 684 f.

§. 3.

- 9) Dieser S. ist fast wörtlich Schahrastant entnommen, der das hier Gesagte von den Indern mittheilt; bei Schahrastani ist aber daselbst weder von den ersten Ssabiern, noch von Ssabiern überhaupt die Rede, und man ersieht daraus, wie man bei der Benutzung der jüngern mohammedanischen Compilatoren nicht vorsichtig genug sein kann.
 - 10) Vgl. oben Bd. II. p. 448 f. S. 44. u. p. 727, Anmk. 165.

Anmerkungen zu Text N XX.

- 1) Ms. der Universitätsbibl. in Breslau und des asiat. Mus. in St. Petersb. Nr. 529.
- 2) Vgl. über diesen Autor und dessen hier citirte Geschichtswerk die oben Bd. I. p. 274, Anmk. 1. angef. St. u. Pococke, Spec. hist. Arab. p. 349, ed. alt.
- 3) Wer dieser Abù-Sa'ld el-Magribt ist, ist uns unbekannt; wir vermuthen aber, dass hier nicht Abù-Sa'ld, sondern Ibn Sa'ld zu lesen ist, und dass damit der bekannte spanische Autor gemeint ist, über den die oben Bd. I. p. 250, Anmk. 4. angeführten Stellen zu vergleichen sind.



Anmerkungen zu Text XX. Not. 4. — XXIV. Not. 1. 751

- عدد giebt hier keinen Sinn und wir glauben daher عدد lesen zu müssen.
 - 5) Vgl. oben Bd. I. p. 274.

Anmerkungen zu Text N. XXI.

§. 1.

1) Vgl. die oben Bd. II. p. 689, Anmk. 129. angef. Stellen.

§. 2.

2) Vgl. die ib. p. 690, Anmk. 132 angef. Stellen.

S. 3.

3) Vgl. die ib. in den Anmkn. 136. u. 137. angef. St.

Anmerkungen zu Text M XXII.

1) Ms. Sr. Excellenz des Herrn Ministers der Volksaufklärung A. S. v. Norov; vgl. oben Bd. I. p. 235, die Anmkn. 7. u. 8.

S. 1.

- 2) Die arab. Uebersetzung schiebt hier ein Wort, ein, welches das griechische Original nicht hat.
 - 3) Vgl. oben Bd. I. p. 235 f.

Anmerkungen zu Text N XXIII.

- 1) Vgl. die oben Bd. I. p. 267, Anmk. 3. angef. Stellen.
- 2) Vgl. die oben Bd. II. p. 676, Anmk. 36. angef. St.
- 3) Vgl. ib. p. 175 ff. Anmk. 161.

Anmerkungen zu Text M XXIV.

1) Ms. der k. k. Hofbibl. in Wien Nr. 216 (189 bei Hammer), wo der Titel so angegeben ist, wie bei uns hier. Bei Ibn el-Châthib

dagegen lautet derselbe النصل في اللل والأهواء والنحل, und bei Maqqari: كتاب النصل بين اهل الأهواء والنحل, s. Doz, Catal. I. p. 228 u. 232. 'H. Chalfa führt (IV. p. 115, Nr. 12893.) dieses Buch unter dem Titel: اللل والنحل an; vgl. ib. das Urtheil el-Sobkis über dieses Buch.

- 2) Vgl. die oben Bd. I. p. 228, Anmk. 2. angef. Stellen.
- 3) Hiermit ist der Autor selbst gemeint.
- 4) Vgl. oben Bd. I. p. 230 u. ib. Anmk. 1.
- 5) Der Versasser erwähnt dann die Samariter, die jüdische Secte der 'Isawijah (vgl. über dieselben Schahrastant p. 144 u. Haarbr. I. p. 254 f.), die Juden und die Christen.
- 6) Damit will er nur sagen, dass es verschiedene Arten von Heiden giebt; vgl. oben Bd. I. p. 228 ff.
 - 7) Vgl. ib. p. 637 ff.
 - 8) Vgl. ib. p. 782 ff.

Anmerkungen zu Text N XXV.

1) Vgl. die oben Bd. I. p. 241, Anmk. 7. angef. Stellen.

6. 1.

- 2) Vgl. oben Bd. I. p. 497 ff.
- 3) Vgl. ib. p. 792 f.
- 4) Richtiger: «dass man von allen Ländern der Erde zu diesen Pyramiden zu wallfahrten pflegte». Das in diesem S. Gesagte, mit Ausschluss des letzten Satzes, theilt Langlès (l. c. III. p. 313, Anmk. 1) nach Ibn Chordadbeh (vgl. über denselben oben Bd. l. p. 199 u. ib. Anmk. 3.) mit, der das hier Mitgetheilte in einem Buche der Ssabier gelesen haben will; offenbar hat 'Abdollathif diese Stelle ausgeschrieben, derselbe spricht aber so, als hätte er jenes ssabische Buch vor sich gehabt. Eben so theilt Maqrizt in seinem كناب المراحة (Ms. des Sch. Thanthawi, im Cap., welches von den Pyramiden handelt) diesen ganzen S. mit, und zwar gleichfalls mit den Worten: . قرت في بعض كتب الصابية القديمة (Ms. des Sch. Thanthawi, im Cap., welches von den Pyramiden handelt) diesen ganzen S. mit, und zwar gleichfalls mit den Worten: . قرت في بعض كتب الصابية القديمة dollathif und Maqrizi unbedingt rechnen kann, sich zuweilen gedankenlos gegenseitig ausschreiben und dass wenn ein mohammeda-

nischer Schriftsteller sagt: «ich habe gesehen», oder «ich habe gelesen», so könnte es noch immer manchmal sein, dass nicht er selbst gesehen und gelesen hat, sondern der Verfasser seiner Quelle.

S. 2.

5) Lies Aphrodisiensis. — Vgl. oben Bd. I. p. 242.

Anmerkungen zu Text N XXVI.

- 1) Ms. der k. k. Bibliothek in Wien, Nr. 105, Cod. A. u. B.
- 2) Vgl. über el-Qifthi die oben Bd. I. p. 243, Anmk. 1. angef. Stellen. In Sojuthis حسن المحاضق (Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr. 521.) findet sich in dem Capitel, welches von den ägyptischen Historikern handelt, (fol. ۲۰۲, a.) folgende Notiz über el-Qifthi: الفنطى الوزير على بن يوسف بن ابرهيم السيباني وزير على صاحب تاريح جمال الدين على بن يوسف بن ابرهيم وتاريخ بني ساجوق ولا بقفط سنة النحاة وتاريخ اليبن وتاريخ بني بويه وتاريخ بني ساجوق ولا بقفط سنة على سنة ١٩٤٧ ومات بحلى سنة ١٩٤٧

S. 1.

- 3-4) Vgl. oben Bd. I. p. 787 ff.
- 5) Der Anfang dieses S. muss übersetzt werden: «Ueber einige Vorschriften, die er (Hermes) den ihm gehorchenden Leuten gegeben hat. Er führte» u. s. w. Wie das hier in diesem S. Gesagte aufzufassen ist; vgl. oben Bd. I. p. 243 ff. u. 643 f., wo nachgewiesen wurde, dass viele mohammedanische Schriftsteller, zu denen auch el-Qifthi gehört, die Religion der Ssabier mit der des Hermes identificirten und dass ihre Mittheilungen über die Religion des letztern zum Theil direct auf den Angaben der harranischen Ssabier über die Vorschriften ihrer eigenen Religion, deren Gründer eben Hermes gewesen sein soll, beruhen.
 - 6) Vgl. ib. p. 517 ff. bes. ib. p. 520 f.
- 7) Vgl. die oben Bd. II. p. 702, Anmk. 31. angef. Stellen über die Gebete der Ssabier.
 - 8) Vgl. ib. p. 75 f. u. die ib. p. 702, Annak. 32. angef. St. Cawotsony, die Sabler. 11.

- 9) Wahrscheinlich haben die Ssabier hier den Mohammedanern nachahmen wollen und daher vorgegeben, dass ein solches Gesetz auch in ihrer Religion existire (vgl. oben Bd. I. p. 643 f.). Es ist aber auch möglich, dass die Mohammedaner dieses Gesetz von Idris herleiten, welcher mit Hermes identificirt wird (vgl. oben Bd. I. p. 787 ff.). Letztere Vermuthung ist uns desshalb wahrscheinlicher, weil es schwerlich anzunehmen ist, dass die kaum geduldeten Harranier sich mit einer solchen religiösen Vorschrift gebrüstet hätten.
 - 10) Vgl. oben Bd. I. p. 520 ff.
- Vgl. oben Bd. II. p. 9 f. §. 7. ib. p. 98 ff. die Anmkn. 68 ff.
 u. p. 113, Anmk. 82.
 - 12) Vgl. oben Bd. I. p. 250 u. die ib. Anmk. 4. angef. Stellen.
- 13) Die Harranier hatten in der That ausserordentlich viele Feiertage; vgl. oben Bd. II. p. 23-38.
- 14) Im Text steht zwar رؤس البروم, aber damit ist eben der Culminationspunkt der Sonne im Widder gemeint; vgl. oben Bd. II. p. 500 u. die ib. p. 676, Anmk. 36. angef. St.
- 15) Vgl. oben Bd II. p. 8, §. 5 f. p. 37, §. 13. p. 94, Anmk. 61. p. 96 u. 255 ff. Anmk. 317.
- 16) Andere Berichterstatter, wie Dimeschqi, Abulfeda und Qalqaschendi, kennen blos Feiertage zur Zeit, wenn die Planeten ihre Culminationspunkte erreicht haben, kennen aber keine solche zur Zeit der Opposition; vgl. oben Bd. II. p. 386. 388. 391. 393. 395. 397. 500 u. 525; vgl, auch ib. p. 20.
 - 17) Vgl. oben Bd. II. p. 7 f. S. 5. u. p. 720 f. Anmk. 34.
 - 18) Vgl. ib. p. 194 ff. Anmk. 201. p. 473, S. 28. u. p. 732, A. 101.
 - 19) Vgl. ib. p. 11 f. S. 10. u. p. 122 ff. die Anmk. 96 ff.

S. 2.

20) Dass el-Qiftht und viele andere mohammedanische Schriftsteller die Religion der Ssabier mit der des Hermes identificiren, ist eben (oben Anmk. 5.) bemerkt worden; der Schluss des Satzes ist uns aber nicht recht verständlich und wir vermuthen, dass der Text corrumpirt ist.

21) Vgl. oben Bd. II. p. 4 f. S. 2. u. p. 59 f. Anmk. 29

S. 3.

22-23) Es ist nicht zweifelhaft, dass ادريس statt داويس statt مابي zu lesen ist, da صاب oder مابي

stellern nach den Ansichten der Ssabier als ein Sohn des Idris bezeichnet wird; vgl. die o. Bd. I. p. 144, Anmk. 3. angef. Stellen. In Hajah el-Haiwan wird Ssabi zum Sohne des Lamek gemacht; wir glauben daher, hier wird emendiren zu dürfen; vgl. Hottinger, hist. orient. p. 20 u. 33 f. wo der biblische Lamek in der Prophetengeschichte des el Kisaji gleichfalls Malik genannt wird.

S. 4.

S. 5.

27) Vgl. die oben Bd. II. p. 690, Anmk. 137. angef. St.

§. 6.

- 28) Vgl. über diesen Ssabier oben Bd. I. p. 582 f. Nr. X.
- 29) Vgl. über das hier Gesagte oben Bd. I. p. 527 ff.

Anmerkungen zu Text N. XXVII.

- 1) Ms. des asiat. Museums in St. Pet. Nr. 518. Vgl. über dieses für die altägyptische Geschichte höchst wichtige Werk oben Bd. I. p. 237, Anmk. 1. u. p. 322, Anmk. 3.
- Vgl. über diesen Autor ib. u. H. Chalfa I. p. 190, Nr. 229.
 p. 150. 641, Nr. 4272. IV. p. 186, Nr. 8062. und Möllers Catal.

756 Anmerkungen zu Text XXVII. N. 2-9. Text XXVIII. N. 1-7.

p. 121, Nr. 375 — Maqrizi citirt in seinem كتاب المواعظ diesen
Ibrahim ben Wassif-Schah sehr häufig und zwar manchmal mit
den Worten: وقال الاستاذ ابرعيم بن وصيف شاه الطاير الكاتب المصرى

§. 1.

- 3) Vgl. oben Bd. II. p. 377, §. 11.
- 4) Vgl. die ib. p. 690, Anmk, 132. angef. Stellen.

§. 2.

- 5) Vgl. oben Bd I. p. 787 ff.
- 6) Vgl. ib. p. 544.
- 7) In den Sagen der Rabbinen spielt Metüschelach die Rolle eines sehr frommen und weisen Mannes.
 - 8) Vgl. oben Bd. I. p. 237 f. u. 544.

§. 3.

9) Die Worte «von ihnen» sind in Parenthese zu setzen. — Vgl. oben Bd. I. p. 237 f. u. p. 640.

Anmerkungen za Text N XXVIII.

- 1) Ms. der k. k. Bibl. in Wien Nr. 187. Bd. I.
- 2) Vgl. über diesen Autor, wie über dessen von uns benutztes Werk oben Bd. I. p. 264 u. die ib. Anmk. 1. angef. Stellen.
 - 3) Wahrscheinlich ist hier بين statt بين zu lesen.
- 4) Kaschdäer, oder richtiger Kasdäer = Chaldäer, sind hier, wie auch bei 'Hamzah Issfahant und Chowarezmi, in einem weitern Sinn genommen; vgl. oben Bd. I. p. 162 ff.
 - 5) Vgl. oben Bd. II. p. 4 f. S. 2. u. p. 59 f. Anmk. 29.
- 6) D. h. mit andern Worten: durch die Theurgie. Man sieht, dass Ibn Kethir hier spätere neuplatonische Ideen der Harranier mit ächt mohammedanischer Kritik auf die älteste Zeit überträgt, — ein Verfahren, worin er übrigens nicht isolirt steht.
- 7) Vgl oben Bd. I. p. 264. Das was hier von Damaskus gesagt wird, theilt auch Reinaud (Monum. etc. II. p. 389) nach einem lündraire de Constantinople à la Mecque p. 24 mit; nur hätte dies Reinaud nicht als baare Münze annehmen sollen.



Anmerkungen zu Text XXIX. N. 1-9. Text XXX. N. 1-6. 757

Anmerkungen zu Text Æ XXIX.

- 1) Ms. in Leiden Nr- 262 (766); vgl. Dozy, Catal. I. p. 144 ff.
- 2) Vgl. über diesen Ssabier oben Bd. I. p. 588 ff. Nr. XVIII. u. über den Namen Halll ib. p. 587, Anmk. 1.
 - 3) Vgl. ib. p. 499 ff. u. ib. p. 661.
 - 4) Vgl. über diesen Chaltfen die ib. p. 218, Anmk. 4. angef. St.
 - 5) Vgl. ib. p. 661 f.
- giebt hier gar keinen Sinn, und wir glauben dieses Wort in العشرية emendiren zu müssen.
 - 7) Vgl. oben Bd. I. p. 663 u. ib. Anmk. 1.
 - 8) Vgl. ib. p. 500 ff.
 - 9) Vgl. über dieses Edict überhaupt ib. p. 218 f. u. 659 ff.

Anmerkungen zu Text N. XXX.

- 1) Ms. des asiat. Mus. in St. Pet. Nr. I. Bd. I.
- 2) Ueber Tha'alibi, wie auch über dessen Jetimah vgl. Iba Challikan Nr. 191, Slane l. c. II. p. 129. Ibn Chall. من الشعراء, Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr. IV. fol. 194, a. 'Hag'i Chalfa VI. p. 508, Nr. 14425. Casiri l. c. I. p. 91. Möllers Catal. p. 223. Puseys Catal. p. 314 ff. Flügel, der vertraute Gefährte etc. Vorrede u. Dieterici, Mutanabht etc. p. 15 ff. u. p. 179 ff. Ein ziemlich bedeutendes Fragment eines bis jetzt unbekannten Werkes des Tha'alibt haben wir in einer Collectaneen-Handschrift des asiat. Mus. in St. Pet. Nr. 39. aufgefunden; vgl. Zeitschr. der d. morgi. Gesellsch. Bd. IX. p. 627.
 - S. 1.
 - 3) Dieser Aba-Nassr ist uns sonst unbekannt.
- 4) Der berühmte Ssabier Abù Is'haq Ibrahtm ben Hilal, von dem oben Bd. I. p. 588 ff. ausführlich gehandelt wird, wurde von den Mohammedanern grösstentheils schlechthin رأصابي, «der Ssabier», genannt und so wird er auch häufig citirt, welcher Name aber in vielen Mss. in راصابي corrumpirt ist.
 - 5) Vgl. über diesen berühmten Wextr oben Bd. I. p. 223, A. 4.
 - 6) Vgl. oben Bd. II. p. 9 f. S. 7. u. p. 102 ff. die Anmkn. 73 ff.

§. 2.

- 7) Dieses Gedicht theilt Wolff unter andern Gedichten des Abù-Is'haq ess-Ssabi in der Zeitschrift f. d. Kunde des Morgenlandes Bd. III. p. 64 ff. nach einem Pariser Cod. mit. Im Cod. der Jetimah des as. Mus. findet sich dieses Gedicht Bd. I. fol. ۱۸۷, a. u. auch Ibn Challikan theilt die ersten drei Verse in seinem erwähnten ..., Ms. l. c. fol. 22, a. mit. Dieselben drei Verse fanden wir auch in der erwähnten Collectaneen-Handschrift des as. Mus. Nr. 39. fol. 52, a. Die Variae lectiones aus den beiden zuletzt genannten Handschriften werden hier in den folgenden Anmkn. angegeben werden.
 - 8) Bei Ibn Challikan فردا. Vgl. oben Bd. I. p. 630 u. 717 ff.
- 9) Ibn Chall. u. Cod. 39. lesen فانت statt statt النت; letzteres giebt einen bessern Sinn. Dass Jupiter für ein glückbringendes Gestirn gehalten wurde, ist schon oben (Bd. II. p. 387, vgl. ib. p. 677, Anmk. 42.) bemerkt worden; dagegen galt Mercur nicht als absolut glückbringend. Es ist aber möglich, dass der Dichter hiermit auf sich selbst anspielt, da er, als خانب, unter dem Einflusse Mercurs stehend gedacht wurde; vgl. oben Bd II. p. 395. 685, Anmk. 92. u. Reinaud, Monum. II. p. 378 ib, Anmk. 3. u. p. 385.
- 10) D. h. dadurch, dass sie ihn verliess Statt المستبصر liest Ibn Chall غارى; für غارى liest derselbe عادى u. Cod. 39. غار وراشر دراشل Vgl. oben Bd. I. p. 224.

Anmerkungen zu Text N XXXI.

1) Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr. 521. Der vollständige Titel lautet in dieser Handschrift: الناريخ المنصورى ناخبص الكشف والبيان. Dieses Buch scheint nur ein Auszug eines von demselben Verfasser i. J. 598 (1201) geschriebenen Werkes zu sein, dessen in dem erwähnten Ms. fol. ۱۲۰ gedacht wird, und welches ناريخ betitelt ist. Dieser الكشف والبيان في حوادث الزمان gedruckten H. Chalfa nicht erwähnt; dagegen kommt (V. p. 217, Nr. 10770.) ein Buch vor, welches betitelt ist:

ذكره البونى. 'H. Chalfa bemerkt dabei nur فرادت الزمان. Dieses Werk ist aber mit dem eben erwähnten Werke nicht identisch; denn in dem handschriftlichen 'H. Ghalfa des Rumänzowschen Mus. lautet dieser Artikel fol. ۴۳۰, b. zwar eben so wie in der gedruckten Ausgabe; fol. ۴٥۴, a. dagegen heisst es: الكشف والبيان عن عوادت والبيان عن عوادت المناسب الم

- 2) In dem erwähnten Ms. des asiat. Mus. lautet der Name des Verfassers vollständig: عبد بن على بن عبد العزيز الحبوى الكانب Derselbe schrieb das in Rede stehende Werk i. J. 631 (1233); vgl. die vorige Anmk. u. oben Bd. I. p. 242.
 - 3) Vgl. oben Bd. I. p. 406 u. 666 ff.

Anmerkungen zu Text Æ XXXII.

- 1) Vgl. oben Bd. I. p. 252 u. ib. Anmk. 5.
- 2) Starb 328 (940); vgl. ib. p. 659, Anmk. 2.
- 3) Vgl. ib. p. 202. 654 f. 658 f. u. Bd. II. p. 561. 579 u. 582.

Anmerkungen zu Text M XXXIII.

- 1) Lies Moqaddimah. Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr. 505.
- 2) Vgl. die oben Bd. I. p. 266, Anmk. angef. Stellen.
- 3) Vgl. ib. p. 266. 645. u. Bd. II. p. 679 f. Anmk. 58.

Anmerkungen za Text N XXXIV.

- . 1) Ueber en-Nedim vgl. oben Bd. II. p. xix ff. Für diesen S. benutzten wir die daselbst p. xxv f. erwähnten Handschriften. Die Collation dieses S. mit dem Paris. Cod. verdanken wir der Güte des Herrn Renan in Paris.
 - 2) Vgl. oben Bd. II. p. 3 u. 54 f. die Anmkn. 8 ff.
 - 3) Vgl. oben Bd. I. p. 110 ff.
 - 4) Vgl. ib. p. 112 ff. u. 130 ff.
- 5) Mit den Worten: adessen Wurzel die Bäume seien» soll wohl angedeutet werden, dass der Distel nur eine Parasitenpflanze ist. Das hier Gesagte stimmt nicht mit der Auffassung der neuern Botanik überein. Vgl. Cohn, Symbola ad seminis physiologiam p. 1 f. ib. die Anmkn. u. oben Bd. I. p. 129 f. u. 750 ff.
- 6) ist wohl richtiger als ..., und die von uns aufgenommene Lesart wird durch den Inhalt des Liber Adami vollkommen gerechtfertigt.
- 7) Vgl. oben Bd. I. p. 130ff. wo von einem Schüler des Scythianus die Rede ist, welcher Letztere, nach unserer Vermuthung daselbst, mit unserm Elchasaih identisch ist.
 - 8) Vgl. ib. p. 123 ff.
- 9) Vgl. ib. p. 135.
- 10) Vgl. ib. p. 228.

Anmerkungen zu Text & XXXV.

- 1) Vgl. die oben Bd. I. p. 278, Anmk. 6. angef. Stellen.
- 2) Man sieht deutlich, dass er hier von den Mendalten spricht, welche bekanntlich in den drei erwähnten Städten ihre Wohnsitze hatten; jetzt wohnen sie nach Petermann in sieben Städten am Euphrat u. Tigris; s. die Berliner «Zeit», 1855, Nr. 265.
- 3) Dasselbe berichten auch die neuern und neusten europäischen Reisenden.
- 4-6) Der Berichterstatter verwechselt oder identificirt hier die Harranier mit den Mendaïten; vgl. oben Bd. I. p. 144, ib. Anmk. 3. p. 279 u. 638 f.
- 7) Dieses bezieht sich auf die Mendaïten, welche bekanntlich ein heiliges Buch besitzen, das sie bei Christen und Mehammedanern für einen Psalter ausgaben.

Anmerkungen su Text XXXV. N. 8-10. T. XXXVI. N. 1-10. 761

- 8) Dieses ist eine Lehre der Harranier, die der Berichterstatter hier wiederum mit den Mendaïten verwechselt oder identificirt; vgl. oben Bd. II. p. 7, §. 5 et pass.
- 9) Auch dieses sind harranische Lehren, die bei Schahrastant und vielen Andern oben an verschiedenen Stellen ausführlich auseinandergesetzt sind.
- 10) Der Berichterstatter besass offenbar eine Kunde von ausgezeichneten gelehrten Harraniern, die er wiederum von den Mendalten nicht zu unterscheiden weiss; vgl. oben Bd. I. p. 278 i.

Anmerkungen zu Text & XXXVI.

1-2) Lies Aqalım. Ueber dieses Buch, wie über dessen Verfasser vgl. die oben Bd. I. p. 215, Anmk. 3. angef. Stellen.

S. 1.

- 3) Mi'hrab heisst hier: «locus in templo (Mohammedano), abi Antistes constitit, et respiciens Meccam versus populo praeit sacra precationis». Statt «Kuppel» muss es hier «Wölbung» heissen; vgl. oben Bd. II. p. 239, Anmk. 276.
 - 4) Vgl. oben Bd. I. p. 215 f.
- 5) Ueber 'Geirûn, wie auch über das in diesem S. Gesagte überhaupt, vgl. oben Bd. II. p. 386. 516. 548, S. 4. p. 552, S. 9. u. p. 676, Anmk. 35.

§. 2.

6) Vgl. oben Bd. I. p. 411 f., wo wahrscheinlich gemacht wurde, dass hier der berühmte Mondtempel der Harranier gemeint sei. Vgl. anch ib. p. 508 u. 637 f.

§. 3.

- 7) Vgl. Reinaud, Géogr. d'Aboulf. I. p. LXXXVI f.
- 8) Vgl. oben Bd. I. p. 411.
- 9) Vgl. die ib. p. 236, Anmk. 4. angef. Stellen.

§. 4.

10) Vgl. Anmk. 5. auf dieser Seite.

S. 5.

- 11) Vgl. Anmk. 6., oben Bd. I. p. 304 ff. u. II. p. 553, §. 11.
- 12) Ms. des asiat. Mus. in St. Pet. Nr. 591.
- 13) Vgl. über diesen berühmten Geographen, wie auch über dessen geographische Werke, die oben Bd. I. p. 240, Anmk. 4. angeführten Stellen.

§. 6.

- 14) Vgl. Moschtarik p. ۱۲۱۴ s. v. عران u. Qamus s. v. عرب wo dasselbe angegeben ist. Die Form الحراني ist jedoch viel häufiger als
- 15) جزيرة أفور heisst das «nördliche Mesopotamien», es muss also demnach übersetzt werden: «Harrân ist eine grosse und berühmte Stadt des nördlichen Mesopotamien»; vgl. Moscht. p. ۱۰۲ u. Marâssid I. p. ۲۰۳ s. v. جزيرة أقور. Vgl. oben Bd. I. p. 801 f. Anmk. 3. II. p. 412, §. 18. u. p. 553, §. 12.
- 16) Vgl. oben Bd. II. p. xxxII, Nr. XI. u. Marassid I. p. ۱۹۴ s. v. مرّان
 - 17) Vgl. oben Bd. I. p. 456.
 - 18) Vgl. Moscht. p. ۱۲۴ s. v. آن u. Marassid l. c.

§. 7.

- 19-20) Vgl. oben Bd. I. p. 473 f. 499 u. II. p. 18. 246 f. Anmk. 290.
- 21) Es folgt dann eine Notiz von einer Gemüseart, welche in dieser Ortschaft gebaut wurde.

§. 8.

- 22) Vgl. oben Bd. I. p. 405. 474. u. II. p. 18.
- 23) Vgl. Marassid II. p. ۴4 s. v. سلبسين.
- 24) Vgl. oben Bd. I. p. 256 u. ib. Anmk. 3.

§. 9.

25) Vgl. Anmk. 5. auf der vorigen Seite.

Anmerkungka zu Text XXXVI. N. 26-40. T. XXXVII. N. 1.2. 763

26) Wahrscheinlich rührt diese Nachricht mittelbar aus einer griechischen Quelle her.

S. 10.

- 26) Vgl. die oben Bd. I. p. 222, Anmk. 5. angef. Stellen.
- 27) Vgl. ib. p. 222 f. u. 489 ff.

S. 11.

- 28) Abulfeda hat seine Geographie 721 (1321) beendigt.
- 29) Vgl. p. 761, Anmk. 6.
- 30) Vgl. Anmk. 11. auf der vorigen Seite.
- 31) Ms. der Leidn. Bibl. Nr. 742 (994, b.); s Dozy, Catal. II. p. 139 f.

S. 12.

- 32) Starb 539 (1145); vgl. Ibn Challikän Nr. V41, ed. Wüstenf. H. Chalfa V. p. 632, Nr. 12405, wo als Todesjahr 465 (1072-3) angegeben ist, Reinaud, Geogr. d'Aboulf. I. p. 111 u. Dozy, l. c. I. p. 72 f. Nr. 126.
 - 33) Vgl. oben Bd. II. p. 549 u. die vorige Seite Anmk. 15.

34) Vgl. oben Bd. I. p. 311.

- عة) Vgl. Ibn Qoteibah, كتاب المعارف p. ۱۷ u. ۱۷
- 36) Vgl. oben Bd. I. p. 161 f. 166. 213. u. 360 f.
- 37) Vgl. oben p. 276 u. ib. Anmk. 3.

§. 13.

38) Vgl. ib. p. 311.

39) Vgl. oben Bd. II. p. 552, §. 11.

40) Vgl. oben Bd. I. p. 411, wo wahrscheinlich gemacht wurde, dass hier gleichfalls der berühmte Mondtempel der Harranier gemeint ist; vgl. Anmk. 6. der vorletzten Seite.

Anmerkungen zu Text N XXXVII.

- 1) Ms. in Leiden Nr. 89 (394); vgl. oben Bd. I. p. 231, Anmk. 6.
- 2) Lies Bagawi. Vgl. über das Leben dieses Corancommentators die ib. p. 232, Anmk. 4. angef. Stellen, H. Chalfa V. p. 564, Nr. 12128, Möllers Catal. Nr. 15. u. 23. u. Curetons Catal. des Brit. Mus. II. p. 16 ff. Nr. 62 f. u. p. 112, Nr. 183.

S. 1.

- 3) Vgl. die oben Bd. I. p. 145, Anmk. 1. angef. St. u. II. p. 631.
- 4) Vgl. oben Bd. I. p. 146 u. ib. die Anmkn.
- 5) Hiermit ist der Chalif 'Omar gemeint; vgl. ib. p. 183, ib. die Anmkn. 1-3. p. 184 u. ib. Anmk. 1.
- 6) Ueber das Leben des Ibn 'Abbas vgl. die ib. p. 184, Anmk. 4. angef. Stellen.
 - 7) Vgl. ib. p. 183 ff.
 - 8) Vgl. ib. p. 185 u. 654 ff.
- 9) Ueber das Leben dieses Traditionslehrers vgl. die ib. p. 185, Anmk. 5. angef. Stellen.
 - 10-11) Vgl. ib. p. 185.
- 12) Vgl. über das Leben des el-Kelbi die ib. p. 187, Anmk. 5. angef. Stellen.
 - 13) Vgl. ib. p. 187.
- 14) Vgl. über das Leben des Qatâdah die ib. p. 186, Annk.5. angef. Stellen.
 - 15) Vgl. ib. p. 186 f.
 - 16) Dieser ist uns sonst gänzlich unbekannt.
 - 17) Vgl. ib. p. 231 f. u. 671 f.
- 18) Nach Mss. in Leid. Nr. 75. u. der Kaiserl. öffentl. Bibl. in St. Pet. Nr. 44.
- 19) Vgl. über Zamachschart und dessen hier von uns benutztes Werk die oben Bd. I. p. 233, Anmk. 1. angef. Stellen u. ausserdem Hamacker, Spec. p. 113, de Sacy, Anthol. gr. p. 119 ff. u. Reinaud l. c. p. 106.

S. 3.

- 20) Vgl. Ibn Chall. Nr. 144, ed. Wüstenf. Slane l. c. l. p. 97, wo der Stamm Taglib zu den christlichen Arabern gerechnet wird.
- 21) Ueber die richtige Auffassung dieser Angabe s. oben Bd. I. p. 190 ff. bes. ib. p. 193.

S. 4.

- 22) بستهزيون kommt Corân VI. 5. 10. XI. 11. XV. 11. u. a. v. a. St vor.
- 23) Ms. in Leiden Nr. 81 (399).
- 24) Vgl. über diesen Corancommentator die oben Bd. I. p. 249, Anmk. 2. angef. Stellen.

§. 5.

25) Vgl. über diesen berühmten Coranleser Ibn Chall. Nr. ٧٩٩, ed. Wüstenf., nach dem er 118 oder 120 gestorben sein soll; nach Sojuthi dagegen (in dessen حسن الحاضة, Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr. 525, fol. 122, b.) starb er in صعيد in Aegypten i. J. 159; vgl. auch Cureton, Catal. des Brit. Mus. II. p. 70, not. a.

26-27) Vgl. oben Bd. II p. 249.

§. 6.

28-29) Vgl. oben Bd. I. p. 624 f. II. p. 576 f. S. 6. p. 578. 588 f. S. 15. u. p. 632, S. 21.

30) Vgl. über diesen Coranerklärer oben Bd. I. p. 189 u. die ib.

Anmk. 7. angef. Stellen.

- 31) Lies Bahweih. Der Name dieses Traditionslehrers ist in der Handschrift falsch angegeben; denn derselbe hiess: Abù Jaqab Ishaq etc. Vgl. über denselben oben Bd. I. p. 189, ib. Anmk. 9. H. Chalfa II. p. 353, Nr. 3220.
- 32) Lies Ibn el-Mondsir. Damit ist wahrscheinlich der Traditionslehrer Mohammed Ibn el-Mondsir, ein Zeitgenosse des Abû-تهزيب الأسبآء Hantfahs, gemeint, von dem en-Nawawt in seinem p. 41A, ed. Wüstens. spricht und dessen Todesjahr uns unbekannt ist. Der Traditionslehrer und Coranerklärer Abu-Bekr Mohammed ben Ibrahtm ben el-Mondsir en-Neisabûrt kann hier nicht gemeint sein, da derselbe gegen 80 Jahre nach Ibn Rahweih starb (s. Ibn Chall. Nr. 091, ed. Wüstenf. Slane l. c. II. p. 612 u. 'H. Chalf. II. p. 350, Nr. 3190). — Wer der hier erwähnte Is'haq war, lässt sich nicht genau bestimmen. Sojuthi erwähnt l. c. fol. 97, b. einen der ein Schüler des, اسحق بن اسر الانصاري الخراساني نزيل مصر oben erwähnten نافع und des للبث war; er lebte also während der ersten Hälfte des 2. Jahrh. Fel. 1.0. a. erwähnt Sojuthi einen Schüler des اللبث und Zeitgenossen des الشافعي, Namens الجيبي, الفرات ابو نعيم النجيبي, der 201 in Aegypten starb. En-Nawawi erwähnt l. c. p. 101 einen اسحق بن عبل الله بن أبو طاحة, der 132 (741) starb. Wir vermuthen, dass hier der Letztere gemeint ist.

- 33) Vgl. oben Bd. I. p. 190, ib. Anmk. 2. u. p. 654.
- 34) Vgl. über diesen berühmten Philologen und Traditionslehrer die oben Bd. I. p. 188, Anmk. 3. angef. Stellen.
 - 35) Vgl. ib. p. 188.
- 36) Dieser Satz rührt wohl von Chazrag't und nicht von el-Chalil her; vgl. oben Bd. I. p. 640 u. II. p. 592 f. §. 3 f.
 - 37) Vgl. über Mogahid die oben p. 185, Anmk. 5. angef. St.
- 38) Hiermit ist offenbar der bekannte 'Hasan el-Bassri gemeint; vgl. über denselben oben Bd. I. p. 186 u. die ib. Anmk. 2. angef. Stellen.
 - 39) Vgl. über diesen die oben Bd. L. p. 187, Anmk. 10. angef. St.
- 40) Der Text ist hier in der Handschrift corrumpirt und wir emendirten denselben nach dem Zusammenhange; nur muss Zeile 2 وقال الحسن وابن عبّاس stehen und demnach muss auch die Uebersetzung lauten: «El-'Hasan, Ibn 'Abbås und Qatådah sagen auch» u. s. w.
 - 41) Vgl. über diesen oben Bd. I. p. 184 u. ib. Anmk. 2.
 - 42) Vgl. ib. p. 629 ff. 617 ff. u. 734 ff.
 - 43) Vgl. oben Bd. II. p. 759, Anmk. 2. zu Text Nr. XXXII.
 - 44) Vgl. die ib. Anmk. 3. angef. St.
- 45) Ms. in Leiden Nr. 664 (Warn.); vgl. den alten Pariser Catal. Nr. 24 (arab.).
- 46) Dieser ist uns sonst unbekannt; vgl. oben Bd. I. p. 271 u. ib. Anmk. 1.

S. 7.

- 47) Ein berühmter Coranleser.
- 48) D. h. Sûreh V. 73. II. 59. u. XXII. 17.
- 49) Vgl. über diesen berühmten Traditionslehrer oben Bd. I. p. 188 u ib. Anmk. 3.; vgl. auch ib. p. 188 f. u. 654 ff.
- 50) Dieser in Parenthese eingeschlossene Satz bildet im Cod. eine Randglosse; vgl. oben Bd. I. p. 266, ib. Anmk. 4. u. II. p. 532 u. 754 f. Anmk. 22. zu Text Nr. XXVI.
- 51) Ms. in Leiden Nr. 84 (417), welches einen Commentar zu den ersten 6 Süren enthält. Titel und Name des Autors sind unbe-

wannt. Zwar steht auf dem Titelblatte: عن انفسير القران للإمام aber dieser Titel ist offenbar falsch; العلَّامه ابي اللبت السرفندي denn in der Vorrede heisst es, wie Herr Kuenen in Leiden mir وتنزيا الشيخ الامام الاستاذ العالم الزاعد برمان: gütigst mittheilte الدين على بن الباخي فدّس الله رومه ونوّر ضريحه قال حدثنا الشيخ الامام محمّد بن محمّد القطوانيّ قال اخبرنا الحافظ عبد الرمين بن عبد الرميم البخاري قال مدئنا ابو القسم عبد الله بن الحسين المروزيّ عن ابي سُمل احد بن عبد عن ابي اللبث نصر بن عمد بن ابرميم . Man sieht also daraus, dass der Ver- السبرقندي رمبه الله قال النخ fasser des fraglichen Commentars ungefähr ein Paar Jahrhunderte nach ابو الليث السرفندي lebte; man ersieht aber auch zugleich daraus, dass der Verfasser dieses Commentars um die Mitte des 6. Jahrhunderts lebte; denn der hier erwähnte Lehrer seines Lehrers starb nach Jaqut 506 (1112); Mo'ag'g'em el-Boldan, Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr 591, s. v. القطوان, wo er العلموان genant wird. محمد بن ابوب العطواني

§. 8.

52) Vgl. oben Bd. I. p. 191 u. 238 f.

⁵³⁾ Vgl. über Beidhawt oben Bd. I. p. 255, ib. Anmk. 2., Not. et Extr. Bd. VI. p. 672, de Sacy, Anthol. gr. p. 37 u. Cureton, Catal. des Brit. Mus. II. p. 64, Nr. 70. — Die hier mitgetheilte Stelle findet sich in der Fleischer'schen Ausgabe I. p. 45 f.

⁵⁴⁾ Ms. der Universitätsbibl. in Kasan, jetzt in der Universitätsbibliothek in St. Pet. — Die Mittheilung dieser Stelle, so wie auch die der §§. 11. 12. 13. u. 14., verdanke ich der Güte des Hrn. Prof. Gottwaldt in Kasan, wofür ich ihm hier meinen aufrichtigen Dank ausdrücke.

in seinem حسن المحاضرة (Ms. des asiat. Mus. in St. Pet. Nr. 525.) in dem Capitel, in welchem er von den Gelehrten, Philosophen, Aerzten, Astronomen u. s. w. in Aegypten handelt (fol. 200, a.) einen منبخ زاده, der Astronom, Philosoph, Logiker und Grammatiker war, der aber schon 886 (1481) starb und also mit unserm منبخ زاده nicht identisch ist.

S. 10.

- 56) Damit ist das bekannte Lexicon des 'Gauhart gemeint; vgl. oben Bd. I. p. 225 u. II. p. 590 f.
- 57) Dieses Beispiel ist nicht aus dem Coran entnommen; denn dieses Wort kommt daselbst nicht vor.
- 58) Lies Madarik. Ms. der Universitätsbibl. in Kasan, jetzt in St. Petersburg.
- 59) Lies Nasafi; vgl. über denselben und dessen Corancommentar oben Bd. I. p. 256, ib. Anmk. 5. p. 257, Anmk. 1. u. Cureton l. c. p. 119, Nr. 204 f.
 - 60) Ms. der Universitätsbibl. in Kasan, jetzt in St. Pet.
- 61) Lies: Mo'hammed ben Mortadhi Mo'hsin; derselbe ist uns sonst unbekannt und wir wissen nur das von ihm, dass er ein Schi'ite war.

S. 12.

- 62) Vgl. oben Bd. I. p. 18 u. 145.
- 63) Vgl. über diesen: Sojùtht; de Interpret. Korani etc. p. 14, Nr. A u. die oben Bd. I. p. 221, Anmk. 5. angef. Stellen.
- 64) Nach Mss. der Kaiserl. öffentl. Bibl. in St. Pet. Nr. 251 u. der Kasaner Universitätsbibl.
 - 65) Vgl. oben Bd. I. p. 271 u. die ib. Anmk. 2. angef. St.

S. 13.

- 66-67) Vgl. oben Bd. I. p. 271 u. II. p. 595.
- 68) Ms. der Universitätsbibl. in Kasan, jetzt in St. Pet.

S. 14.

- 69) Vgl. oben Bd. I. p. 273 f.
- 70) Ms. in Leiden Nr. 73 (270).
- 71) Vgl. oben Bd. I. p. 265 u. ib. Anmk. 1.

S. 15.

72) Vgl. ib. p. 266 u. 629 ff.

Anmerkungen zu Text N. XXXVIII.

- 1) Dieses Werk ist eigentlich nur ein Commentar zu einem andern Werke desselben Verfassers, hetitelt بداية المبتدى; vgl. 'Hag't Chalfa VI. p. 479, Nr. 14366. u. II. p. 23 f. Nr. 1695. Wir benutzten bei der Mittheilung dieser Stelle eine vortreffliche alte Handschrift Sr. Excellenz des wirklichen Staatsraths Hrn. Prof. Kasem-Beg. Ich nehme hier die Gelegenheit wahr, diesem bekannten Orientalisten meinen aufrichtigen Dank für die Güte aurzudrücken, mit der derselbe mir seine schöne Manuscripten-Sammlung zu Gebote gestellt hatte.
- 2) Lies Marginant. Vgl. über denselben die in der vorigen Anmk. angef. Stellen.
- 3) D. h. Marginani selbst sagt dies in seiner براية. Die im Texte überstrichenen und in der Uebersetzung mit Anführungszeichen versehenen Stellen sind aus der براية, die hier commentirt werden; vgl. die vorletzte Anmk. Auch in den folgenden §§. 3. 7. 10. u. 13. bezeichnen die auf diese Weise angemerkten Stellen den zu erklärenden Text.
- 4) Wir zogen die Lesart بقرون des Cod. Kasem-Beg der der Callcutt. Ausgabe vor, 1) weil darauf بكتاب folgt und 2) weil an ähnlichen Stellen das Verbum قراً und nicht قراً gebraucht wird; vgl. oben Bd. II. p. 584, S. 12. u. p. 585 f.
 - 5) Vgl. über das hier Gesagte oben Bd. I. p. 190 ff.
 Cuwolson, die Sabier 11.

6-7) Als Verfasser der Kifajah nennt H. Chalfa (VI. p. 483) Ma'hmùd ben 'Obeidallah ben Ma'hmùd Tag'-esch-Schart'ah' und bemerkt dabei, dass derselbe zugleich der Verfasser der Wigajah sei. Dagegen nennt 'H. Chalfa (ib. p. 458, Nr. 14308.) den Verfasser dieses Buches: Ma'hmùd ben 'Obeidallah Borhan-esch-Schart'ah, was auch richtiger ist; denn den Beinamen Tag'-es-Scharl'ah führte nicht dieser Ma'hmud, sondern dessen Bruder 'Omar (vgl. 'H. Chalfa ib. p. 481). Der vollständige Name des Verfassers der Kifajah ist: Borhan-esch-Schart'ab Mahmud ben Ssadr-esch-Scharl'ah el-Abwwal 'Obeid-allah el-Ma'hbubi Wann derselbe starb ist nicht angegeben, aber der Sohn seiner Tochter, Ssadr esch-Scharl'ah II., für den er die Wigajah schrieb (s. 'H. Ch. VI. p. 458) starb 747 (1346); s. 'H. Ch. II. p. 315, Nr. 3080. p. 443, Nr. 3674. VI. p. 443, Nr. 14245. ib. p. 460. 481 f. Cureton, Catal. des Brit. Mus. II. Nr. 400. Dorn, Catal. p. 54 f. Nr. 83. u. Mélang. Asiat. II. p. 193 f. Fleischer, Catal. der Leipz. Bibl. p. 476, Nr. 197. u. bes. Kasem-Begs russisch geschriebene Vorrede p. u ff. مختصر الوقاية p. u ff.

§. 2

8) Vgl. oben Bd. I. p. 19 ff.

9) Vgl. über dieses Buch 'H. Chalfa VI. p. 485.

10) Vgl. über diesen die oben Bd. I. p. 264, Anmk. 3. angef. Stellen u. H. Chalfa V. p. 187. Bd. VI. p. 172 nennt ihn H. Chalfa البايبورتي.

S. 3.

11) Vgl. oben Bd. I. p. 146 u. 264.

12) Vgl. oben Bd. II. p. 768, Annak. 56. zu Text Nr. XXXVII.

13) D. h. dass die Einen die Ssabier für Sterndiener und die Andern sie für Schriftbesitzer halten.

14) Vgl. oben Bd. I. p. 191 f. u. 264 f.

15) Vgl. ib. p. 239 u. ib. die Anmk. 2. angef. Stellen.

§. 5.

16) Vgl. über diesen die oben Bd. I. p. 192 u. die ib. Anmk. 10. angef. Stellen.

17) Vgl. ib. 190 ff. bes. p. 192 u. 215.

- 18) Ms. des Scheich Thanthawt. Ich benutze hier die Gelegenheit, meinem verehrten Collegen für die Güte, mit der er mir die Benutzung seiner Handschriften gestattet hat, aufrichtig zu danken.
- 19) Vgl. über diesen, wie auch über dessen hier von uns benutztes Werk oben Bd. I. p. 252, ib. Anmk. 5. u. p. 253, Anmk. 3.

§. 6.

- 20) Wir schoben in der Uebersetzung das Wörtchen «blos» nach der Randglosse (1) ein, die hier auch jedenfalls richtig ist, weil doch die Christen und Juden gleichfalls Besitzer von Psalmen sind.
- 21) Hiermit sind die Mendaïten gemeint, die also von den Schriftbesitzern ausgeschlossen sind; vgl. oben Bd. I. p. 253 u. II. p. 587 f.
 - 22) Vgl. oben Bd. I p. 253. 255 f. u. II. p. 633.
 - 23) Ms. des Scheich Thanthawt.
- 24) Vgl. über diesen, wie über dessen hier citirtes Werk oben Bd. I. p. 269 u. die ib. Anmk. 3. angef. Stellen.

S. 7.

- والوثن :In der Handschrift folgt hier folgende Bemerkung) 155 والصنم قبل بعنى وقبل الوثن ماكان غير مصوَّر والصنم ماكان مصوَّر
 - 26) Vgl. oben Bd. I. p. 269 f. 640 ff. u. 646 ff.
- 27) Nach der Meinung der Mohammedaner ist nicht nur der Inhalt des Corâns, sondern auch jedes Wort, ja jeder Buchstabe desselben offenbart; die natürliche Consequenz davon ist, dass die Mohammedaner jedem Worte des Corâns eine besondere Bedeutung und Wichtigkeit beilegen und aus einem jeden Büchstaben gewisse Folgerungen zu ziehen sich berechtigt glauben. entspricht hier vollkommen dem rabbinischen (nicht hebr.) This für welches Wort es in den europäischen Sprachen kein entsprechendes giebt.
- 28) Vgl. oben Bd. II. p. 500. Diese Stelle steht auch in einem anonymen handschriftlichen Commentar zum Minhäg' des Hrn. Prof. Ilminsky in Kasan, wo sich folgende Varianten finden: لا احكام تنضن احكاما وتشرايع , und وشرايع statt كانت حكماً.

- 29) Die Molfammedaner theilen ihre Secten in zwei Hauptclassen ein, nämlich in solche, welche in den Grunddogmen, und in solche, welche nur in Nebensachen von dem orthodoxen Mohammedanismus abweichen (s. Schahrastant l. c. p. PA f. 10P f. u. Haarbr. I. p. 38 f. u. 230 ff.); offenbar beruht der obige schäfet'sche Grundsatz auf dieser Aussassung.
- 30) Lies: el-Mozanni; vgl. über denselben und dessen مختصر oben Bd. I. p. 188, ib. Anmk. 8. p. 189 u. ib. Anmk. 1.
- 31) D. h. sie behaupten, dass alle Gegenstände der Welt nicht unmittelbar von Gott selbst, sondern von den Planeten herrühren; vgl. oben Bd. I. p. 753 f. u. 750 f.
- 32) Richtiger: der Schöpfer. Vgl. die analoge Stelle oben Bd. II. p. 582, wonach wir auch اليها in اليها emendirt haben.
- 33-34) Vgl. die oben p. 759, Anmk. 3. zu Text Nr. XXXII. angef. Stellen.

§. 8.

- 35) Vgl. oben Bd. I. p. 624 f.
- 36) Vgl. ib. p. 269 f. u. 654 ff.
- 37) Ms. des Scheich Thanthawt.
- 38) Vgl. über diesen, wie über dessen hier citirtes Werk oben Bd. I. p. 217 u. die ib. Anmk. 4. angef. Stellen.

§. 9.

- 39) Die strengen Gesetze der Mohammedaner gegen Apostaten ihres Glaubens sind bekannt.
- 40) Ms. des Scheich Thanthawi. Dieses Buch bildet einen Comzum 'Hawi ess-Ssagir des Qazwini.
- 41) Vgl. über diesen, wie auch über dessen bier citirtes Werk oben Bd I. p. 272 u. die ib. Anmk. 2. angef. Stellen.

§. 10.

- 42) Er meint hier die Mendaïten, von denen es (nach der Meinung der Mohammedaner und vieler europäischen Gelehrten) zweiselhaft sein kann, ob sie in den Grunddogmen des Christenthums mit den Christen überstimmen oder nicht.
 - 43) Vgl. oben Bd. I. p. 272.

- 44) Vgl. ib. p. 202. 224 u. 225, Anmk. 1.
- 45) Von den Magiern glaubten nämlich die Mohammedaner, dass sie, wenn auch kein von Gott geoffenbartes Buch, aber etwas dem Aehnliches, شبعة الكتاب, besässen; vgl. oben Bd. I. p. 647. Vgl auch ib. p. 654 ff.
- 46) Ms. des Hrn. Kasem-Beg. Diese beiden Werke sind von ein und demselben Gelehrten versasst, nur bildet letzteres den Commentar zum erstern; vgl. H. Chalsa IV. p. 312, Nr. 8579.
- 47) Vgl. die oben Bd. I. p. 194, Anmk. 1. angef. St. u. Cureton I. c. II. p. 121, Nr. 215.

S. 11.

- 48) Vgl. ib. p. 194 u. 270.
- 49-50) Vgl. ib. p. 193, ib. Anmk. 5. p. 273 u. ib. Anmk. 2. Der hier angef. \$. lautet in der Bulaqer Ausgabe: وصع نكاع الكتاب لا عابدة كوكب
- 51) Vgl. über diesen Gesetzgelehrten, der von dem oben (Bd. II. p. 566) erwähnten verschieden ist, oben Bd. I. p. 192, ib. Anmk. 8. u. p. 273. Möllers Catal. Nr. 173 u. den alten Leidn. Catal. Nr. 668 (871) u. Nr. 684 (1081).

S. 13.

- 52-53) Vgl. ib. p. 273, wo bemerkt wurde, dass der Commentator die Worte seines Textes missverstanden und verdreht hat; vgl. auch ib. p. 190 ff.
 - u. nicht بقرون; vgl. oben Bd. II. p. 769, Anmk. 4.
 - 55) Vgl. oben Bd. I. p. 277 u. II. p. 587 f.
 - 56) Vgl. oben Bd. I p. 188 f.
 - 57) Vgl. ib. p. 277 u. ib. Anmk. 5.

S. 14.

- 58) Vgl. über dieses Buch oben Bd. I. p. 278 u. ib. Anmk. 1.
- 59) Vgl. über diese Secte Schahrastant I. c. p. 4rd u. 1rdv, Haarbrücker I. c. I. p. 95 f. 222. u. II. p. 378.

774 Anmerkungen zu T. XXXVIII. N. 60-65. T. XXXIX. N. 1. 2.

- 60) Unter Zendiqiten verstand man in der spätern Zeit Atheisten und Freigelster überhaupt; vgl. oben Bd. II. p. 129 f. Anmk. 120.
- 61) Vgl. über diese Secte Schahrastani l. c. 177 u. 174 ff. und Haarbr. l. c. I. p. 193. 221. II. p. 412. 415 u. 420.
- 62) Lies /bahtjah; diese Secte wird bei Schahr. l. c. 100 u. bei Haarbr. l. c. I. p. 280 nur vorübergehend erwähnt, sonst ist sie uns unbekannt. Der bekannte el-Gazali schrieb gegen die Ibahtjah; s. H. Chalia IV. p. 446, Nr. 9111.
- 63) Der vollständige Titel dieses Buches ist: فتح القدير للعاجز und der Versasser dieses Hidajah-Commentars heisst: Kemål ed-Din Mohammed ben Abd-el-Wahid el-Siwasi, genannt Ibn el-Hemmam, starb 861 (1300-1); s. H. Chalsa VI, p. 484 u. vgl. ib. IV. p. 374, Nr. 8872.
- danischen Gesetzen handeln, und die den Titel نبيين الحارم (ثلبين الحارم von Sinan ed-Din Jusuf el-Amasi aus Mekkah, der gegen das J. 1000 (1591-2) starb (H. p. 187, Nr. 2411); 2) einen Commentar zum كنز النقاتق des Nasafi, betitelt: نبيين المقاتق , verfasst von Fachr ed-Din Abu-Mohammed 'Othman ben 'Ali ez-Zeila'i, der 745 (1342-2) starb (V. p. 250) und 3) einen Commentar zum المنتخب في أصول المنافع von 'Hosam ed-Din el-Achsiketi, betitelt: التبيين , verfasst von Qawam ed-Din ben 'Omar el-Ittiqani, der 716 (1316) schrieb (VI. p. 164). Wir zweifeln nicht dass hier das zuletzt erwähnte Buch gemeint ist, da die ersten beiden Werke sicher nicht schlechthin unter dem Titel التبيين citirt worden wären; vgl. oben Bd. L. p. 257 f.

65) Vgl. oben Bd. I. p. 191 u. ib. Anmk. 1,

Anmerkungen zu Text N. XXXIX.

- 1) Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr. 429, eine schöne i. J. 651, (1253) geschriehene, vortreffliche Handschrift.
 - 2) Vgl. II. Chalfa IV. p. 91 ff. u. Pococke l. c. p. 351.

S. 1.

- 3) Vgl. Freitag s. v. ثَرَبًا
- 4) Vgl. über diesen berühmten Philologen die oben Bd. I. p. 224, Anmk. 4. angef. Stellen.
 - 5) Vgl. ib. p. 224 u. 642.
 - 6) Vgl. über dieses Buch 'H. Chalfa VI. p. 74, Nr. 12578.
 - 7) Vgl. über denselben die oben Bd. I. p. 233, Anmk. 1. angef. St.

§. 3.

- 8) Vgl. oben Bd. l. p. 185 f.
- 9) Vgl. ib. p. 110 f.
- 10) Vgl. ib. p. 185 f.
- 11-12) Vgl. H. Chalfa IV. p. 488 ff.
- 13) Vgl. oben Bd. I. p. 267 u. 640.
- 14) Vgl. oben Bd. II. p. 4 f. S. 2. u. p. 59 f. Anmk. 29.
- 15) Vgl. über diesen Uebersetzer Kasem-Beg l.c. p. LxxvIII u. Zenker, Bibl. orient. p. 6, Nr. 21 f.
 - 16) Vgl. oben Bd. I. p. 279 f.
 - 17) Ms. des asiat. Mus. Nr. 473.
- 18) Vgl. über diesen die oben Bd. I. p. 274, Anmk. 4. angef. St. In einer handschriftlichen Notiz von Frähn, die sich in dem von demselben verserigten Verzeichnisse der arabischen, persischen und türkischen Handschriften des asiat. Mus. in St. Pet. findet, ist über dieses Lexicon bemerkt: «regnante Dschihangir Schahi Industani a Hasan ben Muhammed Indschewi compositum a H. 1071 (= 1608). مسن بن محدد أنجرى (v. Frh. Schuuri T. I. Praef. ۲)». In den oben l. c. angeführten Stellen, wie auch an verschiedenen Stellen bei Hyde (de relig. vet. Pers.), wird dagegen der Versasser immer أنجو genannt.
- 19) S. Hyde l. c. p. 362 f. u. Hammer, Geschichte der goldenen Horde, p. 104, Anmk. 3.

- 20) Dieser Dichter ist uns sonst unbekannt.
- 21) Im Ferheng' Schu'uri s. v. نغوشا fehlt die Uebersetzung von den Worten م قوم bis zu Ende dieses Verses.
 - 22) Lies Zauzeni; auch dieser Dichter ist uns sonst unbekannt,
- 23) Diese Worte sind wohl von einem mohammedanischen Bastard oder dem Sohne einer öffentlichen Person an einen Heiden oder Perser gerichtet.
 - 24) Natzami heisst: ein Anhänger der Secte Natzamijah.
 - 25) In Ferh. Sch. wird hier noch folgende Stelle eingeschoben:

- صعير الالسانيده. hat der Ferh. Sch فرهنگها 26)
- 27) Vgl. oben Bd. I. p. 274 f. In Ferh, Sch, findet sich hier noch der Zusatz; «ausser der mohammedanischen»,
- und bemerkt dabei nur غيب الصلوة; ib. p. 282, Nr. 2932. aber heisst es: نرغيب الحلوة الخيب الصلوة ib. p. 282, Nr. 2932. aber heisst es: نرغيب الحلوة فارسى لمحبل بن احبل الزاهل الخيب الصلوة فارسى لمحبل بن احبل الزاهل الخيب في المحبل في
- 29) Damit ist der oben Bd. II, p. 568 f, §. 13. angeführte Commentar des Beihagt gemeint.
- 30-32) Vgl. oben Bd. II. p. 568 f. S. 13. u. die Annkn. zu diesem S. Im Ferh. Sch. lautet der letzte Satz: «Zendiqiten, genannt Sternanbeter, d. h. Verehrer der Sterne»,
 - 33-35) Vgl. oben Bd. I. p. 210 u. ib. Anmk. 2.
 - 36) Vgl. ib. p. 185 ib. Anmk. 5. p. 186 u. ib. Anmk. 2.
- عائغه برقوملير ويهودي*دن بد*تر , also: schlechter als Magier und Juden,

Anmerkungen zu Text XXXIX. Not. 38-51. Text XL. N. 1. 777

- 38) Vgl. oben Bd. I. p. 185 f.
- 39-10) Vgl. ib p. 186 f. u. ib. die Anmkn.
- 41) Vgl. Hyde p. 122 f., wo diese Stelle auszugsweise mitgetheilt ist; u. oben BJ. I. p. 174 f.
- 42) Es ist hier ein Nachklang von Schahrastants Auffassung des Ssabismus, wobei zugleich die Meinung ausgesprochen ist, dass Abraham die Lehren der Chaldaer bekämpst habe.
 - 43-44) Vgl. oben Bd. I. p. 275 u. ib. Anmk. 3.

§. 6.

- 45) Hier findet sich im Texte die sonderbare und durch nichts zu rechtfertigende Bemerkung, dass صابي Christus bedeute.
- 46) Vgl. oben Bd. I. p. 237 f. 214. 513 f. u. 615, woraus man die Ursache ersehen kann, warum man den fingirten Ssäbi für einen grossen Weisen und für den Erfinder des Sterndienstes hielt.

S. 7.

- 47) Vgl. oben Bd. II. p. 598 f. u. die Anmk. z. d. St.
- ن ist hier mehr dem Sinne nach durch «Mächtige» übersetzt.
- 49) Hier sind sonderbarer Welse die beiden im Ferh. 'G. (oben Bd. II. p. 596 f.) mitgetheilten Auffassungen des Ssabismus oder des Heidenthums untereinander vermengt.

§. 8.

50) Vgl. oben Bd. l. p. 274 ff.

§. 9.

51) Vgl. ib. p. 276.

Anmerkungen zu Text N. XL.

1) Ms des as. Mus. in St. Pet. Nr. 548; diese Handschrift entbält nur einen Auszug aus der bekannten Geschichte der Aerzte des Ibn Abt-Osseibiah. Die ersten Capitel sind zwar vollständig, aber in den folgenden Biographien sind fast überall die Titel der Schriften der Gelehrten, deren Leben beschrieben wird, weggelassen.

778 Anmerkungen zu Text XL. Not. 2-6. Text XLI. Not. 1-3.

2) Lies Abû-I-'Qasim. Vgl. über Ibn Abi- Osseibi'ah oben Bd. I. p. 247, ib. die Anmkn. 6. u. 7. Reiske, Opusc. medica etc. p. 55 f. u. Sanguinetti im Journ. As. Série V. T. III. 1854. p. 232 f.

S. 1.

3) Vgl. oben Bd. I. p. 247 f. u. 640. — Dieser S. ist von Sanguinetti l. c. p. 263 in französ. Uebersetzung mitgetheilt, wo aber nicht durch «Nachdenken», sondern durch «songes» übersetzt ist, was hier wohl richtiger sein dürste.

§. 2.

4) Vgl. oben Bd. I. p. 248. — Dieser S. ist gleichfalls von Sanguinetti l. c. T. IV. p. 188 mitgetheilt. Die Worte ينكر نبونة sind daselbst übersetzt: «considérent comme prophète»; vgl. oben Bd. I. p. 789. — Diesen S. bat Ibn Abi-Osscibl'ah einer Mittheilung des Ibn el-Mathran (starb 585-97 = 1189-1201) entnommen, über welchen zu vergleichen ist: Wüstenf. Gesch. der ar. Aerzte, p. 101, Nr. 182. u. Journ. As. l. c. T. Hl. p. 248, not, 1.

§. 3.

5) Damit ist der bekannte Arzt und Uebersetzer gemeint.

6) Vgl. oben Bd. I. p. 248. — [iii] giebt hier gar keinen Sinn und ich habe dieses offenbar corrumpirte Wort auf den Vorschlag meines verehrten Collegen, des Hrn. Staatsrath u. Professor v. Muchlinsky in [iiii] geändert. Derselbe versicherte mich, dass die Christen in Syrien die Catheder in ihren Kirchen immer [iiiii] nennen, welches Wort offenbar mit dem gr. ἄμβωνες identisch ist. Auch in der russischen Kirche nennt man die Stelle, auf der man die Evangelien liest, Amwon (амконь).

Anmerkungen zu Text . 1/2 XLI.

1) Nach Mss. des Scheich Thanthawi und des orient. Inst. in St. Petersburg. 2) Vgl. oben Bd. I. p. 268, Annk. 1.

§. 1.

3) Lies Ischräf. — Vgl. über dieses Buch Not. et Extr. T. VIII. p. 343 ff. u 'Hag'ı Chalfa II. p. 439, Nr. 3647. Der folgende S. ist

wenigstens zum Theil einer Schrift des Ibn Chordadbeh auber die wunderbaren Gebäuden entnommen; vgl. oben Bd. l. p. 198 f. ib. die betreffenden Anmkn. u. die folg. Anmk.

- 4) Vgl. oben Bd. II. p. 528. 752 f. ib. die Anmkn. 2 ff. zu Text Nr. XXV. oben I. p. 199, Anmk. 4. p. 492 ff. u. die letzte Anmk.
- 5) Dies ist ganz der Wahrheit gemäss; vgl. oben Bd. l. p. 784 f. u. 792 f.
 - 6) Vgl. oben Bd. II. p. 624 u. I. p. 636 f.
- 7) طامن des Cod. Th. ist sicher unrichtig. Vgl. Langlès l. c. III. p. 320, not. 1. wo dieser S. in franz. Uebers. mitgetheilt ist.

§. 2.

- 8) Vgl. oben Bd. II. p. 684, Anmk. 85.
- 9) Vgl, ib. p. 635, S. 26. p. 636, S. 28. u. Bd. I p. 492 ff.

S. 3.

Die Herren Dozy in Leiden und Renan in Paris hatten die Gewogenheit, diesen S., nachdem derselbe schon gedruckt war, nachträglich mit den Leidn. u. Par. Handschriften zu collationiren, wofür ich diesen Gelehrten aufrichtig danke. Ersterer collationirte diesen S. mit den Leidn. Codd. 371 u. 372 (hier durch L. A. u. L. B. bezeichnet) und Letzterer mit den Par. Codd. Ancien fonds arab. Nr. 676, c. u. Suppl. arab. Nr. 923 u. 924 (hier durch P. A., P. C. u. P. B. bezeichnet). Die Variae lectiones werden hier in den Anmkn. angegeben werden.

- 10) In den Codd. P. n. L. fehlt mit Recht بر nach بربر بكر; vgl. oben Bd. I. p. 697.
- 11) Cod. P. A. u. Cod. Th. haben القبطية, ein Fehler, der sehr häufig in den Handschriften vorkommt und ziemlich alt ist; denn schon Ibn 'Ezrâ im 12. Jahrh. p. Chr. kennt ein מפר עכורת הארטה "welches aus der ägyptischen Sprache in die arabische übersetzt wurde» (s. dessen Commentar zum Exodus II. 11.); Ibn 'Ezrâ hatte also eine Handschrift vor sich, in der שול הוא לווע statt stand. Vgl. oben Bd. I. p. 697 ff., wo von diesem Buche und dessen Uebersetzer und Bearbeiter ausführlich gehandelt wird.
- 12) Auch bier haben die Codd. Th., I. O. u. P. A. B. C. النبط statt des unbedingt richtigen النبط der Leidn. Codd. — Man sieh

aus dieser Stelle, dass Ibn Wa'hschtjah das Buch «über die Agricultur der Nabathäer» nicht blos übersetzt, sondern auch umgearbeitet hat.

- 13) Die beiden Worte أول من fehlen in den Codd. Th., P. A. B. C. u. im Cod. L. A., was auch richtig sein mag, da diese Worte in einer analogen von Maimonides mitgetheilten Stelle aus der Agr. Nabath. gleichfalls fehlen; vgl. oben Bd. II. p. 459 f. §. 12. أدعا hat blos Cod. I. O. und ist nur aus Versehen im Text stehen geblieben; die übrigen Codd. haben alle دعا oder عن oder لديا . Vgl. über das in diesem Satze Gesagte oben Bd. II. p. 210.
- 14) Die Codd. P. B. C. u. L. B. haben بعل قتله له, u. die Codd. P. A. u. L. B. بعل الفتلة . Statt بعل ثلاث النج haben die Codd. P. A. B. C. u. L. A. B. die Lesart des Cod. Th. Vgl. über das in diesem §. Gesagte oben Bd. II. p. 27 u. 205 ff.
- 16) Die Codd. P. A. B. u. L. A. B. schieben ان nach وذاك cin. Offenbar ist dieser Satz nur aus Versehen im Cod. Th. ausgefallen.
 - 17) Vgl. oben Bd. II. p. 697, Anmk. 181.
- 18) Die Varianten sind hier ziemlich zahlreich; Cod. P. A. hat nämlich الحسانين, P. B. الحيناسين, P. C. الحباسين, L. A. الحسانين u. L. B. الجنبان. Die letzte Lesart scheint uns die richtige zu sein; denn Dimeschqi und der anonyme Geograph bei Quatremère (Journ. As. T. XV. 1835. p. 109) erwähnen ein alter Volk الجنبان. el-'Ganban, neben den Chaldäern, Assyrern u. s. w.; s. oben

Bd. II. p. 414 u. vgl. ib. p. 697, Anmk. 181. — Welches Volk mit diesen Ganban gemeint ist, lasst sich schwer mit Bestimmtheit angeben, so dass wir uns mit einer Vermuthung begnügen wollen. قع scheint nämlich, dass جنبان identisch ist mit dem syr. أجيراً, dem hebr. ما und dem arab. الجبار, in welchen beiden letzteren Wörtern das n assimilirt wurde, worauf das syr. Wort und die Verdoppelung im 2, ? hinweisst. Den Uebergang von Ganbar in 'Ganbån kann hier nicht im Geringsten befremden, da solche Uebergänge sehr häufig sind. Aus den zahlreichen Ueberlieserungen vieler indoeuropäischen und semitischen Volker geht hervor, dass dieselben bei ibren Einwanderungen in die von ibnen in der historischen Zeit bewohnten Lander eine Urbevölkerung vorfanden, die sie für Riesen ausgaben. Dieses 'Ganban = Ganbar, mag also der von den eingewanderten Semiten einer riesenhaften Urbevölkerung von Chaldaa beigelegte Name sein, welche die semitischen Nabathäer bei ihrer Einwanderung in dieses Land vorlanden, mit der sie sich vermischten und von denen sie gewisse Elemente ihres Cultus, wie z. B. die Verehrung des Tammuz, annahmen (vgl. die נוכן und בשמם und כפאים der in Palästina eingewanderten Hebräerstamme). Diese Bevölkerung wird wohl keine andere als eine küschitische gewesen sein, da man nicht umhin kann anzunchmen, dass Chaldaa in der Urzeit von Küschiten bewohnt wurde.

ist ein Drucksehler und es muss فاضلين heissen. — Vgl. oben Bd. II. p. 250, Anmk. 297. wo nachgewiesen wurde, dass dieser Monatsname Schobath, nicht Schobath, auszusprechen ist.

20) Die Codd. P. C. u. L. A. haben Z. 1 وكذلك, was wohl richtiger ist als ولذلك der andern Codd. — Die Codd. P. A. u. L. B. schieben Z. 3 كان ein, P. B. hat blos كذلك كان P. C. كالهن ابكار — Die Codd. P. C. u. L. A. haben وكان ي u. die Codd. P. A. B. u. L. B. lesen نسلا L. A. haben وكان ي u. die Codd. P. A. B. u. L. B. lesen نسلا Aus dieser merkwürdigen Mittheilung ersieht man also, dass der Schobath oder Februar den letzten Monat im chaldäischen Jahre bildete und dass dieser Monat der kürzeste war. Die Aehnlichkeit dieser Jahreseinrichtung mit der altrömischen fällt klar ins Auge. In einem an mich gerichteten Schreiben des Hrn. Professor Movers vom 4. Juni 1854, schreibt derselbe über diesen Punkt Folgendes: «Das Interessanteste in diesem Fragmente dürsten

wohl die Andeutungen über den Kalender der alten Bewohner Babyloniens sein. Wir sehen daraus zunächst, dass unsere seit dem babylonischen Exile im Alten Testamente auftauchenden Monatsnamen aus den Euphratländern stammen. Dass sie nicht persisch sind, wissen wir ja auch zum Ueberflusse jetzt aus der Inschrift des Darius zu Bisitun. Was aber das Merkwürdigste ist, so kommt der Kalender, den dieses Fragment des Nabathäerbuches andeutet, mit dem römischen Kalender überein, den nach einigen Angaben Numa, nach Anderer Meinung ein Tarquinier eingeführt hat. Die Uebeinstimmung besteht erstens darin, dass in beiden Martius der erste Monat des Jahres ist, der Februar der letzte. Im bürgerlichen Leben rechneten die Babylonier ohne Zweisel, wie alle Orientalen [d. h. wohl die Bewohner Vorderasiens] vom Tisri an; allein priesterliche Kalender finden sich überall neben dem bürgerlichen [vgl. oben Bd. II. p. 175ff.] und jenem würde es ganz angemessen sein, dass er mit einem Monate beginnt, dessen Name, Adar, einem Gotte angehört, den uns die Nachrichten der Alten als den Bevorzugtesten im Olympe der Chaldäer charakterisiren. Zweitens hatte in beiden Kalendersystemen der Februar keine volle Zahl von Tagen, wie die übrigen Monate. Vgl. über den römischen Kalender Censorin de die nat. 20, 5. «... omnes menses pleni et inpari dierum numero esse coeperunt, excepto Februario, qui solus cavus et ob hoc ceteris infaustior est habitus... Es setzt aber diese Ungleichheit wieder ein ursprüngliches natürliches Mondjahr voraus, dessen Monate später nach dem Sonnenlauf vervollständigt wurden, so jedoch, dass der Februar die ältere Anzahl der Tage im natürlichen Monate beibehielt. Vgl. Macrob. Sat. I, 13. Solin. I, 40. Drittens dürste sich aus dieser Parallele auch ergeben, welche Bewandtniss es mit dem Schobath hat. Bei den Etruskern war dieser Monat, der Februarius, dem Unterweltsgotte heilig (Joan Lyd. de mens. IV, 20), wesswegen sie (nach Lyd. III, 44) und auch die Römer (nach der oben angeführten Stelle) diesem Monate die kürzere und als infaustus geltende grade Zahl [auch bei den Rabbinen galt diese Zahl als unheilbringend; vgl. oben Bd. II. p. 243 f. Anmk. 285.1 gegeben haben sollen. Wenn nun wirklich, wie des Nabathäerbuch angiebt, alle zwölf Monate von Männern der Vorzeit, d. i. ohne Zweisel von Göttern, ihre Namen haben, wie dieses denn auch von Adar und Tammuz gewiss ist, so würde die Legende von Schobath sich aus dem Charakter des Unterweltgottes erklären, dessen Kinderlosigkeit und Jungfrauenraub bekannte Analogien in andera

Mythenkreisen hat. Uebrigens bietet das römische Kalenderwesen auch eine andere merkwürdige Uebereinstimmung mit dem chaldäischen dar, indem der Monat Martius demselben Gotte, dem Adar (Phön. 1, 340 ff.), heilig war [vgl. oben Bd. II. p. 36 u 251, Anmk. 308.], der bei den Chaldäern und auch bei den Römern den Charakter des Herakles hatte (a. a. O. S. 188)» — Die Folgerungen, die sich aus diesen neuen Analogien zwischen chaldäischen und alteuropäischen Institutionen (die von Boekh aufgefundenen und durch die neusten Forschungen glänzend bestätigten Analogien setzen wir als bekannt voraus) ziehen lassen, sind von ausserordentlicher Tragweite, die weiter zu besprechen hier nicht der Ort ist. So viel wollen wir aber bemerken, dass dieser hier mitgetheilte §. unsere oben (Bd. II. p. 729, Anmk. 62.) ausgesprochene Meinung über den Werth des Buches aüber die Agricultur der Nabathäer» glänzend bestätigt.

- 21) Die Mendatten u. die Harranier; vgl oben Bd. I. p. 105 u. 198 f. Einige Codd. haben hier falsche Lesarten, so Cod. I. O. والحربانيين, P. Cod. P. B. والخزبانيين, P. C. والخزبانيين; es kann aber gar nicht zweifelhaft sein, dass (والحربانيين) das richtige ist; vgl. oben Bd. I. p. 716, Anmk. 125.
 - 22) Vgl. oben Bd. II. p. 27 u. 205 ff.
- ويهلدون على U. Cod. L. B. وبهلون برايا ويهلدون u. Cod. L. B. عدالاً Die Lesarten der Codd. P. A. اهدالاً p. P. B. عدالاً u. L. B. عدالاً Die Lesarten der Codd. Thanth. u. L. A. scheinen uns aber die richtigen zu sein. Cod. L. A. hat gleichfalls في statt من من نفل ist p. 608, Z. 1 ein Druckfehler und es muss, wie es sich von selbst versteht, استولون المنابع heissen. Die Leidn. Codd., so wie auch die Codd. P. A. B. haben ib. Z. 2 عون statt des wahrscheinlich unrichtigen يتولون و تعالى المنابع في خون المنابع في المنابع ف

Auch daraus ersieht man, wie viele das Alterthum betressende Nachrichten sich in der mohammedanischen Literatur erhalten haben.

24) Vgl. oben Bd. II. p. 36 u. 202 f. — Ueber die hier erwähnte Mythe bemerkt Hr. Prof. Movers in dem erwähnten Schreiben Folgendes; «Allerdings enthält die Stelle aus dem Nabathäerbuche Manches, was bei unserer Unkunde über die wichtigsten geschichtlichen und religiösen Verhältnisse in den Euphratländern von grossem Interesse ist: indessen scheint mir doch die legendenartige Weise, in der in diesen und andern Fragmenten des Nabathäerbuches alte Mythen behandelt sind, nicht sehr zu Gunsten des hohen Alters zu sprechen, welches Quatremère ihm vindicirt». - Vgl. oben Bd. I. p. 705 ff., wo wir, und zwar, wie es uns scheint, aus triftigen Gründen, dem Grundwerke dieses Buches gleichfalls ein hohes Alter vindiciren. Was die legendenartige Weise, in der die alten Mythen in diesem Buche behandelt sein sollen, anbetrifft, so bekennen wir, dass wir ausser Stand sind, einen derartigen characteristischen Unterschied zwischen den hier mitgetheilten Mythen über Tammuz und Schobath und den abnlichen Mythen bei Apollodor und andern Mythographen herauszufinden. Uebrigens weist unsers Dafürhaltens die oben (Bd. II. p. 459, § 11.) nach dem Buche «über die Agricultur der Nabathäer» mitgetheilte Mythe über den Streit zwischen der Malvenstaude und der Mandragora, welche erstere in Nineveh 12,00 Jahre gestanden haben soll, gleichfalls auf das hohe Alter dieses Buches hin, zu dessen Absassungszeit der Baumcultus noch in grosser Blüthe gestanden zu haben scheint. Dieser Cultus aber gehört zu den ältesten Formen der Gottesverehrung, der später durch andere Culte immer mehr in den Hintergrund gedrängt wurde. - In demselben . Schreiben bemerkt Hr. Prof. Movers ferner: «Was von drei- oder vielfacher Ermordung des Tammuz erzählt wird, dürste ein Excerpt aus einer ausführlichen Darstellung sein, in welcher von einem unkritischen Legendenschreiber verschiedene Gestaltungen des einen Mythus als eben so viele verschiedene Thatsachen aufgestellt worden waren. Dass Tammûz nach den ersten Tödtungen wieder belebt wird, nach der letzten aber stirbt, hat augenscheinlich darin seinen Grund. dass die Mythen der ersten Klasse sich auf ein Fest beziehen, in dem das Trauersest mit der freudigen Feier der avaoragic beschlossen wurde, letztere Mythe aber auf jene Feier zurückgeht, in der das Tammùzfest lediglich ein Trauerfest war».

S. 4.

- 25) Dieser und die beiden folgenden §S., welche in Cod. Th. fehlen, sind hier blos nach dem Cod. I. O. mitgetheilt.
 - 26) D. h. die heidnischen Tempel überhaupt.
- 27) Es ist schon oben Bd. I. p. 792 bemerkt worden, dass der Name Agathodämon in den Handschriften sehr corrumpirt ist, und es kann nach den zahlreichen analogen Stellen nicht zweifelhaft sein, dass das den Arabern geläufige عاديون corrumpirt ist, welches letztere Wort am häufigsten statt des richtigen فافاديون vorkommt.
 - 28) Vgl. oben Bd. I. p. 780 ff.
 - 29) Lies: وفي الحركات. Vgl. ib. p. 783 ff. u. bes. 787 ff.
- 30) Ueber unsere Aenderung von الضرورة in الصورة vgl. oben Bd. II. p. 638, Anmk. 8.
 - 31) Vgl. ib. p. 367. 381 f. S. 1. u. p. 446, S. 36.
- 32) Vgl. ib. ll. cc. u. p. 382, §. 2. p. 385, §. 3. p. 388, §. 4. p. 390, §. 5. p. 392, §. 6. p. 394, §. 7. p. 396, §. 8. u. p. 638 f. die Annk. 10-13.

S. 5.

- 33) Das in diesem S. Gesagte ist Schahrastant entnommen; vgl. eben Bd. II. p. 420 f. S. 8. u. p. 422, S. 9.
- 34) Vgl. ib. p. 439 f. S. 28. u. die Anmkn. zu diesem S. ib. p. 710 ff.
- 35) Die Worte المياكل ابدان sind nach der analogen Stelle bei Schahrastant hier supplirt.
 - 36) Vgl. oben Bd. II. p. 406 f. u. 439 f. S. 28.

§. 6.

- 37) Vgl. oben Bd. II. p. 22 u. 173 f.
- 38) Vgl. ib. p. 5 f. S. 3. p. 69, Anmk. 39. u. p. 497.
- 39) Diese Eintheilung der Planeten nach den Tagen der Woche stimmt nicht mit den Angaben des Abū-Sa'id Wahb und mit der gewöhnlichen Annahme überein; vgl. oben Bd. II. p. 22 u. 173 f. Maqrizi scheint also hier eine besondere uns unbekannte Quelle vor vor sich gehabt zu haben.

§. 7.

40) Vgl. oben Bd. II. p. 415 f.

- 41) Vgl. ib. p. 512 f. Dieser S. ist offenbar zum grossen Theil dem Dorr en-Netzim des Ibn Sina und dem Irschad des Sachawi entnommen; vgl. I. c.
 - 42) Vgl. oben Bd. II. p. 424 ff.
- 43) Zur 9. Classe der Gegner des Islam rechnet Maqrtzl ibid. die Zendiqiten, eben so die Qarmathen und die Philosophen, und hemerkt dabei: ملطبة وثونية وعم ثالس الملكي النخ ألمن المحاء السبعة الساطين المحاء السبعة الملكي النخ المحاء السبعة الملكي النخ المحاء ا
- 44) Maqrizi weiss also wohl die 'Hunafa von den Anhängern der geistigen Wesen zu trennen, worin er von Iba Sina und Sachawi abweicht; vgl. oben Bd. II. p. 512 f.
- 45-46) Die Verbesserungen sind nach analogen Stellen bei Schahrastant und Ibn Sina gemacht; s. oben Bd. II, p. 426. 438 u. 542.
- 47) Wir haben, in Berücksichtigung der ähnlichen Mittheihungen Sachawis, الكاظبية der Handschriften in والكاظبية geändert; se ist auch nicht gut denkbar, dass die خوايف etc. für ein طوايف der 'Hunafa, die eben im Gegensatz der Ssabier hingestellt werden, angesehen wurden.
- 48-49) Ueber die Katzimijah und Beidanijah, so wie auch über die Qantharijah vgl. oben Bd. II. p. 514 u. 748, Anmk. 12. zu Text Nr. XVI.
- 50) Maqrizi, der hier Schahrastani benutzte, macht eine Confusion; denn derselbe sagt nur, dass es unter den Anhängern der Behausungen solche giebt, welche die Sonne für die höchste Gottheit halten; vgl. oben Bd. II. p. 440, 513 u. 713, Anmk. 108.
 - 51) Vgl. ib. p. 399. 442, S. 30. u. p. 716 f. die Anmkn. 124 f.

§. 8.

52) Vgl. über denselben oben Bd. I. p. 237. ib. Anmk. 1. a. p. 322, Anmk. 3.

- Sa) Bei den Kopten hatten sich hoch zur Zeit des Islam viele Nachrichten über das alte Aegypten erhalten, die jene mit biblischen und griechischen Nachrichten vermongten. In der oben (ll. cc.) erwähnten Schrift des Ibn Wassif-Schah (محرب العجاب العجاب العجاب العجاب العجاب العجاب العجاب العجاب als der erste, dessen Sohn فنطريم als der zweite und dessen Sohn قنطريم als der dritte König von Aegypten angeführt.
- 54) Bei İbn Wassif-Schah wird fol. 65, a. u. 116, b. der König البودسير بن قفطريم erwähnt; vgl. Langlès l. c. III. p. 220 ff.
- 55) Von diesem König und dessen Vater wird ib. fol. 124, a. ff. ausführlich gehandelt.
- 56) Lies: Ibn Abt Osseibi'ah. Hiermit ist der bekannte Biograph der Aerzte gemeint; vgl. oben Bd. I. p. 247 f.

S. 9.

- 57) Oder nach Ms. I. O.: «Bûdsahântjah», oder nach Ms. Th.: «Bûdagântjah». Wir sehen ums ausser Stand anzugeben, welche Secte hiermit gemeint ist.
- , Marcioniton مرقونية mochton wir lieber مرقولية Marcioniton, lesen; vgl. oben Bd. II. p. 4 u. 55, Anmk. 11. In wie form diese mit Edessa in Verbindung stehen, können wir nicht angeben; sollte hier vielleicht eine Verwechslung mit den Bardesanern stattgefunden haben? Es ist aber möglich, dass die Lesart الرماويون aberhaupt nicht richtig ist; Mas'ù di namlich lässt im 118. Capitel seines Morûg' eds-Dsahab (Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr. 505, c. Bd. II. fol. · 291, a.) Jemandem vor dem Chalifon el-Qahir berichten, dass der Zendzqismus zur Zeit des Chalisen Mahdi durch die vielen aus dem Persischen und dem Pehlewi übersetzten Schriften unter den Mohammedanern sehr überhand genommen hätte — (wie bedeutend muss doch die Parsi- und die Pehlewi-Literatur gewesen sein, dass sie auf den noch in voller Frische und Jugendlichkeit dastehenden Mohammedanismus einen solchen verderblichen Einfluss ausüben konnte!) und Mar- رمانية und Mar- dass damals die Lehren der Manichäer, der cioniten sehr verbreitet wurden. Wer sind aber diese إرهانية? Edessäer bedeutet dieses Wort nicht und mit den Marcioniten sind sie offenbar nicht identisch. Die Worte: «welche in der Umgegend richtig الرصاويون richtig

ist. Dass der Gewährsmann des Maqr1z1 die Harranier irrthümlicher Weise für eine christliche Secte hielt und hier an dieselben dachte, ist wohl möglich, aber mit Bestimmtheit lässt sich dies nicht behaupten.

59) Wenn es hier heisst, dass einige von jenen christlichen Secten der Lehre der Harranier folgen, so ist es möglich, dass jene nur die Lehre derselben von der Metensomatosis, die pantheistische Auffassung Gottes und dergleichen andere Lehren der letzteren angenommen haben, ohne desswegen Heiden gewesen zu sein; vgl. oben Bd. I. p. 638 u. II. p. 442 ff. §. 30 ff.

Anmerkungen zu Text Æ LXII.

1) Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr. 525. nachträglich mit einem Ms. des Scheich Thanthawi verglichen.

2) Lies: Osjûthi od. Sojûthi. Derselbe ist hinlänglich bekannt.

§. 1.

- 3) Dieser S. ist aus dem سجم الهديل في اخبار النيل des A'hmed ben Jusuf et-Teifaschi geschöpft. Vgl. über denselben und dessen eben erwähntes Werk oben Bd. I. p. 245, Anmk. 4.
- 4) Wie dieses zu verstehen ist, s. oben Bd. I. p. 245 u. 643 ff. Im Cod. des Scheich Thanthawt fehlen die Worte الأرض ورجع; Wahrscheinlich aber sind dieselben nur aus Versehen ausgefallen.
 - 5-6) Vgl. oben Bd. I. p. 787 ff.

§. 2

- 7) Dieser S. ist aus dem مباع الفكر des el-Wathwath geschöpft; vgl. über diesen und dessen eben erwähntes Werk oben Bd. I. p. 275 u. ib. Anmk. 3. Wahrscheinlich ist unser S. dem 8. Capitel des zweiten Buches des erwähnten Werkes entnommen; vgl. Cureton, Catal. etc. II. p. 183 f. Nr. 382.
 - 8) Lies Sûreid u. vgl. oben Bd. II. p. 691, Anmk. 155.
 - 9) Vgl. ib. p. 691 f. Anmk. 156 f. u. Langlès l. c. III. p. 221 f.
- 10) Vgl. oben Bd. I. p. 787 f. II. p. 409 f. S. 14. p. 500 u. 629 f. S. 17.
- Lies: «...zu diesen Pyramiden, opfern bei denselben» u. s. w.
 Vgl. über das hier Gesagte oben Bd. I. p. 492 ff.

§. 3.

- 12) Vgl. über dieses Werk und dessen Autor die oben Bd. I. p. 263, Anmk. 2. angef. Stellen.
 - 13) Lies: مَبْلغ الْأُول. Vgl. ib. p. 492 ff. bes. ib. p. 494.

Anmerkungen zu Text M XLIII.

- 1) Vgl. über diesen die oben Bd. I. p. 271, Anmk. 4. angef. St.
- 2) Vgl. über diesen ib. p. 149 u. ebendas. Anmk. 3.
- 3-4) Man möchte glauben, dass hier einsach von Hieroglyphen die Rede ist; aber Langles führt (l. c. p. 243) eine ähnliche Stelle, wahrscheinlich nach Maqrizi, an, wo aber der Schlusssatz lautet: «au-dessus de la porte on voyoit un serpent qui se mordoit la poitrine. Ce morceau de sculpture seul étoit d'un poids si énorme que mille hommes réunis n'auroient pu le remuer».
 - 5) Vgl. Langlès l. c. u. oben Bd. I. p. 271 f.

Anmerkungen zu Text & XLIV.

- 1) Vgl. über diesen oben Bd. I. p. 236 u. ib. Anmk. 2. Dieses ganze Werk ist in gereimter Prosa geschrieben.
- 2) D. h. sie nehmen ausser dem höchsten Wesen noch viele andere Götter an. Vgl. oben Bd. I. p. 236.

Anmerkungen zu Text N XLV.

1) Vgl. über diesen Karaïten und dessen hier citirtes Werk oben Bd. I. p. 262 u. ib. die Anmkn. 2. u. 3.

§. 1.

- 2) Die Worte מעיר לעוור sind hier mehr dem Sinne nach als wörtlich übersetzt.
- 3) Der Verfasser folgt hier offenbar Maimonides; vgl. oben Bd. II. p. 452 f. S. 4 f. p. 454 f. p. 490 f. S. 48. u. p. 724, Anmk. 20.

S. 2

4) Wie die Mohammedaner dem Patriarchen Abraham das Epitheton beilegen, so legen ihm auch die Rabbinon sehr viele verschiedenartige Epitheta bei. Vgl. oben Bd. I. p. 262.

Aumerkungen zu den Nachträgen.

· §. 1.

1) Vgl. oben Bd. I. p. 214 f. u. 637.

§. 2,

- 2) Mas'adt scheint seine Liste, wenigstens zum Theil, aus ursprünglich griechisch-byzantinischen Quellen geschöpft zu haben, wie aus den Namensendungen der von ihm erwähnten Könige hervorgeht. Seine Mittheilungen sliessen aus verschiedenen Quellen, da er über die Regierungsdauer der verschiedenen Könige verschiedene Angaben mittheilt. Diese Liste beginnt mit dem biblischen Nimrod und endigt mit Darius Codomannus.
- 3) Dieser König ist der 33. der Liste und der 5. vor Nebûkadnêssar.
 - 4) Vgl. oben Bd. I. p. 212.

S. 3.

5) Die Lesart الرياضانية, Mathematiker, scheint richtiger zu sein als الرياضانية, Bardesaner; denn in der angegebenen Zeit wird es schwerlich noch solche in Aegypten gegeben haben; vgl. oben Bd. I. p. 289, Anzak. u. oben die Nachträge zu dieser Seite. — Ueber diesen S. vgl. oben Bd. I. p. 491 f.

S. 4.

- 6) Lies: Sûq-el-'Gazzarın. Unter den verschiedenen unter dem Texte angegebenen Lesarten ist die in den Text aufgenommene die wahrscheinlich richtigere; mit Bestimmtheit lässt sich dies aber nicht behaupten.
- 7) Wir anderten hier نان in نان (289 in 288): 1) weil Thabit ben Qorrah schon den 25. Saafar des J. 288 (= 18. Febr. 901)

gestorben war (s. oben Bd. I. p. 566), und 2) weil die Geschichte, auf die Mas'u di hier anspielt, nach demselhen wirklich 288 stattfand s. dessen Morug', Ms. l. c. Bd. H. fol. 271, b., wo es heisst: وفي عن المناه وهو سنة غَان وغانين ومايتين كان دخول المعضتد الى النفر الشامي السنة وهو سنة غان وغانين ومايتين كان دخول المعضتد الى النفر الشامي . — Vgl. oben Bd. l. p. 195 f. u. 546 ff.

S. 5.

- 8) Von den vielen unter dem Texte angegebenen Lesarten scheint mir die Lesart des Cod. L. B. in so fern richtig zu sein, indem daselbst nur von zwei Propheten die Rede ist; vgl. oben Bd. I. p. 800 f.
- 9) Dieses war eine aufrichtige Meinung der Harranier, dagegen beruht die diesen Punkt betreffende Mittheilung el-Kindi's auf einer heuchlerischen Behamptung derselben; vgl. oben Bd. I. p. 635 f. II. p. 41 f. §. 10. p. 123 f. Anmk. 99. p. 530 f. u. 604 f. §. 1.

S. 6.

- 10) Dieser ist uns sonst unbekannt.
- 11) Damit sind die Mendaïten gemeint; vgl. oben Bd. I. p. 100 ff. Aus dem hier Gesagten ersieht man: 1) dass die Mendaïten während der ersten Jahrhunderte des Isläm eine gewisse geistige Höhe erreicht hatten, so dass sie sogar Propaganda unter den Mohammedanern machen konnten, und 2) dass es unter den mohammedanischen Secten auch solche gab, die eigentlich verkappte Heiden waren und deren Bestrebungen auf die allmähliche Untergrabung und den endlichen Sturz des Isläm hinausgingen; vgl. oben Bd. I. p. 288 u. ib. Anmk. 3.
- 12) Schahrastant weiss zwar, wie man sieht, die Mendaïten von den Harraniern zu trennen, scheint aber hier einen Irrthum zu begehen, indem er glaubt, dass die letztern auch in Wasith wohnten, während diese Stadt eine der Hauptsitze der erstern war; vgl. oben Bd. I. p. 105 f. 109 f. u. 472 ff.

§. 7.

13) In der Cureton'schen Ausgabe des Schahrastant lauten die letzten Worte dieses Satzes ومن الفلاسفة والصابع, Haarbrücker übersetzt daher: « und unter den Philosophen und unter den Ssabiern.»

Die oben (Bd. II. p. 690) erwähnte alte Handschrift des as. Mus. in St. Pet. aber liest nicht والصابية, sondern بالصابية, was unbedingt richtiger ist und wonach wir auch übersetzt haben. In wie fern die Ssabier, — d. h. hier die Harranier — als eine فرقة der Philosophen angesehen wurden, erklärt sich durch das oben Bd. I. p. 542 ff. Mitgetheilte hinlänglich. Vgl. oben Bd. II. p. 444, §. 32.

§. 8.

14) Dieses wird auch von vielen andern Schriftstellern behauptet; s. oben Bd. II. p. 376, §. 10. p. 507, §. 1. p. 509, §. 1. p. 523, §. 2. u. vgl. ib. p. 402 u. 534.

§. 9.

- 15) Vgl. über dieses Buch und dessen Verfasser oben Bd. I. p. 261 u. ib. Anmk. 2.
- 16) S. de Sacy, Exposé etc. I. p. LXVIII u. CLXV u. Weil, Gesch. der Chal. II. p. 494. 498 ff. u. 502 f. Anmk. 1. Letzterer behauptet in den beiden zuletzt angef. Stellen, dass dieser 'Abdallah in der letzten Hälfte des 2. Jahrh. gelebt habe; de Sacy dagegen meint l.c. dass er 250 lebte, was auch richtiger zu sein scheint; denn nach en-Nedim im Fihrist (Ms. der k. k. Bibl. in Wien, Nr. 414, fol. 27, a.) lebte 'Abdallah noch im Jahre 261; vgl. jedoch Journ. As. S. III. Bd. II. 1836, p. 115 ff.
- 17) Auch daraus ersieht man, dass viele sogenannte mohammedanische Secten eigentlich nur aus verkappten Heiden bestanden; vgl. oben Bd. I. p. 289 u. ib. Anmk. 3.

§. 10.

- 18) Vgl. über diesen Ssabier oben Bd. I. p. 588 ff. Nr. XVIII.
- 19) Vgl. über diesen Ssabier ib. p. 588, Nr. XVI.
- 20) Vgl. über die Fastenzeiten der Ssabier oben Bd. II. p. 6 f. §. 4. u. p. 75 f.

S. 11.

- 21) Vgl. über diesen Ssabier oben Bd. I. p. 586, Nr. XIII.
- 22) D. h. sie beschäftigt sich immerfort mit Fasten, Beten und mit Besuchen der Gräber ihrer verstorbenen Verwandten; vgl. oben Bd. I. p. 517 ff.
 - 23) Vgl. ib. p. 520 ff. u. 527 ff.

S. 12.

24) D. h. ich werde nie von den Wegen Gottes abweichen; vgl. eben Bd. II. p. 518. — Die Ssabier hegten, wie alle unterdrückten Religionsparteien, die Hoffnung, einst wieder zu Macht und Glanz zu gelangen; vgl. oben Bd. II. p. 34.

§. 13.

25) Vgl. oben Bd. I. p. 505.

S. 14.

- 26) Vgl. über diesen Ssabier ib. p. 604, Nr. XIX.
- 27) Vgl. Anmk. 20. auf der vorigen Seite.

S. 15.

- 28) Vgl. oben Bd. I. p. 216 u. ib. die Anmkn. 3. u. 6.
- 29) Unter Ssabiern versteht hier Ibn 'Haukal die Harranier; denn Mendaïten wohnten wohl auch schon damals in Persien.

S. 16.

- 30) Vgl. über diese Stadt Lebeau, hist. de Bas-Emp. III. p. 65, not. 1. VII. p. 367, ed. St. Mart. Ritter, Erdkunde. Bd. X. p. 1124 u. Forbiger, Handbuch der alten Geogr., Bd. II. p. 635.
 - 31) Vgl. oben Bd. I. p. 241. 637 ff. u. II. p. 666.
- 32) Vgl. Moschtarik p. ۲۹۸ s. v. طببة, Marassid II. p. ۲۱۸ s. v. الطبب, Issthachri ed. Mordtm. p. 60 f. Edrisi ed. Jaub. I. p. 384 u. 389 u. Abalfed. Geogr. p. ۳۱۴ f.

S. 17.

- 33) Vgl. über Ibn Zûlâq oben Bd. I. p. 492, Anmk. 4.
- 34) Vgl. ib. p. 492 ff.

S. 18.

- 35) Mit diesem خلت will Jaqut sagen, dass das, was er hier mittheilen will, seine eigene Meinung sei und dass er es nicht einer andern Quelle direct entnommen habe.
- 36) S. über diesen Tempel oben Bd. I. p. 497 f. u. die ib. p. 498, Anmk. 1. angef. Stellen. Die Lesart دير ist richtiger als خير denn wenn auch die Harranier nur einen ميكل hatten, so hatten sie doch viele خيرة ygl. ib. p. 496 ff.

§. 19.

- ist nach dem Mo'ag'g'em el-Boldan des Jaqut (Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr. 591, s. v. النعبانية) eingeschoben; vgl. oben Bd. I. p. 306, die Anmkn. 1. u. 6.
 - 38) Vgl. ib. p. 481, ib. die Anmkn. 2 ff. u. p. 500.

§. 20.

- 39) Ms. des Hrn. Prof. Ilminsky. Der Titel des Buches u. der Name des Verfassers lauten in dieser Handschrift so wie oben angegeben; beide scheinen aber falsch zu sein. Dieses Werk ist nämlich ein Supercommentar (enthält eigentlich: Glossen, حاشية zu dem Tefsir el-'Gelalin betitelten Corancommentar (vgl. die folg. Anmk.), und 'Hag'ı Chalfa erwähnt in dem Art. تفسير الجلالين (II. p. 538, ماشية مسبّاة بالجبالين لمولانا الفاضل نور nr. 3251) unter Andern auch الدين على بن سلطان محمد القارى نزيل مكة المتوفى بها سنة عشر والف Es ist fast nicht zweiselhast, dass diese Glossen mit den unserigen identisch sind. Wir bedauern, dass wir den von 'H. Chalfa angegebenen Anfang mit dem Anfang des Cod. Ilm. nicht vergleichen können. H. Chalfa lobt l. c. p. 539 diese Glossen und bemerkt, dass sie 1004 (1695) beendigt wurden. - Wir ergreifen hier die Gelegenheit, dem Hrn. Prof. Ilminsky in Kasan für die Güte, mit der er mir bei seinem Aufenthalte in St. Petersburg die Benutzung seiner in Aegypten aufgekauften arabischen Handschriften gestattete, aufrichtig zu danken.
- 40) Dieses ist der Titel eines Corancommentars, welcher von 'Gelal ed-Din Mahalli (vgl. oben Bd. l. p. 269, Anmk. 3.) begonnen u. von dem bekannten 'Gelal ed-Din Sojuthi vervollständigt und bis zu Ende der Sureh
 - 41) Vgl. oben Bd. II. p. 565 u. I. p. 185 f.
- 42) Im Ms. ist hier eine Lücke, wo der Titel eines Buches ausgelassen ist.
- 43) 'H. Chalfa erwähnt (V. p. 576 ff.) einige Schriften, welche den Titel führen; welches von diesen hier gemeint ist, können wir nicht mit Bestimmtheit angeben. Wahrscheinlich aber ist hier das des bekannten Philologen Motharrizt gemeint; s. ih. p. 582, Nr. 12181.

- 44) Der vorletzte Satz past offenbar auf die Mondalten, der letzte dagegen nur auf die Harranier, die hier, wis oft, mit jenen confundirt werden.
- 45) Vgl. oben Bd. I. p. 145, ib. Annak. I. u. II. p. 765, Annak. St. zn Text Nr. XXXVII.

S. 21.

- 46) Vgl. über diesen und dessen hier citirtes Werk oben Bd. I. p. 231 u. ib. die Anmkn. 2. u. 3. Wir benutzten hierbei eine alte vortreffliche Handschrift des Hrn. Prof. Ilminsky.
 - 47) Vgl. oben Bd. II. p. 587 u. 773 f. die Anmkn. 59. u. 60. f.
- 48) D. h. die Einen behaupten, dass die Verschwägerung mit den Ssabiern absolut verboten, und die Andern meinen, dass dies absolut erlaubt sei; vgl. oben Bd. I. p. 183 ff. u. 231.

§. 22.

49) Vgl. ib. p. 188 f. u. 654 ff.

§. 23.

50) Vgl. ib. p. 190 ff. u. 654 ff.

\$ 24.

- 51) Vgl. über diesen und dessen hier citirtes Werk oben Bd. I.p. 263 u. ib. Anmk. 2.
 - 52) Vgl. oben Bd. II. p. 10. 109 ff. u. 539.

§. 25.

- 53) Basthamt lebte in der Mitte des 9. (15.) Jahrhunderts. Vgl. über ihn und dessen hier citirtes Werk 'H. Chalfa IV. p. 468 f. Nr. 9215. Fleischer, Catal. Cod. Sen. Lips. p. 230, a. f. Nr. 293 f. und Wetzstein in Fürst' Literaturbl. des Orients, 1841. Nr. 5. p. 55 ff. Die hier angeführte Stelle verdanke ich der Güte des Hrn. Professor Fleischer in Leipzig, der sie mir auf meinen Wunsch zuschickte, wofür ich ihm aufrichtig danke.
 - 54) Vgl. oben Bd. I. p. 782 u. 800 f.
- 55) Vgl. Wetzstein l. c. p. 89, wo dieser S. in deutscher Uebersetzung mitgetheilt ist.

§. 26.

56) Vgl. oben Bd. I. p. 234, Anmk. 1.

796 Anmerkungen zu den Nachträgen, Not. 57-64.

57) Vgl. über dieses dem 'H. Chalfa unbekannte Werk Langlès l. c. p. 318, not 1.

58) Vgl. oben Bd. II. p. 605, S. 2. u. p. 636, S. 28.

59) Wenn nicht die ganze hier erzählte Geschichte erdichtet ist, was man nicht ohne Weiteres annehmen kann, so scheint aus der Antwort des am Leben gebliebenen Pilgrim hervorzugehen, dass das hier Erzählte sich zur Zeit des Islam ereignet hat. — Vgl. oben Bd. l. p. 234 u. 492 ff.

S. 27.

- 60) Dieser ist uns sonst ganz unbekannt und Langlès theilt nichts über diesen Mann mit. Dieser S. ist eine freie Mittheilung von Langlès', wo derselbe die Worte seiner Quelle und die seinigen unter einander mengt.
- 61) Die Worte: «cérémonie parmi les Arabes» rühren offenbar von Langlès her.
 - 62) Vgl. die oben Bd. II. p. 692, Anmk. 159. angef. St.
- 63) Auch hier rühren die Worte: «le premier» bis zum Ende des S. offenbar von Langlès her.

§. 28.

64) Vgl. oben Bd. II. p. 684, Anmk. 85. — Vgl. über das hier von den Wallfahrten der Ssabier zu den Pyramiden Mitgetheilte oben Bd. I. p. 492 ff.

Nachträge und Berichtigungen.

P. II, Z. 9 lies: 120120. — Anmk. 3, Z. 3: Syrisch hat er etwa (od. ungefähr) 16 Schriften etc. — Anmk. 4, Z. 4: Buch I. Cap. VII. p. 175 f. statt Cap. VIII. u. Z. 5: «Tawarich» oder «Tarich» u. so immer. — Anmk. 5, Z. 2: Assemani, u. Z. 3: Cap. VII. p. 178 f. — Anmk. 6, Z. 2: Nr. IV. p. 445, §. 35.

P. m, Z. 2 lies: كحك برك ; Z. 5: كحك; Z. 11: كالمكرع وم. — Anmk. 12, Z. 3: منص, Z. 4: منص, Z. 8: Mo'hassan u. Z. 9 u. 10: Cap. XII, Nr. XX, p. 605.

P. 1v, Anmk. 12, Z. 11 lies: sepeliendis. — Anmk. 13: Cap. XII. statt XIII.

P. v, Anmk. 16, Z. 3 lies: scheint. — Anmk. 17, Z. 8: C. XII. Nr. IV. XI. u. XVIII. Ibn Abi-Osseibi'ah erwähnt auch einen Ssabier Namens *Ishaq* ben Ibrahim ben Sinan ben Thabit, den aber die andern Biographen nicht kennen; s. oben Bd. I. p. 578, Nr. V.

P. vi, Z. 6 lies: Grade. — Anmk. 20, Z. 4. Die Flügelsche Uebersetzung ist so zu berichtigen: «folia prophetarum, ab initio libri el-Mawdhib el-Ladontjah» (bei H. Chalf. VI, p. 245 ff. Nr. 13376 angeführt); d. h. am Anfange dieses Buches werden diese عن الأنبياء erwähnt oder citirt. Fleischer.

P. vu. Anmk. 25. Vgl. oben Bd. I. p. 465. — Anmk. 27. Vgl. ib. p. 463 ff.

P. VIII, Anmk, 28 lies: Cap. XII. — Anmk. 30 sind die Worte: u. oben Bd. I. etc. zu tilgen; vgl. Moschtarik p. 259, s. v. السوس wonach der Lehrer des Abù-'Arùbah, ابوشعیب صالح بن زیاد السوسی i. J. 261 (874) in Raqqah starb.

P. Ix, Anmk. 35 sind die Worte: u. Bd. I. etc. zu tilgen.

P. x, Z. 8 v. unten lies: Sonbath. — Anmk. 41. Vgl. ib. p. 201 f. P. xi, Anmk. 46, Z. 1 lies: I. C. 63. 71. III. C. 29. 30. 32. 37 etc. Z. 2: 1—41. Z. 3: 42—45. Z. 4: 46—48. — Die Stelle aus Joseph Albo ist hier nicht mitgetheilt, weil die Ssabier darin nicht ausdrücklich erwähnt sind und weil sie eigentlich nur eine Wiederholung von dem enthält, was Maimonides an verschiedenen Stellen ausführlich behandelt.

P. xII, Z. 10 u. 11, p. xIII, Z. 2 y. unten u. ib. Anmk. 55, Z. 2 lies: Ibn eth-Thajjib. — P. XII, Anmk. 50, Z. 5, p. XIII, Anmk. 56, Z. 3, p. XIV, Z. 4 v. unten u. p. XXII, Z. 8 lies: Ibn Ab1-Osseibi'ah. — P. XII, Anmk. 52 lies: C. XI. p. 473 ff.

P. xm, Anmk. 53 lies: §. 35 statt 27 u. Anmk. 55, Z. 8: Tharsus ben er-Rum ben etc.

P. xiv, Z. 6 lies: Qadht. Z. 13 ff. sind die Worte: Ibn 'Aischun zählt u. s. w. zu tilgen. — Z. 2 v. u. lies: Tome XXXVIII, p. 186 ff. Anmk. 58 lies: S. 4.

P. xv, Z. 3 sind die Worte: «in Harran» zu tilgen. — Z. 7 lies: Dimeschal und bei Magrizzi; Z. 4 v. unten lies: selides. — Annik. 61 lies: Text IV. p. 446, §. 36 u. p. 609.

P. xvi, Z. 1 v. u. lies: Abl. — Annk. 63, Z. 2: Chresth. Arab. I.; Z. 4: voyage d'Egypte et de Nubie. — Vgl. Reinaud, Géogr. d'Aboulféda, I. p. 64 ff.

P. xix, Z. 7 f. Vgl. Hammer, Literaturgeschichte der Araber. Bd. V. p. 1077.

P. xxi, Z. 2 lies: Qahir. — Z. 13 f. Vgl. Dozy, Cat. Godd. orientt. Bihl. Ac. Lng. Bat. I. p. 15, Nr. XX. — Z. 4. v. u. lies: متواريخ — Anmk. 78, Z. 2 lies: Cap. XII.

P. xxu, Z. 17 lies: — Z. 20 ff. Als dieser Bogen gedruckt wurde war mir der Index zu Ibn Challikan (ed. Wüstenf.) noch nicht zugänglich, nachher aber erfuhr ich aus diesem Index (p. yy), dass Ibn Challikan den Fihrist nicht an zwei, sondern an sechs Steffen citirt; nicht desto weniger aber bleibt meine Bemerkung, dass die Citate Ibn Challikan's aus dem Fihrist den ersten Büchern dieses Werkes entnommen sind, richtig. — Z. 26 lies: Chawarig. — Z. 4 y. u. Mazdekiten u. Z. 3: Chorramiten.

P. xxv, Z. 13 u. Anmk. 89, Z. 2 lies: Promtuarinm.

P. xxvm. In der ersten Bearbeitung dieses Buches habe ich nur die hier in Rede stehende Abhandlung Schahrastants in extenso mitgetheilt, dagegen habe ich die andern Stellen, wo Schahrastant nur gelegentlich von den Ssabiern spricht, im ersten Bande auszugsweise angeführt; aus diesem Grunde ist hier auch blos von der ausführlichen Abhandlung Schahrastant's über die Ssabier die Rede. Bei der Umarbeitung dieses Werkes aber entschloss ich mich, sämmtliche die Ssabier betreffende Stellen des Schahrastant beisammen mitzutheilen (was immer für die richtige Auffassung des Standpunkts des Autors absolut nothwendig ist); in Folge dessen sind die Ziffer der §§. verrückt worden; es ist daher hier zu lesen: Z. 4: §. 7., Z. 6: §. 8—10., Z. 9: §. 11—26., Z. 17: §. 28—29. u. Z. 23: §. 30—36. Z. 5 v. u. lies: Medini. — Z. 3 v. u. Nach dem Moschtarik p. 279, s. v. in starb er 549.

P. xxvm, Z. 11 lies: 'Omar el-Katibi. — Anmk. 95. Vgl. oben Bd. I. p. 262.

P. xxix (zu corrigiren statt der falschen Pagination xxxi), Z. 2 lies: المنقن, d. h. المنقن, der gründlich Gelehrte, statt المنقن. — Z. 4 lies: des orientalischen Instituts statt des asiat. Mus. — Z. 5 lies: رائب رائب , Z. 15: مرائب , Z. 15: مرائب .— Z. 16. Der Cod. des Brit. Mus. Nr. 384 (in Curetons Catal. II. p. 184) lautet der Anfang eben so wie hier. — Letzte Zeile lies: Omar.

P. xxxII, Z. 9 lies: قصص . — Z. 2 v. u. lies: اصحاب كتب statt استان . — Anmk. 111, Z. 3, 4 u. 5 lies: Ibn Sa'ld statt Abû-Sa'ld. Vgl. oben Bd. I. p. 250 f. — Anmk. 115, Z. 2 sind die Worte: u. Ms. Ar. der k. k. etc. zu tilgen u. statt dessen zu setzen: und vgl. Marassid I. p. ۲۹۴ s. v. حران . — Anmk. 116 muss lauten: S. unten p. 550.

. حكاية من خط :P. 2, Z. 1 lies

P. 3 vorl. Z. Text lies: وأوضع

P. 4, Z. 3 T. lies: خص ; letzte Z. وسنته. — Z. 4 v. u. Uebers. lies: des Philosophen Plato. — Z. 2 v. u. lies: Gebräuchen statt Eintheilungen.

P. 5, Z. 3 v. u. T. lies: الملاة

P. 7, Z. 3 v. o. T. lies: وهشرون; l. Z. للتربأن.

- P. 8, Z. 2 T. lies: الأودام.
- P. 9, Z 2 v. u. T. lies: ذبعة.
- P. 10, Z. 5 T. lies: الأختان. _ Letzte Z. Uebers. lies: Das gesetzliche Erbtheil ist für etc.; danach ist auch unten p. 117, Annk. 90 zu berichtigen.
 - P. 13, Z. 2 Uebers. lies: eine unkörperliche.
 - P. 14, Z. 8 Uebers. lies: Lehren.
 - . دخلتم .u عله :P. 16, Z. 3 T. lies
 - P. 17, Z. 6 Uebers. lies: die Ssabier.
- P. 18, Z. 2 T. lies: خوفا ; Z. 5 منز . Uebers. Z. 12 lies: Zorarah u. vgl. Marassid I. p. O.A, not. 5. - Z. 3 v. u. «ihnen das verwiesen», wohl richtiger: «auf sie aufmerksam wurden»; vgl. über die Bedeutung von in der VIII. Quatremère im Journ. As. Série III. t. II. 1836. p. 138 not.
- P. 19, Z. 8 Uebers. lies: Qathiran u. vgl. Moschtarik p. 144 s. v. دبيل. ـ Z. 2 v. u. lies: Ab4-Jusuf Abscha'.
 - P. 20, Z. 1 T. lies: يعتقلونه; Z. 6
 - P. 22, Z. 2 T. lies: سعيل وهب بن . Vgl. oben Bd. II. p. 611, §. 6.
- 2. 5 : ووامل ا 2. 6 . ويذبيون 2. 5 . يعبلون : P. 24, Z. 2 T. lies Uebers. 173 statt 273.
- P. 25, Z. 4 v. u. T. lies: يعبلون. Z. 9 Uebers. «das geheime Opfer» vielleicht «das Opfer des Mysterions»; die Mysterien waren immer mit Opfern verbunden.
 - P. 26, Z. & T. lies: سبعة, Z. 5 أراضى, letzte Z. يطفه.
- P. 28, Z. 5 ff. Uebers. «den 8. dieses Monats pressen sie neuen Wein für die Götter und legen ihm verschiedene Namen beis. Einen ähnlichen religiösen Gebrauch erwähnt Macrobius (Sat. I. 12) wo es heisst: "quod vinum in templum eius (Fauni) non suo nomine solebat inferri, sed vas, in quo vinum inditum est, mellarium nominatur, et vinum lac nuncupatur».
 - . والغواكه: P. 31, Z. 6 T. lies
- P: 32, Z. 5 T. lies: البخت, vorl. Z. وشعبرًا عبرًا, vorl. Z. البخت عبر البخت عبر P. 36, Z. 1 T. في Z. 2 الله الله vielleicht ist hier ein ربّ nach ربّ ما ausgefallen.

- P. 39 letzte Z. Uebers. ist «oder H'ab1b» zu tilgen u. vorl. Z. der Var. lect. lies وحساب statt
 - P. 40, Z. 3 U. lies 342 st. 142, Z. 7: schwangere u. Z. 10: A sthah.
 - P. 41, Z. 6 v. u. Uebers. lies: 354 statt 254.
 - P. 43. Z. 3 Uebers. «Thron» passender: «Stuhl».
- P. 44, Z. 6 T. Vgl. oben Bd. I. p. 716, Anmk. 1. wo ein Babyerwähnt ist. القوقاني mit dem Beinamen تنكلوشاه erwähnt ist. الله Wa'hschijah kennt auch einen Nabathäer, Namens باريوقا (s. oben ياريوقا النبطي (Bd. I. p. 824), den 'H. Chalfa (V. p. 95, Nr. 10194) ياريوقا النبطي nennt. Ein Ssabier, welcher während der الغوقائي من اهل برساويا ersten Hälfte des 11. Jahrh. p. Chr. wahrscheinlich in Bagdad lebte, nennt sich, in einem Epigraph zu einem von ihm copirten Werke des Ibn Wa'hschijah, النوقاني (s. oben Bd. I. p. 820). Es ist für mich fast nicht zweifelhaft, dass sowohl die oben angegebenen verschiedenen Lesarten, als auch die eben angeführten Namen: القوقانى, u. النوفاني u. الغوفائي, nur Varianten eines u. desselben Namens sind; die Frage bleibt nur, welche Form die richtige und woher diese القوفاني kommt eine Nisbah لب اللباب kommt eine Nisbah vor, worüber Sojuthi bemerkt: قلت القوفاني بالضم وفاء الى بيت Diese Bemerkung findet sich auch im Mo'ag'g'em. قوفا قرية بلمشق el-Boldan des Jaqut, s. v. قوفا. Aber was haben jene beiden Babylonier oder Nabathäer und die erwähnten Ssabier mit diesem damascenischen Städtchen zu thun? Jägüt erwähnt auch im Moschtarik (p. 118, s. v. رَجّ) ein قصران النوقانى unweit von Rei, dann ein bei Thus und Neisabur (p. 180. 297. 423 u. 432) u. im Mo'ag'. (s. v. الغوقاني eine Festung الغوقا zwischen Nablus und Jerusalem. Aber alle diese Nisbah's genügen nicht die in Rede stehende Nisbah, in dem wohl ein historisches Factum versteckt ist, zu erklären.
 - P. 45, Z. 2 v. u. T. lies فيه عليه.
- P. 50, Z. 4 v. u. T. lies بلفظوا; Uebers. Z. 2 u. 3 v. o. lies: ««welche durch den Eintritt in diesen Tempel unter Aussicht (Bewahrung) kommen»» (so dass sie nicht frei ein- und ausgehen dürfen). Ueber diese Bedeutung von رسم, Med. ترسم, s. meine Diss. de gloss.

CHWOLSOMM, die Saabier. 11.

Habicht. Part. I, unter سن. — Drittl. u. vorl. Z. ««der Erfinder»». Dazu müsste es المبني mit dem Artikel heissen». Fleischer. Vgl. dagegen p. 51, §. 7., wo es von dem Uebersetzer dieser Mittheilung über die Mysterien heisst, dass er das Arabische barbarisch und uncorrect sprach und schrieb; demnach könnte also مبلع auch ohne Artikel durch «der Erfinder» übersetzt werden.

- . السبعة .u مسطيرا P. 51, Z. 1 T. lies
- P. 52, Z. 2 T. lies بعرّان oder في حرّان u. Z. 3 مناهبهم. Uebers. Z. 2 lies 'Hemmad; Z. 6 lies: übersetzte es ihm in etc.
 - P. 53, Z. 3 v. u. lies C. VII. st. Vl. u. l. Z. Mo'ag'g'em.
 - P. 55, Anmk. 10, Z. 1 u. 5 lies Churremiten.
- P. 56, Z. 2 lies الناسعة. Anmk. 14, Z. 2, 10 u. 11: Tarich u. Z. 4: Osseibi'ah.
- P. 57, Anmk. 21, Z. 1, wie auch an einigen andern Steller steht aus Versehen Abulfarrag' st. Abulfarrag'.
- P. 58, Z. 1 ff. Vgl. oben Bd. I. p. 639 f., wonach es nicht zweifelhaft ist, dass die 'Harranier sich wirklich 'Hunafa nannten; die Lesart يتسبون ist also offenbar die einzig richtige. Ueber Anmk. 24 vgl. oben Bd. I. p 800 f., wo die Vermuthung ausgesprochen wurde, dass ارانی eine Corruption von Orpheus ist.
- P. 59 ist das Anmk. 25 Gesagte zu streichen und statt dessen zu setzen: Vgl. über Hermes u. Agathodämon oben Bd. I. Buch II. Cap. X. p. 783 ff. u. 792 f. Anmk. 26 lies §. 34 st. 27. Anmk. 27, Z. 6 sind die Worte: «u. oben Bd. I. Buch I. Cap. VIII. Ende» zu tilgen.
- P. 61, Z. 8 lies §. 35. Zu Anmk. 34 bemerkt Hr. Professor Movers in einem an mich gerichteten Schreiben vom 29. Mai 1852: «S. 62, Anmk. 34 wäre wohl die freiwillige Bewegung des Himmels zu berücksichtigen; diese Ansicht bildet einen Gegensatz zu der Chaldäerlehre, die eine Bewegung lehrt, bedingt durch die Gesetze der Nothwendigkeit. Philo I, 464, 486. Was ergiebt sich daraus für die astrologische Ansicht der Ssabier?» Ich sehe mich ausser Stande diese Frage zu beantworten.
- P. 63, Anmk. 36, Z. 4 lies §. 35 st. 27. Vgl. unten p. 702, Anmk. 32, wo die Stellen, in denen von den Gebeten der Ssabier die Rede ist, angegeben sind.
 - P. 65, Z. 8 v. u. lies §. 28 st. 12.
 - P. 67, Z. 1 lies vom Morgenopfer.

- P. 68, Z. 8 v. u. lies Aegyptern.
- P. 69, Anmk. 37, Z. 3 lies Astrologie st. Astronomie u. Z. 8 lies ὑπόγαιον.
 - P. 71, Z. 13 u. 14 lies Cap. XII. Nr. XVIII.

 - P. 75, Z. 17 lies ύψωμα.
 - P. 77, Anmk. 45. Vgl. Arnob. adv. gent. VII. 5.
 - P. 79, Z. 5 lies Opfern u. l. Z. ist st. sind.
- P. 80, Z. 9 lies: vgl. indessen unten p. 479. 727 f. Anmk. 59. u. p. 734, Anmk. 124.
- P. 81, Anmk. 51. Vgl. ferner über Ziegenopfer, Gell. III. 1, 7. u. Paus. II. 26, 7.
 - P. 84, Z. 10 v. u. lies Text Nr. V. S. 8. u. 34.
- P. 85, Z. 12 v. u. Vgl. über die hier angef. Stelle aus Athen. Rhein. Mus. 1855, p. 462 ff.
 - P. 87, Z. 2 lies عتصر.
- P. 88, Z. 13. «Vgl. Schöll» etc., vgl. dagegen Stephani in den Mélanges Graeco-Romains I. p. 187. Z. 18 lies Olympiodorus.
 - P. 89, Z. 2 lies: u. weiter unten p. 658.
 - P. 91, Z. 6 v. u. lies civilis. u. Z. 4: Georgii.
- Zu p. 93, Anmk. 59. Bei dem Feste der Secularien wurden in Rom viele Lämmer auf drei am Ufer aufgestellten Altaren verbrannt; Zosim. II. am Anfange.
- P. 94, Z. 6 u. 7 lies peregissent u. redirent. Anmk. 61. Vgl. Macrob. Sat. I. 15. u. «wegen der syrischen Neomenien Julian. Misop. 63 u. 75 ed. Paris u. Gregor. Nazianz. or. V. 35, T. J. p. 170». Movers.
- P. 95, Z. 5 lies wir st. wird; Z. 11: Zeid. «Gegen die hier vermuthete Bedeutung und Beziehung von زيد مناة s. Osiander, Ztschr. d. d. m. Ges. VII. p. 465, vgl. dazu auch noch den vorislämischen Eigennamen زيادة الله, Zuwachs von Gott». Fl. Anmk. 63, Z. 2 lies Opfern u. Z. 5 v. u. lies p. 7 st. 35.
- P. 96, Z. 1 lies Fasttage; Z. 23: Les . Z. 11 v. u. lies würde st. wäre; Z. 8: welches letz.
- P. 97, Z. 20 ist das Komma nach ξβδομάδος zu tilgen u. Z. 21 ist τὸ ἐθνος zu lesen; vgl. die Note von Haverc. zu dieser Stelle.—
 Z. 9 v. unten. Auch dem Hermes wurde am vierten eines jeden Monats geopfert; Aristoph. Plut. 1128 u. Plutarch. Sympos. IX. 3. —

Anmk. 65. Movers erklärt sich mit der Conjectur vollkommen einverstanden und bemerkt: «Ich glaube, es ist das Fest der Empfängniss des Adonis oder Thammuz, ich meine das Fest, wo die Mutter Erde den Saamen des Getreides — welches bei den Svrern als Adonis symbolisirt wurde — in ihren Schooss aufnehme. weisen S. 98 ebenfalls auf die Saatzeit hin. Damit verträgt sich aber nicht, dass Sie weiter das sich anschliessende Fest der Geburt als ein Mondfest deuten. Das Fest der Empfängniss entspricht doch dem der Geburt!» — Diese Bemerkung finde ich vollkommen richtig. aber dennoch könnte das folgende Fest immer ein Mondfest sein, da es durchaus nicht ausgemacht ist, dass die hier aufgezählten Feste unter einander in einem Zusammenhange stehen. - «Dieses Fest der Geburt des Mondes bei Abù-Sa'id muss ein anderes Fest sein, weil es auf einen andern Tag und in einen andern Monat versetzt wird. Ihre Textänderung kann ich daher nicht billigen». - Nur ein Cod. hat كانون die andern Codd. dagegen haben blos الأول und es kann also hier eben so gut der zweite, wie der erste Kanûn gemeint sein: da aber Abû-Sa'id ein عبد الميلاد, Geburtsfest, den 24. des zweiten Kanûn erwähnt, von dem es ausdrücklich heisst, dass es das des Mondes ist, so scheint es mir, dass dieses Fest mit dem hier erwähnten identisch ist. - «Ich halte dieses Fest der Geburt im ersten Kanun oder December für das Fest der Geburt des Tammuz oder der aus der Erde sprossenden Feldfrucht. Damit stimmt die angesetzte Festzeit im December. Die Richtigkeit meiner Deutung, ergiebt sich, wie ich glaube, aus dem dritten zu diesem Cyclus gehörenden Feste, dem Feste des Todes des Tammuz im Juli. Tammuz ward nach der Mythe der Ssabier von seinem Herrn getödtet und seine Gebeine wurden in der Mühle gemahlen, wesswegen die Frauen am Todestage des Tammuz nichts in einer Mühle Gemahlenes genjessen». [S. oben Bd. II. p. 27.] — Aber dieses Fest wurde ja nicht den 29. des Monats Tammuz, sondern in der Mitte desselben gefeiert. Das hier erwähnte Fest am 29. Tammûz ist aber offenbar mit dem des Abû-Sa'id am 27. desselben Monats identisch; u. u. werden bekanntlich in Handschriften oft verwechselt. — «Hier ist augenscheinlich Tammuz-Adonis Symbol des Getreides, wie ihn die Alten oft potenziren und seinen Tod als Symbol des abgemahlenen Getreides bezeichnen. Phön. I, 213 u. ausser den hier citirten Stellen Orig. in Ezech. T. XIV. p. 207. Sallust. de Diis c. 4. Schol. in Theocr. III, 84 » Mir aber ist es nicht recht begreiflich, warum die Franen

den Tod des Tammuz-Adonis beweinen, wenn jener nur das Symbol des gemahlenen Getreides sein sollte? Vgl. oben Bd. II. p. 210, wo ich die Identität des Tammuz mit Adonis bezweiselte und erstern ganz anders auffassen zu müssen glaubte als dies bis jetzt geschehen ist. Ich nehme die dort ausgesprochene Meinung auch jetzt nicht zurück, obgleich mein verehrter Lehrer Hr. Pros. Movers mich desshalb einen Euhemeristen nennt, was ich übrigens sonst durchaus nicht bin.

- P. 99, Z. 2 lies §. 35 statt 28. u. vgl. oben Bd. II. p. 530. Auch die vormohammedanischen Araber wuschen sich nach dem Beischlaf; Schahrastäni l. c. II. p. 16, p. 18. Anmk. 13. Vgl. Avesta, Uebers. von Spiegel, I. Farg. 16, p. 218 ff.
- P. 100, Anmk. 71, Z. 4. Vgl. die Hauptstelle bei Athen. VIII. 346, d. Z. 19. S. oben Bd. II. p. 539.
- P. 101, Z. 13 v. u. Stark (Gaza p. 251 ff.) bezweiselt die Identität der Astarte mit der Derketo. Z. 2 u. 1 v. u. lies: so werden sich dieselben wohl nur desshalb des Genusses etc. Nach Ritter (Erdk. XI. p. 325) giebt es noch jetzt Oerter in Mesopotamien und Syrien, wo die Bewohner die Fische gewisser Teiche nicht geniessen; ein Aberglaube, der sicher aus der heidnischen Zeit herstammt.
 - P. 102, Z. 6 v. u. lies der reinen etc.
 - P. 103, Z. 2 v. u. lies Mesopotamien st. Syrien.
- P. 105, Z. 3 ff. Auf dem hier gezogenen Schluss will ich nicht bestehen; die allerdings auffallende Aehnlichkeit der indischen Speisegesetze mit denen der Ssabier könnte doch zufällig sein. Damit nehme ich aber die Behauptung nicht zurück, dass das nördliche Mesopotamien oder speciell Harran zu irgend einer Zeit in einem geistigen Verkehr mit Indien stand; s. Bd. I. p. 341 ff. u. vgl. ib. p. 370.
- P. 108, Z. 23 ff. Einige Hauptstellen über das Essen der Schweine und Schweineopfer bei den Griechen und Römern theilt Stephani in seinem •der ausruhende Herakles betitelten Werke p. 117 f. St. Petersb. 1854, mit. Z. 8 v. u. lies Elagabalus u. Z. 5: beweist.
- P. 107, Z. 9 lies Libyer u. Z. 16: Kastobus. In Abrettene in Mysien wurde kein Schwein in die Stadt hineingelassen; Strabo XII. p. 575. Anmk. 74, Z. 4 lies §. 35, p. 445 u. p. 539. Z. 7 l. Alexandrinus st. Byblius u. Z. 8 lies Opp. II. p. 646 Mang., da gegen ist die Parenthese: ap Euseb. etc. zu tilgen.
 - P. 108, Z. 8 lies Hildebrand u. Z. 10 v. u.: D7177-
- P. 199, Anmk. 76, Z. 2 lies p. 282 u. §. 34.; vgl. oben Bd. II-p. 445. 497. 539 u. 634, §. 24.

- P. 110, Z. 16 lies libyschen.
- P. 111, Z. 5 lies Origenes; Z. 10 v. u.: Geheime und Heilige; Z. 10. 8 u. 6 v. u.: Lotos.
 - P. 112, Z. 12 v. u. lies Tyana.
 - P. 113, Anmk. 80 lies Anmk. 76. u. S. 34. Anmk. 81 lies 76.
- P. 114, Anmk. 84, Z. 1 lies tuberculosa. Anmk. 86, Z. 4 lies Elagabalus.
- P. 115, Anmk. 88, Z. 2 lies بالتزويم u. بالتزويم Zu Anmk. 89-Auch die vormohammedanischen Araber heiratheten nicht die Mütter, die Töchter und die Tanten von mütterlicher oder väterlicher Seite; Schahrastant l. c. II. p. ماء، بالتزويم - P. 116, Z. 8. Vgl. Agath. II. 42. u. 31, Z. 19. Vgl. Avesta v. Spiegel I. Farg. 14, p. 207. In den verschiedenen mohammedanischen Gesetzbüchern wird die Frage verhandelt, wie ein zum Islam übergegangener Magier, der zur Zeit seines Unglaubens mit seiner Mutter oder Schwester verheirathet war, nach seinem Uebertritt seiner früheren Frau gegenüber sich zu verhalten habe.
- P. 117, Z. 2-8 ist "Wenn wir können" zu tilgen. Anmk. 90. Vgl. eben p. 800 die Verbesserung zu p. 10, Uebers. l. Z.
 - P. 118, Z. 24. Vgl. Tacit. Ann. II. 86.
- P. 119, Anmk. 91 l. Z. lies بعضر u. بعضر. Anmk. 92, Z. 1
 - P. 121, Z. 18 lies (yuvaisi) u. ouvoisetv; vgl. Macrob. Sat. I. 6.
 - P. 122, Anmk. 94, Z. 5 lies S. 8, p. 421, u. Z. 8: yvyotas (évena).
- P. 123, Anmk. 98, Z. 6 lies اخبار. Anmk. 99, Z. 2: Tarich u. Z. 8 ملته.
 - P. 124, Z. 6 v. u. Vgl. II. König. III. 15.
 - P. 125, Anmk. 104, vorl. Z. lies التناقض u. l. Z. ننزيه.
 - P. 127, Anmk. 113, Z. 8 lies est une ville.
- P. 128, Z. 7. Vgl. über تل مونن Moschtarik p. 83 s. v.; Z. 19 lies 'Ijadh.
- P. 131, Z. 5 v. u. lies Abbasum; vorl. Z. lies (lebte gegen 1349; s. Assem. l. c. p. 387, not. 1.
- P. 132, Z. 11 lies ماننه Z. 11 will Fleischer والنبعوا st. الماننه der Handschrift lesen. Z. 16 lies 'Omar u. Z. 19: Cap. IX. Vgl. über das auf dieser u. der vorigen Seite Gesagte ohen Bd. I. p. 464 ff., wonach diese ganze Anmk. zu rectificiren ist.

- P. 134, Z. 11 lies raçovou u. γενομενος; Z. 13: locum cui nomen ut et e etc.; vorl. Z. اساكنة ... يقال له باب ...
 - P. 135, Z. 1 lies قبر.
- P. 136, Anmk. 133. Vgl. oben Bd. I. p. 405. 473 f. u. Bd. II. p. 551, §. 7 f. In der l. Z. sind die Worte «Wiener und» zu tilgen.
- P. 137, Anmk. 135 lies: S. Moschtarik s. v. عرّان u. vgl. etc. Anmk. 136, Z, 3 lies . Anmk. 137 lies Cap. XIII. p. 654 ff.
- P. 139, Anmk. 145, Z. 10 lies §. 45.; Z. 11: §. 28. u. Z. 3 v. u. curiosités.
 - P. 140, Anmk. 148, vorl. Z. Vgl. Arnob. II. 25.
- P. 141, Anmk. 150, Z. 6 lies Böttigers; Z. 11 v. u. lies sogegenannte; Z. 4 lies Tärtch el-'Hukamä. Im Cod. Nr. 528 des as. Mus. betitelt عند الأربب الن des Emir Mossthafa ben 'Hassan el-'Hoseini heisst es p. 82: مناة المال على اسرار الناس وخابهم وكانت تغبر عن نقوش الخواتيم والوان تتكلم على اسرار الناس وخابهم وكانت تغبر عن نقوش الخواتيم والوان الاشخاص
- P. 142, Z. 11 u. 12 lies «referenda esse videntur». Anmk. 151, Z. 2 lies hervorgeht; l. Z.: backen.
- P. 143, Z. 5 lies Mo'hammed Ibn Abi etc. Ueber die hier erwähnten Nachrichten des Dimeschqi vgl. oben Bd. II. p. 647 ff. Z. 22 u. 23 sind die Worte: «in Harran» zu tilgen.
- P. 144, Z. 7 lies εὐσεβείας; Z. 3 v. u.: Agraulis; l. Z. «ein Mann» st. ein Knabe
 - P. 145, Z. 22 lies Apollo.
 - P. 147, Z. 14 ff. Vgl. oben Bd. I. p. 428 f.
- P. 148, Z. 7 lies Socrat. b. E. III, 2. 13 u. etc. Z. 23 lies Amosis, ein König, der nach Bunsen (Acgyptens Stellung etc. II. p. 269 f.) der siebenten Dynastic angehört etc.
- P. 149, Z. 1. Vgl. Langlès, Voyag. de Norden III. p. 345 f. Wahrscheinlich ist die hier mitgetheilte Thatsache von einem Menschenopfer im christlichen Aegypten unwahr. Z. 8 lies Moh. Ibn Abt etc.; vgl. über das hier Gesagte oben Bd. II. p. 647 ff. Die letzten Zeilen von: s. oben bis zu Ende der Seite sind zu streichen.
 - P. 150, Z. 8 v. u. lies XXIII. 6, 24. u. Jul. Capitol. Ver. Cap. 8.

- P. 152, Z. 11 v. u. lies 'Ιέρων u. Πλουτάρχου.
- P. 153, Z. 18 lies quaedam. Z. 6 v. u. lies interrogatum. Veri etc. Z. 4 lies antequam canam.
- P. 154, Z. 13 v. u. lies: zum Theil schon angeführt hat. Z. 26 lies: Goldblech. In den vier folgenden hebräischen Zeilen sehen fast alle Waws wie Jods aus.
- P. 155, Z. 15 u. 7 v. u. lies Moh. Ibn Abt etc. vgl. oben Bd. II-p. 667.
 - P. 156, Anmk. 154, Z. 12 lies Cap. X.
- P. 157, Z. 2. Diese Münze, welche Eckhel für eine autonome erklärt, ist nach Mionnet (Descript. de Méd. antiq. T. V. p. 593) keine solche, sondern eine harranische Kaisermünze des Elagabalus. Vgl. oben Bd. I. p. 401 f. Z. 15 lies [27]; Z. 16: [27]; Z. 18 lies: und andere (Götzen) setzte er etc. Z. 7 v. u. lies: In Bezug auf hätte er etc. Z. 5 v. u. lies: ein Präfix. ist, in welchem Falle das Präf. vor
- P. 158, Z. 12 v. u. lies امراة Zur Anmerkung 154, p. 156 ff. Der Name Sin kommt zwar auch anderwärts in den semitischen Ländern vor, ich zweisle aber, ob er mit der harranischen Mondgottheit gleichen Namens in Verbindung steht. Genesis 10, 17 wird ein altkena'anitischer Stamm 'D, Sini, erwähnt, dessen Spuren sich noch lange erhalten haben. Hieronymus bemerkt nämlich in seinen Quaest. in Genes. ad h. l.: «a quo (Arcae oppido) haud procul alia civitas fuit, nomine Sini, quae postea vario eventu subversa bellorum nomen tantummodo loco pristinum reservavit». Strabo kennt (XVI. p. 756) eine Citadelle am Libanon Namens Euväg. Chaltl ben Schahtn kennt gleichfalls eine schöne Stadt نسبن im Paschalik von Aleppo (Rosenmüller, Analecta Arab. III. p. 25), woher der Name des Flusses Sin, نهر السين, zwischen Laodicea und Aradus herrührt (s. Buckingham, Reisen etc. II. p. 135 u. vgl. Knobel, die Völkertafel der Genes. p. 328). Der Reisende Breidenbach erwähnt gleichfalls eine Ortschaft Syn am Libanon (Itin. ed. 1486, p. 47; vgl. Gesen. Thes. p. 949, s. v. עריי). Edrist erwähnt ein Dorf bei Aleppo Namens Sinab, سيناب (ed. Jaub. II. p. 136). An die Wüste 70, Sin, u. an den in derselben sich befindenden Berg Sinai und den Mondtempel daselbst (s. Tuch in der Ztschr. d. d. m. Ges. III.

p. 203) brauche ich nicht erst zu erinnern. Sinn ist nach Jägüt der Name eines Ortes 1) jenseits des Tigris oberhalb Tekrit, 2) unweit von Rei, 3) zwischen Edessa. u. Amid, und 4) der eines Berges (s. Moscht. p. Pon, Marassid II. 4., Abulf. p. PAN f. u. Issthachri ed. Mordtm. p. 46). Städte und Ortschaften, deren Namen mit Sin beginnnen oder schliessen, giebt es eine Unzahl auch in nichtsemitischen Ländern. Aus den oben Bd. I. p. 396 ff. mitgetheilten Nachrichten über den Mondcultus in Harran geht allerdings hervor, dass derselbe speciell dem nördlichen Mesopotamien und vielleicht blos Harran angehörte, aus dem Umstande aber, dass auch die Mendaïten den Sin kennen, kann man schliessen, dass der Cultus desselben auch im südlichen Mesopotamien verbreitet war. Da aber der Stncultus überhaupt bis jetzt noch zu sehr in Dunkel gehüllt ist, so muss es der Zukunst zu entscheiden überlassen bleiben, ob der Sin eine uralte semitische Gottheit ist, die in der ältesten Zeit von allen Semiten verehrt wurde und dessen Cultus sich in der spätern Zeit blos bei den conservativen Harraniern erhalten hat, oder ob er ein nichtsemitischer Gott ist, den die Harranier und andere Semiten von ihren nichtsemitischen Nachbaren erhalten haben; vgl. Blau in der Zeitschr. der d. morg. Ges. IX. p. 89 u. oben Bd. II. p. 331.

- P. 158, Z. 17 f. Eigentlich ist Edessa von Abgar nur restaurirt worden. Z. 24. Vgl. über Talbin oben Bd. II. p. 295 f.
- P. 159, Z. 16. عند إحدة bleibt räthselhaft; denn dass die Erklärung von Wesseling ungenügend ist, braucht nicht erst bemerkt zu werden.
- - P. 162, Z. 9 v. u. lies Nebûkadressar.
- P. 163, Z. 14 ff. Diese Bemerkung gegen Stern war i. J. 1851 als dieser Bogen gedruckt wurde an der Zeit, jetzt ist sie schon fast

überstüssig, obgleich die Erklärung des Hrn. Noris noch himmelweit von der Wahrheit entfernt zu sein scheint. — Z. 6 f. v. u. Vgl. oben Bd. I. p. 319 ff. — Z. 2 f. v. u. Das hier Gesagte muss beschränkt werden; denn es wurden viele Schristen in nabathäischer Sprache abgesasst, dieselbe ist folglich nicht in dem Grade von der Sprache der Eroberer zurückgedrängt worden, wie dies hier angegeben wird.

- P. 164, Z. 21 lies «nach dem Buche des Hermes aber» statt nach Andern; vgl. üßer diesen Hermes, der gegen 630 p. Chr. lebte, Assem. B. O. III. 1. p. 27. Gesenius theilt (de Bar Alio etc. II. p. 21) folgende Erklärung von Nebù aus Bar-'Ali mit: «Nebû stella est, quae Graece $B_{Q}\mu\tilde{\eta}_{S}$ appellatur, Mercurius, in libro Hermetis idolum Jovis et Mercurii». Die Angabe des Bar-Bahlûl ist also nicht ganz genau.
- P. 165, Z. 25 ff. Auf die Angabe des 'Abd-el-Haqq ist wohl nicht viel zu geben.
- P. 166, Z. 6 lies weist; Z. 10, v. u. lies Babyloniern st. Assyriern.
- P. 168, Z. 14 u. 17 lies auch "I\lambda. Z. 20. Das spätere اللات ist sicher aus der ursprünglichen Form الآلامة od. والآلامة entstanden: vgl. Osiander in der Zeitschr. der d. morg. Ges. VII. p. 482 f. -Z. 24 lies p. 430. — Gegen das hier auf dieser Seite Gesagte bemerkt Hr. Movers in dem erwähnten Schreiben Folgendes: «Was Sie Seite 168 über die spätere Entstehung des Baalcultus in Palästina sagen, kann ich nicht billigen. Der Baalcult ist durch biblische und phönizische Berichte als uralt bezeugt. In Beziehung auf phönizische Berichte will ich nur erinnern, dass schon in den ältesten Zeiten die mit Baal componirten Personennamen eben so häufig bei den Phöniziern gewesen sein müssen, wie in spätorer Zeit. Die ältesten aus phönizischen Quellen bekannten Könige Abelbaal von Berytus und Abibaal von Tyrus, Vater des Hirom, führen solche Namen. In Beziehung auf die canaanitische Vorzeit erinnere ich an die במות בעל Num. 21, 19. 22, 41. Jos. 7, 33., ferner an ירובעל Richt. 6, 32. Ist ja doch zunächst dieser Gottesnamen ein phön. u. hebr. Wort, dessen Begriff Herr zur Bezeichnung des Stammgottes allgemein als Epitheton üblich war, wie ארני ארון, ארן bei männlichen u. לעלתו bei weiblichen Gottheiten. Vgl. meinen Art. Phon. in Ersch. u. Gruber (III, 24) S. 380, a. u. 384, a. Was Hr. Prof. Movers hier sagt, finde ich allerdings vollkommen begründet, aber nicht deste

weniger könnten immerhin Baal und einige andere Gottheiten, welche die arabischen Stämme als solche nicht kennen, in Folge der ersten Berührung der nach dem Westen vordringenden Iranier mit den Semiten, — d. h. im 23. Jahrh. v. Chr.; vgl. Bd. I. p. 319 ff. — von denselben angenommen worden sein; vgl. das Bd. I. p. 813 f. über den Namen DJD Gesagte. Die so bedeutende Verschiedenheit der altarabischen Götterwelt von der der übrigen Semiten lässt sich nur durch die Annahme erklären, dass fremdartige Elemente in den Cultus der nördlichen Semiten nach der Trennung der arabischen Stämme von denselben eingedrungen sind; vgl. oben p.719 f. Anmk. 158. Allerdings heisst DJD, dominus, aber dieses Wort, welches im Arabischen diese Bedeutung nicht hat, kann dieselbe erst später in Folge der Einführung des Baalcultus erlangt haben.

P. 169, vorl. Z. u. f. Im Moag'g'em el-Boldan des Jaqut, Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr. 591 heisst es s. v. بابا بالم المنافر المنافرة
P. 170, Z. 10 u. 9 v. u. lies §. 23. 29. und oben Bd. I. p. 737 ff. u. II. p. 659 f. — Z. 3 v. u. lies §. 36.

- P. 173, Z. 15. Vgl. Joh. Lyd. de mens. II. 3. u. die abweichende Eintheilung der Wochentage nach den Planeten bei Maqrizi oben Bd. II. p. 611, S. 6.
- P. 174, Z. 2 ff. Vgl. er-Rûmt bei Reinaud, Monum. etc. II. p. 376, not. 2.
- P. 175, Z. 5. Vgl. Letronne, Observat. crit. et archéol. sur l'obj. des représent. zod. etc. Paris 1824, p. 99. Anmk. 161, Z. 4 f. Vgl. bes. Bayer, Hist. Osrh. p. 16 f. Z. 7. Vgl. auch Ideler II. p. 509 f. Z. 12. Vgl. oben Bd. I. p. 267 u. ib. Anmk. 3.
 - .والنواويس P. 176, Z. 4 lies
 - P. 177, Z. 11 lies Cap. X. p. 413 ff.
 - P. 178, Z. 2 lies p. 157 u. oben Bd. II. p. 363 f.
- P. 181, Z. 8 ff. Vgl. über das in dieser Anmk. Gesagte oben Bd. I. p. 531 ff.
- P. 182, Z. 2. Im hierosolymitanischen Talmud, Tract. 'Abodah-Zorah I. 2. kommt folgende interessante Stelle vor: Rabbi Huna sagt nach R. Na'hman bar Ja'qob: Neuruz (DII) wird in Persien den 2. und in Medien den 22. des Monats Adar geseiert. Die hier erwähnten Rabbinen lebten im südlichen Chaldaa am Ansange der Sasanidenherrschaft u. konnten also recht gut wissen, wann die Perser und Meder ihr Neujahrssest seierten. Merkwürdig ist aber, dass die letztern dasselbe zu einer andern Zeit als die erstern seierten.
- P. 183, Z. 15. Vgl. Macrob. Sat. I. 12. Z. 3 v. u. lies Buch l. Cap. X. p. 396.
 - P. 184, Z. 15. Vgl. oben Bd. I. p. 396 ff.
- P. 186, Anmk. 168. Vgl. bes. Ukert, über Dämonen, Heroen und Genien, im ersten Bande der Abhandl. der philol. hist. Classe der k. sächs. Gesellsch. der Wiss. Leipz. 1850, p. 139 ff.
- P. 187, Z. 1 lies شياطين; Z. 10: Pletho. Anmk 169, Z. 4. Vgl. Ἡρα.
- P. 188. Z. 2 lies الأله. ي. Z. 20. Vgl. die Philosophum. des Pseudorigenes p. 47, ed. Mill.
 - P. 189, Z. 9 lies والربّ ζ. 19 lies Ἐλοεὶμ.
 - P. 190, Anmk. 175, Z. 7 lies تشبيس.
 - P. 191, Z. 185 lies 238.
 - P. 192, Z. 188 liest.
- P. 193, Anmk. 196. Im «Liber Adsmi» kommt auch ein guter Genius (5), Schelmai, vor (s. Norb. Onom. s. v.). Ueber die mög-

liche Verehrung eines שלם auf der Insel Cypern vgl. Movers, Phön. II, 2, p. 238, Anmk. 92.

- P. 197, Anmk. 206. Vgl. Macrob. Sat I. 6. Liv. V. 13. XXII. 10. u. Eckhel l. c. V. p. 176. Anmk. 207, Z. 1 lies Kumr.
- P. 198, Z. 10 lies Cap. XI. p. 506 ff. u. Z. 11: Kumr. Anmk. 208. Z. 2 lies 12.00.
- P. 202, Z. 1 lies Hildebrand u. Z. 4 lies Serv. et Heyne ad Virg. etc.
- P. 20t, Z. 20. 23 u. 26 lies Γκύας u. Ἰκύας; Z. 25: Ἅζζος. Hr. Prof. Movers missbilligt die Conjectur: علوز = Ἰκύας, die sich, wie er bemerkt, auf eine andere Conjectur stützt, und meint, dass jenes räthselhafte Wort einfach علوز, Tâmûz, zu lesen sei, was auch ich auf der folgenden Seite vermuthete. Aus dem Zusammenhange scheint aber hervorzugehen, dass hier ein anderer Name als dieser zu erwarten ist. Die Araber schreiben übrigens den ihnen wohl bekannten Monatsnamen تبوز niemals anders als so. Ist vielleicht بافور pur eine andere aus Chaldäa stammende Form von
- P. 206, Z. 16. Vgl. die oben Bd. II. p. 606 f. mitgetheilte Mythe über Tammûz nach dem Buche über die Agr. der Nab. u. ib. p. 784, Anmk. 24.
 - P. 207, Z. 16 lies Apollodor.
- P. 209, Z. 13 u. 21 lies Apollodor. Z. 23 u. 24. Sanchoniathon kennt den Adonis nicht.
 - P. 210, Z. 8 lies Sozomenus.
- P. 211, Z. 10 ff. Vgl. oben Bd. II. p. 325 ff., wo die hier ausgesprochene Meinung zurückgenommen wurde. Anmk. 220, Z. 6 lies: als Vater, König und Gott der Götter etc.
 - P. 212, Z. 11 v. u. lies Amynus u. Z. 2: Comaeus.
 - P. 213, Z. 2 lies Georgii.
- P. 214, Z. 6. Vgl. über غوين Zeitschr. d. d. m. Ges. VI. p. 199. Z. 3 v. u. lies elixavit.
- P. 216, Anmk. 234. Vgl. oben Bd. I. p. 507 u. über den Schluss dieser Anmk. Strabo XII. p. 535.
 - P. 219, Z. 27 lies in jene Länder.
- P. 223, Anmk. 239, Z. 1 lies Tharfastaude. Nach Strabo XV. 733 hielten die Magier Tamariskenbündel in den Händen, wenn sie beim Opfern ihre Zauberlieder sangen.

- P. 224, Z. 14 f. Vgl. Sachs, Beiträge zur Sprach- u. Alterthumeforschung, Berlin 1854, II. p. 64 ff., wo der Verfasser bei Gelegenheit der Erklärung dieser Stelle sich viel Mühe giebt nachzuweisen, dass Fichtenzapfen beim heidnischen Cultus gebraucht wurden.
- P. 225, Z. 5. Ich erinnere an die Fichtenzapfen, welche die geflügelten Figuren auf den assyrischen Denkmälern in den Händen halten. — Anmk. 243. قصب الشكر erwähnt Jaqût im Mo'ag'g'em s. v. جرجان.
- P. 226, Anmk. 247, Z. 10 ff. «Die Tyche am Orontes bei Pausanias VI. 2, 4 halte ich für eine griechische, besonders in Antiochien verehrte Göttin und zweisle nicht, dass sie identisch ist mit dem 7 7, Mischneh, Tract. Zahlm, I. 5, einem griechischen Gotte in Jerusalem. der, eben so wie Zeus Olympius und der tyr. Herakles, wohl von Antiochien nach Jerusalem gekommen war».
 - P. 227, Anmk. 249, Z. 1 lies جناحيه.
 - P. 230, Anmk. 260, Z. 4. Vgl. auch Eurip. Hek. 386 u. 528.
- P. 231, Z. 26. Die Zeit der Todtenopfer bei den Griechen war zwar etwas früher als bei den Harraniern, aber ebenfalls im Herbst und zwar den 5. Boedromion; s. Hermann l. c. p. 238. 240. 287 u. 289. Z. 7 ff. Dies geht deutlich aus der von Macrobius Sat. I. 16. angeführten Stelle aus dem 12. Buche des Pontifex Fabius Maximus Servilianus hervor.
- P. 232, Z. 3 u. 6. Vgl. Macrob. l. c. I. 12 u. 16. Z. 8 v. u. lies تيرجان u. Z. 5: Tirg'an.
- P. 233, Anmk. 269, Z. 6 f. Vgl. Avesta von Spiegel I. p. 191 ff.
 u. 209. Z. 8 f. Vgl. Strabo XVII. p. 812.
- P. 235, Anmk. 273, Z. 13 f. Vgl. Liv. XXII. 10, aus welcher Stelle hervorgeht, dass dieser Gebrauch auch bei den Römern üblich war; vgl. auch Arnob. adv. gent. VII. 32.
- P. 237, Z. 1 ff. Vgl. den Namen Lux divina, den der Planet Venus bei der libyphönizischen Bevölkerung in manchen Gegenden Spaniens zur Zeit der Römer führte; s. die Belege bei Movers, Phon. II, 2, p. 652, Anmk. 235.
- P. 238, Z. 12 u. 11 v. u. «So die Außschlagung eines Bettes» etc. Dies beweist nichts, da dieser Gebrauch auch anderwärts, wie eben gezeigt wurde, üblich war.
- P. 239, Z. 4 f. Vgl. Strabo VIII. p. 378 u. XII. p. 559. Annak. 276, Z. 2 lies Mordtmann.

- P. 240, Z. 11 lies 'Ioστέφανος.
- P. 243, Anmk. 245, Z. 2 u. 3. Vgl. Macrob. Sat. J. 13. u. dessen Comm. in somn. Scip. I. 6, Anfang.
- P. 247, Z. 2-4. Diese Annahme scheint mir doch die richtige zn sein; vgl. oben Bd. I. p. 816, den Nachtrag zu p. 434. Z. 12 lies Venus. Ueber العزى vgl. Marassid II. p. ٢٥١٠ f. s. v. u. Osiander in der Zeitschr. d. d. m. Ges. VII. p. 484 ff.
 - P. 245, Z. 9 lies gewöhnlich.
 - P. 246, Z. 6 lies Unterdrücker.
 - P. 249, Z. 16 lies Natalis.
- P. 251, Anmk. 309, Z. 2 lies p. 248 statt 247 u. Z. 12 قست statt قست.
- P. 252, Z. 17 v. u. lies p. 103, s. v. ίερὸς γάμος; Z. 7: Suidas II. p. 139 u. Z. 5: παρά τοῖς θεοῖς.
- P. 253, Z. 6 v. u. «Römer» vgl. Macrob. Sat. I. 12, wo es von der Nymphe Carna heisst, dass sie *praeest vitalibus*; vgl. auch Ovid. Fast. VI. 101 ff.
- P. 257, Z. 15 v. u. lies erst den 30. oder den 1., vielleicht den 30. und den 1., festlich begangen wurde; vgl. oben Bd. I. p. 539. Z. 8 lies Cap. X. Vgl. über die Lage des von den Alten erwähnten Mondtempel der Harranier, so wie auch über den Tempel Kåd1, der mit jenem nicht identisch ist, oben Bd. I. p. 404 ff.; vgl. auch ib. p. 464, wonach der Tempel Kåd1 gegen 1000 Schritte östlich von der Stadt lag, u. p. 497 f.
 - P. 259, Z. 12. 16 u. 21 lies extispicia.
 - P. 261, Z. 17 lies vypalla Ivolai.
 - P. 262, Z. 6 lies Myrtil. u. Z. 7: 615.
 - P. 265, Z. 4 lies an der u. Z. 6: Halicarnasseus.
 - P. 266, l. Z. lies Sibylle.
- P. 268, Z. 8 ist «594 u.» zu tilgen. Z. 11 v. u. S. Strabo XI. p. 503.
 - P. 269, Z. 12 lies ipso u. Z. 6 v. u. والحزر.
 - . بالسهام u. Z. 8 والنظر P. 270, Z. 1 lies
 - P. 272, l. Z. Vgl. auch Paus. I. 18, 9. II. 2, 8. 25, 6. u. V. 14, 8.
 - P. 273, Annak. 329, Z. 6 lies p. 456 ff. u. Z. 14 المشترى.
- P. 274, Z. 4 v. u. «Δηώ ist ein anderer Name der Demeter, besonders bei den ältern griechischen Dichtern, und war daber nicht zu vergleichen. Ueber das schwierige VI. Capitel S. 39 ff. habe ich

viel nachgedacht. Ich glaube, dass es die Namen der 12 Stammgötter (dii patrii) der Harranier enthält und halte es aus diesem Grunde für bedenklich, die Namen, welche zum Theil sehr corrumpirt sind, nach bekannten Namen zu emendiren, weil alterthümlichen Gottheiten ungewöhnliche Namen eigen sind.» Movers. -- Ob die in dem erwähnten Cap. aufgezählten 12 Gottheiten, welche allerdings den 12 aus Harran stammenden Stämmen der Genesis XXII. 21-24 entsprechen, wirklich die Dii patrii der Harranier sind, kann ich nicht entscheiden. Schwierig ist es Bel, Ram, Belth't für speciell harranische Stammgottheiten zuerklären; eher könnte man den sonst wenig oder gar nicht bekannten Sin und den Bar-Nemré oder Nemrija (vgl. oben Bd. II. p. 27 f. 137 u. 213 f.) für solche halten. Es scheint mir aber, dass die, in dem von en-Nedim mitgetheilten, aus verschiedenen Schriften zusammengestellten Verzeichnisse, erwähnten harranischen Gottheiten — ein Verzeichniss, das mehr nach den zufällig vorgefundenen Quellen als nach einem bestimmten Plane angelegt zu sein scheint - schwerlich die Dii patrii und zwar nur diese sein dürsten.

P. 277, Anmk. 336, Z. 2 ff. Auch Jacchos, der mystische Gott der Eleusinien, führt bei Aristophanes (Ran. 346) den Beinamen Φως-φόρος. — Z. 17 lies Castellus. — Z. 4 v. u. «Manchen orientalischen Gottheiten ist ein zauberhafter Charakter ganz besonders eigen, so dass das Prädicat ganz gut passt. Ich erinnere an den Μάγος des Sanchoniathon p. 22, an die λόγους μαγείας des Taaut ib. p. 28 und des Chusor-Phtah p. 22. Herakles als idäischer Dactyl, Hecate und auch Hermes gehören vermuthlich diesen Göttern an.» Movers.

- P. 278, Anmk. 337, Z. 2 lies: des Berosus.
- P. 279, Anmk. 338, Z. 2 ff. Nach Sanchoniathon (p. 38) hat schon Taant den Kronos mit vier Flügeln dargestellt. «Die خات جنام ist wohl nicht sowohl die Geflügelte», als vielmehr die schnell fliegende; ich würde sie eher mit der Nemesis Adrastea als mit einer Windgöttin vergleichen.» Movers. «Die Besitzerin der Flügel der Winde» als Göttin des Windes aufzufassen, scheint mir ganz natürlich zu sein; vgl. Ewald, Abhandlung über die phönikischen Ansichten der Weltschöpfung und den geschichtlichen Werth des Sanchuniathons (Sonderabdruck aus dem V. Bde. der Abhandl. der kön. Ges. der Wiss. zu Gött.), Göttingen 1851, p. 39 u. ib. Anmk. 3.
 - P. 280, Z. 7 lies Kosmogonie u. Z. 15: Gaisf.
 - P. 281. Z. 8 v. u. lies Ζαρῆτις.

- P. 282, Z. 4. Vgl. Macrob. Sat. I. 8. Z. 4 v u. «Sarachero, nicht Göttin oder Nymphe, sondern, wie O. Müller (deutsche Schriften II, 52) sich ausdrückt, «eine für ihren (der babyl. Hera) Putz angestellte Kammerjungfer». Vgl. Phön. II, 2, S. 88.» Movers.
 - P. 284, Z. 15 sind die Worte: oder لفارسة zu streichen.
- P. 286, Z. 11 ff. Ohne Zweifel ist شريرة die richtige Lesart, da سريرة welches nicht «mächtige» heisst, hier gar keinen passenden Sinn giebt.
- P. 287, Z. 2 ff. ابو رم, Abù-Ram, ist wahrscheinlich eine aus dem ursprünglichen اب رم, Ab-Ram, arabisirte Form.
 - P. 288, Anmk. 343, Z. 9 lies Cap. X. st. IX.
 - P. 289, Z. 18 lies λαμπρός.
- P. 290, Z. 5 ff. Hr. Prof. Movers erklärt sich in dem erwähnten Schreiben gegen diese Erklärung und meint auch, dass Avoa nicht Lichthauch, Lichtstoff, sondern ·Lusthauch · bedeute. Z. 16. Assemani erwähnt (Bibl. Or. I. p. 19) einen Bischof, Namens ?? 5. Bar-Hadad, der gegen 400 lebte. Anmk. 344, Z. 2 u. 3 lies 'Han.
- P. 291, Z. u. 16. 7 v. u. u. p. 292, Z. 9 u. 18 lies Δημαροῦς. Vgl. über diese Gottheit Ewald l. c. p. 23 ff. Im Mo'ag'g'em el-Boldan des Jaqût (Ms. des as. Mus. in St. Pet. Nr. 591, s. v. امراس المورات - P. 292, Z. 7. Vgl. auch Movers, Phön. II. 2, p. 238, Anmk. 50, a. Z. 8 v. u. lies Berytus.
- P. 296, Z. 4 ff. Die Identität der تلبين od. تلبين mit der تلبين scheint doch sehr zweiselhaft zu sein; denn wahrscheinlich ist nur eine Ieichte Corruption von بعلتين, das aus بلتين entstanden ist; vgl. oben Bd. II. Anmk. 138, p. 171 u. den Nachtrag zu dieser Stelle p. 811. Z. 2 v. u. Jaqut erwähnt in Marassid I. p. ۱۰ einen Ort in der Nähe von Damascus Namens نلبين, Tulbin.

- P. 297, Z. 6 v. u. lies: angehörten).
- P. 299, Z. 6 v. u. lies βαίτυλοι.
- P. 300, Z. 6 lies Auch u. Z. 7: Castellus. Z. 9 ff. add., meint Movers, dürste eher Name eines harranischen Primaten sein. Nach dem Fihrist S. 43 f. [d. h. oben Bd. II. p. 43 f.] scheinen die Harranier die Jahre nach den Amtsjahren ihrer Primaten gezählt zu haben. Auch bei den Phöniziern, Babyloniern und Persern wurden Häupter der Priester und philosophischen Schulen genannt, die tief in die Vorzeit zurückversetzt sind. Vielleicht ist dieses auch bei diesem Astha der Fall, von dem freilich die weibliche Endung als sehlerhaft anzusehen wäre.»
- P. 301, Anmk. 347. لكن ist die gewöhnliche Verbindung von (لَكِنْ إِنَّ (d. h. لَكِنْ إِنَّ) mit dem Suffix. der 1. Person. Z. 5 v. u. lies Fondoq.
- P. 302, Z. 10-14. Vgl. oben Bd. II. p. 815 die Berichtigung zu Bd. II. p. 257, Z. 14 ff. v. u.
- P. 303. Z. 13 ff. Das hier Gesagte kann nicht mit solcher absoluten Bestimmtheit behauptet werden, wie dies hier geschehen ist. -«Zu S. 303, bemerkt Hr. Prof. Movers in dem erwähnten Schreiben, muss ich Ihnen gestehen, dass ich an einen unmittelbaren Zusammenhang Indiens und Vorderasiens nicht glaube. Es würde jedoch zu weit führen meine Gründe und Ihre Gegengründe hier zu erörten und will mir daher nur erlauben eine, wie ich glaube, wahrscheinlichere Ansicht neben der Ihrigen aufzustellen, die diesen Cult und die daran geknüpfte Mythe aus einer vorhistorischen Zeit ableitet. In der Sassanidenzeit war ein sehr lebhafter Seeverkehr zwischen dem Perserreiche und Indien, an dem vorzüglich Syrer sich betheiligtes. Nach dem Verfall des alexandrinischen Handels waren Perser, d. h. die Bewohner der unter den Sassaniden stehenden Länder, besonders der Küstenländer am persischen Meerbusen und Syrien, fast im alleinigen Besitze des Seehandels nach Indien. Sie hatten im 5. u. 6. Johrh. n. Chr. Colonien auf mehrern Inseln im persischen Meerbusen und an der africanischen Küste; bis auf Ceylon lassen sich ihre Niederlassungen und Factoreien nachweisen. Dass diese Händler grüsstentheils Syrer waren, erhellt aus mehreren Gründen, unter denen ich nur hervorheben will, dass Philostorgius eine Colonie von Syrern an der Ostküste von Africa erwähnt, Cosmos, der Indopleuste, Priester aus

Syrien in Socotora und auf Ceylon kannte, und dass die sogenannten Thomaschristen Syrer waren, die schon früh über alle Küsten des indischen Meeres bis nach China sich verbreiteten, wo überall noch die mittelalterlichen Reisenden Nicolo di Conti u. Marco Polo, ferner die Portugiesen zu Anfang des 16. Jahrb. ihrer zum Theil als Syre gedenken. Anderer Seits lässt sich auch seit dem 2. Jahrh. n. Chr. ein unmittelbarer Verkehr der Inder mit Mesopotamien und den obern Euphratländern nachweisen; Lucian. de Syr. Dea S. 32. Procop. Gaz. bei Villoison Anecdot. Gr. Vol. II, p. 41. Ammian. XIV, 5, 1. [vgl. oben Bd. 1 p. 342 f. u. 370]. Das Gesagte bietet zugleich mehrere Momente, welche den Schluss rechtfertigen, dass auch hier mit der Ausdehnung des Handels eine Verbreitung religiöser Ideen und Culte verbunden war. Somit wäre die Grundlage jenes harranischen Mythus: eine unmittelbare Verbindung mit Indien, nachgewiesen. Freilich bestehen Sie darauf - [jetzt nicht mehr] -, dass dieser Mythus aus vorhistorischer Zeit stamme; ich sehe aber nicht ein, warum er nicht ebensogut aus der Zeit des so eben nachgewiesenen Verkehrs stammen kann, und ich will zum Beweise, dass Mythen dieser Art sehr jung sein können, nur an jene erinnern, welche griechische Schriftsteller an die Stiftung von Antiochien, von Tarsus und an die Gründung des Tempels zu Hierapolis knüpsten. Ich zweisle nicht, dass diese harranische Mythe sich an den Gebrauch knüpfte, den aus Indien heimkehrenden Reisenden bis zum Tempel Kada entgegenzugehen. Die nach Indien reisenden Harranier scheinen das im Tempel Kada verehrte «Bild des Wassers» als schützende Gottheit gegen Meeresgefahren mit sich genommen und nach ihrer Zurückkunst unter besondern Feierlichkeiten daselbst wieder aufgestellt zu haben. Als dann später die Handelsverbindung mit Indien aufgehört hatte, und dazu das Bild vielleicht auf einer Seereise verunglückt war, erhielt sich auch die Sitte bei den Harraniern an dem alten Festtage noch fortwährend nach Kada zu gehen und dort der Zurückkunst des Bildes zu harren; daraus entstand dann jene Cultussage, die ich wenigstens im Geiste derartiger Sagen glaube gedeutet zu haben». -Wenn ich auch nicht mehr darauf bestehe, dass der in Rede stehende Mythus aus vorhistorischer Zeit stamme, so scheint es mir aber auch sehr unwahrscheinlich, den Ursprung desselben einige Jahrhunderte n. Chr. zu setzen, in eine Zeit, wo das Heidenthum, kaum noch vegetirend, lange nicht mehr die Lebenskraft hatte, schöpferisch aufzutreten. Die eben mitgetheilte Deutung des Hrn. Prof. Movers scheint mir übrigens auch nicht ausreichend, alle Theile dieses Mythus genügend zu erklären,

Es ist hier am Orte, eine allgemeine Bemerkung, die mir Hr. Prof. Movers in dem erwähnten Schreiben machte, mitzutheilen. «Zum Schlusse, schreibt Hr. Prof. Movers, erlaube ich mir noch einen Wunsch auszusprechen, der sich an folgende Betrachtung knüpft. Das Religionssystem der Harranier, welches Sie zuerst der gelehrten Welt bekannt machen, ist für die Religionsgeschichte des alten Orients überhaupt, besonders aber für die Erklärung des Alten Testaments von Wichtigkeit, weil es manche Elemente der patriarchalischen Religion enthält, deren Heimath Harran war. Allein in der uns vorliegenden Gestalt ist es ein Conglomerat von Culten, Ideen und Gebräuchen aus den verschiedensten Zeiten und den verschiedensten Ländern, so dass man hier den Gottheiten des Ostens und Westens, ldeen der patriarchalischen Zeit und des ausgearteten Platonismus oft neben einander begegnet. Sollen also diese schätzbaren Nachrichten, welche Sie uns geben, für die Religionsgeschichte nutzbar gemacht werden, so muss versucht werden, das Neue von dem Alten, die fremden eingedrungenen Elemente von den eigenthümlich harranischen zu scheiden. Ich gestehe, dass dieses schwierig ist, allein es ist nicht unmöglich. Der Cult der Stammgötter hat sich überall in der alten Welt bis auf die späteste Zeit und in den priesterliches Riten sehr getreu erhalten. Sie müssen also nachzuweisen suchen, welche Götter eigenthümlich harranisch und welche später eingeführt sind. Bereits haben Sie damit einen guten Anfang gemacht, inden Sie aus sehr einleuchtenden Gründen, die sich noch verschärfen lassen, den Schemål als den Gott der Vorzeit Harrans nachgewiesen haben. [Vgl. oben Bd. II. p. 217 ff., wo aber nicht behauptet wurde, dass Schemal der Vorzeit Harrans, sondern der Syriens und Mesopotamiens überhaupt angehört.] Spuren, dass er ursprünglich der alleinige Gott Harrans war, sind unverkennbar, z. B. in dem Gebranche einen Monat im Jahre nur allein zu ihm zu beten. Allein schon in frühster Zeit müssen sich die Culte anderer Götter des dieses Urgottes zugesellt haben; denn auch in den Mysterien wird er fast immer in Verbindung mit drei andern Classen von Göttern genannt: 1) den sieben, die also mit Schemal eine Octa bilden; 2) den guten Geistern الشياطير, und 3) den bösen, الشياطير. Ob die sieben Hauptgötter die Planeten sind, wie Sie annehmen [vgl. oben Bd. II. p. 186. Anmk. 167], scheint mir mehr als zweiselhast; sie

werden nie als solche genannt, gehören gewiss mit dem Schemål einem uralten heimischen Cult an und sind nach Ihrer Auseinandersetzung vielleicht ebenfalls als Götter anzusehen, die in jüngerer Zeit in die Mysterien sich zurückgezogen hatten. Ich zweisse nicht, dass sie in ähnlicher Weise, wie die Cabiren, deren sie auch in der Zahl gleich kommen, die Dii patrii der ersten Classe waren. Indessen lässt sich nach allen dem, was ich anderswo über die Zahlen in der Stammverfassung und in den Culten der Dii patrii gesagt habe (Phön. II. 1, S. 482. 486 ff.) schliessen, dass die Harranier eben so viele Stammgötter zählten, als Stämme oder Tribus waren, namlich 12. Diese 12 Stammund Schutzgottheiten des harranischen Volkes sind, wie ich nicht zweifle, die Cap. VI. [II. p. 39 f. vgl. p. 816] angeführten. So erklärt sich erst, dass hier manche Götter fehlen, die doch nach andern Nachrichten später in Harran hoch verehrt waren. Diese später erst aufgenommenen Götter sind insbesondere folgende: 1) Sin oder Lunus. Ein deutlicher Wink, dass ein Mondcultus dieser Art, der ursprünglich nicht semitisch, auch nicht syrisch ist, sondern wahrscheinlich aus dem nordöstlichen Kleinasien stammt und erst sehr spät, nämlich in der Partherzeit, weithin über Asien sich verbreitet hat, in Harran von aussen her eingeführt worden ist, enthält die von Ihnen wiederholt besprochene Mythe bei Eutychius Joben Bd. II. p. 158. 283 u. 295; vgl. ib. p. 507 f. S. 2 u. p. 509 f. S. 2]. Ich möchte kaum bezweiseln, dass αελήνη vermittelst des Itacismus und unter Ausstossung des à corrumpirt ist. 2) Die höchsten Gotter anderer Religionssysteme, welche von den Harraniern verehrt wurden, der Baalsamin, welcher nur nach der angeführten Mythe a. a. O. [bei Eutychius] nach Babylon gehört, und der Haman, den ich für einen persischen Gott halten möchte. Sie vertragen sich jedenfalls nicht neben dem Schemal, der die gleiche Bedeutung in Anspruch nimmt, scheinen jedoch in jüngerer Zeit synkretistisch mit ihm zusammengeschmolzen zu sein, wie auch der unbestimmte Ausdruck Cap. VI. رب الألمة anzudeuten scheint. 3) der Tammûz, dessen Cult auch in Harran nur bei den Frauen üblich gewesen zu sein scheint, bei denen fremde Culte am leichtesten Eingang fanden».

Ich bin dem eben ausgesprochenen Wunsche meines verehrten Lehrers nur zum Theil nachgekommen; ich habe nämlich die Nationalitäten, mit denen die Harranier, so weit bekannt ist, seit der ältesten Zeit in Berührung gekommen waren, besprochen, und zugleich den möglichen oder wirklichen Einsluss, den jene auf diese ausübten oder ausgeübt haben mochten, näher zu specialisiren gesucht. Ich ermangelte auch nicht hier und da einige fernere Winke und Aadeutungen zu geben, wodurch, wie ich glaube, der Weg für die künstige Forschung gebahnt wurde. Weiter glaubte ich für jetzt nicht gehen zu dürfen und zwar theils aus dem oben Bd. I. p. 511 f. angegebenen Grunde, theils aber auch aus Gründen, die nicht näher angegeben werden können. Mit der Annahme des Hrn. Prof. Movers, dass die schlechthin erwähnten «sieben Gottheiten» keine Planetengottheiten sind, mag es jedensalls seine Richtigkeit haben; dagegen kann ich seinen übrigen Annahmen nicht unbedingt beistimmen, besonders muss ich mich ganz entschieden gegen seine Ansicht über Sin erklären. Dass diese Gottheit keine semitische ist und dass sie von aussen her in Harran eingeführt wurde, ist sehr wahrscheinlich (vgl. Bd. II. p. 808 f.); es ist mir aber nicht zweifelhaft. dass der Cultus des Sin, des spätern harranischen Hauptgottes, doch verhältnissmässig sehr alt und jedenfalls viel älter als die Bekanntschaft der Harranier mit der griechischen Σελήνη ist; vgl. oben Bd. I. p. 396 ff. — Uebrigens hoffe ich, dass einige ruhige und besonnene Gelehrte, die mit dem Wesen der heidnischen Religionen Vorderasiens und besonders mit dem Alten Testament näher vertraut sind. meine begonnenen Forschungen über die unschätzbaren Mitteilungen im Texte Nr. I. fortsetzen und vervollständigen werden. Nur wünschte ich, dass gewisse junge Leute in Deutschland, die in den letzten Jahren ihre wahnwitzigen Combinationen mit unerhörter Frechheit und beispielloser Animosität gegen würdige und besonnene Gelehrte in die Welt schicken, ihre Hände dabei ganz aus dem Spiele liessen.

P. 304, Anmk. 355, Z. 1 lies يعرفونه.

P. 305, Anmk. 358 u. p. 306, Anmk. 364. «S. 42 u. S. 306, Anmk. 363 u. 364 ist von Secten und zwar von ascetischen die Rede, die der Natur der Sache und auch der Characteristik («sie verlassen das Haus nie») nach auf sehr kleine Kreise sich beschränkten; ich zweiße daher nicht, dass hier Harranier gemeint seien». Movers. Die hellenistische Richtung der Harranier lässt vermuthen, dass dieselben wenig Neigung zur Ascese hatten, und da zur Zeit, als der Fihrist abgefasst wurde, der Begriff Ssabier schon in einem ziemlich ausgedehnten Sinne gebraucht wurde, so können hier doch wohl nicht harranische Heiden gemeint sein; wenigstens darf man aus diesen Mittheilungen des en-Nedim keine übereilte Folgerungen in Bezug auf das religiöse Wesen der Harranier machen.

- P. 307, Z. 6 lies Hierodulen. Z. 8 v. u. Auch Jaqût theilt in seinem Mo'ag'g'em (Ms. des asiat. Mus. in St. Pet. Nr. 591, s. v. الأنصير) eine alte Nachricht mit, nach der einige vormohammedanische arabische Stämme, welche in den östlichen Gegenden von Syrien wohnten, sich zu Ehren des Götzen الأفصير. Wo p. ٨٥, Z. 1 مراصد عاصلة zu lesen ist. Vorl. Zeile. Auch Dimeschq1 erwähnt in seinem Nochbah (Ms. l. c. Nr. 593, fol. 89, b.) eine indische Secte, Namens بركبة, deren Anhänger die Haare am ganzen Körper durch Feuer entfernen; vgl. auch Manu II. 27. 37. 64. u. V. 58. 67. Vgl. ferner über Haaropfer Wieseler im Philologus, 1854, p. 711 ff.
- P. 308, Anmk. 366, Z. 5 lies: Cap. XI. p. 501 f.; vgl. ib. p. 461 f.—Anmk. 369. Vgl. مراصد I. p. 44 s. v. اشتر., p. ۳۷۱ f. s. v. فوفة الأشتر., den Comment. des Ibn Bardûn zum Ibn 'Abdûn p. 66, Abûlf. Ann. I. 326. u. Weil, Gesch. der Chaltfen I. p. 239 ff.
- P 309, Anmk. 371, l. Z. lies: Cap. X. p. 349 ff. -- Hr. Prof. Movers wirft hier in einem an mich gerichteten Schreiben vom 8. Juni 1852 die Frage auf: «ob nicht die Auswanderung der Neuplatoniker unter Justinian mit ihrem Einfluss in Harran zu combiniren sei?» Ich glaube diese Frage mit nein beantworten zu müssen; denn der griechische Einfluss in Harran datirt sich, wie oben l. c. nachgewiesen wurde, von der Zeit Alexander des Macedoniers her; diese Neuplatoniker wanderten übrigens nach Persien aus und Harran gehörte zur Zeit des Justinian zum byzantinischen Reiche; vgl. oben Bd. I. p. 452.
 - P. 310, Z. 11 lies werde st. würde.
- P. 312, Z. 15 lies: welche durch den Eintritt in diesen Tempel unter Aufsicht (Bewahrung) kommen; vgl. oben p. 802, den Nachtrag zu p. 50, Uebers. Z. 2 f.
 - P. 317, Anmk. 405, Z. 1 lies مبيع
- P. 319 vorl. Z. lies Mithrasmysterien. Hr. Prof. Movers erklärt sich in dem erwähnten Schreiben hinsichtlich dieser Abhandlung über die Mysterien im Allgemeinen mit mir einverstanden, nur macht er noch folgende Bemerkung, die ich als vollkommen richtig anerkennen muss: «Ich würde jedoch gewünscht haben, bemerkt er,

dass Sie auf die ältern und neuern Mysterien des Orients bei den Chaldäern, Magiern, auf die Mithrasgeheimnisse und die Mysterien der Drusen und Ansarier mehr eingegangen seien, die manche Parallele bieten, welche noch mehr zutreffen als die, welche die hellenischen Mysterien gewähren. So möchte ich «die Hunde, Raben und Ameisen» bei den Harraniern [s. oben Bd. l. p. 46 f. §. 2.] vergleichen mit den Raben, Hyänen u. s. w. in den Mithrasmysterien, in denen die einzelnen Grade der Geweihten nach diesen und andern Thieren mystisch benannt waren. Darauf führt die Bezeichnung der Hunde, Ameisen und Raben als «Brüder» der Initiirten». Möge nun ein Anderer das nachholen, was ich hier vernachlässigt habe!

- P. 322, Z. 5 v. u. lies Metam. XI. 23, p. 1072 f. ed. Hild.
- P. 328, vorl. Z. lies: der Sonne, des Saturns etc.
- P. 329, Z. 6 v. u. lies sancto.
- P. 330, Z. 3 lies Sisyphus.
- P. 331, Z. 15 ff. «S. 331 möchte ich bezweifeln, dass der Mondcultus zu den harranischen Mysterien gehörte. Aus dem Zusammentressen mit den Mondsesten kann dieses nicht geschlossen werden, da ja fast alle Feste und nach S. 8 überhaupt die Opfertage der Harranier auf die Zeit der neuen Mondphase fallen. Der Mond dient hier nur, wie bei den alttestamentlichen Festen (nach Gen. 1, 14 u. Ps. [104, 19]), «zur Bestimmung der Zeiten und der DYCH), der Feste.» Movers.
- P. 332, Z. 8 lies κοινωνοῖς. Z. 13 f. Vgl. jedoch die folgende Seite die Verbesserung zu p. 367, vorl. Z. der Uebers.
 - P. 333, Z. 11 lies Bogdariten.
 - P. 334, Z. 18 lies δήπου.
 - P. 335, Z. 6 v. u. lies ἀδωνιάζειν.
- P. 339, Z. 8 f. Diese Stelle findet sich bei Lucian. Gall. c. 24. Z. 15 lies امثال.
 - P. 340, Z. 3 lies φωνη u. Z. 16: Stäben.
 - P. 341, Z. 19 lies: Cap. X. p. 468 f.
- P. 342, Z. 12 u. 13 sind die Worte: «Erinnert vielleicht im Occident?» zu tilgen.
 - P. 343, Z. 9 v. u. lies: «um es gradezu» etc.
- P. 345, Z. 10 lies Eleusinien; Z. 20: Hephaestus u. Z. 23: Pavai Banziov.
 - P. 347, Z. 17 lies Hâmân.
 - P. 348, Z. 9 lies ὄρει u. τὸ: Z. 26: davor.

- P. 349, Z. 9 v. u. lies: u. diese sagten.
- P. 350, Z. 4 v. u. lies يترسبون u. Z. 3: «welche durch den Eintritt in diesen Tempel unter Außicht (Bewahrung) kommen».
 - P. 351, Z. 10 v. u. lies γενέων.
- P. 552, Z. 7 ff. v. u. u. p. 353, Z. 1 ff. Das hier Mitgetheilte findet sich auch كتاب اللباب bei Abulfeda, Geogr. p. ۲۹۲ ed. Rein. et Slane.
 - P. 358, Z. 13 lies يقول.
 - P. 361, Z. 20 lies Persius.
- P. 362, Z. 10 ff. «S. 362 möchte ich einfacher Brod und Salz (vgl. auch oben Bd. II. p. 36, §. 12.) auf die Idee ברית מִלִּם und die bei den Arabern entsprechende bekannte Sitte zurückführen». Movers. Z. 6 v. u. lies tourtelettes.
 - P. 363, Z. 14 lies: Athenaeus u. κατυλίοσκους.
- P. 364, Z. 10 lies: «Mysten gesprochene» st. Mysterien gesprochenen.
 - P. 365, Z. 8 lies billahi.
- P. 367, vorl. Z. Uebers. lies: «(d. h. in den eben beschriebenen verschiedenen Gestalten der Tempel)».
- P. 369, Z. 3 f. Uebers. Richtiger wohl: «die zu erzählen dieses unser Buch nicht der rechte Ort ist».
- P. 370, Z. 1 T. lies منه, Z. 2: علنه u. Z. 5: س. Z. 1 u. 2 Uebers. lies: «Ferner handelt er in jener Qassideh von dem, was er davon ermittelt hat, nämlich» etc. Danach ist auch oben Bd. II. p. 640, Z. 7 ff. v. u. die betreffende Anmk. zu berichtigen. Ueber die hier erwähnten vier Keller bemerkt Hr. Prof. Movers Folgendes: «Die S. 369 erwähnten vier Keller dürften bedeutsam werden, da sie nach dem Folgenden vier Göttern der Harranier heilig waren. Ich zweisle nicht, dass in den aram. Gegenden, entsprechend den 4 Hauptstämmen, vier Hauptgötter waren. Ich erinnere an die bekannte Stelle aus Mos. Choren. von Nabuk u. s. w. Dass noch in jüngerer Zeit in ganz Syrien diese Theilung nach 4 Stämmen u. s. w. üblich war, erhellt aus den Städteanlagen der spätern Zeit, worüber namentlich in Strabo mehrere Mittheilungen vorkommen».
- P. 371, Z. 4. Das Versmaass verlangt zwischen على u. له ein jambisches Wort, die Lesart des Cod. I. O. B., wo بيتا لهم بنى على

steht, ist daher unbedingt richtig. Der erste Vers ist nun auf folgende Weise zu übersetzen: «In Magnisa haben sie unter andern wunderbaren Dingen einen auf unterirdischen Gewölben (oder Kellern) erbanten Tempel». Den zweiten Vers will Hr. Prof. Fleischer auf folgende Weise übersetzt haben: «Sie bringen darin den Sternen Verehrung dar, zu welcher den Profanen der Zutritt versagt ist; sie haben darin ihre Götzenbilder und Einrichtungen, Furcht vor dem Geheimgehaltenen einzuflössen».

- sind diejenigen Theologen und Philosophen, welche dem Wahren und Aechten Falsches und Unnützes beimischen, also etwa Interpolatoren, unkritische Fälscher». Fl. Mir scheint aber عشوية hier sehr passend durch «Eclectiker» übersetzt zu sein; vgl. oben Bd. II. p. 642, Anmk. 32. u. p. 645, Anmk. 49. Z. 4 v. u. lies: des ssab. etc.
- P. 373, Z. 2 T. ist شبه richtiger; denn شبه erfordert بشبرة erfordert شبه cibersetzt Hr. Prof. Fleischer: «Wer sein eignes Wesen (sich selbst) erkennt, wird göttlich, gottähnlich.» Dies erinnert lebhast an die bekannte Inschrist zu Delphi. Letzte Z. Uebers. lies: mit Ausschluss derjenigen Ssabier, die von etc.
- P. 374, l. Z. T. Die richtigste Lesart ist nach Fl. die des Cod. L. A., nämlich وغيره مياً عنه كُنْيْنًا; demnach muss also die Uebersetzung dieser Stelle (letzte u. vorl. Z.) lauten: «Manches das wir nicht mit eigentlichen Worten bezeichnet (nur angedeutet) haben». Danach ist auch die betreffende Anmk. 45, p. 644 zu berichtigen. Ib. Var. lect. Z. 4 lies 5 st. 6.
- P. 375, Z. 2 lies بالله u. statt أَنَّا der Codd. wird wohl hier irchtiger sein; die Uebers. dieser Stelle, Z. 4 u. 5, muss lauten: «dessen Gesicht mit Salz eingerieben wird, nachdem ihm die Augen verbunden worden sind, und» etc. Z. 4 T. Hr. Prof. Fleischer zieht die Lesart وعالانها, ihre Absurditäten, vor.
- zieht die Lesart ومحالاتهم, ihre Absurditäten, vor.

 P. 375, l. Z. u. p. 376, Z. 1. Die Worte ومشوية الغلاسفة المتقدمين tibersetzt Hr. Prof. Fleischer: «welche die gemeinen Nachtreter der alten Griechen und die Interpolatoren der Philosophen der Vorzeit sind»; vgl. den Nachtrag zu II. p. 372.
- P. 376, Z. 1 T. lies Le st. Le. Z. 1 Uebers.: Die Priesterschaft. Z. 3: Rås-Kumr.

- P. 377, Z. 4 T. lies دیاناتهم . . . Z. 5 v. u. Uebers.: die Zeit von der Erschaffung etc.
 - P. 378, Z. 17 lies: p. 177.
 - P. 380, Z. 7 lies Abt-Thalib.
- P. 381, Z. 3 T. lies مستدير . Z. 11 ff. Uebers. lies: und sendet ebenso im Mittagspunkte ihr Licht durch ein Fenster im obersten Theile des Tempels. In diesem Tempel stimmen sie Lob- und Preisgesänge an, die mit Abgötterei gemischt sind.
- P. 382. Z. 2 T. Hr. Professor Fleischer übersetzt die Worte: in welchem die Abbildungen der ؛ وفيه امثلة تخاطيط الأكرة العشرة zehn Projectionen (Flächen = Lineardarstellungen) der Sphären (der Kugel im geometrischen, oder Himmelsglobus im astronomischen Sinne) sich finden».
- P. 383, Z. 4 T. lies درجة Z. 3 Uebers.: als ein Zimmermann. — Z.10 ist معدن uneigentlich durch ·Stoff · übersetzt worden, nicht blos Metall, sondern Mineralien überhaupt معدن verstanden wird (vgl. Ancient alphabets etc. by Jos. Hammer, Lond. 1806, p. 1.A ff.), welches letztere Wort aber hier nicht gut gebraucht werden kann.
- P. 384, Z. 3 T. lies المورقة. Z. 5 will Hr. Prof. Fleischer lesen: u. demnach übersetzen: «. . . einem alten nichtsnützigen Stiere» etc. Die Worte: «der geschoren ist», müssen also getilgt werden u. die Anmk. 23. oben Bd. II. p. 675 ist danach zu berichtigen. -Z. 8 u. 9 Uebers. lies: welches dem Geiste des Saturn in dessen Tempel geweiht ist. — Z. 12 f. lies: die Vorder- und Hinterfüsse des Stieres versinken dann darin (d. h. in die Oeffnungen des Gitterwerkes) und sie legen etc.
- P. 385, vorl. Z. T. lies وسماله nach Cod. P. M. A. Z. 4 u. 3 v. u. Uebers. lies: Dieser ist am Fussboden und der Decke des Tempels von dreieckiger Gestalt, sein oberster Theil aber (d. h. sein äusseres Dach) läuft in eben einen solchen spitzen Winkel aus, wie seine (drei) Ecken.
 - P. 386, Z. 5 T. lies فأنَّخْلُوه. P. 387, Z. 1 T. lies أَمُّهُ

 - P. 389, Z. 3 T. ist nach dem Cod. H. u. P. M. A. الحول

lesen; demnach muss diese Stelle heissen: Wenn dann das Jahr zu Ende ist. — Ib. فانتزعوه — Z. 4. Hr. Prof. Fleischer erklärt das sinnlose وأبوابه für eine falsche Wiederholung des folgenden وأبوابه demnach ist Uebers. Z. 7 «Pforten» zu tilgen u. die Anmk. 53. oben Bd. II. p. 678 danach zu berichtigen. — Z. 5 T. lies

- P. 390, Z. 3 T. lies بدرانه u. Z 4: المذهبة . Letzte Z. Herr Prof. Fleischer zieht die Lesart des Cod. P. M.A. ومعدن مركب, «Compositions-Metall», vor.
- P. 391, vorl. Z. T. lies nach Cod. P. M. A. واعننا. Z. 6 U. ist 66 nach Häupten zu tilgen. Die Worte مارق النور والمتحرق به (Z. 3 u. 4 T.) übersetzt Hr. Prof. Fleischer: dessen Licht brennend ist und das dadurch (durch dieses brennende Licht) in Hitze entbrennt.
- P. 392, Z. 1 T. lies شبس, Z. 4: واللهو واللاهى u. Uebers. vorl. Z. lies Manbig.
 - P. 393, vorl. Z. T. lies وعثوا oder richtiger
- P. 395, Z. & T. Statt ويخرسونه liest Cod. P. M. A. وعرسونه, welche Lesart Hr. Prof. Fleischer vorzieht und danach übersetzt: «.... Verstandes und bewahren ihn». d. h. nachdem sie ihn des Verstandes beraubt haben, halten sie ihn in Gewahrsam oder unter Aussicht, damit er er nicht entspringe oder Unsug treibe. Z. 5 T. lies
- P. 396, Z. 2 T. lies ويلقون u. Z. 5: التبويه ... Z. 2 Uebers. lies: aus chinesischem Thongeschirr (d. h. Porcellan). ... Z. 6-8 lies: Seine Gestalt und seine Wände sind fünfeckig, sein oberster Theil zugespitzt; er hat viel goldene und silberne Inschriften, deren Platten glänzend polirt sind.
- P. 497, Z. 4 u. 5 T. übersetzt Hr. Prof. Fleischer die Worte عبد الوجه «einen Mann von röthlicher Gesichtsfarbe». Sollte hier nicht مرجل الراك candidus heissen, da doch die den Planeten dargebrachten Opfer denselben irgendwie äusserlich ähnlich sein müssen?

 Z. 5 Uebers. lies Tataren. Z. 11: Eilbote st. Vorläuser. Z. 12: Schnelle unter den fünf etc. Z. 13: himmlischen statt höhern u. vorl. Z.: stellen st. legen. «Die الراك المسلمة sind

nach Zamachscharts Kesschäf zu Sur. 81, 15: بهرام وزمل وعطارد والزفرق, also die fünf Planeten ausser Sonne und Mond.» Fl. Vgl. Tuch in der Ztschr. d. d. m. Ges. III. p. 206 ff.

P. 399, Z. 2 T. Hr. Prof. Fleischer zieht die Lesart der Codd. H. u. P. M. A. لنوانها vor u. übersetzt danach die betreffende Stelle (Uebers. Z. 3 f.): «welche an die durch ihr eignes Wesen gegebene Seinsnothwendigkeit glauben», d. h. an ihre göttliche Natur und somit an ihre Ewigkeit; denn das Göttliche, bemerkt Fleischer, ist مثلن , vollständig وأجب الوجود لذانه , alles Geschaffene وأجب لذانه. Der Gegensatz folgt S. 401, Z. 4 ff. — Z. 3 T. lies مأدت . Worl. Z. will Hr. Prof. Fleischer nach Cod. P. M. A. الوحدة andern; er übersetzt danach die betreffende Stelle (Uebers. letzte u. vorl. Z.): «Ihr (die vielfachen Potenzen, in welche nach der ssabischen Philosophie das einfache Absolute zerfällt) seid die Wirklichkeit (Realität) alles Existirenden, das in's Dasein getreten ist (mithin einen Anfang gehabt hat). Alle diese entstandenen Dinge aber sind Einbildung (nur Schein)».

P. 400, Z. 3. T. Hr. Prof. Fl zieht die Lesart des Cod. H. خانت vor und übersetzt danach (Z. 4 f.): «welcher ein richtiges (feines) Gefühl hat» (vgl. jedoch oben Bd. II. p. 689, Anmk. 120). «Der خوق, Geschmack, bemerkt er ferner, ist bei den Suft's theils das tiefere und feinere Gefühl für höhere Wahrheiten, theils der geistige Genuss, welchen die Erkenntniss solcher Wahrheiten gewährt». — «L. Z.: نور (statt عن قليل), d. h. بعد, wie in عن قليل, über ein Kleines, d. h. nach kurzer Zeit». Fl. Die entsprechende Stelle bei Schahr. II. p.

P. 401, Z. 11-14 Uebers. lies: der Zustände unserer Welt ist. In beiden Fälllen (d. h. wenn sie die Planeten für göttlich und ewig, oder für geschaffen und im Zeitlauf entstanden ansehen) liessen sich die Ssabier durch die Verehrung der Planeten von der Verehrung des Leiters derselben, des Leiters ihrer Sphären, des Anordners ihrer Bewegungen und dessen, welcher sie in Gang bringt, abziehen.

P. 403, Z. 2 T. lies السعر ... vorl. Z. بالسعر ... Uebers. Z. 1 lies: duscht. — Z. 7-13 lies: «... den Weg gezeigt

haben zur Einrichtung der Tempel, um durch verschiedenartige, zusammengesetzte Opfer und mannigfache für die Planeten bestimmte
Einrichtungen deren Kräfte auf die Tempel herabzuziehen und deren
verschiedene Natur und Strahlenwerfung Einfluss auf dieselben ausüben zu lassen». Danach ist oben Bd. II. p. 690, Anmk. 133 zu berichtigen.

- P. 404, Z. 5 u. 6 Uebers. lies: «welche durch die Gestalten der (personificirten) Planeten und durch die technische Einrichtung der Tempel (d. h. theils durch freistehende Werke der Sculptur, theils durch Plastik und Malerei auf den Tempelwänden u. s. w.) dargegestellt waren.» Fl. Das hier Gesagte ist, glaube ich, im theurgischen Sinne aufzufassen.
- P. 405, vorl. Z. T. lies الآحتى. Z. 1 Uebers.: dann beteten sie etc.
- P. 406, Z. 4 T. lies الروحانيون. L. Z. ist ويستعاد der Codd. nach den entsprechenden Stellen bei Schahrastant II. p. ۲۰۵۰ u. bei Maqrizi oben Bd. II. p. 610, Z. 5 in ويستغاد zu emendiren; demnach muss es Uebers. vorl. Z. heissen: «und von ihm Vortheil ziehe». Z. 4 Uebers. lies: «.... Eigenschaften der Zeitlichkeit», d. h. der Eigenschaften, die durch das Entstehen und Sein in der Zeit, im Gegensatze zur Ewigkeit, bedingt sind; vgl. oben Bd. II. p. 609, vorl. u. l. Z., wo die entsprechende Stelle
- P. 407, Z. 5 T. lies ليقربوهم. Z. 3 Uebers. lies: «nach dea mannigfachen Verhältnissen» st. nach den Formen u. Z. 4: die verschiedene Eintheilung etc. Z. 11-13 lies: «Sie suchten daher, sich den Behausungen (den Gestirnen) zu nähern, um dadurch den geistigen Wesen näher zu kommen, damit diese wiederum sie dem Schöpfer näher brächten.
- P. 408, Z. 5 T. lies نستحق; vorl. Z.: التقرب. Letzte Z. will Hr. Prof. Fleischer موجهة lesen und übersetzt danach diese Stelle: «welche nach vorn gewandt sind (d. h. dem Anbetenden zugewandt, so dass er face à face vor sie treten und sie anreden kann) und mit offenbarer Außtellung außgestellt sind». Die entsprechende Stelle bei Schahrastant II. p. ۲/۲۰۰ lautet in sämmtlichen Codd. موجودة.
 - P. 409, Z. 5 T. lies بزعبون.

- P. 410, Z. 3 T. ist das eingeschobene vor alle zu tilgen und danach ist die betreffende Stelle (Z. 5 f.) zu übersetzen: aus den Bewegungen der Hähne während des Opferns etc. Uebers. Z. 12 lies: bei Maussil.
- P, 411, Z. 3 T. lies برعم u. Z. 7: المعرن. Z. 5 Uebers. lies: der äussern Aehnlichkeit etc.
- P. 412 Z. 3 Uebers. lies: dass die wirkende Ursache (causa efficiens) der metallischen Substanzen etc. u. Z. 5: dass die Zweckursache (causa finalis) etc.
- P. 413, Z. 7 f. lies: die Stadt 'Gabalah nämlich ('Gabalah) Ibn el-Eiham el-Gassant wurde in der ersten Zeit des Islam unter dessen Namen neu aufgebaut (d. h. erhielt bei diesem Neubau den Namen jenes letzten Gassanidenfürsten).
 - P. 414, Z. 4 T. lies . Z. 5 Uebers.: d. h. der Aeltere.
- P. \$20, Z. 8 u. 7 v. u. lies: der Zeitlichkeit; vgl. die vorige Seite die Verbesserung zu p. 406.
- P. 421, Z. 3 u. 4 richtiger: und die Heiligpreisung und die Anbetung (Gottes) ist ihnen anerschaffen.
 - P. 423, Z. 12 v. u. lies: 44 st. 42.
 - P. 429, S. 19, Z. 6 besser: Ermattung st. Schlaffheit.
- P. 430, Z. 6 u. 7 lies: Die geistigen Wesen üben Acte des freien Willens aus, welche aus dem göttlichen Geheiss hervorgehen etc. Z. 11 lies: denn diese schwanken.
 - P. 434, Z. 10 ist 73 zu tilgen.
- P. 438, Z. 10 u. 11 lies: welche das vervollkommnende Complement des Körpers ist, der etc.
- P. 440, Z. 2 u. 3 lies: nach den mannigfachen Verhältnissen der Conjunction etc. Z. 4: viertens die verschiedene Eintheilung. Ib. Z. 12-10 v. u. lies: Sie suchten sich daher den Behausungen zu nähern, um dadurch den geistigen Wesen näher zu kommen, und sie suchten diesen näher zu treten, um dadurch sich wiederum Gott zu nähern etc.
 - P 449, Z. 10 lies §. 45. st. 44.
 - P. 450, Z. 3 lies §. 46. st. 45.
 - P. 455, Z. 10 lies Planeten st. Himmelskörpern.
 - P. 461, Z. 3 lies Casdäer.
 - P. 465, Z. 11 v. u. lies Casdäern.
 - P. 476, Z. 14 v. u. ist 108 zu tilgen.

- P. 499, Z. 10 v. u. lies: Seabier 9) aus dem Buche etc. Z. 3 v. u. Sso'hof.
 - P. 504, Z. 3 lies Sipt; Z. 6: 'Hasan u. Z. 8 v. u.: Schamanan.
- P. 506, vorl. Z. T. lies . Uebers. Z. 1 lies: Lange Zeit hindurch waren etc. Z. 6 lies 9 st. 10 u. danach sind alle übrigen Ziffer zu corrigiren.
 - P. 507, Z. 3 lies Netzm.
 - P. 508, Z. 8 v. u. lies οὐρανῶν.
- P. 509, Z. 10 f. lies Nawassib u. vorl. Z.: einen grossen Tempel etc.
 - P. 511, Z. 3 lies Wasajat. Z. 5 u. 4 v. u.: que l'on appelle etc.
- P. 512, Z. 3 lies en st. el u. Z. 4: Hosein. L. Z. T. will Hr. Fleischer mit Recht لادرجة in كا ändern und übersetzt demnach die betreffende Stelle (vorl. u. l. Z.): und dass die Intelligenzen zu einer Stufe aufsteigen können, über die keine andere hinausgeht (d. h. zu der höchsten Stufe der Ausbildung).
 - P. 516, Z. 6 T. lies بن
 - . فيحكموا : u. Z. 7 ونلخل P. 518, Z. 6 T. lies
 - P. 519, Z. 3 lies Firaq.
- P. 520, Z. 8 lies Caput 2 (im Ms. steht nämlich an dieser Stelle irrthümlich للشبس). Vorl. Z. T. للشبس. Uebers. Z. 2: Fachri; Z. 5 ist 5 zu tilgen u. Z. 4 v. u. lies: diese.
- ثم :.und vort. Z. في الأقرار .Z. 10 موافقون :P. 526, Z. 8 T. lies في الأقرار
 - P. 527, Z. 3 v. u. Uebers. lies: des ältern und jüngern Arani.
- P. 529, Z. 8 T. lies Idris; Z. 9: الطبعين u. l. Z.: وأمرهم . _ Z. 4 u. 3 v. u. Uebers. lies: zur Enthaltsamkeit von der Welt und zur Ausübung der Gerechtigkeit an.
- P. 536, Z. 1 T. lies وأمره u. Z. 3 Uebers.: Almosen zu geben zur Unterstützung der Unvermögenden.
- P. 531, S. 2. Zur Erklärung dieses schwierigen S. schlägt Hr. Prof. Fleischer folgende Conjecturen vor, denen ich nur vollkommen beistimmen kann; er liest nämlich قل ملة على st. على dann على st. على und endlich وطبقة st. وطبقة er übersetzt demnach: «Und seine Religion d. h. die des Idris ist die wahre Religion; man kennt sie unter dem Namen der orthodoxen Religion der Ssabier, und sie bat

sich über die ganze bewohnte Erde verbreitet». Vgl. o. Bd. I. p. 643 ff. Bd. II. p. 453, §. 4, Ende, p. 500 u. 616. — L. Z. lies 21 st. 20.

P. 533, vorl. Z. Uebers. lies: schmäht den Andern.

- P. 536, Z. 8 T. lies الكنعانيين und Uebers. Z. 2 ist 3 st. 8 zu losen.
- P. 636, Z. 4 v. u. T. lies 43; Z. 2 Uebers.: Marzoban. Z. 7 ff. v. u. lies: «weil der Genuss derselben, wie sie auch (beschaffen) sein mögen, eben so wie Fische, Schweine- und Kameel-fleisch, junge Tauben und Heuschrecken den Ssebiern verboten sei.»
- P. 540, Z. 8 Uebers. lies: ... dass du einzig an Schönheit bist zur Bestätigung (d. h. zur Erhärtung des Daseins) eines glorreichen Einzigen. Z. 13 ff. lies: durch deine Vermittelung also gewinnen Alle, der Irrgläubige wie der Rechtgläubige, tiesere Einsicht in die Religion. Du hast sie wohl berathen, mich aber hast du irre geführt und bewirkt, dass ich unter jenen einer salschen Religion Vorschub leiste.
 - P. 541. Uebers. Z. 1 lies 1033; Z. 6 v. u.: Ssabier.
- P. 542, vorl. Z. T. lies اللها. Uebers. Z. 3 ff. lies: und dieser brachte man, unter andern Opfergaben, Oel dar und goss es auf den heiligen Stein daselbst. Vgl. Abûlfedae hist. anteisl. p. 64, Z. 15. Zamachschart bemerkt auch zu Sûreh 50, 40: من مكان قربب من صخرة المرض من السباء باننى عشر ميلا ومي وسيا (nach einer Mittheilung des Hrn. Prof. Fleischer). Auch die Juden glaubten, dass die Stelle, wo einst der Tempel zu Jerusalem stand, der Mittelpunkt der Erde sei.
- P. 547, drittl. Z. T. lies: انرا بازرا با
 - P. 548, Z. 8 lies compole.
 - P. 550, Z. 11 Uebers. lies: Chatthab u. l. Z. 18 st. 17.
 - . مكسورة P. 551, S. 8, Z. 1 T. lies
- P. 554, Ueberschrift lies: XXXVI.; Z. 4 T. v. u. اولنبشدر und بعيددر .u. ا. كنعانيوندندر
 - P. 555, Z. 3 T. v. u. lies والصابيون u. Uebers. Z. 3: Ssabijûn.
 - P. 556, Z. 1 T. lies الى دين أخر.

53

- P. 560, Z. 6 Uebers. lies Baraah.
- P. 562, Z. 7 Uebers. lies Baqarah.
- P. 566, vorl. Z. T. lies بالمحزة; Z. 8 Uebers.: ssabwah u. vorl. Z. statt des Hamzah.
- P. 568, Z. 4 Uebers. lies Qommi u. «sondern sie» st. denn sie. Ib. §. 13, Z. 1 T. lies گرایندگانند.
- P. 569, Z. 5 lies: Ess-Ssábiln; vorl. Z. T. ist بس zu tilgen;
 1. Z. lies : ایشانرا که اندومکین.
- P. 573, Uebers. Z. 3—5 lies: Dieses Wort (الشركات) begreist durch seine Allgemeinheit (— in so sern es überhaupt solche bedeutet, die Gott etwas zugesellen —), auch die Götzendiener, d. b. die, welche ein Idol u. s. w. göttlich verehren. Z. 3 v. u. lies Unterscheidung (d. h. ob sie an einen Propheten glauben oder nicht), st. Meinungsverschiedenheit.
 - P. 574, Z. 7 u. 8 lies: sondern dieselben so verehren, wie etc.
 - P. 575, l. Z. T. صنفان.
- P. 577, Z. 1 T. lies وغيرو; Z. 2 Randgl.: desselben st. derselben.—
 Ib. S. 7. l. Z. T. lies والصور . Ib. l. Z. Uebers. u. p. 578, Z. 1
 Iies: die ihnen wohlgefallen haben.
 - P. 578, Z. 9 lies: wurden st. wurde.
- P. 579, Z. 2 T. lies U. Z. 6: Uebers. Z. 3 s. 4 lies: welcher im Mochtassar des Mozannt ausdrücklich hervorgehoben ist. Ib. Z. 8 lies: schreiben ihnen (als Urhebern) die kosmischen Wirkungen zu und läugnen die Existenz eines nach freier Wehlhandelnden Schöpfers.
- P. 580, S. 9, Z. 3 lies وصن st. وصن u. Z. 3 u. 5 Uehers.: and von den Ungläubigen ist bles eine Frau, die zu den Juden und Christen gehört, (dem Moslem zu heirathen) erlaubt.
- P. 581, Uebers. Z. 5 lies: «wenn. Z. 9 u. 10: «Nach dem Grundsatze: الشبقة أُخْتُ الحرام, quod dubitas, ne faceris; s. meine Uebersetzung von Zamachscharis Goldenen Halsbändern, S. 76 u. 77, Anmk. 24, u. Kitab et-Ta'rifât, ed. Flügel, unter dem Worte حالوم Fleischer.
- P. 582, vorl. Z. lies . Uebers. Z. 4 lies unter st. nach, Z. 5: freilich st. nun u. Z. 10: den st. dem.

- P. 583, drittl. Z. T. lies المشركات.
- P. 584, Z. 2 T. lies المام من اهل . Uebers. Z. 10 lies: «Daher ist es (das Wort صابعة) mit dem obigen einschränkenden Zusatze versehen. فعند bedeutet: die Quantität eines Begriffs durch eine hinzugefügte Specification einschränken, Gegensatz von الحال , einen Begriff in seiner Ausdehnung gebrauchen». Fl. lb. §. 12. drittl. Z. lies علمات u. vorl. Z.: 1251.
- P. 585, S. 13, Z. 3 lies 1240; Z. 7 f. Uebers.: Einschränkung st. Bedingung u. vorl. Z.: Ssabierin.
 - P. 590, Z. 4 T. lies Ssi'ha'h.
 - P. 591, Z. 8 lies Mogaddimah
- P. 593, Z. 6 Uebers. lies: «der st. Ein, nämlich der von dem türkischen Uebersetzer stets benutzte Commentator des arabischen Originals». Fl.
- P. 594. «Nach der Angabe وواد مجول. Text Z. 1, müsste genau genemmen Nigoscha u. s. w. ausgesprochen werden». Fl. Ib. l. Z. T. lies دارا st. ادارا . Ib. l. Z. Uebers. lies: Ich aber habe bis auf dreissig Väter u. s. w.
- P. 595, Z. 5 lies نامنك u. Z. 7: گريندگانند, wie p. 568, S. 13, Z. 3.
 - P. 596, Z. 1 Uebers. lies seabon.
 - zu tilgen. أنك P. 599, Z. 6 T. ist
- P. 600, Z. 1 Uebers. lies: die Höchstgestellten st. die Mächtigen; eigentlich die (Gott) Nächstgestellten.
 - . بن كرون a. Z. 5: بنكرون بن P. 600, Z. 3 T. lies
 - P. 604, S. 1, Z. 2 T. lies الأعرامات.
- P. 605, Z. 2 T. lies الكائنات. Ib. S. 2, Z. 2: أبر st. برابر . Vor einigen Tegen erhielt ich die Bûlâger Ausgabe von Maqrizis سائنات للواعنات u. ich henutze die Gelegenheit, hier einige Var. lect. aus dieser Ausgabe nachzutragen. Ib. l. Z. fehlt gleichfalls das erste بن
- P. 606, Z. 1 T. Ed. Bûl. القبط بحسب, القبط عسب, ح. 4 T. ib. بعد القثلة ثم القبط بعسب القبلة على القبل
P. 607, Z. 1 T. Ib. الحزناسيين; dieses scheint aber nur eine unglückliche Conjectur der Bul Editoren zu sein: vgl. sogleich. — Z. 3 ib. عود المراكبين الله عند ياله عند الله
P. 608, S. 4, Z 2 T. Ib. ويقصلونه u. ويقصلونه u. ويقصلونه — Vorl. Z. ويقصلونه offenbar eine unglückliche Conjectur für das den jetzigen Mohammedanern unbekannte أغاثاديمون, es folgt daher ein unsinniges: ويزعبون انه عَنْ شَبِثْ.

P. 609, Z. 1 T. lies وفي الحركات; ed. B. والحركات; z. 4 ed. B. عباده; letzte Zeile lies الراك ; ed. B. عباده. — Hb. Uebers. Z. 6 v. u. lies: Ihre göttliche Verehrung der Behausungen motiviren sie dadurch, dass sie sagten: da der Schöpfer der Welt über die Eigenschaften des zeitlichen Seins erhaben ist, so u. s. w. — Vorl. Z. lies: unumgänglich nothwendig st. einleuchtend.

P. 610, Z. 1 T. Ed. B. fehlt das erste مند. — Z. 2 lies بوعنوا المبل ال

P. 611, Z. 1 T. lies على nach الغيضة; Z. 6 lies الغيضة u. vorl. الأربعاء. — Ib. Z. 2 ff. Uebers. lies: und welche auf denselben ihre Einwirkungen ausüben. Sie suchten daher den (himmlischen) Behausungen näher zu treten, um dadurch den geistigen Wesen nüher zu kommen, damit wiederum diese sie dem Schöpfer näher stellen möchten.

P. 612, Z. 3 v. u. T. lies وهم st. ا. ع. الفعل u. l. Z.: يُوجِك ع. يُوجِك يُع بيالفعل يُع ع. يُوجِك ع. يُع بيالفعل يُع بيان على الفعل يُع بيان على الفعل يُع بيان على الفعل يُع بيان على الفعل على الفعل على الفعل على الفعل
Fleischer. Die Buldqer Ausg. bestätigt diese Conjectur. — Ib. Z. 6 hat die B. Ausg. والمرّانية.

P. 614, Z. 5 T. lies فابر u. Z. 6 v. u. منقاوش . — Uebers. Z. 4 v. u. lies die Rinder st. den Stier; Z. 3: Mowaffaq u. l. Z.: Ibn Abt Osseibiah.

u. am Ende البوذ عانية p, 615, §. 9, Z. 3. Die B. Ausg. hat hier البوذ عانية u. am Ende des Cap. البوزغانية . — L. Z. T. lies يعتنب u. Z. 3 Uebers.: 9 st. 4.

. بالكلالنين P. 621, S. 2, Z. 3 lies بالكلالنين.

P. 623, Z. 5 Uebers. lies: Sûq-el-Gazzarın. — Z. 6 ff. lies: Als der Ssabier Th'abit u. s. w., i J. 289 (901) [288], während der Verfolgung des Chadim Wassif zu dem Chalifen el-Mu'tadhid-billahi kam, sah er diesen Tempel u. s. w.

P. 626, Z. 15. Sylv. de Sacy, wie überhaupt die meisten Franzosen, schreibt immer Sabéens, welches dem lat. Sabaei entspricht; ich habe aber hier, wie auch sonst, dieses Wort, der Gleichförmigkeit wegen, Ssabiens geschrieben. Vgl. unten p. 843 f.

P. 629, l. Z. T. lies ابن st. بن

P. 631, Z. 13 Uebers. lies ssubû.

P. 632, Z. 1 T. lies الظاهر.

 ببق منهم غير رجل واحد فاستعضره الملك وقال له انت الذي بقيت من النوم فال نعم فقال له الملك ما سبب جكم (7) الى عذين الهرمين فقال نعن نعبد الملايكة (8) تحت عذين الهرمين تحملونها فاعن نائى(9) ونسلم عليهم فقال الملك الحقوه باصحابه فالحقوه بهم واحرقوه بالنار(10)

Die Varianten, welche Cod. Nr. 1927 bietet, sind folgende: (1) فجعل ابن أبي زكريا (2) - . الجوس بحجنوه والصابيون; diese Lesart ist البلاد في شرق القبر بجسمون عثل (3) — wabrscheinlich die richtigere diese Lesart scheint die richtigere zu sein u. zwar desshalb, weil man nicht voraussetzen kann, dass ein unwissender Abschreiber das geläufige في شرق القبر in شرق الشبس geändert hat, dagegen ist der entgegengesetzte Fall nicht nur möglich, sondern sogar wahrscheinlich. Da aber, so weit mir bekannt ist, der Ausdruck شرق von Monde nicht gebraucht wird, so ist vielleicht القبر, nicht , soezu lesen, worunter die sog. Mondgebirge im südlichen من البلاد في شرق القبر Africa zu verstehen sind; demnach würde ich durch: «aus den Ländern im Osten der Mondgebirge» übersetzen, womit aber hier nur ferne Bewohner im Süden von Aegypten gemeint sein dürsten. Dadurch würde auch meine oben Bd. I. p. 495 in Bezug auf die zu den Pyramiden wallsahrtenden Ssabier ausgesprochene Vermuthung ihre Bestätigung finden. — (4) بك. — (5) in Cod. 812 ist hier elne Lücke, Cod. 1927 dagegen hat حلكا من ملوكها - روم (4) ... ما لكم تحجون (7) ... ،كلما توجهوا وبدوا النار فاصحوا (8) (40) بالنار (40) . — Wir erfahren also hier ans dem Original Manches, was wir aus Langlès' freien und mit eignen Zusätzen untermengten Mittheilungen nicht erfahren und können auch zugleich dieselben berichtigen, und zwar ersehen wir aus dem Original Folgendes: 1) Jene Wallfahrten fanden jährlich statt. Wenn aber auch hier von Magiern die Rede ist, so mag der Ausdruck عربي nur im Sinne von Heiden überhaupt gebraucht worden sein, was bei mohammedanischen Schriftstellern oft der Fall ist (vgl. oben Bd l. p. 281 u. ib. Anmk. 3). 2) Abû-Ssâdiq, der wohl 16n u. nicht Ald-Zakarija hiess, war eigentlich kein Historiker, sondern ein

welcher Umstand vielleicht für die Glanbwürdigkeit seiner Angahe spricht. 3) Dieser Abü-Ssädig traf nicht mit vielen, sondern nur mit einem asabischen Pilgrim zusammen. Jedenfalls aber kann es micht zweiselhaft sein, dass diese von vielen arabischen Schriststellern bezeugten Wallsahrten zur Zeit des Isläm stattgefunden baben.

P. 635, §. 26, Z. 3 lies: Ibn Abl-ss-Ssalt. — Ib. Z. 4. Der vollständige Titel dieses Buches ist nach Renans Mittheilung: كتاب النبين المنظوم فيها ورد في مصر واعبالها بالمصوص والعبوم. verfasst von 'All ben Dawud el-Chathib. — Z. 5 lies chameaux; Z. 11: füt u. en blanc; l. Z. toute u. répliqua.

P. 636, Z. 3 lies les st. le. - §. 27, Z. 4 lies des st. les; Z. 11; dédié.

- P. 638, Z. 2 ff. Vgl. oben Bd. II. p. 719, Anmk. 156,
- P. 640, Z. 8 lies der st. des. Ib. Z. 7 v. u. Vgl. ohen p. 825 die Verbesserung zu p. 370, Z. 1 u. 2 Uebers.
 - P. 641, Z. 10 lies Meninski.
 - P. 644, Anmk. 45, Z. 2 lies: wo es heisst.
 - P. 650, Z. 15 v. u. lies Manbig.
- P. 659, Z. 20 ff. Auch in dem von Hammer edirten Werke des Ibn Wahschijah (Ancient Alphab. London 1806) theilt derselbe (p. 108 f.), nach einer Schrift لا أواب المانية والمانية والمان
- P. 662. Auch der Anonymus bei Dimeschal bringt die Venus mit den Zeichen des Stieres und der Wage in Verbindung, was mit den monumentalen Darstellungen und mit den Ueberlieferungen der Alten vollkommen übereinstimmt; s. ohen Bd. II. p. 393 u. 683 f. Annok. 82. Cassianus Bassus theilt in seinem Geoponica betitekten Sammelwerke (I. 12, t. I. p. 47 ff. ed. Niclas) die Meinaug eines gewissen Zoronsters (vgl. ib. Prolegg. p. LXXIV f. u. Schoell, Gesch.

der gr. Lit. Berlin 1830, t. I. p. 211. u. III. p. 443) mit, nach welcher der Widder und der Scorpion mit Mars, der Stier und die Wage mit Venus, die Zwillinge und die Jungfrau mit Mercur, der Krebs mit dem Monde, der Löwe mit der Sonne, der Schütze u. die Fische mit Jupiter, der Steinbock und der Wassermann mit Saturn in Verbindung gebracht werden. Niclas, der letzte Herausgeber dieser Geoponica, führt noch l. c. p. 48 eine Stelle aus der Eloaywyn els anoτελεσματικήν des Paulus Alexandrinus an, wo es im Cap: περί οίκων των αστέρων wie folgt heisst: Οίκητήρια δε ό κριός, καὶ ό σκορπίος, του Αρεως ό ταυρος, καὶ ζυγός, τῆς Αφροδίτης οἱ δίδιμοι, καὶ ή παρθένος, τοῦ Έμοῦ ὁ καρκίνος, τῆς Σελήνης ὁ λέων, τοῦ Ήλίου ο τοξότης, και οι ιχθύες, του Διός ο αιγόκερως, και ο ήδροχόος, του Κρόνου. - Ibn Wa'hschijah verbindet (l. c. p. 54 ff.) gleichfalls den Widder und den Scorpion mit Mars, den Stier mit Venus, die Zwillinge und die Jungfrau mit Mercur, den Krebs mit dem Monde, den Löwen mit der Sonne, den Schützen mit Jupiter, den Steinbock und den Wassermann mit Saturn, was ebenfalls in Uebereinstimmung mit den Monumenten und den erwähnten Ueberlieferungen steht.

P. 666, Z. 12 v. u. Das hier Vermuthete wird durch die Bd. I. p. 821 nach Hamaker mitgetheilten Aeusserung des Ibn Wa'hschtjah über die Chaldäer oder Nabathäer seiner Zeit (Anfang des 10. Jahrh. p. Chr.), die derselbe ausdrücklich als Anhänger der alten heidnischen Landesreligion bezeichnet, glänzend bestätigt. Eben so scheint die hier ausgesprochene Vermuthuug, dass die vom Anonymus bei Dimeschat beschriebenen Tempel chaldäische sind, durch die neusten Entdeckungen in Babylonien sich zu bestätigen. In einem in Bombay Times abgedruckten Vortrag Rawlinsons über seine neusten Untersuchungen im südlichen Mesopotamien heisst es (nach einem in der Augsb. Allg. Zeit. 1855, Nr. 163 f. mitgetheilten Auszug, Beil. Nr. 164 p. 2617) von der grossen Ruine auf dem Schutthügel in der Nähe von Babylon, genannt Birs-Nimrud, welche die Neugierde der Reisenden und Alterthumsforscher vielfach in Anspruch genommen hat: es sei ermittelt worden, «dass dieser Bau «der Tempel der sieben Sphären» hiese, und dem chaldäischen Planetensystem gemäss angelegt war; zu dem Ende standen sieben Stockwerke über einander. und jedes trug die dem besondern Planeten, welchem er gewidmet war, zukommende Farbe. Das unterste Stockwerk Saturns war schwarz, das zweite dem Jupiter heilige orangegelb (bei Dimeschqt: grün, s. oben Bd. II. p. 385, S. 3.), das dritte

des Mars roth, das vierte der Sonne goldfarben, das fünste der Venus weiss (bei Dimeschqt: kornblau, aber die Kleidung beim Gottesdienst der Venus weiss, s. oben Bd. II. p. 392 f. u. vgl. ib. p. 683, Anmk. 78), das sechste Mercurs blau (bei Dimeschqt ist die Farbe nicht angegeben, s. ib. p. 394 f.), das siebente des Mondes grün mit silberweiss. Die bezügliche Farbe war den Ziegeln eingebrannte u. s. w. Man sieht daraus, dass es einst in Chaldäa Tempel der sieben Planeten gab, von denen ein jeder eine bestimmte Farbe hatte, die auch mit den Angaben des Dimeschqt zum grössten Theil übereinstimmt.

- P. 671, Anmk. 13, Z. 7 ff. Vgl. auch Archäolog. Zeit. 1854, Mai, Nr. 65. u. Jahrb. des Vereins von Alterthumsfr. im Rheinl. XXII. 1855 p. 41 f.
- P. 685, Anmk. 92. Bei Ibn Wahschtjah heisst es l. c. p. 52 gleichfalls: كوكب عطارد وهو مرمس كاتب الفلك.
- P. 687, Anmk. 109, Z. 2 f. Vgl. Osiander in der Zeitschr. d. d. morg. Ges. VII. p. 488 f.
 - P. 688, Anmk. 114 lies 443 st. 440.
 - P. 692, Z. 3 v. u. lies 'Hadhr, Atra st. 'Hadhr. Atra.
 - P. 693, Z. 4 lies الحصن علم الحصن . Ib. Z. 3 v. u. lies Nicolls.
- P. 695, Z. 7. Vgl. ferner Mo'ag'g'em el-Boldan s. v. مرج الضبازن, Marassid III. p. ۷۰ u. Cousin de Perceval, Essai etc. I. p. 324, not. u. II. p. 40. 45 f. u. 95.
- P. 696, Anmk. 178, Z. 10. أبن الأيم war der letzte Gassånidenfürst; s. 'Hamzah Issf. Ann. p. ابن لا يه Abûlfed. hist. anteisl. p. 130.
 - P. 698, Z. 1. Vgl. Issthachri v. Mordtm. p. 108.
 - P. 699, Anmk. 1, Z. 6 lies: Werk, aus dem etc.
- P. 705, Anmk. 43 lies ربحان Ib. Anmk. 46, vorl. Z. lies bezieht st. beziehen.
- P. 707, Anmk. 62, Z. 5 f. Hr. Prof. Fleischer ist nicht dieser Meinung. «Ich sehe keinen Grund, schreibt er, für die Annahme eines Einschiebsels; im Gegentheil scheint der Gegensatz zwischen dem reinen heiligen Willen der geistigen Wesen und dem zwischen den مرفى الخير, d. h. dem المرفى لله , d. h. dem مرفى لله , dem nimium und dem parum, schwankenden menschlichen Willen von selbst auf das hier Gesagte hinzuführen. Dass in die ganze Darstellung der Lehren der Esabier hier Ideen des muhammedanischen

selbst die Ausdrucksweise mohammedanisch gefärbt bahen, muss wohl zugegeben werden, aber weiter lässt sich nicht gehen».

P. 711, Anmk. 100. Ibn Wa'hschljah erwähnt (l. c. p. 36) einen مكيم سيوريانوس, welcher unter Andern auch über die Geheimnisse der Gestirne, über Talismane und über die Verfertigung der Planetensiegel, وعمل خوانيم الكواكب, geschrieben haben soll.

- P. 717, Anmk. 128. Vgl. oben Bd. II. p. 836 die Verbesserung zu p. 613, l. Z.
 - P. 721, Anmk. 3, Z. 1 lies Dip.
 - P. 726, Z. 1 lies Lucian st. Julian.
- P. 731, Anmk. 88. كال المحالات ist der Name eines Minerals, das noch jetzt bei den Mineralogen den Namen Marcasit führt; s. Iba Wa'hschtjah l. c. p. 108, wo مرقشينا ذهبى u. مرقشينا ذهبى nuter den Mineralien gerechnet werden.
 - P. 739, S. 2, Anmk. 2, Z. 1 lies: Antzar.
 - P. 741, Anmk. 11. Vgl. Ibn Wa'hschijah l. c. p. 118 f.
 - . والصابيون P. 743, Anmk. 4 lies
 - P. 653, S. 1, Anak. 5, Z. 4 lies: ist, vgl.
 - P. 765, Anmk. 31, Z. 1 lies Rahweih; vgl. H. Chalfa II. p. 336.
 - P. 770, Z. 10 lies Awwal.

P. 775, Aamk. 18. Vgl. eben Bd. I. p. 812 den Nachtr. zu p. 212.

P. 778, Anmk. 4, Z. 2 lies ...

P. 783. Anmk. 21, Z. 1. Es ist nicht ausgemacht, dass Ibn Wa'hschijah hier unter «babylonischen Ssabiern» die Mendatten versteht, wie dies hier und oben Bd. I. p. 198 f. (vgl. ib. p. 103) behauptet wurde. Wir haben oben Bd. I. p. 820 gesehen, dass ein harranischer Ssabier, dessen Wohnsitz zwar unbekannt ist, dessen Vorsahren aber jedenfalls in Bagdad ansässig waren, sich البابل, der Babylonier, nennt, und da auch einige jüdische Schriftsteller, welche in den Ländern des Islam wohnten, Bagdad häufig Babylon nannten, so ist es wohl möglich, dass Ibn Wa'hschijah mit den «babylonischen Ssabiern», die in Bagdad wohnhaften harranischen Ssabier gemeint hat; vgl. jedoch Anmk. 23 auf derselben Seite, wo aus einem andern Grunde wahrscheinlich gemacht wurde, dass Ibn Wa'hschijah hier wohl an die Mendaïten gedacht haben muss, die er als Chaldäer oder Nabathäer sicher kannte. Jedenfalls aber ist die im ersten Bande gebrauchte Bezeichnung «babylonische Ssabier» für die Mendaïten geographisch und historisch richtig.

P. 785, Anmk. 35. In der Bul. Ausg. finden sich wirklich diese beiden ergänzten Worte.

P. 786, Anmk. 45-46. Die hier von mir gemachten Verbesserungen finden sich gleichfalls in der Bûl. Ausg. — Ib. Anmk. 47. Die B. Ausg. hat it is meine Conjectur wird also dadurch bestätigt.

P. 787, Anmk. 58, Z. 1 lies مرقبونية.

Hr. Renan, der einige Hauptresultate des vorliegenden Werkes aus der «Analyse» desselben durch Hrn. Akad. Kunik kennen gelernt hatte, spricht an verschiedenen Stellen seines neusten Werkes (hist. gener. et système comparé des langues sémitiques) von den Harraniern und hat hier und da einige Vermuthungen über dieselben aufgestellt, denen ich nicht immer beistimmen kann und die ich daher nicht mit Stillschweigen übergehen darf.

Hr. Renan thut sicher wohl daran, dass er das arab. durch «Sosbiens», anstatt des früheren bei den Franzosen gebräuchlichen «Sosbiens», transscribirt (l. c. p. 224 u. ib. not. 1), welche letztere Schreibweise immer an die Sabäer in Arabia felix erinnert und zu vielfachen Irrthümern Veranlassung giebt; pur hätte Hr. Renan,

aus dem oben Bd. I. p. xvm f. angegebenen Grunde, den Ausdruck «Sabisme» nicht für die Religion der Mendaïten gebrauchen sollen (s. Journ. As. 1855, Août-Sept. p. 293).

P. 228 f. meint Hr. Renan: «on peut croire que sous le nom de Nabathéens ils (les Arabes) ont désigné les Syriens non convertis · au christianisme, et en particulier l'école païenne et hellénique de Harran. - Dem muss ich aber entschieden widersprechen; denn die Araber haben, so weit es mir bekannt ist, niemals die Harranier mit den Nabathäern verwechselt oder identificirt, und wenn sie auch erstere manchmal Chaldäer nannten, so ist dies nur so zu verstehen. wie wir dies oben aufgefasst haben; s. oben Bd. I. p. 161 ff. u. vgl. Bd. II. p. 544. Allerdings fliessen die Begriffe: Syrer, Chaldäer und Nabathäer bei den Arabern oft zusammen, aber die Harranier wurden von denselben dennoch niemals Nabathäer genannt, und wenn die Araber von der wissenschaftlichen Thätigkeit der Nabathäer sprechen. so dachten sie dabei niemals an etwas Anderes als an die frühern Bewohner Chaldaa's, deren Ueberreste auch noch zur Zeit des Islam in numerischer und zum Theil auch in wissenschaftlicher Hinsicht nicht unbedeutend waren. — «Les mots أنباطي) et نباطي, sont donnés comme synonymes par les lexicographes syriens (Larschow, de dialect. ling. syr. reliq. p. 9-10)». — Vgl. oben p. 439 ff., bes. p. 448, wo angegeben wurde, wie dies zu verstehen ist. - «Tout ce que nous savons des études de Harran s'accorde parfaitement avec le programme des études nabatéennes (voyez surtout Barhebr. Chron. Syr. p. 176-177 [180-81].»— Hiermit sind die oben Bd. II. p. 11 f. aufgezählten Werke des Thabit ben Oorrah gemeint, die doch einen wesentlich andern Character haben, als die den Nabathäern zugeschriebenen Schriften. Vgl. oben Bd. I. p. 702 u. 707 ff. u die ib. p. 542 ff. mitgetheilten biographischen und literarhistorischen Nachrichten über gelehrte Harranier, woraus man ersieht, dass dieselben eine entschieden andere Richtung verfolgten. als die Nabathäer. — «M. Larschow a très-bien établi que les mots araméens, nabatéens, harraniens, sabiens etaient souvent employés l'un pour l'autre, et à peu près synonymes de païens.» Vgl. dagegen Bd. L. p. 439 ff. u. bes. ib. p. 445 f. — «La plupart des ouvrages scientifiques attribués aux Nabatéens appartiendraient, dans cette hypothèse, aux Harraniens: les ouvrages sur les mystères, sur les peintures symbolique, sur Tammuz etc., proviendraient de la même source.» - Dies halte ich geradezu für undenkbar; denn alle die eben aufgezählten Schristen sind nach Quatremère's Mittheilungen in dem Buche über

die Agricultur der Nabathäer erwähnt (s. Bd. I. p. 707 ff.), dieses Buch aber ist ein ohne allen Zweifel frühzeitig in Chaldäa verfasstes Werk, mit dem die Harranier gar nichts zu schaffen hatten und das dieselben vielleicht nicht einmal kannten (s. ib. p. 697 ff.).

P. 235 scheint Hr. Renan zu glauben, ich nehme an, «que les Harraniens, en se donnant le nom de Sabiens, savaient qu'ils prenaient le nom précis de la secte actuellement connue sous le nom Mendaïtes. Ich habe dies aber nirgends behauptet, und in der That lässtsich aus den mir bekannten Quellen durchaus nicht nachweisen, dass die Harranier die Existenz der Mendaïten kannten, obgleich man dies bei den Harraniern von Bagdad fast voraussetzen kann. «M. Chwolsohn, meint Hr. Renan ferner, regarde l'acception vague du mot Sabiens employés dans le sens de païens comme postérieure à l'adoption qu'en firent les Harraniens — so ist es auch —. Mais je pense que cette extension de signification s'était opérée antérieurement, et que, quand les Harraniens se placèrent dans la catégorie des Sabiens, il ne faisaient pas bien fortement violence au langage recu etc.» Diese Annahme wird aber durch die chronologische Uebersicht (Bd. I. Buch I. Cap. VIII.) beseitigt, wo die Art und Weise wie die Begriffe Ssabier und Ssabismus sich allmählich entwickelt haben, so zu sagen, documentarisch nachgewiesen wurde. - Das was Hr. Renan auf der folgenden Seite über den angeblichen Einfluss der Harranier über gewisse unter den Mohammedanern verbreitete Sagen sagt, ist schon Bd. I. p. 818 (vgl. ib. p. 822) widerlegt worden. Ich hoffe, dass Hr. Renan nach Durchlesung des vorliegenden Werkes mit mir in Bezug auf die eben gemachten Bemerkungen, welche seinem so viel Gutes und Vortreffliches enthaltenden Werke keinen Abbruch thun, übereinstimmen wird.

Zum Schlusse sollen hier noch einige Stellen aus dem erwähnten Werke des Ibn Wa'hschtjah, in welchem von Ssabiern die Rede ist, migetheilt werden. Im 6. Capitel des شوق المستهام theilt er nämlich die Alphabete der zwölf Zeichen des Thierkreises mit und bemerkt am Anfange des 11. Abschnitts dieses Capitels (p. ٩١٤ [12]): النصل الحادى عشر من الباب السادس في صفة قلم برج الدلو كوكبه زمل وهو من جملة الأقلام المنسوبة للكلدانيين والصابيين وبه رتبوا كشب

صلواتهم ودعواتهم واسرار نواميسهم الخاصة مبا فاضت به عليهم روحانيته Es folgt dann ein monströses Alphabet, welches nach der Ordnung des semitischen Alphabets geordnet ist, worauf dann noch besondere u. zwei غ من , ذ ,خ ,ث u. zwei Zeichen für die Sylben ربم .u ني folgen. Dass die Harranier, von denen wir wissen, dass die von ihnen verfassten Werke über ihren Cultus in syrischer Sprache geschrieben waren, sich dieses Alphabets nicht bedient haben, ist kaum zweiselhast. Schon Sylv. de Sacy hat die Meinung ausgesprochen, dass der grösste Theil der hier mitgetheilten Alphabete nichts anderes als Zauberalphabete seien, deren die Hexenmeister und Alchymisten des Mittelalters sich bei ihren Gaukelwerken bedienten, deren Ursprung gewissen wirklichen oder fingirten Weisen des Alterthums oder gewissen Corporationen zugeschrieben wurde und welche zum Theil in cabbalistischen Werken anzutressen sind. Das in Rede stehende Alphabet ist gleichfalls ein derartiges Zauberalphabet, das den Chaldäern und wohl den mendaïschen Ssabiern, welche sich vielfach mit Astrologie befassten (s. oben Bd. I. p. 115 f.), zugeschrieben wurde.

Die Chatimah des erwähaten Werkes hat folgende Ueberschrift في ذكر اقلام ادعت طابغة من قوم النبط والكلاانبين: ([41] p. 114 [41]) . Es folgt hieraul ein verdächtiges Alphabet - dessen Buchstabenzahl der des arabischen entspricht - eines gewissen Schlschlm, der mit diesem Alphabet auf gebrannten Lehm geschrieben haben soll; dann ein anderes, nicht weniger verdächtiges Alphabet, von dem die ägyptischen Pharaonco behauptet haben sollen, dass es vor der Sintsluth gebräuchlich und dass damit die in den Tempeln vor den Götzenbildern gelesenen Gebetbücher geschrieben waren, und das Ihn Wahschijah in Oberägypten in Gräbern und auf Steinen gesehen haben will. Er spricht dann (p. 114) von dem Abhabet des Adam, das mit dem aksyrischen identisch sein soll, ferner von dem des Seth u. dem des Idris-Enoch, worauf er ein altsyrisches und ein noch zu seiner Zeit gebrauchtes syrisches Alphabet (beide ziemlich richtige Estrangelo-Alphabete) folgen lässt. Darauf heisst es bei ihm (p. 119): صفة قَلْم شَيشهم الذي تعلمه بالوس من الله تعالى وهو ايضا مختلف فيه على اربع روايات

فالأول منها على راى الهرامسة والثاني على راي النبط (القبط?) والثالث على رأى الصابية والرابع على رأى الكلدانية وعولاء مم الامم الثالث على رأى التلامة التي اختت عنهم ساير الامم بعدهم الى يومنا عنا es, als hätte Ibn Wa'hschtjah hiermit die harranschen Ssabier, als die letzten Repräsentanten der alten heidnischen Syrer, gemeint (vgl. o. II. p. 499, den Anfang des 6. S.). Aber nach dem, was oben Bd. II. p. 791, Anmk. 11 über die Bedeutung der Mendaïten während der ersten Jahrhunderte des Islam bemerkt wurde, ist es wohl möglich, dass hier die mendaïschen und nicht die harranischen Ssabier gemeint sind. Ibn Wahschijah theilt hierauf nach den Angaben der Hermesianer (vgl. lbn W. I. c. p. 9. ff.) ein eigenthümlich geordnetes, sehr merkwürdiges, hieroglyphenartiges Alphabet von 37 Buchstaben mit, deren Benennungen — wie z. B. خبنز, سبرم, کاغیر عرب, بن, عبيلت, نابي, سبخ, u. s. w. — er angiebt, — Benennungen, welche es wohl verdienen, von den Aegyptologen, die leider die Mittheilungen der Araber über Aegypten allzu sehr vernachlässigen, näher gewürdigt zu werden. Ibn Wa'hschtjah giebt ferner (p. 144 ff.) die Art und Weise an, wie die Nabathäer (Kopten?) sich hieroglyphisch ausdrückten u. theilt p. 174 wiederum ein verdächtiges Alphabet mit, worauf es bei ihm p. ۱۳۰ wie solgt heisst: وهذا صفة قلم الصابية وم اصعاب الرضودات والطلسبات والاسرار والنارنجات الخارقة وذكر اغاذيمون أنة نقل العلوم الطلسبية عنه (sic) ولم يسبقهم الى ذلك احد Es folgt hierauf ein jeden- المتقرمين والمتاخرين فافهم ذلك ومن ا قلمهم alls verdächtiges Alphabet, das nach der Ordnung des semitischen Alphabets geordnet ist und an dessen Ende sich noch besondere Zeichen für die dem arabischen Alphabete eigenthümlichen Zeichen u. s. w.) finden. Welche Ssabier hier gemeint sind, lässt sich schwer angeben. Die Erwähnung des Agathodämon weist allerdings auf die Harranier hin (vgl. oben Bd. I. p. 633 ff. 780 ff. u. 792 f.), allein da diese Stelle corrumpirt zu sein scheint, so kann dies wohl auch nichts beweisen. An Ssabier im Sinne von Heiden überhaupt kann schwerlich bei Ibn Wa'hschtjah gedacht werden. Ueberhaupt ist hier zu bemerken, dass man aus den eben angeführten Stellen über die Ssabier so lange nichts Bestimmtes folgern kann, so lange kein

definitives Urtheil über das in Rede stehende Buch überhaupt gefällt ist. Die Ansichten de Sacy's über dasselbe (Magaz. encyclop. 1810, t. VI. p. 144 ff.) sind jedenfalls in vieler Beziehung nicht stichhaltig, und es wäre zu wünschen, dass dieses Werk mit Benutzung von neuen Mss. (deren es in Europa noch geben dürfte, vgl. Hammers Vorrede zu diesem Buche p. xvu ff.), und mit Hülfe von Aegyptologen von neuem bearbeitet würde. Dieses Buch des Ibn Wahschijah, das viel Phantastisches, aber auch viel Wahres zu enthalten scheint, ist ein Fragment einer grossartigen, wenn auch verkehrten und traurigen Richtung, die in der Culturgeschichte der Menscheit eine leider bedeutende Stellung einnimmt, welche uns ferner einen Blick in ferne Jahrhunderte gewährt und die endlich in ihrer Totalität noch lange nicht gebührend gewürdigt wurde.

Wann das in Rede stehende Buch des Ibn Wa'hschtjah abgefasst wurde, lässt sich schwer angeben; jedenfalls aber sind die chronologischen Angaben am Ende dieses Werkes (p. 140) unsinnig. Der Chalif 'Abd-el-Malik ben Merwan, von dem hier als von einem Lebenden gesprochen wird, regierte bekanntlich im 1. Jahrh. d. H (684—705); ferner, nach dem Datum am Schlusse des Buches und nach dem, was auf derselben Seite über die Uebersetzung der beiden daselbst erwähnten Schriften gesagt ist, wurde Ibn Wa'hschijah spätestens gegen 200 d H. (etwa am Anfange des 2. Dec. des 9. Jahrh. p. Chr.) geboren, wir haben aber oben (Bd. I. p. 824) gesehen, dass Ibn Wa'hschijah 318 (830) noch lebte.

Index.

A.

Ashmes s. Penseben.

'Abbas ben Mo'hammed ben 'All, Statthalter von Harrau 464.

'Abdallah ben Meimün el-Qadda'h, Stifter der Secte der Isma'iliten 289. 11. 626. 792.

'Abdallathif, Mawaffaq ed-Din, 241.752.

— seine Acusserung über die Sasbier

241 f. II. 528.

'Abd-el-'Aziz ben Jahja 231.

— seine Aeusserung über die Ssabier 231 f. 671 f. II. 556.

'Abd-el-'Aziz ben Jasuf, Aba-l-Qasim, 592. 596.

'A bd-el-Malik, der Chalif, führte eine Kopfsteuer ein 461.

--- s. Ibn 'Goreig.

'Abd-Schems s. Saba.

Abelios, Beinsme der Sonne II. 156. Abgar König von Edessa 373.

---- von Edessa, von den Parthern vertrieben 388.

A braham, Legenden über den Patriarchen, II. 417 f. 442. 452 f. 454. 477. 486. 490 f. 500 f. 502 f. 836. 620

--- ben Chisdai, Rabbi, 235 f.

Abt-'Abdallah Mo'hemmedhen A'hmed s. Chazragt.

Aba-'All el-Farist 606.

Abû-'Ali Mâken gâ (Makichâ), der Secretär 671.

Abū-'Arūbah, Gesetzgelehrter aus Harran II. vin. 18. 797.

Abû-Bekr Mo'hammed ben Ibrahim ben Mondsir-en-Neisâbûri, sin Tradkjonslohrer II. 765.

Abū-Bekr Mo'hammed s. er-Razi.

Abû-Dolaf el-Anbart 597.

Abû-'Ga'afar el-Châzin 'Agemi s. Ibn Rû'h.

Abû-'Ga'afar Mo'hammed s. Ibn Bâbûjeh.

Abū-'Han1fah, der mohammedanische Traditionslehrer, 190.

— seine Ansicht über die Ssabier 190 ff. Abû-Ja'qûb Is'haq s. Ibn Râhweih.

Abū-Ja'hja Zakarijā ben Mo'hammed s. el-Aussāri.

Abû-Is'haq, Ibrahîm ben Hilâi, der Saabier, Biographie des, 588 ff.

— will keine den Ssabiern verbotene Speisen geniessen 223. 519. II. 539.

— sein Gedicht an seine Geliebte 223 f. 630. II. 540.

— weigert sich hartnäckig den Islåm anzunehmen 516. 592 f

— sein Eifer für seine Glaubensgenossen ib. 595.

— suchte die politische Lage derselben zu verbessern und wirkte für sie ein Toleranzedict aus 660.

— seine tiefe Religiosität und Vertrauen auf die Gottheit 518 f.

— seine Liebe zu seinen Verwandten 529 f.

— die Zeit seiner Geburt und die Dauer seines Lebens 589 f.

— Characteristik des, seine Bedeutung als Dichter und Gelehrter und sein Ruf 591 ff., 601 f.

- seine Lebensschicksale 594 ff.

- sein Tod 600.

--- seine Geschichte der Buweihiden, 602.

— Quellen über sein Leben 608 f.

--- seine Nachkommen 604 ff.

— Auszüge aus seinen Briefen II. 626 ff.

bier, fastete den Monat Ramadhån und wusste den Corân auswendig 593.

wandte in seinen Briefen coranische Verse und mohammedanische Redensarten an ib. 652.

Abû-Jusûf Abscha' el-Qathi'i, Berichte über die Ssabler des, 139 ff. 197 f. II. vn f. 14 ff.

Abû-Jûsuf, der Qâdhî, ein Schüler Abû-'Hantfahs 190.

seine Ansicht über die Ssabier 190 ff. Abū-'l-'Abbas 'Abdallah s. Ibn Abbas.

Abû-l-'Alå, ein Ssabier 588. Abù-'l-Chatthab s. Qatadah.

Abù-'l-Chatthab el-Mofaddhal, der Ssabier, 586.

Abû-1-Fadhl Gabir, ein Ssabier 588. Abû l. Fadhl esch-Schirazi, Wezir des Moizz ed-Daulah 594 f. 599

Abû-'l-Fadhl, der Ssabier, 527 f. Abû-'l-Farag Babbaga, der Dichter,

Abû-'l-Farag ben Abi-'l-'Hasan ben Sinan, der Ssabier, 582.

Abû-'l-Fat'h Mo'hammed s.el - Mendàï. Abû-l-Fedâ Isma'il, der Geograph und Historiker, 256.

seine Mittheilungen über die Ssabier ib. II. 498 ff.

Abû-l-'Hasan el-Athrûsch, der'Alide,

Abû-'l-'Hasan ben Abi-'l-Farag, der Ssabier, 582.

Abū-'l-Hasan (Ibrahim) ben Sinån, der Ssabier 581 f.

Abû-'l-'Hasan el-'Harrant s. Th'abit Abû-'ss-Ssalt s. Ibn Abi-'ss-Ssalt. ben Qorrah.

Abû-'l-'Hasan ben Sinân, der Ssabier, 527 f. 582 f.

Abū-'l-'Hasan Mo'hammed ben 'Ali s. Achû Mo'hsin.

A bù-ʿl-'Hasan Obeidallah s. el-Karchi. Abú-'l-'Hasan Th'abit s. Th'abit ben Sinån.

Abû-l-'Heggag s. Mogahid. Abû-l-'Hosein A'hmed s. el-Ma'ha-

Abû-'l-Mo'hasin ben Salamah el-'Harrant schrieb eine Fortsetzung zu einer Geschichte von Harran 457 f. 817.

Abú-l-Qásim 'Obeidallah s. Ibn Chordådbeh.

Abû-l-Thena Schems ed-Din Issfahant, Verfasser des Methali' el-Antzar 262. II. 739.

- seine Mittheilungen über die Harranier ib. II. 439 f.

Ahû-Is'haq, Ibrahîm ben Hilât, der Ssa- Abû-'l-Wafa Mobasschir ben Fatik. Ma'hmûd ed-Daulah, der Emtr, 227.

seine Aeusserung über die Ssabier 227 f. II. 58.

Abû-Manssûr, ein Ssabier, 588.

Abû-Manssûr Sa'id el-Baridi, 519.

Abû-Ma's char, der Astronom, aus Baich, schrieb über grossartige Tempel und Gebäude der Vorzeit II. 666 f.

Abû-Muslamijah, eine Secte 290.

Abû-Nassr Harûn ben Ssa'id, ein Ssabier 620.

Abû-Nassr Ismá'ïl s. el-'Gauhart. Abû-Nassr Mo'hammed s. el-Kelbi.

Abû-Nassr Sahl ben el-Marzoban, eine Nachricht des, über einen Seabier 223. II. 539.

Abû (oder Ibn) Ram, eine harranische Gottheit II. 40. 287 f. 817.

Abú-Rú'h s. Ibn Rú'h.

Abû-Sa'ad, ein Ssabier 620 f.

Abû-Sa'td el-Issthachrt, ein Rechtsgelehrter 202. 658.

sein Gutachten über die Ssabier ib. II. 541. 561. 579. 582.

Abû-Sa'id el-Magribi 274. II. 522. 750.

Abû-Sa'id Sinan s. Sinan ben Th'abil. Abû-Sa'id Sinan ben Ibrahim, der Ssabier, 604.

Abû-Sa'td Wahb ben Ibrahim, die Mittheilungen des, über die Harranier 202 ff. II. 1x. 22 ff.

Abû-Ssâdiq (lbn Abi) Abû-Zakarijê wallfahrtete mit Ssabiern zu den Pyramiden 269. 494. II. 636. 837 f.

Abû-ss-Ssagr ben 'Othman ben'All

el-Qabissi, Verfasser eines Compendiums der Astrologie II. 174.

Abù-Thahir Mo'hammed ben 'Abdess-Ssamad 595 f.

Abû-Zorârab, ein Gesetzkundiger sus Harran II. 18.

Achù Mo'hsin Dimeschqt schrieb über die Fåthimiden 812. II. 626.

Ackerbau, der, ein integrirender Theil der alten Religion Chaldaas 822. II. 463. 728.

Ackerstiers, die Tödtung eines, war bei vielen Völkern streng verboten II. 463. 727 f.

Adad, eine Gottheit II. 290. 817.

Adam als eine alte Autorität über Agricultur angeführt 706, 708, 822.

- Sagen in dem Buche über die Agricultur der Nabathäer über, 711. II. 453 f. 458. 460.

Adar, eine chaldäische Gottheit II. 782. - im altchaldaischen Kalender begann

das Jahr mit dem Anfang des Monats A'hmed ben Jûsuf Dimeschqi, Ver-(März), II. 607. 782 f. s. März.

Άδειγάνες oder δειγάνας, Erklärung dieses Wortes 352 f. 814.

Adiabene, die Vasallenkönige von, im Besitze des nördlichen Mesopotamien 378 C

Adleropfer II. 85 f.

Adonis, Beinamen des, 204.

Ueberreste der alten Heiden noch zur in, II. 391 f. 516. 682. Zeit des Islam erhalten 495. II. 838.

▲egypter, Kämpfe der, gegen die vorderasiatischen Staaten 333 ff.

Speisegesetze der, II. 104.

- die, assen und opferten keine Kühe Alcibiades aus Apameia in Syrien brachte II. 77 f.

- **assen keine Böcke und keine Z**iegen II. 733.

- verehrten das Sternbild des Widders, wesshalb das Schlachten des Kleinviehs bei ihnen verboten war II. 479.

- betrachteten das Salz als unrein II.734. - feierten den Neumond II. 482.

Aegyptern, eheliche Verbindung mit Verwandten bei den, 11. 116.

Bigamie und Monogamie bei den, II.

Menschenopfer bei den, 144. 148.

- Zeit und Zahl der Gebete bei den alten.

Aegyptisches Alphabet, das Ibn Wa'hschijah in Aegypten gesehen haben will II. 846. s. Alphabete.

Aegyptologen, die, vernachlässigen zu ihrem Nachtheil die arabischen Nachrichten über das alte Aegypten 323. II.

Afranius, Legat des Pompejus 374.

Afrûbin oder Afribûn, ein altägyptischer König II. 409. 617. 692.

Afschin, antimohammedanische Bestrebungen des mohammedanischen Feld- Αμβωνες s. Canzel. berrn, 287 f.

Agathodamon, angeblicher Religionsstifter der Ssabier 780 ff.

Notizen über, 243. 780 ff. 792.

bischer Sprache 825.

– mit Seth identificirt 637.

mit Seth und Orpheus identificirt II.

seine Lehre von den Urprincipien 7:9 f. Aglibal zu Palmyra II. 673.

Agricultura Nabathaeorum, liber de, s. Nabathäer.

A'hmed ben Jûnis el-'Harrani, ein Ssabier (?) 618. 622.

fasser des Achbar ed-Dowel 274. II. 750.

seine Aeusserungen über die Ssabier ib. 11. 522.

A'hmed ben Mo'hammed ben Merwan es-Serachsi s. Ibn eth-Thajjib.

Ahron ben Elijah, der Karaït, 262.

seine Aeusserungen über die Ssabier ib. II. 620.

Aegypten, in, haben sich wahrscheinlich | 'Ain-Schems in Aegypten, Sonnentempel

- berühmter Tempel in, II. 608.

Akmal ed-Din Mo'hammed s. el-Baberti. Akmon, Beiname des Kronos II. 673.

Albategnus s. el-Battàni.

ein heiliges Buch nach Rom 114. 116. 805.

Alexander Aphrodisiensis, Uebersetzung eines Theils seines Commentars zu der Auscul. phys. des Aristoteles 6:7. - soll ein kleines historisches Werk ge-

schrieben haben 242. II. 528.

Alexander der Macedonier passirte den Euphrat (uber das alte Zeugma) bei Thapsacus 314. 813.

'Ali ben 'Isa er-Rommani 606.

'Ali ben 'Isa Abù-l-'Hasan, der Wezir, 201. II. 52. 365.

'Ali ben Mo'hammed s. el-Fachri.

'Ali ben 'Omar el-Kâtibi s. Qazwini.

'Ali ben Rodhwan, ein Arzt 227.

Alphabete, die von Ibn Wa'hschtjah mitgetbeilten, II. 845 ff.

Alraun, der, göttlich verehrt II. 459.

Alterthums, Character der Religiositat und Humanität des, 523.

'Amalegiter, die, wurden aus dem südlicben Arabien verdrängt und tielen in Aegypten ein 322.

arabische Aere, datirt von der Verdränzung der, aus dem Süden ib.

Ameisen, Bedeutung der, im heidnischen Cultus II. 46. 355.

Amenophis II, ägyptischer König, im Besitze von Mesopotamien 334.

ein ihm zugeschriebenes Werk in ara- Amenophis III, ägyptischer König, eroberte Assyrien, Mesopotamien etc. 334. - Scarabaen des, bei Arban gefunden 336.

'Amilah, Sohn des Saba 93 f.

Ammon Mai-Ramses, agyptischer Konig 334.

Ammon, C. Fr. v., seine Aeusserung über die Ssabier 79.

Άμμοῦν, der ägyptische, 211 ff.

Amosis s. Penseben.

'Amr ben Lu'hajj soll das erste Götzenbild in der Ka'bah aufgestellt haben II.

'Amrù, Sohn des Saba 93 f.

Harrânier II. 43.

'Aνάγχη als Gottheit II. 638. s. Nothwendigkeit.

Anahit (Anaitis) von den Schemstjeh ver ehrt 294.

Anaitis, die Göttin, II. 284 f.

- der Cultus der, von Artaxerxes in verschiedene Orte eingeführt 348. s. Ana-

Andromachus aus Harrân, der verrätherischer Wegweiser des Crassus, 361. 376.

Angelo a St. Josepho, die Meinung des, über die Ssabier 38 f.

Anhöhen s. Berge.

Anmads ben Astúhascht, ein Ober magier 284.

Anmar, ein arabischer Stamm 93.

- Sohn des Sabá oder des Kahlán 93 f.

el-Anssart, Abû-Ja'hja Zakartjâ ben Mohammed, Verfasser der الباهجة الوردية,

seine Ansichten über die Ssabier ib. II. 581 f.

Anthemusia, die Gegend um Batne 357 f.

– eine Münze von, 386.

- wird *Regio Persidis* genannt 387.

- römische Colonie in, 389. s. Batne.

Antiochien wird eine halbbarbarische Stadt genannt 353.

- das Christenthum in, 455.

das Heidenthum in, am Ende des 5. Jahrh, 450 f.

ergab sich den Persern zur Zeit des Phocas 453 ff.

- Ruinen eines heidnischen Tempels in, 195. II. 622 f. Apis, Zusammenhang des, mit dem Monde

II. 185.

- das Fest: dies natalis, II. 249.

Αποκατάστασις, die Lehre von der, der Welt bei den Harraniern und Andern 764 ff.

Apollonius Pergaeus, ein in's Arabische übersetztes Werk des, 556.

561. 577.

Apollonius, Tyrann von Zenodotium 363. Apollophanes Nisibenus, der Stoiker,

Apostel, das Zeitalter der, reicht bis auf Traian 131.

Aphrodite Melaenis, der orientalische Ursprung der, wird vermuthet II. 238. 'A qir s. Ssara'h.

'Amrus ben Thaiba, Oberpriester der Aqr-quf, eine Stadt in der Nähe von Bagdåd mit alten Ruinen in der Nähe, die Königsgräber sein sollen II. 643.

Ar oder Er, Bedeutung der Sylbe, in den altsemitischen Sprachen II. 289.

Araber, arabisirte, 94.

eingeborne, 94.

über den Cultus der vormohammedanischen, II. 404 f. 446 f.

was man bei der Untersuchung über den Cultus der vormohammedenischen Araber vorzugsweise im Auge haben muss, und die Classen der vorislämischen Gottheiten II. 719 f.

die vormohammedanischen, divinirten aus den Eingeweiden II. 271.

im nördlichen Mesonotamien wahrend der letzten Jahrhunderte vor Chr. 368 f. die, wussten sehr wenig von den Rö-

mern und defen Literatur 392 f.

Arabien, Heiden in, 291 f.

Aram, ein altarmenischer König II. 58 f. was ist unter, zu verstehen? 315. 439 ff. oder Orom gleichbedeutend mit Har-

rån 315. 439 ff.

Aramäa im engern Sinne 💳 das nördliche Mesopotamien 315. 441 ff.

A ramäer, Ursprung und Bedeutung dieses Wortes 440 ff

= Harranier 439 ff.

Aråni, angeblicher Weise der Sesabier 781. der ältere und jüngere, angebliche Prepheten der Sabier 782.

der Name, ist wahrscheinlich aus Orpheus corrumpirt 800 f.

A ramojó oder Ó romojó gleichbedeuteni mit Harranier 315. 439 f. 443.

Aratus angeblicher Prophet der Seabier 781. 796.

Arban, ägyptische Scarabäen in, gefunden 336.

Arcadius weigerte sich Anfangs eines heidnischen Tempel zu zerstören 421.

Archimedes, in's Arabische übersetzle Werke des, 554 ff.

- ein arabischer Commentar zu einer Schrift des, 572.

- Compendien aus den Werken des, 613. – arab. Commentar zu einer Schrift des, Άρης von den Harrâniern verehrt II. 22-24. 34. 36.

- ihm ist der Dienstag geweiht II. 22. 388.

- die dem, dargebrachten Opfer 11. 24.37.

– seine Feste II. 36 f.

- "Αρης, der Monat März ihm geweiht II. 251. | Α rû, der Herr, ein harrânischer Gott II. 40. orientalische Namen des, 160. 246 f.
- über, II. 188 f.
- s. Herr der Blinden und Mars.

Arevabascht s. Schemstjeh.

Arevorti s. Schemstjeh.

Arier, erstes Vordringen der, nach den vorderasiatischen Ländern 319 ff.

Vordringen der, nach dem Westen 329 ff.

Spuren einer Verbindung der, mit den Semiten in vorbistorischer Zeit II. 102 ff. wohnten in der Nahe des nördlichen

Mesopotamien 312.

- frühzeitiger religiöser Einfluss der, auf das nördliche Mesopotamien 313. 321. 813 f.

'Αρίων IL 58.

Aristoteles werden Schriften über Zau berei und Talismane zugeschrieben 714 f.

arabische Commentare zu den Schriften des, \$60, 617.

arabische Compendia aus den Schriften des. 562.

die Werke des, in's Syrische über setzt 173.

Armenier, die ältern, kennen keine Sabier 10.

die, kamen frühzeitig mit den Bewohnern des nördlichen Mesopotamien in Berührung 312. 368.

im Besitze des nördlichen Mesopotamien 363. 370 ff.

Einfluss der, auf das nördliche Mesopotamien 382 ff.

die alten, waren sehr roh und ungebildet 384.

– Eiufluss der Syrer auf die, 384 ff.

Armenischen, die, Fürsten vor Ardasches II. 384.

Armojo == Heide, Ursprung und Erklärung dieses Wortes 440 ff. = Nabathäer, Ursprung und Erklärung

dieser Bedeutung 441 ff. Arnoldi, Alb. Jac., seine Ansicht über

die Scabier 64. ▲rr&n — Harrán 308. 315.

Arsacidenkönige nennen sich Φιλέλληνες 172.

Arscham, ein Neffe des Tigranes, nahm Besitz von Mesopotamien 373.

Artabazes, der Sohn des Tigranes, verfasste verschiedene Werke in griechischer Sprache 172.

in Mesopotamiem 373.

Artases von Armenien führte die Ver- Αζιζος Beiname des Mars II. 246. ehrung griechischer Gottheiten ein 385. Artavazd s. Artabezes.

288 f.

Asad, der arabische Stanım, verehrte den Mercur II. 404.

Asch'ar Sohn des Saba 93 f. el-Asch'ari, Abû-Îl-'Hasan, Verfasser des Teshil es-Sebil 271. 811.

seine Mittheilungen über die Ssabier 271. II. 562 f.

Asch'artten ein arabischer Stamm 94.

Aschenkuchen beim Gottesdienst II. 27. Asclepius soll einen Tempel in Antio-

chien erbaut haben II. 623. angeblicher Prophet der Ssabier 782. Nachrichten der Araber über, 243 f.

793 f. Asfendiår ben Azarjåd, ein Obermagier 284 f.

Assarachal s. Sardanapal.

Assemani, seine Ansicht über die Ssabier 48 f.

'Assim Efendi, Abû-Îl-Kemal, Uebersetzer und Bearbeiter des Qâmûs 279.

seine Mittheilungen über die Ssabier 280. II. 592.

Assyrer, religiöse Intoleranz der, 337 f.

– die, führten ihre Gottheiten in den eroberten Provinzen ein ib.

– die Sprache der, II. 163 f.

- s. 'Garamigah.

Assyrern, eheliche Verbindung mit Verwandten bei den, II. 115.

Menschenopfer bei den, II. 144.

Assyrisch - babylonischen, die, Götternamen sind nicht alle semitisch II. 164. Astighik (stellula) = Aphrodite, von den Schemstjeh verehrt 294.

Asyr, die Bewohner des Gebirgslandes, in Arabien 291 f.

Athif, der arabische Stamm, verehrte den Götzen Jagûth II. 405.

'Atik, ein arabischer Stamm 93.

Atra s. el-'Hadhr.

Aussätzigen, Fernhaltung der, II. 10. 113 f.

Autolicus Pitanensis, in's Arabische übersetzte Werke des, 557 f.

el-Aus, ein arabischer Stamm 93.

A vicena a. Ibn Stn4.

Azar = Tera'h, der Vater des Patriarchen Abraham II, 369, 640.

Azd, ein arabischer Stamm 93.

'Aziz, der Gott, identisch mit Sadid des Sanchonjathon II. 246.

- ben Zabta jacobitischer Patriarch ib.

'Azúz, die Gettheit, in Harran 433. 187. 816. II. 34, 246 f. 815.

B.

Ba'al, ist, mit Bel identisch? II. 166 f.

· Tempel des, in Ba'lbek 222.

Ba'alti, Geliebte des Tammûz II. 206 f.

Babel, Etymologie von, II. 169 f. 811.

Ba'al-Ram eine Gottheit II. 287.

II. 167 f. 810 f.

Ba'al - Pegor s. Nebo.

Ba'altin s. Talbin.

Βααλτίς ΙΙ. 171 Γ.

mijah 288 f.

über, II. 158 f. 508 f.

menien eingeführt 373.

169 f.

11. 770. seine Ansichten über die Ssabier 264 f. II. 573 f. Báb-es-Seráb in Harran II. 25. Båb Fondoq ez-Zeit in Harran II. 24. Babylonien von den Aegyptern erobert Babylonische Königsliste, die, des Mas'udi II. 621. 790. Badendûn s. Badsandûn. Badsandûn, eine Stadt in Kleinasien II. Bar-Nemré, der Gott, in Harran verehrt verschiedene Corruptionen dieses Na-Bäume, Verehrung der, 293. II. 225. 459. 784. Bahra, ein arabischer Stamm 93. Bagawi, Abu-Mo'hammed el-'Hosein el-Ferra, 231 f. II. 763. seine Mittheilungen über die Ssabier 232 f. II. 555 f. Bagdåd existirte schon vor dem Chalifen Abû-Mansser II. 352. - wird von jüdischen und wahrscheinlich auch von mohammedanischen Schriftstellern zuweilen Babylon genannt II. - harrânische Gemeinde in, 482 f. Bagilah, ein arab. Stamm 94. Ba'hkam, der Emir el-Omara, 522. Baidůk = Venus II. 171. 811. Bål, Jupiter der Harranier, dem der Donnerstag geweiht ist II. 22. Bal eine Gottheit der Armenier 373. 385. Bala, die Sonne II. 166.

Balag, der Emir, 294. Ba'lbek, Tempelruinen in, 222 f. - Ssabier in, 489 ff. sind, und Bel semitischen Ursprungs? - s. Heliopolis. Balch, Mondtempel in, 396 f. 11. 650. wird bald mit Jupiter, bald mit der Balt, ein arab. Stamm 93. Sonne, bald mit Chronos identificirt II. Balis s. Bellch. Balissus s. Belich. Balth'i (Βηλθις), die Venus der Harranier, II. 22 f. 33. 40. - ihr ist der Freitag geweiht II. 22. 393. Ba'al-Samin, König von Iraq, eine Mythe Feste der, II. 23. 33. - das Frauengemach der, II. 33. 235. der Cultus des, von Tigranes in Ar-- Beinamen der, II. 33. 171. 236 ff. 811. - s. Belati, Belitin und Talbin. Bar-Bahlûl, ein syrischer Lexicograph 176. Bardesanes, der Gnostiker, verkehrte Båbek der Stifter der Secte der Chorramit Indern 370. Auhänger des, s. Daissânier. Bardesanier im 9. Jahrh. in Aegypten el-Baberti, Akmal ed-Din Mo'hammed II. 622. 790. ben Ma'hmûd, Verfasser der 'Inajah 264. Barbebräus, Abù-l-Farag, 234. seine Nachrichten über die Stabier 234 f. II. 494 ff. theilt eine Lobrede auf das Heidenthum von dem Ssabier Th'abit ben Qorrah mit 177. Uebersetzung und Erklärung derselben 177 ff. Bariq ein arab. Stamm 93. Barkuka aus Babylon, ein alter nabathaischer Weise 708. 450. II. 157. 213 f. - s. Nemrijā. Bargajå, die Funkelnde, Beiname der Venus II. 33. 236 f. Barscham in s. Ba'al-Samin. Bar-Schlomo, eine Gottheit II. 193. Βαρσήμος König von Atra II. 693. Barses, Bischof von Harran 382, 423. Basilides, der Gnostiker, 808. Basilius s. Belich. Basnage, seine Ansicht über die Ssabier 45. Basthami, Abd-er-Ra'hman ben Mo'hammed, Verfasser des Fawai'h el-Miskijah II. 634 f. 795. Ratana s. Batne. Bathnical, eine Gottheit 373. 385. Bathinijah, eine Secte II. 387. 744. Batnae s. Batne. Batne, eine Stadt im nördlichen Mesopotamien 480. der grosse jährliche Markt in, 341 f. 345. 480.

- harrânische Ssabier in, 480.

- s. Anthemusia und Sarûg.

el-Battani (Albategnus), der Seabier, be-Bene-Schlomo, Genien der Mendaïten rühmter Astronom, seine Biographie 611 ff.

seine Bedeutung in der Wissenschaft, Beni-Helal, ein arab. Stamm 291. nomischen Beobachtungen ib.

- ob er den Islam angenommen hat? 614.

- sein Tod 614.

– Quellen über sein Leben 615.

Baumcultus s. Bäume.

Baumfrüchte, frische und trockene, bei der Todtenfeier II. 31.

beim Cultus II. 33. 198 f.

BA-ur s. Ta-uz.

Bawadasp s. Bûdasp.

Bawadast s. Búdásp.

Bedidun s. Badsandûn.

Beerdigungen bei den harranischen Ssabiern 326.

Be'el-Samin in Harran verehrt 450 f. II. 137. 139.

- s. Ba'al-Samin.

Begrüssungsfest, das, der Sonne, des Saturns und der Venus IL 39.

Beidan der Jüngere, angeblicher Stifter einer Secte 263. 650 f. II. 514. 613.

Beidanijah, eine Secte 263. 650 f. II. 514. 613. 748.

Beidhawi, Nassir ed-Din Abû-Sa'id 255. II. 767.

seine Ansichten über die Ssabier 235. II. 565.

Beidù, der mongolische Chân, 674.

Beihaqi, Kemal-ed-Din'Hosein, Verfasser des 'Gawähir et-Tefsir, 271.

seine Ansichten über die Ssabier ib. II. 568 f. 593.

Beil, das, ein heidnisches Symbol 296. II. 383. 671 f.

Bél, der ernste Greis (Saturn) II. 39. 275 ff. der alte babylonische, II. 166.

- = Zeus ib.

Bel in Edessa verehrt 450.

– s. Κρόνος, Ba'al und Saturn.

Belati = Venus II. 171. 811.

- s. Balthì.

--- s. Bailn i. Belazori, Verfasser des فتوم البلاان

Belias s. Beltch.

Belich, Fluss bei Harran 306 f.

- verschiedene Benennungen des Flusses, ib.

- Ursprung und Lauf des Flusses, ib.

Belitin = Venus II. 171.

- s. Balth i.

Βελομαντεία II. 199 f.

Βήλθης und Βήλτις II. 171 f.

Belus, der babylonische, 718.

II. 193.

Bent-'Amilah, ein arab. Stamm 94.

seine astronomischen Tabellen und astro- Bent-Heraqlisch (Heracliden) in Harran 361. II. 45. 309.

Bent Nahd, ein arab. Stamm 93.

Bent-Numeir am Anfange des 11. Jahrh. n. Chr. im Besitze eines Theils des nordlichen Mesopotamien 667.

Beni-Sali'h, ein arab. Stamm 93.

Beni-Taglib, die, werden nicht als ächte Christen angesehen II. 357.

Beni-Ziad, die Herrscher der Dynastie. in Gorgan, 286.

Berda'anijah, oder Bùdsahanijah, od. Bùdaganijah, od. Bùdsa'anijah, od. Bûzagânîjah, eine christliche Secte II. 615. 787. 837.

Berge und Höhen zu Opferplätzen und zum Bau der Tempel gewählt II. 225 f. Beroea ergab sich den Persern zur Zeit des Phocas 453 ff.

- das Christenthum in, **455.**

Βηρωσσός, Erklärung dieses Namens II. 248.

Beschneidung II. 10. 114.

Beschwörungsformeln, Kraft und Bedeutung der, nach heidnischen Ansichten II. 421. 703.

Bét-Garmé in Assyrien II. 698.

Bet-Hûr, eine Stadt in Mesopotamien 449. Bet-Telabon II. 296.

Betten wurden für verschiedene Göttinen in den Tempeln aufgestellt II. 235. 814. Bezizun s. Badsandûn.

Bigamie, Verbot der, bei den Harråniern und andern Völkern II. 11. 120 ff.

Bild, das Gebet wurde direct an das, gerichtet II. 61.

Bilder, angeblich glückbringende und orakelertheilende, im Mittelalter II. 483. 731.

Bilechas. Belich.

Βιτάνα s. Batne.

Birs-Nimrud, Rawlinsons Ansicht über den, II. 840 f.

Bittån s. Batne.

Blau und weiss die Farben der Venus II. 392 f. 658. 683.

Blei, das schwarze, ist das Metall des Saturn II. 383. 411.

wirkt angeblich nachtheilig auf den menschlichen Körper II. 411.

Blumenkohl, eine verbotene Speise II. 10. 497.

Blut, Ansichten vieler Heiden über das, II. 480 f. 735.

Bochart, seine Aeusserung über die Sea-

Bock, der Baron de, schrieb über Ssabismus 62 f.

Bodandun s. Badsandún.

Bode, seine Aeusserung über die Seabier

Böotier, orientalische Elemente im Cultus der, 238.

Βόγχαι oder Βόγχναι, ein Volk in der Nähe von Harran 367 f. 369 f.

Bögdariten in den Mysterien der Harrånier II. 47 ff. 352 f.

Bohlen, seine Ansichten über die Stabier 75 f.

Bohnen wurden von den Harraniern nicht gegessen 223, 263. II. 10. 109 ff. 445. 497. 539, 634,

- wurden in Indien nicht gebaut 11. 634. Borhan ed-Din 'Ali ben Abi-Bekr s. el-Marginani.

Borhan esch-Scharlah, Ma'hmod ben 'Obeid-allah el-Ma'hb bb, Verfasser der Wiqajah und der Kifajah II. 770.

Boulaye-le-Gouz, Sieur de la, berichtet über die Mendaïten 32.

Boysen, seine Aeusserung über die Ssabier 54.

Brassica als Zauberkraut II. 112.

Brandopfer s. Holocausta.

Brod mit Salz beim Cultus IL 36.

Brodte hei den Mysterien II. 28. 50. 215. 362.

von der Grösse einer Feige beim Gottesdienst gebraucht II. 28.

Brucker, seine Ansicht über die Ssabier 52 f.

Búdagánijah s. Berda'ánijah.

Bûdåsp, angeblicher Stifter der Religion der Ssabier 134 f. 204 f. 207 ff. 782. 797 ff. II. 376, 378, 402, 505 f. 509.

Notizen über, 207 ff. 797 f.

— ist identisch mit Buddha 798.

- Corruptionen des Namens, 797 ff.

Lebenszeit des, 11. 402. 690.

Buddha s Búdásp.

Buddhismus, Vordringen des, nach Vorderasien und sein Einfluss auf den Mendaïsmus 134.

der, schon vor Mant in Transoxonia verbreitet ib.

Buddhisten, die, werden häufig von den Mohammedanern Ssabier genannt 19. 214. 11. 378.

Búdsa'ántjah, Búdsahántjah s. Berda'antjah.

Bûrô, ein Genius der Mendelten II. 204. Bûdsir (od. Bûdschir) ben Qafthorim,

ein altägyptischer König, der zuerst wahrsagte und Magie trieb II. 614. 787. Burckhardt, L. E., seine Meinung über die Seebier 79.

Bûzagântjah s. Berda'antjah.

Byzantiner, die, kennen keine Scabier 10.

C.

Caracalla, der Tod des, bei Harran 396 ff. Carana, Carna, Carnus am persischen Meerbusen 840.

Carae s. Harrân. Callinicum, eine Stadt im nördlichen Mesopotamien 476 ff.

– ob identisch mit Nicephorium? 476 f.

– harrânische Ssabier in , 476 ff.

- s. Nicephorium and Raggah. Χάββαν s. Harrán.

Carrhae s. Harran.

Cassius, der Unterfeldherr des Crasses, zog sich nach Harran zurück 376. Chalaf ben el-Mothanna 622 f.

Carmina evocationis II. 211.

Carna eine Nymphe II. 815.

Casaubonius, Is., bringt zuerst die Frage über die Nationalität der Scabier in Anregung 26.

Casta der Römer II. 72 f.

Chabtb (Chabtbah) die Frau der Mondgottheit Stn II. 158. 283. 507 f. 509 f. Chaldäa, eine küschitische Urbevölkerung

in, II. 781.

- in, gab es einen uralten Cultus, der dem Planetendienst vorangegangen ist II. 219.

Chaldäer bildeten das Heer der babylenischen Könige 312. II. 811.

- die Planetentempel des Dimeschqi (II. p. 381-398) sind wahrscheinlich Chddäische II. 664 ff. 840 f.

 Verwandtschaft zwischen vielen Institutionen der, und denen der Römer il. 782 f.

was verstehen arabische Schriftsteller unter, 162 ff. 217.

der Name, ist bei arabischen Schriftstellern oft nur eine religiöse Bessichnung 165, 216 f.

die, werden zu den Seabiern gezählt 165. IL 403.

- heidnische, in Chaldäa am Anfange des 10. Jahrh. p. Chr., welche noch viele alle chaldaische Schriften bessasen 821. Schriften der, 572.

Chaldaern, cheliche Verbindung mit Verwandten bei den, II. 115.

Chaldäische Heidenthum, das alte, ist Classical Museum, eine von einem Anoweder durch den Magismus, noch durch den Islâm ganz verdrängt worden 821. II. 666.

- Schriften, die Geschichte von Ervand und Tigranes enthaltend 383 f.

- Stämme in und bei Harran 313.

Chaldaischen Kalender, einige neue Mittheilungen über den, II. 606 f. 782 f. 842.

el-Chalil ben A'hmed, Philolog und Traditionslehrer 188.

seine Characteristik der Saabier ib. II. 360.

Chamran, ein mesopotamischer Stamm 108.

Chananjeschů' bar Sarûschwai, Bischof von Hirth 442.

Charabirt, District im nördlichen Mesopotamien 479.

Chardin, seine Aeusserung über die Ssabier 41. 803.

Chath'am, ein arab. Stamm 94.

el-Chathib, der Historiker 607.

Chawwaf aus Neisabûr, Stifter einer magischen Secte 290.

el-Chazrag, ein arab. Stamm 93.

جامع A'hmed, el-Qorthobi, Verfasser des .249 أحكام القران

seine Ansichten über die Ssabier 249. IL 259 ff.

Chesney, seine Ansichten über die Sse bier 89 f.

Chethro, Atra der Alten II. 692 ff.

Chorramijah, Ziel und Bestrebungen der Stifter der, 288 f.

Chowarezmi, Abu-'Abdallah Mo'hammed, 217. II. 744.

seine Mittheilungen über die Ssabier 109. 142 f. 162. 217. II. 506.

Chozá'ah, ein arab. Stamm 93.

Christen, die, im Orient trugen Gürtel II. 16. 133.

Christenthum, das, drang im nördlichen Mesopotamien langsamer als in Syrien durch 446 f. 450.

Christliche Secten II. 615. 787 f.

Chronologie der ältesten Geschichte Vorderasiens 320 f.

der altägyptischen Geschichte 324 ff. Churromiten, babekitische, II. 88.

- mit Mezdekiten gewissermaassen identisch ib.

Citronen beim Cultus II, 33. 240.

nymus in, ausgesprochene Meinung über die Scabier 67 f.

Claudiopolis jenseits des Tigris 380. 414. Clericus, seine Acusserung über die Seabier 41.

Commodus, der Kaiser, brachte Menschenopfer dar II. 146.

Componius, Commandant der römischen Besatzung in Harran 376.

Coranerkiärer, jüngere, schwanken in der Auffassung der coranischen Ssabier 12. 105. 191 ff.

Corinth, orientalische Elemente im Cultus za, 239, 814.

Cosroes verschonte die Harranier, weil die Meisten unter denselben zu seiner Zeit noch Heiden waren 450.

Crassus' Kampf und Niederlage im nördlichen Mesopotamien, in der Nähe von Harran 375 ff.

Cultus, die Ideen, welche nach den Lehren der Neuplatoniker und der Ssabier dem, zu Grunde liegen 737 ff.

Bedeutung, Alter und Verbreitung dieser Ideen 355, 741 ff. 11, 654 ff.

Cultusstätten der harr. Seabier 500 ff. Cyclen, 7000jährige, 705. 822.

Chazragi, Abd-Abdallah Mo'hammed ben Cypresse, die, im heidnischen Cultus II. 677.

> Cypressennüsse beim Gottesdienst II. 195. 387.

> Cypressenzweige beim Gottesdienst II. 195. 386.

Δαβάνα s. Dsahabántjah.

Dämonen II. 24. 27. 31. 36. 186 f. 812.

- in den Mysterien II. 354.

in der Gestalt von Böcken II. 479, 733.

Dämonen-Götter II. 24. 820.

Dahbaná s. Dsahabánijah.

Daissanier, Anhänger des Bardesanes 289. 812. II. 3. 55. 622. 790.

- werden die Stifter der Isma'iliten genannt 289. 812.

Δαχτυλομαντεία ΙΙ. 142.

Daniel, Bischof von Harran 423. 438.

Damuras s. Tam**ur**a.

Damianus, der erste bekannte Bischof von Nicephorium 478.

Dapper, seine Meinung über d. Stabier 36. Daseni s. Jeziden.

Datteln beim Cultus II. 36. 253.

Daus, ein arab. Stamm 93.

Davana s. Dsahabanijah.

Δειγάνας ε. Άδειγάνες.

84*

wo vielleicht harranische Ssabier wohnten 483 f.

Deleboras s. Senemure.

Delitzsch, seine Ansicht über die Ssabier 81.

Demeter, der semitische Ursprung des Cultus der, wird vermuthet II. 336.

Dometer Melaenis, der orientalische Ursprung der, wird vermuthet II. 238. Δημαρούς s. Tamura.

ed-Demiri, Kemal ed-Din Mo'hammed, der Zoologe, 266.

seine Meinung über den Stifter des Ssabismus ib. II. 563.

Destemeisan, Wohnsitz der Mendaiten 124.

Diår-Modhar, eine Provinz im nördlichen Mesopotamien 479. II. 127 f. - harrânische Ssabier in, 479 ff.

Dii patrii, ob die II. p. 39 f. aufgezählten harranischen Gottheiten, sind oder nicht? II. 816. 821.

Dimesch qi, der Kosmograph Schems ed-Din Mo'hammed Ibn Abi-Thalib, 258. II, xxym f.

seine Nachrichten über die Ssabier 258 ff. II. 380 ff.

Character und Werth der Nachrichten des, II. 647 ff.

Dionysius Tel-Ma'hrensis, der Patriarch und Ges. hichtschreiber, 464 f.

Divination, der Zweck der, ist nicht immer um die Zukunft zu erforschen, sondern auch, ob das Opfer oder das Gelübde den Göttern angenehm sei II. 26, 30, 37 f. 259 ff.

- durch Begiess**ung des Opferthieres IL** 37. 259 f.

aus den Bewegungen des Opferthieres H. 38. 261 f. 266 ff. 375. 410.

- aus Fraueneingeweiden 428 f.

aus der Bewegung und Zuckung der Glieder IL 266 ff.

- aus dem Verbrennen der Opferthiere IL 30. 227 f.

Divinationsarten, verschiedene, der Ssabier 509. II. 26. 30. 37. 199 f. 227 f. 250 ff. 266 ff. 375. 410.

– römische, griec**his**ch**e, indische, per**sische und arabische den Mohammedanern bekannte Schriften über verschiedene, H. 269 ff.

Dorier, orientalische Elemente im Cultus der, IL 238, 289,

Dotho, eine Göttin II. 275.

Drachenbild, das, im heidnischen Cultus 11. 485. 737.

Deïr-Qunna, ein Ort unweit von Bagdåd, Δρώμενα bei den Mysterien H. 24 ff. 190. 338 ff.

> Drummond, William, seine Acuserung über die Ssabier 64 f.

Daahaban s. Usahabantish.

Daahabanah s. Daahabanijah.

Dsahabanijah, Dsahabanah, Dsahaban, Dahbana, Davana, ein Ort in der Nähe von Harran 484.

- harrânische Ssabier in, 481. 500.

- Tempel der Harranter in, ib.

Dsû-1-Kalâ', der arabische Stamm, verehrte den Götzen Nasr II. 405.

Duasen s. Jeziden.

Dujabi (richtiger: Đản năi), ein alter chaldäischer Weise 708 f. II. 664.

Domah-el-Gandal, Wohnsitz der Kelbiten 93.

Dùnà (Dùanài?), ein alter chaldaischer Weise 706.

Dura, die Stadt, im nördlichen Mesopotamien wird Μακεδόνων κτίσμα genannt 357.

Düscham ein von Ibn Wa'hschijah erwähnter Priester II. 839.

R.

'Bbed-Jeschù' el-'Gath'olik 671. Ecchellensis, Abrah., seine Ansicht über die Ssabier 32 ff.

Edessa, die Könige von, werden bald für Araber, bald für Armenier gehalten 367. die Könige von, führten häufig arabische Namen 369.

- führte häufig iranische N**amen 382.** die Tabularia regum von, 373, 383.

die Herrschaft der Könige von, 381. gegen die Mitte des 4. Jahrh. p. Ch. noch zum grössten Theil heidnisch 435. am Ende des 5. Jahrh. p. Ch. gab es

in, noch viele Heiden 450 f.

- Heiden in. im 9. oder 18. Jahrh. n. Ch., welche sich Seebier nannten 474 ff. IL 304. - Sonnentempel bei, 475.

Bel und Nebo in, verehrt 450 £

Chronik von, 383.

Akademie und Bibliothek in, 173. ergiebt sich den Mohammedanern 456. II. \$50.

Edessener (?), eine christliche Secte IL 615. 787 f.

Edoranchus, ein althabylonischer König II. **30**0.

Berisi, der Geograph, 296.

seine Mittheilungen über die Seebier 236. 11. 348.

Ehegesetze der Harranier und anderer Erstem Ursache, Tempel der, Il. 367. Völker II. 10 f. 115 ff. 446.

Bhescheidungen bei den Harraniern und andern Völkern 520. II. 11. 117 ff. 445.

Bisen des Metall des Mars II. 388. 411. El die älteste und gemeinschaftliche Gottheit der Semiten II. 168.

Ήλχασαῖ übergiebt ein beiliges Buch einem gewissen Zoßtal 114.

- die Zeit seines Auftretens ib.

- die Anhänger des, der Astrologie und Magie ergeben, nennen sich Προγνωστιzoi 115 f.
- ist mit Elkesai identisch 116.
- Verbreitet persische Ideen 120.
- seine Identität mit Scythianus wird vermuthet 133.
- s. Bl'hasai'h, Blkesaï, Scythianus und Mondaiten.

Elchasai'h s. El'hasai'h.

El'hasai'h Stifter der Socte der Mendaîten 112 ff. II. 543.

- trägt die Lehre von zwei Principien in der Schöpfung vor 112. Il. 543.
- lebte ziemlich lange vor Manes 113.
- ist mit Elchasaï identisch 114 f. 119.
- ist mit Elkeseï identisch 116. 119.
- vermuthet 133.
- corrumpirt 806.
- s. Ήλχασαΐ, Bikesaï, Scythianus el-Fachri, 'Ali ben Mo'hammed, 235. und Mendaïten.

Blian, der Gott, II. 168.

Elkesaï Stifter der Secte der Elkesaïten 116.

- seine Herkunft 119.
- seine Identität mit Scythianus wird vermuthet 133.
- Varianten dieses Namens 806.
- s. 'Ηλχασαΐ, El'hasai'h, Scythianus und Mendaiten.

Elkesalten identisch mit Mendalten 116.

s. Mendaïten.

Έλληνων πόλις ε. Harran.

Ήλξαι, Έλξαιος, Ήλξα, Έλκεσαι, Nachrichten des Epiphanius über, 116 ff.

s. Hλχασαΐ, El'hasai'h, Elkesaï, Scythianus und Mendalten.

Enosch, zur Zeit des, soll der Götzen- Felsen göttlich verehrt 300. dienst entstanden sein 11. 488. 738.

Enthaltung von gewissen Speisen als Mittel zur Reinigung der Seele II. 421.

Ephraem Syrus, der Kirchenvater, 351 f. Br s. Ar.

Bros II. 281.

381. 446. 609. 652.

Erstlingsfrüchte beim Gottesdienst 11. 25.

Brvand I., die Thaten des, in chaldäischen Schristen erzählt 383.

Ervand II. von Armenien 373.

Esel wurden weder gegessen, noch geopfert II. 10. 105.

Buclidis, arabische Uebersetzung der elementa des, 553 f.

arabische Commentare zu den elementis des, 560. 617.

Bustathius, ein christlicher Märtyrer in Harran 424.

Eutocius, ein in's Arabische übersetztes Werk des, 556.

Butychius, Sa'ld ben Batrik, der Patriarch 204.

seine Meinung über den Ursprung des Ssabismus und seine Ausfassung desselben 204 ff. II. 507 f.

F.

Få'à oder Fågå, Namen eines Geschirres bei den Mysterien II. 50. 317.

- seine Identität mit Scythianus wird | Fabricius, Joh. Alb., seine Acusserung über die Sssabier 47.

- der Name ist vielleicht aus Elchasai'h Fachr-ed-Din 'Hasanben Manssürel-Uzgendi el-Farganis. Qadhi-Chan.

> seine Mittheilungen über die Ssabier 235. II. 519 ff.

> Fackeln bei den Mysterien II. 35. 344 f. Faddan, ein Ort bei Harran 304. Fågå s. Få'å.

> Farben, Bedeutung der, im heidnischen Cultus II. 88 f. 658.

Pasten bei den Ssabiern, Aegyptern, Griechen, Römern und Juden 11. 72 f. 421. 497. 500. 517. 529 f. 628.

Fastens, Zweck des, II. 74. Fasttage, Character der, II. 71 f.

- mit Opfern verbunden II. 74.

der Harranier II. 6 f. 23. 32. 35 f. 71 f. 75 f. 497. 800.

Fatik s. Fonnag.

Februar s. Schobáth.

Ferganah, Tempel des Mercur in, II. 394 f. 685.

Ferheng Gihangtri, das persische Lexicon, 274.

el-Ferra s. Bagawi.

Fest, das, el Buqat s. Tammuzfest.

das, der Empfängniss II. 9. 97 f. 803 f.

Fest der Erweckung, das, des Heracles bei den Phöniciern II. 250.

Fest, das, der weinenden Frauen s. Tammüzfest.

Festtage der Sssabier II. 8 f. 23 ff. 500. 525. 530.

Fettak s. Fonnag.

Feueranbeter, die sich nur äusserlich zum Islam bekannten 285.

Feuertempel der Parsen in den mohammedan. Ländern zur Zeit des Islam 284 ff.

Fichte, Bedeutung der, im heidnischen Cultus IL 224 f.

Fichtenlaub im heidnischen Cultus II. 224.

Fichtenzweige im heidnischen Cultus II. 224.

Firûzabâdî, Megd ed-Din Mo'hammed, der Lexicograph 267.

— seine Ansichten über die Ssabier ib. II. 592.

Fische wurden von manchem Volke des Alterthums nicht gegessen und wurden auch nicht geopfert II. 100 f. 805.

auch nicht geopfert II. 100 f. 805. Flamen dialis, der, durfte keinen Sauerteig berühren II. 734.

Flussgottheiten der Harranier 500.

Flügel, H., seine Ansicht über die Ssabier 80 f.

bier 80 f.
— der linke, einer heiligen Henne als

Amulet II. 41. 304 f. Fonnag der Vater des Mant 123 ff.

--- stammte aus Hamadan 124.

- wanderte von hier zu den Mendaïten

- nahm die Religion derselben an 125.

— sein Name wird fälschlich Fettak und Fåtik geschrieben 123 f.

Fogr s. Ssara'h.

Fortuna androgynisch aufgefasst II. 185. Fosfor, der vollkommene Schriftgelehrte, eine harrånische Gottheit II. 39. 277. 816.

Foucher, seine Meinung über die Seabier 55.

Fourmont, seine Ansicht über die Ssabier 50 ff.

Frauen, schwangere, von dem Heiligthum einer gewissen Gottheit ausgeschlossen II. 40. 298.

— wurden vorzugsweise bei theurgischen Handlungen gebraucht II. 466. 730.

— von den Mysterien der Harranier ausgeschlossen II. 50. 360 f.

Frauengemach der Venus II. 33. 235. Frühlingsfest II. 23. 484 ff.

Frühlingsfest II. 23. 181 ff.

el-Fudaqi s. Omar ben Mo'hammed. Funkelnde, die, Beiname des Planeten Venus, s. Barqajā. G.

Ga'afar ess-Ssadiq 714.

Gabalah in Phönicien II. 413. 696.

Gåbir, der Alchimist, 714.

'Gåbir ben Qorrah, Oberpriester der Harranier II. 43.

Gad, der Gott des Glückes, Verehrung des, in Harrân 317. IL 226 f.

--- talmúdische Notiz über, II. 226 f.

- das Bett des, ib.

— s. Herr des Glückes und Rabb el-Bacht.

Gadlat, die Göttin, in Harrân verehrt 450. II. 157. 159.

Gänseopfer II. 85.

Gätulern, Polygamie bei den, IL 121.

Gaffan, ein arab. Stamm 93.

Gåfiq, ein arab. Stamm 93.

Gale, Theoph., seine Acusserung über die Ssabier 36.

Galenus, in's Arabische übersetzte Werke des, 559 f.

— arabische Compendia aus den Schriften des, 562 f.

'Ganban, ein Urvolk im südlichen Mesopotamien, welches daselbst vor der Eiawanderung der Chaldäer lebte II. 414. 606 f. 697. 780 f.

'Garamiqah werden die alten Assyrer von vielen arabischen Schriftstellern genannt II. 410. 414. 606. 693. 697 f.

— Untersuchung über diesen Names IL 697 f.

Γαραμμαΐοι, die, in Assyrien IL 698.

Garmaq, eine Stadt IL 697 f.

'Garmaqan, eine Stadt II. 698. Garmaqoje, ein assyrischer Stamm II.698. Gars en-Ni'mah, der Sohn eines zum Islam übergegangenen Saabiers 528. 697. 610.

el-'Gauhari, Abû-Nassr Ismā'il, der Lexicograph 224.

— seine Aeusserung über die Ssabier 224. II. 591.

وران الزمان el-'Gauzi, Verfasser des مران الزمان

Gaza wird urbs gentilium genannt 438. el-Gazāli 231,

— seine Ansicht über die Saabier 231. IL 632 f.

Gazellenopfer IL 83.

Gebern in Issfahân 290 f.

Gebet des Astrologen Julius Firmicus adie Planeten II. 667 f.

Gebete der Harrânier 510. II. III. v. 5£ 34. 52. 62 ff. 421. 445. 461. 497. 500. 517. 529. 611. 616. Gebete anderer Heiden II. 384 f. 387. 389. 391. 393. 395. 397. 635 f. 837.

goëtiech II. 64 f.

die, dürfen durch nichts unterbrochen werden II, 500, 741.

als Mittel zur Reinigung der Seele II. 421. 702.

die, welche während eines bestimmten gerichtet werden dürfen II. 36. 250.

Gebrannten Ziegeln, ein Alphabet, das Ibn Wa'h schijah auf, gesehen haben will IL 846.

Geburtsfest des Mondes IL 9. 35. 98. 804. Geburtsfeste verschiedener Gottheiten Il. 249.

Geflügelopfer II. 8. 35. 84 ff.

s. Hahnopfer und Hühneropfer. 'Geirán ben Sa'ad II. 386, 516, 676. Geister II. 24.

böse, II. 40.

Geistigen Wesen, Character der, nach der Lehre der Ssabier 734 ff.

die, loben und preisen Gott II. 421. 423. 429. 702. 705.

'Gelal ed-Din el-Qifthi s. el-Qifthi. Gelübde IL 25. 30. 194.

Gemeindebeiträge, jährliche, der harrånischen Ssabier 513 f.

Gemeindecasse der Harranier 513 f. el-'Gemel s. el-Qtri.

Genien IL 24. 27. 31. 36. 820.

Gemüsekräuter für männlich gehalten 11. 543.

Tevixa, Schriften des Hermes 768. Geoponica, lateinische, bei den Arabern

Γερμάνιοι, die, des Herodot II. 698. Gerock, seine Aeusserung über die Sesbier 79.

Gerste beim Cultus II. 32. 196. 233.

Gerstenbrodte beim Cultus II. 36.

Gesenius, seine Ansicht über die Seabier 68.

Getränke, der Genuss berauschender, verboten II. 105. 445. 496. 530. 718.

Gewürznelken beim Cultus gebraucht 11. 28.

Gibbon, seine Meinung über die Seabier

Gieseler, seine Aeusserung über die Ssabier 83.

el-'Giser, eine Landstadt in der Nähe von Rås-'Ain, wo vielleicht Ueberreste der Harranier wohnten 673.

Glied, ein bestimmtes, von einem Thiere als Opfer dargebracht IL 483. 736.

Glieder von Thieren wurden als Zaubermittel umgehängt II. 21. 41. 140. - der Character der heidnischen, häufig Gliederzucken, Divination aus dem, II. 266 ff.

> Glücksgott s. Gad und Rabb el-Bacht. Godsåm, ein arab. Stamm 94.

· verehrte den Jupiter IL 404.

Gnostiker, welche sich castrirten 809.

Goetie II. **64** f.

Zeitraums pur an eine gewisse Gottheit Götter und Göttinnen, verborgene, entfernte und abwesende, II. 33. 240 ff.

Götter-Enneade der harranischen Seabier 508.

Götterkämpfe, Bedeutung der, 329.

Göttin, die, mit den Flügeln des Windes IL 39, 279 f. 816.

Göttinnen, von denen man glaubte, dass sie zum Meere wandern II. 286.

Götzenbild, das, des Wassers, eine harranische Gottheit II. 40 f. 299 ff. 818 f.

ein, mit vielen verschiedenartigen Köpfen und vielen Händen und Füssen Il. 382. 653.

Götzenbilder, von denen man glaubte, dass sie vom Himmel heruntergefallen wären II. 299.

- mit Ketten angeschmiedet II. 241.

- aus Eisen 437. 816. IL 388.

Götterstatuen mit Rosen, Myrthen, Früchten etc. geschmückt II. 239 f.

Goheinah, ein arab. Stamm 98.

Gold, der Gebrauch von, in Kleidungsstücken der Frauen einer harranischen Secte verboten II. 42. 305. s. Harranier *.

- Metall der Sonne II. 390. 411. 659. 681. Goldgelb die Farbe der Sonne II. 390. 681.

Golius, seine Ansicht über die Scabier 34f. Goneinah, Begräbnissplatz bei Bagdåd

Gorham ben Qa'hthan, Stammvater der Gorhamiten 94.

Gorhamiten, ein arab. Stamm 94

Gott, von, kommt nichts Böses 757 ff. - der, welcher die Bäuche antastet II. 36.

253 ff. welcher die Pfeile fliegen lässt II. 26.

197. - der Genien II. 24 f. s. Schemål.

Gottheiten, beflügelte, 279. 816.

denen ein zauberhafter Character eigen ist II. 816.

welche bestimmten Theilen des menschlichen Körpers vorgesetzt sind II. 233 f. 815.

der Zeit IL 191 f.

Gregorius, nestorianischer Bischof in Harran 424.

- Griechen, semitischer Einduss auf die Halakôt-Gedôlet, die Verfasser der, 97. lung der, 11. 336 f.
- eheliche Verbindung mit Verwandten bei den, Il. 116 f. 806.
- -- die zweite Ehe bei den, il. 120.
- --- Monogamie bei den, IL 120 f.
- die, streiften allmählich die alten religiösen Formen, die nicht mehr zeitgemäss waren, zum Theil ab 354. II. 656.
- die gewöhnlichen Opfer der, in der ältern Zeit II. 83.
- -- Menschenopfer bei den, II. 144 f. 146 f. Zeit und Zahl der Gebete bei den,
- --- die, kennen keine Ssabier 9 f. 175. Griechischen Städte, Barbarisirung der, in Vor**dera**sien 352 f.
- Griechische Sprache, die, war die eigentliche Verwaltungssprache in Vorderasien 390 ff.
- Griechischer Einfluss in Vorderssien seit Alexander von Macedonien 349 ff. Grün, die Farbe des Jupiter II. 385 f. 676. Gürtel, der heilige, 107 f.
- 308 f.
- Ursprung und Lauf dieses Flusses ib. — et-Turkemån, auch *Medorum flu*men genannt 307. 366 f.
- Guras, der Bruder des Tigranes 374.

H.

- Haare, Abschneiden der, als eine religiöse Handlung II. 42. 306 ff. 823.
- el-'Haddadt, Abù-Bekr, Verfasser der Siråg el-Wehbåg 278.
- el-'Hadhr, die Stadt, in Mesopotamien 400. II. 410. 692 ff.
- Hähne von Ssabiern bei den Pyramiden geopfert 493. II. 410. 617. 636. 837.
- weisse, von Saabiern der Sphinx geepfert 494. II. 605.
- 'Hafitz ed-Din 'Abdallah s. Nasafl.
- 'Hagt-Chalfa, die Mittheilungen des, über die Ssabier 276 f. II. 523. 554.
- scheint den Fihrist el-'Ulum nicht gekannt zu haben II. xxiii.
- Hahn, der, seine Bedeutung im beidnischen Cultus 298. II. 84 f. 87 ff.
- ein alter, bei einer Divination II. 30. Hahnopfer der Harranier II. 8. 24. 30. 35 ff. 38. 87 f.
- 'Hakim ben Ja'hja, stellvertretender Oberpriester der Harranier II. 45. s. Heracliden.

- erste religiöse und stastliche Entwick- Halbstiefeln, rothe, trugen die France einer gewissen herranischen Secte nicht II. 42. 305. s. Harranier*.
 - el-'Halebi, Ibrahim ben Me'hammed, ein mohammed. Gesetzlehrer 193. 237.
 - seine Ansicht über die Seebier 193 f. II. 584. 773.
 - Hâmân, der oberste Gott, der Vater der Götter II. 27. 211 ff. 821.
 - 'Hamawi, Mo'hammed ben Ali, Verfasser des Tärich ei-Manssürf 242. II. 758 f.
 - seine Nachricht über den Mondtempel der Harranier II. 541.
 - Hamdan, ein arab. Stamm 93.
 - verehrte den Götzen Ja'ûg II. 406 Hammad ben Mo'hammed el-'Harrânt schrieb eine Geschichte Harrins
 - 457 f. Hamzah Issfahant, der Historiker, 216. seine Mittheilungen über die Ssabier 109. 142. 162. 216 f. II. 504 f.
 - 'Harith' ben Sonbath, ein melkitischer Christ, schrieb über die Harrinier 200 f. IL x. 368.
- Gullab, ein kleiner Fluss bei Harran Harmonius, der Sohn des Bardessnes, dichtete ketzerische Lieder in syrischer Sprache 351 f.
 - 'Harnan, angeblicher Stifter der Harripier 252.
 - Harnanier Herranier 252.
 - Harran, wie der Name der Stadt, verschieden geschrieben wird 303.
 - am persischen Meerbusen 340. geographische Lage von, 303 f.
 - die Citadelle von, 406.
 - das raqqaïsche Thor von, 409 ff. der Tempel an diesem Thore ib.
 - specielle Beschreibung der Lage der Stadt, 305 ff.
 - Beschreibung der Umgegend von, 303 fl.
 - die Ebene vou, 907 f. das Clima von, 305.
 - Geschichte der Stadt, von der ältesten Zeit etc. 303 ff.
 - Perioden der Geschichte von. 310 f.
 - Sagen über die Gründung von, 311.
 - wird von Ammianus Marcellinus antiquum oppidum genannt 426.
 - Möglichkeit eines religiösen Einflus der alten Aegypter auf, 336.
 - die Bevölkerung von, vor Abraham 311 f.
 - die Bevölkerung von, in der Patriarchenseit 315 f.
 - nichtsemitische Stämme in der Nicht von, 312 f.
 - uralter Cultus in, 314 f. 346. 342. 345.

Harran, illester Celtus von, 346 f.
--- Verehrung des Deus Lunus in, 396.

- der Cultus der Gollheit Azāz in, 433. 437. 816. II. 34. 246 f.
- Menschenopfer in, 428 ff. 464 ff. II. 19 ff. 28 f. 130 ff. 147 f. 215. 327.
- von den Assyrers unterjecht 336 ff.
- -- religiöser Einfluss der Assyrer in, 337 f.
- --- des Propheten Ezechiel 339 f.
- der Mandel der Stadt, 339 ff.
- Knotenpunkt verschiedener Handelsstrassen in, 314. 340 ff. 359.
- Verbindung der Stadt, mit Indien 342 f. 370. IL 819.
- Möglichkeit eines religiösen Kinflusses der alten Perser auf, 348.
- wird von Macedoniern colonisirt **350** f.
- --- griechischer Einfluss in, 360 ff.
- erlangte die Autonomie 363 f.
- **die Tyrannis in, 364.** 378.
- --- römische Besatzung in, 376. - eine römische Colonie 386, 393 f.
- wird *Colonia u*nd colonia Aurelia gemarmt 386. 393.
- wird *Metropolis prima* ge**neant 386.** Mesopotamiae prima
- generat 414. der Sitz einer höheren römischen Be-
- hörde 305. — römischer Rinfluss in. 393 ff.
- als Gränzstadt zwiechen Römera und Personn bezeichnet 416.
- von den Persern, wahrscheinlich in den letzten Jahren des Maximinus, er**ebert 414.**
- von Gordinas Pius wiedererobert ib. - nach der Niederlage von Valerianus von Gallienns den Persern überlassen und dann von Odenatus zurückerobert 415 f.
- der Kaiser Au**relian hiel**t sich in, **so**f ib. - angeblich vom Kaiser Cares befestigt und deshalb Caree beasent 416 L
- augeblicher Zufluchtsort des Kaisers Numerianus 417.
- Niederlage des Galerius Maximienus in der Nähe von, 418.
- Munzen aus, 303, 368, 360, 363 f. 388, 391. 323 ff. 491 f. 413 f. 500.
- die Ursachen, weshalb die christlichen Kaiser nachsichtig gegen das Heidenthum in, waren 421 f.
- --- Fort-chritte des Christentbums in, 423 ff.
- die Zahl der Christen in, war gering 425. -- der Kaiser Julianus Apost. in, 426 ff.
- Cobad Hees die Umgegend von, verwüsten, schonte aber dann die Stadt 449 f.
- wurde von Jastinian befortigt 452.

- Harran, ergab sich den Persern sur Zeit des Phocas 453 ff.
- ergiebt sich den Mohammedanern 456. 11. 550.
- Bedeutung der Stadt, zur Zeit des Islåm 456 ff.
- der Sitz des mesopotamischen Statthalters 457.
- von Theophanes πόλις ἐπίσημος gemennt ib.
- Residenz des letzten Chalifen aus dem Hause der Omsjinden ib.
- Specialgeschichten von, 457 f.
- die Künstler von, sprüchwörtlich 458. ein grossartiger Tempel der Gottheit 'Azûz auf dem Marktplatze in, wurde von Cynegius zum Theil zerstört und zur Zeit des Islâm in eine Mosched verwandelt 436 L
- von, soll der Idolencultus hervergegangen sein 449.
- wird von Ephraem Syrus die «Heidenstadt » genannt 429. 438.
- wird von Theodoret als eine gottlose geschildert ib.
- wird Έλληνων πόλις genanat 363. 438. wurde auch Orom oder Aram genannt
- worde ein Ort der Cheldier genannt 164.
- das Meidenthum in, stand am Ende des 5. und in der Mitte des 6. Jahrhunderts nech in voller Plüthe 451 f.
 - das Heidenthum in, überdauerte die Herrschaft der Byzantiner im nördlichen Mesopotamien 453.
- Zeugnisse über die Existens von Heiden in, zur Zeit des Islam 459 ff.
- in, wurde der feinste syrische Dialect gesprochen 159. 443. 488.
- aagebliche Manichäer in, 464 ff.
- wird eine Stadt der Saabier genannt 216. 241. 472. II. 546 f. 548. 550. 559.
- die Hauptmoschee in, war ursprünglich ein heidnischer Tempel 432 ff.
- während der ersten Hälfte des 11. Johrhunderts p. Ch. 667 f.
- von den 'Aliden erobert 666 ff.
- el-'Harrani a 'Hammed ben Mo'hammed.'
- Scheme ed-Din Mo'hammed, Verfasser des 'Gami' el - Bejan 265.
- seine Mittheilungen über die Ssubier ib. 11. 570.
- Harranier, Abriss der Geschichte der. 15 ff.
- aligomeine Characteristik der, und deren Religion 158 ff.

- Harranier, Geschichte der, seit der älte-Harranier wurden die syrischen Heide sten Zeit etc. 311 ff.
- die, werden für Ueberreste der Syrer 165. II. 499.
- der Chaldäer 14**2** f. 161 ff. 220. 11. 2 f. 404 ff.
- der Aegypter 161 f. 214. II. 378. - für Griechen 161. 1**66. 213. 222 f**.
- 242. II. 371 f. 375 f. 553. – für eclectische Philosophen gehalten 213. 262. II. 871 f. 375 f.
- · die, werden niemals mit den Nabathaern identificirt und sind auch von diesen streng zu sondern II. 844 f.
- Nationalität und Sprache der, 159 f. - religiöse syrische Schriften der, 159 f.
- II. 11 f. 52.
- die, waren syrische Heiden 159. – — Heide 198. 218. 241. 448. 459 f. et
- die, werden von den syrischen Schriftstellern schlechthin Chanfé, d. h. Heiden, genannt 175 ff. 471.
- die, gaben selbst an, dass sie weder Christen, noch Juden, noch Magier wären II. 15.
- die, waren zum Theil griechischen Ursprungs 160. 213. 359 ff. II. 45. 309.
- die, werden Μακεδόνων ἄποικοι genannt 357. 359.
- · viele, führten griechische Eigennamen 361.
- Bekanntschaft der, mit den Römern 374.
- freundschaftliches Betragen der, gegen die Römer 374 f. 389.
- die, nennen sich auf Münzen Φιλορωμαΐοι 388 f.
- Stellung der, zu den römischen Colonisten in Harran 394 f.
- die, steinigten den Boten, der ihnen die Nachricht vom Tode des Kaisers Julian überbrachte 427.
- die, werden von Theodoret ἀσεβείοι genannt 428.
- die, waren hartnäckige und eifrige Heiden 427 f. 430. 438. 449.
- der Cultus der, wurde von den christlichen Kaisern gestört 434. 436 f.
- die, von Theodosius und dessen Nachfolgern verfolgt, bekannten sich zuweilen äusserlich zum Christenthume 439.
- die, wurden auch Oromojé oder Aramäer genannt 439 ff
- die, kämpften gegen Cobad 450.
- die meisten, waren in der Mitte des 6. Jahrh. noch Heiden 452.

- in Harran vor el-Mamon genannt 459 f.
- die, zeichneten sich zur Zeit des Islâm durch eine eigenthümliche Tracht aus 459. II. 14 f.
- die, suchten kurz nach ihrer Bekanntschaft mit den Mohammedanern sich denselben zu accomodiren 460 f. 651 f.
- die, divinirten nech im 8. Jahrh. p. Ch. aus den Bingeweiden der Opferthiere 463.
- die, übten zu dieser Zeit frei und offen ihren heidnischen Cultus aus ib.
- die, haben zur Zeit des Chaltfen er-Raschid eine Schatzkammer mit der Bestimmung «für Unglücksfälle» angelegt 466.
- die, scheinen zur Zeit des er-Raschid verfolgt worden zu sein 467 f.
- die, hatten am Anfange des 9. Jahrh. freie Religionsübung 468 ff.
- die, feierten öffentlich ihre Mysterien 469 f.
- die, trugen enge Leibröcke und lang herabbängendes Haar II. 14 f.
- die, legten gegen das Ende der Lebenszeit des Chalifen el-Maman zum Theil ihre frühere Tracht ab II. 16 f.
- die, nehmen zur Zeit des el-Mam den Namen Ssabier an 140 ff. 198. 216 f. IL 14 ff. 504, 506.
- ob die, die Mendaïten kannten, ist zweifelhaft, II. 845.
- die abgesallenen, verbeiratheten sich nur mit ihren ehemaligen Glaubenegenossen und erzogen ihre Töchter im Heidenthume 516. II. 16 ff.
 - ausserhalb Harran 472 ff.
- in 'Iraq 482 ff.
 - Primat der, in 'Iraq 483.
- die, in Begdåd 482 ff.
- die Zeit, wann die harranische Gemeinde in Bagdåd gestiftet wurde 486 f.
- religiöse Richtung der, in Bagdåd 487 f. die meisten berühmten und gelehrten. gehörten der harrânischen Gemeinde in
- Bagdåd an 487 f.
 - Tempel der, 496 ff.
- Cultusstätten der, 500 ff.
- das Schatzhaus, die Gemeindebeiträge und die Gemeindecasse der, 513 f.-
- die Oberpriester der, 460 ff. 504 ff. 513 ff. II. 28. 30. 43 f. 308 f.
- die Priester der, 506 ff.
- die Tempeldiener der, 506. 568. IL 546. 553.
- Priesterordnungen der, 507.

- Harraniern, religiöse Spaltung zwischen Harranier, Schriften über die Religion den, im nördlichen und denen im südlichen Mesopotamien 487 f. 515.
- Harranier, das Verhältniss der, zum mohammedanischen Staate überhaupt 626 ff.
 - zu den Mohammedanern 669 f. - zu Christen und Juden 670 f.
- die politische Stellung der, zum mohammedanischen Staate 657 ff.
- Toleranzedict zu Gunsten der, 218 f. 660 ff. II. 537 f.
- Schutzvertrag der, mit den Mohammedanern 250. 661 f. II. 510.
- Verfolgung der, unter dem Chalifen el-Qabir 658 f.
- wahrscheinlich wurden die, auch am Anfange des 11. Jahrh. p. Ch. verfolgt
- Schicksale der, seit el-Mamûn bis zu ihrem Verschwinden vom Schauplatze 657 ff.
- die letzten Spuren der, 671 ff.
- die von den, angewandten Mittel, um von den Mohammedanern geduldet zu werden 627 ff.
- die, suchten den Mohammedanern gegenüber ihre Religion von einer vortheilhaften Seite darzustellen 643 ff.
- die, identificirten absichtlich Autoritäten des Heidenthums mit biblischen Patriarchen 637 ff.
- Monotheismus der, 629 ff. 717 ff.
- die, nennen sich Hantfiten, Rechtgläubige, Anhänger der Religion Abrahams 197. 226. 228. 639 f. II. 4. 58. 512 f.
- die angeblichen Religionsstifter und Propheten der, 780 ff.
- die, machten Seth zum Erfinder der Medicin 640. II. 601.
- die, gaben vor, dass sie gewisse von Gott gesandte Propheten anerkennen 635 ff.
- dass sie Anhänger der Religion des Seth, Bnoch, Noa'h und Abraham wären 639 f.
- dass sie von Gott geoffenbarte Schriften besässen 640 ff.
- dass sie die Planeten und die Götzenbilder nur als Vermittler zwischen Gott und den Menschen ansehen 630. 11. 406 ff. 421. 483. 459 ff. 512 f. 609 f.
- die Religion der, wird mit der des Seth identificirt 241. II. 629.
- die, bedienten sich in ihren Briefen und Schriften mohammedanischer Formeln und mohammedanischer Redensarten 652.
- Entwicklungsperioden des Cultus der, 512 f.

- der, 201 f. 220. II. 11. ff. 52. 496.
- die, besassen heilige Schriften, aus denen gewisse Capitel beim Gottesdienst vorgelesen wurden, und ebenso Schriften über das Ceremonial bei den Mysterien 641. II. III. v. 45 ff. 320 ff.
- Wichtigkeit der Nachrichten über die Religion der, für die Religionsgeschichte des alten Orients und für die Erklärung des A. Testaments II. 820.
- Classification der Nachrichten über die Religion der, 167 ff.
- allgemeine Characteristik der Religion der, 166 f.
- der Cultus der, zur Zeit der Cäsaren ist mit dem der Harranier zur Zeit des Islâm identisch 395 ff. 450 f.
- Elemente der patriarchalischen Reli-gion in der Religion der, IL 818.
- fremdartige Elemente in der Religion der, 169 ff.
- Verschmelzung des einheimischen Cultus der, mit dem der eingewanderten. griechischen Colonisten 498 f.
- griechische Götternamen im Olymp der, 170 f. 361.
- griechischer Einfluss auf den Cultus der, 361 f.
- die Gottheiten der, sind nicht alle semitischen Ursprungs 338.
- die angeblich jüdischen Elemente in der Religion der, 169.
- in der Religion der, finden sich keine Elemente des Parsismus 348.
- verschiedene Gottheiten der, II. 39 ff. Götter-Enneade der, 508.
- Fluss- und Wassergottheiten der, 500. II. 33. 40. 242. 302.
- Ansicht der, über das Geschlecht der Mondgottheit 399. 403 f. II. 183 f.
- die sieben Planeten-Gottheiten der, und ihre Eintheilung nach den Wochentagen
- Ansicht der, über die Aehnlichkeit der Natur des Menschen mit der des Mercur II. 20 f.
- die, suchten die Philosophie mit der Religion zu vereinigen 543. II. 446.
- speculative Ansichten der, 225.
- die theurgisch-neuplatonischen Religionsphilosophien der, 171 f. 679 f.
 - die, waren die Träger und Fortpflanzer der theurgischen Richtung des Neuplatonismus zur Zeit des Islam 261. 544.
- pantheistische Lehren der, 717 f. II. 399 f. 442 ff. 514. 613.

Harraniern, Bedeutung gewisser Zahlen Harranier, die, lebten in Monogamie 520.

II. 11. 120 ff. bei den, 507. Harranier, die Lehre der, vom Unterdie, übten die Beschneidung nicht aus gange und Wiedererneuerung der Welt II. 10. 764 ff. Kalender der, 530 ff. - Ansichten der, über die Seele 772 f. - Jahresanfang der, II. 23. 175 f. s. Kaüber die Bestrafung und Beloh-Bedeutung der, in der Wissenschaft nung 773 f. - über den Himmel II. 5. 62. 802. 542 ff. – aristotel. Lehren der, 171. II. 12 f. 125. wissenschaftlicher Ruf der, 542 ff. die Religiou der Masse der, unterbiographische und Ktterarhistorische scheidet sich von der der Gelehrten un-Notizen über gelehrte, 545 ff. ter denselben 168 f. 213. II. 372. einige, waren ausgezeichnete Uebersetzer griechischer Werke 174. die Ansicht der, über Prophetie und gesellschaftliche Verhältnisse der, un-Prophetenthum 199 f. 226. 230. IL. 11 f. 123 f. 531. 604. 624. ter einander 527 ff. Ansicht der, über den Ursprung der Binfluss der, auf die Legendenbildung Medicin 247 f. II. 601. der Mohammedaner 245 ff. - Fasttage der, II. 6 f. 23. 32. 35 f. 71. - Secten der, II. 42. 305. 822 *). 75 f. 497. 500. 529 f. gleichbedeutend mit Saabier 198. 212. – Opfergesetze der, II. 11. 7 ff. IL 18. 137. - die, scheinen zuweilen für Manichier verschiedene Divinationsarten der. 509. II. 26. 30. 37. 199 f. 227 f. 259 ff. 266 ff. gehalten worden zu sein 467. ein, der sich «der Babylonier» nannte - Reinheitsgesetze der. II. 11. 9 f. 445. 820. II. 843. Speisegesetze der, II. 9. 100 ff. 445. Harránismus — Ssabismus 198. wurde die Religion der heidnischen 497. 539. – die, assen keine Fische II. 100. 539. Harranier genannt 459 f. – Menschenopfer der, 428 ff. = Heidenthum ib. Harraniter s. Harranier. - Mysterien der, II. 24 ff. 28 ff. 35. 45 ff. 215. 310-364. Harûn ben Ibrahim ben'Hammåd ben gemeinschaftliche Mahlzeiten der, an ls'haq, Qadhi von 'Harran 201. II. 52. Festtagen 529. II. 24 f. 28 ff. 35. 37. 'Hasan ben A'hmed s. Mohallebi. ben 'All, der 'Alide, Verbreiter des
 Isläm unter den Persern 284. Gebete der, 510. II. m. v. 5 f. 34. 52. 62 ff. 421. 445. 461. 497. 500. 517. 529. el-'Hasan el-Bassri, ein berühmter Tra-611. 616. – Qiblah der, II. **5. 59 f.** ditionslehrer 186. seine Bestimmung über die Ssabier und – abergläubische Gebräuche der, 5**2**6 f. – religiöse Gebräuche bei Beerdigungen seine Characteristik derselben ib. II. 361. der, 526. II. 11. 1v. 496. 500. 595. - einzelne Gebräuche der, II. 41 f. 304 ff. 'Hasan ben Sa'id, der Salde, erschieg viele Ungläubige in Dehistån 286. – Siegelring-Gemmen der, von religiöser Bedeutung 526. II. 21. Hatra s. el-'Hadhr. - Wallfahrten der, II. 24 f. 30. 37. 40 f. | Haus der Bogdåriten, das, τέμενος μυσ-**5**00. **6**30. τιχόν der Harranier 332 f. 352 f. - der religiöse Eifer der, 515 ff. 'Hawa, Burg in der Nähe von Harrin 406. Házarwán, die Dauer eines, 765 f. — Moralität und Religiosität der, 517 ff. Hecate, die Unholdin, II. 30. 229 £ – ethische Grundsätze der, 520 ff.

- Ebegesetze der, 520. 525. II. 11. 117 ff.

120 ff. 445.

- in Harrán? 384 f. s. المدذية.

[&]quot;) Ich erkläre mich für die Meinung des Herrn Prof. Movers, dass die II. 42. mitgetheilten Nachrichten sich speciell auf die Harranier besiehen und dass hier nicht etwa von irgend welchen Heiden überhaupt, die unter den generellen Namen «Ssabier» verstanden werden könnten, die Rede sei; denn in den nächstvorangehenden Capiteln wird nirgends von Ssabiern überhaupt, sondern ausschliesslich von den Berräniern gehandelt; das p. 42, Z. 1 kann sich daher nur auf diese und nicht auf irgend welche nicht näher su bestimmende Heiden besiehen. Ich bedauere daher, dass ich diese Mittheilungen in der Untersuchung über die Geschichte der Harranier underfücksichtigt gelassen habe.

- Heiden, Beligiosität der jüngern, 524 f. - nach Justinian 451 f.
- über die, in den Ländern des Isl**a**m
- götzendienerische, in den nördlichen Provinzen des ehemaligen persischen Reiches zur Zeit des Islam 284 f.

– im Innern Arabiens 291 f.

- am Endo des 9. Jahrh. p. Ch., welche sich auf Adam, Seth und Idris beriefen 821.
- in Mesopotamien 292 ff.
- mongolische, in Mesopotamien gegen Ende des 13. Jahrhunderts p. Ch. 674 f. noch jetzt in Kleinasien 300.
- Heidenthum, wie das, von den Mohammedanern aufgefasst wurde 19 f. 182. 209. 211.
- Sterndienst bei den jüngern Mohammedanern 20. 182 f.
- das, wäre auch ohne die Verfolgungen der christlichen Kaiser untergegangen
- das, erhielt sich, trotz aller Edicte und Verfolgungen der christlichen Kaiser, sehr lange 420 ff. 425 f.
- Heidenthume, im, gab es fast in jedem Lande und fast zu jeder Epoche gewisse religiöse Ideen, die man durch bestimmte religiöse Handlungen und Formen auf eine concrete Weise auszudrücken suchte II. 654 fL
- Heidenthums, angeblicher Ursprung des, 211.
- zweifache Auffassung des, 210 ff.
- Gedanken über den Fall des, 418 ff.
- Verfall des, um die Zeit Christi 419 f. Helena, der Frau des Abgar, wurde Harrån zum Wohnsitze angewiesen 373. 379. Ήλιος von den Harraniern verehrt und ihm

ist der Sonntag geweiht II. 22.

- Fasten zu Ebren des, II. 35.
- ist der grosse Herr, der Herr des Guten ib.
- dar II. 146.
- Heliopolis (in Syrien), harranische Ssabier in,? 489 ff.
- ein von den Ssabiern hochverehrter Opfortempel in, 489. IL 552.
- der berühmte Tempel in, existirte noch im 6. Jahrh. 490, s. 'Ain-Schems, Hellen, 205. 800.
- Hellenismus, Bedeutung des, in Vorder-349 ff.

Hellenismus, der, in Vorderasien wurde durch das Römerthum nicht verdrängt 390 ff.

Hera Aegophagos II. 298.

Hera mit dem Monde identificirt II. 171. semitischer Ursprung des Cultus der, II, 336.

Heracliden in Harran 361. II. 45. 309.

Heraclius, der Krieg des, gegen Cosroes wurde gewissermaassen als ein religiöset angesehen 454.

d'Herbelot, seine Ansicht über die Ssabier 42.

Herder, seine Meinung über Ssabismus 60. Hergib, ein altägyptischer König II. 409. 617. 691 f. 788.

Hermes, dem, wurde am vierten eines jeden Monats geopfert II. 803.

der Gott der Harranier 498. II. 25.

s. Nebó, Nabúq und Mercur.

- angeblicher Religionsstifter der Ssabier 780 f.

- Nachrichten der Alten über, 783 ff.
- der Araber über, 787 ff. 825.
- mit Enoch-Idris identificirt 637 f. 787 ff. dem, werden verschiedene unter den Mohammedanern cursirende Schriften über Zauberei etc. zugeschrieben 715.
- eine syrische in's arabische übersetzte Schrift über die Gesetze des, 636. II. 111. v. - s. Idris,
- Heroendienst, gab es einen, in Westasien?*) II. 205.
- Heroengeschichte, eine, in syrischer Sprache 572.
- Herr der Blinden (der Blindwüthende, Mars), eine Gottheit der Harranier II. 24. 39. 170 f.
 - die dieser Gottheit dargebrachten Opfer ib.
- ein böser Geist II. 39. 275. s. Αρης.
- Herr der Götter, der, II. 39. 274. Herr der Stunden, eine Gottheit der
- Harranier II. 24 f. 191 f. Heliogabalus brachte Menschenopfer Herz, das, einem noch lebenden Thiere ent
 - rissen und als Opfer dargebracht II. 736. 'Hesåb (?), eine Gottheit II. 284.
 - Hescha, ein armenischer Statthalter 372. Hierapolis, das Heidenthum in, am Bade des 5. Jahrh. 450 f.
 - das Frühlingsfest in, II. 182.
 - s. Mambiģ.
 - Hieroglyphen, Ibn Wa'hschijah's Mittheilungen über die, II. 847.
 - asien seit Alexander von Macedonien Hieroglyphenartiges Alphabet, ein, bei Ibn Wa'hschijah ib.

^{*)} Unbedingt; die Beweise bei einer andern Gelegenkeit.

Hilal ben Ibrahim ben Zahran, der Hühner in den Tempeln der Harrinier Scabier, 587.

- ben el-Mo'hassan, Abû-Îl-'Hosein, der Ssabier, seine Biographie 606 ff.

- sein historisches Werk 606 f.

— seine andern Schriften 608 f.

— sein Uebergang zum Mohammedanismus 609 f.

'Higgag ben Mathar, Uebersetzer 554. 'Himjar, Sohn des Saba 93.

'Himjariten, Stämme der, 93.

die, verehrten die Sonne II. 404. 690. Himmel, der, für eine Gottheit gehalten Hunde im heidnischen Cultus II. 32. 46. II. 453. 724.

Himmels, Ansichten über die Bewegungen Hundeopfer II. 83 f. 230. des, II. 5. 62. 802.

Himmelspfähle II. 6. 69.

Hippocrates, arabisches Compendium aus einer Schrift des, 561.

Hirah, die arabischen Könige von, 119. Hirsch, Sam., seine Ansichten über die Ssabier und den Ssabismus 82.

Hirschopfer II. 82 f.

Historiker, jungere mohammed., verstehen unter Ssabiern Heiden überhaupt 13 mohammed., des 4. Jahrh. der Heg. kennen zwei verschiedene Arten von

Ssabiern 12 f. 105. 'Hitan, die persische, eine harr. Göttin

II. 39. 282 ff. Hodseiliten, die, verehrten den Götzen 8ûw4' II. 405.

Höchste Wesen, das, in der heidnischen Welt 718 ff.

verkehrt nicht unmittelbar mit der Welt nach der Lehre vieler Heiden 725 ff. Höchsten Wesens, allgemeine Providenz

des, 729 f. Höchsten Wesen, unmittelbarer Verkehr mit dem, nach gewissen Vorbereitungen II. 421, 703.

Holocausta II. 8. 23 f. 30. 33. 35. 37. 38. 89 ff. 344.

Homer, angeblicher Prophet der Ssabier 791. 795 f.

Honig als Opfer II. 195 f. 480. 734.

'Hosein Angù (Ingewi), Fachr ed-Din, Verfasser des Ferheng - Gihang irt 274. 812. II. 775.

seine Mittheilungen über die Ssabier 274 f. II. 594 ff.

'Hosein ben Chodå-Weirdi, der Derwisch, übersetzte eine Geschichte von Harran 458.

Hottinger, Johann Heinr., theilt zuerst Nachrichten aus arabischen Schriftstellern über die Ssabier mit 28.

— seine Meinung über die Ssabier ib. u. ff. | 1 b â'h 1 j a h , eine Secte II. 587. 774.

II. 41.

- junge, bei den Mysterien II. 50. 317. 363. Hühneropfer, Il. 30. 37.

Hubn, ein junges, bei einer Divination II. 30.

Hülsenfrüchte eine verbotene Speice II. 109.

Huetius, Petr. Dan., seine Ansicht über die Ssabier 38.

Hund, der, der Unboldin (Hekate) II. 31. 229 f.

233 ff. 355.

Hüschenk soll einen Sonnentempel in Heliopolis in Aegypten erbaut haben II. 391 f.

Hyde, seine Ansicht über die Scabier 43 f. Hyksos, wer waren die? 322 f.

Mittheilungen der Araber über die, ib. die Zeit ihres Einfalls und die Bau ihrer Herrschaft in Aegypten 323 ff.

Folgen der Vertreibung der, aus Acgypten 332 f.

I.

Jablonsky, seine Ansicht über die Sobier 51 f.

Jacobus Sarugensis, der Bischof von Sarûg 450.

Jagùth, ein arabischer Götze II. 405. Jahja ben 'Adi 617 f.

- ben Abû-Bekr el-Barmakî 713£ Ibn el-Batrik fand einen Codex der Politik des Aristoteles in einem Seabis-

tempel zu Heliopolis 490 f. Jahresanfänge verschiedener Völker IL. 23. 176 ff.

doppelte, II. 178 ff.

Ja'la 'Hamzah ben Asd, genannt Iba el-Qalabasi ed-Dimeschqt, der Geschichtsschreiber, 608.

Janbûschâd, ein alter chaldäischer Weise 705 ff. 822.

Ja'qub el-Bunjant, Verfasser der Fetawi 'Alemg irtjah 277.

seine Mittheilungen über die Sesbier 278. II. 587 ff. 634.

Jāqūt, Schihāb-ed-Din Abū-'Abdallah el-'Hamawi el-Bagdådi, der Geograph, 240. seine Angaben über die Ssabier 240 L II. 548 ff. 629 f.

Jason Trallianus, der Tragöde, 173 f. Ja'uq, ein arabischer Götze II. 405.

Iberier in Edossa 382.

Iberorum balneum in Edessa 382.

Ibn 'Abbas, Abú-1-'Abbas Abdallah, ein Ibn 'Haukai, der Geograph, 216. alter mohammed. Traditionslehrer 184.

- seine Bestimmung über die Seabier und seine Characteristik derselben 184 f. Ibn 'Hazm, Abû-Mo'hammed 'Alt ben II, 586. 561 f.

1bn Ab1-Osseibi'ah 247. II. 778.

seine Mittheilungen über die Stabier 247 f. II. 601 ff. 614 f.

Ibn Abi-ss-Ssalt 233 f.

seine Mittheilungen über die Ssabier in Aegypten 233 f. 492. II. 635 f. 837 f. Ibn el-Aiham el-Gassant, der letzte Ibn Ijas, der Geograph und Historiker. Gassånidenkönig 11. 413. 696. 841.

Ibn 'Aischun, der Qadhi, aus Harran 200. II. xiv.

seine Mittheilungen über die Harranier 200. II. 332 f. 369 ff.

Ibn el-Akfani, von Jaqut citirt 480.

Ibn el-'Amid 592.

Ibn el-Ath'ir, Verfasser des Kamil 241. - seine Acusserung über die Ssabier ib. | Ibn Mākūlah, Abū-'Ga'afar, 598. II. 498 f.

Ibn Babûjeh, Abû-'Ga'afar Mo'hammed lehrter 221. II. 768.

II. 568.

Ibn Bessam, Abû-'l-'Hasan 'Alt ben Mo-'hammed, der Dichter, II. xx.

Ibn Chalaf Tebrizi, Mo'hammed Hosein, Verfasser des Borhan-i-Qathi' 275.

seine Mittheilungen über die Seabier 276. II. 598 ff.

Ibn Chaldun, 'Abd-er-Ra'hman, 266. seine Mittheilungen über die Seabier

th. IL 542. 591 f. seine Mittheilungen über die Nabathäer 702.

Iba Challikau 253.

seine Mittheilungen über die Ssabier 253 f. II. 511.

lah 199.

seine Mittheilung über die Ssabier 199 f. Ibn Raïq, der Emir, 576. 636. II. 779.

Ibn Fadhl-Allah, Schehab ed-Din A'h-Ibn Rû'h, der Ssabier, Abû-'Ga'afar elmed ben Ja'hja, Verfasser des Mesâlik el-Abssår 263.

263. II. 617. 634.

Ibn el-Forat, Abu-l-'Hasan, der Wezir 614.

Ibn el-Gawaliqi IL 553. 763.

Ibn 'Goreig', 'Abd-el-Malik, Traditionslehrer 187 f.

Ibn 'Goreig, seine Characteristik der Ssa-

bler und seine Bestimmung über dieselben 188. IL 560 f.

– seine Mittheilungen über die Ssabier 216. II. 552 f. 628.

A'hmed etz-Tzāhiri el-Qorthobi 288. seine Mittheilungen über die Seabier

228 ff. II. 500 f. 526 f.

Ibn el-Heith Am, der Mathematiker, 227. Ibn el-'Hemmam, Kemal ed-Din Mo-'hammed ben 'Abd el-Wa'hid el-Stwast,

Verfasser des Fat'h el-Qadir 278. II. 774.

seine Aeusserung-über die Ssabier 271 f. II. 618.

Ibn Israïl el-'Hariri, der Dichter, schrieb über die Harranier 258. II. 399 f.

Ibn Keth'tr, 'lmåd ed-Din Abû-'l-Fedå Isma'il ben 'Omar, der Historiker, 264. - seine Mittheilungen 264. II. 536.

Ibn Mazjar, ein Schüler des Abû-Ma'schar II. 666.

el-Qommi, ein schi'ltischer Gesetzge-|Ibn Merwän, Beherrscher von Diar-Bekr 668.

- seine Meinung über die Ssabier 221 f. | Ibn el-Mondsir (Mo'hammed), Traditionslehrer 189 f. II. 765.

seine Ansicht über die Ssabier 189 f. II. 560.

Ibn en-Nedim, Abû-Mo'hammed Is'hâq, IL xx.

- Abû-'l-'Hasan A'hmed ben Ja'hja, IL.xx. - 'Ali ben Ja'hja, II. xx.

- Ibn Hamdim II. xxı.

– Mo'hammed II. xx.

Ibn Nobatah, Abû-Ja'hjah 'Abd-el-Ra'him Ibn Isráïl, IL 688.

Ibn el-Qalabasi s. Ja'la 'Hamzah.

Ibn Qalidsi el-Ba'labekki, ein Ssabier 489. 618.

Ibn Qamitha, ein Ssabier 620.

lbn Chordadbeh, Abû-'l-Qasim'Obeidal- Ibn Rahweih, Abû-Ja'qûb Is'haq, ein Traditionslehrer 189.

ibn Ram s. Abû-Ram.

Châzin 'Agemî, ein Astronom, sein Leben und seine Schriften 615 ff.

seine Mittheilungen über die Seabier Ibn Sa'ld el-Magribt, Nor ed-Din 'All ben Musa, 250. Il. 741.

> – seine Nachrichten über die Ssabier 250 f. Ibn Schakir s. Mo'hammed ben Mûsa.

> Ibn Schobib el-'Harrani, Negm ed-Din A'hmed ben Hamdan, Versasser des .261 جامع الفنون

Ibn Schabib el-'Harrani, Negm ed-Din Ibrahim ben Wassif-Schah, seine A'hmed ben Hamdan, theilt eine Lehre der Ssabier als die der Philosophen mit 261 f. II. 705.

Ibn Schedad, Mo'hammed ben 'Ali Ibrahtm, Verfasser einer Geschichte von 'Haleb II. xm.

Ibn es-Selàm, eine Gottheit der Harranier II. 25, 193.

Ibn Sin & (Avicena) 225.

seine Mittheilungen über die Ssabier 225 f. II. 812.

Ibn Sinan el-'Harrant, ein Scabier 622 f. lbn ess-Ssá'ïg, Abû Bekr, II. 453. 724. Ibn eth-Thajjib, Abù-l-Abbās A'hmed ben Mo'hammed ben Merwan es-Serachsi

II. xII. f.

- als Historiker II. xIII.

seine Nachrichten über die Ssabier 196. II. 3 ff.

Ibn Wa'hschijah, Abû-Bekr A'hmed, erwähnt babylonische und harranische Ssabier 105, 199, II, 607, 783, 843.

übersetzte «das Buch über die Agricultur der Nabathäer» 697. 705. 821.

übersetzte viele Schriften aus dem Nabathäischen in's Arabische 790 f. 823. beschäftigte sich viel mit nabathäischer

Literatur und Wissenschaft 711.

schrieb über verschiedene Arten der Zauberkunst und wurde für einen Zauberer und Alchimisten gehalten ib.

einige seiner aus dem Nabathäischen in's Arabische übersetzten Schriften 710f. 715 f. 823.

- Einiges über sein Leben 823. II. 848.

seine Schrift شوق المستهام 823 f. II. 845 ff.

seine Mittheilungen über Tammûz und über die Ssabier II. 607 f. 845 ff.

- seine Alphabete II. 846 f.

Ibn Wassif, der Ssabier, ein berühmter Augenarzi 618 f.

Ibn Wattab en-Numeiri, Beherrscher von Harrân 667 f.

Ibn Zůláq, 'Hosein ben Ibrahim, 492.

Ibrahim el-Qurschi, Statthalter von Harran 468 ff.

Ibrahim ben Mo'hammed s. el-'Halebi.

- ben Sinån ben Th'abit, Abù-Is'haq, der Ssabier, seine Piographie und seine Schriften 577 f.

-- ben Th'Abit ben Qorrah 567 f.

--- ben Wassif-Schah 237. II. 755 f.

---- seine Aeusserungen über die Ssabier Ignatius, ein romischer Reiterhauptman, 237 f. II. 534 f.

Nachrichten über das alte Aegypten 322f. ben Zahrûn ben 'Habbûn, der Sabier, 583 f.

Ichnae, die Stadt, im nördlichen Mesonetamien wird Maxedovev xtíqua generat 357.

Idole, orakelertheilende, IL 153.

worden zuweilen auf Stangen in Procession herumgetragen II. 353. 393.

die, sind nicht selbst Götter, sondern nur die Repräsentanten der unsichtbaren Gottheiten II. 441. 714 ff.

Idololatrie, angeblicher Ursprung der, 205. 209. 217. IL 489.

Idols, das Gesicht des, wurde zuweilen mit der Asche des Brandopfers bestreut II. 393. 395.

mit dem Blute des Opfers bestrichen 398. 687.

Idris, Sagen über, 246. 787 ff. 825.

angeblicher Lehrer und Prophet der Ssabier 641 ff. s. Hermes.

Jehûdah ben Elijah ha-Abel Hedend, ein Karaït 236.

seine Acusserung über die Ssabier 236. II. 619.

ben Joseph, genannt Iba AM-I-Th'ana, ein Jude, Schüler des Th'abit ben Oorrah 565 f.

emen, die arabischen Bewohner von, stammen von Sabå ben Jaschgab her 93. Jerusalem, in, soll vor Salomo ein Tempel des Mars, der Venus und ein Bild des Tammûz gestanden haben 266. 645. II. 390. 542. 679 f.

die Stelle in, wo einst der Tempel stand, sehen Juden und Mo'hammedan als den Mittelpunkt der Erde an II. 833. Jesura, Name der bei den Mysterien gebrauchten Becher H. 50. 316.

Jezid ben Anischah, Stifter einer Secte II. 625.

Jeziden, die, sind Ueberreste der alten Heiden des Landes 292. 296 ff.

mit den Schemstjeh identificirt 292.

Nachrichten über die, 296 ff. die, nennen sich Daseni 812.

die, sind vielleicht mit den Isma'iliten in Verbindung zu bringen ib.

die, suchen sich äusserlich den Mohammedanern zu assimiliren und dieselben, wie auch die christlichen Reisenden, in Bezug auf ihre Religion irre zu führen 648 ff.

Jezidijah, eine Secte II. 625.

Süchtet sich nach Harran 376.

Ignatius a St. Josepho berichtet über die Isma'il ben Jahja s. el-Mozanni. Mendaiten 32.

Ignispicia II. 227 f.

'Ijadh ben Ganim eroberte das nördliche Mesopotemien 456. II. 550.

Ilids & "Hacos.

'Imåd ed-Din. Abû-'l-Fedå, s. Ibn Keth ir. Indien, Saturntempel in, II. 384. 674.

- in, werden keine Bohnen gebaut II. 634 Inder, doppelter Jahresanfang der, II. 180.

Neujahrsfest der, 181.

weiche die Gestirne verehren II. 418. 448 ff. 520 f.

- nach Armenien ausgewanderte, 370. – die, verkehren nicht mit Salzgräbern

und Salzverkäufern II. 734.

die unter mohammedanischer Oberhoheit lebenden, suchten die Mohammedaner in Bezug auf ihre Religion irre zu führen 648.

Ingewis. Hosein Angu.

Initia und initiatio, Ursprung und Bedeutung dieser Worte II. 350 f.

Intelligenzen, Austrahlung der, von Gott 750 ff.

Joannes, Bischof von Harrân 423 f.

– von Asien, der Bischof, untersuchte auf Befehl des Justinian die religiösen Zustände in der Hauptstadt und in den östlichen Provinzen 451 f.

Johannischristen s. Mendallen.

Jones. W., seine Aeusserung über die Scabier 63.

Joqthaniden, die, verdrängten die 'Amalegiter aus dem südlichen Arabien 322.

Josaphat und Barlaam, die arabische Uebersetzung der Erzählung von, 235 f. 11. 524.

Josephus, wie die Mittheilungen des über die Hyksos zu verstehen sind 324 ff.

Isaac ben 'Honein, der Uebersetzer, 553. Isaac Magnus, ein syrischer Kirchenvater 449.

'Isa bar 'Ali, ein syrischer Lexicograph

'Isa ben Oseid, ein Christ, Schüler des Th' abit ben Qorrah 865.

Ishaq (ben 'Abdallah), Traditionslehrer 189. 11. 765.

- seine Ansicht über die Ssebier 189 f. 11, 560.

Is'haq ben Ibrahim ben Sinan, der Scabier, 578.

die Religion und die Ritualgesetze der Ssabier 621. II. v. 461.

Isma'il ben Bulbul 549.

Isma'iliten, Ziel und Bestrebungen der Stifter der, 288 f.

arabisirte Araber 94.

Israel, Archimandrit, seine Ansicht über die Ssabier 88 f.

Issthachri, Abû-Is'haq, der Geograph, 215.

seine Mittheilungen über die Stabier 215 f. II. 546 f.

s. Abû-Se'ld.

Istomachos, ein Aristoteles zugeschriebenes Werk 715.

Italien, Menschenopfer in, H. 145 f.

el-Ittiqani, der Emir Qawam ed-Din ben 'Omar, Verfasser des تبيين 257 f. II. 774.

seine Meinung über die Ssabier 258. II. 587 f.

Juden, doppelter Jahresanfang der, 178 ff. die unter den Mohammedanern lebenden, kunnten Ssabier 11.

Julianus (Apost.), in Harrin 426 ff.

hat, Menschenopfer dargebracht? 429 f. - in Nicephorium 478.

Janan ben Jeraglius oder Mergalius, angeblicher Stifter der Religion der Saabier 205. 781. 796 f. II. 507. 509.

ûnis el-'Harrant, ein Ssabier (?) 622. Juno Caprotina II. 298 f.

Jupiter, Tempel des, II. 367. 385 f. 446. 516. 609. 827.

die Farbe des, II. 385. 656. 676.

das Metall des, 386. 411. 660.

der Cultus, das Opfer des, und das Gebet an denselben IL 386 f. 677 f.

als grückbringendes Gestirn II. 226. 387. 677.

Darstellungen des. II. 677.

s. Ba'al, Bâl, Bâlâ und Bel.

Jurisprudenz, Character der mohammedanischen, 150.

Izates aus Adiabene 379 f.

'Izz-el-Mulk, Mo'hammed ben Abi-ʻl-Qasim el-Mosabbi'hi el-'Harrant. schrieb eine Geschichte der Stadt Harran 457.

schrieb über die astrologischen Lehren der Ssabier ib. 545.

K.

Is'haq, der Ssabier, seine Schriften über Ka'bah, die, soll einst ein Saturatempel gewesen sein II. 383. 516. 673 f. Kåd1, ein Tempel der Harrämer 403. 467 f.

496 ff. 11. 24. 37. 40.

Kälber wurden von Seabiern bei den Pyra- el-Kelbi, Abd-Nassr Mo'hammed ben esmiden geopfert 493. II. 410. 617. 636. 837.

Kämpfer, Engelbert, seine Ansicht über die Scabier 45 f.

Kafratûth'a, ein Ort im nördlichen Mesopotamien 482.

Kahlan, Sohn des Saba 93.

Kaiser, viele christliche, zeigten sich zuweilen aus politischen Gründen nachsichtig gegen das Heidenthum 421.

Kajûmarth', ein altpersischer König 106. el-Kesariûn — Elkesañen (?) 108. - wird von den Mendaïten Gaimùrat ge- el-Ketbi s. el-Wathwâth. nannt ib. s. Ssabismus.

el-Kajûmarth'ijah, eine Secte der Ma-

Kalb, der arabische Stamm, verehrte den Götzen Wadd II. 405.

Kalender der Harranier 530 ff.

einige neue Mittheilungen über den, der Chaldäer II. 606 f. 782 f. 842.

Verwandtschaft des chaldäischen, mit dem altrömischen II. 782.

Kameele wurden nicht geopfert II. 8. Verabscheuung der, II. 10. 113.

Kamara, der heilige Gürtel 107 f. Kamasch-Nehri, ein alter chaldäischer

Weise 708 f. Kanzel in den Tempeln der harr. Ssabier

503. II. 34. 603. Kápat s. Harrán.

- χώμαι in Babylonien 417.

Kara-Kojun, Fluss bei Harran 307.

Kara-Thag = Masion 307.

Karchaja, ein Fluss bei Bagdad 600. el-Karchi, Abu-l-'Hasan 'Obeidallah 192 - seine Ansicht über die Ssabier ib. II.

575 f. Karen ben Schehriår, Beherrscher von Thabaristan 286.

Καρίαι s. Harrán.

Kάβδα, Fluss bei Harran 307.

Kabbat s. Harran.

el-Katibl, 'All ben 'Omar Qazwini, Verfasser des Mofassel 252. II. 739.

seine Mittheilungen über die Ssabier 252. II. 492 f.

Katzim, angeblicher Bruder des Patriarchen Abraham und Stifter einer nach ihm benannten Secte 263. 650 f. IL 514. 613. 748.

Kātzimah, ein Ort II. 748.

Kātzimijah, eine Secte 263. 650 f. II. 514.

Kawuschan-Schah, Name des Mercurtempels in Ferganah II. 394. 685.

el-Kelbi, Abû-Nassr Mo'hammed ben es-Sajth, ein berühmter Coranerklärer 187. Kopten, historische Schriften der, 322 f.

Sajib, seine Characteristik der Ssabier ib. 11.556. 562. 592.

Kelbiten, ein himjaritischer Stamm 93. Kemål ed-Din 'Hosein s. Beihagt.

Kemal ed-Din Mo'hammed ben'Abdel-Wa'hid el-Siwast s. Ibn el-'Hemmån.

Kemål ed-Din Mo'hammed s. ed-Demiri. Kemásch s. Nebá.

Κέρνος bei den Mysterien II. 50. 317. 363.

Kenånah, der arabische Stamm, verehrte den Mond II. 404.

Kendah, ein arab. Stamm 93.

el-Kendi, Ja'qùb ben Is'haq, ein ausgezeichneter Gelehrter und Uebersetzer griech. Werke 550. IL 3. 56.

el-Kimáriún = Mendaïten 106.

 Vermuthungen über den Ursprung dieses Namens 106 ff. II. 643 f.

Kinderköpfe, orakelertheilende, mit vergoldeten Lippen II. 148. 150.

Kinderopfer II. 28, 147 f.

Kirchenväter, die griech. und lat., kennen keine Ssabier 10. 175.

die gr. und syr., schmähen die Heiden in Harran 14 f.

Kisaji, Abu-1-'Hasan Mo'hammed ben 'Abdallah, der Legendensammier, 246. IL 742 f.

seine Aeusserungen über die Ssabier 246 f. II. xxxii. 502 f.

Kleidung, eine bestimmte vorgeschriebene, beim Cultus II. 384. 386. 388. 391. 393. 397. 440. 466. 470 f. 674. 683. 731. Klemm, Gust., seine Ansicht über die

Seabier 88. Kleidungsstücke, religiöse, der Meadaïten 107 f.

Kleuker, seine Ansicht über die Sashier 60 f.

Knaben bei den Mysterien IL 46, 50, 332. 337. 370.

Knabenopfer II. 28 f. 146 f. 387.

Knobellauch, eine verbotene Speise II. 10. 109. 497.

Körperliche Verrichtungen, verschiedene, und Stellungen als Bestandtheile des Cultus II. 466.

Körperwelt, die, und die Geisterwelt stehen einander gegenüber und entsprechen sich II. 426 f. 706.

Kohl, eine verbotene Speise II. 10. 445. 497.

Arabische übersetzt 323.

die alte Geschichte Aegyptens ib.

Koptischer Eremit, ein, der Mittheilungen über die altägyptische Geschichte macht 11, 622.

Κοραία, ein Castell, ob mit Καρραι identisch? 303.

Kosti, der heilige Gürtel 107.

el-Kotobi s. el-Wathwath.

Kräuter, wohlriechende, beim Cultus II. 33. Krankheiten, Fernhaltung der mit an-

steckenden, Behasteten II. 10. 113 f. Kriechende Thiere als Opfer II. 456.

Κρόνος von den Harraniern verehrt, II. 22. 24. 39. 275 ff.

dem, ist der Sonnabend geweiht II. 22. 174.

- die dem, dargebrachten Opfer II. 24.

--- orientalische Namen des, II. 172.

– s. Ba'al, Bel und Saturn. Krypten des Mondtempels der Harranier

496 f. 11. 332. 369. 371. Kûbehâr, Name des Mondtempels in Balch

II. 396.

Kühe wurden von vielen heidnischen Völkern weder gegessen, noch geopfert II. 77 f.

Küstenaraber, die, an der Grenze von 'Hegaz etc. sind eigentlich keine Mohammedaner 291.

Kuluscha, ein alter chaldäischer Weise Ma'ant Safelt König von Edessa 373.

Kupfer, das Metall der Venus II. 392. 411. 689 f.

Kurden, Angaben des Ibn Wa'hschtjah über die, 822 f.

Kûschan-Risch'atajim, der Zug des, nach Palästina 334 f.

Küschitische Urbevölkerung in Chaldäa und Arabien II. 719. 781.

Káth a, eine Stadt in Chaldäa II. 452. 723. Kûthäer, eine samaritanische Secte 98. Kuxeur s. Trank.

Kupavviðec, Schriften des Hermes 768.

L.

Lachm, ein arab. Stamm 94. – verehrte den Jupiter II. 404.

Lämmer, männliche, als Opfer II. 24 f. 27.

Landseer. John, sein Werk über die Seabier 71.

Langlès, seine Ansicht über die Sasbier 65. Laster, partielle, IL 5. 62.

Kopten, historische Schristen der, in's Lateinische Sprache, die, im Orient 390 ff. 815.

- auch die christlichen, hatten Sinn für Lathiré, eine Sirene der Mendaïten II. 242. Lectisternia II. 23 f. 32. 197. 234.

Lechono, eine Sirene der Mendaïten IL

Λεγόμενα, die, bei den Mysterien II. 49 f. 338 ff. 347 ff.

Leo, Bischof von Harran 424.

Lepra mosaica II. 113.

nodosa oder tuberculosa II. 114.

Libanius beschwert sich über die Zerstörung eines heidnischen Tempels an der persischen Grenze 431.

Untersuchung über die Localität, wo dieser Tempel sich befand 431 ff.

Lichtauslöscher, die Secte der, 299 f. Liebe zu Gott im Alterthum 523 f.

Linken Seite, Bedeutung der, bei vielen Völkern II. 222 f.

Linsen, eine verbotene Speise II. 10. 497. Löwenopfer II. 85.

Lucullus eroberte Nisibis 374.

Lunus, deus, in Harran 395 f. 399. 401 f.

s. Mondgottheit und Sin.

Lustrationen der Mendaïten 110 f. II. 543. Lux divina, Beiname des Planeten Venus II. 814.

M.

Maasu, ein von den Aegyptern unterjochtes Volk 334.

Mabarderuka, ein alter chaldäischer Weise 709.

Mabûg s. Hierapolis.

Macedonier colonisirten das nördliche Mesopotamien 357 f.

Macrinus, der Kaiser, schliesst Frieden mit den Persern und behält das nördliche Mesopotamien 413 f.

Mads'hig, ein arab. Stamm 93.

März, der erste Monat im chaldäischen wie im altrömischen Kalender II. 607. 782 f.

Mäuseopfer II. 456. 725.

Magier, Vorschriften der, in Bezug auf eine menstruirende Frau und in Bezug auf andere vom menschlichen Körper sich lostrennende Gegenstände II. 483. 736.

dualistische Secten der. 289.

die unter den Mohammedanern lebenden, suchten durch falsche Angaben über den Ursprung und das Wesen ihrer Religion die Mohammedaner zu täuschen 646 fL

Magna Mater 398.

Magnus Carrhenus, der Historiker, 341. 361.

Magás, Magier, zuweilen gleichbedeutend mit Heiden 281. Maha-juga, Dauer einer, der Inder nach

Maha-juga, Dauer einer, der Inder nach arabischen Berichten 765 f.

Ma'halli, 'Gemål ed-Din Mo'hammed ben A'hmed, Verfasser eines Commentars zum Minhåg des Nawawi 269.

--- seine Ansichten über die Ssabier 269 f. II. 577 ff.

Ma'hamill, Abù-'l-'Hosein A'hmed, 225.
—— sein Gutachten über die Ssabier 225.
665 f. II. 582.

Ma'h mûd ed-Daulah s. Abû-'l-Wafa. Mai, Heinr., schrieb über die Ssabier 41. Mai monides, Moses, kurzer Abriss seines Lebens 690 f.

— war ein entschiedener Feind alles Aberglaubens ib.

— beschäftigte sich viel mit Schriften über das Heidenthum 691.

was verstand er unter Seabiern und Seabismus? 692 f.

--- was dachte er sich unter Heidenthum?

— seine Ausicht über den Ursprung des Heidenthums und dessen Entwicklung 694 f.

- seine Quellen 697 ff.

--- seine Mittheilungen über die Ssabier und den Ssabismus II. 451 ff.

el-Makin, Gregorius, 249.

--- seine Mittheilungen über die Ssabier 249 f. II. 509 f.

Malvastaude, Bedeutung der, im heidnischen Cultus und als Zauberkraut II. 459. 725 f.

Malik ben 'Oqbûn, ein Ssabier aus Harrân 619. II. 372. 874.

Mambig (Hierapolis), ein Venustempel in, 392. 516.

el-Mamûn, die Expeditionen des Chalifen, mach dem byzautinischen Reiche 140.

--- Characteristik den, 149 f.

-— verbot das Lesen persischer Schristen 286.

--- des Todesjahr des, 11. 135 f

-- der Ort, wo er starb II. 134 f. Μανδραγόρας s. Malvastaude.

Wasohalohad or wasteness

Manes s. Mani.

Mant, der Vater des, 124 ff. 807.

wurde unter den Mendeïten und in der Religion derselben erzogen 125.

— die Mutter des, soll von den Armeiden herstammen 127. Mânî wurde angeblich von einem Bogel aufgefordert, seine Religion zu verlassen und eine neue Lehre zu verkünden 125.

--- wie ist dies zu verstehen? 128.

— erhielt die Schristen seiner Vorläuser Scythianus und Terebinthus 131 £

-- die Zeit seines Austretens 132.

Manichäer in den Ländern des Islam 128.
— die, stimmten ursprünglich mit den Mendaïten überein, trennten sich aber hernach von denselben 129. II. 544.

--- wie ist dieses zu verstehen? 129.

--- die, näherten sich dem Parsismus ib.

--- Vermuthung über die Etymologie des Namens, 807.

(angebliche,) in Harrân, 464 ff.
 die Abhandlung im Fihrist el- Ulam über die, II. 34.

Manichaismus, der, ist aus dem Mendaïsmus hervorgegangen 129.

dem, liegt eine doppelte dualistische Auffassung zu verunde ib.

-- Hinneigung sum, unter den Mohammedanern 287.

Maqrizi, Taqji ed-Din A'hmed bes Ali, 268.

— seine Mittheilungen über die Sabier 268 f. II. 604 ff.

Maracci, seine Ansicht über die Stabier 42 f.

Marcioniten zur Zeit des Chalifen Mähdt 1!. 787

Mar-Daïad, ein alter syri-cher Weise 708. Mardani, die, im nördlichen Mesopolamien 365 ff.

— die, sind wohl mit den Marden identisch 368 f.

Marden, Vorrücken der, vom estpischen Meere nach dem Süden und nach dem nördlichen Mesopotamien 368 f.

Mardin, Ursprung dieses Namens 306.

el-Mardint s. Sergehaï.

el-Margináni, Borháu ed-Din Mo'henmed, Verfasser der Hidájah 183. 239. 11. 769.

-- seine Ansichten Wher die Sashier 193. 239, H. 571 f.

Mari, eine in Harran verehrte Gottheit 480. II. 187, 189.

Marquiliah, eine christliche Secte II.613. 787 f.

Mars, Beinamen des, II. 246.

- als böser Geist II. 39. 275.

— durch seinen Zorn sind die Wusten und Steppen der Quellen und Bitanne beraubt und den Gaulen zum Wohnsitze angewissen worden II. 463.

---- als Feuergott II. 198.

- Tempel des, 11. 367. 388 ff. 446. 516. 609. 679 f.

--- Farben des, IL 388. 658. 678.

--- Metall des, II. 388. 411.

- -- Darstellungen des, 388. 661. 678.

--- der Cultus und das Opfer des, IL 388 f.

-- Gebet zn, IL 389. 679.

- - als unheilbringende Gottheit II. 389. 678.

s. Apric und Herr der Blinden. Marscapelle der Harranier 499 f. Marsham, John, seine Ansicht über die Sesbier 35 f.

Mar-Stratoniens, Bischof von Harran 424.

Marthaua und Marthus von den Elxaïten verehrt 118.

Masβωβαίοι, eine samsritanische Socte 97. Masch, der Sohn des Aram 442.

Måschån, der Inder, hat einen Saturntempel erbaut II. 384.

Masche, ein Fluss bei Nisibis 442.

Maschi-Nehri, ein alter chaldäischer Weise 708 f.

Masei Arabes im nördlichen Mesopotamien 442.

Måsi (es-Sûrâni), ein alter chaldäischer Weise 706. 822.

Masian, der Berg. 307.

Mas'ûdi, der Historiker und Polygraph, 207. il. xv. f.

-- seine Wittheilungen uber die Stabier mad den Scabismus 207 ff. 11, 332 ff. 367 ff. 621 ft.

seine Meinung über den Ursprung des Heidenthems and seine Auffassung desselben 209.

Materie, die, wurde als der Grund und die Wurzel alles Uebels angesehen 757 ff.

Maximiaus, der christliche Feldberr, schloss einen Vertrag in einem heidnischen Tempel ab, 422.

Mazdakljah, die, bekennen sich zu der Lehre von der Seelenwanderung II. 625. - zar Zeit des Islâm 200.

Mazjár, König von Thabaristán 288. Medicin, angeblicher Ursprung der, II. 601.

Madische Dynastie, die, in Babylonien 321.

Mederum Sumen s. Gullab. Meerzwiebel in der Magie II. 112. Merain Seds 398. Megalenses 398.

Miyapa u. Miyapov, Gebranch der, H. 333f. - Bedeutung von , ii. 334 f.

- semitischer Ursp. die es Wortes II. 335.

Mars fithet den Beinamen Hupocic, II. 188. Megaris, die ersten Bewohner von, scheinen Semiten gewesen zu sein 11. 336

Megd ed-Din Me'hammed s. Firûzabadi. Mehl, feines, beim Gottesdienst il. 27 f.

Μελανίς od. Μελαινίς, Beiname der Aphrodite in Corinth und Bootien und der Demeter in Phigalia II. 238.

Melek-Taus der Jeziden 297 (.

Melonen, kleine wohlriechende, beim Cultus II. 33.

Memphis, Ruinen eines grossartigen Tempels in, der 1349-1350 zerstört wurde 11. 618. 789.

sieben Planetentempel in, ib. Mnv 399.

Menawesch (Mneves) ben Menqåwesch, ein altagyptischer König, der zuerst die Rinder verehrte II. 614. 787.

el-Mendaï, Abû-l-Fat'h Mo'hammed ben Abi-'l-'Abbas ben Bachtijar ben 'Alf ben Mo'hammed ben Ibrahim beu 'Ga'afar, stammt wahrscheinlich von den Mendaïten her 136 f.

Mendaïsmus, wie der, richtig erkannt werden kann 101.

die Verwandschaft des, mit dem Manichäismus wurde längst vermuthet 123.

der, war ursprunglich die Religion des Mani 125.

der, ist alter als der Manichaismus 129. der, wurde vom Parsismus und wohl auch vom Buddhismus influencirt 138 ff. die genetische Entwicklung des, ist

noch nicht hinlänglich bekannt 135. Mendaïten, die Wohnsitze der, 106. 109. 124. II. 760.

die, wohnten in Bassrah 184.

der Stifter der Secte der, 112 ff.

= Ssabier des Corâns 104 f. 181 ff.

- die, fuhrten zuerst den Namen Ssabier 149.

die, sind von den harrånischen Ssabiern verschieden 106, 135 f. 207, 216 ff. II. 372. **804 €. 544. 625.**

die, sind mit d. Elkesaïten identisch 116. desgleichen mit den Sobiaern und Sampsäern 121.

die, werden von Mas'ddi el-Kimárián genannt 106, II. 374, 377.

die, werden Ssabier der Sumpfdistricte genannt 110.

die, werden auch el-Mogtasilah (die sich Waschenden) genannt 199 ff. H. 543. den Namen, kennen die mohammedanischen Schriftsteller micht 136.

- die, werden ven vielen Mohammedanorn für eine hiretische Secte der Christen gehelten 109.

- Mendalten, die, werden als zwischen Juden-Christen- und Magierthum stehend characterisirt 121. 185 f. 187 f. 255. II. 556. 565. 595.
- die Religion der, wird als aus Juden-, Christen- und Magierthum zusammengesetzt geschildert 185 ff. 11. 556. 560. 595. 631.
- die, werden von en Nedim zu den Dualisten gezählt 109 f.
- die, für Manichäer gehalten 123.
- die, bekennen sich zu den Glaubenslehren der alten Nabathäer, verehren die Sterne und haben Götzenbilder 135. II. 544.
- persische Namen der religiösen Kleidungsstücke der, 107 f.
- Sternanbeter unter den, 135 II. 814.
- die, wenden sich beim Gebete nach dem Nordpol gegen das Zeichen des Steinbocks 106.
- die, beschäftigen sich mit Astrologie 115 f.
- ein astrologisches Buch der, 115.
- --- Lustrationen der, 110 f. II. 543.
- persische Wörter in der Mundart der, 107.
- Elemente des Parsismus in der Religion der, 107.
- des Buddhismus ebendaselbst 134 f.
 Ursprung der biblischen Sagen bei den, 122.
- die, legen ihren heidnischen Aeonen biblische Namen bei ib.
- die, suchten die Mohammedaner in Bezug auf ihre Religion irre zu führen 631.
 die, wurden oft von den Mohammedanern für Besitzer offenbarter Schriften
- gehalten 184 f. 190 ff. II. 556. 560. 562 f. — die, werden oft den Magiern gleich-
- gestellt 191. II. 564.

 die, scheinen in der ersten Zeit des
 Islam eine gewisse geistige Höhe erlangt
 zu haben, so dass sie unter den Mohammedanern Propaganda machten II. 623.
- ___ s. Ssabier.

791.

- Menephta I., der ägyptischer König, eroberte Mesopotamien 334.
- Menephta-Sethai, ägypt. König 334. Mensch, der, nach den Ansichten der
- Ssabier und Anderer 772 ff.

 Menschen, die Natur des, ist nach der
 Meinung der Harranier der des Mercur
- entsprechend und ähnlich II. 20 f. Menschenblut und Menschenfleisch, die Heiden genossen zuweilen, bei mystezios-religiösen Handlungen II. 215 f.

- Mendalten, die, werden als zwischen Ju- Menschenopfer II. 19 ff. 28 f. 142 ff. 387. den- Christen- und Magierthum stehend 388 f. 391. 393. 395. 397. 666.
 - in Harrán 428 ff. 464 ff. 11. 19 ff. 28 f. 130 ff. 147 f. 215. 327.
 - in der spätern Zeit des Heidenthums II. 142 ff.
 - zur Zeit des Kaisers Justinian II. 148. Menstruirende, Absonderung und Verunreinigung der, II. 9. 99 f. 445. 483.
 - Men û gehr soll den Mondtempel zu Belch erbaut haben 11. 396. 686.
 - Mercur, Tempel des, 367. 394 f. 446. 516. 609.
 - Opfer und Cultus des, und das Gebet an denselben II. 395, 686.
 - --- sein Idol II. 396.
 - Darstellung des, 683 f.
 - s. Hermes, Nebo und Nabûq.
 - Mesopotamien, das nordliche, Aram ist im engeren Sinne 315. 441 ff.
 - wurde von den Syrern Syria exterior genannt 442 f.
 - climat. Verhältnisse des nördlichen, 309f.
 in, gab es einen uralten Cultus, der dem Planetendienst vorangegangen ist
 11. 219 f.
 - von den Aegyptern erobert 333 f.
 - das Verhältniss von, zu Aegypten 333 ff.
 veränderte Physiognomie von, in der Zeit zwischen den Patriarchen und Josu's 332. II. 219.
 - Veränderungen im nördlichen, seit Alexander dem Grossen 350 ff.
 - Einfluss des Hellenismus auf das nördliche, 350 ff.
 - Verbreitung der griechischen Sprache und der gr. Bildung in, seit Alexander dem Grossen 172 ff.
 - das nördliche, wurde vielfach von Griechen colonisirt 356.
 - wurde vorzugsweise von Macedeniern colonisirt 357 f.
 - die Städte im nördlichen, zur Zeit der Seleuciden 362 f.
 - die Bevölkerung des nördlichen, zur Zeit der Seleuciden und um die Zeit Christi 364 ff.
 - das nördliche, unter den Armeniera 370 ff.
 - Einfluss der Armenier auf das nördliche, 382 ff.
 - das nördliche, wird von Manchen Arabien genannt 365 ff.
 - wurde um die Zeit Christi als ein parthisches Land angesehen 378.
 - das nördliche, wurde von den Armeniern an die Römer abgetreten 373.
 - Verkehr mit Indien 342 f. 379. II. 819.

- und von Hadrian aufgegeben 387.
- wurde unter Marc Aurel auf längere Zeit occupirt 388 f.
- das nördliche, wurde von den Römern colonisirt 388 f.
- günstige Stimmung der Städte des nördlichen, gegen die Römer 381. 389.
- · das nördliche, war seit der Gründung der Sasanideu-Dynastie der Zankapfel und Kriegsschauplatz zwischen Römern und Persern 413 ff. 422.
- wurde von den Persern zur Zeit des Kaisers Gallus verwüstet 415.
- nach der Niederlage des Valerianus im Besitze der Perser, dann von Odenatus zurückerobert 413.
- im Besitze der Perser während der letzten Jahre des Probus, von Carus wiedererobert 416.
- dauernde Besitznahme von, von Seiten der Römer seit Diocletian 418.
- Ueberblick des Bildungszustandes in, während der ersten 8 Jahrhunderte n. Cb. 172 ff.
- die Heiden in, scheinen einen Sagenkreis von einer Art von Hyperboreern gehabt zu haben II. 61.
- langsame Fortschritte des Christenthums im nördlichen, 446 f. 450.
- das nördliche, von den Arabern erobert 456.
- Metalle, Zusammenhang der, mit den 7 Planeten II. 411 f. 658 ff. 839 f.
- Metensomatosis, die, nach der Lehre der Harranier und Anderer 764 ff.
- Michael der Syrer, der Historiker, 454. Michaelis, Joh. Dav., seine Meinung über die Ssabier 56 ff. 104.
- Michail ben Eher, Oberpriester der
- Harranier II. 44. Midschakedk'h Haïots, das armenische
- Mesopotamien 371. Mihjar, ein Dichter aus Deilam 289.
- Missip, eine Gottheit II. 278.
- Misphragmuthosis, der ägyptische König, 324. 327.
- Mistel, der, für weiblich gehalten II. 543. Μιξέλληνες im nördlichen Mesopotamien
- Mo'atthilah, eine Secte II. 587. 773. Mobed s. Obermagier.
- Mochtar el-'Hikem des Abû-'l-Wafa
- Mochtasser des el-Mozanni 189.
- el-Modarriq oder el-Modsarriq, Namen des Mondtempels in Harran 405 f. 497. II. 397. 412. 696.

- Mesopetamien wurde von Trains erobert Mogahid, Abu-1-'Heggag, Traditionslehrer etc. 185.
 - seine Bestimmung über die Ssabier und seine Characteristik derselben 185 f. II. 556, 560, 591, 595,
 - Moglis ben Thaiba, Oberpriester der Harranier II. 44.
 - el-Mogtasilah s. Mendaïten.
 - Mohallebi, 'Hasan ben A'hmed, der Geograph, 222 f.
 - eine Nachricht des, über die Ssabier 223. 489 f. II. 552.
 - Mo'hammed erwähnt im Coran zuerst die Ssabier 11 f. 101 f.
 - was verstand, unter Ssabiern ib.
 - Mo'hammed ben A'hmed el-'Gerkesi s. Ibn ljås.
 - Mo'hammed Alt 'Hazin, der Scheich, 278.
 - seine Mittheilungen über die Ssabier 279. II. 545.
 - Mo'hammed Abû-l-Qasim s. Ibn 'Haukal.
 - Mo'hammed ben 'All s. Ibn Schedåd. Mo'hammed ben el-'Hasan, ein Schüler Abu-'Hanifah's 190.
 - seine Ansicht über die Ssabier 190 ff. Mo'hammed ben Is'haq Sahrmani, eine Nachricht des, über Måni 132.
 - Mo'hammed ben Merwan s. es-Sûddi. Mo'hammed ben Mo'hammed, Verf. des el-Kafi fi Furd' el-'Hanefijab 191.
 - seine Ansicht über die Ssab. ib. II. 588. Mo'hammed ben el-Mo'alla el-Azdi,
 - Mo'hammed ben el-'Hosein, ein golehrter Astrolog, verkündete den Untergang des Islam und die Wiederherstellung des persischen Reiches und der altpersischen Religion 289.
 - Mo'hammed ben Mûsa Ibn Schakir el-Chowarezmi, 483. 488.
 - Mohammedaner, die, unterschieden Anfangs Astrolatrie von Idololatrie, identificirten aber später beides und führten letztere auf erstere zurück 19 f.
 - Principien der, in ihrem Verfahren gegen Andersgläubige 625 f.
 - die, anerkennen eine grosse Anzahl Propheten 626.
 - Mohammedanern, bei den, haben sich viele das Alterthum betreffende Nachrichten erhalten 11. 783 f.
 - Mohammedanische Schriftsteller verwechseln Chaldäer, Nabathäer und Syrer unter einander 162 ff.
 - schreiben sich zuweilen gegenseitig gedankenlos ab 11. 732 f.

Mo'hammirah, Ziel und Bestrebungen Moteghasilet 110; s. el-Mogtasilah. der Stifter der, 288 f. II. 132.

el-Mo'hassan ben Ibrahim, Abù-'Ali, ein Ssabier 604 f.

Mola-Chosrew, Mohammed ben Fera merz, Verfasser des Durer el-'Hukam 194. II. 773.

seine Ansichten über die Ssabier 194. 270. 11. 583 f.

Monatsnamen, doppelte, bei den Harraniern 539. II. 34. 36. 242 f. 251.

-- Ursprung der chaldaisch-syrischen, II. 606 f.

Mond, der, worde zuweilen als eine mannliche Gottheit angesehen 399,

Mondeultus, der, im nördlichen Mesopotamien 313. 396 ff.

Mondes, Tempel des, II. 367. 396 f. 446. 516, 609, 618,

– Metall des, II. 396. 411. 659 f.

an denselben II. 396 f. 687 ff.

– Darstellung des, II. 687 f.

-- s. Mondtempel der Harrånier.

Mondgottheit, die, der Harranier 396. 399 ff. 403 f. II. 156 ff.

- Geburtsfest der, II. 35. 248.

-- Fasten zu Ebren der, Il. 36.

— die, wurde zuweilen androgynisch auf gefasst 399 f. 403 f. II. 183 f.

die, mit Stieren und Stierhörnera in Verbindung II. 185.

--- s. Lunus und Sin.

Mondtempel, der, der Harranier, 377. 396. 403-412. 496 f. II. 397. 412. 507 f. 509 f. 516.

– Eroberung und Zerstörung des., 666 ff.

- s. el-Modarrig.

Monogamie II. 11. 120 f. 446.

Morad, ein arab. Stamma 93.

- verehrte den Götzen Jagûth II. 405.

Monobazus, von Adiabene 373. 379

Monophysitische Gemeinde in Harran 424.

Monotheismus, eine gewisse Art von, war während der ersten christlichen Jahrhunderte unter den Heiden ziemlich allgemein verbreitet 717 ff.

el-Mosabbi'hl s. 'Izz el-Mulk.

Moschee, die, zu Damaskus war ursprünglich ein heidnischer Tempel IL 386. 516. 546. 548, 552. 676.

el-Most'ein, der Chalif, liebte die Wissenschaften u. beförderte die Uebersetzung griech. Werke 548 f.

Motawakkil, der Chalif, liebte die Wis senschaften und beförderte die Uebersetzung griech. Werke ib.

Mothabher ben 'Abd-allah 596.

el-Mozanni, isma'ıl ben Ja'hja, ein Schife'ite 188 f.

Münzen aus Claudiopolis 380, 414,

harranische. 303, 308, 360, 363 f, 389, 391. 393 ff. 401 f. 413 f. 500. 1i. 157. 285.

von Nicephorium 478.

phönizische und syrische, mit einheimischen Legenden 352,

der vorderssiatischen Städte 391.

verschiedener Städte an den Kusten des Schwarzen Meeres II. 678.

Murr, Sohn des Saba 93 f.

Mûsa ben 'Hafss, Statthalter in Rei unter el-Mamún 286.

Mùsa Muss'ab, Statthalter von Mesopotamien 464.

Musik, Bedeutung der, im beidnischen Cultus II. 463. 728.

— Cultus und Opfer des, und das Gebet Mygdonia, climatische Verbältnisse von 309.

> Ausdehnung und Grenzen der Provins. 357 f.

> von Guras, dem Bruder des Tigranes, verwallet 374.

den Armeniern von Pompejus überlassen 375.

unter den Parthern od. deren Vamilen-Königen 377 ff.

die Städte in, unter parthischer Herrschaft 377 f. 380 f.

die Parther scheinen sich in die innera Angelegenheiten der Stadte in, nicht gemengi zu haben 386.

s. Mesopotamien, das nördliche.

Mygdonier, die, im nördlichen Mesope tamien 357 ff. 370. 381,

Myrthen, frische, beim Cultus H. 32. Mysterien bei den vorderasiatischen Völ-

kern überhaupt II. 319 f. Schriften über, im Alterthum IL 321. nicht Alles, was bei den, vorging, masste

verschwiegen werden IL 321 f. heilige Schriften, in depen des Rituri der, angegeben war II. 322 f. 364.

verschiedene Arten von. 326 f.

in den, warden alte Culte ausgeübt. welche durch andere aus dem öffentlichen Leben verdrängt wurden 11, 329 f. viele, wurden auch im Abendlande is

unterirdischen Gebauden geleiert 11.333 f. die in Megaren geleierten, so wie die

Gottheiten, denen zu Ehren dieseiben gefeiert wurden, sind semilischen Ursprungs II. 336 f.

wie die bei den, gesprochenen Formein aufzufassen sind id. 347 ff.

- gestellt II. 350. 357 f.
- Hervorrufung der mysteriösen Gottheit bei den, ib.
- -- Frauen nahmen an der Feier der, Theil II. 360 f.
- Mysterien der Harranier 11. 24ff. 28ff. 35. 45 ff. 215. 310-364. 370 f.
- die Quelle über die, II. 320 f. 323 ff. die Zahl, Zeit und Dauer der, 11. 325 ff.
- ob der Mondruitus mit den, im Zu-
- sammenhang steht? 331. 824 *). die, wurden in unterirdischen Gebäu-
- den gefeiert 332 ff. eigenthismi. Stimmen und Schreckens-
- scenen hei den, 332. 337 ff. 370 f. - Mas hinerien in dem τέμενος μυστικόν
- bei den, 11. 332. 339. 370 f.
- die λεγόμενα beigden, wurden declamirend und cantilirend vorgetragen 11. 49 f. 339 f.
- Processionen bei den, Il. 341 f.
- die, waren mit Opfern und zwar vorzugsweise mit Brandopfern verbunden 11. 342. 344.
- Musik bei den, II. 341 f.
- Ordaung u. Reihenfolge der, 11. 342 ff.
- --- Reinigung vor dem Beginn der, 11. 343. diese Reinigung war nur eine symbo
- lische Handlung, der keine höhere Idee zu Grunde lag ib.
- bei den, wurden Fichtenfackeln verbrannt 11. 35. 344 f.
- die : ormeln und Sprüche bei den, Il. 331. 347 ft. 355 ff.
- -- die Initiirten als «Hineingehende» bezeichnet II. 350 f.
- das mystische Sanctuarium bei den, II. 332 f. 352 ff.
- das Mysterion der Damonen und Idole bei den II. 46. 354.
- die Ecdentung der Dämonen in den, II. 354.
- der Hierophant in den, II. 354 f.
- die den Mysten bei den, vorgelegten Fragen il. 355 ff.
- die Epoptie und die Epopten bei den, II. 856.
- Bedeutung des Schweigens bei den, 11. 356 f.
- --- bei den, fanden felerliche Mittheilungen von Stiten des Hierophanten an die Mysten statt 11. 358 f. 364.

- Mysterien, Göttergeburten bei den, dar ! Mysterien der Harränier, bei den, hat kein Fasten st itgefanden 11. 339 f.
 - Frauen waren von den, ausgeschlossen II. 359 f.
 - die Mysten bei den, durften eine Frau nicht einmal sehen II. 50. 359 ff.
 - der mystische Trank bei den, II. 50. 361 f.
 - Brod, Salz und andere heilige Speisen, die von den Mysten bei den, aus heiligen Gefässen genossen wurden II. 50. 462 f.

N.

Nabathäer', Nationalität der, 697 ff.

die Sprache der, II. 163.

- was verstehen die arabischen Schriftsteller unter der Benennung? 698 ff. 11. 844.
- im engern und weitern Sinne 698 ff. die, waren die Bewohner Chaldäa's vor der Einwanderung der Chaldäer in dieses Land 699. II. 163. 606. 780.
- die arab. Schristeller unterscheiden streng, von Arabern 699 ff.
- die Ableitung des Namens, von Nebajôt für un innig erklärt 703.
- der Widerspruch zwischen den Nachrichten der Alten über die, und denen der Araber wird erklärt 703 f.
 - Grundsätze, auf denen die Agricultur der, sich basiren 709.
- die, wurden von den Arabern für Zauberer und Hexenmeister gehalten 710.
- die, werden Armojè, d. h. Heiden genannt 441 ff. II. 844.
- Ueberreste der heidnischen, im 6. und 7. Jahrhundert p Ch. II. 663. 666.
- im 10. Jahrhundert p. Ch. 824. 🐁 die, waren die Lehrer der Mohammedaner in der Astrologie, Alchimie etc.
- II. 663 f. Nabathäer, das Buch über die Agricultur der, Exemplare und Auszüge dieses Werkes auf europäischen Bibliotheken 627 f. 821.
- die Verfasser dieses Buches hatten bei Abfassung desselben vorzugsweise Babylonien im Auge 699.
- es wird als ein babylonisches Werk bezeichnet 702.
- es wurde in Babylonien verfasst und handelt auch von Bebyloniera 706 f. 821.

^{*)} Der Zusammenhang der bertenischen Mysterien mit dem Mondeulius ist auch daraus zu erzeben, lass dieselben aller Wahrscheinlichkeit nach in dem berühmten Mondtempel der Harrlaier gefolert wurden; s. T. p. 496 f.

Nabathäer, das Buch über die Agri-Nebo wurde von den Armeniern unter dem cultur der, fabelhafte Angaben über die Verfasser und Abfassungszeit dieses Buches 705 f.

wirkliche Abfassungszeit 706 f.

wie dieses Buch von Maimonides und vielen arabischen Schriftstellern characterisirt wird 709 f.

das Original wurde nebst andern alten nabathäischen Schriften bei den Ueberresten der alten Chaldäer im 9. Jahrh. p. Ch. aufgefunden 821.

ist kein profanes, sondern in gewisser Hinsicht ein religiöses Werk 822.

kennt nur eine zeitliche, diesseitige Bestrafung und Belohnung II. 464. 729. Wichtigkeit dieses Werkes II. 729.

Nabathäische Bevölkerung in eth-Thib im 13. Jahrh. p. Ch. II. 629.

Nabû s. Nabûq und Nebô.

Nabûq, Mercur der Harranier, 373. 385. II. 22. 161 f. 164 f. 809.

– dem, ist der Mittwoch geweiht II. 22.

verehrt II. 22. 37.

- s. Hermes, Mercur und Nebó.

Nachtwanderer des Glückes, eine Art Dämonen od. Laren der Harr. 11. 32. 233. Naharaina, von den Aegyptern erobert

Nahr Damur, ein Fluss in Phönicien II. 291.

Nahr Ibrahim bei Byblus in Phönicien

Nardkranze in der Magie II. 215.

- s. Spikenard.

en-Nasafi, 'Hàfiz ed-Din 'Abdallah ben مدارك الننزيل A'hmed, Verfasser des ₽ 256. II. 768.

Nasr, ein arabischer Götze Il. 405.

Nassir el-'Haqq, Abû Mo'hammed, bekehrte viele Feueranbeter zum Islam 286. Nassr ben Harûn 596.

Natalis Solis invicti, das Fest der, Il.

Nawawi, Abû-Zakarija Ja'hja, 252.

seine Mittheilungen über die Ssabier 252 f. II. 541. 577.

Nebo, der Gott, II. 161 ff.

– ist der Name, semitischen Ursprungs? II. 162.

Nebô = Mercur II. 164. 810.

– als Scriba, sapiens etc. II. 164. 685.

– in Vorderasien verehrt II. 165.

- wird mit Kemösch und Ba'al-Pegör identificirt ib.

- - in Edessa verehrt 450.

Namen Nebok verehrt II. 161 f. 809.

s. Hermes, Mercur und Nabuq. Nebûkadnessar, Erklärungen dieses Namens II. 164. 810.

en-Nedim, Verfasser des Fihrist, Bericht des, über Mant und die Manichaer 123 ff.

Glaubwürdigkeit dieses Berichtes 126 f. seine Nachrichten über die Mendaiten

109 f. 112. 129. 135. II. 543 f. seine Mittheilungen über die Sasbier

220 f. II. 1 ff. 483. 543 f.

Notizen über, II. xvı. ff.

en-Nedim, Abù-Is'haq Ibrahim bea Mihân el-Maussiff, II. xrx. f.

- Abû-[°]l-'Hasan 'Alt ben Ja'hja ben Abù-Manssûr, der Dichter und Astronom, II. xx.

der Astronom Abû-A'hmed Ja'hia ben 'All ben Ja'hja, II. xxı.

der Astronom Ja'hja ben 'Alt, IL xx.

'Hamdûn, II. xx.

– Ja'hja, II. xx.

wurde von den harranischen Ssabiern Neith, der Name der ägyptischen Göttia, auf assyrischen Denkmälern 336.

Nemrija, eine harranische Gottheit II. 27 f. 213 f.

- die Verehrung dieses Gottes stammt aus der Urzeit her II. 219. 347.

– s. Bar-Nemré.

Νεωχόροι 508.

Nestorianer, die, verbreiteten die griech. Sprache und die griechischen Wissenschaften 173.

Nestorianische Gemeinde, die, in Harran 424.

Neujahrsfeste II. 181 f.

Neumondfest II. 94. 96. 253 ff. 482. 530. Neuplatoniker, die, 484 f.

- die Grundideen der theurgischen, waren dem Alterthum nicht ganz unbekanst II. 654 ff.

- die Mittel der, das Heidenthum aufrecht zu erhalten 633 f.

Neurüz, der Feldherr des mongolisches Chân Qazan verfolgte Christen, Juden und Heiden 674.

Neuzûz, Neujahrsfest der Perser II. 180 f. die Zeit, wann der, in Medien und Persien nach einer talmüdischen Angabe gefeiert wurde II. 812.

Nicephorium im nördlichen Mesopetamien von Macedoniern erbaut 357. 476 f.

– Münzen von, 478.

Julianus Apost. in, ib.

- harrânische Ssabier in, 476 ff.

- s. Callinicum und Raqqab.

Nicomachus Gerasenus, ein in's Arab. übersetztes Werk des, 559.

arabisches Compendium aus der Arithmetik des, 563.

Nigůschá, Nigůschák, Nigůk, Nigůschäkiden, Gebrauch und Bedeutung der Worte, 274 ff. 1I. 594 ff.

Nineveh worde von den Aegyptern erobert 333 f.

Niniva colonia, 380. s. Claudiopolis.

Nisibenus, Elias, ein syrischer Lexicograph 440.

Nisibis, phönicische Colonie 342.

- bedeutender Handelsort 344 f.
- hiess Άντιόχεια Μυγδονική 351. 358.
- griechische Colonisten in, 351.
- armenische Residenz 371 ff.
- das Schatzhaus des Tigranes 374.
- von Lucullus erobert ib.
- von Sanadrug wieder aufgebaut 373.
- die Provinz, von Artabanus an Izates verschenkt 379.
- römische Colonien in, 389.
- unter das Joch der Perser gerathen 449. — wurde von den Persern, wahrscheinlich
- in den letzten Jahren des Maximinus, erobert 414.
- von Gordianus Pius wiedererobert ib. - von Gallienus den Persern überlassen
- und von Odenatus zurückerobert 415. Noack, Ludw., seine Ansichten über die Ssabier und den Ssabismus 84 f.
- Noa'h wird als ein vom Monde Inspirirter angeführt 708.
- nabathaische Nachrichten über, 709.
- 711. II. 454. Norberg, seine Meinung über die Ssabier

59. 66. Nordafrica, Menschenopfer iu, II. 147.

angesehen II. 61 f.

der, als Sitz der Götter II. 222.

Nordens, Bedeutung des, in mythologischer Hinsicht II. 59 f. 222 f.

Nordpol, der, als Qiblah II. 5. 59 f. Nothwendigkeit, der Tempel der, II.

367. 382. 446. 609. 638. 653. Noweirt, A'hmed ben 'Abd-el-Wahhab,

seine Mittheilungen über die Ssabier ib. II. 515 f. 626.

Nüsse, geschälte, beim Gottesdienst II. 27. Numerianus soll nach seiner angeblichen Niederlage nach Harran geflüchtet sein Orakelertheilende Menschenköpfe II. 417.

Nymphen in den vorderasiatischen Culten Orei, die, im nördlichen Mesopotamien 11. 242.

Oberhaupt der Harranier s. Oberpriester. Obermagier in Traq etc. 284.

Oberpriester oder Oberhaupt der harrånischen Ssabier 460 ff. 504 ff. 513 ff. IL 28, 30, 43 f. 308 f.

Obst beim Gottesdienst II. 25. 194.

Octavius, der Unterfeldherr des Crassus 376.

Oel beim Cultus IL 32, 225, 542.

Oelbeeren und Oelzweige beim Cultus des Saturn II. 195. 384. 674.

Ohrringe, Bedeutung der, im heidnischen Cultus 317.

Oliven beim Cultus II. 29. 225.

'Omar, der Chalif, 183.

seine Bestimmung über die Ssabier 183 f. II. 556. 562.

Omar ben Chidhr Issfahani 235.

seine Mittheilungen über die Ssabier 235. II. 517 f.

'Omar ben Júnís, ein Ssabier (?) 622.

Omar ben Mo'hammed el-Fudagi. ein Häuptling der Mo'hammirah 11. 132.

Opfer, das ursprungliche, II. 195 f. - aus dem Pflanzenreiche II. 194 ff. 530.

Zurichtung der, II. 8. 37 f. 262 ff.

Begiessung der, II. 37. 259 f.

Zweck dieser Begiessung II. 37. 261 f. immer mit Gebeten verbunden Il. 64.

Zweck der, 11. 7. 76.

wurden nur den Planeten, nicht aber dem höchsten Wesen dargebracht II. 7. - s. Siegelung.

Opferbringer, der, darf an dem Tage, an welchem er ein Opfer brachte, nicht in den Tempel kommen II. 8. 93 f.

Opfergesetze, heidnische, II. 11. 7 f. 77 ff. Norden, der, wurde als Sitz der Wahrheit Opfern, bei den heidnischen, in Syrien betheiligten sich in der Regel viele Priester II. 216.

ob aus allen, divinirt wurde? II. 258 f. Opferplätze wurden auf Bergen und Anhöhen gewählt II. 225 f.

Opferthiere der Harranier II. 7 ff.

anderer Völker II. 81 ff.

männliche, II. 7. 77 ff.

das Schlachten der, II. 8. 37 f. 262 ff. die, wurden verbrannt und nicht ver-

zehrt II. 8. 23 f. 38. 89 ff.

- lebendig verbrannte II. 23. 38. 182. 272.

Opferzeiten II. 8. 94 f.

19 ff. 150 ff.

365 f.

Oreon, eine Gegend im nördlichen Meso-Palpitatios. Gliederzucken. potamien 365 f.

Orient, religiöse Stabilität im, 355 f. 11.656. Ornospades, ein parthischer Statthalter im nördlichen Mesopotamien 378.

Orodes, der Partherkönig, besass Kenntnisse der griech. Sprache und Literatur 172 f.

Orom s. Aram.

- 😑 Harran 439 ff.

Oromojė = Harranier 439 ff.

Oromojó s. Aramojó.

Orontes, Satrap von Armenien, bediente sieh der syrischen Schrift 382.

Orosius, arabische Uebersetzung des, 794.

فروسيس صامب القصص als. s.

Orpheus, angeblicher Prophet der Scabier 780 ff. 800 f.

mit Seth und Agathodamon identificirt 782. 800. II. 635.

verschiedene Corruptionen dieses Namens 800.

Osrhoëne, climatische Verhältnisse von. 309 f.

war ein wichtiger Verbindungspunkt für den Handel 344.

- wurde die Gegend um Edessa genannt Penseben, ein ligyptischer Feldherr 333. 358.

- ein geschlossener heidnischer Tempel wieder eröffnet 430 f.

Untersuchung über die Localität, wo Perlhühneropfer II. 85. dieser Tempel sich befand 431 ff.

Osrhoëner, die, werden Barbaren genannt 353.

Osrhoënische Schützen 382 f.

Osten, Richtung nach, beim Gebete II. 60. el-'Othi, Abu-'l-'Hasan 'Obeid-allah Ibn A'hmed, Wezir des Samanidenfürsten Ná'b II., II. 744.

Othman ben Mall, Oberpriester der Harrânier II. 44.

Ούριος = Jupiter bei den Phrygiern II. 289. Ouseley, seine Aeusserungen über die Ssabier 70 f.

P.

Padan-Aram, was ist unter, zu verstehen? 304.

- von den ∧egyptern erobert 334. Pagur, ein armenischer Statthalter 372. Palästina, veräuderte Physiognomie von, in der Zeit zwischen den Patriarchen und Phalga s. Phaliga. Josa'a 331 f.

Παλματικόν, παλμικόν, παλμοί und παλτιχὸν s. Gliederzucken.

Parsen, verkappte, wollten den Islâm stürzon und den Parsismas wiederherstelles 286 E. II. 791,

Parsi- und Pehlo wischriften, viele, die in's Arabische übersetzt wurden II. 787.

Parsi- u. Pehlewfliteratur, Bedeutung der, und der verderbliche Einfluss derselben auf den Mohammedanismus ib.

Parsischen Schriften, das Lesen der, wurde unter ei-Mêmûn verboten 287.

Parsismus, Binfluss des, im östlichen und nordöstlichen Theil Arabiens 119 f.

- Binfluss des, auf den Mendaïsmus 133 L starke Verbreitung des, in den Lündern des Islam 284 ff.

der, wirkt nachtheilig auf den Islan **287. II. 787.**

Parther, die, drangen nach Mygdonien vor 375. 377 ff. 387 f.

Patans (Padan-Aram) von den Aegypters erobert 334.

Paupertas, eine Gottheit II. 281.

Pazend, Bedeutung des Wortes, II. 129 L Pelopium, der Bingang in das, war gegen Abend II. 61.

Πενία, eine Gottheit 281.

Pericopen, beim Gottesdienste der Harranier gelesen 510 II. m. v. 68.

in, wurde auf Besehl des Theodosius Peringer, Gust., schrieb über die Setbier 41.

Perser, die vorzoroasterischen, werden von den Mohammedanern Scabier genannt 19.

religiöse Toleranz der alten, 347 ff.

waren die alten, Anhänger der Reigion Zoroasters? 346. 814.

doppelter Jahresanfang der, H. 188. Neujahrsfest der, 180 f.

- aus Isstachr siedelten sich in Geille

und Ba'hrein an 120. die, hatten Statthalter in den Sumpf-

districten und in Wasith ib. Persern, eheliche Verbindung mit Ver-

wandten bei den, II. 115 f. 806. Bigamie bei den, II. 120.

- Menschenopfer bei den, II. 144.

Persophone, semilischer Ursprung des Cultus der, II. 336.

Pfeile, brennende, II. 26. 198.

Pfeilen, Divination mit, II. 26. 199 f. Pferdeopfer IL 83 f.

Phaliga oder Phalga, ein Ort unweit der Mündung des Châber 312.

Pharnuchus, der Historiker, 351.

Phaseelen, eine verbotene Speise IL 10. | Priester, der heiduische, als Verbeter mit 497.

Phänon == Saturn II. 174.

Philae, der Tempel auf der Nilinsel, 422. Philemon, eine fabelhafte Persönlichkeit. die in den arabischen Geschichten von Aegypten eine grosse Rolle spielt II. 270 f.

Φιλορωμαΐοι s. Harranier.

Φιλόθεος, über den Namen, 523 f.

Phonicier, die, assen und opferten keine Kübe IL 77 f.

Phöniciern, Menschenopfer bei den, IL 144

Phoroneus, der Sohn des Inschus und der Vater des Karus, schaint ein Semite gewesen zu sein 11. 336.

Φωσφόρος, Beiname verschiedener Gottheiten II. 277. 816.

Pinie s. Fichte.

Piniennuss im heidpischen Cultus IL 224 Pinienzapfen beim Cultus gebraucht II. 29. 223 f.

Pinienzweige zu Ehren der Götter und Göttionen verbranat II. 35.

Planeten, Darstellungen der, II. 660 ff. -- Feiertage, wann die, ihre Culminations

puncte erreichen II. 386, 388, 391, 393, 395. 397. 500. 525. 530. 676.

– die, sind nicht selbst Gottheiten, søndern die ihnen innewohnenden Geister 734. IL 406. 422. 431. 440. 453. 610. 703 C — die, beseelt II. 703.

 die 7, sind theils männlich, theils weiblich, heirathen und lieben einander und sind theils glückbringend, theils unglückbringend II. 38, 273,

– die, als Vermittler 225 et passim.

- Zusammenhang der, mit den Metallen IL. 411 f. 658 ff. 839 f.

Planetengeister, Wirkungen der, II. 429 L 704 f.

Planetengottheiten, die, in Verbindung mit verschiedenen Zeichen des Thierkreises II. 661 ff. 683 f. 839 f.

Planetensiegel II. 842.

Plalo, ein Spruch des, 501. IL 372 f. - ein Rhetor in Edeesa 426.

Plinius, arabische Uebersetzung des, 393. 815.

Pocucke, seine Meinung über die Seabier 31.

Hođevđov s. Bodsandůn.

Pompejus im nördlichen Mesopotamien 374.

Pontus, ein phönizischer Gott 829.

Prideaux, seine Ansicht über die Scabier

aufgeschriebenen Gebeten in der Hand IL 65. 245 C.

der, hielt Gebete für das allgemeine Wohl IL 34, 245

die, der harranischen Ssabier, 506 ff.

syrische, 355.

die syrischen, liessen sich beschneiden II. 114.

Principien, swei, ein männliches und ein weibliches in der Schöpfung 750 ff.

Proclus, ein in's Arabische übersetztes Werk des, 559.

Προγνωστικοί ε. Ήλιασαί.

Propheten, Eigenschaften des, nach der Ansicht der Harrauier II. 11 f. 123 f. 531. Prostrationen im orientalischen Cultus II, 62 f.

Protogenes, Bischof von Harran 423. Prytaneum, mysteriöse Worte und Hymnen, die im, zu Elis gesungen wurden IL 64.

Pseudo-Ssabier = Harranier 22, 198.

Pseudo-Tiberius in Harran 462 f.

Ptolemaeus, Claudius, in's Arab. übersetzte Werke des, 558 ff.

arab. Compendia aus den Schriften des, 562. 613.

Pyramiden, die, sind angeblich Gräber des Agathodamon und Hermes 199. 251. 257. 269. 492 ff. IL 409. 500. 528. 604, 617. 630.

die, sind angeblich die Gräber der reinen Seelen 199. IL 604 f.

Wallfahrten zu den, 242. 492 ff. (s. Scabier).

Opfer bei den, 257. 260. 493. II. 416. 617. 636. 837.

Πυρομαντεία ΙΙ. 227 f.

el-Qabissi s. Abù-ss-Ssaqr etc. el-Qadda'h s. 'Abdallah ben Meiman.

فناوي قاضي Qadhi-Chan, Verlasser der .329 خان

seine Ansichten über die Ssabier ib, uad II. 575 f.

Qafthorim ben Qobthim, zur Zeit des, soll der Götzendienst in Aegypten aufgekommen sein II. 614. 787.

el-Qahir, der Chalif, verfolgt die harrånischen Ssabier 202, 658 f. II. 541, 561. **579. 582.**

Qafis, der arabische Stamm, verehrie den Sirius II. 404.

أماعي أ-'Abbas A'hmed, Verfasser des .267 الأعشى

seine Mittheilung über die Feste der Ssabier 267. II. 325.

Oanthar ben Arfachschad, angeblich ein Stifter einer Secte 263. 650 f. II. 514.

Qantharijah, eine Secte 263. 650. II. 514. 613. 748.

Qarmathen, Ziel und Bestrebungen der Stifter der, 288 f.

el-Qasim ben el-Quqalt, Oberpriester der Harranier II. 44. 801.

Qatādah, Abù-l-Chatthāb, ein berühmter Traditionslehrer 186.

seine Characteristik der Ssabier 187. II. 556. 560. 595.

el-Qathi'i s. Abù-Jûsuf Abscha'.

Qazan, der mongolische Chân, 674.

Qazwini, 'Ali ben 'Omar el-Kâtibi, s. el-Katibl.

Qazwini, Negm ed-Din Abd-l-Gaffår, Verfasser des خاوي الصغير 247.

seine Meinung über die Ssabier 247. II. 580.

Qiblah der Harranier II. 4 f. 59 f.

der Jeziden 299.

el-Qifthi, der Wezir, 243. II. 733.

II. 529 ff.

citirt oft den Fihrist el-'Ulam II. xxi. el-Qiri, Soleiman el-Gemel, Verfasser II. 631. 794.

el-Qommi s. Ibn Bâbûjeh.

Qorrah ben el-Aschtar, Oberpriester der Harranier II. 42.

Qorrah, der Grossvater des Sinan ben Th abit II. vn. f. 15.

Qorthobi s. Chazragi.

Qostha ben Lûga, der Uebersetzer, 557. Qostas ben Ja'hja, Oberpriester der Harranier II. 44.

Qosthir, der auserwählte Greis, eine harranische Gottheit II. 39. 278 f.

Quelle, die heilige, der Jeziden 296.

Quellen, allgemeine Principien über die Kritik der, 6 ff.

Character der, ib.

allgemeine Characteristik der, über die Ssabier 167 ff.

wie die, über die speculativen Beligionslehrer der Ssabier aufzufassen sind Reinigung vor dem Gebete II. 71 f.

Qalqaschendi, Sche'hab ed-Din Abù- Qutama oder richtiger Quth'ami, ein alter chaldäischer Weise, der letzte Bearbeiter des Buches «über die Agricultur der Nabathäer » 705 f. 822.

R.

Rabb el-Bacht, der Herr des Glückes, eine harranische Gottheit 317. 513. Il. 30. 32. 226 f.

seine Identität mit dem Planeten Jupiter und mit Gad II. 226.

- s. Gad und Herr des Glückes. Rabbinen, die alten, sehen jede Art von Zauberei, Magie, Divination, Beschwörung etc. als wesentliche Bestandtheile

Zahl und Zeit der Gebete nach den Vorschriften der, II. 67 f.

des Heidenthums an 695.

Raben, Bedeutung der, in der Magie und im heidnischen Cultus überhaupt II. 21. 46, 140 f.

Räucherwerke, Bedeutung der, im beidnischen Cultus II. 421. 466. 702 f.

Ràfigah, ein Stadttheil von Raggah 477. s. Raqqah.

Rahantjah, eine Secte II. 787 f.

Ram, eine Gottheit II. 287. s. Ibn Ram. Ramses II., der ägyptische König, eroberte Mesopotamien 334.

seine Ansichten über die Ssabjer 243 ff. Raqqah, eine Stadt im nördlichen Mesopotamien 409 f. 476 ff.

harranische Ssabier in. 476 ff.

- s. Callinicum und Nicephorium. von Glossen zu dem Tefstr el-Gelalein Raqqaïsche Thor, das, von Harran 409 f. Rås-'Aïn, von den Römern colonisirt 389. Raubvögel wurden weder gegessen, noch geopfert II. 8. 10. 108 f. 445.

er-Rázi, Abû-Bekr Mo'bammed bes 🎞-

karija, 201.

- schrieb über die Harr. ib. II. xıv. 373. er-Råzi, Fachr-ed-Din Mohammed bea 'Omar, Verfasser des مفاتيح الغيب

seine Aeusserung über die Seabier 240. II. 595 f.

Rebhühneropfer II. 85.

Reinaud, seine Asusserungen über die Scabier 87 f.

Reinen Thiere, Uebereinstimmung zwischen Indern, Juden und Harraniera in Bezug auf die Kennzeichen der, II. 103 f. 108.

Reinheitsgesetze, heidnische, IL u. 9 f. 98 ff. 114. 445.

Reinigungsfest II. 29 f.

Reinigungsmittel II. 9. 100. 445. Reiske, seine Meinung über die Ssab. 61 f. Renaudot, seine Ansicht über die Ssabier Saba ben Jaschgub, auch 'Abd-Schems 46 f. 803.

Rhesaena wurde von den Römern colonisirt 389.

Rhoali, die, im nördlichen Mesopotamien 365 f.

Reis el-'Hamd, Monatsname der Harranier 536, 538, II. 34, 242 f.

Ricaut, der englische Gesandtschaftssecretär in Constantinopel unter Carl II, von England, seine Nachrichten über die Ssabier seiner Zeit 675 f.

er-Ridha, der Dichter, Scherif 600.

Riesenhafte Urbevölkerung in verschiedenen Ländern II. 781.

Rimmon, der Gott, II. 287 f.

Rindopfer II. 7. 79 f.

Ritter, seine Assichten über die Ssab. 83 f.

Römer, die, kennen keine Ssabier 9 f. 175. - die, im nördlichen Mesopotamien 374 ff.

- die, colonisirten das nördliche Mesopotemien 388 f.

Einfluss der, auf Syrien und Mesopotamien 390 ff.

die, verabscheuten die Menschenopfer

verschiedene Jahresanfänge der, II. 180 £

- das Frühlingsfest der, II. 182 f.

- Verwandtschaft zwischen vielen Institutionen der, und denen der Chaldäer II. 782 f.

Römern, eheliche Verbindung mit Verwandten bei den, II. 117.

– Bhescheidungen bei den, II. 118 f.

– die zweite Bhe bei den, II. 120.

– Monogamie bei den, II. 121.

Römischen Kalenders, Verwandtschaft des alten, mit dem chaldäischen II. 782. Roha = Edessa 304. s. Edessa.

Rosen beim Cultus II. 25. 33. 239 f. 530. das Riechen an, als eine gottesdienst-

liche Handlung II. 25. Rosinen beim Gottesdienst II. 27 f.

Roth, die Farbe des Mars II. 388, 658, 678. Ruant oder richtiger Dawanaï, ein ur-

alter chaldäischer Weise 707 f. 822 f. Rûfusein, eine Secte der Harranier II. 42. 305 f. s. Harranier*.

8.

Sa'adûn ben Cheirûn, stellvertretender racliden.

Saamenbefleckung, die, verunreinigt II. 9. 98 f. 445. 530.

genannt, Stammvater der Sabäer in Arabia felix 93.

Saba, Hauptstadt der Sabäer in Arabia felix 91 f.

Sabäer in Arabia felix 91 ff.

- die, sind von den Ssabiern streng zu trennen 9. 94 f.

der Name, wurde durch den Namen 'Himjariten verdrängt 92.

Σάβαι, ein Volk in Karmanien 95.

Σαβαΐοι βωμοί an der Küste des caspischen Meeres 95.

Sabarjesus, nestorianischer Bischof in Harran 424.

Sabbathfest, eine Art vou, bei den heidnischen Völkern II. 96 f.

Saber, die phrygischen, 96.

Sachawi, Schems ed-Din Mo'hammed ben Ibrahim, Verfasser des Irschâd 262.

seine Mittheilungen über die Ssabier 263 f. II. 513 f.

Sacy, Sylv. de, seine Ansicht über die Ssabier 68 ff. 103 f.

Safran beim Gottesdienst II. 28.

- in der Magie 215.

Sa'ld ben Batrik s. Butychius.

Saint-Martin, seine Ansichten über die Ssabier 72 ff. 804.

Salamsin, ein Ort in der Nähe von Harrån, in dem Ssabier wohnten und wo sich vielleicht der berühmte Mondtempel der Harranier befand 403. 473 f. 815. II. 18. 551.

Sale, seine Ansicht über die Ssabier 49 f. Salisatio s. Gliederzucken.

Salmasius' Meinung über die Ssabier 28. Salz beim Cultus II. 36. 50. 362. 825.

- wurde von manchen Völkern bei Opfern gebraucht und von andern dagegen nicht II. 480. 734 f.

- hielten die Aegypter für unrein II. 734. Samosata, Heiden in, im 12. Jahrhundert p. Ch. 293. s. Someisath.

Σαμψαίοι, eine gnostische Secte 116 f.

die, werden mit den Elkesäern identificirt 117. s. Mendaïten.

Σαμψιγέραμος, ein Sonnenpriester zu Emissa 352. 814.

Samanen s. Schamånen.

es-8 à mir 1, der angebliche Verfertiger des goldenen Kalbes in der Wüste II. 436. 709.

Oberpriester der Harranier II. 45. s. He-Sanadrug, ein Schwestersohn des Abgar 373. 379. s. Monobazus.

Sanasar, die armenischen Fürsten des Schahrastani, Abu-I-Fat'h Mo'ham Hauses, 372.

Sand als Reinigungsmittel II. 71.

Santhirù s. Schathirun.

Σάπαι, Σάπαιοι, Σαπαίοι und Σάπιοι, eine Völkerschaft in Thracien 93.

Σαπαΐοι, eine Völkersch. in Acthiopien 95. Σαραγηρω 11. 282. 817.

Sardanapal I. oder Assaracbal, ein assyrischer König 337.

Sarûg, die Stadt, im nördlichen Mesopotamien 304. 312. 341. 480.

– harrånische Ssabier iu, 480.

Sasanidenkönige, die, verfolgten die Christen nicht aus Religionshass, sondern aus Politik 452 f. 454.

– die, liessen griechische Werke in's Persische übersetzen 173.

Satan, der, der Jeziden 297.

Sathirun s. Schathirun.

Saturn, der Greis, der Alte II. 40. 275 f. 382, 671,

--- von bösen Geistern umgeben II. 385. 675.

- Tempel des, II. 367, 382 f. 446. 516. 609.

--- die Farben des, II. 382. 671.

-- Darstellungen des, II. 382 f. 485. 671 f. Scheich-Zädeh, Abd-er-Ra'hman ben

 das Metall des, 383. 411. (vgl. 658 ff.). - die lange Dauer gehört zum Wesen

des, II. 383. 673 f. --- ein Tempel des, in Sindan II. 384. 674. — Tempel des, in Indien II. 674.

--- Brandopfer und Cultus des, II. 384. 673 f.

– ein Gebet an, II. 384 f.

- als eine unheilbringende Gottheit II. Schelmäi, ein guter Genius der Mendaï-276 f. 385, 675.

– s. Ba'al, Bèl und Κρόνος.

Sauerteig als Opfer II. 480.

– religiöse Scheu der Römer von dem. so dass die Flaminen ihn nicht berühren dursten II. 734.

Scaliger, Jos., seine Meinung über die Ssabier 26 f.

Schaafopfer, II. 7. 24 f. 27, 37 f. 80. s. Lämmer.

Schächten, das, bei den Harråniern II. 8. 86 f.

esch-Schäfe'i, ein Tradionslehrer 188. - seine Meinung über die Ssabier 188 f. 11. 563. 578 f. 582.

each-Scha'hmljah (die Glühende) oder es-Sa'h m tja h (die Schwarze), Beiname der Venus II. 33. 237 f.

Schahrastani, Abū-i-Fat'h Mo'hammed, 224. II. xvii.

seine Mittheilungen über die Seabier 234 f. 681 ff. etc. U. 415 ff. 625.

wie seine Nachri bten über die Stabier und den Ssabismus zu verstehen sind 681 ff.

seine Quellen ib.

was verstand er unter Ssabiern und Ssabismus 684 ff.

scheint den Fihrist el-'Ulum nicht gekannt zu haben II. xxII. f.

Schahr-Baz, ein persischer Feldherr uuter Cosroes 453

Schamanen = Zamavačot = Buddhisten 163. 214. 217 f. 798. II. 378. 504. 506.

Schareschan, ein armenischer Statthalter in Mesopotamien 372.

Scharmagan s. Garmagan.

Schathirun oder Sathirun, der, von el-'Hadhr, syrisch Santhir genannt II. 410. 692 ff. 841.

Schatzhaus, das, der Harranier 513 f. Scheich-Adi, der, der Jeziden 296. 298 f.

Scheich-Schems, der Tempel des, der Jeziden ist ein Sonnentempel 296.

Scheich û el-'Omari, ein atabekischer Grossemir II. 618.

Mo'hammed, Verfasser des Magma' el-An'hur 273. IJ. 773.

seine Meinung über die Ssabier 273. 277. II. 585,

Scheich-Zadeh, Mo'hi ed-Din Mo'hammed, verfasste Glossen zum Beidhawi 272. IL 768.

seine Mittheilung über die Ssabier 273. II. 566.

ten II. 812.

Schemal, der Gott, der Harranier 297. II. 24. 26 ff. 29 ff. 35 f. 217 ff.

Oberhaupt der Genien, der grösste Gott II. 29.

der mächtigste Herr II. 30 f.

Stellung und Bedeutung des Gottes, IL 217 ff.

er wird mit den Mysterien in Verbindung gebracht II. 217 f. 329.

war die höchste Gottheit der Urzeit II. 220 f. 820.

ist mit מאל der Rabbinen identisch II. 220. s. אם המאל.

Schems ed-Din Mo'hammed ben ibrahim s. Sacháwi.

Schems ed-Din Schahrezüri, angeb-128 روضة الأفرام lich der Verfasser der Schemsia und Schemste s. Schemstich.

- barstrome 298.
- Schemstjeh, die, sind Ueberreste der alten Heiden des Landes, 292 ff.
- Character, Religion und Uebergang zum Christenthume der, 151 ff.
- die, werden auch Sonnensöhne genannt 155.
- · die, sind blos zum Scheine zum Christenthum übergegangen ib.
- die, verehrten die Venus und die Anabit 294.
- mit den Jeziden identificirt 294.
- die, werden von den Armeniern Arevorti, Sonnensöhne, u. Arevabascht. Sonnenverehrer, genannt, 292 ff.
- Nachrichten über die, 151 ff. 292 ff.
- Schimschath, ein Ort im nördlichen Mesopotamien 479.
- Schischag = Sesonchis = Sche-Schenk, der ägyptische König, 324.
- Schischim, ein fabelhafter vorsindfluthlicher Weise II. 846 f.
- Schlagen, das, mit Stäben oder mit sonst irgend Btwas als gottesdienstliche Handlung II. 34. 244 f.
- Schlange, die, ein altheidnisches Symbol 296, 298,
- Schmölders, seine Aeusserungen über die Ssabier 81 f.
- Schnur, die beilige, 107 f.
- Schobath, Mythe über, von dem der ebenso lautende Monatsnamen herrührt П. 607. 782.
- Verwandtschaft des, mit dem Unterweltsgott Februarius der Etrusker II. 782 f.
- · (Februar) der letzte und defecte Monat im chaldäischen und altrömischen Kalender ib.
- Schöpfung, die, nach den Lehren der Ssabier 749 ff.
- Schwärze, ein Schönheitsattribut im Orient II. 237 f.
- Schwarz, die Farbe des Saturn II. 382 f.
- Schwarze, die, Beiname der Venus II. 237 f.
- Schwein, sein Gebrauch in der Magie Ц. 21. 140.
- Schweine, viele Völker opferten keine, Senopos s. Senemure. II. 82 f.
- Schweinesleisch, der Genuss von, an Sergehäll, Zein ed-Din Mo'hammed ben einem bestimmten Tage erlaubt II. 42. 306. s. Harranier *.
- Schweinesleisches, über den Genuss des, überhaupt II. 10. 106 f. 805.

- Schemsäntigh, ein Städtchen am Cha-Schweineopfer an einem bestimmten Tage II. 42. 306. s. Harranier *.
 - überhaupt II. 83. 106. 805.
 - Scirtus, ein Fluss bei Harran 307 f.
 - Scythianus, Vorläufer des Månt 130 ff. seine Herkunst ib.
 - trat zur Zeit der Apostel auf ib.
 - fing an die Lehre von zwei Principien zu verbreiten ib.
 - wird irrthümlich mit Mant identificirt 131.
 - die Identität des, mit El'hasai'h, Elchasaï und Elkesaï wird vermuthet 133.
 - Σεβουαίοι, die, des Epiphanius, eine samaritanische Secte 97.
 - Sebti, eine von harr. Ssabiern bewohnte Ortschaft in der Nähe von Harran mit einem Tempel 474. 498. II. 25.
 - Secte, eine, der Harranier, welche nie das Haus verliess und sich das Haupthaar abschnitt II. 42. 822. s. Harranier*.
 - Seele, der Tempel der, II. 367. 382. 446. 609. 683.
 - heidnische Ansichten über die Läuterung der, und deren Aufnahme in's Paradies II. 57.
 - die, nach den Ansichten der Ssabier und Anderer 772 ff.
 - die Liebe der, zur Materie und ihre Sehnsucht nach ihrem frühern Zustande 775 ff.
 - Seeverkehr, lebhaster, zwischen Persien und Indien in der Sasanidenzeit II. 818 f. Selden, Joh., seine Meinung über die Scabier 27 f.
 - Seleucia am Tigris 352 f.
 - Semiten, Ansiedelungen der, im nördlichen Mesopotamien 311 f.
 - Spuren einer Verbindung der, mit den Ariern in vorhistorischer Zeit II. 102 ff. die, werden von den Ariern nach dem Süden und Westen gedrängt 322 ff.
 - erobern Aegypten 322 f.
 - Semitischer Einfluss auf die erste religiöse und staatliche Entwicklung der Griechen II. 336 f.
 - Senemure, der ägyptische König, übersendet ein Bild an den assyrischen König Deleboras 335.
 - Senkara wurde von den Aegyptern erobert 333.

 - es-Serachst s. Ibn eth-Thajjib.
 - A'hmed el-Mardini, Verfasser des Achbår el-A'jån 265 f. 811.
 - wie, den Ausdruck «Ssabier» gebraucht

- II. 454.
- mit Agathodämon identificirt 640. II. 496. 635.
- Sethos, ein ägyptischer König, seine Eroberungszüge 334 f.
- Severus, Sept., legte Colonien im nördlichen Mesopotamien an 389.
- Sicè, Eugène, seine Ansicht über die Ssabier 81.
- Sidon, der Tempel des Mercur in, 394.516. Sieben Becher, die, bei den Mysterien II. 50. 361.
- Sieben Gottheiten, die, der Harranier II. 23 ff. 29. 36. 186. 820 f.
- Siegelringe mit magischen und mythologischen Figuren II. 141.
- von religiöser Bedeutung II. 21. 141 f. 440. 675. 677. 684. 686. 687 f. 711.
- Siegelring-Gemmen von religiöser Bedeutung 526. II. 21. 141 f.
- Siegelung der Opferthiere und Bedeutung dieser Handlung II. 711 f.
- Sindan, Saturntempel in, 384. 674. Silber, das Metall des Mondes II. 396. 411.
- Simeon, Rabbi, aus Oahirah 97 f.
- Simon, Richard, seine Meinung über die Ssabier 36 ff.
- Sin, einheimischer Name der Mondgottbeit der Harranier 403. II. 22. 156 ff. 808 f. 821 f.
- wurde in Harrån besonders verehrt 430.
- ihm ist der Montag geweiht II. 22.
- von den harranischen Ssabiern verehrt II. 22 ff. 33 f.
- die ihm dargebrachten Opfer II. 23 f. 35. 37.
- s. Lunus und Mondgottheit.
- Sinnaca, ein Ort im nördlichen Mesopotamien 358.
- der Hügel von, bei Harr**á**n 376 f.
- in, lag vielleicht der Mondtempel der Harranier 377. 408.
- ist vielleicht mit dem jetzigen Tel-'Abdah identisch 410 f.
- Sinan ben 'Gabir, Oberpriester der Harranier II. 43.
- Sinan ben Th'abit ben Qorrab, Abû-Sa'ld, der Ssabier, nahm gezwungen nach langer Weigerung den Islam an, seine Kinder blieben Ssabier 516. 570 f.
- seine Humanität und sein Wohlthätigkeitssinn 522 f.
- seine Biographie 569 ff.
- seine Bedeutung als Mann der Wissenschaft 571 ff.
- einige seiner Schristen 572 ff.

- Seth soll den Mondcultus bekämpst haben Sinan ben Thabit ben Qorrah, seine Bedeutung als Historiker 574 f.
 - Quellen über sein Leben 576.
 - sein Tod 577.
 - seine religiösen Schriften II. IV. f. Singara, römische Colonie in, 388.
 - Sinn, Name verschiedener Ortschaften IL
 - Sipasian, eine persische Secte II. 668.
 - Nachrichten über den Cultus der, II. 675 f. 677. 679. 681 f. 684. 686 fL
 - el-Siwasi s. Ibn el-'Hemmam.
 - Sklaven dursten nichts von den Mysterienbrodten geniessen II. 29.
 - Sklavin, der Sohn einer, durfte nichts von den Mysterienbrodten geniessen II. 29.
 - Σοβιαί empfängt ein beiliges Buch von Hλχασαΐ 114.
 - Personification einer Secte 144 f. 120 L s. Mendaïten.
 - Solon, angeblich Weiser und Lehrer der Ssabier 780, 796.
 - Someisath, Samosata der Alten 479. IL
 - 127 f. s. Samosata. Sommer, Joh., seine Ansichten über die
 - Ssabier 85 ff. Sonne, grosser Festtag beim Eintritt der, in das Zeichen des Widders IL 391. 500.
 - **525. 530.** Tempel der. 478. II. 367. 390 ff. 446. **516.** 609. 682.
 - goldgelb die Farbe der, II. 390. 681.
 - Darstellungen der, II. 390. 485.
 - Metall der, II. 390. 411. 659. 681 £
 - der Cultus und das Opfer der, und das Gebet an dieselbe II. 390 f. 681 f.
 - die, als wohlthätige Gottheit II. 36.391. s. "Hacoc.
 - Sonnensöhne 292 ff. s. Schemstjeh. Sonnentempel bei Edessa 475.
 - Sonnenverehrer in Mesopolamien, welche sich Christen nennen 292 f.
 - Speisegesetze der Harrånier und vieler anderer Völker II. 9. 100 ff. 445. 497. 439. die, der Juden sind nicht aus Aegypten
 - abzuleiten II. 102. s. Reinen Thiera. Spencer, seine Ansicht über d. Ssab. 39 L Sphären, Zahl der, II. 376. 382. 645. 671. Sphinx, die, in Aegypten angeblich ein
 - Götzenbild der Venus II. 393 f. die, in Aegypten wurde von Stabiern durch Opfer, Räucherwerke und Gabes verehrt 494. IJ. 605. 636. 837 f.
 - Spikenard beim Gottesdienst IL 28. L Nardkränze.
 - Sporaces, Phylarch von Anthemusias 386. Ssåb oder Ssåbi, angeblich Stifter der Religion der Ssabier 227. 638 fl.

8sab oder Ssabi war ein Gelehrter und Ssabier, die mohammedanischen Gesetze studirte d. Schriften seines Vaters Enoch-Idris-Hermes 237 f. 514. II. 535.

führte angeblich den Götzendienst ein **244**. II. 532.

- Sittensprücke des, 227 f. II. 58.

wird ben Seth genannt 280. II. 498. **593.** 632. 635.

wird ben Metaschela'h ben Idris gemannt 234. II. 511.

· wird ben Måri genannt ib.

— w. ben Idris g. 228. 237f. 247, If. 410. 500.

– wird ben Lamek genannt 266. II. 563.

- wird mit Tat, dem Sohne des Hermes, identificirt 228.

- wird bald für einen Propheten, bald für einen Weisen gehalten 279. II. 543.

wurde angeblich in einer Pyramide in Aegypten begraben 11. 410. 500. 617. Ssåbi = Apostat, 111. 146. 254 et passim. Ssabier, Meinungsverschiedenheit über das Wesen der, 1 ff.

- Ursachen dérselben 5 f. 169. 174 f.

– die, werden von europ. Gelebrten für vormobammedan. Araber gehalten 25.

· Classification der verschiedenen Arten der, 21 f.

verschiedenen Epochen an 11 ff.

- verschiedene Arten von, 5. 19. 21. 192 207. 213 f. 216 ff. 220. 233. 239. 270. II. 378. 504. 544 f. 579.

- die, werden zuerst im Corán erwähnt 11 f. 101 ff.

- die, des Coráns 🛥 Mendaïten 102 ff.

s. Mendaïten. - die wirklichen. — Mendaïten 109. 216 f.

IL 504. 506. s. Mendaïten. ächte oder chaldäische, des Corâns = Mendaïten 21 f.

- babylonische, == Mendaïten 105 ff. 213 f. II. 378. 607, 783, 843. s. Mendaiten.

- der Sumpfdistricte — Mendaïten 110. 112. 128 f. 135. 138. 218. II. 376. 378. 505. 543 f. s. Mendaïten.

- Etymologie des Namens, 110 ff. 806. – falsche Etymologien des Namens, 144 ff.

- Widerlegung derselben 147 f.

 welche älter als die Christen sind 272. II. 582.

- im nördlichen Mesopotamien seit el-Mamûn 139. 143. 197 f.

- syrische, in Harrân etc. 22.

– vor el-Mamûn gab es keine, in Harrân und dessen Umgebung II. 17.

- die harrânischen, mit den mendaïtischen identificirt 20. 218. II. 544.

in Bezug auf die, 653 ff.

barrán., in Heliopolis (Ba'lbek) 489 ff. in Aegypten 491 ff. 410, 528, 617, 622. 629 f. 633 f. 837 f.

wallfahrteten zu den Pyfamiden 234. 242. 257. 263. 269. 492 ff. 11. 410. 328. 617. 630. 635 f. 837 f.

beteten die Sphinx an 234. 269. 492. II. 605. 636. 837.

Entwicklung des Begriffs, 6. 19 f. 181 ff. 280 f.

historische, 21.

fingirte, 22.

die Religion der, wird mit der der Chaldäer identificirt 254. 11. 496.

– ist die älteste u. war über die ganze Welt verbreitet 24. 228. II. 453. 500.

gleichbedeutend mit Heide, Götzen- u. Sterndiener 20. 167. 177. 182 f. 204 ff. 229. gleichbedeut, mit Harranier 198. 212. **241**. II. 18. 137. 550.

= "Ελληνες 20. 235 f. II. 524.

sämmtliche heidnische Völker des Alterthums werden, genannt 20. 254 etc. im 17. Jahrh. in Constantinopel etc. 675 f.

angebliches Alphabet der, 11. 845 f. – die Nachrichten über die, gehören drei | Ssabismus, orientalische Schriften über den, 201 f.

Entwicklung des Begriffes, 6.19 f. 181 ff.

280.

= Chaldäismus 217.
 = Έλληνισμός 20.

gleichbedeutend mit Heidenthum und Idololatrie 19 f. 176. 204 ff. 210. 255 etc. historischer, 21.

imaginärer, 22.

Grundidee des, nach Schahrastant und Anderen 725 ff.

= der auf Sterndienst sich basirenden Idololatrie 209 f. 211 f.

= Sterndienst 20. 181 ff.

= Religion des Hermes 243. 245. II. 531. 616.

Ssabierstadt = Harran 472.

Ssadr-esch-Scharl'ah el-Awwal II. 770. Ssadr-esch-Schart'ah eth-Th'ant ib. Saagrit, ein uralter chaldäischer Weise

705 ff. 822. seine Schriften 707 f. II. 822.

Sså'bib-Ssåbl 276, 819, II. 598, 777. Sså'hib, der Wezir, 502. 598.

Ssa'id ben A'hmed, Abû-'l-Qasim 230. 11. 741.

bält die alten Aegypter für Ssabier 230 f. II. 498.

Ssara'h, die Tochter des el-Foqr oder - verwechselt ib. 21. 249. 255. 279. el-'Aglr, eine Göttin II. 39. 280 ff.

Stanley, Thom., seine Meinung über die Ssabier 30 f.

Steine wurden verehrt 153.

Stieropfer II. 23. 25. 38. 79 f.

Stroh beim Cultus II. 32.

Stuhr, seine Ansichten über die Ssabier und den Ssabismus 77 f.

es-Suddi, Mo'hammed ben Merwan, der Coranerklärer 189.

seine Meinung über d. Ssab. ib. II. 560. Süssigkeiten s. Zuckerwerk.

Sumpfdistircte, die, waren die Wohnsitze der Mendaïten 106. 109. 124.

Sûq el-'Gazzárin, (Schlächtermarkt) in Antiochien II. 623.

Såreid, ein altägyptischer König II. 409. 617. 691.

Suristan, die Bedeutung dieses Wortes bei arabischen Schriftstellern 163 f.

Sûwa', ein arabischer Götze II. 405. Symbolik, die religiöse, im Heidenthume

333. 741 ff. 11. 654 ff.

Syrer, Jahresanfang der, II. 176 f.

die heidnischen, waren unbeschnitten II. 114.

- scheinen in Monogamie gelebt zu haben II. 121 f.

die, werden als ausgewitzt und treulos geschildert 627.

- Einfluss der, auf die Armenier 384 ff. -- vermittelten den Handel zwischen Persien und Indien II. 818 f.

übersetzten griechische Werke in's Syrische 173 f.

die, waren vom 5.-7. Jahrh. n. Ch. die Trager der Wissenschaft 174.

- die, sprechen nicht von Ssabiern 10 f. 175.

die, werden oft von den Arabern mit den Chald, und Nabath, identificirt 162 ff. Syria exterior = das nördliche Meso potamien 442 f.

Syrisch soll die erste Sprache der Welt Tanais und Tanit s. Anaitis. sein 11. 499. 741.

Syrische Dialecte 443.

Syrische Alphabete, alte, bei Ibn Wa'hschijah II. 846.

Syrische Element, das, ist seit Alexander dem Gr. nicht in dem Grade zurückgedrängt worden, wie dies gewöhnlich angenommen wird 350 ff.

Syrische Handelscolonien auf mehreren Inseln des persischen Meerbusens, ia Indien etc. II. 818 f.

Syrische Schriften über die Geschichte des Alterthums überhaupt und besongie der vorderasiatischen Völker 572 f. T.

Tabûk, Wohnsitz der Keibiten 93. Tabularia regum von Edessa 372. 383. Tag esch-Scharl'ah 'Omar ben 'Obeidallah el-Ma'hbûbi U. 770. Tal, eine Gottheit IL 296 f.

Talbin oder Telbin, eine Göttin II. 158. 295 ff. 817.

Tamariskenzweige beim Cult. II. 29.34. Tamiri (Thâmth art?), der Kana'anäer, ein alter Weise 708 f.

Tammûz, der Monatsnamen, II. 201. 606 f. der göttlich verehrte, IL 27. 201 fl. 606 ff. 784, 804, 821.

Beinamen des, II. 27. 204 f. 813.

sein Tod II. 27. 205. 459 f. 606.

- der Cultus des, ist im Orient wall II. 205 f. 209.

die Mythe von, in dem Buche «über die Agricultur der Nabathäer» IL 205 f. 459 f. 606 f.

- bei Bar-Bahlûl II. 206 f.

mit Bacchus identificirt II. 209 f. ist, mit Adonis identisch? II. 210.

fordette einen babylonischen König auf, die 7 Planeten und die 12 Zeich

des Thierkreises zu verehren IL 206. 219. 459 f. 606.

ist, eine Gottheit, oder nur ein götllich verehrter Mensch II. 210. Tammùzfest, das, Il. 27. 202 ff. 607 🕻

die Zeit, wann dieses Fest geseiort warde II. 27. 202 f. 608.

Gebräuche bei diesem Feste II. 27. 207L Verschiedenheit zwischen dem. und dem Adonisfest II. 208.

Tamr-Monat (Dattelmonat) der Harrinier 536 f. 11. 36. 251.

Tamûrå, eine harrånische Gottheit 321. 329. II. 40. 158. 292 ff. 508.

Ταμύρας s. Tamûr&

Tanúch, ein arab. Stamm 93.

Taqin ben Qassrûnå, Oberpriester der Harranier II. 44.

Targata, die Göttin, wurde in Harria verehrt 321. 450 f. II. 101. 157. 159.

Tar'ûz, eine von Ssabiern bewohnte Ortschaft in der Nahe von Harran mit einem Venustempel 473 f. 499. II. 551.

Tat, der Sohn des Hermes, angeblicher Prophet der Ssabier 782. 794 f.

Tauben nicht geopfert 11. 8. 107 f. - nicht gegessen 11. 10. 107 f. 445. 539. Taubenopfer II. 85.

ders über die Geschichte und Mytholo- | Tå-uz od. Ba-ur, ein Beiname des Tammůz 11. 27. 204 f. 813. s. Tammůz.

et-Tels. eth'-Th'ol. Telbin s. Talbin.

et-Teifaschi, A'hmed ben Jüsuf, 245.

seine Aeusserungen über die Scabier 245. II, 616.

Telabon, eine Gottheit II. 296 f.

Tell-'Abdah, ein Ort in der Nähe von Harran 410 f. s. Sinnaca.

Tell-el-'A q a b, eine Landstadt östlich von Ras-'Ain 673.

Teil-Faddán bei Harrán 304.

Tell-Mauzen, eine Stadt im nördlichen Mesopotamien 480 f. 11. 128.

Tempel und Bethäuser der Harranier 496 ff.

Tempel auf Anhöhen II. 225 f.

- befestigte, 410. 43**4** f.

die Seite, wo der Eingang in die griechischen, sich befand II. 61.

der 7 Planeten und anderer abstracten Gotth. II. 367. 381 ff. 446. 536. 609. 650. - Kritik der Nachrichten über diese Tem-

pel II. 647 ff. Tempeldiener der Harranier 506. 508.

II. 546. 553. Tempeltische II. 25 f. 194.

Tenklûschâh, der Babylonier, schrieb 715 ثي صور درج الفلك Terafim II. 154 f.

Terebinthenbeeren beim Gottesdienst II. 27.

Terebinthus, ein Schüler des Scythianus 130 ff.

nannte sich nachher Budda ib.

Tha'alibi, Verfasser des Jetimah II. 757. Th'abit ben A'hosa, Oberpriester der Harrånier II. 43.

Th'abit ben Ilia, Oberpr. der Harr. ib.

Thabit ben Qarscha, Oberpr. d. H. ib. Thabit ben Ibrahim ben Zahrûn, der Ssabjer, seine Biographie 584 ff.

Th'abit ben Qorrah, ein harranischer Ssabier, seine Lobrede auf das Heidenthum 177 ff.

besuchte einen heidnischen Tempel in Antiochien u. lieferte eine Beschreibung desselben 195. Il. 623.

-- hatte einen Streit mit seinen Glaubensgenossen in Harran, wanderte nach Bagdåd aus und stiftete daselbst eine ssabische Gemeinde 482 ff.

- als Neuplatoniker 484.

– seine religiöse Richtung 485 ff.

- war ein eifriger Heide und ein Verächter des Christenthums 486.

war mit dem Chalifen Mo'tadhid intim befreundet 483, 549.

Th'Abit ben Qorrah, die Biographie des, 546 ft.

im Mittelalter The bit genannt 547.

sein Geburts- u. Todesjahr 532 f. 547 f. seine Bedeutung als Mann der Wissenschaft 549 ff.

seine Uebersetzungen aus dem Griechischen galten als die besten 550.

neigte sich der Astrologie und der Telesmatik zu 551.

die von, aus dem Griechischen übersetzten Schriften 553 ff.

die von, commentirten griechischen Werke 560 f.

die von, verfertigten Compendia aus griechischen Schristen 561 ff.

die von, über griechische Philosophie u, gr. Werke verfassten Schriften 563 f. die von, über heidnische Hitualgesetze

syrisch abgefassten Schriften II. u. f. Gründer eines glorreichen Hauses 566,

sein Tod. ib.

Quellen su seiner Biographie 566 f.

Werke des, die sich auf europäischen Bibliotheken befinden 367.

seine Nachkommen 567 ff. Th'abit ben Thion, Oberpriester der Harranier II. 43.

Thajj, ein arab. Stamm 93.

verehrte den Canopus II. 404 f.

eth-Thajt' Lillahi, 'Abdallah 'Abd el-Kerim, der Chalif, 218 f.

sein Toleranzedict zu Gunsten der Harranier 218 f. 660 ff. II. 537 f.

Thâm thart, ein alter kana'anäischer Weise 706. s. Tamiri.

Thamúrojé, ein Volk II. 817.

Thapsacus 314.341.

Tharatha (Targata) 373. 385.

The bit s. Thabit ben Qorrah.

eth'-Th'el oder et-Tel, die Herrin, eine Göttin II. 40. 290 f. 294 ff. 817.

Θελβεγκάνη, eine Stadt II. 296.

Theodosius, der Kaiser, liess einen geschlossenen heidnischen Tempel in Ösrhoëne wieder eröffnen 421. 430 ff.

Theodosius Tripolitanus, ein in's Arabische übersetztes Werk des, 557.

Theogamien II. 252 f.

das Fest der, bei den Harraniern II. 36,

Theoseblus, ein Schüler des Hierocles II. 122.

Theurgen, die leitenden Grundgedanken der, 741 ff.

eth-Thib, ein Städtchen zwischen Wasith und Chüzistan mit einer nabathäischen Bevölkerung 241, IL 629. 793,

Thierkreises, Zeichen des, welche bev. stimmten Theilen des menschlichen Körpers vorgesetzt sind 11. 253 f. Vagharschag, d. armenische König, 292. Thirhan, eine Stadt II. 693 ff. der Gründer der Arsacidendynastie in Armenien 371 f. Thomthom, das Buch des Inders, 712 f. Vaghinag, ein armen. Statthalter 372. II. 461. 470. 480. Thothmes I. s. Tuthmosis. Valarsaces s. Vagharschag. Thraciern, Polygamie bei den, IL 121. Valle, Pietro della, berichtet über die Tigranes der Grosse von Armenien 344. Mendaïten 32. Ventidius, Legat des Antonius 378. residirte in Nisibis 371, 373. - führte den Cultus des Ba'al-Samin ein V enus androgynisch aufgefasst II. 185. 371. 385. die, ein Idol der Araber, in Bet-Hür occupirte den ganzen Norden Mesopoverehrt 449. Tempel der, 473 f. 499 f. IL 23. 367. tamiens 374 f, 392 f. 446. 316. 342. 609. die Thaten des, sind in chald. Schriften die Farbe der, II. 392 f. erzählt 383. das Metall der, II. 392. 411. 659 f. Tiridates, ein Bruder des Vologeses von Parthien 381. Darstellungen der, II. 485. 682. 684. Tod, der, und die Todten verunreinigen Verehrung des Planeten, im sudlichen Spanien II. 392. 683. II, 445. 718. Todtenfeier und Todtenopfer II. 31 f. Verbindung des Planeten, mit den 229 ff. 814. Zeichen des Stieres und der Wage des Todtengebete der Seabier II. 500. Zodiacus II. 393. 683 f. Todtenopfer s. Todtenfeier. die, als Gottheit der Freude II. 394. Töchter des Wassers, die, (Wasser-Opfer und Cultus der, und das Gebet an dieselbe II. 395, 684. nymphen) II. 34. 242. s. Ba'alti, Βααλτίς, Balth'i, Belati, Be-Traditionslehrer, die ältern mohammelitin, Beidůk, Barqaja, Talbin u. Sche'hdanischen, verstehen unter Ssabiern nur Mendaiten 12, 103. 181 ff, mtiah. - die jüngern moham., sprechen von Venustempel der Harr. 473 f. 499 f. 11. 23. zwei verschiedenen Arten von Seabiern Verbeugungen im Caltus des Orients 12. 105. 191 ff. II. 62 f. Trank, der, den die Initiirten bei den My-Vernunft, der Tempel der (ersten), IL sterien tranken II. 50. 361 f. 367. 381 f. 446. 609. 652 f. Tugenden, partielle, II. 5. 62 Vertrag zwischen den Christen und Mo-Tulbin, Name eines Ortes Il. 817. hammed 250. Verwandten, Ehen mit, II. 10. 115 f. Tuthmosis III. Feldzüge des, gegen Me-Vitus Episcopus Carrensis 423. 447. sopotamien 333. - Scarabäen des, bei Arban gefunden 336. Vologeses I. von Parthien 380. Tuthmosis IV., der äpytische König, im Vologeses, Bischof von Nisibis 382. Besitze von Mesopotamien 334. Vollmondsfest II. 248 f. Tyche, die, am Orontes II. 226. 814. Vorderasiøn, Menschenopfer in, IL 143f. Tychsen, Thom., seine Meinung über die - Urgeschichte von, 319 ff. Vorlesen aus heiligen Schriften während Seabier 64. Tyrus, Marstempel in, 389 f. 516. 679.

u.

etz-Tzahir Billah Ja'hja, ein Fürst aus der Dynastie der Rasoliden 235.

Ur, das Castell, 313.
Urgeschichts der vorderasiatischen Länder 319 ff.
Ur-Kasdim, 313.
Urhoi = Edessa 304. s. Edessa.
Urprincipien, die, bei d. Schöpfung 749 f.
Ursprung des Bösen in der Schöpfung 757 ff.

W.

Wachs beim Cultus II. 29. 223.

Wachtelopfer II. 85.

Wadd, ein arabischer Götze II. 405.

Wahl, seine Aeusserung über die Ssabier 61. 74.

Wahnsinnige durften nichts von den Mysterienbrodten geniessen II. 29.

Waizen als Opfer II. 530.

Walch, Wilh. Franz., seine Meinung über die Ssabier 59.

Wallfahrten (heidnische) 346. IL 24 f. Zahl, die ungerade, II. 243 f. 30. 37. 40 f. 500, 630.

Waltherus schrieb über die Scabier 42. Waschenden, diesich, = Mendaiten 110 ff. Waschungen, geheime, zu Ehren des Zamachschart, Abû-'l-Qâsim Ma'hmûd, Schemal II. 29. 343.

Wasser, das, wurde verehrt 118.

Wassergottheiten der Harranier 500. 1I. 33. 40. 242. 302.

Wassernymphens. Töchter des Wassers. Wassif el-Chadim, ein mohammedanischer Heerführer 195. II. 623. 790 f.

el-Wathwath, Mo'hammed ben Ibrahim el-Anssåri el-Kotobi, 257. 811.

257. II. 617.

Weiber beweinten d. Tammûz s. Tammûz. dursten nichts von den Mysterienbrodten geniessen II. 29. s. Frauen.

Weihrauch beim Cultus II. 32.

Wein, gemischter, bei der Todtenseier II. 31 f. 230,

neuer, zu Ehren der Götter gepresst II. 28. 214.

diesem Weine wurden verschiedene

Namen beigelegt II. 28. 800. die Opferthiere wurden mit unge-

mischten, begossen IL 37. 259 f.

Weintrauben als Opfer II. 530.

Weiss s. Blau.

Welt der Extension, die, ib.

Weltjahr von 9977 J. der Chaldher 766. Weltordnung, der Tempel der, II. 367. 382. 446. 609. 653.

Weltperiode, 36425- oder 36525jährige, 764 ff.

Wichelhaus, seine Aeusserung über die Ssabier 89.

Widderopfer IL 80 f.

Winde, Verehrung der, 280.

Wochentage, Eintheilung der, nach den Planeten 268. II. u. f. 22. 173 f. 611. 785. Wolfius, Joh. Christ., schrieb über die Ssabier 41 f.

Wüsten als Sitz der Damonen II. 463. 482. 735.

X.

Xisuthrus des Berosus II. 278 f.

Z.

Zāhid, Mo'hammed ben A'hmed, Verfasser eines Corâncommentars etc. 274. IL 595. Zwiebel, die, war eine verbotene Speise 776.

Zahlen, Bedeutung gewisser, bei den Harråniern und bei andern Heiden 507 f. II. 243.

192, 233, 11, 764,

seine Mittheilung über die Ssabier 193. 233. II. 557 f. 591.

Zarinit, eine Sirene der Mendaïten II. 242. Zauberfiguren II. 21, 139.

Zanberknoten II. 21. 138 f.

Zauberringe II. 141 f.

Zaubersiegel II. 141 f.

Zedler, seine Ansicht über die Ssabier 53. seine Mittheilungen über die Ssabier Zein ed-Din Mo'hammed ben A'hmed s. Sergehaï.

Ziegen, beilige, II. 40. 297 £

Ziegenopfer II. 7. 81. 803.

Zelte zu Ehren der Götter II. 239.

Zeltseste II. 235 f.

Zend, die Bedeutung des Wortes, II. 129 f. Zendių, arsprüngliche und spätere Bedeutung des Wortes, 281. II. 129 f.

Zenobia, die Königin, dictirte einen Brief in syrischer Sprache 352.

Zenodotium im nördlichen Mesopotamien

Zendt qismus, Verbreitung des, unter den Mobammedanern II. 787.

Zeradascht s. Zoroaster.

Weltder Contraction, die, IL 423.708f. Ziad ben Abi Sofjan, Statthalter von Bassrah 184.

> seine Bestimmung über die Ssabier ib. II. p. 561.

> Zinn, das Metall des Jupiter. IL 386. 411. 660.

> Zodiakalbilder, Darstellungen der, in Verbindung mit den Planetengottheiten II. 661 ff. 683 f.

Zodiacus, Verbindung der Planetengottheiten mit verschiedenen Zeichen des, 11. 661 ff. 683 f. 839 f.

Zoroaster, war, Reformator oder Religionsstifter? 814.

wann wurde die Religion des, in Persien Staatsreligion? 346.

- Angaben der Magier über die Lebenszeit des, II. 690.

angeblicher Stifter der Religion der Ssabier 204 f. II. 507.

Zuchtstiere als Opfer II. 24. 37.

Zuckerrohr beim Cultus II. 29.

Zuckerwerk beim Gottesdienst IL 25. 31. 194.

109. 445.

Hebräisch-syrisch-arabischer Index.

(Die Ordnung ist die des arabischen Alphabets.)

للْمُرْ, gebrannte Ziegel, II. 37. 258. | citirt II. 811. اسعق بن الغرات. s. ابو نعيم durch Πατρὸς φίλος und κادرات erklärt، II. 212. ء 73 ابن قنان II. 73 C عبد الله , ابن لهيعة II. 73 f. البرز ماجة des A'hmed ben Jûsaf اخبار الدول , Gebrauch des, beim Cultus, II. ابهل 387, 677. .bei'H. Chalfa 603 اخبار النعاة للصابي ابو الحسن محمد بن الحسين بن موسى s. er-Ridha,

ابو القسم عبد الله بن الحسين

. 11. 767 المروزي

ابو الليث نصر بن محمد بن ابرهيم des Masûdî. السرقندي الريانة في اصول الريانة von Jāqût ابو المنذر هشام بن محمد ابو بوسف محاسن بن سلامه بن خليفة s, Abû-'l-Mo'hâsin ben Salâmah. .II. 33. 240 أترج des Serg'ehâï 265 f. Dimeschqî 274. II. 750. ادونين ابن كينير , Adonis II. 209. الفرج بن الفرج II. 73 f. البو الزنباع روم بن الفرج الرادى الماليس الم اران ابن ازر ابو ابرهيم الم II. من الرياد السوسى الم ngebli ابوشعيب مالح بن رياد السوسى cher Gründer d. Stadt Harrân 801 £

ll. 413. 549. 553.

∞ij Orom = Harrân 439 ff. Oromojê = Harranier 439 a. آتُكُمَّا = Appwes II. 603. 778. II. 844. لريايسيس s. Orpheus. اربایسیس (اوابس الحق بن است الانصاری الخراسانی (اوادی استیق بن است الانصاری الخراسانی (اوادی ا אשתור als Eigenname ib. לפרויט, Alchimisten II. 660. | ופרויט, אצמרובליץ, Bedeutung II. 224. | ופרויט אצמרובליץ, פוויט, פו اعيان oder اعيان, ein angeblicher ايّار, der Monatsname, II. 192 f. Prophet der Ssabier 782. 800. zu Ehren man sich das Haupthaar abrasirte II. 823. الأكراد الأول. Angaben der, 822.

s. Herr الله الأحبى und الأله الأعبى .II. 137 الأمر بالعروف معدم), Beiname der Venus bei den Mendaïten II. 237. انحل, Bedeutung II. 133. Alchimisten II. 659 f. 709. العق بن عبد الله بن ابوطاحة II. تعتى الله بن ابوطاحة II. تعبد الله بن ابوطاحة الماء الله بن الله بن الله بن ا .116. 29. 216 وريل Pl. v. اوراد العاب العاب , angeblicher Prophet der Ssa-اللقيصر, der Name eines Götzen, dem الأقيصر bier 782. 800. ركيأ = Exoeiله II. 282.

كأے, die Sonne II. 166. שרתם der Ascherah II. 235. des Margignânî II. 769. من الية المبتري ברק, Bedeutung dieser Wurzel II. 237. ברקאי, Beiname des Morgensterns ברקאי eine Gottheit II. 811. II. 236 f.

[.767. البرهان الدين على بن الباخي eine Stadt in 'Irâq II. 214. بنو قطران, eine Stadt in 'Irâq II. عرب غرة مككت, die Geliebte des Tammûz II. 206 f.

וו. 287. ובעל זבול ובול וו. 813. בעל שלם וו בעל מן II בעל מן.

בעלי האומנות Alchimisten II.660.

Bedeutung dieses Wortes II. بنر s. Bûdâsp. 352 f. 825.

- Name eines Götzen II. 352 ff. بغراد, Etymologie dieses Namens II. 352 f. 825.

بغدريون, Bedeutung dieses Wortes II. 352 f. عدمد = Venus II. 171.

פלמשאצר, eine Erklärung dieses Namens II. 171.

په الاد Venus II. 171,

- wahrscheinlich eine Corruption עלתי מסס II. 811.

- = Kupfer II. 660.

oder ايلوط oder ابلوط oder بنو بلوط heidnische Familie in Harrân II. 19. in Harrân II. 19.

des el-Anssårî 272.

بوصين, eine Fackel II. 26. 30.

- Erklärung dieses Wortes II. 198.

בית בלתין, Name eines Ortes II.811. ein Städtchen bei Damas- ببت قوفا cus II. 801.

כית נמרה, eine Stadt jenseits des Jordans II. 214.

Venus bei den Persern بيدخت II. 811.

ومن = Venus II. 171. 811. ביך, eine häufig vorkommende Form للتربير الكلّ إلى. 16. für 72, Sohn II. 248. des ترجمات المتقدّمين من الشعراء | bedeutet Jupiter und Zinn II حملًا 164. 660.

.606 تاریخ این المایی des el-Qifthî II. 783. تسهيل السبيل, Corâncommentar des . 457 £ 17. تاریخ مرّان (بلد الشبس von Mo'hammed ben 'Alî ما رسية, (Corruption von تاريخ حلب Ibrahîm Ibn Schedâd II. xiii.

von Antiochien II. 269. تاريخ القديم, eine Nachricht üb. einen rien II. 24 ff. 190. 338 ff. altbabyl. König nach dem, 212. . جواهر التنسير .s تنسير حسيني | des 'Hamawî 242. تاريخ المنصوري II. 788 f. des el-Qifthî II. 753.

des el-Qifthî II. 753. بامور Bedeutung II. 817, المورك Name eines تأمورك ib. نبيين des Ittiqanî 257 f. II. 774. Mussthafa ben 'Hasan el-'Hoseinî

II. 807.

.11 التربير الجزيّ| a 86 دبح شرعی = تذکیة الله قد Ibn Challikan 233.

ترسّم, Bedeutung II. 801 ه des ez-Zâhid 274. II. 776. ترغيب الصلوة |

Asch'arî 271.

ein Land nahe bei Indien II. 454. 724. des Bischoss Macarius تشرين, der Monatsname, II. 229. 607. تشبيس = δρώμενα bei den Myste-.II. 631. 794 تفسير الجلالين . Corâncommentar 274. تفسير زاهري

II. 595. 776. تعانة, Bedeutung II. 126.

תלבקני, eine Stadt II. 296.

تاخيص البيان في ذكر فرق الأدبان des el-Fachrî 235.

heisst nicht nur Metempsychosis, تناسخ des Emîr تناسخ heisst nicht nur Metempsychosis, sondern auch Metensomatosis 764. .II. 215 تنور ا

od. النوم, der Engel, welcher رُبُّع s. Harrân. Mânî erschienen ist 126. تيرجان, Todtenfest der Perser II. 232. 814.

des Chazrag'î 249.

râncommentar des el-'Harrânî 265. مكيم سوريانوس II. 842. des Ibn Schebîb 261. 71 und \$71, die Gottheit, II. 226 f. جزيرة أقور, das nördliche Mesopotamien II. 549. 762.

מנם II. 129. انعير, Heros II. 694. gute Geister II. 187. von Jaqut citirt 307. جواهر التفسير, Corâncommentar des

Il. 73 £ جعفرين ربيعة

Beihaqî 271.

.II. 631. 794 حاشة الحيل des Qazwînî 247. . II. 73 ملياني ארן s. Harrân.

حزىران, der Monatsname, II. 196. .323 المسن بن على الاسدى ,سن بن فرج الحراني البابلي النوقاني ein Ssabier 820.

حشوى , Corâncommentar جامع احكام القران, Bedeutung dieses Wortes II. 372. 375. 642. 826.

. Co- مامع البيان في تفسير القران, Co- أوكس, die Stadt Atra d. Alten II. 692 E. كناب التحسف Verfasser eines صزة

163.

- eine Nachricht von, über die syrische Sprache ib.

ausgezéichneter Ueber, منين بن اسعق setzer griechischer Werke 550.

ريخ, von ungemengtem Wein gebraucht II. 37, 258.

des Demîrî 266.

eine Festung wi. الحيب الفوقاني schen Nablus und Jerusalem II. 801. الحيوان, das Leben II. 709.

ال غدر II. 38. 235. שבת, Bedeutung II. 251.

داذي, Bedeutung II. 35. 249. رت, Dubb, Name eines Ortes 307. II. 828 c. البراري الخبسة des Mola درر الحكام في شرع غرر الأحكام Chosrew 194. II. 583. 773.

ال دستبوية ال. 33. 239.

الرستور, eine arabische Erklärung dieses Wortes II. IV.

דרנש II. 226.

II. 878. 771.

م 616 زبج الصفايح | Erklärung dieses Wortes 197 f.

בורם, Erklärung dieses Wortes II. 108. בם תבו, ein Genius der Mendanten

אבים = Dositheus, ein samaritanischer Lehrer 98 f.

دير بسير, ein Ort unweit von Sidon II. 157.

s, Oberpriester, راس کیر

und ربة Titel für Götter und Gät- sind von den Ssebiern streng tinnen II. 187.

s. Herr der Blinden. السبائية, eine schi'itische Secte 98.

ق, Bedeutung II. 138.

رموز, Symbole II. 367. 639. ومانية, eine Secte II. 787 ه .II. 747 روحانیات über den ,روضة الأفرام ونزعة الاروام

Verfasser des, 238.

erklärt II. 24. نحل البقر durch زبرخ

محیل genannt زردشت بن اذرخور 163. المتوکلی 612. زیج الصابی

II, 193.

NID, Abstammung und Wohnsitze der, 92.

od. פוריא ein samaritanischer Lehrer 98 f.

zu sondern 10.

des Ibn Wa'hschûjah s23.

سرنة, Sadanah, s. Tempeldiener. ein Buch 713 f. سراج الظلمة des el-'Haddâdi 278. s. Serg'ehâï. ll. 73 f. سعیل بن ابی مریم שעירים = Satyren II. 479. 733. dem Agathodamon zuge- سفر الحفايا geschrieben 823.

חפר הרפואות II. 475. 732.

דום מפר השרב 713.

.822 سفر صغویت

.822 سفر الفلاحة لأدم

.822 سفر قوثامي

ein astrologisches Buch| معدد عدمقا der Mendaïten 115.

. II. 28. 214 صلق und سلق

Sagen über, II. 221,

s. Schemâl.

. ابو الليث s. السير قندي

des Ma'hallî 269. شرع المنهام ein منان بن الفتح من اعل حرّان Ssabier (?) 621 f.

. II. 28. 218 سنبل

s. Schâthirûn.

ions bedeutet Mond und Silber II. 659.

II. 73 f. سهل بن ابی سهل

soll Babylon erbaut سوراب الجبال

ein alter 'chaldäischer Gelehr-

eine Stadt II. 808. سين

صيدأ, der Mond, Erklärung dieses Wortes II. 136.

ein Dorf bei Aleppo II. 808. טיני), der Berg, II. sos.

왕그빵, die, sind streng von den Ssabiern zu sondern 10.

- verschiedene Völkerschasten dieses Namens 92 f.

eine mythische Person und Monatsname, II. 250. 607. 782.

مرى, der Starke, Beiname des mendaïschen Genius Bûrô II. 204.

ست >20, ein Genius der Mendaiten II. 193.

.Begräbnissplatz bei Bagdâd 600 شونيز (شیاشق, Titel eines alten chaldäischen

Buches 709.

، böse Geister, Dämonen II. 187., شیاطیر,

.II. 768 شيخ زاده الخورياني beim Cultus gebraucht II. عالم البسط li. 423. 705 f. 29. 229.

.176 سعط = المابي bedeutet auch: der Theurg الصانع II. 709.

des Qalqaschendî 267. eine samaritanische Secte 98 f. — Erklärung dieses Namens ib. Abkürzung von علم الاختلام الاختلام الاختلام الاختلام الاختلام الاختلام الاختلام الاختلام الاختلام المعتمد ال II. VI. 499 f.

אדק, Name des Planeten Jupiter bei den Rabbinen II. 169.

وسرم, ein Schloss auf nabathäisch II 698. عنانة des Bâbertî 264. bedentet auch: Theurgie II. 709. . Bedeutung dieses Wortes II.771 الصنم . II. 29. 35. 223 شوبر

des Mola Chosrew 194. غرر الأحكام Beiname des Schâ- غرر الأحكام thirûn in el-'Hadhr II. 695.

طلسم II. 484 f. 736. des Beidhâwî 262. . ضيزان .s طيزناباد und طيزان

.ib عالم ['] القبص II. 73 شبر الله بن أبي عبرو II. 73 هـ عبد الرمن بن عبد الرحيم البخارى II. 767

דגד, das Bett des Gad II. 226 f. العزّى, eine altarabische Göttin II. 247, 818,

.11 عقلية

-ausgezeich عبرين الفرخان؛ الطبري neter Uebersetzer gr. Werke 550. II. 73 f. عمرو بن خالد الحراني

ein Beiname der Venus II. 247. 851. پنے سے, ein Geniusd. Mendaïten II. 193. .bei Harrân 306 عين الذهبانية

II. 583. 773.

فتح القدير , Hidâjah-Commentar des Ibn el-'Hemmâm 278. II. 774. des Beläzorî II. xx. فتوم البلدان

des 'Omar ben Chidhr فطر. كالبرية Bedeutung dieser فطر. عداء Wurzel II. 96.

. II. عالم المرازي المرازي , iranischer Ursprung dieses Na المرازي ال mens 813 f.

Alchimisten II. 659 f.

des en-Nedim II. xvII 🗗 نهرست العلوم - Auszüge aus dem, II. 1 ff. 843 f. . القوفاني .s الفوقاي s. Basthâmî. فوابح المسكية

. التبط wird häufig irrthümlich st. التبط السخراج السهام النبط wird häufig irrthümlich st. التبط geschrieben II. 779.

صحکات, der Streiter, Beiname des mendaïschen Genius Bûrô II. 204.

قرنفل, Gewürznelken, II. 28. 215.

القسنب, Bedeutung II. 36. 251 £.

Nコ切り, Bedeutung II. 251 f.

II. 29. 225.

.614 قصر الحص

قصم, diviniren II. 26. 38.

Wortes II. 224.

. عبل بن عبل . القطواني קלקל בחיצים, Erklärung II. 199 ה. | II. vi. 21. 137 ה

Issfaháni 235.

die Kraft zu afficiren, قوّة الأستعمال II. 709.

قيل, Bedeutung II. 835.

<u>s</u>

.191 كافى فى فروع لحنيفيّة der Monatsname, II. 234 f. 607. s. Priester.

كتاب اسرار الشبس وآلنيرين von Iba Wa'hschijah aus النبرنجيات

dem Nabathäischen in's Arabische

ühersetzt 710 f.

.H. 270 كتاب افليبون في الغراسة des Aba-1- كتاب البراية في المنطق Wafa Mobasschir 227.

. مبزة .s كتاب التصعيف .823. 711 كتاب التعنيات

كتاب تنكلوشاه البابل القوقاني في Erklärung dieses Wortes ib. 198 f. . مور درج الغلك وما بدل عليه | Erklärung dieses , قصم (قضم) قريشي .859 كتاب ثابت بن قرية

ein heidnisches Buch, كتاب المانغي

aus dem Nabathäischen in's Ara- des Priesters Düscham II. 839. bische übersetzt 710.

Wa'hschîjah aus dem Nabethäischen des Mas'ûdî II. xxv. īn's Arabische übersetzt 710.

Hazm 229. II. 781 £ 712. والكواكب

الاسكندر العباب العباب العباب العباب العباب العباب العباب الكبير II. 200. 270.

Wassif-Schäh, 287. 382 c

s. Nabathäer. II. XXXII. 742 f.

.des Abû-Ma'schar 550 كتاب المذكرات كتاب رسالة في ان طبيعة الغلك Kindî II. 128.

bîssî II. 174.

des Magrîzî 208. كتاب المواعظ كتاب في اختراق لللل في التوحيد الع des el-Kindî II. so.

Wafa Mobasschir 227. كتاب في افلام الكرم والنخل Wa'hschijah 828.

des el-Kindî II. 56. | altägyptische Geschichte citirt 323.

كتاب في خواص النبات واجار المعرنية | von Ibn Wa'hschijah كتاب سعر النبط des Abû-l-Wafa 227. كتاب في علل المياه وكيفية استخراجها كتاب السرج واستنباطها من الاراضى المجهولة كتاب شس الشبوس وقبر الاقبار في des Ibn Wa'hschîjah 823. كتاب في الكشف عن م**ذام ا**des Iba Wa'hachi الخفايا والأسرار jah 823. المرنانيين الخ مع 140. II. VII. 14. كتاب في المقالات في اصول الديانات von Ibn كتاب في المقالات في اصول الديانات

des Ibn كتاب النصل في الملل والنعل

كتاب قرعة بالسهام منسوبة الى

كتاب المسالك في بيان طرق المالك |-des el عالمة لطبابع العناصر الخ

des er-Râzî كتاب المنصوري في الطب des el-Qa- كتاب في اثبات الصناعة

des Mohallebî 222.

-ا'-des Abû كتاب الوصايا والأمثال

werden als Quellen für كتب القبط

werden als Quellen مثال = كتب المصريين werden als Quellen كتب المصريين für altägyptische Geschichte ci- II. 49 f. 338 ff.

von Th'âbit ben Qorrah commen الكتب الموَّلفة في الخيلان والاختلام .tirt 581 | والشامات والأكتاني والفاَّل والزجر _ . II. 269 ff.

.des Za- 562. 613 الكشّاني عن حقايق النزيل machscharî 193. 233. II. 764.

des Scheich Zådeh 273. مجمع الأنحر الكشف والبيان في حوادث الزمان des 'Hamawî II. 758 f.

II. 239. کفایة fasser der, Il. 770.

n55 der Genesis II. 692 ff. . 163 محمل المتوكل إ Erklärung dieses Wortes II. 197 6 كمبر

- s. Priester. s. Priester.

△⊃¬६, Beiname der Venus bei den den Mendaïten II. 237.

لوبيا, Bedeutung II. 113.

מארים, Name des Planeten Mars bei den Rabbinen II. 160. 188.

.des el-Wathwâth 257 مباهج الفكر II. 788.

des Ptolemäus 558 f.

- arabische Compendien aus dem,

e dem rabb. المراج = 129.

.244 مجوس رومية

s. el-Qîrî.

.II. 767 عبد بن عبد القطواني

des el-Nasafî 257.

מראדך II. 160.

מרקשיט , مرقشيتا, Marcassit II. 470. 731. 842.

לה, Bedeutung II. 226.

.des Ibn Fadhl مسالك الأبصار Allah 263.

werden als Quellen für مصاحف القبط altägypt. Geschichte citirt 323.

werden als Quellen مصاحف المصريين für altägyptische Geschichte citirt 323.

. اسعق بن الفرات .s النجيبي |-eine altbaby مصعف السبد دواناي Ionische Schrift 822.

des Abû-ʿl-Th' enâ Issfahânî 262.

des Bagawî, 237. مغدل, ein Schloss auf nabath. II. 698.

bei Harrân 409. II. 368. 371. 639.

des Chowarezmî 217.

des Ibn Chaldûn 266.

des el-'Halebî 273.

וו. 184. מלכת השמים

منافل Leitungen II. 370. 641.

مناني = مناني = مناني = مناني des Achsî- في اصول المذم

منفر, Blasinstrument II. 370. 641. des Nawawî 253. die Unholdin (Hekate) II. 31.

ketî 258.

s. er-Ridha.

wird häufig النبطة statt, und النبط des Margînânî 193. II. 769. عداية | ge القبط und القبط schrieben II. 779.

des Dimeschqî 258. II.

וו נרנל II. 160

וו. נריג II. 160.

.des Ibn Ijâs 271 نشق الازمار

אביבו , Name eines heidn. Tempels נקלם dactyli Nicolai II. 253.

s. er-Ridha.

دهن أ, Erklärung dieses Wortes II. 213.

Beiname der Venus bei den Mendaiten II. 237.

נארעי . ein Ort II. 214. 813.

des No- نهاية الأرب في فنون الأدب weirî 261.

ein Genius der Mendaïten دات نامی و دست II. 193.

.808 II. نهر السين

u. نودشف s. Bûdâsp.

نور الدين على بن سلطان محمد الغاري s. el-Oîrî.

، القوفاني .8 النوقاني

. التوم .s النوم

.188 . ١١ نيرنجات

s. Adad.

, Orosius, مروسيس صاحب التصص

= Himmelssphäre II. 701. nien II. 683.

הימון, ein Genius d. Mendaïten II. 213.

الوثر, das Gebet, II. 6. 69. ותיק, Bedeutung II. פר.

Bedoutung d. Wortes II. 711. برص = وضح , d. weisse Aussatz II.113. u. wohl am rich- بارقوقا oder) ياربوقا v. wohl am rich tigsten تارتوقا), ein alter chaldäischer Gelehrter 824. II. 801. des Th'a'alibî II. 787. ا يزيد بن رباع ابو فراس II. 73 £ يوذاسف u يوداسف, يواسف s. Bidåsp. سر سر ungemengter Wein II. 258. Beim Absassen des Index sind mir noch einige Stellen ausgestossen, die einer Berichtigung bedürsen. Hie und da habe ich einige Zusätze und ausserdem einige Bemerkungen hinzugesügt, welche Hr. Pros. Fleischer mir nachträglich mitzutheilen die Güte hatte.

Band L.

Zu p. 120, Anmk. 2, Z. 8 u. p. 806, Z. 5. Die richtige Aussprache ist Imruulqais, wie Zenker (Zeitschr. der d. m. Gesellsch. Bd. VIII. p. 589 ff.) nachgewiesen hat.

- P. 216, Anmk. 6, Z. 2 lies Bd. II, p. 627, S. 15.
- P. 223, Anmk, 2 lies Cap. XII. Nr. XVIII.
- P. 231, Anmk. 3, Z. 2 lies Anmk. 46 st. 36.
- P. 248, Anmk. 3 lies Cap. XII.
- P. 447, Z. 4 lies: aus den eiseuphratensischen syrischen Läudern u. s. w.
 - P. 640, Anmk. 1 lies p. 629, S. 16 u. p. 635, S. 25.
 - P. 645, Anmk. 3 lies S. 4 st. 5.
- P. 699. Die hier Anmk. 2 nach Ibn 'Awwam mitgetheilte Stelle findet sich mit einigen unbedeutenden Varianten in dem Buche «über die Agr. der Nabathäer» (Ms. Lugd. B. Nr. 1915 [303]) Bd. I. p. 19.
- P. 705 f. Die hier nach Magrizi mitgetheilte Stelle lautet l. c. p. 3 in Ibn Wa'hschijah's Vorrede, wo derselbe ausführlich mittheilt,

wie er das كناب الفلاحة النبطية aufgefunden und übersetzt babe, also: ووجدت كتاب الفلاحة عذا منسوب الى ثلاثة من حكما الكسدانيين النها ذكروا ان احدم ابتداه وان الثاني اضاى الى ذلك المبنداش اخروان الثالث تمه وكأن مكتوبا بالسريانية القديمة في نحو الى وخبسباية ورفة فاما الأول الذي ابتداه فذكروا انه رجل ظهر في الألف السابع من سبعة الف سنى زحل وهو الألف الذي بشارك زحل فيها القبركان اسبه مغربت وان الذي اضافي البة شي اخر رجل ظهر في اخر عن الألف بنبوشاذ وان الثالث الذي تمه رجل ظهر بعد مضى اربعة الف سنة من دور الشبس في من الدورة التي كان لزمل فيها تلك الآلف التي ظهر قبها الرجلين فنظرت إلى ما بين الزمانين فاذا مو غانية عشر الف سنة وبعض الألف الناسعة عشر وذلك أن اسم الثالث كان قوتامي وقال أنه للبر بعد مضى اربعة الف سنة من دورة الشبس التي مي سبعة الف سنة وكانبينهما ما ذكرت لك من المدة وكانت زيادة كل واحد من الاثنين على ما النه الأول الذي كان اسبه صغريت زيادة في كل باب من الأبواب الني رسمها صغريث في كتبهم لم يغيروا شيا من قوله ورسه الذي رسم ونكلم به على المعانى التي ذكرها وترتيبه الذي رتبه وانا زادوا على كل . — Auf eine ähnliche شي دونه بعسب استخراجهم واستنباطهم بعده Weise spricht l. c. p. 255 der hier erwähnte Quth'amt selbst über die ... كما وضع صغريث في زمانه :Composition dieses Buches, wo es heisst اشباً من الفلاحة وظهر بعد بدهر لمويل ينبوشاذ فلم ينفرد بكتاب يعمله في الغلامة بل اتبع صغريثا فاضاى الى كلامه اشيا مما استنبطها ثم ظهرت -Quth'ami kiin . أنا من بعدها ولبس منزلتي منزلتهما بل أنا أصغر الزر فاما إنا فاسمى قوثامى وإنا :digt sich l. c. p. 92 mit den Worten an من القوفانيين (vgl. oben II. p. 801) فاعلموا ذلك ثم من السورانيين السربانيين

P. 706, A. Z. 1 ist das supplirte و zu tilgen. — Ib. Anmk. 2. Die Namen der hier von Ibn 'Awwâm aufgezählten Autoritäten sind nicht ganz richtigt statt غنوخا wuss stehen أنوط gesetzt werden, womit ein uralter babylonischer Weise gemeint ist, der in Babylonien und Assyrien göttlich verehrt wurde und dem daselbst Tempel und Bilder errichtet wurden. — Wenn das in عام المعالمة والمعالمة المعالمة والمعالمة والمعالم

P. 708, Z. 1 u. p. 709, Z. 7. Quatremère's Douiabi ist nur eine der guten Leid. Codd. Nr. 303, a. u. 303, b.; in den weniger guten Codd. Nr. 303, c. u. 303, d. steht manchmal دوباني. Die erstere Lesart ist offenbar die richtigere; vgl. oben Bd. I. p. 822, zu p. 708. In dem Buche Cosri (vgl. p. 707, Anmk. 3.) ist demnach statt אני zu lesen. - Ib. Z. 13. Barkouka ist offenbar mit dem oben I. p. 824 u. II. p. 801 erwähnten باربوقا, der gleichfalls über Gifte schrieb, identisch. In dem Buche «über die Agr. der Nabathäer» wird (I. p. 267) ein Gelehrter erwähnt, der über Gifte schrieb, dessen Name aber daselbst نرتوفا lautet. Diese Form crinnert an das Götzenbild PATA, welche die von Salmaneser, wahrscheinlich aus Mesopotamien, nach Palästina verpflanzten 'Awwiter verehrten; vgl. 2. Kön. XVII. 31. - lb. Z. 14. Raouata wird geschrieben رواصل); die hier Anmk. 2 ausgesprochene Vermuthung ist daher unrichtig. - Man sieht daraus, wie wichtig es ist, die orientalischen Eigennamen nach einem bestimmten festen System zu transscribiren. - Ib. Z. 15. Kamas wird bald كاماس und bald كاماس geschrieben; wahrscheinlich ist letzteres richtiger. — Ib. Z. 18 u. l. Z. Tamiri ist eine Corruption von طامشري, wie dieser Name in den guten Leid. Codd. Nr. 303, a. u. 303, b. lautet; in den weniger correcten Codd. Nr. 303, c. u. 303, d. dagegen lautet

Digitized by Google

9,

dieser Name wirklich häufig طاميرى. Die erstere Form ist sicher die richtigere, da Ibn'Awwam sie schon vor sich hatte; vgl. oben I. p. 706. Der hier in der drittl. Z. erwähnte Tamiri aber wird auch im Cod. Nr. 303, b. p. 181 طاميرى geschrieben.

P. 709, Z. 10. Im guten Leid. Cod. Nr. 303, b. steht (p. 286 f.): را لانهم وجلوا في عبكله النسوب اليه في بلاد الشوائى من ارض سورا الخ statt der letzten vier Worte steht im Cod. Nr. 303, d. p. 228: السوائى offenbar aber ist hier nicht Tyrus, sondern Sura richtiger, womit sicherlich die chaldäische Stadt gleichen Namens, die noch im 5. Jahrh. p. Chr. eine sehr bedeutende Stadt war, gemeint ist.

P. 710, Z, 6 v. u. Das hier erwahnte Buch wird auch in dem Buche «über die Agric. der Nabathäer» citirt, wo es كتاب طبقانا und nicht كتاب طبقانا heisst.

P. 711, Z. 1 ff. Das hier Gesagte muss ich, nachdem ich durch die unvergleichliche Liberalität des Curatoriums der Leidner Universität seit einigen Wochen fast das ganze Werk «über die Agricultur der Nabathäer» vor mir habe, modificiren. Ibn Wa'hsch jah hat sein Original nicht umgearbeitet, sondern nur übersetzt, ja man möchte fast sagen diplomatisch treu übersetzt. Interpolationen vom Uebersetzer giebt es allerdings sehr viele, aber alle, ja sogar die kleinsten von erkennbar. Den قال ابو بكر النم awei bis drei Worten, sind durch ein قال ابو بكر النم Adam, Seth und Noa'h hat Ibn Wa'hschijah nicht durch Conjectur aus andern chaldäischen Namen herausgedeutet, sondern sie kommen vor; aber sie spielen انوحا und انوحا vor; aber sie spielen daselbst eine Rolle, welche von der der biblischen Patriarchen gleichen Namens total verschieden ist. Der Name Abraham ist vielleicht eine Conjectur des Uebersetzers, mit Gewissheit kann ich es nicht behaupten. Dessenungeachtet bin ich nach eigner Anschauung des ganzen Werkes zu der Ueberzeugung gelangt, dass die letzte Redaction desselben durch Qùth'amt nicht später als im zweiten Jahrhundert vor Chr. stattgefunden hat, dass aber auch einzelne Partien des Werkes, so wie viele in demselben mitgetheilten Fragmente früherer Autoren um viele Jahrhunderte älter als Outhami sind. Wie es sich aber mit den in diesem Buche erwähnten biblischen Patriarchen verhält und welche Bolle sie darin spielen, kann ich in diesem Angen-

Digitized by Google

blicke noch nicht genau angeben, da ich, wie bemerkt, jenes Werk erst seit kurzer Zeit in Händen habe; so viel ist aber gewiss, dass die daselbst mitgetheilten Nachrichten über jene biblischen Patriarchen ganz unabhängig von den Ueberlieferungen der Bibel und von denselben total verschieden sind, und dass man endlich aufhören muss, die ersten Capitel der Genesis auf Chaldäa zurückzuführen. Die Worte in dem Buche «über die Agricultur der Nabathäer» Bd. I. p. 31: مناسبة عند المناسبة
- P. 784, Z. 12 lies Philadelphus.
- P. 808 L Z. lies أحصن أ
- P. 809, Z. 5 v. u. lies II. st. III.
- P. 822, Z. 16. 20. u. 30 ff. Vgl. das oben zu p. 706 Bemerkte.
- P. 824, Z. 9. ياربوقا vgl. das oben zu p. 708, Z. 13 Bemerkte.

Band II.

P. 1, Z. 9 lies 836 st. 826.

P. 9, Z. 2 f. Text u. Z. 3 Uebers. vgl. p. 98, Anmk. 66 u. p. 804. Es scheint, dass das hier erwähnte عبد البلاد, «Geburtsfest», mit dem von Abû-Sa'ld erwähnten «Geburtsfest» (s. oben II. p. 35, §. 10) nicht identisch ist; in dem Buche «über die Agr. der Nabathäer» werden gelegentlich (I. p. 178 u. 179) die zwei von den Babyloniern geseierten grössten Feste erwähnt, von denen das eine den 24. des ersten Kanûn geseiert wurde und gleichfalls عبد البلاد, «Geburtssest» genannt wird. Dieses Geburtssest hat aber keine Beziehung auf den Mond, sondern auf die Sonne; denn es wird als عبد الزمان, «das Geburtssest der Zeit» und ausdrücklich als Sonnensest näher determinirt; es hängt also sicher mit dem Wintersolstitium zusammen, wobei man unwillkürlich an das bekannte römische Fest am 24. December «Natalis Solis invicti» erinnert wird. — Ib. Z. 3 Text

u. Z. 3 f. Uebers. Vgl. p. 27, wo von einem Feste am 27. Tammûs berichtet wird, und p. 98, Anmk. 67. In dem Buche «über die Agr. d. Nabathäer» wird an verschiedenen Stellen (z. B. I. p. 146 f. II. p. 606 u. s. w.) der 29. Tammûz als der Tag, an welchem der Sirius aufgeht, angegeben; daselbst wird auch die Wichtigkeit dieses Tages in agronomischer Beziehung hervorgehoben, und es scheint, dass derselbe in Babylonien auch gefeiert wurde. Demnach wird wohl die Angabe p. 9 richtiger sein als die p. 27, wo vielleicht Z. 5 au. st. au ulesen ist; und wir sind wohl auch berechtigt zu vermuthen, dass dieses Fest überhaupt mit dem Aufgang des Sirius in Verbindung stand. Da aber an diesem Fest nach p. 27 f. ein Mysterion gefeiert und die ältesten Götter verehrt wurden (vgl. oben II. p. 347), so lässt sich daraus folgern, dass die Verehrung des Sirius in Vorderasien uralt ist.

- . ويحرقون سبعة خرفان للسبعة P. 24, Z. 1 T. lies
- P. 40, Z. 2 Uebers. lies Ram st. Rom.
- P. 53, Anmk. 3, Z. 2 lies من خط
- P. 66. In dem Buche «über die Agr. der Nabathäer» ist Bd. I. p. 32 u. p. 179 von drei täglichen Gebeten die Rede, und aus der letztern Stelle geht auch hervor, dass das zweite Gebet von den Babyloniern zu derselben Tageszeit wie bei den Ssabiern verrichtet wurde راكانية الشبس وفرغنا من العلاة الثانية) ... vgl. o. II. p. 5 f. §. 3).
 - P. 85, Z. 2 v. u. lies Balbin. st. Ballin.
 - P. 89, Z. 9 lies Cap. IX. p. 296 ff.
- P. 91, Z. 27 f. sind die Worte: Ueber die Opfer der Inder etc. zu tilgen.
 - P. 95, Z. 8 lies Cap. X. p. 396 ff.
- P. 96 f. Vgl. Uhlemann, Thoth oder die Wissenschaft der Aegypter, Gött. 1855, p. 75, wo es heisst, dass die alten Aegypter den siebenten Tag der Woche und den Monatsschluss feierten.
 - P, 120, Anmk. 93, Z. 7 ff. Vgl. Uhlemann l. c. p. 121 f.
- P. 134, Anmk. 129, Z. 15' lies Marassid st. Mo'ag. el-Bol.; diese Stelle findet sich in der gedruckten Ausgabe I. p. 180.
- P. 138, Z. 5 v.u. lies taemiae st. Acceniae. Ib. Z. 4 lies habent st. habeat u. Z. 2 Q. IV. st. Q. III.
- P. 195, Z. 12 f. v. u. sind die Worte: «vor dem der Venus mit Palmen in den Händen und» zu tilgen.
 - P. 205, Z. 5 lies glauben st. gauben.
 - P. 214, Z. 5 lies נמרה st. צומר; vgl. Gesen. Thes. p. 195, cc.

- P. 223, A. 241. Vgl. über منوبر u. وأقصم فريشى (nicht منه) Ibn 'Awwam in dem oben I. p. 697, A. 1. citirtem Buche Bd. I. p. 15, Not. 3. u. p. 284.
 - P. 254, Z. 5 lies Ptolem. st. Plotin.
 - P. 275, Z. 7 lies IX. 41, 2 st. II. 1, 7.
- P. 367. 381 f. 446, S. 36. p. 462, Z. 1. p. 609, Z. 2 ff. p. 650 f. 664 u. 656 (vgl. p. 840 f.). Die an den beiden letzteren Stellen ausgesprochene Vermuthung, dass die von Dimeschqt p. 382 ff. beschriebenen Tempel chaldäische waren, gewinnt auch durch eine Stelle in dem Buche «über die Agricultur der Nabathäer» an Wahrscheinlichkeit, wo Qutham im Vorbeigehen einen babylonischen Tempel erwähnt (I-

p. 179), den er بيت الصور العقليّة, «Tempel der vernünftigen Gestalten» nennt. Wir sehen also, dass es in Babylon wirklich Tempel solcher abstracten Wesen gab, wie die von Mas'tdt, Dimeschot und Andern erwähnten «Tempel der Vernunft», «der Weltordnung» und dergleichen andere; wir sehen ferner, dass diese Tempel keine Ausgeburten eines harranischen Neuplatonikers sind, wie wir vermuthet haben (vgl. o. II. p. 650 f.), sondern dass sie wahrscheinlich in Chaldaa existirt haben, da wir nun anderwärts wissen, dass es daselbst in der That derartige Tempel gab. Demnach ist auch die Anmk. 54, p. 727 zu berichtigen, wo ich vermuthet habe, dass Maimonides hier das Buch eines harranischen Neuplatonikers vor sich hatte und dass die Lesart الجواهر nach den analogen Stellen in الصور العقلية zu emendiren sei. Welche Folgerungen man aus der eben mitgetheilten Thatsache, dass es in Babylonien einen «Tempel der vernünftigen Gestalten» gab, hinsichtlich des Ursprungs und des Alters gewisser neuplatonischen Lehren ziehen kann, muss hier unerörtert bleiben.

- P. 383, Z. 11 Uebers. lies: Blei, oder etc.
- P. 384, Z. 10 ff. U. lies: Sie bringen ihn zu einem ausgehöhlten Behältniss (d. h. zu einer in dem Fussboden des Tempels angebrachten Vertiefung), worüber ein Gitterwerk etc.
 - P. 413, §. 19, Z. 1 T. ist مُرِّدت der Handschrift in تر عن zu ändern.
- P. 452 f. §. 4. In dem Buche «über die Agr. der Nabathäer» ist, so weit ich bis jetzt gemerkt habe, an zwei Stellen (Bd. I. p. 125 f. u. Bd. II. p. 393 f.) von Abraham die Rede, von dem es an letzterer Stelle wirklich heisst, dass er in رباً (aicht برباً); vgl. Journ. d. Sav. 1849,

p. 182 f. u. Marassid II. p. 019) geboren wurde und dass seine Vorfahren von den Kanaanäern, welche nach langen Kämpfen mit den Chaldäern Babylonien erobert haben, nach diesem Lande verpflanzt wurden. Das aber, was Maimonides hier sonst von ihm mittheilt, habe ich bis jetzt noch nicht gefunden; aber in den beiden erwähnten Stellen hat Abraham einen ganz anderen Character als der biblische Patriarch und ich vermuthe, dass Ibn Wahschtjah hier wohl irgend einen alten babylonischen Weisen, dessen Name dem des biblischen Patriarchen vielleicht ähnlich klang, zum Abraham gemacht hat. In der That ist in dem erwähnten Buche (II. p. 393 f.) von einem alten chaldäischen Weisen die Rede, den einer der chaldäischen Könige verbrannt hat und dessen Geschichte die spätern Sagen über den biblischen Abraham vielleicht ihren Ursprung verdanken.

P. 453, S. 5, Z. 5 lies ess-Ssaig.

P. 454. Das, was hier von Adam und Noah berichtet wird, findet sich in der That an verschienen Stellen des erwähnten Buches, so z. B. das hier von letzterem Gesagte Bd. I. p. 303 f. II. p. 386 u. s. w. — Ib. Z. 15. vgl. p. 724, Anmk. 23. Alle an letzterer Stelle angegebenen Lesarten sind falsch; denn in dem Buche «über die Agr. der Nabath.» steht an den entsprechenden Stellen überall , «das Land der Sonne»; welche Gegend hiermit gemeint ist, kann ich nicht angeben.

P. 459, §. 11. Das hier Z. 4—15 Mitgetheilte ist nur ein nicht gam treuer Auszug von der in dem erwähnten Buche Bd. I. p. 102—104 ausführlich berichteten höchst interessanten Geschichte oder richtiger Sage. Der Name des hier erwähnten Propheten ist أشاعي الجرمة الله المناعي المناعي المناعي المناعي المناعي Schebaht el-'Garmaqant, d. h. der Assyrer, der auch sonst in dem erwähnten Buche sehr häufig citirt wird und dessen Name bald ساعي المناعي المناعي المناعي بين المناعي المناعي «eins der Idole des Mercur», eben so wie der Olivenbaum an einer andern Stelle (Bd. I. p. 31 f.), in einem Fragment über Agricultur eines alten Dichters, Namens المناعي ا

lich drei Gebete an mich richtet und mir täglich drei Opfer darbringt», so und so belohne. Man sicht daraus, welche Idee dem Banneultus überhaupt zu Grunde lag, und wir glauben auch, dass die Frage über das Wesen der im Alten Testament so oft erwähnten משרה, auf Grund der eben angeführten Stellen, ein für allemal dahin entschieden werden muss, dass damit nichts anderes als irgend ein bestimmter Baum (oder gar irgend eine Pflanze) gemeint ist, der als das Idol und der Repräsentant einer gewissen Gottheit (aber durchaus nicht etwa blos der Astarte) angesehen wurde. Diese Bäume oder Pflanzen wurden nämlich als Repräsentanten gewisser Gottheiten angesehen, durch welche dieselben ihre Offenbarungen an ihre Propheten gelangen lassen. Die im 1. Buche der Könige XVIII. 19 erwähnten וביאי האשרה, «Propheten der Ascherah», sind ohne Zweisel eine Art Propheten wie der erwähnte Assyrer Schebahi (oder wie dicser Name sonst lauten mag), dem die göttlich verehrte Malvastaude im wachenden und schlafenden Zustande Offenbarungen ertheilte. Ucberhaupt muss hier bemerkt werden, dass die alten Babylonier die Bäume, die, wie bemerkt, als Idole gewisser Gottheiten betrachtet wurden, für Wesen ansahen, die mit Bewusstsein und Vernunft begabt sind, was aus sehr vielen Stellen in dem Buche «über die Agr. der Nabathäer» hervorgeht, und dass sie die Idole für vermittelnde Wesen hielten, durch welche die durch dieselben repräsentirten Gottheiten ihre Prophezeihungen an die Menschen gelangen lassen. Uebrigens hoffe ich, das hier über das Wesen der Ascherah Angedeutete in einem besondern Aufsatz ausführlich zu erörtern.

P. 459 f. §. 12. Die Worte Z. 2: «Er forderte» — Z. 4 «ermordet» finden sich nicht in dem Buche «über die Agr. der Nab.» selbst, sondern in einem Zusatze des Ibn Wa'hschtjah Bd. I. p. 213 f., der das hier Gesagte in einem nabathäischen Buche gefunden hat welches ausschliesslich von der Geschichte des Tammûz handelt (کتب النبط فیه شرع قصة تموزی). Dagegen findet sich die von Maimonides p. 460 (Z. 1—10) mitgetheilte Stelle in dem erwähnten Werke selbst l. c. p. 212 und lautet wie folgt: وقد ادعی اهل زمان ینبوشاذ کا نامت الملیکة والسکاین کلها علی تموزی (sic) وان الاصنام زعبوا اجتمعت من جبیع والسکاین کلها علی تموزی (sic) وان الاصنام زعبوا اجتمعت من جبیع

لقطار الارض الى بيت الاسكول (الاشكال oder المشكول?) ببابل فقصادا كلهم ميكل الشبس الى منم الذهب الاعظم العلق بين السبا والارض خاصة وان صنم الشبس قام وسط الهيكل وقامت اصنام الأرض كلها حوله اولها مما يليه أصنام الشمس في جميع البلدان ثم اصنام القبر ثم اصنام الربح ثم اصنام عطارد ثم اصنام المشترى ثم اصنام الزهرة ثم اصنام زحل فعمل صنم الشبس ينوم على توزى والاصنام نبكى وصنم الشبس يعدد على تمور ويذكر شرم قصّنه والاصنام نبكى كلها منذ غروب الشبس الي Queb'ami . طلوعها آخر تلك الليلة ثم طارت الاصنام راجعة الى بلدانها berichtet dann, wie alle Götzenbilder den Tod des Janbuschad in ihren Tempeln die ganze Nacht hindurch gleichfalls beweint und dann die Bewohner der ganzen Gegend von Holwan bis zum Tigris mit einer von Donner, Blitz und Erdbeben begleiteten Ueberschwemmung bestraft hätten, weil sie den todten Körper des Janbuschad vernachlässigt hatten. Darauf theilt Oùth'amt, der kein Strenggläubiger, aber ein grosser Verehrer des Janbüschad war, noch einige sagenhafte Nachrichten über denselben mit und bemerkt zuletzt; فهذه احاديث فر دونوها يتلونها في الهياكل بعقب الصلوات ويبكون وينوحون من ذلك كثيرا واني اذا مضرت مع الناس في الهيكل خاصة في عيد تموز الذي بكون في شهره وتلوا قصته وبكوا فاني ابكي معهم دايما مساعدة لهم ورقة منى لبكايهم لا ايمانا منى بما يذكرون من ذلك فأما ينبوشاذ فانى اومن بنصنه فاذا تلوما ويكوا ابكيت معهم بكا خلاب بكائ على تموزى والعلة في هذا ان ينبوشاذ الى زماننا هذا أقرب من عهد تموز فغبره اثبت واصم وفد بجوز أن يكون بعض قصة تموز صحيحة لكن لبعد زمانه من زماننا Aus dieser Stelle erfährt man 1) die interessante شككت في بعض خبره Thatsache, dass die alten Babylonier in ihren Tempeln nach den abgehaltenen Gebeten Heiligenlegenden, wenn man sich so ausdrücken darf, vorlasen, und 2) dass Janbuschad, - der ganz bestimmt keine Gottheit, sondern ein Weiser des Alterthums ist, über dessen Leben sich Vieles in dem Buche «über die Agr. der Nabathäer» findet

und dessen agronomische Ansichten dassibst fast, auf jeder Seite citirt werden, - eben so wie Tammûz in den Tempum beweint wurde und dass seine Legenden eben so in denselben nach dem Gottesdienst vorgelesen wurden, wie die des Tammûz. Dadurch aber gewinnt die oben Bd. II. p. 210 (vgl. ib. 219 f. u. 804 f.) von mir ausgesprochene Vermuthung, dass Tammûz (der nicht blos von Frauen, sondern auch von Männern beweint wurde) keine Gottheit, sondern ein Apostel eines neuen Glaubens, etwa wie Buddha, war, und dass er folglich auch mit Adonis nicht identisch ist, sehr an Wahrscheinlichkeit. Haben wir doch das frappanteste Beispiel an Buddha, der nicht einmal Stifter eines neuen Glaubens, sondern nur ein grosser Reformator war, und dennoch sind ihm zahlreiche Tempel erbaut und er wird von vielen Millionen göttlich verehrt. Um so mehr kann man einen ähnlichen Fall bei Tammuz annehmen, der als Märtyrer des von ihm verkündigten und später in jenen Ländern angenommenen Glaubens starb. — Der folgende Satz (p. 460, Z. 10: «Hierdurch — beweinten») steht wiederum in dem erwähnten Zusatze des Ibn Wa'hschijah.

P. 463, Z. 4 ff. v. u. bis zu Ende des S. Diese Stelle findet sich in dem Buche «über d. Agr. d. Nab.» II. p. 100.

P. 475, S. 30, Z. 14 ff. Auch diese Stelle findet sich l. c. II. p. 430.

P. 605 ff. S. 3. Dieser ganze S. ist eine Abkürzung des eben erwähnten, von Ibn Wa'hschijah gemachten Zusatzes zu der eben aus dem Buche «über d. Agr. d. N.» mitgetheilten Stelle über Tammuz. und findet sich l. c. l. p. 212 ff. Die wesentlichsten Varianten sind folgende: p. 606, Z. 1 fehlt mit Recht عو Z. 2 steht dort مطويكة وقتل... وان شهورهم gleich darauf folgt : زعموا قتلات قبيحة بعضها بعنم بعض يق اخرها bis Z. 5 ff. - Die Stelle Z. 2 وهو أنه bis Z. 5 في أخرها findet sich weiter unten am Ende von p. 213 und am Anfange von p. 214, wo Ibn Wa'hschijah die christliche Legende vom heiligen Georg erwähnt, nach welcher derselbe einen König aufgefordert hätte. das Christenthum anzunehmen, dieser ihn aber dafür getödtet habe, worauf der Heilige jedoch wieder lebendig geworden, und so hätte dieser König ihn dreimal tödten lassen, bis er zuletzt, nachdem er dreimal wieder lebendig geworden, starb. Darauf bemerkt Ibn Wa'h-فهذا ما وجدته في كتاب الفلاحة من امره (يعني امر تموز) :schijah ثم وقع الى بعد ذلك كتاب من كتب النبط فيه شرم قصة تمور أنه دعا

lies: erwähnt p. بريانت p. 171, Z. 3. Bei Magnif steht zwar بيانت , es heisst aber بيانت.

- P. 813 in der Anmk. zu p. 214, Z. 6 lies غرين st. نموين.
- -P. 815 in der Anmk. zu p. 261 lies νηφάλιοι.
 - . فيها تركنا منها تامورًا النم P. 817 in der Anmk. zu p. 291, Z. 6 lies .
 - P. 820, Z. 4 v. u. lies Octave st. Octa.
 - . الأقصير .st الأقيس et. .. الأقصير .st
 - P. 825 in der Anmk. zu p. 363 lies κοτυλίσκους.
- P. 827 in der Anmk. zu p. 382, Z. 3 lies Flächen-Lineardarstellung. «Nach dem Urtheile eines von mir befragten Mathematikers sind diese Projectionen jedenfalls auf den Himmelsglobus zu beziehen, der sich auf diese Weise in zehn verschiedenen Lagen darstellte». Fl.
- P. 828 in der Anmk. zu p. 395, Z. 3 lies bewachen st. bewahren. Ib. Z. 7 v. u. lies 397 st. 497. Ib. «In der Anmk. zu p. 397 hätte ich statt «röthlicher» schreiben sollen lichtbrauner, wie der türkische Kamus sagt, أحراب, von menschlicher Hautsarbe, bedeute بغداى, von der Farbe des reisen Waizenkornes. Für Völker von der gewöhnlichen dunkeln Hautsärbung der Bewohner jener heissen Brei-
- tengrade ist ein «waizenfarbiger» Mensch schon ein verhältnissmässig weisser Mensch, und also dem Monde wohl vergleichbar. Eine noch lichtere Hautnuance, oder gar eine candida cutis, möchte dort schwerlich aufzutreiben sein». Fl. Ib. vorl. Z. lies Schneller st. Schnelle. Ib. l. Z. lies .
- P. 830 in der Anmk. zu p. 407, Z. 2 lies نصبًا. Ib. Z. 5 lies: «und sichtbar aufgestellt sind». Fl.
- P. 831 in der Anmk. zu p. 411 lies بزعم. Ib. Z. 2 lies Anschnlichkeit st. Aehnlichkeit.
 - P. 832, Z. 8 v. u. lies 530 st. 536.
 - P. 833, Z. 6 lies 539 st. 636.
- P. 834 in der Anmk. zu p. 477 ist Z. 4 «haben» zu tilgen. 1b. in der Anmk. zu p. 581, Z. 2 lies feceris.
 - P. 835, Z. 9 v. u. lies 602 st. 600.
 - P. 836 in der Anmk. zu p. 614, Z. 2 lies Z. 6 st. Z. 3.
 - P. 854, Z. 13 v. u. lies. Abû-Ga'afar el-Manssûr.



